

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 14 个章节

1. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A Collection Of) 000001

2. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A Collection Of) 000002

3. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A Collection Of) 000003

4. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A Collection Of) 000004

5. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A Collection Of) 000005

6. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A Collection Of) 000006

7. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A Collection Of) 000007

8. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A Collection Of) 000008

9. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A Collection Of) 000009

10. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A
Collection Of) 000010

11. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A
Collection Of) 000011

12. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A
Collection Of) 000012

13. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A
Collection Of) 000013

14. 《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(peck's Sunshine Being A
Collection Of) 000014

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第1/14页

[ˈpɛks] [ˈsʌnʃaɪn]
PECK'S SUNSHINE
佩克的 阳光

佩克的阳光

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [pek]
By George W . Peck
经过 乔治 W . 啄

作者：乔治·W·佩克

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈpɛks] [sʌn] , [mɪlˈwɔːki] , [wɪs] . ,
Being a Collection of Articles Written for Peck's Sun , Milwaukee , Wis . ,
存在 一个 收藏 的 文章 书面 为了 佩克的 太阳 , 密尔沃基 , 威斯 ,

本书收录了作者为威斯康星州密尔沃基市《佩克太阳报》撰写的文章。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈsʌnʃaɪn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfeɪsɪz]
Generally Calculated to Throw Sunshine Instead of Clouds on the Faces
一般来说 计算 到 扔 阳光 反而 的 云 在 这 面孔

通常情况下，其设计目的是让阳光而不是乌云笼罩在人们的脸上。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [riːd] [ðem; ðəm] .
of Those Who Read Them .
的 那些 WHO 读 他们 .

那些读过它们的人。

[ˈbɛlfəːd] , [ˈklaːrk] & [siː ˈoo] . - - .
Belford , Clarke & Co . - 1882 .
贝尔福德 , 克拉克 & 合作 . - - .

贝尔福德、克拉克公司 - 1882 年。

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

“ [nɑːt] [ˈɡɪlti] .
” **NOT GUILTY** .
” 不是 有罪的 .

“无罪。”

” [ˈpɛks] [ˈsʌnʃaɪn] .
” **PECK'S SUNSHINE** .
” 佩克的 阳光 .

“佩克的阳光。”

[ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːktəːz] [wɪl] [ˈnevər] [duː] .
FEMALE DOCTORS WILL NEVER DO .
女性 医生 将要 绝不 做 .

女医生绝对不行。

[ˈkrɒsmənɪz] [ɡoʊt] .
CROSSMAN'S GOAT .
克罗斯曼 山羊 .

克罗斯曼的山羊。

[ə; eɪ] [mi:n] [trɪk] .
A MEAN TRICK .
一个意思是 诡计 .

卑鄙的伎俩。

[ə; eɪ] ['fi:meɪl] [naɪt] [ʌv; əv]['piθiæs; -əs] .
A FEMALE KNIGHT OF PYTHIAS .
一个 女性 骑士 的 毕提亚斯 .

一位女皮提亚斯骑士。

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] [fɪʃ] - [poʊl] [keɪn] .
THE TELESCOPE FISH - POLE CANE .
这 望远镜 鱼 - 极 甘蔗 .

望远镜式鱼竿。

[æn; ən][ɑ:rm] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [rɪ'laɪəb(ə)] .
AN ARM THAT IS NOT RELIABLE .
一个 手臂 那 是 不是 可靠的 .

一个不可靠的机械臂。

[baʊnst] [frʌm; frəm] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['dænsɪŋ] .
BOUNCED FROM CHURCH FOR DANCING .
弹跳 从 教会 为了 跳舞 .

从教堂出来跳舞。

[pə'li:s] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['wɪmɪn] .
POLICE SEARCHING WOMEN .
警察 搜索 女性 .

警方搜查女性。

[ə'baʊt] [hel] .
ABOUT HELL .
关于 地狱 .

关于地狱。

[ʌnsk'ru:ɪŋ] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [fru:t] [dʒɑ:r] .
UNSCREWING THE TOP OF A FRUIT JAR .
拧开 这 顶部 的 一个 水果 罐 .

拧开水果罐的顶部。

[ˈbʌtərmɪlk] [ˈbɪbərz] .
BUTTERMILK BIBBERS .
酪乳 围兜 .

酪乳围兜。

[æn; ən] [ɛs'θetɪk] ['fi:meɪl] [klʌb] ['bʌstɪd] .
AN AESTHETIC FEMALE CLUB BUSTED .
一个 审美的 女性 俱乐部 被捕 .

一家以女性为主题的夜总会被查封。

[ˈfu:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] .
FOOLING WITH THE BIBLE .
愚弄 和 这 圣经 .

胡乱解读圣经。

[ˈkʌlərd] ['kɑ:nsərt] [tru:ps] .
COLORED CONCERT TROUPES .
有色 音乐会 剧团 .

有色人种音乐会团体。

[ˈkʊdnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
COULDN'T GET AWAY FROM HIM .
不能 得到 离开 从 他 .

摆脱不了他。

[dɒ:gz] [ænd; ənd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
DOGS AND HUMAN BEINGS .
狗 和 人类 生物 .

狗与人类。

[ˈɑ:rθər] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ] [kaʊ] .
ARTHUR WILL KEEP A COW .
亚瑟 将要 保持 一个 奶牛 .

亚瑟将养一头牛。

[ʃæl; ʃəl] [ðer; ðər][bi:; bi] [hʌɡɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rk] ?
SHALL THERE BE HUGGING IN THE PARKS ?
将 那里 是 拥抱 在 这 公园 ?

公园里可以拥抱吗？

[ðə; ði][bə:b] - [teɪld] ['bædʒər] .
THE BOB - TAILED BADGER .
这 鲍勃 - 有尾巴的 獾 .

短尾獾。

[ˈkænəbəlz] [ænd; ənd] [kɔ:rk] [legz] .
CANNIBALS AND CORK LEGS .
食人族 和 软木 腿 .

食人族和软木腿。

[ðə; ði] [mɪnɪ'stɪriəl] ['pju:dʒɪlɪsts] .
THE MINISTERIAL PUGILISTS .
这 部长 拳击手 .

部长级拳击手。

['mju:zɪk][ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tərz] .
MUSIC ON THE WATERS .
音乐 在 这 水 .

水上音乐。

[ˈwʊmən] - ['doʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['deməkræt] .
WOMAN - DOZING A DEMOCRAT .
女士 - 打盹 一个 民主党人 .

女子打瞌睡，民主党人遭殃。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [treɪn] [ləʊd] .
A LIVELY TRAIN LOAD .
一个 热闹 火车 加载 .

一列满载乘客的火车。

[haʊ] ['ʃɑ:rpər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊndz] [tu:θ] .
HOW SHARPER THAN A HOUND'S TOOTH .
如何 更锐利 比 一个 猎犬的 齿 .

比猎犬的牙齿还要锋利。

[ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:s] [gɜ:rl] .
A SEWING MACHINE GIVEN TO THE BOSS GIRL .
一个 缝纫 机器 给定 到 这 老板 女孩 .

送给女老板一台缝纫机。

[dəʊnt] [ə'pri:ʃiət] ['kaɪndnəs] .
DON'T APPRECIATE KINDNESS .
不 欣赏 仁慈 .

不领情。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
RELIGION AND FISH .
宗教 和 鱼 .

宗教与鱼。

[ə; eɪ] [ˈdɑːktər] [ˈv; əv] [ˈɔːz] .
A DOCTOR OF LAWS .
一个 医生 的 法律 :

法学博士。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ˈhɔːrsɪz] .
THE DIFFERENCE IN HORSES .
这 不同之处 在 马匹 :

马匹之间的差异。

[əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈlɪmb\ː^] [tʃiːz] .
ADDICTED TO LIMBURG CHEESE .
上瘾 到 林堡 奶酪 :

我对林堡奶酪上瘾了。

[ˈterəb(ə)l] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːrɪz] .
TERRIBLE TIME ON THE CARS .
糟糕的 时间 在 这 汽车 :

在车上度过了糟糕的时光。

[tʃeɪndʒd] [ˈsætʃəl] .
CHANGED SATCHELS .
已更改 书包 :

换了书包。

[ðə; ði] [ˈnɔːti] [bʌt; bət] [naɪs] [tʃɜːrtʃ] [ˈkwaɪər] .
THE NAUGHTY BUT NICE CHURCH CHOIR .
这 淘气 但 好的 教会 唱诗班 :

顽皮但可爱的教堂唱诗班。

[sens] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [bʌgz] .
SENSE IN LITTLE BUGS .
感觉 在 小的 漏洞 :

小虫子也有感觉。

[ˈsʌmər] [riˈzɔːtɪŋ] .
SUMMER RESORTING .
夏天 复原 :

夏季度假。

[ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][kɑːr] .
THE GOSPEL CAR .
这 福音 车 :

福音车。

[ˈɪnɪdənts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnuː,hɔl] [ˈhaʊs] [ˈfaɪər] .
INCIDENTS AT THE NEWHALL HOUSE FIRE .
事件 在 这 纽霍尔 房子 火 :

纽霍尔房屋火灾事件。

[ðə; ði] [wei] [ˈwɪmɪn] [bɔːs] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] .
THE WAY WOMEN BOSS A PILLOW .
这 方式 女性 老板 一个 枕头 :

女人如何掌控枕头。

[ðə; ði] [ˈdedli] [ˈpeɪpər][bæg]
THE DEADLY PAPER BAG
这 致命 纸 包

致命的纸袋

[ðə; ði] [vərˈdʒɪniə] [ˈduːəl] .
THE VIRGINIA DUEL .
这 弗吉尼亚州 决斗 :

弗吉尼亚决斗。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
THE DIFFERENCE .
这 不同之处 .

区别。

[ˈspjʊriəs] [traɪp] .
SPURIOUS TRIPE .
虚假的 肚 .

假牛肚。

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [pəˈræləsis] .
A CASE OF PARALYSIS .
一个 案件 的 麻痹 .

一例瘫痪病例。

[meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] [ˈmæʃɪŋ] .
MALE AND FEMALE MASHING .
男性 和 女性 捣碎 .

男女交合。

[ðə; ði][ˈju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][bæg] .
THE USES OF THE PAPER BAG .
这 用途 的 这 纸 包 .

纸袋的用途。

[ðə; ði] [nu:] [koʊl] [stoʊv] .
THE NEW COAL STOVE .
这 新的 煤炭 火炉 .

新型煤炉。

[ə; eɪ] [koʊld] , [ˈtʃɪrləs] [raɪd] .
A COLD , CHEERLESS RIDE .
一个 寒冷的 , 冷冷清清 骑 .

一段寒冷、无趣的旅程。

[sʌm; səm] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [məˈnɑ:pəlɪz] .
SOME TALK ABOUT MONOPOLIES .
一些 讲话 关于 垄断 .

有人在谈论垄断。

[ə; eɪ] [bɔ:ld] - [ˈhedɪd] [mæn] [moʊst] [ˈkreɪzi] .
A BALD - HEADED MAN MOST CRAZY .
一个 秃 - 标题 男人 最多 疯狂的 .

一个秃头男人疯了。

[ˈæksədənts] [ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənts] [æt; ət] [ˈθiətəz] .
ACCIDENTS AND INCIDENTS AT THEATRES .
事故 和 事件 在 剧院 .

剧院事故和事件。

[ɔ:l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] .
ALL ABOUT A SANDWICH .
全部 关于 一个 三明治 .

一切都与三明治有关。

[ˌɡʊdˈwɪl] [ænd; ənd] [kəmˈpæ(ə)n] .
GOODWILL AND COMPASSION .
善意 和 同情 .

善意和同情。

[ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈbɜ:rglər] .
THE FEMALE BURGLAR .
这 女性 窃贼 .

女窃贼。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hʌɡɪd] [tu:; tə] [deθ] .
THE GIRL THAT WAS HUGGED TO DEATH .
这 女孩 那 曾是 拥抱 到 死亡 .

被拥抱致死的女孩。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['krɪstʃən] ['neɪbəz] [hæv; həv] [gɔ:n] .
OUR CHRISTIAN NEIGHBORS HAVE GONE .
我们的 基督教 邻居 有 已消失 .

我们的基督徒邻居都走了。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['faɪər] - [wɜ:rkz] [æt; ət] ['rɑ:si:n] .
THE SUDDEN FIRE - WORKS AT RACINE .
这 突然 火 - 作品 在 种族 .

拉辛市突如其来的烟火。

[jʌŋ] [fu:lz] [hu:] ['mæri] .
YOUNG FOOLS WHO MARRY .
年轻的 傻瓜 WHO 结婚 .

结婚的年轻傻瓜。

[lɑ:rdʒ] [maʊðz] [ɑ:r; ər] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
LARGE MOUTHS ARE FASHIONABLE .
大的 嘴 是 时髦 .

大嘴巴很时尚。

['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mu:li] [kaʊ] .
LOOKING FOR A MOOLEY COW .
寻找 为了 一个 穆利 奶牛 .

寻找一头肥牛。

[ðə; ði] ['hɑ:rmf(ə)l] ['hæmək] .
THE HARMFUL HAMMOCK .
这 有害 吊床 .

有害的吊床。

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['sə:kəsɪz] .
BOYS AND CIRCUSES .
男孩们 和 马戏团 .

男孩与马戏团。

[ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
A TRYING SITUATION .
一个 尝试 情况 .

棘手的局面。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [tu:; tə][hæv; həv] .
THE KIND OF A DOCTOR TO HAVE .
这 种类 的 一个 医生 到 有 .

这样的医生真是太棒了。

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [eɪb] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
THEY DON'T KNOW WHAT THEY ABE TALKING ABOUT .
他们 不 知道 什么 他们 安倍 说 关于 .

他们根本不知道自己在说什么。

[ə; eɪ] ['kænzəs] ['saɪkləʊn] .
A KANSAS CYCLONE .
一个 堪萨斯州 气旋 .

堪萨斯州旋风。

[haʊ] [dʒef]['deɪvɪs][wʌz; wəz] ['kæptʃəd] .
HOW JEFF DAVIS WAS CAPTURED .
如何 杰夫 戴维斯 曾是 捕获 .

杰夫·戴维斯是如何被捕的。

[ðoʊz] [boʊld] , [bæd] ['drʌməz] .
THOSE BOLD , BAD DRUMMERS .
那些 大胆的 , 坏的 鼓手 .

那些大胆的坏鼓手。

[ˈeɪndʒəlz] [ɔːr] [ˈiːɡəlz] .
ANGELS OR EAGLES .
天使 或者 老鹰 .

天使还是雄鹰？

[æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ɔːl] [əˈbaʊnd] .
AN ACCIDENT ALL ABOUND .
一个 事故 全部 盛产 .

事故频发。

[praɪz] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɔːmənɪzəm] .
PRIZE FIGHTING AND MORMONISM .
奖 斗争 和 摩门教 .

职业拳击与摩门教。

[mɪsˈdiːl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [kɑːr] .
MISDEAL IN A SLEEPING CAR .
误交易 在 一个 睡眠 车 .

卧铺车厢里的不当交易。

[pəˈræləsɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθiːətər]
PARALYSIS IN A THEATRE
麻痹 在 一个 剧院

剧院里的瘫痪

[ðə; ði] ['kwɪrɪst] [neɪm] .
THE QUEEREST NAME .
这 最酷儿的 姓名 .

最古怪的名字。

[tʃɜːrtʃ] ['kiːnoʊ] .
CHURCH KENO .
教会 基诺 .

教堂基诺游戏。

[ðə; ði] [ˈædvənt] ['priːtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈluːn] .
THE ADVENT PREACHER AND THE BALLOON .
这 来临 牧师 和 这 气球 .

降临节传道者和气球。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈruːmətɪzəm] .
THE CAUSE OF RHEUMATISM .
这 原因 的 风湿病 .

风湿病的病因。

[haʊ] [ə; eɪ] [ˈɡroʊsəri] [mæn][wʌz; wəz] [meɪmd] .
HOW A GROCERY MAN WAS MAIMED .
如何 一个 杂货店 男人 曾是 残废 .

一名杂货店员工是如何致残的。

[kæmp] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
CAMP MEETING IN THE DARK OF THE MOON .
营 会议 在 这 黑暗的 的 这 月亮 .

月黑之夜的营会。

[əˈnʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk]
ANOTHER VIEW OF THE CASK
其他 看法 的 这 酒桶

酒桶的另一个视角

[ðə; ði] ['paɪəs] ['di:kən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rlɪli] [kaʊ] .
THE PIOUS DEACON AND THE WORLDLY COW .
这 虔诚的 执事 和 这 世俗 奶牛 .
虔诚的执事和世俗的母牛。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [kæts] .
THE QUESTION OF CATS .
这 问题 的 猫 .
关于猫的问题。

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
THE KNIGHT AND THE BRIDAL CHAMBER .
这 骑士 和 这 新娘 房间 .
骑士与新房。

[ðə; ði] [haʊs] [gɜ:rl] [reɪs] .
THE HOUSE GIRL RACE .
这 房子 女孩 种族 .
女佣竞赛。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['mɪstər] . ['stɔ:ri] [hæz; həz] .
THE TROUBLE MR . STOREY HAS .
这 麻烦 先生 . 层 有 .
斯托里先生遇到的麻烦。

['trædzədi] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪdʒ] .
TRAGEDY ON THE STAGE .
悲剧 在 这 阶段 .
舞台上的悲剧。

[ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
THE MISTAKE ABOUT IT .
这 错误 关于 它 .
关于这件事的错误。

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [də'bjʊ:k] .
THE MAN FROM DUBUQUE .
这 男人 从 迪比克 .
来自杜比克的男人。

[ðə; ði] ['gɪdɪ] ['gɜ:lz] ['kwɑ:rəl] .
THE GIDDY GIRLS QUARREL .
这 头晕 女孩们 争吵 .
轻浮女孩们吵架了。

[dəʊnt] [li:v] [jʊr; jər] [ɡʌm] [ə'raʊnd] .
DON'T LEAVE YOUR GUM AROUND .
不 离开 你的 胶 大约 .
不要把口香糖到处乱放。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [neɪm] ['tʃɪldrən] .
THE WAY TO NAME CHILDREN .
这 方式 到 姓名 孩子们 .
给孩子取名的方法。

[ə'baʊt] ['reɪlroʊd] [kən'dʌktəz] .
ABOUT RAILROAD CONDUCTORS .
关于 铁路 导体 .
关于铁路列车员。

[ə; eɪ] [hɑ:t] [bɑ:ks][æt; ət][ə; eɪ] ['pɪknɪk] .
A HOT BOX AT A PICNIC .
一个 热的 盒子 在 一个 野餐 .
野餐时发现一个热盒子。

[brʊʊk] [ʌp][ə; eɪ] [prer] ['mi:tɪŋ] .
BROKE UP A PRAYER MEETING .

打破 向上 一个 祷告 会议 .

打断了一场祷告会。

['ʃu:tɪŋ] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ] .
SHOOTING ON SUNDAY , WITH THE MOUTH .

射击 在 星期日 , 和 这 嘴 .

周日，用嘴巴开枪。

[ə; eɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [sər'praɪz] ['pɑ:rti] .
A WASHINGTON SURPRISE PARTY .

一个 华盛顿 惊喜 派对 .

华盛顿惊喜派对。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [kloʊðz] .
THE DIFFERENCE IN CLOTHES .

这 不同之处 在 衣服 .

服装上的差异。

[ə; eɪ] ['tempərəns] ['lektʃər] [ðæt] [hɜ:rt] .
A TEMPERANCE LECTURE THAT HURT .

一个 节制 演讲 那 伤害 .

一场令人难过的节制讲座。

['breɪvəri] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['gɑ:r,fɪld]
BRAVERY OF MRS . GARFIELD

勇敢 的 太太 . 加菲猫

加菲尔德太太的勇敢

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə,sæsi'neiʃ(ə)n] .
ILLUSTRATING THE ASSASSINATION .

图示 这 暗杀 .

描绘刺杀事件。

[ðə; ði]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdəl][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [maɪn] .
THE INFIDEL AND HIS SILVER MINE .

这 异教徒 和 他的 银 矿 .

异教徒和他的银矿。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'nɑ:pəlɪz] .
THE GREAT MONOPOLIES .

这 伟大的 垄断 .

伟大的垄断企业。

[ə'nʌðər] [ded] ['feɪljər] .
ANOTHER DEAD FAILURE .

其他 死的 失败 .

又一次彻底失败。

['aʊər; ɑ:r] [blu:] - ['koʊtɪd] [dɔ:g] ['pɔɪzənər] .
OUR BLUE - COATED DOG POISONERS .

我们的 蓝色的 - 涂层 狗 投毒者 .

我们的蓝衣狗毒杀者。

[ænd; ænd][hi:; hi] [roʊz] [ʌp][ænd; ænd] [speɪk] .
AND HE ROSE UP AND SPAKE .

和 他 玫瑰 向上 和 说 .

他站起来说话了。

[gɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pju:] .
GOT IN THE WRONG PEW .

得到 在 这 错误的 座位 .

坐错座位了。

[ˈpæləs] [ˈkæt(ə)l] [kɑ:rz] .
PALACE CATTLE CARS .
宫殿 牛 汽车 .

宫廷牲畜车厢。

[dʌk] [ɔ:r][noʊ] [ˈdɪnər] .
DUCK OR NO DINNER .
鸭子 或者 不 晚餐 .

要么吃鸭子，要么没晚饭吃。

[ðə; ði] [ˈɡɪni] [pɪɡ] .
THE GUINEA PIG .
这 几内亚 猪 .

豚鼠。

[ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɑ:lɪd] [ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .
FAILURE OF A SOLID INSTITUTION .
失败 的 一个 坚硬的 机构 .

一个稳固机构的失败。

“ [nɑ:t] [ˈɡɪlti] .
“ **NOT GUILTY** .
” 不是 有罪的 .

“无罪。”

“ [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊri] :
“ **Gentlemen of the Jury** :
” 先生们 的 这 陪审团 :

陪审团的各位先生：

[aɪ][stænd] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈtempt] [tu:; tə] “ [rɪˈmu:v] ” [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv]
I stand before you charged with an attempt to “ remove ” the people of
我 站立 前 你 带电 和 一个 试图 到 “ 消除 ” 这 人们 的
[əˈmerɪkə] [baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [bʊk] ,
America by the publication of a new book ,
美国 经过 这 发布 的 一个 新的 书 ,

我站在你们面前，被指控试图通过出版一本新书来“驱逐”美国人民。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈentər] [ə; eɪ] [pli:] [ʌv; əv] “ [nɑ:t] [ˈɡɪlti] .
and I enter a plea of “ Not Guilty .
和 我 进入 一个 恳求 的 ” 不是 有罪的 .

我提出“无罪”的答辩。

“ [waɪl] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [lʊks] [strɔ:ŋ] [əˈɡenst] [ˌem ˈi:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪkˈstenjuetɪŋ]
“ **While admitting that the case looks strong against me , there are extenuating**
” 尽管 承认 那 这 案件 看起来 强的 反对 我 , 那里 是 减轻
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

“虽然我承认对我不利的案子看起来很有说服力，但也有一些情有可原的情况。”

[wɪtʃ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [waɪl] [weɪ] [ðem; ðəm] [ˈkerfəli] , [wɪl] [ɡoʊ][fɑ:r] [tɔ:rdz] [əˈkwɪtɪŋ] [ˌem ˈi:] [ʌv; əv] [ðɪs]
which , if you will weigh them carefully , will go far towards acquitting me of this
哪个 , 如果 你 将要 称重 他们 小心 , 将要 去 远的 向 无罪释放 我 的 这
[ˈdredf(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] .
dreadful charge .
可怕 收费 .

如果你仔细权衡这些因素，它们将大大有助于证明我无罪，免除这项可怕的指控。

[ðə; ði][fækts][ɑ:r; ər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑ:t][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] ,
The facts are that I am not responsible ,
这 事实 是 那 我 是 不是 负责的 ,

事实是我对此不负有责任。

[aɪ][wʌz; wəz] [seɪn] [ɪˈnʌf] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd]
I was sane enough up to the day that I decided to publish this book and
我 曾是 理智 足够的 向上 到 这 天 那 我 决定 到 发布 这 书 和
[hæv; həv] [bɪn] [sɪns] ;
have been since ;
有 到过 自从 ;

直到我决定出版这本书的那一天，我的神智一直都很清醒，从那以后也一直如此；

[bʌt; bət][ɑːn] [ðæt] [pərˈtɪkjələɹ] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][baɪ][æn; ən] [ʌnˈsiːn] [ˈpaʊə] —
but on that particular day I was taken possession of by an unseen power —
但 在 那 特别的 天 我 曾是 已采取 拥有 的 经过 一个 看不见 力量 —
[ə; eɪ] [ɪˈkɑːgʊʊ] [ˈpʌblɪʃə] - [huː] [fɪld] [maɪ] [əˈledʒd] [maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
a Chicago publisher - who filled my alleged mind with the belief that the country
一个 芝加哥 出版商 - WHO 已填 我的 据称 头脑 和 这 信仰 那 这 国家
[dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈsækrɪfajs] ,
demanded the sacrifice ,
要求 这 牺牲 ,

但就在那一天，我被一股无形的力量——一位芝加哥出版商——控制了，他让我相信国家需要这种牺牲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈmʌni] [ɪn][aɪˈtiː] .
and that there would be money in it .
和 那 那里 会 是 钱 在 它 .

而且这样做有利可图。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] ,
If the thing is a failure ,
如果 这 事物 是 一个 失败 ,

如果这件事失败了，

[aɪ][wɑːnt][aɪˈtiː] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˌstɪˌɡertɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈkɑːgʊʊ] [mæn] ;
I want it understood that I was instigated by the Chicago man ;
我 想 它 理解 那 我 曾是 煽动 经过 这 芝加哥 男人 ;

我希望大家明白，我是受那个芝加哥人唆使的；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [səkˈses] , [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪnspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]
but if it is a success , then , of course , it was an inspiration of my
但 如果 它 是 一个 成功 , 然后 , 的 课程 , 它 曾是 一个 灵感 的 我的
[oʊn] .
own .
自己的 .

但如果成功了，那当然也是我自己的灵感来源。

[ðə; ði] [bʊk] [kənˈteɪnz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [ˈheɪtʃər] , [ˈplezntli] [təʊld] [jɑːnz] , [dʒʊks][ɑːn][maɪ]
The book contains nothing but good nature , pleasantly told yarns , jokes on my
这 书 包含 没有什么 但 好的 自然 , 愉快 讲述 纱线 , 笑话 在 我的
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

这本书里全是善意之言、轻松愉快的故事，还有我跟朋友们开的玩笑；

[ænd; ənd] , [θruː] [aɪˈtiː][ɔːl] ,
and , through it all ,
和 , 通过 它 全部 ,

并且，贯穿始终

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪn][ɔːr][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [kæn; kən] [kɔːz] [peɪn][ɔːr] [ˈsɑːroʊ] -
there is not intended to be a line or a word that can cause pain or sorrow -
那里 是 不是 故意的 到 是 一个 线 或者 一个 单词 那 能 原因 疼痛 或者 悲哀 -
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈhæpɪnəs] .
nothing but happiness .
没有什么 但 幸福 .

歌词中不应出现任何令人痛苦或悲伤的句子或词语，只有快乐。

[ˈlæftər] [ɪz][ðə; ði][best] [ˈmedɪs(ə)n] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [ˈmeni]
Laughter is the best medicine known to the world for the cure of many
笑声 是 这 最好的 药品 已知 到 这 世界 为了 这 治愈 的 许多
[dɪˈziːzɪz] [ðæt] [mænˈkaɪnd][ɪz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] ,
diseases that mankind is subject to ,
疾病 那 人类 是 主题 到 ,
笑是世界上已知的治疗人类多种疾病的最佳良药。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [best]
and it has been prescribed with success by some of our best
和 它 有 到过 规定 和 成功 经过 一些 的 我们的 最好的
[prækˈtɪʃənəz] .
practitioners .
从业者 .
而且，我们一些最优秀的医生已经成功地开出了这种药。

[aɪˈtiː][ˈəʊpənɪz][ʌp][ðə; ði] [ˈpɔːrɪz] , [ænd; ənd] [rɪˈstɔːz] [ðə; ði][sɜːrɪkjəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
It opens up the pores , and restores the circulation of the blood ,
它 打开 向上 这 毛孔 , 和 恢复 这 循环 的 这 血 ,
它能打开毛孔，恢复血液循环。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈspɑːndənt] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ðæt] [smaɪlɪz] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [rɪˈkʌvəri] .
and the despondent patient that smiles , is in a fair way to recovery .
和 这 沮丧的 病人 那 微笑 , 是 在 一个 公平的 方式 到 恢复 .
而那个原本沮丧的病人如果露出笑容，说明他离康复已经不远了。

[waɪl] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɑːt] [ˌrekəˈmendɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [kjʊr] [fɔːr; fər] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ,
While this book is not recommended as an infallible cure for consumption ,
尽管 这 书 是 不是 受到推崇的 作为 一个 绝对正确 治愈 为了 消耗 ,
虽然这本书并不能作为治疗肺结核的万全之策，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][ˈɪntuː][ðə; ði] [bluːz] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] ,
if I can throw the patient into the blues by the pictures ,
如果 我 能 扔 这 病人 进入 这 蓝调 经过 这 图片 ,
如果我能通过照片让病人陷入抑郁，

[aɪ][kæn; kən] [nɑːk] [ðə; ði] [bluːz] [aʊt][baɪ] [ˈvæksəˌneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈmætər] .
I can knock the blues out by vaccinating with the reading matter .
我 能 敲 这 蓝调 出去 经过 接种疫苗 和 这 阅读 事情 .
我可以通过阅读来驱散忧郁。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] ,
To those who are inclined to look upon the bright side of life ,
到 那些 WHO 是 倾斜 到 看 之上 这 明亮的 边 的 生活 ,
对于那些倾向于看到生活光明面的人来说，

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][moʊst] [rɪˈspektfəli] [ˈdedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
this book is most respectfully dedicated by the author .
这 书 是 最多 尊敬 投入的 经过 这 作者 .
谨以此书献给作者，致以最崇高的敬意。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
GEO :
地理 .
地理。
[ˈdʌbljuː] . [pek] .
W . **PECK** .
W . 啄 .
W. PECK。

[mɪl'wɔːki] , [wɪs] .
Milwaukee , Wis .
密尔沃基 , 威斯 .

威斯康星州密尔沃基市

[mɑːrtʃ] , - .
March , 1882 .
行进 , - .

1882年3月。

[ˈpɛks] [ˈsʌnʃaɪn] .
PECK'S SUNSHINE .
佩克的 阳光 .

佩克的阳光。

[ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːktəz] [wɪl] [ˈnevər] [duː] .
FEMALE DOCTORS WILL NEVER DO .
女性 医生 将要 绝不 做 .

女医生绝对不行。

[ə; eɪ][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˈdɑːktər][ˈfækt(ə)rɪ][ˈriːs(ə)ntli] [tɜːrnd] [aʊt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːktəz] .
A St . Louis doctor factory recently turned out a dozen female doctors .
一个 英石 . 路易斯 医生 工厂 最近 转向 出去 一个 打 女性 医生 .

圣路易斯一家“医生培训工厂”最近培养了十二名女医生。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːktəz] [wɜːr; wər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][wʌŋ][ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
As long as the female doctors were confined to one or two in the whole
作为 长的 作为 这 女性 医生 是 受限 到 一 或者 二 在 这 所有的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

只要全国只有一两位女医生，

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər][ɪkˌsperɪment(ə)l] , [ðə; ði] [sʌn] [held] [ɪts] [piːs] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kəmˈpleɪn] ;
and these were experimental , the Sun held its peace , and did not complain ;
和 这些 是 实验 , 这 太阳 握住 它是 和平 , 和 做过 不是 抱怨 ;

这些都是实验性的，太阳保持沉默，没有抱怨；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːktəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs]
but now that the colleges are engaged in producing female doctors as a business
但 现在 那 这 大学 是 已订婚的 在 生产 女性 医生 作为 一个 商业
, [wiː; wi][mʌst; məst][ˈprəʊtest] ,
, we must protest ,
, 我们 必须 反对 ,

但现在这些大学把培养女医生当作一种商业行为，我们必须抗议。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːktəz] [wɪl] [nɑːt] [pruːv] [ə; eɪ]
and in so doing will give a few reasons why female doctors will not prove a
和 在 所以 正在做 将要 给 一个 很少 原因 为什么 女性 医生 将要 不是 证明 一个
[ˈpeɪɪŋ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] .
paying branch of industry .
付费 分支 的 行业 .

并由此给出一些理由，说明为什么女医生这个行业无法带来丰厚的利润。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɑːktər] [ˈenɪbəːdi] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈwɪmɪn] ,
In the first place , if they doctor anybody it must be women ,
在 这 第一的 地方 , 如果 他们 医生 任何人 它 必须 是 女性 ,

首先，如果他们给任何人看病，那一定是女性。

[ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [meɪl] [ˈdɑːktər] .
and three - fourths of the women had rather have a male doctor .
和 三 - 第四部分 的 这 女性 有 相当 有 一个 男性 医生 .

四分之三的女性更希望由男医生诊治。

[sə'pəʊz] [ði:z] ['kɑ:lɪdʒɪz] [tɜ:rn] [aʊt] ['fi:meɪl] ['dɑ:ktɜ:z] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Suppose these colleges turn out female doctors until there are as many of them
认为 这些 大学 转动 出去 女性 医生 直到 那里 是 作为 许多 的 他们
[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [meɪl] ['dɑ:ktɜ:z] ,
as there are male doctors ,
作为 那里 是 男性 医生 ;
假设这些大学培养女医生, 直到女医生的数量与男医生的数量相等,

[wʌt] [hæv; həv] [ðei] [gɑ:t][tu:; tə] ['præktɪs] [ɑ:n] ?
what have they got to practice on ?
什么 有 他们 得到 到 实践 在 ?
他们有什么可以练习的?

[ə; eɪ][mæn] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [maɪt] [kɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['fi:meɪl]
A man , if there was nothing the matter with him , might call in a female
一个 男人 , 如果 那里 曾是 没有什么 这 事情 和 他 , 可能 称呼 在 一个 女性
['dɑ:ktər] ;
doctor ;
医生 ;
如果一个男人身体没有任何问题, 他可能会请女医生来诊治;

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:rs] — [ænd; ʌnd] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [sɪk] [hi:; hi][ɪz] [sɪk]
but if he was sick as a horse — and when a man is sick he is sick
但 如果 他 曾是 生病的 作为 一个 马 — 和 什么时候 一个 男人 是 生病的 他 是 生病的
[æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:rs] — [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raʊnd] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fi:meɪl]
as a horse — the last thing he would have around would be a female
作为 一个 马 — 这 最后的 事物 他 会 有 大约 会 是 一个 女性
['dɑ:ktər] .
doctor .
医生 .
但如果他病得像马一样——而一个人生病的时候就是病得像马一样——他最不需要的就是女医生。

[ænd; ʌnd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?
为什么?

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['fʌmblɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [fi:l]
Because when a man wants a female fumbling around him he wants to feel
因为 什么时候 一个 男人 想要 一个 女性 笨拙 大约 他 他 想要 到 感觉
[wel] .
well .
出色地 .
因为当一个男人想要一个女人在他身边亲昵时, 他想要获得愉悦感。

[hi:; hi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['bɪliəs] , [ɔ:r] ['fi:vərɪʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['teɪstɪŋ] [laɪk] [tʃi:z] ,
He don't want to be bilious , or feverish , with his mouth tasting like cheese ,
他 不 想 到 是 胆汁 , 或者 发烧 , 和 他的 嘴 品尝 喜欢 奶酪 ,
他不想得胆汁过多或发烧, 也不想嘴里有股奶酪味。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['blʌdʒɑ:t] , [wen] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ʊʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] ['teɪkɪŋ]
and his eyes bloodshot , when a female is looking over him and taking
和 他的 眼睛 充血 , 什么时候 一个 女性 是 寻找 超过 他 和 采取
[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [stɔ:k] .
an account of stock .
一个 帐户 的 库存 .
当一个女人看着他清点库存时, 他的眼睛布满了血丝。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ði:z] ['fi:meɪl] ['dɑ:ktɜ:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [jʌŋ] [ænd; ʌnd] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ,
Of course these female doctors are all young and good looking ,
的 课程 这些 女性 医生 是 全部 年轻的 和 好的 寻找 ,
当然, 这些女医生都年轻漂亮。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɪk] [ruːm] [wer] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ɪn][bed] ,
and if one of them came into a sick room where a man was in bed ,
和 如果 一 的 他们 来了 进入 一个 生病的 房间 在哪里 一个 男人 曾是 在 床 ;
如果他们中有人走进一间病房，里面有一位病人躺在床上，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tʃɪlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][kʊld][æz; əz][ə; eɪ] [wedʒ] ,
and he had chills , and was as cold as a wedge ,
和 他 有 寒意 , 和 曾是 作为 寒冷的 作为 一个 楔 ;
他浑身发冷，冷得像块冰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʊd; ʃəd] [sɪt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,
and she should sit up close to the side of the bed ,
和 她 应该 坐 向上 关闭 到 这 边 的 这 床 ;
她应该坐在床边。

[ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
and take hold of his hand ,
和 拿 抓住 的 他的 手 ;
握住他的手，

[hɪz; ɪz] [pʌls] [wʊd] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [prɪ'skraɪb]
his pulse would run up to a hundred and fifty and she would prescribe
他的 脉冲 会 跑步 向上 到 一个 百 和 五十 和 她 会 规定
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fiːvər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃɪlbleɪnz] .
for a fever when he had chilblains .
为了 一个 发烧 什么时候 他 有 冻疮 .
他的脉搏会飙升到一百五十，当他患冻疮时，她会给他开退烧药。

[ðen] [ɪf] [hiː; hi][daɪd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ˌmæl'præktɪs] .
Then if he died she could be arrested for malpractice .
然后 如果 他 死亡 她 可以 是 被捕 为了 弊端 .
如果他因此死亡，她可能会因医疗事故而被捕。

[oʊ] , [juː; jʊ] [kaːnt] [fuːl] [juː 'es][ɑːn] ['fiːmeɪl] ['dɑːktɜːz] .
O , you can't fool us on female doctors .
哦 , 你 不能 傻子 我们 在 女性 医生 .
哦，你别想在女医生这件事上骗我们。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [sɪk] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪl] ['dɑːktɜːz] ,
A man who has been sick and had male doctors ,
一个 男人 WHO 有 到过 生病的 和 有 男性 医生 ,
一位生病且一直由男医生诊治的男子，

[noʊz] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dɑːktər] [kʌm] ['trɪpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]
knows just how he would feel to have a female doctor come tripping in and
知道 只是 如何 他 会 感觉 到 有 一个 女性 医生 来 绊倒 在 和
[θroʊ] [hɜːr; hər][fɜːr] [laɪnd] [kloʊk] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] ,
throw her fur lined cloak over a chair ,
扔 她 毛皮 衬里 披风 超过 一个 椅子 ;
他很清楚，如果一个女医生跌跌撞撞地走进来，把她那件带毛皮衬里的斗篷扔到椅子上，他会作何感想。

[teɪk] [ɔːf] [hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] [glʌvz] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ðəm; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [laʊndʒ] ,
take off her hat and gloves , and throw them on a lounge ,
拿 离开 她 帽子 和 手套 , 和 扔 他们 在 一个 休息室 ;
她脱下帽子和手套，扔到躺椅上。

[ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [mə'riːn] [bluː] [aɪz] ,
and come up to the bed with a pair of marine blue eyes ,
和 来 向上 到 这 床 和 一个 一对 的 海洋 蓝色的 眼睛 ;
然后她走到床边，露出一双海蓝色的眼睛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd] [lʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][waɪld] , [ˈtʃeɪndʒəb(ə)] [aɪz] ,
with a twinkle in the corner , and look him in the wild , changeable eyes ,
和 一个 闪烁 在 这 角落 , 和 看 他 在 这 荒野 , 多变 眼睛 ,
眼神中闪过一丝狡黠, 你凝视着他那双狂野多变的眼睛。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][rʌn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
and ask him to run out his tongue .
和 问 他 到 跑步 出去 他的 舌头 .
让他吐出舌头。

[səˈpəʊz] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈkəʊtɪd] [soʊ][,aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈtɜːrkɪʃ]
Suppose he knew his tongue was coated so it looked like a yellow Turkish
认为 他 知道 他的 舌头 曾是 涂层 所以 它 看起来 喜欢 一个 黄色的 土耳其
[ˈtaʊəl] ,
towel ,
毛巾 ,
假设他知道自己舌头上涂了一层厚厚的舌苔, 看起来像一条黄色的土耳其毛巾。

[duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [wəd] [waːnt][tuː; tə][rʌn] [aʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈləʊər] [end]
do you suppose he would want to run out five or six inches of the lower end
做 你 认为 他 会 想 到 跑步 出去 五 或者 六 英寸 的 这 降低 结尾
[ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,
你觉得他会想把下端留出五六英寸吗?

[ænd; ənd][let] [ðæt] [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːktər] [pʊt] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡər] [ɑːn][,aɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and let that female doctor put her finger on it , to see how it was
和 让 那 女性 医生 放 她 手指 在 它 , 到 看 如何 它 曾是
[fɜːrd] ?
furred ?
毛茸茸的 ?
让那位女医生用手指触摸一下, 看看它的毛发情况如何?

[naːt] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !
不多!

[hiː; hi] [wəd] [pʊt] [ðæt] [tʌŋ] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
He would put that tongue up into his cheek ,
他 会 放 那 舌头 向上 进入 他的 脸颊 ,
他会把舌头顶到腮帮子上,

[ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [let] [hɜːr; hər] [siː] [,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
and wouldn't let her see it for twenty - five cents admission .
和 不会 让 她 看 它 为了 二十 - 五 分 入学 .
即使门票只要25美分, 他们也不让她看。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [siːn] [ˈdɑːktəz] [pʊt] [ðer; ðər][hændz] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] - [kloʊðz] [ænd; ənd] [fiːl] [ə; eɪ]
We have all seen doctors put their hands under the bed - clothes and feel a
我们 有 全部 已见 医生 放 他们的 双手 在下面 这 床 - 衣服 和 感觉 一个
[ˈmænz] [fiːt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkəʊld] .
man's feet to see if they were cold .
男人的 脚 到 看 如果 他们 是 寒冷的 .
我们都见过医生把手伸到被子底下摸病人的脚, 看看是否冰冷。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːktər] [ʃʊd; ʃəd][duː] [ðæt] , [,aɪ ˈtiː] [wəd] [ɡɪv] [ə; eɪ][mæn][kræmps] [ɪn][ðə; ði] [legz] .
If a female doctor should do that , it would give a man cramps in the legs .
如果 一个 女性 医生 应该 做 那 , 它 会 给 一个 男人 痉挛 在 这 腿 .
如果由女医生这样做, 会导致男性腿部抽筋。

[ə; eɪ] [meɪl] [ˈdɑːktər][kæn; kən] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈstʌmək] , [ænd; ənd][ˈlɪvər] ,
A male doctor can put his hand on a man's stomach , and liver ,
一个 男性 医生 能 放 他的 手 在 一个 男人的 胃 , 和 肝 ,
男医生可以把手放在男人的肚子和肝脏上,

[ænd; ənd] [lʌŋz] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [fiːlz] [ˈeni] [peɪn][ðər; ðər] ;
and lungs , and ask him if he feels any pain there ;
和 肺 , 和 问 他 如果 他 感觉 任何 疼痛 那里 ;
并检查肺部, 问他那里是否感到疼痛;

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːktər] [ʊd; ʃəd][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [aɪˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [sɪk] ,
but if a female doctor should do the same thing it would make a man sick ,
但 如果 一个 女性 医生 应该 做 这 相同的 事物 它 会 制作 一个 男人 生病的 ,
但如果换成女医生做同样的事情, 就会让男人感到恶心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [kɪk] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ɪmˈplɔɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl]
and he would want to get up and kick himself for employing a female
和 他 会 想 到 得到 向上 和 踢 他自己 为了 雇用 一个 女性
[ˈdɑːktər] .
doctor .
医生 :

他肯定会后悔不已, 恨不得抽自己一巴掌, 不该聘用女医生。

[oʊ] , [ðər; ðər][ɪz][noʊ][juːz] [ˈtɔːkɪŋ] , [aɪˈtiː] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] .
O , there is no use talking , it would kill a man .
哦 , 那里 是 不 使用 说 , 它 会 杀 一个 男人 :
哦, 说话没用, 会要人命的。

[naʊ] , [səˈpəʊz] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [hɑːrt] [dɪˈziːz] ,
Now , suppose a man had heart disease ,
现在 , 认为 一个 男人 有 心 疾病 ,
假设一个人患有心脏病,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːktər] [ʊd; ʃəd][wɑːnt][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and a female doctor should want to listen to the beating of his heart .
和 一个 女性 医生 应该 想 到 听 到 这 殴打 的 他的 心 .
女医生应该会想听听他的心跳。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [leɪ] [hɜːr; hər] [left] [ɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [breɪst] ,
She would lay her left ear on his left breast ,
她 会 躺 她 左边 耳朵 在 他的 左边 胸部 ,
她会把左耳贴在他的左胸上,

[soʊ][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈroʊzbʌd] [maʊθ] [wʊd] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
so her eyes and rosebud mouth would be looking right in his face ,
所以 她 眼睛 和 玫瑰花蕾 嘴 会 是 寻找 正确的 在 他的 脸 ,
这样, 她的眼睛和玫瑰花蕾般的嘴唇就会直直地看着他的脸。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈweɪvɪ] [her] [wʊd] [biː; bi] [ˈskætərd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðər; ðər] ,
and her wavy hair would be scattered all around there ,
和 她 波浪状 头发 会 是 疏散 全部 大约 那里 ,
她那波浪般的头发会散落在周围。

[ˈgetɪŋ] [ˈtæŋɡ(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌtnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] [ʃɜːrt] .
getting tangled in the buttons of his night shirt .
获得 纠缠不清 在 这 按钮 的 他的 夜晚 衬衫 .
被睡衣的纽扣缠住了。

[dəʊnt][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] , [get] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈekstrə] [biːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] ?
Don't you suppose his heart would , get in about twenty extra beats to the minute ?
不 你 认为 他的 心 会 , 得到 在 关于 二十 额外的 节拍 到 这 分钟 ?
你不觉得他的心脏每分钟会多跳20次吗?

[jʊː; jʊ] [bet] !
You bet !
你 赌注 !

当然！

[ænd; ənd][fiː; fi] [wʊd] [smaɪl] — [wiː; wi] [wɪl] [bet] [ten] ['dɑːləz, 'dɒləz][fiː; fi] [wʊd] [smaɪl] — [ænd; ənd] [ʃoʊ]
And she would smile — we will bet ten dollars she would smile — and show
和 她 会 微笑 — 我们 将要 赌注 十 美元 她 会 微笑 — 和 展示
[hɜːr; hær] ['pɜːrli] [tiːθ] ,
her pearly teeth ,
她 珍珠般的 牙齿 ,

她会微笑——我们敢打赌十美元她会微笑——露出她洁白的牙齿。

[ænd; ənd][hɜːr; hær][raɪp] [lɪps] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [fiː; fi][wɜːr; wər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [biːts]
and her ripe lips would be working as though she were counting the beats
和 她 成熟 嘴唇 会 是 在职的 作为 尽管 她 是 计数 这 节拍
,
:
,

她那丰润的嘴唇仿佛在数着节拍，上下起伏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [fiː; fi][wɒz; wəz] ['traɪŋ] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] — —
and he would think she was trying to whisper to him , and — —
和 他 会 思考 她 曾是 尝试 到 耳语 到 他 , 和 — —
:
:

他会以为她在跟他耳语，而且——

[wel] , [wɒt] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
Well , what would he be doing all this time ?
出色地 , 什么 会 他 是 正在做 全部 这 时间 ?

那他这段时间都在做什么呢？

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɑːt] [ded] [jet] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndər] ,
If he was not dead yet , which would be a wonder ,
如果 他 曾是 不是 死的 然而 , 哪个 会 是 一个 想知道 ,

如果他还没死的话，那简直是个奇迹。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [wʊd] [brʌʃ] [ðə; ði] [her] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜːr; hær]['temp(ə)l] ,
his left hand would brush the hair away from her temple ,
他的 左边 手 会 刷子 这 头发 离开 从 她 寺庙 ,

他的左手会轻轻拂开她额前的碎发。

[ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] [steɪ] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [her] [ə'weɪ] ,
and kind of stay there to keep the hair away ,
和 种类 的 停留 那里 到 保持 这 头发 离开 ,

然后就那样待着，把头发拨开。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wʊd] [get] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [muːv] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk]
and his right hand would get sort of nervous and move around to the back
和 他的 正确的 手 会 得到 种类 的 紧张的 和 移动 大约 到 这 后退
[ʌv; əv][hɜːr; hær] [hed] ,
of her head ,
的 她 头 ,

他的右手会有些紧张地绕到她的后脑勺上，

[ænd; ənd] [wen] [fiː; fi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [hɑːrt] [biːts] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
and when she had counted the heart beats a few minutes and was
和 什么时候 她 有 计数 这 心 节拍 一个 很少 分钟 和 曾是
[ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hær] [hed] ,
raising her head ,
提高 她 头 ,

当她数了几分钟心跳，抬起头来时，

[hi:; hi] [wʊd] [drɔ:; ɒ] [ðə; ði] [hed] [ʌp] [tu:; tə] [him; ɪm] [ænd; ənd] [kɪs] [hɜ:r; hə] [wʌns] [fɔ:r; fə] [lʌk] ,
he would draw the head up to him and kiss her once for luck ,
他 会 画 这 头 向上 到 他 和 吻 她 一次 为了 运气 ,
他会把她的头拉起来, 为了祈求好运而亲吻她一下。

[ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['bɪliəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɜ: rzi] [swɑ: mp] ['eɪndʒ] ,
if he was as bilious as a Jersey swamp angel ,
如果 他 曾是 作为 胆汁 作为 一个 球衣 沼泽 天使 ,
如果他像新泽西沼泽天使一样充满怨恨,

[ænd; ənd] [hæv; həv] [hɜ:r; hə] [tʃɑ: rdʒ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [bɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n] [wʊd] [set] [ɪn] ,
and have her charge it in the bill ; and then a reaction would set in ,
和 有 她 收费 它 在 这 账单 ; 和 然后 一个 反应 会 放 在 ,
让她把这笔费用记入账单; 然后就会产生反应。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [wi: k] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] ,
and he would be as weak as a cat ,
和 他 会 是 作为 虚弱的 作为 一个 猫 ,
他会像猫一样虚弱。

[ænd; ənd] [ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [fæn] [him; ɪm] [ænd; ənd] [rʌb] [hi:z; ɪz] [hed] [tɪl] [hi:; hi] [gɑ:t] ['oʊvər] ['bi: ɪŋ] [nɜ: rves] ,
and she would have to fan him and rub his head till he got over being nervous ,
和 她 会 有 到 扇子 他 和 擦 他的 头 直到 他 得到 超过 存在 紧张的 ,
她得给他扇风、揉揉头, 直到他不再紧张为止。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [aʊt] [hɜ:r; hə] [pri'skrɪpʃ(ə)n] ['æftər] [hi:; hi] [gɑ:t] [ə'sli:p] .
and then make out her prescription after he got asleep .
和 然后 制作 出去 她 处方 后 他 得到 睡着了 .
等他睡着后, 再给她开处方。

[nʊʃ] ; [ɔ: l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] ['sɪmptəmz] [tʃeɪndʒ] [wen] [ə; eɪ] ['fi: meɪl] ['dɑ: ktər] [ɪz] ['præktɪsɪŋ] [ɑ: n] [him; ɪm]
No ; all of a man's symptoms change when a female doctor is practicing on him
不 ; 全部 的 一个 男人的 症状 改变 什么时候 一个 女性 医生 是 练习 在 他
,
.
,
不, 当女医生为男性患者诊治时, 该患者的所有症状都会发生变化。

[ænd; ənd] [ʃi:; ji] [wʊd] [kɪl] [him; ɪm] [ded] .
and she would kill him dead .
和 她 会 杀 他 死的 .
她会杀了他。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [raɪts] ['peɪpər] ,
The Sun is a woman's rights paper ,
这 太阳 是 一个 女性的 权利 纸 ,
《太阳报》是一份女性权益报纸。

[ænd; ənd] [bi'li:vz] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðei] [kæn; kən] [du:;] [æz; əz] [wel]
and believes in allowing women to do anything that they can do as well
和 相信 在 允许 女性 到 做 任何事物 那 他们 能 做 作为 出色地
[æz; əz] [men] ,
as men ,
作为 男人 ,
她认为应该允许女性做任何她们能像男性一样做的事情。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][men][ɑ:r; ər] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm]
and is in favor of paying them as well as men are paid for the same
和 是 在 偏爱 的 付费 他们 作为 出色地 作为 男人 是 有薪酬的 为了 这 相同的
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

并赞成给予她们与男性从事相同工作同等的报酬。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈɪntu:] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈtraɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ]
taking all things into consideration ; but it is opposed to their trifling with
采取 全部 事物 进入 考虑 ; 但 它 是 反对 到 他们的 琐事 和
[ˈhju:mən][laɪf] ,
human life ,
人类 生活 ,

综合所有因素来看；但这与他们轻视人命的行为截然相反。

[baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ˈdɑ:ktər][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ˈstreɪndʒər] .
by trying to doctor a total stranger .
经过 尝试 到 医生 一个 全部的 陌生人 .

试图给一个完全陌生的人治病。

[ðɪ:z] [ˈkɑ:lɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɔ:ŋ] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪ:z] [ˈfi:meɪl] [ˈdɑ:ktə-z] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
These colleges are doing a great wrong in preparing these female doctors for the
这些 大学 是 正在做 一个 伟大的 错误的 在 准备 这些 女性 医生 为了 这
[wɔ:r] [pæθ] ,
war path ,
战争 小路 ,

这些大学在培养这些女医生走上战场方面犯了很大的错误。

[ænd; ənd][wɪ; wi][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ˈentər] [ə; eɪ][ˈprəʊtest][ɪn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈmɪljən] [men] [hu:] [kʊd; kəd]
and we desire to enter a protest in behalf of twenty million men who could
和 我们 欲望 到 进入 一个 反对 在 代表 的 二十 百万 男人 WHO 可以
[nɑ:t][stænd][ðə; ði] [ˈpreʃər] .
not stand the pressure .
不是 站立 这 压力 .

我们想代表两千万无法承受压力的男性发起抗议。

[krɒsmənz] [ɡəʊt] .
CROSSMAN'S GOAT .
克罗斯曼 山羊 .

克罗斯曼的山羊。

[ˈmɪstər] . [ˈkrɒsmən] , [ʌv; əv] [ˈmɑ:rl] [stri:t] , [ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪm'self] ,
Mr . Crossman , of Marshall street , is a man who was once a boy himself ,
先生 . 克罗斯曼 , 的 马歇尔 街道 , 是 一个 男人 WHO 曾是 一次 一个 男生 他自己 ,
[ˈlɪvɪŋ] [wɪt] [wɪθ] [ˈmɑ:rl] [stri:t] , [ɪz] [hɪm] [wɪθ] [bɔɪ] [hɪm'self] ,
住在马歇尔街的克罗斯曼先生, 他自己也曾是个男孩。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [sə:vz] [hɪm; ɪm] ,
if his memory serves him ,
如果 他的 记忆 服务 他 ,

如果他没记错的话

[ænd; ənd][nəʊ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər]
and no boy of his is going to ask him for anything that is in his power
和 不 男生 的 他的 是 去 到 问 他 为了 任何事物 那 是 在 他的 力量
[tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] [ænd; ənd][bi:; bi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
to purchase and be refused :
到 购买 和 是 拒绝 .

他的儿子们不会向他要任何他有能力购买的东西，然后遭到拒绝。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ɡoʊt] [ˈmɪstər] . [ˈkrɒsmən] [felt] [hɜːrt] .
But when his boy asked him to buy a goat Mr . Crossman felt hurt .
但 什么时候 他的 男生 问 他 到 买 一个 山羊 先生 : 克罗斯曼 毛毡 伤害 :

但当他的儿子要求他买一只山羊时，克罗斯曼先生感到很受伤。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ðɪ] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɡoʊt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ,
It was not the expense of the goat that he looked at ,
它 曾是 不是 这 费用 的 这 山羊 那 他 看起来 在 ,
他关注的并非山羊的价格，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [felt] [ðæt] [ˈkɔːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌpraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmɔːrəl]
but he never had felt that confidence in the uprightness of the moral
但 他 绝不 有 毛毡 那 信心 在 这 正直 的 这 道德
[ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡoʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [fiːl] .
character of a goat that he wanted to feel .
特点 的 一个 山羊 那 他 通缉 到 感觉 :

但他始终没有感受到他想要感受到的那种对山羊道德品格正直的信心。

[ə; eɪ][ɡoʊt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [əˈsoʊsiətɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][træmp] ,
A goat he always associated in his mind with a tramp ,
一个 山羊 他 总是 联系 在 他的 头脑 和 一个 流浪汉 ,
他总把山羊和流浪汉联系在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [fiːl] [laɪk] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈtruːli] [ɡʊd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and he did not feel like bringing among the truly good children of the
和 他 做过 不是 感觉 喜欢 带来 之中 这 真的 好的 孩子们 的 这
[ˈneɪbərhʊd] [ə; eɪ][ɡoʊt] .
neighborhood a goat .
邻里 一个 山羊 :

他觉得不应该把山羊带到附近那些真正善良的孩子们中间。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔːrɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlævɪft] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd]
He told his boy that he was sorry he had lavished his young and
他 讲述 他的 男生 那 他 曾是 对不起 他 有 慷慨的 他的 年轻的 和
[ˈtendər] [əˈfekʃənz] [ɑːn][ə; eɪ][ɡoʊt] ,
tender affections on a goat ,
投标 情感 在 一个 山羊 ,

他告诉儿子，他很后悔把年轻稚嫩的爱浪费在了一只山羊身上。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [jeɪk] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪfs] [ˈhæpɪnəs]
and hoped that he would try and shake off the feeling that his life's happiness
和 希望 那 他 会 尝试 和 摇 离开 这 感觉 那 他的 生活的 幸福
[wʊd] [biː; bi] [rekt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ɡoʊt] .
would be wrecked if he should refuse to buy him a goat .
会 是 损毁 如果 他 应该 拒绝 到 买 他 一个 山羊 :

希望他能努力摆脱这种想法：如果他拒绝给他买一只山羊，他的生活幸福就会被毁掉。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ʌp][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fed] [ˈwɔːtər] ,
The boy put his sleeve up over his eyes and began to shed water ,
这 男生 放 他的 袖子 向上 超过 他的 眼睛 和 开始 到 棚 水 ,
男孩用袖子捂住眼睛，开始流泪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsetld] [aɪ ˈtiː] .
and that settled it .
和 那 定居 它 :

事情就此结束了。

[ˈmɪstər] . [krɒsmənz] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ɪˈmɜːrʒn] ,
Mr . Crossman's religion is opposed to immersion ,
先生 : 克罗斯曼 宗教 是 反对 到 浸没 ,
克罗斯曼先生的宗教反对浸礼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['bæptɪzəm][br'gæn][hɪz; ɪz] [praʊd] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['kɒŋkəd] ,
and when the infant baptism began his proud spirit was conquered ,
和 什么时候 这 婴儿 洗礼 开始 他的 自豪的 精神 曾是 征服 ,
当婴儿洗礼开始时, 他那骄傲的灵魂被征服了。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [li:d] [ɑ:n][ænd; ənd][hi:; hi] [wəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɡoʊt] .
and he told the boy to lead on and he would buy the goat .
和 他 讲述 这 男生 到 带领 在 和 他 会 买 这 山羊 .
他告诉男孩带路, 他会买下那只山羊。

[ðeɪ] [went] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði]['pɒlək] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊntəs,'kaʊntes][ðer; ðər] , [hu:] [teɪks]
They went over into the Polack settlement and a Countess there , who takes
他们 去 超过 进入 这 波拉克 沉降 和 一个 伯爵夫人 那里 , WHO 需要
[ɪn] ['wɑ:ʃɪŋ] ,
in washing ,
在 洗涤 ,
他们去了波兰人的定居点, 那里有一位伯爵夫人, 她靠给人洗衣服为生。

[wʌz; wəz] [br'i:vd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡoʊt] , [waɪl] ['mɪstər] . ['krɒsmən] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑ:lər]
was bereaved of the goat , while Mr . Crossman felt that he was a dollar
曾是 丧亲者 的 这 山羊 , 尽管 先生 : 克罗斯曼 毛毡 那 他 曾是 一个 美元
[aʊt] [ʌv; əv] ['pɑ:kɪt] .
out of pocket .
出去 的 口袋 .
山羊的离世令他痛失爱人, 而克罗斯曼先生则觉得自己损失了一美元。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Now that he thinks of it ,
现在 那 他 思考 的 它 ,
现在想想,

['mɪstər] . ['krɒsmən] [ɪz] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdɪ] [wɪŋkt] [æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [ɡoʊt] [ə'weɪ] [baɪ]
Mr . Crossman is confident that the old lady winked as he led the goat away by
先生 : 克罗斯曼 是 自信的 那 这 老的 女士 眨眼 作为 他 引领 这 山羊 离开 经过
[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [kloʊðz] [laɪn] ,
a piece of clothes line ,
一个 片 的 衣服 线 ,
克罗斯曼先生确信, 当他用晾衣绳牵着山羊离开时, 那位老太太对他眨了眨眼。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'fer] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['bɪznəs]
though at the time he looked upon the affair as an honorable business
尽管 在 这 时间 他 看起来 之上 这 事务 作为 一个 光荣的 商业
[træn'zækʃ(ə)n] .
transaction .
交易 .
虽然当时他认为这件事是一笔光荣的商业交易。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]
If he had been buying a horse he would have asked about the habits of
如果 他 有 到过 购买 一个 马 他 会 有 问 关于 这 习惯 的
[ðə; ði]['ænɪm(ə)] ,
the animal ,
这 动物 ,
如果他要买的是马, 他肯定会询问这匹马的习性。

[ænd; ənd] [wəd] ['pra:bəbli] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɑ:n]['traɪəl] .
and would probably have taken the animal on trial .
和 会 大概 有 已采取 这 动物 在 审判 .
而且很可能会将这只动物带去审判。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈtʃiːtɪŋ] [ɪn][ɡoʊts] .
But it never occurred to him that there was any cheating in goats .
但 它 绝不 发生 到 他 那 那里 曾是 任何 作弊 在 山羊 .
但他从未想到养山羊也会有作弊这种事。

[ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)] [ˈfaɪnəli] [pʊld] [ˈmɪstər] . [ˈkrɒsmən] [hoʊm] , [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [laɪn] ,
The animal finally pulled Mr . Crossman home , at the end of the clothes line ,
这 动物 最后 拉 先生 . 克罗斯曼 家 , 在 这 结尾 的 这 衣服 线 ,
最后, 那只动物把克罗斯曼先生拉回了家, 就在晾衣绳的尽头。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbəːz] [bɑːrɪn][æt; ət] [ˈiːvntaɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
and was placed in a neighbor's barn at eventide to be ready for the
和 曾是 放置 在 一个 邻居 谷仓 在 黄昏 到 是 准备好 为了 这
[ˈmɔːnɪŋz] [pleɪ] , [rɪˈfreʃt] .
morning's play , refreshed .
早晨 玩 , 焕然一新 .
傍晚时分, 它被安置在邻居的谷仓里, 以便第二天早上精神抖擞地投入比赛。

[əˈbaʊt] [saɪks][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrɪŋ] ,
About 6 o'clock in the morning ,
关于 6 点钟 在 这 早晨 ,
早上大约6点钟,

[ˈmɪstər] . [ˈkrɒsmən] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈneɪbəriŋ]
Mr . Crossman was looking out of his window when he saw the neighboring
先生 . 克罗斯曼 曾是 寻找 出去 的 他的 窗户 什么时候 他 锯 这 邻接
[ˈleɪdi] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrɪn] [dɔːr] [hed] [fɜːrst] ,
lady come out of the barn door head first ,
女士 来 出去 的 这 谷仓 门 头 第一的 ,
克罗斯曼先生正从窗户往外看, 突然看到邻居家的女人头朝下从谷仓门里钻了出来。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ɡoʊt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈteɪkɪŋ] [ɪts] [hed] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˌpɑːləˈneɪz] [ɪn][ə; eɪ]
and the goat was just taking its head away from her polonaise in a
和 这 山羊 曾是 只是 采取 它是 头 离开 从 她 波兰舞曲 在 一个
[ˈmænər] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈkrɒsmən] [kənˈsɪdərd] ,
manner that Mr . Crossman considered ,
方式 那 先生 . 克罗斯曼 经过考虑的 ,
那只山羊正以一种克罗斯曼先生认为的方式, 把头从她的波兰舞曲旁移开。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvjuːz] [ʌv; əv] [prəˈpraɪəti] , [dɪˈsaɪdɪdli] [ɪmpəˈlaɪt] .
with his views of propriety , decidedly impolite .
和 他的 浏览 的 礼 , 绝对地 不礼貌 .
按照他那套礼仪观念, 他的行为绝对不礼貌。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] ,
Believing there was some misunderstanding ,
相信 那里 曾是 一些 误解 ,
认为其中存在一些误会,

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɡoʊt] [wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrɪn] ,
and that the goat was jealous of a calf that was in the barn ,
和 那 这 山羊 曾是 嫉妒的 的 一个 小牛 那 曾是 在 这 谷仓 ,
那只山羊嫉妒谷仓里的一头小牛。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡoʊt] ,
and that the matter could be satisfactorily explained to the goat ,
和 那 这 事情 可以 是 令人满意地 解释 到 这 山羊 ,
而且这件事可以向山羊做出令人满意的解释。

[ˈmɪstər] . [ˈkrɒsmən] [pʊt][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [leg][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] ,
Mr . Crossman put the other leg in his trousers ,
先生 . 克罗斯曼 放 这 其他 腿 在 他的 裤子 ,
克罗斯曼先生把另一条腿也塞进了裤子里。

[tʊk] [ə; eɪ] ['sɪstərn] [pʊəl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
took a cistern pole and went to the front .

采取 一个 水箱 极 和 去 到 这 正面 .
拿起一根水箱杆，走到船头。

[ðə; ði][ɡoʊt] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ,
The goat saw him coming ,

这 山羊 锯 他 未来 ,
山羊看见他来了，

[ænd; ənd] [rʌt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ɪts][haɪnd] [fi:t] [ænd; ənd] [ɡev] [ðə; ði]
and rushed out into the yard and stood up on its hind feet and gave the

[grænd] [heɪlɪŋ] [saɪn][ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
grand hailing sign of distress ,

盛大 欢呼 符号 的 痛苦 ,
它冲到院子里，用后腿站了起来，发出巨大的求救信号。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . [krɔːs] - [mæn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hebəz] [wɜːr; wər][ʌp]
and as Mr . Cross - man turned to see if any of the neighbors were up

和 作为 先生 : 叉 - 男人 转向 到 看 如果 任何 的 这 邻居 是 向上
,
:
,

克罗斯曼先生转身查看邻居们是否还醒着，

[hiː; hi] [felt] [æn; ən] ['zɜːrθkweɪk] [straɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]
he felt an earthquake strike him a little below where he had his

[sə'spendərz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɔːdi] .
suspenders tied around his body .

吊带 系 大约 他的 身体 .
他感到一阵地震袭来，震感位置略低于他背带系在身上的位置。

['mɪstər] . ['krɒsmən] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]['pɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['iːstər] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [klaɪmd]
Mr . Crossman repeated a portion of the beautiful Easter service and climbed

[ʌp][ɑːn][æn; ən] [æʃ] ['bærəl] ,
up on an ash barrel ,

向上 在 一个 灰 桶 ,
克罗斯曼先生重复了一段优美的复活节礼拜仪式，然后爬上了一个灰桶。

[wer] [hiː; hi] [stʊd] [pʊʊkɪŋ] [ðə; ði][ɡoʊt][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstərn] [pʊəl] ,
where he stood poking the goat on the ear with the cistern pole ,

在哪里 他 站立 戳 这 山羊 在 这 耳朵 和 这 水箱 极 ,
他站在那里，用水箱的杆子戳着山羊的耳朵。

[wen] ['mɪstər] . ['krɒmbɪ] , [huː] [laɪvz; lɪvz][hɑːrd][baɪ] .
when Mr . Crombie , who lives hard by .

什么时候 先生 : 克伦比 , WHO 生活 难的 经过 .
克伦比先生就住在附近。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [splɪt] [sʌm; səm] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] , [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn]
and who had come out to split some kindling wood , appeared on the scene

和 WHO 有 来 出去 到 分裂 一些 引火物 木头 , 出现 在 这 场景
:
:
:

一个出来劈柴的人出现在现场。

[ˈmɪstər] . [ˈkrɒmbi] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [grɑ:spz][ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət][wʌnz] ,
Mr . Crombie is a man who grasps a situation at once ,
先生 . 克伦比 是 一个 男人 WHO 抓住 一个 情况 在 一次 ,
克伦比先生是一个能立刻把握形势的人。

[ænd; ænd] [ðoo] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪ'lɪbəɪts] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ˈeni] [greɪt] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
and though he is a man who deliberates much on any great undertaking ,
和 尽管 他 是 一个 男人 WHO 深思熟虑 很多 在 任何 伟大的 承诺 ,
虽然他是一个对任何重大事业都会深思熟虑的人，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈleɪdi][br'haɪnd][ðə; ði][koʊl][bɑ:ks] , [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈkrɒsmən] [ɑ:n][ðə; ði] [æʃ]
when he saw the lady behind the coal box , and Mr . Crossman on the ash
什么时候 他 锯 这 女士 在后面 这 煤炭 盒子 , 和 先生 . 克罗斯曼 在 这 灰
[ˈbærəl] ,
barrel ,
桶 ,
当他看到煤箱后面的女士和灰桶上的克罗斯曼先生时，

[hi:; hi][felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [raɪt] [ðer; ðər] ,
he felt that there was need of a great mind right there ,
他 毛毡 那 那里 曾是 需要 的 一个 伟大的 头脑 正确的 那里 ,
他觉得那里正需要一位杰出的头脑。

[ænd; ænd][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] ,
and he took his with him over the fence ,
和 他 采取 他的 和 他 超过 这 栅栏 ,
他带着他的那份翻过栅栏去了。

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbærəl] [steɪv] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] .
in company with a barrel stave and a hatchet .
在 公司 和 一个 桶 五线谱 和 一个 斧头 .
随身携带一根桶板和一把斧子。

[hi:; hi][təʊld] [ˈkrɒsmən] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡoʊt] ,
He told Crossman that there was only one way to deal with a goat ,
他 讲述 克罗斯曼 那 那里 曾是 仅有的 一 方式 到 交易 和 一个 山羊 ,
他告诉克罗斯曼，对付山羊只有一种方法，

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rm][ænd; ænd] [lʊk] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
and that was to be firm and look him right in the eye .
和 那 曾是 到 是 公司 和 看 他 正确的 在 这 眼睛 .
那就是态度坚定，直视他的眼睛。

[hi:; hi] [sed] [ˈsep, 'eɪsi:'pi:] . [ˈwɪntɜ:mju:t] , [æt; ət] [,waɪt'wɔ:tə] ,
He said Sep . Wintermute , at Whitewater ,
他 说 九月 . 冬眠 , 在 白水 ,
他说，9 月 Wintermute 在 Whitewater，

[wʌnz][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡoʊt] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
once had a goat that used to drive the boys all around ,
一次 有 一个 山羊 那 用过的 到 驾驶 这 男孩们全部 大约 ,
我以前养过一只山羊，它经常带着孩子们到处跑。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
but he could do anything with him , by looking him in the eye .
但 他 可以 做 任何事物 和 他 , 经过 寻找 他 在 这 眼睛 .
但他只要看着他的眼睛，就能对他为所欲为。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɡoʊt] , [wɪð; wɪθ] “ [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔ:t] ,
He walked toward the goat , with “ his eyes sot ,
他 步行 朝向 这 山羊 , 和 “ 他的 眼睛 酒 ,
他走向山羊，眼神迷离，

” [ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . [ˈkrɒsmən] [sez] [wʌn] [spel] [hiː; hi] [θɔːt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ɡoʊt] [lʊkt]
” **and** **Mr** . **Crossman** **says** **one** **spell** **he** **thought** , **by** **the** **way** **the** **goat** **looked**
” 和 先生 : 克罗斯曼 说道 一 拼写 他 想法 , 经过 这 方式 这 山羊 看起来
[ˈiːpɪʃ] ,
sheepish ,
羞怯 ,

克罗斯曼先生说, 他想到了一件事, 顺便说一句, 那只山羊看起来很害羞。

[ðæt] [ˈkrɒmbi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələɹ][ˈlaɪən][ˈteɪmər] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
that **Crombie** **was** **a** **regular** **lion** **tamer** , **but** **just** **as** **he** **was** **about** **to**
那 克伦比 曾是 一个 常规的 狮子 驯服者 , 但 只是 作为 他 曾是 关于 到
[ˈpærəˌlaɪz][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ,
paralyze **the** **animal** ,
麻痹 这 动物 ,

克伦比是个普通的驯狮师, 但就在他即将麻痹这头狮子的时候,

[ˈmɪstər] . [ˈkrɒmbi] [kɔːt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drɔːrɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈdræɡɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Mr . **Crombie** **caught** **the** **strings** **of** **his** **drawers** , **which** **were** **dragging** **on** **the**
先生 : 克伦比 捕捉 这 字符串 的 他的 抽屉 , 哪个 是 拖拽 在 这
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,

克伦比先生抓住了拖在地上的裤子的带子。

[ɪn][ðə; ði] [neɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbærəl] [huːp] ,
in **the** **nails** **of** **a** **barrel** **hoop** ,
在 这 指甲 的 一个 桶 箍 ,

在桶箍的钉子上,

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ʌnˈtæŋɡl] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɡoʊt] [kɪkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
and **as** **he** **stooped** **down** **to** **untangle** **them** **the** **goat** **kicked** **him** **with**
和 作为 他 弯腰 向下 到 解开 他们 这 山羊 踢 他 和
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his **head** ,
他的 头 ,

当他弯腰去解开缠绕在一起的羊羔时, 山羊用头踢了他一脚。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [tuː; tʃeɪnz] [ænd; ʌnd] [θriː] [lɪŋks] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθˈwestərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
at **a** **point** **about** **two** **chains** **and** **three** **links** **in** **a** **northwesterly** **direction**
在 一个 观点 关于 二 链条 和 三 链接 在 一个 西北风 方向
[frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .
from **the** **small** **of** **his** **back** .
从 这 小的 的 他的 后退 :

从他后腰向西北方向大约两链三节的位置开始。

[ˈkrɒmbi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [saɪ] , [sed] , [aɪ][daɪ][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən] [əˈsæsn] ,
Crombie **gave** **a** **sigh** , **said** , “ **I** **die** **by** **the** **hand** **of** **an** **assassin** ,

克伦比叹了口气, 说道: “我死于刺客之手。”

” [ænd; ʌnd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][ˈwæɡən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbærəl] [steɪv] [ænd; ʌnd] [ˈhætʃɪt] ,
” **and** **jumped** **up** **on** **a** **wagon** , **with** **the** **barrel** **stave** **and** **hatchet** ,
” 和 跳了起来 向上 在 一个 车皮 , 和 这 桶 五线谱 和 斧头 ,

“然后他跳上一辆马车, 手里拿着桶板和斧头,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [huːp] [ˈtæŋɡ(ə)d][ɪn][hɪz; ɪz] [legz] .
and **the** **hoop** **tangled** **in** **his** **legs** .
和 这 箍 纠缠不清 在 他的 腿 :

箍缠住了他的腿。

[ðə; ði] [ɡoʊt] [hæd; həd] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tri:d] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [wɜːrld]
The goat had three of them treed , and was looking for other worlds
这 山羊 有 三 的 他们 树木 , 和 曾是 寻找 为了 其他 世界
[tuː; tə] [ˈkaːŋkər] ,
to conquer ,
到 征服 ,

那只山羊把他们三个逼到了树上，正在寻找其他世界去征服。

[wen] [ˈmɪstər] . [nəʊˈel,ˈhəuel] , [hu:] [wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] , [sɔː] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈstætʃuːz] ,
when Mr . Nowell , who was out for a walk , saw the living statues ,
什么时候 先生 : 诺威尔 , WHO 曾是 出去 为了 一个 走 , 锯 这 活的 雕像 ,
诺威尔先生外出散步时，看到了这些活体雕像，

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] .
and came in to hear the news .
和 来了 在 到 听到 这 消息 .

进来听消息。

[ˈmɪstər] . - [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [ɡɑːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɡoʊt] ,
Mr . Crossmair said he didn't know what had got into the goat ,
先生 . - 说 他 没有 知道 什么 有 得到 进入 这 山羊 ,

克罗斯迈尔先生说他知道山羊身上发生了什么事。

[ənˈles] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɪn] [peɪl] [ɔːr] [ə; eɪ] [lɔːn] [ˈmoʊər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,
unless it was a tin pail or a lawn mower that was in the barn ,
除非 它 曾是 一个 锡 桶 或者 一个 草地 割草机 那 曾是 在 这 谷仓 ,

除非那是谷仓里的铁皮桶或者割草机，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [mæd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ˈmɪstər] . [noʊ] - [wel] [tuː; tə] [ɡoʊt] [fɔːr; fər]
but he was evidently mad , and he advised Mr . No - well to go for
但 他 曾是 显然 疯狂的 , 和 他 建议 先生 : 不 - 出色地 到 去 为了

[ðə; ði] [pəˈliːs] .
the police .
这 警察 .

但他显然疯了，他建议诺威尔先生去报警。

[nəʊˈel,ˈhəuel] [sed] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [reɪzɪd] [kʌb] [berz] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd]
Nowell said a man that had raised cub bears had no right to be afraid
诺威尔 说 一个 男人 那 有 提高 幼兽 熊 有 不 正确的 到 是 害怕的

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɡoʊt] .
of a goat .
的 一个 山羊 .

诺威尔说，一个养过小熊的人没有理由害怕一只山羊。

[hiː; hi] [sed] [ɔːl] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] , [ɪn] [səbˈdjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈæniːmlz] ,
He said all you wanted to do , in subduing the spirit of animals ,
他 说 全部 你 通缉 到 做 , 在 制服 这 精神 的 动物 ,

他说，你想要做的，就是征服动物的灵魂。

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɡeɪn] [ðər; ðər] [ˈkɑːnfɪdəns] .
was to gain their confidence .
曾是 到 获得 他们的 信心 .

目的是为了赢得他们的信任。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] ,
He said he could , in two minutes ,
他 说 他 可以 , 在 二 分钟 ,

他说他两分钟就能做到。

[soʊ] [wɪn] [ðə; ði] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡoʊt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] ,
so win the affections of that goat that it would follow him about like a dog ,
所以 赢 这 情感 的 那 山羊 那 它 会 跟随 他 关于 喜欢 一个 狗 ,

这样就能赢得那只山羊的喜爱，让它像狗一样跟着他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [stroʊkt] [ðə; ði][ˈænəməlz] [hed] , [skrætʃt] [ɪts] [ɪr] ,
and he went up and stroked the animal's head , scratched its ear ,
和 他 去 向上 和 抚摸 这 动物 头 , 刮痕 它是 耳朵 ,
他走上前去, 抚摸了动物的头, 挠了挠它的耳朵。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðei] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [kɔ:rs]
and asked them if they could not see they had taken the wrong course
和 问 他们 如果 他们 可以 不是 看 他们 有 已采取 这 错误的 课程
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡoʊt] .
with the goat .
和 这 山羊 .
然后问他们, 难道他们看不出他们对那只山羊的处理方式是错误的吗?

[hi:; hi] [sed] [ə; ei] [ɡoʊt] [wʌz; wəz][ə; ei] [ɡʊd] [di:l] [laɪk][ə; ei] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] .
He said a goat was a good deal like a human being .
他 说 一个 山羊 曾是 一个 好的 交易 喜欢 一个 人类 存在 .
他说山羊和人有很多相似之处。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][kəʊks] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [draɪv] .
You could coax , but you could not drive .
你 可以 哄 , 但 你 可以 不是 驾驶 .
你可以劝说, 但你不能开车。

“ [kʌm] , [ˈbɪli] , ” [sed] [hi:; hi] , [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [ɔ:f] , [ˈsnæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .
“ Come , Billy , ” said he , as he moved off , snapping his fingers .
“ 来 , 比利 , ” 说 他 , 作为 他 已搬 离开 , 啪啪 他的 手指 .
“来吧, 比利,”他一边说着, 一边打了个响指, 然后走开了。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈmɪstər] . - [ʌnˈbaɪəst] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈbɪli] [dɪd] [kʌm] .
It is Mr . Nowell's unbiased opinion that Billy did come .
它 是 先生 . - 公正的 观点 那 比利 做过 来 .
诺威尔先生的客观意见是, 比利确实来了。

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈbɪli] [kʌm] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; ei] [veɪɡ] [səˈspɪ(ə)n] ,
Not that he saw Billy come , but he had a vague suspicion ,
不是 那 他 锯 比利 来 , 但 他 有 一个 模糊的 怀疑 ,
他虽然没亲眼看到比利来, 但隐约觉得比利来了。

[frʌm; frəm][ə; ei] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnʌmnəs] [sʌm; səm] [tu:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
from a feeling of numbness some two feet from the base of the brain ,
从 一个 感觉 的 麻木 一些 二 脚 从 这 根据 的 这 脑 ,
感觉脑底部两英尺处有麻木感,

[ðæt] [ˈwɪljəm] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðæt] [ɪˈmi:diət] [vəˈsɪnəti] ,
that William had arrived in that immediate vicinity ,
那 威廉 有 到达的 在 那 即时 附近 ,
威廉当时已经抵达了附近地区。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈskætərd] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈeni]
and while he was recalling his scattered thoughts and feeling for any
和 尽管 他 曾是 回忆 他的 疏散 想法 和 感觉 为了 任何
[ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [spəɪn] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [brˈkʌm] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkɑ:ləm] ,
pieces of spine that might have become detached from the original column ,
件 的 脊柱 那 可能 有 变得 分离的 从 这 原来的 柱子 ,
当他回忆起自己零散的思绪, 并摸索着是否有任何脊椎骨碎片从原来的脊柱上脱落时,

[ˈbɪli] [keɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [kɔ:t] [θri:] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ˈfɪŋɡərz] [ɪn][ðə; ði] [paɪl] [ˈdraɪvər] .
Billy came again and caught three of Mr . Nowell's fingers in the pile driver .
比利 来了 再次 和 捕捉 三 的 先生 . - 手指 在 这 桩 司机 .
比利又来了, 用打桩机夹住了诺威尔先生的三根手指。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tɔ:k] [ɪ'hʌf] [brɪtwi:n] [dʒent(ə)lmən] ,
That was talk enough between gentlemen ,
那 曾是 讲话 足够的 之间 先生们 ,
绅士之间的谈话就到此为止吧。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [nəu'el,'nəuel][gɑ:t][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][tɑ:p]
and Mr . Nowell got his back against a fence and climbed up on top
和 先生 . 诺威尔 得到 他的 后退 反对 一个 栅栏 和 攀登 向上 在 顶部
[ˈbækwərdz] .
backwards .
向后 .
诺威尔先生背靠着栅栏，倒着爬上了栅栏顶。

[wen] [hi;; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] [hi;; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʃɑ:k] [hi;; hi] ['evər]
When he caught his breath he said that was the worst shock he ever
什么时候 他 捕捉 他的 气息 他 说 那 曾是 这 最差 震惊 他 曾经
[ɪk'spɪəriənst] [sɪns] [hi;; hi] [fel] [ɔ:f] [ðə; ði] [step] ['lædə] [ləst] ['sʌmə] .
experienced since he fell off the step ladder last summer .
经验丰富的 自从 他 跌倒 离开 这 步 梯子 最后的 夏天 .
他喘过气来后说，这是他自去年夏天从梯子上摔下来以来经历过的最严重的惊吓。

[hi;; hi] [sed] [hi;; hi][hæd; həd] ['ræðər] [breɪk] [ə; eɪ] [ber] [tu;; tə] [raɪd] ['eni] [taɪm] .
He said he had rather break a bear to ride any time .
他 说 他 有 相当 休息 一个 熊 到 骑 任何 时间 .
他说他宁愿驯服一头熊去骑。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['mɪstər] . ['krɒmbɪ] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] ['letər] ['kæriər] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
At this point Mr . Crombie espied a letter carrier on the other side of the
在 这 观点 先生 . 克伦比 窥视 一个 信 载体 在 这 其他 边 的 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,
这时，克伦比先生瞥见街对面有个邮递员。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
and called him over .
和 称为 他 超过 .
然后叫他过来。

[hi;; hi][təʊld][ðə; ði] ['letər] ['kæriər] [ɪf] [hi;; hi] [wɒd] [step] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði][gəʊt] [ɪn]
He told the letter carrier if he would step into the yard and drive the goat in
他 讲述 这 信 载体 如果 他 会 步 进入 这 院子 和 驾驶 这 山羊 在
[ðə; ði][bɑ:rn] [ðeɪ] [wɒd] [ɔ:l][ju'naɪt][ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sælərɪz] [ʌv; əv] ['letər]
the barn they would all unite in a petition to have the salaries of letter
这 谷仓 他们 会 全部 团结 在 一个 请愿 到 有 这 薪资 的 信
['kæriərz] [reɪzd] .
carriers raised .
承运人 提高 .
他告诉邮递员，如果他能走进院子，把山羊赶进谷仓，他们就会联合起来请愿，要求提高邮递员的工资。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [mɔ:r] [ə'kɑ:mədəɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ʌʊər; ɑ:r] ['letər] ['kæriərz] ,
There is no class of citizens more accommodating than our letter carriers ,
那里 是 不 班级 的 公民 更多的 适应性强 比 我们的 信 承运人 ,
没有哪一类公民比我们的邮递员更乐于助人了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði][gəʊt][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði]['ænim(ə)]
and this one came in and walked up to the goat and pushed the animal
和 这 一 来了 在 和 步行 向上 到 这 山羊 和 推动 这 动物
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .
with his foot .
和 他的 脚 .
于是这个人走了进来，走到山羊跟前，用脚推了推它。

“ [ðɪs] [goʊt] [si:mz] [teɪm] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ˈmɪstər] .
“ **This goat seems tame enough** , ” **said he** , **turning around to speak to Mr** .
“ 这 山羊 似乎 驯服 足够的 , ” 说 他 , 转弯 大约 到 说话 到 先生 .
[ˈkrɒsmən] .
Crossman .
克罗斯曼 .

“这只山羊看起来很温顺,”他一边说着, 一边转身对克罗斯曼先生说道。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [hæd; həd] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈveɪpəraɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪl] [er] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd]
His words had not more than vaporized in the chill air before the goat had
他的 字 有 不是 更多的 比 汽化 在 这 寒意 空气 前 这 山羊 有
[plɑ:ntɪd] [tu:] [trɪp] [ˈhæməɹ] [bloʊz] [ɪntu:][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
planted two trip hammer blows into the seat of government ,
已种植 二 旅行 锤 打击 进入 这 座位 的 政府 ,

他的话语还没来得及在寒冷的空气中消散, 那只山羊就已经用绊锤猛击了政府所在地两下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletər] [ˈkæriər] [went] [ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] , [fel] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈwi:lbəroʊ] ,
and the letter carrier went into the barn , fell over a wheelbarrow ,
和 这 信 载体 去 进入 这 谷仓 , 跌倒 超过 一个 独轮车 ,
邮递员走进谷仓, 结果被一辆独轮车绊倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sæk] [wɜ:r; wər] [dɪˈstrɪbjʊ:ɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks] [stɔ:l] .
and the letters from his sack were distributed in a box stall .
和 这 信件 从 他的 解雇 是 分布式 在 一个 盒子 摊位 .
他从袋子里掏出的信件被分发到路边摊。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [saɪt] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n] ,
It was a beautiful sight to look upon ,
它 曾是 一个 美丽的 视线 到 看 之上 ,
那真是一幅美丽的景象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [tɪl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði]
and they would have been there till this time had it not been that the
和 他们 会 有 到过 那里 直到 这 时间 有 它 不是 到过 那 这
[ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [klʌm] [əˈlʌ:ŋ] [ˈɡæðərɪŋ] [swɪl] ,
Countess happened to come along gathering swill ,
伯爵夫人 发生 到 来 沿着 采集 泔水 ,
如果不是伯爵夫人碰巧路过, 捡拾泔水, 他们可能还会待到现在。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [pɜ:rs] [ʌv; əv] [θri:] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd]
and the party made up a purse of three dollars for her if she would
和 这 派对 制成 向上 一个 钱包 的 三 美元 为了 她 如果 她 会
[teɪk] [ðə; ði] [goʊt] [əˈweɪ] .
take the goat away .
拿 这 山羊 离开 .

如果她愿意把山羊带走, 那群人就给她三美元作为报酬。

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈtɜ:rnɪp][tɑ:p][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [swɪl] [peɪl] , [ˈɔ:fərd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [goʊt] ,
She took a turnip top from her swill pail , offered it to the goat ,
她 采取 一个 芜菁 顶部 从 她 泔水 桶 , 提供 它 到 这 山羊 ,
她从泔水桶里拿出一个萝卜缨, 递给山羊。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] , [bli:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈevri] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv]
and the animal followed her off , bleating and showing every evidence of
和 这 动物 随后 她 离开 , 咩咩叫 和 显示 每一个 证据 的
[kənˈtentmənt] ,
contentment ,
满意 ,

那只动物跟着她走了, 一路咩咩叫, 一副十分满足的样子。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][gɑ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈziʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsu:md] ,
and the gentlemen got down from the positions they had assumed ,
和 这 先生们 得到 向下 从 这 职位 他们 有 假定 ,

于是，几位先生从他们摆好的姿势中站了下来。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ænd; ʌnd] [i:t] [tʊk] [ə; ei] [ˈblʌdi] [oʊθ] [ðæt][hi:; hi] [wəd] [nɑ:t] [tel]
and they shook hands and each took a bloody oath that he would not tell
和 他们 摇晃 双手 和 每个 采取 一个 血腥 誓言 那 他 会 不是 告诉
[əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
about it ,
关于 它 ,

他们握手，各自发誓绝不泄露此事，誓言要以血为誓。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [riˈper] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈhoʊmz][ænd; ʌnd] [ju:st] [ˈɑ:rnɪkə][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:ts] [wer]
and they repaired to their several homes and used arnica on the spots where
和 他们 已修复 到 他们的 一些 房屋 和 用过的 山金车 在 这 地点 在哪里
[ðə; ði][gəʊt][hæd; həd] [kɪkt] [ðem; ðəm] .
the goat had kicked them .
这 山羊 有 踢 他们 :

他们回到各自的家中，在被山羊踢伤的地方涂抹了山金车花。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtrʌb(ə)] [ðæt] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][əˈraɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpəʊstmæstər] [ˈθretənz]
The only trouble that is liable to arise out of this is that the postmaster threatens
这 仅有的 麻烦 那 是 容易 到 出现 出去 的 这 是 那 这 邮政局长 威胁
[tu:; tə] [kəˈmens] [æn; ən][ˈæk](ə)n] [əˈgenst] [ˈkrɒsmən] [fɔ:r; fər] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði][meɪlz] .
to commence an action against Crossman for obstructing the mails .
到 开始 一个 行动 反对 克罗斯曼 为了 阻碍 这 邮件 :

这件事唯一可能带来的问题是，邮政局长威胁要对克罗斯曼提起诉讼，指控他阻碍邮件投递。

[ə; ei] [mi:n] [trɪk] .
A MEAN TRICK .
一个 意思是 诡计 :

卑鄙的伎俩。

[ˈpra:bəbli][ðə; ði] [mi:n] [trɪk] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈevər] [pleɪd] [ɑ:n][ə; ei] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [pleɪd] [ɪn]
Probably the meanest trick that was ever played on a white man was played in
大概 这 最卑鄙的 诡计 那 曾是 曾经 玩 在 一个 白色的 男人 曾是 玩 在
[mɪlˈwɔ:ki] ,
Milwaukee ,
密尔沃基 ,

可能对白人最卑鄙的恶作剧就发生在密尔沃基。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈvɪdʒɪləns] [kəˈmɪti] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði]
and the fact that there is no vigilance committee there is the only reason the
和 这 事实 那 那里 是 不 警觉 委员会 那里 是 这 仅有的 原因 这
[,pə:piˈtreɪtə] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ɑ:r; ər][əˈlaɪv] .
perpetrators of the trick are alive .
犯罪者 的 这 诡计 是 活 :

而由于当地没有监察委员会，这才是骗局的实施者们仍然活着的唯一原因。

[ə; ei] [ˈbɪznəs] [mæn][hæd; həd][dʒʌst] [ˈpə:tʃəst] [ə; ei] [nu:] [stɪf] [hæt] ,
A business man had just purchased a new stiff hat ,
一个 商业 男人 有 只是 购买 一个 新的 僵硬的 帽子 ,

一位商人刚买了一顶新的硬质帽子。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ə; ei] [səˈlu:n] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; ei][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə][fɪt][ðə; ði]
and he went into a saloon with half a dozen of his friends to fit the
和 他 去 进入 一个 酒吧 和 一半 一个 打 的 他的 朋友们 到 合身 这
[hæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
hat on his head .
帽子 在 他的 头 :

于是他带着六个朋友走进一家酒吧，想把帽子戴在头上试试。

[ðeɪ] [ɔ:l] [tʊk] [bɪr] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði][hæt] [ə'raʊnd] [soʊ][ɔ:l][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] .
They all took beer , and passed the hat around so all could see it .
他们 全部 采取 啤酒 , 和 通过了 这 帽子 大约 所以 全部 可以 看 它 .

他们都拿了啤酒，然后把帽子传给每个人都能看到。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] [men] [ðæt] ['evər] [held][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['ɑ:fɪs] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r] ['tendər]
One of the meanest men that ever held a county office went to the bar tender
— 的 这 最卑鄙的 男人 那 曾经 握住 一个 县 办公室 去 到 这 酒吧 投标

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪn] [slaɪs] [ʌv; əv] ['limbə:gə] [tʃi:z] [kʌt] [ɔ:f] ,
and had a thin slice of Limburger cheese cut off ,
和 有 一个 薄的 片 的 林堡 奶酪 切 离开 ,

一位曾担任县级公职的最卑鄙的人走到吧台，让调酒师切下一小片林堡奶酪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['freskoʊ] ['si:lɪŋ] [θru:] [bɪr] ['glæsɪz]
and when the party were looking at the frescoed ceiling through beer glasses
和 什么时候 这 派对 是 寻找 在 这 壁画 天花板 通过 啤酒 眼镜

[ðɪs] ['wɪkɪd] ['pɜ:rs(ə)n] [slɪpt] [ðə; ði] [tʃi:z] ['ʌndər][ðə; ði] [swet] ['leðər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ,
this wicked person slipped the cheese under the sweat leather of the hat ,
这 邪恶 人 滑倒了 这 奶酪 在下面 这 汗 皮革 的 这 帽子 ,

当众人透过啤酒杯欣赏天花板上的壁画时，这个坏人把奶酪塞进了帽子的汗渍里。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][pʊt][aɪ 'ti:][ɑ:n][ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] .
and the man put it on and walked out .
和 这 男人 放 它 在 和 步行 出去 .

那人戴上它，走了出去。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði][hæt][ɪz][wʌn] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['nɜ:rvəs] ['pi:p(ə)] ,
The man who owned the hat is one of your nervous people ,
这 男人 WHO 拥有 这 帽子 是 一 的 你的 紧张的 人们 ,

拥有这顶帽子的人是你们当中那些神经兮兮的人之一。

[hu:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sɪk] ,
who is always complaining of being sick ,
WHO 是 总是 抱怨 的 存在 生病的 ,

他总是抱怨自己生病，

[ænd; ənd] [hu:] [fi:lz] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['dredf(ə)] [dɪ'zi:z] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪn]
and who feels as though some dreadful disease is going to take possession
和 WHO 感觉 作为 尽管 一些 可怕 疾病 是 去 到 拿 拥有

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kæəri] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .
of him and carry him off .
的 他 和 携带 他 离开 .

他感觉自己好像要被某种可怕的疾病缠身，然后被夺去生命。

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
He went back to his place of business ,
他 去 后退 到 他的 地方 的 商业 ,

他回到了自己的工作场所。

[tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] ['ænsər]
took off his hat and laid it on the table , and proceeded to answer
采取 离开 他的 帽子 和 铺设 它 在 这 桌子 , 和 继续 到 回答

[sʌm; səm] ['letərz] .
some letters .
一些 信件 .

他脱下帽子放在桌子上，然后开始回复一些信件。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [smel] , [ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtənər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi]
He thought he detected a smell , and , when his partner asked him if he
他 想法 他 检测到 一个 闻 , 和 , 什么时候 他的 伙伴 问 他 如果 他
[ˈdɪdnt] [fi:l] [sɪk] ,
didn't feel sick ,
没有 感觉 生病的 ,

他觉得闻到了一股味道，当他的同伴问他是否感到恶心时，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [hi:; hi][dɪd] .
he said he believed he did .
他 说 他 相信 他 做过 .

他说他相信自己做到了。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [peɪl] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [gest] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] .
The man turned pale and said he guessed he would go home .
这 男人 转向 苍白 和 说 他 猜对了 他 会 去 家 .

那人脸色苍白，说他估计自己要回家了。

[hi:; hi] [met] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [hu:] [sed] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][mi'æzmə] ,
He met a man on the sidewalk who said the air was full of miasma ,
他 遇见 一个 男人 在 这 人行道 WHO 说 这 空气 曾是 满的 的 瘴气 ,

他在人行道上遇到一个人，那人说空气中充满了瘴气。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r][ə; eɪ][mæn] [hu:] [sæt][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] [mu:vɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][end]
and in the street car a man who sat next to him moved away to the end
和 在 这 街道 车 一个 男人 WHO 卫星 下一个 到 他 已搬 离开 到 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,
of the car ,
的 这 车 ,

在有轨电车上，坐在他旁边的一个人挪到了车厢的尽头。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɪ'kɑ:goʊ] .
and asked him if he had just come from Chicago .
和 问 他 如果 他 有 只是 来 从 芝加哥 .

然后问他是不是刚从芝加哥来的。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæt] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ,
The man with the hat said he had not ,
这 男人 和 这 帽子 说 他 有 不是 ,

戴帽子的男人说他没有。

[wen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['smɔ:lpɑ:ks][ðer; ðər] ,
when the stranger said they were having a great deal of smallpox there ,
什么时候 这 陌生人 说 他们 是 拥有 一个 伟大的 交易 的 天花 那里 ,

当陌生人说那里天花疫情很严重时，

[ænd; ənd][hi:; hi] [gest] [hi:; hi] [wʊd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔ:k] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] [bel]
and he guessed he would get out and walk , and he pulled the bell
和 他 猜对了 他 会 得到 出去 和 走 , 和 他 拉 这 钟

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɔ:f] .
and jumped off .
和 跳了起来 离开 .

他猜想自己会下车步行，于是拉响了铃铛，跳下了车。

[ðə; ði][koʊld] [pɜ:rspə'reɪʃn] [broʊk] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [hæt] ,
The cold perspiration broke out on the forehead of the man with the new hat ,
这 寒冷的 汗 打破 出去 在 这 前额 的 这 男人 和 这 新的 帽子 ,

戴着新帽子的男人额头上渗出了冷汗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ'ti:] [ɔ:f] [tu:; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ,
and he took it off to wipe his forehead ,
和 他 采取 它 离开 到 擦拭 他的 前额 ,

他摘下帽子擦了擦额头。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [pi:s] [ʌv; əv] [tʃi:z] [si:md] [tu:; tə][roʊl][ˈoʊvər][ænd; ənd] [bri:ð] ,
when the whole piece of cheese seemed to roll over and breathe ,
什么时候 这 所有的 片 的 奶酪 似乎 到 卷 超过 和 呼吸 ,
当整块奶酪仿佛翻了个身, 呼吸起来的时候

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][gɑ:t][ðə; ði] [fʊl] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] [ˈfeɪntɪŋ] [əˈweɪ] .
and the man got the full benefit of it , and came near fainting away .
和 这 男人 得到 这 满的 益处 的 它 , 和 来了 靠近 昏厥 离开 .
那人完全享受到了它的好处, 几乎晕了过去。

[hi:; hi][gɑ:t] [hoʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
He got home and his wife met him and asked him what was the
他 得到 家 和 他的 妻子 遇见 他 和 问 他 什么 曾是 这
[ˈmætər] ?
matter ?
事情 ?
他回到家, 妻子迎面而来, 问他出了什么事?

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [biˈli:vð] [ˌmɔ:rtɪfɪˈkeɪ(ə)n][hæd; həd][set] [ɪn] ,
He said he believed mortification had set in ,
他 说 他 相信 屈辱 有 放 在 ,
他说他相信自己已经感到羞愧难当。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [wʌn] [wɪf] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt] ,
and she took one whiff as he took off his hat ,
和 她 采取 一 闻 作为 他 采取 离开 他的 帽子 ,
他摘下帽子时, 她凑近闻了闻。

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪˈti:][hæd; həd] .
and said she should think it had .
和 说 她 应该 思考 它 有 .
并说她应该认为确实如此。

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ˈɪntu:][aɪˈti:] ? ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ **Where did you get into it ?** ” **said she** .
“ 在哪里 做过 你 得到 进入 它 ? ” 说 她 .
“你是怎么卷进来的?”她问道。

“ [get][ˈɪntu:][aɪˈti:] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t][ˈɪntu:] [ˈeniθɪŋ] ,
“ **Get into it ?** ” **said the man** , “ **I have not got into anything** ,
“ 得到 进入 它 ? ” 说 这 男人 , “ 我 有 不是 得到 进入 任何事物 ,
“参与其中吗?”那人说, “我什么都没参与。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈdedli] [dɪˈzi:z] [hæz; həz][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][emˈi:] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][lɪv; laɪv] .
but some deadly disease has got hold of me , and I shall not live .
但 一些 致命 疾病 有 得到 抓住 的 我 , 和 我 将 不是 居住 .
但我得了某种致命的疾病, 我将无法活下去。

“ [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈeni] [dɪˈzi:z] [ðæt] [smeld] [laɪk] [ðæt] [hæd; həd][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
“ **She told him if any disease that smelled like that had got hold of him**
“ 她 讲述 他 如果 任何 疾病 那 闻起来 喜欢 那 有 得到 抓住 的 他
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkra:nɪk] ,
and was going to be chronic ,
和 曾是 去 到 是 慢性的 ,
她告诉他, 如果他染上了那种气味的疾病, 而且会变成慢性病,

[ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈbɜ:rd(ə)n][tu:; tə] [hɪmˈself] [ɪf] [hi:; hi] [lɪvd] [ˈveri] [lɔ:ŋ] .
she felt as though he would be a burden to himself if he lived very long .
她 毛毡 作为 尽管 他 会 是 一个 负担 到 他自己 如果 他 居住地 非常 长的 .
她觉得如果他活得太久, 就会成为自己的负担。

[ʃiː ʃɪ][gɑːt][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːf] , [soʊkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ˈmʌstərd] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slept] .
She got his clothes off , soaked his feet in mustard water , and he slept .
她 得到 他的 衣服 离开 , 浸泡过 他的 脚 在 芥末 水 , 和 他 睡着了 .
她脱掉他的衣服, 用芥末水泡他的脚, 然后他就睡着了。

[ðə; ðɪ][mæn] [slept] [ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsmɔːlpaːks][flæg][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The man slept and dreamed that a smallpox flag was hung in front of his
这 男人 睡着了 和 梦见 那 一个 天花 旗帜 曾是 悬挂 在 正面 的 他的
[haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] [ˈwægən][tuː; tə][ðə; ðɪ][pest] [haʊs] .
house and that he was riding in a butcher wagon to the pest house .
房子 和 那 他 曾是 骑术 在 一个 屠夫 车皮 到 这 害虫 房子 .
那人睡着了, 梦见他家门挂着一面天花旗, 他正坐着屠夫的马车去往瘟疫爆发地。

[ðə; ðɪ][waɪf] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdɑːktər] ,
The wife sent for a doctor ,
这 妻子 发送 为了 一个 医生 ,
妻子叫来了医生。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv] [pɪlz] [əˈraɪvd] [ʃiː ʃɪ][tuːld][hɪm; ɪm][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [keɪs] .
and when the man of pills arrived she told him all about the case .
和 什么时候 这 男人 的 药片 到达的 她 讲述 他 全部 关于 这 案件 .
当那个卖药的男人到来时, 她把案情的来龙去脉都告诉了他。

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈpeɪʃənts] [nuː] [hæt] , [traɪd] [aɪˈtiː][ɑːn][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [snɪf] .
The doctor picked up the patient's new hat , tried it on and got a sniff .
这 医生 挑选 向上 这 患者 新的 帽子 , 尝试 它 在 和 得到 一个 嗅 .
医生拿起病人的新帽子, 试戴了一下, 然后闻了闻。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ðɪ][hæt][wʌz; wəz] [pɪkt] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [raɪp] .
He said the hat was picked before it was ripe .
他 说 这 帽子 曾是 挑选 前 它 曾是 成熟 .
他说这顶帽子是在果实还没成熟的时候就被摘下来的。

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][waɪf] [held] [ə; eɪ][pəʊstˈmɔːtəm][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hæt] ,
The doctor and the wife held a postmortem examination of the hat ,
这 医生 和 这 妻子 握住 一个 尸检 考试 的 这 帽子 ,
医生和妻子对帽子进行了尸检。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ][slɑɪs] [ʌv; əv] [lɪmbɜːɡɜː] .
and found the slice of Limberger .
和 成立 这 片 的 林伯格 .
然后找到了那块林贝格奶酪。

“ [fjuː] [ænd; ənd] [ɔːrt] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [prerz] [ðeɪ] [sed] .
“ **Few and short were the prayers they said .**
” 很少 和 短的 是 这 祈祷 他们 说 .
他们所做的祷告很少, 也很简短。

” [ðeɪ] [wʊk] [ðə; ðɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ,
” **They woke the patient , and ,**
” 他们 觉醒 这 病人 , 和 ,
他们叫醒了病人, 然后

[tuː; tə] [prɪˈper] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌrevəˈleɪ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
to prepare his mind for the revelation that was about to be made ,
到 准备 他的 头脑 为了 这 启示 那 曾是 关于 到 是 制成 ,
为了让他做好心理准备, 迎接即将揭晓的真相,

[ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrldli] [əˈferz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
the doctor asked him if his worldly affairs were in a satisfactory condition .
这 医生 问 他 如果 他的 世俗 事务 是 在 一个 令人满意的 状况 .
医生问他, 他的个人事务是否一切顺利。

[hi:; hi] [gɑ:spt] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

He gasped and said they were .
他 倒吸一口气 和 说 他们 是 .

他倒吸一口气，说他们确实是。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

The doctor asked him if he had made his will .
这 医生 问 他 如果 他 有 制成 他的 将要 .

医生问他是否立过遗嘱。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈlɔɪər] [sent] [fɔ:r; fər][æt; ət] [wʌns] .

He said he had not , but that he wanted a lawyer sent for at once .
他 说 他 有 不是 , 但 那 他 通缉 一个 律师 发送 为了 在 一次 .

他说他没有，但他要求立即派律师过来。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tu:; tə] [ˈʌf(ə)l] [ɔ:f] .

The doctor asked him if he felt as though he was prepared to shuffle off .
这 医生 问 他 如果 他 毛毡 作为 尽管 他 曾是 准备 到 洗牌 离开 .

医生问他是否觉得自己已经准备好离开人世了。

[ðə; ði][mæn] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [traɪd] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [laɪf] ,

The man said he had always tried to lead a different life ,
这 男人 说 他 有 总是 尝试 到 带领 一个 不同的 生活 ,

那名男子说他一直试图过另一种生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [du:][aɪ ˈti:] [hɪm'self] ,

and had tried to be done by the same as he would do it himself ,
和 有 尝试 到 是 完毕 经过 这 相同的 作为 他 会 做 它 他自己 ,

他试图用他自己会用的方式来完成这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈdi:l] [sʌm; səm] [wei] ,

but that he might have made a misdeal some way ,
但 那 他 可能 有 制成 一个 误交易 一些 方式 ,

但他可能在某些方面犯了错误，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [sent] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [əˈkaʊnt]

and he would like to have a minister sent for to take an account
和 他 会 喜欢 到 有 一个 部长 发送 为了 到 拿 一个 帐户

[ʌv; əv] [stɑ:k] .

of stock .
的 库存 .

他希望派一位大臣来清点一下库存。

[ðen] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ðə; ði][hæt] , [ˈoʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [swet] - [ˈleðər] ,

Then the doctor brought to the bedside the hat , opened up the sweat - leather ,
然后 这 医生 带来 到 这 床头 这 帽子 , 打开 向上 这 汗 - 皮革 ,

然后医生把帽子拿到床边，打开了汗湿的皮革，

[ænd; ənd] [ʃʊd] [ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [mæn] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [smeld] [soʊ] ,

and showed the dying man what it was that smelled so ,
和 显示 这 垂死 男人 什么 它 曾是 那 闻起来 所以 ,

然后向垂死之人展示了那股气味究竟是什么。

[ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .

and told him he was as well as any man in the city .
和 讲述 他 他 曾是 作为 出色地 作为 任何 男人 在 这 城市 .

并告诉他，他跟城里任何一个男人一样优秀。

[ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [pɪntɪt] [hɪm'self] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] ,

The patient pinched himself to see if he was alive ,
这 病人 捏 他自己 到 看 如果 他 曾是 活 ,

病人掐了掐自己，看看自己是否还活着。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lʋər] ,
and jumped out of bed and called for his revolver ,
和 跳了起来 出去 的 床 和 称为 为了 他的 左轮手枪 ,
他跳下床, 叫人拿来他的左轮手枪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] ['kudnt] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [daʊn] [taʊn] .
and the doctor couldn't keep up with him on the way down town .
和 这 医生 不能 保持 向上 和 他 在 这 方式 向下 镇 .
医生在去市中心的路跟不上他了。

[ðə; ði][læst][wi:; wi] [sɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊdər'ɪfərəs] ['sɪtɪzn] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə][braɪb] [ðə; ði][bɑ:r] -
The last we saw of the odoriferous citizen he was trying to bribe the bar -
这 最后的 我们 锯 的 这 有气味的 公民 他 曾是 尝试 到 贿赂 这 酒吧 -
[tendər][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pelɪkənz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [pʊt] [ðæt] [slaɪs] [ʌv; əv]
tender to tell him which one of those pelicans it was that put that slice of
投标 到 告诉 他 哪个 一 的 那些 鹈鹕 它 曾是 那 放 那 片 的
[tʃi:z] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] - ['laɪnɪŋ] .
cheese in his hat - lining .
奶酪 在 他的 帽子 - 衬垫 .

我们最后一次见到这位浑身散发着异味的市民时, 他正试图贿赂酒吧招待, 让他告诉他究竟是哪只鹈鹕把那片奶酪放进
了他的帽子衬里。

[ə; eɪ] ['fi:meɪl] [naɪt] [ʌv; əv]['piθiæs; -əs] .
A FEMALE KNIGHT OF PYTHIAS .
一个 女性 骑士 的 毕提亚斯 .
一位女皮提亚斯骑士。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [beɪ] ['sɪti] , ['mɪʃɪɡən] ,
A woman of Bay City , Michigan ,
一个 女士 的 湾 城市 , 密歇根州 ,
来自密歇根州贝城的一位女士

[dɪs'gaɪzd] [hɜ:r'self][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [klɜ:rkt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
disguised herself as a man and clerked in a store for a year ,
伪装 她自己 作为 一个 男人 和 办事员 在 一个 店铺 为了 一个 年 ,
她女扮男装, 在一家商店当了一年店员。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər] ['membərɪp] [ɪn][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['piθiæs; -əs][ænd; ənd][wʌz; wəz]
and then applied for membership in the Knights of Pythias and was
和 然后 应用 为了 会员资格 在 这 骑士 的 皮提亚斯 和 曾是
[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .
initiated .
启动 .
然后申请加入毕达哥拉斯骑士团, 并被接纳为会员。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [dɪ'gri:] [hɜ:r; hər][seks][wʌz; wəz] [dɪ'sklʌvəd] .
During the work of the third degree her sex was discovered .
期间 这 工作 的 这 第三 程度 她 性别 曾是 发现 .
在第三阶段的审讯过程中, 她的性别被发现了。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [dɪ'gri:] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['ɪndiə] ['rʌbər] [ræt][ænd; ənd][ə; eɪ]
It seems that in the third degree they have an India rubber rat and a
它 似乎 那 在 这 第三 程度 他们 有 一个 印度 橡皮 鼠 和 一个
['seljʊləɪd] [sneɪk] ,
celluloid snake ,
赛璐珞 蛇 ,
看来在第三层级, 他们有一只印度橡胶老鼠和一条赛璐珞蛇。

[wɪtʃ] [rʌn] [baɪ] ['klɔ:kwɜ:rk] [ɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər] ['veri] ['næt(ə)rəl] [ɪn'di:d] .
which run by clockwork inside , and which were very natural indeed .
哪个 跑步 经过 发条装置 里面 , 和 哪个 是 非常 自然的 的确 .
它们内部依靠机械装置运转, 而且确实非常自然。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz][tu; tə][let][ðem; ðəm][rʌn][æt; ət][ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] [ɪnɪʃ'i'eɪŋ] [tu; tə] [si:] [ɪf] [hi; hi]
The idea is to let them run at the candidate for initiation to see if he
这 主意 是 到 让 他们 跑步 在 这 候选人 为了 引发 到 看 如果 他
[wɪl] [flɪnt]] .
will flinch .
将要 退缩 .

其目的是让他们冲向入会候选人，看看他是否会退缩。

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] [ræn][æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl][fi; ji] [kept] [hɜ:r; hər] [nɜ:rv] [ɔ:l] [raɪt] ,
When the snake ran at the girl she kept her nerve all right ,
什么时候 这 蛇 跑 在 这 女孩 她 保留 她 神经 全部 正确的 ,
[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ræt] [traɪd] [tu; tə] [rʌn] [ʌp][hɜ:r; hər] ['traʊzərz] [leg][fi; ji] [græbd] [hɜ:r; hər][ɪ'mædʒɪneri]
but when the rat tried to run up her trousers leg she grabbed her imaginary
但 什么时候 这 鼠 尝试 到 跑步 向上 她 裤子 腿 她 抓住 她 假想
[skə:ts][ɪn][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɑ:ntə][ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] ,
skirts in both hands and jumped onto a refrigerator that was standing near ,
裙子 在 两个都 双手 和 跳了起来 到 一个 冰箱 那 曾是 常设 靠近 ,
[bʌt] [wɪn] [ðə; ði] [ræt] [traɪd] [tu; tə] [rʌn] [ʌp][hɜ:r; hər] ['traʊzərz] [leg][fi; ji] [græbd] [hɜ:r; hər][ɪ'mædʒɪneri]
but when the rat tried to run up her trousers leg she grabbed her imaginary
但 什么时候 这 鼠 尝试 到 跑步 向上 她 裤子 腿 她 抓住 她 假想

当蛇向女孩冲来时，她表现得很镇定。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ræt] [traɪd] [tu; tə] [rʌn] [ʌp][hɜ:r; hər] ['traʊzərz] [leg][fi; ji] [græbd] [hɜ:r; hər][ɪ'mædʒɪneri]
but when the rat tried to run up her trousers leg she grabbed her imaginary
但 什么时候 这 鼠 尝试 到 跑步 向上 她 裤子 腿 她 抓住 她 假想
[skə:ts][ɪn][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɑ:ntə][ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] ,
skirts in both hands and jumped onto a refrigerator that was standing near ,
裙子 在 两个都 双手 和 跳了起来 到 一个 冰箱 那 曾是 常设 靠近 ,
[bʌt] [wɪn] [ðə; ði] [ræt] [traɪd] [tu; tə] [rʌn] [ʌp][hɜ:r; hər] ['traʊzərz] [leg][fi; ji] [græbd] [hɜ:r; hər][ɪ'mædʒɪneri]
but when the rat tried to run up her trousers leg she grabbed her imaginary
但 什么时候 这 鼠 尝试 到 跑步 向上 她 裤子 腿 她 抓住 她 假想

但是当老鼠试图顺着她的裤腿爬上来时，她双手抓住想象中的裙子，跳到附近的一台冰箱上。

([wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [dɪ'ɡri:]) [ænd; ənd] [skri:md] ['blʌdi] ['mɜ:rdər] .
(which is used in the work of the fourth degree) and screamed bloody murder .
(哪个 是用过的 在 这 工作 的 这 第四 程度) 和 尖叫 血腥 谋杀 .
[wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [dɪ'ɡri:]) [ænd; ənd] [skri:md] ['blʌdi] ['mɜ:rdər] .
(which is used in the work of the fourth degree) and screamed bloody murder .
(哪个 是用过的 在 这 工作 的 这 第四 程度) 和 尖叫 血腥 谋杀 .
[wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [dɪ'ɡri:]) [ænd; ənd] [skri:md] ['blʌdi] ['mɜ:rdər] .
(which is used in the work of the fourth degree) and screamed bloody murder .
(哪个 是用过的 在 这 工作 的 这 第四 程度) 和 尖叫 血腥 谋杀 .

(用于第四级刑罚) 并发出凄厉的惨叫。

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
The girl is a member of the order , however , and there is no help for it
这 女孩 是 一个 成员 的 这 命令 , 然而 , 和 那里 是 不 帮助 为了 它
[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
The girl is a member of the order , however , and there is no help for it
这 女孩 是 一个 成员 的 这 命令 , 然而 , 和 那里 是 不 帮助 为了 它
[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
The girl is a member of the order , however , and there is no help for it
这 女孩 是 一个 成员 的 这 命令 , 然而 , 和 那里 是 不 帮助 为了 它

然而，这名女孩是该教团的成员，对此我们无能为力。

[ðɪs] [ə'fer] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv] ['si:kɾət] [sə'saiətɪz] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ðem; ðəm]
This affair may open the eyes of members of secret societies and cause them
这 事务 可能 打开 这 眼睛 的 成员 的 秘密 社会 和 原因 他们
[tu; tə] [ɪn'vestɪgert] .
to investigate .
到 调查 .
[ðɪs] [ə'fer] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv] ['si:kɾət] [sə'saiətɪz] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ðem; ðəm]
This affair may open the eyes of members of secret societies and cause them
这 事务 可能 打开 这 眼睛 的 成员 的 秘密 社会 和 原因 他们
[tu; tə] [ɪn'vestɪgert] .
to investigate .
到 调查 .

这件事可能会让秘密社团的成员睁开眼睛，促使他们展开调查。

[wʌn] [lɑ:dʒ] [hɪr] , [wi; wi] [ʌndər'stænd] ,
One lodge here , we understand ,
一 小屋 这里 , 我们 理解 ,
[wʌn] [lɑ:dʒ] [hɪr] , [wi; wi] [ʌndər'stænd] ,
One lodge here , we understand ,
一 小屋 这里 , 我们 理解 ,
[wʌn] [lɑ:dʒ] [hɪr] , [wi; wi] [ʌndər'stænd] ,
One lodge here , we understand ,
一 小屋 这里 , 我们 理解 ,

据我们了解，这里有一家旅馆。

[teɪks] [prɪ'kɔ:ʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['kerfəli] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]
takes precaution against the admission of women by examining carefully the feet of
需要 预防 反对 这 入学 的 女性 经过 检查 小心 这 脚 的
[æplɪkənts] .
applicants .
申请人 .
[teɪks] [prɪ'kɔ:ʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['kerfəli] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]
takes precaution against the admission of women by examining carefully the feet of
需要 预防 反对 这 入学 的 女性 经过 检查 小心 这 脚 的
[æplɪkənts] .
applicants .
申请人 .

为了防止女性被录取，学校会仔细检查申请者的脚。

[ɪf] [ðə; ði] [fi:t] [ɑ:r; ər][koʊld] [ɪ'hʌf] [tu; tə] [fri:z] [aɪs] [kri:m] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz] [blæk] - [bɔ:ld] .
If the feet are cold enough to freeze ice cream the candidate is black - balled .
如果 这 脚 是 寒冷的 足够的 到 冻结 冰 奶油 这 候选人 是 黑色的 - 球状 .
[ɪf] [ðə; ði] [fi:t] [ɑ:r; ər][koʊld] [ɪ'hʌf] [tu; tə] [fri:z] [aɪs] [kri:m] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz] [blæk] - [bɔ:ld] .
If the feet are cold enough to freeze ice cream the candidate is black - balled .
如果 这 脚 是 寒冷的 足够的 到 冻结 冰 奶油 这 候选人 是 黑色的 - 球状 .
[ɪf] [ðə; ði] [fi:t] [ɑ:r; ər][koʊld] [ɪ'hʌf] [tu; tə] [fri:z] [aɪs] [kri:m] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz] [blæk] - [bɔ:ld] .
If the feet are cold enough to freeze ice cream the candidate is black - balled .
如果 这 脚 是 寒冷的 足够的 到 冻结 冰 奶油 这 候选人 是 黑色的 - 球状 .

如果脚冷到能冻住冰淇淋，那这位候选人就会被淘汰。

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] ['fɪ] - [pəʊl] [keɪn] .
THE TELESCOPE FISH - POLE CANE .
这 望远镜 鱼 - 极 甘蔗 .

望远镜式鱼竿。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wi; wi][wɑ:nt][tu; tə][set][ˈaʊər; ɑ:r] [feɪs] [əˈɡenst] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [breɪk] [ʌp]
There is one thing we want to set our face against and try and break up
那里 是 一 事物 我们 想 到 放 我们的 脸 反对 和 尝试 和 休息 向上
,
,
,

我们想要坚决抵制并试图打破的一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒd] [ˈpɜ:sənz] [ˈɡoʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ɑ:n]
and that is the habit of young and middle aged persons going fishing on
和 那 是 这 习惯 的 年轻的 和 中间 老年人 人 去 钓鱼 在
[ˈsʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

这是中青年人星期天去钓鱼的习惯。

[wen] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmə] [ɪksˈkə:ʃənz] [tu; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
when going on the Summer excursions to the country .
什么时候 去 在 这 夏天 短途旅行 到 这 国家 .

去乡下进行夏季短途旅行时。

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ɪnˈventər] ,
The devil , or some other inventor ,
这 魔鬼 , 或者 一些 其他 发明者 ,

魔鬼，或者其他什么发明家，

[hæz; həz][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ə; eɪ] [ˈwɔ:kiŋ] - [stɪk] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ˈsku:l]
has originated a walking - stick that looks as innocent as a Sunday school
有 起源于 一个 步行 - 戳 那 看起来 作为 清白的 作为 一个 星期日 学校
[ˈti:tʃər] ,
teacher ,
老师 ,

它设计了一种手杖，看起来就像一位和蔼可亲的主日学校老师一样。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈrɔ:riŋ] [ˈlaɪən] , [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ] - [pəʊl] .
but within it is a roaring lion , in the shape of a fish - pole .
但 之内 它 是 一个 咆哮 狮子 , 在 这 形状 的 一个 鱼 - 极 .

但其中却藏着一头咆哮的狮子，形状像一根鱼竿。

[wi; wi][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈtrɪks] .
We have watched young fellows , and know their tricks .
我们 有 观看 年轻的 伙伴们 , 和 知道 他们的 技巧 .

我们观察过这些年轻人，也了解他们的伎俩。

[ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [seɪ][tu; tə][ðer; ðər] [ˈperənts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈɡri:d] [tu; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][ɑ:n]
Sunday morning they say to their parents that they have agreed to go over on
星期日 早晨 他们 说 到 他们的 父母 那 他们 有 同意 到 去 超过 在
[ðə; ði] [west] [saɪd][ænd; ənd] [əˈtend] [ˈɜ:rlɪ] [mæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] ,
the West Side and attend early mass with a companion ,
这 西方 边 和 出席 早期的 大量的 和 一个 伴侣 ,

星期天早上，他们告诉父母，他们已经同意去西区和一位同伴一起参加早间弥撒。

[dʒʌst][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [hoʊm]
just to hear the exquisite music , and , by the way , they may not be home
只是 到 听到 这 精美的 音乐 , 和 , 经过 这 方式 , 他们 可能 不是 是 家
[tu:; tə] ['dɪnər] .
to dinner .
到 晚餐 .

只是为了聆听美妙的音乐，顺便说一句，他们可能不在家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:] [keɪn] ,
And they go from that home , with their new cane ,
和 他们 去 从 那 家 , 和 他们的 新的 甘蔗 ,
于是，他们拄着新拐杖离开了家。

['lʊkɪŋ] [æz; əz][ˈpaɪəs][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [pleɪt] .
looking as pious as though they were passing the collection plate .
寻找 作为 虔诚的 作为 尽管 他们 是 通过 这 收藏 盘子 .
他们看起来虔诚极了，仿佛在传递奉献盘一样。

[wen] [ðeɪ] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [ðeɪ] [wu:p] [aɪ 'ti:][ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdi:poʊ] ,
When they get around the corner they whoop it up for the depot ,
什么时候 他们 得到 大约 这 角落 他们 哇哦 它 向上 为了 这 仓库 ,
他们转过街角后，就为车站欢呼雀跃。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sti:mɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] .
and shortly they are steaming out into the country .
和 不久 他们 是 蒸煮 出去 进入 这 国家 .
不久之后，它们便驶向了乡村。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['æŋɡlwə:m] [ɪn][æŋ; ən] ['envələʊp] [ɪn][ðer; ðər] [vest] ['pɑ:kəts] ,
They have a lot of angleworms in an envelope in their vest pockets ,
他们 有 一个 很多 的 线虫 在 一个 信封 在 他们的 背心 口袋 ,
他们背心口袋里的信封里装着很多蚯蚓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] ['kʌlərd] [mæn] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
and a restaurant colored man , who has been seen the night before ,
和 一个 餐厅 有色 男人 , WHO 有 到过 已见 这 夜晚 前 ,
还有一名在餐馆工作的有色人种男子，前一天晚上有人见过他。

[mi:ts] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˈdi:poʊ][ænd; ənd][hændz][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv][ˈsænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]
meets them at the depot and hands them a basket of sandwiches
满足 他们 在 这 仓库 和 双手 他们 一个 篮子 的 三明治
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈba:t(ə)] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
with a bottle sticking out .
和 一个 瓶子 粘性 出去 .

在车站与他们碰面，递给他们一篮三明治，篮子里露出一个瓶子。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmə] [rɪ'zɔ:rt] ,
Arriving at the summer resort ,
抵达 在 这 夏天 采取 ,
抵达避暑胜地，

[ðeɪ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [raɪd] ,
they go to the bank of the lake and take a boat ride ,
他们 去 到 这 银行 的 这 湖 和 拿 一个 船 骑 ,
他们走到湖边，乘船游览。

[ænd; ənd] [wen] [wel] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [ʌn'bʊzəm] [ðə; ði] [keɪn] .
and when well out in the lake they begin to unbosom the cane .
和 什么时候出色地 出去 在 这 湖 他们 开始 到 不丰满 这 甘蔗 .
当它们游到湖中央时，就开始解开芦苇。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][end] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,

Taking a plug out of the end of it ,
采取 一个 插头 出去 的 这 结尾 的 它 ,

从末端拔出塞子，

[ðeɪ] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ] [ˈdɪŋəs] [ænd; ənd] [θri:] [dʒɔɪnts][ʌv; əv] [fɪʃ] - [pʊʊl] [kʌm] [aʊt] ,

they pull out a dingus and three joints of fish - pole come out ,
他们 拉 出去 一个 丁格斯 和 三 关节 的 鱼 - 极 来 出去 ,

他们掏出一个家伙，然后掏出三节鱼竿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪ][ə; eɪ][laɪn][ɑ:n][ðə; ði][end] , [pʊt][æŋ; ən][ˈæŋg(ə)l][wɜ:rm][ɑ:n][ðə; ði] [hʊk] ,

and they tie a line on the end , put an angle worm on the hook ,
和 他们 领带 一个 线 在 这 结尾 , 放 一个 角度 蠕虫 在 这 钩 ,

他们在末端系上一根线，把蚯蚓挂在鱼钩上。

[ænd; ənd] [kætʃ] [fɪʃ] .

and catch fish .
和 抓住 鱼 .

然后去捕鱼。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] “ [mæs] ” [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈtendɪŋ] .

That is the kind of “ mass ” they are attending .
那 是 这 种类 的 “ 大量的 ” 他们 是 参加 .

这就是他们参加的那种“弥撒”。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][treɪn] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnbɜ:rnt] [jʌŋ] [men] ,

At night the train comes back to town , and the sunburnt young men ,
在 夜晚 这 火车 来 后退 到 镇 , 和 这 晒伤 年轻的 男人 ,

夜幕降临，火车返回镇上，那些被太阳晒得黝黑的年轻男子们.....

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [pi:ld] , [hænd][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈkʌlərd] [mæn] , [wɪt]

with their noses peeled , hand a basket to the waiting colored man , which
和 他们的 鼻子 去皮 , 手 一个 篮子 到 这 等待 有色 男人 , 哪个

[smelz] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

smells of fish ,
气味 的 鱼 ,

他们竖起鼻子，递给等候在那里的黑人一个篮子，篮子里散发着鱼腥味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] [hoʊm][ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] [ˈperənts] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ˈfɔ:rist] [hoʊm]

and they go home and tell their parents they went out to Forest Home
和 他们 去 家 和 告诉 他们的 父母 他们 去 出去 到 森林 家

[ˈsemətəri] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] ,

Cemetery in the afternoon ,
公墓 在 这 下午 ,

然后他们回家告诉父母，他们下午去了森林家园公墓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:f(ə)l] [hɑ:t] .

and the sun was awful hot .
和 这 太阳 曾是 可怕 热的 .

太阳非常晒。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈmʌðər] [noʊz] [ʃi:; ji] [smelz] [fɪʃ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈsʌnz] [kloʊðz] ,

The good mother knows she smells fish on her son's clothes ,
这 好的 母亲 知道 她 气味 鱼 在 她 儿子的 衣服 ,

这位好母亲闻到了儿子衣服上的鱼腥味。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [θɪŋks] [aɪ ˈti:] [ɪz][sʌm; səm] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [pərˈfju:məri] , [ænd; ənd][ʃi:; ji][ɪz][ˈsaɪlənt] .

but she thinks it is some new kind of perfumery , and she is silent .
但 她 思考 它 是 一些 新的 种类 的 香水 , 和 她 是 沉默的 .

但她认为这是一种新型香水，于是沉默不语。

[æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ʌp] - [ænd; ənd] - [ʌp] [fɪ] - [pʊʊl][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ] [fə'revər]
An honest up - and - up fish - pole is a thing of beauty and a joy forever
一个 诚实的 向上 - 和 - 向上 鱼 - 极 是 一个 事物 的 美丽 和 一个 喜悦 永远
,
!
,

一根诚实正直的鱼竿是一件美丽而令人愉悦的事物，永远如此。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'septɪv] , [θri:] [kɑ:rd] ['mɑ:ntɪ] ,
if the fishing is good , but one of these deceptive , three carde monte ,
如果 这 钓鱼 是 好的 , 但 一 的 这些 欺骗性的 , 三 卡片 蒙特 ,
如果钓鱼情况良好，但其中一种具有欺骗性，即三张卡片蒙特，

[pə'litɪk(ə)l] [fɪ] - [pʊʊlz] , [ðæt] [ʌvz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [keɪn] , [ɪz] [ɪn'sendieri] ,
political fish - poles , that shoves in and appears to be a cane , is incendiary ,
政治的 鱼 - 杆子 , 那 推搡 在 和 出现 到 是 一个 甘蔗 , 是 燃烧的 ,
政治上的“鱼竿”，那种插在嘴里看起来像拐杖的东西，具有煽动性。

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'prest] .
and ought to be suppressed .
和 应该 到 是 被抑制 .

应该予以制止。

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:] [pæst] [tu:; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [fɪ] - [pʊʊl] [ðæt] ['pa:sɪz] [ɪn] [pə'laɪt]
There ought to be a law passed to suppress a fish - pole that passes in polite
那里 应该 到 是 一个 法律 通过了 到 压制 一个 鱼 - 极 那 通过 在 有礼貌的
[sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [keɪn] ,
society for a cane ,
社会 为了 一个 甘蔗 ,

应该立法禁止在文明社会中使用那种冒充拐杖的鱼竿。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mʊʊmənt][æz; əz][jɪ; ji] [θɪŋk] [nɑ:t][ɪz] [pʊld] [əʊt][tu:; tə] [kætʃ] [fɪ] .
and in such a moment as ye think not is pulled out to catch fish .
和 在 这样的 一个 片刻 作为 是的 思考 不是 是 拉 出去 到 抓住 鱼 .

在你意想不到的时候，它就被拉出来捕鱼了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [skwer] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
There is nothing square about it ,
那里 是 没有什么 正方形 关于 它 ,

它一点也不方正。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ven(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['blæstɪd] [stem] ['waɪndɪŋ] [fɪ] - [pʊʊl][ɪz] ['du:ɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə]['ru:ɪn]
and the invention of that blasted stem winding fish - pole is doing more to ruin
和 这 发明 的 那 炸毁 干 绕线 鱼 - 极 是 正在做 更多的 到 废墟
[ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['pɑ:rtɪz] [kæn; kən] [ʊʊvər'kʌm] .
this country than all the political parties can overcome .
这 国家 比 全部 这 政治的 各方 能 克服 .

而那该死的绕杆式鱼竿的发明，对这个国家的破坏力，远超所有政党所能克服的。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['ʊʊnərz] [ʌv; əv] [ðʊʊz] - - [stɪks] [tu:; tə][pʊt]
If there was a law to compel the owners of those wailing - sticks to put
如果 那里 曾是 一个 法律 到 迫使 这 所有者 的 那些 - - 棍子 到 放
[ə; eɪ][saɪn][ɑ:n][ðer; ðər] [keɪnz] ,
a sign on their canes ,
一个 符号 在 他们的 拐杖 ,

如果有一条法律强制那些拐杖的主人在拐杖上贴上标志，

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɪ] - [pʊl] , ” [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [les] [keɪnz] [ˈteɪkən][ɑːn] [ðiːz] [ˈsʌndeɪ] [ɪksˈkəːʃənz]
“ **This is a fish - pole , ” there would be less canes taken on these Sunday excursions**
“ 这 是 一个 鱼 - 极 , ” 那里 会 是 较少的 拐杖 已采取 在 这些 星期日 短途旅行
[ɪn] [ˈsʌmə] .
in summer .
在 夏天 .

“这是一根鱼竿,”这样一来, 夏天周日郊游时带手杖的人就会少一些了。

[lʊk] [naːt][əˈpaːn][ðə; ði] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈhɑːləʊ] , [ænd; ənd] [pulz] [aʊt] ,
Look not upon the walking - stick when it is hollow , and pulls out ,
看 不是 之上 这 步行 - 戳 什么时候 它 是 空洞的 , 和 拉 出去 ,
不要看那空心的手杖, 它拔出来的时候,

[fɔːr; fər][æɪ; əɪ][ləst][aɪˈtiː] [ˈɡɪvəθ] [ðiː] [əˈweɪ] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] .
for at last it giveth thee away , young fellow .
为了 在 最后的 它 给予 你 离开 , 年轻的 同伴 .

因为它最终会暴露你的身份, 年轻人。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][æən; ən][ɪnvɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [hoʊˈtel]
The Sun is in receipt of an invitation to attend the opening of a new hotel
这 太阳 是 在 收据 的 一个 邀请 到 出席 这 开幕 的 一个 新的 酒店
[ɪn][æən; ən] [ˈaɪər] [ˈsɪti] ,
in an Iowa city ,
在 一个 爱荷华州 城市 ,

《太阳报》收到邀请, 将出席爱荷华州某城市一家新酒店的开业典礼。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [əˈtend] .
but it will be impossible to attend .
但 它 将要 是 不可能的 到 出席 .

但不可能出席。

[wiː; wi] [rɪˈmembər] [wʌn] [ˈaɪər] [hoʊˈtel] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪn] - ,
We remember one Iowa hotel which we visited in 1869 ,
我们 记住 一 爱荷华州 酒店 哪个 我们 到访 在 - ,

我们还记得1869年我们去过的爱荷华州的酒店。

[wen] [ðə; ði] [wɪsˈkɑːnsɪn] [ˈeditəz] [stɑːpt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈoməhɑː] ,
when the Wisconsin editors stopped there on the way back from Omaha ,
什么时候 这 威斯康星州 编辑 停止 那里 在 这 方式 后退 从 奥马哈 ,
威斯康星州的编辑们从奥马哈返回的途中在那里停留了一段时间。

— [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [bed] [blʌgz] [tʊk] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdeɪvɪd] [ˈætˌwʊəd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf]
— **the time when a couple of bed bugs took Uncle David Atwood up on the roof**
— 这 时间 什么时候 一个 夫妻 的 床 漏洞 采取 叔叔 大卫 阿特伍德 向上 在 这 屋顶
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,
and were going to throw him off ,
和 是 去 到 扔 他 离开 ,
——就是那次, 两只臭虫把大卫·阿特伍德叔叔拖到屋顶上, 准备把他扔下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪˈtiː] ,
and they would have done it ,
和 他们 会 有 完毕 它 ,
他们本来会这么做的。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈkɒkrəʊtɪz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [bed] [blʌgz] .
only a party of cockroaches took his part and killed the bed bugs .
仅有的 一个 派对 的 蟑螂 采取 他的 部分 和 被杀 这 床 漏洞 .

只有一群蟑螂挺身而出, 消灭了臭虫。

[sæm][ˈraɪən] [wɪl] [rɪˈmembər] [həʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kra:p][ʌv; əv] [nu:] [pəˈtetoʊ] [ˈgroʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Sam Ryan will remember how there was a crop of new potatoes growing on the
山姆 瑞安 将要 记住 如何 那里 曾是 一个 庄稼 的 新的 土豆 生长 在 这
[ˈbɪljərd] [ru:m] [flɔ:r] [ɪn][ðə; ði][dɜ:rt] ,
billiard room floor in the dirt ,
台球 房间 地面 在 这 污垢 ,
山姆·瑞恩会记得, 台球室地板上的泥土里长出了一茬新土豆。

[ðæt] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈblɒsəmd] [aʊt] ;
that were all blossomed out ;
那 是 全部 盛开 出去 ;
那些都盛开了 ;

[ænd; ənd] [tʃɑ:rlɪ] [ˈsi:mɔ:] [kæn; kən] [tel] [həʊ] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə][ˈɑ:rgju:] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [tu;; tə]
and Charley Seymour can tell how he had to argue for an hour to
和 查理 西摩 能 告诉 如何 他 有 到 争论 为了 一个 小时 到
[kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [kʊk] [ðæt] [ðə; ði][pɪˈkju:liər] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskræmbld] [egz] [wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ]
convince the colored cook that the peculiar smell of the scrambled eggs was owing
说服 这 有色 厨师 那 这 奇特 闻 的 这 打乱 鸡蛋 曾是 欠款
[tu;; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈrɑ:t(ə)n] .
to some of them being rotten .
到 一些 的 他们 存在 烂 .

查理·西摩可以讲述他如何花了整整一个小时与那位黑人厨师争论, 才让他相信炒鸡蛋散发出的奇怪气味是因为其中一些鸡蛋已经腐烂了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ˈweɪtəz] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [gests] ,
There were four waiters to a hundred guests ,
那里 是 四 服务员 到 一个 百 客人 ,
一百位客人只有四名服务员。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [lɔ:n] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪˈmembər] [tu;; tə] [si:] [ˈmɪsɪz] . [ˈsi:mɔ:]
and it was a sight long to be remembered to see Mrs . Seymour
和 它 曾是 一个 视线 长的 到 是 记得 到 看 太太 . 西摩
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [æt,wʊəd] [ˈkæri] [ðer; ðər] [brɔɪld] [ˈtʃɪkɪn] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [pɪk]
and Mrs . Atwood carry their broiled chicken back to the kitchen and pick
和 太太 . 阿特伍德 携带 他们的 烤制 鸡 后退 到 这 厨房 和 挑选
[ðə; ði] [ˈfeðəz] [ɔ:f] ,
the feathers off ,
这 羽毛 离开 ,
西摩太太和阿特伍德太太把烤鸡端回厨房, 然后拔掉鸡毛, 这一幕令人难忘。

[waɪl] [gʊd] [ˈʌŋk(ə)][mækˈbraɪd] , [ʌv; əv][ˈspɑ:rtə] ,
while good Uncle McBride , of Sparta ,
尽管 好的 叔叔 麦克布莱德 , 的 斯巴达 ,
而来自斯巴达的好叔叔麦克布莱德

[gɑ:t][ˈɪntu:][æn; ən][ɔ:ltərˈkeɪ(ə)n][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [fraɪd] [fɪʃ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
got into an altercation over his fried fish because the fish had not been
得到 进入 一个 争吵 超过 他的 油煎 鱼 因为 这 鱼 有 不是 到过
[skeɪld] ;
scaled ;
缩放 ;
他因为炸鱼没去鳞而与人发生争执 ;

[wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsaʊər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪnɪgər] ,
where it was said the only thing that was not sour was the vinegar ,
在哪里 它 曾是 说 这 仅有的 事物 那 曾是 不是 酸的 曾是 这 醋 ,
据说, 唯一不酸的东西就是醋。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [smɔ:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪl] ,
and where the only thing that was not too small was the bill ,
和 在哪里 这 仅有的 事物 那 曾是 不是 也 小的 曾是 这 账单 ,
唯一不算小的东西就是账单了。

[ænd; ənd] [wer] [ˈevri] [ru:m] [smeld] [laɪk][ə; eɪ] [mɔ:rg] ,
and where every room smelled like a morgue ,
和 在哪里 每一个 房间 闻起来 喜欢 一个 停尸房 ,
每个房间都弥漫着停尸房的气味,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtauəlz] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][hæd; həd][nɑ:t][ˈteɪkən][ə; eɪ] [bæθ] [sɪns] - .
and the towels in the rooms had not taken a bath since 1827 .
和 这 毛巾 在 这 房间 有 不是 已采取 一个 洗澡 自从 - .
房间里的毛巾自 1827 年以来就没洗过。

[æt; ət] [ðɪs] [hoʊˈtel][ðə; ði][prəˈpraɪətər] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈɡests] [ˈnæpkɪn][tu;; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,
At this hotel the proprietor would take a guest's napkin to wipe his nose ,
在 这 酒店 这 业主 会 拿 一个 客人的 餐巾 到 擦拭 他的 鼻子 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈberˈfʊtɪd] ,
and the barefooted ,
和 这 赤足 ,
在这家旅馆里, 老板会拿客人的餐巾纸擦鼻子, 而那些光着脚的客人,

[ˈweɪtər] [gɜ:rl] [wʊd] [slɪp] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [rer] - [dʌn] [fraɪd] [eg] [spɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [flɔ:r]
waiter girl would slip up on the rare - done fried egg spilled on the dining - room floor
服务员 女孩 会 滑 向上 在 这 稀有的 - 完毕 油煎 蛋 洒了 在 这 用餐 - 房间 地面
,
!
,
女服务员踩到洒在餐厅地板上的半熟煎蛋滑倒了。

[ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] [joʊk] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [dres] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈɡests] [ˈlɪnɪn] [koʊt] [teɪl] .
and wipe the yolk off her dress on a guest's linen coat tail .
和 擦拭 这 蛋黄 离开 她 裙子 在 一个 客人的 亚麻布 外套 尾巴 .
她用客人的亚麻外套下摆擦掉了裙子上的蛋黄。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][wi; wi][wa:nt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊˈtel][ɪn] [ðæt] [plɛs] .
That is all we want of a hotel in that place .
那 是全部 我们 想 的 一个 酒店 在 那 地方 .
这就是我们对那个地方酒店的全部要求。

[nɑ:t] [ˈmeni] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstəz] [ɪn] [wɪsˈkɑ:nsɪn] ,
Not many months ago there was a meeting of ministers in Wisconsin ,
不是 许多 几个月 前 那里 曾是 一个 会议 的 部长们 在 威斯康星州 ,
就在几个月前, 威斯康星州举行了一次部长级会议。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˈhoʊli] [wɜ:rk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ʌp][tu;; tə]
and after the holy work in which they were engaged had been done up to
和 后 这 圣 工作 在 哪个 他们 是 已订婚的 有 到过 完毕 向上 到
[ðə; ði][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ,
the satisfaction of all ,
这 满意 的 全部 ,
当他们所从事的神圣工作圆满完成, 令所有人都满意之后,

[ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɛs] [wer] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfərəns] [wʌz; wəz] [held] [ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər]
a citizen of the place where the conference was held invited a large number
一个 公民 的 这 地方 在哪里 这 会议 曾是 握住 受邀 一个 大的 数字
[ʌv; əv][ðem; ðəm][tu;; tə][ə; eɪ] [kəˈleɪʃn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
of them to a collation at his house .
的 他们 到 一个 整理 在 他的 房子 .
会议举办地的一位市民邀请了其中许多人到他家参加聚会。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈdʒʒ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] [ʌp] [sterz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
After supper a dozen of them adjourned to a room up stairs to have a
后 晚餐 一个 打 的 他们 休会 到 一个 房间 向上 楼梯 到 有 一个
[ˈkwaɪət] [smoʊk] ,
quiet smoke ,
安静的 抽烟 ,

晚饭后，他们十几个人到楼上的一个房间里安静地抽烟。

[æz; əz] [ˈminɪstəz] [ˈsʌmtaɪmz] [du:], [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [oʊld] [taɪmz] ,
as ministers sometimes do , when they got to talking about old times ,
作为 部长们 有时 做 , 什么时候 他们 得到 到 说 关于 老的 时代 ,
就像牧师们有时会做的那样，当他们开始谈论过去的事情时，

[wen] [ðeɪ] [əˈtendɪd] [sku:l] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [bɔɪz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [mæn] , [hu:]
when they attended school and were boys together , and The Sun man , who
什么时候 他们 参加 学校 和 是 男孩们 一起 , 和 这 太阳 男人 , who
[wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] ,
was present ,
曾是 展示 ,

他们一起上学，一起当男孩，当时《太阳报》的记者也在场。

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpri:tʃər] ,
disguised as a preacher ,
伪装 作为 一个 牧师 ,
伪装成传教士，

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ˈminɪstəz] [wɜ:r; wər] [ˈræðər] [ˈhju:mən][ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] [wen]
came to the conclusion that ministers were rather human than otherwise when
来了 到 这 结论 那 部长们 是 相当 人类 比 否则 什么时候
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] .
they are young .
他们 是 年轻的 .

得出的结论是，年轻的牧师们更像普通人。

[wʌn] [tu:] - [ˈhʌndrəd] [paʊnd] [ˈdelɪgət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪˈgɑ:r] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] ,
One two - hundred pound delegate with a cigar between his fingers ,
一 二 - 百 磅 代表 和 一个 雪茄 之间 他的 手指 ,
一位体重两百磅的代表，手指间夹着一支雪茄。

[blu:] [ðə; ði] [smoʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈʌtərɪŋ]
blew the smoke out of the mouth which but a few hours before was uttering
吹 这 抽烟 出去 的 这 嘴 哪个 但 一个 很少 小时 前 曾是 发出声音
[ə; eɪ] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es][ɔ:l] [ɡʊd] ,
a supplication to the Most High to make us all good ,
一个 恳求 到 这 最多 高的 到 制作 我们 全部 好的 ,

他从口中吐出一口烟，而就在几个小时前，他口中还在向上帝祈祷，愿祂使我们都变得善良。

[pʌntʃt] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈeldər] [ɪn][ðə; ði][rɪbz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] [sed] : “ [ˈdʒɪm] ,
punched a thin elder in the ribs with his thumb and said : “ Jim ,
拳击 一个 薄的 长老 在 这 肋骨 和 他的 拇指 和 说 : “ 吉姆 ,
他用拇指猛击一位瘦削长者的肋骨，说道：“吉姆，

[du:][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][kæf] [ʌp] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˌresɪˈteɪʃ(ə)n]
do you remember the time we carried the cow and calf up into the recitation
做 你 记住 这 时间 我们 携带 这 奶牛 和 小牛 向上 进入 这 背诵
[ru:m] ?
room ?
房间 ?

你还记得我们把母牛和小牛抬进教室的那次吗？

” [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ” [ˈdʒɪm] ” [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] , [ænd; ənd][hiː; hi]
” **For a moment** ” **Jim** ” **was inclined to stand on his dignity** , **and he**
” 为了 一个 片刻 ” 吉姆 ” 曾是 倾斜 到 站立 在 他的 尊严 , 和 他
[lʊkt] [peɪnd] ,
looked pained ,
看起来 痛苦 ,

”吉姆”一时想要维护自己的尊严，他看起来很痛苦，

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [læf] ,
until they all began to laugh ,
直到 他们 全部 开始 到 笑 ,

直到他们都开始大笑起来，

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [ˈwɜːrldli] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] ,
when he looked around to see if any worldly person was present ,
什么时候 他 看起来 大约 到 看 如果 任何 世俗 人 曾是 展示 ,

当他环顾四周，看看是否有任何世俗之人在场时

[ænd; ənd] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈtruːli] [ɡʊd] , [hiː; hi] [sed] :
and satisfying himself that we were all truly good , **he said** :
和 令人满意 他自己 那 我们 是 全部 真的 好的 , 他 说 :

他确信我们都是好人之后，说道：

” [juː; jʊ][bet][jɔːr; jər][laɪf][aɪ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] .
” **You bet your life I remember it** .
” 你 赌注 你的 生活 我 记住 它 .

“我绝对记得这件事。”

[aɪ][hæv; həv][ɡɑːt][ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][maɪ] [ɪn] [naʊ] [wer] [ðæt] [diː] — [ˈblesɪd; blest] [kaʊ] [hʊkt] [em ˈiː] ,
I have got a scar on my shin now where that d — blessed cow hooked me ,
我 有 得到 一个 疤痕 在 我的 胫 现在 在哪里 那 d — 蒙福 奶牛 钩子 我 ,

现在我的小腿上留了一道疤，是那头该死的母牛勾住我的。

” [ænd; ənd][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə][roʊl][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [leg][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][skɑːr] .
” **and he began to roll up his trousers leg to show the scar** .
” 和 他 开始 到 卷 向上 他的 裤子 腿 到 展示 这 疤痕 :

“然后他开始卷起裤腿，露出疤痕。”

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz][pænts]
They told him they would take his word , **and he pulled down his pants**
他们 讲述 他 他们 会 拿 他的 单词 , 和 他 拉 向下 他的 裤子

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他们告诉他他们会相信他的话，于是他脱下裤子说：

” [wel] , [juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði][kæf] ,
” **Well , you see I was detailed to attend to the calf** ,
” 出色地 , 你 看 我 曾是 详细的 到 出席 到 这 小牛 ,

“嗯，你看，我当时被派去照料那头小牛犊，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði][kæf][ʌp] [sterz] , [əˈsɪstɪd] [baɪ] [bɪl] [smɪθ] — [huː] [ɪz] [naʊ] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɪn]
and I carried the calf up stairs , **assisted by Bill Smith — who is now preaching in**
和 我 携带 这 小牛 向上 楼梯 , 协助 经过 账单 史密斯 — WHO 是 现在 布道 在

[ˈtʃɪkɑːɡooʊ] ;
Chicago ;
芝加哥 ;

我抱着小牛犊上了楼，比尔·史密斯（他现在在芝加哥布道）帮了我一把；

[gɑ:t][ə; eɪ][sɔ:ft] [θɪŋ] , [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑ:rsənɪdʒ] ['fɜ:rnɪʃt] , [ænd; ənd]
got a soft thing , five thousand a year , and a parsonage furnished , and
得到 一个 柔软的 事物 , 五 千 一个 年 , 和 一个 牧师住宅 提供 , 和
[ki:ps] [ə; eɪ] [ti:m] ,
keeps a team ,
保持 一个 团队 ,

有份轻松的差事，年收入五千英镑，还有带家具的牧师住宅，并且养着一支马队。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['trɔ:tər] [ðen] [aɪ][eɪ 'em][noʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [hɔ:rs]
and if one of those horses is not a trotter then I am no judge of horse
和 如果 一 的 那些 马匹 是 不是 一个 步态 然后 我 是 不 法官 的 马
[fleʃ] [ɔ:r][ʌv; əv] [bɪl] ,
flesh or of Bill ,
肉 或者 的 账单 ,

如果这些马中没有一匹是快步马，那我就无权评判马的品性，也无权评判比尔的品性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第2/14页

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt] [pʊt] [ɑːn] [æn; ən][oʊld] ['draɪvɪŋ] [koʊt] [ænd; ənd][ɡoʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
and if he don't put on an old driving coat and go out on the road
和 如果 他 不 放 在 一个 老的 驾驶 外套 和 去 出去 在 这 路
[ə'keɪz(ə)nəli] [ænd; ənd] [kætʃ] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['wɜːrldli] - ['maɪndɪd][mæn] ,
occasionally and catch on for a race with some worldly - minded man ,
偶尔 和 抓住 在 为了 一个 种族 和 一些 世俗 - 有思想 男人 ,
如果他不穿上旧驾驶外套, 偶尔出去开车, 和一些见多识广的人赛跑一番,

[ðen] [aɪ][eɪ'əm] [ə'nʌðər] .
then I am another .
然后 我 是 其他 .
那么我就是另一个人。

[juː; jʊ] [hɪr] [em'liː] — [wel] , [aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ][kæf][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] , [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ]
You hear me — well , I never knew a calf was so heavy , and had so
你 听到 我 — 出色地 , 我 绝不 知道 一个 小牛 曾是 所以 重的 , 和 有 所以
['meni] [haɪnd][legz] .
many hind legs .
许多 后 腿 .
你听我说——我以前从不知道小牛犊这么重, 而且有这么多后腿。

[kɪk] !
Kick !
踢 !
踢!

[waɪ] , [bles] [jɜː; jər][oʊld] ['æləbəstər] [hɑːrt] , [ðæt] [kæf] [wɔːkt] [ɔːl]['oʊvər][em'liː] , [frʌm; frəm]['dʒenəsɪs]
Why , bless your old alabaster heart , that calf walked all over me , from Genesis
为什么 , 保佑 你的 老的 雪花石膏 心 , 那 小牛 步行 全部 超过 我 , 从 创世纪
[tuː; tə] [,revɪ'leɪʃənz] .
to Revelations .
到 启示录 .
唉, 愿你那颗洁白无瑕的心得到祝福, 那头小牛犊从创世记到启示录都践踏过我。

[ænd; ənd] [seɪ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɡet] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [dɪd][wiː; wi] ,
And say , we didn't get much of a breeze the next morning , did we ,
和 说 , 我们 没有 得到 很多 的 一个 微风 这 下一个 早晨 , 做过 我们 ,
话说, 第二天早上我们这儿几乎没怎么刮风, 对吧?

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði][resɪ'teɪ(ə)n] [ruːm] ?
when we had to clean out the recitation room ?
什么时候 我们 有 到 干净的 出去 这 背诵 房间 ?
我们什么时候需要清理阅览室?

[ə; eɪ] ['sɑːləm] - ['lʊkɪŋ] ['mɪnɪstər] , [wɪð; wɪθ] [red] [her] , [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [huːz]
" **A solemn - looking minister , with red hair , who was present , and whose**
" 一个 庄严 - 寻找 部长 , 和 红色的 头发 , WHO 曾是 展示 , 和 谁
[aɪz] ['twɪŋkəld] [sʌm; səm] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] ,
eyes twinkled some through the smoke ,
眼睛 闪烁 一些 通过 这 抽烟 ,
“一位神情严肃、红头发的牧师也在场, 透过烟雾, 他的眼睛闪烁着光芒。”

[sed] [tuː; tə] [ə'hʌðər] :
said to another :
说 到 其他 :

对另一个人说:

“ [tʃɑ:rlɪ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kəm'pli:tli] [gɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [prə'fesəz] [ni:s] [hu:]
“ Charlie , you remember you were completely gone on the professor's niece who
“ 查理 , 你 记住 你 是 完全地 已消失 在 这 教授们 侄女 who
[wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðər; ðər][frʌm; frəm] [pəu'kipsi] ?
was visiting there from Poughkeepsie ?
曾是 访问 那里 从 波基普西 ?

“查理，你还记得你当时完全迷恋上了那位从波基普西来访的教授的侄女吗？”

[wʌt] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ?
What become of her ?
什么 变得 的 她 ?

她后来怎么样了？

“ [tʃɑ:rlɪ] [pʊt][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] , [ænd; ənd] [sed] :
“ Charlie put his feet on the table , struck a match on his trousers , and said :
“ 查理 放 他的 脚 在 这 桌子 , 击 一个 匹配 在 他的 裤子 , 和 说 :
查理把脚放在桌子上，在裤子上划了一根火柴，说道:

“ [wel] , [aɪ] ['wɔznt] [gɔ:n] [ɑ:n][hɜːr; hər] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [laɪkt] [hɜːr; hər] .
“ Well , I wasn't gone on her , as you say , but just liked her .
“ 出色地 , 我 不是 已消失 在 她 , 作为 你 说 , 但 只是 喜欢 她 .

“嗯，我并没有像你说的迷恋她，只是喜欢她而已。”

[nɔ:t] [tu:] [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wel] [ɪ'nʌf] .
Not too well , you know , but just well enough .
不是 也 出色地 , 你 知道 , 但 只是 出色地 足够的 .

不算太好，但也够用。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [stænd] — [dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
She had a color of hair that I could never stand — just the color of yours ,
她 有 一个 颜色 的 头发 那 我 可以 绝不 站立 — 只是 这 颜色 的 你的 ,
她有一头我一直无法忍受的头发颜色——跟你一样的颜色。

[hæŋk] — [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][gɔ:t][tuː; tə][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪntər] [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [let] [ʌp] ,
Hank — and when she got to going with a printer I kind of let up ,
汉克 — 和 什么时候 她 得到 到 去 和 一个 打印机 我 种类 的 让 向上 ,
汉克——当她开始和打印机一起走的时候，我就有点放松了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] .
and they were married .
和 他们 是 已婚 .

他们结婚了。

[aɪ] [ʌndər'stænd] [hiː; hi][ɪz] ['editɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ˈsʌmwer] [ɪn] [ɪlə'noɪ] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [rɪtʃ] .
I understand he is editing a paper somewhere in Illinois , and getting rich .
我 理解 他 是 编辑 一个 纸 某处 在 伊利诺伊州 , 和 获得 富有的 .

我听说他在伊利诺伊州的某个地方编辑一份报纸，赚了不少钱。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [æz; əz] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
It was better for her , as now she has a place to live ,
它 曾是 更好的 为了 她 , 作为 现在 她 有 一个 地方 到 居住 ,

这对她来说是件好事，因为她现在有地方住了。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɔ:t][hæv; həv][tuː; tə] [bɔːrd] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] [sku:l] [mæm, mɑ:m, məm] ,
and does not have to board around like a country school ma'am ,
和 做 不是 有 到 木板 大约 喜欢 一个 国家 学校 女士 ,

而且她不用像乡下学校的学生那样四处寄宿，女士。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [em 'iː] :

as she would if she had married me .
作为 她 会 如果 她 有 已婚 我 :

如果她嫁给了我，她也会是这个样子。

" [ə; eɪ][dɑːrk] - ['herd] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt] ['bʌtnd] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] ,
" A dark - haired man , with a coat buttoned clear to the neck ,
" 一个 黑暗的 - 头发 男人 , 和 一个 外套 纽扣 清除 到 这 脖子 ,

“一个黑发男子，外套扣子一直扣到脖子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [laɪk] [ə; eɪ]['fjuːnərəl]['sɜːrmən] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
and a countenance like a funeral sermon , with no more expression than a

和 一个 面容 喜欢 一个 葬礼 讲道 , 和 不 更多的 表达 比 一个
[wʊd(ə)n] [dɪ'kɔɪ] [dʌk] ,
wooden decoy duck ,
木制的 诱饵 鸭子 ,

他的脸色像在葬礼上布道一样，毫无表情，就像一只木头做的诱饵鸭。

[huː] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ]['braɪər] - [wʊd] [paɪp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [wʌt] -
who was smoking a briar - wood pipe that he had picked up on a what -

WHO 曾是 吸烟 一个 荆棘 - 木头 管道 那 他 有 挑选 向上 在 一个 什么 -
[nɑːt] [ðæt] [brɪ'ɔːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊst] ,
not that belonged to the host ,
不是 那 属于 到 这 主持人 ,

他当时正抽着一根石楠木烟斗，那是他从主人遗留的某个杂物上捡来的。

[nɑːkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [spɪ'tuːn] , [ænd; ənd] [sed] :
knocked the ashes out in a spittoon , and said :

敲门 这 灰烬 出去 在 一个 痰盂 , 和 说 :

他把灰烬抖落到痰盂里，说道：

" [bɔɪz] ,
" Boys ,
" 男孩们 ,

“男孩们，

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [stoʊl] [ðæt] [θriː] - ['siːtɪd] ['wæɡən][ænd; ənd] [went] [aʊt]
do you remember the time we stole that three - seated wagon and went out

做 你 记住 这 时间 我们 偷窃 那 三 - 坐着 车皮 和 去 出去
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [tuː; tə] ['kɪŋzliːz] [fɑːrm] ,
across the marsh to Kingsley's farm ,
穿过 这 沼泽 到 金斯利的 农场 ,

你还记得我们偷了那辆三座马车，穿过沼泽地去金斯利农场的那次吗？

[ˈæftər] ['wɔːtə,melənz] ?
after watermelons ?
后 西瓜 ?

西瓜之后？

" [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðeɪ] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] ,
" Four of them said they remembered it well enough ,
" 四 的 他们 说 他们 记得 它 出色地 足够的 ,

“其中四人表示他们记得很清楚，”

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [sed] [ɔːl][hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ɪːv(ə)n][wɪð; wɪθ]
and Jim said all he asked was to live long enough to get even with

和 吉姆 说 全部 他 问 曾是 到 居住 长的 足够的 到 得到 甚至 和
[bɪl] [smɪθ] ,
Bill Smith ,
账单 史密斯 ,

吉姆说他唯一的愿望就是能活得足够长，以便向比尔·史密斯复仇。

[ðə; ði] [ˈrʰɑ:ɡoʊ] [ˈpri:tʃər] , [fɔ:r; fər][sə'dʒestɪŋ; səɡ'dʒestɪŋ][tu;; tə][hɪm; ɪm][tu;; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [bi:] - [haɪv] [ɑ:n]
the Chicago preacher , for suggesting to him to steal a bee - hive on
这 芝加哥 牧师 , 为了 建议 到 他 到 偷 一个 蜜蜂 - 蜂巢 在
[ðə; ði] [trɪp] .
the trip .
这 旅行 .

芝加哥的牧师建议他在旅途中偷一个蜂箱。

“ [waɪ] , ” [sed] [hi;; hi] , “ [brʰɔ:r] [aɪ][hæd; həd][ɡɑ:t] [ˈtwenti] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [haɪv] ,
“ **Why , ” said he , “ before I had got twenty feet with that hive ,**
“ 为什么 , ” 说 他 , ” “ 前 我 有 得到 二十 脚 和 那 蜂巢 ,
“ 为什么 , ” 他说 , “ 在我带着蜂巢走到二十英尺远之前 ,

[ˈevri] [bi:] [ɪn][aɪ ˈti:][hæd; həd] [stʌŋ] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] .
every bee in it had stung me a dozen times .
每一个 蜜蜂 在 它 有 被蜇了 我 一个 打 时代 .

里面的每一只蜜蜂都蛰了我十几次。

[ænd; ənd][du:][ju;; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [wi;; wi] [pleɪd] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [prəˈfesər] ,
And do you remember how we played it on the professor ,
和 做 你 记住 如何 我们 玩 它 在 这 教授 ,
你还记得我们是怎么戏弄教授的吗?

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [brʰli:v] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] - [pɑ:ks] ?
and made him believe that I had the chicken - pox ?
和 制成 他 相信 那 我 有 这 鸡 - 天花 ?
让他相信我得了水痘?

[oʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ɪmɔ:rˈtæləti] [əˈweɪts] [ju;; jʊ] [brʰjɑ:nd] [ðə; ði] [ɡreɪv] [fɔ:r; fər] [ˈlaɪɪŋ] [em ˈi:]
O , gentlemen , a glorious immortality awaits you beyond the grave for lying me
哦 , 先生们 , 一个 辉煌 不朽 等待 你 超过 这 严重 为了 说谎 我
[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [skreɪp] .
out of that scrape .
出去 的 那 刮 .
哦, 先生们, 你们救我脱离险境, 死后必将获得荣耀的永生。

“ [ðə; ði][fæt][mæn] [hɪtʃt] [əˈraʊnd] [ʌnˈi:zi] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [tu;; tə]
“ **The fat man hitched around uneasy in his chair and said they all seemed to**
“ 这 胖的 男人 搭便车 大约 不安 在 他的 椅子 和 说 他们 全部 似乎 到
[hæv; həv] [fərˈɡɑ:tn] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n] ,
have forgotten the principal event of that excursion ,
有 被遗忘的 这 主要的 事件 的 那 短途旅行 ,
“胖子不安地在椅子上扭动着身子, 说道: ‘他们似乎都忘记了那次旅行的主要目的。’

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [hi;; hi] [traɪd] [tu;; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [bʊl] [dɔ:g][ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [baɪ][ðə; ði] [ti:θ] ,
and that was how he tried to lift a bull dog over the fence by the teeth ,
和 那 曾是 如何 他 尝试 到 举起 一个 公牛 狗 超过 这 栅栏 经过 这 牙齿 ,
于是, 他试图用牙齿把一只斗牛犬举过围栏。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brʰkʌm] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɔ:rdroʊb] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]
which had become entangled in a certain portion of his wardrobe that should
哪个 有 变得 纠缠 在 一个 肯定 部分 的 他的 衣柜 那 应该
[nɑ:t][bi;; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
not be mentioned ,
不是 是 提及 ,
它缠在了他衣柜里某个不该提及的地方。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi;; hi] [left] [ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] ,
and how he left a sample of his trousers in the possession of the dog ,
和 如何 他 左边 一个 样本 的 他的 裤子 在 这 拥有 的 这 狗 ,
以及他如何将自己裤子的一块布料留在了狗的身上。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [blækt]
and how the farmer came to the college the next day with his eyes blacked
和 如何 这 农民 来了 到 这 大学 这 下一个 天 和 他的 眼睛 变黑
,
:
,

第二天，那位农夫来到学校时，双眼乌青。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈtraʊzərz] [klɔ:θ] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpər] ,
and a piece of trousers cloth done up in a paper ,
和 一个 片 的 裤子 布 完毕 向上 在 一个 纸 ,
还有一块用纸包起来的裤布，

[ænd; ənd] [ˈwa:ntɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [mætʃ] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pænts][ʌv; əv]
and wanted the professor to try and match it with the pants of
和 通缉 这 教授 到 尝试 和 匹配 它 和 这 裤子 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [ˈstjʊdnts] ,
some of the divinity students ,
一些 的 这 神 学生 ,
他希望教授能试着将它与一些神学院学生的裤子搭配起来。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [nænˈkɪn] [pænts][ænd; ənd][haɪd][hɪz; ɪz]
and how he had to put on a pair of nankeen pants and hide his
和 如何 他 有 到 放 在 一个 一对 的 南金 裤子 和 隐藏 他的
[ˈkæsɪmə] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [haʊs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈwɔ:tərmelən] [skreɪp] [blu:ɪ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][hi:; hi]
cassimeres in the boat house until the watermelon scrape blew over and he
卡西米尔 在 这 船 房子 直到 这 西瓜 刮 吹 超过 和 他
[kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [ˈmendɪd] .
could get them mended .
可以 得到 他们 已修复 .
他不得不穿上一条棉布裤，把他的卡西米尔靴藏在船屋里，直到西瓜刮伤的风吹过去，他才能把靴子修补好。

[ðen] [ðə; ði] [smɔ:l] [bru:ˈnet] [ˈmɪnɪstər] [æskt] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈkredit]
Then the small brunette minister asked if he was not entitled to some credit
然后 这 小的 棕发 部长 问 如果 他 曾是 不是 标题 到 一些 信用
[fɔ:r; fər] [ˈblækɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜ:z] [aɪz] .
for blacking the farmer's eyes .
为了 黑化 这 农民的 眼睛 .

然后，那位身材矮小的棕发女牧师问，他打伤了农民的眼睛，难道不应该得到一些嘉奖吗？

[sez] [hi:; hi] : " [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [nɪr] [hɔ:rs] [baɪ][ðə; ði]
Says he : " When he got over the fence and grabbed the near horse by the
说道 他 : " 什么时候 他 得到 超过 这 栅栏 和 抓住 这 靠近 马 经过 这
[ˈbɪts] ,
bits ,
比特 ,

他说：“当他翻过栅栏，抓住旁边那匹马的嚼子时，

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ɪn][dʒeɪl] ,
and said he would have the whole gang in jail ,
和 说 他 会 有 这 所有的 帮派 在 监狱 ,
他说他要把整个团伙都送进监狱。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ðʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
I felt as though something had got to be done ,
我 毛毡 作为 尽管 某物 有 得到 到 是 完毕 ,
我觉得必须做点什么了。

[ænd; ɐnd][aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən][ænd; ɐnd] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [tu:; tə]
and I jumped out on the other side of the wagon and walked around to
和 我 跳了起来 出去 在 这 其他 边 的 这 车皮 和 步行 大约 到
[hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] [pʊt] [ʌp][maɪ][hændz][ænd; ɐnd] [geɪv] [hɪm; ɪm] - [wʌn] ,
him and put up my hands and gave him ' one ,
他 和 放 向上 我的 双手 和 给予 他 - 一 ,
于是我从马车另一边跳下来, 绕到他跟前, 举起双手, 和他打了个招呼。

[tu:] , [θri:] - [əˈbaʊt] [ðə; ði] [noʊz] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈblesɪŋ] ,
two , three ' about the nose , with my blessing ,
二 , 三 - 关于 这 鼻子 , 和 我的 祝福 ,
二、三, 在鼻子附近, 我同意,

[ænd; ɐnd][hi:; hi][let] [goʊ] [ðæt] [hɔ:rs] [ænd; ɐnd] [tʊk] [hɪz; ɪz][dɔ:g] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] . "
and he let go that horse and took his dog back to the house . "
和 他 让 去 那 马 和 采取 他的 狗 后退 到 这 房子 . "
于是他放开了那匹马, 带着他的狗回了家。

" [wel] , " [sez] [ðə; ði] [red] [ˈherd] [ˈmɪnɪstər] , " [ðoʊz] [ˈmelənz] [wɜ:r; wər] [ɡri:n] , [ˈeniweɪ] ,
" **Well , " says the red haired minister , " those melons were green , anyway ,**
" 出色地 , " 说道 这 红色的 头发 部长 , " 那些 甜瓜 是 绿色的 , 反正 ,
“嗯,”红发牧师说, “反正那些甜瓜本来就是绿色的。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] [ˈsti:lɪŋ] [ðəm; ðəm] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈæftər] .
but it was the fun of stealing them that we were after .
但 它 曾是 这 乐趣 的 偷窃 他们 那 我们 是 后 .
但我们追求的是偷窃的乐趣。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] [ænd; ɐnd][ðə; ði][hoʊst] [ˈentərd] , [ænd; ɐnd] ,
" **At this point the door opened and the host entered , and ,**
" 在 这 观点 这 门 打开 和 这 主持人 进入 , 和 ,
这时, 门开了, 主人走了进来, 然后,

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [hi:; hi] [sed] : " [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]
pushing the smoke away with his hands , he said : " Well , gentlemen , are you
推动 这 抽烟 离开 和 他的 双手 , 他 说 : " 出色地 , 先生们 , 是 你
[endˈʒɔɪɪŋ] [jɔ:rˈselvz] ?
enjoying yourselves ?
享受 你们自己 ?

他用手拨开烟雾, 说道: “先生们, 你们玩得开心吗? ”
" [ðeɪ] [θru:] [ðer; ðər][sɪˈɡɑ:r] [stʌbz] [ɪn][ðə; ði] [spɪˈtu:n] ,
" **They threw their cigar stubs in the spittoon ,**
" 他们 扔 他们的 雪茄 存根 在 这 痰盂 ,
他们把雪茄头扔进痰盂里,

[ðə; ði] [ˈsɔ:ləm] [mæn][leɪd][ðə; ði][ˈbraɪər] [wʊd] [paɪp] [wer] [hi:; hi][ɡɑ:t][aɪ ˈti:] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][fæt][mæn]
the solemn man laid the brier wood pipe where he got it , and the fat man
这 庄严 男人 铺设 这 荆棘 木头 管道 在哪里 他 得到 它 , 和 这 胖的 男人
[sed] :
said :
说 :
那个神情严肃的男人把石楠木烟斗放在他找到的地方, 胖子说道:

" [ˈbrʌðər] [dreɪk] , [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" **Brother Drake , we have been discussing the evil effects of indulging in the**
" 兄弟 德雷克 , 我们 有 到过 讨论 这 邪恶的 效果 的 沉溺于 在 这
[wi:d] ,
weed ,
杂草 ,
“德雷克兄弟, 我们一直在讨论吸食大麻的危害,

[ænd; ənd][wiː wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [waɪ] [tə'bækoʊ][ɪz] ['ɔːlweɪz] [baʊnd] [tuː; tə]
and we have come to the conclusion that while tobacco is always bound to
和 我们 有 来 到 这 结论 那 尽管 烟草 是 总是 边界 到
[biː bi] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] [baɪ][ðə; ði] ['θɔːtləs] ,
be used to a certain extent by the thoughtless ,
是 用过的 到 一个 肯定 程度 经过 这 轻率 ,

我们得出的结论是，虽然烟草总是不可避免地会被一些不加思考的人在一定程度上使用，

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ]['duːti][ðə; ði]['klɜːrdʒi] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [dis'kaʊntənəns] [ɪts][juːz][ɑːn][ɔːl]
it is a duty the clergy owe to the community to discountenance its use on all
它 是 一个 责任 这 牧师 欠 到 这 社区 到 折扣 它是 使用 在 全部
['pɑːsəb(ə)l] [ə'keɪʒənz] .
possible occasions .
可能的 场合 .

神职人员有义务在任何可能的场合劝阻人们使用这种药物。

[pər'hæps][wiː wi][hæd; həd] ['betər] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər] , [ænd; ənd]['æftər] ['æskɪŋ] [drɪ'vaɪn]
Perhaps we had better adjourn to the parlor , and after asking divine
也许 我们 有 更好的 休会 到 这 客厅 , 和 后 问 神圣的
['gaɪd(ə)ns] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [drɪ'pɑːrtʃər] .
guidance take our departure .
指导 拿 我们的 离开 .

或许我们最好回到客厅，祈求神灵指引后再离开。

” ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ðə; ði][hoʊst] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][srɪ'ɡɑːr][bɑːks] ,
” **After they had gone the host looked at his cigar box** ,
” 后 他们 有 已消失 这 主持人 看起来 在 他的 雪茄 盒子 ,
他们走后，主人看了看他的雪茄盒，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [ɔːf][sʌm; səm]
and came to the conclusion that somebody must have carried off some
和 来了 到 这 结论 那 某人 必须 有 携带 离开 一些
[srɪ'ɡɑːrz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
cigars in his pocket .
雪茄 在 他的 口袋 .

于是他得出结论，一定是有人从他口袋里偷走了雪茄。

[æn; ən][ɑːrm] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
AN ARM THAT IS NOT RELIABLE .
一个 手臂 那 是 不是 可靠的 .

一个不可靠的机械臂。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ə'baʊt] [naɪn'tiːn] , [huː] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst][ɡɜːrl] ,
A young fellow about nineteen , who is going with his first girl ,
一个 年轻的 同伴 关于 十九 , WHO 是 去 和 他的 第一的 女孩 ,
一个十九岁左右的年轻小伙子，这是他第一次和女朋友约会。

[ænd; ənd] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] , [hæz; həz][ɡɔːt][ðə; ði] ['sɪmptəmz] ['ɔːfli] .
and who lives on the West Side , has got the symptoms awfully .
和 WHO 生活 在 这 西方 边 , 有 得到 这 症状 非常 .
住在西区的那位，症状非常严重。

[hiː hi][dʒʌst] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɡɜːrl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː hi][kæn; kən][biː bi]
He just thinks of nothing else but his girl , and when he can be
他 只是 思考 的 没有什么 别的 但 他的 女孩 , 和 什么时候 他 能 是
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
with her ,
和 她 ,

他满脑子想的都是他的女孩，只要能和她在一起，他就心满意足。

— [wɪtʃ] [ɪz] ['seldəm] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɒks] , — [hi:; hi][ɪz][ðer; ðər] ,
— **which is seldom , on account of the old folks , — he is there ,**
— 哪个 是 很少 , 在 帐户 的 这 老的 各位 , — 他 是 那里 ,
——由于老人家的原因, 这种情况很少发生——但他还是去了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [bi:; bi][ðer; ðər] , [hi:; hi][ɪz][ðer; ðər][ɔ:r] [ðerə'baʊts] , [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and when he cannot be there , he is there or thereabouts , in his mind .
和 什么时候 他 不能 是 那里 , 他 是 那里 或者 大约 , 在 他的 头脑 .
即使他不能亲临现场, 他的心也依然在那里或附近。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]
He had been trying for three months to think of something to give his
他 有 到过 尝试 为了 三 几个月 到 思考 的 某物 到 给 他的
[gɜ:rl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ,
girl for a Christmas present ,
女孩 为了 一个 圣诞节 展示 ,
他花了三个月的时间, 想着该送女友什么圣诞礼物。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [wəd] [kɔ:z] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
but he couldn't make up his mind what article would cause her to think of
但 他 不能 制作 向上 他的 头脑 什么 文章 会 原因 她 到 思考 的
[hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ,
him the most ,
他 这 最多 ,
但他拿不定主意, 哪篇文章才能让她最想念他。

[soʊ][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] [hi:; hi] [ʌn'buzəmd] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,
so the day before Christmas he unbosomed himself to his employer ,
所以 这 天 前 圣诞节 他 不丰满的 他自己 到 他的 雇主 ,
所以在圣诞节前一天, 他向雇主坦白了自己的真实身份。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:pər]['ɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə] [gɪv] .
and asked his advice as to the proper article to give .
和 问 他的 建议 作为 到 这 恰当的 文章 到 给 .
然后向他请教应该发表哪篇文章比较合适。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['bɔ:ldhedɪd] [ænd; ənd] [mi:n] .
The old man is baldheaded and mean .
这 老的 男人 是 秃头 和 意思是 .
这个老人秃顶, 而且脾气很差。

“ [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [rɪ'maɪndər][ʌv; əv][ju:; jʊ] ?
“ **You want to give her something that will be a constant reminder of you ?**
“ 你 想 到 给 她 某物 那 将要 是 一个 持续的 提醒 的 你 ?
“
“
“

“你想送她一件能让她时刻想起你的礼物吗？”

“ [jes] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] . “
“ **Yes , “ he said , “ that was what was the matter . “**
“ 是的 , “ 他 说 , “ 那 曾是 什么 曾是 这 事情 . “
“是的,”他说, “问题就出在这里。”

“ [dʌz] [ʃi:; ʃɪ][hæv; həv] ['eni] [kɔ:rnz] ? “ [æskt] [ðə; ði][oʊld] [retʃ] .
“ **Does she have any corns ? “ asked the old wretch .**
“ 做 她 有 任何 玉米 ? “ 问 这 老的 可怜虫 .
“她脚上有老茧吗？”老家伙问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɪn'kwaiəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fi:t] ,
The boy said he had never inquired into the condition of her feet ,
这 男生 说 他 有 绝不 询问 进入 这 状况 的 她 脚 ,
男孩说他从未询问过她的脚的情况。

[ænd; ənd][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][noʊ][wʌt][kɔːrnz][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪˈtiː] .
and wanted to know what corns had to do with it .
和 通缉 到 知道 什么 玉米 有 到 做 和 它 :

他想知道玉米和这件事有什么关系。

[ðə; ði][oʊld][mæn][sed][ðæt][ɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][kɔːrnz] ,
The old man said that if she had corns ,
这 老的 男人 说 那 如果 她 有 玉米 ,

老人说, 如果她长了鸡眼,

[ə; eɪ][pər][ʌv; əv][juːz][əˈbaʊt][tuː][ˈsaɪzɪz][tuː][smɔːl][wʊd][kɔːz][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][dwel][ɑːn]
a pair of shoes about two sizes too small would cause her mind to dwell on
一个 一对 的 鞋 关于 二 尺寸 也 小的 会 原因 她 头脑 到 住 在
[hɪm; ɪm][ə; eɪ][gʊd][diːl] .
him a good deal .
他 一个 好的 交易 :

如果穿了一双小了两码的鞋子, 她就会经常想起他。

[ðə; ði][bɔɪ][sed][juːz][ˈwʊdnt][duː] .
The boy said shoes wouldn't do .
这 男生 说 鞋 不会 做 :

男孩说鞋子不行。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [skrætʃt][hɪz; ɪz][hed] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][sed] :
The old man hesitated a moment , scratched his head , and finally said :
这 老的 男人 犹豫了一下 一个 片刻 , 刮痕 他的 头 , 和 最后 说 :

老人犹豫片刻, 挠了挠头, 最后说道:

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪˈtiː] !
“ I have it !
” 我 有 它 !

“我有了! ”

[aɪ][səˈpəʊz] , [sɜːr] , [wen][juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈləʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrlər] ,
I suppose , sir , when you are alone with her , in the parlor ,
我 认为 , 先生 , 什么时候 你 是 独自的 和 她 , 在 这 客厅 ,

我想, 先生, 当您和她单独在客厅里的时候,

[juː; jʊ][pʊt][jʊr; jər][ɑːrm][əˈraʊnd][hɜːr; hər][weɪst] ; [duː][juː; jʊ][nɑːt] , [sɜːr] ?
you put your arm around her waist ; do you not , sir ?
你 放 你的 手臂 大约 她 腰部 ; 做 你 不是 , 先生 ?

先生, 您搂住了她的腰, 对吗?

“ [ðə; ði][jʌŋ][mæn][blʌʃt] , [ænd; ənd][sed][ðæt][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪˈtiː] .
“ The young man blushed , and said that was about the size of it .
” 这 年轻的 男人 脸红了 , 和 说 那 曾是 关于 这 尺寸 的 它 :

“年轻人脸红了, 说它大概就是这个大小。”

“ [aɪ][prɪˈzuːm][ʃiː; ʃi][ɪnˈdʒɔɪz][ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪskɔːrs] , [eɪ] ?
“ I presume she enjoys that part of the discourse , eh ?
” 我 估 她 享受 那 部分 的 这 话语 , 嗯 ?

“我猜她很享受讨论的这一部分, 是吗? ”

“ [ðə; ði][bɔɪ][sed][ðæt] , [æz; əz][nɪr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tel] , [baɪ][ðə; ði][wei][ʃiː; ʃi][ˈæktɪd] ,
“ The boy said that , as near as he could tell , by the way she acted ,
” 这 男生 说 那 , 作为 靠近 作为 他 可以 告诉 , 经过 这 方式 她 行动 ,

男孩说, 据他所知, 从她的举止来看,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈpəʊzɪd][tuː; tə][ˈbiːɪŋ][held][ʌp] .
she was not opposed to being held up .
她 曾是 不是 反对 到 存在 握住 向上 :

她并不反对被劫持。

“ [ðen] , [sɜ:r] ,
“ **Then** , **sir** ,
“ 然后 , 先生 ,

“那么，先生，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn] [ðæt]
I can tell you of an article that will make her think of you in that
我 能 告诉 你 的 一个 文章 那 将要 制作 她 思考 的 你 在 那
[pə'zɪ(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
position all the time ,
位置 全部 这 时间 ,

我可以告诉你一篇文章，读完之后她会一直想起你当时的情景。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmʊmənt][fɪ:; fɪ] [gets] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] [fɪ:; fɪ] [rɪ'taɪəz] . “
from the moment she gets up in the morning till she retires . “
从 这 片刻 她 获得 向上 在 这 早晨 直到 她 退休 . “

从她早上起床到晚上睡觉。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hər] [dri:m] [ʌv; əv][em 'i:][ɔ:l] [naɪt] ?
“ **Is there any attachment to it that will make her dream of me all night ?**
“ 是 那里 任何 依恋 到 它 那 将要 制作 她 梦 的 我 全部 夜晚 ?
“她对它有什么依恋，以至于整夜梦见我吗？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **asked the boy** .
“ 问 这 男生 .

“男孩问道。”

“ [noʊ] , [sɜ:r] !
“ **No** , **sir** !
“ 不 , 先生 !

“不，先生！ ”

[dəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ][hɔ:g] , “ [sed] [ðə; ði][bæd][mæn] .
Don't be a hog , “ **said the bad man** .
不 是 一个 猪 , “ 说 这 坏的 男人 .

“别像猪一样贪婪，”坏人说道。

“ [ðen] [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
“ **Then what is it ?**
“ 然后 什么 是 它 ?

“那它到底是什么？ ”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] [wʌn] [wɜ:rd] , “ ['kɔ:rsɪt] !
“ **The old man said one word** , “ **Corset** !
“ 这 老的 男人 说 一 单词 , “ 紧身胸衣 !

老人只说了一个词：“紧身胸衣！ ”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɔ:r] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪs]
“ **The young man was delighted** , **and he went to a store to buy a nice**
“ 这 年轻的 男人 曾是 高兴极了 , 和 他 去 到 一个 店铺 到 买 一个 好的
['kɔ:rsɪt] .
corset .
紧身胸衣 .

“年轻人很高兴，他去商店买了一件漂亮的紧身胸衣。”

“ [wʌt] [saɪz][du:][ju:; jʊ][wa:nt] ? “ [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [ˈweɪtɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
“ **What size do you want ?** “ **asked the girl who waited on him** .
“ 什么 尺寸 做 你 想 ? “ 问 这 女孩 WHO 等待 在 他 .

“您想要什么尺寸？ ” 为他服务的女孩问道。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpʌzlər] .
That was a puzzler .
那 曾是 一个 谜题 .

真是个谜。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ˈsaɪzɪz] .
He didn't know they came in sizes .
他 没有 知道 他们 来了 在 尺寸 .

他不知道它们还有尺寸之分。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz] ,
He was about to tell her to pick out the smallest size ,
他 曾是 关于 到 告诉 她 到 挑选 出去 这 最小 尺寸 ,
他正要让她挑选最小号的,

[wen] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
when he happened to think of something .
什么时候 他 发生 到 思考 的 某物 .
当他偶然想到某件事的时候。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [teɪp] [ˈmeʒər] [ænd; ənd] [ˈmeʒər] [maɪ][ɑːrm] ; [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][fɪt] .
” **Take a tape measure and measure my arm ; that will just fit** .
” 拿 一个 磁带 措施 和 措施 我的 手臂 ; 那 将要 只是 合身 .
“拿卷尺量量我的胳膊，正好合适。”

“ [ðə; ði][gɜːrɪ] [lʊkt] [waɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][hɜːrˈself] ,
” **The girl looked wise , as though she had been there herself** ,
” 这 女孩 看起来 明智的 , 作为 尽管 她 有 到过 那里 她自己 ,
“那女孩看起来很睿智，仿佛她自己也曾去过那里。”

[faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtwenti] - [tuː] [ɪntʃ] [ˈkɔːrsɪt][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈwaːntɪd] ,
found that it was a twenty - two inch corset the boy wanted ,
成立 那 它 曾是 一个 二十 - 二 英寸 紧身胸衣 这 男生 通缉 ,
发现男孩想要的是一件22英寸的紧身胸衣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [ænd; ənd] [sent] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːrsɪt]
and he went home and wrote a note and sent it with the corset
和 他 去 家 和 写道 一个 笔记 和 发送 它 和 这 紧身胸衣
[tuː; tə][ðə; ði][gɜːrɪ] .
to the girl .
到 这 女孩 .

他回到家，写了张纸条，和紧身胸衣一起寄给了那个女孩。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [ˈsʌndeɪ] , [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn]
He didn't hear anything about it till the following Sunday , when he called on
他 没有 听到 任何事物 关于 它 直到 这 下列的 星期日 , 什么时候 他 称为 在
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

直到接下来的星期天他去拜访她时，才听到这件事的消息。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][ˈkoʊldli] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkɔːrsɪt] , [ˈseɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
She received him coldly , and handed him the corset , saying , with a
她 已收到 他 冷冷地 , 和 递交 他 这 紧身胸衣 , 说 , 和 一个
[ter; tɪ(ə)r][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] ,
tear in her eye ,
撕 在 她 眼睛 ,
她冷冷地接过他，把紧身胸衣递给他，眼里含着泪水说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈsʌltɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
that she had never expected to be insulted by him .
那 她 有 绝不 预期的 到 是 受辱 经过 他 .
她从未想过会被他侮辱。

[hi:; hi][təʊld][hɜ:r; həɹ][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ;
He told her he had no intention of insulting her ;
他 讲述 她 他 有 不 意图 的 侮辱 她 ;
他告诉她，他没有侮辱她的意思；

[ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kɔ:z] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)]
that he could think of nothing that would cause her to think of the gentle
那 他 可以 思考 的 没有什么 那 会 原因 她 到 思考 的 这 温和的
['preʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [weɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:rsɪt] ,
pressure of his arm around her waist as a corset ,
压力 的 他的 手臂 大约 她 腰部 作为 一个 紧身胸衣 ,
他想不出有什么事会让她把他在她腰间轻柔的手臂压力联想到紧身胸衣。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [ɪn'sʌltɪd] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] , [ɡɪv] [ðə; ði] ['kɔ:rsɪt] [tu:; tə][sʌm; səm]
but if she felt insulted he would take his leave , give the corset to some
但 如果 她 毛毡 受辱 他 会 拿 他的 离开 , 给 这 紧身胸衣 到 一些
[pʊr] ['fæməli] ,
poor family ,
贫穷的 家庭 ,
但如果她觉得受到了侮辱，他就会离开，把紧身胸衣送给某个贫困家庭。

[ænd; ænd][ɡoʊ] [draʊn] [hɪm'self] .
and go drown himself .
和 去 溺水 他自己 .
然后他自己去投河自尽了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɡoʊ] [ə'weɪ] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [bɜ:rst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ænd] ['sɒbd] [aʊt] [ðə; ði]
He was about to go away , when she burst out crying , and sobbed out the
他 曾是 关于 到 去 离开 , 什么时候 她 爆裂 出去 哭泣 , 和 啜泣 出去 这
['fa:lʊɪŋ] [wɜ:rdz] ,
following words ,
下列的 字 ,
他正要离开时，她突然嚎啕大哭，抽泣着说出了以下这些话：

[wet] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt] [braɪn] :
wet with salt brine :
湿的 和 盐 盐水 :
浸透盐水：

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][vi:] - [vi:] - [vi:] - ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] [ʌv; əv][waɪ] - [waɪ] - [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [fi:l]
“ **It was v - v - v - very thoughtful of y - y - you , but I couldn't feel**
” 它 曾是 v - v - v - 非常 周到 的 是 - 是 - 你 , 但 我 不能 感觉
[aɪ 'ti:] !
it !
它 !
“你真是太体贴了，但我却感受不到！ ”

[aɪ 'ti:][ɪz][ef] - [ef] - [fɔ:r] ['saɪzɪz] [tu:] [bi:] - [bi:] - [brɪg] !
It is f - f - four sizes too b - b - big !
它 是 f - f - 四 尺寸 也 b - b - 大的 !
它比 ff-4 个尺码大了 bb-大！

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][get] ['nʌmbər] [eɪ'ti:n] ?
Why didn't you get number eighteen ?
为什么 没有 你 得到 数字 十八 ?
你为什么没拿到第十八名？
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['saɪlənt] , [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ['ænsər] , [ɪ'nʌf] !
You are silent , you cannot answer , enough !
你 是 沉默的 , 你 不能 回答 , 足够的 !
你保持沉默，你无法回答，够了！

” [ðeɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊfə] ; ['mju:tʃuəl] [ˌekspləˈneɪʃnz] ['fɑ:lʊd] ; [hiː; hi]
“ **They instinctively found their way to the sofa ; mutual explanations followed ; he**
” 他们 本能地 成立 他们的 方式 到 这 沙发 ; 相互的 解释 随后 ; 他
[ˈmeɪərd] [hɜːr; həɹ] [weɪst] [əˈgen] ;
measured her waist again ;
测量 她 腰部 再次 ;
他们本能地找到了沙发；彼此解释了一番；他又量了量她的腰围；

[sɔː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəɹz] [ˈlæpɪŋ] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]
saw where he had made a mistake by his fingers lapping over on the first
锯 在哪里 他 有 制成 一个 错误 经过 他的 手指 交叠 超过 在 这 第一的
[tɜːrn] ,
turn ,
转动 ,
他发现第一次转弯时手指交叠的动作表明他犯了错误。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈvaʊd] , [baɪ][ðə; ði] [bɜːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [aɪˈtiː][fɜːr; fər]
and he vowed , by the beard of the prophet , he would change it for
和 他 发誓 , 经过 这 胡须 的 这 先知 , 他 会 改变 它 为了
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,
他以先知的胡须发誓，要把它换成另一个。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɔːt][wɔːrn][aɪˈtiː][ænd; ənd][gɔːt][aɪˈtiː] [sɔɪld] .
if she had not worn it and got it soiled .
如果 她 有 不是 磨损 它 和 得到 它 脏的 .
如果她没穿过，也没弄脏的话。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [naʊ] .
They are better now .
他们 是 更好的 现在 .
他们现在情况好多了。

[bəʊnst] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] [fɜːr; fər] [ˈdænsɪŋ] .
BOUNCED FROM CHURCH FOR DANCING .
弹跳 从 教会 为了 跳舞 .
从教堂出来跳舞。

[ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən] [ˈsɪnəd] [æt; ət] [ˈiəri] , [pɑː] . , [hæz; həz] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈlɔɪər] [neɪmd]
The Presbyterian synod at Erie , Pa . , has turned a lawyer named
这 长老会 宗教会议 在 伊利 , 宾夕法尼亚州 : , 有 转向 一个 律师 命名
[ˈdɑːnəldsən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Donaldson out of the church .
唐纳森 出去 的 这 教会 .
宾夕法尼亚州伊利市的长老会主教会议已将一位名叫唐纳森的律师逐出教会。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]
The charge against him was not that he was a lawyer , as might be
这 收费 反对 他 曾是 不是 那 他 曾是 一个 律师 , 作为 可能 是
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,
对他的指控并非如人们可能认为的那样，是因为他是律师。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɑːnst] [ə; eɪ] [kwəˈdrɪl] .
but that he had danced a quadrille .
但 那 他 有 跳舞 一个 方阵舞 .
但他却跳过四对舞。

[aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][ju:ˈes][æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ˈhɑ:rmləs]
It does not seem to us as though there could be anything more harmless
它 做 不是 似乎 到 我们 作为 尽管 那里 可以 是 任何事物 更多的 无害
[ðæn; ðən] [ˈdænsɪŋ] [ə; eɪ][kooɪd] - [ˈblʌdɪd] [kwəˈdrɪl] .
than dancing a cold - blooded quadrille .
比 跳舞 一个 寒冷的 - 血腥 方阵舞 .

在我们看来，没有什么比跳一支冷血的四对舞更无害的了。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [wɔ:k] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ˈeksərsaɪz] .
It is a simple walk around , and is not even exercise .
它 是 一个 简单的 走 大约 , 和 是 不是 甚至 锻炼 .

这只是一次简单的散步，甚至算不上锻炼。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] , [ɪf] [hi:; hi] [tʃu:zɪz] ,
Of course a man can , if he chooses ,
的 课程 一个 男人 能 , 如果 他 选择 ,

当然，如果一个人愿意，他可以这样做。

[get][ɪn][ˈekstrə][steps] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɔ:rm] , [bʌt; bət][wi:; wi] [kənˈtend] [ðæt] [noʊ]
get in extra steps enough to keep his feet warm , but we contend that no
得到 在 额外的 步骤 足够的 到 保持 他的 脚 温暖的 , 但 我们 抗衡 那 不
[kwəˈdrɪl] ,
quadrille ,
方阵舞 ,

多走几步路让他的脚暖和些，但我们认为没有四对舞，

[wer] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [tʌtʃ] [hændz] , [ɡoʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd] - [left] ,
where they only touch hands , go down in the middle , and alament left ,
在哪里 他们 仅有的 触碰 双手 , 去 向下 在 这 中间 , 和 - 左边 ,

他们只牵着手，走到中间，然后向左走去。

[kæn; kən] [wɜ:rk] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈmænz] [rɪˈlɪdʒən] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈbækslɑɪd] .
can work upon a man's religion enough to cause him to backslide .
能 工作 之上 一个 男人的 宗教 足够的 到 原因 他 到 倒退 .

足以动摇一个人的宗教信仰，使他背离信仰。

[ɪf] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [nu:] “ [wɔ:ltz] [kwəˈdrɪl] ” [ðæt] [ˈdɑ:nəldsən] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] , [wer] [ðer; ðər][ɪz]
If it was this new “ waltz quadrille ” that Donaldson indulged in , where there is
如果 它 曾是 这 新的 “ 华尔兹 方阵舞 ” 那 唐纳森 沉溺其中 在 , 在哪里 那里 是
[ɪntərˈmɪtənt] [hʌɡɪŋ] ,
intermittent hugging ,
间歇性的 拥抱 ,

如果唐纳森沉迷于这种新的“华尔兹方阵舞”，其中穿插着间歇性的拥抱，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ðɪ] [hed] [gets] [tu:; tə] [ˈwɜ:ɪŋ, ˈhwɜ:ɪŋ] ,
and where the head gets to whirling ,
和 在哪里 这 头 获得 到 旋转 ,

当头部开始旋转时，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tu:; tə] [hæn] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtənər] [kwɔ:t] [kənˈsɪdərəb(ə)] ,
and a man has to hang on to his partner quite considerable ,
和 一个 男人 有 到 悬挂 在 到 他的 伙伴 相当 大量 ,

男人必须相当认真地对待自己的伴侣。

[tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:ɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] [hɪmˈself] ,
to keep from falling all over himself ,
到 保持 从 坠落 全部 超过 他自己 ,

为了不让自己摔倒在地，

[ænd; ənd] [wɜr] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ʌp] [ˈfɑːndli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [ðʊv] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and where she looks up fondly into his eyes and as though telling him to
和 在哪里 她 看起来 向上 深情地 进入 他的 眼睛 和 作为 尽管 讲述 他 到
[skwiːz] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kənˈviːniəns] ,
squeeze just as hard as it seemed necessary for his convenience ,
挤 只是 作为 难的 作为 它 似乎 必要的 为了 他的 方便 ,
她仰头深情地望着他的眼睛，仿佛在告诉他，只要他觉得舒服，就用力捏她。

[wiː; wi] [ʊd; ʌd] [nɑːt] [ˈwʌndər] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪnəd] [ˈhɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [koʊl] [fɔːr; fər]
we should not wonder so much at the synod hauling him over the coals for
我们 应该 不是 想知道 所以 很多 在 这 宗教会议 运输 他 超过 这 煤炭 为了
[ˈkruːəlti] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
cruelty to himself ,
残酷 到 他自己 ,
我们不应该对宗教会议严厉斥责他虐待自己感到如此惊讶。

[bʌt; bət][ə; eɪ][koʊld] [kwəˈdrɪl] [hæz; həz][noʊ][ˈdevəltri][ɪn][aɪ ˈtiː] .
but a cold quadrille has no deviltry in it .
但 一个 寒冷的 方阵舞 有 不 魔鬼行径 在 它 :
但冷酷的四对舞中没有一丝邪恶。

[wiː; wi] [prɪˈzuːm] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [pərˈvɜːrs] [ˈmɪstər] . [ˈdɑːnəldsən] [wɪl] [dʒɔɪn] [əˈnʌðər] [tʃɜːrtʃ]
We presume the wicked and perverse Mr . Donaldson will join another church
我们 怙 这 邪恶 和 变态 先生 : 唐纳森 将要 加入 其他 教会
[ðæt] [əˈlaʊz] [ˈdænsɪŋ] [dʒuˈdɪʃəsli] [ədˈmɪnɪstəd] ,
that allows dancing judiciously administered ,
那 允许 跳舞 谨慎地 管理 ,
我们推测，邪恶而乖戾的唐纳森先生会加入另一个允许在适当情况下跳舞的教会。

[ænd; ənd] [meɪ] [jet] [get][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [əˈhed] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən] [ˈsɪnəd] ,
and may yet get to heaven ahead of the Presbyterian synod ,
和 可能 然而 得到 到 天堂 前方 的 这 长老会 宗教会议 ,
甚至有可能比长老会大会先升入天堂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈlektɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [haɪ] [pəˈzi(ə)n] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ˈɑːrθər] [wʌz; wəz]
and he may be elected to some high position there , as Arthur was
和 他 可能 是 当选 到 一些 高的 位置 那里 , 作为 亚瑟 曾是
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
他或许会在那里当选某个要职，就像亚瑟当年在这里一样。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsɪnəd] [ʌ; əv] [heɪz] [ænd; ənd] [ˈʃəːmən] [hæd; həd] [baʊnst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
after the synod of Hayes and Sherman had bounced him from the
后 这 宗教会议 的 海耶斯 和 谢尔曼 有 弹跳 他 从 这
[ˈkʌstəm] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˈdænsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [spɔɪlz] [wɔːk] [əˈraʊnd] .
Custom House for dancing the great spoils walk around .
风俗 房子 为了 跳舞 这 伟大的 战利品 走 大约 :
海耶斯和谢尔曼组成的宗教会议将他从海关大楼赶了出来，因为他跳着舞庆祝战利品大游行。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [hɪr] ,
It is often the case here ,
它 是 经常 这 案件 这里 ,
这里经常出现这种情况。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
and we do not know why it may not be in heaven ,
和 我们 做 不是 知道 为什么 它 可能 不是 是 在 天堂 ,
我们不知道为什么它可能不在天堂。

[ðæt] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [ɑ:r; ə] [tɜ:rnd] ['ʊvər] [ænd; ənd] [ʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] [nɑ:kt] [aʊt]
that the ones that are turned over and shook up , and the dust knocked out
那 这 一个 那 是 转向 超过 和 摇晃 向上 , 和 这 灰尘 敲门 出去
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

那些被翻过来摇晃, 抖掉灰尘的,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [metə'fɔ:rɪk(ə)l] [kəʊt] [teɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bu:ts] ,
and their metaphorical coat tail filled with boots ,
和 他们的 比喻性的 外套 尾巴 已填 和 靴子 ,

以及他们象征性的、塞满靴子的外套下摆,

[faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rlɪgɪɡ] [ʌv; əv] [taɪm] [hæz; həz] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [hu:] [sməʊt]
find that the whirligig of time has placed them above the parties who smote
寻找 那 这 旋转 的 时间 有 放置 他们 多于 这 各方 WHO 猛击
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

发现时间的飞逝使他们凌驾于那些曾经打击他们的人之上,

[ænd; ənd] [wi:: wi] [kæn; kən] ['redɪli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] ['dɑ:nəldsən] [gets] [ə; eɪ] [fɜ:rst] - [klæs] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv]
and we can readily believe that if Donaldson gets a first - class position of
和 我们 能 容易 相信 那 如果 唐纳森 获得 一个 第一的 - 班级 位置 的
['paʊər] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
power , above the skies ,
力量 , 多于 这 天空 ,

我们完全可以相信, 如果唐纳森获得了凌驾于天空之上的顶级权力地位,

[hi:: hi] [wɪl] [merk] [aɪ 'ti:] [dɪ'saɪdɪdli] [wɔ:rm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['pɜ:sə'kju:tɜ-z] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [tu:: tə] [ðə; ði]
he will make it decidedly warm for his persecutors when they come up to the
他 将要 制作 它 绝对地 温暖的 为了 他的 迫害者 什么时候 他们 来 向上 到 这
[desk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [grɪp] [sæks] [ænd; ənd] ['redʒɪstər] [ænd; ənd] [æsk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
desk with their grip sacks and register and ask for a room with a
桌子 和 他们的 紧握 麻袋 和 登记 和 问 为了 一个 房间 和 一个
[bæθ] ,
bath ,
洗澡 ,

当那些迫害他的人带着他们的行李袋来到前台登记, 要求入住带浴室的房间时, 他一定会让他们感到无比温暖。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪ'skeɪp] .
and a fire escape .
和 一个 火 逃脱 .

以及一个消防逃生通道。

[hi:: hi] [wɪl] [bi:: bi] [æpt] [tu:: tə] [lɒk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ki:] [ræk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ɪz] [fʊl]
He will be apt to look up at the key rack and tell them everything is full
他 将要 是 易于 到 看 向上 在 这 钥匙 架子 和 告诉 他们 一切 是 满的
,
.
,

他很可能会抬头看看钥匙架, 然后告诉他们钥匙都满了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['prɪti] [fer] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [haʊs] , [daʊn] [æt; ət]
but they can find pretty fair accommodations at the other house , down at
但 他们 能 寻找 漂亮的 公平的 住宿 在 这 其他 房子 , 向下 在
[ðə; ði] [hɑ:t] [sprɪŋz] ,
the Hot Springs ,
这 热的 斯普林斯 ,

但是他们在温泉那边的另一栋房子里可以找到相当不错的住处。

[ɑ:n][ðə; ði] [jʊərə'pi:ən] [plæn] , [baɪ]['mɪstər] . ['dev(ə)] , ['fɔ:rmərli] [ʌv; əv] [[i'kɑ:ɡoʊ] .
on the European plan , by Mr . Devil , formerly of Chicago .
在这 欧洲的 计划 , 经过 先生 : 魔鬼 , 以前的 芝加哥 :
欧洲计划, 作者是来自芝加哥的魔鬼先生。

[pə'li:s] ['sɜ:rtɪŋ] ['wɪmɪn] .
POLICE SEARCHING WOMEN .
警察 搜索 女性 :
警方搜查女性。

[ə; eɪ]['nɑ:v(ə)] [si:n] [ɪn] [mɪl'wɔ:ki] [pə'li:s] [kɔ:rt] .
A NOVEL SCENE IN MILWAUKEE POLICE COURT .
一个 小说 场景 在 密尔沃基 警察 法庭 :
密尔沃基警察法庭上的一幕新奇场景。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɑ:n] [fʊt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər]['leɪdɪ] [ə'tendənts] [æt; ət][ðə; ði] [pə'li:s]
There is a movement on foot to provide for lady attendants at the Police
那里 是 一个 移动 在 脚 到 提供 为了 女士 服务员 在 这 警察
['steɪ](ə)n] ,
Station ,
车站 ,
有人提议在警察局配备女性服务人员。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ə'restɪd] , [ænd; ænd][,aɪ 'ti:][ɪz] ['hesəsəri] [tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [hɜ:r; hər]
so that when a woman is arrested , and it is necessary to search her
所以 那 什么时候 一个 女士 是 被捕 , 和 它 是 必要的 到 搜索 她
[fɔ:r; fər] [kən'si:ld] ['wepənz] ,
for concealed weapons ,
为了 暗 武器 ,
因此, 当一名妇女被捕, 需要搜查她是否携带隐藏武器时,

[ɔ:r] ['mʌni] [ɔ:r] [ɪn'sendɪəri] ['dɑ:kjuments] ,
or money or incendiary documents ,
或者 钱 或者 燃烧的 文件 ,
或者金钱或燃烧文件,

[ðæt] ['du:ti][kæn; kən][bi:; bi] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [seks][æz; əz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]
that duty can be performed by a person of the same sex as the prisoner
那 责任 能 是 执行 经过 一个 人 的 这 相同的 性别 作为 这 囚犯
.
:
.
这项职责可以由与囚犯性别相同的人来履行。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðɪs] [nu:] [dɪ'pɑ:rtʃər] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] [æt; ət] [wʌnz] ,
The Sun is anxious that this new departure be adopted at once ,
这 太阳 是 焦虑的 那 这 新的 离开 是 已采用 在 一次 ,
《太阳报》急切希望这一新举措能立即得到采纳。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ə'noʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ,
as it is very annoying for us to be called away from our business ,
作为 它 是 非常 恼人的 为了 我们 到 是 称为 离开 从 我们的 商业 ,
被叫离工作地点会让我们非常恼火。

['evri] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , [tu:; tə] [eɪd][ðə; ði] [pə'li:s] — [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
every day or two , to aid the police — that is , of course ,
每一个 天 或者 二 , 到 援助 这 警察 — 那 是 , 的 课程 ,
当然, 每隔一两天, 他们都会协助警方——

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [ˈenibəːdi] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] —
we are willing to be of assistance to anybody , but there are times —
我们 是 愿意的 到 是 的 协助 到 任何人 , 但 那里 是 时代 —
[ˈenibəːdi] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] .
anybody will admit that .
任何人 将要 承认 那 :

我们乐于帮助任何人，但有时候——任何人都会承认这一点。

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ˈleɪdi] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈeni] [ˈbetər]
The need of lady members of the police force was never illustrated any better
这 需要 的 女士 成员 的 这 警察 力量 曾是 绝不 插图 任何 更好的
[ðæːn; ðən] [wen] [ðə; ði] [pəˈliːs] [əˈrestɪd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [fɔːr; fər] [ˈpæsiŋ] [ˈkaʊntərfaɪt] [ˈsɪlvər] [ˈkwɔːrtərz] ,
than when the police arrested the women for passing counterfeit silver quarters ,
比 什么时候 这 警察 被捕 这 女性 为了 通过 伪造 银 四分之一 ,
当警方逮捕那些使用假银币的妇女时，警队中女性成员的必要性就体现得淋漓尽致。

[əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] .
about six months ago .
关于 六 几个月 前 :

大约六个月前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æːn; ən] [ˈoʊldɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
There was an oldish woman and a young woman ,
那里 曾是 一个 有点老了 女士 和 一个 年轻的 女士 ,
那里有一位年纪稍长的妇女和一位年轻女子，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪs] [ðə; ði] [rɪˈpɔːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
and when they were taken to the police office the reporters of the city
和 什么时候 他们 是 已采取 到 这 警察 办公室 这 记者 的 这 城市
[ˈpepərz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
papers were there ,
文件 是 那里 ,

当他们被带到警察局时，当地报纸的记者们都在场。

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ˈredi] [tuː; tə][lend][ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] .
as usual , ready to lend a helping hand .
作为 通常 , 准备好 到 借 一个 帮助 手 :

一如既往，随时准备伸出援手。

[ðə; ði] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [dʌŋ] [ɪn] [ɔːrt] [ˈɔːrdər] , [baɪ] [dɪˈtektɪv] [ˈsmɪθ] ,
The searching of the old lady was done in short order , by Detective Smith ,
这 搜索 的 这 老的 女士 曾是 完毕 在 短的 命令 , 经过 侦探 史密斯 ,
史密斯警探很快就对老妇人进行了搜查。

[huː] [went] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] - [laɪk] [ˈmænər] ;
who went about it in a business - like manner ;
WHO 去 关于 它 在 一个 商业 - 喜欢 方式 ;

他以务实的态度处理此事；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː]
but when it was time to search the young woman , and he looked into
但 什么时候 它 曾是 时间 到 搜索 这 年轻的 女士 , 和 他 看起来 进入
[hɜːr; hər][sɔːft] ,
her soft ,
她 柔软的 ,

但当要搜查那名年轻女子时，他凝视着她柔软的.....

[ˈlɪkwɪd] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [səˈpres] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [feɪld]
liquid eyes , and saw the emotion that she could not suppress , his heart failed
液体 眼睛 , 和 锯 这 情感 那 她 可以 不是 压制 , 他的 心 失败的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

她眼中闪烁着泪光，看到了她无法抑制的情绪，他的心猛地一沉。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .

and he sat down to write out his resignation .
和 他 卫星 向下 到 写 出去 他的 辞职 .

于是他坐下来开始写辞职信。

[terz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] , [fɔːn] - [laɪk] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [əˈpɑːn][ˈmɪstər] . [ˈnɔːθrəp] ,
Tears came into his large , fawn - like eyes , and he called upon Mr . Northrop ,
眼泪 来了 进入 他的 大的 , 讨好 - 喜欢 眼睛 , 和 他 称为 之上 先生 . 诺斯罗普 ,

他那双像小鹿一样的大眼睛里噙满了泪水，他喊道：“诺斯罗普先生！”

[kɔːrəˈspɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈkɑːɡoʊ] [taɪmz] , [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] .

correspondent of the Chicago Times , to assist him .
通讯员 的 这 芝加哥 《时代周刊》 , 到 协助 他 .

《芝加哥时报》记者协助他。

[ˈmɪstər] . [ˈnɔːθrəp] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈnjʊrd] [tuː; tə] [ˈhɑːdʃɪps] ,

Mr . Northrop had been inured to hardships ,
先生 . 诺斯罗普 有 到过 受伤 到 艰辛 ,

诺斯罗普先生早已习惯了艰苦的生活。

[ænd; ənd] [nuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfiːmeɪl] [ˈpɜːsənz] [kənˈsiːl] [ˈmʌni] ,

and knew much about the manner in which female persons conceal money ,
和 知道 很多 关于 这 方式 在 哪个 女性 人 隐藏 钱 ,

并且非常了解女性藏匿钱财的方式。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ [ˈwɪlɪŋ] [ˈwɜːrkərz] , ” [hiː; hi][tʊʊld][ˈmɪstər] . [smit̩θ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
and being one of the “ Willing Workers , ” he told Mr . Smith that he would
和 存在 一 的 这 “ 愿意的 工人 , ” 他 讲述 先生 . 史密斯 那 他 会

[help][hɪm; ɪm] .

help him :
帮助 他 .

作为“乐于助人者”之一，他告诉史密斯先生他会帮助他。

[ðə; ðɪ][ˈleɪdi][wʌz; wəz][tʊʊld][tuː; tə] [ɪˈmuːv] [hɜːr; hər] [ˈaʊtwərd] [əˈpærəl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ˈstedəli]
The lady was told to remove her outward apparel , and to look steadily
这 女士 曾是 讲述 到 消除 她 向外 服饰 , 和 到 看 稳步

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊ] .

out of the window .
出去 的 这 窗户 .

有人告诉这位女士脱掉外衣，然后目不转睛地看着窗外。

[ʃiː; ʃɪ][ɡɔːt][brˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n] - [kɔːrd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [raɪt]
She got behind a curtain - cord , and , in less time than it takes to write
她 得到 在后面 一个 窗帘 - 绳索 , 和 , 在 较少的 时间 比 它 需要 到 写

[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

她躲到窗帘绳后面，而且，在写完这段话之前，

[ʃiː; ʃɪ] [θruː] [hɜːr; həɹ] [dres] [tuː; tə][ðə; ði] [men] , [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [kən'siːlmənt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]
she threw her dress to the men , from her concealment behind the curtain
她 扔 她 裙子 到 这 男人 , 从 她 隐蔽 在后面 这 窗帘
- [kɔːrd] .
- cord .
- 绳索 -

她躲在窗帘绳后面，把裙子扔给了男人们。

[ðə; ði] [tuː] [men] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] [dres] ,
The two men found a pocket in the dress ,
这 二 男人 成立 一个 口袋 在 这 裙子 ,
两人在裙子上发现了一个口袋。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kʊdnt] [faɪnd][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [hoʊl] . .
but to save them they couldn't find the pocket hole . .
但 到 节省 他们 他们 不能 寻找 这 口袋 洞 . .
但是为了救他们，他们却找不到口袋孔.....

[ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [aʊt] ['fɔːrti] [taɪmz] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [hoʊl] .
The dress was turned the other side out forty times , to find the pocket hole .
这 裙子 曾是 转向 这 其他 边 出去 四十 时代 , 到 寻找 这 口袋 洞 .
为了找到口袋孔，裙子被翻了四十次才翻过来。

['mɪstər] . - , [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] , [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,
Mr . Yenowine , of the News , who was present ,
先生 . - , 的 这 消息 , WHO 曾是 展示 ,
新闻报社的耶诺温先生当时也在场。

[sed] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [ðə; ði] [dres] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [hoʊl] [ɪn]
said if they would hang the dress up on a hook he could find the pocket hole in
说 如果 他们 会 悬挂 这 裙子 向上 在 一个 钩 他 可以 寻找 这 口袋 洞 在
[ðə; ði][daːrk] .
the dark .
这 黑暗的 .

他说，如果他们把裙子挂在钩子上，他就能在黑暗中找到口袋孔。

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər] ['kʊdnt] ['enɪbəːdi] [fuːl] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [dres] .
He said there couldn't anybody fool him on finding a pocket hole in a dress .
他 说 那里 不能 任何人 傻子 他 在 寻找 一个 口袋 洞 在 一个 裙子 .
他说，没人能骗过他，让他找不到裙子上的口袋。

[ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ]['klaːzɪt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - [prə'siːdɪd] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]
The dress was hung in a closet , and Mr . Yenowine proceeded on the arctic
这 裙子 曾是 悬挂 在 一个 壁橱 , 和 先生 . - 继续 在这 北极
[ɪk'splɔːrɪŋ] [ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
exploring expedition ,
探索 远征 ,

那件裙子被挂进了衣橱，而耶诺温先生则继续他的北极探险之旅。

[waɪl] ['mɪstər] . ['nɔːθrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrsɪt] [ðæt] [ðə; ði]
while Mr . Northrop and the detective were examining a corset that the
尽管 先生 . 诺斯罗普 和 这 侦探 是 检查 一个 紧身胸衣 那 这
[jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
young woman had thrown on the floor ,
年轻的 女士 有 抛掷 在 这 地面 ,

当诺斯罗普先生和侦探正在检查那位年轻女子扔在地上的紧身胸衣时，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['boʊgəs]['kwɔːrtərz] .
looking for bogus quarters .
寻找 为了 虚假 四分之一 .

寻找假硬币。

[ðə; ði] [nu:z] [mæn] , [wið; wiθ][ɔ:l][hiz; iz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [dres] ['pɑ:kəts] , [keɪm] [aʊt] [ʌnsək'sesfl] ,
The News man , with all his knowledge of dress pockets , came out unsuccessful ,
这 消息 男人 , 和 全部 他的 知识 的 裙子 口袋 , 来了 出去 不成功 ,
尽管新闻记者对服装口袋了如指掌, 但最终还是失败了。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][b:st][ðə; ði][kɑ:mbɪ'nei(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'kju:zd] [ðə; ði]['dʒænitər]
and said he must have lost the combination , and accused the janitor
和 说 他 必须 有 丢失的 这 组合 , 和 被告 这 清洁工
[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'wei] .
of giving it away .
的 给予 它 离开 .
他说他一定是弄丢了密码, 并指责清洁工把密码泄露了出去。

[ˈmɪstər] . [smɪθ] [səd'ʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʌt][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ɔ:f] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rnɪ] ,
Mr . Smith suggested that they cut the pocket off , but the district attorney ,
先生 . 史密斯 建议 那 他们 切 这 口袋 离开 , 但 这 区 律师 ,
史密斯先生建议他们把口袋割掉, 但地方检察官说,

[ˈmɪstər] . [mə'keni] , [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['klɪrli] [ə'ʒenst] [ðə; ði] [lɔ:] .
Mr . McKenney , said it would be clearly against the law .
先生 . 麦肯尼 , 说 它 会 是 清楚地 反对 这 法律 .
麦肯尼先生说, 这显然是违法的。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['bɜ:rgləri] .
He said that would be burglary .
他 说 那 会 是 入室盗窃 .
他说那会构成入室盗窃。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [kept] [ɑ:n] ['ʃʌkɪŋ] [hɜ:r'self] , [ʌn'tɪl] ['mɪstər] .
In the meantime the young woman had kept on shucking herself , until Mr .
在 这 与此同时 这 年轻的 女士 有 保留 在 剥壳 她自己 , 直到 先生 .
[ˈni:mən] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sentɪn(ə)] ,
Neiman , of the Sentinel ,
尼曼 , 的 这 哨兵 ,
与此同时, 这位年轻女子一直在不停地脱毛, 直到《哨兵报》的内曼先生出现。

[br'keɪm] [feɪnt][ænd; ənd] [went] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [get][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ,
became faint and went out on the steps to get a breath of fresh air ,
成为 头晕的 和 去 出去 在 这 步骤 到 得到 一个 气息 的 新鲜的 空气 ,
他感到一阵眩晕, 便走到台阶上呼吸新鲜空气。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pə'zi(ə)n] [hi:; hi] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
from which position he looked through the window .
从 哪个 位置 他 看起来 通过 这 窗户 .
他从这个位置向窗外望去。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ru:lz] [ʌv; əv] ['etɪkət]
While the gentlemen were wondering if there were no rules of etiquette
尽管 这 先生们 是 好奇 如果 那里 是 不 规则 的 礼仪
[ˈpʌblɪʃt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔ:r; fər]['boʊgəs]
published that would make it easy and polite to search a woman for bogus
已发布 那 会 制作 它 简单的 和 有礼貌的 到 搜索 一个 女士 为了 虚假
[tu:] ['fɪlɪŋ] ['pi:sɪz] ,
two shilling pieces ,
二 先令 件 ,
当这些男士们还在琢磨是否有什么礼仪规范可以让他们既轻松又礼貌地搜查女士是否藏有假两先令硬币时,

[ðə; ði] ['wʊmən] [θru:] [æn; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [fɔ:r; fər]
the woman threw an article of female wearing apparel out on the floor for
这 女士 扔 一个 文章 的 女性 穿着 服饰 出去 在 这 地面 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðæt] ['ferli] ['fraɪ(ə)nd] [ðem; ðəm] .
them to examine that fairly frightened them .
他们 到 检查 那 相当 害怕 他们 .

那名女子将一件女性服装扔到地上让他们查看，这让他们相当害怕。

" ['mɜ:rsɪf(ə)] ['hevəns] , " [sed] ['mɪstər] . - , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ]
" **Merciful heavens , " said Mr . Yenowine , who was at that time a young**
" 仁慈 天 , " 说 先生 : - , WHO 曾是 在 那 时间 一个 年轻的
[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:rs(ə)n] ,
and innocent person ,
和 清白的 人 ,

“仁慈的上天啊,”当时年轻天真的耶诺温先生说道。

[ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] , " [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ɪk'splʊdɪd] .
unused to the ways of the world , " she has exploded .
未使用的 到 这 方式 的 这 世界 , " 她 有 爆炸了 .

由于不习惯世事变迁，“她爆发了。”

" ['nɔ:rθrəp] [pʊʊkt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [sed] , " [noʊ] , [ðʊʊz] ['ɔ:lweɪz] [kʌm] [ɔ:f] ,
" **Northrop poked it with his cane and said , " No , those always come off** ,
" 诺斯罗普 戳 它 和 他的 甘蔗 和 说 , " 不 , 那些 总是 来 离开 ,
诺斯罗普用拐杖戳了戳它，说道：“不，那些东西总是会掉下来的。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [su:ˌpɪrɪ'ɔ:rəti] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'noʊɪŋ] .
" **and he put on an air of superiority over the boys which was annoying** .
" 和 他 放 在 一个 空气 的 优势 超过 这 男孩们 哪个 曾是 恼人的 .

他对男孩们摆出一副高人一等的姿态，这让人很恼火。

" [wʌt] , ['ɔ:lweɪz] ? " [sed] ['mɪstər] . ['ni:mən] , [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" **What , always ? " said Mr . Neiman , who had his fingers up before his face** ,
" 什么 , 总是 ? " 说 先生 : 尼曼 , WHO 有 他的 手指 向上 前 他的 脸 ,
“什么，总是这样吗？”内曼先生说着，把手指举到脸前。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['blʌʃɪŋ] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪntər'mɪtənt] ['fi:vər] .
and was blushing as though he had intermittent fever .
和 曾是 脸红 作为 尽管 他 有 间歇性的 发烧 .

他脸颊泛红，好像间歇性发烧一样。

" [wel] , [moʊst] ['ɔ:lweɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɔ:rθrəp] , [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][aɪ 'ti:][ʌp] ,
" **Well , most always , " said Mr . Northrop , who had taken it up** ,
" 出色地 , 最多 总是 , " 说 先生 : 诺斯罗普 , WHO 有 已采取 它 向上 ,
“嗯，大多数时候都是这样,”诺斯罗普先生接过话茬说道。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krɪtɪks] [aɪ] .
and was examining it with a critic's eye .
和 曾是 检查 它 和 一个 评论家的 眼睛 .
并以评论家的眼光审视它。

" [aɪ] [prɪ'zu:m] [ðʊʊz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['bʌs(ə)l] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t] ? " [sed] ['ɪnəs(ə)nt] - .
" **I presume those are a bustle , are they not ? " said innocent Yenowine** .
" 我 估 那些 是 一个 忙碌 , 是 他们 不是 ? " 说 清白的 - .
“我猜那些是裙摆吧？”天真的耶诺温说道。

" [goʊ][æf] , [tɪl] [ðə; ði] [wɪd] [jər] - , " [sed] ['mɪstər] . [smɪθ] , " [aɪ] [noʊ] [beθ] .
" **Go aff , till the divil wid yer bushtle , " said Mr . Smith , " I know bether** .
" 去 亲属 , 直到 这 魔鬼 宽 你的 - , " 说 先生 : 史密斯 , " 我 知道 贝瑟 .

“走吧，直到魔鬼拿着你的灌木丛,”史密斯先生说，“我更了解。”

gentlemen, I am a plain spoken man, and for me age have seen many
绅士们，我是一个清楚的男人，和为了我年龄有已见许多
thrying situations ,
情况，

各位先生，我说话直率，年纪大了也见识过很多艰难困苦之境况。

but if this was me lasht day on earth I should shwear that was no more a
但如果这曾是我拉什特天在地球我应该那曾是更多的一个
bushtle than I am .
比我是。

但如果这是我在地球上的最后一天，我发誓这对我来说一点也不比我更糟糕。

Bushtles are never twins .
是绝不双胞胎。

灌木丛永远不会是双胞胎。

“ Mr . Harger , of the Wisconsin , who had hidden behind the stove pipe ,
“ 先生：哈格尔，的这威斯康星州，WHO 有隐在后面这火炉管道，
“威斯康星州的哈格先生躲在炉管后面，

was asked by Mr . Smith what he thought they were ,
曾是问经过先生：史密斯什么他想法他们是，
史密斯先生问他认为那些是什么，

whether it might not be an infernal machine .
无论它可能不是是一个地狱机器。
它或许并非一台邪恶的机器。

Mr . Harger said he had never known one to explode .
先生：哈格尔说他曾有绝不已知一到爆炸。
哈格先生说他从未见过这种动物爆炸。

He said when he was reporting legislative proceedings the members drew those
他说什么时候他曾是报道立法诉讼程序这成员画那些
with their stationery ,
和他们的静止的，
他说，当他报道立法程序时，议员们用他们的信笺纸画出了那些图案。

from the superintendent of public property , but he had no idea what
从这校长的民众财产，但他有不主意什么
they did with them .
他们做过和他们。

这些东西是从公共财产主管那里拿来的，但他不知道他们用这些东西做了什么。

At this point Mr . Aldrich , who had just come in ,
在这观点先生：奥尔德里奇，WHO 有只是来在，
这时，刚进来的奥尔德里奇先生

[wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tel] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

was asked to examine it and tell what it was .

曾是 问 到 检查 它 和 告诉 什么 它 曾是 :

被要求检查并说出它是什么。

[ˈmɪstər] . [ˈɔldrɪtʃ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] ,

Mr . Aldrich took it up like a thing of life ,

先生 . 奥尔德里奇 采取 它 向上 喜欢 一个 事物 的 生活 ,

奥尔德里奇先生把它当成生命中最重要的事情来对待。

[ænd; ənd] [geɪzd] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðʊv] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and gazed upon it as though trying to recall something to his mind .

和 凝视 之上 它 作为 尽管 尝试 到 记起 某物 到 他的 头脑 .

他凝视着它，仿佛在努力回忆着什么。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] , [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] [ɑːn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɔːrəgeɪtɪd]

Placing his finger , the one with the diamond ring on , to his corrugated

放置 他的 手指 , 这 一 和 这 钻石 戒指 在 , 到 他的 瓦楞

[ˈfɔːrhed] ,

forehead ,

前额 ,

他将戴着钻戒的那根手指放在自己布满皱纹的额头上，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪf]

he paused for a moment and finally gave his opinion that they were life

他 暂停 为了 一个 片刻 和 最后 给予 他的 观点 那 他们 是 生活

[priˈzəːvəz] .

preservers .

防腐剂 .

他停顿了一会儿，最终表示他认为那是救生圈。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ɔːl] [ˈwɪmɪn] [wɔːr] [ðem; ðəm] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt]

He said that in Boston all women wore them , especially when they were out

他 说 那 在 波士顿 全部 女性 穿着 他们 , 尤其 什么时候 他们 是 出去

[ɑːn] [ɪksˈkəːʃənz] ,

on excursions ,

在 短途旅行 ,

他说，在波士顿，所有女性都戴着这种帽子，尤其是在外出游览的时候。

[ɔːr] [ˈpɪknɪks] .

or picnics .

或者 野餐 .

或者野餐。

“ [siː] , ” [sez] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [heftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ˌɪndentaɪʃn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

“ See , ” says he , as he hefted it , and made an indentation in it ,

“ 看 , ” 说道 他 , 作为 他 举起 它 , 和 制成 一个 缩进 在 它 ,

“你看,”他一边说着，一边掂了掂它，并在上面压出了一个凹痕。

[wɪtʃ] [rɪˈzjuːmd] [ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] [ɔːf] ,

which resumed its natural position as soon as he took his finger off ,

哪个 恢复 它是 自然的 位置 作为 很快 作为 他 采取 他的 手指 离开 ,

他一松开手指，手指就恢复了原状。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wɪnd] .

“ it is filled with wind .

“ 它 是 已填 和 风 .

“这里充满了风。”

[naʊ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈæksɪdənt] ,

Now , in case of accident ,

现在 , 在 案件 的 事故 ,

如果发生意外，

[ðæt] [wɒd] [fləʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv]['wɔ:tər] [ʌn'tɪ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] ['reskju:d] .
that would float a woman on top of water until she could be rescued .
那 会 漂浮 一个 女士 在 顶部 的 水 直到 她 可以 是 获救 .
那样就能让妇女漂浮在水面上，直到她被救起。

[let] [ju: 'es] ['demənstreit] [ðɪs] ['mætər] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n]['mɪstər] . ['bɔɪŋŋtən] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Let us demonstrate this matter by putting it on Mr . Boyington , of the
让 我们 证明 这 事情 经过 推杆 它 在 先生 . 博因顿 , 的 这
[sentɪn(ə)l] ,
Sentinel ,
哨兵 ,

让我们以《哨兵报》的博因顿先生为例来说明这个问题。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [mɔ:rg] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [bæθ] [tʌb] [ænd; ənd]
and taking him to the morgue and placing him in the bath tub and
和 采取 他 到 这 停尸房 和 放置 他 在 这 洗澡 浴缸 和
[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ðɪ][laɪf] [prɪ'zɜ:rvər] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][kæf][ʌv; əv]['mɪstər] . -
he proceeded to fasten the life preserver around the calf of Mr . Boyington's
他 继续 到 系 这 生活 保护者 大约 这 小牛 的 先生 . -
[leg] .
leg .
腿 .

然后把他送到停尸房，放在浴缸里，接着把救生圈系在博因顿先生的小腿上。

“ [seɪ] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] ? ” [sez] ['mɪstər] . [bi:] . ,
“ **Say , where are you putting it ?** ” **says Mr . B . :**
” 说 , 在哪里 是 你 推杆 它 ? ” 说道 先生 . B . ,
“请问，你们打算把它放在哪里？”B先生问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['strʌɡld] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [raɪt] [aʊt] .
as he struggled to keep from laughing right out .
作为 他 挣扎 到 保持 从 笑 正确的 出去 .
他努力忍住不笑出声来。

“ [ju:; jʊ] ['feləʊz] [dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz][kəʊlt] .
“ **You fellows don't know as much as Thompson's colt .**
” 你 伙伴们 不 知道 作为 很多 作为 汤普森的 小马 .
“你们这些家伙懂得还不如汤普森的那匹小马驹多。”

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][du:] ,
If I know my own heart , and I think I do ,
如果 我 知道 我的 自己的 心 , 和 我 思考 我 做 ,
如果了解自己的内心，而我认为我了解，

[ə; eɪ][laɪf] [prɪ'zɜ:rvər] [gəʊz][ɑ:n] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [vest] .
a life preserver goes on under the vest .
一个 生活 保护者 去 在 在下面 这 背心 .
救生衣里面要穿上救生圈。

“ ['mɪstər] . ['ɔldrɪtʃ] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [prɪ'tend] [tu:; tə] [noʊ] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['enɪbɑ:di] [els] .
“ **Mr . Aldrich said he didn't pretend to know any more than anybody else .**
” 先生 . 奥尔德里奇 说 他 没有 假装 到 知道 任何 更多的 比 任何人 别的 .
奥尔德里奇先生说，他并不假装自己比其他人知道得更多。

[ɔ:l] [hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] ['pɜ:rsənəli] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm]
All he knew about these things personally was that he had seen them
全部 他 知道 关于 这些 事物 亲自 曾是 那 他 有 已见 他们
['hæŋɪŋ] [ʌp][ɪn] ['stɔrz] ,
hanging up in stores ,
绞刑 向上 在 商店 ,
他个人对这些东西的了解仅限于在商店里见过它们挂在那里。

[fɔːr; fər] [seɪl] ,
for sale ,
为了 销售 ;

出售

[ænd; ʌnd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːpɪŋ] [hiː; hi] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [klaːks] [wʌt]
and one day when he was shopping he asked one of the lady clerks what
和 一 天 什么时候 他 曾是 购物 他 问 一 的 这 女士 职员 什么
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ,
it was hanging up there ,
它 曾是 绞刑 向上 那里 ;

有一天他购物时，问一位女店员那里挂着的是什么。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪf] [prɪˈzɜːrvər] , [ænd; ʌnd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [wʌn]
and she said it was a life preserver , and asked him if he wanted one
和 她 说 它 曾是 一个 生活 保护者 , 和 问 他 如果 他 通缉 一
;
;
;

她说那是救生圈，问他要不要一个。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər][noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪnˈkwaɪərɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
and he told her no , he was only inquiring for a friend of his ,
和 他 讲述 她 不 , 他 曾是 仅有的 查询 为了 一个 朋友 的 他的 ,
他告诉她不，他只是替朋友打听。

[huː] [roʊd][ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] .
who rode a bicycle .
WHO 骑 一个 自行车 .

骑自行车的人。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ]
He didn't know
他 没有 知道

他不知道

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] .
but it might be something that went with a bicycle .
但 它 可能 是 某物 那 去 和 一个 自行车 .

但它可能是自行车的配件。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [dɪˈskʌ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][wiː; wi][sæt][baɪ][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪs] .
All the time this discussion was going on we sat by the safe in the police office .
全部 这 时间 这 讨论 曾是 去 在 我们 卫星 经过 这 安全的 在 这 警察 办公室 .

在讨论进行期间，我们一直坐在警局的保险柜旁。

[wiː; wi] [ˈnevər] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈsaːri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laːt][ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [men] , [ˈnevər] .
We never were so sorry for a lot of innocent young men , never .
我们 绝不 是 所以 对不起 为了 一个 很多 的 清白的 年轻的 男人 , 绝不 .

我们从未如此同情过那么多无辜的年轻人，从未。

[ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [æt; ət][juː ˈes][ænd; ʌnd] [wɪŋkt] , [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [oʊld][mæn] ,
The girl looked at us and winked , as much as to say , “ Old man ,
这 女孩 看起来 在 我们 和 眨眼 , 作为 很多 作为 到 说 , “ 老的 男人 ,

女孩看了我们一眼，还眨了眨眼，仿佛在说：“老头子，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː][ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [ˈhuːdləmz] ,
why do you not come to the rescue of these young hoodlums ,
为什么 做 你 不是 来 到 这 救援 的 这些 年轻的 流氓 ,

你为什么不去救这些年轻的流氓？

[hu:] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [kən'si:t] [aʊt] [ʌv; əv]
who don't know what they are talking about , and take the conceit out of
WHO 不 知道 什么 他们 是 说 关于 , 和 拿 这 自负 出去 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那些不懂装懂的人，别再自以为是了。

" [ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [best] ['læŋgwɪdʒ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kə'mænd]
" **and so we explained to them , in the best language we could command**
" 和 所以 我们 解释 到 他们 , 在 这 最好的 语言 我们 可以 命令
,
.
.

于是，我们用我们所能掌握的最好的语言向他们解释道：

[ðə; ði]['ju:zɪz][ænd; ənd][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] , [ænd; ənd]
the uses and abuses of the garment they were examining , and
这 用途 和 滥用 的 这 服装 他们 是 检查 , 和
[ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] ,
showed them how it went on ,
显示 他们 如何 它 去 在 ,

他们向他们展示了他们正在研究的服装的用途和弊端，并演示了服装的使用方法。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ɪn'ven(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [fɪld] [ə; eɪ][wɑ:nt] [lɔ:n] [felt] [baɪ]'aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)]
and how the invention of it filled a want long felt by our American people
和 如何 这 发明 的 它 已填 一个 想 长的 毛毡 经过 我们的 美国人 人们
.
:
.

它的发明满足了美国人民长期以来的渴望。

[ðeɪ] [ɔ:l] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊntərfaɪt] [wel]
They all admitted that we were right , and that it was a counterfeit well
他们 全部 承认 那 我们 是 正确的 , 和 那 它 曾是 一个 伪造 出色地
['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [dɪ'si:v] ,
calculated to deceive ,
计算 到 欺骗 ,

他们都承认我们是对的，那是一个精心设计的伪造品，旨在欺骗他人。

[ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'li:v] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['kaʊntərfaɪtɪŋ] ['meɪnli]
and we believe now that the woman was convicted of counterfeiting mainly
和 我们 相信 现在 那 这 女士 曾是 已定罪 的 伪造 主要
[ɑ:n][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:təz] .
on the testimony of the reporters .
在 这 见证 的 这 记者 .

我们现在认为，这名女子被判犯有伪造罪主要是基于记者的证词。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ,
However that may be ,
然而 那 可能 是 ,
.
.
然而，即便如此，

[wi:; wi][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] ['leɪdɪz]
we desire to impress upon the authorities the importance of employing ladies
我们 欲望 到 令人印象深刻 之上 这 当局 这 重要性 的 雇用 女士们
[æt; ət][ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] [kraɪm] .
at the police office to examine women who are arrested for crime .
在 这 警察 办公室 到 检查 女性 WHO 是 被捕 为了 犯罪 .
.
我们希望向有关部门强调，在警察局雇用女性来审讯因犯罪被捕的女性的的重要性。

[ðə; ði] [pə'li:s] ['kænɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [mæn] [ə'raʊnd] .
The police cannot always depend on having a newspaper man around .
这 警察 不能 总是 依赖 在 拥有 一个 报纸 男人 大约 :
警方不能总是指望有报社记者在身边。

[ə'baʊt] [hel] .
ABOUT HELL .
关于 地狱 :

关于地狱。

[æn; ən][ˈaɪtəm][ɪz] ['goʊɪŋ][ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] , [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [haʊ] [lɑ:rdʒ][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ,
An item is going the rounds of the papers , to illustrate how large the sun is ,
一个 物品 是 去 这 回合 的 这 文件 , 到 阐明 如何 大的 这 太阳 是 ,
报纸上流传着一篇文章, 用来说明太阳有多大。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑ:t][,aɪ 'ti:][ɪz] , [wɪt] [ə'sə:ts] [ðæt] [ɪf] [æn; ən][ˈaɪsək(ə)][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [lɔ:n] ,
and how hot it is , which asserts that if an icicle a million miles long ,
和 如何 热的 它 是 , 哪个 断言 那 如果 一个 冰柱 一个 百万 英里 长的 ,
以及它有多热, 这表明如果一根冰柱长达一百万英里,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [θru:] ,
and a hundred thousand miles through ,
和 一个 百 千 英里 通过 ,
行驶了十万英里,

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [θrʌst] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['kævɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
should be thrust into one of the burning cavities of the sun ,
应该 是 推力 进入 一 的 这 燃烧 空腔 的 这 太阳 ,
应该把它插入太阳燃烧的某个空腔里。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [meltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,
it would be melted in a hundredth part of a second ,
它 会 是 融化 在 一个 百分之一 部分 的 一个 第二 ,
它会在百分之一秒内熔化。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [kɔ:z] [æz; əz] [mʌt] “ ['sɪsɪŋ] ” [æz; əz][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɑ:n]
and that it would not cause as much “ sissing ” as a drop of water on
和 那 它 会 不是 原因 作为 很多 “ 西辛 ” 作为 一个 降低 的 水 在
[ə; eɪ][hɑ:t] ['grɪdl] .
a hot griddle .
一个 热的 烤盘 :

而且它不会像一滴水落在热烤盘上那样产生那么多“嘶嘶”声。

[baɪ] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] [wi:; wi][kæn; kən] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [θɪŋ] ,
By this comparison we can realize that the sun is a big thing ,
经过 这 比较 我们 能 意识到 那 这 太阳 是 一个 大的 事物 ,
通过这种比较, 我们可以意识到太阳是多么巨大。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][fɔ:rm][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
and we can form some idea of what kind of a place it would be
和 我们 能 形式 一些 主意 的 什么 种类 的 一个 地方 它 会 是
[tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['sʌmə] [mʌnθs] .
to pass the summer months .
到 经过 这 夏天 几个月 :

我们可以大致了解一下, 在那儿度过夏天会是什么样的地方。

[ɪn] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
In contemplating the terrible heat of the sun ,
在 沉思 这 糟糕的 热 的 这 太阳 ,
想到太阳的酷热,

[wiː; wi][ɑːr; əɹ][led][tuː; tə][ˈwʌndəɹ][waɪ][ðoʊz][huːz][ˈduːti][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][priːtʃ][ə; eɪ][hel][ˈhɪr'æftəɹ] ,
we are led to wonder why those whose duty it is to preach a hell hereafter ,
我们是引领到想知道为什么那些谁责任它是到布道一个地狱此后 ,
我们不禁要问, 那些肩负宣扬来世地狱使命的人, 为什么.....

[hæv; həv][nɑːt][ˈɑːrgjuːd][ðæt][ðə; ði][sʌn][ɪz][ðə; ði][pleɪs][wer][ˈsɪnəɹz][wɪl][goʊ][tuː; tə][wen][ðeɪ][daɪ] .
have not argued that the sun is the place where sinners will go to when they die .
有不是争论那这太阳是这地方在哪里罪人将要去到什么时候他们死 .
我并没有论证太阳是罪人死后要去的地方。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈaʊə; ɑːr][dɪˈzaɪəɹ][tuː; tə][ɪˈnɔːgjəreɪt][ˈeni][rɪˈfɔːrm][ɪn][rɪˈlɪdʒəs][ˈmætəɹz] ,
It is not our desire to inaugurate any reform in religious matters ,
它是不是我们的欲望到就职典礼任何改革在宗教事情 ,
我们无意在宗教事务上推行任何改革。

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈriːəlaɪz][wʌt][ə; eɪ][dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ][θɪŋ][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fəɹ][ˈpriːtʃəz][tuː; tə]
but we realize what a discouraging thing it must be for preachers to
但我们意识到什么一个令人沮丧事物它必须是为了传道者到
[priːtʃ][hel][ænd; ʌnd][hæv; həv][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][ʃoʊ][fɔːr; fəɹ][aɪˈtiː] .
preach hell and have nothing to show for it .
布道地狱和有什么到展示为了它 .
但我们也能理解, 对于传道者来说, 宣扬地狱却没有任何实际成果, 这该是多么令人沮丧的事情。

[æz; əz][ðə; ði][ˈbɪznəs][ɪz][naʊ][dʌn] ,
As the business is now done ,
作为这商业是现在完毕 ,
既然事情已经办完了,

[ðeɪ][ɑːr; əɹ][kəmˈpeld][tuː; tə][drɔː][əˈpɑːn][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪˈnei(ə)n][fɔːr; fəɹ][ə; eɪ][pleɪs][ʌv; əv][ˈendləs]
they are compelled to draw upon their imagination for a place of endless
他们是被迫到画之上他们的想像力为了一个地方的无尽的
[ˈpʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,
他们被迫发挥想象力, 去想象一个永无止境的惩罚之地。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][greɪt][ˈmeni][ˈpiːp(ə)] ,
and a great many people ,
和一个伟大许多人们 ,
还有很多人,

[huː][wʊd][biː; bi][ˈfraɪt(ə)nd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][buːts][ɪf][ðə; ði][ˈmɪnɪstəɹ][kʊd; kəd][ʃoʊ][ðem; ðəm]
who would be frightened out of their boots if the minister could show them
WHO 会 是 害怕 出去 的 他们的 靴子 如果 这 部长 可以 展示 他们
[hel][æz; əz][hiː; hi][siːz][aɪˈtiː] ,
hell as he sees it ,
地狱 作为 他 看到 它 ,
如果部长能向他们展示他眼中的地狱, 谁会吓得魂飞魄散呢?

[lʊk][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][tɔːk][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][daɪm][ˈnɑːv(ə)]['ruːməns] .
look upon his talk as a sort of dime novel romance .
看 之上 他的 讲话 作为 一个 种类 的 一角硬币 小说 浪漫 .
把他的演讲看作是一部廉价爱情小说。

[ðeɪ][waːnt][ˈsʌmθɪŋ][ˈtændʒəb(ə)][ɑːn][wɪt][ðeɪ][kæn; kən][beɪs][ðer; ðər][brɪˈliːf] ,
They want something tangible on which they can base their belief ,
他们 想 某物 有形 在 哪个 他们 能 根据 他们的 信仰 ,
他们想要一些看得见摸得着的东西来作为他们信仰的依据。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['minɪstəz] [du:] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu;; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['sɪnərz] [baɪ]
and while the ministers do everything in their power to encourage sinners by
和 尽管 这 部长们 做 一切 在 他们的 力量 到 鼓励 罪人 经过
['pɪktʃərɪŋ] [tu;; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] ,
picturing to them the lake of fire and brimstone ,
想象 到 他们 这 湖 的 火 和 硫磺 ,
牧师们竭尽所能地用硫磺火湖的景象来鼓励罪人，

[wer] [boʊt] - ['raɪdɪŋ][ɪz][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ən'les] [ju;; jʊ]'pæd(ə)] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:ldrən]
where boat - riding is out of the question unless you paddle around in a cauldron
在哪里 船 - 骑术 是 出去 的 这 问题 除非 你 桨 大约 在 一个 釜
['ket(ə)l] ,
kettle ,
壶 ,
在那里，除非你划着大锅四处游荡，否则乘船游览是不可能的。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['leɪbəz] [wʊd] [bi;; bi] ['laɪtnd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tu;; tə]
it seems as though their labors would be lightened if they could point to
它 似乎 作为 尽管 他们的 劳动 会 是 轻度 如果 他们 可以 观点 到
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,
如果他们能指出太阳的位置，他们的劳动似乎就会轻松一些。

[ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t] [deɪ] [ɪn] ['b:ɡəst] ,
on a hot day in August ,
在 一个 热的 天 在 八月 ,
八月的一个炎热的日子里，
[ænd; ənd] [seɪ] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [ðæt] [ən'les] [hi;; hi] [gets] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd]
and say to the wicked man that unless he gets down on his knees and
和 说 到 这 邪恶 男人 那 除非 他 获得 向下 在 他的 膝盖 和

[sez] [hɪz; ɪz] [naʊ] [aɪ] [leɪ] [em 'i:] ,
says his now I lay me ,
说道 他的 现在 我 躺 我 ,
对那恶人说，除非他跪下认罪，否则我就躺下。
[ænd; ənd] [rɪ'pents] , [ænd; ənd][ɪz] ['sprɪŋkld] , [ænd; ənd] [tʃɪps] [ɪn] ['prɪti] [flʌʃ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ]
and repents , and is sprinkled , and chips in pretty flush towards the running
和 忏悔 , 和 是 撒上 , 和 芯片 在 漂亮的 冲洗 向 这 跑步

[ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
expenses of the church ,
开支 的 这 教会 ,
他悔改了，接受了圣水洒下，并慷慨解囊，为教会的日常开支做出了相当大的贡献。
[ænd; ənd][stændz][hɪz; ɪz] [ə'sesmənts] [laɪk][ə; eɪ] ['θɜ:roʊbred] , [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [weɪk] [ʌp][sʌm; səm]
and stands his assessments like a thoroughbred , that he will wake up some
和 站立 他的 评估 喜欢 一个 纯种马 , 那 他 将要 唤醒 向上 一些

['mɔ:rɪnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
他像一匹纯种马一样坚守着自己的判断，相信自己终有一天会醒来。
[ænd; ənd][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , ['blɪstərd] [frʌm; frəm]['dʒenəsɪs][tu;; tə] [,revɪ'leɪʃənz] ,
and find himself in the sun , blistered from Genesis to Revelations ,
和 寻找 他自己 在 这 太阳 , 起泡的 从 创世纪 到 启示录 ,

他发现自己身处烈日之下，从《创世纪》到《启示录》，浑身灼伤。
['θɜ:rsti] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑ:rɪvɪst] [hænd][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['bru:əri] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] ,
thirsty as a harvest hand and not a brewery within a million miles ,
渴 作为 一个 收成 手 和 不是 一个 啤酒厂 之内 一个 百万 英里 ,
渴得像个收割工人，方圆百万英里内连一家酿酒厂都没有。

[ˈbɛɡɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][zɪŋk] [ˈɹlstər] [tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [pɑːrtɪt] [haɪnd][legz] .
begging for a zinc ulster to cool his parched hind legs .
乞讨 为了 一个 锌 阿尔斯特 到 凉爽的 他的 干渴 后 腿 .

它乞求一块锌片来冷却它干裂的后腿。

[sʌt] [æn; ən][ˈɑːrgjʊmənt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈblækbɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
Such an argument , with an illustration right on the blackboard of the sky ,
这样的 一个 争论 , 和 一个 插图 正确的 在 这 黑板 的 这 天空 ,
这样的论点，用天空这块黑板来举例说明，

[ɪn][pleɪn] [saɪt] , [wʊd] [straɪk] [ˈterər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪnər] ,
in plain sight , would strike terror to the sinner ,
在 清楚的 视线 , 会 罢工 恐怖 到 这 罪人 ,

明目张胆地摆放，足以令罪人胆寒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][foʊld] [tuː] [kwɪk] .
and he would want to come into the fold too quick .
和 他 会 想 到 来 进入 这 折叠 也 快的 .

他太想轻易融入其中了。

[wʌt] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈwɒnts] , [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] ,
What the religion of this country wants , to make it take the cake ,
什么 这 宗教 的 这 国家 想要 , 到 制作 它 拿 这 蛋糕 ,

这个国家的宗教想要的是什么？就是让它成为冠军。

[ɪz][ə; eɪ] [hel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweɪfərɪŋ] [mæn] , [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈdeməkræt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈɡriːn,bækər] ,
is a hell that the wayfaring man , though a democrat or a greenbacker ,
是 一个 地狱 那 这 远行者 男人 , 尽管 一个 民主党人 或者 一个 绿背人 ,

这是一种地狱，即使是旅居者，无论是民主党人还是绿党成员，都会陷入其中。

[kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [aɪ] .
can see with the naked eye .
能 看 和 这 裸 眼睛 .

肉眼可见。

[ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] , [ðə; ði] [ˈsɪnər] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
The way it is now , the sinner , if he wants to find out anything about the
这 方式 它 是 现在 , 这 罪人 , 如果 他 想要 到 寻找 出去 任何事物 关于 这
[ˈhɪrˈæftər] ,
hereafter ,
此后 ,

照目前的情况来看，罪人如果想了解来世的任何事情，

[hæz; hæz][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈsekənd] [ˈhændɪd] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈmɪnɪstər] [ɔːr] [ˈdiːkən] [huː] [hæz; hæz]
has to take it second handed , from some minister or deacon who has
有 到 拿 它 第二 递交 , 从 一些 部长 或者 执事 WHO 有

[nɔːt] [siːn] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ,
not seen it himself ,
不是 已见 它 他自己 ,

只能从某个牧师或执事那里间接获得，而他本人并没有亲眼见过。

[bʌt; bət][hæz; hæz][ɡɑːt][hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [huː] [ˈmeɪbi] [ˈdriːmd]
but has got his idea of it from some other fellow who maybe dreamed
但 有 得到 他的 主意 的 它 从 一些 其他 同伴 WHO 或许 梦见

[aɪ ˈtiː] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

但他的想法可能来自某个人的梦境。

[sʌm; səm] [ˈdiːkən] [telz] [ə; eɪ] [ˈsɪnər] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɔːrθədɔːks] [hel] ,
Some deacon tells a sinner all about the orthodox hell ,
一些 执事 讲述 一个 罪人 全部 关于 这 正统 地狱 ,

一位执事向一个罪人讲述了东正教的地狱景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnər] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm][ɔ:r][nɑ:t] .
and the sinner does not know whether to believe him or not .
和 这 罪人 做 不是 知道 无论 到 相信 他 或者 不是 :
罪人不知道该不该相信他。

[ðə; ði] ['di:kən] [meɪ] [hæv; həv][laɪd; li:d][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪnər] [sʌm; səm][taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] [treɪd] ,
The deacon may have lied to the sinner some time in a horse trade ,
这 执事 可能 有 撒谎了 到 这 罪人 一些 时间 在 一个 马 贸易 ,
执事可能在某个马匹交易中对罪人撒了谎。

[ɔ:r][ɪn] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊdz] , [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm] ,
or in selling him goods , and beat him ,
或者 在 销售 他 商品 , 和 打 他 ,
或者在卖给他货物时, 殴打他,

[ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['di:kən] [ɪz] ['pleɪŋ] [ə; eɪ] [breɪs] [geɪm] [ɑ:n]
and how does he know but the same deacon is playing a brace game on
和 如何 做 他 知道 但 这 相同的 执事 是 玩耍 一个 支撑 游戏 在
[hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hɪr'æftər] ,
him on the hereafter ,
他 在 这 此后 ,
他怎么知道呢? 原来那个执事在来世也在和他玩弄诡计。

[ɔ:r] ['pleɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɑ:r'di:n] .
or playing him for a sardine .
或者 玩耍 他 为了 一个 沙丁鱼 .
或者把他当沙丁鱼一样对待。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [æd'væns] [ðɪ:z] [aɪ'di:əz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɔ:r] [hel] ,
Now , if the people who advance these ideas of heaven or hell ,
现在 , 如果 这 人们 WHO 进步 这些 想法 的 天堂 或者 地狱 ,
现在, 如果那些宣扬天堂或地狱观念的人,

[hæd; həd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] , [ðə; ði] [naɪs] , [ku:l] [mu:n] , [æz; əz] ['hev(ə)n] ,
had a license to point to the moon , the nice , cool moon , as heaven ,
有 一个 执照 到 观点 到 这 月亮 , 这 好的 , 凉爽的 月亮 , 作为 天堂 ,
曾有许可证可以指着月亮, 那美丽凉爽的月亮, 把它当作天堂。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]['plɔ:zəb(ə)l] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hev(ə)n] ,
which would be plausible , to say the least , and say that it was heaven ,
哪个 会 是 合情合理 , 到 说 这 至少 , 和 说 那 它 曾是 天堂 ,
至少可以说, 这并非毫无道理, 甚至可以说那就是天堂。

[ænd; ənd] [pru:v] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪs] ,
and prove it , and could prove that the sun was the other place ,
和 证明 它 , 和 可以 证明 那 这 太阳 曾是 这 其他 地方 ,
并证明这一点, 而且可以证明太阳在另一个地方。

[wɪtʃ] [lʊks] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] - ['ʌðər] [pleɪs] ,
which looks reasonable , according to all we have heard about ' tother place ,
哪个 看起来 合理的 , 根据 到 全部 我们 有 听到 关于 - 其他 地方 ,
根据我们听到的关于“另一个地方”的一切, 这看起来很合理。

[ðə; ði] [mu:n] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [fʊl] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['stændɪŋ] [ru:m] ,
the moon would be so full there would not be standing room ,
这 月亮 会 是 所以 满的 那里 会 不是 是 常设 房间 ,
月亮会非常圆润, 以至于连站立的地方都没有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə][tɜ:rn] [ri'pʌblikənz] [ə'veɪ] , [waɪ] [ðə; ði][sʌn] [wɒd] [bi:; bi]
and they would have to turn republicans away , while the sun would be
和 他们 会 有 到 转动 共和党人 离开 , 尽管 这 太阳 会 是
[ˈpleɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈempti] [bentʃɪz] ,
playing to empty benches ,
玩耍 到 空的 长椅 ,
他们不得不拒绝共和党人, 而阳光却只能对着空荡荡的长椅。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɒd] [ˈoʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [fju:] [ˈeditəz] [ðer; ðər] [hu:] [gə:t][ɪn][ɑ:n][ˈpa:sɪz] .
and there would only be a few editors there who got in on passes .
和 那里 会 仅有的 是 一个 很少 编辑 那里 WHO 得到 在 在 通过 .
只有少数编辑持通行证进入会场。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld] [ˈwɪntər] , [wen] [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rti] [ɔ:r] [ˈfɪfti]
Of course , during a cold winter , when the thermometer was forty or fifty
的 课程 , 期间 一个 寒冷的 冬天 , 什么时候 这 温度计 曾是 四十 或者 五十
[dɪ'gri:z] [bɪ'loʊ] [ˈziroʊ] ,
degrees below zero ,
学位 以下 零 ,
当然, 在寒冷的冬天, 当气温低至零下四五十度时,

[ænd; ənd][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [blɑ:kt] [ɪn] , [ænd; ənd][kəʊl] [wʌz; wəz] [ʌp][tu:; tə] [ˌsev(ə)nˈti:n]
and everybody was blocked in , and coal was up to seventeen
和 大家 曾是 已屏蔽 在 , 和 煤炭 曾是 向上 到 十七
[ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [tʌn] ,
dollars a ton ,
美元 一个 吨 ,
所有人都被困住了, 煤炭价格涨到了每吨十七美元。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɒd] [nɑ:t][ˈpra:spər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɒd] [ɪn] [ˈsʌmə] ,
the cause of religion would not prosper as much as it would in summer ,
这 原因 的 宗教 会 不是 繁荣 作为 很多 作为 它 会 在 夏天 ,
宗教事业在夏季不会像夏季那样兴盛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɪnər] [əˈbaʊt] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [laɪf][ɔ:r][hi:; hi]
because when you talked to a sinner about leading a different life or he
因为 什么时候 你 谈话 到 一个 罪人 关于 领导 一个 不同的 生活 或者 他
[wɒd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][sʌn] ,
would go to the sun ,
会 去 到 这 太阳 ,
因为当你跟一个罪人谈论过另一种生活时, 他就会走向死亡,

[hi:; hi] [wɒd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][kəʊl] [paɪl][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [ə; eɪ][kɑ:ntɪˈnənt(ə)l] [haʊ]
he would look at his coal pile and say that he didn't care a continental how
他 会 看 在 他的 煤炭 桩 和 说 那 他 没有 关心 一个 大陆 如何
[su:n] [hi:; hi][gə:t][ðer; ðər] ,
soon he got there ,
很快 他 得到 那里 ,
他会看着自己的煤堆说, 他才不在乎自己多久能到那里呢。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [dɪsˈkɜ:ɪdʒmənt] [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈeni] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtru:li]
but these discouragements would not be any greater than some that the truly
但 这些 沮丧 会 不是 是 任何 更大的 比 一些 那 这 真的
[gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][tu:; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [naʊ] ,
good people have to contend with now ,
好的 人们 有 到 抗衡 和 现在 ,
但这些挫折并不比真正善良的人们现在所面临的一些挫折更大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [wʊd] [biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ɪn] ['feɪvər][ʌv; əv] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
and the average the year round would be largely in favor of going to the
和 这 平均的 这 年 圆形的 会 是 很大程度上 在 偏爱 的 去 到 这
[muːn] .
moon .
月亮 :

全年平均而言，人们普遍赞成登月。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['veri] ['pɑːpjələɹ] [naʊ] , [ˈiːv(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːpərli] ['ædvɜːtaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]
The moon is very popular now , even , and if it is properly advertised as a
这 月亮 是 非常 受欢迎的 现在 , 甚至 , 和 如果 它 是 适当地 广告 作为 一个
[sə'lestʃ(ə)l] ['pærədəɪs] ,
celestial paradise ,
天体 天堂 ,

现在月亮非常受欢迎，如果能把它宣传成一个天上的天堂，

[wer] ['oʊnli] [gʊd] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][get][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn] ,
where only good people could get their work in ,
在哪里 仅有的 好的 人们 可以 得到 他们的 工作 在 ,
只有优秀的人才有机会在这里工作，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kʊd; kəd][nɑːt] ['entər][ɑːn] ['eni] [tɜːrmz] ,
and where the wicked could not enter on any terms ,
和 在哪里 这 邪恶 可以 不是 进入 在 任何 条款 ,
而邪恶之人无论如何都无法进入的地方，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] ['næroʊ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
there would be a great desire to take the straight and narrow way to the
那里 会 是 一个 伟大的 欲望 到 拿 这 直的 和 狭窄的 方式 到 这
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

人们会非常渴望走捷径到达月球。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [groʊn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sænd] [bɜːr] ,
and the path to the wicked sun would be grown over with sand burs ,
和 这 小路 到 这 邪恶 太阳 会 是 生长 超过 和 沙 毛刺 ,
通往邪恶太阳的道路将被沙刺覆盖。

[ænd; ənd] [skɔːrtʃt] [wɪð; wɪθ][ˈlɑːvə] , [ænd; ənd] [fjuː] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [ðæt] [ruːt] .
and scorched with lava , and few would care to take passage by that route .
和 烧焦的 和 岩浆 , 和 很少 会 关心 到 拿 通道 经过 那 路线 .
被熔岩灼烧，很少有人愿意走这条路。

['eniweɪ] , [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] .
Anyway , this thing is worth looking into .
反正 , 这 事物 是 值得 寻找 进入 .
总之，这件事值得调查一下。

[ʌnsk'ruːɪŋ] [ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [fruːt] [dʒɑːr] .
UNSCREWING THE TOP OF A FRUIT JAR .
拧开 这 顶部 的 一个 水果 罐 .
拧开水果罐的顶部。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [pæst] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
There is one thing that there should be a law passed about , and that is ,
那里 是 一 事物 那 那里 应该 是 一个 法律 通过了 关于 , 和 那 是 ,
有一件事应该立法规范，那就是：

[ðɪːz] [glæs] [fruːt] ['dʒɑːrɜːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][taːp] [ðæt] [skruːz] [ɑːn] .
these glass fruit jars , with a top that screws on .
这些 玻璃 水果 罐子 , 和 一个 顶部 那 螺丝 在 .
这些玻璃水果罐，盖子是旋盖式的。

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][meɪd][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][əˈfens] , [ˈpʌnɪʃəb(ə)l][wɪð; wɪθ][deθ][ɔːr][ˈbænɪʃmənt][tuː; tə]
It should be made a criminal offense , punishable with death or banishment to
它 应该 是 制成 一个 刑事 罪行 , 可处罚的 和 死亡 或者 流放 到
[ʃɪˈkɑːɡoo] ,
Chicago ,
芝加哥 ,

应该将其定为刑事犯罪，处以死刑或流放至芝加哥。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˌmænjʊfæktər][ə; eɪ][fruːt][dʒɑːr] , [fɔːr; fər][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ][fruːt] ,
for a person to manufacture a fruit jar , for preserving fruit ,
为了 一个 人 到 生产 一个 水果 罐 , 为了 保存 水果 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][taːp][ðæt][skruːz][ɑːn] .
with a top that screws on .
和 一个 顶部 那 螺丝 在 .

让一个人制造一个水果罐，用于保存水果，罐盖可以旋紧。

[ðooʊz][ˈdʒɑːrɪz][lʊk][naɪs][wen][ðə; ði][fruːt][ɪz][pʊt][ʌp][ɪn][ðem; ðəm] ,
Those jars look nice when the fruit is put up in them ,
那些 罐子 看 好的 什么时候 这 水果 是 放 向上 在 他们 ,
把水果放进这些罐子里看起来很漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði][haʊs] - [waɪf][fiːlɪz][æz; əz][ðooʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][rɪˈpeɪd][fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər]
and the house - wife feels as though she was repaid for all her
和 这 房子 - 妻子 感觉 作为 尽管 她 曾是 已偿还 为了 全部 她
[pɜːrspəˈreɪn][ˈooʊvər][ə; eɪ][hɑːt][stoʊv] ,
perspiration over a hot stove ,
汗 超过 一个 热的 火炉 ,
家庭主妇感觉自己辛勤在热炉旁挥洒的汗水得到了回报。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][lʊks][æt; ət][ðə; ði][glæs][ˈdʒɑːrɪz][ʌv; əv][ˈdɪfrənt][ˈberɪz] , [ɑːn][ðə; ði][ʃelf][ɪn][ðə; ði][ˈselər] .
as she looks at the glass jars of different berries , on the shelf in the cellar .
作为 她 看起来 在 这 玻璃 罐子 的 不同的 浆果 , 在 这 架子 在 这 地窖 .
她看着地窖架子上摆放的装有各种浆果的玻璃罐。

[ðə; ði][ˈtrʌb(ə)l][dʌz][nɑːt][bɪˈɡɪn][ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈkʌmpəni] ,
The trouble does not begin until she has company ,
这 麻烦 做 不是 开始 直到 她 有 公司 ,
直到她有了客人，麻烦才开始出现。

[ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪz][tuː; tə][tæp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃɔɪs][fruːt] .
and decides to tap a little of her choice fruit .
和 决定 到 轻敲 一个 小的 的 她 选择 水果 .
然后决定摘一点她选择的水果。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈsʌpər][ɪz][wel][ˈʌndər][wei] , [ʃiː; ʃi][sendz][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːr] ,
After the supper is well under way , she sends for a jar ,
后 这 晚餐 是 出色地 在下面 方式 , 她 发送 为了 一个 罐 ,
晚饭进行到一半时，她让人拿来一个罐子。

[ænd; ənd][telz][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][tuː; tə][ʌnˈskruː][ðə; ði][taːp] , [ænd; ənd][pɔːr][ðə; ði][fruːt][ˈɪntuː][ə; eɪ][dɪʃ] .
and tells the servant to unscrew the top , and pour the fruit into a dish .
和 讲述 这 仆人 到 拧开 这 顶部 , 和 倒 这 水果 进入 一个 盘子 .
然后吩咐仆人拧开盖子，把水果倒进盘子里。

[ðə; ði][gɜːrl][brɪŋz][aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ˈproʊsiːdɪz][tuː; tə][ʌnˈskruː][ðə; ði][taːp] .
The girl brings it into the kitchen , and proceeds to unscrew the top .
这 女孩 带来 它 进入 这 厨房 , 和 收益 到 拧开 这 顶部 .
女孩把它带进厨房，然后拧开了盖子。

[ʃiː; ʃi][wɜːrks][ˈdʒentli][æt; ət][fɜːrst] , [ðen][gets][mæd] , [rentʃɪz][æt; ət][aɪˈtiː] , [spreɪnz][hɜːr; hər][rɪst] ,
She works gently at first , then gets mad , wrenches at it , sprains her wrist ,
她 作品 轻轻地 在 第一的 , 然后 获得 疯狂的 , 扳手 在 它 , 扭伤 她 手腕 ,
她一开始动作很轻柔，后来生气了，用力过猛，扭伤了手腕。

[ænd; ənd] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə][kraɪ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [noʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]['eɪprən] ,
and begins to cry , with her nose on the underside of her apron ,
和 开始 到 哭 , 和 她 鼻子 在 这 底面 的 她 围裙 ,
然后她开始哭泣, 鼻子埋在围裙下面。

[ænd; ənd] [skɪnz] [hɜːr; həɹ] [noʊz] [ɑːn][ðə; ði] [draɪd] ['pæŋkeɪk] ['bætər] [ðæt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv]
and skins her nose on the dried pancake batter that is hidden in the folds of
和 皮肤 她 鼻子 在 这 干燥 饼子 连击 那 是 隐 在 这 折叠 的
[ðə; ði]['eɪprən] .
the apron .
这 围裙 .

她的鼻子被围裙褶皱里藏着的干煎饼面糊擦破了皮。
[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [haʊs] - [waɪf] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [kæn; kən] , ['smɑɪlɪŋli] ,
Then the little house - wife takes hold of the fruit can , smilingly ,
然后 这 小的 房子 - 妻子 需要 抓住 的 这 水果 能 , 微笑着 ,
然后, 这位小家庭主妇笑着拿起水果罐头。

[ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][gɜːr] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp] .
and says she will show the girl how to take off the top .
和 说道 她 将要 展示 这 女孩 如何 到 拿 离开 这 顶部 .
她说她会教那个女孩如何脱掉上衣。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] - [bɑːks] , [teɪks] [ðə; ði] [glæs] [dʒɑːr] [bɪ'twiːn] [hɜːr; həɹ] [niːz] ,
She sits down on the wood - box , takes the glass jar between her knees ,
她 坐着 向下 在 这 木头 - 盒子 , 需要 这 玻璃 罐 之间 她 膝盖 ,
她坐在木箱上, 把玻璃罐夹在膝盖间,

[rʌnz] [aʊt] [hɜːr; həɹ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [twɪsts] .
runs out her tongue , and twists .
跑步 出去 她 舌头 , 和 曲折 .
她伸出舌头, 扭动着。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌvər] [dʌz] [nɑːt] [twɪst] .
But the cover does not twist .
但 这 覆盖 做 不是 捻 .
但是盖子不会扭动。

[ðə; ði] ['kʌvər] [siːmz] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] ['oʊvər]
The cover seems to feel as though it was placed there to keep guard over
这 覆盖 似乎 到 感觉 作为 尽管 它 曾是 放置 那里 到 保持 警卫 超过
[ðæt] [fru:t] ,
that fruit ,
那 水果 ,

这盖子似乎是为了守护那颗水果而放在那里的。
[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['ɪmuːvəbl] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃn] ['pɪrəməɪdz] .
and it is as immovable as the Egyptian pyramids .
和 它 是 作为 不可移动的 作为 这 埃及人 金字塔 .
它像埃及金字塔一样坚不可摧。

[ðə; ði]['lɪt(ə)]['leɪdi] [wɜːrks] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
The little lady works until she is red in the face ,
这 小的 女士 作品 直到 她 是红色的 在 这 脸 ,
这位小妇人干活干到脸都红了。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hɜːr; həɹ] [krɪmps] [ɔːl] [kʌm] [daʊn] ,
and until her crimps all come down ,
和 直到 她 压接 全部 来 向下 ,
直到她的卷发全部散开为止,

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sets] [aɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .
and then she sets it down to wait for the old man to come home .
和 然后 她 套 它 向下 到 等待 为了 这 老的 男人 到 来 家 .
然后她把东西放下，等着老人回家。

[hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] ['taɪərd] , [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɔːrnt] ,
He comes in tired , disgusted , and mad as a hornet ,
他 来 在 疲劳的 , 厌恶 , 和 疯狂的 作为 一个 大黄蜂 ,
他进来时疲惫不堪，满脸厌恶，气得像只黄蜂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɪz] [leɪd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
and when the case is laid before him ,
和 什么时候 这 案件 是 铺设 前 他 ,
当案件摆在他面前时，

[hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [pʊlz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ðɪ] [dʒɑːr] .
he goes out in the kitchen and pulls off his coat , and takes the jar .
他 去 出去 在 这 厨房 和 拉 离开 他的 外套 , 和 需要 这 罐 .
他走到厨房，脱下外套，拿起罐子。

[hiː; hi] [rɪ'mɑːks] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] ,
He remarks that he is at a loss to know what women are made for ,
他 评论 那 他 是 在 一个 损失 到 知道 什么 女性 是 制成 为了 ,
[eniweɪ] .
anyway .
反正 .
他表示，他实在不明白女人存在的意义是什么。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [saɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [duː] [kroʊ'ʃeɪ] [wɜːrk] ,
He says they are all right to sit around and do crochet work ,
他 说道 他们 是 全部 正确的 到 坐 大约 和 做 钩针编织 工作 ,
他说他们都可以坐下来做钩针编织的工作，

[bʌt; bət] [wen'evər] ['strætədʒi] , [breɪn] , [ænd; ənd] ['mʌs(ə)] [ɑːr; ər] [rɪ'kwəɪərd] , [ðen] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə'bɔːŋ]
but whenever strategy , brain , and muscle are required , then they can't get along
但 每当 战略 , 脑 , 和 肌肉 是 必需的 , 然后 他们 不能 得到 沿着
[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [mæn] .
without a man .
没有 一个 男人 .
但是，当需要策略、智慧和力量的时候，他们就离不开男人。

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ʌn'skruː] [ðə; ðɪ] ['kʌvər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θʌm] [slɪps] [ɔːf] [ænd; ənd] [nɒks] [skɪn] [ɔːf]
He tries to unscrew the cover , and his thumb slips off and knocks skin off
他 尝试 到 拧开 这 覆盖 , 和 他的 拇指 滑倒 离开 和 敲门声 皮肤 离开
[ðə; ðɪ] ['nʌkl] .
the knuckle .
这 指关节 .
他试图拧开盖子，结果拇指滑脱，把指关节上的皮都磕掉了。

[hiː; hi] [briːðz] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [prer] [ænd; ənd] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['kerəsiːn] [kæn; kən] ,
He breathes a silent prayer and calls for the kerosene can ,
他 呼吸 一个 沉默的 祷告 和 呼叫 为了 这 煤油 能 ,
他默默祈祷，然后叫人拿来煤油罐。

[ænd; ənd] [pɔːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kreɪvɪs] , [ænd; ənd] [lets] [aɪ 'tiː] [soʊk] ,
and pours a little of it into the crevice , and lets it soak ,
和 倾倒 一个 小的 的 它 进入 这 裂缝 , 和 让我们 它 浸泡 ,
然后倒一点到缝隙里，让它浸泡一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [swɛəz] ['ɔːdəbli] .
and then he tries again , and swears audibly .
和 然后 他 尝试 再次 , 和 发誓 可听见的 .
然后他又试了一次，还大声咒骂起来。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tæk] - ['hæməɹ] , [ænd; ənd][tæps][ðə; ði] ['kʌvəɹ] ['dʒentli][ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
Then he calls for a tack - hammer , and taps the cover gently on one side ,
然后 他 呼叫 为了 一个 钉 - 锤 , 和 水龙头 这 覆盖 轻轻地 在 一 边 ,
然后他叫人拿来一把钉锤, 轻轻敲击盖子的一侧。

[ðə; ði] [glæs] [dʒɑ:r] [breɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:s] [rʌnz] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['traʊzəɹz] [leg] ,
the glass jar breaks , and the juice runs down his trousers leg ,
这 玻璃 罐 休息 , 和 这 汁 跑步 向下 他的 裤子 腿 ,
玻璃罐碎了, 汁液顺着他的裤腿流了下来。

[ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] .
on the table and all around .
在 这 桌子 和 全部 大约 :
桌子上和周围到处都是。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ɪz] [seɪvd] [fɔ:r; fər] ['sʌpəɹ] ,
Enough of the fruit is saved for supper ,
足够的 的 这 水果 是 已保存 为了 晚餐 ,
留了一些水果做晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][goʊz] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [sterz] [tu:; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [θʌm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ræg] ,
and the old man goes up the back stairs to tie his thumb up in a rag ,
和 这 老的 男人 去 向上 这 后退 楼梯 到 领带 他的 拇指 向上 在 一个 抹布 ,
老人走上后楼梯, 用破布包扎好自己的大拇指。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][pænts] .
and change his pants .
和 改变 他的 裤子 :
然后帮他换裤子。

[ɔ:l] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ['smɑɪlɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
All come to the table smiling , as though nothing had happened ,
全部 来 到 这 桌子 微笑 , 作为 尽管 没有什么 有 发生 ,
所有人都面带微笑地来到餐桌旁, 仿佛什么都没发生过一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] - [waɪf] [dəʊnt] [ə'laʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [sɔ:s] [fɔ:r; fər]
and the house - wife don't allow any of the family to have any sauce for
和 这 房子 - 妻子 不 允许 任何 的 这 家庭 到 有 任何 酱 为了
[fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [get] ['brʊʊkən] [glæs] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['stʌməks] ,
fear they will get broken glass into their stomachs ,
害怕 他们 将要 得到 破碎的 玻璃 进入 他们的 胃 ,
家庭主妇不让家里任何人吃任何酱料, 因为她害怕他们会把碎玻璃吃进肚子里。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ ['kʌmpəni] ” [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] ['dʒenərəsli] ,
but the “ company ” is provided for generously ,
但 这 “ 公司 ” 是 假如 为了 慷慨地 ,
但“公司”却得到了慷慨的资助。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [wel] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] ,
and all would be well only for a remark of a little boy who ,
和 全部 会 是 出色地 仅有的 为了 一个 评论 的 一个 小的 男生 WHO ,
一切都会很美好, 只差一个小男孩的一句话:

[wen] [æskt] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:s] ,
when asked if he will have some more of the sauce ,
什么时候 问 如果 他 将要 有 一些 更多的 的 这 酱 ,
当被问及是否还要一些酱汁时,

[sez] [hi:; hi] “ [dəʊnt][wɑ:nt][noʊ] ['strɔ:berɪz] ['pɪklɪd] [ɪn] ['kerəsi:n] .
says he “ don't want no strawberries pickled in kerosene .
说道 他 “ 不 想 不 草莓 腌制 在 煤油 :
他说他“不想吃用煤油腌制的草莓”。

” [ðə; ði] ['smailɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['hoʊstəs] [sti:lz] [ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:s] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'skʌsɪŋ]
“ **The smiling little hostess steals a smell of the sauce , while they are discussing**
” 这 微笑 小的 女主人 偷窃 一个 闻 的 这 酱 , 尽管 他们 是 讨论
[ˈpɑ:lətɪks] ,
politics ,
政治 ,

“当他们谈论政治时，笑容可掬的小女主人偷偷闻了一下酱汁的味道。”

[ænd; ənd] [bɪ'li:vz] [ʃiː; ji] [dʌz] [smel] ['kerəsi:n] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn][kaɪnd]
and believes she does smell kerosene , and she looks at the old man kind
和 相信 她 做 闻 煤油 , 和 她 看起来 在 这 老的 男人 种类
[ʌv; əv] ['spʌŋki] ,
of spunky ,
的 活泼的 ,
她觉得自己确实闻到了煤油味，然后用一种略带挑衅的眼神看着那个老人。

[wen] [hiː; hi] [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði][ræg][ɑ:n][hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd][æskz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['lɪnəmənt]
when he glances at the rag on his thumb and asks if there is no liniment
什么时候 他 眼神 在 这 抹布 在 他的 拇指 和 问 如果 那里 是 不 擦剂
[ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
in the house .
在 这 房子 .

当他瞥了一眼拇指上的破布时，他问家里是不是没有药膏。

[ðə; ði][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, prɪ:'zɜ:vɪŋ][ʌv; əv] [fru:t] [ɪn] [glæs] ['dʒɑ:rz][ɪz]['broʊkən][ʌp] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
The preserving of fruit in glass jars is broken up in that house ,
这 保存 的 水果 在 玻璃 罐子 是 破碎的 向上 在 那 房子 ,
那户人家不再用玻璃罐保存水果了。

[ænd; ənd] [fɔ:r] ['dʌz(ə)n][dʒɑ:rz][ɑ:r; ər] [daʊn] ['selər] [tuː; tə] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['leɪdɪ:z][maɪnd] [tɪl] [ʃiː; ji] [gets]
and four dozen jars are down cellar to lay upon the lady's mind till she gets
和 四 打 罐子 是 向下 地窖 到 躺 之上 这 女士的 头脑 直到 她 获得
[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃærəti] ['pɪknɪk] .
a chance to send some of them to a charity picnic .
一个 机会 到 发送 一些 的 他们 到 一个 慈善机构 野餐 .

还有四打罐子放在地窖里，一直萦绕在女士心头，直到她有机会把其中一些送到慈善野餐会上。

[ðə; ði] [glæs] [dʒɑ:r] [fru:t] [kæn; kən] ['bɪznəs] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] [ən'les] [ə; eɪ] [ski:m] [kæn; kən][biː; bi]
The glass jar fruit can business is played out unless a scheme can be
这 玻璃 罐 水果 能 商业 是 玩 出去 除非 一个 方案 能 是
[ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [get][ðə; ði][tɑ:p] [ɔ:f] .
invented to get the top off .
发明 到 得到 这 顶部 离开 .

除非能想出办法打开玻璃罐的盖子，否则玻璃罐装水果的生意就完了。

[ˈbʌtərmɪlk] [ˈbɪbərz] .
BUTTERMILK BIBBERS .
酪乳 围兜 .

酪乳围兜。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [kən'sʌmp(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbʌtərmɪlk] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ˈriːteɪld] [ˈoʊvər][ðə; ði][ba:z] [ʌv; əv]
The immense consumption of buttermilk as a drink , retailed over the bars of
这 巨大 消耗 的 酪乳 作为 一个 喝 , 零售 超过 这 酒吧 的
[sə'lu:n] ,
saloons ,
酒吧 ,

酪乳作为一种饮品，在酒吧和酒馆的吧台上被大量消费。

[hæz; həz] [kɔ:zd] [ˈtempərəns] [ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] .
has caused temperance people to rejoice .
有 导致 节制 人们 到 摩 .

这令禁酒主义者们欢欣鼓舞。

[,aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][ˈoʊvər][tuː][ˈθaʊz(ə)nd][ˈɡælənz][ə;eɪ][deɪ][ɑːr;ər][soʊld][ɪn][ˌmɪlˈwɔːki] .
It is said that over two thousand gallons a day are sold in Milwaukee .
它是说那超过二千加仑一天是卖在密尔沃基 .

据说密尔沃基每天售出超过两千加仑的汽油。

[ðer;ðər][ɪz][wʌn][θɪŋ][əˈbaʊt][ˈbʌtərmɪlk] , [ɪn][ɪts][ˈfeɪvər] , [ænd;ənd][ðæt][ɪz] , [,aɪˈtiː][dʌz][nɑːt]
There is one thing about buttermilk , in its favor , and that is , it does not
那里是一事物关于酪乳 , 在它是偏爱 , 和那 是 , 它 做 不是
[ɪnˈtɔːksɪkeɪt] ,
intoxicate ,
醉人 ,

酪乳有一个优点，那就是它不会使人醉酒。

[ænd;ənd][,aɪˈtiː][teɪks][ðə;ði][pleɪs][ˌɹ;əv][ˈlɪkər][æz;əz][ə;eɪ][ˈbevərɪdʒ] .
and it takes the place of liquor as a beverage .
和它需要这地方的酒作为一个饮料 .

它取代了酒类作为饮料。

[ə;eɪ][məen][meɪ][drɪŋk][ə;eɪ][kwɔːrt][ˌɹ;əv][ˈbʌtərmɪlk] ,
A man may drink a quart of buttermilk ,
一个男人可能喝一个夸脱的酪乳 ,
一个人可能会喝一夸脱酪乳 ,

[ænd;ənd][waɪl][hiː;hi][meɪ][fiːl][laɪk][ə;eɪ][kæf][ðæt][hæz;həz][bɪn][ˈsʌkɪŋ] ,
and while he may feel like a calf that has been sucking ,
和尽管他可能感觉喜欢一个小牛那有到过吮吸吮 ,

虽然他可能觉得自己像一头吮吸奶水的幼牛，

[ænd;ənd][wɑːnt][tuː;tə][stænd][ɪn][ə;eɪ][fens][ˈkɔːrnər][ænd;ənd][bliːt] ,
and want to stand in a fence corner and bleat ,
和想到站立在一个栅栏角落和咩咩叫 ,
想站在栅栏角落里咩咩叫 ,

[ɔːr][kɪk][ˌɹ;əp][hɪz;ɪz][hiːlz][ænd;ənd][rʌŋ][əˈraʊnd][ə;eɪ][ˈpæstʃər] ,
or kick up his heels and run around a pasture ,
或者踢向上他的高跟鞋和跑步大约一个牧场 ,

或者他会腾空而起，在牧场上奔跑玩耍。

[hiː;hi][dʌz][nɑːt][bɪˈkʌm][ɪnˈtɔːksɪkeɪtɪd][ænd;ənd][θroʊ][ə;eɪ][bɪr][keg][θruː][ə;eɪ][səˈluːn][ˈwɪndəʊ]
he does not become intoxicated and throw a beer keg through a saloon window
他做不是变得酩酊和扔一个啤酒桶通过一个酒吧窗户
.
.
.

他不会喝醉后把啤酒桶扔出酒吧的窗户。

[əˈnʌðər][θɪŋ] , [ˈbʌtərmɪlk][dʌz][nɑːt][kɔːz][ðə;ði][noʊz][tuː;tə][bɪˈkʌm][red] ,
Another thing , buttermilk does not cause the nose to become red ,
其他事物 , 酪乳 做 不是 原因 这 鼻子 到 变得 红色的 ,

还有一点，酪乳不会导致鼻子变红。

[ænd;ənd][ðə;ði][kənˈsuːmɜːz][breθ][dʌz][nɑːt][smel][laɪk][ðə;ði][nekst][deɪ][ˈæftər][ə;eɪ][ˈsæŋərˌfest] .
and the consumer's breath does not smell like the next day after a sangerfest .
和这消费者的气息做不是闻喜欢这下一个天后一个桑格节 .

而且消费者的口气闻起来不像参加完桑格节后的第二天那样难闻。

[ðə;ði][kəmˈplekʃ(ə)n][ˌɹ;əv;əv][ðə;ði][noʊz][ˌɹ;əv;əv][ə;eɪ][ˈbʌtərmɪlk][ˈdrɪŋkər] - [ə;eɪ][peɪl][hjuː][wɪtʃ][ɪz]
The complexion of the nose of a buttermilk drinker assues a pale hue which is
这肤色的这鼻子的一个酪乳饮酒者 - 一个苍白色调哪个是
[ɪnˈtʃæntɪŋ] ,
enchancing ,
妖娆 ,

饮用酪乳的人，其鼻子会呈现出一种迷人的浅色。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [breθ] [meɪ] [smel] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [ðæt] [hæz; həz] [nəːst] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd]
and while his breath may smell like a baby that has nursed too much and
和 尽管 他的 气息 可能 闻 喜欢 一个 婴儿 那 有 护理 也 很多 和
[gɑːt][ˈsaʊər] ,
got sour ,
得到 酸的 ,

虽然他的口气可能闻起来像个吃奶吃多了而变得酸臭的婴儿，

[ðə; ði] [smel] [dʌz] [nɑːt][dɪˈbɑːr][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtempərəns] [səˈsaɪəti] .
the smell does not debar his entrance to a temperance society .
这 闻 做 不是 禁止 他的 入口 到 一个 节制 社会 .
这种气味并不会阻止他加入禁酒协会。

[æn; ən] [ɛsˈθetɪk] [ˈfiːmeɪl] [klʌb] [ˈbʌstɪd] .
AN ÆSTHETIC FEMALE CLUB BUSTED .
一个 审美的 女性 俱乐部 被捕 .
一家以女性为主题的夜总会被查封。

[ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈkɑːzmɒs] ” [klʌb] , [ʌv; əv] [ˈrɪkɑːɡoʊ] [ˈwɪmɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
The organization of the “ Cosmos ” Club , of Chicago women , for the purpose
这 组织 的 这 “ 宇宙 ” 俱乐部 , 的 芝加哥 女性 , 为了 这 目的
[ʌv; əv] [dɪˈskʌsɪŋ] “ [ɛsˈθetɪk] ” [ˈbɪznəs] ,
of discussing “ æsthetic ” business ,
的 讨论 “ 审美的 ” 商业 ,
芝加哥女性成立了“宇宙”俱乐部，旨在探讨“美学”相关事宜。

[ˈeɪnʃənt] [ˈpoʊətəri][ænd; ənd] [ˈpɑːtəri] [wer] ,
ancient poetry and pottery ware ,
古老的 诗 和 陶器 仓库 ,
古代诗歌和陶器，

[kɔːlz][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə][ˌɔːrgənəɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klʌb] [hɪr] [ɪn] [mɪlˈwɔːki] .
calls to mind the attempt to organize such a club here in Milwaukee .
呼叫 到 头脑 这 试图 到 组织 这样的 一个 俱乐部 这里 在 密尔沃基 .
这让我想起了之前在密尔沃基组织这样一个俱乐部的尝试。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈʌtərli] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [əˈferz] [tuː; tə] [teɪk]
Our people here are too utterly full of business and domestic affairs to take
我们的 人们 这里 是 也 完全地 满的 的 商业 和 国内的 事务 到 拿
[tuː; tə][ðə; ði] “ [ɛsˈθetɪk] ” [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
to the “ æsthetic ” very generally ,
到 这 “ 审美的 ” 非常 一般来说 ,
我们这里的人们都忙于生意和家务，很难对“美学”这个概念产生浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi][frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [huː] [traɪd] [tuː; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [nuː]
and the lady from Boston who tried to get up a class in the new
和 这 女士 从 波士顿 WHO 尝试 到 得到 向上 一个 班级 在 这 新的
[ˈrɪŋk(ə)l] [went] [əˈwei] [kənˈsɪdərəbli] [dɪsˈɡʌstɪd] .
wrinkle went away considerably disgusted .
皱纹 去 离开 相当 厌恶 .

那位来自波士顿的女士试图体验一下这种新奇的风格，结果却非常失望地离开了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsplendɪd] [ˈleɪdɪz] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][wʌn]
She called about fifty of our splendidest ladies together at the residence of one
她 称为 关于 五十 的 我们的 最辉煌的 女士们 一起 在 这 住宅 的 一
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
她召集了我们大约五十位最杰出的女士，到其中一位女士的住所聚会。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['sɪtɪz] [wɜːr; wəɹ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
and told them what the ladies of Eastern cities were doing in the study of
和 讲述 他们 什么 这 女士们 的 东 城市 是 正在做 在 这 学习 的
['haɪər] [aːts] .
higher arts .
更高 艺术 .

并告诉他们东方城市的女子们在高等艺术学习方面的情况。

[ʃiː; ʃi] ['læbəreɪtɪd] [kən'sɪdəɪbli] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [nɔːr'wiːdʒən] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [sə'ræmɪks]
She elaborated considerably on the study of Norwegian literature , **ceramics**
她 详细说明 相当 在 这 学习 的 挪威 文学 , 陶瓷
, [brɪk] - [ə; eɪ] - ['bræk][ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
, bric - a - brac and so forth ,
, 砖块 - 一个 - 支架 和 所以 前进 ,

她对挪威文学、陶瓷、小摆设等方面的研究进行了详尽的阐述。

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['prez(ə)nt] .
and asked for an expression of the ladies present .
和 问 为了 一个 表达 的 这 女士们 展示 .

并询问在场女士们的表情。

[wʌn] ['leɪdi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɪntuː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [tend][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]
One lady said she was willing to go into anything that would tend to elevate the
一 女士 说 她 曾是 愿意的 到 去 进入 任何事物 那 会 趋向 到 提升 这
[təʊn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
tone of society ,
语气 的 社会 ,

一位女士表示，她愿意参与任何有助于提升社会风气的事情。

[ænd; ənd] [meɪk] ['wɪmɪn] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər] ['helpmeɪt] [tuː; tə][ðər; ðər] ['hʌzbændz] ,
and make women better qualified for helpmates to their husbands ,
和 制作 女性 更好的 合格的 为了 帮手 到 他们的 丈夫们 ,

并使女性更适合成为丈夫的贤内助。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [waːnt] ['eni] [nɔːr'wiːdʒən] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪn][hɜːrɪz] .
but she didn't want any Norwegian literature in hers .
但 她 没有 想 任何 挪威 文学 在 她的 .

但她不想在书中加入任何挪威文学作品。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbænd] [ræn][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːfɪs] [wʌns][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ʌv; əv]
She said her husband ran for an office once and the whole gang of
她 说 她 丈夫 跑 为了 一个 办公室 一次 和 这 所有的 帮派 的
[nɔːr'wiːdʒən] ['voʊtɜːz] [went] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌevərlæstɪŋli] [skuːpt] .
Norwegian voters went back on him and he was everlastingly scooped .
挪威 选民 去 后退 在 他 和 他 曾是 永恒地 抢先报道 .

她说她丈夫曾经竞选过公职，结果所有挪威选民都背弃了他，他永远地落选了。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bəːstən]['leɪdi] [held] [ʌp][hɜːr; hər][hændz][ɪn]['hoʊli] ['hɔːrər] ,
The Boston lady held up her hands in holy horror ,
这 波士顿 女士 握住 向上 她 双手 在 圣 恐怖 ,

那位波士顿女士惊恐地举起了双手。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːf] [hɜːr; hər] [beɪs] ,
and was going to explain to the speaker how she was off her base ,
和 曾是 去 到 解释 到 这 扬声器 如何 她 曾是 离开 她 根据 ,

并打算向演讲者解释她是如何偏离主题的，

[wen] [ə'nʌðər] ['leɪdi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['waːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fʊl] [kɔːrs] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .
when another lady got up and said she wanted to take the full course or nothing .
什么时候 其他 女士 得到 向上 和 说 她 通缉 到 拿 这 满的 课程 或者 没有什么 .

这时另一位女士站起来说，她要么完成整个课程，要么就什么都不做。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpoʊstɪd] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ænd; ənd] [səˈræmɪks] .
She wanted to be posted in ancient literature and ceramics .
她 通缉 到 是 发布 在 古老的 文学 和 陶瓷 .

她想被分配到古代文学和陶瓷领域。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [səˈræmɪks] [sʌm; səm] [ɔːlˈredi] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]
She had studied ceramics some already , and had got a good deal of
她 有 研究 陶瓷 一些 已经 , 和 有 得到 一个 好的 交易 的
[ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
information .
信息 .

她之前已经学过一些陶瓷制作，并掌握了不少相关信息。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ] [kɔːf] ,
She had found that in case of whooping cough ,
她 有 成立 那 在 案件 的 欢呼 咳嗽 ,
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
她发现，如果患上百日咳，

[guːs] [ɔɪl] [rʌbd] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [lʌŋz] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
goose oil rubbed on the throat and lungs was just as good as it was
鹅 油 摩擦 在 这 喉 和 肺 曾是 只是 作为 好的 作为 它 曾是
[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kruːp] ,
in case of croup ,
在 案件 的 哮喘 ,

鹅油涂抹在喉咙和肺部，其疗效与治疗哮喘一样好。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈtiːtʃər] [ˈeni] [ˈleɪdi] [wʊd] [lɜːrn] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
and she felt that with a good teacher any lady would learn much that would be
和 她 毛毡 那 和 一个 好的 老师 任何 女士 会 学习 很多 那 会 是
[ʌv; əv] [ɪnˈkælkjələbəl] [ˈvæljuː] ,
of incalculable value ,
的 不可估量 价值 ,

她认为，任何一位女士只要遇到一位好老师，就能学到许多价值连城的东西。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] , [fɔːr; fər] [wʌn] , [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [hɔːg] [ɔːr] [nʌn] .
and she , for one , was going for the whole hog or none .
和 她 , 为了 一 , 曾是 去 为了 这 所有的 猪 或者没有任何 .
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
而她，要么就全力以赴，要么就干脆不做。

[ðə; ði] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈleɪdi] [seɪvd] [hɜːrˈself] [frʌm; frəm] [ˈfeɪntɪŋ] [baɪ] [ˈfænɪŋ] [hɜːrˈself] [ˈvɪgərəsli] ,
The Boston lady saved herself from fainting by fanning herself vigorously ,
这 波士顿 女士 已保存 她自己 从 昏厥 经过 扇形 她自己 大力 ,
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
这位波士顿女士通过用力扇风避免了晕倒。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fʊz] [ðə; ði] [tuː] [ˈleɪdɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv]
and was about to show the two ladies that they had a wrong idea of
和 曾是 关于 到 展示 这 二 女士们 那 他们 有 一个 错误的 主意 的
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
aesthetics ,
美学 ,

正要向这两位女士证明她们对美学的理解是错误的，

[wen] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [saɪd] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [ˈmærid] ,
when a lady from the West Side , who had just been married ,
什么时候 一个 女士 从 这 西方 边 , WHO 有 只是 到过 已婚 ,
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
一位来自西区、刚刚结婚的女士，

[gɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tuː] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv]
got up and said she felt that we were all too ignorant of aesthetics ,
得到 向上 和 说 她 毛毡 那 我们 是 全部 也 无知 的 美学 ,
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
[ˈdɪfənt] [kɔːf] ,
她站起来说，她觉得我们都太缺乏美学知识了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] ['betər] [ɪn'fɔːrmd] .
and they should take every opportunity to become better informed .
和 他们 应该 拿 每一个 机会 到 变得 更好的 知情的 .

他们应该抓住一切机会去了解更多信息。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [went] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [tel] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ðæt]
She said when she first went to keeping house she couldn't tell baking powder that
她 说 什么时候 她 第一的 去 到 保持 房子 她 不能 告诉 烘烤 粉末 那

[hæd; həd][ʼæləm][ɪn][aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɜːr] [ˈɑːrtɪk(ə)] ,
had alum in it from the pure article ,
有 明矾 在 它 从 这 纯的 文章 ,

她说，她刚开始做家庭主妇的时候，根本分不清含明矾的泡打粉和纯泡打粉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nɪrli] ['ruːɪnd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] ['stʌmək] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrniɪd] ['eniθɪŋ] .
and she had nearly ruined her husband's stomach before she learned anything .
和 她 有 几乎 毁坏 她 丈夫的 胃 前 她 学习 任何事物 .

在她吸取教训之前，她差点把丈夫的胃都弄坏了。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][brɪk] - [ə; eɪ] - ['bræk] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] ['evri] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə]
And speaking of bric - a - brac , she felt that every lady should learn to
和 请讲 的 砖块 - 一个 - 支架 , 她 毛毡 那 每一个 女士 应该 学习 到

[rɪ'kɑːnəmaɪz] ,
economize ,
节约 ,

说到小摆设，她觉得每个女人都应该学会节约。

[baɪ] [ə'keɪz(ə)nəli] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [pɪkt] [ʌp] [ˈdɪnər] , [ʌv; əv][brɪk] - [ə; eɪ] - ['bræk] [ðæt] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz]
by occasionally serving a picked up dinner , of bric - a - brac that would otherwise
经过 偶尔 服务 一个 挑选 向上 晚餐 , 的 砖块 - 一个 - 支架 那 会 否则

[biː; bi] ['weɪstɪd] .
be wasted .
是 浪费 .

偶尔会用一些原本会被浪费掉的小玩意儿做成晚餐。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['leɪdi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ˌʌndər'stændɪŋli] ,
The Boston lady found she could not speak understandingly ,
这 波士顿 女士 成立 她 可以 不是 说话 理解地 ,

这位波士顿女士发现自己无法正常说话。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [left] - [hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [gruːps] [ʌv; əv] ['leɪdiz] ,
so she left - her chair and went around to the different groups of ladies ,
所以 她 左边 - 她 椅子 和 去 大约 到 这 不同的 团体 的 女士们 ,

于是她离开座位，走到各个女士群体中去。

[huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrniʃtli] , [tuː; tə][get][ðəm; ðəm] ['ɪnrəstɪd] .
who were talking earnestly , to get them interested .
WHO 是 说 切实 , 到 得到 他们 感兴趣的 .

他们认真地交谈，以引起他们的兴趣。

[ðə; ði][fɜːrst] [gruːp] [ʌv; əv] [fɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ɪn][ɑːn][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]
The first group of four that she broke in on were talking of the best way to
这 第一的 团体 的 四 那 她 打破 在 在 是 说 的 这 最好的 方式 到

['renəveɪt] [siːl] - [skɪn] [kloʊk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːθ] ['iːtn] .
renovate seal - skin cloaks that had been moth eaten .
翻新 海豹 - 皮肤 斗篷 那 有 到过 蛾 吃 .

她闯入的那组四个人正在讨论如何最好地修复被虫蛀过的海豹皮斗篷。

[wʌn] ['leɪdi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɛs'θetɪk] ['ɪnsekt] ['paʊdər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ædvɜːtaɪzɪd]
One lady said that she had tried all the aesthetic insect powder that was advertised
— 女士 说 那 她 有 尝试 全部 这 审美的 昆虫 粉末 那 曾是 广告
[ɪn][ðə; ði] ['pepərz] ,
in the papers ,
在 这 文件 ,

一位女士说，她试遍了报纸上广告宣传的所有美容杀虫粉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌθs] [wʊd] ['ferli] [get][fæt][ɑːn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][beg][fɔːr; fər] [mɔːr] ;
and the moths would fairly get fat on it , and beg for more ;
和 这 蛾子 会 相当 得到 胖的 在 它 , 和 求 为了 更多的 ;
[aɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ;
飞蛾们会吃得膘肥体壮，还会乞求更多；

[bʌt; bət][læst] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [mʌθs] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['wɪski] .
but last spring she found out that moths were afraid of whisky .
但 最后的 春天 她 成立 出去 那 蛾子 是 害怕的 的 威士忌酒 .
[bʌt; bət] [læst] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [mʌθs] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['wɪski] .
但去年春天她发现飞蛾害怕威士忌。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒlseɪl] ['wɪski] [stɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] [br'keɪm]
Her husband worked in a wholesale whisky store , and his garments became
她 丈夫 工作 在 一个 批发的 威士忌酒 店铺 , 和 他的 服装 成为
['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fjuːm] ,
saturated with the perfume ,
饱和 和 这 香水 ,
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒlseɪl] ['wɪski] [stɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] [br'keɪm]
她的丈夫在一家威士忌批发店工作，他的衣服上沾满了香水味。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊdnt] ['haɪər][ə; eɪ] [mɔːθ] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and you couldn't hire a moth to go near him .
和 你 不能 聘请 一个 蛾 到 去 靠近 他 .
[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊdnt] ['haɪər][ə; eɪ] [mɔːθ] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
你就算雇只飞蛾都不愿意靠近他。

[soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][æn; ən] ['empti] ['wɪski] ['bærəl] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][fəːz] ,
So she got an empty whisky barrel and put in all her furs ,
所以 她 得到 一个 空的 威士忌酒 桶 和 放 在 全部 她 毛皮 ,
[soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt][æn; ən] ['empti] ['wɪski] ['bærəl] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][fəːz] ,
于是她找来一个空的威士忌酒桶，把她所有的皮草都放了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌθs] ['nevər] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
and the moths never touched a thing .
和 这 蛾子 绝不 感动 一个 事物 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌθs] ['nevər] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
飞蛾什么也没碰过。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [mʌθs] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [oʊld] [taɪm] [ɔːl] ['sʌmər] .
But she said the moths had a high old time all summer .
但 她 说 这 蛾子 有 一个 高的 老的 时间 全部 夏天 .
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [mʌθs] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [oʊld] [taɪm] [ɔːl] ['sʌmər] .
但她说，整个夏天这些飞蛾都过得非常快乐。

[ðeɪ] [wʊd] [get] [tə'geðər] [ɪn][skwɑːdz][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [smel] [æt; ət][ðə; ði]
They would get together in squads and go to the barrel and smell at the
他们 会 得到 一起 在 球队 和 去 到 这 桶 和 闻 在 这
[bʌŋ] - [hɒʊl] ,
bung - hole ,
塞子 - 洞 ,
[ðeɪ] [wʊd] [get] [tə'geðər] [ɪn][skwɑːdz][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [smel] [æt; ət][ðə; ði]
他们会分成小组，走到桶边，闻桶塞孔的味道。

[ænd; ənd] [lɔːk] [ɑːrmz][ænd; ənd] [sæ'feɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['stægərɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər]
and lock arms and sashay around the room , staggering just as though there
和 锁 武器 和 摇曳生姿 大约 这 房间 , 令人震惊 只是 作为 尽管 那里
[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lek(ə)n] ,
was an election ,
曾是 一个 选举 ,
[ænd; ənd] [lɔːk] [ɑːrmz][ænd; ənd] [sæ'feɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['stægərɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər]
他们挽着胳膊，摇曳生姿地在房间里走来走去，步履蹒跚，仿佛正在进行选举一般。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [rɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [wʊd] [wɔ:k] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [red] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði]['kɑ:rpɪt]
and about eleven o'clock they would walk up to a red spot in the carpet
和 关于 十一 点钟 他们 会 走 向上 到 一个 红色的 点 在 这 地毯
[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ,
and take a lunch ,
和 拿 一个 午餐 ;
大约十一点钟的时候，他们会走到地毯上的一个红色区域，然后吃午饭。

[dʒʌst] [laɪk] [men] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [sə'lu:n] .
just like men going to a saloon .
只是 喜欢 男人 去 到 一个 酒吧 .
就像男人去酒吧一样。

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['drɔ:bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪski] ['bærəl] ,
She said there was one drawback to the whisky barrel ,
她 说 那里 曾是 一 退税 到 这 威士忌酒 桶 ,
她说威士忌酒桶有一个缺点，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ə'wei] [wen] [ʃi:; ʃɪ][fɜ:rst] [went] [aʊt] [ɪn] ['kʌmpəni] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər]
as it gave her away when she first went out in company after taking her
作为 它 给予 她 离开 什么时候 她 第一的 去 出去 在 公司 后 采取 她
[kloʊðz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] .
clothes out of the barrel .
衣服 出去 的 这 桶 .
因为当她从桶里拿出衣服后第一次出门与人交往时，衣服就暴露了她的行踪。

[ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] [hɜ:r; hər] [si:l] - [skɪn] [kloʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] ['templər] - [lɑ:dʒ] , [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] ['æftər]
She wore her seal - skin cloak to the Good Templars ' Lodge , the first night after
她 穿着 她 海豹 - 皮肤 披风 到 这 好的 圣殿骑士团 - 小屋 , 这 第一的 夜晚 后
['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,
taking it out ,
采取 它 出去 ,
她把海豹皮斗篷拿出来后的第一个晚上，就穿着它去了圣殿骑士团的会所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][tɜ:rn][hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt]
and they were going to turn her out of the Lodge on the ground that
和 他们 是 去 到 转动 她 出去 的 这 小屋 在 这 地面 那
[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['vaɪəleɪtɪd][hɜ:r; hər] [ɑ:blɪ'geɪʃn] .
she had violated her obligation .
她 有 违反 她 义务 .
他们打算以她违反义务为由，将她逐出会所。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [skændɪ'nevjən] [lɪtərəʃjər; 'lɪtrəʃjər; 'lɪtrəʃjər] , ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]
“ **You may talk about your Scandinavian literature** , ” **said she , turning to**
“ 你 可能 讲话 关于 你的 斯堪的纳维亚语 文学 , ” 说 她 , 转弯 到
[ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['leɪdi] ,
the Boston lady ,
这 波士顿 女士 ,
“你可以谈谈你的斯堪的纳维亚文学,”她说着，转向那位波士顿女士。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['ki:pɪŋ] [mʌθs] [aʊt] [ʌv; əv][fə:z] ,
“ **but when it comes to keeping moths out of furs ,**
“ 但 什么时候 它 来 到 保持 蛾子 出去 的 毛皮 ,
但是说到防止飞蛾蛀蚀皮草，

[æn; ən] ['emptɪ] ['wɪski] ['bærəl] [nɒks] [ðə; ði] [evər'læstɪŋ] [sɑ:ks] [ɔ:f][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [traɪd] .
an empty whisky barrel knocks the everlasting socks off of anything I ever tried .
一个 空的 威士忌酒 桶 敲门声 这 永恒 袜子 离开 的 任何事物 我 曾经 尝试 .
空威士忌酒桶的味道比我尝试过的任何东西都好得多。

“ [ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈleɪdi] [pʊt][ɑːn][hɜːr; həɹ] [ɛsˈθetɪk] [hæt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbʌʊt] [tuː; tə] [teɪk]
“ **The Boston lady put on her æsthetic hat , and was about to take**
“ 这 波士顿 女士 放 在 她 审美的 帽子 , 和 曾是 关于 到 拿
[hɜːr; həɹ] [liːv] ,
her leave ,
她 离开 ,

“那位波士顿女士戴上了她的审美帽，正准备离开。”

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [kraʊd] , [wen] [ə; eɪ] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] ,
satisfied that she had struck the wrong crowd , when a sweet little woman ,
使满意 那 她 有 击 这 错误的 人群 , 什么时候 一个 甜的 小的 女士 ,
她确信自己惹错了人，这时，一位和蔼可亲的小妇人

[wɪð; wɪθ] [ˈpaʊtɪŋ] [lɪps] , [kɔːld] [hɜːr; həɹ][əˈsaɪd] .
with pouting lips , called her aside .
和 撅嘴 嘴唇 , 称为 她 旁边 .

他撅着嘴，把她叫到一边。

[ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈleɪdi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət][læst] [wʌn] [kənˈdʒɪːniəl] [soʊl] , [ænd; ənd]
The Boston lady thought she had found at last one congenial soul , and
这 波士顿 女士 想法 她 有 成立 在 最后的 一 相投 灵魂 , 和
[ʃiː; ʃi] [sed] :
she said :
她 说 :

这位波士顿女士认为她终于找到了一个志同道合的人，于是她说：

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [maɪ] [dɪr] ?
“ **What is it , my dear ?**
“ 什么 是 它 , 我的 亲爱的 ?

“亲爱的，什么事？”

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪdi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪ]
“ **The little lady hesitated a moment , and with a tear in her eye**
“ 这 小的 女士 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 和 一个 撕 在 她 眼睛
[ʃiː; ʃi] [æskt] :
she asked :
她 问 :

“这位小妇人犹豫了片刻，眼中噙着泪水，问道：

“ [ˈmædəm] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms] ?
“ **Madam , can you tell me what is good for worms ?**
“ 女士 , 能 你 告诉 我 什么 是 好的 为了 蠕虫 ?

夫人，请问什么对蚯蚓有好处？

[ˈfaɪdoʊ][hæz; həz][ˈæktɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] — —
Fido has acted for a week as though he was ill , and — —
菲多 有 行动 为了 一个 星期 作为 尽管 他 曾是 患病的 , 和 — —
菲多已经装病一个星期了，而且——

“ [ðæt] [ˈsetld] [aɪ ˈtiː] .
“ **That settled it .**
“ 那 定居 它 .

“事情就这么定了。”

[ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈleɪdi] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sɪns] .
The Boston lady went away , and has never been heard of since .
这 波士顿 女士 去 离开 , 和 有 绝不 到过 听到 的 自从 .
那位波士顿女士离开了，从此杳无音信。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][hiːz; ɪz][gɜːrl] [went] [aʊt] [ˈsleɪŋ] [ˈjestərdeɪ] ,
“ **A young fellow and his girl went out sleighing yesterday ,**
“ 一个 年轻的 同伴 和 他的 女孩 去 出去 雪橇 昨天 ,

“昨天，一对年轻情侣出去玩雪橇了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [læd] [rɪtʃ:rnd] [wið; wiθ][ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n] [ɪr] .
and the lad returned with a frozen ear .
和 这 小伙子 返回 和 一个 冷冻 耳朵 .
男孩回来时耳朵冻伤了。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [fækt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n] [ɪr] ,
There is nothing very startling in the simple fact of a frozen ear ,
那里 是 没有什么 非常 令人震惊 在 这 简单的 事实 的 一个 冷冻 耳朵 ,
耳朵冻伤本身并没有什么特别令人惊讶的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ɪz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪr] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
but the idea is that it was the ear next to the girl that he was
但 这 主意 是 那 它 曾是 这 耳朵 下一个 到 这 女孩 那 他 曾是
[ˈfu:lɪʃ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][let] [fri:z] .
foolish enough to let freeze .
愚蠢 足够的 到 让 冻结 .
但关键是，他愚蠢地让女孩旁边的那只耳朵冻住了。

[ə; eɪ][gɜ:rl] [ðæt] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [sleɪ] - [ˈraɪdɪŋ] [wið; wiθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ʌnd] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz]
“ **A girl that will go out sleigh - riding with a young man and allow his ears**
” 一个 女孩 那 将要 去 出去 雪橇 - 骑术 和 一个 年轻的 男人 和 允许 他的 耳朵
[tu:; tə] [fri:z] ,
to freeze ,
到 冻结 ,
“一个女孩会和年轻男子一起坐雪橇出去，任由他的耳朵冻僵，

[ɪz][noʊ][ˈdʒent(ə)lmən] (“ [ˈleɪdɪ] ” ? ?) , [ænd; ʌnd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈrestɪd] .
is no gentleman (“ lady ” ? ?) , and ought to be arrested .
是 不 绅士 (“ 女士 ” ? ?) , 和 应该 到 是 被捕 .
他根本不是什么绅士（“女士”??），应该被逮捕。

[waɪ] , [hɪr] [ɪn] [mɪlˈwɔ:ki] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈkoʊldəst] [deɪz] ,
Why , here in Milwaukee , on the coldest days ,
为什么 , 这里 在 密尔沃基 , 在 这 最冷 天 ,
为什么，在密尔沃基，即使在最冷的日子里，

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [aʊt] [ˈraɪdɪŋ] [wið; wiθ][ə; eɪ][gɜ:rl] ,
we have seen a young man out riding with a girl ,
我们 有 已见 一个 年轻的 男人 出去 骑术 和 一个 女孩 ,
我们看到一个年轻男子和一个女孩一起骑马，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wɜ:r; wər][soʊ][hɑ:t] [ðeɪ] [wʊd] [ˈferli] “ [sɪs] ,
and his ears were so hot they would fairly “ sis ,
和 他的 耳朵 是 所以 热的 他们 会 相当 “ 妹妹 ,
他的耳朵热得几乎要“啊，

[ə; ʌnd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [ˈdraɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈævənu:] [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv]
“ **and there was not a man driving on the avenue but would have**
” 和 那里 曾是 不是 一个 男人 驾驶 在 这 大街 但 会 有
[tʃeɪndʒd] [ˈpleɪsɪz][wið; wiθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
changed places with the young man ,
已更改 地方 和 这 年轻的 男人 ,
“而且当时大道上没有一个男人开车，但他愿意和那个年轻人交换位置。”

[ænd; ʌnd] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [tu:; tə] [ku:l] .
and allowed his ears to cool .
和 允许 他的 耳朵 到 凉爽的 .
他让耳朵凉了一会儿。

[ˈgɜ:lz] [ˈkænɑ:t] [sɪt] [tu:] [kloʊz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈweðər] .
Girls cannot sit too close during this weather .
女孩们 不能 坐 也 关闭 期间 这 天气 .
在这种天气下，女生不能坐得太近。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] ['rɪɡərəs] .
The climate is rigorous .
这 气候 是 严格的 .

气候条件严酷。

[ˈfuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
FOOLING WITH THE BIBLE .
愚弄 和 这 圣经 .

胡乱解读圣经。

[rɪˈpɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪʃənəz] [[ʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈmænd] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]
Reports from the stationers show that there is no demand at all for the
报告 从 这 文具店 展示 那 那里 是 不 要求 在 全部 为了 这
[rɪˈvaɪzd] [rɪˈdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
revised edition of the Bible ,
修改 版 的 这 圣经 ,

文具商的报告显示，修订版圣经根本没有市场需求。

[ænd; ənd][hæd; həd][,aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [ðer; ðər]
and had it not been for the newspapers publishing the whole affair there
和 有 它 不是 到过 为了 这 报纸 出版 这 所有的 事务 那里
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [fjuː] [ˈpɜːsənz] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [glæns] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] ,
would have been very few persons that took the trouble to even glance at it ,
会 有 到过 非常 很少 人 那 采取 这 麻烦 到 甚至 瞥一眼 在 它 ,
如果不是报纸刊登了整件事，恐怕很少有人会费心去看一眼。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [nɑːt][wʌn] [ˈriːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpepərz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [riːd]
and it is believed that not one reader of the daily papers in a hundred read
和 它 是 相信 那 不是 一 读者 的 这 日常的 文件 在 一个 百 读
[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
any of the Bible ,
任何 的 这 圣经 ,
据信，每百个报纸读者中，没有一个人读过《圣经》。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ɪn][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [riːd] [ɔːl][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] .
and not one in ten thousand read all of it which was published .
和 不是 一 在 十 千 读 全部 的 它 哪个 曾是 已发布 .
已出版的内容，一万分之一的人都没读完。

[huː] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [ðɪs] [skiːm] [ʌv; əv] [rɪˈvaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ,
Who originated this scheme of revising the Bible we do not know ,
WHO 起源于 这 方案 的 修改 这 圣经 我们 做 不是 知道 ,
我们不知道是谁提出了修改圣经的方案。

[bʌt; bət] [huːˈevər] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈkjuː] .
but whoever it was made a miscue .
但 谁 它 曾是 制成 一个 失误 .
但不管是谁，都犯了个错误。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ˈsʌfərɪŋ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
There was no one suffering particularly for a revision of the Bible .
那里 曾是 不 一 痛苦 特别 为了 一个 修订 的 这 圣经 .
没有人因为圣经的修订而受到特别的惩罚。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
It was good enough as it was .
它 曾是 好的 足够的 作为 它 曾是 .
它原本就足够好了。

[noʊ] ['lɪtərəri] [[ɑ:rp] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [hæz; həz][gɑ:t] ['eni] ['laɪs(ə)ns][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['eniθɪŋ] [ɪn]
No literary sharp of the present day has got any license to change anything in
不 文学 锋利的 的 这 展示 天 有 得到 任何 执照 到 改变 任何事物 在
[ðə; ði]['baɪb(ə)] .
the Bible .
这 圣经 .

当今任何文学家都没有权利改动圣经中的任何内容。

[waɪ] , [ðə; ði] ['tʃi:ki] [gu:lz] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [ˈɔ:ltərd] ['oʊvər][ðə; ði][lɔ:(r)dʒ] [prer] , [kʌt] [aɪ 'ti:] ['baɪəst]
Why , the cheeky ghouls have actually altered over the Lord's Prayer , cut it biased
为什么 , 这 厚脸皮 食尸鬼 有 实际上 已修改 超过 这 主场 祷告 , 切 它 有偏见的
,
.
,

为什么？ 这些厚颜无耻的家伙竟然篡改了主祷文，把它删得面目全非。

[ænd; ənd] [θroun] [ðə; ði][pɑ:rts] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['derli] [bred] ['ɪntu:][ðə; ði][ræg]
and thrown the parts about giving us this day our daily bread into the rag
和 抛掷 这 部分 关于 给予 我们 这 天 我们的 日常的 面包 进入 这 抹布
[bæg] .
bag .
包 .

然后把那些关于赐给我们每日面包的篇章扔进了破布袋里。

[haʊ] [du:] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd] [sed] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][ɪn] [ðæt] [prer] ?
How do they know that the Lord said more than he wanted to in that prayer ?
如何 做 他们 知道 那 这 主 说 更多的 比 他 通缉 到 在 那 祷告 ?

他们怎么知道主在那次祷告中说的话超过了他想说的？

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðæt] ['derli] [bred] [ɪn][ðer; ðər] , [ɔ:r][hi:; hi] ['nevər] [wəd] [hæv; həv] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn] .
He wanted that daily bread in there , or He never would have put it in .
他 通缉 那 日常的 面包 在 那里 , 或者 他 绝不 会 有 放 它 在 .

他想把每日所需的食物放在那里，否则他绝不会把它放进去。

[ðə; ði]['oʊnli] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] [ðoʊz] [rɪ'vaɪzər] [dɪd][nɑ:t][ɪn'sɜ:rt] ['strɔ:beri] ['ɔ:rtkeɪk] [ænd; ənd][aɪs]
The only wonder is that those revisers did not insert strawberry shortcake and ice
这 仅有的 想知道 是 那 那些 修订者 做过 不是 插入 草莓 草莓蛋糕 和 冰
[kri:m] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['deɪli] [bred] .
cream in place of daily bread .
奶油 在 地方 的 日常的 面包 .

唯一令人惊讶的是，这些修订者没有用草莓蛋糕和冰淇淋代替每日面包。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['mɪnɪstəz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] ['spi:tʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
Some of these ministers who are writing speeches for the Lord think they are
一些 的 这些 部长们 WHO 是 写作 演讲 为了 这 主 思考 他们 是
[smɑ:rt] .
smart .
聪明的 .

有些为上帝撰写讲稿的牧师自以为很聪明。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fu:ld] [wɪð; wɪθ] ['kraɪsts] ['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [maʊnt] [ʌn'tɪ] [hi:; hi] ['kudnt] [tel] [aɪ 'ti:] [ɪf]
They have fooled with Christ's Sermon on the Mount until He couldn't tell it if
他们 有 被骗了 和 基督的 讲道 在 这 山 直到 他 不能 告诉 它 如果
[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [tʃɪkɑ:goʊ] [taɪmz] .
He was to meet it in the Chicago Times .
他 曾是 到 见面 它 在 这 芝加哥 《时代周刊》 .

他们篡改了基督的登山宝训，以至于基督自己都无法分辨真假，即便是在《芝加哥时报》上看到这些篡改的内容。

[ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [gɔ:n] [ɑ:n] [lɔ:n] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][ə; eɪ][stɑ:p] [pʊt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
This thing has gone on long enough , and we want a stop put to it .
这 事物 有 已消失 在 长的 足够的 , 和 我们 想 一个 停止 放 到 它 .

这件事已经持续太久了，我们希望它能就此结束。

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第3/14页

[wiː; wi][hæv; həv] [kept] [stɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['paɪrəsi] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)]
We have kept still about the piracy that has been going on in the Bible
我们 有 保留 仍然 关于 这 海盗行为 那 有 到过 去 在 在 这 圣经
[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] ['piːp(ə)] [huː] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] [aɪ'tiː] ,
because people who are better than we are have seemed to endorse it ,
因为 人们 WHO 是 更好的 比 我们 是 有 似乎 到 认可 它 ,
我们一直对圣经中的盗版行为保持沉默，因为那些比我们更优秀的人似乎都认可这种行为。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪk] [ʌv; əv][aɪ'tiː] ,
but now we are sick of it ,
但 现在 我们 是 生病的 的 它 ,
但现在我们已经厌倦了。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ænjʊəl] ['klerɪkl] ['pɪknɪk][tuː; tə] [kʌt] [ɡæfɪz] [ɪn][ðə; ði]
and if there is going to be an annual clerical picnic to cut gashes in the
和 如果 那里 是 去 到 是 一个 年度的 文员 野餐 到 切 伤口 在 这
['baɪb(ə)] [ænd; ænd] [stɪk] [nuː] ['priːsɛpts] [ænd; ænd][ɪɡ'zæmpəlz][ɑːn] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði][moʊst][hɜːrt]
Bible and stick new precepts and examples on where they will do the most hurt
圣经 和 戳 新的 戒律 和 示例 在 在哪里 他们 将要 做 这 最多 伤害
,
,
,

如果每年都要举行一次神职人员野餐会，肆意篡改圣经，把新的教义和例子贴在最伤人的地方，

[wiː; wi][jæl; jəl] [lɑːk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][oʊld]['baɪb(ə)] [wer] [ðə; ði] ['krɪte] [kɑːnt] [get] [æt; ət][aɪ'tiː] ,
we shall lock up our old Bible where the critters can't get at it ,
我们 将 锁 向上 我们的 老的 圣经 在哪里 这 小动物 不能 得到 在 它 ,
我们要把那本旧圣经锁起来，放在小动物够不着的地方。

[ænd; ænd] [θroʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] ['eɪdʒənt] [daʊn] [sterz] [hed] [fɜːrst] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [[ʌv] [ɔːf][ɑːn]
and throw the first book agent down stairs head first that tries to shove off on
和 扔 这 第一的 书 代理人 向下 楼梯 头 第一的 那 尝试 到 推 离开 在
[tuː; tə][juː 'es][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] ['fæŋɡəld] ,
to us one of these new fangled ,
到 我们 一 的 这些 新的 时髦的 ,
第一个胆敢向我们推销这些新奇玩意儿的图书经纪人，就把他头朝下从楼梯上扔下去。

[ɡoʊ] - [æz; əz] - [juː; jʊ] - [pliːz] ['baɪbəlz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['mɑːdərn] [ɪmp'ruːvmənts] , [ænd; ænd] [hel] [left]
go - as - you - please Bibles , with all the modern improvements , and hell left
去 - 作为 - 你 - 请 圣经 , 和 全部 这 现代的 改进 , 和 地狱 左边
[aʊt] .
out .
出去 .
随心所欲的圣经，包含了所有现代改进，但省略了地狱的内容。

[naʊ] , [wer] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [dɪ'mænd] [tuː; tə][hæv; həv] [hel] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now , where was there a popular demand to have hell left out of the
现在 , 在哪里 曾是 那里 一个 受欢迎的 要求 到 有 地狱 左边 出去 的 这
['baɪb(ə)] ?
Bible ?
圣经 ?
那么，哪里曾出现过要求将地狱从《圣经》中删除的呼声呢？

[wɜːr; wər][ðer; ðər][ˈeni] [pəˈtɪjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [sent] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [self] - [ˈkɒnstɪtjuːtɪd]
Were there any petitions from the people sent up to this self - constituted
是 那里 任何 请愿书 从 这 人们 发送 向上 到 这 自己 - 构成
[ˈledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv] [ˈpɪntʃ,bek] [ˈmɪnɪstəz] ,
legislature of pinchbeck ministers ,
立法机关 的 平奇贝克 部长们 ,
是否有任何民众请愿书递交给这个由卑鄙的部长组成的自封立法机构？

[preɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [hel] [əˈbɑːlɪʃt] , [ænd; ənd] “ [ˈheɪdiːz] ” [ɪnˈsəːtɪd] ?
praying to have hell abolished , and “ hades ” inserted ?
祈祷 到 有 地狱 废除 , 和 “ 冥界 ” 插入 ?
祈祷废除地狱，代之以“冥界”？

[nɑːt][ə; eɪ] [pəˈtɪj(ə)n] .
Not a petition .
不是 一个 请愿 .

这不是请愿书。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈheɪdiːz] ?
And what is this hades ?
和 什么 是 这 冥界 ?

那哈迪斯又是什么呢？

[wer] [ɪz][aɪˈtiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里？

[ˈnʊsbɑːdi] [nʊʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没人知道。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrθədəːks] [hel] ,
They have taken away our orthodox hell ,
他们 有 已采取 离开 我们的 正统 地狱 ,
他们夺走了我们正统的地狱，

[ðæt] [hæz; həz] [stʊd] [baɪ][juːˈes] [sɪns] [wiː; wi][fɜːrst] [went] [tuː; tə] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n]
that has stood by us since we first went to Sunday school , and given
那 有 站立 经过 我们 自从 我们 第一的 去 到 星期日 学校 , 和 给定
[juːˈes][ə; eɪ][ˈheɪdiːz] .
us a hades .
我们 一个 冥界 .
自从我们第一次去主日学校以来，它就一直陪伴着我们，并给了我们一个地狱。

[hæf] [ʌv; əv][juːˈes] [ˈwʊdnt] [nʊʊ] [ə; eɪ][ˈheɪdiːz] [ɪf] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [siː] [aɪˈtiː] [ded] [ɪn][ðə; ði][ˈroʊd] ,
Half of us wouldn't know a hades if we should see it dead in the road ,
一半 的 我们 不会 知道 一个 冥界 如果 我们 应该 看 它 死的 在 这 路 ,
我们当中有一半人就算看到冥王哈迪斯死在路上也认不出它来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkudnt] [fuːl] [juːˈes] [ˈeni] [ɑːn] [hel] .
but they couldn't fool us any on hell .
但 他们 不能 傻子 我们 任何 在 地狱 .
但他们骗不了我们任何人。

[nʊʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[ði:z] [rɪˈvaɪzər] [hæv; həv] [dʌn] [mɔ:ɾ] [hɑ:rm][tu:; tə] [rɪˈlɪdʒən] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [baɪ]
these revisers have done more harm to religion than they could have done by
这些 修订者 有 完毕 更多的 伤害 到 宗教 比 他们 可以 有 完毕 经过
[ˈpri:tʃɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
preaching all their lives .
布道 全部 他们的 生活 .

这些修订者对宗教造成的危害，比他们一生传教所能造成的危害还要大。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊpənd][ðə; ðɪ][bɔ:l] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈevri] [taɪm][ə; eɪ][ˈsekənd] - [klæs] [ˈdɒməni; ˈdoʊməni]
They have opened the ball , and now , every time a second - class dominie
他们 有 打开 这 球 , 和 现在 , 每一个 时间 一个 第二 - 班级 牧师
[gets] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b] ,
gets out of a job ,
获得 出去 的 一个 工作 ,

他们打开了局面，现在，每当一个二流管家丢掉工作时，

[hi:; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [slæʃ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)] .
he is going to cut and slash into the Bible .
他 是 去 到 切 和 削减 进入 这 圣经 .

他要对圣经进行删改。

[hi:; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌp][lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [saʊnd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər]
He will think up lots of things that will sound better than some things that are
他 将要 思考 向上 很多 的 事物 那 将要 声音 更好的 比 一些 事物 那 是
[ɪn][ðer; ðər] ,
in there ,
在 那里 ,

他会想出很多比里面有些东西听起来更好的主意。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][wi:; wi][æ; ʃəl][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbaɪbəlz][æz; əz][wi:; wi][du:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈælmənæk]
and by and by we shall have our Bibles as we do our almanacs
和 经过 和 经过 我们 将 有 我们的 圣经 作为 我们 做 我们的 年鉴
,
,
,

不久之后，我们就会像拥有年鉴一样拥有圣经了。

[ˈænjuəli] , [wɪð; wɪθ] [ˈweðər] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈmɑ:rdʒɪnz] .
annually , with weather probabilities on the margins .
每年 , 和 天气 概率 在 这 边距 .

每年，天气概率处于边缘水平。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [rɔ:ŋ] .
This is all wrong .
这 是 全部 错误的 .

这完全不对。

[ˈɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdəl] [wɪl] [læf] [æt; ət][ju: ˈes] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][oʊld][ˈbaɪb(ə)][ɪz][wɔ:rn] [aʊt] , [ænd; ənd]
Infidels will laugh at us , and say our old Bible is worn out , and
异教徒 将要 笑 在 我们 , 和 说 我们的 老的 圣经 是 磨损 出去 , 和
[aʊt] [ʌv; əv] [stɑɪl] ,
out of style ,
出去 的 风格 ,

异教徒会嘲笑我们，说我们那本旧圣经破旧不堪，过时了。

[ænd; ənd] [tel] [ju: ˈes][tu:; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeʒər] [ˈteɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] [ˈevri] [fɔ:l]
and tell us to have our measure taken for a new one every fall
和 告诉 我们 到 有 我们的 措施 已采取 为了 一个 新的 一 每一个 落下
[ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
and spring ,
和 春天 ,

并告知我们每年春秋两季都要重新量尺寸，以便更换新的。

[æz; əz][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] .

as we do for our clothes .
作为 我们 做 为了 我们的 衣服 .

就像我们对待衣服一样。

[ɪf] [ðɪs] [rɪˈvɪz(ə)n] [ɪz][ə; ei] [ɡʊd] [θɪŋ] , [waɪ] [wəʊnt] [əˈhʌðər] [wʌn][biː; bi] ['betər] ?

If this revision is a good thing , why won't another one be better ?
如果 这 修订 是 一个 好的 事物 , 为什么 惯于 其他 一 是 更好的 ?

如果这次修改是件好事, 为什么下次修改不会更好呢?

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['priːtʃəz] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd]

The woods are full of preachers who think they could go to work and
这 树林 是 满的 的 传道者 WHO 思考 他们 可以 去 到 工作 和

[ɪmˈpruːv] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,

improve the Bible ,
提升 这 圣经 ,

森林里到处都是自以为是的传教士, 他们觉得自己可以去研究并改进《圣经》。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [ʃʌt] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; ei][hænd][ɪn][aɪˈtiː] .

and if we don't shut down on this thing , they will take a hand in it .
和 如果 我们 不 关闭 向下 在 这 事物 , 他们 将要 拿 一个 手 在 它 .

如果我们不阻止这件事发生, 他们就会插手。

[ɪf] [ə; ei][mæn] [hɔːlz] [daʊn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæg] , [wiː; wi] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ;

If a man hauls down the American flag , we shoot him on the spot ;
如果 一个 男人 运输 向下 这 美国人 旗帜 , 我们 射击 他 在 这 点 ;

如果有人扯下美国国旗, 我们就当场击毙他;

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [səˈdʒest] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn] ['mjuːtl,erɪs] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,

and now we suggest that if any man mutilates the Bible ,
和 现在 我们 建议 那 如果 任何 男人 残害 这 圣经 ,

现在我们建议, 如果有人篡改圣经,

[wiː; wi] [rʌn] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sprɛd] [aɪˈtiː] .

we run an umbrella into him and spread it .
我们 跑步 一个 伞 进入 他 和 传播 它 .

我们用伞撞他, 然后把伞撑开。

[ðə; ði][oʊld][ˈbaɪb(ə)][dʒʌst] [fɪld] [ðə; ði] [bɪl] ,

The old Bible just filled the bill ,
这 老的 圣经 只是 已填 这 账单 ,

旧版圣经正好符合要求。

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] ['evri] [nuː] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['prɪntɪd] [wɪl] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd][get]

and we hope every new one that is printed will lay on the shelves and get
和 我们 希望 每一个 新的 一 那 是 打印 将要 躺 在 这 货架 和 得到

[ˈsaʊər] .

sour .
酸的 .

我们希望每一本新印出来的书都能放在书架上, 然后变质。

[ðɪs] [rɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)][ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈsendieri] .

This revision of the Bible is believed to be the work of an incendiary .
这 修订 的 这 圣经 是 相信 到 是 这 工作 的 一个 燃烧的 .

人们认为这次对圣经的修订是煽动者所为。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; ei] [skiːm] [ɡɑːt][ʌp][baɪ] ['brɪtɪʃ] [bʊk] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][ˈpaɪəs]

It is a scheme got up by British book publishers to make money out of pious
它 是 一个 方案 得到 向上 经过 英国 书 出版商 到 制作 钱 出去 的 虔诚的

[ˈpiːp(ə)] .

people .
人们 .

这是英国图书出版商为了从虔诚的信徒身上赚钱而炮制出来的骗局。

[aɪˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˈspekjəleɪtəz] [get] [ʌp][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ɑːn][pɔːrk][ɔːr] [wiːt] .
It is on the same principle that speculators get up a corner on pork or wheat .
它是 在 这 相同的 原则 那 投机者 得到 向上 一个 角落 在 猪肉 或者 小麦 .
这与投机者垄断猪肉或小麦价格的原理相同。

[ðeɪ] [gɑːt] [rɪˈvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈprɪntɪd] [ˈbaɪbəlz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][wɜːrld] ,
They got revision , and printed Bibles enough to supply the world ,
他们 得到 修订 , 和 打印 圣经 足够的 到 供应 这 世界 ,
他们进行了修订, 并印刷了足够全世界使用的圣经。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let] [aʊt] [wʌn][fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] [ˈmʌni] .
and would not let out one for love or money .
和 会 不是 让 出去 一 为了 爱 或者 钱 .
即使付出再多的爱或钱, 他们也不会放走任何一个。

[nʌn] [wɜːr; wər][ˈdʒenjuɪn] [ənˈles] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbrɪtɪʃ] [fɜːrm][wʌz; wəz] [bloʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l]
None were genuine unless the name of this British firm was blown in the bottle
没有任何 是 真的 除非 这 姓名 的 这 英国 公司 曾是 吹 在 这 瓶子
.
:
.
除非瓶子上吹出了这家英国公司的名字, 否则都不是真的。

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈbaɪbəlz][wɜːr; wər] [ɪpt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [baɪ][ðə; ði][fɜːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] “ [lɔːŋ] ”
Millions of Bibles were shipped to this country by the firm that was “ long ”
百万 的 圣经 是 已发货 到 这 国家 经过 这 公司 那 曾是 “ 长的 ”
[ɑːn][ˈbaɪbəlz] ,
on Bibles ,
在 圣经 ,
这家大量囤积圣经的公司向这个国家运送了数百万本圣经。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɑːrkt] [ˈsʌd(ə)nli] ,
and they were to be thrown on the market suddenly ,
和 他们 是 到 是 抛掷 在 这 市场 突然 ,
它们将被突然投放市场。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [lɒkt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [meɪd]
after being locked up and guarded by the police until the people were made
后 存在 已锁定 向上 和 守卫 经过 这 警察 直到 这 人们 是 制成
[ˈhʌŋɡri] [fɔːr; fər][ˈbaɪbəlz] .
hungry for Bibles .
饥饿的 为了 圣经 .
在被警察关押和看守之后, 人们渴望得到圣经。

[ðə; ði] [ɪˈdɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈædvɜːtaɪzd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] ,
The edition was advertised like a circus ,
这 版 曾是 广告 喜欢 一个 马戏团 ,
该版本的宣传造势简直像马戏团表演一样。

[ænd; ənd] [dɔːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊpənd] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and doors were to be opened at six o'clock in the morning .
和 门 是 到 是 打开 在 六 点钟 在 这 早晨 .
大门将于早上六点开门。

[əˈmerɪkən] [ˈpʌblɪʃərz] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [tuː] ,
American publishers who wanted to publish the Bible , too ,
美国人 出版商 WHO 通缉 到 发布 这 圣经 , 也 ,
也想出版圣经的美国出版商

[gɑ:t] [kəm'pɑ:zɪtər] ['redi] [tu:; tə] [rʌ] [aʊt][ə; eɪ] [tʃi:p] ['baɪb(ə)l] [wɪðɪn] [twelv] ['aʊərz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
got **compositors** **ready** **to** **rush out** **a** **cheap** **Bible** **within** **twelve** **hours** , **and** **the**
得到 排版机 准备好 到 匆忙 出去 一个 便宜的 圣经 之内 十二 小时 , 和 这
[ˈbrɪtnz] ,
Britons ,
英国人 ,

英国人让排版工人做好准备，在十二小时内赶制出一本廉价的圣经，而英国人.....

[hu:] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][kɔ:rnər][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] , [kɔ:ld] [ði:z] [ə'merɪkən] ['pʌblɪʃərz]
who **were** **running** **the** **corner** **on** **the** **Word** **of** **God** , **called** **these** **American** **publishers**
WHO 是 跑步 这 角落 在 这 单词 的 上帝 , 称为 这些 美国人 出版商
[ˈpaɪərɪts] .
pirates .
海盗 .

那些篡改上帝圣言的人称这些美国出版商为海盗。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][men] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpaɪərɪts][fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [fri:]
The **idea** **of** **men** **being** **pirates** **for** **printing** **a** **Bible** , **which** **should** **be** **as** **free**
这 主意 的 男人 存在 海盗 为了 印刷 一个 圣经 , 哪个 应该 是 作为 自由的
[æz; əz][sæl'veɪʃ(ə)n] .
as **salvation** .
作为 救恩 .

竟然有人认为印刷圣经的人是海盗，而圣经本应像救赎一样自由。

[ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [ðæt][hæd; həd][ðə; ði]['baɪbəlz] ['teləgræft] [tu:; tə][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
The **newspapers** **that** **had** **the** **Bibles** **telegraphed** **to** **them** **from** **the** **east** ,
这 报纸 那 有 这 圣经 电报 到 他们 从 这 东方 ,
[wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ][ˈpaɪərɪts] .
were **also** **pirates** .
是 还 海盗 .

那些从东方电报收到圣经的报纸，也是盗版报纸。

[oʊ] , [ðə; ði] [rɪ'vɪz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [θri:] - [kɑ:rd] ['mɑ:ntɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
O , **the** **revision** **is** **a** **three** **-** **card** **monte** **speculation** ; **that** **is** **all** **it** **is** .
哦 , 这 修订 是 一个 三 - 卡片 蒙特 推测 ; 那 是 全部 它 是 .

哦，这次修订不过是三张牌骗局的投机；仅此而已。

[dʒiʊ; dʒi:ə; dʒi'a:] . [ˈdʌblju:] . [pek] , [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['ri:s(ə)ntli] [drɪ'livərd] [æn; ən] [ə'dres] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
Geo : **W** . **Peck** , **of** **the** **Sun** , **recently** **delivered** **an** **address** **before** **the**
地理 : W : 啄 , 的 这 太阳 , 最近 发表 一个 地址 前 这
[wɪs'kɑ:nsɪn] [steɪt] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Wisconsin **State** **Dairyman's** **Association** :
威斯康星州 状态 - 协会 .

《太阳报》的乔治·W·佩克最近在威斯康星州乳业协会发表了讲话。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt] :
The **following** **is** **an** **extract** **from** **the** **document** :
这 下列的 是 一个 提炼 从 这 文档 :

以下摘自该文件：

[ˈfeləʊ] - : [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][em 'i:] , [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
Fellow **creamationists** : **In** **calling** **upon** **me** , **on** **this** **occasion** ,
同伴 - : 在 呼叫 之上 我 , 在 这 场合 ,

各位火葬同仁：值此之际，我谨代表火葬会致以问候。

[tu:; tə] [ɪn'lart(ə)n] [ju:; jʊ][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðæt] [ɪz] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'merɪkənz] ,
to **enlighten** **you** **upon** **a** **subject** **that** **is** **dear** **to** **the** **hearts** **of** **all** **Americans** ,
到 开导 你 之上 一个 主题 那 是 亲爱的 到 这 心 的 全部 美国人 ,
为了让大家了解一个所有美国人都非常关心的话题，

[juː; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][ðə; ði][raɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
you have got the right man in the right place .
你 有 得到 这 正确的 男人 在 这 正确的 地方 .

你找对了人，让他待在了合适的位置。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [praʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [hoʊm][ænd; ənd][ʌn'foʊld] [trʊθs] [ðæt] [hæv; həv]
It makes me proud to come to my old home and unfold truths that have
它 制作 我 自豪的 到 来 到 我的 老的 家 和 展开 真相 那 有
[bɪn] ['foʊldɪd] [sɪns] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .
been folded since I can remember .
到过 折叠 自从 我 能 记住 .

回到我的故乡，揭开那些我记忆中一直被掩盖的真相，让我感到无比自豪。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [sed] [baɪ] ['skoːfərz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][maɪ]
It may be said by scoffers , and it has been said to - day , in my
它 可能 是 说 经过 嘲讽者 , 和 它 有 到过 说 到 - 天 , 在 我的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

或许有人会这样嘲讽，而且今天就有人当着我的面这样说：

[ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['i:v(ə)n] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] .
that I didn't know enough to even milk a cow .
那 我 没有 知道 足够的 到 甚至 牛奶 一个 奶牛 .

我当时甚至连挤牛奶都不会。

[aɪ][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ælə'geɪʃn] ; [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði] ['æli,geɪtər] .
I deny the allegation ; show me the allegator .
我 否定 这 指控 ; 展示 我 这 鳄鱼 .

我否认这项指控；请把指控者指认出来。

[ɪf] ['eni] ['dʒent(ə)lmən]['prez(ə)nt][hæz; həz][gɔ:t][ə; eɪ] [kaʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]
If any gentleman present has got a cow here with him , and I can
如果 任何 绅士 展示 有 得到 一个 奶牛 这里 和 他 , 和 我 能
['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [kloʊðz] - ['rɪŋər] ,
borrow a clothes - wringer ,
借 一个 衣服 - 绞干机 ,

如果在场的哪位先生正好带着牛，我可以借用一下拧衣机，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr][nɔːt] .
I will show you whether I can milk a cow or not .
我 将要 展示 你 无论 我 能 牛奶 一个 奶牛 或者 不是 .

我这就向你们展示我到底会不会挤牛奶。

[ɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃiːz] [maɪn] [hɪr] ['hændɪ] , [aɪ] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] —
Or , if there is a cheese mine here handy , I will demonstrate that I can —
或者 , 如果 那里 是 一个 奶酪 矿 这里 便利 , 我 将要 证明 那 我 能 —
['rʌnɪt] .
runnet .
跑网 .

或者，如果这里正好有个奶酪矿，我就会证明我可以——用滚网。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['ɪndəstriːz] .
The manufacture of cheese and butter has been among the earliest industries .
这 生产 的 奶酪 和 黄油 有 到过 之中 这 最早 行业 .

奶酪和黄油的生產是最早的工业之一。

[ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
Away back in the history of the world ,
离开 后退 在 这 历史 的 这 世界 ,

很久以前，在世界历史上，

[wiː, wi][faɪnd][ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [kən'veɪŋ] [ðer; ðər][mɪlk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡɑːrdn][ʌv; əv] [ˈiːdn] ,
we find Adam and Eve conveying their milk from the garden of Eden ,
我们 寻找 亚当 和 前夕 传递 他们的 牛奶 从 这 花园 的 伊甸园 ,
我们看到亚当和夏娃正从伊甸园里运走他们的乳汁 ,

[ɪn][ə; eɪ][wʌn] - [hɔːrs] [ˈwægən][tuː; tə][ðə; ði][kuːl] [sprɪŋ] [tʃiːz] [ˈfækt(ə)ri] , [tuː; tə][biː; bi] [weɪd] [ɪn]
in a one - horse wagon to the cool spring cheese factory , to be weighed in
在 一个 一 - 马 车皮 到 这 凉爽的 春天 奶酪 工厂 , 到 是 称重 在
[ðə; ði] [ˈbæləns] .
the balance .
这 平衡 .

用一辆单马拉的马车送到凉爽的春天奶酪厂 , 放在天平上称重。
[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪs'kredit] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪtɪŋ]
Whatever may be said of Adam and Eve to their discredit in the marketing
任何 可能 是 说 的 亚当 和 前夕 到 他们的 诋毁 在 这 营销
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɔːrtʃərd] ,
of the products of their orchard ,
的 这 产品 的 他们的 果园 ,
无论人们对亚当和夏娃在果园产品销售方面有何不敬之言 ,

[aɪ'tiː][hæz; hæz] [ˈnevər] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd][pʊt] [ˈwɔːtər][ɪn]
it has never been charged that they stopped at the pump and put water in
它 有 绝不 到过 带电 那 他们 停止 在 这 泵 和 放 水 在
[ðer; ðər][mɪlk][kænz] .
their milk cans .
他们的 牛奶 罐头 .

从未有人指控他们曾在加油站停下来 , 往牛奶罐里装水。
[ˈdaʊtləs] [juː; jʊ][ɔːl] [rɪ'membər] [haʊ] [keɪn] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈeɪbəl][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ˈeɪbəl] [wʊd] [nɑːt]
Doubtless you all remember how Cain killed his brother Abel because Abel would not
毫无疑问 你 全部 记住 如何 该隐 被杀 他的 兄弟 亚伯 因为 亚伯 会 不是
[let][hɪm; ɪm][duː][ðə; ði] [ˈtʃɜːrɪŋ] .
let him do the churning .
让 他 做 这 搅拌 .

想必大家都记得该隐是如何杀死他的兄弟亚伯的 , 因为亚伯不让他搅动圣水。
[wiː, wi][kæn; kən] [ˈpɪktʃər] [keɪn][ænd; ənd][ˈeɪbəl] [ˈdraɪvɪŋ] [muːli] [kaʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm]
We can picture Cain and Abel driving mooly cows up to the house from
我们 能 图片 该隐 和 亚伯 驾驶 穆利 牛 向上 到 这 房子 从
[ðə; ði] [ˈpæstʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ,
the pasture in the southeast corner of the garden ,
这 牧场 在 这 东南 角落 的 这 花园 ,
我们可以想象该隐和亚伯赶着一群嗷嗷待哺的母牛从花园东南角的牧场来到房子前。

[ænd; ənd][ˈædəm] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] [peɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [θriː] - [legd] [stuːl]
and Adam standing at the bars with a tin pail and a three - legged stool
和 亚当 常设 在 这 酒吧 和 一个 锡 桶 和 一个 三 - 腿 凳子
,
.
,

亚当站在吧台边 , 手里拿着一个锡桶和一个三脚凳。
[ˈsmʊʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɪrʃəm; ˈmɪrʃɔːm][paɪp][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] “ [həʊld][ðə; ði][fɔːrt][fɔːr; fər][aɪ][eɪ'em] [ˈkʌmɪŋ]
smoking a meerschaum pipe and singing “ Hold the fort for I am coming
吸烟 一个 海泡石 管道 和 歌唱 “ 抓住 这 堡 为了 我 是 未来
[θruː] [ðə; ði] [raɪ] ,
through the rye ,
通过 这 黑麦 ,
一边抽着海泡石烟斗 , 一边唱着“坚守阵地 , 因为我正穿过黑麦田” ,

“ [waɪ] [i:v] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [və'reændə] [ˈɔ:l'tərɪŋ] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ][læst] [ˈjɪrz] [ˌpɑ:lə'heɪz] ,
“ **while Eve sat on the verandah altering over her last year's polonaise** ,
“ 尽管 前夕 卫星 在 这 阳台 改变 超过 她 最后的 年 波兰舞曲 ,
“当伊芙坐在阳台上修改她去年写的波兰舞曲时.....”

[ænd; ənd] [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [hu:] [stəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mɪlk] [haʊs] [ˈsɪŋɪŋ] ,
and winking at the devil who stood behind the milk house singing ,
和 眨眼 在 这 魔鬼 WHO 站立 在后面 这 牛奶 房子 歌唱 ,
还朝站在牛奶房后面唱歌的魔鬼眨了眨眼,

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˈeɪndʒl] .
“ **I want to be an angel** .
“ 我 想 到 是 一个 天使 :
“我想成为一名天使。”

[ˈæftər][hi:; hi][gɑ:t] [θru:] [ˈmɪlkɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [i:v] [ˈblʌʃɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi]
“ **After he got through milking he came up and saw Eve blushing** , **and he**
“ 后 他 得到 通过 挤奶 他 来了 向上 和 锯 前夕 脸红 , 和 他
[sed] ,
said ,
说 ,
“他挤完奶后走过来，看到夏娃脸红了，就说：

“ [ˈmædəm] , [tʃi:z] [aɪ 'ti:] , “ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] [aɪ 'ti:] .
“ **Madame , cheese it** , “ **and she chose it** .
“ 夫人 , 奶酪 它 , “ 和 她 选择 它 :
“夫人，选奶酪吧，”她就选了奶酪。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
But to come down to the present day ,
但 到 来 向下 到 这 展示 天 ,
但回到今天，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [tʃi:z] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv]
we find that cheese has become one of the most important branches of
我们 寻找 那 奶酪 有 变得 一 的 这 最多 重要的 分支 的
[ˌmænjʊ'fæktʃər] .
manufacture :
生产 :
我们发现，奶酪已成为制造业最重要的分支之一。

[aɪ 'ti:][ɪz][nekst][ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈɪntrəst] .
It is next in importance to the silver interest .
它 是 下一个 在 重要性 到 这 银 兴趣 :
它的重要性仅次于白银利息。

[ænd; ənd] , [ˈfeləʊ] [tʃi:z] [mɑ:ŋgər] ,
And , fellow cheese mongers ,
和 , 同伴 奶酪 贩卖者 ,
各位奶酪商同行们，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈdu:ɪŋ] [jɔ:r'selvz] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [pə'tɪ(ə)n] [ˈkɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [pæs]
you are doing yourselves great injustice that you do not petition congress to pass
你 是 正在做 你们自己 伟大的 不公正 那 你 做 不是 请愿 国会 到 经过
[ə; eɪ] [bɪl] [tu:; tə][ri:'mɑ:nə'taɪz] [tʃi:z] .
a bill to remonetize cheese .
一个 账单 到 重新盈利 奶酪 :
你们不向国会请愿，要求通过一项法案，使奶酪重新货币化，这是对你们自身的极大不公。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tʃiːz] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [ˈsɪlvər] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr]
There is more cheese raised in this country than there is silver , and it is more
那里 是 更多的 奶酪 提高 在 这 国家 比 那里 是 银 , 和 它 是 更多的
[ˈvæljuəb(ə)] .
valuable .
有价值的 .

这个国家生产的奶酪比白银还多，而且奶酪更有价值。

[səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][nɔːt] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ɪn] [ˈθɜːrti] [deɪz] ,
Suppose you had not eaten a mouthful in thirty days ,
认为 你 有 不是 吃 一个 一口气 在 三十 天 ,
[ænd; ʌnd][juː; jʊ][fʊd; fəd][hæv; həv] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [stæmpt] [aʊt]

and you should have placed on the table before you ten dollars stamped out
和 你 应该 有 放置 在 这 桌子 前 你 十 美元 盖章 出去
[ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ˈbʊliən] [ɑːn][wʌn] [pleɪt] [ænd; ʌnd][naɪn][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [stæmpt] [aʊt][ʌv; əv] [tʃiːz] [ˈbʊliən]
of silver bullion on one plate and nine dollars stamped out of cheese bullion
的 银 金条 在 一 盘子 和 九 美元 盖章 出去 的 奶酪 金条
[ɑːn] [əˈnʌðər] [pleɪt] .
on another plate .
在 其他 盘子 .

你应该把十美元的银条印章放在你面前的桌子上，把九美元的奶酪条印章放在另一个盘子里。

[wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [fɜːrst] ?
Which would you take first ?
哪个 会 你 拿 第一的 ?
[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [fɜːrst] [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [fɜːrst] ?
你会先选哪个？

[ðəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [tʃiːz] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [wʊd] [biː; bi][ten] [pər] [sent] ,
Though the face value of the nine cheese dollars would be ten per cent ,
尽管 这 脸 价值 的 这 九 奶酪 美元 会 是 十 每 中心 ,
[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃiːz] .
虽然这九美元奶酪的面值只有百分之十，

[bɪˈləʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ten] [ˈsɪlvər][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃiːz] .
below the face value of ten silver dollars , you would take the cheese .
以下 这 脸 价值 的 十 银 美元 , 你 会 拿 这 奶酪 .
[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃiːz] .
如果面值低于十个银元，你就拿奶酪。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbetər] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] .
You could use it to better advantage in your business .
你 可以 使用 它 到 更好的 优势 在 你的 商业 .
[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd][juːz][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbetər] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] .
你可以更好地利用它来发展你的业务。

[hens] [aɪ] [seɪ] [tʃiːz] [ɪz] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)][ðæn; ðən][ˈsɪlvər] ,
Hence I say cheese is more valuable than silver ,
因此 我 说 奶酪 是 更多的 有价值的 比 银 ,
[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd][juːz][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbetər] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] .
所以我说奶酪比白银更有价值。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][fʊd; fəd][biː; bi] [meɪd] [ˈliːg(ə)] [ˈtendər] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈdets] , [ˈpʌblɪk] [ænd; ʌnd] [ˈpraɪvət] ,
and it should be made legal tender for all debts , public and private ,
和 它 应该 是 制成 合法的 投标 为了 全部 债务 , 民众 和 私人的 ,
[ɪkˈsept] [pjuː] [rent] .
except pew rent .
除了 座位 租 .

它应该成为偿还所有公共和私人债务的法定货币，但教堂座位租金除外。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈemɪnənt] [ˌfɪnən'sɪrɪz] , [huː] [hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrənsɪ]
I may be in advance of other eminent financiers , who have studied the currency
我 可能 是 在 进步 的 其他 杰出 金融家 , WHO 有 研究 这 货币
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,

我可能比其他研究过货币问题的杰出金融家更有远见。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ˈdɪstənt] ,
but I want to see the time come , and I trust the day is not far distant ,
但 我 想 到 看 这 时间 来 , 和 我 相信 这 天 是 不是 远的 遥远 ,
但我希望看到那一天到来, 而且我相信那一天不会太远。

[wen] - [wʌn] / [tuː'tuː] [greɪnz] [ʌv; əv] [tʃiːz] [wɪl] [biː; bi] [iː'kwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdaːlər][ɪn] [ˈkɑːdfɪʃ] ,
when 412 1 / 2 grains of cheese will be equal to a dollar in codfish ,
什么时候 - 1 / 2 谷物 的 奶酪 将要 是 平等的 到 一个 美元 在 鳕鱼 ,
当412.5格令的奶酪价值相当于一美元的鳕鱼时,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmerɪ] [ˈdʒɪŋɡl][ʌv; əv] [ˈslaɪsɪz][ʌv; əv] [tʃiːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [ˈevri] [ˈpɑːkɪt] .
and when the merry jingle of slices of cheese shall be heard in every pocket .
和 什么时候 这 欢乐 铃铛 的 切片 的 奶酪 将 是 听到 在 每一个 口袋 .
当奶酪片的叮当声响彻每个口袋。

[ðen] [ˈevri] [tʃiːz] [ˈfækt(ə)rɪ][kæən; kən] [meɪk] [ɪts] [oʊn] [kɔɪn] , [ˈmʌni] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] ,
Then every cheese factory can make its own coin , money will be plenty ,
然后 每一个 奶酪 工厂 能 制作 它是自己的 硬币 , 钱 将要 是 很多 ,
这样一来, 每家奶酪厂都能自己印钞, 钱就多得是了。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnevər] [wɪl] [biː; bi] [ˈeni] [mɔːr] [wɔːr] .
everybody will be happy , and there never will be any more war .
大家 将要 是 快乐的 , 和 那里 绝不 将要 是 任何 更多的 战争 .
所有人都会幸福, 再也不会再有战争了。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [haʊ] [ðɪs] [ˈkɜːrənsɪ] [kæən; kən][biː; bi] [ɪ ˈrɪ'diːmd] ?
It may be asked how this currency can be redeemed ?
它 可能 是 问 如何 这 货币 能 是 已赎回 ?
有人可能会问, 这种货币如何兑换?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkɑːntrə'vɜːrtəb(ə)][bɑːnd] , [meɪd] [ʌv; əv] [ˈlɪmbəːgə] [tʃiːz] , [wɪtʃ] [ɪz]
I would have an incontrovertible bond , made of Limburger cheese , which is
我 会 有 一个 无可辩驳的 纽带 , 制成 的 林堡 奶酪 , 哪个 是
[strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdʊrəb(ə)] .
stronger and more durable .
更强 和 更多的 耐用的 .
我将拥有牢不可破的纽带, 由林堡奶酪制成, 它更坚固、更耐用。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [juː; jʊ][kæən; kən] [tel] [ðə; ði] [rɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] [mæn][baɪ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]
When this is done you can tell the rich from the poor man by the smell of
什么时候 这 是 完毕 你 能 告诉 这 富有的 从 这 贫穷的 男人 经过 这 闻 的
[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
his money .
他的 钱 .

这样做之后, 你就可以通过闻到钱的味道来分辨富人和穷人了。

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes][duː][nɑːt][iːv(ə)n][get][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
Now - a - days many of us do not even get a smell of money ,
现在 - 一个 - 天 许多 的 我们 做 不是 甚至 得到 一个 闻 的 钱 ,
如今, 我们很多人甚至连金钱的气息都闻不到。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [deɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈzefər] [wɪl] [waːft; wæft][tuː; tə][juːˈes]
but in the good days which are coming the gentle zephyr will waft to us
但 在 这 好的 天 哪个 是 未来 这 温和的 和风 将要 飘动 到 我们
[ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] - [ˈbɑdɪd] [ˈlɪmbəːgə] ,
the able - bodied Limburger ,
这 有能力的 - 有形的 林堡 ,
但在即将到来的美好日子里, 和煦的微风会将健壮的林堡人吹向我们。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ][jæl; jəl] [noʊ] [ðæt] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈplenti] .
and we shall know that money is plenty .
和 我们 将 知道 那 钱 是 很多 .
我们将知道钱财充足。

[ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv] [tʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ðæt] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][kæn; kən] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][æz; əz]
The manufacture of cheese is a business that a poor man can engage in as
这 生产 的 奶酪 是 一个 商业 那 一个 贫穷的 男人 能 从事 在 作为
[wel] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
well as a rich man .
出色地 作为 一个 富有的 男人 .
奶酪生产是一项穷人和富人都能从事的行业。

[aɪ] [seɪ] [aɪˈtiː] , [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [ˌkɔːntrəˈdɪkʃn] , [ænd; ənd] [seɪ] [aɪˈtiː][ˈboʊdli] , [ðæt] [ə; eɪ]
I say it , without fear of successful contradiction , and say it boldly , that a
我 说 它 , 没有 害怕 的 成功的 矛盾 , 和 说 它 大胆地 , 那 一个
[pʊr] [mæn][wɪð; wɪθ] ,
poor man with ,
贫穷的 男人 和 ,
我毫不畏惧地断言, 一个穷人,

[seɪ] - [kaʊz] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈθɜːrəli] [ˌʌndəˈstændz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,
say 200 cows , if he thoroughly understands his business ,
说 - 牛 , 如果 他 彻底 明白 他的 商业 ,
假设他对自己生意的了解非常透彻, 那么他可能会养200头牛。

[kæn; kən] [ˈmɑːrkɪt] [mɔːr] [tʃiːz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [oʊnz] - [ˈɑːksn] .
can market more cheese than a rich man who owns 300 oxen .
能 市场 更多的 奶酪 比 一个 富有的 男人 WHO 拥有 - 牛 .
他能卖出的奶酪比拥有 300 头牛的富翁还多。

[ðɪs] [ɪz] [səˈseptəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] .
This is susceptible of demonstration .
这 是 易受影响的 的 示范 .
这一点是可以证明的。

[ɪf] [maɪ] [bɔɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
If my boy showed a desire to become a statesman , I would say to him ,
如果 我的 男生 显示 一个 欲望 到 变得 一个 政治家 , 我 会 说 到 他 ,
如果我的儿子表现出想成为政治家的愿望, 我会对他说:

" [jʌŋ] [mæn] , [get] [ˈmæɪrɪd] , [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmuːli] [kaʊ] , [goʊ][tuː; tə] [jəˈbɔɪgən] [ˈkɑʊntɪ] , [ænd; ənd]
" **Young man , get married , buy a mooley cow , go to Sheboygan county , and**
" 年轻的 男人 , 得到 已婚 , 买 一个 穆利 奶牛 , 去 到 希博伊根 县 , 和
[stɑːrt][ə; eɪ] [tʃiːz] [ˈfækt(ə)rɪ] .
start a cheese factory .
开始 一个 奶酪 工厂 .
"年轻人, 结婚, 买一头奶牛, 去希博伊根县, 开一家奶酪厂。"

" [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [kaʊz] , [dɪd][aɪˈtiː][ˈevər] [əˈkɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **Speaking of cows , did it ever occur to you , gentlemen** ,
" 请讲 的 牛 , 做过 它 曾经 发生 到 你 , 先生们 ,
"说到牛, 各位先生, 你们有没有想过....."

[wʌt] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [wəd] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃəd; ʃəd] [ə'dɑːpt] ['muːli] [kaʊz] [ɪn'sted]
what a saving it would be to you if you should adopt mooley cows instead
什么 一个 保存 它 会 是 到 你 如果 你 应该 采纳 穆利 牛 反而
[ʌv; əv] [hɔːrnd] ['kæt(ə)] ?
of horned cattle ?
的 有角的 牛 ？

如果你饲养的是无角牛而不是有角牛，那你将会节省多少钱呢？

[aɪ 'ti:] [teɪks] [æt; ət] [liːst] [θri:] [tʌnz] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [graʊnd] [fiːd]
It takes at least three tons of hay and a large quantity of ground feed
它 需要 在 至少 三 吨 的 干草 和 一个 大的 数量 的 地面 喂养
['ænjuəli] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv][hɔːrnz][fæt] ,
annually to keep a pair of horns fat ,
每年 到 保持 一个 一对 的 角 胖的 ,
每年至少需要三吨干草和大量的饲料才能养活一对牛角。

[ænd; ənd] [wʌt] ['zːrθli] [juːz][ɑːr; ə] [ðeɪ] ?
and what earthly use are they ?
和 什么 尘世的 使用 是 他们 ？

它们究竟有什么实际用途？

[stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ə] ['ænjuəli] [kɪld] - , - ['greɪndʒɜːz][baɪ]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɔːrnz] .
Statistics show that there are annually killed 45 , 000 grangers by cattle with horns .
统计数据 展示 那 那里 是 每年 被杀 - , - 格兰杰 经过 牛 和 角 .
统计数据显示，每年有 45,000 名农民被有角的牛杀死。

[juː; jʊ] [pæs] [ɔːz] [tuː; tə] ['mʌzl] [dɔːgz] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][wʌn][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] [goʊz][mæd] ,
You pass laws to muzzle dogs , because one in ten thousand goes mad ,
你 经过 法律 到 枪口 狗 , 因为 一 在 十 千 去 疯狂的 ,
你制定法律给狗戴上嘴套，因为万分之一的狗会发疯。

[ænd; ənd] [jet] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ə] [kɪld] [baɪ]['kæt(ə)l][hɔːrnz][ðæn; ðən][baɪ][dɔːgz] .
and yet more people are killed by cattle horns than by dogs .
和 然而 更多的 人们 是 被杀 经过 牛 角 比 经过 狗 .
然而，被牛角杀死的人比被狗杀死的人要多。

[wʌt] [ðə; ði] ['kʌntri] [niːdz] [ɪz] [mɔːr] ['muːli] [kaʊz] .
What the country needs is more mooley cows .
什么 这 国家 需求 是 更多的 穆利 牛 .
这个国家需要更多肥牛。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
Now that I am on the subject ,
现在 那 我 是 在 这 主题 ,
既然说到这个话题，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][best] ['peɪɪŋ] [brɪːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['derɪ] .
it may be asked what is the best paying breed for the dairy .
它 可能 是 问 什么 是 这 最好的 付费 品种 为了 这 奶制品 .
可能会有人问，奶牛养殖中收入最高的品种是什么？

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊtʃɪn]['tʃaɪnə] .
My opinion is divided between the south down and the cochín china .
我的 观点 是 分割 之间 这 南 向下 和 这 科钦 中国 .
我的意见在南唐和交趾支那之间摇摆不定。

[sʌm; səm] [laɪk] [wʌn][ðə; ði][best] [ænd; ənd][sʌm; səm][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][em 'iː] ,
Some like one the best and some the other , but as for me ,
一些 喜欢 一 这 最好的 和 一些 这 其他 , 但 作为 为了 我 ,
有些人喜欢其中一个最好的，有些人喜欢另一个最好的，但对我来说，

[gɪv] [em 'i:] ['lɪbərtɪ] [ɔ:r] [gɪv] [em 'i:] [deθ] .
give me liberty or give me death .
给 我 自由 或者 给 我 死亡 .

不自由，毋宁死。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [rɪ'fɔ:mz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [i'no:ɡjureɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [ʌv; əv] [tʃi:z] .
There are many reforms that should be inaugurated in the manufacture of cheese .
那里 是 许多 改革 那 应该 是 就职典礼 在 这 生产 的 奶酪 .
奶酪生产领域有很多改革亟待推行。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃi:z] [bi:; bi] [meɪd] [raʊnd] ?
Why should cheese be made round ?
为什么 应该 奶酪 是 制成 圆形的 ?

奶酪为什么要做成圆形的？

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [brɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tʃi:z] [raʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .
I am inclined to the belief that the making of cheese round is a superstition .
我 是 倾斜 到 这 信仰 那 这 制作 的 奶酪 圆形的 是 一个 迷信 .
我倾向于认为制作圆形奶酪是一种迷信。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈræðər] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [skwer] [pi:s] [ʌv; əv] [tʃi:z] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wedʒ] -
Who had not rather buy a good square piece of cheese , than a wedge -
WHO 有 不是 相当 买 一个 好的 正方形 片 的 奶酪 , 比 一个 楔 -
[ʃeɪp] [tʃʌŋk] ,
shape chunk ,
形状 块 ,

谁会不想买一块好的方形奶酪，而不是一块楔形的呢？

[ɔ:l][raɪnd][æt; ət][wʌn] [end] ,
all rind at one end ,
全部 果皮 在 一 结尾 ,

果皮都集中在一端，

[ænd; ənd][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:ŋɡrəsmənz] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['vɒtɪŋ] [bæk] [peɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ʌðər]
and as thin as a Congressman's excuse for voting back pay at the other
和 作为 薄的 作为 一个 国会议员的 原谅 为了 表决 后退 支付 在 这 其他
?
?
?

难道这借口跟国会议员为投票支持补发工资找的借口一样站不住脚吗？

[meɪk] [jʊr; jər] [tʃi:z] [skwer] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'su:mər] [wɪl] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər] .
Make your cheese square and the consumer will rise up and call you another .
制作 你的 奶酪 正方形 和 这 消费者 将要 上升 向上 和 称呼 你 其他 .
如果你的奶酪是方形的，消费者就会反感，转而选择其他品牌。

[ə'nʌðər] [rɪ'fɔ:rm] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [i'no:ɡjureɪtɪd] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [və'nɪr] [ðə; ðɪ] [tʃi:z] [wɪð; wɪθ]
Another reform that might be inaugurated would be to veneer the cheese with
其他 改革 那 可能 是 就职典礼 会 是 到 单板 这 奶酪 和
[ˈbɪldɪŋ] [ˈpeɪpər][ɔ:r] [ˈklæbərd] ,
building paper or clapboards ,
建筑 纸 或者 护墙板 ,

另一项可能推行的改革措施是用建筑用纸或木板包裹奶酪。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] - ['ɑ:nəd] [pi:s] [ʌv; əv] ['taʊəl] .
instead of the time - honored piece of towel .
反而 的 这 时间 - 荣幸 片 的 毛巾 .

而不是用传统的毛巾。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [tʃiːz] [kʌt] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæ; ði] [klɒθ] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [siːn]
I never saw cheese cut that I didn't think that the cloth around it had seen
我 绝不 锯 奶酪 切 那 我 没有 思考 那 这 布 大约 它 有 已见
[ˈsɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈpeɪ(ə)nt] .
service as a bandage on some other patient .
服务 作为 一个 绷带 在 一些 其他 病人 。

我从未见过切好的奶酪，而我却不认为包裹它的布曾经被用作其他病人的绷带。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] .
But I may have been wrong .
但 我 可能 有 到过 错误的 。

但我可能错了。

[əˈnʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , [ɪz][tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] [hoʊlz] [ɪn] [tʃiːz] .
Another thing that does not seem to be right , is to see so many holes in cheese .
其他 事物 那 做 不是 似乎 到 是 正确的 , 是 到 看 所以 许多 孔 在 奶酪 。

还有一点似乎不太对劲，就是奶酪上有很多孔洞。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ˈsɑːlɪd] [tʃiːz] , [wʌn] [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðæ; ði][oʊld] ['mæstərz] ,
It seems to me that solid cheese , one made by one of the old masters ,
它 似乎 到 我 那 坚硬的 奶酪 , 一 制成 经过 一 的 这 老的 大师 ,

在我看来，那种质地坚实的奶酪，是由一位老大师制作的，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [hoʊlz] [ɪn][aɪ 'tiː] — [aɪ][duː][nɑːt] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ˈtʃiːtɪŋ] ,
with no holes in it — I do not accuse you of cheating ,
和 不 孔 在 它 — 我 做 不是 控 你 的 作弊 ,

没有漏洞——我并没有指责你作弊。

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ə'feɪmd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [tʃiːz] [kʌt] ,
but don't you feel a little ashamed when you see a cheese cut ,
但 不 你 感觉 一个 小的 羞愧 什么时候 你 看 一个 奶酪 切 ,

但是，当你看到切开的奶酪时，难道你不会感到有点羞愧吗？

[ænd; ənd][ðæ; ði] [hoʊlz] [ɑːr; ər][ðæ; ði] [bɪɡɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ?
and the holes are the biggest part of it ?
和 这 孔 是 这 最大 部分 的 它 ?

而这些孔洞是其中最大的组成部分吗？

[ðæ; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsɛlz] [meɪ] [biː; bi] [ˈhændɪ] [fɔːr; fər][ðæ; ði] [ˈskɪpər] ,
The little cells may be handy for the skipper ,
这 小的 细胞 可能 是 便利 为了 这 船长 ,

这些小隔间对船长来说可能很有用。

[bʌt; bət][ðæ; ði] [kən'su:mər] [fiːlz] [ðæ; ði] [frɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnərməʊst] [soʊl] .
but the consumer feels the fraud in his innermost soul .
但 这 消费者 感觉 这 诈骗罪 在 他的 最内层 灵魂 。

但消费者内心深处却能感受到这种欺骗。

[ə'mʌŋ] [ðæ; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [meɪd] [ɪn][ðæ; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [ʌv; əv] [tʃiːz] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get]
Among the improvements made in the manufacture of cheese I must not forget
之中 这 改进 制成 在 这 生产 的 奶酪 我 必须 不是 忘记

[ðæt] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðæ; ði] [tʃiːz] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'zemb(ə)] [ðæ; ði] ['graɪndstoʊn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː]
that of late years the cheese does not resemble the grindstone as much as it
那 的 晚的 年 这 奶酪 做 不是 类似 这 磨石 作为 很多 作为 它

[dɪd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
did years ago .
做过 年 前 。

在奶酪制造工艺的诸多改进中，我不能忘记，近年来奶酪的外观已经不像多年前那样酷似磨石了。

[ðæ; ði] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [wen] , [ɪf] [ðæ; ði] [ˈfɑːrmər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['graɪndstoʊn] ,
The time has been when , if the farmer could not find his grindstone ,
这 时间 有 到过 什么时候 , 如果 这 农民 可以 不是 寻找 他的 磨石 ,

曾几何时，如果农夫找不到他的磨石，

[ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] ['mɔ:rtɪs] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:z] ,
all he had to do was to mortise a hole in the middle of a cheese ,
全部 他 有 到 做 曾是 到 榫 一个 洞 在 这 中间 的 一个 奶酪 ,
他只需要在奶酪中间凿个洞就行了。

[ænd; ənd][tɜ:rn][,aɪ 'ti:][ænd; ənd][graɪnd][hɪz; ɪz] [saɪð] .
and turn it and grind his scythe .
和 转动 它 和 研磨 他的 镰 .
然后转动镰刀，将其磨碎。

[bɪfɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈnaɪtroʊ] - [ˈglɪsərɪn] ,
Before the invention of nitro - glycerine ,
前 这 发明 的 硝基 - 甘油 ,
在硝化甘油发明之前，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜ:rk][tu:; tə] [hju:] [ɔ:f] [tʃi:z] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] .
it was a good day's work to hew off cheese enough for a meal .
它 曾是 一个 好的 天 工作 到 槎 离开 奶酪 足够的 为了 一个 一顿饭 .
一天下来，砍下足够做一顿饭的奶酪，真是不错的成果。

[taɪm] [hæz; həz] [wɜ:rkt] ['wʌndəz] [ɪn] [tʃi:z] .
Time has worked wonders in cheese .
时间 有 工作 奇迹 在 奶酪 .
时间对奶酪产生了奇妙的影响。

[ˈkʌlərd] ['kɑ:nsərt] [tru:ps] .
COLORED CONCERT TROUPES .
有色 音乐会 剧团 .
有色人种音乐会团体。

[ˈsʌmtaɪmz] [,aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑ:rdɪən]
Sometimes it seems as though the colored people ought to have a guardian
有时 它 似乎 作为 尽管 这 有色 人们 应该 到 有 一个 监护人
[ə'pɔɪntɪd] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
appointed over them .
任命 超过 他们 .
有时感觉好像应该为有色人种指定一名监护人。

[naʊ] , [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['kɑ:nsərt] [tru:p] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['splendɪd]
Now , you take a colored concert troupe , and though they may have splendid
现在 , 你 拿 一个 有色 音乐会 剧团 , 和 尽管 他们 可能 有 灿烂
[ˈvɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,
现在，你举一个有色人种的演唱团为例，虽然他们可能拥有美妙的歌喉，

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑ:pər'tu:nətiz] .
they do not know enough to take advantage of their opportunities .
他们 做 不是 知道 足够的 到 拿 优势 的 他们的 机会 .
他们缺乏足够的知识来把握机会。

['pi:p(ə)] [goʊ][tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)] ,
People go to hear them because they are colored people ,
人们 去 到 听到 他们 因为 他们 是 有色 人们 ,
人们去听他们的演出是因为他们是黑人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈni:groʊ] [ˈmelədɪz] ,
and they want to hear old - fashioned negro melodies ,
和 他们 想 到 听到 老的 - 造型 黑人 旋律 ,
他们想听老式的黑人旋律，

[ænd; ənd] [jet] [ði:z] [moʊk] [wɪl] [ˈtæk(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈɑ:prə] [ænd; ənd] [haɪ] [toʊnd] [ˈmju:zɪk] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt]
and yet these mokes will tackle Italian opera and high toned music that they don't
和 然而 这些 莫克斯 将要 处理 意大利语 歌剧 和 高的 色调 音乐 那 他们 不
[noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] .
know how to sing .
知道 如何 到 唱歌 .

然而，这些小家伙却要挑战他们根本不会唱的意大利歌剧和高音歌曲。

[ðeɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ði:z] [ˈfænsi] [ˈɒprəz] , [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [peɪ] [ˈeni] [əˈten](ə)n] .
They will sing these fancy operas , and people will not pay any attention .
他们 将要 唱歌 这些 想要 歌剧 , 和 人们 将要 不是 支付 任何 注意力 .
他们会演唱这些华丽的歌剧，但人们不会在意。

[əˈbɔ:ŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈproʊgræm] [ðeɪ] [wɪl] [sɪŋ] [sʌm; səm][oʊld] [ˈnɪɡər] [sɔ:ŋ] ,
Along toward the end of the programme they will sing some old nigger song ,
沿着 朝向 这 结尾 的 这 程序 他们 将要 唱歌 一些 老的 黑鬼 歌曲 ,
节目快结束时，他们会唱一首老黑鬼歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ˈferli] [ɡoʊz][waɪld][ænd; ənd] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] [aʊt] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] .
and the house fairly goes wild and calls them out half a dozen times .
和 这 房子 相当 去 荒野 和 呼叫 他们 出去 一半 一个 打 时代 .
屋里的人都沸腾了，纷纷指责他们不下六次。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈproʊgræm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmju:zɪk]
And yet they do not know enough to make up a programme of such music
和 然而 他们 做 不是 知道 足够的 到 制作 向上 一个 程序 的 这样的 音乐
[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] ,
as they can sing ,
作为 他们 能 唱歌 ,
然而，他们却没有足够的知识来编排一个包含他们能够演唱的这类音乐的节目单。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [wɑ:nt] .
and such as the audience want .
和 这样的 作为 这 观众 想 .
以及观众想要的那种。

[ðeɪ] [ɡet] [tu:][bɪɡ] , [ði:z] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)l][du:] , [ænd; ənd] [kɑ:nt] [straɪk] [ðer; ðər][ˈlev(ə)l] .
They get too big , these colored people do , and can't strike their level .
他们 得到 也 大的 , 这些 有色 人们 做 , 和 不能 罢工 他们的 等级 .
这些有色人种个头太大了，就无法达到他们的水平了。

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈkelɑ:g] , [ænd; ənd] [məˈri:] [roʊz] , [ænd; ənd] [ɡɜ:stɜ:] ,
People who have heard Kellogg , and Marie Roze , and Gerster ,
人们 WHO 有 听到 家乐氏 , 和 玛丽 罗泽 , 和 格斯特 ,
听过凯洛格、玛丽·罗泽和格斯特的人

[ɑ:r; ər] [sɪk] [wen] [ə; eɪ] [blæk] [kæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [red] [dres] [kʌmz] [aʊt][ænd; ənd] [ˈmə:dəz] [ðə; ði]
are sick when a black cat with a long red dress comes out and murders the
是 生病的什么时候 一个 黑色的 猫 和 一个 长的 红色的 裙子 来 出去 和 谋杀案 这
[seɪm] [ˈpi:sɪz] [ðə; ði][ˈprɪmə] [ˈdɑ:nə] [hæv; həv] [sʌŋ] .
same pieces the prima donnas have sung .
相同的 件 这 普里玛 唐娜 有 唱 .

当一只穿着红色长裙的黑猫出现，把那些歌剧女主角们唱过的曲子都毁掉时，人们会感到恶心。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ɡɜ:rl] [əˈtempt] [ə; eɪ] [sɪˈlek](ə)n] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈɔ:rgən] - [ˈɡraɪndər]
We have seen a colored girl attempt a selection from some organ - grinder
我们 有 已见 一个 有色 女孩 试图 一个 选择 从 一些 器官 - 磨床
[ˈɑ:prə] ,
opera ,
歌剧 ,
我们看到一位黑人女孩尝试演唱一些街头艺人歌剧选段，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [haʊl] [ænd; ənd] [skri:tʃ] , [ænd; ənd] [kætʃ] [hɜːr; həɹ] [breθ] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen]
and she would howl and screech , and catch her breath and come again
和 她 会 嚎 和 尖叫 , 和 抓住 她 气息 和 来 再次
,
.
.

她会嚎叫、尖叫，喘口气后又继续嚎叫。

[ænd; ənd] [wi:l] [ænd; ənd][ˈfaɪər][ˈvoʊk(ə)l] [ˈræpnəl] , [ˈlɪmbər] [ʌp] [hɜːr; həɹ] [ˈbætəri] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]
and wheel and fire vocal shrapnel , limber up her battery and take a
和 车轮 和 火 声乐 弹片 , 柔韧 向上 她 电池 和 拿 一个
[nuː] [pəˈzi](ə)n] ,
new position ,
新的 位置 ,

然后转动方向盘，发射声波碎片，重新调整状态，占据新的位置。

[ænd; ənd] [ʌnˈlɪmbər] [ænd; ənd][send] [ˈvɒliz] [ʌv; əv][səˈprænoʊ] [greɪp] [ænd; ənd] [ˈkænistər] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and unlimber and send volleys of soprano grape and cannister into the
和 解开 和 发送 截击 的 女高音 葡萄 和 罐 进入 这
[ˈɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

然后舒展身体，向观众席发射成串的女高音葡萄和罐子，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kætʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [noʊt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ænd; ənd]
and then she would catch on to the highest note she could reach and
和 然后 她 会 抓住 在 到 这 最高 笔记 她 可以 抵达 和
[hæŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːt] ,
hang to it like a dog to a root ,
悬挂 到 它 喜欢 一个 狗 到 一个 根 ,

然后她就会找到自己能唱到的最高音，像狗啃树根一样紧紧抓住不放。

[tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðei] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][hɜːr; həɹ][tuː; tə]
till you would think they would have to throw a pail of water on her to
直到 你 会 思考 他们 会 有 到 扔 一个 桶 的 水 在 她 到
[meɪk] [hɜːr; həɹ][let][goʊ] ,
make her let go ,
制作 她 让 去 ,

直到你觉得他们得往她身上泼一桶水才能让她松手为止。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈbaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈteriər] [wið; wɪθ][ə; eɪ][ræt]
and all the time she would be biting and shaking like a terrier with a rat
和 全部 这 时间 她 会 是 咬 和 摇晃 喜欢 一个 梗犬 和 一个 鼠
,
.
.

她会一直像猎犬追老鼠一样，又是咬又是抖。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ɡɪv] [wʌn] [kɪk] [æt; ət][læst][æt; ət][hɜːr; həɹ] [red] [treɪl] [wið; wɪθ][hɜːr; həɹ][haɪnd] [fʊt] ,
and finally give one kick at last at her red trail with her hind foot ,
和 最后 给 一 踢 在 最后的 在 她 红色的 踪迹 和 她 后 脚 ,
最后，她用后脚狠狠地踢了她留下的红色痕迹一脚。

[ænd; ənd] [bæk] [ɔːf][ðə; ði][steɪdʒ] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ɑːn]
and back off the stage looking as though she would have to be carried on
和 后退 离开 这 阶段 寻找 作为 尽管 她 会 有 到 是 携带 在
[ə; eɪ] [ˈdʌstpæn] ,
a dustpan ,
一个 簸箕 ,

她灰溜溜地走下舞台，看起来好像得用簸箕才能抬得动似的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] ['lðər] [ɪn] ['piti] [ænd; ənd] ['nevər]
and the people in the audience would look at each other in pity and never
和 这 人们 在 这 观众 会 看 在 每个 其他 在 遗憾 和 绝不
[gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [tʃɪr] ,
give her a cheer ,
给 她 一个 欢呼 ,

观众席上的人们会互相怜悯地看着她，从来不会为她欢呼。

[wen] , [ɪf] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['pætid] [hɜ:r; hər][leg] ,
when , if she had come out and patted her leg ,
什么时候 , 如果 她 有 来 出去 和 轻拍 她 腿 ,
如果她当时出来拍了拍自己的腿 ,

[ænd; ənd] [pʊt] [wʌn][hænd][ʌp] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪr] , [ænd; ənd] [sʌŋ] ,
and put one hand up to her ear , and sung ,
和 放 一 手 向上 到 她 耳朵 , 和 唱 ,
她抬起一只手放在耳边，唱道：

" [aɪz][ə; eɪ] [^wain] [tu:; tə] [si:] ['mæsə] ['dʒi:zəs] ['ɜ:ri] [ɪn][di:] ['mɔ:rnɪn] - ,
" **Ise a Gwine to See Massa Jesus Early in de Mornin '** ,
" 伊势 一个 格温 到 看 马萨 耶稣 早期的 在 德 早晨 - ,
"Ise a Gwine 将在清晨见到耶稣大师 ,

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [split] [ðə; ði] [er] [waɪd] ['oʊpən][wið; wiθ] [tʃɪrz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [aʊt]
" **they would have split the air wide open with cheers , and called her out**
" 他们 会 有 分裂 这 空气 宽的 打开 和 干杯 , 和 称为 她 出去
[faɪv] [taɪmz] .
five times .
五 时代 .

他们会爆发出雷鸣般的欢呼声，并五次公开指责她。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðeɪ] ['hævnt] [gɔ:t] [sens] .
The fact is , they haven't got sense .
这 事实 是 , 他们 还没有 得到 感觉 .
事实是，他们缺乏常识。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] - ['lʊkɪŋ] , [raʊnd] - ['ʃoʊldərd] , [sɪk] - ['lʊkɪŋ] ['kʌlərd] [mæn][ɪn]
There was a hungry - looking , round - shouldered , sick - looking colored man in
那里 曾是 一个 饥饿的 - 寻找 , 圆形的 - 肩部 , 生病的 - 寻找 有色 男人 在
[ðæt] [seɪm] ['pa:rti] ,
that same party ,
那 相同的 派对 ,
同一场聚会中，有一个面容憔悴、驼背、病恹恹的黑人男子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['prɒʊgræm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][vaɪə'ɪn]['soʊləʊ] .
that was on the programme for a violin solo .
那 曾是 在 这 程序 为了 一个 小提琴 独奏 .
那是节目单上的小提琴独奏曲目。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['lðər] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] ,
When he came out the people looked at each other , as much as to say ,
什么时候 他 来了 出去 这 人们 看起来 在 每个 其他 , 作为 很多 作为 到 说 ,
他出来的时候，人们面面相觑，仿佛在说：

" [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
" **Now we will have some fun** .
" 现在 我们 将要 有 一些 乐趣 .
“现在我们要好好玩玩了。”

” [ðə; ði] [moʊk] [strʌk] [æn, ən] [ˈætɪtu:d] [æz; əz] [nɪr] [oʊl] [bʊl] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ **The moke struck an attitude as near Ole Bull as he could with his**
” 这 驴 击 一个 态度 作为 靠近 奥莱 公牛 作为 他 可以 和 他的
[ˈnʌmbər] [rɪlev(ə)n] [fi:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɑ:lʊʊ] [tʃest] ,
number eleven feet and his hollow chest ,
数字 十一 脚 和 他的 空洞的 胸部 ;
“那家伙摆出了一副尽可能接近老牛的姿态，用他那11号的脚和空洞的胸膛，

[ænd; ənd] [pleɪd] [sʌm; səm][daɪəˈbɑ:lɪk(ə)l] [sɪˈleɪk(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [kæt] [ˈɑ:prə] [ðæt] [wʊd]
and played some diabolical selection from a foreign cat opera that would
和 玩 一些 邪恶的 选择 从 一个 外国的 猫 歌剧 那 会
[hæv; həv] [bɪn] [ˈsplendɪd] [ɪf] - [oʊl] [bʊl] [hæd; həd] [pleɪd] [aɪˈti:] ,
have been splendid if Wilhelmjor Ole Bull had played it ,
有 到过 灿烂 如果 - 奥莱 公牛 有 玩 它 ;
还演奏了一段选自外国猫歌剧的糟糕选段，如果由威廉少校奥勒·布尔来演奏，那该有多精彩啊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈbrʌðər] [ˈkʊdnt] [get] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:n] .
but the colored brother couldn't get within a mile of the tune .
但 这 有色 兄弟 不能 得到 之内 一个 英里 的 这 调 ;
但黑人兄弟却始终无法跟上这首曲子。

[hi:; hi] [ra:spt] [hɪz; ɪz][oʊld][ˌvaɪəˈlɪn][fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [grænd] ,
He rasped his old violin for twenty minutes and tried to look grand ,
他 粗糙的 他的 老的 小提琴 为了 二十 分钟 和 尝试 到 看 盛大 ;
他拉了二十分钟那把老旧的小提琴，努力装出一副高贵的样子。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [sɔ:r] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ,
and closed his eyes and seemed to soar away to heaven ,
和 关闭 他的 眼睛 和 似乎 到 翱翔 离开 到 天堂 ;
他闭上双眼，仿佛飞向了天堂。

— [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [wɪft] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] ,
— **and the audience wished to heaven he had** ,
— 和 这 观众 希望 到 天堂 他 有 ;
——观众们都巴不得他能来。

— [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [brɪˈkeɪm] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ænd; ənd] [skwi:zd] [ðə; ði][læst] [noʊt] [oʊt] ,
— **and when he became exhausted and squeezed the last note oat** ,
— 和 什么时候 他 成为 筋疲力尽的 和 挤压 这 最后的 笔记 燕麦 ;
——当他筋疲力尽，挤出最后一丝音符时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [prəˈfju:s] [ˌpɜ:rspəˈreɪʃn] ,
and the audience saw that he was in a profuse perspiration ,
和 这 观众 锯 那 他 曾是 在 一个 丰富的 汗 ;
观众们看到他汗流浹背。

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [bæk] .
they let him go and did not call him back .
他们 让 他 去 和 做过 不是 称呼 他 后退 ;
他们放他走了，没有再叫他回去。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [sɔ:d] [ɔ:f] “
If he had come out and sat on the back of a chair and sawed off “
如果 他 有 来 出去 和 卫星 在 这 后退 的 一个 椅子 和 锯 离开 “
[ðə; ði] [ˈdevəlz] [dri:m] ,
The Devil's Dream ,
这 魔鬼的 梦 ;
如果他走出来，坐在椅子背上，锯下《魔鬼的梦》，

” [ɔ:r] “ [ðə; ði] [ɑ:rˈkænzɔ:] [ˈtrævələr] ,
” **or The Arkansaw Traveler** ,
” 或者 ” 这 阿肯色州 游客 ;
”或“阿肯色州旅行者，

” [ðæt] [kraʊd] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn]
” **that crowd would have cheered him till he thought he was a bigger man**
” 那 人群 会 有 欢呼 他 直到 他 想法 他 曾是 一个 大 男人
[ðæn; ðən][grænt] .
than Grant .
比 授予 .

“那群人会为他欢呼，让他觉得自己比格兰特更伟大。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [sens] .
But he didn't have any sense .
但 他 没有 有 任何 感觉 .

但他毫无常识。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [send][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˈkɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈkʌlərd]
If some one will send a marked copy of this paper to some of these colored
如果 一些 一 将要 发送 一个 标记 复制 的 这 纸 到 一些 的 这些 有色
[ˈkɑːnsərt] [truːps] ,
concert troupes ,
音乐会 剧团 ,

如果有人能将这份文件的标记副本寄给其中一些有色人种的演出团体，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][hɪnt] , [ænd; ʌnd] [sɪŋ] [ˈnɪgər] [ˈsɔŋz] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]
and they will take the hint , and sing nigger songs , they will make a heap of
和 他们 将要 拿 这 暗示 , 和 唱歌 黑鬼 歌曲 , 他们 将要 制作 一个 堆 的
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

他们会领会其中的暗示，唱黑鬼的歌，他们会赚一大笔钱。

[wer] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ] [friː] [lʌntʃ] [ruːt] .
where now they have to live on a free lunch route .
在哪里 现在 他们 有 到 居住 在 一个 自由的 午餐 路线 .

现在他们只能靠免费午餐度日了。

[ˈkʊdnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
COULDN'T GET AWAY FROM HIM .
不能 得到 离开 从 他 .

摆脱不了他。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [meɪ] [hæv; həv] [ˈwʌndə-d] [waɪ] [wiː; wi][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [kwɪt] [ˈspiːdɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [hɔːrs]
A good many may have wondered why we so suddenly quit speeding our horse
一个 好的 许多 可能 有 想知道 为什么 我们 所以 突然 辞职 超速 我们的 马
[ɑːn][ðə; ði] [ˈævənuː] .
on the avenue .
在 这 大街 .

很多人可能想知道，为什么我们突然不再骑马在大道上飞驰了。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈævənuː] [ɪˈnʌf] ,
For two or three days we couldn't go down the avenue enough ,
为了 二 或者 三 天 我们 不能 去 向下 这 大街 足够的 ,

两三天里，我们怎么也不想再去那条街了。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][bʌt; bət] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld][paɪl][ˈdraɪvər] [trɒtɪd] [ˈriːəl]
and there is no person but will admit that our old pile driver trotted real
和 那里 是 不 人 但 将要 承认 那 我们的 老的 桩 司机 小跑 真实的
[sprɪt] .
spry :
轻快 .

没有人会否认，我们那台老式打桩机跑起来确实很轻快。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɡet][ðə; ði][aɪˈdiːə][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fæstɪst][hɔːrs][ðæt][ˈevər][wʌz; wəz] ,
We did not get the idea that he was the fastest horse that ever was ,
我们 做过 不是 得到 这 主意 那 他 曾是 这 最快 马 那 曾经 曾是 ,
我们当时并没有意识到他是史上跑得最快的马。

[bʌt; bət][hiː; hi][siːmd][ˈriːəl][suːn] .
but he seemed real soon .
但 他 似乎 真实的 很快 .
但他很快就出现了。

[aɪˈtiː][teɪks][ə; eɪ][ɡʊd][diːl][ʌv; əv][ɪɡˈzekjətɪv][əˈbɪləti][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][huː][hæz; həz][ə; eɪ][θɜːrd] -
It takes a good deal of executive ability for a man who has a third -
它 需要 一个 好的 交易 的 管理人员 能力 为了 一个 男人 WHO 有 一个 第三 -
[klæs][hɔːrs][tuː; tə][kiːp][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][daʊn][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ˈhɔːrsɪz][ðæt][ɑːr; ər][tuː][fæst] .
class horse to keep from going down the road with horses that are too fast .
班级 马 到 保持 从 去 向下 这 路 和 马匹 那 是 也 快速地 .
一个拥有三流马匹的人，需要相当的管理能力才能避免与速度过快的马匹一起上路。

[wʌn][mʌst;məst][biː; bi][ə; eɪ][ɡʊd][dʒʌdʒ] , [ænd; ænd][wen][hiː; hi][faɪndz][ə; eɪ][hɔːrs][ðæt][hiː; hi][kæn; kən]
One must be a good judge , and when he finds a horse that he can
一 必须 是 一个 好的 法官 , 和 什么时候 他 发现 一个 马 那 他 能
[biːt] ,
beat ,
打 ,
一个人必须具备良好的判断力，当他发现一匹他能打败的马时，

[stɪk][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
stick to him .
戳 到 他 .
跟着他。

[wiː; wi][ɡɔːt][ðə; ði][θɪŋ][daʊn][ˈprɪti][faɪn] , [bʌt; bət][wʌn][deɪ][ə; eɪ][mæn][droʊv][əˈbɪːŋ][brɪˈsaɪd][juːˈes] ,
We got the thing down pretty fine , but one day a man drove along beside us ,
我们 得到 这 事物 向下 漂亮的 美好的 , 但 一 天 一个 男人 驾驶 沿着 旁 我们 ,
我们把事情办得挺顺利的，但有一天，一个男人开车从我们旁边经过。

[ˈɡoʊɪŋ][ʌp] , [huː][siːmd][baʊnd][tuː; tə][ɡet][ˈɪntuː][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
going up , who seemed bound to get into conversation .
去 向上 , WHO 似乎 边界 到 得到 进入 对话 .
上楼的人似乎注定要和别人攀谈起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][red] - [feɪst][mæn] , [wɪð; wɪθ][ðɪːz][saɪd] - [bɑːr][ˈwɪskərz] , [ˈeɪvɪdəntli][ə; eɪ]
He was a red - faced man , with these side - bar whiskers , evidently a
他 曾是 一个 红色的 - 面对 男人 , 和 这些 边 - 酒吧 胡须 , 显然 一个
[ˈdʒɜːrmən] .
German .
德语 .
他满脸通红，留着鬓角胡须，显然是个德国人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdraɪvɪŋ][ə; eɪ][ˈsɔːrəl][hɔːrs][tuː; tə][ə; eɪ][lɔːŋ][sled] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
He was driving a sorrel horse to a long sled , with a box on behind the
他 曾是 驾驶 一个 酢浆草 马 到 一个 长的 雪橇 , 和 一个 盒子 在 在后面 这
[siːt] ,
seat ,
座位 ,
他赶着一匹栗色马，拉着一辆长雪橇，马鞍后面放着一个箱子。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dɪˈlɪvəri][sleɪ] .
a sort of delivery sleigh .
一个 种类 的 送货 雪橇 .
一种运送货物的雪橇。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bærəl] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] , [fɪld] [wið; wɪθ] [ɪn'testɪnz] [frəm; frəm][ə; eɪ] ['slɔːtər]
He had a barrel in the sleigh , filled with intestines from a slaughter
他 有 一个 桶 在 这 雪橇 , 已填 和 肠子 从 一个 屠宰
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他的雪橇里有一个桶，里面装满了从屠宰场弄来的动物内脏。

[tuː] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [freɪt] , [ə; eɪ] ['kaʊz] [hed] , [ænd; ənd] [tuː] [ʃi:p] ['hedz] .
two baskets full of the same freight , a cow's head , and two sheep heads .
二 篮子 满的 的 这 相同的 货运 , 一个 牛的 头 , 和 二 羊 头部 .
两篮货物都是一样的：一个牛头和两个羊头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒ] ['fækt(ə)ri] ['sʌmwər] ,
He was evidently owner of a sausage factory somewhere ,
他 曾是 显然 所有者 的 一个 香肠 工厂 某处 ,
他显然在某地拥有一家香肠厂。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kept] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [juː 'es][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'noɪɪŋ] .
and as he kept along beside us his company was somewhat annoying .
和 作为 他 保留 沿着 旁 我们 他的 公司 曾是 有些 恼人的 .
他在我们旁边走来走去，有点烦人。

[nɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [praʊd] ,
Not that we were proud ,
不是 那 我们 是 自豪的 ,
倒不是我们为此感到骄傲，

[bʌt; bət][wiː; wi] [fɪrd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['ævənuː] [wʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['saɪlənt]
but we feared the people on the avenue would think we were a silent
但 我们 害怕 这 人们 在 这 大街 会 思考 我们 是 一个 沉默的
['pɑːrtnər][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒ] ['fækt(ə)ri] ,
partner in a sausage factory ,
伙伴 在 一个 香肠 工厂 ,
但我们担心大街上的人会认为我们是香肠厂的幕后合伙人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['bɪznəs] .
and that we were talking business .
和 那 我们 是 说 商业 .
我们当时在谈生意。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['riːəl] [entər'teɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kɔːnvər'seɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði][loʊd] [hiː; hi][hæd; həd]
The man was real entertaining in his conversation , but the load he had
这 男人 曾是 真实的 娱乐 在 他的 对话 , 但 这 加载 他 有
[wʌz; wəz][nɔːt][kən'dʒiːniəl] ,
was not congenial ,
曾是 不是 相投 ,
这人谈吐风趣，但肩上的担子却让人难以忍受。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
and we were glad when the foot of the hill was reached ,
和 我们 是 高兴的什么时候 这 脚 的 这 爬坡道 曾是 达到 ,
到达山脚时，我们感到很高兴。

[soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][tɜːrɪn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
so we could turn around and go down , and get away from him .
所以 我们 可以 转动 大约 和 去 向下 , 和 得到 离开 从 他 .
这样我们就可以转身下去，躲开他。

[wiː wi] [tʒ:rnd] [ænd; ənd] [spɪt] [ɑ:n] [ˈaʊə; ɑ:r] [hændz] , [ænd; ənd] [br'gʌn] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [oʊld]
We turned and spit on our hands , and begun to pull up on the old
我们 转向 和 吐 在 我们的 双手 , 和 开始 到 拉 向上 在 这 老的
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,

我们转身朝手上吐了口唾沫，开始勒住那匹老马。

[ænd; ənd] [hiː hi] [br'gæən] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [legz] [ʌn'tæŋgəld] [ænd; ənd] [tuː; tə] [goʊ] .
and he began to get his legs untangled and to go .
和 他 开始 到 得到 他的 腿 解开 和 到 去 .

他开始解开缠绕的双腿，准备离开。

[wiː wi] [fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɔ:sɪdʒ] ['bʊtʃər] , [æz; əz] [wiː wi] [went] [daʊn] ,
We forgot about the sausage butcher , as we went down ,
我们 忘了 关于 这 香肠 屠夫 , 作为 我们 去 向下 ,

我们下山的时候把香肠屠夫的事儿给忘了。

[ðə; ði] [freʃ] [er] ['meɪkɪŋ] ['evri] [nɜ:rv] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [ɡɪt] .
the fresh air making every nerve get up and git .
这 新鲜的 空气 制作 每一个 神经 得到 向上 和 git .

新鲜空气让人精神一振，浑身充满活力。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɔ:rəl] [hɔ:rs] [br'gæən] [tuː; tə] [wɜ:rk] [ʌp] [baɪ] [wer] [wiː wi] [sæt] ,
Suddenly the nose of a sorrel horse began to work up by where we sat ,
突然 这 鼻子 的 一个 酢浆草 马 开始 到 工作 向上 经过 在哪里 我们 卫星 ,

突然，一匹栗色马的鼻子在我们坐着的地方开始转动。

[ænd; ənd] [wiː wi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
and we looked around ,
和 我们 看起来 大约 ,

我们环顾四周，

[ænd; ənd] [meɪ] [wiː wi] ['nevər] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðə; ði] [red]
and may we never live to make a million dollars if it wasn't the red
和 可能 我们 绝不 居住 到 制作 一个 百万 美元 如果 它 不是 这 红色的

- [feɪst] ['sɔ:sɪdʒ] [mæn] ,
- faced sausage man ,
- 面对 香肠 男人 ,

如果不是那个红脸香肠小贩，我们这辈子都赚不到一百万美元。

[ɪn'testɪnz] , ['kaʊz] [hed] , ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər]
intestines , cow's head , basket and all , and his old horse was coming for
肠子 , 牛的 头 , 篮子 和 全部 , 和 他的 老的 马 曾是 未来 为了

[ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] .
all that was out .
全部 那 曾是 出去 .

肠子、牛头、篮子等等，还有他那匹老马正赶来把所有东西都搬出来。

[wiː wi] [blʌʃ] [fɔ:r; fər] [ˈaʊə; ɑ:r] [seks] .
We blush for our sex .
我们 脸红 为了 我们的 性别 .

我们为自己的性行为感到脸红。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [naɪs] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [wiː wi] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪsɪŋ] [ˈaʊə; ɑ:r] [blu:] -
It would look nice to get in the papers that we had been racing our blue -
它 会 看 好的 到 得到 在 这 文件 那 我们 有 到过 赛车 我们的 蓝色的 -
['blʌdɪd] ['θɜ:roʊbred] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] ['sɔ:sɪdʒ] ['bʊtʃər] ,
blooded thoroughbred against a sausage butcher ,
血腥 纯种马 反对 一个 香肠 屠夫 ,

如果报纸上能报道我们让血统纯正的骏马和香肠屠夫赛马，那可真是太酷了。

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:] ?
wouldn't it ?
不会 它 ？

难道不是吗？

[ˈaʊər; ɑːr][plæn][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
Our plan was formed in an instant .
我们的 计划 曾是 形成 在 一个 立即的 。

我们的计划是瞬间形成的。

[greɪt] [ˈdʒenrəlz] [fɔːrm][plænz] [ˈsʌd(ə)nli] ,
Great generals form plans suddenly ,
伟大的 将军们 形式 计划 突然 。

伟大的将领们往往出其不意地制定计划。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [hɔːrs] [ɑːn][ə; ei] [rɔː] [spɑːt] ,
and we took out the whip and touched our horse on a raw spot ,
和 我们 采取 出去 这 鞭 和 感动 我们的 马 在 一个 生的 点 。

我们拿出鞭子，抽打马匹身上的伤处。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɜːrtəlaɪzər] .
intending to go right away from the fertilizer .
意图 到 去 正确的 离开 从 这 肥料 。

打算立刻离开肥料堆。

[ðə; ði] [hɔːrs] [siːmd] [tuː; tə] [smel] [ðə; ði][loʊd][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [praɪd]
The horse seemed to smell the load behind him , and to have his pride
这 马 似乎 到 闻 这 加载 在后面 他 。

马似乎闻到了身后的货物，自尊心受到了鼓舞。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [snɔːtɪd] [ænd; ənd][let] [aʊt] [əˈhʌðər] [lɪŋk] .
for he snorted and let out another link .
为了 他 哼了一声 和 让 出去 其他 关联 。

他哼了一声，又吐出一串。

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [ˈeniwʌn] [wʊd] [brˈliːv] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfæstər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
We don't know as anyone would believe it , but the faster our beautiful
我们 不 知道 作为 任何人 会 相信 它 。

[ænd; ənd][ˈkɔːstli] [stiːd] [went] ,
and costly steed went ,
和 昂贵 骏马 去 。

我们不知道，或许没人会相信，但我们那匹漂亮而昂贵的骏马跑得越快，

[ðə; ði][ˈfæstər] [ðæt] [ˈhoʊmli] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ˈbʊtʃər] [hɔːrs] [klaɪmd] .
the faster that homely and cheap butcher horse climbed .
这 快点 那 家常的 和 便宜的 屠夫 马 攀登 。

那匹相貌平平、价格低廉的屠夫马爬得越快。

[ˈpiːp(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .
People by the hundreds all along the line were watching the race .
人们 经过 这 数百 全部 沿着 这 线 是 观看 这 种族 。

沿途数百人都在观看比赛。

[ðə; ði][ˈbæskəts][ʌv; əv] [ˈsɔːsɪdʒ] [ˈkʌvɪts] [wɜːr; wər] [ˈsluːɪŋ] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sled]
The baskets of sausage covets were slewing around from one side of his sled
这 篮子 的 香肠 觊觎 是 旋转 大约 从 一 边 的 他的 雪橇

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
to the other ,
到 这 其他 。

装满香肠的篮子在他雪橇的两侧来回晃动，

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [flɑːp][ˈoʊvər][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]
and we expected every moment one of them would flop over into our
和 我们 预期的 每一个 片刻 一 的 他们 会 失败 超过 进入 我们的
[ˈkʌtər] .
cutter .
刀具 .

我们时刻都担心它们中的一个会突然倒进我们的切割器里。

[ˈmætərz] [wɜːr; wər] [bɪˈklʌmɪŋ] [ˈdespəret] ,
Matters were becoming desperate ,
事情 是 成为 绝望的 ,
情况变得越来越糟糕了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌn] [mɔːr] [kʌt] [ænd; ʌnd] [went] [ðə; ði][ləst] [blɑːk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l]
and we gave the horse one more cut and went the last block at a fearful
和 我们 给予 这 马 一 更多的 切 和 去 这 最后的 堵塞 在 一个 可怕
[reɪt] ,
rate ,
速度 ,

我们又给马加了一刀，然后以惊人的速度跑完了最后一个街区。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪˈsaɪd] [juː ˈes] , [soʊ][wʌn] [məˈskiːtoʊ] [bɑːr] [wʊd] [hæv; həv]
but the butcher was right beside us , so one mosquito bar would have
但 这 屠夫 曾是 正确的 旁 我们 , 所以 一 蚊子 酒吧 会 有
[ˈkʌvəd] [juː ˈes] ,
covered us ,
涵盖 我们 ,

但肉铺就在我们旁边，所以一个蚊香就足够我们用了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [nek] [ænd; ʌnd] [nek] , [ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz]
and we came out neck and neck , the Dutchman a little ahead because
和 我们 来了 出去 脖子 和 脖子 , 这 荷兰人 一个 小的 前方 因为
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ʌnˈtʃekt] ,
his horse was unchecked ,
他的 马 曾是 未经核实 ,

我们最终并驾齐驱，荷兰人稍微领先一点，因为他的马没有受到约束。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kraʊd] [ˈjeld] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] .
and the crowd yelled for the butcher .
和 这 人群 大喊 为了 这 屠夫 .
人群大声呼喊着想要找屠夫。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][ʌp] ,
We turned to go up ,
我们 转向 到 去 向上 ,
我们转身往上走去，

[wen] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [keɪm] [ʌp] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər]
when the butcher came up alongside just as a carriage of beautiful ladies were
什么时候 这 屠夫 来了 向上 旁边 只是 作为 一个 运输 的 美丽的 女士们 是
[ˈpæsɪŋ] ,
passing ,
通过 ,

当屠夫走到路边时，正好有一辆载着美丽女士的马车经过。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʌp][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][loʊd] , [hiː; hi] [sed] :
and as they turned up their noses at his load , he said :
和 作为 他们 转向 向上 他们的 鼻子 在 他的 加载 , 他 说 :
当他们对他的行李嗤之以鼻时，他说：

“ [dɑ:t][væs][ə; eɪ][naɪs] [reɪs] , [eɪnt] [aɪ 'ti:] , ['mɪstər] [bek] ?
“ Dot vas a nice race , ain't it , Mister Beck ?
“ 点 血管 一个 好的 种族 , 不是 它 , 先生 贝克 ?
“Dot vas 是一场精彩的比赛, 不是吗, 贝克先生? ”

“ [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][kʊld] [blʌd] .
“ We could have killed him in cold blood .
“ 我们 可以 有 被杀 他 在 寒冷的 血 .
“我们本可以冷血地杀了他。”

[nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] [dɪs'laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] ['bi:tn] .
Not that we dislike to be beaten .
不是 那 我们 不喜欢 到 是 被打败 .
并不是说我们不喜欢被打败。

[wi:; wi][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['bi:tn] .
We have always been beaten .
我们 有 总是 到过 被打败 .
我们总是被打败。

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ðæt] .
It isn't that .
它 不是 那 .
并非如此。

[bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə][tra:t] ['hɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [dɪ'lɪvəri] ['wæɡən] .
But we don't want to trot horses with no delivery wagon .
但 我们 不 想 到 小跑 马匹 和 不 送货 车皮 .
但我们不想让马匹在没有运货马车的情况下四处奔跑。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][nɑ:t]['kælkjuleɪtɪd][fɔ:r; fər][ə'səʊʃiət; ə'səʊsiət] , [ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] [ə'ri:nə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd]
We are not calculated for associating , in the horse arena , with a load
我们 是 不是 计算 为了 关联 , 在 这 马 竞技场 , 和 一个 加载
[ʌv; əv] ['slɔ:tər] [haʊs] [rɪ'fju:z] .
of slaughter house refuse .
的 屠宰 房子 拒绝 .
我们天生就不适合在马术竞技场上与一堆屠宰场废料为伍。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['æskɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] .
It is asking too much .
它 是 问 也 很多 .
这要求太高了。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ] ['di:kən] [væn] [ʃaɪk] , [ɔ:r] ['brʌðər] [æntɪsdəl] , [ɔ:r]['eldər]
We are willing to race with Deacon Van Schaick , or brother Antisdel , or Elder
我们 是 愿意的 到 种族 和 执事 范 沙伊克 , 或者 兄弟 反德尔 , 或者 长老
[haɪd] ,
Hyde ,
海德 ,
我们愿意与范·沙伊克执事、安蒂斯德尔弟兄或海德长老比赛。

[ɔ:r]['eldər] ['gɔ:rdn] , [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tru:li] [gʊd] [men][ɪn] [hu:m] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gaɪl] ,
or Elder Gordon , or any of those truly good men in whom there is no guile ,
或者 长老 戈登 , 或者 任何 的 那些 真的 好的 男人 在 谁 那里 是 不 诡计 ,
或者戈登长老, 或者任何那些真正善良、毫无诡诈的人。

[ænd; ənd][ɪn] [hu:z] ['kʌtɜ:z] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɔ:rən] ['mætər] ,
and in whose cutters there is no foreign matter ,
和 在 谁 切割器 那里 是 不 外国的 事情 ,
其切割器中不含任何异物,

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˈri:z(ə)n] [meɪnˈteɪnz] [hɜ:r; həɾ] [θroʊn] [wi:; wi][æɫ; ʌɫ][ˈhevər][ɡoʊ][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ]
but as long as reason maintains her throne we shall never go upon the
但 作为 长的 作为 原因 保持 她 王座 我们 将 绝不 去 之上 这
[træk] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] .
track again with a butcher .
追踪 再次 和 一个 屠夫 .
但只要理性依然占据主导地位，我们就永远不会再和屠夫一起上赛道。

[ðer; ðər][fʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:] [pæst] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈpi:n(ə)] [əˈfens] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n]
There should be a law passed making it a penal offence for a person
那里 应该 是 一个 法律 通过了 制作 它 一个 刑事 罪行 为了 一个 人
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈlɪvəri] [ˈwægən][tu:; tə][ˈtæk(ə)][ˈɑ:ntə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˈdraɪvz] [ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊbred] .
with a delivery wagon to tackle onto a man who drives a thoroughbred .
和 一个 送货 车皮 到 处理 到 一个 男人 WHO 驱动 一个 纯种马 .
应该通过一项法律，规定驾驶送货车的人撞击驾驶纯种马的人属于违法行为。

[aɪ ˈti:][ɪz] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)] .
It is wrong , and will lead to trouble .
它 是 错误的 , 和 将要 带领 到 麻烦 .
这样做是错误的，会造成麻烦。

[wi:; wi][hæv; həv][na:t][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ˈreɪsɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] ,
We have not given up racing entirely ,
我们 有 不是 给定 向上 赛车 完全 ,
我们并没有完全放弃赛车运动。

[bʌt; bət] [ˌhɪrˈæftər] [wi:; wi][æɫ; ʌɫ] [lʊk] [ðə; ðɪ][ˈævənu:] [ˈoʊvər] [ˈveri] [kloʊz] [fɔ:r; fər] [ˈbʊtʃəz] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi]
but hereafter we shall look the avenue over very close for butchers before we
但 此后 我们 将 看 这 大街 超过 非常 关闭 为了 屠夫 前 我们
[let] [aʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:r] [legd] [ˈtelɪskoʊp] .
let out our four legged telescope .
让 出去 我们的 四 腿 望远镜 .
但从今以后，在我们放出四条腿的望远镜之前，我们会仔细查看这条大道上是否有屠夫。

[ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈenɪbɑ:di] , [ˌʌndərˈstænd] [ju: ˈes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst]
A butcher is just as good as anybody , understand us , but they must
一个 屠夫 是 只是 作为 好的 作为 任何人 , 理解 我们 , 但 他们 必须
[ki:p] [ðer; ðər] [ˈdɪstəns] .
keep their distance .
保持 他们的 距离 .
屠夫的技艺并不比任何人差，请理解我们，但他们必须保持距离。

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntu:] ,
We don't want to look into ,
我们 不 想 到 看 进入 ,
我们不想调查此事。

[ðə; ðɪ][haɪnd][end][ʌv; əv][noʊ] [ˈkʌtər] [ðæt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈslɔ:tər] [ˈhaʊs] [ˈɔrnəmənts] , [ænd; ənd]
the hind end of no cutter that is filled with slaughter house ornaments , and
这 后 结尾 的 不 刀具 那 是 已填 和 屠宰 房子 装饰品 , 和
[wi:; wi][wəʊnt] .
we won't .
我们 惯于 .
没有切割机的后部充满了屠宰场装饰品，我们不会。

[aɪ ˈti:][ɪz][na:t] [praɪd] [ʌv; əv] [bɜ:rθ] , [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
It is not pride of birth , or anything of that kind ,
它 是 不是 自豪 的 出生 , 或者 任何事物 的 那 种类 ,
这并非出于出身自豪，或者类似的原因。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)] [ɔ:t] [tu:; tə] [draɪv] [ɑ:n] [welz] ['stri:t] , [ɔ:r][hæv; həv] ['sləʊər] ['hɔ:rsɪz] .
but such people ought to drive on Wells street , or have slower horses .
但 这样的 人们 应该 到 驾驶 在 威尔斯 街道 , 或者 有 慢点 马匹 .
但这样的人应该开车走威尔斯街, 或者骑慢点的马。

[dɔ:gz] [ænd; ənd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
DOGS AND HUMAN BEINGS .
狗 和 人类 生物 .
狗与人类。

['lɒrələ:rd] , [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [tə'bækəʊs][mæn] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['pu:dl] [dɔ:g][t'stəʊləŋ] ,
Lorillard , the New York tobacco man , had a poodle dog stolen ,
洛里拉德 , 这 新的 约克 烟草 男人 , 有 一个 贵宾犬 狗 被盗 ,
纽约烟草大亨洛里拉德的贵宾犬被偷了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɔ:fərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv]
and has offered a reward of five hundred dollars for the arrest of
和 有 提供 一个 报酬 的 五 百 美元 为了 这 逮捕 的
[ðə; ði] [θi:f] ,
the thief ,
这 贼 ,
并悬赏五百美元缉拿窃贼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [spend] \$10 , - , [ɪf] ['nesəsəri] ,
and he informs a reporter that he will spend \$10 , 000 , if necessary ,
和 他 通知 一个 记者 那 他 将要 花费 \$10 , - , 如果 必要的 ,
他告诉记者, 如有必要, 他将花费1万美元。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:f] .
for the capture and conviction of the thief .
为了 这 捕获 和 定罪 的 这 贼 .
为了抓捕和定罪窃贼。

[[ə'plɔ:z] .]
[**Applause .**]
[掌声 .]
[掌声。]

[ðə; ði] [ə'plɔ:z] [mɑ:rkt] [ɪn][ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi][frʌm; frəm]['hju:mən] [skaɪ] ['teri:əz] ,
The applause marked in there will be from human skye terriers ,
这 掌声 标记 在 那里 将要 是 从 人类 斯凯 梗犬 ,
图中标记的掌声将来自人类的斯凯梗犬。

[hu:] [hæv; həv] [fər'gɔ:tŋ] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['gɜ:lz] ,
who have forgotten that only a few weeks ago several hundred girls ,
WHO 有 被遗忘的 那 仅有的 一个 很少 周 前 一些 百 女孩们 ,
他们忘记了就在几周前, 数百名女孩.....

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] - ['fækt(ə)ri] , [went] [ɑ:n][ə; eɪ] [straɪk] [br'kəz, br'kɔ:z] , [æz; əz]
who had been working in Lorillard's factory , went on a strike because , as
WHO 有 到过 在职的 在 - 工厂 , 去 在 一个 罢工 因为 , 作为
[ðeɪ] [ə'ledʒ] ,
they allege ,
他们 指控 ,
据称, 在洛里拉德工厂工作的工人举行罢工, 原因是:

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [laɪk] [dɔ:gz] .
they were treated like dogs .
他们 是 治疗 喜欢 狗 .
他们被像狗一样对待。

[wiː; wi] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] [ˈpuːdl] [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] .
We doubt if they were treated as well as this poodle was treated .
我们 怀疑 如果 他们 是 治疗 作为 出色地 作为 这 贵宾犬 曾是 治疗 .

我们怀疑它们是否像这只贵宾犬一样受到优待。

[wiː; wi] [daʊt] , [ɪn] [keɪs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔr] , [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈgɜːlz] [wʌz; wəz] [ˈkɪdnæpt] ,
We doubt , in case one of these poor , virtuous girls was kidnapped ,
我们 怀疑 , 在 案件 一 的 这些 贫穷的 , 有德行的 女孩们 曾是 被绑架 ,

我们怀疑, 如果这些可怜的、善良的女孩中有人被绑架了,

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlɒrələːrd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɔːfərd] [æz; əz] [bɪɡ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn]
if the great Lorillard would have offered as big a reward for the conviction
如果 这 伟大的 洛里拉德 会 有 提供 作为 大的 一个 报酬 为了 这 定罪
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [θiːf] ,
of the human thief ,
的 这 人类 贼 ,

如果伟大的洛里拉德公司为抓捕人类窃贼提供如此丰厚的赏金,

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [rɪˈləʊpt] [wɪð; wɪθ]
as he has for the conviction of the person who has eloped with
作为 他 有 为了 这 定罪 的 这 人 WHO 有 私奔 和
[hɪz; ɪz] [ˈpuːdl] .
his poodle .
他的 贵宾犬 .

就像他起诉与他的贵宾犬私奔的人一样。

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [æriˈstɑːkrəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɪl] [ˈnevər] [get] [tuː; tə] [ˈvæljuɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːɡ]
We hope that the aristocracy of this country will never get to valuing a dog
我们 希望 那 这 贵族 的 这 国家 将要 绝不 得到 到 估值 一个 狗
[ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
higher than it does a human being .
更高 比 它 做 一个 人类 存在 .

我们希望这个国家的贵族永远不会把狗看得比人更重要。

[wen] [aɪ ˈtiː] [gets] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [naːt] [pərˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈpuːdl] [tuː; tə] [duːː] [ðə; ði] [wɜːrk]
When it gets so that a rich person would not permit a poodle to do the work
什么时候 它 获得 所以 那 一个 富有的 人 会 不是 允许 一个 贵宾犬 到 做 这 工作
[ɪn] [ə; eɪ] [təˈbækooʊ] [ˈfækt(ə)rɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [pɔr] [gɜːrl] [dʌz] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ə; eɪ] [sɪk] [ˈmʌðər] ,
in a tobacco factory that a poor girl does to support a sick mother ,
在 一个 烟草 工厂 那 一个 贫穷的 女孩 做 到 支持 一个 生病的 母亲 ,

当富人连一只贵宾犬都不允许在烟草厂里做穷女孩为了养活生病的母亲而做的工作时,

[hel] [hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər] [ˈsʌmər] [ˈbɔːdəz] .
hell had better be opened for summer boarders .
地狱 有 更好的 是 打开 为了 夏天 寄宿生 .

最好为暑期寄宿生们打开地狱之门。

[wen] [ˈgɜːlz] [wɜːrk] [ten] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈstriːpɪŋ] [ˈnæsti] [təˈbækooʊ] ,
When girls work ten hours a day stripping nasty tobacco ,
什么时候 女孩们 工作 十 小时 一个 天 脱衣舞 可恶的 烟草 ,

女孩们每天工作十个小时, 剥除劣质烟草,

[ænd; ənd] [faɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [ðə; ði] [faɪnz] [fɔːr; fər] [ˈspiːkɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈlɑːrdʒər]
and find at the end of the week that the fines for speaking are larger
和 寻找 在 这 结尾 的 这 星期 那 这 罚款 为了 请讲 是 更大的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈweɪdʒɪz] ,
than the wages ,
比 这 工资 ,

一周结束时发现, 因发言而被罚款的金额比工资还高。

[ænd; ənd] [spend] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][dɔ:ɡ] - [θi:f] ！
and spend ten thousand dollars to catch a dog - thief ！
和 花费 十 千 美元 到 抓住 一个 狗 - 贼 ！
花费一万美元去抓一个偷狗贼！

” [ɪf] [ði:z] ['sentɪmənts] [ɑ:r; ə] ['sɪnfl] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ɪk'spresɪŋ] [ðem; ðəm][wi:; wi][ɑ:r; ə][ə; eɪ]
” **If these sentiments are sinful , and for expressing them we are a**
” 如果 这些 情感 是 罪恶的 , 和 为了 表达 他们 我们 是 一个
[ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər][ˈfaɪər][ænd; ənd] ['brɪnstəʊn] ,
candidate for fire and brimstone ,
候选人 为了 火 和 硫磺 ,
“如果这些情感是有罪的, 如果我们因为表达这些情感而面临火刑和硫磺的审判,

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] ,
it is all right ,
它 是 全部 正确的 ,
没关系,

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][kæn; kən] [stəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [bʌŋk] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [ðæt]
and the devil can stoke up and make up our bunk when he hears that
和 这 魔鬼 能 中风 向上 和 制作 向上 我们的 假寐 什么时候 他 听到 那
[wi:; wi][ɑ:r; ə][ɑ:n][ðə; ði] [θru:] [treɪn] .
we are on the through train .
我们 是 在 这 通过 火车 .
魔鬼一听说我们要坐直达列车, 就会煽风点火, 把我们的床铺铺好。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [naʊ] — [ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑ:r][maɪnd][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] —
It seems now — though we may change our mind the first day at the fire —
它 似乎 现在 — 尽管 我们 可能 改变 我们的 头脑 这 第一的 天 在 这 火 —
[æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈræðər] [bi:; bi][ɪn]['heɪdi:z][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['pi:p(ə)] [hu:]
as though we had rather be in hades with a hundred million people who
作为 尽管 我们 有 相当 是 在 冥界 和 一个 百 百万 人们 WHO
[hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [dʌn] [ðə; ði] [skwer] [θɪŋ] ,
have always done the square thing ,
有 总是 完毕 这 正方形 事物 ,

现在看来——尽管我们可能在火刑的第一天就改变主意——我们似乎宁愿和一亿一直以来循规蹈矩的人一起下地狱。
[ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['eni] ['hev(ə)n] [ðæt] [wɪl] [pæs] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [hu:] [hæz; həz] [stɑ:rvd] [ðə; ði] [pʊr]
than to be in any heaven that will pass a man in who has starved the poor
比 到 是 在 任何 天堂 那 将要 经过 一个 男人 在 WHO 有 饥饿 这 贫穷的
[ænd; ənd] [peɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][dɔ:ɡ] - [θi:f] .
and paid ten thousand dollars to catch a dog - thief .
和 有薪酬的 十 千 美元 到 抓住 一个 狗 - 贼 .
宁愿进入任何天堂, 也不愿进入一个让穷人挨饿、花费一万美元去抓偷狗贼的人的天堂。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] [saɪt] ['betər] [taɪm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r]
We could have a confounded sight better time , even if we had our
我们 可以 有 一个 令人困惑 视线 更好的 时间 , 甚至 如果 我们 有 我们的
[ʌlstər] [ɔ:l] [bə:nd] [ɔ:f] .
ulster all burned off .
阿尔斯特全部 烧伤 离开 .
即使我们的阿尔斯特被烧毁殆尽, 我们也能过上更好的生活。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][stænd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [bæk] [tu:; tə]
It would be worth the price of admission to stand with our back to
它 会 是 值得 这 价格 的 入学 到 站立 和 我们的 后退 到
[ðə; ði][ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,
即使要付出这样的代价, 也要背对火焰屹立不倒。

[ænd; ʌnd][æz; əz][wiː; wi][brɪ'gæən][tuː; tə][smel] [ˈwʊləŋ] [ˈbɜːrniŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] [ˈpɑːkɪt] ,
and as we began to smell woolen burning near the pistol pocket ,
和 作为 我们 开始 到 闻 羊毛 燃烧 靠近 这 手枪 口袋 ,

当我们开始闻到手枪口袋附近有羊毛烧焦的气味时，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ˈfeɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][ten] - [ˈθaʊz(ə)nd] - [ˈdɑːləɹ] - [dɒːg] [ˌmɪljə'neəz] [ðæt] [wɜːr; wər]
to make up faces at the ten - thousand - dollar - dog millionaires that were
到 制作 向上 面孔 在 这 十 - 千 - 美元 - 狗 百万富翁 那 是
[ˈpʊtɪŋ] [ɑːn] [stɑɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪs] .
putting on style at the other place .
推杆 在 风格 在 这 其他 地方 .

对着另一边那些挥金如土、养着价值一万美元的狗的百万富翁们做鬼脸。

[ˈændruːz] - [bə'zɑːr] [sez] : “ [ˈgæðərd] [weɪsts] [ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌtʃ] [wɔːrŋ] .
Andrews ' Bazar says : “ Gathered waists are very much worn .
安德鲁斯 - 巴扎 说道 : “ 聚集 腰部 是 非常 很多 磨损 .

Andrews' Bazar 说：“束腰设计非常流行。”

” [ɪf] [ðə; ði][men] [wʊd] [ˈgæðər] [ðə; ði] [weɪsts] [ˈkerfəli] [ænd; ʌnd][nɑːt] [skwiːz] [soʊ] [laɪk] [ˈbleɪzɪz] ,
” **If the men would gather the waists carefully and not squeeze so like blazes** ,
” 如果 这 男人 会 收集 这 腰部 小心 和 不是 挤 所以 喜欢 火焰 ,
“如果男人们能小心地束紧腰带，不要像火烧一样用力挤压，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][wɔːrŋ][soʊ] [mʌtʃ] .
they would not be worn so much .
他们 会 不是 是 磨损 所以 很多 .

它们不会经常被穿。

[sʌm; səm] [men] [goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ˈgæðərɪŋ] [ə; eɪ] [weɪst] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [wɜːrk]
Some men go to work gathering a waist just as they would go to work
一些 男人 去 到 工作 采集 一个 腰部 只是 作为 他们 会 去 到 工作
[ˈwaːʃɪŋ] [ʃiːp] ,
washing sheep ,
洗涤 羊 ,

有些男人去收腰就像去洗羊一样。

[ɔːr] [ˈreɪkɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈbaɪndɪŋ] .
or raking and binding .
或者 耙草 和 结合 .

或者耙扎和捆扎。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈgæðər] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [egz] [dʌŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfʌn(ə)l] - [ˈʃeɪpt]
They ought to gather as though it was eggs done up in a funnel - shaped
他们 应该 到 收集 作为 尽管 它 曾是 鸡蛋 完毕 向上 在 一个 漏斗 - 形状
[braʊn] [ˈpeɪpər][æt; ət][ə; eɪ] [ˈgroʊsəri] .
brown paper at a grocery .
棕色的 纸 在 一个 杂货店 .

他们应该像在杂货店里抢购用漏斗状棕色纸包装的鸡蛋一样，集中起来抢购。

[ðə; ði] [blæk] [ˈrɪvər] [fɔːlz] [ˌɪndɪ'pendənt] [sez] : “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [oʊld][pænts][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]
The Black River Falls Independent says : “ If you have any old pants to give to
这 黑色的 河 瀑布 独立的 说道 : “ 如果 你 有 任何 老的 裤子 到 给 到
[ðə; ði] [pʊr] ,
the poor ,
这 贫穷的 ,

《黑河瀑布独立报》写道：“如果你有任何旧裤子可以捐给穷人，

[teɪk] [ɔːr] [send] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [rɪˈliːf] [səˈsaɪəti] .
take or send them to the Ladies ' Relief Society .
拿 或者 发送 他们 到 这 女士们 - 宽慰 社会 .

把它们带走或寄给妇女救济会。

” [wel] , [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [bles] [ju:; jʊ] ,
“ **Well , we have got plenty of them ; but , bless you ,**
”出色地 , 我们 有 得到 很多 的 他们 ; 但 , 保佑 你 ,
“嗯 , 我们有很多 ; 但是 , 感谢你 ,

[wi:; wi] [daʊt] [ɪf] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [rɪ'li:f] [sə'saɪəti][kʊd; kəd] [wer] [ðem; ðəm] .
we doubt if any member of the Ladies ' Relief Society could wear them .
我们 怀疑 如果 任何 成员 的 这 女士们 - 宽慰 社会 可以 穿 他们 .
我们怀疑妇女救济协会的任何成员是否能佩戴它们。

[ðeɪ] [dəʊnt] [hʊk] [ʌp] .
They don't hook up .
他们 不 钩 向上 .

他们没有发生关系。

['ɑ:rθər] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ] [kaʊ] .
ARTHUR WILL KEEP A COW .
亚瑟 将要 保持 一个 奶牛 .

亚瑟将养一头牛。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'naʊnst] [baɪ] ['telɪgræf] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðæt] [dʒen] . ['ɑ:rθər] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ] [kaʊ]
It is announced by telegraph from Washington that Gen . Arthur will keep a cow
它 是 宣布 经过 电报 从 华盛顿 那 Gen . 亚瑟 将要 保持 一个 奶牛
[æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['dɔrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rm] ,
at the White House during his term ,
在 这 白色的 房子 期间 他的 学期 ,
华盛顿方面通过电报宣布 , 阿瑟将军将在任期内在白宫饲养一头牛。

[tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [mɪlk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] ,
to furnish milk for the family ,
到 提供 牛奶 为了 这 家庭 ,
为家庭提供牛奶 ,

['ræðər] [ðæn; ðən][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [drɪ'pend] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [mɪlk] [mæn] [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]
rather than be obliged to depend upon a milk man who is in the habit of
相当 比 是 有义务 到 依赖 之上 一个 牛奶 男人 WHO 是 在 这 习惯 的
['selɪŋ] [ə; eɪ] [mɪkst] [drɪŋk] ,
selling a mixed drink ,
销售 一个 混合 喝 ,
与其被迫依赖一个习惯于兜售混合饮料的送奶工 ,

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] , [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] - [streɪt] .
though the customers , prefer to take it - straight .
尽管 这 顾客 , 更喜欢 到 拿 它 - 直的 .
不过顾客们更喜欢直接服用。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [du:] [mɔ:r] [tu:; tə] [kən'vɪns] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv]
There is nothing that will do more to convince people of the true simplicity of
那里 是 没有什么 那 将要 做 更多的 到 说服 人们 的 这 真的 简单 的
[ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [kaʊ] .
a President than for him to keep a cow .
一个 总统 比 为了 他 到 保持 一个 奶牛 .
没有什么比让总统养一头牛更能让人相信他是一位真正的朴实总统了。

[noʊ][mæn] [hu:] [hə'brɪfuəli] [ə'soʊsiəts; ə'soʊʃiəts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ænd][stə:z] [ʌp][ə; eɪ][bræn] [mæʃ]
No man who habitually associates with a cow , and stirs up a bran mash
不 男人 WHO 习惯性地 同事 和 一个 奶牛 , 和 搅拌 向上 一个 麸 捣碎
,
.
,
凡是经常与母牛接触 , 并搅动麸皮糊的人 ,

[ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪz] [hɜ:r; hər] [pləʊ] [hɜ:r; hər] [noʊz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪn] [sɜ:rtʃ][ʌv; əv][ə; eɪ]
and watches her plow her nose down to the bottom in search of a
和 手表 她 犁 她 鼻子 向下 到 这 底部 在 搜索 的 一个
[pə'tetɪtʊʊ] ['perɪŋ] ,
potato paring ,
土豆 削皮 ,

然后看着她把鼻子埋到水底去寻找土豆皮。

[kæn; kən][bi:; bi] ['hoʊli] [bæd] .
can be wholly bad .
能 是 完全 坏的 .

可能完全是坏事。

[ɪf] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sɪ'lektz] [ə; eɪ] [gʊd] ,
If the President selects a good ,
如果 这 总统 选择 一个 好的 ,

如果总统选择了一位优秀的候选人，

['ɑ:nɪst] [kaʊ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [fɪrɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['taɪrənt][ɪn][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]
honest cow we have no fears that he will be a tyrant in his administration
诚实的 奶牛 我们 有 不 恐惧 那 他 将要 是 一个 暴君 在 他的 行政
[ʌv; əv] [ə'ferz] .
of affairs .
的 事务 .

老实说，我们一点也不担心他会在治理国家时变成暴君。

[ə; eɪ][mə'n] [ɪz] ['veri] [æpt][tu:; tə][əb'zɔ:rb] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'rɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [treɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
A man is very apt to absorb many of the characteristics and traits of the
一个 男人 是 非常 易于 到 吸收 许多 的 这 特征 和 特征 的 这
[kaʊ] [ðæt] [hi:; hi] [mɪlks] .
cow that he milks .
奶牛 那 他 牛奶 .

一个人很容易吸收他所挤奶的母牛的许多特征和习性。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['ɑ:nɪst] , [ɒ:] [ə'baɪdɪŋ] [kaʊ] , [ðæt] " [hɔɪsts] " [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd]
If she is a good natured , honest , law abiding cow , that " hoists " at the word
如果 她 是 一个 好的 自然 , 诚实的 , 法律 遵守 奶牛 , 那 " 起重机 " 在 这 单词
[ʌv; əv] [kə'mænd] ,
of command ,
的 命令 ,

如果她是一头性情温顺、诚实守法的母牛，能够听从指令“扬蹄”，

[stændz][fɜ:rm][ænd; ənd] [ɪ'mu:vəbl] [waɪl] ['bi:ɪŋ] [mɪlkt] , [ænd; ənd] " ['ɡɪvz] [daʊn] " ['fri:li] ,
stands firm and immovable while being milked , and " gives down " freely ,
站立 公司 和 不可移动的 尽管 存在 挤奶 , 和 " 给予 向下 " 自由 ,
[ænd; ənd] [fɪ:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [swɪtʃ] [hɜ:r; hər] [teɪl][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlkər] ,
and she does not switch her tail in the face of the milker ,
和 她 做 不是 转变 她 尾巴 在 这 脸 的 这 挤奶器 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,
the man will be a good natured , generous , honest man ,
这 男人 将要 是 一个 好的 自然 , 慷慨的 , 诚实的 男人 ,
[ðə; ði][mə'n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtʃərd] , ['dʒenərəs] , ['ɑ:nɪst] [mə'n] ,

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɒmjunistz] , [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][taɪd][tu:; tə]
but if the cow is one of those communists , and has to be tied to
但 如果 这 奶牛 是 一 的 那些 共产党 , 和 有 到 是 系 到
[ðə; ði]['meɪndʒər] ,
the manger ,
这 马槽 ,

但如果这头牛是那些共产主义者之一，必须被拴在马槽里，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][hoʊld][wʌn][leg][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['kɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][peɪl]
and you have to hold one leg to keep her from kicking over the pail
和 你 有 到 抓住 一 腿 到 保持 她 从 踢 超过 这 桶
,
,
,

你得按住她的一条腿，防止她踢翻水桶。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [traɪz] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ][hɔ:rn][ɪntu:][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ki:ps] ['stepɪŋ] [ə'raʊnd] ,
and she tries to run a horn into you , and keeps stepping around ,
和 她 尝试 到 跑步 一个 喇叭 进入 你 , 和 保持 步进 大约 ,
她试图用喇叭撞你，然后不停地绕着你走。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][teɪl] [nɒks] [jɔ:; jər][hæt][ɔ:f] [ænd; ənd] [gets] [ɪn][jɔ:; jər] [aɪz] ,
and her tail knocks your hat off and gets in your eyes ,
和 她 尾巴 敲门声 你的 帽子 离开 和 获得 在 你的 眼睛 ,
她的尾巴会把你的帽子碰掉，还会弄瞎你的眼睛。

[ænd; ənd][jɔ:; jər] [nə:vs] [ɑ:r; ər] [ʌn'strʌŋ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['devəltri][tu:; tə]
and your nerves are unstrung for fear she is thinking of some deviltry to
和 你的 神经 是 未上弦 为了 害怕 她 是 思维 的 一些 魔鬼行径 到
[pleɪ] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
play on you ,
玩 在 你 ,

你紧张得神经紧绷，生怕她想对你耍什么花招。

[ðə; ði][mæn] [hu:z] ['du:ti][əɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ʌdər] [wɪl] [bɪ'kʌm]
the man whose duty it is to draw the milk from her udder will become
这 男人 谁 责任 它 是 到 画 这 牛奶 从 她 乳房 将要 变得
[hɑ:r] ,
harsh ,
残酷的 ,

负责从母牛乳房里挤奶的男人会变得粗暴。

[sə'spɪʃəs] , ['kru:əl] , ['trɪki] , [ænd; ənd] [mi:n] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [graɪnd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
suspicious , cruel , tricky , and mean ; and he will grind the face of the
可疑的 , 残忍的 , 棘手 , 和 意思是 ; 和 他 将要 研磨 这 脸 的 这
[pɔ:] .
poor .
贫穷的 .

他多疑、残忍、狡诈、卑鄙；他会欺压穷人。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [hoʊp] [ðæt] ['mɪstər] . ['ɑ:rθər] , [ɪn] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
The country will hope that Mr . Arthur , in selecting a cow ,
这 国家 将要 希望 那 先生 . 亚瑟 , 在 选择 一个 奶牛 ,
全国人民都希望亚瑟先生在挑选一头母牛时，

[wɪl] [ju:z] [mɔ: r] ['dʒʌdʒmənt][ðæn; ðən][ɪn] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ]['kæbɪnət] ,
will use more judgment than in selecting a cabinet ,
将要 使用 更多的 判断 比 在 选择 一个 内阁 ,
会比挑选橱柜时运用更多判断力。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌbdʒekt][æz; əz] [ðoo] [hiː; hi]
and will bring his great mind to bear on the subject as though he
和 将要 带来 他的 伟大的 头脑 到 熊 在 这 主题 作为 尽管 他
[ə'priːʃiətiəd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
appreciated the situation .
感谢 这 情况 .

他会运用他卓越的智慧来处理这个问题，就像他了解情况一样。

[wiː; wi] [trʌst] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deməkræt] .
We trust he will not buy a cow of a democrat .
我们 相信 他 将要 不是 买 一个 奶牛 的 一个 民主党人 .
我们相信他不会买民主党人的钱。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [kaʊz] [oʊnd] [baɪ] ['deməkræts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] ,
There may be good cows owned by democrats , but they are not for sale ,
那里 可能 是 好的 牛 拥有 经过 民主党人 , 但 他们 是 不是 为了 销售 ,
民主党人或许拥有一些好牛，但它们并不出售。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['deməkræt] [wʊd] [sel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɪkɪŋ] [kaʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['færoʊ] , [dʒʌst][tuː; tə]
and a democrat would sell him a kicking cow that was farrow , just to
和 一个 民主党人 会 卖 他 一个 踢 奶牛 那 曾是 法罗 , 只是 到
['ɪndʒər][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
injure his administration .
损伤 他的 行政 .
民主党人甚至会卖给他一头刚生完的、还在踢人的母牛，以此来打击他的政府。

[let] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːrtɪ] ,
Let him go to some friend in his own party ,
让 他 去 到 一些 朋友 在 他的 自己的 派对 ,
让他去找他自己党内的朋友吧。

[sʌm; səm][mæn] [huː] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , [ænd; ənd] [stert]
some man who is interested in the success of his administration , and state
一些 男人 WHO 是 感兴趣的 在 这 成功 的 他的 行政 , 和 状态
[hɪz; ɪz] [keɪs] ,
his case ,
他的 案件 ,
某个关心政府运作成败的人，会陈述自己的观点。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)] [get][ə; eɪ] [kaʊ] [ɑːn]['traɪəl] .
and if possible get a cow on trial .
和 如果 可能的 得到 一个 奶牛 在 审判 .
如果可能的话，争取让一头牛参与审判。

[ðɪs] ['pɑːləsi][ɪz] [waɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ðʌs] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
This policy is wise from the fact that he could thus see if the cow was going
这 政策 是 明智的 从 这 事实 那 他 可以 因此 看 如果 这 奶牛 曾是 去
[tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['mɪlkər] .
to hold out as a good milker .
到 抓住 出去 作为 一个 好的 挤奶器 .
这项政策很明智，因为他可以借此看出这头母牛是否还能继续产奶。

[sʌm; səm] [kaʊz] [ɡɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [mes] [ʌv; əv] [mɪlk] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] ,
Some cows give a good mess of milk when they first go to a new place ,
一些 牛 给 一个 好的 混乱 的 牛奶 什么时候 他们 第一的 去 到 一个 新的 地方 ,
有些奶牛刚到新地方时会产很多奶，

[bʌt; bət] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [let] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [draɪ] [ʌp] [ɪn'taɪərli] .
but in a week they let down and the first thing you know they dry up entirely .
但 在 一个 星期 他们 让 向下 和 这 第一的 事物 你 知道 他们 干燥 向上 完全 .
但一周后它们就失效了，很快它们就完全干涸了。

[ˈmɪstər] . [ˈɑːrθər] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

Mr . Arthur wants to look out for this .
先生 . 亚瑟 想要 到 看 出去 为了 这 .

亚瑟先生想留意这件事。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [bəʊld] , [bæd] [men] , [huː] [wʊd] [pɑːm] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈkɪkɪŋ] [kaʊ] ,
The country is full of bold , bad men , who would palm off a kicking cow ,
这 国家 是 满的 的 大胆的 , 坏的 男人 , WHO 会 棕榈 离开 一个 踢 奶牛 ,
这个国家到处都是胆大妄为的坏人, 连踢人的牛都会毫不犹豫地扔掉。

[ɔːr] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsteɪər] , [ˈɑːntə] [ðər; ðər] [best] [frendz] .
or one that was not a stayer , onto their best friends .
或者 一 那 曾是 不是 一个 留守者 , 到 他们的 最好的 朋友们 .

或者, 对于那些没有留下来的人来说, 就交给他们最好的朋友吧。

[əˈnʌðər] [θɪŋ] , [wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ˈmɪstər] . [ˈɑːrθər] [nɑːt] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [ˈmɪlkɪŋ] [stuːl] [wɪð; wɪθ]
Another thing , we would advise Mr . Arthur not to use a milking stool with
其他 事物 , 我们 会 建议 先生 . 亚瑟 不是 到 使用 一个 挤奶 凳子 和
[wʌn] [leg] ,
one leg ,
一 腿 ,

另外, 我们建议亚瑟先生不要使用单腿的挤奶凳。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [θriː] [legz] .
but to get one with three legs .
但 到 得到 一 和 三 腿 .

但要弄一个三条腿的。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] [ɪn] [ˈeni] [mæn] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːrn] [flɔːr] ,
It is undignified in any man to stretch out on a barn floor ,
它 是 有失尊严 在 任何 男人 到 拉紧 出去 在 一个 谷仓 地面 ,
任何男人躺在谷仓地板上都是有失体面的。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wʌn] - [legd] [mɪlk] [stuːl] [ˈkɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpɪst(ə)l] [ˈpɑːkɪt] ,
with a one - legged milk stool kicking him in the pistol pocket ,
和 一个 一 - 腿 牛奶 凳子 踢 他 在 这 手枪 口袋 ,
他被一个单腿牛奶凳踢中了手枪口袋,

[ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [mɪlk] [disˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ɪtˈself] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
a pail of milk distributing itself over his person ,
一个 桶 的 牛奶 分发 本身 超过 他的 人 ,
一桶牛奶洒在他身上,

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [kaʊ] [bækt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːl] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [hʊk] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪlaɪts]
and a frightened cow backed up in a stall threatening to hook his daylights
和 一个 害怕 奶牛 支持的 向上 在 一个 摊位 威胁 到 钩 他的 日光
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

一头受惊的母牛在牛棚里退缩, 眼看就要挣脱束缚。

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
and it would be more undignified in a President of the United States .
和 它 会 是 更多的 有失尊严 在 一个 总统 的 这 团结的 各州 .

如果这是美国总统的行为, 那就更失礼了。

[get] [ə; eɪ] [θriː] - [legd] [stuːl] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [ɔːr] [juːz] [æən; ən] [ˈempti] [soʊp] [bɑːks] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] .
Get a three - legged stool , by all means , or use an empty soap box to sit on .
得到 一个 三 - 腿 凳子 , 经过 全部 方法 , 或者 使用 一个 空的 肥皂 盒子 到 坐 在 .

当然可以找个三脚凳, 或者用空的肥皂盒坐。

[ɪf] [ɔ:l] [ðɪs] [ʌnsə'lsɪtɪd] [bʌt; bət] [wel] [ment] [əd'vaɪs] [ɪz][t'eɪkən] ,
If all this unsolicited but well meant advice is taken ,
如果全部 这 未经请求的 但 出色地 意思是 建议 是 已采取 ,

如果采纳所有这些未经请求但出于好意的建议,

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][noʊ][deɪndʒər][frʌm; frəm] [ˈɑ:rθəz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
the country will be in no danger from Arthur's decision to keep a cow ,
这 国家 将要 是 在 不 危险 从 亚瑟的 决定 到 保持 一个 奶牛 ,
亚瑟决定养一头牛, 不会给国家带来任何危险。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][jæl; jəl] [hoʊp] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][sʌm; səm] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [nekst] ['sʌmə] ,
and we shall hope to see him on some fine morning next summer ,
和 我们 将 希望 到 看 他 在 一些 美好的 早晨 下一个 夏天 ,
我们希望能在明年夏天某个晴朗的早晨见到他。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['tɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] [hə'raɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [reɪ] [æz; əz][hi:; hi][sləps][hɜ:r; hər][ɑ:n]
as the sun is tinging the eastern horizon with its ray as he slaps her on
作为 这 太阳 是 刺痛 这 东 地平线 和 它是 射线 作为 他 掌掴 她 在
[ðə; ði] [rʌmp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['bærəl] [stev] ,
the rump with a piece of barrel stave ,
这 臀部 和 一个 片 的 桶 五线谱 ,
当夕阳的光芒洒满东方的地平线时, 他用一块桶板拍打着她的臀部。

[ɔ:r][wi:; wi] [wɪl] [ək'sept] [æn; ən][ɪnvɪteɪ(ə)n][tu:; tə][vɪzɪt][hɪz; ɪz][bə:rn][ænd; ʌnd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə]
or we will accept an invitation to visit his barn and show him how to
或者 我们 将要 接受 一个 邀请 到 访问 他的 谷仓 和 展示 他 如何 到
[mɪks][ə; eɪ][bræn] [mæʃ] [ðæt] [wɪl] [weɪk] [tu:; tə] ['ekstəsi] [ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] [kaʊ] ,
mix a bran mash that will wake to ecstasy the aforesaid cow ,
混合 一个 麸 捣碎 那 将要 唤醒 到 狂喜 这 上述 奶牛 ,
或者我们会接受邀请去参观他的牛棚, 并向他展示如何配制一种能让上述母牛欣喜若狂的麸皮糊。

[ænd; ʌnd] [kɔ:z] [hɜ:r; hər] [mɪlk] [tu:; tə] [floʊ] [laɪk] [bæk] [peɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] .
and cause her milk to flow like back pay from the treasury .
和 原因 她 牛奶 到 流动 喜欢 后退 支付 从 这 财政部 .
并使她的乳汁像国库拖欠的工资一样涌出。

[wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [kaʊz] [wi:; wi] [dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ][kæbɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] .
When it comes to cows we deserve a cabinet position .
什么时候 它 来 到 牛 我们 应得 一个 内阁 位置 .
说到牛, 我们应该有个内阁职位。

[jæl; jəl] [ðer; ðər][bi:; bi] [hʌɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rkz] ?
SHALL THERE BE HUGGING IN THE PARKS ?
将 那里 是 拥抱 在 这 公园 ?
公园里可以拥抱吗?

[ðə; ði] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mju:nəti] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] ,
The law - abiding people of this community were startled on Tuesday ,
这 法律 - 遵守 人们 的 这 社区 是 惊慌 在 周二 ,
周二, 这个社区的守法居民们感到震惊。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [pri'veild] [æt; ət][æn; ən][edɪ'tɔ:riəl][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sentɪn(ə)l]
and the greatest indignation prevailed at an editorial article in the Sentinel
和 这 最 愤慨 最终获胜 在 一个 社论 文章 在 这 哨兵
[dɪ'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [hʌɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɑ:rkz] .
denouncing the practice of hugging in the public parks .
谴责 这 实践 的 拥抱 在 这 民众 公园 .
《哨兵报》的一篇社论谴责在公园里拥抱的行为, 引发了最强烈的愤慨。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [fʊʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [si:ts] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rk] [li:dz] [tu:; tə]
The article went on to show that the placing of seats in the parks leads to
这 文章 去 在 到 展示 那 这 放置 的 座位 在 这 公园 线索 到
[hʌɡɪŋ] ,
hugging ,
拥抱 ,

文章接着指出，公园里座椅的摆放会导致人们拥抱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeditər] [diˈnaunst] [hʌɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈseɪn] [ˈmænər] [ˈpa:səb(ə)l] .
and the editor denounced hugging in the most insane manner possible .
和 这 编辑 谴责 拥抱 在 这 最多 疯狂的 方式 可能的 .

而这位编辑则以最荒谬的方式谴责了拥抱。

[ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑ:t][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ˈentər] [ˈpɑ:lətɪks] ,
The Sun does not desire to enter politics ,
这 太阳 做 不是 欲望 到 进入 政治 ,

《太阳报》无意涉足政治。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɑ:nstɪˈtu:ʃənəl] [ˈkwestʃən] [laɪk] [ðɪs] [kʌmz] [ʌp] ,
but when a great constitutional question like this comes up ,
但 什么时候 一个 伟大的 宪法 问题 喜欢 这 来 向上 ,

但是，当像这样重大的宪法问题出现时，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [əˈɡenst] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] .
it will be found on the side of the weak against the strong .
它 将要 是 成立 在 这 边 的 这 虚弱的 反对 这 强的 .

它会站在弱者一边对抗强者。

[ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] [ədˈvaɪzɪz] [ðə; ði][rɪˈmu:v(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:rk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [hʌɡɪŋ]
The Sentinel advises the removal of the seats from the park because hugging
这 哨兵 建议 这 移动 的 这 座位 从 这 公园 因为 拥抱

[ɪz] [dʌn] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
is done on them .
是 完毕 在 他们 .

《哨兵报》建议将公园里的座椅移除，因为人们会在座椅上拥抱。

[ɡreɪt] [ˈhevəns] !
Great heavens !
伟大的 天 !

我的天哪！

[hæz; həz][aɪ ˈti:] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ?
has it come to this ?
有 它 来 到 这 ?

竟然到了这种地步？

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzn] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈbrɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˈsʌməri]
Are the dearest rights of the American citizen to be abridged in this summary
是 这 亲爱的 权利 的 这 美国人 公民 到 是 简略 在 这 概括

[ˈmænər] ?
manner ?
方式 ?

难道要以如此草率的方式剥夺美国公民最宝贵的权利吗？

[let] [ˌju: ˈes][kɔ:l][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpeɪpər][tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn]
Let us call the attention of that powerful paper to a clause in the Declaration
让 我们 称呼 这 注意力 的 那 强大的 纸 到 一个 条款 在 这 宣言

[ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
of Independence ,
的 独立 ,

让我们提请那份重要文件注意《独立宣言》中的一项条款，

[wɪtʃ] [ə'sə:ts] [ðæt] “ [ɔ:l] [men][ɑ:r; ər] [kri'eɪtɪd] [fri:] [ænd; ənd][i:'kwəl] , [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ʼsɜ:rt(ə)n] **which asserts that “ all men are created free and equal , endowed with certain**
哪个 断言 那 “ 全部 男人 是 创建 自由的 和 平等的 , 捐赠 和 肯定
[ɪn'eɪliənəb(ə)] [raɪts] , **inalienable rights** ,
不可剥夺的 权利 ,

它断言“人人生而自由平等，被赋予某些不可剥夺的权利，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][laɪf] , [ˈlɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
among which are life , liberty , and the pursuit of happiness .
之中 哪个 是 生活 , 自由 , 和 这 追逐 的 幸福 .

其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈfreɪmɜːz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n]
“ **When the framers of that great Declaration of Independence were at work on**
“ 什么时候 这 框架 的 那 伟大的 宣言 的 独立 是 在 工作 在
[ðæt] [kloʊz] , **that clause** ,
那 条款 ,

“当伟大的《独立宣言》的起草者们着手制定该条款时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [vju:] [ðə; ði][ˈpæstəɪm][ʌv; əv] [hʌɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rk] .
they must have had in view the pastime of hugging in the parks .
他们 必须 有 有 在 看法 这 消遣 的 拥抱 在 这 公园 .

他们一定是想到了在公园里拥抱这种消遣方式。

[hʌɡɪŋ] [ɪz] [ʼsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] “ [pər'su:t] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
Hugging is certainly a “ pursuit of happiness .
拥抱 是 当然 一个 “ 追逐 的 幸福 .

拥抱无疑是“追求幸福”的一种方式。

“ [ˈpi:p(ə)] [du:] [nɑ:t] [hʌɡ] [fɔ:r; fər][ˈweɪdʒɪz] — [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði][stɛɪdʒ] .
“ **People do not hug for wages — that is , except on the stage** .
“ 人们 做 不是 拥抱 为了 工资 — 那 是 , 除了 在 这 阶段 .

“人们拥抱并不是为了报酬——也就是说，在舞台上除外。”

[ˈnoʊbə:di][ɪz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [hʌɡ] .
Nobody is obliged to hug .
无人 是 有义务 到 拥抱 .

没有人有义务拥抱。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [spɑ:n'teɪniəs] [kəm'blʌstʃən] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] ,
It is a sort of spontaneous combustion , as it were , of the feelings ,
它 是 一个 种类 的 自发的 燃烧 , 作为 它 是 , 的 这 情怀 ,

这就像是情感的一种自发燃烧，

[ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][hæv; həv][ˈpra:pər] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:][ə; eɪ]
and has to have proper conditions of the atmosphere to make it a
和 有 到 有 恰当的 状况 的 这 气氛 到 制作 它 一个
[sək'ses] .
success .
成功 .

而且必须具备合适的大气条件才能成功。

[ˈpɑ:rtɪz] [hu:] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] [hʌɡɪŋ] [ɑ:r; ər][oʊld] , [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪfɪetɪd] ,
Parties who object to hugging are old , usually , and have been satiated ,
各方 WHO 目的 到 拥抱 是 老的 , 通常 , 和 有 到过 饱足 ,

反对拥抱的人通常是年纪较大的人，他们已经感到满足了。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][laɪk] [ə; eɪ] [ˈlemən] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ˈdu:ti][ɪn][ʼsɜ:rkəs] [ˌleməˈneɪd] .
and are like a lemon that has done duty in circus lemonade .
和 是 喜欢 一个 柠檬 那 有 完毕 责任 在 马戏团 柠檬水 .

就像在马戏团柠檬水里表演过后就没用过的柠檬一样。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑ:b][ʌv; əv] [hʌɡɪŋ] ,
If they had a job of hugging ,
如果 他们 有 一个 工作 的 拥抱 ,

如果他们的工作是拥抱，

[ðeɪ] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
they would want to hire a man to do it for them .
他们 会 想 到 聘请 一个 男人 到 做 它 为了 他们 :

他们会想雇个人来帮他们做这件事。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['ɑ:bdʒekts][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hæt(ə)rəl] , [soʊl] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [hʌɡɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bæk] [si:t]
A man who objects to a little natural , soul - inspiring hugging on a back seat
一个 男人 WHO 对象 到 一个 小的 自然的 , 灵魂 - 鼓舞人心 拥抱 在 一个 后退 座位
[ɪn][ə; eɪ][pɑ:rk] ,
in a park ,
在 一个 公园 ,

一个男人竟然反对在公园后座上进行一次自然而真挚的拥抱。

[ʌv; əv][æən; ən] ['i:vniŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] ['θroʊɪŋ] ['wɔ:tər][ɔ:l][ʻoʊvər]['lɪt(ə)l][kæst] - ['aɪərn]['kju:pɪdz]
of an evening , with a fountain throwing water all over little cast - iron cupids
的 一个 晚上 , 和 一个 喷泉 投掷 水 全部 超过 小的 投掷 - 铁 丘比特
,
:
,

在一个傍晚，喷泉向小小的铸铁丘比特雕像喷水，

[hæz; həz] ['pra:bəbli] [gɑ:t][ə; eɪ][soʊl] , [bʌt; bət][hi:; hi]['hæznt] [gɑ:t][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
has probably got a soul , but he hasn't got it with him .
有 大概 得到 一个 灵魂 , 但 他 还没有 得到 它 和 他 :

他或许有灵魂，但他的灵魂不在身边。

[tu:; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saɪt] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]
To the student of nature there is no sight more beautiful than to see a
到 这 学生 的 自然 那里 是 不 视线 更多的 美丽的 比 到 看 一个
[flɑ:k] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [teɪk] [si:ts] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] ,
flock of young people take seats in the park ,
群 的 年轻的 人们 拿 座位 在 这 公园 ,

对于热爱自然的人来说，没有什么比看到一群年轻人坐在公园里更美好的景象了。

['æftər][ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][bed] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
after the sun has gone to bed in the west ,
后 这 太阳 有 已消失 到 床 在 这 西方 ,
太阳西沉之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] [pʊld] [ə; eɪ] ['fli:si] [klaʊd] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][veɪl] ,
and the moon has pulled a fleecy cloud over her face for a veil ,
和 这 月亮 有 拉 一个 羊毛 云 超过 她 脸 为了 一个 面纱 ,
月亮拉过一层薄薄的云朵，像面纱一样遮住了她的脸庞。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpə] .
so as not to disturb the worshippers .
所以 作为 不是 到 打扰 这 信徒 :
以免打扰信徒们的礼拜。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] , [wʌn][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] ,
A couple , one a male and the other a female ,
一个 夫妻 , 一 一个 男性 和 这 其他 一个 女性 ,
一对男女，一男一女

[wɪl] [sɪt][fɑ:r][ə'pɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði][kæst] - ['aɪərn] [si:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
will sit far apart on the cast - iron seat for a moment ,
将要 坐 远的 除 在 这 投掷 - 铁 座位 为了 一个 片刻 ,
两人将暂时分开坐在铸铁座椅上，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [fɪks] [hɜːr; həɹ] [kloʊk] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈʃəʊldəz] ,
when the young lady will try to fix her cloak over her shoulders ,
什么时候 这 年轻的 女士 将要 尝试 到 使固定 她 披风 超过 她 肩膀 ,
当这位年轻女子试图将斗篷披在肩上时,

[ænd; ənd][fiː; ji] [kɑːnt] [fɪks] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [help] [hɜːr; həɹ] ,
and she can't fix it , and then the young man will help her ,
和 她 不能 使固定 它 , 和 然后 这 年轻的 男人 将要 帮助 她 ,
她修不好, 然后那个年轻人会帮她。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][aɪ ˈtiː] [fɪkst] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [wʌŋ][ɑːrm] [əˈraʊnd]
and when he has got it fixed he will go off and leave one arm around
和 什么时候 他 有 得到 它 固定的 他 将要 去 离开 和 离开 一 手臂 大约
[ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [bæk] .
the small of her back .
这 小的 的 她 后退 .
等他把事情处理好之后, 他会走开, 一只胳膊搂着她的腰。

[hiː; hi] [wɪl] [mɪs] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [wer] [hiː; hi] [left] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [ˈæftər]
He will miss his arm , and wonder where he left it , and go back after
他 将要 错过 他的 手臂 , 和 想知道 在哪里 他 左边 它 , 和 去 后退 后
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
他会想念自己的手臂, 会想把它丢在哪里, 然后会回去把它找回来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][hænd]
and in the dark he will feel around with the other hand to find the hand
和 在 这 黑暗的 他 将要 感觉 大约 和 这 其他 手 到 寻找 这 手
[hiː; hi] [left] ,
he left ,
他 左边 ,
在黑暗中, 他会用另一只手摸索着找到他离开的那只手。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tuː] [hændz] [wɪl] [miːt] ; [ðeɪ] [wɪl] [ɪkˈspres] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd][klæsp]
and suddenly the two hands will meet ; they will express astonishment , and clasp
和 突然 这 二 双手 将要 见面 ; 他们 将要 表达 惊讶 , 和 搭扣
[iːtʃ] [ˈʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,
突然间, 两手相遇; 他们会露出惊讶的表情, 并紧紧地握在一起。

[ænd; ənd][biː; bi][soʊ][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [skwiːz] ,
and be so glad that they will begin to squeeze ,
和 是 所以 高兴的 那 他们 将要 开始 到 挤 ,
并且会很高兴他们开始挤压,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði][gɜːrli] [ɪn] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [duː] .
and the chances are that they will cut the girl in two , but they never do .
和 这 机会 是 那 他们 将要 切 这 女孩 在 二 , 但 他们 绝不 做 .
他们很可能会把女孩切成两半, 但他们从未这样做过。

[ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ə; eɪ][gɜːrli][kæən; kən][ɪgˈzɪst][ɑːn] [les] [ˈætməsfɪr] [ðæn; ðən][fiː; ji][kæən; kən]
Under such circumstances , a girl can exist on less atmosphere than she can
在下面 这样的 情况 , 一个 女孩 能 存在 在 较少的 气氛 比 她 能
[wen] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɑːʃɪŋ] .
when doing a washing .
什么时候 正在做 一个 洗涤 .
在这种情况下, 女孩在比洗衣服时更少的空气量下也能生存。

[ðer; ðær][ɪz][dʒʌst][ə'baʊt][soʊ][mʌt][hʌŋɪŋ][ðæt][hæz; həz][tu;; tə][bi;; bi][dʌn] ,
There is just about so much hugging that has to be done ,
那里 是 只是 关于 所以 很多 拥抱 那 有 到 是 完毕 ,
需要拥抱的事情实在太多了。

[ænd; ænd][ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membər][ðæt][ˈveri][ˈmeni][ˈpi:p(ə)l][hæv; həv][nɑ:t][fə'sɪlətɪz][æt; ət]
and the Sentinel should remember that very many people have not facilities at
和 这 哨兵 应该 记住 那 非常 许多 人们 有 不是 设施 在
[ðer; ðær]['hoʊmz][fɔ:r; fər][sʌtʃ][soʊl]-['stɜ:rɪŋ][wɜ:rk] ,
their homes for such soul - stirring work ,
他们的 房屋 为了 这样的 灵魂 - 搅拌 工作 ,
《哨兵报》应该记住，很多人家里并没有进行这种令人心潮澎湃的工作的条件。

[ænd; ænd][ðeɪ][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][fli:] [tu;; tə][ðə; ði]['pɑ:rks] , [ɔ:r][tu;; tə][ðə; ði][wʊdz] ,
and they are obliged to flee to the parks , or to the woods ,
和 他们 是 有义务 到 逃跑 到 这 公园 , 或者 到 这 树林 ,
他们被迫逃往公园或树林里。

[wer][ðə; ði][brɪ'nefɪs(ə)nt][ˈsɪti][ˈɡʌvənmənt][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn]
where the beneficent city government has provided all of the modern
在哪里 这 仁慈的 城市 政府 有 假如 全部 的 这 现代的
[ɪm'pɹu:vmənts] .
improvements .
改进 .
仁慈的市政府提供了所有现代化设施。

[hʌŋɪŋ][ɪz][æz; əz]['nesəseri][tu;; tə][ðə; ði][ju:θ][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][æz; əz]['medɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði][sɪk] ,
Hugging is as necessary to the youth of the land as medicine to the sick ,
拥抱 是 作为 必要的 到 这 青年 的 这 土地 作为 药品 到 这 生病的 ,
拥抱对于这个国家的年轻人来说，就像药物对于病人一样必不可少。

[ænd; ænd][ɪn'sted][ʌv; əv][oʊld][ˈpɜ:sənz] , [hu:z][deɪz][ʌv; əv][ˈkɪtn̩,hʊd][ɑ:r; ər][ˈoʊvər] ,
and instead of old persons , whose days of kittenhood are over ,
和 反而 的 老的 人 , 谁 天 的 幼猫时期 是 超过 ,
而不是那些早已过了青春年少年纪的老人，

[ˈθroʊɪŋ][koʊld]['wɔ:tər][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈsaɪəns][ʌv; əv][hʌŋɪŋ] , [ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'kɜ:rɪdʒ][aɪ'ti:][baɪ][ɔ:l]
throwing cold water upon the science of hugging , they should encourage it by all
投掷 寒冷的 水 之上 这 科学 的 拥抱 , 他们 应该 鼓励 它 经过 全部
[ɪr'dʒɪtɪmət][mi:nz] .
legitimate means .
合法的 方法 .
他们不应该对拥抱的科学性泼冷水，而应该通过一切合法手段来鼓励拥抱。

[wen] , [ɪn][ˈstrɔʊlɪŋ][θru:][ðə; ði]['pɑ:rks] , [ju;; jʊ][rʌŋ][ɑ:n][tu;; tə][ə; eɪ][keɪs][ʌv; əv][spə'rædɪk][hʌŋɪŋ]
When , in strolling through the parks , you run on to a case of sporadic hugging
什么时候 , 在 漫步 通过 这 公园 , 你 跑步 在 到 一个 案件 的 零星的 拥抱
,
.
,
当你在公园漫步时，偶然遇到有人突然拥抱，

[ɪn'sted][ʌv; əv][ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][nɔɪz][ɑ:n][ðə; ði]['græv(ə)l][wɔ:k] , [tu;; tə][kɔ:z][ðə; ði]-[tu;; tə][stɑ:p]
instead of making a noise on the gravel walk , to cause the huggists to stop
反而 的 制作 一个 噪音 在 这 碎石 走 , 到 原因 这 - 到 停止
[aɪ'ti:] ,
it .
它 ,
与其在碎石路上制造噪音，让那些拥抱者停止他们的行为，

[juː; jʊ] [fʊd; fəd] [treɪs] [jʊr; jər] [steps] [ˈnɔɪzləsli] , [get] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [triː] ,
you should trace your steps noiselessly , get behind a tree ,
你 应该 痕迹 你的 步骤 无声 , 得到 在后面 一个 树 ,
你应该悄无声息地走完剩下的路, 然后躲到树后。

[ænd; ʌnd] [siː] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [stænd] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈdaɪɪŋ] .
and see how long they can stand it without dying .
和 看 如何 长的 他们 能 站立 它 没有 垂死 .
看看他们能坚持多久而不死。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [kæst] - [aɪərn] [siːts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɑːrks] ,
Instead of removing the cast - iron seats from the parks ,
反而 的 移除 这 投掷 - 铁 座位 从 这 公园 ,
与其将公园里的铸铁座椅拆除,

[wiː; wi] [fʊd; fəd] [biː; bi] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [rɪˈzɜːrvd] [siːts] [fɔːr; fər] [oʊld] [ˈpiːp(ə)l] ,
we should be in favor of furnishing reserved seats for old people ,
我们 应该 是 在 偏爱 的 家具 预订的 座位 为了 老的 人们 ,
我们应该赞成为老年人提供预留座位。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪt] [ænd; ʌnd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [hʌɡɪŋ] .
so they can sit and watch the hugging .
所以 他们 能 坐 和 手表 这 拥抱 .
这样他们就可以坐着观看拥抱了。

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [duː] [ˈeni] [hɜːrt] [tuː; tə] [hʌɡ] .
It doesn't do any hurt to hug .
它 不 做 任何 伤害 到 拥抱 .
拥抱不会造成任何伤害。

[ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌnˈhelθi] , [bʌt; bət] [ˈnoʊbəːdi] [wʌz; wəz] [ˈevər] [noʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [koʊld] [waɪl]
People think it is unhealthy , but nobody was ever known to catch cold while
人们 思考 它 是 不良 , 但 无人 曾是 曾经 已知 到 抓住 寒冷的 尽管
[hʌɡɪŋ] .
hugging .
拥抱 .
人们认为拥抱不健康, 但从来没有人因为拥抱而感冒。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ] [sʌm; səm] [ðæt] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [steɪ] [aʊt] [naɪts] [ænd; ʌnd] [hʌɡ] ,
It is claimed by some that young people who stay out nights and hug ,
它 是 声称 经过 一些 那 年轻的 人们 WHO 停留 出去 夜晚 和 拥抱 ,
有人声称, 那些彻夜不归、互相拥抱的年轻人,

[ɑːr; ər] [nɑːt] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
are not good for anything the next day .
是 不是 好的 为了 任何事物 这 下一个 天 .
第二天就没用了。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
There is something to this ,
那里 是 某物 到 这 ,
这其中必有道理。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [get] [ˈeni] [hʌɡɪŋ] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] [ˈeni] [taɪm] .
but if they didn't get any hugging they wouldn't be worth a cent any time .
但 如果 他们 没有 得到 任何 拥抱 他们 不会 是 值得 一个 中心 任何 时间 .
但如果他们得不到拥抱, 他们就一文不值。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] .
They would be all the time looking for it .
他们 会 是 全部 这 时间 寻找 为了 它 .
他们会一直寻找它。

[ˈnoʊ] , [ˈɡʊd] [ˈmɪstər] . [ˈsentɪn(ə)] ,
No , good Mr . Sentinel ,
不 , 好的 先生 , 哨兵 ,

不, 好心的哨兵先生,

[ɑ:n] [br'hæf] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv][noʊ][ˈɔ:rgən][tu:; tə] [meɪk] [noʊn]
on behalf of fifty thousand young people who have no organ to make known
在 代表 的 五十 千 年轻的 人们 WHO 有 不 器官 到 制作 已知
[ðer; ðər] [ˈwɒnts] ,
their wants ,
他们的 想要 ,

代表五万名没有渠道表达诉求的年轻人,

[wi:; wi][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [jɔr; jər][hænd] ,
we ask you to stay your hand ,
我们 问 你 到 停留 你的 手 ,

请你把手拿开。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [kɔ:z] [ðə; ði] [si:ts] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɑ:rkz] .
and do not cause the seats to be removed from the parks .
和 做 不是 原因 这 座位 到 是 已移除 从 这 公园 .

并且不要导致公园里的座椅被移除。

[rɪ'membər] [haʊ] [ˈmeni] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hu:] [hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ɑ:rt][ʌv; əv]
Remember how many there are who have yet to learn the noble art of
记住 如何 许多 那里 是 WHO 有 然而 到 学习 这 高贵 艺术 的
[ˈhʌɡɪŋ] ,
hugging ,
拥抱 ,

请记住, 还有很多人尚未学会拥抱这门高尚的艺术。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] .
and give them a chance .
和 给 他们 一个 机会 .

给他们一个机会。

[ðə; ði][bə:b] - [teɪld] [ˈbædʒər] .
THE BOB - TAILED BADGER .
这 鲍勃 - 有尾巴的 獾 .

短尾獾。

[ðə; ði][ləst] [ˈledʒɪsleɪtər] , [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] ,
The last legislature , having nothing else to do ,
这 最后的 立法机关 , 拥有 没有什么 别的 到 做 ,

上一届立法机构无事可做,

[pæst] [ə; eɪ] [lɔ:] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kəʊt] - [ʌv; əv] - [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
passed a law providing for a change in the coat - of - arms of the State .
通过了 一个 法律 提供 为了 一个 改变 在 这 外套 - 的 - 武器 的 这 状态 .

通过了一项法律, 规定更改州徽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] , [pərˈtɪkjələrli] , [ɪkˈsept] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [plauz] [ænd; ənd] [ˈʌvlz]
There was no change , particularly , except to move the plows and shovels
那里 曾是 不 改变 , 特别 , 除了 到 移动 这 犁 和 铲子
[əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
around a little ,
大约 一个 小的 ,

除了稍微挪动了一下犁和铲子的位置之外, 没有什么特别的变化。

[pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [bɑ:z] [ʌv; əv] [pɪɡ] [li:d] ,
put on a few more bars of pig lead ,
放 在 一个 很少 更多的 酒吧 的 猪 带领 ,

再加几根猪铅条,

[pʊt][ə; eɪ][nu:] [ˈfæɪnd] [ˈnektai] [ɑ:n][ðə; ði][ˈseɪlə] [hu:] [hoʊldz][ðə; ði][roʊp] , [ðə; ði][ˈembləm][ʌv; əv]
put a new fashioned necktie on the sailor who holds the rope , the emblem of
放 一个 新的 造型 领带 在 这 水手 WHO 持有 这 绳索 , 这 徽 的
[lɪntʃ] [lɔ:] ,
lynch law ,
私刑 法律 ,

给拿着绳子的水手系上一条新式领带，那是私刑的象征。

[tʌk] [ðə; ði][ˈmaɪnəz] [ˈbrɪtʃɪz] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜ:rðər] , [ænd; ənd][ˈæmpjuteɪt][ðə; ði][teɪl]
tuck the miner's breeches into his boots a little further , and amputate the tail
塞进 这 矿工的 马裤 进入 他的 靴子 一个 小的 更远 , 和 截肢 这 尾巴
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbædʒər] .
of the badger .
的 这 獾 .

把矿工的裤子再往靴子里塞深一点，然后把獾的尾巴砍掉。

[wi; wi][du:] [nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
We do not care for the other changes ,
我们 做 不是 关心 为了 这 其他 变化 ,

我们不在乎其他变化。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ɪnˈtendɪd] [tu;; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɪnˈɡreɪvər] [ə; eɪ][dʒɑ:b] ,
as they were only intended to give the engraver a job ,
作为 他们 是 仅有的 故意的 到 给 这 雕刻师 一个 工作 ,

因为它们的目的仅仅是为了给雕刻师提供一份工作。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən][ˌɪrɪˈspɑ:nsəb(ə)] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ˈæmpjʊˌteɪts][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbædʒər] ,
but when an irresponsible legislature amputates the tail of the badger ,
但 什么时候 一个 不负责任 立法机关 截肢者 这 尾巴 的 这 獾 ,

但是，当一个不负责任的立法机构砍掉獾的尾巴时，

[ðə; ði][ˈembləm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdeməˈkræɪtɪk] [ˈpɑ:rti] [ðæt] [krɔ:lz] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd] [pulz] [ðə; ði][hoʊl]
the emblem of the democratic party that crawls into a hole and pulls the hole
这 徽 的 这 民主 派对 那 爬行 进入 一个 洞 和 拉 这 洞
[ɪn][ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
in after him ,
在 后 他 ,

民主党的标志是：它钻进洞里，然后把洞也拉进去。

[aɪ ˈti:] [ˈtʌtʃɪz] [ju: ˈes][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈpeɪtriətɪzəm] .
it touches us in our patriotism .
它 触摸 我们 在 我们的 爱国主义 .

它触动了我们的爱国情怀。

[ðə; ði][ˈbædʒər] , [æz; əz] [ˈneɪtʃər] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][bɜ:rd] ,
The badger , as nature made him , is a noble bird ,
这 獾 , 作为 自然 制成 他 , 是 一个 高贵 鸟 ,

獾，就其自然形态而言，是一种高贵的鸟类。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi;; hi] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ] [skʌŋk] [tu:] [mʌtʃ] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] ,
and though he resembles a skunk too much to be very proud of ,
和 尽管 他 类似 一个 臭鼬 也 很多 到 是 非常 自豪的 的 ,

虽然他长得太像臭鼬了，让人难以引以为豪，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu;; tə] [kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [stɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔ:r] [θʌm] .
they had no right to cut off his tail and stick it up like a sore thumb .
他们 有 不 正确的 到 切 离开 他的 尾巴 和 戳 它 向上 喜欢 一个 疮 拇指 .

他们没有权利砍掉他的尾巴，然后像刺眼的拇指一样把它竖起来。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [nu:] ['kʌmə] [tu; ; tə] ['aʊə; ɑ:r] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] [wɪl] [na:t] [noʊ] ['weðə]

As it is now the new comer to our Garden of Eden will not know whether
作为 它 是 现在 这 新的 角 到 我们的 花园 的 伊甸园 将要 不是 知道 无论

['aʊə; ɑ:r] ['embləm] [ɪz][ə; eɪ] ['ska:tʃ] ['teriər] ['smelɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['a:kaɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪt] ['fɔ:r; fər]

our emblem is a Scotch terrier smelling into the archives of the State for
我们的 徽 是 一个 苏格兰威士忌 梗犬 闻起来 进入 这 档案 的 这 状态 为了

[ə; eɪ][ræt] ,

a rat ,
一个 鼠 ,

现在，初来乍到我们这片伊甸园的人不会知道我们的标志是不是一只苏格兰梗犬正在国家档案馆里嗅探老鼠。

[ɔ:r][ə; eɪ] [dɪfə'l'keʃən] , [ɔ:r][ə; eɪ] [sɪk] ['sempər] [ə,mərɪ'ka:nəs] - .

or a defalcation , or a sic semper Americanus scunch .
或者 一个 挪用公款 , 或者 一个 原文如此 永远 美洲 - .

或者是一种挪用公款，或者是一种典型的美国式丑陋。

[wɪ; wi][du:][nɑ:t] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪnəfɔ:r] [ʒɜ:rt] [ɑ:n] , [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [koʊt] -

We do not complain that the sailor with the Pinafore shirt on , on the new coat -
我们 做 不是 抱怨 那 这 水手 和 这 围裙 衬衫 在 , 在 这 新的 外套 -

[ʌv; əv] - [ɑ:rmz] ,

of - arms ,
的 - 武器 ,

我们并不抱怨新国徽上穿着围裙衬衫的水手，

[ɪz] [meɪd] [tu; ; tə] [rɪ'zemb(ə)] ['senətər] ['kæməɾən] , [ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪnər] [lʊks] [laɪk] ['senətər] ['sɔ:jər] .

is made to resemble Senator Cameron , or that the miner looks like Senator Sawyer .
是 制成 到 类似 参议员 卡梅伦 , 或者 那 这 矿工 看起来 喜欢 参议员 索耶 .

使其外形酷似参议员卡梅伦，或者使矿工看起来像参议员索耶。

[ðɪ:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['maɪnər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['bædʒɜ:z] [teɪl] ,

These things are of minor importance , but the docking of that badger's tail ,
这些 事物 是 的 次要的 重要性 , 但 这 对接 的 那 獾的 尾巴 ,

这些事情并不重要，但给那只獾断尾这件事却意义重大。

[ænd; ænd] ['setɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][bə:b] - [teɪl] [hɔ:rs] , [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [ə'pɑ:n] ['evri] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]

and setting it up like a bob - tail horse , is an outrage upon every citizen of
和 环境 它 向上 喜欢 一个 鲍勃 - 尾巴 马 , 是 一个 暴行 之上 每一个 公民 的

[ðə; ði] [stert] ,

the State ,
这 状态 ,

把它改装成断尾马的样子，是对全州公民的侮辱。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] ['deməkræts] [get] ['ɪntu:] ['paʊə] [ðæt] [teɪl][jæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu; ; tə][ɪts] ['nɔ:rm(ə)]

and when the democrats get into power that tail shall be restored to its normal
和 什么时候 这 民主党人 得到 进入 力量 那 尾巴 将 是 恢复 到 它是 普通的

[kən'dɪj(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [teɪks] [ɔ:l][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ænd] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] [stert] ,

condition if it takes all the blood and treasure in the State ,
状况 如果 它 需要 全部 这 血 和 宝藏 在 这 状态 ,

当民主党人上台后，即使耗尽全州的鲜血和财富，那条尾巴也要恢复原状。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn'sendɪ;eri:z] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [ʌn'dʌŋ] .

and this work of the republican incendiaries shall be undone .
和 这 工作 的 这 共和党人 燃烧剂 将 是 未完成 .

共和党煽动者的这一行径必将被粉碎。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wɪs'kɑ:nsɪn] [ə'piəriŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gæləksi][ʌv; əv] [sterts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bə:b] -

The idea of Wisconsin appearing among the galaxy of States with a bob -
这 主意 的 威斯康星州 出现 之中 这 星系 的 各州 和 一个 鲍勃 -

[teɪld] ['bædʒər][ɪz] [rɪ'pʌgnənt] [tu; ; tə][ɔ:l] ['aʊə; ɑ:r] ['faɪnər] ['fi:lɪŋz] .

tailed badger is repugnant to all our finer feelings .
有尾巴的 獾 是 令人厌恶的 到 全部 我们的 更精细 情怀 .

威斯康星州出现在众多拥有短尾獾的州之中，这种想法令我们所有美好的情感都感到反感。

[ˈkænəbəlz] [ænd; ənd] [kɔːrk] [legz] .
CANNIBALS AND CORK LEGS .
食人族 和 软木 腿 :

食人族和软木腿。

[ɡreɪt] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈriːs(ə)ntli] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
Great results are expected from an experiment recently tried by the American
伟大的 结果 是 预期的 从 一个 实验 最近 尝试 经过 这 美国人
[ˈmɪʃənəri] [səˈsaɪəti] .
Missionary Society .
传教士 社会 :

美国传教协会最近进行的一项实验有望取得显著成果。

[læst] [fɔːl] [ðeɪ] [sent][æz; əz] [ˈmɪʃənəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkænɪbl] [ˈaɪləndz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [huː] [hæd; həd]
Last fall they sent as missionary to the cannibal Islands a brother who had
最后的 落下 他们 发送 作为 传教士 到 这 食人族 岛屿 一个 兄弟 WHO 有
[lɔːst] [bəuθ][ɑːrmz][ænd; ənd][bəuθ] [legz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈæksɪdənt] .
lost both arms and both legs in a railroad accident .
丢失的 两个都 武器 和 两个都 腿 在 一个 铁路 事故 :

去年秋天，他们派了一位在铁路事故中失去双臂和双腿的弟兄到食人族岛屿做传教士。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][kɔːrk] [lɪmz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈbiːɪŋ] ,
He was provided with cork limbs , and his voice being ,
他 曾是 假如 和 软木 四肢 , 和 他的 嗓音 存在 ,
他的四肢是用软木制成的，他的声音也是.....

[ɪn] [ɡʊd] [kənˈdɪ(ə)n] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡet] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhiːðn]
in good condition it was believed he could get in his work with the heathen
在 好的 状况 它 曾是 相信 他 可以 得到 在 他的 工作 和 这 异教徒
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [mæn] .
as well as though he was a whole man .
作为 出色地 作为 尽管 他 曾是 一个 所有的 男人 :

人们相信，身体状况良好的他能够像一个健全的人一样，与异教徒一起工作。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈkænəbəlz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] ,
The idea was to allow the cannibals to kill him and eat him ,
这 主意 曾是 到 允许 这 食人族 到 杀 他 和 吃 他 ,
他们的想法是让食人族杀了他并吃掉他。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [ˈerər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd] [swer] [ɔːf] [ɑːn]
believing that the heathen would see the error of their ways and swear off on
相信 那 这 异教徒 会 看 这 错误 的 他们的 方式 和 发誓 离开 在
[ˈhjuːmən] [fleʃ] .
human flesh .
人类 肉 :

相信异教徒会幡然悔悟，发誓不再食用人肉。

[ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] .
A report has been received which is very encouraging .
一个 报告 有 到过 已收到 哪个 是 非常 鼓励 .
我们收到了一份非常令人鼓舞的报告。

[aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkænəbəlz] [kɪld] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈmɪʃənəri] ,
It seems that the cannibals killed the good missionary ,
它 似乎 那 这 食人族 被杀 这 好的 传教士 ,
看来食人族杀害了那位善良的传教士。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːrt][ʌv; əv] [stuː] , [ɔːr] “ - ,
and cut off his arms and legs for a sort of stew , or “ boyaw ,
和 切 离开 他的 武器 和 腿 为了 一个 种类 的 炖 , 或者 “ - ,
砍下他的胳膊和腿，做成一种炖菜，或者叫“boyaw”。

” [ðʌs] [ˈfɔːlɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː][ðə; ði][træp][set][fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [səˈsaɪəti] .
” **thus falling directly into the trap set for them by the missionary society** .
” 因此 坠落 直接地 进入 这 陷阱 放 为了 他们 经过 这 传教士 社会 .

就这样，他们直接落入了传教士团体为他们设下的陷阱。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] , [huː] [ˈfəːnɪʒɪz] [ðə; ði][səˈsaɪəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The missionary stationed at the next town , who furnishes the society with the
这 传教士 驻 在 这 下一个 镇 , WHO 提供 这 社会 和 这
[ˈdeɪtə] ,
data ,
数据 ,

驻扎在邻镇的传教士向教会提供了数据。

[sez] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈlæfəbl] [θɪŋ] [hiː; hi][ˈevər] [ˈwɪtnɪst] ,
says it was the most laughable thing he ever witnessed ,
说道 它 曾是 这 最多 可笑 事物 他 曾经 目击者 ,
他说这是他见过的最可笑的事情。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [tʃuː] [ɑːn] [ðoʊz] [kɔːrk] [lɪmz] .
to see the heathen chew on those cork limbs .
到 看 这 异教徒 嚼 在 那些 软木 四肢 .
看看那些野蛮人是如何啃食那些软木树枝的。

[ðeɪ] [ˈbɔɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ə; eɪ][goʊ] - [æz; əz] -
They boiled them all day and night , keeping up a sort of a go - as -
他们 煮沸 他们 全部 天 和 夜晚 , 保持 向上 一个 种类 的 一个 去 - 作为 -
[juː; jʊ] - [pliːz] [wɔːk] [əˈraʊnd] ,
you - please walk around ,
你 - 请 走 大约 ,

他们日夜不停地煮着它们，同时还保持着一种随心所欲的闲逛态度。

[ɔːr] [freɪ] [miːt] [dæns] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈkɑːnsərt] [əˈbaʊt] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] “
or fresh meat dance , and giving a sacred concert about like our national “
或者 新鲜的 肉 舞蹈 , 和 给予 一个 神圣 音乐会 关于 喜欢 我们的 国家的 “
[wuːp] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
Whoop it up ,
哇哦 它 向上 ,

或者跳鲜肉舞，举办一场神圣的音乐会，就像我们国家的“欢呼吧，

[ˈlaɪzə; ˈliːzə][dʒeɪn] , ” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stʌk] [ə; eɪ][fɔːrk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [lɪmz] ,
Liza Jane , “ and when they stuck a fork into the boiling limbs ,
莉莎 简 , ” 和 什么时候 他们 卡住 一个 叉 进入 这 沸腾 四肢 ,
莉莎·简说：“当他们把叉子插进沸腾的树枝里时.....”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] “ [miːt] ” [siːmd] [ˈwɔːtər] [soʊkt] ,
and found that the “ meat ” seemed water soaked ,
和 成立 那 这 ” 肉 ” 似乎 水 浸泡过 ,
结果发现“肉”似乎被水浸泡过了。

[ðeɪ] [set][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [laʊd] [ˈtɪmbrel] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .
they set the table and sounded the loud timbrel for breakfast .
他们 放 这 桌子 和 听起来 这 大声 铃鼓 为了 早餐 .
他们摆好餐桌，敲响了响亮的铃鼓，开始享用早餐。

[ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [ˈmɪʃənəri] [sez] [hiː; hi][jæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][pəɪn][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs]
The surviving missionary says he shall never forget the look of pain on the face
这 幸存 传教士 说道 他 将 绝不 忘记 这 看 的 疼痛 在 这 脸
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌk] ['kænɪbl] [æz; əz][hiː; hi][bɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['elboʊ] [dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd]
of a buck cannibal as he bit into the elbow joint of the late lamented
的 一个 巴克 食人族 作为 他 少量 进入 这 弯头 联合的 的 这 晚的 哀叹
[ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [bræs] [hɪndʒ] .
and struck a brass hinge .
和 击 一个 黄铜 合页 .

幸存的传教士说，他永远不会忘记那只雄性食人族咬住已故传教士的肘关节并撞到黄铜铰链时脸上痛苦的表情。

[hiː; hi] [pɪkt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] [wʊd] [pɪk] [ə; eɪ] ['bʌkʃɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs]
He picked it out as an American would pick a buckshot out of a piece
他 挑选 它 出去 作为 一个 美国人 会 挑选 一个 霰弹 出去 的 一个 片
[ʌv; əv][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] ,
of venison ,
的 鹿肉 ,

他把它挑了出来，就像美国人从鹿肉里挑出一颗鹿弹一样。

[ænd; ənd][leɪd][aɪ 'tiː] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ɪn][æn; ən] [æb'stræktɪd] ['mænər] ,
and laid it beside his plate in an abstracted manner ,
和 铺设 它 旁 他的 盘子 在 一个 摘要 方式 ,
他若无其事地把它放在盘子旁边。

[ænd; ənd][br'gæən][tuː; tə] [tʃuː] [ɑ:n][ðə; ði][kɔːrk] ['elboʊ] .
and began to chew on the cork elbow .
和 开始 到 嚼 在 这 软木 弯头 .
然后开始啃咬软木肘。

[ˈeni] [pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][ˈevər] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][kɔːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪr] ['bɑ:t(ə)] [wɪð; wɪθ]
Any person who has ever tried to draw a cork out of a beer bottle with
任何 人 WHO 有 曾经 尝试 到 画 一个 软木 出去 的 一个 啤酒 瓶子 和
[hɪz; ɪz] [tiːθ] [kæn; kən] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kænəbəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː]
his teeth can realize the feelings of these cannibals as they tried to draw
他的 牙齿 能 意识到 这 情怀 的 这些 食人族 作为 他们 尝试 到 画
[ˈsʌstənəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrk][mæn] .
sustenance from the remains of the cork man .
维持 从 这 遗迹 的 这 软木 男人 .

任何曾经试图用牙齿拔出啤酒瓶塞的人都能体会到这些食人族试图从软木塞人的残骸中获取食物时的感受。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sædnɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'senst] [ə'genst] [ðə; ði]
They were saddened , and it is safe to say they are incensed against the
他们 是 悲伤 , 和 它 是 安全的 到 说 他们 是 愤怒 反对 这
[ˈmɪʃənəri] [sə'saɪəti] .
missionary society .
传教士 社会 .

他们感到悲伤，而且可以肯定地说，他们对传教士团体感到愤怒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第4/14页

[ˈweðər] [ðei] [wɪl] [kənˈkluːd] [ðæt] [ɔːl] [əˈmerɪkənz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [tʌf] , [ænd; ɐnd] [kwɪt] [ˈtraɪɪŋ]
Whether they will conclude that all Americans have become tough , and quit trying
无论 他们 将要 结束 那 全部 美国人 有 变得 艰难的 , 和 辞职 尝试
[tuː; tə] [ˈmæstɪkeɪt] [ðem; ðəm] ,
to masticate them ,
到 咀嚼 他们 ,
他们是否会得出结论，认为所有美国人都变得强硬了，从而放弃与他们周旋？

[ɪz][nɑːt] [noʊn] , [ðoo] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][səˈsaɪəti] .
is not known , though that is the object sought to be attained by the society .
是 不是 已知 , 尽管 那 是 这 目的 寻求 到 是 已达到 经过 这 社会 .
虽然尚不清楚具体目标是什么，但这正是该协会力求达到的目标。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænəbəlz] [sed] [hiː; hi] [nuː] ,
One of the cannibals said he knew ,
一 的 这 食人族 说 他 知道 ,
其中一个食人族说他知道。

[wen] [ðooz] [legz][ænd; ɐnd][ɑːrmz] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] [wen] [ðei] [wɜːr; wər] [ˈbɔɪlɪŋ] ,
when those legs and arms would not stay under water when they were boiling ,
什么时候 那些 腿 和 武器 会 不是 停留 在下面 水 什么时候 他们 是 沸腾 ,
当水沸腾时，那些胳膊和腿都无法保持在水下。

[ænd; ɐnd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈloʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [ðæt] [ðə; ði] [miːt] [ˈwɔznt] [raɪt] ,
and had to be loaded down with stones , that the meat wasn't right ,
和 有 到 是 已加载 向下 和 石头 , 那 这 肉 不是 正确的 ,
不得不往地上堆石头，说明肉不对劲。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈtoʊld][hɪm; ɪm] “ [sʌm; səm][pɔːrk] [wʊd] [baɪl][soʊ] .
but his wife told him “ some pork would bile so .
但 他的 妻子 讲述 他 “ 一些 猪肉 会 胆汁 所以 .
但他的妻子告诉他“有些猪肉会让人感到恶心”。

” [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ʌp] ,
” The experiment is worth following up ,
” 这 实验 是 值得 下列的 向上 ,
“这项实验值得进一步研究。”

[ænd; ɐnd][wɪː; wi] [səˈpoʊz] [ˌhɪrˈæftər] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [men] [wɪð; wɪθ][kɔːrk]
and we suppose hereafter there will be a great demand for men with cork
和 我们 认为 此后 那里 将要 是 一个 伟大的 要求 为了 男人 和 软木
[ɑːrmz][ænd; ɐnd][legz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [æz; əz] [ˈmɪʃənərɪz] .
arms and legs to be sent as missionaries .
武器 和 腿 到 是 发送 作为 传教士 .
我们推测，今后将会有很大一部分人需要用软木制成的胳膊和腿去当传教士。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [sʌt] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ðə; ði] [ˈkænəbəlz] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈerər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz]
After a few such experiences the cannibals may see the error of their ways
后 一个 很少 这样的 经历 这 食人族 可能 看 这 错误 的 他们的 方式
[ænd; ɐnd] [bɪˈkʌm] [ˈkrɪstjənz] ,
and become Christians ,
和 变得 基督徒 ,
经历几次这样的事情后，食人族可能会幡然醒悟，皈依基督教。

[ænd; ənd] [i:t] [dɔ:g] ['sɔ:sɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪmbɜ:g] [tʃi:z] .
and eat dog sausage and Limberg cheese .
和 吃 狗 香肠 和 林堡 奶酪 .

吃狗香肠和林堡奶酪。

[ðə; ði] [ˌmɪnɪ'striəl] ['pju:dʒɪlɪsts] .
THE MINISTERIAL PUGILISTS .
这 部长 拳击手 .

部长级拳击手。

[ðoʊz] [hu:] [ri:d] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [rev] . ['kɑ:r'hɑ:rt] , [æt; ət] ['ɔ][kɔʃ] ,
Those who read the account of the trial of Rev . Carhart , at Oshkosh ,
那些 WHO 读 这 帐户 的 这 审判 的 牧师 . 卡哈特 , 在 奥什科什 ,

那些读过卡哈特牧师在奥什科什受审记录的人，

[ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [æz; əz] [sɪk] [ʌv; əv] [tru:] ['gʊdnəs] [æz; əz][men][kæn; kən][bi:; bi] .
are about as sick of true goodness as men can be .
是 关于 作为 生病的 的 真的 善良 作为 男人 能 是 .

他们对真正的善良感到厌倦，这种厌倦程度恐怕无人能及。

[ðeɪ] ['oʊpən][ðə; ði] [ɪkli:zi'æstrikl] [kɔ:rt] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] “ [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ][hæv; həv] ,
They open the ecclesiastical court by singing “ A charge to keep I have ,
他们 打开 这 教会的 法庭 经过 歌唱 “ 一个 收费 到 保持 我 有 ,

他们以歌唱“我肩负着守护的使命”来开启教会法庭，

” [ænd; ənd] [ðen] ['brʌðər] ['hædək] , ['æftər][ə; eɪ] [prer] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] , [dʌz] [nɑ:t] [ki:p]
” and then Brother Haddock , after a prayer has been delivered , does not keep
” 和 然后 兄弟 黑线鳕 , 后 一个 祷告 有 到过 发表 , 做 不是 保持

[hɪz; ɪz] ['tʃɑ:rdʒɪz] ,
his charges ,
他的 收费 ,

“然后，哈多克弟兄在祷告完毕后，并没有履行他的职责。”

[bʌt; bət][fairz][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [prɪ'zɑɪdɪŋ] ['eldər] .
but fires them at the presiding elder .
但 火灾 他们 在 这 主持 长老 .

但却向主持会议的长老开火。

[gʊd] [oʊld] [tju:nz] [ɑ:r; ər] [sʌŋ] ['pri:vɪəs] [tu:; tə] ['kɔ:lɪŋ] ['wɪtnɪsɪz] [tu:; tə]['testɪfaɪ][tu:; tə] [ə'ledʒd] [θri:]
Good old tunes are sung previous to calling witnesses to testify to alleged three
好的 老的 曲调 是 唱 以前的 到 呼叫 证人 到 作证 到 据称 三

[kɑ:rd] ['mɑ:ntɪ] [ækt्स][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)][ʌv; əv] [kraɪst] .
carde monte acts of a disciple of Christ .
卡片 蒙特 行为 的 一个 弟子 的 基督 .

在传唤证人作证指控基督门徒犯下三起纸牌骗局之前，人们会唱一些老歌。

[ˌsæŋktɪ'moʊniəs] ['lʊkɪŋ] [men] [preɪ] [fɔ:r; fər][dɪ'vaɪn] ['gɑd(ə)ns] ,
Sanctimonious looking men pray for divine guidance ,
伪善的 寻找 男人 祈祷 为了 神圣的 指导 ,

道貌岸然的男人们祈求神的指引，

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪr] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪlkt] [ə'hʌðər] [dɪr] ['brʌðər] [aʊt]
and then try to prove that a dear brother has bilked another dear brother out
和 然后 尝试 到 证明 那 一个 亲爱的 兄弟 有 诈骗 其他 亲爱的 兄弟 出去

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ɑ:n] ['teksəs] [lændz] ,
of several hundred dollars on Texas lands ,
的 一些 百 美元 在 德克萨斯州 土地 ,

然后试图证明一位亲爱的兄弟在德克萨斯州的土地上骗取了另一位亲爱的兄弟几百美元。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [treɪd] [ə; eɪ] ['wæɡən][æt; ət] ['dʌb(ə)] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [tuː; tə] ['set(ə)]
and that he tried to trade a wagon at double what it is worth to settle
和 那 他 尝试 到 贸易 一个 车皮 在 双倍的 什么 它 是 值得 到 定居
[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

他试图以两倍的价格用一辆马车来解决这个问题。

[ðeɪ] [sɪŋ] , “ [teɪk] [em 'iː][dʒʌst][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ,
They sing , “ Take me just as I am ,
他们 唱歌 , “ 拿 我 只是 作为 我 是 ,

他们唱道：“接受我本来的样子，

” [ænd; ʌnd] [ðen] [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪd] [tʃɑːrdʒɪz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz][nɑːt]
and then try to prove that the one who made charges against the other is not
” 和 然后 尝试 到 证明 那 这 一 WHO 制成 收费 反对 这 其他 是 不是
[ɔːltə'geðər] ['hoʊli] ,
altogether holy ,
共 圣 ,

然后试图证明指控他人的那个人并非完全清白。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'fest] [tuː; tə] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm]
because he is alleged to have confessed to passing the night in a room
因为 他 是 据称 到 有 坦白 到 通过 这 夜晚 在 一个 房间
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [tʃɜːrtʃ] ['membər] ,
with a female church member ,
和 一个 女性 教会 成员 ,

因为据称他已承认与一名女教会成员在房间里过夜。

[ɪn]['saɪlənt][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [swɛəz] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][laɪ] , — [ðæt] [hiː; hi]['oʊnli][leɪd][ɑːn][ə; eɪ]
in silent devotion , when he swears it is a lie , — that he only laid on a
在 沉默的 虔诚 , 什么时候 他 发誓 它 是 一个 说谎 , — 那 他 仅有的 铺设 在 一个
[laʊndʒ] .
lounge :
休息室 .

在默默的虔诚中，他发誓说那都是谎言——他只是躺在躺椅上。

['prɑːmɪnənt] ['mɛθədɪsts] [kə'lekt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] - [faɪt] [ɪn] [ɔʃ,kɔʃ] , [teɪk] [saɪdʒ][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr]
Prominent Methodists collect at the bull - fight in Oshkosh , take sides with one or
著名的 卫理公会 收集 在 这 公牛 - 斗争 在 奥什科什 , 拿 侧面 和 一 或者
[ðə; ði] [ˈlðər] ,
the other ,
这 其他 ,

一些知名的卫理公会教徒聚集在奥什科什的斗牛场，选择支持其中一方。

[ænd; ʌnd] [leɪ] [ðer; ðər] ['bɑːtəm] [prer] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃæmpiən] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][tɑːp] ,
and lay their bottom prayer that their champion will come out on top ,
和 躺 他们的 底部 祷告 那 他们的 冠军 将要 来 出去 在 顶部 ,

他们默默祈祷，希望自己支持的冠军能够最终获胜。

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [straɪp] [pə'luːtɪd] [nɔːr][ə; eɪ][stɑːr] [ɪ'reɪzd] :
with not a stripe polluted nor a star erased :
和 不是 一个 条纹 受污染的 也不 一个 星星 已擦除 :

没有一丝污点，也没有一颗星辰消逝：

[wʌn] [saɪd] [sɪŋz] , “ [ˈdʒiːzəs] [kɔːt] [em 'iː] [wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
One side sings , “ Jesus caught me when a stranger ,
一 边 唱歌 , “ 耶稣 捕捉 我 什么时候 一个 陌生人 ,

一面唱道：“耶稣在我还是陌生人时就抓住了我”，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər] [truː] , [ˈkɑːr|hɑːrt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈemɪgreɪt] .
If the charges are true , Carhart should emigrate .
 如果 这 收费 是 真的 , 卡哈特 应该 移民 .
 如果指控属实，卡哈特应该移民。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][na:t] [truː]; , [ˈhædək] [ʃəd; ʃəd] [ˈemɪɡreɪt] .
If they are not true , Haddock should emigrate .

如果 他们 是 不是 真的 , 黑线鳕 应该 移民 .

如果这些说法不属实, 哈多克应该移民。

[ˈmjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] .
MUSIC ON THE WATERS .

音乐 在 这 水 .

水上音乐。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˈnoʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʊˌdritʃ] [ˌtrænsˈpərˈteɪ(ə)n]
Our readers have no doubt noticed in the papers that the Goodrich Transportation

我们的 读者 有 不 怀疑 注意到 在 这 文件 那 这 古德里奇 运输

[ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ][bənd][frʌm; frəm] [ˈwɔːpən] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði] [ˈboʊts]
Company had secured a band from Waupun to make music on the boats

公司 有 安全 一个 乐队 从 沃庞 到 制作 音乐 在 这 船

[ʌv; əv] [ðæt] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [mɪlˈwɔːki] [ænd; ənd] [ʃɪˈkɑːɡoʊ] [ðɪs] [ˈsʌmə] .

of that line between Milwaukee and Chicago this summer .

的 那 线 之间 密尔沃基 和 芝加哥 这 夏天 .

我们的读者无疑已经从报纸上注意到, 古德里奇运输公司从沃庞请来了一支乐队, 在今年夏天为往返于密尔沃基和芝加哥之间的航线上的船只演奏音乐。

[wel] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .
Well , there is trouble going on in consequence .

出色地 , 那里 是 麻烦 去 在 在 结果 .

因此, 由此产生了一些问题。

[ˈmɪstər] . [hɜːsən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʊˌdritʃ] [laɪn] , [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bənd]
Mr . Hurson , of the Goodrich line , entrusted the organization of the band

先生 . 赫森 , 的 这 古德里奇 线 , 受托 这 组织 的 这 乐队

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [nɪk] [ˈdʒɑːvɪs] ,

to Mr . Nick Jarvis ,

到 先生 . 缺口 贾维斯 ,

古德里奇家族的赫尔森先生将乐队的组织工作委托给了尼克·贾维斯先生。

[ʌv; əv] [ˈwɔːpən] ,

of Waupun ,

的 沃庞 ,

沃庞的

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huːz] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈpaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [drʌm] [hæz; həz]
a gentleman whose reputation as a scientific pounder of the bass drum has

一个 绅士 谁 名声 作为 一个 科学 重锤 的 这 低音 鼓 有

[rɪˈsiːvd] [enˈkəʊmiːəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊnd] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈɔʃkɔʃ] [ænd; ənd] [heɪzənz] [tʃiːz]
received encomiums from the crowned heads of Oshkosh and Hazen's cheese

已收到 赞誉 从 这 加冕 头部 的 奥什科什 和 哈森的 奶酪

[ˈfækt(ə)rɪ] .

factory .

工厂 .

一位先生, 他以科学的低音鼓敲击技艺而闻名, 并受到了奥什科什和哈森奶酪厂的高层领导的赞扬。

[ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːvɪs] , [ˈmɪstər] . [hɜːsən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈroʊvɪŋ]
Having such confidence in Mr . Jarvis , Mr . Hurson gave him a roving

拥有 这样的 信心 在 先生 . 贾维斯 , 先生 . 赫森 给予 他 一个 漫游

[kəˈmɪʃ(ə)n] ,

commission ,

委员会 ,

由于对贾维斯先生如此信任, 赫森先生授予了他一份巡回委任状。

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔ: rəti] [tu:; tə] [sɪ'kjɔr] [ðə; ði] [best] ['tælənt] [ɪn] [ðə; ði] [noʊn] [wɜ:rlɪd] .
with authority to secure the best talent in the known world .
和 权威 到 安全的 这 最好的 天赋 在 这 已知 世界 :
有权招揽全世界最优秀的人才。

[hi:; hi] ['ɔ:rgənəɪzɪd] [ðə; ði] [bənd] ,
He organized the band ,
他 组织 这 乐队 ,
他组建了乐队,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] ['mɪstər] . [dʒɑ:vɪs] [ðæt] [ðə; ði] [mju'zɪjənz] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn]
and then it occurred to Mr . Jarvis that the musicians had always been
和 然后 它 发生 到 先生 : 贾维斯 那 这 音乐家 有 总是 到过
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n] [lənd] ,
accustomed to playing on land ,
习惯 到 玩耍 在 土地 ,
这时, 贾维斯先生突然想到, 这些乐手一直以来都习惯在陆地上演奏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [sɪk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
and they might be sick on the water ,
和 他们 可能 是 生病的 在 这 水 ,
他们可能会对水感到不适。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] ['meʒərz] [tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [si:] - ['fəri:ŋ] [laɪf] [brɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ]
so he took measures to accustom them to a sea - faring life before leaving
所以 他 采取 措施 到 习惯 他们 到 一个 海 - 航道 生活 前 离开
['wɔ:pən] .
Waupun .
沃庞 :
因此, 在离开沃庞之前, 他采取措施让他们适应海上生活。

[hi:; hi] [gɑ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['præktɪsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,
He got them to practicing in a building ,
他 得到 他们 到 练习 在 一个 建筑 ,
他让他们在一栋楼里练习,

[ænd; ənd] [haɪrd] [sʌm; səm] [bɔɪz] [tu:; tə] [θroʊ] ['wɔ:tər] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
and hired some boys to throw water up on the side of the house ,
和 雇用 一些 男孩们 到 扔 水 向上 在 这 边 的 这 房子 ,
他们雇了一些男孩往房子侧面泼水,

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['si:sɪk] .
to see if they would be seasick .
到 看 如果 他们 会 是 晕船 :
看看他们会不会晕船。

[ðə; ði] [bənd] ['feləʊz] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [si:] [fɜ:rst] - [reɪt] ,
The band fellows would have stood the sea first - rate ,
这 乐队 伙伴们 会 有 站立 这 海 第一的 - 速度 ,
乐队成员们本可以很好地应对大海,

['oʊnli] [ðə; ði] ['vɪlənz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ju:st] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['dɜ:rtɪ]
only the villains who had been hired to throw the water used a lot of dirty
仅有的 这 反派 WHO 有 到过 雇用 到 扔 这 水 用过的 一个 很多 的 肮脏的
[stʌf] [ðeɪ] [faʊnd] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] ,
stuff they found back of a hotel ,
东西 他们 成立 后退 的 一个 酒店 ,
只有那些受雇泼水的恶棍才使用了许多从酒店后面找到的肮脏物品。

[wɪtʃ] [smeld] ['paʊərf(ə)] .
which smelled powerful .
哪个 闻起来 强大的 :
气味很浓烈。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ['membər] [felt][ðə; ði] [swɑ:ʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði]
A number of the band members felt the swash of the waves against the
一个 数字 的 这 乐队 成员 毛毡 这 挥舞 的 这 波浪 反对 这
['bʊlwəks] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
bulwarks of the house ,
堡垒 的 这 房子 ,
乐队的几名成员都感受到了海浪拍打着房屋的墙壁。

[ænd; ənd] [smeld] [wʌt] [ðeɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu; tə][bi; bi][sɔ:lt] [si:] [er] ,
and smelled what they supposed to be salt sea air ,
和 闻起来 什么 他们 据称 到 是 盐 海 空气 ,
他们闻到了据说是咸咸的海风的味道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [li:nd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər]
and they leaned out of the windows and wanted to throw up their
和 他们 倾斜 出去 的 这 视窗 和 通缉 到 扔 向上 他们的
[sɪtʃə'eɪnz] ,
situations ,
情况 ,
他们探出窗外，恨不得把自己的处境一股脑儿地倾诉出来。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][ɪn][ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd][ə; eɪ] ['lemən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃi:z] ,
but a German in the party had a lemon and some cheese ,
但 一个 德语 在 这 派对 有 一个 柠檬 和 一些 奶酪 ,
但队伍里有个德国人带了柠檬和一些奶酪。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'raʊnd] [tu; tə] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l]
which was given around to taste and smell , and they came out of it all
哪个 曾是 给定 大约 到 品尝 和 闻 , 和 他们 来了 出去 的 它 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .
人们把这些东西分发给每个人品尝和闻一闻，结果都没什么大碍。

['mɪstər] . ['dʒɑ:vis] - [nekst][aɪ'di:ə] , [tu; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] ['preri] ['seɪləz] [tu; tə][ðə; ði] ['væsti] [di:p] ,
Mr . Jarvis ' next idea , to accustom the prairie sailors to the vasty deep ,
先生 . 贾维斯 - 下一个 主意 , 到 习惯 这 草原 水手们 到 这 广阔 深的 ,
贾维斯先生的下一个想法是，让草原上的水手们习惯于浩瀚的深海。

[wʌz; wəz][tu; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [mɪl] [pɑ:nd][æt; ət] ['wɔ:pən] [ɪn][ə; eɪ] [skɪf] .
was to take them out on the mill pond at Waupun in a skiff .
曾是 到 拿 他们 出去 在 这 磨 池塘 在 沃庞 在 一个 小艇 .
目的是用小船带他们去沃庞的磨坊池塘游玩。

[ðeɪ] [gɑ:t] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] ,
They got out in the middle of the pond ,
他们 得到 出去 在 这 中间 的 这 池塘 ,
他们从池塘中央上了岸。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:prə] [ʌv; əv] “ [ˈsɑ:lɪd] [məl'du:n] ,
and were playing a selection from the opera of “ Solid Muldoon ,
和 是 玩耍 一个 选择 从 这 歌剧 的 “ 坚硬的 穆尔顿 ,
他们演奏的是歌剧《索利德·穆尔顿》中的选段，

” [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [slɪpt] [ɪntu:][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] - [poʊl] ,
” when a boy who had slipped into the boat with a fish - pole ,
” 什么时候 一个 男生 WHO 有 滑倒了 进入 这 船 和 一个 鱼 - 极 ,
“当一个男孩带着鱼竿溜进船里时，

[gɑ:t][ə; eɪ][baɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ][bʊl] - [hed] , [wɪt][kɔ:zd] [ðə; ði]['ves(ə)l][tu:; tə][roʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
got a bite from a bull - head , which caused the vessel to roll , and the
得到 一个 咬 从 一个 公牛 - 头 , 哪个 导致 这 血管 到 卷 , 和 这
[ʌtmoʊst][kən'fju:z(ə)n] [pri'veild] .
utmost confusion prevailed .
极致 困惑 最终获胜 .

船被牛头鱼咬了一口，导致船身倾斜，船上一片混乱。

[ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] [sner] [drʌm] ['pleɪər][tu:; tə] “ [kʌt] [ə'wei] [ðə; ði][meɪn][bə:b] - [steɪ] , [ænd; ənd] [bi'lei]
Ordering the snare drum player to “ cut away the main bob - stay , and belay
订购 这 圈套 鼓 玩家 到 “ 切 离开 这 主要的 鲍勃 - 停留 , 和 保护
[ðə; ði] ['kɔ:rnɪt] ,
the cornet ,
这 角膜 ,

命令小军鼓手“切断主撑杆，并固定短号”，

“ [mɪstər] . [dʒɑ:vis] [tʊk] [ðə; ði][beɪs] [drʌm] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvərbɔ:rd] ,
“ Mr . Jarvis took the bass drum between his teeth and jumped overboard ,
“ 先生 . 贾维斯 采取 这 低音 鼓 之间 他的 牙齿 和 跳了起来 落水 ,
贾维斯先生用牙齿叼起低音鼓，跳入了海里。

[fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][bənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪdɪd] [ə'ʃɔ:r] .
followed by the band , and they waded ashore .
随后 经过 这 乐队 , 和 他们 涉水 岸上 .

乐队随后跟上，他们涉水上岸了。

[ɑ:n][mʌnder; 'mʌndɪ][ləst][ðə; ði][bənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [mɪl'wɔ:ki] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
On Monday last the band arrived in Milwaukee and reported on board the
在 周一 最后的 这 乐队 到达的 在 密尔沃基 和 据报道 在 木板 这
[gʊdɹɪtʃ] ['sti:mər] ,
Goodrich steamer ,
古德里奇 汽船 ,

上周一，乐队抵达密尔沃基，并在古德里奇号汽船上报到。

[ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , ['redi] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] .
in the river , ready for business .
在 这 河 , 准备好 为了 商业 .

在河边，准备开始营业。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][təʊld][tu:; tə][gəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] [ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] ,
They were told to go as they pleased until evening ,
他们 是 讲述 到 去 作为 他们 高兴 直到 晚上 ,

他们被告知可以随意活动，直到晚上。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][boʊt] ['sta:rtɪd] ,
when they would be expected to play before the boat started ,
什么时候 他们 会 是 预期的 到 玩 前 这 船 开始 ,

当他们在船出发前玩耍时，

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði][trɪp][tu:; tə] [rɪ'ka:gəʊ] .
and also on the trip to Chicago .
和 还 在 这 旅行 到 芝加哥 .

以及去芝加哥的旅途中。

[ðə; ði][men][sæt] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [dek] [ɔ:l][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd] [smeld] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
The men sat around on deck all the afternoon , and smelled of the river .
这 男人 卫星 大约 在 甲板 全部 这 下午 , 和 闻起来 的 这 河 .
整个下午，男人们都围坐在甲板上，身上散发着河水的味道。

[,aɪˈti:] [smeld] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [sɔːlt] [ˈwɔːtər] [ðeɪ] [ˈevər] [snʌft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd]
It smelled different from any salt water they ever snuffed , and they wanted
它 闻起来 不同的 从 任何 盐 水 他们 曾经 熄灭 , 和 他们 通缉
[tuː; tə][gʊʊ] [hoʊm] .
to go home .
到 去 家 .

这气味和他们以前闻过的任何海水都不一样，他们想回家。

[æɪ; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ðə; ði][bənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [tjuːnz] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
At seven o'clock the band played a few tunes as the boat lay in the river ,
在 七 点钟 这 乐队 玩 一个 很少 曲调 作为 这 船 躺 在 这 河 ,
七点钟的时候，船停在河里，乐队演奏了几首曲子。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃɪ] [let] [gʊʊ] [hɜːr; həɹ] [roʊps] [ænd; ənd] [stiːmd] [daʊn] [tʊːrd] [ðə; ði] [leɪk] ,
and finally she let go her ropes and steamed down toward the lake ,
和 最后 她 让 去 她 绳索 和 蒸 向下 朝向 这 湖 ,
最后她松开了绳索，向湖边驶去。

[ðə; ði][bənd][ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ][,aɪˈtiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] “ [bluː] [ˈdænjʊːb] .
the band whooping it up to the “ Blue Danube .
这 乐队 欢呼 它 向上 到 这 “ 蓝色的 多瑙河 .
乐队欢呼雀跃地演奏着《蓝色多瑙河》。

” [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [strʌk] [bluː] [ˈwɔːtər] ,
” **As the boat struck blue water ,**
” 作为 这 船 击 蓝色的 水 ,
“当船驶入蔚蓝的海面时，

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][baʊ; boʊ] [reɪzd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [fiːt] [ænd; ənd][brɪˈgæɪn] [tuː; tə][dʒʌmp] ,
and her bow raised out about sixteen feet and began to jump ,
和 她 弓 提高 出去 关于 十六 脚 和 开始 到 跳 ,
她的弓箭高高举起约十六英尺，然后开始跳动。

[ðə; ði] [ˈkɔːrɪt] [ˈpleɪər] [stɔːpt] [tuː; tə] [pɔːr] [ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrn] , [ænd; ənd] [liːn] [əˈɡenst] [ə; eɪ]
the cornet player stopped to pour water out of his horn , and lean against a
这 角膜 玩家 停止 到 倒 水 出去 的 他的 喇叭 , 和 倾斜 反对 一个
[pəʊst] .
post .
邮政 .

短号演奏者停下来，从号里倒出水，然后靠在一根柱子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,
He was as pale as death ,
他 曾是 作为 苍白 作为 死亡 ,
他脸色苍白如死人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtuːbə] [ˈpleɪər] [stɔːpt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [eɪl] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪt] [ˈpleɪər] ,
and the tuba player stopped to see what ailed the cornet player ,
和 这 大号 玩家 停止 到 看 什么 生病的 这 角膜 玩家 ,
于是，大号演奏者停下来查看短号演奏者出了什么事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mæn] [daʊn] [sterz] .
and to lean over the railing to see a man down stairs .
和 到 倾斜 超过 这 栏杆 到 看 一个 男人 向下 楼梯 .
然后探身越过栏杆，看到楼下有个男人。

[ðə; ði] [ˈbæɪtəʊn] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪd] [nɔːt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
The baritone had eaten something that did not agree with him ,
这 男中音 有 吃 某物 那 做过 不是 同意 和 他 ,
男中音吃了些让他不舒服的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [ˈpleɪŋ] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] [boʊt] ,
and he stopped playing and laid down in a life boat ,
和 他 停止 玩耍 和 铺设 向下 在 一个 生活 船 ,
于是他停止演奏，躺进了救生艇里。

[ðə; ði][ˈæltəʊ] [brˈkeɪm] [kəʊld] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪz] [ænd; ənd][kwɪt] [ˈpleɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
the alto became cold around the extremities and quit playing and went to
这 阿尔托 成为 寒冷的 大约 这 四肢 和 辞职 玩耍 和 去 到
[ðə; ði] [smoʊk] [stæk] [tuː; tə][wɔːrm] [hɪmˈself] ,
the smoke stack to warm himself ,
这 抽烟 堆 到 温暖的 他自己 ,
中音萨克斯手脚冰凉，停止演奏，走到烟囱边去取暖。

[ðə; ði][biː] - [flæt] [brɪˈɡæn][tuː; tə][pərˈspeɪər][ænd; ənd][kwɪt] [ˈpleɪŋ] [ænd; ənd] [fænd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ]
the b - flat began to perspire and quit playing and fanned himself with
这 b - 平坦的 开始 到 出汗 和 辞职 玩耍 和 扇形 他自己 和
[ðə; ði][ˈsɪmbəlz] ,
the cymbals ,
这 钹 ,
降B大调的鼓手开始冒汗，停止演奏，用钹扇着风。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrŋ] [ˈbloʊəz] [wɜːr; wər][ɪː] - [flæt] [ænd; ənd][biː] - [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ɪn] [les]
and all of the horn blowers were e - flat and b - flat on the deck in less
和 全部 的 这 喇叭 鼓风机 是 e - 平坦的 和 b - 平坦的 在 这 甲板 在 较少的
[ðæn; ðən] [tuː] [ˈmɪnɪts] .
than two minutes .
比 二 分钟 .
不到两分钟，所有号手都吹奏出了降E调和降B调。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [dɪˈskrepənsɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [keɪm]
The captain noticed that there was some discrepancy in the music and came
这 队长 注意到 那 那里 曾是 一些 差异 在 这 音乐 和 来了
[ɑːn] [dek] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
on deck to see about it .
在 甲板 到 看 关于 它 .
船长注意到音乐有些不对劲，便到甲板上查看情况。

[ˈweɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bræs] [hɔːrnz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][bənd][hæd; həd] [bɪn] ,
Wading through the brass horns he came up to where the band had been ,
涉水 通过 这 黄铜 角 他 来了 向上 到 在哪里 这 乐队 有 到过 ,
他趟过铜管乐器，来到了乐队刚才所在的地方。

[ænd; ənd] [faʊnd] [nɪk] [ˈdʒɑːvɪs] [ˈbiːtɪŋ] [ˈbleɪzɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [drʌm] [ænd; ənd] [ˈhɑːrv] [hɪl]
and found Nick Jarvis beating blazes out of the bass drum and Harve Hill
和 成立 缺口 贾维斯 殴打 火焰 出去 的 这 低音 鼓 和 收获 爬坡道
[ˈkɑːrvɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [ˈdænjʊːb] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sner] [drʌm] ,
carving the Blue Danube out of the snare drum ,
雕刻 这 蓝色的 多瑙河 出去 的 这 圈套 鼓 ,
只见尼克·贾维斯正在猛烈地敲击低音鼓，而哈维·希尔则在小军鼓上敲出《蓝色多瑙河》的旋律。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ðer; ðər][wʌz; wəz] .
and that was all the music there was .
和 那 曾是 全部 这 音乐 那里 曾是 .
这就是当时所有的音乐。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æskt] [ˈdʒɑːvɪs] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪət] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
The captain asked Jarvis what kind of a riot that was ,
这 队长 问 贾维斯 什么 种类 的 一个 暴动 那 曾是 ,
船长问贾维斯那是什么类型的骚乱，

[ænd; ənd][hi:; hi][tʊɔld][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] ['ʌndə] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
and he told him it was the best they could do under the circumstances
和 他 讲述 他 它 曾是 这 最好的 他们 可以 做 在下面 这 情况
.
:
.

他告诉他，在目前的情况下，这是他们能做到的最好结果。

[rɪ'stɔ:rətɪvz] [wɜ:ɹ; wər] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['membər] ,
Restoratives were applied to the members ,
修复剂 是 应用 到 这 成员 ,
对成员们进行了修复治疗，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪst] [ʌp] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][ɑ:n] “ [rɒkt] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ,
and they braced up enough to start in on “ Rocked in the Cradle of the Deep ,
和 他们 支撑 向上 足够的 到 开始 在 在 ” 摇滚 在 这 摇篮 的 这 深的 ,
他们鼓起勇气，开始演唱《Rocked in the Cradle of the Deep》。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [pleɪ] [aɪ 'ti:] [θru:] , ['ʊvɪŋ] [tu:; tə] [dɪs'pepʃə] .
” but they couldn't play it through , owing to dyspepsia .
” 但 他们 不能 玩 它 通过 , 欠款 到 消化不良 .
但由于消化不良，他们无法完成比赛。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [gɔ:t][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][tu:; tə] [pleɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks][tu:; tə] [dæns] ,
The captain got them into the cabin to play for the young folks to dance ,
这 队长 得到 他们 进入 这 舱 到 玩 为了 这 年轻的 各位 到 舞蹈 ,
船长把他们带到船舱里，让他们演奏给年轻人听，好让他们跳舞。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʊvɪnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪ'ðəʊt] ['getɪŋ] [sɪk] [wʌz; wəz] “ [hoʊm] [ə'gen] ,
but the only thing they could play without getting sick was “ Home Again ,
但 这 仅有的 事物 他们 可以 玩 没有 获得 生病的 曾是 ” 家 再次 ,
但他们唯一能演奏而不生病的曲子是《回家》，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [jɔ:r] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [drʌm] [hæd; həd][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][ɔ:l] .
from a Foreign Shore , “ and the bass drum had to do it all .
从 一个 外国的 支撑 , ” 和 这 低音 鼓 有 到 做 它 全部 .
来自异国他乡”，而低音鼓则承担了这一切。

[ðə; ði][hɔ:rn] ['bləʊɜ:z] [wɜ:ɹ; wər] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] , ['li:nɪŋ] ['ʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
The horn blowers were out looking at the starlight , leaning over the railing ,
这 喇叭 鼓风机 是 出去 寻找 在 这 星光 , 倾斜 超过 这 栏杆 ,
号手们倚在栏杆上，望着星光。

[æz; əz][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:ɹ; wər] [rɪ'flekɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
as the stars were reflected in the water .
作为 这 明星 是 反映 在 这 水 .
繁星倒映在水中。

[æt; ət]['rɑ'si:n][aɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][lʊəd] , ['ʊvɪŋ] [tu:; tə] [rʌf] ['wɔ:tər] ,
At Racine it took some time to load , owing to rough water ,
在 拉辛 它 采取 一些 时间 到 加载 , 欠款 到 粗糙的 水 ,
由于拉辛港水面波涛汹涌，装载货物花了一些时间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l][ə; eɪ] [peɪl] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sner] [drʌm] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
and in the midst of it all a pale man , with a snare drum on his arm ,
和 在 这 中间 的 它 全部 一个 苍白 男人 , 和 一个 圈套 鼓 在 他的 手臂 ,
而就在这一切的中心，出现了一个脸色苍白的男人，手臂上扛着一面小军鼓。

[rʊəld] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
rolled up against the captain .
滚动 向上 反对 这 队长 .
撞到了船长身上。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrv] [hɪl] .
It was Harve Hill .
它 曾是 收获 爬坡道 .

那是哈维山。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n]
He held his hand over his mouth and in a voice choked with emotion
他 握住 他的 手 超过 他的 嘴 和 在 一个 嗓音 窒息 和 情感
[ænd; ənd] [fraɪd] [pəˈtetoʊz] [hiː; hi] [sed] :
and fried potatoes he said :
和 油煎 土豆 他 说 :

他用手捂住嘴，声音哽咽，带着激动和炸土豆的气味说道：

“ [ˈkæptɪn] , [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lənd] [ðɪs] [boʊt] [ænd; ənd] [seɪv] [emˈiː] ,
” Captain , I am a poor man , but if you will land this boat and save me ,
“ 队长 , 我 是 一个 贫穷的 男人 , 但 如果 你 将要 土地 这 船 和 节省 我 ,
“船长，我是一个穷人，但如果您能让这艘船靠岸并救我，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [naɪn] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
I will give you nine dollars .
我 将要 给 你 九 美元 .

我会给你九美元。

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
” The captain decided to dispense with the music the rest of the night ,
” 这 队长 决定 到 分配 和 这 音乐 这 休息 的 这 夜晚 ,
“船长决定当晚剩余时间不再播放音乐。”

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bənd] [get] [ɑːn] [ɪts] [siː] [legz] .
and let the band get on its sea legs .
和 让 这 乐队 得到 在 它是 海 腿 .

让乐队步入正轨。

[æt; ət] [ˈiˈkɑːɡoʊ] , [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈdʒɑːvɪs] , [huː] [hæd; həd] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sɪk] , [tuː] ,
At Chicago , the next morning , Jarvis , who had got a little sick , too ,
在 芝加哥 , 这 下一个 早晨 , 贾维斯 , WHO 有 得到 一个 小的 生病的 , 也 ,
第二天早上在芝加哥，贾维斯也病了，他当时也有点不舒服。

[traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [bənd] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [mɪlˈwɔːki] [ɑːn]
tried to induce the captain to allow the band to walk back to Milwaukee on
尝试 到 诱导 这 队长 到 允许 这 乐队 到 走 后退 到 密尔沃基 在
[ðə; ði] [ˈʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,

他们试图说服船长允许乐队沿着岸边步行返回密尔沃基。

[brˈsaɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
beside the boat .
旁 这 船 .

在船边。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ˈeni] [tuːn] [ðæt] [ˈevər] [wʌz; wəz] [pleɪd] , [ɑːn] [lənd] ,
He said they could play any tune that ever was played , on land ,
他 说 他们 可以 玩 任何 调 那 曾经 曾是 玩 , 在 土地 ,
他说他们可以演奏任何曾经在陆地上演奏过的曲子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [kʊd; kəd] [hɪr] [aɪˈtiː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [kept] [əˌbɔːŋˈsaɪd]
and the passengers could hear it just as well , if the boat kept alongside
和 这 乘客 可以 听到 它 只是 作为 出色地 , 如果 这 船 保留 旁边
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bənd] .
of the band .
的 这 乐队 .

如果船一直停靠在乐队旁边，乘客们也能听得很清楚。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ˈwɒdnt] [let][ðem; ðəm][ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [ɔ:l]
The captain wouldn't let them off , and they have been kept on the boat all
这 队长 不会 让 他们 离开 , 和 他们 有 到过 保留 在 这 船 全部
[ðə; ði] [wi:k] ,
the week ,
这 星期 ,

船长不肯放他们下船，他们已经被关在船上整整一周了。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][oʊld] ['seɪləz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [pleɪ] [ɔ:l] [raɪt] .
so that now they are old sailors , and can play all right .
所以 那 现在 他们 是 老的 水手们 , 和 能 玩 全部 正确的 .

所以他们现在都是老水手了，演奏起来也挺流畅的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] [tʌf] [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] .
But it was pretty tough the first night .
但 它 曾是 漂亮的 艰难的 这 第一的 夜晚 .

但第一晚相当难熬。

[ˈwɔ:pən] [ɪz] [ˈɔ:rgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bənd] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [hoʊm] .
Waupun is organizing a reception for the band when it comes home .
沃庞 是 组织 一个 接待 为了 这 乐队 什么时候 它 来 家 .

沃庞市正在筹备乐队返乡招待会。

[ˈwʊmən] - ['dɒʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['deməkræt] .
WOMAN - DOZING A DEMOCRAT .
女士 - 打盹 一个 民主党人 .

女子打瞌睡，民主党人遭殃。

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [teɪl] [kʌmz] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm] [kə'lʌmbəs] .
A fearful tale comes to us from Columbus .
一个 可怕 故事 来 到 我们 从 哥伦布 .

哥伦布给我们带来了一个可怕的故事。

[ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['prɑ:ˌmɪnənt] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [delz] [ʌv; əv]
A party of prominent citizens of that place took a trip to the Dells of
一个 派对 的 著名的 公民 的 那 地方 采取 一个 旅行 到 这 戴尔斯 的

[wɪs'kɑ:nsɪn] [wʌn] [deɪ] [læst] [wi:k] .
Wisconsin one day last week .
威斯康星州 一 天 最后的 星期 .

上周有一天，当地一些知名人士前往威斯康星州戴尔斯游玩。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][bəʊθ][pə'lɪtrɪk(ə)] ['pɑ:rtɪz] ,
It was composed of ladies and gentlemen of both political parties ,
它 曾是 由 的 女士们 和 先生们 的 两个都 政治的 各方 ,

它由两党的男女代表组成。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][mɑ:r][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it was hoped that nothing would occur to mar the pleasure of the
和 它 曾是 希望 那 没有什么 会 发生 到 马尔 这 乐趣 的 这

[ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] .
excursion .
短途旅行 .

人们希望不会发生任何破坏这次旅行乐趣的事情。

[wen] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [delz] , [ˈmɪstər] . [tʃə'pɪn] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [ˌdemə'krætɪk]
When the party visited the Dells , Mr . Chapin , a lawyer of Democratic
什么时候 这 派对 到访 这 戴尔斯 , 先生 . 查平 , 一个 律师 的 民主

[prəʊ'klɪvɪti:z] ,
proclivities ,
倾向 ,

当该党访问戴尔斯时，查平先生——一位倾向民主党的律师——

[went] [aʊt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ə; eɪ] ['presəpɪs] , [ɔ:r] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
went out upon a rock overhanging a precipice , or words to that effect ,
去 出去 之上 一个 岩石 悬垂 一个 悬崖 , 或者 字 到 那 影响 ,
走到一块悬在悬崖边的岩石上, 或者类似的意思。

[ænd; ənd][hi:; hi] [br'keɪm] [soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['noʊtɪs]
and he became so absorbed in the beauty of the scene that he did not notice
和 他 成为 所以 吸收 在 这 美丽 的 这 场景 那 他 做过 不是 注意
[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['leɪdi] [hu:] [left] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wɔ:ltst] ['sɔ:ftli] [ʌp] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
a Republican lady who left the throng and waltzed softly up behind him .
一个 共和党人 女士 WHO 左边 这 人群 和 华尔兹 轻轻 向上 在后面 他 .

他完全沉浸在眼前的美景中, 以至于没有注意到一位共和党女士从人群中离开, 轻盈地走到他身后。
[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [blʌd] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪ] [ænd; ənd] [gʌm] [ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [grɑ:spt] [ðə; ði]
She had blood in her eye and gum in her mouth , and she grasped the
她 有 血 在 她 眼睛 和 胶 在 她 嘴 , 和 她 抓住 这
[ˈbiər] ,
lawyer ,
律师 ,

她眼睛里进了血, 嘴里塞满了牙龈, 她紧紧抓住律师。
[hu:] [ɪz][ə; eɪ] [wi:k] [mæn] , [baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [hɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
who is a weak man , by the arms , and hissed in his ear :
WHO 是 一个 虚弱的 男人 , 经过 这 武器 , 和 嘶嘶作响 在 他的 耳朵 :
他是个弱者, 抓住他的胳膊, 在他耳边嘶嘶作响:

“ [hə'raɪ] [fɔ:r; fər] [ɡɑ:r,fɪld] , [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [plʌndʒ] [ju:; jʊ] ['hedlɔ:ŋ] [ɪntu:][ðə; ði] [jɔ:nɪŋ] [ɡʌlf] [br'loʊ] !
“ **Hurrah for Garfield , or I will plunge you headlong into the yawning gulf below !**
“ 欢呼 为了 加菲猫 , 或者 我 将要 暴跌 你 一头扎 进入 这 打哈欠 海湾 以下 !
“为加菲猫欢呼吧, 否则我就把你一头扎进下面那深不见底的深渊里! ”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] ['moʊmənt] .
“ **It was a trying moment .**
“ 它 曾是 一个 尝试 片刻 .
“那是一段艰难的时期。”

[tʃə'pin] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] ['bi:ɪŋ] [held][baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [ðæt] ,
Chapin rather enjoyed being held by a woman , but not in such a position that ,
查平 相当 享受 存在 握住 经过 一个 女士 , 但 不是 在 这样的 一个 位置 那 ,
查平很享受被女人抱着的感觉, 但并不喜欢那种姿势,

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [let] [ɡoʊ][hɜ:r; hər][hoʊld][tu:; tə] [spɪt] [ɑ:n][hɜ:r; hər][hændz] ,
if she let go her hold to spit on her hands ,
如果 她 让 去 她 抓住 到 吐 在 她 双手 ,
如果她松开手, 朝手上吐口水,

[hi:; hi] [wʊd] [ɡoʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [daʊn] , [ænd; ənd] [br'klʌm] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ðə; ði] ['ɡri:nbæk]
he would go a hundred feet down , and become as flat as the Greenback
他 会 去 一个 百 脚 向下 , 和 变得 作为 平坦的 作为 这 绿背纸
[ˈpɑ:rtɪ] ,
party ,
派对 ,

他会向下跌落一百英尺, 变得像绿背党一样扁平。
[ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] .
and have to be carried home in a basket .
和 有 到 是 携带 家 在 一个 篮子 .
然后必须用篮子装着带回家。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [hi:; hi] [θɔ:t] ['oʊvər] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæst] [laɪf] ,
In a second he thought over all the sins of his past life ,
在 一个 第二 他 想法 超过 全部 这 罪孽 的 他的 过去的 生活 ,
他瞬间回想起自己过去一生所犯下的所有罪孽,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈprɪtɪ] [kwɪk] [wɜːrk] , [æz; əz] [ˈenɪbəːdi] [wɪl] [ædˈmɪt] [huː] [noʊz] [ðə; ði][məɪn] .
which was pretty quick work , as anybody will admit who knows the man .
哪个 曾是 漂亮的 快的 工作 , 作为 任何人 将要 承认 WHO 知道 这 男人 .

这项工作完成得相当快，任何认识他的人都会承认这一点。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][baɪ] [geɪb] [ˈboʊk] , [ænd; ənd][ɔːl]
He thought of how he would be looked down upon by Gabe Bouck , and all
他 想法 的 如何 他 会 是 看起来 向下 之上 经过 加布 布克 , 和 全部
[ðə; ði] [ˈfeləʊz] ,
the fellows ,
这 伙伴们 ,

他想到自己会被盖布·布克以及所有其他人瞧不起，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌnz][gɔːt][aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈɪntuː][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtɪ] .
if it once got out that he had been frightened into going back on his party .
如果 它 一次 得到 出去 那 他 有 到过 害怕 进入 去 后退 在 他的 派对 .
如果他因为害怕而退出党派的消息传出去的话。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [daɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wəd] [həˈraː] [fɔːr; fər] [ˈgaːr,fild] ,
He made up his mind that he would die before he would hurrah for Garfield ,
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 死 前 他 会 欢呼 为了 加菲猫 ,
他下定决心，宁愿死也不会为加菲猫欢呼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪləs] [ˈwʊmən] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [təːrdz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
but when the merciless woman pushed him towards the edge of the rock ,
但 什么时候 这 无情 女士 推动 他 向 这 边缘 的 这 岩石 ,
[ænd; ənd] [sed] , “ [læst] [kɔːl] !
and said , “ Last call !
和 说 , “ 最后的 称呼 !

但当那个无情的女人把他推到岩石边缘，说道：“最后通牒！”

[jel] , [ɔːr] [daʊn] [juː; jʊ][goʊ] !
Yell , or down you go !
叫喊 , 或者 向下 你 去 !

大声喊叫，否则你就倒下！

“ [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [jeld] [soʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈkɪlbəːn] [ˈsɪti] :
“ **he opened his mouth and yelled so they heard it in Kilbourn City :**
“ 他 打开 他的 嘴 和 大喊 所以 他们 听到 它 在 基尔伯恩 城市 :
他张开嘴大喊，基尔伯恩市的人都听到了：

“ [həˈraː] [fɔːr; fər] [ˈgaːr,fild] !
“ **Hurrah for Garfield !**
“ 欢呼 为了 加菲猫 !

“加菲猫万岁！”

[naʊ] [ˈlemi] [goʊ] !
Now lemme go !
现在 让我 去 !

放我走吧！

“ [ðoʊ] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈeləkwəns] ,
“ **Though endowed with more than ordinary eloquence ,**
“ 尽管 捐赠 和 更多的 比 普通的 口才 ,
“虽然他拥有远超常人的雄辩才能，

[noʊ] [riˈmaːks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [brɔːt] [ðə; ði] [əˈplɔːz] [ðæt] [ðɪs] [dɪd] .
no remarks that he had ever made before brought the applause that this did .
不 评论 那 他 有 曾经 制成 前 带来 这 掌声 那 这 做过 .
他以前发表的任何言论都没有像这次一样赢得如此热烈的掌声。

[ˈɛvrɪbəːdi; ˈɛvrɪbʌdi] [jeld] ,
Everybody yelled ,
 大家 大喊 ,

大家大声喊叫，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [smaɪld] [æz; əz] [ˈplezntli] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][na:t] [krʌʃt] [ðə; ði]
and the woman smiled as pleasantly as though she had not crushed the
 和 这 女士 微笑 作为 愉快 作为 尽管 她 有 不是 碎 这
 [jʌŋ] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈvɪktɪm] ,
young life out of her victim ,
 年轻的 生活 出去 的 她 受害者 ,

那女人面带微笑，语气十分和善，仿佛她没有亲手夺走受害者的年轻生命。

[ænd; ɐnd] [left] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bli:dɪŋ] ['sækrɪfaɪs][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:l̩tər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
and left him a bleeding sacrifice on the altar of his country ,
 和 左边 他 一个 出血 牺牲 在 这 坛 的 他的 国家 ,
 并把他当作流血的祭品献在了他国家的祭坛上。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [sməʊt] [hɜːr; hər] ,
but **when** **she** **had** **realized** **what** **she** **had** **done** **her** **heart** **smote** **her** ,
 但 什么时候 她 有 已实现 什么 她 有 完毕 她 心 猛击 她 ,
 [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [felt] [bæd] .
and **she** **felt** **bad** .
 和 她 毛毡 坏的 .

但当她意识到自己做了什么之后，她感到非常内疚和痛苦。

[tʃə'pin] [wɪl] ['nevər] [biː bi] [hɪm'self] [ə'gen] .
Chapin will never be himself again .
 查平 将要 绝不 是 他自己 再次 .
 查平再也回不到以前的自己了。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [praʊd] ['spɪrɪt][wʌz; wəz]['brʊkən] ,
From that moment his proud spirit was broken ,
 从 那 片刻 他的 自豪的 精神 曾是 破碎的 ,
 从那一刻起, 他骄傲的意志就被击垮了。

[ænd; ɐnd][ɔ:l] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði][ˈpɪknɪk][hi; hi] [si:md] [tu; tə][hæv; həv][lɔ:st][hɪz; ɪz] [kʌd] .
and all during the picnic he seemed to have lost his cut .
 和 全部 期间 这 野餐 他 似乎 到 有 丢失的 他的 盘根错节 .
 野餐期间，他似乎一直没有反刍。

[hiː; hi] [liːnd] ['lɪstləsli] [ə'geɪnst] [ə; eɪ] [triː] , [peɪl] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] [fænd] [hɪm'self] [wið; wɪθ]
He leaned listlessly against a tree , pale as death , and fanned himself with
 他 倾斜 百无聊赖地 反对 一个 树 , 苍白 作为 死亡 , 和 扇形 他自己 和
 [ə; eɪ] ['skɪmə] .
a skimmer .
 一个 撇渣器 .

他无精打采地靠在一棵树上，脸色苍白如死，用剪毛器给自己扇风。

[wen] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [hæd; həd] [sprɛd] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ,
When the party had spread the lunch on the ground and gathered around ,
 什么时候 这 派对 有 传播 这 午餐 在 这 地面 和 聚集 大约 ,
 当大家把午餐铺在地上, 围坐在一起时,

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ænt] - [hɪlz] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [mə'kæni:kli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
sitting on the ant - hills , he sat down with them mechanically , but his
 坐着 在 这 蚂蚁 - 丘陵 , 他 卫星 向下 和 他们 机械地 , 但 他的
 ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] ,
appetite was gone ,
 食欲 曾是 已消失 ,
 他坐在蚁丘上, 机械地和它们待在一起, 但他却毫无食欲。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [ɡɔ:n] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [left] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kwɔ:rəm] .
and when that is gone there is not enough of him left for a quorum .
和 什么时候 那 是 已消失 那里 是 不是 足够的 的 他 左边 为了 一个 法定人数 .
当这一点消失后，剩下的人就不足以达到法定人数了。

[frendz] [ˈrælið] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [pæst] [ðə; ði] [ˈpɪkəlz] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [aʊt] [ʌv; əv]
Friends rallied around him , passed the pickles , and drove the antmires out of
朋友们 集结 大约 他 , 通过了 这 泡菜 , 和 驾驶 这 蚂蚁 出去 的
[ə; eɪ] [ˈsænwɪt] ,
a sandwich ,
一个 三明治 ,
朋友们围在他身边，递给他腌黄瓜，还把三明治里的蚂蚁赶走了。

[ænd; ənd] [ˈhændɪd] [,aɪ ˈti:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡl] ,
and handed it to him on a piece of shingle ,
和 递交 它 到 他 在 一个 片 的 卵石 ,
然后把它放在一块木瓦上递给了他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [iːðər] [pæst] [ɔ:r] [tɜ:rnd] [,aɪ ˈti:] [daʊn] .
but he either passed or turned it down .
但 他 任何一个 通过了 或者 转向 它 向下 .
但他要么通过了，要么拒绝了。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈkudnt] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪk] .
He said he couldn't take a trick .
他 说 他 不能 拿 一个 诡计 .
他说他上不了当。

[ˈleɪtər] [ɑ:n] , [wen] [ðə; ði] [ˌleməˈneɪd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɑ:n] , [ðə; ði] [flaɪz] [wɜ:r; wər] [skɪmd] [ɔ:f] [ʌv; əv]
Later on , when the lemonade was brought on , the flies were skimmed off of
之后 在 , 什么时候 这 柠檬水 曾是 带来 在 , 这 苍蝇 是 脱脂 离开 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ,
some of it ,
一些 的 它 ,
后来，柠檬水端上来的时候，人们撇去了柠檬水上的一些苍蝇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌlərd] [ˈwɔ:tər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tu:; tə] [meɪk] [,aɪ ˈti:] [lʊk] [ɪnˈvaɪtɪŋ] ,
and a little colored water was put in to make it look inviting ,
和 一个 小的 有色 水 曾是 放 在 到 制作 它 看 邀请 ,
还加了一点有色水进去，让它看起来更诱人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [sɔ:t] .
but his eyes were sot .
但 他的 眼睛 是 酒 .
但他的眼睛湿润了。

[hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [ˈkudnt] [ˈfu:l] [hɪm; ɪm] .
He said they couldn't fool him .
他 说 他们 不能 傻子 他 .
他说他们骗不了他。

[ˈæftər] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈeni] [ˈdeməkræt] [wʌz; wəz] [seɪf] .
After what had occurred , he didn't feel as though any Democrat was safe .
后 什么 有 发生 , 他 没有 感觉 作为 尽管 任何 民主党人 曾是 安全的 .
事情发生之后，他觉得没有哪个民主党人是安全的。

[hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈpɔɪznd] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:lətɪks] ,
He expected to be poisoned on account of his politics ,
他 预期的 到 是 中毒 在 帐户 的 他的 政治 ,
他预料自己会因为政治立场而被下毒。

[ænd; ənd][ɔ:l][hi; hi] [æskt] [wʌz; wəz][tu; tə][liv; laiv][tu; tə][get] [hoʊm] .

and all he asked was to live to get home .

和 全部 他 问 曾是 到 居住 到 得到 家 .

他唯一的愿望就是活下去，回到家。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ʌn'dʌn] [tu; tə] ['ræli] [him; ɪm] ,

Nothing was left undone to rally him ,

没有什么 曾是 左边 未完成 到 集会 他 ,

为了鼓舞他的士气，他们竭尽所能。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [him; ɪm][tu; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['fɪr(ə)l] [si:n] [θru:] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [pæst] .

and cause him to forget the fearful scene through which he had passed .

和 原因 他 到 忘记 这 可怕 场景 通过 哪个 他 有 通过了 .

让他忘记他所经历的可怕景象。

[ˈoʊnli][wʌns][dɪd][hi; hi] ['pɑ:rʃəli] [kʌm] [tu; tə] [him'self] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɜ:rldli]

Only once did he partially come to himself , and show an interest in worldly

仅有的 一次 做过 他 部分 来 到 他自己 , 和 展示 一个 兴趣 在 世俗

[ə'ferz] ,
affairs ,

事务 ,

他只有一次稍微恢复了神智，对世事表现出兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][sʌm; səm]

and that was when it was found that he had sat down on some

和 那 曾是 什么时候 它 曾是 成立 那 他 有 卫星 向下 在 一些

[ˈræzberi] [dʒæm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt] [pænts][ɑ:n] .

raspberry jam with his white pants on .

覆盆子 果酱 和 他的 白色的 裤子 在 .

这时人们才发现，他穿着白色裤子，一屁股坐在了覆盆子果酱上。

[wen] [təʊld][ʌv; əv][aɪ'ti:] , [hi; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['gæstli] [smaɪl] ,

When told of it , he smiled a ghastly smile ,

什么时候 讲述 的 它 , 他 微笑 一个 阴森 微笑 ,

听到这话，他露出了令人毛骨悚然的笑容。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['welkəm] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm] .

and said they were all welcome to his share of the jam .

和 说 他们 是 全部 欢迎 到 他的 分享 的 这 果酱 .

他说，欢迎大家来尝尝他那份果酱。

[ðeɪ] [traɪd] [tu; tə] ['ɪntrəst] [him; ɪm][ɪn][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [wɔ:r][mæps][wɪð; wɪθ] [θri:] - [taɪnd]

They tried to interest him in conversation by drawing war maps with three - tined

他们 尝试 到 兴趣 他 在 对话 经过 绘画 战争 地图 和 三 - 带齿的

[fɔ:ks] [ɑ:n][ðə; ði][dʒæm] ,

forks on the jam ,

叉子 在 这 果酱 ,

他们用三齿叉在果酱上画战争地图，试图引起他的兴趣，和他交谈。

[bʌt; bət][hi; hi] ['nevər] [ʃoʊd] [ðæt] [hi; hi] [nu:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['moʊk] ,

but he never showed that he knew what they were about until Mr . Moak ,

但 他 绝不 显示 那 他 知道 什么 他们 是 关于 直到 先生 . 莫克 ,

但他直到遇到莫克先生之前，从未表现出他知道他们在说什么。

[ʌv; əv] ['wɒtɜ:təʊn] , [tʊk] [ə; eɪ] [brʌʃ] , [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪflaʊər] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn] ['mʌstərd] ,

of Watertown , took a brush , made of cauliflower preserved in mustard ,

的 沃特敦 , 采取 一个 刷子 , 制成 的 菜花 保存完好 在 芥末 ,

来自沃特敦的他，拿起一把用芥末腌制的菜花制成的刷子，

[ænd; ənd] ['feɪdɪd] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][mæp][ɑ:n]['mɪstər] . [tʃɑ:] - ['pɪnz] ['traʊzərz] ,

and shaded the lines of the war map on Mr . Cha - pin's trousers ,

和 阴影 这 线条 的 这 战争 地图 在 先生 . 查 - 别针 裤子 ,

并在查平先生的裤子上画出了战争地图的线条。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bʌtɜːfɪːld] [hæd; həd] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði][dʒæm] .

which Mr . Butterfield had drawn in the jam .
哪个 先生 . 巴特菲尔德 有 绘制 在 这 果酱 .

那是巴特菲尔德先生在果酱里画的。

[ðen] [hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ɪnkən'gruːəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɜːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gɑːspt]
Then his artistic eye took in the incongruity of the colors , and he gasped
然后 他的 艺术 眼睛 采取 在 这 不协调 的 这 颜色 , 和 他 倒吸一口气
[fɔːr; fər] [breθ] ,
for breath ,
为了 气息 ,

然后，他那双艺术家的眼睛捕捉到了色彩的不协调之处，他倒吸了一口凉气。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

“ ['moʊk] , [ðæt] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] .
“ **Moak , that is played out .**
” 莫克 , 那 是 玩 出去 .

“莫克，那件事已经过去了。”

[piːp(ə)l] [wɪl] ['noʊtɪs] [aɪ 'tiː] .
People will notice it .
人们 将要 注意 它 .

人们会注意到的。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'ləpst; rɪ'ləpst] [ə'gen] ['ɪntuː][ˈsemi] - [ʌn'kɔːnʃəsnəs] , [ænd; ənd] ['nevər] [spoʊk] [ə'gen] ,
“ **But he relapsed again into semi - unconsciousness , and never spoke again ,**
” 但 他 复发 再次 进入 半 - 无意识 , 和 绝不 辐 再次 ,
[nɔːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
not a great deal ,
不是 一个 伟大的 交易 ,

但他再次陷入半昏迷状态，之后再也没有说过话，很少说话。

[tɪl] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] .
till he got home .
直到 他 得到 家 .

直到他回到家。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['bɔːroʊɪŋ] [ʌv; əv] ['ʊgər] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz]
He has ordered that there be no more borrowing of sugar and drawings
他 有 订购 那 那里 是 不 更多的 借贷 的 糖 和 图画
[ʌv; əv] [tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [broʊk]
of tea back and forth between his house and that of the lady who broke
的 茶 后退 和 前进 之间 他的 房子 和 那 的 这 女士 WHO 打破
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
his heart ,
他的 心 ,

他下令禁止再在他家和那个伤他心的女人家之间来回借糖和画茶叶。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][hæz; həz] [ə'haʊnst] [ðæt][hi:; hi] [wɪl] [goʊ] [wɪ'dəʊt] [sɔːkraʊt] [ɔ:l] ['wɪntər] ['ræðər]
and he has announced that he will go without saurkraut all winter rather
和 他 有 宣布 那 他 将要 去 没有 酸菜 全部 冬天 相当
[ðæn; ðən] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] ['kæbɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [wʊd] [dɪ'strɔɪ]
than borrow a machine for cutting cabbage of a woman that would destroy
比 借 一个 机器 为了 切割 卷心菜 的 一个 女士 那 会 破坏
[ðə; ði][pəlɪtɪk(ə)l]['prɑ:spekts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd]['nevər] [dʌn] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
the political prospects of a man who had never done a wrong in his life .
这 政治的 前景 的 一个 男人 WHO 有 绝不 完毕 一个 错误的 在 他的 生活 .
他宣布，他宁愿整个冬天不吃酸菜，也不愿向一个女人借一台切卷心菜的机器，因为这会毁掉一个一生从未做错事的人的政治前途。

[hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [demə'krætɪk] [steɪt] ['sentrəl] [kə'mɪti]
He has written to the chairman of the Democratic State Central Committee
他 有 书面 到 这 主席 的 这 民主 状态 中央 委员会
[tu:; tə] [sə'spend] ['dʒʌdʒmənt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
to suspend judgment on his case ,
到 暂停 判断 在 他的 案件 ,
他已致函民主党州中央委员会主席，要求中止对其案件的判决。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ə; eɪ] [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl] ['deməkræt]
until he can explain how it happened that a dyed - in - the - wool Democrat
直到 他 能 解释 如何 它 发生 那 一个 染色 - 在 - 这 - 羊毛 民主党人
[hə'ra:] [fɔ:r; fər] ['gɑ:r,fild] .
hurrahed for Garfield .
欢呼 为了 加菲猫 .
直到他能解释清楚，为什么一个铁杆民主党人会为加菲尔德欢呼。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [treɪn] [loʊd] .
A LIVELY TRAIN LOAD .
一个 热闹 火车 加载 .
一列满载乘客的火车。
[læst] [wi:k] [ə; eɪ] [treɪn] [loʊd][ʌv; əv] [ɪn'seɪn] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔʃ,kɔʃ]
Last week a train load of insane persons were removed from the Oshkosh
最后的 星期 一个 火车 加载 的 疯狂的 人 是 已移除 从 这 奥什科什
[ə'saɪləm][tu:; tə][ðə; ði] ['mædɪsn] [ə'saɪləm] .
Asylum to the Madison Asylum .
庇护所 到 这 麦迪逊 庇护所 .
上周，一列满载精神病人的火车从奥什科什精神病院被转移到麦迪逊精神病院。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdtræk] [æt; ət] ['wɒtɜ:təʊn] ['dʒʌŋk(ə)n][aɪ 'ti:] [kri'eɪtɪd]
As the train was standing on the sidetrack at Watertown Junction it created
作为 这 火车 曾是 常设 在 这 支线 在 沃特敦 交汇处 它 创建
[kən'sɪdərəb(ə)l][kjəri'a:səti] .
considerable curiosity .
大量 好奇心 .
当火车停在沃特敦枢纽站的侧线上时，引起了人们的极大好奇。

[pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv]['evər] [pæst] ['wɒtɜ:təʊn] ['dʒʌŋk(ə)n][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [faɪn] [oʊld]
People who have ever passed Watertown Junction have noticed the fine old
人们 WHO 有 曾经 通过了 沃特敦 交汇处 有 注意到 这 美好的 老的
['dʒent(ə)lmən] [hu:] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skwer] ['bæskɪt] ,
gentleman who comes into the car with a large square basket ,
绅士 WHO 来 进入 这 车 和 一个 大的 正方形 篮子 ,
凡是路过沃特敦枢纽站的人都会注意到，那位和蔼的老先生会提着一个大方篮子上车。

['pedlɪŋ] ['pa:pkɔ:rn] .
peddling popcorn .
兜售 爆米花 .
兜售爆米花。

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈɪnəs(ə)nt][ænd; ənd][kənˈfaɪdɪŋ][men][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlð] .
He is one of the most innocent and confiding men in the world .
他是 一 的 这 最多 清白的 和 倾诉 男人 在 这 世界 ；

他是世界上最天真、最信任别人的人之一。

[hi:; hi][ɪz][ˈɑ:nɪst] , [ænd; ənd][hi:; hi][brɪˈli:vz][ðæt][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][els][ɪz][ˈɑ:nɪst] .
He is honest , and he believes that everybody else is honest .
他是 诚实的 ， 和 他 相信 那 大家 别的 是 诚实的 ；

他为人诚实，并且相信其他人也都是诚实的。

[hi:; hi][keɪm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈdi:pou][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbæskɪt] , [ænd; ənd][ˈsi:ɪŋ][ðə; ði][treɪn][hi:; hi][æskt][pɪrs] ,
Pierce ,
刺穿 ，

他提着篮子来到车站，看到火车后便问皮尔斯：

[ðə; ði][ˈləndlɔ:rd][ðer; ðər] , [wʌt][treɪn][aɪˈti:][wʌz; wəz] .
the landlord there , what train it was .
这 房东 那里 ， 什么 火车 它 曾是 ；

房东，还有，是哪趟火车。

[pɪrs] , [hu:][ɪz][ə; eɪ][moʊst][daɪəˈbɔ:lɪk(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Pierce , who is a most diabolical person ,
刺穿 ， WHO 是 一个 最多 邪恶的 人 ，

皮尔斯，他是一个极其邪恶的人，

[təʊld][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər]
told the old gentleman that it was a load of members of the legislature
讲述 这 老的 绅士 那 它 曾是 一个 加载 的 成员 的 这 立法机关
[ænd; ənd][ˈfi:meɪl][ˈlɒbɪsts][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈmædɪsn] .
and female lobbyists going to Madison .
和 女性 说客 去 到 麦迪逊 ；

他告诉那位老先生，去麦迪逊的是一大群立法委员和女游说者。

[wɪð; wɪθ][ðæt][ˈbju:tɪf(ə)l][ˈkɑ:nfɪdəns][wɪtʃ][ðə; ði][pɑ:p][kɔ:rn][mæn][hæz; həz][ɪn][ɔ:l][ˈpɜ:sənz] ,
With that beautiful confidence which the pop corn man has in all persons ,
和 那 美丽的 信心 哪个 这 流行音乐 玉米 男人 有 在 全部 人 ，

带着爆米花小贩对所有人那种令人羡慕的自信，

[hi:; hi][biˈli:vð][ðə; ði][ˈstɔ:ri] , [ænd; ənd][went][ɪn][ðə; ði][kɑ:r][tu:; tə][sel][pɑ:p][kɔ:rn] .
he believed the story , and went in the car to sell pop corn .
他 相信 这 故事 ， 和 去 在 这 车 到 卖 流行音乐 玉米 ；

他相信了这个故事，然后开车去卖爆米花。

[ˈstɑ:pɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˈfɜ:rst][si:t] , [wer][ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l]-[eɪdʒd][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ˈsɪtɪŋ][əˈloʊn] ,
Stopping at the first seat , where a middle - aged lady was sitting alone ,
停止 在 这 第一的 座位 ， 在哪里 一个 中间 - 老年人 女士 曾是 坐着 独自的 ，

她停在第一个座位上，那里坐着一位独自一人的中年女士。

[ðə; ði][pɑ:p][kɔ:rn][mæn][pæst][aʊt][hɪz; ɪz][ˈbæskɪt][ænd; ənd][sed] , “ [freɪ][pɑ:p][kɔ:rn] .
the pop corn man passed out his basket and said , “ fresh pop corn .
这 流行音乐 玉米 男人 通过了 出去 他的 篮子 和 说 ， “ 新鲜的 流行音乐 玉米 ；

卖爆米花的小贩递出篮子，说道：“新鲜爆米花。”

” [ðə; ði][ˈleɪdi][tʊk][hɜ:r; hər][fʊt][daʊn][ɔ:f][ðə; ði][stoʊv] ,
” The lady took her foot down off the stove ,
” 这 女士 采取 她 脚 向下 离开 这 火炉 ，

“那位女士把脚从炉子上拿了下來，

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wið; wɪθ] [aɪz] [ˈɡlerɪŋ] [ænd; ənd][waɪld] , [ænd; ənd] [sed] ,
looked at the man a moment with eyes glaring and wild , and said ,
看起来 在 这 男人 一个 片刻 和 眼睛 刺眼 和 荒野 , 和 说 ,
目光凶狠而狂乱地盯着那人看了一会儿, 说道:

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] — [noʊ] , [aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [biː; bi] — [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈtiː][ɪz][em ˈiː] [lɔːŋ] [lɔːst] [duːk] [ʌv; əv]
“ **It is — no , it cannot be — and yet it is me long lost Duke of**
“ 它 是 — 不 , 它 不能 是 — 和 然而 它 是 我 长的 丢失的 公爵 的
[ɔː,kɔʃ] ,
Oshkosh ,
奥什科什 ,

“这——不, 这不可能——然而, 这却是我, 失散多年的奥什科什公爵。”
“ [ænd; ənd][fɪː; fi] [ɡræbd] [ðə; ði][oʊld][mæn][baɪ][ðə; ði] [ˈnektai] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [pʊld]
“ **and she grabbed the old man by the necktie with one hand and pulled**
“ 和 她 抓住 这 老的 男人 经过 这 领带 和 一 手 和 拉
[hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siːt] ,
him down into the seat ,
他 向下 进入 这 座位 ,
她一手抓住老人的领带, 把他拉回座位上。

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [moʊ] [əˈweɪ] [kɔːrn][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] .
and began to mow away corn into her mouth .
和 开始 到 刈 离开 玉米 进入 她 嘴 .
然后她开始把玉米粒塞进嘴里。

[ðə; ði] [pɔːp] [kɔːrn][mæn] [blaʃt] ,
The pop corn man blushed ,
这 流行音乐 玉米 男人 脸红了 ,
卖爆米花的小贩脸红了。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] , [ænd; ənd]
looked at the rest of the passengers to see if they were looking , and
看起来 在 这 休息 的 这 乘客 到 看 如果 他们 是 寻找 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,

他环顾四周, 看看其他乘客是否也在看他, 然后说道:
[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈnektai] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]
as he replaced the necktie knot from under his left ear and pushed his
作为 他 替换 这 领带 结 从 在下面 他的 左边 耳朵 和 推动 他的
[ˈkɑːlər] [daʊn] ,
collar down ,
衣领 向下 ,

他一边把领带结从左耳下拉出来, 一边把衣领往下掖了掖。
“ [ˈmædəm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] .
“ **Madame , you are mistaken .**
“ 夫人 , 你 是 错误 .

夫人, 您误会了。
[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [duːk] [ɪn] [ɔː,kɔʃ] .
I have never been a duke in Oshkosh .
我 有 绝不 到过 一个 公爵 在 奥什科什 .

我从未在奥什科什当过公爵。
[aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n] .
I live here at the Junction .
我 居住 这里 在 这 交汇处 .
我就住在 Junction 这边。

” [ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðʊʊ] [ʃi; ji] [ˈdaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] , [bʌt; bət] [let]
” **The woman looked at him as though she doubted his statement , but let**
” 这 女士 看起来 在 他 作为 尽管 她 怀疑 他的 陈述 , 但 让
[hɪm; ɪm][ɡoʊ] .
him go .
他 去 .

“那女人看了他一眼，似乎对他的话表示怀疑，但还是放他走了。”

[hi; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [siːt] , [wen] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈlʊkɪŋ] [mæn][roʊz] [ʌp][ænd; ɐnd]
He proceeded to the next seat , when a serious looking man rose up and
他 继续 到 这 下一个 座位 , 什么时候 一个 严肃的 寻找 男人 玫瑰 向上 和
[boʊd] ;
bowed ;
鞠躬 ;

他走到旁边的座位坐下，这时一个神情严肃的男人站起来鞠了一躬；

[ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn][mæn][ˈɔːlsʊʊ] [boʊd] [ænd; ɐnd] [smaɪld] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi; hi] [maɪt] [hæv; həv] [met]
the pop corn man also bowed and smiled as though he might have met
这 流行音乐 玉米 男人 还 鞠躬 和 微笑 作为 尽管 他 可能 有 遇见
[hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] .
him before .
他 前 .

卖爆米花的小贩也鞠躬微笑，好像以前见过他似的。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][ʌv; əv] [pɑːp] [kɔːrn][ænd; ɐnd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] [teɪl] [ˈpɑːkɪt] ,
Taking a paper of pop corn and putting it in his coat tail pocket ,
采取 一个 纸 的 流行音乐 玉米 和 推杆 它 在 他的 外套 尾巴 口袋 ,
他拿起一包爆米花，放进外套下摆的口袋里。

[ðə; ði] [ˈsɪriəs] [mæn] [sed] , “ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɑːnɪstli] [ɪˈlektɪd] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn]
the serious man said , “ I was honestly elected President of the United States in
这 严肃的 男人 说 , “ 我 曾是 诚实地 当选 总统 的 这 团结的 各州 在
-
1876 ,
- ,

这位严肃的男人说：“我是在1876年诚实地当选为美国总统的。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈkaʊntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈvaɪlɪst] [kənˈspɪrəsi] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] [kənˈkɔktɪd] [ɑːn][ðə; ði]
but was counted out by the vilest conspiracy that ever was concocted on the
但 曾是 计数 出去 经过 这 最卑鄙的 阴谋 那 曾经 曾是 捏造的 在 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

但却被地球上最卑鄙的阴谋所击败。

[ænd; ɐnd][aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪrətəz] ,
and I believe you are one of the conspirators ,
和 我 相信 你 是 一 的 这 阴谋者 ,
我认为你也是同谋之一。

” [ænd; ɐnd][hi; hi] [spɪt][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ɐnd] [lʊkt] [ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn][mæn][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
” **and he spit on his hands and looked the pop corn man in the eye .**
” 和 他 吐 在 他的 双手 和 看起来 这 流行音乐 玉米 男人 在 这 眼睛 .
他朝手上吐了口唾沫，直视着卖爆米花的人的眼睛。

[ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn][mæn] [sed] [hi; hi] [ˈnevər] [tʊk] [ˈeni] [ˈæktɪv] [pɑːrt][ɪn][ˈpɑːlətɪks] ,
The pop corn man said he never took any active part in politics ,
这 流行音乐 玉米 男人 说 他 绝不 采取 任何 积极的 部分 在 政治 ,
卖爆米花的小贩说他从未积极参与过政治活动。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [heɪz] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl] .

and had nothing to do with that Hayes business at all .

和 有 没有什么 到 做 和 那 海耶斯 商业 在 全部 .

与海耶斯的那件事完全没有任何关系。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪriəs] [mæn][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn] ,

Then the serious man sat down and began eating the pop corn ,

然后 这 严肃的 男人 卫星 向下 和 开始 吃 这 流行音乐 玉米 ,

然后，那位严肃的男人坐了下来，开始吃爆米花。

[waɪl] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn][ɪn]

while two women on the other side of the car helped themselves to the corn in

尽管 二 女性 在 这 其他 边 的 这 车 帮助 他们自己 到 这 玉米 在

[ðə; ði] ['bæskɪt] .

the basket .

这 篮子 .

而车另一侧的两名妇女则从篮子里拿玉米吃了起来。

[ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn][mæn][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] ,

The pop corn man held out his hand for the money ,

这 流行音乐 玉米 男人 握住 出去 他的 手 为了 这 钱 ,

卖爆米花的小贩伸出手要钱，

[wen] [ə; eɪ][mæn] [tuː] [siːts] [bæk] [keɪm] ['fɔːrwəd][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

when a man two seats back came forward and shook hands with him ,

什么时候 一个 男人 二 座位 后退 来了 向前 和 摇晃 双手 和 他 ,

这时，坐在他后面两排的一个男人走过来和他握手。

['seɪɪŋ] : “ [ðeɪ] [toʊld][,em 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ['dænjəl] ,

saying : “ They told me you would not come , but you have come , Daniel ,

说 : “ 他们 讲述 我 你 会 不是 来 , 但 你 有 来 , 丹尼尔 ,

他说：“他们告诉我你不会来，但你来了，但以理，

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [,aɪ 'tiː][aʊt] .

and now we will fight it out .

和 现在 我们 将要 斗争 它 出去 .

现在我们要决一死战了。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ['reɪzər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɑːrm] [jɔːr'self] [æt; ət][jʊr; jər] ['liːzər] .

I will take this razor , and you can arm yourself at your leisure .

我 将要 拿 这 剃刀 , 和 你 能 手臂 你自己 在 你的 闲暇 .

我会拿走这把剃刀，你可以随时武装自己。

“ [ðə; ði][mæn] ['riːtɪt] ['ɪntuː][æn; ən][,ɪn'saɪd] , ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] , ['eɪdɪntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['reɪzər] ,

” The man reached into an inside , pocket of his coat , evidently for a razor ,

” 这 男人 达到 进入 一个 里面 , 口袋 的 他的 外套 , 显然 为了 一个 剃刀 ,

“那人伸手探入外套内侧口袋，显然是在摸剃须刀。”

[wen] [ðə; ði] [pɑːp] [kɔːrn][mæn] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [tuː] [ɪntɪ'ɪz] .

when the pop corn man started for the door , his eyes sticking out two inches .

什么时候 这 流行音乐 玉米 男人 开始 为了 这 门 , 他的 眼睛 粘性 出去 二 英寸 .

卖爆米花的小贩走向门口时，他的眼睛凸了出来两英寸。

['evri] ['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [pæst] [tʊk] [ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] [pɑːp] [kɔːrn] ,

Every person he passed took a paper of pop corn ,

每一个 人 他 通过了 采取 一个 纸 的 流行音乐 玉米 ,

他遇到的每个人都拿了一包爆米花，

[wʌn][mæn] [græbd] [hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [tɔːr] [wʌn] [teɪl] [ɔːf] ,

one man grabbed his coat and tore one tail off ,

一 男人 抓住 他的 外套 和 撕裂 一 尾巴 离开 ,

一个男人抓住他的外套，撕掉了一条尾巴。

[ə'nʌðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ə'veɪ] [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ðə; ði]
another took his basket away and as he rushed out on the platform the
其他 采取 他的 篮子 离开 和 作为 他 匆忙 出去 在 这 平台 这
['bæskɪt] [wʌz; wəz] [θroun] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ,
basket was thrown at his head ,
篮子 曾是 抛掷 在 他的 头 ,
另一个人抢走了他的篮子，当他冲上站台时，篮子砸到了他的头上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [vɔɪs] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [wen] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [kɔ:lz][æt; ət][eɪt] .
and a female voice said , “ I will be ready when the carriage calls at 8 .
和 一个 女性 嗓音 说 , “ 我 将要 是 准备好 什么时候 这 运输 呼叫 在 8 .
一个女声说：“当马车在 8 点叫到我时，我会做好准备。”

” [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [strʌk] [ðə; ði]['plætfɔ:rm][ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət]
” **As the old gentleman struck the platform and began to arrange his toilet**
” 作为 这 老的 绅士 击 这 平台 和 开始 到 安排 他的 洗手间
[hi:; hi][met] [fɪts'dʒerəld] ,
he met Fitzgerald ,
他 遇见 菲茨杰拉德 ,
“当这位老先生走下站台，开始整理盥洗用品时，他遇到了菲茨杰拉德。”

[ðə; ði] [kən'dʌktər] , [hu:] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
the conductor , who asked him what was the matter .
这 导体 , WHO 问 他 什么 曾是 这 事情 .
列车员问他出了什么事。

[hi:; hi] [sed] [pɪrs] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [kraʊd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] , “ [bʌt; bət] , “
He said Pierce told him that crowd was going to the legislature , “ but , “
他 说 刺穿 讲述 他 那 人群 曾是 去 到 这 立法机关 , “ 但 , “
[sez] [hi:; hi] ,
says he ,
说道 他 ,
他说皮尔斯告诉他，那群人要去立法机构，“但是,”他说，

[æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['peɪpər]['kɑ:lər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,
as he picked some pieces of paper collar out of the back of his neck ,
作为 他 挑选 一些 件 的 纸 衣领 出去 的 这 后退 的 他的 脖子 ,
他从后颈处掏出几片纸质项圈碎片时，

” [ɪf] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['delɪɡɪts] [tu:; tə][ə; eɪ][demə'krætɪk] [kən'ven](ə)n] ,
” **if those people are not delegates to a democratic convention ,**
” 如果 那些 人们 是 不是 代表们 到 一个 民主 习俗 ,
“如果这些人不是民主大会的代表，

[ðen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['pedlɪŋ] [pɑ:p] [kɔ:rn][ɑ:n] [ðɪs] [roʊd] [ten] ['jɪrz] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,
then I have been peddling pop corn on this road ten years for nothing ,
然后 我 有 到过 兜售 流行音乐 玉米 在 这 路 十 年 为了 没有什么 ,
那我岂不是白干了十年在这条路上卖爆米花？

[ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [maɪ] ['bɪznəs] .
and don't know my business .
和 不 知道 我的 商业 .
他们根本不了解我的事。

” ['fɪts][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['peɪɪnts] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
” **Fitz told him they were patients going to the Insane Asylum .**
” 菲茨 讲述 他 他们 是 患者 去 到 这 疯狂的 庇护所 .
菲茨告诉他，他们是要去精神病院的病人。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The old man thought it over a moment ,
这 老的 男人 想法 它 超过 一个 片刻 ,
老人沉思了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkʌplɪŋ] [pɪn][ænd; ənd] [went] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [pɪrs] .
and then he picked up a coupling pin and went looking for Pierce .
和 然后 他 挑选 向上 一个 耦合 别针 和 去 寻找 为了 刺穿 .
然后他捡起一根连接销，去找皮尔斯。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He says he will kill him .
他 说道 他 将要 杀 他 .
他说他要杀了他。

[pɪrs] [hæz; hæz][nɑːt] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [sɪns] .
Pierce has not been out of the house since .
刺穿 有 不是 到过 出去 的 这 房子 自从 .
自那以后，皮尔斯就一直没出过门。

[ðɪs] [pɪrs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ðæt] [lent] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [hɔːrs] [wʌns] .
This Pierce is the same man that lent us a runaway horse once .
这 刺穿 是 这 相同的 男人 那 借出的 我们 一个 逃跑 马 一次 .
这位皮尔斯就是曾经借给我们一匹脱缰野马的那个人。

[haʊ] [ˈfɑːrpər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊndz] [tuːθ] .
HOW SHARPER THAN A HOUND'S TOOTH .
如何 更锐利 比 一个 猎犬的 齿 .
比猎犬的牙齿还要锋利。

[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][wiː; wi] [swɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [red] [tʃɪps] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ˈnevər] [oʊn] [əˈnʌðər]
Years ago we swore on a stack of red chips that we would never own another
年 前 我们 发誓 在 一个 堆 的 红色的 芯片 那 我们 会 绝不 自己的 其他
[dɔːɡ] .
dog .
狗 .

多年前，我们对着一堆红色筹码发誓，我们永远不会再养狗了。

[sɪks] [ˈpraːmɪsɪŋ] [pʌps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][juːˈes] , [ˈblʌdɪd] [ˈsetəz] [ænd; ənd]
Six promising pups that had been presented to us , blooded setters and
六 有前途 幼犬 那 有 到过 呈现 到 我们 , 血腥 二传手 和
[ˈpɔɪntərz] ,
pointers ,
指针 ,

我们收到了六只很有前途的幼犬，它们都是血统纯正的塞特犬和指示犬。

[hæd; həd] [ɡɔːn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɔːl][dɔːɡ] [fleʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈstempər] [ænd; ənd][dɔːɡ] [ˈbʌtnz] ,
had gone the way of all dog flesh , with the distemper and dog buttons ,
有 已消失 这 方式 的 全部 狗 肉 , 和 这 犬瘟热 和 狗 按钮 ,
它已经像所有狗一样，染上了犬瘟热和犬类纽扣病。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstərn] ,
and by falling in the cistern ,
和 经过 坠落 在 这 水箱 ,
并因落入水箱而

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈriːvd] [ˈvareɪ][dɔːɡ] [mɪsˈfɔːtʃənz] [æz; əz][ɔːf(ə)n][æz; əz][dʒɑːn][ɑːr] .
and we had been bereaved via dog misfortunes as often as John R .
和 我们 有 到过 丧亲者 通过 狗 不幸 作为 经常 作为 约翰 拉 .
[ˈbenɪt] ,
Bennett ,
贝内特 ,

我们和约翰·R·贝内特一样，都曾多次因狗的不幸遭遇而失去亲人。

[ʌv; əv] [ˈdʒeɪnzvɪl] , [hæz; hæz] [bɪn] [bɪˈriːvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɑːmɪˈneɪʃn] [fɔːr; fər] [əˈtɜːrni] [ˈdʒen(ə)rəl] .
of Janesville , has been bereaved on the nomination for attorney general .
的 简斯维尔 , 有 到过 丧亲者 在 这 提名 为了 律师 一般的 .
来自简斯维尔的某位人士，因获得司法部长提名而感到悲痛。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ə; eɪ][pʌp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [bʌt; bət][aɪ'tiː] [wʊd] [get] [sɪk] ,
We could not look a pup in the face but it would get sick ,
我们 可以 不是 看 一个 小狗 在 这 脸 但 它 会 得到 生病的 ,
我们不敢直视小狗的眼睛, 但它会生病。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kən'kluːdɪd] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ][dɔːg] .
and so we concluded never again to own a dog .
和 所以 我们 结束 绝不 再次 到 自己的 一个 狗 .
因此, 我们决定以后再也不养狗了。

[ðə; ði] [vəʊ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'lɪdʒəsli] [kept] [sɪns] .
The vow has been religiously kept since .
这 发誓 有 到过 宗教地 保留 自从 .
此后, 他一直虔诚地遵守着这个誓言。

[men][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [juː 'es][θəʊzəndz, 'θəʊzənz][ʌv; əv] [pʌps] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] ['teɪkən]
Men have promised us thousands of pups , but we have never taken
男人 有 承诺 我们 数千 的 幼犬 , 但 我们 有 绝不 已采取
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
人们曾承诺给我们成千上万只幼犬, 但我们从未接受过它们。

[wʌn] [kən'dʌktər] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [juː 'es][æt; ət] [liːst] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [pʌps] ,
One conductor has promised us at least seventy - five pups ,
一 导体 有 承诺 我们 在 至少 七十 - 五 幼犬 ,
一位指挥家向我们承诺至少会有75只小狗,

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [feɪld] [tuː; tə][get][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] .
but he has always failed to get us to take one .
但 他 有 总是 失败的 到 得到 我们 到 拿 一 .
但他始终没能让我们接受。

[dɔːg] ['lʌvəz] [hæv; həv][set] [ʌp] [naɪts] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [juː 'es][tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ]
Dog lovers have set up nights to devise a way to induce us to accept a
狗 恋人 有 放 向上 夜晚 到 设计 一个 方式 到 诱导 我们 到 接受 一个
[dɔːg] .
dog :
狗 .
爱狗人士组织了多次晚会, 试图想办法让我们接受养狗。

[wiː; wi][held] [aʊt] ['fɜːrmlɪ] [ʌn'tɪl] [læst] [wiːk] .
We held out firmly until last week .
我们 握住 出去 牢牢 直到 最后的 星期 .
我们一直坚持到上周。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi][met] [pɪrs] , [ðə; ði] ['wɔtətəʊn] ['dʒʌŋk(ə)n][hoʊ'tel][mæn] ,
One day we met Pierce , the Watertown Junction hotel man ,
一 天 我们 遇见 刺穿 , 这 沃特敦 交汇处 酒店 男人 ,
有一天, 我们遇到了沃特敦枢纽酒店的老板皮尔斯。

[ænd; ənd][hiː; hi][tuːld][juː 'es][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [pʌp] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [bred]
and he told us he had a greyhound pup that was the finest bread
和 他 讲述 我们 他 有 一个 灵缇犬 小狗 那 曾是 这 最好的 面包
[dɔːg] — [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] [bred] [dɔːg] ,
dog — we think he said bread dog ,
狗 — 我们 思考 他 说 面包 狗 ,
他告诉我们他有一只格雷伊猎犬幼崽, 是最好的种犬——我们觉得他说的是种犬,

[ðoʊ] [aɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɔ:sɪdʒ] [dɔ:g][hi:; hi] [sed] — [ˈeniweɪ] [hi:; hi][toʊld][ju:ˈes][aɪˈti:]
though it might have been a sausage dog he said — anyway he told us it
尽管 它 可能 有 到过 一个 香肠 狗 他 说 — 反正 他 讲述 我们 它
[wʌz; wəz] [ˈblʌdɪd] ,
was blooded ,
曾是 血腥 ,
他说, 虽然那也可能是只腊肠犬——总之, 他告诉我们那只狗身上有血迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [aɪˈti:] [gru:] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] — [ðæt] [ɪz] ,
and that when it grew up to be a man — that is ,
和 那 什么时候 它 生长 向上 到 是 一个 男人 — 那 是 ,
而当他长大成人之后——也就是说,
[ˈfɪgjərətɪvli] [ˈspi:kɪŋ] — [wen] [aɪˈti:] [gru:] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dɔ:g] [fʊl] [saɪz] ,
figuratively speaking — when it grew up to be a dog full size ,
比喻意义上 请讲 — 什么时候 它 生长 向上 到 是 一个 狗 满的 尺寸 ,
打个比方——当它长成一只成年犬时,

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ˈkeɪnəɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:rθwest] .
it would be the handsomest canine in the Northwest .
它 会 是 这 最英俊的 犬类 在 这 西北 .
它将成为西北地区最英俊的犬类。

[wi:; wi] [kɪkt] [ɑ:n][aɪˈti:] , [ɪnˈtaɪərli] , [æt; ət][fɜ:rst] ,
We kicked on it , entirely , at first ,
我们 踢 在 它 , 完全 , 在 第一的 ,
起初, 我们完全投入其中。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][toʊld][ju:ˈes] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [pʌp] [hæd; həd]
but when he told us hundreds of men who had seen the pup had
但 什么时候 他 讲述 我们 数百 的 男人 WHO 有 已见 这 小狗 有
[ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][fɔ:r; fər][aɪˈti:] ,
offered him thousands of dollars for it ,
提供 他 数千 的 美元 为了 它 ,
但他告诉我们, 有数百名见过这只小狗的人出价数千美元想买它。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈræðər] [ɡɪv] [aɪˈti:][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən] [sel] [aɪˈti:][tu:; tə][ə; eɪ]
but that he had rather give it to a friend than sell it to a
但 那 他 有 相当 给 它 到 一个 朋友 比 卖 它 到 一个
[ˈstreɪndʒər] ;
stranger ;
陌生人 ;
但他宁愿把它送给朋友, 也不愿卖给陌生人;

[wi:; wi] [ˈwi:kənd] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] [aɪˈti:][ɪn] .
we weakened , and told him to send it in .
我们 减弱 , 和 讲述 他 到 发送 它 在 .
我们软弱了, 让他把东西送过去。

[wel] — ([ɪkˈskju:s][ju:ˈes] [waɪl] [wi:; wi][ɡoʊ][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [ˈmʌtər] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [rɪˈmɑ:rk])
Well — (excuse us while we go into a corner and mutter a silent remark)
出色地 — (原谅 我们 尽管 我们 去 进入 一个 角落 和 低声 一个 沉默的 评论)
— [aɪˈti:] [keɪm] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] ,
— it came in on the train Monday ,
— 它 来了 在 在 这 火车 周一 ,
嗯——（请允许我们躲到角落里小声嘀咕一下）——它是周一乘火车运来的,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .
and was taken to the barn .
和 曾是 已采取 到 这 谷仓 .
然后被带到了谷仓。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] - [ˈlɒkɪŋ] [dɔːg] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ˈevər][set] [aɪz] [ɑːn] .
It is the confoundedest looking dog that a white man ever set eyes on .
它是这 - 寻找 狗 那 一个 白色的 男人 曾经 放 眼睛 在 .
这是白人见过的最奇形怪状的狗。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈpʌti] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [fi:t] [lɔːŋ] ,
It is about the color of putty , and about seven feet long ,
它是 关于 这 颜色 的 油灰 , 和 关于 七 脚 长的 ,
它的颜色和灰泥差不多, 大约七英尺长。

[ðoʊ] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] .
though it is only six months old .
尽管 它是 仅有的 六 几个月 老的 .
虽然它只有六个月大。

[ðə; ði][teɪl][ɪz][lɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɪp] [læʃ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [spi:k] [ˈsæsi] [tuː; tə] [ðæt] [dɔːg] ,
The tail is longer than a whip lash , and when you speak sassy to that dog ,
这 尾巴 是 更长 比 一个 鞭 睫毛 , 和 什么时候 你 说话 俏皮的 到 那 狗 ,
它的尾巴比鞭子还长, 当你那条狗说些不敬的话时,

[ðə; ði][teɪl] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][kɜːrɪ] [əˈraʊnd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] , [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz][legz] ,
the tail will begin to curl around under him , amongst his legs ,
这 尾巴 将要 开始 到 卷曲 大约 在下面 他 , 在 他的 腿 ,
尾巴会开始蜷缩在他身下, 夹在他的腿之间。

[ˈdʌb(ə)l] [əˈraʊnd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [bæk] [ˈoʊvər] [wer] [ðə; ði][teɪl] [əˈrɪdʒənəli] [wʌz; wəz] [hɪtʃt]
double around over his neck and back over where the tail originally was hitched
双倍的 大约 超过 他的 脖子 和 后退 超过 在哪里 这 尾巴 起初 曾是 搭便车
[tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ,
to the dog ,
到 这 狗 ,
将尾巴绕到他的脖子上, 再绕回他尾巴原本与狗连接的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][teɪl] [ɪˈnʌf] [left] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈɔːrd(ə)neri][dɔːgz] .
and then there is tail enough left for four ordinary dogs .
和 然后 那里 是 尾巴 足够的 左边 为了 四 普通的 狗 .
剩下的尾巴足够四只普通狗吃了。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [teɪl][wiː; wi][hæv; həv][ˈevər] [siːn] [ɪn][wʌn] [ˈnʌmbər] .
It is the longest tail we have ever seen in one number .
它是 这 最长 尾巴 我们 有 曾经 已见 在 一 数字 .
这是我们见过的单个数字中最长的尾巴。

[ɪf] [ðæt] [teɪl][wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp][ˈɪntuː][ˈɔːrd(ə)neri] [teɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɑːmən] [dɔːgz] [wer] ,
If that tail was cut up into ordinary tails , such as common dogs wear ,
如果 那 尾巴 曾是 切 向上 进入 普通的 尾巴 , 这样的 作为 常见的 狗 穿 ,
如果把那条尾巴剪成普通的尾巴, 就像普通狗戴的那种,

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wɔːrd] ,
there would be enough for all the dogs in the Seventh ward ,
那里 会 是 足够的 为了 全部 这 狗 在 这 第七 病房 ,
足够第七区所有狗狗吃了。

[wɪð; wɪθ] [ɪˈnʌf] [left] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] [ˈwaɪər] [kloʊðz] [laɪn] .
with enough left for a white wire clothes line .
和 足够的 左边 为了 一个 白色的 金属丝 衣服 线 .
还剩下一些钱可以买一根白色金属晾衣绳。

[wen] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [hɪz; ɪz][teɪl] [kəːlz] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][kɔɪl] [ʌv; əv] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪər] ,
When he lays down his tail curls up like a coil of telephone wire ,
什么时候 他 躺下 向下 他的 尾巴 卷发 向上 喜欢 一个 线圈 的 电话 金属丝 ,
他躺下时, 尾巴会像一卷电话线一样卷起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði][dɔːg][æt; ət][ðə; ði]
and if you take hold of it and wring you can hear the dog at the
和 如果 你 拿 抓住 的 它 和 拧 你 能 听到 这 狗 在 这
[ˈsentrəl] [ˈɑːfɪs] .
central office .
中央 办公室 .

如果你抓住它并拧动，就能听到中央办公室的狗叫声。

[ɪf] [ðæt] [dɔːg][ɪz][æz; əz] [bɔːŋ] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [grəʊθ] ,
If that dog is as long in proportion , when he gets his growth ,
如果 那 狗 是 作为 长的 在 部分 , 什么时候 他 获得 他的 生长 ,
如果那只狗的体长比例正常，那么当它长高后.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [grəʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [dʌz] ,
and his tail grows as much as his body does ,
和 他的 尾巴 生长 作为 很多 作为 他的 身体 做 ,
他的尾巴会随着身体的生长而生长。

[ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsoʊldʒəz] [hoʊm] .
the dog will reach from here to the Soldier's home .
这 狗 将要 抵达 从 这里 到 这 士兵的 家 .
这条狗会从这里一直跑到士兵家。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡreɪəm] [dʒem] ,
His head is about as big as a graham gem ,
他的 头 是 关于 作为 大的 作为 一个 格雷厄姆 宝石 ,
他的头大概只有格雷厄姆饼干那么大。

[ænd; ənd] [rʌnz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑːt] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkæmbɪrɪk] [ˈniːd(ə)] ,
and runs down to a point not bigger than a cambric needle ,
和 跑步 向下 到 一个 观点 不是 大 比 一个 麻纱 针 ,
一直延伸到比细棉布针还细的尖端，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [θʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡlʌv] ,
while his ears are about as big as a thumb to a glove ,
尽管 他的 耳朵 是 关于 作为 大的 作为 一个 拇指 到 一个 手套 ,
他的耳朵大小和手套上的拇指差不多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæŋ] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][dɔːg] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] .
and they hang down as though the dog didn't want to hear anything .
和 他们 悬挂 向下 作为 尽管 这 狗 没有 想 到 听到 任何事物 .
它们耷拉着，好像那只狗什么也不想听。

[haʊ] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][kæn; kən] [kənˈteɪn] [breɪnz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə]
How a head of that kind can contain brains enough to cause a dog to
如何 一个 头 的 那 种类 能 包含 大脑 足够的 到 原因 一个 狗 到
[noʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [wen] [aɪ 'tiː][reɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
know enough to go in when it rains is a mystery .
知道 足够的 到 去 在 什么时候 它 雨 是 一个 神秘 .

那样的脑袋里怎么会有足够多的脑子，能让狗知道下雨时要躲进屋里，这真是个谜。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
But he seems to be intelligent .
但 他 似乎 到 是 聪明的 .
但他看起来很聪明。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kʌmz] [əˈbɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] , [ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [ˈfaːloʊ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,
If a man comes along on the sidewalk , the dog will follow him off ,
如果 一个 男人 来 沿着 在 这 人行道 , 这 狗 将要 跟随 他 离开 ,
如果有男人沿着人行道走过，狗就会跟着他走。

[ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [miːts] [əˈnʌðər] [mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈfɑ:lʊʊz] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi]
follow him until he meets another man , and then he follows him till he
跟随 他 直到 他 满足 其他 男人 , 和 然后 他 跟随 他 直到 他
[miːts] [əˈnʌðər] ,
meets another ,
满足 其他 ,
他跟着他, 直到他遇到另一个人; 然后他又跟着那个人, 直到他遇到另一个人。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfɑ:lʊʊd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] .
and so on until he has followed the entire population .
和 所以 在 直到 他 有 随后 这 全部的 人口 .
如此往复, 直到他走遍了所有人。

[hiː; hi][ɪz][nɑ:t] [æen; ən] [əˌrɪstəˈkræɪɪk] [dɔːg] , [bʌt; bət] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
He is not an aristocratic dog , but will follow one person just as soon as
他 是 不是 一个 贵族 狗 , 但 将要 跟随 一 人 只是 作为 很快 作为
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,
他并非贵族犬, 而是会像追随其他人一样追随这个人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ˈgoʊɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [kɔɪld] [ʌp] ,
and to see him going along the street , with his tail coiled up ,
和 到 看 他 去 沿着 这 街道 , 和 他的 尾巴 卷曲 向上 ,
看到他沿着街道走, 尾巴卷了起来,

[əˈpærəntli] [əˈblɪvɪəs] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈhju:mən] [ˈsentɪmənt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʌtʃɪŋ] .
apparently oblivious to every human sentiment , it is touching .
显然 浑然不觉 到 每一个 人类 情绪 , 它 是 接触 .
它似乎对所有人类情感都漠不关心, 这真令人感动。

[hɪz; ɪz][legz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][paɪp] [stemz] ,
His legs are about the size of pipe stems ,
他的 腿 是 关于 这 尺寸 的 管道 茎 ,
他的腿跟烟斗柄差不多粗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑːr; ər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [bɔːl] [beɪs] .
and his feet are as big as a base ball base .
和 他的 脚 是 作为 大的 作为 一个 根据 球 根据 .
他的脚和棒球垒包一样大。

[hiː; hi] [ˈwɒndəz] [əˈraʊnd] , [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒd][mæn] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl]
He wanders around , following a boy , then a middle aged man , then a little girl
他 漫游 大约 , 下列的 一个 男生 , 然后 一个 中间 老年人 男人 , 然后 一个 小的 女孩
,
,
,
他四处游荡, 先是跟着一个男孩, 然后是一个中年男人, 最后是一个小女孩。

[ðen] [æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [əˈbaʊt] [miːl] [taɪm] ,
then an old man , and finally , about meal time ,
然后 一个 老的 男人 , 和 最后 , 关于 一顿饭 时间 ,
然后是一位老人, 最后, 大约在饭点时间,

[ðə; ði][læst][ˈpɜ:rs(ə)n][hiː; hi] [ˈfɑ:lʊʊz] [siːmz] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [ˈwɒndəz] [ɪn]
the last person he follows seems to go by the barn and the dog wanders in
这 最后的 人 他 跟随 似乎 到 去 经过 这 谷仓 和 这 狗 漫游 在
[ænd; ənd] [lʊks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] [roʊb][ɔːr][ə; eɪ] [ˈhɑːrnɪs] [tʌg] [tuː; tə] [tʃuː] .
and looks for a buffalo robe or a harness tug to chew .
和 看起来 为了 一个 水牛 长袍 或者 一个 马具 拖船 到 嚼 .
他跟随的最后一个人似乎经过了谷仓, 然后那条狗溜了进去, 寻找一件水牛皮或一件挽具来啃咬。

[,aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t][kɔ:st] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] ,
It does not cost anything to keep him ,
它 做 不是 成本 任何事物 到 保持 他 ,
留下他不需要任何费用。

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ˈoʊnli] [ˈi:tn] [wʌn] [trɒtɪŋ] [ˈhɑ:rnɪs] [ænd; ənd][wʌn][fɑ:ks] [skɪn] [roʊb] [sɪns]
as he has only eaten one trotting harness and one fox skin robe since
作为 他 有 仅有的 吃 一 小跑 马具 和 一 狐狸 皮肤 长袍 自从
[ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] ,
Monday ,
周一 ,
自周一以来, 他只吃过一套马具和一件狐皮长袍。

[ðəʊ] [,aɪˈti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [raɪt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] ,
though it may not be right to judge of his appetite ,
尽管 它 可能 不是 是 正确的 到 法官 的 他的 食欲 ,
虽然评判他的食欲可能不太合适,

[æz; əz][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:d] .
as he may be a little off his feed .
作为 他 可能 是 一个 小的 离开 他的 喂养 .
他可能有点精神不振。

[pɪrs] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][naɪs][dɔ:g][tu:; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ɔ:r] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
Pierce said he would be a nice dog to run with a horse , or under a
刺穿 说 他 会 是 一个 好的 狗 到 跑步 和 一个 马 , 或者 在下面 一个
[ˈkærɪdʒ] .
carriage .
运输 .
皮尔斯说他会是一条很适合和马一起奔跑或者坐在马车下的狗。

[waɪ] , [bles] [ju:; jʊ] , [hi:; hi][wəʊnt][goʊ] [wɪðɪn] [ˈtwenti] [fi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
Why , bless you , he won't go within twenty feet of a horse ,
为什么 , 保佑 你 , 他 惯于 去 之内 二十 脚 的 一个 马 ,
天哪, 他连离马二十英尺以内都不愿意。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [brˈsaɪdʒ] ,
and a horse would run away to look at him ; besides ,
和 一个 马 会 跑步 离开 到 看 在 他 ; 除了 ,
甚至连马都会跑过来看他; 此外,

[hi:; hi][gets] [raɪt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [wi:l] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wi:l] [rʌnz] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm]
he gets right under a carriage wheel , and when the wheel runs over him
他 获得 正确的 在下面 一个 运输 车轮 , 和 什么时候 这 车轮 跑步 超过 他
[hi:; hi] [kəmˈpleɪnz] ,
he complains ,
他 抱怨 ,
他走到马车轮底下, 车轮碾过他后, 他还抱怨。

[ænd; ənd] [sɪŋz] [ˈpɪnəfɔ:r] .
and sings Pinafore .
和 唱歌 围裙 .
然后演唱《皮纳福号军舰》。

[wʌt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [dɔ:g][ɪz] [ˈevər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wi:; wi]
What under the sun that dog is ever going to be good for is more than we
什么 在下面 这 太阳 那 狗 是 曾经 去 到 是 好的 为了 是 更多的 比 我们
[noʊ] .
know .
知道 .
那条狗究竟能有什么用, 我们不得而知。

[hi:; hi][ɪz] [tu:] [li:n] [ænd; ənd][ˈboʊni][fɔ:r; fər] [ˈsɔ:sɪdʒ] :
He is too lean and bony for sausage .
他 是 也 倾斜 和 骨质 为了 香肠 :

他太瘦太骨瘦如柴，不适合做香肠。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ðæt] [dɔ:g][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][jɔː; jər] [ˈfɪŋɡər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔ:sɪdʒ] [wʊd] [ˈru:ɪn][ə; eɪ]
A piece of that dog as big as your finger in a sausage would ruin a
一个 片 的 那 狗 作为 大的 作为 你的 手指 在 一个 香肠 会 废墟 一个
[ˈbʊtʃər] :
butcher .
屠夫 :

香肠里夹上一块跟手指一样大的狗肉，就能让屠夫破产。

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ded] [ɡɪv] [əˈweɪ] :
It would be a dead give away .
它 会 是 一个 死的 给 离开 :

那会暴露一切。

[hi:; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi] [maɪt] [pɔɪnt] [geɪm] , [ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
He looks as though he might point game , if the game was brought to his
他 看起来 作为 尽管 他 可能 观点 游戏 , 如果 这 游戏 曾是 带来 到 他的
[əˈten(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

如果有人跟他提起这个游戏，他看起来好像会参与其中。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz][ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [kaʊ] :
but he would be just as liable to point a cow .
但 他 会 是 只是 作为 容易 到 观点 一个 奶牛 :

但他同样有可能指着一头牛。

[hi:; hi] [maɪt] [du:][tu:; tə] [stʌf] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [frʌnt] [jɑ:rd][tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ˈbɜ:rglər] :
He might do to stuff and place in a front yard to frighten burglars .
他 可能 做 到 东西 和 地方 在 一个 正面 院子 到 吓唬 窃贼 :

他可能会把动物标本放在前院，以吓唬窃贼。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈbɜ:rglər] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðæt] [dɔ:g] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [sker] [hɪm; ɪm] :
If a burglar wouldn't be frightened at that dog nothing would scare him .
如果 一个 窃贼 不会 是 害怕 在 那 狗 没有什么 会 吓 他 :

如果连那条狗都吓不倒一个窃贼，那世上就没有什么能吓到他了。

[ˈeniweɪ] , [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ɡɑ:t][hɪm; ɪm] , [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
Anyway , now we have got him , we will bring him up ,
反正 , 现在 我们 有 得到 他 , 我们 将要 带来 他 向上 ,

总之，既然我们已经把他抓到了，我们就会把他培养起来。

[ðʊʊ] [,aɪ ˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi] [wʊd] [rɪˈzemb(ə)] [ə; eɪ] [trʌs] [brɪdʒ] [ɔ:r][ə; eɪ] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər]
though it seems as though he would resemble a truss bridge or a refrigerator
尽管 它 似乎 作为 尽管 他 会 类似 一个 桁架 桥 或者 一个 冰箱
[kɑ:r] ,
car ,
车 ,

虽然他看起来好像像一座桁架桥或一辆冷藏车，

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] , [wen] [hi:; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [ɡroʊθ] :
as much as a dog , when he gets his growth .
作为 很多 作为 一个 狗 , 什么时候 他 获得 他的 生长 :

就像狗一样，当他长高的时候。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [hi:; hi] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [ɔ:f] [ə; eɪ][ˈwægən] [træk] [wi:; wi][taɪ][ə; eɪ] [na:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [teɪl] :
For fear he will follow off a wagon track we tie a knot in his tail .
为了 害怕 他 将要 跟随 离开 一个 车皮 追踪 我们 领带 一个 结 在 他的 尾巴 :

为了防止他沿着马车道走，我们在他的尾巴上打了个结。

[ˈpɑːrtɪz] [huː] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [dɔːg][kæn; kən][kɔːl][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn][əˈbaʊt] [miːl]
Parties who have never seen a very long dog can call at the barn about meal
各方 WHO 有 绝不 已见 一个 非常 长的 狗 能 称呼 在 这 谷仓 关于 一顿饭
[taɪm][ænd; ɛnd] [siː] [hɪm; ɪm] .
time and see him .
时间 和 看 他 .

从未见过体型很长的狗的人可以在喂食时间到狗舍看看它。

[ə; eɪ] [ˈsoʊɪŋ] [məˈʃiːn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːs] [gɜːrl] .
A SEWING MACHINE GIVEN TO THE BOSS GIRL .
一个 缝纫 机器 给定 到 这 老板 女孩 .

送给女老板一台缝纫机。

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈkwest] [frʌm; frəm][ˈdʌbljuː] . [tiː] . [ˈvæŋkɜːk] ,
In response to a request from W . T . Vankirk ,
在 回复 到 一个 要求 从 W . T . 范克尔克 ,

应 WT Vankirk 的请求，

[dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [pek] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [rɑːk] [ˈkaʊnti] [æɡrɪˈkʌltʃərəl] [səˈsaɪəti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsoʊɪŋ]
George W . Peck presented the Rock County Agricultural Society with a sewing
乔治 W . 啄 呈现 这 岩石 县 农业 社会 和 一个 缝纫
[məˈʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

乔治·W·佩克向罗克县农业协会赠送了一台缝纫机。

[tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] “ [bɔːs] [kɑːmbrɪˈnei(ə)n][gɜːrl] ” [ʌv; əv] [rɑːk] [ˈkaʊnti] .
to be given to the “ boss combination girl ” of Rock County .
到 是 给定 到 这 “ 老板 组合 女孩 ” 的 岩石 县 .

赠予罗克县的“女老板”。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈʃiːn] [hiː; hi][sent][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈletər] , [wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnz][hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv]
With the machine he sent the following letter , which explains his meaning of
和 这 机器 他 发送 这 下列的 信 , 哪个 解释 他的 意义 的

[ə; eɪ] “ [kɑːmbrɪˈnei(ə)n][gɜːrl] ,
a “ combination girl ,
一个 “ 组合 女孩 ,

他通过这台机器寄出了以下信件，解释了他对“组合女孩”的含义：

” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . :
” **etc** . :
” ETC . :

“ ETC.:

[mɪlˈwɑːki] , [dʒuːn][ˈsevən] , - .
Milwaukee , June 7 , 1881 .
密尔沃基 , 六月 7 , - .

密尔沃基，1881年6月7日。

[ˈdʌbljuː] . [tiː] . [ˈvæŋkɜːk] — [dɪr] [sɜːr] : [jɔːr; jər] [ˈletər] ,
W . T . Vankirk — Dear Sir : Your letter ,
W . T . 范克尔克 — 亲爱的 先生 : 你的 信 ,

WT Vankirk——尊敬的先生：您的来信，

[ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][maɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpriːmiəm] [tuː; tə] [ˈsʌmbɑːdi] , [æt; ət][jɔːr; jər]
in reference to my giving some kind of a premium to somebody , at your
在 参考 到 我的 给予 一些 种类 的 一个 优质的 到 某人 , 在 你的
[ˈkaʊnti] [fer] ,
County Fair ,
县 公平的 ,

指的是我在你们县的集市上给了某人某种奖励，

[ɪz] [rɪ'si:vɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər] .
is received , and I have been thinking it over .
是 已收到 , 和 我 有 到过 思维 它 超过 .
已经收到, 我一直在考虑。

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [maɪ] ['mæsɪv] ['ɪntələkt] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I have brought my massive intellect to bear upon the subject , with the
我 有 带来 我的 大量的 智力 到 熊 之上 这 主题 , 和 这
[ˈfɑ:ləʊɪŋ] [rɪ'zʌlt] :
following result :
下列的 结果 :

我运用我渊博的学识对这个问题进行了研究, 得出以下结果:

[aɪ] [ʃɪp] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] , [baɪ] [ɪk'spres] , [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] , [kəm'pli:t] , [wɪð; wɪθ] ['kʌvər] , [dra:p]
I ship you to - day , by express , a sewing machine , complete , with cover , drop
我 船 你 到 - 天 , 经过 表达 , 一个 缝纫 机器 , 完全的 , 和 覆盖 , 降低
[li:f] ,
leaf ,
叶子 ,

我今天就通过快递给你寄一台缝纫机, 配件齐全, 包括机罩和折叠式工作台。

[ˈhemər] , [ˈtʌkər] , [ˈfelər] , [drɔ:rz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:rl] ['wɒnts] , [ɪk'sept] ['kɔ:sɪts]
hemmer , tucker , feller , drawers , and everything that a girl wants , except corsets
赫默 , 塔克 , 伙计 , 抽屉 , 和 一切 那 一个 女孩 想要 , 除了 紧身胸衣
[ænd; ənd][tɔ:l] ['stɑ:kɪŋz] .
and tall stockings .
和 高的 长筒袜 .

缝纫机、紧身衣、长裤、内裤, 以及女孩想要的一切, 除了紧身胸衣和长筒袜。

[naʊ] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [grɪv] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [best] “ [kɑ:mbɪ'neɪ(ə)n][gɜ:rl] ” [ɪn] [rɑ:k] ['kɑʊntɪ] ,
Now , I want you to give that to the best “ combination girl ” in Rock County ,
现在 , 我 想 你 到 给 那 到 这 最好的 “ 组合 女孩 ” 在 岩石 县 ,
现在, 我想让你把这个奖颁给罗克县最好的“全能女孩”。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mpləments] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
with the compliments of the Sun .
和 这 赞美 的 这 太阳 .

承蒙太阳的恩惠。

[wʌt] [aɪ] [mi:n] [baɪ][ə; eɪ] “ [kɑ:mbɪ'neɪ(ə)n] ,
What I mean by a “ combination ,
什么 我 意思是 经过 一个 “ 组合 ,

我所说的“组合”是指

“ [ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kə'mɪti] [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði]['mɑ:dərn] [ɪmp'ru:vments] ,
” is one that in the opinion of your Committee has all the modern improvements ,
” 是 一 那 在 这 观点 的 你的 委员会 有 全部 这 现代的 改进 ,
“在你们委员会看来, 它具备所有现代化的改进措施。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [fɔ:ltz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [helθ] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
and a few of the old - fashioned faults , such as health , etc .
和 一个 很少 的 这 老的 - 造型 故障 , 这样的 作为 健康 , ETC .
还有一些老式的缺点, 比如健康问题等等。

[fi:; ji][mʌst; məst][bi:; bi] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ðæt] [ɪz] , [nɑ:t] [tu:] ['hænsəm] , [bʌt; bət][dʒʌst] ['hænsəm]
She must be good - looking , that is , not too handsome , but just handsome
她 必须 是 好的 - 寻找 , 那 是 , 不是 也 英俊的 , 但 只是 英俊的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .
她一定长得不错, 也就是说, 不能太帅, 但要足够帅。

[jʊː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [məʼfiːn] [tuː; tə][ˈeni] [ˈfiːmeɪl] [ˈstætʃuː] , [ɔːr][ˈpɑːrlər] [ˈɔːrnəmənt] ,
You don't want to give this machine to any female statue , or parlor ornament ,
你 不 想 到 给 这 机器 到 任何 女性 雕像 , 或者 客厅 装饰品 ,
你肯定不想把这台机器送给任何女性雕像或客厅摆设。

[huː] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
who don't know how to play a tune on it ,
WHO 不 知道 如何 到 玩 一个 调 在 它 ,
他们根本不会用它演奏曲子。

[ɔːr] [huː] [ɪz][æz; əz][kəʊld][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] [kɑːr] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [hɑːrt] [kənˈsiːld] [əˈbəʊt]
or who is as cold as a refrigerator car , and has no heart concealed about
或者 WHO 是 作为 寒冷的 作为 一个 冰箱 车 , 和 有 不 心 暗 关于
[hɜːr; hər][ˈpɜːrs(ə)n] .
her person .
她 人 .
或者像冰箱车一样冷酷无情，身上没有任何掩饰的真心。

[ˈaʊər; ɑːr][gɜːrl] , [ðæt] [ɪz] , [ˈaʊər; ɑːr] “ [fer] [gɜːrl] , ” [ðæt] [teɪks] [ðɪs] [məʼfiːn] , [mʌst; məst][biː; bi] “ [ðə; ði]
Our girl , that is , our “ Fair Girl , ” that takes this machine , must be “ the
我们的 女孩 , 那 是 , 我们的 “ 公平的 女孩 , ” 那 需要 这 机器 , 必须 是 “ 这
[bɔːs] .
boss .
老板 .
我们的女孩，也就是我们的“漂亮女孩”，能够驾驭这台机器，一定是“老大”。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ˈdʒɑːli][ænd; ənd] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] ,
“ She must be jolly and good - natured ,
“ 她 必须 是 快乐的 和 好的 - 自然 ,
她一定性格开朗、心地善良。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl][æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ðæt] [ˈmæɪrɪd] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [ðæt] [rɑːk]
such a girl as would make the young man that married her think that Rock
这样的 一个 女孩 作为 会 制作 这 年轻的 男人 那 已婚 她 思考 那 岩石
[ˈkaʊnti] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
County was the next door to heaven ,
县 曾是 这 下一个 门 到 天堂 ,
她是个如此美丽的女孩，会让娶她的年轻男子觉得罗克县就是天堂的隔壁。

[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .
反正。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [ˈhelθi] [ðæt] [ˈneɪtʃəz] [ˈroʊzɪz] [wɪl] [ˈdɪskaʊnt] [ˈeni] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ˈevər] [meɪd]
She must be so healthy that nature's roses will discount any preparation ever made
她 必须 是 所以 健康 那 自然的 玫瑰 将要 折扣 任何 准备 曾经 制成
[baɪ][mæn] ,
by man ,
经过 男人 ,
她一定非常健康，以至于大自然的玫瑰都无法抵消人类所做的任何准备。

[ænd; ənd][soʊ] [wel] - [fɔːrmd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːrtɪˈfɪ(ə)] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] — [wel] , [væn] , [juː; jʊ] [noʊ]
and so well - formed that nothing artificial is needed to — well , Van , you know
和 所以 出色地 - 形成 那 没有什么 人造的 是 需要 到 — 出色地 , 范 , 你 知道
[wʌt] [aɪ] [miːn] .
what I mean .
什么 我 意思是 .
而且结构如此完美，以至于不需要任何人工修饰——嗯，范，你知道我的意思。

[jʊː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊbred] , [ðæt][ɪz] , [ɔːl] [wɒl] , [ə; eɪ][jɑːrd] [wɑːd] — [ðæt][ɪz] ,
You want to pick out a thoroughbred , that is , all wool , a yard wide — that is ,
你 想 到 挑选 出去 一个 纯种马 , 那 是 , 全部 羊毛 , 一个 院子 宽的 — 那 是 ,
你想挑选一条纯种羊毛毯, 也就是全身都是羊毛, 一码宽——也就是说,

[ʌndər'stænd] [em 'iː] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ðə; ði][gɜːrɪl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][jɑːrd] [wɑːd] , [bʌt; bət][dʒʌst] [raɪt] .
understand me , I don't want the girl to be a yard wide , but just right .
理解 我 , 我 不 想 这 女孩 到 是 一个 院子 宽的 , 但 只是 正确的 .
请理解我的意思, 我不是要那个女孩宽一码, 而是要刚刚好。

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][get] “ [mæʃt] ” [ɑːn][sʌm; səm] [ɪ'θɪriəl] [ˈkriːtʃər] [huːz] [belt]
Your Committee don't want to get “ mashed ” on some ethereal creature whose belt
你的 委员会 不 想 到 得到 “ 捣碎 ” 在 一些 空灵的 生物 谁 腰带
[ɪz][nɑːt][bɪɡ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːɡ]['kɑːlər] .
is not big enough for a dog collar .
是 不是 大的 足够的 为了 一个 狗 衣领 .

你们委员会可不想被某个虚无缥缈的生物“碾碎”, 而这个生物的腰带连狗项圈都戴不上。

[ðɪs] [ˈpriːmiəm] [gɜːrɪl] [ˈwɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [wɜːrk] , [ɪf] [ˈnesəseri] ,
This premium girl wants to be able to do a day's work , if necessary ,
这 优质的 女孩 想要 到 是 有能力的 到 做 一个 天 工作 , 如果 必要的 ,
这位高级女孩希望必要时能够胜任一天的工作。

[ænd; ənd][wʌn][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn] [tuː] [ɪf] [hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] [[ʊd; jəd] [hʌŋ]
and one there is no danger of breaking in two if her intended should hug
和 一 那里 是 不 危险 的 打破 在 二 如果 她 故意的 应该 拥抱
[hɜːr; hər] .
her :
她 .

而且, 如果她的未婚夫拥抱她, 她也不会有摔成两截的危险。

[ˈæftər][jʊr; jər] [kə'mɪti] [hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈgɜːlz] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪl] [fɪl]
After your Committee have got their eyes on a few girls that they think will fill
后 你的 委员会 有 得到 他们的 眼睛 在 一个 很少 女孩们 那 他们 思考 将要 充满
[ðə; ði] [bɪl] ,
the bill ,
这 账单 ,

在委员会选定几位他们认为符合条件的女孩之后,

[ðen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈgɜːlz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [hoʊm] .
then they want to find out what kind of girls they are around their home .
然后 他们 想 到 寻找 出去 什么 种类 的 女孩们 他们 是 大约 他们的 家 .
然后他们想了解她们家乡附近有哪些类型的女孩。

[faɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈɑːnər] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈhelpf(ə)] ,
Find if they honor their fathers and their mothers , and are helpful ,
寻找 如果 他们 荣誉 他们的 父亲们 和 他们的 母亲们 , 和 是 有帮助 ,
看看他们是否孝敬父母, 是否乐于助人。

[ænd; ənd] [ker] [æz; əz] [mʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [duː]
and care as much for the happiness of those around them as they do
和 关心 作为 很多 为了 这 幸福 的 那些 大约 他们 作为 他们 做
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] .
for their own .
为了 他们的 自己的 .

他们像关心自己的幸福一样关心周围人的幸福。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈhænsəm] [æz; əz] [ˈviːnəs] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈviːnəs] ,
If you find one who is handsome as Venus — I don't know Venus ,
如果 你 寻找 — WHO 是 英俊的 作为 金星 — 我 不 知道 金星 ,
如果你找到一个像维纳斯一样美丽的人——我不认识维纳斯——

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [teɪks] [ðə; ði] [keɪk] — [aɪ] [seɪ] ,
but I have heard that she takes the cake — I say ,
但 我 有 听到 那 她 需要 这 蛋糕 — 我 说 ,
但我听说她才是最棒的——我说,

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃɜ:ks] [hɜ:r; həɹ] [ˈdu:tɪz] [æt; ət] [hoʊm] ,
if you find one that is perfect in everything , but shirks her duties at home ,
如果 你 寻找 一 那 是 完美的 在 一切 , 但 逃避 她 职责 在 家 ,
如果你找到一个各方面都很完美, 但却逃避家庭责任的女人,

[ænd; ənd] [pleɪz] , “ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˈeɪndʒl] , “ [ɑ:n][ðə; ðɪ][piˈænəʊ] ,
and plays , “ I Want to Be an Angel , “ on the piano ,
和 演出 , “ 我 想 到 是 一个 天使 , “ 在 这 钢琴 ,
然后弹奏钢琴曲《我想成为天使》。

[waɪl] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈmendɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈstɑ:kɪŋz] , [ɔ:r] [ˈaɪərənɪŋ] [hɜ:r; həɹ] “ [ˈpɪknɪk][skə:ts] ,
while her mother is mending her stockings , or ironing her “ picnic skirts ,
尽管 她 母亲 是 修补 她 长筒袜 , 或者 熨烫 她 “ 野餐 裙子 ,
当她妈妈在给她补袜子, 或者熨她的“野餐裙”时,

“ [ðen] [let][hɜ:r; həɹ][goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][bi:; bi][æn; ən][ˈeɪndʒl][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈwʌnts] [tu:; tə] ,
“ then let her go ahead and be an angel as quick as she wants to ,
“ 然后 让 她 去 前方 和 是 一个 天使 作为 快的 作为 她 想要 到 ,
“那就让她想多快就多快地成为天使吧。”

[bʌt; bət][dəʊnt] [ɡɪv] [hɜ:r; həɹ][ðə; ðɪ] [məˈʃi:n] . .
but don't give her the machine . .
但 不 给 她 这 机器 . .
但别把机器给她。

[ju:; jʊ] [kætʃ] [ðə; ðɪ][aɪˈdi:ə] ?
You catch the idea ?
你 抓住 这 主意 ?
你明白我的意思吗?

[faɪnd][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz][ðə; ðɪ][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈwʊmən] ;
Find a girl who has the elements of a noble woman ;
寻找 一个 女孩 WHO 有 这 元素 的 一个 高贵 女士 ;
找到一个具备高贵女性特质的女孩;

[wʌn] [hu:z] [hɑ:rt] [ɪz][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][tu:; tə] [wer] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈlɑ:rdʒər] [ˈkɔ:rsɪt] [ðæn; ðən]
one whose heart is so large that she has to wear a little larger corset than
一 谁 心 是 所以 大的 那 她 有 到 穿 一个 小的 更大的 紧身胸衣 比
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,
她的心胸如此宽广, 以至于她需要穿比其他人稍大一些的束身衣。

[bʌt; bət][wʌn] [hu:] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [hoʊm] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][ɔ:l] ;
but one who will make her home happy , and who is a friend to all ;
但 一 WHO 将要 制作 她 家 快乐的 , 和 WHO 是 一个 朋友 到 全部 ;
但她会让她的家庭充满欢乐, 并且是所有人的朋友;

[wʌn] [hu:] [wʊd] [wɔ:k] [ˈfɜ:rðər] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:d] , [ænd; ənd] [rɪˈli:v] [ˈsʌfərɪŋ] ,
one who would walk further to do a good deed , and relieve suffering ,
一 WHO 会 走 更远 到 做 一个 好的 契据 , 和 缓解 痛苦 ,
一个为了行善、减轻痛苦而愿意走更远路的人。

[ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [tu:; tə][ˈpeɪtrənaɪz][æn; ən][aɪs] [kri:m] [səˈlu:n] ;
than she would to patronize an ice cream saloon ;
比 她 会 到 惠顾 一个 冰 奶油 酒吧 ;
比起光顾冰淇淋店, 她更愿意这样做;

[wʌn] [hu:] [wʊd] [ki:p] [hɜ:r; hə] [maʊθ] [ʃʌt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪfɔ:r] [ʃi:; ji] [wʊd] [seɪ] [æn; ən][ʌn'kaɪnd]
one who would keep her mouth shut a month before she would say an unkind
— WHO 会 保持 她 嘴 关闭 一个 月 前 她 会 说 一个 不友善
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,

她宁愿一个月不说话，也不会说一句刻薄的话。

[ɔ:r] [kɔ:z] [ə; eɪ] [pæn] [tu:; tə] [ə'hʌðər] .
or cause a pang to another .
或者 原因 一个 疼痛 到 其他 .

或者给别人带来痛苦。

[let] [jʊr; jər] [kə'mɪti] ['set(ə)] [ɑ:n] [sʌt] [ə; eɪ][gɜ:rl] ,
Let your Committee settle on such a girl ,
让 你的 委员会 定居 在 这样的 一个 女孩 ,

让你们委员会选出这样一位女孩吧。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][ɪz][æz; əz] ['welkəm] [tu:; tə] [ðæt] [mə'ʃi:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
and she is as welcome to that machine as possible .
和 她 是 作为 欢迎 到 那 机器 作为 可能的 .

她非常欢迎使用那台机器。

[naʊ] , [væn] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət][wʌns] ,
Now , Van , you ought to have a Committee appointed at once ,
现在 , 范 , 你 应该 到 有 一个 委员会 任命 在 一次 ,

范，你现在应该立即任命一个委员会。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hu:] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] .
and no one should know who the Committee is .
和 不 一 应该 知道 WHO 这 委员会 是 .

而且任何人都不应该知道委员会的成员是谁。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðer; ðər] [aɪz] [aʊt] [frʌm; frəm] [naʊ] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ,
They should keep their eyes out from now till the time of the Fair ,
他们 应该 保持 他们的 眼睛 出去 从 现在 直到 这 时间 的 这 公平的 ,

从现在到集市开幕期间，他们应该保持警惕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'per] [noʊts] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
and they should compare notes once in a while .
和 他们 应该 比较 笔记 一次 在 一个 尽管 .

他们应该时不时地交流一下意见。

[ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][sʌm; səm] ['splendɪd] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv]['gɜ:lz][ðer; ðər][ɪn] ['dʒeɪnzvɪl] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['betər]
You have got some splendid judges of girls there in Janesville , but you better
你 有 得到 一些 灿烂 法官 的 女孩们 那里 在 简斯维尔 , 但 你 更好的

[ə'pɔɪnt] ['mærid] [men] .
appoint married men .
委 已婚 男人 .

简斯维尔有很多眼光独到的评委，但你最好还是任命已婚男士。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mɔ:r] [ʌn'baɪəst] .
They are usually more unbiased .
他们 是 通常 更多的 公正的 .

他们通常更加客观公正。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][let] ['eni] [gɜ:rl] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ji][ɪz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['pri:miəm] [gɜ:rl] ,
They should not let any girl know that she is suspected of being the premium girl ,
他们 应该 不是 让 任何 女孩 知道 那 她 是 怀疑 的 存在 这 优质的 女孩 ,

他们不应该让任何女孩知道自己被怀疑是高级女郎。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] ['rendərd] ,
until the judgment is rendered ,
直到 这 判断 是 渲染 ,

在判决作出之前，

[soʊ] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'bærəst] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kəm'piːtɪŋ] [tɔːr] [ə; eɪ] [praɪz] .
so no one will be embarrassed by feeling that she is competing for a prize .
所以 不 一 将要 是 尴尬的 经过 感觉 那 她 是 竞争 托尔 一个 奖 .

这样就不会有人因为觉得自己在争夺奖项而感到尴尬了。

[naʊ] , [bɔːs] , [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ɪn] [jɜː; jər] [hændz] ;
Now , Boss , I leave the constitution and the girls in your hands ;
现在 , 老板 , 我 离开 这 宪法 和 这 女孩们 在 你的 双手 ;

现在，老大，宪法和姑娘们都交给你了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['priːmiəm] [ɪz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪntrəst] [ɪn] [jɜː; jər] [fer] ,
and if this premium is the means of creating any additional interest in your Fair ,
和 如果 这 优质的 是 这 方法 的 创建 任何 额外的 兴趣 在 你的 公平的 ,

如果这项溢价是为您的博览会创造任何额外兴趣的手段，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [fiːl] [gʊd] ['neɪtʃəd] [ænd; ənd] ['dʒɑːli] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈæmpli] [rɪ'peɪd] .
and making people feel good natured and jolly , I shall be amply repaid .
和 制作 人们 感觉 好的 自然 和 快乐的 , 我 将 是 充足的 已偿还 .

让大家感到心情愉快，我一定会得到丰厚的回报。

[jɜː; jər] [frend] ,
Your friend ,
你的 朋友 ,

你的朋友，

[dʒiəʊ; dʒiːə; dʒi'aː] . ['dʌbljuː] . [pek] .
Geo W Peck .
地理 : W : 啄 .

乔治·W·佩克

[dəʊnt] [ə'priːʃieɪt] ['kaɪndnəs] .
DON'T APPRECIATE KINDNESS .
不 欣赏 仁慈 .

不领情。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [æn; ən] [ə,rɪstə'kræti:k] [wɔːrd]
One of the members of the Humane Society , who lives in an aristocratic ward
一 的 这 成员 的 这 人道 社会 , WHO 生活 在 一个 贵族 病房
,
:
,

一位住在贵族区的人道协会成员，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'noɪd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [saʊndz] [frəm; frəm] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
had been annoyed at hearing sounds from a stable near his residence ,
有 到过 恼怒 在 听力 声音 从 一个 稳定的 靠近 他的 住宅 ,

他一直很烦躁，因为他经常听到住所附近马厩里传来的声音。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt]
which indicated that a boy who had charge of a horse was in the habit
哪个 表明的 那 一个 男生 WHO 有 收费 的 一个 马 曾是 在 这 习惯

[ʌv; əv] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] ['vɪɡərəsli] ['evri] ['mɔːrniŋ] ,
of pounding the animal vigorously every morning ,
的 猛击 这 动物 大力 每一个 早晨 ,

这表明，负责照看马匹的男孩有每天早上用力拍打马匹的习惯。

[waɪl] [ˈkliːnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][dɜːrt] .
while cleaning off the dirt .
尽管 打扫 离开 这 污垢 :

清除污垢的同时。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːˈmeɪn][mæn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][juːz][ə; eɪ] [ˈbærəl] [steɪv] [ɔːr] [fens]
It seemed to the humane man that the boy must use a barrel stave or fence
它 似乎 到 这 人道 男人 那 这 男生 必须 使用 一个 桶 五线谱 或者 栅栏
[bɔːrd] [tuː; tə] [ˈkɜːri] [ɔːf][ðə; ði] [hɔːrs] ,
board to curry off the horse ,
木板 到 咖喱 离开 这 马 ,

这位有良知的人认为，这男孩必须用桶板或栅栏板来给马梳理毛发。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [dɑːnst] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] .
and the way the animal danced around the barn was terrible .
和 这 方式 这 动物 跳舞 大约 这 谷仓 曾是 糟糕的 :

那只动物在谷仓里跳舞的样子太可怕了。

[aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
It occurred every morning ,
它 发生 每一个 早晨 ,

每天早上都会发生这种情况。

[ænd; ænd][ðə; ði][hjuːˈmeɪn][mæn] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]
and the humane man made up his mind that it was his duty to put a
和 这 人道 男人 制成 向上 他的 头脑 那 它 曾是 他的 责任 到 放 一个
[stɔːp][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
stop to it .
停止 到 它 :

这位有良知的人下定决心，他有责任制止这种行为。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kəʊˈtɪljən] [kəˈmenst] .
He went to the barn one morning , just as the cotillion commenced .
他 去 到 这 谷仓 一 早晨 , 只是 作为 这 舞会 开始 :

一天早上，他来到谷仓，正好赶上舞会开始。

[ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [nɑːt] [hoʊl][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːrs] [taɪd] [soʊ][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [əˈwei] [ʌp]
Looking through a knot hole he saw the horse tied so his head was away up
寻找 通过 一个 结 洞 他 锯 这 马 系 所以 他的 头 曾是 离开 向上
[tuː; tə][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,
to the top of the barn ,
到 这 顶部 的 这 谷仓 ,

他透过一个绳结孔看到那匹马被拴着，头高高地悬在谷仓顶上。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .
so he could not use his teeth to defend himself .
所以 他 可以 不是 使用 他的 牙齿 到 保卫 他自己 :

所以他无法用牙齿保护自己。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɜːri] [kəʊm] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ænd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][plæŋk][ɪn][ðə; ði]
The boy stood with a curry comb in one hand and a piece of plank in the
这 男生 站立 和 一个 咖喱 梳子 在 一 手 和 一个 片 的 板 在 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

男孩一手拿着梳子，一手拿着木板站在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːmd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈænim(ə)l] [kɪkt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt]
and he warmed the horse with both , and the animal kicked for all that
和 他 温暖 这 马 和 两个都 , 和 这 动物 踢 为了 全部 那
[wʌz; wəz] [aʊt] .
was out .
曾是 出去 .

他用这两样东西给马取暖，那匹马拼命挣扎，想要把所有能挣脱的东西都挣脱出来。

[ðə; ði][hjuːˈmeɪn][mæn] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈkruːəlti] [tuː; tə] [ˈænimlɪz] [ðæt] [ˈevər]
The humane man thought this was the worst case of cruelty to animals that ever
这 人道 男人 想法 这 曾是 这 最差 案件 的 残酷 到 动物 那 曾经
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

这位有爱心的人认为这是有史以来最恶劣的虐待动物案件。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ræpt] [fɔːr; fər] [ədˈmɪ(ə)n] .
and he rapped for admission .
和 他 说唱 为了 入学 .

他用说唱的方式争取入学资格。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrspəˈreɪʃn] , [hɔːrs] [teɪl] , [ˈsteɪb(ə)l] [rɪˈfjuːz] [ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
The boy , covered with perspiration , horse tail , stable refuse and indignation ,
这 男生 , 涵盖 和 汗 , 马 尾巴 , 稳定的 拒绝 和 愤慨 ,
[ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ,
opened the door ,
打开 这 门 ,

男孩浑身是汗，沾满了马尾屑、马厩垃圾和愤慨的神色，打开了门。

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːˈmeɪn][mæn] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [riːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlektʃər] [əˈbaʊt] [ˈkruːəlti] [tuː; tə]
and the humane man proceeded to read him a lecture about cruelty to
和 这 人道 男人 继续 到 读 他 一个 演讲 关于 残酷 到
[dʌm] [ˈænimlɪz] ,
dumb animals ,
哑的 动物 ,

于是，这位仁慈的人开始给他朗读一篇关于虐待不会说话的动物的演讲稿。

[kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fiːnd] [ɪn][ˈhjuːmən][fɔːrm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈkaɪndnəs] [wʌz; wəz] [wʌt]
called him a fiend in human form , and told him that kindness was what
称为 他 一个 恶魔 在 人类 形式 , 和 讲述 他 那 仁慈 曾是 什么
[wʌz; wəz] [ˈnesəseri] ,
was necessary ,
曾是 必要的 ,

人们称他为披着人皮的恶魔，并告诉他，仁慈才是最重要的。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌb] .
instead of a club .
反而 的 一个 俱乐部 .

而不是俱乐部。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkʊdnt] [get][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] [ˈedʒweɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The boy couldn't get in a word edgeways for a while ,
这 男生 不能 得到 在 一个 单词 边缘 为了 一个 尽管 ,

男孩一时插不上话，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɪɡˈzɔːstɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈkaɪndnəs]
but when the man had exhausted his talk the boy told him that kindness
但 什么时候 这 男人 有 筋疲力尽的 他的 讲话 这 男生 讲述 他 那 仁慈
[maɪt] [wɜːrk][ɑːn][ɔːrd(ə)nerɪ] [ˈhɔːrsɪz] ,
might work on ordinary horses ,
可能 工作 在 普通的 马匹 ,

但当那人说完所有话后，男孩告诉他，善意或许对普通的马也有效。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mi:n] [ˈænim(ə)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
but this horse was the meanest animal in the world .
但 这 马 曾是 这 最卑鄙的 动物 在 这 世界 .
但这匹马却是世界上最凶恶的动物。

[hi:; hi] [wʊd] [baɪt][ænd; ənd] [kɪk] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌpra:vəˈkeɪ(ə)n] ,
He would bite and kick without any provocation ,
他 会 咬 和 踢 没有 任何 挑衅 ,
他会无缘无故地咬人踢人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈoʊnər] [ˈkudnt] [sel] [hɪm; ɪm][ɔ:r] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
and the present owner couldn't sell him or give him away .
和 这 展示 所有者 不能 卖 他 或者 给 他 离开 .
而现在的主人既卖不掉他，也送不出去。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈkɜ:rid] [wʌz; wəz][tu:; tə][taɪ][hɪm; ɪm] [ʌp][æt; ət]
He said that the only way he could be curried was to tie him up at
他 说 那 这 仅有的 方式 他 可以 是 咖喱 曾是 到 领带 他 向上 在
[bəʊθ] [ˈendz] ,
both ends ,
两个都 结束 ,
他说，唯一能把他做成咖喱的方法就是把他两头绑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈhɑ:nɪst] [wʌz; wəz][tu:; tə] [tɔ:s] [ðə; ði] [ˈhɑ:rnɪs] [ɑ:n]
and the only way he could be harnessed was to toss the harness on
和 这 仅有的 方式 他 可以 是 已掌握 曾是 到 折腾 这 马具 在
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ˈfɔ:rk] .
him with a pitch fork .
他 和 一个 沥青 叉 .
唯一能套住他的办法是用干草叉把缰绳扔到他身上。

[ðə; ði] [hɔ:rs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [taɪd] [ʌp][soʊ] [haɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ju:z][aɪ ˈti:] ,
The horse , with his head tied up so high that he could not use it ,
这 马 , 和 他的 头 系 向上 所以 高的 那 他 可以 不是 使用 它 ,
那匹马的头被绑得很高，以至于无法动弹。

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][hju:ˈmeɪn][mæn][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] — [ðə; ði] [ˈʌðər]
looked down at the humane man with one eye filled with emotion — the other
看起来 向下 在 这 人道 男人 和 一 眼睛 已填 和 情感 — 这 其他
[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [aʊt] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] — [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd]
eye had been knocked out years ago — and seemed to be thanking the kind
眼睛 有 到过 敲门 出去 年 前 — 和 似乎 到 是 谢谢 这 种类
- [ˈhɑ:tɪd] [ˈsɪtɪzn] [fɔ:r; fər] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmætɪˈneɪ] [ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [hɔsˈtɪlɪtɪz] [tu:; tə][bi:; bi]
- hearted citizen for interfering in the matinee and causing hostilities to be
- 心地 公民 为了 干扰 在 这 午场 和 导致 敌对行动 到 是
[səˈspendɪd] .
suspended .
暂停 .

他低头看着这位仁慈的男子，一只眼睛里充满了感情——另一只眼睛多年前就被打瞎了——似乎在感谢这位好心的市民介入了这场午后电影，使敌对行动得以停止。

[ðə; ði][hju:ˈmeɪn][mæn][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
The humane man was touched by the intelligent look of the horse ,
这 人道 男人 曾是 感动 经过 这 聪明的 看 的 这 马 ,
这位仁慈的男人被马儿聪慧的眼神所打动。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈænim(ə)][bi:; bi] [ʌnˈtaɪd] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ɪts] [ˈfri:dəm] .
and insisted that the animal be untied and allowed its freedom .
和 坚持 那 这 动物 是 解开 和 允许 它是 自由 .
并坚持要解开这只动物的绳索，让它获得自由。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [der] [ʌnˈtaɪ] [hɪm; ɪm] ,
The boy said he didn't dare untie him ,
这 男生 说 他 没有 敢 解开 他 ,
男孩说他不敢给他解开绳子。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wəd] [kɪk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [aʊt] ,
for he would kick the side of the barn out ,
为了 他 会 踢 这 边 的 这 谷仓 出去 ,
因为他会把谷仓的一侧踢开,

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
but the man insisted that he should release the horse ,
但 这 男人 坚持 那 他 应该 发布 这 马 ,
但那人坚持要放开那匹马。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
and went up to his head to do so ,
和 去 向上 到 他的 头 到 做 所以 ,
于是他走到自己的头顶,这样做了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [məˈnʊʃ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
when the boy went through the manure hole in the side of the barn .
什么时候 这 男生 去 通过 这 肥料 洞 在 这 边 的 这 谷仓 .
男孩从谷仓侧面的粪坑里钻了过去。

[wʌt] [ˈhæpənd] [wen] [ðə; ði][hjuːˈmeɪn] [ˈsɪtɪzn] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði][ˈhɔːltər] [wɪl] [pərˈhæps] [ˈnevər] [biː; bi]
What happened when the humane citizen untied the halter will perhaps never be
什么 发生 什么时候 这 人道 公民 解开 这 缰绳 将要 也许 绝不 是
[ˈdefɪnətli] [noʊn] ,
definitely known ,
确实 已知 ,
当那位仁慈的市民解开缰绳时究竟发生了什么,或许永远无法确切知晓。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [strʌk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] ,
but no sooner had the boy struck the ground through the hole ,
但 不 很快 有 这 男生 击 这 地面 通过 这 洞 ,
但男孩刚一穿过洞口落地,

[ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈrevlri] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [jel] [θruː]
than there was a sound of revelry in the barn , there came a yell through
比 那里 曾是 一个 声音 的 狂欢 在 这 谷仓 , 那里 来了 一个 叫喊 通过
[ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] ,
the crevices ,
这 缝隙 ,

随后谷仓里传来一阵欢庆声,缝隙间传来一声喊叫。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] [ˈdrɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] ,
there seemed to be a company of cavalry drilling on the barn floor ,
那里 似乎 到 是 一个 公司 的 骑兵 钻孔 在 这 谷仓 地面 ,
谷仓地板上似乎有一队骑兵正在操练。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] [kloʊθ] [ˈteɪrɪŋ] ,
there was a sound as of cloth tearing ,
那里 曾是 一个 声音 作为 的 布 撕裂 ,
传来像是布料撕裂的声音,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv]
and then it appeared as though something was climbing up the inside of
和 然后 它 出现 作为 尽管 某物 曾是 攀登 向上 这 里面 的
[ðə; ði][bɑːrn] ,
the barn ,
这 谷仓 ,
然后,似乎有什么东西正从谷仓内部往上爬。

[ænd; ənd][ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][haɪnd] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [sneɪ]
and after which the hind heels of the horse could be heard playing the snare
和 后 哪个 这 后 高跟鞋 的 这 马 可以 是 听到 玩耍 这 圈套
[drʌm] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmeɪndʒər] .
drum on the manger .
鼓 在 这 马槽 .

之后，便能听到马的后蹄敲击着马槽，发出如同小军鼓般的声响。

[ðə; ði] [bɔɪ] [raʊzd] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:rmɪd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði][bɑ:rn]
The boy roused the neighbors and they armed themselves and entered the barn
这 男生 唤醒 这 邻居 和 他们 武装 他们自己 和 进入 这 谷仓
.
.
.

男孩惊动了邻居们，他们拿起武器进入了谷仓。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][stɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [wer] [ɪts] [teɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
They found the horse in the stall , with its head where its tail should be ,
他们 成立 这 马 在 这 摊位 , 和 它是 头 在哪里 它是 尾巴 应该 是 ,
他们在马厩里发现了这匹马，它的头长在了尾巴该在的地方。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌpæntəˈlu:nz] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [ðʊ] [ɪts] [hɑ:rt]
with its mouth full of pantaloons cloth , and kicking away as though its heart
和 它是 嘴 满的 的 灯笼裤 布 , 和 踢 离开 作为 尽管 它是 心
[wʊd] [breɪk] .
would break .
会 休息 .

它嘴里塞满了灯笼裤布料，拼命踢打，仿佛心都要碎了似的。

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:ˈmeɪn][mæn] , [wer] , [oʊ] , [wer] [wʌz; wəz][hi:; hi] ?
And the humane man , where , O , where was he ?
和 这 人道 男人 , 在哪里 , 哦 , 在哪里 曾是 他 ?
那位仁慈的人，他在哪里？他在哪里？

[æsk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz] [ðæt] [fɑ:r] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][hæt][ænd; ənd] [koʊt] [teɪl] [ˈstru:d]
Ask of the winds that far around with fragments of hat and coat tail strewed
问 的 这 风 那 远的 大约 和 片段 的 帽子 和 外套 尾巴 散落的
[ðə; ði][bɑ:rn] [flɔ:r] .
the barn floor .
这 谷仓 地面 .

问问远处的风，谷仓地板上散落着帽子和外套的碎片。

“ [ʃu:t] [ðə; ði] [hɔ:rs] . ” [sed] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˌvɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] ,
“ **Shoot the horse .** ” **said a faint voice from the upper part of the barn ,**
“ 射击 这 马 . ” 说 一个 头晕的 嗓音 从 这 上 部分 的 这 谷仓 ,
“射杀那匹马。”从谷仓上部传来一个微弱的声音。

[ænd; ənd] [ˈevri] [aɪ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and every eye was turned in that direction .
和 每一个 眼睛 曾是 转向 在 那 方向 .
所有人的目光都转向了那个方向。

[ðə; ði][hju:ˈmeɪn][mæn][wʌz; wəz] [ʌp][ðer; ðər] , [ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [krɔ:s] [pi:s] .
The humane man was up there , clinging to a cross piece .
这 人道 男人 曾是 向上 那里 , 依恋 到 一个 叉 片 .
这位仁慈的人就在那里，紧紧抓住一根横梁。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [gɔ:n] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædə] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [heɪ] [lɒft] ,
He had evidently gone up the ladder which led to the hay loft ,
他 有 显然 已消失 向上 这 梯子 哪个 引领 到 这 干草 阁楼 ,
他显然是爬上了通往干草阁楼的梯子。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] [pi:s] ,
a little ahead of the horse , and as he clung to the cross piece ,
一个 小的 前方 的 这 马 , 和 作为 他 紧紧抓住 到 这 叉 片 ,
他稍微领先于马匹, 紧紧抓住横梁,

[hɪz; ɪz][koʊt] [teɪl] [gɔ:n] ,
his coat tail gone ,
他的 外套 尾巴 已消失 ,
他的外套尾巴不见了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpæntəˈlu:nz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [skɪn] [gɔ:n] [tu:; tə] [ðæt]
and the vital part of his pantaloons and some skin gone to that
和 这 必不可少的 部分 的 他的 灯笼裤 和 一些 皮肤 已消失 到 那
[buən] [frʌm; frəm] [wens] [noʊ] [ˌpæntəˈlu:nz] [si:t] [rɪˈtʃ:rn] ,
bourne from whence no pantaloons seat returns ,
伯恩 从 何处 不 灯笼裤 座位 返回 ,
他的裤子里最重要的部分, 还有他掉到那个裤子再也回不来的地方的皮肉,

[hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈkɔb,webz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv]
his bald head covered with dust and cobwebs , he was a picture of
他的 秃 头 涵盖 和 灰尘 和 蜘蛛网 , 他 曾是 一个 图片 的
[ˈmi:knəs] .
meekness .
谦逊 .
他光秃秃的脑袋上满是灰尘和蛛网, 一副温顺的样子。

[ðə; ði] [kraʊd] [gɔ:t][ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [stɔ:l] , [hed] [fɜ:rst] , [ænd; ənd][pʊt] [ba:z] [əˈkrɔ:s] ,
The crowd got the horse into another stall , head first , and put bars across ,
这 人群 得到 这 马 进入 其他 摊位 , 头 第一的 , 和 放 酒吧 穿过 ,
众人将马头朝下推进另一个马厩, 然后用栅栏横跨进去。

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:ˈmeɪn][mæn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rt] .
and the humane man came down from his perch .
和 这 人道 男人 来了 向下 从 他的 栖息 .
于是, 这位仁慈的人从栖木上走了下来。

[ˈsi:zɪŋ] [ə; eɪ][bɑ:rn] [ˈʌv(ə)] , [ænd; ənd] [ˈspɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] ,
Seizing a barn shovel , and spitting on his hands ,
抓住 一个 谷仓 铲 , 和 吐痰 在 他的 双手 ,
他抓起一把谷仓铲, 往手上吐了口唾沫,

[hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [ˈkɜ:ri] [ɔ:f] [ðæt] [hɔ:rs] [dʒʌst][ə; eɪ]
he asked his friends to wait and watch him curry off that horse just a
他 问 他的 朋友们 到 等待 和 手表 他 咖喱 离开 那 马 只是 一个
[ˈmɪnɪt] [fɔ:r; fər] [lʌk] .
minute for luck .
分钟 为了 运气 .
他让朋友们稍等片刻, 看他从马上下来, 希望能带来好运。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][ˈoʊnli] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][dʒʌst] [lɔ:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [mɔ:l] [ˈevri] [rɪb] [aʊt] [ʌv; əv]
He said he only wanted to live just long enough to maul every rib out of
他 说 他 仅有的 通缉 到 居住 只是 长的 足够的 到 打伤 每一个 肋骨 出去 的
[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ,
the animal ,
这 动物 ,
他说他只想活到把那只动物的肋骨全部撕下来为止。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'gɪvŋ] [fɔːr; fər] [ɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn] ['sʌm,bʌːdiːz] ['elsɪz] ['bɪznəs] [ðɪs] [taɪm]
and if he was forgiven for interfering in somebody's else's business this time
和 如果 他 曾是 已原谅 为了 干扰 在 某人的 其他人的 商业 这 时间
[hiː; hi] [wɒd] [traɪ][ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
he would try and lead a different life in the future .
他 会 尝试 和 带领 一个 不同的 生活 在 这 未来 .

如果这次他能被原谅干涉别人的事，他以后会努力过上不一样的生活。

[ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [hɔːrs] ['blæŋkɪt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [hoʊm] ,
They put a horse blanket around his wounds and led him home ,
他们 放 一个 马 毯子 大约 他的 伤口 和 引领 他 家 ,
[hɪz; hi] [wɒd] [traɪ][ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
he would try and lead a different life in the future .
他 会 尝试 和 带领 一个 不同的 生活 在 这 未来 .

他们用马毯包扎了他的伤口，然后把他带回了家。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [faɪv] ['dɔːləz, 'dɔlɜːz][tuː; tə] [paʊnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [æn; ən] ['aʊər]
and he has given the boy five dollars to pound the horse an hour
和 他 有 给定 这 男生 五 美元 到 磅 这 马 一个 小时
['evri] ['mɔːrniŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['θɜːrti] [deɪz] .
every morning for the next thirty days .
每一个 早晨 为了 这 下一个 三十 天 .

他给了男孩五美元，让他在接下来的三十天里，每天早上用鞭子抽打马匹一个小时。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ðæt] [mæn] [brɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hæz; həz] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] .
You can't make that man believe that a horse has any intelligence .
你 不能 制作 那 男人 相信 那 一个 马 有 任何 智力 .
[juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ðæt] [mæn] [brɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hæz; həz] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] .
You can't make that man believe that a horse has any intelligence .
你 不能 制作 那 男人 相信 那 一个 马 有 任何 智力 .

你不可能让那个人相信马有智慧。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
RELIGION AND FISH .
宗教 和 鱼 .
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
RELIGION AND FISH .
宗教 和 鱼 .

宗教与鱼。

['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Newspaper reports of the proceedings of the Sunday School Association
报纸 报告 的 这 诉讼程序 的 这 星期日 学校 协会
[ɪn'kæmpt] [ɑːn] [leɪk] [mə'hoʊnə] ,
encamped on Lake Monona ,
营地 在 湖 莫诺纳 ,

报纸报道了主日学校协会在莫诺纳湖畔扎营的活动，

[æt; ət] ['mædɪsn] , [gɪv] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [pə'tɪkuːləz] [ʌv; əv][bɪɡ][ˈketʃɪz; 'kætʃɪz][ʌv; əv] [fɪʃ] [æz; əz][ʌv; əv]
at Madison , give about as many particulars of big catches of fish as of
在 麦迪逊 , 给 关于 作为 许多 细节 的 大的 捕获物 的 鱼 作为 的
['sɪnərz] .
sinner .
罪人 .

在麦迪逊，关于大鱼捕获的细节和关于罪人的细节几乎一样少。

[ðə; ði] ['delɪɡɪts] [dɪ'vaɪd][ðer; ðər] [taɪm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['sɪnərz] [ɑːn] [spuːn] - [hʊks] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ]
The delegates divide their time catching sinners on spoon - hooks and bringing
这 代表们 划分 他们的 时间 捕捉 罪人 在 勺子 - 钩子 和 带来
['pɪkərəl] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] .
pickerel to repentance .
梭鱼 到 悔改 .

代表们将时间分配在用勺钩捕捉罪人和引导梭鱼忏悔上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [men] ['hɜːrɪ] [ʌp][ðer; ðər] [prerz] ,
Some of the good men hurry up their prayers ,
一些 的 这 好的 男人 匆忙 向上 他们的 祈祷 ,
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [men] ['hɜːrɪ] [ʌp][ðer; ðər] [prerz] ,
Some of the good men hurry up their prayers ,
一些 的 这 好的 男人 匆忙 向上 他们的 祈祷 ,

有些善良的人加快了祈祷的节奏。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] “ [eɪ'men,ɑ:'men] ” [ɪz] ['li:vɪŋ] [ðər; ðər][lɪps] [ðeɪ] [snætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [pəʊl][ɪn][wʌn]
and while the “ Amen ” is leaving their lips they snatch a fish - pole in one
和 尽管 这 “ 阿门 ” 是 离开 他们的 嘴唇 他们 抢夺 一个 鱼 - 极 在 一
[hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdə] [ba:ks] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋg(ə)l][wə:mz, vɔ:rms][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
hand and a baking - powder box full of angle worms in the other ,
手 和 一个 烘烤 - 粉末 盒子 满的 的 角度 蠕虫 在 这 其他 ,
当他们嘴里发出“阿门”的声音时，一手抓起鱼竿，一手抓起装满蚯蚓的烘焙粉盒。

[ænd; ənd] [laɪt] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [bɪ'jɑ:nd] , [wer] [ðə; ði] [rɑ:k] [beɪs] [tɜ:rn][ʌp] ['saɪdweɪz] ,
and light out for the Beautiful Beyond , where the rock bass turn up sideways ,
和 光 出去 为了 这 美丽的 超过 , 在哪里 这 岩石 低音 转动 向上 侧身 ,
然后灯光熄灭，前往美丽的彼岸，在那里，摇滚贝斯的声音横向响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [si:s] [frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ] .
and the wicked cease from troubling .
和 这 邪恶 停止 从 令人不安的 .
恶人停止作恶。

[dɪs'kʌʃnz] [ɑ:n] [haʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gou][ɑ:r; ər]['brʊʊkən]['ɪntu:]
Discussions on how to bring up children in the way they should go are broken into
讨论 在 如何 到 带来 向上 孩子们 在 这 方式 他们 应该 去 是 破碎的 进入
[baɪ][ə; eɪ] ['di:kən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [pi:ld] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]
by a deacon with his nose peeled coming up the bank with a string of
经过 一个 执事 和 他的 鼻子 去皮 未来 向上 这 银行 和 一个 细绳 的
[pɜ:rtʃ] [ɪn][wʌn][hænd] ,
perch in one hand ,
栖息 在 一 手 ,

正当人们讨论如何教养孩子走当行的道时，一个执事皱着眉头，一手拿着一串鲈鱼，从河岸边走上來，打断了他们的讨论。

[ə; eɪ]['brʊʊkən] [fɪʃ] - [pəʊl][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
a broken fish - pole in the other ,
一个 破碎的 鱼 - 极 在 这 其他 ,
另一边是一根断掉的鱼竿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['drɒpsɪkəl] [,pæntə'lu:nz] ['drɪpɪŋ] ['dɜ:rtɪ]['wɔ:tər]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ʃu:z] .
and a pair of dropsical pantaloons dripping dirty water into his shoes .
和 一个 一对 的 臃 灯笼裤 滴落 肮脏的 水 进入 他的 鞋 .
还有一条漏水的裤子，脏水滴进了他的鞋子里。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['tru:li] [gʊd] [mæn] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌp]
It is said to be a beautiful sight to see a truly good man offering up
它 是 说 到 是 一个 美丽的 视线 到 看 一个 真的 好的 男人 提供 向上
[,sʌpli'keɪʃənz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ][waɪd] - [brɪmd] ['fɪʃɪŋ] [hæt] ,
supplications from under a wide - brimmed fishing hat ,
祈求 从 在下面 一个 宽的 - 满溢 钓鱼 帽子 ,
据说，看到一位真正善良的人戴着宽边渔夫帽虔诚祈祷，是一件非常美好的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [tɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rm] [ðæt] ['nevər] , [ɔ:r] ['hɑ:rdli] ['evər] [daɪz] ,
and as he talks of the worm that never , or hardly ever dies ,
和 作为 他 会谈 的 这 蠕虫 那 绝不 , 或者 几乎 曾经 死亡 ,
当他谈到那种永远不会死，或者几乎不会死的虫子时，

[red] ['æŋg(ə)l][wə:mz, vɔ:rms] [ðæt] [hæv; həv][dʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
red angle worms that have dug out of the piece of paper in which they
红色的 角度 蠕虫 那 有 挖 出去 的 这 片 的 纸 在 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [rould] [ʌp][ɑ:r; ər] ['krɔ:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vest] ['pɑ:kɪt] .
were rolled up are crawling out of his vest pocket .
是 滚动 向上 是 爬行 出去 的 他的 背心 口袋 .
裹在纸里的红蚯蚓从他的背心口袋里爬了出来。

[ðə; ði] [gʊd] ['brʌðərz] [kəm'per] [nɒʊts] [ʌv; əv] [gʊd] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [du:;] ['mɪʃənəri] [wɜ:rk] ,
The good brothers compare notes of good places to do missionary work ,
这 好的 兄弟 比较 笔记 的 好的 地方 到 做 传教士 工作 ,
善良的兄弟们互相交流适合传教的好地方。

[wer] ['sɪnərz] [ɑ:r; ər] [soʊ] [θɪk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [nɑ:k] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klʌb] ,
where sinners are so thick you can knock them down with a club ,
在哪里 罪人 是 所以 厚的 你 能 敲 他们 向下 和 一个 俱乐部 ,
罪人多得可以用棍子把他们打倒，

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [get] ['bɒʊts] [ænd; ənd] [rɒʊ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [leɪk] [wer] [ə; eɪ]
and then they get boats and row to some place on the lake where a
和 然后 他们 得到 船 和 排 到 一些 地方 在 这 湖 在哪里 一个
[ˈloʊk(ə)] [ˈlaɪər] [hæz; həz] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [hɔ:nt]
local liar has told them the fish are just sitting around on their haunches
当地的 说谎者 有 讲述 他们 这 鱼 是 只是 坐着 大约 在 他们的 臀部
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [θrɒʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [hʊk] .
waiting for some one to throw in a hook .
等待 为了 一些 一 到 扔 在 一个 钩 .
然后他们弄来船，划到湖上的某个地方，当地一个骗子告诉他们，那里的鱼儿正蹲在岸边，等着有人来钓鱼。

[ðɪs] ['mɪksɪŋ] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [blæk] [beɪs] [ænd; ənd] ['pɪkərəl] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]
This mixing religion with fishing for black bass and pickerel is a good thing
这 混合 宗教 和 钓鱼 为了 黑色的 低音 和 梭鱼 是 一个 好的 事物
[fɔ:r; fər] [rɪˈlɪdʒən] ,
for religion ,
为了 宗教 ,
将宗教与黑鲈和梭鲈垂钓结合起来，对宗教来说是一件好事。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɪʃ] .
and not a bad thing for the fish .
和 不是 一个 坏的 事物 为了 这 鱼 .
对鱼来说，这并非坏事。

[let] [ði:z] ['krɪstʃən] ['steɪtsmən] [get] " [mæft] " [ɑ:n] [ðə; ði] [spɔ:rt] [ʌv; əv] ['kætfɪŋ; 'ketfɪŋ] [fɪʃ] ,
Let these Christian statesmen get " mashed " on the sport of catching fish ,
让 这些 基督教 政治家 得到 " 捣碎 " 在 这 运动 的 捕捉 鱼 ,
就让这些基督教政治家们在钓鱼这项运动中“大显身手”吧！

[ænd; ənd] [ðei] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:r] [tʃærəti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [hu:] ,
and they will have more charity for the poor man who ,
和 他们 将要 有 更多的 慈善机构 为了 这 贫穷的 男人 WHO ,
他们会对穷人更加慷慨，

[æftər] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] [twelv] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [sɪks] [deɪz] ,
after working hard twelve hours a day for six days ,
后 在职的 难的 十二 小时 一个 天 为了 六 天 ,
连续六天，每天辛勤工作十二个小时后，

[goʊz] [aʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [leɪk] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [səʊks] [ə; eɪ] [wɜ:rm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [əˈpi:zɪz]
goes out on a lake Sunday and soaks a worm in the water and appeases
去 出去 在 一个 湖 星期日 和 浸泡 一个 蠕虫 在 这 水 和 安抚
[ðə; ði] ['æptɪtaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] ['hʌŋɡri] [paɪk] ,
the appetite of a few of God's hungry pike ,
这 食欲 的 一个 很少 的 神的 饥饿的 梭鱼 ,
星期天去湖边，把蚯蚓泡在水里，喂饱了几条饥饿的梭鱼。

[ænd; ənd] [gets] ['dɪnər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
and gets dinner for himself in the bargain .
和 获得 晚餐 为了 他自己 在 这 便宜货 .
而且他还顺便吃了顿晚餐。

[waɪl] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] ,
While arguing that it is wrong to fish on Sunday ,
尽管 争论 那 它 是 错误的 到 鱼 在 星期日 ,
虽然有人认为星期天钓鱼是错误的,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [raɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
they will be brought right close to the fish , and can see better than
他们 将要 是 带来 正确的 关闭 到 这 鱼 , 和 能 看 更好的 比
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,
他们将被带到离鱼很近的地方, 看得比以前更清楚。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɪz] [ˈroʊɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [leɪk] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] ,
that if a poor man is rowing a boat across a lake on Sunday ,
那 如果 一个 贫穷的 男人 是 划船 一个 船 穿过 一个 湖 在 星期日 ,
如果一个穷人星期天划船过湖,

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第5/14页

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hʊk] [hæŋz] [ˈoʊvər][ðə; ði][stɜːrn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈlɪvər][ɑːn] ,
and his hook hangs over the stern , with a piece of liver on ,
和 他的 钩 悬挂 超过 这 船尾 , 和 一个 片 的 肝 在 ,
他的钩子挂在船尾，上面挂着一块肝脏。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [hæz; hæz] [meɪd] [ˈhʌŋɡri] [traɪz][tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd][pəʊl]
and a fish that nature has made hungry tries to steal his line and pole
和 一个 鱼 那 自然 有 制成 饥饿的 尝试 到 偷 他的 线 和 极
[ænd; ənd][ˈlɪvər] ,
and liver ,
和 肝 ,
一条饥饿的鱼试图偷走他的鱼线、鱼竿和肝脏。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈduːti][hiː; hi] [oʊz] [tuː; tə][səˈsaɪəti][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [fɪʃ] [baɪ][ðə; ði][gɪls] ,
it is a duty he owes to society to take that fish by the gills ,
它 是 一个 责任 他 欠款 到 社会 到 拿 那 鱼 经过 这 鳃 ,
他有义务对社会负责，必须抓住那条鱼的鳃把它抓住。

[pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
put it in the boat and reason with it ,
放 它 在 这 船 和 原因 和 它 ,
把它放进船里，然后跟它讲道理。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪn] [ˈliːvɪŋ] [ɪts] [dɪˈvoʊʃənz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd] [ˈsnæpɪŋ]
and try to show it that in leaving its devotions on a Sunday and snapping
和 尝试 到 展示 它 那 在 离开 它是 虔诚 在 一个 星期日 和 啪啪
[æt; ət][ə; eɪ] [pʊr] [ˈmænz][ˈoʊnli] [hʊk] ,
at a poor man's only hook ,
在 一个 贫穷的 男人的 仅有的 钩 ,
并试图向它表明，放弃周日的虔诚祈祷，转而追求穷人唯一的钩子，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ][bæd][ɪgˈzæmp(ə)l] .
it was setting a bad example .
它 曾是 环境 一个 坏的 例子 .
这树立了一个坏榜样。

[ðɪːz] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][duː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
These Sunday school people will have a nice time , and do a great amount of
这些 星期日 学校 人们 将要 有 一个 好的 时间 , 和 做 一个 伟大的 数量 的
[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,
这些主日学的孩子们会玩得很开心，也会做很多好事。

[ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][baɪt] ,
if the fish continue to bite ,
如果 这 鱼 继续 到 咬 ,
如果鱼儿继续咬钩，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][ɡoʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
and they can go home with their hearts full of the grace of God ,
和 他们 能 去 家 和 他们的 心 满的 的 这 优雅 的 上帝 ,
他们可以带着对上帝恩典的满怀感激之情回家了。

[ðer; ðər] ['stʌməks] [fʊl] [ʌv; əv] [fi] , [ðer; ðər] [ti:θ] [fʊl] [ʌv; əv] [boʊnz] ;
their stomachs full of fish , their teeth full of bones ;
他们的 胃 满的 的 鱼 , 他们的 牙齿 满的 的 骨头 ;
它们的胃里装满了鱼, 它们的牙齿里满是鱼刺;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [fɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sə'spendərz] [hoʊld] [aʊt] ,
and if they fall out of the boats , and their suspenders hold out ,
和 如果 他们 落下 出去 的 这 船 , 和 他们的 吊带 抓住 出去 ;
如果他们从船上掉下去, 而吊带又撑不住的话,

[ðei] [mei] [kætʃ] [ə; ei] ['beɪs(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] ['i:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌpæntə'lu:nz] .
they may catch a basin full of eels in the basement of their pantaloons .
他们 可能 抓住 一个 盆地 满的 的 鳗鱼 在 这 地下室 的 他们的 灯笼裤 .
他们可能会在裤子的裤裆里捉到满满一盆鳗鱼。

[bʌt; bət] [wi;; wi] [trʌst] [ðei] [wi] [nɔ:t] [traɪ] [tu;; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)] [spɔ:rts] [ɪn] ['telɪŋ] [fi]
But we trust they will not try to compete with the local sports in telling fish
但 我们 相信 他们 将要 不是 尝试 到 竞争 和 这 当地的 运动的 在 讲述 鱼
stories .
故事 .
但我们相信他们不会在讲述钓鱼故事方面与当地体育界竞争。

[ðæt] [wʊd] [breɪk] [ʌp] [ə; ei] [hoʊl] ['sʌndeɪ] [sku:l] ['sɪstəm] .
That would break up a whole Sunday school system .
那 会 休息 向上 一个 所有的 星期日 学校 系统 .
那将彻底瓦解整个主日学校体系。

[ə; ei] ['dɑ:ktər] [ʌv; əv] [lɔ:z] .
A DOCTOR OF LAWS .
一个 医生 的 法律 .
法学博士。

[ə; ei] ['dɑ:ktər] [æt; ət] ['æʃlənd] [ɪz] ['ɔ:lsʊθ] [ə; ei] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi:s] ,
A doctor at Ashland is also a justice of the peace ,
一个 医生 在 阿什兰 是 还 一个 正义 的 这 和平 ,
阿什兰的一名医生同时也是一名治安法官。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [ɪz] [kɔ:ld] [tu;; tə] ['vɪzɪt] [ə; ei] [haʊs] [hi;; hi] [dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [hi;; hi] [ɪz] [tu;; tə]
and when he is called to visit a house he don't know whether he is to
和 什么时候 他 是 称为 到 访问 一个 房子 他 不 知道 无论 他 是 到
physic or to marry .
物理学 或者 到 结婚 .
当有人叫他去某户人家时, 他不知道自己是去给某人看病还是去促成婚姻。

['sevrəl] [taɪmz] [hi;; hi] [hæz; həz] [bɪn] , [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [tu;; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Several times he has been , called out in the night , to the country ,
一些 时代 他 有 到过 , 称为 出去 在 这 夜晚 , 到 这 国家 ,
他曾多次在夜里被召到乡下,

[ænd; ənd] [hi;; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [bi; bi] ['ɔ:f(ə)l] [sɪk] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [tʊk]
and he supposed some one must be awful sick , and he took
和 他 据称 一些 一 必须 是 可怕 生病的 , 和 他 采取
a cart load of medicines ,
一个 大车 加载 的 药物 ,
他猜想一定是有人病得很重, 于是推来了一车药品。

['oʊnli] [tu;; tə] [faɪnd] ['sʌmbɑ:di] ['wɑ:ntrɪd] ['mæɪrɪŋ] .
only to find somebody wanted marrying .
仅有的 到 寻找 某人 通缉 结婚 .
结果却发现有人想娶她。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [fu:lɪd] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [wen] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:lɪd] [aʊt] [naʊ] [hi:; hi] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [pɪl] -
He has been fooled so much that when he is called out now he carries a pill -
他 有 到过 被骗了 所以 很多 那 什么时候 他 是 称为 出去 现在 他 携带 一个 丸 -
[bæg][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstætʃu:ts] ,
bag and a copy of the statutes ,
包 和 一个 复制 的 这 法规 ,
他 被骗得太厉害了, 以至于现在如果有人揭穿他, 他都会随身携带一个药袋和一份法规副本。

[ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] .
and tells them to take their choice .
和 讲述 他们 到 拿 他们的 选择 .
并告诉他们做出自己的选择。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:lɪd] [tu:; tə][wʌn] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [si:md] [ˈfi:vəriʃ] .
He was called to one house and found a girl who seemed feverish .
他 曾是 称为 到 一 房子 和 成立 一个 女孩 WHO 似乎 发烧 .
他被叫到一户人家, 发现一个女孩似乎发烧了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [drest] [ˈnaɪsli] ,
She was sitting up in a chair , dressed nicely ,
她 曾是 坐着 向上 在 一个 椅子 , 穿着 很好 ,
她端坐在椅子上, 穿着得体。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [flʌʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃi:k] ,
but he saw at once that the fatal flush was on her cheek ,
但 他 锯 在 一次 那 这 致命的 冲洗 曾是 在 她 脸颊 ,
但他一眼就看到她脸颊上泛起了致命的红晕。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [lʊkt] [prɪkju:liər] .
and her eyes looked peculiar .
和 她 眼睛 看起来 奇特 .
她的眼睛看起来很特别。

[hi:; hi] [felt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pʌls] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tu:]
He felt of her pulse , and it was beating at the rate of two
他 毛毡 的 她 脉冲 , 和 它 曾是 殴打 在 这 速度 的 二
[ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
hundred a minute .
百 一个 分钟 .
他摸了摸她的脉搏, 发现每分钟跳动两百次。

[hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] ,
He asked her to run out her tongue ,
他 问 她 到 跑步 出去 她 舌头 ,
他让她吐出舌头,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rʌn] [aʊt] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and she run out eight or nine inches of the lower end of it .
和 她 跑步 出去 八 或者 九 英寸 的 这 降低 结尾 的 它 .
她把下端伸出来八九英寸。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ˈkoʊtɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
It was covered with a black coating , and he shook his head and
它 曾是 涵盖 和 一个 黑色的 涂层 , 和 他 摇晃 他的 头 和
[lʊkt] [sæd] .
looked sad .
看起来 伤心 .
它被一层黑色的涂层覆盖着, 他摇了摇头, 看起来很悲伤。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈmærid] [ˈeni] [brɪˈfɔ:r] ,
She had never been married any before ,
她 有 绝不 到过 已婚 任何 前 ,
她之前从未结过婚。

[ænd; ənd][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒʌstɪs] [hu:] [wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ]
and supposed that it was necessary for a justice who was going
和 据称 那 它 曾是 必要的 为了 一个 正义 WHO 曾是 去
[tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
to marry a couple to know all about their physical condition ,
到 结婚 一个 夫妻 到 知道 全部 关于 他们的 身体的 状况 ,
并认为, 即将主持婚礼的法官有必要了解一对新人的全部身体状况。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [keɪt] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['ænsər] ['kwɛstʃənz] .
so she kept quiet and answered questions .
所以 她 保留 安静的 和 回答 问题 .
所以她保持沉默, 回答了问题。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] ['hʌklberi] [paɪ] ,
She did not tell him that she had been eating huckleberry pie ,
她 做过 不是 告诉 他 那 她 有 到过 吃 越橘 馅饼 ,
她没有告诉他她一直在吃越橘派。

[soʊ][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʌŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [ðæt] [wʌz; wəz]
so he laid the coating on her tongue to some disease that was
所以 他 铺设 这 涂层 在 她 舌头 到 一些 疾病 那 曾是
[ˌʌndə'meɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [kəˌnstrɪ'tuːʃn] .
undermining her constitution .
破坏 她 宪法 .
所以他把那层薄膜涂在了她的舌头上, 以治疗某种损害她体质的疾病。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ɪr] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃɛst] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
He put his ear on her chest and listened to the beating of her heart ,
他 放 他的 耳朵 在 她 胸部 和 听着 到 这 殴打 的 她 心 ,
他把耳朵贴在她的胸口, 听着她的心跳。

[ænd; ənd] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
and shook his head again .
和 摇晃 他的 头 再次 .
他又摇了摇头。

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzɪd][tuː; tə] ['eni] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] .
He asked her if she had been exposed to any contagious disease .
他 问 她 如果 她 有 到过 裸露 到 任何 传染性 疾病 .
他问她是否接触过任何传染病。

[ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] ,
She didn't know what a contagious disease was ,
她 没有 知道 什么 一个 传染性 疾病 曾是 ,
她不知道什么是传染病。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [haɪ'pɔːθəsɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə] ['spɑːrkɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [blʌʃt] [ænd; ənd]
but on the hypothesis that he had reference to sparking , she blushed and
但 在 这 假设 那 他 有 参考 到 火花 , 她 脸红了 和
[sed] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ,
said she had ,
说 她 有 ,
但假设他指的是火花, 她脸红了, 说她确实有过。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [tuː] ['iːvɪŋz] ,
but only two evenings ,
但 仅有的 二 晚上 ,
但只有两个晚上,

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][dʒɑːn][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɒdz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
because John had only just got back from the woods where he had been
因为 约翰 有 仅有的 只是 得到 后退 从 这 树林 在哪里 他 有 到过
[ˈtʃɑːpɪŋ] ,
chopping ,
切碎 ;

因为约翰刚从他砍柴的树林里回来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and she had to sit up with him .
和 她 有 到 坐 向上 和 他 .

她不得不陪着他坐起来。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][gɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɪl] - [bægz][ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm][ˈkwainəɪn] [ˈpaʊdəz] ,

The doctor got out his pill - bags and made some quinine powders ,
这 医生 得到 出去 他的 丸 - 包 和 制成 一些 奎宁 粉末 ,

医生拿出药袋，配制了一些奎宁粉。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm][ˈmedɪs(ə)n] [ɪn] [tuː] [ˈtʌmblərz] , [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ˈɔːltərnətli] ,

and gave her some medicine in two tumblers , to be taken alternately ,
和 给予 她 一些 药品 在 二 玻璃杯 , 到 是 已采取 交替 ,

然后给了她一些药，分别装在两个玻璃杯里，让她交替服用。

[ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][soʊk] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] ,

and told her to soak her feet and go to bed ,
和 讲述 她 到 浸泡 她 脚 和 去 到 床 ,

然后让她泡脚然后去睡觉。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][hɑːt] [ˈmʌstərd] [ˈpoʊltɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃest] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌnjənz] [əˈraʊnd]

and put a hot mustard poultice on her chest , and some onions around
和 放 一个 热的 芥末 药膏 在 她 胸部 , 和 一些 洋葱 大约

[hɜːr; hər] [nek] .

her neck .
她 脖子 .

在她的胸口敷上热芥末膏，并在她的脖子周围放上一些洋葱。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][mæd] , [ænd; ənd] [flɛrd] [raɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈwɔːznt] [ˈveri] [wel] [ˈpoʊstɪd] ,

She was mad , and flared right up , and said she wasn't very well posted ,
她 曾是 疯狂的 , 和 喇叭口 正确的 向上 , 和 说 她 不是 非常 出色地 发布 ,

她很生气，情绪激动起来，说她的帖子发布得不太好。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

and lived in the country ,
和 居住地 在 这 国家 ,

并居住在乡村，

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ]

but if she knew her own heart she would not play such a trick as that on a
但 如果 她 知道 她 自己的 心 她 会 不是 玩 这样的 一个 诡计 作为 那 在 一个

[nuː] [ˈhʌzbənd] .

new husband .
新的 丈夫 .

但如果她了解自己的内心，就不会对新婚丈夫做出这样的欺骗行为。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][gɑːt][mæd] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz]

The doctor got mad , and asked her if she thought he didn't understand his
这 医生 得到 疯狂的 , 和 问 她 如果 她 想法 他 没有 理解 他的

[ˈbɪznəs] ;

business ;
商业 ;

医生生气了，问她是不是认为他不懂自己的工作；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][let][hɜːr; hər][daɪ] ,
and he was about to go and let her die ,
和 他 曾是 关于 到 去 和 让 她 死 ,
他正要离开, 眼睁睁地看着她死去。

[wen][ðə; ði][ˈbraɪdɡruːm][keɪm][ɪn][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][əˈhed][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmæɪrɪŋ] .
when the bridegroom came in and told him to go ahead with the marrying .
什么时候 这 新郎 来了 在 和 讲述 他 到 去 前方 和 这 结婚 .
新郎进来后告诉他可以开始举行婚礼了。

[ðə; ði][dɑːk][sed][ðæt][ˈɔːltərd][ðə; ði][keɪs] .
The doc said that altered the case .
这 文档 说 那 已修改 这 案件 .
医生说这改变了案情。

[hiː; hi][sed][nekst][taɪm][hiː; hi][keɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][noʊ][wʌt][tuː; tə][brɪŋ] , [ænd; ənd][ðen][ʃiː; ʃi][blʌʃt] ,
He said next time he came he should know what to bring , and then she blushed ,
他 说 下一个 时间 他 来了 他 应该 知道 什么 到 带来 , 和 然后 她 脸红了 ,
他说下次来的时候应该知道该带什么, 然后她脸红了。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][fuːl][ˈeniweɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][prəˈnaʊnst][ðem; ðəm]
and told him he was an old fool anyway , but he pronounced them
和 讲述 他 他 曾是 一个 老的 傻子 反正 , 但 他 发音 他们
[mæn][ænd; ənd][waɪf] ,
man and wife ,
男人 和 妻子 ,
并告诉他, 反正他是个老傻瓜, 但他还是宣布他们结为夫妻。

[ænd; ənd][sed][ðə; ði][prɪˈskɹɪp(ə)n][wʊd][biː; bi][faɪv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz] , [ðə; ði][seɪm][æz; əz][ðoʊ][ðer; ðər]
and said the prescription would be five dollars , the same as though there
和 说 这 处方 会 是 五 美元 , 这 相同的 作为 尽管 那里
[hæd; həd][bɪn][ˈsʌmbəːdi][sɪk] .
had been somebody sick .
有 到过 某人 生病的 .
他说处方药的价格是五美元, 和有人生病时的价格一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɑːk][hæd; həd][tʃiːk] .
But the doc had cheek .
但 这 文档 有 脸颊 .
但这位医生厚颜无耻。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈliːvɪŋ][hiː; hi][æskt][ðə; ði][ˈbraɪdɡruːm][ɪf][hiː; hi][ˈdɪdnt][wɑːnt][tuː; tə][raɪd]
Just as he was leaving he asked the bridegroom if he didn't want to ride
只是 作为 他 曾是 离开 他 问 这 新郎 如果 他 没有 想 到 骑
[ʌp][tuː; tə][ˈæʃlənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
up to Ashland with him ,
向上 到 阿什兰 和 他 ,
他临走时间新郎是否愿意和他一起乘车去阿什兰。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈeɪtiːn][maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪd][wʊd][biː; bi][ˈloʊnsəm] ,
it was only eighteen miles , and the ride would be lonesome ,
它 曾是 仅有的 十八 英里 , 和 这 骑 会 是 寂寞 ,
只有十八英里, 而且这段路程会很孤独。

[bʌt; bət][ðə; ði][braɪd][sed][nɑːt][ɪf][ðə; ði][kɔːrt][nuː][hɜːrˈself] ,
but the bride said not if the court knew herself ,
但 这 新娘 说 不是 如果 这 法庭 知道 她自己 ,
但新娘说, 如果法庭知道她自己, 就不会这样了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [sed] [naʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][hi;; hi] [gest] [hi;; hi] [wʊd] [steɪ] .
and the bridegroom said now he was there he guessed he would stay .
和 这 新郎 说 现在 他 曾是 那里 他 猜对了 他 会 停留 .
新郎说，既然来了，我想我会留下来。

[hi;; hi] [sed] [hi;; hi] ['dɪdnt] [ker] [mʌt] [ə'baʊt] ['gʊʊɪŋ][tu;; tə] ['æflənd] ['eniweɪ] .
He said he didn't care much about going to Ashland anyway .
他 说 他 没有 关心 很多 关于 去 到 阿什兰 反正 .
他说他反正也不太在意去阿什兰。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['hɔ:rsɪz] .
THE DIFFERENCE IN HORSES .
这 不同之处 在 马匹 .
马匹之间的差异。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['lɪvəri] ['hɔ:rsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ləst] ['twenti] ['jɪrz] .
There has been a great change in livery horses within the last twenty years .
那里 有 到过 一个 伟大的 改变 在 涂装 马匹 之内 这 最后的 二十 年 .
过去二十年间，寄养马匹行业发生了巨大变化。

['jɪrz] [ə'gʊʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ['wɑ:ntɪd][tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][gɜ:rl][aʊt] ['raɪdɪŋ] ,
Years ago , if a young fellow wanted to take his girl out riding ,
年 前 , 如果 一个 年轻的 同伴 通缉 到 拿 他的 女孩 出去 骑术 ,
多年前，如果一个年轻小伙子想带他的女朋友出去骑马，

[ænd; ʌnd] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] , [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə][h'aɪər][æŋ; ən][oʊld] [hɔ:rs] ,
and expected to enjoy himself , he had to hire an old horse ,
和 预期的 到 享受 他自己 , 他 有 到 聘请 一个 老的 马 ,
他原本想玩得开心，却不得不租一匹老马。

[ðə; ði][wɜ:rst][ɪn][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] , [ðæt] [wʊd] [draɪv] [ɪt'self] ,
the worst in the livery stable , that would drive itself ,
这 最差 在 这 涂装 稳定的 , 那 会 驾驶 本身 ,
马厩里最糟糕的那匹马，竟然会自己开车。

[ɔ:r][hi;; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][gɜ:rl][tu;; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
or he never could get his arm around his girl to save him .
或者 他 绝不 可以 得到 他的 手臂 大约 他的 女孩 到 节省 他 .
或者他永远也无法搂住他的女孩，让她来拯救他。

[ɪf] [hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['di:snt] ['lʊkɪŋ] [ti:m] , [tu;; tə][tu;; tə][pʊt][ɑ:n] [staɪl] ,
If he took a decent looking team , to to put on style ,
如果 他 采取 一个 体面的 寻找 团队 , 到 到 放 在 风格 ,
如果他带了一支看起来不错的队伍，为了展现风采，

[hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [hæŋ] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [laɪnz] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] ,
he had to hang on to the lines with both hands ,
他 有 到 悬挂 在 到 这 线条 和 两个都 双手 ,
他必须双手紧紧抓住绳索。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hi;; hi]['i:v(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:f][ðə; ði] [ti:m] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [gɜ:rl]
and if he even took his eyes off the team to look at the suffering girl
和 如果 他 甚至 采取 他的 眼睛 离开 这 团队 到 看 在 这 痛苦 女孩
[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

如果他哪怕只是将目光从球队上移开，去看一看身旁那个痛苦的女孩，
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðə; ði] [tʃænsɪz] [wɜ:r; wər] [ðæt][ðə; ði] [ti:m] [wʊd] [dʒʌmp][l'oʊvər][ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
with his mouth , the chances were that the team would jump over a ditch ,
和 他的 嘴 , 这 机会 是 那 这 团队 会 跳 超过 一个 沟 ,
凭他的嘴，这支队伍很有可能会跳过一条沟。

[ɔːr] [rʌŋ] [ə'wei] , [æt; ət][ðə; ði] [kən'kʌŋ] .
or run away , at the concussion .
或者 跑步 离开 , 在 这 脑震荡 .

或者在脑震荡后逃跑。

[ˈraɪdɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈgɜːlz][wʌz; wəz] [ɔːrŋ] [ʌv; əv] [mʌt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈplezər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
Riding out with girls was shorn of much of its pleasure in those days .
骑术 出去 和 女孩们 曾是 剪 的 很多 的 它是 乐趣 在 那些 天 .

在那个年代，和女孩一起骑马出行已经失去了很多乐趣。

[wiː; wi] [nuː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ðæt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [wʌŋ][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][gɜːrl] [ɪf] [hiː; hi] .
We knew a young man that was going to put one arm around his girl if he
我们 知道 一个 年轻的 男人 那 曾是 去 到 放 一 手臂 大约 他的 女孩 如果 他
[dɪd][nɑːt] [leɪ] [ʌp][ə; eɪ] [sent] ,
did not lay up a cent ,
做过 不是 躺 向上 一个 中心 ,

我们认识一个年轻人，如果他一分钱都没攒下来，他就要搂着他的女朋友了。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
and it cost him over three hundred dollars .
和 它 成本 他 超过 三 百 美元 .

这让他花了好三百多美元。

[ðə; ði] [tiːm] [ræn] [ə'wei] , [ðə; ði] ['bʌɡi] [wʌz; wəz] [rekt] , [wʌŋ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
The team ran away , the buggy was wrecked , one horse was killed ,
这 团队 跑 离开 , 这 有缺陷的 曾是 损毁 , 一 马 曾是 被杀 ,
队伍逃跑了，马车被撞毁，一匹马死了。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][hɜːr; hər][haɪnd][leg] ['broʊkən] ,
the girl had her hind leg broken ,
这 女孩 有 她 后 腿 破碎的 ,

女孩的后腿骨折了。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈgɜːlz] ['fɑːðər] [kɪkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,
and the girl's father kicked the young man all over the orchard ,
和 这 女孩们 父亲 踢 这 年轻的 男人 全部 超过 这 果园 ,

女孩的父亲把那个年轻人踢得满果园都是。

[ænd; ænd] [broʊk] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
and broke the mainspring of his watch .
和 打破 这 主发条 的 他的 手表 .

他弄断了手表的主发条。

[aɪ 'tiː][gɑːt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvəri] [rɪɡ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [droʊv] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndeks][tuː; tə][hɪz; ɪz] .
It got so that the livery rig a young man drove was an index to his
它 得到 所以 那 这 涂装 钻井平台 一个 年轻的 男人 驾驶 曾是 一个 指数 到 他的
[θɔːts]
thoughts .
想法 .

以至于一个年轻人开的出租车成了他内心想法的晴雨表。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] [tiːm] [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɪt] ,
If he had a stylish team that was right up on the bit ,
如果 他 有 一个 时髦的 团队 那 曾是 正确的 向上 在 这 少量 ,
如果他拥有一支时尚且斗志昂扬的团队，

[ænd; ænd] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɪnɪɡər] , [ænd; ænd][hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ænd; ænd] [pʊld] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt]
and full of vinegar , and he braced himself and pulled for all that
和 满的 的 醋 , 和 他 支撑 他自己 和 拉 为了 全部 那
[wʌz; wəz] [aʊt] ,
was out ,
曾是 出去 ,

他怒火中烧，鼓起勇气，拼命地把能拿出来的东西都拽了出来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][gɜ:rl][sæt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] ,
and the girl sat back in the corner of the buggy ,
和 这 女孩 卫星 后退 在 这 角落 的 这 有缺陷的 ,
女孩靠在婴儿车的角落里,

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][ʊd; ʃəd] [feɪnt] [ə'wei] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [gɑ:t][hɪz; ɪz][teɪl][ʼoʊvər][ə; eɪ][laɪn] ,
looking as though she should faint away if a horse got his tail over a line ,
寻找 作为 尽管 她 应该 头晕的 离开 如果 一个 马 得到 他的 尾巴 超过 一个 线 ,
她看起来好像只要马尾巴越过一根线就会晕倒似的。

[ðen] ['pi:p(ə)l] [sed] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,
then people said that couple was all right ,
然后 人们 说 那 夫妻 曾是 全部 正确的 ,
然后人们说那对夫妇还不错。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n] [fə'mɪliər] [tɜ:rmz] .
and there was no danger that they would be on familiar terms .
和 那里 曾是 不 危险 那 他们会 是 在 熟悉的 条款 .
他们之间不可能关系很亲密。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sləʊ] [oʊld] [hɔ:rs] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l][hi:; hi]
But if they started out with a slow old horse that looked as though all he
但 如果 他们 开始 出去 和 一个 慢的 老的 马 那 看起来 作为 尽管 全部 他
[ˈwa:ntrɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'loʊn] ,
wanted was to be left alone ,
通缉 曾是 到 是 左边 独自的 ,
但如果他们一开始就带着一匹行动迟缓的老马，那匹老马看起来只想独处，

[haʊ'evər] ['ɪnəs(ə)nt] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [maɪt] [lʊk] , ['pi:p(ə)l] [nu:] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
however innocent the party might look , people knew just as well as though they
然而 清白的 这 派对 可能 看 , 人们 知道 只是 作为 出色地 作为 尽管 他们
[hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
had seen it ,
有 已见 它 ,
然而，无论这场聚会看起来多么无辜，人们都心知肚明，就好像亲眼所见一样。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][aʊt][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [ɔ:r] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɑ:n] ,
that when they got out on the road , or when night came on ,
那 什么时候 他们 得到 出去 在 这 路 , 或者什么时候 夜晚 来了 在 ,
当他们上路的时候，或者当夜幕降临的时候，

[ðæt] ['feləʊz] [ɑ:rm] [wʊd] [sti:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [weɪst] , [ænd; ʌnd][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [snʌg] [ʌp][tu:; tə]
that fellow's arm would steal around her waist , and she would snug up to
那 同伴们 手臂 会 偷 大约 她 腰部 , 和 她 会 舒适 向上 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
那家伙的手臂会悄悄搂住她的腰，她也会依偎在他身边。

[ænd; ʌnd] — [oʊ] , [ɔ:] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] .
and — Oh , pshaw , you have heard it before .
和 — 哦 , 呸 , 你 有 听到 它 前 .
哦，呸，你以前肯定听过这种话。

[wel] , [leɪt] ['jɪrz] [ðə; ði] ['lɪvəri] [men][hæv; həv] “ [gɑ:t]['ɑ:ntə][ðə; ði] ['rækɪt] ,
Well , late years the livery men have “ got onto the racket ,
出色地 , 晚的 年 这 涂装 男人 有 “ 得到 到 这 球拍 ,
近年来，马车夫们也开始“参与这门生意”了。

” [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['soʊʃəb(ə)l] .
” as they say at the church sociables .
” 作为 他们 说 在 这 教会 社交达人 .
正如教会社交圈里的人常说的那样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [noʊ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɑ:r; ər][ɪn] [dɪ'mænd] ,
They have found that horses that know their business are in demand ,
他们 有 成立 那 马匹 那 知道 他们的 商业 是 在 要求 ,
他们发现, 那些懂得如何谋生的马匹很受欢迎。

[ænd; ænd][soʊ] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [treɪnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [treɪnd] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər]
and so horses are trained for this purpose They are trained on purpose for
和 所以 马匹 是 受过训练 为了 这 目的 他们 是 受过训练 在 目的 为了
[aʊt] [dɔ:r] ['spɑ:rkɪŋ] .
out door sparking .
出去 门 火花 .

因此, 马匹被训练用于此目的。它们被专门训练用于户外打火。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [θɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [draɪv] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs]
It is not an uncommon thing to see a young fellow drive up to the house
它 是 不是 一个 罕见 事物 到 看 一个 年轻的 同伴 驾驶 向上 到 这 房子
[wer] [hɪz; ɪz] [gɜ:rl] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ti:m] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] ['terɪŋ] [θɪŋz] .
where his girl lives with a team that is just tearing things .
在哪里 他的 女孩 生活 和 一个 团队 那 是 只是 撕裂 事物 .
经常可以看到年轻小伙子开着车, 带着一群正在大肆破坏的人来到女友家门口。

[ðeɪ] [praɪns] , [ænd; ænd] [tjæmp] [ðə; ði] [bɪt] ,
They prance , and champ the bit ,
他们 轻快地 , 和 冠军 这 少量 ,
它们昂首阔步, 轻快地拉着嚼子。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [si:mz] [tu:; tə] [pʊl] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['lɪvər] [wʌz; wəz]
and the young man seems to pull on them as though his liver was
和 这 年轻的 男人 似乎 到 拉 在 他们 作为 尽管 他的 肝 曾是
['kʌmɪŋ] [aʊt] .
coming out .
未来 出去 .
而这个年轻人似乎在用力拉扯它们, 好像他的肝脏都要被扯出来似的。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɪl] ['hɑ:rdli] [stænd] [stɪl] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gɜ:rl] [tu:; tə] [get] [ɪn] ,
The horses will hardly stand still long enough for the girl to get in ,
这 马匹 将要 几乎 站立 仍然 长的 足够的 为了 这 女孩 到 得到 在 ,
马儿几乎不会停下来让女孩上马。

[ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [sta:rt] [ɔ:f] [ænd; ænd] [si:m] [tu:; tə] [splɪt] [ðə; ði] [er] [waɪd] ['oʊpən] ,
and then they start off and seem to split the air wide open ,
和 然后 他们 开始 离开 和 似乎 到 分裂 这 空气 宽的 打开 ,
然后它们开始运动, 仿佛将空气撕裂开来。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['nebəz] [seɪ] , " [ðem; ðəm] [tʃɪldrən] [wɪl] [get] [ɔ:l] [smæʃt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z]
and the neighbors say , " Them children will get all smashed up one of these
和 这 邻居 说 , " 他们 孩子们 将要 得到 全部 粉碎 向上 一 的 这些
[deɪz] .
days .
天 .
邻居们说: “这些孩子总有一天会遭殃的。”

" [ðə; ði] ['gɜ:lz] ['mʌðər] [ænd; ænd] ['fa:ðər] [si:] [ðə; ði] [ti:m] [sta:rt] ,
" The girl's mother and father see the team start ,
" 这 女孩们 母亲 和 父亲 看 这 团队 开始 ,
“女孩的父母看着球队开始比赛,

[ænd; ənd][ðer; ðər][maɪndz] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'flekt] [ðæt] “ [æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][dʒɑ:n]
and their minds experience a relief as they reflect that “ as long as John
和 他们的 思想 经验 一个 宽慰 作为 他们 反映 那 “ 作为 长的 作为 约翰
[ˈdraɪvz] [ðæt] [ˈfrɪski] [ti:m] [ðer; ðər][kɑ:nt][biː; bi][noʊ] [hʌɡɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
drives that frisky team there can't be no hugging a going on .
驱动 那 活泼的 团队 那里 不能 是 不 拥抱 一个 去 在 .
他们心想：“只要约翰继续带领这支活泼的队伍，就不会有拥抱这种事发生。”于是他们松了一口气。

” [ðə; ði][ˈɡɜːlz][ˈoʊldər][ˈsɪstər] [saɪz] [ænd; ənd] [sez] , “ [ðæts] [soʊ] ,
” **The girl's older sister sighs and says , “ That's so ,**
” 这 女孩们 老 姐姐 叹息 和 说道 , “ 那就是 所以 ,
女孩的姐姐叹了口气说：“确实如此。”
” [ænd; ənd][ɡoʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ru:m] [ænd; ənd] [lɑ:fs] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .
” **and goes to her room and laughs right out loud .**
” 和 去 到 她 房间 和 笑声 正确的 出去 大声 .
然后她回到房间，放声大笑。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ðæt] [ti:m] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]
It would be instructive to the scientists to watch that team for a few miles
它 会 是 有指导意义的 到 这 科学家 到 手表 那 团队 为了 一个 很少 英里
.
:
.

科学家们观察这支队伍行驶几英里，应该会很有启发意义。
[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈferli] [foʊm] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] , [bʌt; bət] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊd]
The horses fairly foam , before they get out of town , but striking the country road
这 马匹 相当 泡沫 , 前 他们 得到 出去 的 镇 , 但 引人注目 这 国家 路
,
/
/
,

马儿们在离开城镇之前就兴奋得口吐白沫，但冲上乡间小路后，
[ðə; ði][ˈfaɪəri] [stiːdz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] ,
the fiery steeds come down to a walk ,
这 火热 马匹 来 向下 到 一个 走 ,
烈焰骏马转为漫步，
[ænd; ənd] [ðeɪ] [moʊp] [əˈbɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrkt] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɜːrs] .
and they mope along as though they had always worked on a hearse .
和 他们 忧郁 沿着 作为 尽管 他们 有 总是 工作 在 一个 灵车 .

他们垂头丧气地走着，仿佛他们一直都在修理灵车似的。
[ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [wʊdz] [ɑːr; ər] [ri:tʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ˈskersli] [muːvz] ,
The shady woods are reached , and the carriage scarcely moves ,
这 阴凉 树林 是 达到 , 和 这 运输 几乎 移动 ,
进入了阴凉的树林，马车几乎纹丝不动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [sli:p] .
and the horses seem to be walking in their sleep .
和 这 马匹 似乎 到 是 步行 在 他们的 睡觉 .
这些马好像在梦游一样走路。

[ðə; ði] [laɪnz][ɑːr; ər] [luːs] [ɑ:n][ðə; ði] [dæʃ] [bɔːrd] ,
The lines are loose on the dash board ,
这 线条 是 松动的 在 这 短跑 木板 ,
仪表盘上的管线松了。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['wɔ:kiŋ] [æz; əz] ['kwaiətli] [æz; əz] ['ɑ:ksn] , [ænd; ənd] [ðei] ['nevər] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl]
the horses are walking as quietly as oxen , and they never wake up until
这 马匹 是 步行 作为 悄悄 作为 牛 , 和 他们 绝不 唤醒 向上 直到
['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [taʊn] ,
coming into town ,
未来 进入 镇 ,

这些马走起路来像牛一样安静，直到进城才醒来。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pulz] [ʌp] [ðə; ði] [ti:m] [ænd; ənd] ['draɪvz] [θru:] [taʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['saɪkloʊn] ,
and then he pulls up the team and drives through town like a cyclone ,
和 然后 他 拉 向上 这 团队 和 驱动 通过 镇 喜欢 一个 气旋 ,
然后他召集了车队，像旋风一样穿过城镇。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['draɪvz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [steps] ,
and when he drives up to the house the old man is on the steps ,
和 什么时候 他 驱动 向上 到 这 房子 这 老的 男人 是 在 这 步骤 ,
当他开车来到房子前时，发现老人正站在台阶上。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [θɪŋks] [dʒɑ:n] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ɔ:f(ə)] ['taɪərd] ['traɪŋ] [tu:; tə] [hoʊld] [ðæt] [ti:m] .
and he thinks John must be awful tired trying to hold that team .
和 他 思考 约翰 必须 是 可怕 疲劳的 尝试 到 抓住 那 团队 :
他认为约翰一定累坏了，因为他要管理好那支球队。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] .
And he is .
和 他 是 .
他确实是。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [baɪ] [sʌm; səm] [ðæt] ['hɔ:rsɪz] [hæv; həv] [noʊ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
It is thought by some that horses have no intelligence ,
它 是 想法 经过 一些 那 马匹 有 不 智力 ,
有些人认为马没有智力。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ti:m] [ðæt] [noʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [spə'rædɪk] [keɪs] [ʌv; əv] ['bʌgi] ['spɑ:rkɪŋ]
but a team that knows enough to take in a sporadic case of buggy sparking
但 一个 团队 那 知道 足够的 到 拿 在 一个 零星的 案件 的 有缺陷的 火花
[hæz; həz] [gɑ:t] [sens] .
has got sense .
有 得到 感觉 :
但是，一支懂得接受偶尔出现的故障火花问题的团队是有道理的。

[ði:z] [ti:mz] [kʌm] [haɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .
These teams come high , but the boys have to have them .
这些 团队 来 高的 , 但 这 男孩们 有 到 有 他们 :
这些队伍实力强劲，但孩子们必须拥有它们。

[ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['lɪmbʌ:ʌ] [tʃi:z] .
ADDICTED TO LIMBURG CHEESE .
上瘾 到 林堡 奶酪 :
我对林堡奶酪上瘾了。

['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vestrɪ'geɪ](ə)n] [ʌv; əv] [tʃi:f] ['kenədi] [wʌn] ['wɪtnəs] ['testɪfaɪd] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
During the investigation of Chief Kennedy one witness testified to something that
期间 这 调查 的 首席 肯尼迪 一 证人 作证 到 某物 那
[ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [hɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃi:f] .
ought to make it hot for the chief .
应该 到 制作 它 热的 为了 这 首席 :
在对肯尼迪局长的调查过程中，一名证人作证说了一些会让局长非常难堪的事情。

[wen] [men] [stu:p] [tu:; tə] [du:][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['mɪstər] . [tʃə'pin] ['testɪfaɪd] [tu:; tə] ,
When men stoop to do the things that Mr .Chapin testified to ,
什么时候 男人 哈腰 到 做 这 事物 那 先生 : 查平 作证 到 ,
当男人堕落到去做查平先生作证时所描述的那种事情时，

[æn; ən] ['ʌʊtreɪdʒd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [hæz; həz][gɑ:t][tu;; tə][step][ɪn] .

an outraged public sentiment has got to step in .
一个 义愤填膺 民众 情绪 有 得到 到 步 在 .

必须由义愤填膺的公众舆论来介入。

[ˈmɪstər] . [tʃəˈpin] ['testɪfaɪd] — [ænd; ənd][hi;; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [wɜ:rd][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['ʌʊər; ɑ:r]

Mr . Chapin testified — and he is a man whose word is as good as our .
先生 . 查平 作证 — 和 他 是 一个 男人 谁 单词 是 作为 好的 作为 我们的

[noʊt] — [hi;; hi] [sed] [hi;; hi] [met] ['kenədi] [ɪn][ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:r] ,

note — he said he met Kennedy in a street car ,
笔记 — 他 说 他 遇见 肯尼迪 在 一个 街道 车 ,

查平先生作证说——他的话一向可信——他说他是在有轨电车上遇到肯尼迪的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [smeld] [ʌv; əv] ['lɪmb\\:ʌ] [tʃi:z] .

and his breath smelled of limburg cheese .
和 他的 气息 闻起来 的 林堡 奶酪 .

他嘴里散发着林堡奶酪的味道。

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] .

That is enough .
那 是 足够的 .

够了。

['kæri] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] [aʊt] .

Carry his remains out .
携带 他的 遗迹 出去 .

将他的遗体运走。

[ˈeni] [mæn] [hu:] [wɪl] [əˈpɪr] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pleɪs] , [əˈmʌŋ] [ˈfəʊks] ,

Any man who will appear in a public place , among folks ,
任何 男人 WHO 将要 出现 在 一个 民众 地方 , 之中 各位 ,

任何出现在公共场所、人群中的男人

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breθ] [smelɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪmb\\:ʌ] [tʃi:z] , [hæz; həz][gɑ:t][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ju: 'es] .

with his breath smelling of limburg cheese , has got his opinion of us .
和 他的 气息 闻起来 的 林堡 奶酪 , 有 得到 他的 观点 的 我们 .

他嘴里散发着林堡奶酪的味道，这足以说明他对我们的看法。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪmplɪ] ['dæmnəbl] .

It is simply damnable .
它 是 简单地 该死的 .

简直太可恶了。

[wɪz; wi][kæn; kən] [si:] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [laɪks] ['lɪmb\\:ʌ] [tʃi:z] [ɪz]['laɪəb(ə)],

We can see how a man who likes limburg cheese is liable ,
我们 能 看 如何 一个 男人 WHO 点赞 林堡 奶酪 是 容易 ,

我们可以看出，一个喜欢林堡奶酪的人为什么会承担责任。

[ðoʊ] [hi;; hi] [meɪ] [hæv; həv] [swɔ:rn] [ɔ:f] , [tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['mʌstərd] [kʌp] , [ænd; ənd]['æftər]

though he may have sworn off , to return to the mustard cup , and after .
尽管 他 可能 有 宣誓 离开 , 到 返回 到 这 芥末 杯子 , 和 后

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [teɪst] ,

the first taste ,
这 第一的 品尝 ,

虽然他可能已经发誓不再碰芥末杯，但在尝了第一口之后，

[fɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃi:z] ,

fill his skin full of cheese ,
充满 他的 皮肤 满的 的 奶酪 ,

在他的皮肤里塞满奶酪，

[ˈɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [daɪ][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] [ʃiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
arguing that one may as well die for an old sheep as a lamb .
争论 那 一 可能 作为 出色地 死 为了 一个 老的 羊 作为 一个 羊肉 .

有人认为，为老羊而死和为羔羊而死一样值得。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] [noʊn] [fækt] , [əˈgriːd] [tuː; tə][baɪ][ɔːl] [ˈsaɪəntɪsts] ,
It is a well known fact , agreed to by all scientists ,
它 是 一个 出色地 已知 事实 , 同意 到 经过全部 科学家 ,

这是一个众所周知的事实，所有科学家都认同这一点。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈmaʊθfʊl] - [wɪl] [ˈtɑːrniʃ] [æn; ən] [ˈlðərwaɪz] [ˈvɜːrtʃuəs] [breθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
that a single mouthful ' will tarnish an otherwise virtuous breath as much as
那 一个 单身的 一口气 - 将要 玷污 一个 否则 有德行的 气息 作为 很多 作为

[ə; eɪ] [hʊʊl] [tʃiːz] .
a whole cheese .
一个 所有的 奶酪 .

哪怕只是一小口，也会像吃下一整块奶酪一样，玷污原本纯净的口气。

[wʌn] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [tʃiːz] [liːdz] [ɑːn][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
One mouthful of cheese leads on to another ,
一 一口气 的 奶酪 线索 在 到 其他 ,

一口奶酪接着一口，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [smeld] [ʌv; əv] [tʃiːz] [æt; ət][ɔːl] ,
and we are prepared to believe that if the chief smelled of cheese at all ,
和 我们 是 准备 到 相信 那 如果 这 首席 闻起来 的 奶酪 在 全部 ,

我们愿意相信，如果酋长身上有任何奶酪味的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
he was full of it .
他 曾是 满的 的 它 .

他满嘴跑火车。

[men] [ˈkænəːt] [biː; bi] [tuː] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv] [tʃiːz] .
Men cannot be too careful of cheese .
男人 不能 是 也 小心 的 奶酪 .

男人对待奶酪再怎么小心也不为过。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈdæstərdli] [ækt][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ˈlɪmbʌː^]
If a man feels that he is going to commit the dastardly act of eating limburg
如果 一个 男人 感觉 那 他 是 去 到 犯罪 这 卑鄙的 行为 的 吃 林堡

[tʃiːz] ,
cheese ,
奶酪 ,

如果一个人觉得自己即将做出吃林堡奶酪这种卑鄙的行为，

[hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡluː] [ˈfækt(ə)ri] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈslɔːtər] [haʊs] ,
he has time to go out to a glue factory , or a slaughter house ,
他 有 时间 到 去 出去 到 一个 胶水 工厂 , 或者 一个 屠宰 房子 ,

他有时去胶水厂或者屠宰场看看。

[ɔːr][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kəˈrekʃn] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈlðər] [pleɪs] [huːz] [əˈfens] [ɪz][ræŋk] .
or the house of correction , or some other place whose offense is rank .
或者 这 房子 的 更正 , 或者 一些 其他 地方 谁 罪行 是 秩 .

或者教养院，或者其他罪行极其严重的场所。

[ðə; ði][drɪˈzaɪər][tuː; tə] [iːt] [tʃiːz] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][mæn] [ˈsʌd(ə)nli] ,
The desire to eat cheese does not come upon a man suddenly ,
这 欲望 到 吃 奶酪 做 不是 来 之上 一个 男人 突然 ,

人不会突然想吃奶酪。

[laɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ɔ:r] [stænd] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['kredɪtər] ,
like the desire to take a drink , or stand off a creditor ,
喜欢 这 欲望 到 拿 一个 喝 , 或者 站立 离开 一个 债权人 ,
比如想喝一杯, 或者想躲避债主。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] ['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [pəʊld]
and he is not taken possession of by the demon of appetite and pulled
和 他 是 不是 已采取 拥有 的 经过 这 恶魔 的 食欲 和 拉
[tu:; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [sə'lu:n] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔ:rtɪ] [hɔ:rs] ['paʊər] ['dev(ə)l] ,
to the nearest saloon by a forty horse power devil ,
到 这 最近的 酒吧 经过 一个 四十 马 力量 魔鬼 ,
他没有被食欲恶魔附身, 也没有被一辆四十马力的魔鬼拖到最近的酒吧。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [ðə; ði] ['dʒɪm] [dʒæmz] .
as is the man who has the jim jams .
作为 是 这 男人 WHO 有 这 吉姆 果酱 .
就像那个穿着吉姆·贾斯汀鞋的人一样。

[ðə; ði] [tʃi:z] [dʌz] [ɪts] [wɜ:rk] [mɔ:r] ['kwaɪətli] .
The cheese does its work more quietly .
这 奶酪 做 它是 工作 更多的 悄悄 .
奶酪的作用则更为隐蔽。

[aɪ 'ti:] ['hwɪspəz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] - [ə'klɒk, əu-] [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [sez] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ]
It whispers to him about 11 o'clock a . m . , and says there is nothing
它 低语 到 他 关于 - 点钟 一个 . 米 . , 和 说道 那里 是 没有什么
[laɪk] [tʃi:z] .
like cheese .
喜欢 奶酪 .
大约上午 11 点, 它在他耳边低语, 说没有什么能比得上奶酪。

[hi:; hi] [stændz] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] ,
He stands it off ,
他 站立 它 离开 ,
他置身事外,
[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðə; ði] [tʃi:z] [teɪks] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [li:dz]
and again in the afternoon the cheese takes possession of him and leads
和 再次 在 这 下午 这 奶酪 需要 拥有 的 他 和 线索
[hɪm; ɪm] [ɑ:n] [step] [baɪ] [step] ,
him on step by step ,
他 在 步 经过 步 ,
下午, 奶酪再次控制了他, 一步步地引导他前进。

[baɪ] [gri:n] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [fɔ:l] .
by green fields , and yet he does not fall .
经过 绿色的 字段 , 和 然而 他 做 不是 落下 .
在绿茵场上, 他却没有倒下。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] [pi:] . [em] .
But about 9 o'clock p . m .
但 关于 9 点钟 p . 米 .
但大约晚上9点

[ðə; ði] [er] [si:mz] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃi:z] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [smelz] [aɪ 'ti:] [wer'evər] [hi:; hi] [goʊz] ,
the air seems full of cheese , and he smells it wherever he goes ,
这 空气 似乎 满的 的 奶酪 , 和 他 气味 它 无论 他 去 ,
空气中似乎弥漫着奶酪的味道, 他走到哪里都能闻到。

[ænd; ənd] ['fainəli] , ['æftər] ['ri:zistiŋ] [fɔ:r; fər] [ten] ['aʊərz] , [hi:; hi] [goʊz] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərz] [ə; eɪ] [tʃi:z]
and finally , after resisting for ten hours , he goes and orders a cheese
和 最后 , 后 抵抗 为了 十 小时 , 他 去 和 订单 一个 奶酪
['sænwɪtʃ] .
sandwich .
三明治 .

最后，在抵抗了十个小时之后，他终于去点了一份奶酪三明治。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [fɜ:rst] [kʌmz] [ɑ:n] ,
Now , when the feeling first comes on ,
现在 , 什么时候 这 感觉 第一的 来 在 ,
[nəʊ] , [wen] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [fɜ:rst] [kʌmz] [ɑ:n] ,
现在，当这种感觉初现时，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃʌts] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnz] [hi:; hi] [si:z] ['lɪmbʊ:ʃ] [tʃi:z] ,
and he shuts his eyes and imagines he sees limburg cheese ,
和 他 关闭 他的 眼睛 和 想象 他 看到 林堡 奶酪 ,
[ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃʌts] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnz] [hi:; hi] [si:z] ['lɪmbʊ:ʃ] [tʃi:z] ,
他闭上眼睛，想象自己看到了林堡奶酪。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
if the victim would go and buy a slice and go away out in the country ,
如果 这 受害者 会 去 和 买 一个 片 和 去 离开 出去 在 这 国家 ,
[ɪf] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
如果受害者去买块披萨然后到乡下去，

[baɪ] [ðə; ði] ['fɜ:rtəlaɪzər] ['fækt(ə)ri] ,
by the fertilizer factory ,
经过 这 肥料 工厂 ,
[baɪ] [ðə; ði] ['fɜ:rtəlaɪzər] ['fækt(ə)ri] ,
位于化肥厂附近

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [i:t] [hɪz; ɪz] [tʃi:z] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɜ:kmen] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜ:rtəlaɪzər]
he could eat his cheese and no one but the workmen in the fertilizer
他 可以 吃 他的 奶酪 和 不 一 但 这 工人 在 这 肥料
['fækt(ə)ri] [kʊd; kəd] [kəm'pleɪn] .
factory could complain .
工厂 可以 抱怨 .

他可以安心地吃奶酪，除了化肥厂的工人们，谁也不能抱怨。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [tʃi:z] .
That is what ought to be done when a man is addicted to cheese .
那 是 什么 应该 到 是 完毕 什么时候 一个 男人 是 上瘾 到 奶酪 .
[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [tʃi:z] .
如果一个人对奶酪上瘾，就应该这样做。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [hæz; həz] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
But this chief of police has stood up in the face of public opinion ,
但 这 首席 的 警察 有 站立 向上 在 这 脸 的 民众 观点 ,
[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [hæz; həz] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
但这位警察局长顶住了舆论压力，挺身而出。

['i:tn] ['lɪmbʊ:ʃ] [tʃi:z] [wɪð; wɪθ] ['breɪz(ə)n] [ɪ'frʌntəri] [ðæt] [wʊd] [du:] ['kredit] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ,
eaten limburg cheese with brazen effrontery that would do credit to a lawyer ,
吃 林堡 奶酪 和 厚颜无耻 厚颜无耻 那 会 做 信用 到 一个 律师 ,
['i:tn] ['lɪmbʊ:ʃ] [tʃi:z] [wɪð; wɪθ] ['breɪz(ə)n] [ɪ'frʌntəri] [ðæt] [wʊd] [du:] ['kredit] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ,
他吃林堡奶酪时那种厚颜无耻的劲头，连律师都自愧不如。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [gɔ:n] [ɪntu:][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kən'veɪəns] , ['bri:ðɪŋ] ['pestɪləns] [ænd; ənd] [tʃi:z] .
and has gone into a public conveyance , breathing pestilence and cheese .
和 有 已消失 进入 一个 民众 输送 , 呼吸 瘟疫 和 奶酪 .
[ænd; ənd] [hæz; həz] [gɔ:n] [ɪntu:][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kən'veɪəns] , ['bri:ðɪŋ] ['pestɪləns] [ænd; ənd] [tʃi:z] .
他乘坐公共交通工具，吸入了瘟疫和奶酪的气味。

[ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [lɔ:] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['stætʃu:t] [bʊks] [ðæt] [ɪz] ['ædɪkwət] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [wɪl]
There is no law on our statute books that is adequate to punish a man who will
那里 是 不 法律 在 我们的 法令 图书 那 是 足够的 到 惩治 一个 男人 WHO 将要
[ðʌs] ['træmp(ə)l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .
thus trample upon the usages of society .
因此 践踏 之上 这 用法 的 社会 .
[ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [lɔ:] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['stætʃu:t] [bʊks] [ðæt] [ɪz] ['ædɪkwət] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [wɪl]
我们的法律条文中没有任何一条足以惩罚这种践踏社会习俗的人。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] ['kenədi] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] ['lɪmbʌ\ː^] [tʃi:z] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]
the conviction of Kennedy of eating limburg cheese will be the means of
这 定罪 的 肯尼迪 的 吃 林堡 奶酪 将要 是 这 方法 的
[ə'kwɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [tʃɑ:rdʒ] ,
acquitting him of the other charge ,
无罪释放 他 的 这 其他 收费 ,

肯尼迪因食用林堡奶酪而被定罪，这将成为他另一项指控不成立的依据。

[ðæt] [ʌv; əv] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lu:d] ['wʊmən] .
that of conversing with a lewd woman .
那 的 对话 和 一个 猥亵 女士 .

就像和一位淫荡的女人交谈一样。

[wi:; wi] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lu:d] ['wʊmən] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] ['terəbli] [lu:d] ,
We doubt if there is a lewd woman , though she be terribly lewd ,
我们 怀疑 如果 那里 是 一个 猥亵 女士 , 尽管 她 是 可怕 猥亵 ,
我们怀疑是否存在一个淫荡的女人，尽管她可能非常淫荡。

[hu:] [wʊd] [ə'laʊ] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] [blɑ:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
who would allow a man to come within several blocks of her who had been
WHO 会 允许 一个 男人 到 来 之内 一些 积木 的 她 WHO 有 到过
['i:tɪŋ] [ðæt] [dɪ'si:st] [tʃi:z] .
eating that deceased cheese .
吃 那 死者 奶酪 .

谁会允许一个吃过那块死奶酪的男人靠近她几个街区之内？

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:ɪr; wər][ɪn] ['kenədi:z] [pleɪs] [wi:; wi] [wʊd] [æd'mɪt][ðə; ði] [tʃi:z] ,
If we were in Kennedy's place we would admit the cheese ,
如果 我们 是 在 肯尼迪的 地方 我们 会 承认 这 奶酪 ,
如果我们是肯尼迪，我们会承认那件事。

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [swer] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]
and then bring ten thousand women to swear whether they would remain in the
和 然后 带来 十 千 女性 到 发誓 无论 他们 会 保持 在 这
[seɪm] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['i:tɪŋ] [ðæt] [tʃi:z] .
same room with a man who had been eating that cheese .
相同的 房间 和 一个 男人 WHO 有 到过 吃 那 奶酪 .

然后让一万名妇女发誓，她们是否愿意与吃过那种奶酪的男人待在同一个房间里。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][men] [hu:] [du:] [i:t] [tʃi:z] , [bæd][men] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['klæsɪz] ,
There are men who do eat cheese , bad men , the wicked classes ,
那里 是 男人 WHO 做 吃 奶酪 , 坏的 男人 , 这 邪恶 课程 ,
有些人确实会吃奶酪，坏人，邪恶阶层的人。

[hu:] [ɡoʊ][ɪ'ntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ,
who go into the presence of females ,
WHO 去 进入 这 在场 的 女性 ,
那些在女性面前露面的人，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [soʊ] ['meni] ['sju:saɪdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['fɔ:lən]['gɜ:lz] .
but that is one thing which causes so many suicides among the poor fallen girls .
但 那 是 一 事物 哪个 原因 所以 许多 自杀 之中 这 贫穷的 倒下 女孩们 .
但这正是导致众多贫困堕落少女自杀的原因之一。

[wen] [wi:; wi] [hɪr] [ðæt] [ə'hʌðər] ['nɔ:ti] [bʌt; bət] [naɪs] ['lʊkɪŋ] [gɜ:rl][hæz; hæz] [bɪn] ['fɪlɪŋ] [hɜ:r; hər]
When we hear that another naughty but nice looking girl has been filling her
什么时候 我们 听到 那 其他 淘气 但 好的 寻找 女孩 有 到过 填充 她
[skin] [fʊl] [ʌv; əv][,pærə'gɑ:ɾɪk][ænd; ənd][ɪz] ['stændɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ]['dɑ:ktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌmək] [pʌmp] ,
skin full of paregoric and is standing off a doctor with a stomach pump ,
皮肤 满的 的 止痛药 和 是 常设 离开 一个 医生 和 一个 胃 泵 ,
当我们听说又一个长相甜美但调皮的女孩往皮肤里灌满了止泻药，并且正在躲避医生用洗胃器洗胃时，

[wi:; wi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [tʃi:z] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
we instinctively feel as though some man with a smell of cheese about his
我们 本能地 感觉 作为 尽管 一些 男人 和 一个 闻 的 奶酪 关于 他的
[ˈgɑ:rmənts][hæd; həd] [bɪn] ['peɪɪŋ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
garments had been paying attention to her ,
服装 有 到过 付费 注意力 到 她 ,
我们本能地感觉好像有个身上带着奶酪味的男人一直在关注她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['despərət] .
and she had become desperate .
和 她 有 变得 绝望的 .
她已经走投无路了。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɑ:n] [ðæt] [tʃi:z] ['testɪmoʊni] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l]
If they discharge the chief on that cheese testimony it will be a lesson to all
如果 他们 释放 这 首席 在 那 奶酪 见证 它 将要 是 一个 课 到 全部
[men] [hɪr'æftər] .
men hereafter .
男人 此后 .
如果他们仅凭奶酪的证词就释放酋长，那将成为后世所有人的教训。

['terəb(ə)l] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:rz] .
TERRIBLE TIME ON THE CARS .
糟糕的 时间 在 这 汽车 .
在车上度过了糟糕的时光。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
There is something about the average Chicago young man that gives him away ,
那里 是 某物 关于 这 平均的 芝加哥 年轻的 男人 那 给予 他 离开 ,
芝加哥的年轻男子身上总有一些特质会暴露他们的内心世界。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə'weɪ] ['enɪbɑ:di] [ðæt] [gets] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and gives away anybody that gets in with him .
和 给予 离开 任何人 那 获得 在 和 他 .
他会把任何跟他混在一起的人都出卖出去。

[hi:; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][dʒʊks] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][bæd] [eg] [ɑ:n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lɪz] .
He is full of practical jokes , and is a bad egg on general principles .
他 是 满的 的 实际的 笑话 , 和 是 一个 坏的 蛋 在 一般的 原则 .
他喜欢恶作剧，而且为人处事不端。

[læst] [wi:k] ['mɪstər] . - [hɔɪt] , [ʌv; əv][fɑ:nd][di:'ju][læk] , [went] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
Last week Mr . Eppenetus Hoyt , of Fond du Lac , went to Chicago on a visit .
最后的 星期 先生 : - 霍伊特 , 的 喜爱 杜 拉克 , 去 到 芝加哥 在 一个 访问 .
上周，来自方杜拉克的埃佩内图斯·霍伊特先生前往芝加哥进行访问。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['paɪəs]['dʒent(ə)lmən] ,
He is a pious gentleman ,
他 是 一个 虔诚的 绅士 ,
他是一位虔诚的绅士。

[ˈhuːz] [ˈkændər] [wʊd] [ˈkæri] [kənˈvɪkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈsiːkər] [ˈæftər] [ˈraɪtʃəsnəs]
whose candor would carry conviction to the mind of the seeker after righteousness
谁 坦率 会 携带 定罪 到 这 头脑 的 这 寻求者 后 义
，
，
，

他的坦诚足以使追求正义的人产生信念。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprer] [ˈmiːtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈsoʊʃəb(ə)] [ɔːr][ðə; ði] [hɔːrs] - [reɪs]
and his presence at the prayer meeting , at the sociable or the horse - race
和 他的 在场 在 这 祷告 会议 ， 在 这 善于交际的 或者 这 马 - 种族
，
，
，

他出席祈祷会、社交聚会或赛马会，

[ɪz][æn; ən] [ˈeɪdəns] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈskwer] .
is an evidence that everything will be conducted on the square .
是 一个 证据 那 一切 将要 是 实施 在 这 正方形 。

这证明所有活动都将在广场上进行。

[ˈmɪstər] . [hɔɪt] [nuː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [ˈdʒɑːni] [ˈdɑːrlɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈtendɪŋ] [rʌʃ]
Mr . Hoyt knew a young man named Johnny Darling , who was attending Rush
先生 ． 霍伊特 知道 一个 年轻的 男人 命名 约翰尼 亲爱的 ， WHO 曾是 参加 匆忙
[ˈmedɪk(ə)] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
Medical College .
医疗的 大学 ，

霍伊特先生认识一个名叫约翰尼·达林的年轻人，他当时正在拉什医学院就读。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [diˈsektɪŋ] - [ruːm] ,
and through him was permitted to visit the dissecting - room ,
和 通过 他 曾是 允许 到 访问 这 解剖 - 房间 ，

通过他，他获准参观解剖室。

[ænd; ənd] [geɪz] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wɜːrk] [ˈbiːɪŋ] [dʌŋ] [ðer; ðər] .
and gaze upon the missionary work being done there .
和 目光 之上 这 传教士 工作 存在 完毕 那里 。

并观看那里正在进行的传教工作。

[ˈmɪstər] . [hɔɪt] [wʌz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [jʌŋ] [men] [huː]
Mr . Hoyt was introduced to a number of the wicked young men who
先生 ． 霍伊特 曾是 介绍 到 一个 数字 的 这 邪恶 年轻的 男人 WHO
[wɜːr; wər] [ˈkɑːrvɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ləˈmentɪd] ,
were carving the late lamented ,
是 雕刻 这 晚的 哀叹 ，

霍伊特先生被介绍给了几个正在雕刻已故死者的邪恶年轻人，

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][gɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklaɪmət] [hiː; hi] [ˈræðər] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði]
and after he got accustomed to the climate he rather enjoyed the
和 后 他 得到 习惯 到 这 气候 他 相当 享受 这
[pərˈfɔːrməns] .
performance .
表现 。

适应了当地气候后，他相当享受这场演出。

[ˈweðər] [jʌŋ] [ˈmɪstər] . [ˈdɑːrlɪŋ] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [hɔɪt] [wʌz; wəz] “ [freʃ] ” [ɔːr][nɑːt] ,
Whether young Mr . Darling told the boys that Mr . Hoyt was “ fresh ” or not ,
无论 年轻的 先生 ． 亲爱的 讲述 这 男孩们 那 先生 ． 霍伊特 曾是 “ 新鲜的 ” 或者 不是 ，
无论年轻的达林先生是否告诉过男孩们霍伊特先生“很年轻”，

[wɪl] , [pər'hæps] , [ˈnevər][biː; bi] [noʊn] ; [bʌt; bət] ,
will , perhaps , never be known ; but ,
将要 , 也许 , 绝不 是 已知 ; 但 ,

或许永远不会知道；但是，

[æz; əz][ˈmɪstər] . [hɔɪt] [pæst] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][slæbz] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk] ,
as Mr . Hoyt passed around among the slabs where they were at work ,
作为 先生 . 霍伊特 通过了 大约 之中 这 板 在哪里 他们 是 在 工作 ,

霍伊特先生在他们正在工作的石板堆间走动时，

[i:tʃ] [meɪd] [ə; eɪ][kɑ:ntri'bju:(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] “ [stɪf] ” [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk][ə'pa:n][tuː; tə]
each made a contribution from the “ stiff ” he was at work upon to
每个 制成 一个 贡献 从 这 “ 僵硬的 ” 他 曾是 在 工作 之上 到

[ˈmɪstər] . [hɔɪts] [koʊt] [ˈpɑ:kəts] [ʌnbɪ'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Mr . Hoyt's coat pockets unknown to him .
先生 . 霍伊特 外套 口袋 未知 到 他 .

每个人都从自己正在处理的“尸体”中偷偷地往霍伊特先生的外套口袋里塞了一些东西，而霍伊特先生对此毫不知情。

[waɪl] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [di'sektiŋ] ,
While one was calling his attention to a limb that he was dissecting ,
尽管 一 曾是 呼叫 他的 注意力 到 一个 肢 那 他 曾是 解剖 ,

当其中一人将他的注意力引向他正在解剖的肢体时，

[ə'nʌðər] [wʊd] [kʌt] [ɔ:f][æŋ; ən] [ɪr] , [ɔ:r][ə; eɪ][ˈfɪŋɡər] , [ɔ:r][ə; eɪ][noʊz] , [ɔ:r][dɪɡ] [aʊt][æŋ; ən] [aɪ] ,
another would cut off an ear , or a finger , or a nose , or dig out an eye ,
其他 会 切 离开 一个 耳朵 , 或者 一个 手指 , 或者 一个 鼻子 , 或者 挖 出去 一个 眼睛 ,

另一个人会割掉耳朵、手指、鼻子，或者挖出眼睛。

[ænd; ənd][dra:p][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntuː][ˈmɪstər] . [hɔɪts] [ˈoʊvərkoʊt] [ˈpɑ:kəts] .

and drop the same into Mr . Hoyt's overcoat pockets .
和 降低 这 相同的 进入 先生 . 霍伊特 大衣 口袋 .

然后把同样的东西放进霍伊特先生的大衣口袋里。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi][bɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɡʊd] - [baɪ] , [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈkə:tɪsɪz] [ɪn]
Finally , he bid the boys good - bye , thanked them for their courtesies in
最后 , 他 出价 这 男孩们 好的 - 再见 , 谢谢 他们 为了 他们的 礼貌 在

[ˈfoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ,

showing him around ,
显示 他 大约 ,

最后，他向男孩们道别，感谢他们热情地带他参观。

[toʊld][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [keɪm] [tuː; tə][fa:nd][diː'ju][læk][hɪz; ɪz] [pjuː] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət]
told them if they ever came to Fond du Lac his pew in church was at
讲述 他们 如果 他们 曾经 来了 到 喜爱 杜 拉克 他的 座位 在 教会 曾是 在

[ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)] ,

their disposal ,
他们的 处理 ,

我告诉他们，如果他们有机会来丰迪拉克，教堂里的他的长椅随时供他们使用。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][ɡɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] .

and he skipped for the train and got on board .
和 他 跳过 为了 这 火车 和 得到 在 木板 .

他蹦蹦跳跳地跑向火车，上了车。

[ðə; ði] [siːts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈɑ:kjupard] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒd][ˈleɪdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɪm] [feɪs]
The seats were all occupied , and a middle aged lady , with a slim face
这 座位 是 全部 占领 , 和 一个 中间 老年人 女士 , 和 一个 苗条的 脸

[ænd; ənd] [ˈspektəklz] ,

and spectacles ,
和 眼镜 ,

座位都坐满了人，一位中年女士，脸型清瘦，戴着眼镜，

[ænd; ənd] ['eɪdəntli] [æən; əŋ][oʊld][meɪd] , [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [br'saɪd] [hɜːr; həɹ] .
and evidently an old maid , allowed him to sit beside her .
和 显然 一个 老的 女佣 , 允许 他 到 坐 旁 她 .
显然是一位老处女，她允许他坐在她旁边。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][wɔːrm] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [br'fɔːr] [ðə; ði] “ [rɪ'meɪnz] ” [br'gæən][tuː; tə]
The car was warm , and it was not long before the “ remains ” began to
这 车 曾是 温暖的 , 和 它 曾是 不是 长的 前 这 “ 遗迹 ” 开始 到
[biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .
be heard from .
是 听到 从 .

车内很暖和，没过多久，就传来了“残骸”的声音。
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [ə'baʊt][ðə; ði] “ [swiːt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
He was talking to the lady about the “ sweet by - and - by ,
他 曾是 说 到 这 女士 关于 这 “ 甜的 经过 - 和 - 经过 ,
他当时正在和那位女士谈论“美好的未来”，

“ [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɡlɔːrɪəs] [ɪmɔːr'tæləti] [br'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪv] ,
” and the hope of a glorious immortality beyond the grave ,
” 和 这 希望 的 一个 辉煌 不朽 超过 这 严重 ,
以及对死后荣耀永生的希望

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnd'juːsmənts] [held] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ɡʊd] [bʊk] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [liːd]
and of the inducements held out by the good book to those who try to lead
和 的 这 诱导 握住 出去 经过 这 好的 书 到 那些 WHO 尝试 到 带领
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪf] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
a different life here on earth ,
一个 不同的 生活 这里 在 地球 ,
以及圣经向那些试图在世上过另一种生活的人所提供的诱惑，

[wen] [hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] .
when he smelled something .
什么时候 他 闻起来 某物 .
当他闻到什么味道的时候。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [bɪn] [smelɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [maɪlz] [bæk] ,
The lady had been smelling it for some miles back ,
这 女士 有 到过 闻起来 它 为了 一些 英里 后退 ,
那位女士在几英里外就闻到这种气味了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɡɔːt][hɜːr; həɹ] [aɪ] [ɑːn]['mɪstər] . [hɔɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [hɜːr; həɹ]
and she had got her eye on Mr . Hoyt , and had put her
和 她 有 得到 她 眼睛 在 先生 . 霍伊特 , 和 有 放 她
[ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][noʊz] .
handkerchief to her nose .
手帕 到 她 鼻子 .
她盯上了霍伊特先生，并用手帕捂住了鼻子。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] :
He took a long breath and said to the lady :
他 采取 一个 长的 气息 和 说 到 这 女士 :
他深吸一口气，对那位女士说：

“ [ðə; ði] [er] [siːmz] [sɔːrt][oʊ] - [fɪkst] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [kɑːr] , [dʌz] [aɪ 'tiː][nɔːt] ?
” The air seems sort o ' fixed here in this car , does it not ?
” 这 空气 似乎 种类 o - 固定的 这里 在 这 车 , 做 它 不是 ?
“这辆车里的空气好像凝固了，不是吗？ ”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['trænsəm] .
” and he looked up at the transom .
” 和 他 看起来 向上 在 这 横梁 .
他抬头看向船尾横梁。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [peɪl] ,
“ **Yes** , ” **said the lady** , **as she turned pale** ,
“ 是的 , ” 说 这 女士 , 作为 她 转向 苍白 ,
“ 是的 , ” 那位女士说着 , 脸色变得苍白。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɜːr; həɾ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɪkst] ,
and asked him to let her out of the seat , “ **it is very much fixed** ,
和 问 他 到 让 她 出去 的 这 座位 , “ 它 是 非常 很多 固定的 ,
她要求他让她离开座位 , “这已经很棘手了”,

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn] [ðæt] [fɪkst] [aɪ ˈtiː] !
and I believe that you are the man that fixed it !
和 我 相信 那 你 是 这 男人 那 固定的 它 !
我相信是你解决了这个问题!

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; həɾ] [ˈsætʃəl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
“ **and she took her satchel and went to the rear of the car** ,
“ 和 她 采取 她 书包 和 去 到 这 后部 的 这 车 ,
她拿起书包 , 走到车后。

[wer] [ʃiː; ʃi] [ɡlɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] [ˈrendərɪŋ] [rɪˈstæblɪʃmənt] .
where she glared at him as though he was a fat rendering establishment .
在哪里 她 怒目而视 在 他 作为 尽管 他 曾是 一个 胖的 渲染 建立 .
她怒视着他 , 仿佛他是一座肥胖的炼油厂。

[ˈmɪstər] . [hɔɪt] [dɪˈvoʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][tuː; tə][ˈsaɪlənt] [prer] ,
Mr . Hoyt devoted a few moments to silent prayer ,
先生 . 霍伊特 奉献 一个 很少 时刻 到 沉默的 祷告 ,
霍伊特先生默默祈祷了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ˈmærid] [ˈkʌp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [siːt]
and then his attention was called to a new married couple , in the seat
和 然后 他的 注意力 曾是 称为 到 一个 新的 已婚 夫妻 , 在 这 座位
[əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
ahead of him .
前方 的 他 .
然后 , 他的注意力被前面座位上的一对新婚夫妇吸引了过去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [kloʊz] [təˈgeðər] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][braɪd] [sed] :
They had been having their heads close together , when suddenly the bride said :
他们 有 到过 拥有 他们的 头部 关闭 一起 , 什么时候 突然 这 新娘 说 :
他们俩的头一直靠得很近 , 突然新娘说道 :
“ [ˈhenəri] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] ?
“ **Hennerly , have you been drinking ?**
“ 亨利 , 有 你 到过 喝 ?
“亨利 , 你喝酒了吗? ”

“ [hiː; hi] [ˈvaʊd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] ,
“ **He vowed by all that was great and glorious that he had not** ,
“ 他 发誓 经过全部 那 曾是 伟大的 和 辉煌 那 他 有 不是 ,
他以一切伟大而荣耀的事物起誓 , 他没有 ,

[wen] [ʃiː; ʃi][tʊʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ðæt] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜːr; həɾ]
when she told him there was something about his breath that reminded her
什么时候 她 讲述 他 那里 曾是 某物 关于 他的 气息 那 提醒 她
[ʌv; əv] [strɔːŋ] [drɪŋk] ,
of strong drink ,
的 强的 喝 ,
当她告诉他 , 他身上的气息让她想起了烈酒的味道时

[ɔːr][ə; eɪ] ['pækɪŋ] - [haʊs] .
or a packing - house .
或者 一个 包装 - 房子 .

或者是一家包装厂。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [əd'mɪtɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['nɒtɪst]
He allowed that it was not him , but admitted that he had noticed
他 允许 那 它 曾是 不是 他 , 但 承认 那 他 有 注意到
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,
there was something wrong ,
那里 曾是 某物 错误的 ,

他承认那不是他做的，但也承认他注意到有些不对劲。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [nəʊ]
though he didn't know
尽管 他 没有 知道

虽然他并不知道

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tiːθ] [ðæt] ['niːdɪd] ['fɪlɪŋ] .
but it was some of her teeth that needed filling .
但 它 曾是 一些 的 她 牙齿 那 需要 填充 .

但其实是她有些牙齿需要补牙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ][mæd][æt; ət][ðə; ði] [ɪnsɪnjʊ'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
They were both mad at the insinuations of the other ,
他们 是 两个都 疯狂的 在 这 暗示 的 这 其他 ,

他们都对对方的暗示感到愤怒。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [braɪd] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ɐnd][kraɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [gruːm] [lʊkt] [ðə; ði]
and the bride leaned on the window and cried , while the groom looked the
和 这 新娘 倾斜 在 这 窗户 和 哭 , 尽管 这 新郎 看起来 这
['ʌðər] [wei] ,
other way ,
其他 方式 ,

新娘倚在窗边哭泣，新郎则看向别处。

[ænd; ɐnd]['æktɪd] [krɔːs] .
and acted cross .
和 行动 叉 .

并表现出敌意。

['mɪstər] . [hɔɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] [ə'noɪd] [æt; ət][ðə; ði] [smel] .
Mr . Hoyt was very much annoyed at the smell .
先生 . 霍伊特 曾是 非常 很多 恼怒 在 这 闻 .

霍伊特先生对这股气味非常反感。

[ðə; ði] [smel] [rɪ'meɪnd] ,
The smell remained ,
这 闻 剩余 ,

气味依然存在。

[ænd; ɐnd] ['pi:p(ə)l] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][gɔːt][ʌp][ænd; ɐnd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrwəd] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
and people all around him got up and went to the forward end of the
和 人们 全部 大约 他 得到 向上 和 去 到 这 向前 结尾 的 这
[kɑːr] ,
car ,
车 ,

他周围的人都起身走到车头去。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈdlʌz(ə)n] [ˈempti] [siːts] [wen] [ðə; ði] [kənˈdʌktər]
or to the rear , and there were a dozen empty seats when the conductor
或者 到 这 后部 , 和 那里 是 一个 打 空的 座位 什么时候 这 导体
[kɜrm] [ɪn] ,
came in ,
来了 在 ,

或者往后排坐，列车员进来时，发现有十几个空位。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstændɪŋ] [ʌp] .
and lots of people standing up .
和 很多 的 人们 常设 向上 .

很多人都站了起来。

[ðə; ði] [kənˈdʌktər] [gɑːt][wʌn] [snɪf] , [ænd; ənd] [sed] :
The conductor got one sniff , and said :
这 导体 得到 一 嗅 , 和 说 :

列车长闻了一下，说道：

“ [huːˈevər] [hæz; hæz][gɑːt] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [lɪmbɜːɡɜː] [tʃiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
“ **Whoever has got that piece of limberger cheese in his pocket ,**
” 谁 有 得到 那 片 的 林伯格 奶酪 在 他的 口袋 ,
“谁的口袋里有那块林伯格奶酪，

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gou][ɪn][ðə; ði] [ˈemɪɡrənt] [kɑːr] !
will have to go in the emigrant car !
将要 有 到 去 在 这 移民 车 !

必须坐移民车去！

“ [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [hɔɪt] ,
“ **They all looked at Hoyt ,**
” 他们 全部 看起来 在 霍伊特 ,

他们都看着霍伊特，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdʌktər] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeni]
and the conductor went up to him and asked him if he didn't know any
和 这 导体 去 向上 到 他 和 问 他 如果 他 没有 知道 任何
[ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæriɪŋ] [əˈraʊnd] [sʌt] [tʃiːz] [æz; əz] [ðæt] ?
bettor than to be carrying around such cheese as that ?
投注者 比 到 是 携带 大约 这样的 奶酪 作为 那 ?

列车员走上前去问他，难道他不知道还有什么比带着这种奶酪更好的选择吗？

[hɔɪt] [sed] [hiː; hi] [ˈhædnt] [gɑːt][noʊ] [tʃiːz] .
Hoyt said he hadn't got no cheese .
霍伊特 说 他 之前没有 得到 不 奶酪 .

霍伊特说他没有奶酪。

[ðə; ði] [kənˈdʌktər] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][tuʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts]
The conductor insisted that he had , and told him to turn his pockets
这 导体 坚持 那 他 有 , 和 讲述 他 到 转动 他的 口袋
[rɔːŋ] [saɪd] [aʊt] .
wrong side out .
错误的 边 出去 .

列车员坚持说他确实有口袋，并让他把口袋翻到反面。

[hɔɪt] [dʒæbd] [hɪz; ɪz][hændz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] , [ænd; ənd] [felt] [ˈslʌmθɪŋ] [kuʊld][ænd; ənd] [ˈklæmi] .
Hoyt jabbed his hands into his pockets , and felt something cold and clammy .
霍伊特 刺伤 他的 双手 进入 他的 口袋 , 和 毛毡 某物 寒冷的 和 湿冷的 .
霍伊特把手插进口袋，摸到了冰冷潮湿的东西。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][hændz] [aʊt] ['empti] , [tɜ:rnd] [peɪl] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni]
He drew his hands out empty , turned pale , and said he didn't have any
他 画 他的 双手 出去 空的 , 转向 苍白 , 和 说 他 没有 有 任何
[tʃi:z] .
cheese .
奶酪 :

他伸出空空如也的双手，脸色苍白，说他没有奶酪了。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [ə'gen] ,
The conductor insisted on his feeling again ,
这 导体 坚持 在 他的 感觉 再次 ,
指挥再次坚持自己的感受，
[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['hju:mən] [ɪrɪz] , [ə; eɪ]['fɪŋgər] , [ænd; ənd]
and he brought to the surface a couple of human ears , a finger , and
和 他 带来 到 这 表面 一个 夫妻 的 人类 耳朵 , 一个 手指 , 和
[ə; eɪ] [θʌm] .
a thumb .
一个 拇指 :

他带出了几只人耳、一根手指和一个拇指。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlɪz] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ðer; ðər] ? ” [sez] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
“ **What in the name of the Apostles have you got there ?** ” **says the conductor** .
“ 什么 在 这 姓名 的 这 使徒们 有 你 得到 那里 ? ” 说道 这 导体 .
“你手里拿的到底是什么玩意儿？”指挥问道。

“ [du:][ju:; jʊ] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə] ['eni] ['kænɪŋ] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ðæt] [sendz] [kænd] ['mɪʃənəri] [tu:; tə][ðə; ði]
“ **Do you belong to any canning establishment that sends canned missionary to the**
“ 做 你 属于 到 任何 罐头 建立 那 发送 罐装 传教士 到 这
[hi:ðn] ['kænəbəlɪz] ?
heathen cannibals ?
异教徒 食人族 ?

“你是不是隶属于某个罐头厂，专门向异教徒食人族输送罐装传教士？”

“ [hɔɪt] [toʊld][ðə; ði] [kən'dʌktər] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [kɑ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ɪk'spleɪn]
“ **Hoyt told the conductor to come in the baggage car , and he would explain**
“ 霍伊特 讲述 这 导体 到 来 在 这 行李 车 , 和 他 会 解释
[ɔ:l] ;
all ;
全部 ;

霍伊特告诉列车员到行李车厢来，他会解释一切；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['pæsndʒə] , [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] [fɒl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,
and as he passed by the passengers , with both hands full of the remains ,
和 作为 他 通过了 经过 这 乘客 , 和 两个都 双手 满的 的 这 遗迹 ,
当他双手捧着残骸经过乘客身边时，

[ðə; ði] ['pæsndʒə] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [ɪntɪ] [hɔɪt] .
the passengers were ready to lynch Hoyt .
这 乘客 是 准备好 到 私刑 霍伊特 .
乘客们准备将霍伊特私刑处死。

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [kən'dʌktər] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pleɪd]
He told the conductor where he had been , and the boys had played
他 讲述 这 导体 在哪里 他 有 到过 , 和 这 男孩们 有 玩
[aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
it on him ,
它 在 他 ,
他告诉了指挥他去了哪里，结果那几个男孩就戏弄了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [træk] ,
and the fingers and things were thrown beside the track ,
和 这 手指 和 事物 是 抛掷 旁 这 追踪 ,
手指和其他东西被扔在了赛道旁边。

[wer] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈmɜːrdər][hæz; həz] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] .
where some one will find them and think a murder has been committed .
在哪里 一些 一 将要 寻找 他们 和 思考 一个 谋杀 有 到过 坚定的 .
有人会在那里发现它们，并认为发生了谋杀案。

[ˈæftərwərdz] [hɔɪt] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][əˈpɔːlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [meɪd] ,
Afterwards Hoyt went into the car and tried to apologize to the old maid ,
然后 霍伊特 去 进入 这 车 和 尝试 到 道歉 到 这 老的 女佣 ,
随后，霍伊特上了车，试图向老处女道歉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [skriːm] .
but she said if he didn't go away from her she would scream .
但 她 说 如果 他 没有 去 离开 从 她 她 会 尖叫 .
但她说，如果他不离开她，她就要尖叫。

[hɔɪt] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [ˈræðər] [goʊ] [əˈweɪ] [ðæn; ðən][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [skriːm] .
Hoyt would always rather go away than have a woman scream .
霍伊特 会 总是 相当 去 离开 比 有 一个 女士 尖叫 .
霍伊特宁愿离开也不愿听到女人尖叫。

[hiː; hi][ɪz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [rʌʃ]
He is trying to think of some way to get even with the boys of Rush
他 是 尝试 到 思考 的 一些 方式 到 得到 甚至 和 这 男孩们 的 匆忙
[ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] .
Medical College .
医疗的 大学 .
他正在想办法报复拉什医学院的那些男生。

[tʃeɪndʒd] [ˈsætʃəl] .
CHANGED SATCHELS .
已更改 书包 .
换了书包。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [ˈfæʃnd] [mɪˈsteɪks] [əˈkɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm]
There was one of those old fashioned mistakes occurred on the train from
那里 曾是 一 的 那些 老的 造型 错误 发生 在 这 火车 从
[mənˈroʊ] [tuː; tə] [ˈdʒeɪnzvɪl] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][əˈgoʊ] .
Monroe to Janesville a week or so ago .
门罗 到 简斯维尔 一个 星期 或者 所以 前 .
大约一周前，从门罗到简斯维尔的火车上发生了一起老式的错误。

[ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɪltən] [ˈkɑːlɪdʒ] [sæt][ɪn] [əˈdʒɔɪnɪŋ]
A traveling man and a girl who was going to Milton College sat in adjoining
一个 旅行 男人 和 一个 女孩 WHO 曾是 去 到 米尔顿 大学 卫星 在 相邻的
[siːts] ,
seats ,
座位 ,
一位男士和一位要去米尔顿学院的女孩坐在相邻的座位上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsætʃəl] [wɜːr; wər][ɪɡˈzæktli] [əˈlaɪk] ,
and their satchels were exactly alike ,
和 他们的 书包 是 确切地 同样 ,
他们的挎包一模一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævlɪŋ] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈsætʃəl] [ænd; ənd][gɔːt] [ɔːf] [æt; ət] [ˈdʒeɪnzvɪl] ,
and the traveling man took the wrong satchel and got off at Janesville ,
和 这 旅行 男人 采取 这 错误的 书包 和 得到 离开 在 简斯维尔 ,
这位旅行者拿错了行李袋，在简斯维尔下了车。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [went] [ɑ:n][tu:; tə] ['mɪltən] .
and the girl went on to Milton .
和 这 女孩 去 在 到 米尔顿 .

于是，这个女孩去了米尔顿。

[ðə; ði] ['drʌmə] [went] [daʊn] [tu:; tə] [væn]kɜ:ks] ['groʊsəri][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntər]
The drummer went down to Vankirk's grocery and put his satchel on the counter .
这 鼓手 去 向下 到 范克尔克 杂货店 和 放 他的 书包 在 这 柜台 ,
,
,
,

鼓手走到范柯克杂货店，把他的挎包放在柜台上。

[ænd; ənd] [æskt] [væn] [haʊ] [hɪz; ɪz]['lɪvər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'bi:ŋ] ,
and asked Van how his liver was getting along ,
和 问 范 如何 他的 肝 曾是 获得 沿着 ,
然后问范的肝脏情况如何，

[waɪl] [hi:; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɔ:f][ə; eɪ] ['kɔ:dfɪʃ] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] ,
while he picked a piece off a codfish and ate it ,
尽管 他 挑选 一个 片 离开 一个 鳕鱼 和 吃 它 ,
他一边吃着鳕鱼，一边从鱼身上取下一块肉。

[ænd; ənd] [ðen] [smeld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [sed] " [hwju:] !
and then smelled of his fingers and said " Whew !
和 然后 闻起来 的 他的 手指 和 说 " 呼! !
然后他闻了闻自己的手指，说道：“呼！”

" [væn] [sed] [hɪz; ɪz]['lɪvər][wʌz; wəz] " [nɑ:t] ['veri] ['tɔ:rpɪd] , [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fɪkst] [fɔ:r; fər]
" Van said his liver was " not very torpid , thank you ; how are you fixed for "
" 范 说 他的 肝 曾是 " 不是 非常 迟钝 , 感谢 你 ; 如何 是 你 固定的 为了 [ti:] ?
tea ?
茶 ?

范说他的肝脏“不太迟钝，谢谢；你想喝茶吗？”

" [ðə; ði] ['drʌmə] [sed] [hi:; hi] [wɪft] [hi:; hi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]
" The drummer said he wished he had as many dollars as he was "
" 这 鼓手 说 他 希望 他 有 作为 许多 美元 作为 他 曾是 [fɪkst] [fɔ:r; fər] [ti:] ,
fixed for tea ,
固定的 为了 茶 ,

鼓手说他希望自己有那么多美元，能像买茶的钱一样多。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz]['sæmp(ə)l] [keɪs] .
and began to open his sample case .
和 开始 到 打开 他的 样本 案件 .

然后他开始打开他的样品盒。

[væn] [kʌt] [ɔ:f][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [tʃi:z] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['i:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [waɪl] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'bi:ŋ]
Van cut off a piece of cheese and was eating it while he walked along .
范 切 离开 一个 片 的 奶酪 和 曾是 吃 它 尽管 他 步行 沿着 [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['drʌmə] .
towards the drummer .
向 这 鼓手 .

范切下一块奶酪，一边吃一边朝鼓手走去。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd][ðə; ði] ['drʌmə] [fel] ['oʊvər] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [bru:mz] ,
When the case was opened the drummer fell over against a barrel of brooms ,
什么时候 这 案件 曾是 打开 这 鼓手 跌倒 超过 反对 一个 桶 的 扫帚 ,
箱子打开时，鼓手摔倒在一桶扫帚上。

[ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [ə; eɪ] [keɪ] [ʌv; əv] [ˈmeɪp(ə)l] [ˈsɪrəp] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] , [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] [sed] [ˈhiːd]
and grasping a keg of maple syrup for support , turned pale and said he'd
和 抓握 一个 桶 的 枫 糖浆 为了 支持 , 转向 苍白 和 说 他会
[biː; bi] [dæft] .
be dashed .
是 虚线 .

他抓住一桶枫糖浆支撑着身体，脸色变得苍白，说他要崩溃了。

[væn] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæmp(ə)l] [keɪs] , [ænd; ənd] [sed] , “ [fɪkst] [fɔːr; fər] [tiː] !
Van looked in the sample case , and said , “ Fixed for tea !
范 看起来 在 这 样本 案件 , 和 说 , “ 固定的 为了 茶 !
[biː; bi] [dæft] .
范看了看样品盒，说道：“准备好泡茶了！ ”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tiː] [aɪ] [wɑːnt] .
I should think you was , but it wasn't that kind of tea I want .
我 应该 思考 你 曾是 , 但 它 不是 那 种类 的 茶 我 想 .
[biː; bi] [dæft] .
我觉得你应该是，但这并不是我想要的那种茶。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈfiːmeɪl] [naɪt] - [ʃɜːrt] , [ˈklæpboːd; ˈklæbəd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [ˈtrɪmɪŋ]
” There was a long female night - shirt , clapboarded up in front with trimming
” 那里 曾是 一个 长的 女性 夜晚 - 衬衫 , 木板房 向上 在 正面 和 修剪
[ænd; ənd] [staːrt] ,
and starch ,
和 淀粉 ,
[biː; bi] [dæft] .
“有一件长长的女式睡衣，前面用木板封起来，上面有装饰和浆洗剂。”

[ænd; ənd] [ˈbʌtnd] [frʌm; frəm] [ˈdʒenəˌsɪs] [tuː; tə] [ˌrevɪˈleɪʒənz] .
and buttoned from Genesis to Revelations .
和 纽扣 从 创世纪 到 启示录 .
[biː; bi] [dæft] .
从创世纪到启示录，处处可见纽扣的痕迹。

[væn] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈbʌtər] [traɪə] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] ,
Van took a butter tryer and lifted it out ,
范 采取 一个 黄油 尝试者 和 抬起 它 出去 ,
[biː; bi] [dæft] .
范恩拿起一个黄油试管，把它取出来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pek] [ˈmeʒər] [fʊl] [ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [ˈnevər] [bɪˈlɔːŋd]
and there was more than a peck measure full of stuff that never belonged
和 那里 曾是 更多的 比 一个 啄 措施 满的 的 东西 那 绝不 属于
[ɪn] [noʊ] [ˈɡroʊsəri] .
in no grocery .
在 不 杂货店 .
[biː; bi] [dæft] .
而且还有超过一斗容量的、根本不应该出现在任何杂货店里的东西。

[væn] [sed] :
Van said :
范 说 :
[biː; bi] [dæft] .
范说:

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈtrævlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪlɪneri] [ˈhaʊs] [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [dəˈrekt] [juː; jʊ]
” If you are traveling for a millinery house I will send a boy to direct you
” 如果 你 是 旅行 为了 一个 女帽 房子 我 将要 发送 一个 男生 到 直接的 你
[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmɪlɪneri] [stɔːr] .
to a millinery store .
到 一个 女帽 店铺 .
[biː; bi] [dæft] .
“如果您是为一间女帽店而来，我会派一个男孩带您去女帽店。”

“ [ðə; ði] ['drʌmə] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːfi] [sæk] [ænd; ənd]
“ **The drummer wiped the perspiration from his face with a coffee sack and**
这 鼓手 擦拭 这 汗 从 他的 脸 和 一个 咖啡 解雇 和
[tould][væn][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪljən] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] [ɪf] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [let][ðə; ði]
told Van he would give him a million dollars if he never would let the
讲述 范 他 会 给 他 一个 百万 美元 如果 他 绝不 会 让 这
[haʊs] [ɪn] [mɪl'wɔːki] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
house in Milwaukee know about it ,
房子 在 密尔沃基 知道 关于 它 ,
鼓手用咖啡袋擦了擦脸上的汗, 告诉范, 如果他永远不让密尔沃基的那栋房子知道这件事, 他就给范一百万美元。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃʌkt] [ðə; ði] [θɪŋz] [bæk] [ɪn] .
and he chucked the things back in .
和 他 扔掉 这 事物 后退 在 .
然后他把东西扔了回去。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [sed] [væn] ,
“ **What is this ?** ” **said Van** ,
“ 什么 是 这 ? ” 说 范 ,
“ 这是什么? ”范问道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɡɪdi] ['lʊkɪŋ] [ə'ferz] [ðæt] [noʊ] ['drʌmə] ['evər] [wɔːr] [ɑːn]
as he held up a pair of giddy looking affairs that no drummer ever wore on
作为 他 握住 向上 一个 一对 的 头晕 寻找 事务 那 不 鼓手 曾经 穿着 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
his own person .
他的 自己的 人 .
他举起两件看起来花里胡哨的衣服, 没有哪个鼓手会自己穿。

“ [dəʊnt][æsk][em 'iː] ” [sez] [ðə; ði] ['drʌmə] , “ [aɪ][eɪ 'em][naːt][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] .
“ **Don't ask me** ” **says the drummer** , “ **I am not a married man** .
“ 不 问 我 ” 说道 这 鼓手 , “ 我 是 不是 一个 已婚 男人 .
“别问我,”鼓手说, “我不是已婚男人。”

“ [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['mɪltən] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [treɪn] .
“ **He took the satchel and went to Milton on the next train** .
“ 他 采取 这 书包 和 去 到 米尔顿 在 这 下一个 火车 .
他拿着书包, 搭乘下一班火车去了米尔顿。

[ðə; ði][gɜːrɪ][hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sætʃəl] [wɪt] [fel] [tuː; tə][hɜːr; hə] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][tuː; tə] [[oʊ]
The girl had opened the satchel which fell to her in the division to show
这 女孩 有 打开 这 书包 哪个 跌倒 到 她 在 这 分配 到 展示
[hɜːr; hə] [ruːm] - [meɪt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [kroʊ'feɪ] ,
her room - mate how to make a stitch in crochet ,
她 房间 - 伴侣 如何 到 制作 一个 缝 在 钩针编织 ,
女孩打开了从隔间掉到她手里的书包, 向室友展示如何钩织一针。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [braʊn] ['ʊgər] , ['kɔːfi] , [tiː] , [raɪs] , ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['sɪrəp] ,
and when the brown sugar , coffee , tea , rice , bottles of syrup ,
和 什么时候 这 棕色的 糖 , 咖啡 , 茶 , 米 , 瓶子 的 糖浆 ,
还有红糖、咖啡、茶、大米、瓶装糖浆,

[mækə'roʊni][ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ʃiː; ʃi] ['ferli] [skwiːld] .
maccaroni and a pack of cards came in sight , she fairly squealed .
通心粉 和 一个 盒 的 牌 来了 在 视线 , 她 相当 尖叫 .
当通心粉和一副扑克牌出现在她眼前时, 她几乎尖叫起来。

[ə'ɒ:n] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [ˈdrʌmə] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd]
Along after dinner the drummer called and asked for an exchange , and
沿着 后 晚餐 这 鼓手 称为 和 问 为了 一个 交换 , 和
[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
they exchanged ,
他们 交换 ,

晚饭后，鼓手打电话来要求交换，他们就交换了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [wɪt] [blʌft] [ðə; ði][moʊst] .
and it was hard to tell which blushed the most .
和 它 曾是 难的 到 告诉 哪个 脸红了 这 最多 .

很难说谁脸红得最厉害。

[ðə; ði] [ˈnɔ:ti] [bʌt; bət] [naɪs] [tʃɜ:rtʃ] [ˈkwaɪər] .
THE NAUGHTY BUT NICE CHURCH CHOIR .
这 淘气 但 好的 教会 唱诗班 .

顽皮但可爱的教堂唱诗班。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ˈɔ:rgənəɪz][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ˈkwaɪər][ænd; ənd] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][aɪ ˈti:] [daʊn] [faɪn] ,
You may organize a church choir and think you have got it down fine ,
你 可能 组织 一个 教会 唱诗班 和 思考 你 有 得到 它 向下 美好的 ,
你或许组织了一个教堂唱诗班，并且认为自己已经做得很好，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪz][ˈpaɪəs][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [tru:] [ˈgʊdnəs] ,
and that every member of it is pious and full of true goodness ,
和 那 每一个 成员 的 它 是 虔诚的 和 满的 的 真的 善良 ,

而且它的每个成员都虔诚善良，充满真正的美德。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [nɔ:t][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv]
and in such a moment as you think not you will find that one or more of
和 在 这样的 一个 片刻 作为 你 思考 不是 你 将要 寻找 那 一 或者 更多的 的
[ðem; ðəm][ɑ:r; ə] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhæri] ,
them are full of the old Harry ,
他们 是 满的 的 这 老的 哈里 ,

而就在你以为不会的时候，你会发现他们当中有一个或多个充满了老哈利的影子。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [wen] [ju:; jʊ] [li:st] [ɪkˈspekt][aɪ ˈti:] .
and it will break out when you least expect it .
和 它 将要 休息 出去 什么时候 你 至少 预计 它 .

它会在你最意想不到的时候爆发。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ˈbju:tɪf(ə)] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ]
There is no more beautiful sight to the student of nature than a church
那里 是 不 更多的 美丽的 视线 到 这 学生 的 自然 比 一个 教会
[ˈkwaɪər] .
choir .
唱诗班 .

对于热爱自然的学生来说，没有什么比教堂唱诗班的歌声更美妙的景象了。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈmembər] [ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər] , [dɪˈmʃər] , [dɪˈvoʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈpaɪəs] [ˈlʊkɪŋ] ,
To see the members sitting together , demure , devoted and pious looking ,
到 看 这 成员 坐着 一起 , 端庄 , 奉献 和 虔诚的 寻找 ,
看到成员们并肩而坐，神态端庄、虔诚而敬畏，

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈnevər] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ˈentərz] [ðer; ðər][maɪnd] [ðæt] [ɪz][nɔ:t] [kəˈnektɪd]
you think that there is never a thought enters their mind that is not connected
你 思考 那 那里 是 绝不 一个 想法 进入 他们的 头脑 那 是 不是 连接
[wɪð; wɪθ] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈænθəmz] ,
with singing anthems ,
和 歌唱 国歌 ,
你以为他们脑子里除了唱国歌之外就没别的想法了吗？

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [jʊː; jʊ] [get] [left] .
but sometimes you get left .
但 有时 你 得到 左边 .

但有时候你会被抛弃。

[ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] [tʃɜːrtʃ] [ˈkwaɪər][ɪn] [mɪlˈwɔːki] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [nɪr] [ˈpɜːrfɪkt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkwaɪər]
There is one church choir in Milwaukee that is about as near perfect as a choir
那里 是 一 教会 唱诗班 在 密尔沃基 那 是 关于 作为 靠近 完美的 作为 一个 唱诗班
[kæn; kən][biː; bi] .
can be .
能 是 .

密尔沃基有一个教堂唱诗班，它几乎完美无瑕。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ˈɔːrgənaɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][hæz; hæz] [ˈnevər] [ˈkwɑːrəld] ,
It has been organized for a long time , and has never quarreled ,
它 有 到过 组织 为了 一个 长的 时间 , 和 有 绝不 争吵 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] [swəz] [baɪ][aɪˈtiː] .
and the congregation swears by it .
和 这 会众 发誓 经过 它 .

信众们对此深信不疑。

[wen] [ðə; ði][ˈkwaɪər] [straɪks] [ə; eɪ] [dɪˈvooʃən(ə)l] [ˈætɪtuːd] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æŋ; əŋ][ˈɔːrd(ə)neri]
When the choir strikes a devotional attitude it is enough to make an ordinary
什么时候 这 唱诗班 罢工 一个 灵修 态度 它 是 足够的 到 制作 一个 普通的
[ˈkrɪstʃən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl][bænd] [əˈbʌv] ,
christian think of the angel band above ,
基督教 思考 的 这 天使 乐队 多于 ,

当唱诗班展现出虔诚的态度时，足以让一个普通的基督徒想起天上的天使乐队。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [meɪl] [ˈsɪŋərz] [wer] [ˈwɪskərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [wer] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [kloʊðz] .
only the male singers wear whiskers , and the females wear fashionable clothes .
仅有的 这 男性 歌手 穿 胡须 , 和 这 女性 穿 时髦 衣服 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒmən] [ˈsɪŋərz] [wer] [ˈwɪskərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [kloʊðz] .
只有男歌手留着胡须，女歌手则穿着时髦的衣服。

[jʊː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ˈkwaɪər] [pleɪd] [trɪks] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜːrmən] ,
You would not think that this choir played tricks on each other during the sermon ,
你 会 不是 思考 那 这 唱诗班 玩 技巧 在 每个 其他 期间 这 讲道 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒmən] [ˈsɪŋərz] [wer] [ˈwɪskərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [kloʊðz] .
你绝对想不到，这个唱诗班在布道期间竟然互相捉弄。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː] .
but sometimes they do .
但 有时 他们 做 .

但有时候确实如此。

[ðə; ði][ˈkwaɪər][ɪz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪmz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] ,
The choir is furnished with the numbers of the hymns that are to be sung ,
这 唱诗班 是 提供 和 这 数字 的 这 赞美诗 那 是 到 是 唱 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒmən] [ˈsɪŋərz] [wer] [ˈwɪskərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [kloʊðz] .
唱诗班成员都已拿到要演唱的赞美诗的编号。

[baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [mɑːrk][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈpraːpər] [pleɪs] .
by the minister , and they put a book mark in the book at the proper place .
经过 这 部长 , 和 他们 放 一个 书 标记 在 这 书 在 这 恰当的地方 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒmən] [ˈsɪŋərz] [wer] [ˈwɪskərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [kloʊðz] .
由牧师主持，他们在书中的适当位置夹上书签。

[wʌŋ] [ˈmɔːrɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [sɪŋ] ,
One morning they all got up to sing ,
一 早晨 他们 全部 得到 向上 到 唱歌 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒmən] [ˈsɪŋərz] [wer] [ˈwɪskərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [kloʊðz] .
一天早晨，他们全都起来唱歌，

[wen] [ðə; ði][sə'prænoʊ] [tɜ:rnd] [peɪl] [æz; əz][æn; ən] [eɪs] [ʌv; əv] [sperdz] [dra:pt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
when the soprano turned pale as an ace of spades dropped out of her
什么时候 这 女高音 转向 苍白 作为 一个 高手 的 黑桃 掉落 出去 的 她
[hɪm] [bʊk] ,
hymn book ,
圣歌 书 ,

当女高音脸色苍白，仿佛一张黑桃A从她的赞美诗集里掉了出来一样。

[ðə; ði][ˈæltəʊ] [ˈnɪrli] [ˈfeɪntɪd] [wen] [ə; eɪ] [kwi:n] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rts] [dra:pt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] ,
the alto nearly fainted when a queen of hearts dropped at her feet ,
这 阿尔托 几乎 昏厥 什么时候 一个 女王 的 心 掉落 在 她 脚 ,
当一张红桃皇后牌掉落在她脚下时，女低音歌唱家差点晕倒。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [bʊks] .
and the rest of the pack was distributed around in the other books .
和 这 休息 的 这 盒 曾是 分布式 大约 在 这 其他 图书 .
其余的则分散在其他几本书里。

[ðeɪ] [leɪd][aɪ 'ti:]['ɑ:ntə][ðə; ði] ['tenər] , [bʌt; bət][hi:; hi] [swɔ:r] , [waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈpri:tʃɪŋ] ,
They laid it onto the tenor , but he swore , while the minister was preaching ,
他们 铺设 它 到 这 男高音 , 但 他 发誓 , 尽管 这 部长 曾是 布道 ,
他们把这件事告诉了男高音，但他却在牧师布道时发誓。

[ðæt] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌn][kɑ:rd][frʌm; frəm] [ə'hʌðər] .
that he didn't know one card from another .
那 他 没有 知道 一 卡片 从 其他 .
他根本分不清牌与牌。

[wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [læst] [ˈsʌmə] ,
One morning last summer ,
一 早晨 最后的 夏天 ,
去年夏天的一个早晨，

[ˈæftər][ðə; ði] ['tenər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪŋ] [trɪks] [ɔ:l] [sprɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwaɪər] ,
after the tenor had been playing tricks all Spring on the rest of the choir ,
后 这 男高音 有 到过 玩耍 技巧 全部 春天 在 这 休息 的 这 唱诗班 ,
整个春天，男高音一直在捉弄合唱团的其他成员，

[ðə; ði][sə'prænoʊ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [ˈʃu:meɪkərz] [wæks][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] .
the soprano brought a chunk of shoemaker's wax to church .
这 女高音 带来 一个 块 的 鞋匠 蜡 到 教会 .
这位女高音歌唱家带了一块鞋匠用的蜡到教堂。

[ðə; ði] ['tenər] [wʌz; wəz] [ə'reɪd] [laɪk] [ˈsɔ:ləmən] , [ɪn][ɔ:l][hi:z; ɪz] ['glɔ:ri] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [pænts] , [ænd; ænd]
The tenor was arrayed like Solomon , in all his glory , with white pants , and
这 男高音 曾是 排列 喜欢 所罗门 , 在 全部 他的 荣耀 , 和 白色的 裤子 , 和
[ə; eɪ] [ˈsi:mɔ:] [koʊt] .
a Seymour coat .
一个 西摩 外套 .
这位男高音的装束如同所罗门王一般，尽显王者风范，身穿白色长裤和西摩外套。

[ðə; ði] ['tenər] [gʌ:t][ʌp] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [hu:] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,
The tenor got up to see who the girl was who came in with the old lady ,
这 男高音 得到 向上 到 看 WHO 这 女孩 曾是 WHO 来了 在 和 这 老的 女士 ,
男高音起身去看和老太太一起进来的女孩是谁。

[ænd; ænd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌp] [ðə; ði][sə'prænoʊ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈʃu:meɪkər] - [wæks][ɑ:n][ðə; ði] [tʃer] ,
and while he was up the soprano put the shoemakers ' wax on the chair ,
和 尽管 他 曾是 向上 这 女高音 放 这 鞋匠 - 蜡 在 这 椅子 ,
当他起身的时候，女高音歌唱家把鞋匠的蜡涂在了椅子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tenər] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][,ai 'ti:] .

and the tenor sat down on it .
和 这 男高音 卫星 向下 在 它 .

男高音歌唱家便坐了下来。

[ðei] [ɔ:l] [sɔ:] [,ai 'ti:] , [ænd; ənd] [ðei] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

They all saw it , and they waited for the result .
他们 全部 锯 它 , 和 他们 等待 为了 这 结果 .

他们都看到了，并且都在等待结果。

[,ai 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [lɔ:n] [prer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][ha:t] , [ðə; ði] ['tenər] [wʌz; wəz]

It was an awful long prayer , and the church was hot , the tenor was
它 曾是 一个 可怕 长的 祷告 , 和 这 教会 曾是 热的 , 这 男高音 曾是

[noʊ][ˈaɪsbɜ:rg] [hɪm'self] ,

no iceberg himself ,
不 冰山 他自己 ,

那是一段冗长而难熬的祷告，教堂里闷热难耐，男高音本人也并非冰山一角。

[ænd; ənd] ['fu:meɪkər] - [wæks] [melts] [æt; ət] ['naɪnti] - [eɪt] [dɪ'gri:z] ['færənhaɪt] .

and shoemakers ' wax melts at ninety - eight degrees Fahrenheit .
和 鞋匠 - 蜡 融化 在 九十 - 八 学位 华氏度 .

制鞋蜡的熔点为华氏98度。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['faɪnəli] [gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði][eɪ'men,ɑ:'men] , [ænd; ənd] [ri:d] [ə; eɪ] [hɪm] ,

The minister finally got to the amen , and read a hymn ,
这 部长 最后 得到 到 这 阿门 , 和 读 一个 圣歌 ,

牧师终于念完了《阿门》，然后诵读了一首赞美诗。

[ðə; ði]['kwaɪər] [kɔft] [ænd; ənd][ɔ:l] [roʊz] [ʌp] .

the choir coughed and all rose up .
这 唱诗班 咳嗽 和 全部 玫瑰 向上 .

合唱团咳嗽了几声，然后全部站了起来。

[ðə; ði] [tʃer] [ðæt] [ðə; ði] ['tenər] [wʌz; wəz][ɪn] [stʌk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] ['brʌðər] ,

The chair that the tenor was in stuck to him like a brother ,
这 椅子 那 这 男高音 曾是 在 卡住 到 他 喜欢 一个 兄弟 ,

那把男高音坐的椅子就像他的兄弟一样粘在他身上。

[ænd; ənd] [keɪm] [raɪt] [ə'lɔ:n] [ænd; ənd] ['nɪrli] [broʊk] [hɪz; ɪz] [sə'spendərz] .

and came right along and nearly broke his suspenders .
和 来了 正确的 沿着 和 几乎 打破 他的 吊带 .

然后径直走过来，差点把他的吊带扯断了。

[,ai 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tenər] [tu:; tə][bæt] ,

It was the tenor to bat ,
它 曾是 这 男高音 到 蝙蝠 ,

轮到男高音上场了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈɔ:rgən] [strʌk] [ʌp][hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [tʃer] [ɔ:f][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] ,

and as the great organ struck up he pushed the chair off of his person ,
和 作为 这 伟大的 器官 击 向上 他 推动 这 椅子 离开 的 他的 人 ,

当管风琴奏响时，他一把推开了身上的椅子。

[ləkt] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][pænts] , [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] ,

looked around to see if he had saved his pants , and began to sing ,
看起来 大约 到 看 如果 他 有 已保存 他的 裤子 , 和 开始 到 唱歌 ,

他环顾四周，看看自己的裤子是否还在，然后开始唱歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər] [keɪm] [nɪr] ['bɜ:rstɪŋ] .

and the rest of the choir came near bursting .
和 这 休息 的 这 唱诗班 来了 靠近 爆发 .

合唱团其他成员几乎都激动得喘不过气来。

[ðə; ði][ˈtenər][wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt][ɑːn] [θriː] [straɪks] [baɪ][ðə; ði][ˈʌmpaɪər] ,
The tenor was called out on three strikes by the umpire ,
这 男高音 曾是 称为 出去 在 三 罢工 经过 这 裁判 ,
裁判判这位男高音歌唱家三次击球出局。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæltəʊ][hæd; həd][tuː; tə][seɪl][ɪn] ,
and the alto had to sail in ,
和 这 阿尔托 有 到 帆 在 ,
女低音号不得不驶入港湾。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈtenər] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ʌv; əv][fɜːrst] [beɪs] [tuː; tə] [siː]
and while she was singing the tenor began to feel of first base to see
和 尽管 她 曾是 歌唱 这 男高音 开始 到 感觉 的 第一的 根据 到 看
[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
what was the matter .
什么 曾是 这 事情 .
当她唱歌的时候, 男高音开始摸索着上前查看发生了什么事。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfuːmeɪkərz] [wɔːrm][wæks][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [smoʊt] [hɪm; ɪm] ,
When he got his hand on the shoemaker's warm wax his heart smote him ,
什么时候 他 得到 他的 手 在 这 鞋匠 温暖的 蜡 他的 心 猛击 他 ,
当他摸到鞋匠温热的鞋蜡时, 他的心猛地一震。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈdægəz] [æt; ət][ðə; ði][səˈprænəʊ] ,
and he looked daggers at the soprano ,
和 他 看起来 匕首 在 这 女高音 ,
他狠狠地瞪了女高音一眼,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [lʊk] [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; hər] [maʊθ] [ˈredi] [tuː; tə] [sɪŋ] “ [hoʊld][ðə; ði]
but she put on a pious look and got her mouth ready to sing “ Hold the
但 她 放 在 一个 虔诚的 看 和 得到 她 嘴 准备好 到 唱歌 “ 抓住 这
[fɔːrt] .
Fort .
堡 .
但她摆出一副虔诚的表情, 张开嘴准备唱《坚守堡垒》。

“ [wel] , [ðə; ði][ˈtenər][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [ˈhæŋkətʃɪf] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [hoʊm] ,
” **Well , the tenor sat down on a white handkerchief before he went home** ,
” 出色地 , 这 男高音 卫星 向下 在 一个 白色的 手帕 前 他 去 家 ,
“嗯, 那位男高音在回家前坐在了一块白手帕上。”

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] [wɪˈðəʊt] [ˈenibəːdi] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] , [æz; əz]
and he got home without anybody seeing him , **and he has been , as**
和 他 得到 家 没有 任何人 看到 他 , 和 他 有 到过 , 作为
[ðə; ði][oʊld] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] ,
the old saying is ,
这 老的 说 是 ,
他悄无声息地回到了家, 正如老话所说,

“ [ˈleɪɪŋ] ” [fɔːr; fər][ðə; ði][səˈprænəʊ][ˈevər] [sɪns] [tuː; tə][get][ˈiːv(ə)n] .
” **laying “ for the soprano ever since to get even** .
” 躺下 ” 为了 这 女高音 曾经 自从 到 得到 甚至 :
从那以后, 他一直“为女高音歌唱”, 以求报复。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəmeri] [ɪn][ɔːl][fɜːrst] - [klæs] [ˈkwaɪəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] [ˈsɪŋərz] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ˈkændi]
It is customary in all first - class choirs for the male singers to furnish candy
它 是 习惯 在 全部 第一的 - 班级 合唱团 为了 这 男性 歌手 到 提供 糖果
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈsɪŋərz] ,
for the lady singers ,
为了 这 女士 歌手 ,
在所有一流合唱团中, 男歌手给女歌手准备糖果是一种惯例。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [ðə; ði] [ˈtenər] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkændi] [ˈfækt(ə)ri][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
and the other day the tenor went to a candy factory and had a
和 这 其他 天 这 男高音 去 到 一个 糖果 工厂 和 有 一个
[ˈpepərmɪnt] [ˈlɒzɪn(d)ʒ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [ˈtɪspʊn, fʊl] [ˈv; əv] [kaɪˈen] [ˈpepər] [ɪn][ðə; ði]
peppermint lozenger made with about half a teaspoonful of cayenne pepper in the
薄荷 锭剂 制成 和 关于 一半 一个 一茶匙 的 辣椒 胡椒 在 这
[ˈsentər] [ˈv; əv][aɪ ˈtiː] .
centre of it .
中心 的 它 .

前几天，那位男高音去了一家糖果厂，让他们在薄荷糖中间加了大约半茶匙的辣椒粉。

[ɑːn] [ˈkrɪsməs] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈlɒzɪn(d)ʒ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə][get] [ˈiːv(ə)n]
On Christmas he took his lozenger to church and concluded to get even
在 圣诞节 他 采取 他的 锭剂 到 教会 和 结束 到 得到 甚至
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈprænoʊ] [ɪf] [hiː; hi][daɪd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
with the soprano if he died for it .
和 这 女高音 如果 他 死亡 为了 它 .

圣诞节那天，他带着那颗糖丸去了教堂，心想如果那个女高音歌唱家因此丧命，他一定要报复她。

[ˈkændi] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [əˈraʊnd] ,
Candy had been passed around ,
糖果 有 到过 通过了 大约 ,
糖果被分发着。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hɪm] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][səˈprænoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ]
and just before the hymn was given out in which the soprano was to sing
和 只是 前 这 圣歌 曾是 给定 出去 在 哪个 这 女高音 曾是 到 唱歌
[ə; eɪ][ˈsoʊloʊ] ,
a solo ,
一个 独奏 ,

就在分发给女高音独唱的赞美诗之前，

“ [ˈnɪrər] [maɪ][gɔːd][tuː; tə] [ðiː] , ” [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [retʃ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [ˈlɒzɪn(d)ʒ] .
“ **Nearer My God to Thee** , ” **the wicked wretch gave her the loaded lozenger** .
” 更近 我的 上帝 到 汝 , ” 这 邪恶 可怜虫 给予 她 这 已加载 锭剂 .

“更亲近我主，”那个邪恶的家伙把装满糖果的锭剂递给了她。

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][ˈnɪbbed] [ɔːf][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] ,
She put it in her mouth and nibbed off the edges ,
她 放 它 在 她 嘴 和 笔尖 离开 这 边缘 ,
她把它放进嘴里，轻轻咬掉边缘。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈroʊlɪŋ] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [swiːt] [ˈmɔːrs(ə)l] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [tʌŋ] ,
and was rolling it as a sweet morsel under her tongue ,
和 曾是 滚动 它 作为 一个 甜的 小块 在下面 她 舌头 ,
她把它像甜食一样在舌尖滚动着，

[wen] [ðə; ði][ˈɔːrgən] [strʌk] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈroʊz] .
when the organ struck up and they all arose .
什么时候 这 器官 击 向上 和 他们 全部 出现 .
当管风琴奏响时，他们全都站了起来。

[waɪl] [ðə; ði][ˈkwaɪər][wʌz; wəz] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɜːrst][paːrt][ˈv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ]
While the choir was skirmishing on the first part of the verse and getting
尽管 这 唱诗班 曾是 小规模冲突 在 这 第一的 部分 的 这 诗 和 获得
[skɔːrd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsoʊloʊ] ,
scored up for the solo ,
得分 向上 为了 这 独奏 ,
当合唱团在演唱第一段歌词时还在争论不休，并且还在为独唱部分评分时，

[ʃiː; ʃi] [tʃuːd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændi][ænd; ənd] ['swɑːləʊd] [aɪ 'tiː] .
she chewed what was left of the candy and swallowed it .
她 咀嚼 什么 曾是 左边 的 这 糖果 和 吞咽 它 .

她嚼碎了剩下的糖果，然后吞了下去。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[ɪf] [ə; eɪ][demə'krætɪk] [tɔːrtʃ] - [laɪt] [prə'seɪ(ə)n] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ʌn'bɪd(ə)n] [daʊn] [hɜːr; hər] [θrəʊt]
if a democratic torch - light procession had marched unbidden down her throat

如果 一个 民主 火炬 - 光 游行 有 行军 未邀请的 向下 她 喉
[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] .
she couldn't have been any more astonished .
她 不能 有 到过 任何 更多的 惊讶 .

如果一支民主的火炬游行队伍不请自来地闯进她的喉咙，她也不可能更惊讶了。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɜːr; hər] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][spɪt][ðə; ði] ['kændi] [aʊt] ,
She leaned over to pick up her handkerchief and spit the candy out ,
她 倾斜 超过 到 挑选 向上 她 手帕 和 吐 这 糖果 出去 ,

她俯身捡起手帕，把糖吐了出来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['pepər] [left] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['selvɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə]
but there was enough pepper left around the selvage of her mouth to

[hæv; həv] ['pɪkld] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [tʃaʊ] - [tʃaʊ] .
have pickled a peck of chow - chow .
有 腌制 一个 啄 的 饭 - 饭 .

但她嘴边还残留着足够多的胡椒粉，可以腌制一小撮泡菜。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][tɜːrn][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] ,
It was her turn to sing , and as she rose and took the book ,
它 曾是 她 转动 到 唱歌 , 和 作为 她 玫瑰 和 采取 这 书 ,

轮到她唱歌了，她站起身，拿起书，

[hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['tremblɪd] , [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [red]
her eyes filled with tears , her voice trembled , her face was as red

[æz; əz][ə; eɪ] [spæŋkt] ['lɑːbstər] ,
as a spanked lobster ,
作为 一个 被打屁股 龙虾 ,

她眼中噙满了泪水，声音颤抖，脸涨得通红，像被拍打过的龙虾一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ðæt] [oʊld] [hɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] .
and the way she sung that old hymn was a caution .
和 这 方式 她 唱 那 老的 圣歌 曾是 一个 警告 .

她演唱那首古老赞美诗的方式是一种警示。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪt] - [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] , “ [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ][hæv; həv] ,
With a sweet tremulo she sung , “ A Charge to Keep I Have ,
和 一个 甜的 - 她 唱 , “ 一个 收费 到 保持 我 有 ,

她用甜美的颤音唱道：“我肩负着守护的使命”，

” [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [meltɪd] [tuː; tə] [terz] .
” and the congregation was almost melted to tears .
” 和 这 会众 曾是 几乎 融化 到 眼泪 .

“会众几乎都感动得热泪盈眶。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɔːpt] , [waɪl] [ðə; ði][ˈɔːrgənɪst][gɑːtʃɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [wɜːrk] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] ,
As she stopped , while the organist got in a little work , she turned her head ,
作为 她 停止 , 尽管 这 管风琴师 得到 在 一个 小的 工作 , 她 转向 她 头 ,

她停下脚步，趁着管风琴师稍作演奏的空隙，转过头来。

[ˈoʊpənd][hɜːr; həɹ] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt][hɜːr; həɹ] [breθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [wɒʃ; wuːʃ] , ” [tuː; tə] [kuːl]
opened her mouth and blew out her breath with a “ whoosh , ” to cool
打开 她 嘴 和 吹 出去 她 气息 和 一个 “ 嗖! , ” 到 凉爽的
[hɜːr; həɹ] [maʊθ] .
her mouth .
她 嘴 .

她张开嘴，发出“呼”的一声呼气，给嘴巴降温。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [sɔː] [hɜːr; həɹ] [waɪp][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [əˈweɪ] ,
The audience saw her wipe a tear away ,
这 观众 锯 她 擦拭 一个 撕 离开 ,
观众看到她擦掉了眼泪。

[bʌt; bət][dɪd][nɔːt] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] “ [(h)wʊʃt] .
but did not hear the sound of her voice as she “ whooshed .
但 做过 不是 听到 这 声音 的 她 嗓音 作为 她 “ 嗖嗖 .
但她“嗖”的一声，却没听到她的声音。

“ [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpepəɹ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði]
” **She wiped out some of the pepper with her handkerchief and sang the**
” 她 擦拭 出去 一些 的 这 胡椒 和 她 手帕 和 唱 这
[ˈʌðər] [vəːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˈfɜːrvər] ,
other verses with a good deal of fervor ,
其他 诗句 和 一个 好的 交易 的 热情 ,
她用手帕擦掉脸上的胡椒粉，然后满怀热情地唱完了剩下的歌词。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwaɪər][sæt] [daʊn] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][səˈprænoʊ] .
and the choir sat down , all of the members looking at the soprano .
和 这 唱诗班 卫星 向下 , 全部 的 这 成员 寻找 在 这 女高音 .
合唱团成员们都坐了下来，所有人的目光都集中在女高音歌唱家身上。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .
She called for water .
她 称为 为了 水 .
她要了水。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈtenər] [went] [ænd; ənd][gɔːt][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] ,
The noble tenor went and got it for her ,
这 高贵 男高音 去 和 得到 它 为了 她 ,
那位高贵的男高音去给她买了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dræŋk][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kwɔːts] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “
and after she had drank a couple of quarts , she whispered to him : “
[jʌŋ] [mæn] ,
Young man ,
年轻的 男人 ,

她喝了两夸脱酒后，低声对他说：“年轻人，

[aɪ] [wɪl] [get][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpepərmɪnt] [ˈkændi] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]
I will get even with you for that peppermint candy if I have to live a
我 将要 得到 甚至 和 你 为了 那 薄荷 糖果 如果 我 有 到 居住 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ,
thousand years ,
千 年 ,
就算要活一千年，我也要为那颗薄荷糖报仇。

[ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ] [fərˈget] [aɪ ˈtiː] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈpaɪəs] ,
and don't you forget it , “ and then they all sat down and looked pious ,
和 不 你 忘记 它 , “ 和 然后 他们 全部 卫星 向下 和 看起来 虔诚的 ,
你们可别忘了,”然后他们都坐了下来，一副虔诚的样子。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [pri:tʃt] [ə; eɪ][moʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈsɜ:rmən][ɑ:n] “ [feɪθ] .
while the minister preached a most beautiful sermon on “ Faith .
尽管 这 部长 布道 一个 最多 美丽的 讲道 在 “ 信仰 .
牧师发表了一篇关于“信仰”的精彩布道。

” [wi:; wi][ɪkˈspekt] [ðæt] [ˈtenər] [wɪl] [bi:; bi] [bləʊd] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] [sʌm; səm] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
” **We expect that tenor will be blowed through the roof some Sunday morning ,**
” 我们 预计 那 男高音 将要 是 吹 通过 这 屋顶 一些 星期日 早晨 ,
“我们预计某个星期天早上，男高音会响彻屋顶。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n] [wɪl] [ˈwʌndər] [wʌt] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [fɔ:r; fər] .
and the congregation will wonder what he is in such a hurry for .
和 这 会众 将要 想知道 什么 他 是 在 这样的 一个 匆忙 为了 .
会众会纳闷他为什么这么着急。

[sens] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [bʌgz] .
SENSE IN LITTLE BUGS .
感觉 在 小的 漏洞 .
小虫子也有感觉。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑ:kroʊtʃ] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] [hoʊm][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [desk] [ðæt] [hæz; həz][gə:t] [mɔ:r]
There is a cockroach that makes his home on our desk that has got more
那里 是 一个 蟑螂 那 制作 他的 家 在 我们的 桌子 那 有 得到 更多的
[sens] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪˈlɪŋkwənt] [səbˈskraɪbər] .
sense than a delinquent subscriber .
感觉 比 一个 不良少年 订户 .
我们办公桌上有一只蟑螂，它比拖欠订阅费的订户还懂事。

[hi:; hi] — [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][hi:; hi][wʌn] ;
He — if it is a he one ;
他 — 如果 它 是 一个 他 — ;
如果是男性的话；

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [klɪr] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] — [kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪts][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] ,
we are not clear as to that — comes out and sits on the side ,
我们 是 不是 清除 作为 到 那 — 来 出去 和 坐着 在 这 边 ,
我们对此并不清楚——出来后坐在一旁，

[ʌv; əv][ðə; ði] [peɪst] - [dɪʃ] , [ænd; ənd] [drɔ:z] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .
of the paste - dish , and draws in a long breath .
的 这 粘贴 - 盘子 , 和 平局 在 一个 长的 气息 .
看着那盘糊状物，深深地吸了一口气。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪst] [ɪz] [freʃ] [hi:; hi] [i:ts] [ˌaɪ ˈti:] ,
If the paste is fresh he eats it ,
如果 这 粘贴 是 新鲜的 他 吃 它 ,
如果酱料新鲜，他就吃。

[ænd; ənd] [ˈwɪɡəlz] [hɪz; ɪz] [ˌpɑ:ləˈneɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [θæŋk] [ju: ˈes] , [ænd; ənd] [ɡoʊz] [əˈweɪ]
and wiggles his polonaise as much as to thank us , and goes away
和 扭动 他的 波兰舞曲 作为 很多 作为 到 感谢 我们 , 和 去 离开
[rɪˈfreʃt] .
refreshed .
焕然一新 .
他扭动着身子，仿佛在向我们道谢，然后神清气爽地离开了。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪst] [ɪz][ˈsaʊər] , [ænd; ənd] [smelz] [bæd] , [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪf(ə)l]
If the paste is sour , and smells bad , he looks at us with a mournful
如果 这 粘贴 是 酸的 , 和 气味 坏的 , 他 看起来 在 我们 和 一个 悲哀
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,
如果酱料发酸，有异味，他会用悲伤的表情看着我们。

[ænd; ʌnd][gʊʊz] [ə'wei] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [mi:n] [trɪk] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n]
and goes away looking as though it was a mighty mean trick to play on
和 去 离开 寻找 作为 尽管 它 曾是 一个 强大的 意思是 诡计 到 玩 在
[ə; eɪ] ['kɑ:kroʊtʃ] ,
a cockroach ,
一个 蟑螂 ,
然后他走开，脸上露出一一种仿佛自己对一只蟑螂开了个极其恶劣的玩笑的表情。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [rʌnz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'fendɪd] .
and he runs about as though he was offended .
和 他 跑步 关于 作为 尽管 他 曾是 被冒犯了 .
他像被冒犯了一样四处乱跑。

[wen] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['wedɪŋ] [keɪk] [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə]
When a package of wedding cake is placed on the desk he is the first one to
什么时候 一个 包裹 的 婚礼 蛋糕 是 放置 在 这 桌子 他 是 这 第一的 一 到
[faɪnd][aɪ 'ti:] [aʊt] ,
find it out ,
寻找 它 出去 ,
当一包结婚蛋糕被放在桌子上时，他是第一个发现的。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sɪts] [ænd; ʌnd] [weɪts] [tɪl] [wi:; wi] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
and he sits and waits till we cut the string ,
和 他 坐着 和 等待 直到 我们 切 这 细绳 ,
他坐在那里等着，直到我们剪断绳子。

[wen] [hi:; hi] [gʊʊz] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] [wɔ:ks] [ɔ:l] ['ʊʊvər][ðə; ði] [keɪk] [tɪl] [hi:; hi] [straɪks] [ðə; ði] ['braɪdl]
when he goes into it and walks all over the cake till he strikes the bridal
什么时候 他 去 进入 它 和 散步 全部 超过 这 蛋糕 直到 他 罢工 这 新娘
[keɪk] ,
cake ,
蛋糕 ,
当他走进去，在蛋糕上走来走去，直到碰到婚礼蛋糕时，

[wen] [hi:; hi] [gets] ['ɑ:ntə][aɪ 'ti:] , [stændz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd] [si:mz] [tu:; tə] [seɪ] ,
when he gets onto it , stands on his head and seems to say ,
什么时候 他 获得 到 它 , 站立 在 他的 头 和 似乎 到 说 ,
当他爬上去，倒立着，似乎在说：

“ [jʌm] , [jʌm] , ” [ænd; ʌnd][ɪz] ['tɪk(ə)ld] [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [boʊ] .
“ Yum , yum , ” and is tickled as a girl with a fresh beau .
“ 美味 , 好吃 , ” 和 是 挠痒 作为 一个 女孩 和 一个 新鲜的 帅哥 .
“嗯，嗯，”她像个刚有了新男友的女孩一样开心。

[ðer; ðər][ɪz] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:kroʊtʃ] .
There is human nature in a cockroach .
那里 是 人类 自然 在 一个 蟑螂 .
蟑螂身上也有人性。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [kʌmz] [ɪn][ænd; ʌnd][sɪts] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['bɪznəs] , [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪzi] [deɪ] ,
When a man comes in and sits around with no business , on our busy day ,
什么时候 一个 男人 来 在 和 坐着 大约 和 不 商业 , 在 我们的 忙碌的 天 ,
在我们忙碌的日子里，如果有人进来闲坐着无所事事，

[ænd; ʌnd][æskz] ['kwestʃənz] , [ænd; ʌnd] [steɪz] [ænd; ʌnd] [ki:ps] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['wɜ:rkɪŋ] ,
and asks questions , and stays and keeps us from working ,
和 问 问题 , 和 停留 和 保持 我们 从 在职的 ,
他问问题，还待在那里，妨碍我们工作。

[ðə; ði] ['kɑ:kroʊtʃ] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][sɪt][ɑ:n][ðə; ði]['ɪŋk,stænd][ænd; ənd] [lʊk] [ə'krɔ:s] [æt; ət][ðə; ði]
the cockroach will come out and sit on the inkstand and look across at the
这 蟑螂 将要 来 出去 和 坐 在 这 墨水台 和 看 穿过 在 这
[ˈvɪzɪtər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] :
visitor as much as to say :
游客 作为 很多 作为 到 说 :

蟑螂会爬出来，停在墨水瓶上，看着来访者，仿佛在说：

“ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][gʊv] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ə'loʊn] ,
“ **Why don't you go away about your business and leave the poor man alone ,**
“ 为什么 不 你 去 离开 关于 你的 商业 和 离开 这 贫穷的 男人 独自的 ,
“你为什么不走开，去做你自己的事，别再打扰这个可怜的人了？ ”

[soʊ][hi:; hi][kæn; kən][get] [aʊt] [sʌm; səm]['kɑ:pi] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ki:p] [ju: 'es][ɔ:l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr]
so he can get out some copy , and not keep us all standing around here
所以 他 能 得到 出去 一些 复制 , 和 不是 保持 我们 全部 常设 大约 这里
[du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] ?
doing nothing ?
正在做 没有什么 ?

这样他就能把稿子发出去，而不是让我们都闲在这里无所事事？

“ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz][aʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ **But when the paper is out , and there is a look of cheerfulness about the**
“ 但 什么时候 这 纸 是 出去 , 和 那里 是 一个 看 的 愉悦 关于 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“但是当报纸发行后，到处都洋溢着欢乐的气氛时，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv] [frendz] [kɔ:l] ,
and we are anxious to have friends call ,
和 我们 是 焦虑的 到 有 朋友们 称呼 ,
我们很期待朋友们的来电。

[ðə; ði] ['kɑ:kroʊtʃ] [flaɪz] [ə'raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd] ['welkəmz] [i:tʃ] ['kɔ:lər][æz; əz] ['plezntli]
the cockroach flies around over the papers and welcomes each caller as pleasantly
这 蟑螂 苍蝇 大约 超过 这 文件 和 欢迎 每个 呼叫者 作为 愉快
[æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] ,
as he can ,
作为 他 能 ,

蟑螂在报纸上飞来飞去，尽可能热情地迎接每一位来访者。

[ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
and seems to enjoy it .
和 似乎 到 享受 它 .

而且他似乎很享受这个过程。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [peɪst] [smeld] ['prɪti] [bæd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [pɔ:d] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv]
One day the paste smelled pretty bad , and we poured about a spoonful of
一 天 这 粘贴 闻起来 漂亮的 坏的 , 和 我们 倾倒 关于 一个 一勺 的
['wɪski] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
whisky in it ,
威士忌酒 在 它 ,

有一天，那团糊状物闻起来很臭，我们就往里面倒了一勺威士忌。

[ænd; ənd] [stɜ:rd] [aɪ 'ti:][ʌp] .
and stirred it up .
和 搅拌 它 向上 .

并搅动了它。

[ðə; ði] ['kɑ:kroʊtʃ] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] ['brekfəst] ,
The cockroach came out to breakfast ,
这 蟑螂 来了 出去 到 早餐 ,
蟑螂出来吃早餐了。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [mi:l] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
and we never saw a person that seemed to enjoy the meal any more than
和 我们 绝不 锯 一个 人 那 似乎 到 享受 这 一顿饭 任何 更多的 比
[ðə; ði] ['kɑ:kroʊtʃ] [dɪd] .
the cockroach did .
这 蟑螂 做过 .
我们从未见过有人比蟑螂更享受这顿饭。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] ['kudnt] [get] [ɪ'nʌf] [peɪst] .
It seemed as though he couldn't get enough paste .
它 似乎 作为 尽管 他 不能 得到 足够的 粘贴 .
他似乎永远也用不够浆糊。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi][pʊt] [wʌn][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌkrɒs 'aɪd] .
Pretty soon he put one hand to his head and looked crosseyed .
漂亮的 很快 他 放 一 手 到 他的 头 和 看起来 斗鸡眼 .
很快，他用一只手捂住头，看起来有点斗鸡眼。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði] [peɪst] - [dɪ] ,
He tried to climb down off the paste - dish ,
他 尝试 到 爬 向下 离开 这 粘贴 - 盘子 ,
他试图从盛放糊状物的盘子上爬下来。

[ænd; ənd] [fel] ['oʊvər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][flɪp] - [flæp][ɑ:n][ðə; ði] ['blɒtɪŋ] ['peɪpər] .
and fell over himself and turned a flip - flap on the blotting paper .
和 跌倒 超过 他自己 和 转向 一个 翻动 - 瓣膜 在 这 印迹法 纸 .
他跌跌撞撞地翻开了吸墨纸上的一个翻页。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] [wei] ,
Then he looked at us in a sort of mysterious way ,
然后 他 看起来 在 我们 在 一个 种类 的 神秘 方式 ,
然后他用一种神秘的眼神看着我们，

[wɪŋkt] [wʌn] [aɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] : “ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][smɑ:rt] ,
winked one eye as much as to say : “ You think you are smart ,
眨眼 一 眼睛 作为 很多 作为 到 说 : “ 你 思考 你 是 聪明的 ,
他眨了眨眼，仿佛在说：“你以为自己很聪明吗？ ”

[dəʊnt][ju:; jʊ] , [oʊld] ['bɔ:ldɪ] ?
don't you , old baldy ?
不 你 , 老的 秃头 ?
难道你不这么认为吗，老秃子？

“ [ðen] [hi:; hi][pʊt] [wʌn][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
” **Then he put one hand to his forehead as if in meditation ,**
” 然后 他 放 一 手 到 他的 前额 作为 如果 在 冥想 ,
然后他用一只手扶住额头，仿佛在冥想。

[ænd; ənd] ['stæɡərd] [ɔ:f][ɪn'tu:][ə; eɪ] [drɔ:r] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd]
and staggered off into a drawer , coming out presently with his arm around
和 交错 离开 进入 一个 抽屉 , 未来 出去 目前 和 他的 手臂 大约
[ə'nʌðər] ['kɑ:kroʊtʃ] ,
another cockroach ,
其他 蟑螂 ,
然后他踉踉跄跄地钻进抽屉里，过了一会儿出来时，胳膊搂着另一只蟑螂。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɒk] [him; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [peɪst] - [pɑ:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fɪld] [ʌp] , [tu:] ,
and he took him to the paste - pot , and he filled up , too ,
 和 他 采取 他 到 这 粘贴 - 锅 , 和 他 已填 向上 , 也 ,
 于是他带他到糊锅旁, 他也灌满了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [lɒkt] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [pə'reɪdɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [klɔ:θ] [ʌv; əv]
and then they locked arms and paraded up and down on the green cloth of
 和 然后 他们 已锁定 武器 和 游行 向上 和 向下 在 这 绿色的 布 的
 [ðə; ði] [desk] ,
the desk ,
 这 桌子 ,
 然后他们挽着胳膊, 在绿色的桌布上来回走动。

[æz; əz] [ðu:] ['sɪŋɪŋ] , “ [wi:; wi][wəʊnt][gu:] [hoʊm] [tɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [ænd; ənd] [ðei] [kɪkt] ['oʊvə]
as though singing , “ We won't go home till morning , ” and they kicked over
 作为 尽管 歌唱 , “ 我们 惯于 去 家 直到 早晨 , ” 和 他们 踢 超过
 [ðə; ði] [sti:l] [penz] ,
the steel pens ,
 这 钢 钢笔 ,
 仿佛在唱着“我们要到天亮才回家”, 他们踢翻了钢笔。

[ænd; ənd]['æktɪd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [pɑ:lə'tɪnɪz] ['æftə][ə; eɪ] ['kɔ:kəs] .
and acted a good deal like politicians after a caucus .
 和 行动 一个 好的 交易 喜欢 政治家 后 一个 党团会议 .
 他们的举止很像党团会议后的政客。

['faɪnəli] , [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['dɪdnt] [su:t] ,
Finally , some remark was made by one of them that didn't suit ,
 最后 , 一些 评论 曾是 制成 经过 一 的 他们 那 没有 套装 ,
 最后, 其中一人说了些不合时宜的话。

[ænd; ənd] [ðei] [pɪtʃt] [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][wɜ:rst] [faɪt] [ðæt] ['evə][wʌz; wəz] ,
and they pitched in and had the worst fight that ever was ,
 和 他们 投球 在 和 有 这 最差 斗争 那 曾经 曾是 ,
 他们加入进来, 爆发了一场史上最激烈的争吵。

['æftə] [wɪtʃ] [wʌn] [rʌʃt] [ɔ:f][æz; əz] [ɪf] ['æftə][ə; eɪ] [pə'li:smən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə] ,
after which one rushed off as if after a policeman , and the other ,
 后 哪个 一 匆忙 离开 作为 如果 后 一个 警察 , 和 这 其他 ,
 随后, 其中一人像追赶警察一样匆匆离去, 而另一人,
 ['stæɡəd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hoʊl] , [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['kɑ:kroʊtʃ] [tɪl] [ðə; ði]
staggered into his hole , and we saw no more of our cockroach till the
 交错 进入 他的 洞 , 和 我们 锯 不 更多的 的 我们的 蟑螂 直到 这
 [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
next morning ,
 下一个 早晨 ,
 它踉跄着钻进了洞里, 直到第二天早上我们才再次见到那只蟑螂。

[wen] [hiː hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək]
when he came out with one hand on his head and the other on his stomach
 什么时候 他 来了 出去 和 一 手 在 他的 头 和 这 其他 在 他的 胃
 ,
 .
 ,

他出来的时候，一只手抱着头，另一只手捂着肚子。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [smelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪst] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [sɪk] ,
and after smelling of the paste and looking sick ,
 和 后 闻起来 的 这 粘贴 和 寻找 生病的 ,
 闻到糊状物的味道，并且一脸病态，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɔ:f] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bɑ:t(ə)] [ʌv; əv] ['seltzər] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rk]
he walked off to a bottle of seltzer water and crawled up to the cork
他 步行 离开 到 一个 瓶子 的 苏打水 水 和 爬行 向上 到 这 软木
[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [soʊ] ['hju:mən] [ðæt] [wi:; wi] [ʌn'kɔ:kt] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)]
and looked around with an expression so human that we uncorked the bottle
和 看起来 大约 和 一个 表达 所以 人类 那 我们 开瓶 这 瓶子
[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] ,
and let him in ,
和 让 他 在 ,
他走到一瓶苏打水旁，爬到瓶塞前，环顾四周，表情如此像人类，我们便打开瓶塞让他进去了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dræŋk] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['i:tɪŋ] ['kɑ:dfɪ] .
and he drank as though he had been eating codfish .
和 他 喝 作为 尽管 他 有 到过 吃 鳕鱼 .
他喝水的样子，就像吃了鳕鱼一样。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət] [ju: 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [sə'spɪʃəs] ,
Since that day he looks at us a little suspicious ,
自从 那 天 他 看起来 在 我们 一个 小的 可疑的 ,
从那天起，他看我们的眼神就有些怀疑。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [peɪst] [smelz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [pɪ'kju:lɪər] [hi:; hi] [goʊz] [ænd; ənd] [gets] [ə'nʌðər]
and when the paste smells a little peculiar he goes and gets another
和 什么时候 这 粘贴 气味 一个 小的 奇特 他 去 和 获得 其他
['kɑ:kroʊtʃ] [tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [fɜ:rst] ,
cockroach to eat some of it first ,
蟑螂 到 吃 一些 的 它 第一的 ,
当膏体闻起来有点怪异时，他就去找另一只蟑螂先尝尝。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['wɑ:tɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .
and he watches the effect .
和 他 手表 这 影响 .
他观察着这种效果。

[naʊ] , [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðæt] ['kɑ:kroʊtʃ] [kæn; kən] [tel] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi]
Now , you wouldn't believe it , but that cockroach can tell , the minute he
现在 , 你 不会 相信 它 , 但 那 蟑螂 能 告诉 , 这 分钟 他
[si:z] [ə; eɪ] [mæn] ,
sees a man ,
看到 一个 男人 ,
你肯定不信，但那只蟑螂一看到人就能分辨出来。

['weðər] [ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪl] , [ɔ:r] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [tu:; tə] [peɪ] ['mʌni] .
whether the man has come in with a bill , or has come in to pay money .
无论 这 男人 有 来 在 和 一个 账单 , 或者 有 来 在 到 支付 钱 .
不管这个人是拿着账单进来的，还是进来付款的。

[wi:; wi] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] [aɪ 'ti:] ,
We don't know how he does it ,
我们 不 知道 如何 他 做 它 ,
我们不知道他是怎么做到的。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪl] [ðə; ði] ['kɑ:kroʊtʃ] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [lʊk] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd]
but when a man has a bill the cockroach begins to look solemn and
但 什么时候 一个 男人 有 一个 账单 这 蟑螂 开始 到 看 庄严 和
['mɔ:rnf(ə)] ,
mournful ,
悲哀 ,
但是当一个人欠债时，蟑螂就会变得神情肃穆悲伤。

[ænd; ənd] [pʊts] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðʊʊ] [ˈwiːpɪŋ] .
and puts his hands to his eyes as though weeping .
和 放置 他的 双手 到 他的 眼睛 作为 尽管 哭泣 .

他用手捂住眼睛，仿佛在哭泣。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [kʌmz] [ɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ˈmʌni] , [ðə; ðɪ] [ˈkɑːkroʊt] [lʊks] [glæd] ,
If a man comes in to pay money , the cockroach looks glad ,
如果 一个 男人 来 在 到 支付 钱 , 这 蟑螂 看起来 高兴的 ,
如果有人进来付钱，蟑螂看起来很高兴。

[ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [æktz] .
a smile plays around his mouth , and he acts kitteny .
一个 微笑 演出 大约 他的 嘴 , 和 他 行为 小猫咪 .
他嘴角露出一丝微笑，举止像只小猫。

[hiː; hi] [æktz] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈhjuːmən] [wen] [ˈleɪdɪz] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] .
He acts the most human when ladies come into the office .
他 行为 这 最多 人类 什么时候 女士们 来 进入 这 办公室 .
当女士们走进办公室时，他表现得最有人情味。

[ɪf] [ə; eɪ] [bʊk] [ˈeɪdʒənt] [kʌmz] [ɪn] , [hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɡʌst] .
If a book agent comes in , he makes no attempt to show his disgust .
如果 一个 书 代理人 来 在 , 他 制作 不 试图 到 展示 他的 厌恶 .
如果图书经纪人进来，他也不会试图表现出厌恶之情。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] [oʊld] [ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈɡɑːrˌfɪld] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbəl] ,
One day an old person came in with a life of Garfield and laid it on the table ,
一 天 一个 老的 人 来了 在 和 一个 生活 的 加菲猫 和 铺设 它 在 这 桌子 ,
有一天，一位老人拿着一本加菲猫的传记走进来，把它放在桌子上。

[ˈoʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkændɪdət] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .
opened to the picture of the candidate , and left it .
打开 到 这 图片 的 这 候选人 , 和 左边 它 .
打开屏幕，看到候选人的照片，然后就离开了。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːkroʊt] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈvaɪələt] [ɪŋk] [ænd; ənd] [ɡɑːt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːl] [ˈkʌvəd] ,
The cockroach walked through the violet ink and got his feet all covered ,
这 蟑螂 步行 通过 这 紫色 墨水 和 得到 他的 脚 全部 涵盖 ,
蟑螂走过紫色的墨水，爪子沾满了墨水。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðæt] [bʊk] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [mɑːrk] .
and then he walked all over that book , and left his mark .
和 然后 他 步行 全部 超过 那 书 , 和 左边 他的 标记 .
然后他踩遍了那本书，留下了他的印记。

[ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [sɔː] [ðə; ðɪ] [træks] , [ænd; ənd] [θɔːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [saɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [neɪm] ,
The woman saw the tracks , and thought we had signed our name ,
这 女士 锯 这 轨道 , 和 想法 我们 有 签名 我们的 姓名 ,
那女人看到了脚印，以为我们签了名。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪɡnətʃər] [ðer; ðər] ,
and she said she was sorry we had written our signature there ,
和 她 说 她 曾是 对不起 我们 有 书面 我们的 签名 那里 ,
她说很抱歉我们在那里签了名。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [bʊk] [fɔːr; fər] [səbˈskraɪbɜːz] - [neɪmz] .
because she had another book for subscribers ' names .
因为 她 有 其他 书 为了 订阅者 - 姓名 .
因为她还有另一本书用来记录订户的名字。

[wen] [ə; ei] ['hænsəm] ['leɪdɪ] [kʌmz] [ɪn] , [ðə; ði] ['kɑ:kroʊt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] ,
When a handsome lady comes in , the cockroach is in his element ,
什么时候 一个 英俊的 女士 来 在 , 这 蟑螂 是 在 他的 元素 ,
当一位漂亮女士进来时, 蟑螂就如鱼得水了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [praʊd] [fle] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and there is a good deal of proud flesh about him .
和 那里 是 一个 好的 交易 的 自豪的 肉 关于 他 .
他身上有很多骄傲的成分。

[hi; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] - [hoʊlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd] [wɔ:ks] [ə'raʊnd] .
He puts his thumbs in the arm - holes of his vest and walks around .
他 放置 他的 拇指 在 这 手臂 - 孔 的 他的 背心 和 散步 大约 .
他把拇指插进背心的袖口里, 然后走来走去。

[wʌn] [deɪ] [wi; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑ:r] [feɪs] [ʌp][tu; tə][ə; ei] [def] [jʌŋ] ['leɪdɪ][tu; tə] [spi:k] [tu; tə][hɜ:r; hər] ,
One day we put our face up to a deaf young lady to speak to her ,
一 天 我们 放 我们的 脸 向上 到 一个 聋 年轻的 女士 到 说话 到 她 ,
有一天, 我们凑近一位聋哑少女, 想和她说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:kroʊt] [lʊkt] [streɪt] [ðə; ði] [ʌðər] [wei] ,
and the cockroach looked straight the other way ,
和 这 蟑螂 看起来 直的 这 其他 方式 ,
而那只蟑螂却径直看向了别处。

[ænd; ənd] [si:md] [tu; tə][bi; bi] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][æŋ; əŋ][oʊld]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['steɪtsmən] ;
and seemed to be looking over an old copy of the Christian Statesman ;
和 似乎 到 是 寻找 超过 一个 老的 复制 的 这 基督教 政治家 ;
他似乎在翻阅一份旧的《基督教政治家》杂志;

[bʌt; bət] [wen] [hi; hi] [faʊnd] [wi; wi]['oʊnli] [jeld] [æt; ət][ðə; ði]['leɪdɪ] , [hi; hi] [wɪŋkt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz]
but when he found we only yelled at the lady , he winked as much as
但 什么时候 他 成立 我们 仅有的 大喊 在 这 女士 , 他 眨眼 作为 很多 作为
[tu; tə] [seɪ] :
to say :
到 说 :

但当他发现我们只是对那位女士大喊大叫时, 他眨了眨眼, 仿佛在说:

“ [wel] , [haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] ?
“ **Well , how did I know ?**
“ 出色地 , 如何 做过 我 知道 ?

“我怎么知道的? ”

“ [oʊ] , [ðæt] ['kɑ:kroʊt] [ɪz][ə; ei] ['θɜ:roubred] !
“ **O , that cockroach is a thoroughbred !**
“ 哦 , 那 蟑螂 是 一个 纯种马 !

“哦, 那只蟑螂可是纯种的! ”

[ˈsʌmə] [riˈzɔ:tiŋ] .
SUMMER RESORTING .
夏天 复原 :

夏季度假。

[ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] [ə; ei] ['bɪznəs] [mæn] [hu:] [hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['naɪsɪst]
The other day a business man who has one of the nicest houses in the nicest
这 其他 天 一个 商业 男人 WHO 有 一 的 这 最友善的 房屋 在 这 最友善的
[wɔ:rd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
ward in the city ,
病房 在 这 城市 ,

前几天, 一位商人, 他在城里最好的街区拥有一栋非常漂亮的房子,

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] ['plenti] ,
and who has horses and carriages in plenty ,
和 WHO 有 马匹 和 马车 在 很多 ,
而且他拥有大量的马匹和马车,

[ænd; ənd] [hu:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [lʊks] [æz; əz] [kli:n] [æz; əz] [ðʊʊ] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][bə:ks]
and who usually looks as clean as though just out of a band box
和 WHO 通常 看起来 作为 干净的 作为 尽管 只是 出去 的 一个 乐队 盒子
[ænd; ənd][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] ['sku:lmæm] [æt; ət][ə; eɪ][ver'keɪ(ə)n]['pɪknɪk] ,
and as happy as a schoolma'am at a vacation picnic ,
和 作为 快乐的 作为 一个 女教师 在 一个 假期 野餐 ,
她通常看起来干净得像刚从乐队演出服里拿出来一样, 而且像度假野餐上的女教师一样开心。

[gɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:r] [nɪr] [ðə; ði]['di:poʊ] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [rek] .
got on a street car near the depot , a picture of a total wreck .
得到 在 一个 街道 车 靠近 这 仓库 , 一个 图片 的 一个 全部的 破坏 .
在车站附近上了一辆有轨电车, 看到的是一幅完全损毁的景象。

[hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] [b:ŋ] ['lɪnɪn] ['dʌstər] ,
He had on a long linen duster ,
他 有 在 一个 长的 亚麻布 除尘器 ,
他穿着一件长长的亚麻布罩衫,

[ðə; ði]['kɑ:lər] [tʌkt] [daʊn] [ʌndər] [ðə; ði] [nek] [bənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʒ:rt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ]['kɑ:lər]
the collar tucked down under the neck band of his shirt , which had no collar
这 衣领 塞进去 向下 在下面 这 脖子 乐队 的 他的 衬衫 , 哪个 有 不 衣领
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,
衣领塞进了他衬衫的领口下面, 而他的衬衫本身并没有领子。

[hɪz; ɪz] [kʌfs] [wɜ:r; wər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑ:kɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] ['hevi] ,
his cuffs were sticking out of his coat pocket , his eyes looked heavy ,
他的 袖口 是 粘性 出去 的 他的 外套 口袋 , 他的 眼睛 看起来 重的 ,
他的袖口从外套口袋里露出来, 眼神沉重。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][dɜ:rt][hæd; həd] [kʌm] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜ:rspə'reɪʃn] [hi:; hi] [lʊkt] [peɪl] ,
and where the dirt had come off with the perspiration he looked pale ,
和 在哪里 这 污垢 有 来 离开 和 这 汗 他 看起来 苍白 ,
汗水洗去了他身上的污垢, 使他脸色苍白。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [krɔ:s] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] .
and he was cross as a bear .
和 他 曾是 叉 作为 一个 熊 .
他气得像头熊。

[ə; eɪ] [frend] [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [taʊn] , ['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk] ,
A friend who was on the car , on the way up town , after a day's work ,
一个 朋友 WHO 曾是 在 这 车 , 在 这 方式 向上 镇 , 后 一个 天 工作 ,
一位朋友下班后, 和我一起开车去镇上,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kli:n] [ʒ:rt] [ɑ:n] , [ə; eɪ] [waɪt] [vest][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lʊk] [ʌv; əv] ['ku:lnəs] ,
with a clean shirt on , a white vest and a general look of coolness ,
和 一个 干净的 衬衫 在 , 一个 白色的 背心 和 一个 一般的 看 的 凉爽 ,
他身穿干净的衬衫和白色背心, 一副很酷的样子。

[ə'kɒst] [ðə; ði]['trævələr][æz; əz] ['fɑ:louz] :
accosted the traveler as follows :
被骚扰 这 游客 作为 跟随 :
他这样拦住那位旅客:

“ [bɪn] [ˈsʌmə] [riˈzɔ:tɪŋ] , [aɪ] [hɪr] ?
“ **Been summer resorting , I hear ?**
“ 到过 夏天 复原 , 我 听到 ?

听说你夏天去度假了？

“ [ðə; ði][ˈdɜ:rti] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [krɔ:st] [hɪz; ɪz][legz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈefərt] ,
“ **The dirty - looking man crossed his legs with a painful effort ,**
“ 这 肮脏的 - 寻找 男人 交叉 他的 腿 和 一个 痛苦 努力 ,
“那个衣衫褴褛的男人费力地翘起了二郎腿，

[æz; əz] [ðʊ] [hɪz; ɪz] [drɔ:rz] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [pi:ld] [ðə; ði][bɑ:rk][ɔ:f] ,
as though his drawers stuck to his legs and almost peeled the bark off ,
作为 尽管 他的 抽屉 卡住 到 他的 腿 和 几乎 去皮 这 吠 离开 ,
[ænd; ənd] [ˈænsə] :
and answered :
和 回答 :

仿佛他的内裤粘在了腿上，几乎要把树皮都剥下来似的，他回答道：

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [tu:] [wi:ks] .
“ **Yes , I have been out two weeks .**
“ 是的 , 我 有 到过 出去 二 周 .
“是的，我已经外出两周了。”

[aɪ][hæv; həv] [strʌk] [ten] [ˈdɪfrənt] [hoʊˈtel] ,
I have struck ten different hotels ,
我 有 击 十 不同的 酒店 ,

我已经联系了十家不同的酒店。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈevə] [hɪr] [ʌ; əv][maɪ] [ˈli:vɪŋ] [taʊn] [əˈgen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑ:t] [ˈweðə] ,
and if you ever hear of my leaving town again during the hot weather ,
和 如果 你 曾经 听到 的 我的 离开 镇 再次 期间 这 热的 天气 ,
如果你再听说我在炎热的天气里离开这座城市，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɔ:ft] [θɪŋ] ,
you can take my head for a soft thing ,
你 能 拿 我的 头 为了 一个 柔软的 事物 ,
你可以把我的头当成柔软的东西，

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [waɪpt] [ə; eɪ][ˈsɪndə] [aʊt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kli:n]
“ **and he wiped a cinder out of his eye with what was once a clean**
“ 和 他 擦拭 一个 煤渣 出去 的 他的 眼睛 和 什么 曾是 一次 一个 干净的
[ˈhæŋkətʃɪf] .
handkerchief .
手帕 :

他用一块曾经干净的手帕擦掉了眼里的煤渣。

“ [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , [ku:l] [taɪm] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [jɔ:rˈself] ,
“ **Had a good , cool time , I suppose , and enjoyed yourself ,**
“ 有 一个 好的 , 凉爽的 时间 , 我 认为 , 和 享受 你自己 ,
“我想你玩得开心，度过了一段美好的时光吧。”

“ [sed] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [aʊt] [ʌ; əv] [taʊn] .
“ **said the man who had not been out of town .**
“ 说 这 男人 WHO 有 不是 到过 出去 的 镇 .

“那位从未出过城的人说道。”

“ [ku:l] [taɪm] , [hel] , “ [sed] [ðə; ði][mæn] , [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [pju:] [ɪn] [tu:] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
“ **Cool time , hell , said the man , who has a pew in two churches ,**
“ 凉爽的 时间 , 地狱 , “ 说 这 男人 , WHO 有 一个 座位 在 二 教堂 ,
“真是太酷了，见鬼，”这位在两座教堂都拥有固定座位的男士说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz][lɪmp] ['sætʃəl] [ʌv; əv]['dɜːrti] [kloʊðz] ['ʌndər] [ðə; ði][kɑːr] [si:t] .
as he kicked his limp satchel of dirty clothes under the car seat .
 作为 他 踢 他的 跛行 书包 的 肮脏的 衣服 在下面 这 车 座位 .
 他把装满脏衣服的软塌塌的挎包踢到汽车座椅下面。

“ [aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [bɪn] ['sentənst] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] . ”
“ I had rather been sentenced to the house of correction for a month . ”
 “ 我 有 相当 到过 判刑 到 这 房子 的 更正 为了 一个 月 . ”
 “我宁愿被判入教养院服刑一个月。”

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ? ”
“ Why , what's the trouble ? ”
 “ 为什么 , 是什么 这 麻烦 ? ”

“怎么了？ 出什么事了？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第6/14页

“ [wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] , [fɔːr; fər][ˈpiːp(ə)l] [huː] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] ,
“ **Well , there is no trouble , for people who like that kind of fun ,**
“出色地 , 那里 是 不 麻烦 , 为了 人们 WHO 喜欢 那 种类 的 乐趣 ,
“嗯, 对于喜欢那种娱乐方式的人来说, 这没什么麻烦的。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [lets] [em ˈiː] [aʊt] .
but this lets me out .
但 这 让我们 我 出去 .

但这能让我脱身。

[aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈsʌðərn] [steɪts] [fɔːr; fər] [ˈkʌmɪn] [nɔːrθ] ,
I do not blame people who live in Southern States for coming North ,
我 做 不是 责备 人们 WHO 居住 在 南方 各州 为了 未来 北 ,
我不责怪那些居住在南方各州的人来到北方。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [ðæt] [wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [wɪsˈkɑːnsɪn] [hæv; həv]
because they enjoy things as a luxury that we who live in Wisconsin have
因为 他们 享受 事物 作为 一个 奢华 那 我们 WHO 居住 在 威斯康星州 有
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈdaɪət] ,
as a regular diet ,
作为 一个 常规的 饮食 ,
因为他们把我们这些住在威斯康星州的人当作日常饮食的东西当作奢侈品来享用。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɪkɑːgoʊ] [ɔːr] [mɪlˈwɑːki] [mæn][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈsweltər]
but for a Chicago or Milwaukee man to go into the country to swelter
但 为了 一个 芝加哥 或者 密尔沃基 男人 到 去 进入 这 国家 到 闷热
[ænd; ənd][biː; bi] [kept] [əˈweɪk] [naɪts] [ɪz][bɔːld] [ˈluːnəsi] .
and be kept awake nights is bald lunacy .
和 是 保留 醒 夜晚 是 秃 疯狂 .
但对于芝加哥或密尔沃基的男人来说, 到乡下去忍受酷暑和彻夜难眠简直是疯了。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么,

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [aɪ][hæv; həv] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə; eɪ] [saɪz] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈklaːzɪt]
since I have been out I have slept in a room a size smaller than the closet
自从 我 有 到过 出去 我 有 睡着了 在 一个 房间 一个 尺寸 较小的 比 这 壁橱

[maɪ] [waɪf] [kiːps] [hɜːr; hər] [ˈlɪnɪn] [ɪn] ,
my wife keeps her linen in ,
我的 妻子 保持 她 亚麻布 在 ,

自从我外出以来, 我一直睡在一个比我妻子存放床单的衣柜还要小的房间里。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [brɔːt] [ɪn] [er] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈlɔːndri] ,
with one window that brought in air from a laundry ,
和 一 窗户 那 带来 在 空气 从 一个 洗衣店 ,

其中一扇窗户是从洗衣房引入空气的。

[ænd; ənd][aɪ] [slept] [ɑ:n][ə; eɪ] [kɑ:t] [ðæt] [ʌt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:t] [em 'i:]
and I slept on a cot that shut up like a jack - knife and always caught me
和 我 睡着了 在 一个 婴儿床 那 关闭 向上 喜欢 一个 杰克 - 刀 和 总是 捕捉 我
[ɪn][ðə; ði] [hɪndʒ] [wer] [aɪ 'ti:] [hɜ:rt] .
in the hinge where it hurt .
在 这 合页 在哪里 它 伤害 .
我睡在一张折叠床上，床门像折叠刀一样合拢，总是夹到我的肩膀，很疼。

“ [æt; ət] [ə'nʌðər] [hoʊ'tel][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['broʊkən] - ['hændəld] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæt] [hæd; həd]
“ **At another hotel I had a broken - handled pitcher of water that had**
“ 在 其他 酒店 我 有 一个 破碎的 - 处理 投手 的 水 那 有
[bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [rɪns] [kloʊðz] [ɪn] ,
been used to rinse clothes in ,
到过 用过的 到 冲洗 衣服 在 ,
“在另一家酒店，我发现一个把手断了的水壶，里面装的是用来洗衣服的水。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ʃʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði]['ɪndɪɡoʊ][ɑ:n][maɪ] [nek] .
and I can show you the indigo on my neck .
和 我 能 展示 你 这 靛青 在 我的 脖子 .
我可以给你看看我脖子上的靛蓝。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][soʊp] [ðæt] [smeld] [laɪk] [ə; eɪ] ['tænəri] ,
I had a piece of soap that smelled like a tannery ,
我 有 一个 片 的 肥皂 那 闻起来 喜欢 一个 制革厂 ,
我有一块肥皂，闻起来像皮革厂。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['taʊəl] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][dæmp] ['daɪpər] [ðen] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [reɪzd] [sɪks]
and if the towel was not a recent damp diaper then I have never raised six
和 如果 这 毛巾 曾是 不是 一个 最近的 潮湿 尿布 然后 我 有 绝不 提高 六
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
如果那条毛巾不是刚用过的湿尿布，那我肯定没养过六个孩子。

“ [æt; ət][wʌn][hoʊ'tel][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
“ **At one hotel I was the first man at the table ,**
“ 在 一 酒店 我 曾是 这 第一的 男人 在 这 桌子 ,
“在一家酒店里，我是第一个入座的男士，

[ænd; ənd] [tu:] ['fæməliz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['wertɪd] [ɑ:n] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌsenɪ'gæmbiən] [wʊd]
and two families came in and were waited on before the Senegambian would
和 二 家庭 来了 在 和 是 等待 在 前 这 塞内冈比亚 会
[lʊk] [æt; ət][em 'i:] ,
look at me ,
看 在 我 ,
两家人进来后，服务员都接待了他们，之后塞内冈比亚人才看向我。

[ænd; ənd][ʼæftər][æn; ən] ['aʊər][ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]['ɔ:rdər][sʌm; səm]
and after an hour and thirty minutes I got a chance to order some
和 后 一个 小时 和 三十 分钟 我 得到 一个 机会 到 命令 一些
[roʊst] [bi:f] [ænd; ənd] [beɪkt] [pə'tetɔz] ,
roast beef and baked potatoes ,
烤 牛肉 和 烘焙 土豆 ,
一个半小时后，我终于有机会点了一份烤牛肉和烤土豆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pər'spaɪr] ,
but the perspiring ,
但 这 出汗 ,
但是出汗，

[θɪk] - [ˈhedɪd] [ˈpaɪrət] [brɔ:t] [em ˈi:] [sʌm; səm] [bɔɪld] [ˈmʌt(ə)n] [ænd; ənd] [pəˈtetoʊz] [ðæt] [lʊkt]
thick - headed pirate brought me some boiled mutton and potatoes that looked
厚的 - 标题 海盗 带来 我 一些 煮沸 羊肉 和 土豆 那 看起来
[æz; əz] [ðooʊ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔ:ʃ] - [tʌb] [ænd; ənd] [mæʃt] [baɪ] [ˈtredɪŋ] [ɑ:n]
as though they had been put in a wash - tub and mashed by treading on
作为 尽管 他们 有 到过 放 在 一个 洗 - 浴缸 和 捣碎 经过 踩踏 在
[ðem; ðəm] [ˈberˈfʊtɪd] .
them barefooted .
他们 赤足 .

一个头脑简单的海盗给我带来了一些煮羊肉和土豆，看起来像是放在洗衣盆里，赤脚踩碎的。

[aɪ] [peɪd] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˌleməˈneɪd] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [ˈvɪnɪgər] ,
I paid twenty - five cents for a lemonade made of water and vinegar ,
我有薪酬的 二十 - 五 分 为了 一个 柠檬水 制成 的 水 和 醋 ,
我花了25美分买了一杯用醋和水兑成的柠檬水。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n] [tɑ:p] [ðæt] [mɑ:t] [bi:; bi] [ˈlemən] [pi:l] ,
with a piece of something on top that might be lemon peel ,
和 一个 片 的 某物 在 顶部 那 可能 是 柠檬 果皮 ,
上面好像还有一块柠檬皮之类的东西。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [mɑ:t] [bi:; bi] [ˈpʌmpkɪn] [raɪnd] .
and it might be pumpkin rind .
和 它 可能 是 南瓜 果皮 .
也可能是南瓜皮。

" [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈnaɪts] [rest] [aɪ] [gɔ:t] [wʌz; wəz] [wʌn] [naɪt] [wen] [aɪ] [slept] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑ:r] [si:t] .
" **The only night's rest I got was one night when I slept in a car seat** .
" 这 仅有的 夜晚 休息 我 得到 曾是 一 夜晚 什么时候 我 睡着了 在 一个 车 座位 .
“我唯一睡了个好觉的夜晚，是在汽车座椅上睡的那晚。”

[æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [ðə; ði] [ˈregjələr] [gests] [wɜ:r; wər] [kept] [əˈweɪk] [tɪl] - [əˈklɒk, əu-] [baɪ] [ˈnʌmbər] [sɪks]
At the hotel the regular guests were kept awake till 12 o'clock by number six
在 这 酒店 这 常规的 客人 是 保留 醒 直到 - 点钟 经过 数字 六
[ˈhedɪd] [ˈbɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜ:lz] [ˈdænsɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnɑɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)]
headed boys and girls dancing until midnight to the music of a professional
标题 男孩们 和 女孩们 跳舞 直到 午夜 到 这 音乐 的 一个 专业的
[piˈænoʊ] [ˈbɑ:ksər] ,
piano boxer ,
钢琴 拳击手 ,
在酒店里，常客们被六个六头男孩女孩吵得睡不着觉，他们伴着专业钢琴拳击手的音乐跳舞到午夜。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ster] ?
and then for two hours the young folks sat on the stair ?
和 然后 为了 二 小时 这 年轻的 各位 卫星 在 这 楼梯 ?
然后，这些年轻人就在楼梯上坐了两个小时？

[ænd; ənd] [jeld] [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [æftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [went] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd]
and yelled and laughed , and after that the girls went to bed and
和 大喊 和 笑了 , 和 后 那 这 女孩们 去 到 床 和
[tɔ:kt] [tu:] [ˈaʊərz] [mɔ:r] ,
talked two hours more ,
谈话 二 小时 更多的 ,
她们又喊又笑，之后女孩们上床睡觉，又聊了两个小时。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [went] [ænd; ənd] [gɔ:t] [drʌŋk] [ænd; ənd] [sæŋ] - - [ænd; ənd] [ˌkæləməˈzu:] . -
while the boys went and got drunk and sang ' Allegezan and Kalamazoo . '
尽管 这 男孩们 去 和 得到 醉 和 唱 - - 和 卡拉马祖 . -
而男孩们则去喝醉了，唱起了《阿莱格赞和卡拉马祖》。

“ [waɪ] ,
“ **Why** ,
” 为什么 ,

“为什么 ,
[æʔ; ət][wʌn] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [wʊʊk] [ʌp][æʔ; ət][θri:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t]
at one place I was woke up at 3 o'clock in the morning by what I thought
在 一 地方 我 曾是 觉醒 向上 在 3 点钟 在 这 早晨 经过 什么 我 想法
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [t'æriət] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [aʊt'saɪd] ,
was a chariot race in the hall outside ,
曾是 一个 战车 种族 在 这 大厅 外部 ,

有一次，凌晨三点我被吵醒，我以为是外面大厅里在进行战车比赛。
[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ʊʊnli][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [jʌŋ] [blʌdz] ['rʊʊlɪŋ] [ten] [pɪnz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
but it was only a lot of young bloods rolling ten pins down by the
但 它 曾是 仅有的 一个 很多 的 年轻的 血 滚动 十 别针 向下 经过 这
[ru:mz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,

但那只是一群毛头小子在房间旁边玩保龄球而已。
['ju:zɪŋ] ['empti] [waɪn] ['bɒtlz] [fɔ:r; fər][pɪnz][ænd; ʌnd][t'ʃaɪnə] [fɔ:r; fər][bɔ:lz] .
using empty wine bottles for pins and China cuspidores for balls .
使用 空的 葡萄酒 瓶子 为了 别针 和 中国 痰盂 为了 球 .

用空酒瓶做球瓶，用瓷质痰盂做球。
[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [aʊt][ænd; ʌnd] [fɑ:t] [ɪ'nʌf] ['drʌŋkən] [gə'lu:ts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mes] ,
I would have gone out and shot enough drunken galoots for a mess ,
我 会 有 已消失 出去 和 射击 足够的 醉 傻瓜 为了 一个 混乱 ,
我本来会出去把那些醉鬼杀个底朝天，

[ʊʊnli][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ə; eɪ] [wʊd] ['kærəm][ɑ:n][maɪ][dʒɔ:] .
only I was afraid a cuspidore would carom on my jaw .
仅有的 我 曾是 害怕的 一个 痰盂 会 卡罗姆 在 我的 颞 .
我只是担心痰盂会弹到我的下巴上。

[tɔ:k] [ə'baʊt] [rest] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ɡʊʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['bɔɪlə] ['fækt(ə)rɪ] .
Talk about rest , I would rather go to a boiler factory .
讲话 关于 休息 , 我 会 相当 去 到 一个 锅炉 工厂 .
要说休息，我宁愿去锅炉厂。

“ [seɪ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [br'li:v] [,aɪ 'ti:] ,
“ **Say , I don't know as you would believe it** ,
” 说 , 我 不 知道 作为 你 会 相信 它 ,
“我说，我不知道你会怎么想，

[bʌt; bət][æʔ; ət][wʌn] [pleɪs] [aɪ] [sent] [sʌm; səm] ['ʃɜ:ts] [ænd; ʌnd] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [wɔ:ʃt] ,
but at one place I sent some shirts and things to be washed ,
但 在 一 地方 我 发送 一些 衬衫 和 事物 到 是 洗过 ,
但我曾把一些衬衫和其他衣物送到某个地方清洗，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [sent] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['fi:meɪl] [ˈʌndərkləʊðz] ,
and they sent to my room a lot of female underclothes ,
和 他们 发送 到 我的 房间 一个 很多 的 女性 内衣 ,
他们送了很多女性内衣到我的房间，

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [kɪkt] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][hi:; hi] [sed] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə]
and when I kicked about it to the landlord he said I would have to
和 什么时候 我 踢 关于 它 到 这 房东 他 说 我 会 有 到
[wer] [ðem; ðəm] ,
wear them ,
穿 他们 ,
当我跟房东抱怨这件事时，他说我必须穿它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['rektɪfaɪ] [mɪ'steɪks] .
as they had no time to rectify mistakes .
作为 他们 有 不 时间 到 纠正 错误 .

因为他们没有时间纠正错误。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] ,
He said the season was short and they had to get in their work ,
他 说 这 季节 曾是 短的 和 他们 有 到 得到 在 他们的 工作 ,
他说赛季很短, 他们必须抓紧时间完成工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː] [fɪfθ] ['ævənuː] [hoʊ'tel] ['praɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʃaɪld] -
and he charged me Fifth Avenue Hotel prices with a face that was child -
和 他 带电 我 第五 大街 酒店 价格 和 一个 脸 那 曾是 孩子 -
[laɪk] [ænd; ənd][blænd] ,
like and bland ,
喜欢 和 平淡 ,

他面无表情, 像个孩子似的, 却向我收取了第五大道酒店的价格。

[wen] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['waɪpɪŋ] [ɑːn][ˈdaɪpərz; ˈdaɪəpərz][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]
when he knew I had been wiping on diapers for two days in place of
什么时候 他 知道 我 有 到过 擦拭 在 尿布 为了 二 天 在 地方 的
[ˈtauəlz] .
towels .
毛巾 .

当他知道我连续两天用尿布代替毛巾擦拭时。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get] [ɔːf] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˈwɔːtər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [beɪð]
" **But I must get off here and see if I can find water enough to bathe**
" 但 我 必须 得到 离开 这里 和 看 如果 我 能 寻找 水 足够的 到 洗澡
[ɔːl][ˈoʊvər] .
all over .
全部 超过 .

“但我必须在这里下车, 看看能不能找到足够的水来洗个全身澡。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [daʊn] [taʊn] ['æftər][aɪ] ['beri] [ðɪːz] [kloʊðz] .
I will see you down town after I bury these clothes .
我 将要 看 你 向下 镇 后 我 埋葬 这些 衣服 .

我埋完这些衣服后, 会在市中心等你。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪki] , [krɔːs] [mæn][gɑːt] [ɔːf] ['swerɪŋ] [æt; ət] ['sʌməɹ] [hoʊ'tel][ænd; ənd]['paɪəɪts] .
" **And the sticky , cross man got off swearing at summer hotels and pirates** .
" 和 这 黏 , 叉 男人 得到 离开 咒骂 在 夏天 酒店 和 海盗 .

“那个脾气暴躁、满腹牢骚的男人, 一边咒骂着夏日旅馆和海盗, 一边逍遥法外。”

[wiː; wi][dəʊnt] [siː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] .
We don't see where he could have been traveling .
我们 不 看 在哪里 他 可以 有 到过 旅行 .

我们看不出他可能去了哪里。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][kɑːr] .
THE GOSPEL CAR .
这 福音 车 .

福音车。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][kɑːrɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌgʒʊəriəs] , [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [kɑːrɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː]
Because there are cars for the luxurious , and smoking cars for those who
因为 那里 是 汽车 为了 这 豪华 , 和 吸烟 汽车 为了 那些 WHO
[dɪ'laɪt] [ɪn][tə'bækoʊ] ,
delight in tobacco ,
喜 在 烟草 ,

因为有豪华轿车, 也有吸烟车, 都是为喜欢抽烟的人准备的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [kə'netɪkət] [ɑ:r; ər] [pə'tɪ](ə)n] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]
some of the religious people of Connecticut are petitioning the railway
一些 的 这 宗教 人们 的 康涅狄格州 是 请愿 这 铁路
['kʌmpənɪz] [tu:; tə][fɪt] [ʌp] " ['gɑ:sp(ə)l][kɑ:rz] .
companies to fit up " Gospel cars .
公司 到 合身向上 " 福音 汽车 .

康涅狄格州的一些宗教人士正在请愿铁路公司安装“福音车厢”。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rd][teɪblz] [ðeɪ] [wɑ:nt][æn; ən][ˈɔ:rgən][ænd; ənd][pi'ænəʊ] ,
" **Instead of the card tables they want an organ and piano ,**
" 反而 的 这 卡片 表格 他们 想 一个 器官 和 钢琴 ,
“他们想要的不是牌桌，而是管风琴和钢琴。”

[ðeɪ] [wɑ:nt][ðə; ði] [si:ts] [ə'reɪndʒd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,
they want the seats arranged facing the centre of the car ,
他们 想 这 座位 安排 面向 这 中心 的 这 车 ,
他们希望座椅朝向汽车中央摆放。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv] [hu:'evər] [meɪ] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] ;
so they can have a full view of whoever may conduct the services ;
所以 他们 能 有 一个 满的 看法 的 谁 可能 执行 这 服务 ;
这样他们就能全面了解谁将主持仪式；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [spɪ'tu:n] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt] ,
instead of spittoons they will have a carpet ,
反而 的 痰盂 他们 将要 有 一个 地毯 ,
他们不会使用痰盂，而是会铺上地毯。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][kɑ:rdz] [ðeɪ] [wɑ:nt]['baɪbəlz][ænd; ənd]['gɑ:sp(ə)l] [sɔ:ŋ] - [bʊks] . — [ɪ'kɑ:goʊ]
and instead of cards they want Bibles and Gospel song - books . — Chicago
和 反而 的 牌 他们 想 圣经 和 福音 歌曲 - 图书 . — 芝加哥
[nu:z] .
News .
消息 .

他们想要的不是贺卡，而是圣经和福音歌曲集。——《芝加哥新闻》

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][aɪ'di:ə][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
There is an idea for you .
那里 是 一个 主意 为了 你 .

我有个想法想跟你分享。

[let] [sʌm; səm] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [fɪt] [ʌp][ə; eɪ]['gɑ:sp(ə)l][kɑ:r] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [prɪ'skrɪp](ə)n]
Let some railroad company fit up a Gospel car according to the above prescription
让 一些 铁路 公司 合身向上 一个 福音 车 根据 到 这 多于 处方
, [ænd; ənd] [rʌn] [aɪ 'ti:] ,
, **and run it ,**
, 和 跑步 它 ,

让某家铁路公司按照上述规定改装一辆福音车厢，并投入运营。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒtər] [ɑ:n] [ðæt] [kɑ:r] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['loʊnsəm] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] .
and the porter on that car would be the most lonesome individual on the train .
和 这 搬运工 在 那 车 会 是 这 最多 寂寞 个人 在 这 火车 .
而那节车厢里的搬运工将是火车上最孤独的人。

[ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [hɪm] [bʊks] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ə'pɪr] [æz; əz] [nu:] [æz; əz][du:] [naʊ] [ðə; ði]['baɪbəlz]
The Gospel hymn books would in a year appear as new as do now the Bibles
这 福音 圣歌 图书 会 在 一个 年 出现 作为 新的 作为 做 现在 这 圣经
[ðæt] [ɑ:r; ər] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ɔ:l][kɑ:rz] .
that are put up in all cars .
那 是 放 向上 在 全部 汽车 .

一年后，福音赞美诗集看起来就像现在每辆车里都放着的圣经一样崭新。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [raɪd][ɪn][ðə; ði] [treɪnz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈpaɪəs]
Of the millions of people who ride in the trains , many of them pious
的 这 百万 的 人们 WHO 骑 在 这 火车 , 许多 的 他们 虔诚的
['krɪstʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

数百万乘坐火车的乘客中，有很多是虔诚的基督徒，

[hu:] [hæz; həz][ˈevər] [si:n] [ə; eɪ][mæn][ɔ:r] [ˈwʊmən] [teɪk] [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l][ɔ:f] [ðə; ði][ˈaɪərn] [ræk] [ænd; ənd]
who has ever seen a man or woman take a Bible off the iron rack and
WHO 有 曾经 已见 一个 男人 或者 女士 拿 一个 圣经 离开 这 铁 架子 和
[ri:d] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] ['mɪnɪt] ?
read it a single minute ?
读 它 一个 单身的 分钟 ?

谁见过有人从铁架上取下圣经，然后认真读上一分钟？

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɔ:f(ə)n] [si:] ['mɪnɪstəz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [prəˈfesɪŋ] ['krɪstʃənz] [ɪn][ðə; ði]
And yet you can often see ministers and other professing Christians in the
和 然而 你 能 经常 看 部长们 和 其他 声称 基督徒 在 这
[ˈsmʊʊkɪŋ] [kɑ:r] ,
smoking car ,
吸烟 车 ,

然而，你经常可以看到牧师和其他自称基督徒的人坐在吸烟的车里。

['pʌfɪŋ] [ə; eɪ][sɪˈɡɑ:r][ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈpeɪpər] .
puffing a cigar and reading a daily paper .
抽气 一个 雪茄 和 阅读 一个 日常的 纸 .
一边抽着雪茄，一边读着日报。

[waɪ] , [aɪ ˈti:] [ɪz][ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][tu:; tə] [get] [ə; eɪ][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] ;
Why , it is all they can do to get a congregation in a church on Sunday ;
为什么 , 它 是 全部 他们 能 做 到 得到 一个 会众 在 一个 教会 在 星期日 ;
为什么呢，他们只能做到这样，才能让周日有信众来教堂做礼拜；

[ænd; ənd] [dʌz] [ˈeni] [wʌn] [səˈpəʊz] [ðæt] [wen] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ˈtrævlɪŋ] [fɔ:r; fər]
and does any one suppose that when men and women are traveling for
和 做 任何 一 认为 那 什么时候 男人 和 女性 是 旅行 为了
[ˈbɪznəs] [ɔ:r] [ˈpleʒər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ˈtræv(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] — [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
business or pleasure — and they do not travel for anything else — that they are
商业 或者 乐趣 — 和 他们 做 不是 旅行 为了 任何事物 别的 — 那 他们 是
[ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:][ə; eɪ] " [ˈɡɑ:sp(ə)l][kɑ:r] " [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][sʌm; səm][skai] [ˈpaɪrət] [hu:] [hæz; həz] [bɪn]
going into a " Gospel car " to listen to some sky pirate who has been
去 进入 一个 " 福音 车 " 到 听 到 一些 天空 海盗 WHO 有 到过
[pɪkt] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] ,
picked up for the purpose ,
挑选 向上 为了 这 目的 ,

难道有人认为，当人们为了商务或休闲旅行——而不是为了其他任何目的——时，他们是要坐上一节“福音车厢”去听某个被专门雇佣的空中海盗布道吗？

[tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈprɑ:spekts] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ][ɪn] [ˈhev(ə)n] ?
talk about the prospects of landing the cargo in heaven ?
讲话 关于 这 前景 的 降落 这 货物 在 天堂 ?
谈谈将货物降落在天堂的可能性？

[nɑ:t] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !
不多！

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; əɹ] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] ,
The women are too much engaged looking after their baggage ,
这 女性 是 也 很多 已订婚的 寻找 后 他们的 行李 ,
这些女性忙于照看行李,无暇顾及其他。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['sɪndəz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪldrənz] ['hedz]
and keeping the cinders out of their eyes , and keeping the children's heads
和 保持 这 煤渣 出去 的 他们的 眼睛 , 和 保持 这 孩子们的 头部
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
out of the window ,
出去 的 这 窗户 ,
还要小心别让煤渣溅进他们的眼睛,并防止孩子们把头伸出窗外。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪŋɡəɹz] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dʒæmɪd] , [tu;; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and keeping their fingers from being jammed , to look out for their
和 保持 他们的 手指 从 存在 卡住 , 到 看 出去 为了 他们的
[ɪ'mɔ:rt(ə)l] [soʊlz] .
immortal souls .
不朽 灵魂 .
为了守护他们的灵魂,他们必须避免手指被夹伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑ:r; əɹ] [tu:] [mʌtʃ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪp] [tu;; tə] ['lɪs(ə)n]
And the men are too much absorbed in the object of their trip to listen
和 这 男人 是 也 很多 吸收 在 这 目的 的 他们的 旅行 到 听
[tu;; tə] ['gə:sp(ə)l] [trʊθs] .
to gospel truths .
到 福音 真相 .
这些人一心只想着此行的目的,根本听不进福音真理。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [bi;; bi]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [get] [ə; eɪ] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði]
They are thinking about whether they will be able to get a room at the
他们 是 思维 关于 无论 他们 将要 是 有能力的 到 得到 一个 房间 在 这
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,
他们正在考虑是否能在酒店订到房间。

[ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə] [sli:p] [ɑ:n][ə; eɪ] [kɑ:t] .
or whether they will have to sleep on a cot .
或者 无论 他们 将要 有 到 睡觉 在 一个 婴儿床 .
或者他们是否需要睡在折叠床上。
[ˈnoʊbə:di][kæn; kən] [sɪŋ] ['gə:sp(ə)l] ['sɔŋz] [ɑ:n][ə; eɪ] [kɑ:r] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θroʊt] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪndəz] ,
Nobody can sing gospel songs on a car , with their throats full of cinders ,
无人 能 唱歌 福音 歌曲 在 一个 车 , 和 他们的 喉咙 满的 的 煤渣 ,

谁也唱不了福音歌曲,尤其是在车里,嗓子都塞满了煤渣的情况下。
[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; əɹ] [ɪf] ['enɪbə:di] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk]
and their eyes full of dust , and the chances are if anybody should strike
和 他们的 眼睛 满的 的 灰尘 , 和 这 机会 是 如果 任何人 应该 罢工
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
他们双眼满是尘土,而且很有可能,如果有人发起攻击,

“ [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [tu;; tə] [ki:p] [aɪ][hæv; həv] ,
“ **A charge to keep I have** ,
“ 一个 收费 到 保持 我 有 ,
“我肩负着一项职责,

” [sʌm; səm][ˈpaɪəs] [ˈsɪnər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]
” some pious sinner who was trying to take a nap in the corner of the

一些 虔诚的 罪人 WHO 曾是 尝试 到 拿 一个 午睡 在 这 角落 的 这

[ˈgɑ:sp(ə)l][kɑ:r] [wʊd] [seɪ] :
gospel car would say :

福音 车 会 说 :

某个虔诚的罪人，如果想在福音车的角落里打个盹，就会说：

” [oʊ] , [goʊ][ænd; ənd][ˈhaɪər][ə; eɪ][hɔ:l] !
” O , go and hire a hall !

哦 , 去 和 聘请 一个 大厅 !

“哦，去租个大厅吧！ ”

” [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ˈekstrə] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][tu:; tə] [ðoʊz]
” It would be necessary to make an extra charge of half a dollar to those

它 会 是 必要的 到 制作 一个 额外的 收费 的 一半 一个 美元 到 那些

[hu:] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][kɑ:r] ,
who occupied the gospel car ,

WHO 占领 这 福音 车 ,

“有必要向乘坐福音车厢的人额外收取五十分之一美元的费用。”

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpɑ:rlər][kɑ:r] ,
the same as is charged on the parlor car ,

这 相同的 作为 是 带电 在 这 客厅 车 ,

与观光车厢收费相同，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [get] [tu:] [ˈpɜ:sənz] [ɑ:n][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [treɪn] [fʊl] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ]
and you wouldn't get two persons on an average train full that would put up a

和 你 不会 得到 二 人 在 一个 平均的 火车 满的 那 会 放 向上 一个

[ˈnɪk(ə)l] .
nickel .

镍 .

在一列普通的火车上，你找不到两个愿意拿出五美分硬币的人。

[waɪ] , [wi:; wi] [noʊ] [ə; eɪ][wɪsˈkɑ:nsɪn] [ˈkrɪstʃən] , [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] , [hu:] ,
Why , we know a Wisconsin Christian , worth a million dollars , who ,

为什么 , 我们 知道 一个 威斯康星州 基督教 , 值得 一个 百万 美元 , WHO ,

为什么呢？我们认识一位身价百万美元的威斯康星州基督徒，他

[wen] [hi:; hi] [kʌmz] [ʌp][frʌm; frəm] [ʃɪˈkɑ:goʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ,
when he comes up from Chicago to the place where he lives ,

什么时候 他 来 向上 从 芝加哥 到 这 地方 在哪里 他 生活 ,

当他从芝加哥回到他居住的地方时，

[hæŋz] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈoʊvərkoʊt][ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rlər][kɑ:r] ,
hangs up his overcoat in the parlor car ,

悬挂 向上 他的 大衣 在 这 客厅 车 ,

他把大衣挂在了车厢里。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊz][ˈɪntu:;][ðə; ði][ˈfɔ:rwərd] [kɑ:r][ænd; ənd] [raɪdʒ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [bloʊz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
and then goes into the forward car and rides till the whistle blows for his

和 然后 去 进入 这 向前 车 和 骑行 直到 这 哨 打击 为了 他的

[taʊn] ,
town ,

镇 ,

然后他坐进前车厢，一直坐到他家乡的发车哨声响起为止。

[wen] [hi:; hi][gouʒ][ɪn][ænd; ənd][gets][hɪz; ɪz][koot][ænd; ənd][ˈnevər] [sez] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [sents] [tu:; tə][ðə; ði]
when he goes in and gets his coat and never says thirty - five cents to the
什么时候 他 去 在 和 获得 他的 外套 和 绝不 说道 三十 - 五 分 到 这
[kən'dʌktər] ,
conductor ,
导体 ,

他进去拿外套的时候，从来没跟列车员说过三十五美分。

[ɔ:r] [ten] [sents] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpotər] .
or ten cents to the porter .
或者 十 分 到 这 搬运工 .

或者给搬运工十美分。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈgɑ:sp(ə)l][kɑ:r] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ][ˈdɑ:lər] ?
Do you think a gospel car would catch him for half a dollar ?
做 你 思考 一个 福音 车 会 抓住 他 为了 一半 一个 美元 ?
你觉得一辆福音车能用五毛钱把他抓住吗?

[hi:; hi] [wʊd] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ˈheɪdi:z][fɜ:rst] .
He would see you in Hades first .
他 会 看 你 在 哈迪斯 第一的 .

他宁愿先在冥界见到你。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌeɪˈti:n] [ˈkærət] [rɪˈlɪdʒən] [əˈlɔ:ŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [kɑ:r] ,
The best way is to take a little eighteen carat religion along into the smoking car ,
这 最好的 方式 是 到 拿 一个 小的 十八 克拉 宗教 沿着 进入 这 吸烟 车 ,
最好的办法就是带上一点纯正的宗教信仰，一起坐进吸烟的车里。

[ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [kɑ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] .
or any other car you may happen to be in .
或者 任何 其他 车 你 可能 发生 到 是 在 .

或者你当时乘坐的任何其他车辆。

[ə; eɪ][mæn] — [æz; əz][wi:; wi] [ˌʌndərˈstænd] [rɪˈlɪdʒən] [frʌm; frəm] [ðouz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd][aɪˈti:] —
A man — as we understand religion from those who have had it —
一个 男人 — 作为 我们 理解 宗教 从 那些 WHO 有 有 它 —
[dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [haʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [æzˈmætɪk] [ˈɔ:rgən] ,
does not have to howl to the accompaniment of an asthmatic organ ,
做 不是 有 到 噪 到 这 伴奏 的 一个 哮喘 器官 ,
一个男人——正如我们从那些信奉宗教的人那里所理解的那样——不必伴着哮喘般的噪音嚎叫。

[pʌmpt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪndər] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪ] [ænd; ənd] [smʌt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [noʊz] ,
pumped by a female with a cinder in her eye and smut on her nose ,
泵 经过 一个 女性 和 一个 煤渣 在 她 眼睛 和 黑穗病 在 她 鼻子 ,
被一个眼睛里进了煤渣、鼻子上沾着污渍的女人抽打着，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [rɪˈlɪdʒən] ,
in order to enjoy religion ,
在 命令 到 享受 宗教 ,

为了享受宗教，

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsklu:sɪv] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpaɪəs]
and he does not have to be in the exclusive company of other pious
和 他 做 不是 有 到 是 在 这 独家的 公司 的 其他 虔诚的
[ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][get][ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
people to get the worth of his money .
人们 到 得到 这 值得 的 他的 钱 .

他不必非得和其他虔诚的人为伍才能获得金钱的价值。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsmoʊkɪŋ] [kɑ:r] ,
There is a great deal of religion in sitting in a smoking car ,
那里 是 一个 伟大的 交易 的 宗教 在 坐着 在 一个 吸烟 车 ,
坐在吸烟的车里，其实蕴含着某种宗教意义。

[ˈsmoʊkɪŋ] [dɔːg] - [ˈleg][təˈbækoʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈbraɪər] - [wʊd] [paɪp] ,
smoking dog - leg tobacco in a briar - wood pipe ,
吸烟 狗 - 腿 烟草 在 一个 荆棘 - 木头 管道 ;
用石楠木烟斗吸食狗腿烟草,

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [kəːlz] [ʌp] — [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv]
and seeing happy faces in the smoke that curls up — faces of those you have
和 看到 快乐的 面孔 在 这 抽烟 那 卷发 向上 — 面孔 的 那些 你 有
[meɪd] [ˈhæpi] [baɪ][kaɪnd][wɜːrdz] ,
made happy by kind words ,
制成 快乐的 经过 种类 字 ,

在袅袅升起的烟雾中，我看到了幸福的面孔——那些因你的善意话语而感到快乐的人们的面孔。
[gʊd] [diːdz] , [ɔːr][hæf][ə; eɪ][ˈdɔːlər] [pʊt] [wer] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [draɪv] [əˈweɪ] [ˈhʌŋɡər] ,
good deeds , or half a dollar put where it will drive away hunger ,
好的 契约 , 或者 一半 一个 美元 放 在哪里 它 将要 驾驶 离开 饥饿 ,
行善，或者捐出半美元来驱除饥饿，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrvd] [siːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈgɑːsp(ə)][kɑːr] .
instead of paying it out for a reserved seat in a gospel car .
反而 的 付费 它 出去 为了 一个 预订的 座位 在 一个 福音 车 .
而不是花钱在福音车厢里预留座位。

[teɪk] [ðə; ði][hæf] [ˈdɔːlər][juː; jʊ] [wʊd] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈgɑːsp(ə)][kɑːr][ænd; ənd][goʊ][ˈɪntuː]
Take the half dollar you would pay for a seat in a gospel car and go into
拿 这 一半 美元 你 会 支付 为了 一个 座位 在 一个 福音 车 和 去 进入
[ðə; ði][ˈsmoʊkər] ,
the smoker ,
这 吸烟者 ,
把你在福音车厢里买座位要花的那半美元拿去吸烟室吧。

[ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [pʊr] [ˈemɪɡrənt] [ðæt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [west] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and find some poor emigrant that is going west to grow up with the country ,
和 寻找 一些 贫穷的 移民 那 是 去 西方 到 生长 向上 和 这 国家 ,
找一些去西部生活、希望与当地环境共同成长的贫困移民，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈbiːtn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [æt; ət][ˈkæs(ə)] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː]
after having been beaten out of his money at Castle Garden , and give it
后 拥有 到过 被打败 出去 的 他的 钱 在 城堡 花园 , 和 给 它
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
在城堡花园被人打得倾家荡产之后，把钱还给他。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈbetər]
and see if the look of thankfulness and joy does not make you feel better
和 看 如果 这 看 的 感恩 和 喜悦 做 不是 制作 你 感觉 更好的
[ðæn; ðən][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)][kɑːr] ,
than to listen to a discussion in the gospel car ,
比 到 听 到 一个 讨论 在 这 福音 车 ,
看看那些充满感激和喜悦的神情，是不是比在福音车里听人讲道更让你感觉好一些？

[æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [went] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] [wɪð; wɪθ][laɪf] -
as to whether the children of Israel went through the Red Sea with life -
作为 到 无论 这 孩子们 的 以色列 去 通过 这 红色的 海 和 生活 -
[priˈzəːvəz] ,
preservers ,
防腐剂 ,
至于以色列人过红海时是否带着救生圈，

[ɔːr] [wɔːr] ['rʌbər] ['hʌntɪŋ] [buːts] .
or wore rubber hunting boots .
或者 穿着 橡皮 打猎 靴子 .

或者穿橡胶猎靴。

[teɪk] [jɔːr; jər][ˈɡɑːsp(ə)l] - [kɑːr][hæf] [ˈdɑːləɹ][ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈaɪvəri][ˈræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn]
Take your gospel - car half dollar and buy a vegetable ivory rattle of the train
拿 你的 福音 - 车 一半 美元 和 买 一个 蔬菜 象牙 嘎嘎作响 的 这 火车
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

拿着你的福音车半美元，去买个火车男孩的蔬菜象牙摇铃吧。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ['emɪɡrənt] ['mʌðəz] [peɪl] ['beɪbi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] [fɔːr]
and give it to the sick emigrant mother's pale baby , and you make four
和 给 它 到 这 生病的 移民 母亲的 苍白 婴儿 , 和 你 制作 四
[ˈpɜːsənz] ['hæpi] — [ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
persons happy — the baby ,
人 快乐的 — 这 婴儿 ,

把它给那位生病的移民母亲苍白的婴儿，你就让四个人都开心了——婴儿，

[ðə; ði] ['mʌðər] , [ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [jɔːr'self] .
the mother , the train boy and yourself .
这 母亲 , 这 火车 男生 和 你自己 .

母亲、火车男孩和你。

[wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [geɪv] [ə; eɪ][ˈdɑːləɹ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [steɪt]
We know a man who gave a dollar to a prisoner on the way to State
我们 知道 一个 男人 WHO 给予 一个 美元 到 一个 囚犯 在 这 方式 到 状态
[ˈprɪzn] ,
prison ,
监狱 ,

我们认识一个人，他给了被押往州立监狱的囚犯一美元。

[tuː; tə] [baɪ] [təˈbækoʊ][wɪð; wɪθ] ,
to buy tobacco with ,
到 买 烟草 和 ,

用来购买烟草

[huː] [hæz; həz] [ɪnˈdʒɔɪd] [mɔːr] [ɡʊd] [skweɹ] [rɪˈlɪdʒən] ['oʊvər][aɪˈtiː][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [aʊt]
who has enjoyed more good square religion over it than he could get out
WHO 有 享受 更多的 好的 正方形 宗教 超过 它 比 他 可以 得到 出去
[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃɪn] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [sɔː] - [ˈfaɪlɪŋ] ['sɪŋɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡɑːsp(ə)l][kɑːr]
of all the chin music and saw - filing singing he could hear in a gospel car
的 全部 这 下巴 音乐 和 锯 - 备案 歌唱 他 可以 听到 在 一个 福音 车
[ɪn][ten] ['jɪrz] .
in ten years .
在 十 年 .

他从中获得的正统宗教信仰，比他在福音车里十年间听到的所有低俗音乐和刺耳的歌声都要多得多。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn][frʌm; frəm] ['ɔʃkɔʃ] ,
The prisoner was a bad man from Oshkosh ,
这 囚犯 曾是 一个 坏的 男人 从 奥什科什 ,

这名囚犯是来自奥什科什的坏人，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kəˈbuːs] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈwɔːpən] .
who was in a caboose in charge of the sheriff , on the way to Waupun .
WHO 曾是 在 一个 车尾 在 收费 的 这 警长 , 在 这 方式 到 沃庞 .

当时他坐在警长的车厢里，正前往沃庞。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌlsɪv]
The attention of the citizen was called to the prisoner by his repulsive
这 注意力 的 这 公民 曾是 称为 到 这 囚犯 经过 他的 丑恶
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

市民们注意到这名囚犯是因为他外表丑陋。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][dəʊnt] - [ker] - [ə; eɪ] - [ə'pɪrəns] .
and his general don't - care - a - damative appearance .
和 他的 一般的 不 - 关心 - 一个 - 外貌 .

以及他那副毫不在乎、傲慢自大的表情。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [æskt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [tə'bækoʊ][ɪn]
The citizen asked the prisoner how he was fixed for money to buy tobacco in
这 公民 问 这 囚犯 如何 他 曾是 固定的 为了 钱 到 买 烟草 在
['prɪzn] .
prison .
监狱 .

这位市民问囚犯，他在监狱里是如何弄到钱买烟草的。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['hædnt][ə; eɪ] [sent] ,
He said he hadn't a cent ,
他 说 他 之前没有 一个 中心 ,

他说他身无分文。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rst] ['pʌnɪʃmənt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][tu:; tə][goʊ]
and he knew it would be the worst punishment he could have to go
和 他 知道 它 会 是 这 最差 惩罚 他 可以 有 到 去
[wɪ'dəʊt] [tə'bækoʊ] .
without tobacco .
没有 烟草 .

他知道，对他来说最严厉的惩罚就是不能抽烟。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['dɔ:lər][ænd; ənd] [sed] :
The citizen gave him the dollar and said :
这 公民 给予 他 这 美元 和 说 :

那位市民递给他一美元，说道：

“ [naʊ] , [ˈevri] [taɪm] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃu:] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪn] ['prɪzn] ,
“ **Now , every time you take a chew of tobacco in prison** ,
“ 现在 , 每一个 时间 你 拿 一个 嚼 的 烟草 在 监狱 ,
“现在，每次你在监狱里嚼烟草，

[dʒʌst] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [skwer] [wen] [ju:; jʊ][get] [aʊt] .
just make up your mind to be square when you get out .
只是 制作 向上 你的 头脑 到 是 正方形 什么时候 你 得到 出去 .

你只要下定决心，出去之后就坦然接受现实。

“ [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] - [kʌft] [hændz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['dɔ:lər] ,
“ **The prisoner reached out his hand - cuffed hands to take the dollar** ,
“ 这 囚犯 达到 出去 他的 手 - 袖口 双手 到 拿 这 美元 ,
“囚犯伸出戴着手铐的双手去拿那一美元，

[ðə; ði][hændz] ['tremblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪnz] ['rætlɪd] ,
the hands trembling so that the chains rattled ,
这 双手 发抖 所以 那 这 链条 摇晃 ,
双手颤抖，锁链发出嘎嘎声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ter; tɪ(ə)r][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [ʒ:rɪ] - ['bʌt(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn][wʌn] [aɪ] — [ðə; ði]
and a great tear as big as a shirt - button appeared in one eye — the
和 一个 伟大的 撕 作为 大的 作为 一个 衬衫 - 按钮 出现 在 一 眼睛 — 这
[ˈʌðər] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gaʊdʒd] [aʊt] [waɪl] “ [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ” [æt; ət]
other eye had been gouged out while “ having some fun with the boys ” at
其他 眼睛 有 到过 被挖空 出去 尽管 “ 拥有 一些 乐趣 和 这 男孩们 ” 在
[ˈɔɪ,kɔɪ] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['tremblɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
Oshkosh — and his lips trembled as he said :
奥什科什 — 和 他的 嘴唇 颤抖 作为 他 说 :

他的一只眼睛里出现了一颗像衬衫纽扣一样大的泪痕——另一只眼睛是在奥什科什“和哥们儿们玩闹”时被挖出来的——
他嘴唇颤抖着说道：

“ [soʊ] [help] [em 'iː][gɑ:d] , [aɪ] [wɪl] !
“ **So help me God , I will !**
” 所以 帮助 我 上帝 , 我 将要 !
“上帝作证，我一定会做到！”

“ [ðæt] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [bɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][hændz][ɪn][ðə; ði][ˈpaɪnəri][fɔ:r; fər] [tu:] ['wɪntəz]
” **That man has been boss of a gang of hands in the pinery for two winters**
” 那 男人 有 到过 老板 的 一个 帮派 的 双手 在 这 松林 为了 二 冬天
,
,
“那个人已经在松树林里当了两个冬天的工头了。”

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][fɑ:rm] [peɪd] [fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] , [ænd; ənd][ɪz] “ [skwə:r] .
and has a farm paid for on the Central Railroad , and is “ squar .
和 有 一个 农场 有薪酬的 为了 在 这 中央 铁路 , 和 是 “ 正方形 :
他在中央铁路沿线拥有一座已付清款项的农场，而且“很正直”。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)] [rɪ'lɪdʒən] [ə; eɪ] ['wɜ:rldli] [mæn][kæn; kən] [ə'keɪz(ə)nəli] ['præktɪs]
” **That is the kind of practical religion a worldly man can occasionally practice**
” 那 是 这 种类 的 实际的 宗教 一个 世俗 男人 能 偶尔 实践
[wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:sp(ə)][kɑ:r] .
without having a gospel car .
没有 拥有 一个 福音 车 :
“这是一种世俗之人偶尔可以实践的实用宗教，而无需拥有一辆福音车。”

[ˈɪnsɪdənts] [æt; ət][ðə; ði] ['nuː,hɔl] [haʊs] ['faɪər] .
INCIDENTS AT THE NEWHALL HOUSE FIRE .
事件 在 这 纽霍尔 房子 火 :
纽霍尔房屋火灾事件。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lu:dɪkrəs] [si:nz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['nuː,hɔl] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['faɪər]
There were a great many ludicrous scenes about the Newhall House during the fire
那里 是 一个 伟大的 许多 荒谬 场景 关于 这 纽霍尔 房子 期间 这 火
[ʌv; əv][læst] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
of last Saturday morning .
的 最后的 周六 早晨 :
上周六早上纽霍尔大厦发生火灾时，出现了许多滑稽可笑的情景。

[wen] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər]['nəʊtɪfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
When people were notified that there was a fire in the house ,
什么时候 人们 是 已通知 那 那里 曾是 一个 火 在 这 房子 ,
当人们得知房子里发生火灾时，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][nɑ:t] [greɪt] ,
but that the danger was not great ,
但 那 这 危险 曾是 不是 伟大的 ,
但危险并不大。

[ðʊθ] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [best] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'per]
though it was thought best to give them all plenty of time to prepare
尽管 它 曾是 想法 最好的 到 给 他们 全部 很多 的 时间 到 准备
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rst] ,
for the worst ,
为了 这 最差 ,

虽然人们认为最好给他们充足的时间为最坏的情况做好准备，

[meni] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['sta:rtɪd] [daʊn] [sterz] .
many jumped right out of bed and started down stairs .
许多 跳了起来 正确的 出去 的 床 和 开始 向下 楼梯 .

许多人立刻从床上跳起来，冲下楼去。

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:n] ,
When we arrived on the scene ,
什么时候 我们 到达的 在 这 场景 ,

当我们到达现场时，

[əʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
our first inquiry was for the safety of the lady members of the
我们的 第一的 询问 曾是 为了 这 安全 的 这 女士 成员 的 这
[raɪs] [sə'praɪz] [pɑ:rti] ,
Rice Surprise Party ,
米 惊喜 派对 ,

我们首先询问的是“米饭惊喜派对”中女性成员的安全问题。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [soʊ]
the young women who had been cutting up on the stage all the week with so
这 年轻的 女性 WHO 有 到过 切割 向上 在 这 阶段 全部 这 星期 和 所以
['lɪt(ə)] [ə'pærəl] .
little apparel .
小的 服饰 .

那些穿着暴露、在舞台上表演了一整周的年轻女子。

[wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [steɪt] [ʌv; əv] [bə'fʊtɪdnəs] [ðæn; ðən]
We did not expect to find them in a greater state of barefootedness than
我们 做过 不是 预计 到 寻找 他们 在 一个 更大的 状态 的 赤脚 比
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [læst] ,
they were when we saw them last ,
他们 是 什么时候 我们 锯 他们 最后的 ,

我们没想到他们会比上次见到我们时更加赤脚。

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
but in some instances they were .
但 在 一些 实例 他们 是 .

但在某些情况下，情况确实如此。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['kaɪndli] [jet] ['fɜ:rmli] [ɪn'fɔ:rmɪd] [baɪ] ['mɪstər] . ['ræŋkɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [bɪn]
We were kindly yet firmly informed by Mr . Rankin that the ladies had been
我们 是 亲切地 然而 牢牢 知情的 经过 先生 . 兰金 那 这 女士们 有 到过
['reskju:d] .
rescued .
获救 .

兰金先生友好而坚定地告知我们，女士们已经获救。

[aɪ'ti:] [si:md] [ðæt] ['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] .
It seemed that everybody wanted to save the girls .
它 似乎 那 大家 通缉 到 节省 这 女孩们 .

似乎每个人都想救这些女孩。

[ˈmɪstər] . [ˈræŋkɪn] [nu:] [ðɪs] ,
Mr . Rankin knew this ,
先生 . 兰金 知道 这 ,

兰金先生知道这一点。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tləs] [ˈdʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə]
and knew that if the young and thoughtless gentlemen were allowed to
和 知道 那 如果 这 年轻的 和 轻率 先生们 是 允许 到
[ˈreskju:] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kɔ:z] [rɪˈmɑ:rk] .
rescue the girls it would cause remark .
救援 这 女孩们 它 会 原因 评论 .

他知道，如果让这些年轻气盛、不顾后果的绅士们去营救女孩们，会引起人们的议论。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][laɪn] [ˈdeməkræt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈkɪtn,hʊd]
He said he was an old line democrat , and that his days of kittenhood
他 说 他 曾是 一个 老的 线 民主党人 , 和 那 他的 天 的 幼猫时期
[wɜ:r; wər][ˈoʊvər] ,
were over ,
是 超过 ,

他说自己是老派民主党人，年轻气盛的日子早已过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpra:pər] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [su:pərɪnˈtend] [ðə; ði][rɪˈmu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz]
and that it was proper that he should superintend the removal of the girls
和 那 它 曾是 恰当的 那 他 应该 督 这 移动 的 这 女孩们
.
:
.

而且，由他来监督女孩们的转移是合适的。

[ˈmɪstər] . [məˈkɪtrɪk] , [ðə; ði] [kənˈdʌktər] , [ˈɑ:rgju:d][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Mr . McKittrick , the conductor , argued the matter with him .
先生 . 麦基特里克 , 这 导体 , 争论 这 事情 和 他 .

指挥麦基特里克先生与他争论了此事。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
He said he had been running a train a good many years ,
他 说 他 有 到过 跑步 一个 火车 一个 好的 许多 年 ,
他说他开火车已经很多年了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ɔ:l] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈnjɜrd] [tu:; tə]
and had seen all phases of humanity , and that he was inured to
和 有 已见 全部 阶段 的 人类 , 和 那 他 曾是 受伤 到
[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈhɑ:rdʃɪp] ,
a life of hardship ,
一个 生活 的 困境 ,

他见识过人性的各个层面，也早已习惯了艰辛的生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ˈmeni] [sæd] [saɪts] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [kɑ:rz] ,
and had seen many sad sights , in the sleeping cars ,
和 有 已见 许多 伤心 景点 , 在 这 睡眠 汽车 ,
在卧铺车厢里，我看到了许多令人悲伤的景象。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [su:pərɪnˈtend] [ðə; ði][rɪˈmu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
and he insisted that he be allowed to superintend the removal of the
和 他 坚持 那 他 是 允许 到 督 这 移动 的 这
[ˈgɜ:lz] .
girls .
女孩们 .

他坚持要亲自监督女孩们的转移。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [wɔ:rm] ,
The discussion became warm ,
这 讨论 成为 温暖的 ;

讨论变得激烈起来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] ['kɒmprəmaɪzd] [baɪ] [ə'gri:ɪŋ] [ðæt] [mækɪtrɪk] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]
and finally they compromised by agreeing that McKittrick should rush into the
和 最后 他们 受损 经过 同意 那 麦基特里克 应该 匆忙 进入 这
[ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][dræɡ][ðəm; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪə] [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd][hænd][ðəm; ðəm]
rooms and drag them out of the fire and smoke and hand them
房间 和 拖 他们 出去 的 这 火 和 抽烟 和 手 他们

[tu:; tə]['mɪstər] . ['ræŋkɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [pə] [ʌv; əv] [sterz] ,
to Mr . Rankin at the foot of the first pair of stairs ,
到 先生 . 兰金 在 这 脚 的 这 第一的 一对 的 楼梯 ;

最后，他们达成妥协，同意由麦基特里克冲进房间，把他们从火海和浓烟中拖出来，然后交给站在第一组楼梯脚下的兰金先生。

[hu:] [wʊd] [dɪ'spʊʊz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] ['seɪfti] .
who would dispose of them in safety .
WHO 会 处置 的 他们 在 安全 ;

谁来安全地处置它们？

[ðeɪ] [bəʊθ] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [aʊt'saɪd] ['vændl] [hu:] [leɪd] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðəm; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
They both agreed that the first outside vandal who laid a hand on them should die .
他们 两个都 同意 那 这 第一的 外部 破坏者 WHO 铺设 一个 手 在 他们 应该 死 .
他们一致认为，第一个胆敢碰他们的外来破坏者应该被处死。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['trʌb(ə)] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][pra:f] . ['hæskɪnz] .
The first trouble they had was with Prof . Haskins .
这 第一的 麻烦 他们 有 曾是 和 教授 . 哈斯金斯 .

他们遇到的第一个麻烦是和哈斯金斯教授有关。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ,
He came out of his room with nothing on but his glasses ,
他 来了 出去 的 他的 房间 和 没有什么 在 但 他的 眼镜 ,
他从房间里出来，身上除了眼镜什么都没穿。

[æn; ən] [ə'senʃn] [roʊb] [ænd; ənd][wʌn] [bu:t] .
an ascension robe and one boot .
一个 升天 长袍 和 一 启动 .

一件升天长袍和一只靴子。

[hi:; hi] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l] ,
He rushed through the hall ,
他 匆忙 通过 这 大厅 ;

他冲过大厅，

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [wɔ:r] [ðə; ði] [blæk] [taɪts] [wɪð; wɪθ]
and while in front of the room of the girl who wore the black tights with
和 尽管 在 正面 的 这 房间 的 这 女孩 WHO 穿着 这 黑色的 紧身裤 和
[ðə; ði] [kroʊʃeɪ] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [lɪmz] [hi:; hi] ['ventʃəd] [ə; eɪ][dʒʊʊk] .
the crochet work on the limbs he ventured a joke .
这 钩针编织 工作 在 这 四肢 他 冒险 一个 开玩笑 .

在穿着黑色紧身裤、裤腿上有钩针编织图案的女孩的房间前，他开了一个玩笑。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['telɪgræf] ['mænɪdʒər][ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][laɪn] [daʊn] [hɪr] ,
He is the telegraph manager and he said , “ There is a line down here ,
他 是 这 电报 经理 和 他 说 , “ 那里 是 一个 线 向下 这里 ;
他是电报经理，他说：“这里有一条线路，

" [æz; əz][ə; eɪ] [tu:] [ɪntʃ] [stri:m] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [ˈpɪst(ə)] [ˈpa:kɪt] .
" **as a two inch stream struck him about the alleged pistol pocket** .
" 作为 一个 二 英寸 溪流 击 他 关于 这 据称 手枪 口袋 .
" 一股两英寸长的水流击中了他，就在他疑似藏有手枪的口袋附近。"

[ðə; ði][gɜ:rl] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈtaɪɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈwɔ:rdroʊb] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈnæpkɪn] , [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
The girl , who was tying her wardrobe up in a napkin , heard him and
这 女孩 , WHO 曾是 捆绑 她 衣柜 向上 在 一个 餐巾 , 听到 他 和
[sed] ,
said ,
说 ,

女孩正用餐巾包着衣服，听到他的话，便说道：
" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [hɪr] , [nɑ:t] [mʌt]] .
" **There is no lying down here , not much** .
" 那里 是 不 说谎 向下 这里 , 不是 很多 .
" 在这里，没有丝毫喘息的空间。"

" [pra:f] . [ˈhæskɪnz][wʌz; wəz] [[ɑ:kt] [ðæt] [ˈeni] [ˈfi:meɪl] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [misˈteɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" **Prof . Haskins was shocked that any female should thus mistake him for a**
" 教授 . 哈斯金斯 曾是 震惊 那 任何 女性 应该 因此 错误 他 为了 一个
[ˈdeməkræt] ,
democrat ,
民主党人 ,

哈斯金斯教授感到震惊，竟然有女性会误以为他是民主党人。
[ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][zɪŋk] [trʌŋk] [hed] [fɜ:rst] ,
and falling over a zinc trunk head first ,
和 坠落 超过 一个 锌 树干 头 第一的 ,
头朝下摔倒在锌制树干上，

[hi; hi] [went] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu;; tə] [send] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈhæri] [aʊt] [tu;; tə] [help] .
he went back to his room to send his son Harry out to help .
他 去 后退 到 他的 房间 到 发送 他的 儿子 哈里 出去 到 帮助 .
他回到房间，让儿子哈利出去帮忙。

[ˈmɪstər] . [məˈkɪtrɪk] [rʌft] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rsɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd]
Mr . McKittrick rushed into a room and grabbed a corset in his arms and
先生 . 麦基特里克 匆忙 进入 一个 房间 和 抓住 一个 紧身胸衣 在 他的 武器 和
[ˈhændɪd] [aɪ ˈti:] [daʊn] [sterz] [tu;; tə] [ˈræŋkɪn] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [kæn; kən] [fu:l] [ˈræŋkɪn] .
handed it down stairs to Rankin There is no person who can fool Rankin .
递交 它 向下 楼梯 到 兰金 那里 是 不 人 WHO 能 傻子 兰金 .
麦基特里克先生冲进一个房间，抓起一件紧身胸衣，递到楼下交给兰金。没有人能骗过兰金。

[hi; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu;; tə][bi;; bi] [ˈreskju:d] .
He didn't want to be rescued .
他 没有 想 到 是 获救 .
他不想被救。

[dʒʌst][æet; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɔ:tərpru:f] [ɑ:n] [keɪm] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [hɔ:l][ænd; ənd]
Just at this point a girl with a waterproof on came along the hall and
只是 在 这 观点 一个 女孩 和 一个 防水的 在 来了 沿着 这 大厅 和
[ˈmɪstər] . [koʊl] [æskt] [hɜ:r; həɹ] [ɪf] [fi;; ji] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu;; tə][bi;; bi] [ˈreskju:d] .
Mr . Cole asked her if she didn't want to be rescued .
先生 . 油菜 问 她 如果 她 没有 想 到 是 获救 .
就在这时，一个穿着防水服的女孩沿着走廊走了过来，科尔先生问她是否不想被救。

[fi;; ji] [sed] [fi;; ji][hæet; həet] [bɪn] [ˈkæerɪd] [daʊn] [sterz] [sɪks] [taɪmz] [ɔ:ˈlredi] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [ˈgreɪndʒər] ,
She said she had been carried down stairs six times already by a big granger ,
她 说 她 有 到过 携带 向下 楼梯 六 时代 已经 经过 一个 大的 格兰杰 ,
她说她已经被一个身材高大的邻居抱下楼六次了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃuːt] [ðə; ði][nekst][mæn] [ðæt] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['reskjuː][nɜːr] .
and she would shoot the next man that attempted to rescue her .
和 她 会 射击 这 下一个 男人 那 尝试过 到 救援 ner .
如果下一个男人试图营救她，她就会开枪射杀他。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] ,
She said there was no danger ,
她 说 那里 曾是 不 危险 ,
她说没有危险。

[ænd; ənd] ['waːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði][bɪg] [gə'luːts] [dɪd][nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [help] [pʊt][ðə; ði]['faɪər]
and wanted to know why the big galoots did not go and help put the fire
和 通缉 到 知道 为什么 这 大的 傻瓜 做过 不是 去 和 帮助 放 这 火
[aʊt] .
out .
出去 .

他想知道为什么那些大傻瓜不去帮忙灭火。

[ɑːn]['ɪŋkwəri; ɪn'kwærəri][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrli][hæd; həd] [bɪn] ['kæərɪd] [daʊn] [sterz] [sɪks]
On inquiry it was found that the girl had been carried down stairs six
在 询问 它 曾是 成立 那 这 女孩 有 到过 携带 向下 楼梯 六
[taɪmz] [ænd; ənd] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
times and left on the sidewalk .
时代 和 左边 在 这 人行道 .

经调查发现，这名女孩曾六次被人从楼梯上抱下来，然后被遗弃在人行道上。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][mæn] [huː] ['kæərɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ,
She described the man who carried her out , and said he was excited ,
她 描述 这 男人 WHO 携带 她 出去 , 和 说 他 曾是 兴奋的 ,
她描述了把她救出来的那个男人，说他当时很激动。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [get] [ʌp] [sterz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [græb][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kæəri]
and no sooner would she get up stairs than he would grab her and carry
和 不 很快 会 她 得到 向上 楼梯 比 他 会 抓住 她 和 携带
[hɜːr; hər] [daʊn] [ə'ɡen] ,
her down again ,
她 向下 再次 ,

她刚一上楼，他就抓住她，把她抱下来。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [froʊz] .
until she was almost froze .
直到 她 曾是 几乎 冻住了 .

直到她几乎冻僵了。

[hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [sɪks]['gɜːlz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪəri] [ɡreɪv]
He told her the last time that he had saved six girls from a fiery grave
他 讲述 她 这 最后的 时间 那 他 有 已保存 六 女孩们 从 一个 火热 严重
.
:
.

他上次告诉她，他曾从熊熊燃烧的坟墓中救出六个女孩。

[ðə; ði] [wei] ['wɪmɪn] [bɔːs] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
THE WAY WOMEN BOSS A PILLOW .
这 方式 女性 老板 一个 枕头 .

女人如何掌控枕头。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪn'venʃənz] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] ['hoʊldər] .
Among the recent inventions is a pillow holder .
之中 这 最近的 发明 是 一个 枕头 持有者 .
最近的发明之一是枕头架。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ˈhoʊldər][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪləʊ]
It is explained that the pillow holder is for the purpose of holding a pillow
它是解释那这枕头持有者是为了这目的的保持一个枕头
[waɪl] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [pʊt][ɑːn] .
while the case is being put on .
尽管这案件是存在放在：

说明书解释说，枕套的作用是在套枕套时固定枕头。

[wiː; wi] [trʌst] [ðɪs] [nuː] [ɪnˈven](ə)n] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈdʒen(ə)rəl][juːz] ,
We trust this new invention will not come into general use ,
我们相信这新的发明将要不是来进入一般的使用，
我们相信这项新发明不会得到广泛应用。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saɪt] [mɔːr] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][mæn][ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
as there is no sight more beautiful to the eyes of man than to see a
作为那里是不视线更多的美丽的到这眼睛的男人比到看一个
[ˈwʊmən] [hoʊld][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ˈdʒentli] [mənɪpjuːleɪts] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [keɪs] [ˈoʊvər]
woman hold a pillow in her teeth while she gently manipulates the pillow case over
女士抓住一个枕头在她牙齿尽管她轻轻地操纵这枕头案件超过
[ˌaɪˈtiː] .
it :
它：

对于男人来说，没有什么比看到一个女人用牙齿叼着枕头，轻轻地调整枕套更美丽的景象了。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpɪləʊz] .
We do not say that a woman is beautiful with her mouth full of pillows .
我们做不是说那一个女士是美丽的和她嘴满的的枕头：
我们不会说嘴里塞满枕头的女人很漂亮。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][ˈevər] [əˈkjuːz] [juːˈes][ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
No one can ever accuse us of saying that ,
不—能曾经控我们的说那，
谁也不能指责我们说过那样的话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [hoʊm] - [laɪk][ænd; ənd][oʊld] - [ˈfæʃnd] [əˈbaʊt] [ˌaɪˈtiː] [ðæt] [kæn; kən][nɑːt]
but there is something home - like and old - fashioned about it that can not
但那里是某物家-喜欢和老的-造型关于它那能不是
[biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ˈeni] [ɪnˈven](ə)n] .
be replaced by any invention .
是替换经过任何发明：
但它却有一种家的温馨和怀旧的气息，这是任何发明都无法取代的。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈoʊvər] - [fəˈstɪdiəs] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ˈklæməd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuː]
We know that certain over - fastidious women have long clamored for some new
我们知道那肯定超过-挑剔女性有长的喧闹为了—些新的
[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [keɪs] ,
method of putting on a pillow case ,
方法的的推杆在一个枕头案件，
我们知道，某些过于讲究的女性长期以来一直呼吁出现一些新的枕套使用方法。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [ˈiːðər] [lɔːst][ðer; ðər] [tiːθ] , [ɔːr][ðə; ði] [nuː] [wʌnz][duː][nɑːt][græsp][ðə; ði]
but these people have either lost their teeth , or the new ones do not grasp the
但这些人要么牙齿掉了，要么新长出来的牙齿还不能理解这种情况。
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
situation :
情况：

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [ˈsevrəl] [nuː] [ˈmeθədz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [keɪs] [ʌp] ,
They have tried several new methods , such as blowing the pillow case up ,
他们有尝试一些新的方法，这样的作为吹这枕头案件向上，
他们尝试了几种新方法，例如给枕套吹气。

[ænd; ənd] ['traɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɪn] [brɪʃɔːr] [ðə; ði][wind][gə:t][aʊt] ,
and trying to get the pillow in before the wind got out ,
和 尝试 到 得到 这 枕头 在 前 这 风 得到 出去 ,
趁着风还没吹走, 赶紧把枕头塞进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɪn][baɪ] ['roʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pɪləʊ] [keɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
and they have tried to get the pillow in by rolling up the pillow case until the
和 他们 有 尝试 到 得到 这 枕头 在 经过 滚动 向上 这 枕头 案件 直到 这
[ˈbɑːtəm] [ɪz] [ri:tʃt] ,
bottom is reached ,
底部 是 达到 ,
他们试图把枕头塞进去, 方法是把枕套卷起来, 直到卷到底部。

[ænd; ənd] [ðen] ['pleɪsɪŋ] - [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɑːn][end][ænd; ənd]['dʒentli] [ʌn'roʊlɪŋ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [keɪs] ,
and then placing ' the pillow on end and gently unrolling the pillow case ,
和 然后 放置 - 这 枕头 在 结尾 和 轻轻地 展开 这 枕头 案件 ,
然后将枕头竖起来, 轻轻地展开枕套,

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [skiːmz] [hæv; həv][ðer; ðər] [d'rɔːbæks] .
but all these schemes have their drawbacks .
但 全部 这些 方案 有 他们的 缺点 .
但所有这些方案都有其缺点。

[ðə; ði][oʊld] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪləʊ] ,
The old style of chewing one end of the pillow ,
这 老的 风格 的 咀嚼 一 结尾 的 这 枕头 ,
过去那种啃枕头一端的习惯

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [rɪ'triːvər] [dɔːg][hoʊldz][ə; eɪ] [dʌk] , [tɪl] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [keɪs] [ɪz]
and holding it the way a retriever dog holds a duck , till the pillow case is
和 保持 它 这 方式 一个 寻回犬 狗 持有 一个 鸭子 , 直到 这 枕头 案件 是
[ɑːn] ,
on ,
在 ,
像寻回犬叼着鸭子一样把它叼着, 直到枕套套好为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['spæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ɪz][ðə; ði][best] ,
and then spanking the pillow a couple of times on each side , is the best ,
和 然后 打屁股 这 枕头 一个 夫妻 的 时代 在 每个 边 , 是 这 最好的 ,
然后, 用手在枕头的两面各拍打几下, 效果最好。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði] ['wʊmənz] [dʒɔːz][ə'baʊt][ðə; ði]['oʊnli][rest] [ðeɪ] [get] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] .
and it gives the woman's jaws about the only rest they get during the day .
和 它 给予 这 女性的 下颚 关于 这 仅有的 休息 他们 得到 期间 这 天 .
这几乎是女性一天中唯一能得到休息的时间。

[ɪf] ['eni] [ɪn'venʃ(ə)n] ['draɪvz] [ðɪs] [oʊld] ['kʌstəm] [ə'wei] [frʌm; frəm][juː 'es] ,
If any invention drives this old custom away from us ,
如果 任何 发明 驱动 这 老的 风俗 离开 从 我们 ,
如果任何发明使我们摒弃了这种古老的习俗,

[ænd; ənd][wiː; wi][noʊ] [mɔːr] [siː] [ðə; ði]['meɪtrənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [her] [fʊl] [ʌv; əv]
and we no more see the matrons of our land with their hair full of
和 我们 不 更多的 看 这 女舍监 的 我们的 土地 和 他们的 头发 满的 的
[ˈfeðɜːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [maʊðz] [fʊl] [ʌv; əv] [straɪpt] [bed] - ['tɪkɪŋ] ,
feathers and their mouths full of striped bed - ticking ,
羽毛 和 他们的 嘴 满的 的 有条纹的 床 - 滴答 ,
我们再也看不到我们土地上那些头发里插满羽毛、嘴里塞满条纹床单的妇女了。

[wiː; wi][jæl; jəl] [fi:l] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈruːθləslɪ]
we shall feel that one of the dearest of our institutions has been ruthlessly
我们 将 感觉 那 一 的 这 亲爱的 的 我们的 机构 有 到过 无情地
[tɔːrɪn][frʌm; frəm][juːˈes] ,
torn from us ,
撕裂 从 我们 ,

我们将感到，我们最珍视的机构之一已被无情地从我们身边夺走。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæbrɪk][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæj(ə)nəl] [suːˈpreməsi] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][sæd] [blɒʊ] ,
and the fabric of our national supremacy has received a sad blow ,
和 这 织物 的 我们的 国家的 霸权 有 已收到 一个 伤心 吹 ,
[ˌnæʃənəlɪzəm] [ˈbæzɪs] ,
我们的民族霸权基础遭受了沉重打击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪbətɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
and that our liberties are in danger .
和 那 我们的 自由 是 在 危险 .
[ˈdʒiːnɪz] ,
我们的自由正处于危险之中。

[ðə; ði] [ˈdedli] [ˈpeɪpər][bæg]
THE DEADLY PAPER BAG
这 致命 纸 包
[ˈdʒiːnɪz] ,
致命的纸袋

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [huː] [hæz; həz] [ˈlɜːrɪnd] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ðæt] [wɪl] [læst]
There is a woman on the West Side who has learned a lesson that will last
那里 是 一个 女士 在 这 西方 边 WHO 有 学习 一个 课 那 将要 最后的
[hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
her a lifetime .
她 一个 寿命 .

西区有一位女士，她吸取了一个将让她终生难忘的教训。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ˈwerɪŋ] [ðiːz] [ˈpeɪpər][bægz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈɡrəʊsəz]
She has been for years wearing these paper bags , such as the green grocers
她 有 到过 为了 年 穿着 这些 纸 包 , 这样的 作为 这 绿色的 杂货商
[juːz] , [fɔːr; fər] [ˈbʌslz] .
use , for bustles .
使用 , 为了 喧闹 .

多年来，她一直穿着这种纸袋，就像蔬菜水果商贩用来做裙撑的那种。

[ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪz] [stɪf] , [ænd; ənd] [stɪks] [aʊt] [ˈsplendɪd] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [dres] [lʊk] [wel] .
The paper is stiff , and sticks out splendid , and makes the dress look well .
这 纸 是 僵硬的 , 和 棍子 出去 灿烂 , 和 制作 这 裙子 看 出色地 .
[ˈdʒiːnɪz] ,
纸张挺括，非常漂亮，衬得裙子很好看。

[læst] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈdresɪŋ] ,
Last Sunday morning while she was dressing ,
最后的 星期日 早晨 尽管 她 曾是 敷料 ,
[ˈdʒiːnɪz] ,
上周日早上，她正在穿衣服的时候，

[hɜːr; hər] [jʌŋ] [sʌn][ɡɑːt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði][ˈpeɪpər][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]
her young son got in the room and blew the paper bag full of wind and
她 年轻的 儿子 得到 在 这 房间 和 吹 这 纸 包 满的 的 风 和
[taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
tied a string around the mouth of it ,
系 一个 细绳 大约 这 嘴 的 它 ,
[ˈdʒiːnɪz] ,
她的小儿子进了房间，对着装满风的纸袋吹气，然后用绳子把袋口扎紧。

[ænd; ənd] [left] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
and left it in a chair .
和 左边 它 在 一个 椅子 .
[ˈdʒiːnɪz] ,
然后把它放在椅子上。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈleɪdi] [tʊk] [aɪˈtiː][ænd; ənd][taɪd][aɪˈtiː][ɑːn][ænd; ənd] [drest] [hɜːrself][fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] .
The good lady took it and tied it on and dressed herself for church .
这 好的 女士 采取 它 和 系 它 在 和 穿着 她自己 为了 教会 .
那位善良的女士接过头巾，系好后穿戴整齐去教堂。

[ʃiː; ji] [braɪbd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
She bribed her husband to go to church with her ,
她 受贿 她 丈夫 到 去 到 教会 和 她 ,
她贿赂丈夫陪她去教堂。

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bɑːb] [ˈɪŋˈæsɔl] [ˈkrɪstjən] .
though he is a sort of Bob Ingersoll christian .
尽管 他 是 一个 种类 的 鲍勃 英格索尔 基督教 .
虽然他有点像鲍勃·英格索尔那样的基督徒。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [əˈbaʊt] “ [ˈsaʊndɪŋ]
As they went down the aisle the minister was reading a hymn about “ Sounding
作为 他们 去 向下 这 走道 这 部长 曾是 阅读 一个 圣歌 关于 “ 听起来
[ðə; ði] [laʊd] [hoʊzən] - [nɑː] ,
the Loud Hosan - na ,
这 大声 虎山 - 纳 ,
当他们沿着过道走下去时，牧师正在朗读一首关于“高声呼撒那”的赞美诗。

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pjʊː] [fɜːrst] ,
” **and the lady went into the pew first ,**
” 和 这 女士 去 进入 这 座位 第一的 ,
于是，那位女士先坐进了长椅。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [waɪl] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and sat down while her husband was putting his hat on the floor .
和 卫星 向下 尽管 她 丈夫 曾是 推杆 他的 帽子 在 这 地面 .
她丈夫把帽子放在地上时，她便坐了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [laɪk] [ˈdɪstənt] [ˈθʌndər] .
There was a report like distant thunder .
那里 曾是 一个 报告 喜欢 遥远 雷 .
远处传来一声类似雷鸣的轰鸣。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [haʊ] [ðoʊz] [kənˈfaʊndɪd] [ˈpeɪpər][bægz][ɪkˈspləʊd] [wen] [bɔɪz] [bləʊ] [ðem; ðəm][ʌp]
You have heard how those confounded paper bags explode when boys blow them up
你 有 听到 如何 那些 令人困惑 纸 包 爆炸 什么时候 男孩们 吹 他们 向上
,
.
,
你肯定听说过那些该死的纸袋被男孩们吹气时会爆炸吧？

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər][hændz] .
and crush them between their hands .
和 压碎 他们 之间 他们的 双手 .
然后用双手将它们捏碎。

[wel] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt]
Well , it was worse than that , and everybody looked at the innocent
出色地 , 它 曾是 更糟 比 那 , 和 大家 看起来 在 这 清白的
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
实际情况比这更糟，所有人都看着无辜的丈夫。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
who was standing there a perfect picture of astonishment .
WHO 曾是 常设 那里 一个 完美的 图片 的 惊讶 .
站在那里的人脸上写满了惊讶。

[hiː; hi] [lʊkt] [æ; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [æ; əz] [mʌtʃ] [æ; əz][tuː; tə] [seɪ] : “ [naʊ] ,
He looked at his wife as much as to say : “ Now ,
他 看起来 在 他的 妻子 作为 很多 作为 到 说 : “ 现在 ,
他看了妻子一眼, 仿佛在说: “现在,

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ləst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [em 'iː][ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,
this is the last time you will catch me in church ,
这 是 这 最后的 时间 你 将要 抓住 我 在 教会 ,
这是我最后一次出现在教堂里了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ˈeni] [ʌ; əv][jʊ; jər] [trɪks] [ɑːn][em 'iː] .
if you are going to play any of your tricks on me .
如果 你 是 去 到 玩 任何 的 你的 技巧 在 我 :
如果你要对我耍什么花招的话。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [sker] [em 'iː][ˈɪntuː] [ˈgetɪŋ] [rɪˈlɪdʒən] ?
You think you can scare me into getting religion ?
你 思考 你 能 吓 我 进入 获得 宗教 ?
你以为你能吓唬我让我信教吗?

“ [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [stɔːpt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [hɪm] [ænd; ænd] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈspektəklz] [æ; ət][ðə; ði]
“ The minister stopped reading the hymn and looked over his spectacles at the
” 这 部长 停止 阅读 这 圣歌 和 看起来 超过 他的 眼镜 在 这
[nuː] [ˈkʌmə] [æ; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɔːt] [sərˈpraɪz] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðæt] [bæd][mæn][ʃʊd; ʃəd] [bloʊ]
new comers as though it would not surprise him if that bad man should blow
新的 来者 作为 尽管 它 会 不是 惊喜 他 如果 那 坏的 男人 应该 吹
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌp] .
the church up .
这 教会 向上 .
牧师停止朗读赞美诗, 透过眼镜打量着新来的人, 仿佛那个坏人炸毁教堂也不会让他感到惊讶。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈleɪdi] [blʌʃt] [ænd; ænd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æ; əz] [mʌtʃ] [æ; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
The poor lady blushed and looked around as much as to say ,
这 贫穷的 女士 脸红了 和 看起来 大约 作为 很多 作为 到 说 ,
这位可怜的女士脸红了, 环顾四周, 仿佛在说:

“ [aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [aɪ 'tiː][wəz; wəz] [ˈloʊdɪd] ,
“ I did not know it was loaded ,
” 我 做过 不是 知道 它 曾是 已加载 ,
我不知道它已经上膛了。

“ [ænd; ænd][ɪː; ɪ] [lʊkt] [ðə; ði] [hɪm] [bʊk] [θruː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪm] ,
“ and she looked the hymn book through for the hymn ,
” 和 她 看起来 这 圣歌 书 通过 为了 这 圣歌 ,
于是她翻遍了赞美诗集, 寻找那首赞美诗。

[ænd; ænd][æ; əz][ðə; ði][ˈkwaɪər][ˈroʊz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪː; ɪ] [ˈɔːfərd] [wʌn] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər]
and as the choir rose to sing she offered one side of the book to her
和 作为 这 唱诗班 玫瑰 到 唱歌 她 提供 一 边 的 这 书 到 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
当合唱团起身演唱时, 她把书的一面递给了丈夫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [mæd][ænd; ænd][ˈpaɪəs] ,
but he looked mad and pious ,
但 他 看起来 疯狂的 和 虔诚的 ,
但他看起来既疯狂又虔诚。

[ænd; ʌnd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pju:] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪnd]
and stood at the other end of the pew and looked out of the stained
和 站立 在 这 其他 结尾 的 这 座位 和 看起来 出去 的 这 染色
[glæs] [ˈwɪndəʊ] .
glass window .
玻璃 窗户 .

她站在长椅的另一端，望着彩色玻璃窗外。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [hoʊm] [təˈgeðər] ,
After the service they started home together ,
后 这 服务 他们 开始 家 一起 ,

礼拜结束后，他们一起回家了。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][fɜːrst][ˈkɔːrnər][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [wel] ,
and as they turned the first corner he said to his wife , “ **Well** ,
和 作为 他们 转向 这 第一的 角落 他 说 到 他的 妻子 , “ 出色地 ,

当他们转过第一个弯道时，他对妻子说：“嗯，

[juː; jʊ] [pleɪd] [hel] [ɑːn][jɔː; jər] [waːtʃ] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?
you played hell on your watch , **didn't you** ?
你 玩 地狱 在 你的 手表 , 没有 你 ?

你任内玩火自焚，是不是？

” [ʃiː; ʃi][ˈtʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [hel] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [naʊ] ,
” She told him there was no such thing as hell in the Bible now ,
” 她 讲述 他 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 地狱 在 这 圣经 现在 ,

她告诉他，《圣经》里现在已经没有地狱这种东西了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ðæt] [bɔɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [rɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
but that she would make that boy think there had been no revision of the
但 那 她 会 制作 那 男生 思考 那里 有 到过 不 修订 的 这

[ˈbaɪb(ə)] [ðæt] [left] [hel] [aʊt] ,
Bible that left hell out ,
圣经 那 左边 地狱 出去 ,

但她会让那个男孩认为，圣经的任何修订版本都没有删去地狱的内容。

[wen] [ʃiː; ʃi][gəːt] [hoʊm] .
when she got home .
什么时候 她 得到 家 .

她到家的时候。

[wiː; wi][ˈoʊnli][get][ðə; ði] [ˈstoːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] .
We only get the story from the husband .
我们 仅有的 得到 这 故事 从 这 丈夫 .

我们只能从丈夫那里了解到这个故事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gəːt] [hoʊm] ,
He said he didn't know what it was that made the noise until they got home ,
他 说 他 没有 知道 什么 它 曾是 那 制成 这 噪音 直到 他们 得到 家 ,

他说直到回家后才知是什么发出了噪音。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈskɜːrmɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [held] [ʌp][ə; eɪ] [ˈbɜːrstɪd] [ˈpeɪpər][bæg] ,
and after a little skirmishing around his wife held up a bursted paper bag ,
和 后 一个 小的 小规模冲突 大约 他的 妻子 握住 向上 一个 爆发 纸 包 ,

在和妻子进行了一番小小的争执后，他举起了一个破损的纸袋。

[ænd; ʌnd] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi] [bluː] [ðæt] [bæg] [ʌp] .
and asked the boy if he blew that bag up .
和 问 这 男生 如果 他 吹 那 包 向上 .

然后问男孩是不是他把那个袋子吹爆了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][did] , [bʌt; bət][hiː; hi][did][nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] .
He said he did , but he did not know there was anything wrong about it .
他 说 他 做过 , 但 他 做过 不是 知道 那里 曾是 任何事物 错误的 关于 它 .
他说他确实这么做了, 但他并不知道这样做有什么不对。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pres] [bɔːrd] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk]
The boy and his mother and a press board paid a visit to the back
这 男生 和 他的 母亲 和 一个 按 木板 有薪酬的 一个 访问 到 这 后退
['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,
男孩和他的母亲以及一个新闻编辑室来到后厨参观。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['revlɪ] .
and there was a sound of revelry .
和 那里 曾是 一个 声音 的 狂欢 .
传来一阵欢庆的声音。

[bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] .
Boys will be boys .
男孩们 将要 是 男孩们 .
男孩就是男孩。

[ðə; ði] [vər'dʒɪniə] ['duːəl] .
THE VIRGINIA DUEL .
这 弗吉尼亚州 决斗 .
弗吉尼亚决斗。

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['duːəl] [bɪ'twiːn] ['senətər] ['mæhən] [ænd; ənd][ˈdʒuːbəl] ['ɜːrli] [did][nɑːt] [kʌm] [ɔːf] ,
The proposed duel between Senator Mahone and Jubal Early did not come off ,
这 建议的 决斗 之间 参议员 马洪 和 朱巴尔 早期的 做过 不是 来 离开 ,
马洪参议员和朱巴尔·厄尔利之间的决斗计划最终未能实现。

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nɪz] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [meɪd] ['pʌblɪk] .
for reasons that have not been made public .
为了 原因 那 有 不是 到过 制成 民众 .
原因尚未公开。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['mæhən] [ɪz][ðə; ði] ['θɪnɪst] [mæn][ɪn][vər'dʒɪniə] .
It is well known that Mahone is the thinnest man in Virginia .
它 是 出色地 已知 那 马洪 是 这 最薄 男人 在 弗吉尼亚州 .
众所周知, 马洪是弗吉尼亚州最瘦的人。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'luːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɑːlətɪks] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [θɪn]
We do not allude to his politics , or his ability , in speaking of his being thin
我们 做 不是 暗示 到 他的 政治 , 或者 他的 能力 , 在 请讲 的 他的 存在 薄的
,
.
,
我们谈到他身材瘦削时, 并不是指他的政治立场或能力。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [freɪm] .
but to his frame .
但 到 他的 框架 .
但对他的身形来说。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .
He does not make a shadow .
他 做 不是 制作 一个 阴影 .
他不会留下影子。

[hi:; hi][kʊd; kəd][haɪd][br'haɪnd][ə; eɪ]['waɪər] [fens] .

He could hide behind a wire fence .
他 可以 隐藏 在后面 一个 金属丝 栅栏 ；

他可以躲在铁丝网后面。

[dʒen] . ['ɜ:rlɪ] , ['æftər] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['mæhən] , [went][tu:; tə] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt]

Gen . Early , after challenging Mahone , went to practicing at a piece of white

Gen . 早期的 , 后 具有挑战性的

马洪 ,

去

到

练习

在

一个

片

的

白色的

['waɪər] [kloʊðz] [laɪn] ,

wire clothes line ,

金属丝 衣服 线 ,

厄尔利将军在向马洪发起挑战后，便去对着一根白色铁丝晾衣绳练习射击。

[hʌŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hɪt][aɪ 'ti:] ,

hung to the limb of a tree , but he could not hit it ,

悬挂 到 这 肢 的 一个 树 , 但 他 可以 不是 打 它 ,

他挂在树枝上，却怎么也打不到它。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][felt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [əd'ventɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n]['mɪstər] . [mə'hoʊnz] [saɪd] ,

and he felt that all the advantage would be on Mr . Mahone's side ,

和 他 毛毡 那 全部 这 优势 会 是 在 先生 , 马洪的 边 ,

他觉得所有优势都将站在马洪先生这边。

[soʊ][hi:; hi] [æskt] ['mæhən] [tu:; tə][du:][ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðɪ]

so he asked Mahone to do the only thing in his power that would make the

所以 他 问 马洪 到 做 这 仅有的 事物 在 他的 力量 那 会 制作 这

[θɪŋ] ['i:v(ə)n] ,

thing even ,

事物 甚至 ,

所以他请求马洪去做他力所能及的唯一一件能让事情变得公平的事情。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][draɪd] ['æplz] [ðə; ðɪ][deɪ] [br'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['du:əl] ,

and that was to eat a quantity of dried apples the day before the duel ,

和 那 曾是 到 吃 一个 数量 的 干燥 苹果 这 天 前 这 决斗 ,

那就是在决斗前一天吃一些苹果干。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [swel] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [aʊt][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][kʊd; kəd][stænd][sʌm; səm] [[ʊʃ]

in order to swell his stomach out so that a gentleman could stand some show

在 命令 到 膨胀 他的 胃 出去 所以 那 一个 绅士 可以 站立 一些 展示

[ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

of hitting him .

的 击中 他 .

为了让他的肚子鼓起来，这样一位绅士就可以忍受对他进行一番殴打。

[dʒen] . ['ɜ:rlɪ] [pledʒd] [hɪm'self] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ][vər'dʒɪniə]['dʒent(ə)lmən] ,

Gen . Early pledged himself , on the honor of a Virginia gentleman ,

Gen . 早期的 承诺 他自己 , 在 这 荣誉 的 一个 弗吉尼亚州 绅士 ,

厄尔利将军以一位弗吉尼亚绅士的荣誉起誓，

[ðæt][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ʃu:t] [æt; ət] [mə'hoʊnz] ['stʌmək] , [bʌt; bət] [wʊd] [eɪm][æt; ət][aɪ 'ti:] ,

that he would not shoot at Mahone's stomach , but would aim at it ,

那 他 会 不是 射击 在 马洪的 胃 , 但 会 目的 在 它 ,

他不会直接射击马洪的腹部，但会瞄准那里射击。

[ænd; ʌnd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn] [ʃɑ:t] ['i:ðər] [ə'bʌv] [ɔ:r] [br'loʊ] .

and then make a line shot either above or below .

和 然后 制作 一个 线 射击 任何一个 多于 或者 以下 .

然后从上方或下方进行直线射击。

[ˈmæhən] [rɪˈplaɪd] [ðæt] , [waɪ] [hiː; hi] [əˈpriːʃiətid] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
Mahone replied that , while he appreciated the advantage he had over his
马洪 回复 那 , 尽管 他 感谢 这 优势 他 有 超过 他的
[əˈpounənt] ,
opponent ,
对手 ,

马洪回应说，虽然他很感激自己相对于对手的优势，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈiːv(ə)n] ,
and was willing to do anything reasonable to make the thing even ,
和 曾是 愿意的 到 做 任何事物 合理的 到 制作 这 事物 甚至 ,
他愿意采取任何合理的措施来使事情公平公正。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈsɪstəntli] [iːt] [draɪd] [ˈæplz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
he could not consistently eat dried apples , as they would certainly kill him .
他 可以 不是 始终 吃 干燥 苹果 , 作为 他们 会 当然 杀 他 .
他不能经常吃干苹果，因为那样肯定会要了他的命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbulɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpounənt] ,
He was willing to take his chances on the bullets of his opponent ,
他 曾是 愿意的 到 拿 他的 机会 在 这 子弹 的 他的 对手 ,
他甘愿冒着被对手子弹击中的风险。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [stəˈtɪstɪks] [[oʊd] [ðæt] [ˈduːəlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈhelθi] [ˈbɪznəs] [ə; eɪ][mæn]
because statistics showed that dueling was the most healthy business a man
因为 统计数据 显示 那 决斗 曾是 这 最多 健康 商业 一个 男人
[kʊd; kəd] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] ;
could engage in ;
可以 从事 在 ;

因为统计数据显示，决斗是男人可以从事的最健康的活动；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dʒuəlɪst] [ðæt] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
and he pointed to the number of duellists that were now living at a
和 他 尖 到 这 数字 的 决斗者 那 是 现在 活的 在 一个
[raɪp][oʊld][eɪdʒ] ,
ripe old age ,
成熟 老的 年龄 ,

他指出，现在有很多决斗者都已年迈体衰。

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv][ˈduːəlz][ænd; ənd][ˈnevər] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɔːr] [skrætʃt]
who had fought hundreds of duels and never received a scratch or scratched
WHO 有 战斗 数百 的 决斗 和 绝不 已收到 一个 划痕 或者 刮痕
[æn; ən] [əˈpounənt] ,
an opponent ,
一个 对手 ,

他曾参与数百场决斗，从未受伤，也从未伤过对手。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][hiː; hi][kʊd; kəd] [prəˈduːs] [pruːf] [tuː; tə] [[oʊ] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)]
but on the other hand he could produce proof to show that many people
但 在 这 其他 手 他 可以 生产 证明 到 展示 那 许多 人们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɪndʒərd] ,
had been injured ,
有 到过 受伤 ,

但另一方面，他可以提供证据证明许多人受伤了。

[ɪf] [nɑːt] [kɪld] , [baɪ][æn; ən][ˈoʊvər] - [ɪnˈdʌldʒəns] [ɪn][draɪd] [ˈæplz] .
if not killed , by an over - indulgence in dried apples .
如果 不是 被杀 , 经过 一个 超过 - 放纵 在 干燥 苹果 .
如果没被杀死，也会因为过量食用苹果干而丧命。

[ˈmɪstər] . [ˈmæhən] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prəˈduːs]
Mr . Mahone said he thought it was late in the day for him to produce
先生 . 马洪 说 他 想法 它 曾是 晚的 在 这 天 为了 他 到 生产
[ˈeni] [pruːf] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbreɪvəri] ,
any proof as to his own bravery ,
任何 证明 作为 到 他的 自己的 勇敢 ,
马洪先生说, 他认为现在再拿出任何证据证明自己的英勇行为已经太晚了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][æz; əz][wʌn] [huː]
but in the face of the fact that he would be pointed at as one who
但 在 这 脸 的 这 事实 那 他 会 是 尖 在 作为 一 who
[hæd; həd][nɑːt][sænd] ,
had not sand ,
有 不是 沙 ,
但考虑到他会被别人指责为没有沙子的人,

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [drɪklaɪn] [tuː; tə] [iːt] [draɪd] [ˈæplz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ]
he should have to decline to eat dried apples in order to make himself a
他 应该 有 到 衰退 到 吃 干燥 苹果 在 命令 到 制作 他自己 一个
[ˈtɑːrgɪt] .
target .
目标 .
他应该拒绝吃苹果干, 这样才能让自己成为众矢之的。

[dʒen] . [ˈɜːrli] [sed] [hiː; hi] [əˈpriːʃiətiːd] [ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑːnərəb(ə)] [ænd; ənd] [haɪ] - [toʊnd]
Gen . Early said he appreciated the delicacy of his honorable and high - toned
Gen . 早期的 说 他 感谢 这 美味 的 他的 光荣的 和 高的 - 色调
[əˈpəʊnənt] ,
opponent ,
对手 ,
厄尔利将军表示, 他很欣赏这位高尚而有风度的对手的细腻言辞。

[ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][ɪnˈsɪst][ɑːn][ðə; ði] [draɪd] [ˈæp(ə)] [ækt] ,
and respected his feelings , and would not insist on the dried apple act ,
和 受人尊敬 他的 情怀 , 和 会 不是 坚持 在 这 干燥 苹果 行为 ,
并尊重他的感受, 不会坚持执行干苹果法案。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈtreɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [hɪm'self] [ɪn] [fleʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv]
but that he would go into training to reduce himself in flesh to the size of
但 那 他 会 去 进入 训练 到 减少 他自己 在 肉 到 这 尺寸 的
[ˈmæhən] ,
Mahone ,
马洪 ,
但他会接受训练, 将自己的肉身缩小到马洪的体型。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfer] [maɪt] [biː; bi] [dɪˈklerd] [ɔːf] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈdaɪət] [hɪm'self] .
and hoped that the affair might be declared off until he could diet himself .
和 希望 那 这 事务 可能 是 声明 离开 直到 他 可以 饮食 他自己 .
他希望这段婚外情能就此结束, 直到他能控制住自己的体重。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
He said he should at once begin a course of treatment to reduce his flesh ,
他 说 他 应该 在 一次 开始 一个 课程 的 治疗 到 减少 他的 肉 ,
他说他应该立即开始接受治疗以减少身上的赘肉。

[baɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [rɪˈzɔːrt] [hoʊˈtel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
by boarding at a summer resort hotel that he had heard of ,
经过 登机 在 一个 夏天 采取 酒店 那 他 有 听到 的 ,
他入住了一家他听说过的避暑度假酒店。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'zaird] [ɪ'fekt] [maɪt] [biː; bi] [prə'duːst] .
where the desired effect might be produced .

在哪里 这 想要的 影响 可能 是 生产 .
可能产生预期效果的地方。

[soʊ][ðə; ði][ˈduːəl][ɪz] [poʊ'spoʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
So the duel is postponed for the present .

所以 这 决斗 是 推迟 为了 这 展示 .
因此，决斗暂时推迟。

[bəuθ] [ˈmæhən] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ɑːr; ər] [haɪ] - [toʊnd] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ˈnʌθɪŋ]
Both Mahone and Early are high - toned gentlemen , and they will do nothing
两个都 马洪 和 早期的 是 高的 - 色调 先生们 , 和 他们 将要 做 没有什么
rash .
rash .
皮疹 .

马洪和厄尔利都是举止高雅的绅士，他们绝不会做出鲁莽的事情。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
THE DIFFERENCE .
这 不同之处 .

区别。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfiːmeɪl] [ˈraɪtə-z] [ɑːn] [dres] [rɪ'fɔːrm] ,
One of the great female writers on dress reform ,
一 的 这 伟大的 女性 作家 在 裙子 改革 ,
一位在服装改革领域颇具影响力的伟大女性作家

[ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [haʊ] [ˈterəb(ə)] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [dres] [ɪz] , [sez] :
in trying to illustrate how terrible the female dress is , says :
在 尝试 到 阐明 如何 糟糕的 这 女性 裙子 是 , 说道 :
为了说明这种女装有多么糟糕，他说：

“ [teɪk] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][pɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈteɪbl] - [kloʊːðz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
“ **Take a man and pin three or four table - cloths about him** ,
“ 拿 一个 男人 和 别针 三 或者 四 桌子 - 布料 关于 他 ,
“找个人，在他身上钉上三四块桌布，

[ˈfɑːsənd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læstɪk] [ænd; ənd] [luːpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪbənz] ,
fastened back with elastic and looped up with ribbons ,
系紧 后退 和 松紧带 和 循环 向上 和 丝带 ,
背面用松紧带固定，并用丝带系紧。

[dɹɔː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [her] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][taɪ][,aɪ 'tiː] [taɪt] ,
draw all his hair to the middle of his head and tie it tight ,
画 全部 他的 头发 到 这 中间 的 他的 头 和 领带 它 紧的 ,
他把所有的头发都梳到头顶中间，紧紧地扎了起来。

[ænd; ənd] [ˈherpɪn] [ɑːn] [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [ˈrɪbəŋ] .
and hairpin on five pounds of other hair and a big bow of ribbon .
和 簪 在 五 磅 的 其他 头发 和 一个 大的 弓 的 丝带 .
五磅重的头发上别着一个发夹，还有一个大大的丝带蝴蝶结。

[kiːp] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈlɑːks] [ɑːn] [pɪnz] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ˈtɪk(ə)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːl] [deɪ] ,
Keep the front locks on pins all night , and let them tickle his eyes all day ,
保持 这 正面 锁 在 别针 全部 夜晚 , 和 让 他们 痒痒 他的 眼睛 全部 天 ,
整晚把前额的头发用发夹别起来，让它们整天搔着他的眼睛。

[pɪntʃ] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɔːrsɪt] ,
pinch his waist into a corset ,
捏 他的 腰部 进入 一个 紧身胸衣 ,
把他的腰勒成紧身胸衣的形状，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [glʌvz] [ə; eɪ][saɪz] [tu:] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ʃu:z] [ðə; ði] [seɪm] ,
and give him gloves a size too small and shoes the same ,
和 给 他 手套 一个 尺寸 也 小的 和 鞋 这 相同的 ,
给他一副小一号的手套和鞋子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [steɪ] [ɑ:n] [wɪ'dəʊt] ['tɔ:tʃəɪn] [ɪ'læstɪk] ,
and a hat that will not stay on without torturing elastic ,
和 一个 帽子 那 将要 不是 停留 在 没有 酷刑 松紧带 ,
还有一顶不反复使用松紧带就戴不住的帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪs] [veɪl] [tu:; tə][blaɪnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen'evər] [hi:; hi][gəʊz] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] ,
and a little lace veil to blind his eyes whenever he goes out to walk ,
和 一个 小的 蕾丝 面纱 到 瞎的 他的 眼睛 每当 他 去 出去 到 走 ,
还有一条蕾丝面纱，让他每次出门散步时都能遮住眼睛。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nəʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [dres] [ɪz] .
and he will know what a woman's dress is .
和 他 将要 知道 什么 一个 女性的 裙子 是 .
他会知道女人的裙子是什么样的。

" [nəʊ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [dəʊnt][ju:; jʊ] , [sɪs] ?
" **Now you think you have done it , don't you , sis ?**
" 现在 你 思考 你 有 完毕 它 , 不 你 , 妹妹 ?
“现在你以为你成功了，是吗，姐姐？”

[waɪ] , [bles] [ju:; jʊ] , [ðæt] ['tɑ:gəri] [wʊd] [bi:; bi] ['hev(ə)n] [kəm'perd] [tu:; tə] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]
Why , bless you , that toggerly would be heaven compared to what a man has
为什么 , 保佑 你 , 那 服装 会 是 天堂 比较的 到 什么 一个 男人 有
[tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] .
to contend with .
到 抗衡 和 .
天哪，跟男人要面对的现实相比，那身行头简直就是天堂。

[teɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][menz] [fɔ:r] - ['ɪlɪŋ] [drɔ:rz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ðæt]
Take a woman and put a pair of men's four - shilling drawers on her that
拿 一个 女士 和 放 一个 一对 的 男士 四 - 先令 抽屉 在 她 那
[ɑ:r; ər][soʊ] [taɪt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [get][dæmp] ,
are so tight that when they get damp ,
是 所以 紧的 那 什么时候 他们 得到 潮湿 ,
找个女人，给她穿上一条男士四先令的紧身内裤，这条内裤很紧，以至于当它受潮时，

[frʌm; frəm] [pɜ:rspə'reɪʃn] , [sɪs] ; [ðeɪ] [stɪk] [soʊ][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [krɔ:s] [jʊr; jər] [legz] [wɪ'dəʊt] [æn; ən]
from perspiration , sis ; they stick so you can't cross your legs without an
从 汗 , 妹妹 ; 他们 戳 所以 你 不能 叉 你的 腿 没有 一个
[ə'breɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] ,
abrasion of the skin ,
磨损 的 这 皮肤 ;
姐妹，都是汗水粘在腿上的；这样你翘二郎腿的时候皮肤就会被磨破。

[ðə; ði] ['bʌk(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔ:lt] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ɪts] [pɔɪnts] ['ɪntu:][jʊr; jər]
the buckle in the back turning a somersault and sticking its points into your
这 扣上 在 这 后退 转弯 一个 空翻 和 粘性 它是 积分 进入 你的
['spain(ə)l][menɛndʒaɪtəs] ;
spinal menengitis ;
脊 脑膜炎 ;
背后的扣环翻了个跟头，尖角扎进了你的脊髓膜炎里；

[pʊt] [ɑ:n] [æn; ən] [ˈʌndərʒ:rɪ] [ðæt] [drɔ:z] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʃest] [soʊ][ju:; jʊ] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ]
put on an undershirt that draws across the chest so you feel as though you
放 在 一个 汗衫 那 平局 穿过 这 胸部 所以 你 感觉 作为 尽管 你
[mʌst; məst] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
must cut a hole in it ,
必须 切 一个 洞 在 它 ,
穿上一件紧身内衣, 勒得你感觉好像得在上面剪个洞似的。

[ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ʒ:rɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɜ:rks] [ʌp] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [ɑ:rmz] ,
or two , and which is so short that it works up under your arms ,
或者 二 , 和 哪个 是 所以 短的 那 它 作品 向上 在下面 你的 武器 ,
一两件, 而且短到可以遮住腋下。

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðə; ði] [stɑ:rtɪt] [ˈʌpər] [ʒ:rɪ] [tu:; tə] [sænd] [ˈpeɪpər] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faɪl] [ɔ:f] [ðə; ði] [skɪn]
and allows the starched upper shirt to sand paper around and file off the skin
和 允许 这 淀粉 上 衬衫 到 沙 纸 大约 和 文件 离开 这 皮肤
[ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naɪt] ,
until you wish it was night ,
直到 你 希望 它 曾是 夜晚 ,
让浆过的上衣像砂纸一样摩擦皮肤, 直到你盼望天黑为止。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t] [steɪ] [tʌkt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [blɔ:k] ,
the tail of which will not stay tucked more than half a block ,
这 尾巴 的 哪个 将要 不是 停留 塞进去 更多的 比 一半 一个 堵塞 ,
它的尾巴不会藏在里面超过半个街区,

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [tʌk] , [ænd; ənd] [tʌk] , [ænd; ənd] [tʌk] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈfæsn] [ə; eɪ] [ˈkɑ:lər] [meɪd] [ʌv; əv]
though you tuck , and tuck , and tuck ; and then fasten a collar made of
尽管 你 塞进 , 和 塞进 , 和 塞进 ; 和 然后 系 一个 衣领 制成 的
[ʃi:t] [zɪŋk] ,
sheet zinc ,
床单 锌 ,
即使你把衣服掖、掖、再掖; 然后系上一个锌皮做的领子,

[tu:] [ˈsaɪzɪz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] ; [pʊt] [ɑ:n] [vest] [ænd; ənd] [koʊt] ,
two sizes too small for you , around your neck ; put on vest and coat ,
二 尺寸 也 小的 为了 你 , 大约 你的 脖子 ; 放 在 背心 和 外套 ,
脖子上的尺寸比你的小了两号; 穿上背心和外套,

[ænd; ənd] [ˈlɪvər] [pæd] [ænd; ənd] [lʌŋ] [pæd] [ænd; ənd] [ˈstʌmək] [pæd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpɔ:rəs] [ˈplæstər] ,
and liver pad and lung pad and stomach pad , and a porous plaster ,
和 肝 软垫 和 肺 软垫 和 胃 软垫 , 和 一个 多孔 石膏 ,
还有肝垫、肺垫、胃垫, 以及多孔石膏。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃə'mɪz] [ʒ:rɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [rʌb] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ˈlɪnəmənt] ,
and a chemise shirt between the two others , and rub on some liniment ,
和 一个 衬裙 衬衫 之间 这 二 其他的 , 和 擦 在 一些 擦剂 ,
两人之间垫一件衬裙衬衫, 并涂抹一些药膏。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ki:z] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] - [hʊk]
and put a bunch of keys and a jack - knife and a button - hook
和 放 一个 束 的 钥匙 和 一个 杰克 - 刀 和 一个 按钮 - 钩
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpɔ:kɪt] - [bʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] [ɪn] [jʊr; jər]
and a pocket - book and a pistol and a plug of tobacco in your
和 一个 口袋 - 书 和 一个 手枪 和 一个 插头 的 烟草 在 你的
[ˈpɑ:kəts] ,
pockets ,
口袋 ,
把一串钥匙、一把小刀、一个扣环、一个钱包、一把手枪和一盒烟草放在口袋里。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [tʃeɪf] [jʊr; jər][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fju:] ['wɪski] ['kɑ:kteɪlz]
so they will chafe your person , and then go and drink a few whisky cocktails
所以 他们 将要 摩擦 你的 人 , 和 然后 去 和 喝 一个 很少 威士忌酒 鸡尾酒
,
.
,

所以他们会骚扰你，然后去喝几杯威士忌鸡尾酒。

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [taɪt] [bu:ts] [ɑ:n] , [sɪs] ,
and walk around in the sun with tight boots on , sis ,
和 走 大约 在 这 太阳 和 紧的 靴子 在 , 妹妹 ,
穿着紧身靴子在阳光下走来走去，姐姐。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈmænz] [dres] [ɪz] .
and then you will know what a man's dress is .
和 然后 你 将要 知道 什么 一个 男人的 裙子 是 .

到那时你就会知道男士的着装是什么样的了。

[kʌm] [tu:; tə] [ˈfɪɡjər] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] [æn; ən][ˈi:v(ə)n] [θɪŋ] , [sɪs] , — ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ?
Come to figure it up , it is about an even thing , sis , — isn't it ?
来 到 数字 它 向上 , 它 是 关于 一个 甚至 事物 , 妹妹 , — 不是 它 ?
仔细想想，这其实是关于一件偶数的事，姐姐，——不是吗？

['spjʊriəs] [traɪp] .
SPURIOUS TRIPE .
虚假的 肚 .

假牛肚。

[ə'nhʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['lɑ:rdʒli] ['kaʊntə,fɪtɪd] [ɪz] [traɪp] .
Another thing that is being largely counterfeited is tripe .
其他 事物 那 是 存在 很大程度上 假冒的 是 肚 .
另一种被大量仿冒的商品是牛肚。

['pɑ:rtɪz] [hu:] [baɪ] [traɪp] ['kæna:t] [bi:; bi] [tu:] ['kerf(ə)l] .
Parties who buy tripe cannot be too careful .
各方 WHO 买 肚 不能 是 也 小心 .
购买牛肚的人一定要格外小心。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktəri] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [traɪp] [soʊ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:n] [ɜ:rθ]
There is a manufactory that can make tripe so natural that no person on earth
那里 是 一个 工厂 那 能 制作 肚 所以 自然的 那 不 人 在 地球
[kæn; kən] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
can detect the deception .
能 探测 这 欺骗 .

有一家工厂能生产出非常天然的牛肚，以至于地球上没有人能识破其中的欺骗。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['rʌbər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɪks'ti:nθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
They take a large sheet of rubber about a sixteenth of an inch thick for a
他们 拿 一个 大的 床单 的 橡皮 关于 一个 第十六 的 一个 英寸 厚的 为了 一个
['bækgraʊnd] ,
background ,
背景 ,

他们用一块大约十六分之一英寸厚的橡胶片做背景。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['pra:ses] ['oʊnli] [noʊn] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [və'nɪr] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɜ:rkiʃ] ['taʊəl]
and by a process only known to themselves veneer it with a Turkish towel
和 经过 一个 过程 仅有的 已知 到 他们自己 单板 它 和 一个 土耳其 毛巾
,
.
,

他们采用只有自己才知道的工艺，用土耳其毛巾将其包裹起来。

[ænd; ənd][pʊt][aɪˈtiː][ɪn][braɪn][tuː; tə][soʊk] .
and put it in brine to soak .
和 放 它 在 盐水 到 浸泡 .

然后把它放入盐水中浸泡。

[ðə; ði] [ʌnsə'spektɪŋ] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] ['kiːpər] , [ɔːr] ['restrɔːnt] [mæn] , [baɪz] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [kʊks]
The unsuspecting boarding - house keeper , or restaurant man , buys it and cooks
这 毫无戒心的 登机 - 房子 守门员 , 或者 餐厅 男人 , 购买 它 和 厨师
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

毫不知情的旅馆老板或餐馆老板买下它并烹饪食用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːrdər] [ɔːr][ˈtrænjənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ɡest] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [traɪp] .
and the boarder or transient guest calls for tripe .
和 这 边境 或者 瞬态 客人 呼叫 为了 肚 .

而寄宿者或临时客人则要求吃牛肚。

[ə; eɪ] [piːs] [ɪz] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['dæmnəbl] [traɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [[ɪrz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ][tɪn] [[ɑːp]
A piece is cut off the damnable tripe with a pair of shears used in a tin shop
一个 片 是 切 离开 这 该死的 肚 和 一个 一对 的 剪 用过的 在 一个 锡 店铺
[fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [[iːt] [ˈaɪərn] ,
for cutting sheet iron ,
为了 切割 床单 铁 ,

用锡匠店里用来剪铁皮的剪刀，从那该死的牛肚上剪下一块。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktɪm] .
and it is handed to the victim .
和 它 是 递交 到 这 受害者 .

然后把它交给受害者。

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kʌt] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [feɪlz] ; [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [nɔː] [aɪˈtiː][ɔːf] ,
He tries to cut it , and fails ; he tries to gnaw it off ,
他 尝试 到 切 它 , 和 失败 ; 他 尝试 到 啃 它 离开 ,
[ɔːf] [fɔːr; fər] [kʌtɪŋ] [[iːt] [ˈaɪərn] ,
他试图把它切下来，但失败了；他又试图把它咬下来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , [ðæt] ['setlz] [hɪm; ɪm] .
and if he succeeds in getting a mouthful , that settles him .
和 如果 他 成功 在 获得 一个 一口气 , 那 定居点 他 .
[ə'ɪnəʊ] [ˈbæŋkwɪt] .
如果他成功吃到一口，那就让他心满意足了。

[hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] [traɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
He leaves his tripe on his plate ,
他 树叶 他的 肚 在 他的 盘子 ,
[ə'ɪnəʊ] [ˈbæŋkwɪt] .
他把牛肚留在盘子里了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] ['gæðəd] [ʌp][ænd; ənd] ['soʊd] [ɑːn][ðə; ði][ə'ɪrdʒən(ə)l] [piːs] , [ænd; ənd][ɪz] [kept] [fɔːr; fər]
and it is gathered up and sewed on the original piece , and is kept for
和 它 是 聚集 向上 和 缝制的 在 这 原来的 片 , 和 是 保留 为了
[ə'ɪnəʊ] [ˈbæŋkwɪt] .
another banquet .
其他 宴会 .

然后将其收集起来，缝在原件上，留作下次宴会之用。

[ðə; ði] [traɪp] [ɪz] [ɪk'spensɪv] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəlti] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The tripe is expensive , owing to the royalty that has to be paid to the
这 肚 是 昂贵的 , 欠款 到 这 皇室 那 有 到 是 有薪酬的 到 这
[ˈrʌbər] ['kʌmpəni] ,
rubber company ,
橡皮 公司 ,

由于需要向橡胶公司支付专利费，牛肚价格昂贵。

[ænd; ʌnd][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [ˈbɔ:rdər] [sək'si:dz] [ɪn] [ˈi:tɪŋ] [ɔ:f][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊəl] ,
and often the boarder succeeds in eating off some of the towel ,
和经常这边境成功在吃离开一些的这个毛巾 ,
而且, 寄宿者常常能成功地从毛巾上吃掉一些食物。

[soʊ][aɪ ˈti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [vɪˈnɪə] [ˈoʊvər] [əˈgen] ; [bʌt; bət] [teɪk] [aɪ ˈti:][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,
so it has to be veneered over again ; but take it the year round ,
所以它有到是贴面超过再次 ; 但拿它这年圆形的 ,
所以它需要重新贴面; 但可以全年佩戴。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [traɪp] [peɪz] [ɪts] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [haʊs] .
and the tripe pays its way in a boarding - house .
和这肚支付它是方式在一个登机 - 房子 .
而这笔开销则用来支付寄宿公寓的费用。

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [pəˈræləsis] .
A CASE OF PARALYSIS .
一个案件的麻痹 .
一例瘫痪病例。

[əˈbaʊt] [æz; əz] [mi:n] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz][wi:; wi][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [ˈpɜ:pɪ,trentɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər]
About as mean a trick as we ever heard of was perpetrated by a doctor
关于作为意思是 一个 诡计 作为 我们 曾经 听到 的 曾是 实施 经过 一个 医生
[æt; ət] [ˈhʌdsn] [læst] [ˈsʌndeɪ] .
at Hudson last Sunday .
在 哈德逊 最后的 星期日 .
上周日, 哈德逊的一位医生实施了我们听过的最卑鄙的恶作剧。

[ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [neɪmd] [ˈevənz] .
The victim was a justice of the peace named Evans .
这 受害者 曾是 一个 正义 的 这 和平 命名 埃文斯 .
受害者是一名名叫埃文斯的治安法官。

[ˈmɪstər] . [ˈevənz] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:][hæz; həz][ðə; ði] - [bɪɡɪst] [fi:t] [i:st] [ʌv; əv][es ˈti:] . [pɔ:l] ,
Mr . Evans is a man who has the alfiredest biggest feet east of St . Paul ,
先生 . 埃文斯 是 一个 男人 WHO 有 这 - 最大 脚 东方 的 英石 . 保罗 ,
埃文斯先生是圣保罗以东脚最大的人。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][gets] [ə; eɪ] [nu:] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z] [aɪ ˈti:][ɪz][æ; ən] [ɪˈvent] [ðæt] [hæz; həz][ɪts] [ɪˈfekt]
and when he gets a new pair of shoes it is an event that has its effect
和 什么时候 他 获得 一个 新的 一对 的 鞋 它是 一个 事件 那 有 它是 影响
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈleðər] [ˈmɑ:rkɪt] .
on the leather market .
在 这 皮革 市场 .
当他买到一双新鞋时, 这件事会对皮革市场产生影响。

[læst] [ˈwɪntər] [hi:; hi] [ˈædvɜ:taɪzd] [fɔ:r; fər] [si:ld] [prəˈpəʊzɪz] [tu:; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃu:z] [fɔ:r; fər]
Last winter he advertised for sealed proposals to erect a pair of shoes for
最后的 冬天 他 广告 为了 密封 提案 到 直立 一个 一对 的 鞋 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
去年冬天, 他刊登广告, 征集密封提案, 为他建造一双鞋。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][bɪdz][wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈloʊk(ə)] [ˈɑ:rkɪtekt] [ɪn]
and when the bids were opened it was found that a local architect in
和 什么时候 这 出价 是 打开 它 曾是 成立 那 一个 当地的 建筑师 在
[ˈleðər] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði][ˈkɑ:ntɹækt] ,
leather had secured the contract ,
皮革 有 安全 这 合同 ,
开标后发现, 中标的竟然是一位身穿皮衣的当地建筑师。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈmɔːɡɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪlˈwɔːki] [ˈtænəri] ,
and after mortgaging his house to a Milwaukee tannery ,
和 后 抵押贷款 他的 房子 到 一个 密尔沃基 制革厂 ,
在将房子抵押给密尔沃基的一家制革厂之后,

[ænd; ənd] [ˈbɔːrɒʊŋ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəmənds][ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [ˈʌŋk(ə)] , ” [dʒɑːn] [ˈkʌmstɔk] ,
and borrowing some money on his diamonds of his “ uncle , ” John Comstock
和 借贷 一些 钱 在 他的 钻石 的 他的 “ 叔叔 , ” 约翰 康斯托克
 ,
 ,
 ,

他还用他“叔叔”约翰·康斯托克的钻石作抵押借了一些钱。
[huː] [kiːps] [ə; eɪ] [ˈpɔːnˌbrɒʊkəri] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [brɒʊk] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃuːz] .
who keeps a pawnbrokery there , he broke ground for the shoes .
WHO 保持 一个 典当行 那里 , 他 打破 地面 为了 这 鞋 .
在那里经营当铺的人, 为鞋子的建造破土动工。

[ˈoʊŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] [blɑːˈkeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfreʃɪts] ,
Owing to the snow blockade and the freshets ,
欠款 到 这 雪 封锁 和 这 洪水 ,
由于积雪封锁和暴雨,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][get] [hændz] [huː] [wʊd] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [doʊm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]
and the trouble to get hands who would work on the dome , there were
和 这 麻烦 到 得到 双手 WHO 会 工作 在 这 穹顶 , 那里 是
[ˈsevrəl] [dɪˈleɪz] ,
several delays ,
一些 延误 ,

由于难以找到愿意参与穹顶建造的工人, 工程多次延误。
[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ˈevənz] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ˈkæns(ə)][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] ,
and Judge Evans was at one time inclined to cancel the contract ,
和 法官 埃文斯 曾是 在 一 时间 倾斜 到 取消 这 合同 ,
埃文斯法官一度倾向于取消这份合同。

[ænd; ənd] [pʊt][sʌm; səm] [strɪŋz] [ɪn][bɑːks][kɑːrɪz][ænd; ənd] [wer] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ʃuːz] ,
and put some strings in box cars and wear them in place of shoes ,
和 放 一些 字符串 在 盒子 汽车 和 穿 他们 在 地方 的 鞋 ,
把一些绳子放在货车车厢里, 然后穿着它们代替鞋子。

[bʌt; bət] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːntræktər] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ɔːl] [ɪnˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði]
but sympathy for the contractor , who had his little awl invested in the
但 同情 为了 这 承包商 , WHO 有 他的 小的 锥子 投资 在 这
[məˈtriəl] [ænd; ənd][ˈleɪbər] ,
material and labor ,
材料 和 劳动 ,

但我很同情那位承包商, 他投入了大量材料和人工, 却损失惨重。
[ɪnˈdʒʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
induced him to put up with the delay .
诱导 他 到 放 向上 和 这 延迟 .
诱使他忍受延误。

[ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ðə; ði] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] ,
On Saturday the shoes were completed ,
在 周六 这 鞋 是 完全的 ,
周六, 鞋子制作完成。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ˈleɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [beɪ] [ˈwɪndəʊz] [fɔːr; fər][kɔːrnz] ,
all except laying the floor and putting on a couple of bay windows for corns ,
全部 除了 躺下 这 地面 和 推杆 在 一个 夫妻 的 湾 视窗 为了 玉米 ,
除了铺设地板和安装几个凸窗之外, 其他都完成了。

[ænd; ənd] [kən'sɜ:vətɔ:ri:z] [fɔ:ɪ; fər] ['bʌŋjənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kən'klu:did] [tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm]
and conservatories for bunions , and the judge concluded to wear them
和 温室 为了 拇囊炎 , 和 这 法官 结束 到 穿 他们
[ɑ:n] ['sʌndeɪ] .
on Sunday .
在 星期日 :

还有治疗拇囊炎的温室，法官裁定星期天要戴上它们。

[hi:; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] , [bʌt; bət][gɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði][left] [fʊt] ,
He put them on , but got the right one on the left foot ,
他 放 他们 在 , 但 得到 这 正确的 一 在 这 左边 脚 ,
他穿上了鞋子，但是把右脚的鞋子穿到了左脚上。

[ænd; ənd][ðə; ði][left] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] .
and the left one on the right foot .
和 这 左边 一 在 这 正确的 脚 :

左脚上的那个在右脚上。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] [taʊn] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['getɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][left] [saɪd] ,
As he walked down town the right foot was continually getting on the left side ,
作为 他 步行 向下 镇 这 正确的 脚 曾是 持续 获得 在 这 左边 边 ,
他沿着街道走的时候，右脚总是往左边挪。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [peɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and he stumbled over himself , and he felt pains in his feet .
和 他 踉跄 超过 他自己 , 和 他 毛毡 疼痛 在 他的 脚 :
他绊了一下，脚也疼了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
The judge was frightened in a minute .
这 法官 曾是 害怕 在 一个 分钟 :
法官瞬间被吓坏了。

[hi:; hi][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][pə'ræləsis] , [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
He is afraid of paralysis , all the boys know it ,
他 是 害怕的 的 麻痹 , 全部 这 男孩们 知道 它 ,
他害怕瘫痪，所有男孩都知道这一点。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][təʊld][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [rɪ'pʌblɪkən] [neɪmd] ['spensər] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [felt] ,
and when he told a wicked republican named Spencer how his feet felt ,
和 什么时候 他 讲述 一个 邪恶 共和党人 命名 斯宾塞 如何 他的 脚 毛毡 ,
当他告诉一个名叫斯宾塞的邪恶共和党人他的脚感觉如何时，

[ðæt] [dɪ'greɪdɪd] [mæn][təʊld][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ɪst] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]
that degraded man told the judge that it was one of the surest symptoms of
那 退化的 男人 讲述 这 法官 那 它 曾是 一 的 这 最可靠的 症状 的
[pə'ræləsis][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
paralysis in the world ,
麻痹 在 这 世界 ,
那个堕落的男人告诉法官，这是世界上最明显的瘫痪症状之一。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [hʌnt] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] .
and advised him to hunt a doctor .
和 建议 他 到 打猎 一个 医生 :
并建议他去找医生。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [p'rɑ:nst] [ɔ:f] , [ɪntər'fɪrɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] , ['skɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnz] , [ænd; ənd] [faʊnd]
The judge pranced off , interfering at every step , skinning his shins , and found
这 法官 轻快地 离开 , 干扰 在 每一个 步 , 剥皮 他的 小腿 , 和 成立
['draɪv, 'dɑ:ktə] . [hɔɪt] .
Dr . Hoyt .
博士 : 霍伊特 :

法官趾高气扬地走开了，每走一步都横加干涉，结果擦破了胫骨，然后找到了霍伊特医生。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][men][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
The doctor is one of the worst men in the world ,
这 医生 是 一 的 这 最差 男人 在 这 世界 ,
这个医生是世界上最坏的人之一。

[ænd; ənd][wen][hiː; hi][sɔː][haʊ][ðə; ði][juːz][wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][hiː; hi][tʊʊld][ðə; ði][dʒʌdʒ][ðæt][hɪz; ɪz]
and when he saw how the shoes were put on he told the judge that his
和 什么时候 他 锯 如何 这 鞋 是 放 在 他 讲述 这 法官 那 他的
[keɪs][wʌz; wəz][ˈhoʊpləs][ənˈles][ˈsʌmθɪŋ][wʌz; wəz][dʌn][ɪˈmiːdiətli] .
case was hopeless unless something was done immediately .
案件 曾是 绝望 除非 某物 曾是 完毕 立即地 .
当他看到鞋子的穿法时，他告诉法官，除非立即采取措施，否则他的案子毫无希望。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][tɜːrnd][peɪl] , [ðə; ði][swet][pɔːd][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
The judge turned pale , the sweat poured out of him ,
这 法官 转向 苍白 , 这 汗 倾倒 出去 的 他 ,
法官脸色苍白，汗水涔涔而下。

[ænd; ənd][ˈteɪkɪŋ][aʊt][hɪz; ɪz][pɜːrs][hiː; hi][geɪv][ðə; ði][ˈdɑːktər][faɪv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd][æskt][hɪm; ɪm]
and taking out his purse he gave the doctor five dollars and asked him
和 采取 出去 他的 钱包 他 给予 这 医生 五 美元 和 问 他
[wʌt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] .
what he should do .
什么 他 应该 做 .
他掏出钱包，给了医生五美元，问他该怎么办。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][felt][hɪz; ɪz][pʌls] , [ləkt][æt; ət][hɪz; ɪz][tʌŋ] , [ˈlɪsnd][æt; ət][hɪz; ɪz][hɑːrt] , [ʃʊk]
The doctor felt his pulse , looked at his tongue , listened at his heart , shook
这 医生 毛毡 他的 脉冲 , 看起来 在 他的 舌头 , 听着 在 他的 心 , 摇晃
[hɪz; ɪz][hed] ,
his head ,
他的 头 ,
医生摸了摸他的脉搏，看了看他的舌头，听了听他的心跳，摇了摇头。

[ænd; ənd][ðen][tʊʊld][ðə; ði][dʒʌdʒ][ðæt][hiː; hi][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][ded][mæn][ɪn][les][ðæn; ðən][ˈsɪksti]
and then told the judge that he would be a dead man in less than sixty
和 然后 讲述 这 法官 那 他 会 是 一个 死的 男人 在 较少的 比 六十
[ˈjɪrz][ɪf][hiː; hi][ˈdɪdnt][tʃeɪndʒ][hɪz; ɪz][juːz] .
years if he didn't change his shoes .
年 如果 他 没有 改变 他的 鞋 .
然后他告诉法官，如果他不换鞋，不到六十年他就会死掉。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][ləkt][daʊn][æt; ət][ðə; ði][væst][ɪkˈspæns][ʌv; əv][ˈleðər] , [bəʊθ][ˈsekʃnz][ˈpɔɪntɪŋ]
The judge looked down at the vast expanse of leather , both sections pointing
这 法官 看起来 向下 在 这 广阔的 广阔 的 皮革 , 两个都 部分 指向
[ˈɪnwərdli] ,
inwardly ,
内心 ,
法官低头看着那大片皮革，两部分都向内弯曲。

[ænd; ənd][sed] , “ [wel] , [dæm][ə; eɪ][fuːl] , “ [ænd; ənd] “ [tʃeɪndʒd][kɑːrz] “ [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n] .
and said , “ Well , dam a fool , “ and “ changed cars “ at the junction .
和 说 , “ 出色地 , 坝 一个 傻子 , “ 和 “ 已更改 汽车 “ 在 这 交汇处 .
然后他说：“真是个傻瓜”，并在路口“换了车”。

[æz; əz][hiː; hi][gəːt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][raɪt][fiːt] ,
As he got them on the right feet ,
作为 他 得到 他们 在 这 正确的 脚 ,
当他让他们站稳脚跟后，

[ænd; ɐnd] [haɪrd] [ə; eɪ] ['ræftsmən] [tu:; tə] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
and hired a raftsman to tie them up for him ,
和 雇用 一个 筏工 到 领带 他们 向上 为了 他 ,
他雇了一名筏工帮他把他们绑好。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [get] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
he said he would get even with the doctor if he had to catch the
他 说 他 会 得到 甚至 和 这 医生 如果 他 有 到 抓住 这
[ˈsmɔ:lpə:ks] .
smallpox .
天花 .

他说如果他不幸感染了天花，他一定要报复医生。
[oʊ] ,
O ,
哦 ,
哦，

[wi:; wi] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔ:r] [fʌn] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] ['kʌntri] [taʊnz] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ]
we suppose they have more fun in some of these country towns than you
我们 认为 他们 有 更多的 乐趣 在 一些 的 这些 国家 城镇 比 你
[kæn; kən] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] .
can shake a stick at .
能 摇 一个 戳 在 .

我们猜想，他们在这些乡村小镇里的生活乐趣，恐怕是难以想象的。
[meɪl] [ænd; ɐnd] ['fi:meɪl] ['mæʃɪŋ] .
MALE AND FEMALE MASHING .
男性 和 女性 捣碎 .
男女交合。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] [ə'baʊt] [ə'restɪŋ] “ ['mæʃərz] ,
There has been a great deal of talk in the papers about arresting “ mashers ,
那里 有 到过 一个 伟大的 交易 的 讲话 在 这 文件 关于 逮捕 ” 捣碎器 ,
报纸上有很多关于逮捕“捣碎者”的讨论，
“ [ðæt] [ɪz] , [jʌŋ] [men] [hu:] [stænd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɔ:rnərz] [ænd; ɐnd] ['pʌlvəraɪz] ['wɪmɪn] ,
” that is , young men who stand on the corners and pulverize women ,
” 那 是 , 年轻的 男人 WHO 站立 在 这 角落 和 粉碎 女性 ,
也就是说，那些站在街角殴打妇女的年轻男子

[ænd; ɐnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [ɡʊd] ['pi:p(ə)l] [ɡɑ:t] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌn'seɪf] [tu:; tə] ['træv(ə)l]
and a great many good people got the idea that it was unsafe to travel
和 一个 伟大的 许多 好的 人们 得到 这 主意 那 它 曾是 不安全 到 旅行
[ðə; ði] [stri:t] .
the streets .
这 街道 .
很多好心人因此意识到在街上出行是不安全的。

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [keɪs] .
This is not the case .
这 是 不是 这 案件 .
事实并非如此。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt] ['træv(ə)l] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ɐnd] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ɐnd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪn'sʌltɪd] .
A woman might travel all day and half the night and not be insulted .
一个 女士 可能 旅行 全部 天 和 一半 这 夜晚 和 不是 是 受辱 .
一个女人可能奔波了一整天半夜，也不会受到侮辱。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'sʌltɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] ,
Of course , once in a great while , a woman will be insulted by a man ,
的 课程 , 一次 在 一个 伟大的 尽管 , 一个 女士 将要 是 受辱 经过 一个 男人 ,
当然，偶尔也会有女人受到男人的侮辱。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi][baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .

the same as a man will be by a woman .
这 相同的 作为 一个 男人 将要 是 经过 一个 女士 .

就像男人对女人一样。

[noʊ] ['wʊmən] , [ən'les] [ʃiː; ʃi] [θroʊz] [aʊt] [wʌn] [aɪ] , [kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] ,

No woman , unless she throws out one eye , kind of cunning ,
不 女士 , 除非 她 投掷 出去 一 眼睛 , 种类 的 狡猾 ,

没有哪个女人会这么狡猾, 除非她挖掉一只眼睛。

[ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [meɪl] [mæn] [θroʊ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [aɪ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

is in danger of having a male man throw out his other eye the same way .
是 在 危险 的 拥有 一个 男性 男人 扔 出去 他的 其他 眼睛 这 相同的 方式 .

另一名男性也有可能以同样的方式将另一只眼睛挖出。

[ðer; ðər][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['pɑːrtɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mæʃɪŋ] [mætʃ] , [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst]

There has got to be two parties to a mashing match , and one must
那里 有 得到 到 是 二 各方 到 一个 捣碎 匹配 , 和 一 必须

[biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] .

be a woman .
是 一个 女士 .

一场乱伦比赛必须有双方参与, 其中一方必须是女性。

[tuː] ['meni] ['wɪmɪn] [ækt][sɔːrt][ʌv; əv] [kwɪr] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] ,

Too many women act sort of queer just for fun ,
也 许多 女性 行为 种类 的 酷儿 只是 为了 乐趣 ,

太多女性为了好玩而表现得有点像同性恋,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [meɪl] [mæn][gets][tuː; tə] ['æktɪŋ] [ɪm'prɔːpər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['rɪəlaɪzɪz] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti]

and the poor male man gets to acting improper before he realizes the enormity
和 这 贫穷的 男性 男人 获得 到 表演 不当 前 他 意识到 这 巨大

[ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,

of the crime ,
的 这 犯罪 ,

可怜的男人在意识到罪行的严重性之前, 就已经做出了不当行为。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː][ɪz] [evər'læstɪŋli] [tuː] [leɪt] .

and then it is everlastingly too late .
和 然后 它 是 永恒地 也 晚的 .

到那时, 一切都为时已晚。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['mæʃər] , [wʌn] [huː] [ɪz] ['θɜːrəli] [bæd] ,

But a female masher , one who is thoroughly bad ,
但 一个 女性 捣碎器 , 一 WHO 是 彻底 坏的 ,

但一个女捣蛋鬼, 一个彻头彻尾的坏女人,

[laɪk][ðə; ði] [meɪl] ['lʌʊfəz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnərz] , [ɪz][ə; eɪ] ['terər] .

like the male loafers that have been driven from the corners , is a terror .
喜欢 这 男性 乐福鞋 那 有 到过 驱动 从 这 角落 , 是 一个 恐怖 .

就像那些被赶出街角的男闲汉一样, 令人恐惧。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn][ænd; ənd] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [blʌʃɪz] .

She will insult a respectable man and laugh at his blushes .
她 将要 侮辱 一个 可敬 男人 和 笑 在 他的 脸红 .

她会侮辱一位受人尊敬的男士, 并嘲笑他脸红的样子。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [hɜːr; hər][ækt][ɑːn][ə; eɪ]

One of them was arrested the other day for playing her act on a
一 的 他们 曾是 被捕 这 其他 天 为了 玩耍 她 行为 在 一个

[pə'liːsmən] [huː] [wʌz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['greɪndʒər][frʌm; frəm] ['stiːvnz] [pɔɪnt] .

policeman who was disguised as a respectable granger from Stevens Point .
警察 WHO 曾是 伪装 作为 一个 可敬 格兰杰 从 史蒂文斯 观点 .

其中一人前几天因欺骗一名伪装成史蒂文斯角体面农夫的警察而被捕。

[ði:z] [ˈfi:meɪl] [ˈmæʃərz] [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ][tɔ:rˈneɪdʊv] .

These female mashers are a tornado .
这些 女性 捣碎器 是 一个 龙卷风 .

这些女摔跤手简直像旋风一样。

[waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][met][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [tʃɜ:rtʃ] [ˈmembər][ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] ,
Why, one of them met a respectable church member the other night ,
为什么 , 一 的 他们 遇见 一个 可敬 教会 成员 这 其他 夜晚 ,

原来，他们其中一人前几天晚上遇到了一位受人尊敬的教会成员。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˈlɪvər] [kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz] .

and asked him how his liver complaint was .
和 问 他 如何 他的 肝 抱怨 曾是 .

然后问他肝脏的毛病怎么样了。

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪvər] [kəmˈpleɪnt] ,
He was a man who had been troubled with the liver complaint ,
他 曾是 一个 男人 WHO 有 到过 麻烦 和 这 肝 抱怨 ,

他一直饱受肝病的困扰。

[ænd; ənd] [səˈpəʊzɪŋ] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [əˈkweɪntəns] ,

and supposing she was some acquaintance ,
和 假如 她 曾是 一些 熟人 ,

假设她是你的熟人，

[hi; hi] [stɔ:pt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʊlɪt] [fɔ:r; fər][əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] ,
he stopped on the corner and talked with the pullet for about ten minutes ,
他 停止 在 这 角落 和 谈话 和 这 小母鸡 为了 关于 十 分钟 ,

他停在街角，和那只小母鸡聊了大约十分钟。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [tu; tə][hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈtri:tmənt] [hi; hi][hæd; həd] [ju:st] [tu; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ,
explaining to her the course of treatment he had used to cure him ,
解释 到 她 这 课程 的 治疗 他 有 用过的 到 治愈 他 ,

他向她解释了自己接受的治疗过程，最终治好了他的病。

[ænd; ənd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈpæsɪŋ] [baɪ][ðæt] [nu:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz]
and dozens of people passing by that knew him , and knew that she was

[klɪr] [ɔ:f] .

clear off .

清除 离开 .

还有几十个路过的人认识他，也知道她肯定已经离开了。

[ˈfaɪnəli] [ʃi; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi; hi] [ˈwʊdnt] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][tu; tə][ə; eɪ] [ˈrestrɔ:nt] [ænd; ənd] [baɪ]
Finally she asked him if he wouldn't take her to a restaurant and buy

[hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbɔ:t(ə)l] .

her a spring chicken and a small bottle .
她 一个 春天 鸡 和 一个 小的 瓶子 .

最后她问他能不能带她去餐馆，给她买一只小鸡和一小瓶酒。

[hi; hi][təʊld][hɜ:r; həɹ] [ɪf] [ʃi; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tu; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃi; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [hen] ,
He told her if she would come up to his house she should have a hen ,
他 讲述 她 如果 她 会 来 向上 到 他的 房子 她 应该 有 一个 母鸡 ,

他告诉她，如果她愿意来他家，就应该得到一只母鸡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈbɒtlz] , [bəʊθ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] , [ðæt] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz]

and there were lots of bottles, both large and small, that she was

[ˈwelkəm] [tu; tə] .

welcome to .

欢迎 到 .

那里有很多大瓶子和小瓶子，她可以随意取用。

[ʃiː, ʃi][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˈheɪdiːz] ,
She told him to go to Hades ,
她 讲述 他 到 去 到 哈迪斯 ,
她叫他去冥界。

[ænd; ənd][hiː; hi][went][ɪn][ə; eɪ][drʌg][stɔːr][ænd; ənd][æskt][ə; eɪ][klɜːrk][huː][ðæt][ˈleɪdi][wʌz; wəz][hiː; hi]
and he went in a drug store and asked a clerk who that lady was he
和 他 去 在 一个 药品 店铺 和 问 一个 职员 WHO 那 女士 曾是 他
[hæd; həd][bɪn][ˈtɔːkɪŋ][wɪð; wɪθ] ,
had been talking with ,
有 到过 说 和 ,
于是他走进一家药店, 问店员刚才和他说话的那位女士是谁。

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][klɜːrk] , [huː][nuː][hɜːr; hər] , [təʊld][hɪm; ɪm][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd][ˈleɪdʒənt] ,
and when the clerk , who knew her , told him she was a road agent ,
和 什么时候 这 职员 , WHO 知道 她 , 讲述 他 她 曾是 一个 路 代理人 ,
当认识她的店员告诉他她是公路经纪人时,

[ə; eɪ][striːt][ˈwɔːkər] , [ə; eɪ][ˈfiːmeɪl][ˈmæʃər] ,
a street walker , a female masher ,
一个 街道 沃克 , 一个 女性 捣碎器 ,
街头妓女, 女搔首弄姿者,

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][daʊn][ɑːn][ə; eɪ][bɔːks][ʌv; əv][drʌgz][ænd; ənd][fæn][hɪm'self][wɪð; wɪθ]
the old man had to sit down on a box of drugs and fan himself with
这 老的 男人 有 到 坐 向下 在 一个 盒子 的 药物 和 扇子 他自己 和
[hɪz; ɪz][hæt] .
his hat .
他的 帽子 :

老人不得不坐在一个装药的箱子上, 用帽子给自己扇风。
[wiː; wi][ˈmen](ə)n][ðɪs][tuː; tə][foʊ][ðæt][ˈleɪdɪz][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n]
We mention this to show that ladies are not the only portion of the population
我们 提到 这 到 展示 那 女士们 是 不是 这 仅有的 部分 的 这 人口
[ðæt][ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][əˈkɒst][ænd; ənd][ɪnˈsʌltɪd] .
that is liable to be accosted and insulted .
那 是 容易 到 是 被骚扰 和 受辱 .

我们提到这一点是为了说明, 女性并不是唯一容易受到骚扰和侮辱的人群。
[ðə; ði][ˈʌðər][naɪt][ə; eɪ][rɪˈspektəbl][ˈmɜːrtʃənt][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːprə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][frend]
The other night a respectable merchant was going to the opera with a friend
这 其他 夜晚 一个 可敬 商人 曾是 去 到 这 歌剧 和 一个 朋友
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkʌntri] ,
from the country ,
从 这 国家 ,

那天晚上, 一位体面的商人与一位来自乡下的朋友一起去看歌剧。
[wen][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈsaɪərɪnz][met][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌn][sed][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðər] , “ [lʊk][æt; ət]
when a couple of sirens met them and one said to the other , “ Look at
什么时候 一个 夫妻 的 警报器 遇见 他们 和 一 说 到 这 其他 , “ 看 在
[hɪz; ɪz][nɪbz] ,
his nibs ,
他的 笔尖 ,

当一对警笛声与他们相遇时, 其中一个对另一个说: “看看他的尖头,
” [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][lɒkt][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æskt][hɪm; ɪm][ɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər]
” **and she locked arms with him and asked him if he was not her**
” 和 她 已锁定 武器 和 他 和 问 他 如果 他 曾是 不是 她
[oʊn][ˈdɑːrlɪŋ] .
own darling .
自己的 亲爱的 .

她挽着他的胳膊, 问他是不是她最亲爱的。

[hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] “ [nɪbz] ,
He said his name was not “ Nibs ,
他 说 他的 姓名 曾是 不是 “ 笔尖 ,
他说他的名字不是“Nibs”,
” [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [,memə'raendəm] [bʊk] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd]
” and he would have to look at his memorandum book before he could
” 和 他 会 有 到 看 在 他的 备忘录 书 前 他 可以
[tel] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['dɑ:rlɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] ,
tell whether he was her darling or not ,
告诉 无论 他 曾是 她 亲爱的 或者 不是 ,
他得翻翻备忘录才能知道自己是不是她的心上人。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][pɜ:rs(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [blʌʃ] [tu:; tə]
but from the smell of gin about her person he would blush to
但 从 这 闻 的 杜松子酒 关于 她 人 他 会 脸红 到
[ɪk'stempəraɪz] .
extemporize .
即兴发挥 .
但闻到她身上的杜松子酒味，他就会脸红，然后即兴发挥。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [gɪv] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt] ['læŋgwɪdʒ] ,
We do not give his exact language ,
我们 做 不是 给 他的 精确的 语言 ,
我们不提供他确切的措辞。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [dɪ'bert] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['evər]
but in the heat of debate he shook her and told her if she ever
但 在 这 热 的 辩论 他 摇晃 她 和 讲述 她 如果 她 曾经
[klɔ:d] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ə'gen] [hi:; hi] [wʊd] [evər'læstɪŋli] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] ['perənts] .
clawed on him again he would everlastingly go and tell her parents .
爪子 在 他 再次 他 会 永恒地 去 和 告诉 她 父母 .
但在激烈的争论中，他摇晃着她，告诉她如果她再敢抓他，他就会永远去告诉她的父母。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][hæd; həd] ['si:tɪd] [hɜ:r'self]
And while he was talking with her the other one had seated herself
和 尽管 他 曾是 说 和 她 这 其他 一 有 坐着 她自己
[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frend] [ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:lt] ['bærəl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['groʊsəri][ænd; ənd][wʌz; wəz]
beside his country friend on a salt barrel in front of a grocery and was
旁 他的 国家 朋友 在 一个 盐 桶 在 正面 的 一个 杂货店 和 曾是
['fi:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][vest] ['pɑ:kɪt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [kloʊvz] .
feeling in his vest pocket to see if he had any cloves .
感觉 在 他的 背心 口袋 到 看 如果 他 有 任何 丁香 .
当他和她说话的时候，另一个人坐在他乡下朋友旁边，坐在杂货店前的一个盐桶上，摸索着他的背心口袋，看看他有没有丁香。

[ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['mæʃər] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [meɪl] ['mæʃər] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .
A female masher is much worse than a male masher as you can imagine .
一个 女性 捣碎器 是 很多 更糟 比 一个 男性 捣碎器 作为 你 能 想象 .
你可以想象，女性捣碎者比男性捣碎者要糟糕得多。

[hu:] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] ['mæʃər] ['fi:lɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ʌnprə'tektɪd] ['fi:,meɪlz] [vest] ['pɑ:kɪt]
Who ever heard of a male masher feeling in an unprotected female's vest pocket
WHO 曾经 听到 的 一个 男性 捣碎器 感觉 在 一个 未受保护 女性的 背心 口袋
[fɔ:r; fər] [kloʊvz] ?
for cloves ?
为了 丁香 ?
谁听说过有男人会去摸没戴套的女人的背心口袋找丁香？

[ɒʊ] , [ðə; ði][men][ɑ:r; ər] [ˈsɪmplɪ] [ˌʌnpɹəˈtektɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈmɜ:rsɪ][ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] , [dɪˈzaɪnɪŋ]
O , the men are simply unprotected , and at the mercy of wicked , designing
哦 , 这 男人 是 简单地 未受保护 , 和 在 这 怜悯 的 邪恶 , 设计
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

哦, 这些男人根本没有保护, 只能任由心怀不轨、诡计多端的女人摆布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈli:s] [ɔ:t] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðəm; ðəm] .
and the police ought to protect them .
和 这 警察 应该 到 保护 他们 .

警察应该保护他们。

[ðə; ði][ˈju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][bæg] .
THE USES OF THE PAPER BAG .
这 用途 的 这 纸 包 .

纸袋的用途。

[ə; eɪ][fɜ:rst][wɔ:rd][mæn][wʌz; wəz][təʊld][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] [tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm][ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv] [ˈɔɪstər] [ɑ:n]
A First Ward man was told by his wife to bring home a quart of oysters on
一个 第一的 沃德 男人 曾是 讲述 经过 他的 妻子 到 带来 家 一个 夸脱 的 牡蛎 在
[nu:] [ˈjɪrz] [naɪt] ,
New Year's night ,
新的 年 夜晚 ,

第一选区的一名男子被妻子告知在新年夜带一夸脱牡蛎回家。

[tu:; tə][fraɪ][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] .
to fry for supper .
到 炒 为了 晚餐 .

准备煎着吃当晚餐。

[hi:; hi][dræŋk][ə; eɪ] [fju:] [prəˈskɹɪpʃənz] [ʌv; əv] [eg] [nɑ:g] ,
He drank a few prescriptions of egg nog ,
他 喝 一个 很少 处方 的 蛋 木栓 ,

他喝了几杯蛋奶酒,

[ænd; ənd] [ðen] [tɒk] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪˈlekt] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .
and then took a paper bag full of selects and started for home .
和 然后 采取 一个 纸 包 满的 的 选择 和 开始 为了 家 .

然后他拎着装满精选商品的纸袋, 开始往家走。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [æt; ət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [səˈlu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæg][bɪˈgæn][tu:; tə] [melt] ,
He stopped at two or three saloons , and the bag began to melt ,
他 停止 在 二 或者 三 酒吧 , 和 这 包 开始 到 熔化 ,

他停了两三家酒吧, 袋子开始融化了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [læst] [səˈlu:n] [ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ðə; ði]
and when he left the last saloon the bottom fell out of the bag and the
和 什么时候 他 左边 这 最后的 酒吧 这 底部 跌倒 出去 的 这 包 和 这
[ˈɔɪstər] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] .
oysters were on the sidewalk .
牡蛎 是 在 这 人行道 .

当他离开最后一家酒吧时, 袋子的底部掉了出来, 牡蛎散落在人行道上。

[wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði][mæn][ðər; ðər] , [geɪzɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rek] ,
We will leave the man there , gazing upon the wreck ,
我们 将要 离开 这 男人 那里 , 凝视 之上 这 破坏 ,

我们将把那个人留在那里, 让他凝视着残骸。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈri:dər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [wer] [hi:; hi][ɪz] [ɪkˈspektɪd] .
and take the reader to the residence where he is expected .
和 拿 这 读者 到 这 住宅 在哪里 他 是 预期的 .

并将读者带到他预计前往的住所。

[ə; eɪ] [red] - [feɪst] ['wʊmən] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ,
A red - faced woman is putting the finishing touches to the supper table ,
一个 红色的 - 面对 女士 是 推杆 这 精加工 触摸 到 这 晚餐 桌子 ,
一位满脸通红的女士正在为晚餐餐桌做最后的布置。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔɪstər] .
and wondering why her husband does not come with the oysters .
和 好奇 为什么 她 丈夫 做 不是 来 和 这 牡蛎 .
她纳闷为什么丈夫没有和她一起来吃牡蛎。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [li:d] [ˈpens(ə)l][ɪŋ][ðə; ði] [ki:] - [hoʊl] [səˈlu:ts] [hɜ:r; həɹ] [ɪr] ,
Presently a noise as of a lead pencil in the key - hole salutes her ear ,
目前 一个 噪音 作为 的 一个 带领 铅笔 在 这 钥匙 - 洞 敬礼 她 耳朵 ,
这时，她耳边传来铅笔在钥匙孔里滑动的声音。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɡoʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ˈəʊpənz][aɪ ˈti:] ,
and she goes to the door and opens it ,
和 她 去 到 这 门 和 打开 它 ,
她走到门口，打开了门。

[ænd; ənd][faɪndz][hɪm; ɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈpens(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ki:] - [hoʊl] .
and finds him taking the pencil out of the key - hole .
和 发现 他 采取 这 铅笔 出去 的 这 钥匙 - 洞 .
然后发现他正从钥匙孔里取出铅笔。

[nɑ:t] ['si:ɪŋ] ['eni] ['ɔɪstər] , [ʃi:; ʃi][æskz][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [fərˈɡɑ:tn] [ðə; ði] ['ɔɪstər] .
Not seeing any oysters , she asks him if he has forgotten the oysters .
不是 看到 任何 牡蛎 , 她 问 他 如果 他 有 被遗忘的 这 牡蛎 .
她没看到牡蛎，便问他是不是把牡蛎忘了。

“ [fərˈɡɑ:t] [ˈnɑ:θ] ([hɪk]) [ɪŋ] , ” [sez] [hi:; hi] .
“ **Forgot noth (hic) ing ,** ” **says he .**
“ 忘了 诺斯 (嗝) ing , ” 说道 他 .
“什么都没忘,”他说。

[hi:; hi] [wɔ:ks] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][æskz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪt] ,
He walks up to the table and asks for a plate ,
他 散步 向上 到 这 桌子 和 问 为了 一个 盘子 ,
他走到桌边，要了一个盘子。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ][ðə; ði] [ʌnsəˈspɪʃəs] [waɪf] .
which is given him by the unsuspecting wife .
哪个 是 给定 他 经过 这 不带怀疑的 妻子 .
这是毫无戒心的妻子给他的。

“ - [ju:; jʊ][ˈevər] ([hɪk]) [si:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈtru:li] [ɡʊd] [mæn] ,
“ **Damsaccident you ever (hic) see ,** ” **said the truly good man ,**
“ - 你 曾经 (嗝) 看 , ” 说 这 真的 好的 男人 ,
“你见过的最可怕的故事吗?”这位真正的好人说道。

[æz; əz][hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈoʊvərkoʊt] [ˈpɑ:kɪt] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['ɔɪstər] ,
as he brought his hand out of his overcoat pocket , with four oysters ,
作为 他 带来 他的 手 出去 的 他的 大衣 口袋 , 和 四 牡蛎 ,
他从大衣口袋里掏出一只手，手里拿着四个牡蛎。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['smoʊkɪŋ] [təˈbækoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][sɪˈɡɑ:r] - [stʌb] .
a little smoking tobacco , and a piece of cigar - stub .
一个 小的 吸烟 烟草 , 和 一个 片 的 雪茄 - 存根 .
一点烟丝，还有一小段雪茄头。

“ **Slipperysoysterse** (hic) **er** **was** , ” **said** **he** , **as** **he** **run** **his** **hands** **down** **in**

(嗝) 呃 曾是 , ” 说 他 , 作为 他 跑步 他的 双手 向下 在

the other pocket ,

这 其他 口袋 ,

“Slipperysoysterse (打嗝) 是,”他一边说着, 一边把手伸进另一个口袋里。

bringing up five oysters , a piece of envelope ,

带来 向上 五 牡蛎 , 一个 片 的 信封 ,

端上来五只牡蛎, 一张信封纸片,

and a piece of wire that was used as a bail to the pail .

和 一个 片 的 金属丝 那 曾是 用过的 作为 一个 保释 到 这 桶 .

还有一根用作桶提手的铁丝。

“ Got all my pock (hic) ets full , ” said he ,

” 得到 全部 我的 麻子 (嗝) ets 满的 , ” 说 他 ,

“我的口袋都装满了,”他说。

as he took a large oyster out of his vest pocket .

作为 他 采取 一个 大的 牡蛎 出去 的 他的 背心 口袋 .

他从背心口袋里掏出一只大牡蛎。

Then he began to go down in his pants pocket , and finding a hole in it ,

然后 他 开始 到 去 向下 在 他的 裤子 口袋 , 和 寻找 一个 洞 在 它 ,

然后他开始往下摸裤子口袋, 发现口袋上有个洞。

he said :

he said :

他说:

“ Six big oys (hic) ters gone down my trousers leg .

” 六 大的 牡蛎 (嗝) 特斯 已消失 向下 我的 裤子 腿 .

“六个大牡蛎(打嗝)顺着我的裤腿滑了下去。”

S'posi'll find them in my boot , ” and he sat down to pull off his boot ,

- 寻找 他们 在 我的 启动 , ” 和 他 卫星 向下 到 拉 离开 他的 启动 ,

“我肯定会在我的靴子里找到它们,”说着, 他坐下来脱掉了靴子。

when the lady took the plate of oysters and other stuff into the kitchen and

什么时候 这 女士 采取 这 盘子 的 牡蛎 和 其他 东西 进入 这 厨房 和

threw them in the swill ,

扔 他们 在 这 泔水 ,

当那位女士端着那盘牡蛎和其他东西走进厨房, 把它们扔进泔水里时,

and then she put him to bed ,

和 然后 她 放 他 到 床 ,

然后她把他扶到床上睡觉。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtraɪŋ][tu:; tə][tel][hɜ:r; həɹ][haʊ][ðə; ði][bæg][ˈbʌstɪd][dʒʌst][æz; əz]
and all the time he was trying to tell her how the bag busted just as
和 全部 这 时间 他 曾是 尝试 到 告诉 她 如何 这 包 被捕 只是 作为
[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ɔ:ɪ][seɪnts][ˈsɜ:rkə]([hɪk]) [θi:drəl] .
he was in front of All Saints Ca (hic) thedral .
他 曾是 在 正面 的 全部 圣徒队 ca (隔) 塞德拉尔 .

他一直在试图告诉她，就在他站在诸圣大教堂（All Saints Catedral）前的时候，包突然破了。

[θri:] [dɪˈstrɪŋkt][tʃɑ:rdʒɪz][ʌv; əv][ˈherəsi][wɪl][bi:; bi][meɪd][əˈgenst][rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈtɒməs] , [ʌv; əv]
Three distinct charges of heresy will be made against Rev . Dr . Thomas , of
三 清楚的 收费 的 异端 将要 是 制成 反对 牧师 . 博士 . 托马斯 , 的
[tʃiˈkɑ:ɡoʊ] ,
Chicago ,
芝加哥 ,

芝加哥的托马斯牧师博士将面临三项不同的异端指控。

[æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl][nekst] [mʌnθ] .
at the trial next month .
在 这 审判 下一个 月 .

下个月的庭审。

[ðə; ði][əˈmaʊnt][ʌv; əv][ˈherəsi][ðæt][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðɪs] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][pəˈtɪkʃələri] [əˈmʌŋ]
The amount of heresy that is going on in this country , and particularly among
这 数量 的 异端 那 是 去 在 在 这 国家 , 和 特别 之中
[ˈmɪnɪstəz] ,
ministers ,
部长们 ,

这个国家，尤其是牧师群体中，异端邪说的数量之多，令人难以置信。

[ɪz][ˈtru:li] [əˈlɑ:rmɪŋ] .
is truly alarming .
是 真的 令人担忧 .

真是令人担忧。

[ðə; ði][neɪmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnəɹz][ɪn][gɪlt][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ˈprɑ:bəbli][aʊt][ʌv; əv][rɪˈspekt]
The names of his partners in guilt are not mentioned , probably out of respect
这 姓名 的 他的 合作伙伴 在 有罪 是 不是 提及 , 大概 出去 的 尊重
[fɔ:r; fəɹ][ðer; ðər][ˈfæməliz] .
for their families .
为了 他们的 家庭 .

他的同谋者的姓名没有被提及，可能是出于对他们家人的尊重。

[ə; eɪ][ˈmɪnɪstər][ðæt][goʊz][əˈraʊnd][ˈpræktɪsɪŋ][ˈherəsi][ɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][wɑ:tʃt] ,
A minister that goes around practicing heresy ought to be watched ,
一个 部长 那 去 大约 练习 异端 应该 到 是 观看 ,
四处宣扬异端邪说的牧师应该受到监视。

[ænd; ənd][wen][kɔ:t][æt; ət][aɪˈti:][hi:; hi][ʊd; ʃəd][bi:; bi][bəʊnst] .
and when caught at it he should be bounced .
和 什么时候 捕捉 在 它 他 应该 是 弹跳 .

如果被抓到，就应该把他淘汰出局。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪkskju:s][fɔ:r; fəɹ][ˈherəsi] , [ðoo] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstər][wɪl][əˈkeɪz(ə)nəli][mi:t][ə; eɪ][ˈmaɪti]
There is no excuse for heresy , though a minister will occasionally meet a mighty
那里 是 不 原谅 为了 异端 , 尽管 一个 部长 将要 偶尔 见面 一个 强大的
[əˈtræktɪv][hɜ:r; həɹ] ,
attractive her ,
吸引人的 她 ,

异端邪说没有任何借口，即便牧师偶尔会遇到一位极具魅力的女子。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][seɪ]： “ [ɡɪt] [ðiː] [emˈiː] , [ˈsuːzn] ,
but he should say : “ Git thee foreinist me , Susan ,
但 他 应该 说 ： “ git 你 前庭 我 ， 苏珊 ，
但他应该说：“苏珊，你到我面前来，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈsiːz(ə)n][aɪ] [wɪl] [send][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈæftər] [ðiː] .
and when I have a convenient season I will send the police after thee .
和 什么时候 我 有 一个 方便的 季节 我 将要 发送 这 警察 后 你 .
等我有了合适的时机，我会派警察来抓你。

” [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [əˈmendmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
” There should be an amendment to the constitution of the United States
” 那里 应该 是 一个 修正案 到 这 宪法 的 这 团结的 各州
[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [ˈlɔːfl] [fɔːr; fər][æn; ən][eks] - [ˈprezɪdənt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [græs] .
making it lawful for an ex - President to walk on grass .
制作 它 合法的 为了 一个 前任 - 总统 到 走 在 草 .
“应该对美国宪法进行修正，允许前总统在草地上行走。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ɡreɪt] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [heɪz] ,
We have no great admiration for Hayes ,
我们 有 不 伟大的 钦佩 为了 海耶斯 ,
我们对海耶斯并没有什么好感。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [æt; ət] [ˈkliːvlənd] [hiː; hi][wəz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ɔːf][ðə; ði] [græs] [baɪ][ə; eɪ]
but when we read that at Cleveland he was ordered off the grass by a
但 什么时候 我们 读 那 在 克利夫兰 他 曾是 订购 离开 这 草 经过 一个
[θɜːrˈtiːn] [ˈdɔːləɹ][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈsoʊldʒər] ,
thirteen dollar a month soldier ,
十三 美元 一个 月 士兵 ,
但当我们读到在克利夫兰，他被一名月薪十三美元的士兵命令离开草坪时，

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn] [ˌaɪˈtiː] - [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fens] [ˈriːəl][sprɑɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv]
and had to shin it - over a fence real spry to save the shoulder of
和 有 到 胫 它 - 超过 一个 栅栏 真实的 轻快 到 节省 这 肩膀 的
[hɪz; ɪz][pænts][frʌm; frəm] [əˈsɔːlt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃiːp] [ˈbeɪənət; ,beɪəˈnet; 'beɪənɪt] ,
his pants from assault by a cheap bayonet ,
他的 裤子 从 突击 经过 一个 便宜的 刺刀 ,
他不得不敏捷地翻过一道栅栏，才避免裤子肩膀被一把廉价刺刀划破。

[ˌaɪˈtiː] [merks] [juːˈes] [fiːl] [əˈfeɪmd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [blʌʃ] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkə] .
it makes us feel ashamed , and we blush for America .
它 制作 我们 感觉 羞愧 , 和 我们 脸红 为了 美国 .
这让我们感到羞愧，我们为美国感到羞耻。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [waɪt] [ˈhaʊs] ,
The spectacle of a man who has occupied the White House ,
这 奇观 的 一个 男人 WHO 有 占领 这 白色的 房子 ,
一位曾入主白宫的人的奇观，

[ænd; ənd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkaʊnti] [ˈferz] , [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpeld] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz]
and been the chief attraction of county fairs , being compelled to put his
和 到过 这 首席 景点 的 县 集市 , 存在 被迫 到 放 他的
[ˈstʌmək] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] ,
stomach on a fence ,
胃 在 一个 栅栏 ,
他成了县集市上的主要卖点，被迫把肚子贴在栅栏上。

[ænd; ənd][flʌ:p][ˈoʊvər] , [hiːlz] [ˈoʊvər] [ˈæpɪtaɪt] , [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈpleɪɪŋ] [tæg] ,
and flop over , heels over appetite , like a boy playing tag ,
和 失败 超过 , 高跟鞋 超过 食欲 , 喜欢 一个 男生 玩耍 标签 ,
然后像个玩捉迷藏的小男孩一样，瘫倒在地，双脚朝天，被饥饿感彻底淹没。

[tuː; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dʒæbd][ɪn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)] [pɑ:rt] , [meɪks] [ju: 'es] [sɪk] .
to keep from being jabbed in a vital part , makes us sick .
到 保持 从 存在 刺伤 在 一个 必不可少的 部分 , 制作 我们 生病的 .
为了避免要害部位受到刺伤, 我们会感到恶心。

[ðə; ði] [nu:] [koʊl] [stoʊv] .
THE NEW COAL STOVE .
这 新的 煤炭 火炉 .
新型煤炉。

[wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ][koʊl] [stoʊv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [læst] ['sætərdeɪ] .
We never had a coal stove around the house until last Saturday .
我们 绝不 有 一个 煤炭 火炉 大约 这 房子 直到 最后的 周六 .
直到上周六, 我们家从来没有煤炉。

[hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [paɪn] [slæbz][ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['neɪbəz] [fens] .
Have always used pine slabs and pieces of our neighbor's fence .
有 总是 用过的 松树 板 和 件 的 我们的 邻居 栅栏 .
一直以来都用松木板和邻居家的栅栏板。

[ðeɪ] [bɜ:rn] [wel] , [tu:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fens] [gɑ:t][ɔ:l] [bə:nd] [ʌp] ,
They burn well , too , but the fence got all burned up ,
他们 烧伤 出色地 , 也 , 但 这 栅栏 得到 全部 烧伤 向上 ,
它们燃烧效果也很好, 但是栅栏都被烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbə] [sed] [hi; hi] ['wʊdnt] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] ,
and the neighbor said he wouldn't build a new one ,
和 这 邻居 说 他 不会 建造 一个 新的 一 ,
邻居说他不会再建新的了。

[soʊ][wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][dʒəʊnz] - [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][koʊl] [stoʊv] .
so we went down to Jones ' and got a coal stove .
所以 我们 去 向下 到 琼斯 ' 和 得到 一个 煤炭 火炉 .
于是我们就去了琼斯家, 买了个煤炉。

[juː; jʊ] [si:] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [koʊl] [stoʊvz] .
You see , we didn't know anything about coal stoves .
你 看 , 我们 没有 知道 任何事物 关于 煤炭 炉灶 .
你看, 我们对煤炉一无所知。

[wiː; wi] [fɪld] [ðə; ði] [stoʊv] [ə'baʊt] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv][paɪn] [fens] , [ænd; ənd] ,
We filled the stove about half full of pine fence , and ,
我们 已填 这 火炉 关于 一半 满的 的 松树 栅栏 , 和 ,
我们把炉子装了大约一半的松木栅栏, 然后,

[wen] [ðə; ði] [stʌf] [gɑ:t] [wel] [tuː; tə]['goʊɪŋ] , [wiː; wi] [fɪld] [ðə; ði] [ɑ:r'ti:ʒən] [wel] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][wɪð; wɪθ]
when the stuff got well to going , we filled the artesian well on the top with
什么时候 这 东西 得到 出色地 到 去 , 我们 已填 这 自流井 出色地 在 这 顶部 和
[koʊl] .
coal .
煤炭 .
当一切进展顺利时, 我们用煤填满了顶部的自流井。

[aɪ 'ti:] ['sɪmərd] [ænd; ənd] ['spʌtərd] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔ:r] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ɔ:l] [went] [aʊt] ,
It simmered and sputtered about five or ten minutes , and all went out ,
它 小火慢炖 和 溅射 关于 五 或者 十 分钟 , 和 全部 去 出去 ,
它咕嘟咕嘟地冒着泡, 大概过了五到十分钟就熄灭了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [ɑːn][æŋ; ən][ˈʊvərkoʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌ; əv] [ˈblʌkskɪn] [ˈmɪtnz] [ænd; ənd] “
and we put on an overcoat and a pair of buckskin mittens and”
和 我们 放 在 一个 大衣 和 一个 一对 的 鹿皮 连指手套 和 “
[went] [aʊt] [tuː] ” — [tuː; tə] [ˈsʌpər] .
went out too ” — to supper .
去 出去 也 ” — 到 晚餐 :

于是我们穿上大衣，戴上鹿皮手套，“也出去了”——去吃晚饭。

[wiː; wi] [riˈmɑːkt] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈfruːg(ə)] [miːl] ,
We remarked , in the course of the frugal meal ,
我们 评论 , 在 这 课程 的 这 节俭 一顿饭 ,
在享用这顿简朴的晚餐时，我们注意到：

[ðæt] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ - ” [fɔːr; fər] [ˌrekəˈmend] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈfaʊndɪd] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər]
that Jones was a “ froad ” for recommending such a confounded refrigerator
那 琼斯 曾是 一个 “ - ” 为了 推荐 这样的 一个 令人困惑 冰箱
[tuː; tə][ə; eɪ][məŋ][tuː; tə][get] [wɔːrm][baɪ] .
to a man to get warm by .
到 一个 男人 到 得到 温暖的 经过 :

琼斯是个“混蛋”，竟然向一个男人推荐这么一台奇葩的冰箱来取暖。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌ; əv][aɪs][ænd; ənd] [rʌbd] [ˈaʊər; ɑːr][hændz][wɔːrm] ,
After supper we took a piece of ice and rubbed our hands warm ,
后 晚餐 我们 采取 一个 片 的 冰 和 摩擦 我们的 双手 温暖的 ,
晚饭后，我们拿了一块冰来搓手取暖。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [wer] [ðæt] [stoʊv] [wʌz; wəz] ,
and went in where that stove was ,
和 去 在 在哪里 那 火炉 曾是 ,
然后走进了放着炉子的地方，

[rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [drɔː] [ænd; ənd][bɜːrn] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][paɪn] [fens] [ɪn][ðə; ði]
resolved to make her draw and burn if it took all the pine fence in the
已解决 到 制作 她 画 和 烧伤 如果 它 采取 全部 这 松树 栅栏 在 这
[fɜːrst][wɔːrd] .
First Ward .
第一的 沃德 :

决心让她画出来然后烧掉，哪怕要用掉第一区所有的松木栅栏。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbetər] - [hæf] [θruː] [ə; eɪ] [kwɪlt] [ˈʊʊvər][hɜːr; hər] ,
Our better - half threw a quilt over her ,
我们的 更好的 - 一半 扔 一个 被子 超过 她 ,
我们的另一半给她盖上了被子，

[ænd; ənd] [ˈʃɪvərɪŋli] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [nuː] [wʌt] [ˈriːəl] [ˈsɑːlɪd] [ˈkʌmfərt] [wʌz; wəz] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi]
and shiveringly remarked that she never knew what real solid comfort was until she
和 瑟瑟发抖 评论 那 她 绝不 知道 什么 真实的 坚硬的 舒适 曾是 直到 她
[gɔːt][ə; eɪ] [koʊl] [stoʊv] .
got a coal stove .
得到 一个 煤炭 火炉 :

她瑟瑟发抖地说，直到有了煤炉，她才知道真正的舒适是什么滋味。

[stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɑːrkæzəm][ɪn][hɜːr; hər] [riˈmɑːrk] , [wiː; wi] [tɜːrnd] [ˈevri] [ˈdɪŋəs] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [ðæt]
Stung by the sarcasm in her remark , we turned every dingus on the stove that
被蜇了 经过 这 讽刺 在 她 评论 , 我们 转向 每一个 丁格斯 在 这 火炉 那
[wʌz; wəz] [ˈmuːvəbl] ,
was movable ,
曾是 活动 ,
她话语中的讽刺让我们感到刺痛，我们把炉子上所有能移动的铁器都翻了个底朝天。

[ɔːr] [lʊkt] [laɪk] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dræft] ,
or looked like it had anything to do with the draft ,
或者 看起来 喜欢 它 有 任何事物 到 做 和 这 草稿 ;
或者看起来好像和选秀有关,

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [stoʊv] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [hiːv] [ʌp] [hiːt] .
and pretty soon the stove began to heave up heat .
和 漂亮的 很快 这 火炉 开始 到 举 向上 热 .
很快, 炉子就开始冒出滚滚热气。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ] ['stʌtəd] [laɪk] [ðə; ði] [nuː] ['sɪlsbi] ['stiːmə] .
It was not long before she stuttered like the new Silsby steamer .
它 曾是 不是 长的 前 她 结巴 喜欢 这 新的 西尔斯比 汽船 .
没过多久, 她说话就结结巴巴的, 就像新买的西尔斯比蒸汽船一样。

[tɔːk] [ə'baʊt] [jɔːr; jər] [hiːt] !
Talk about your heat !
讲话 关于 你的 热 !
你们这儿真够热的!

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðæt] [ruːm] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tɜːrkɪ] [bæθ] [æz; əz]['heɪdɪːz]
In ten minutes that room was as much worse than a Turkish bath as Hades
在 十 分钟 那 房间 曾是 作为 很多 更糟 比 一个 土耳其 洗澡 作为 哈迪斯
[ɪz] ['hɒtə(r)][ðæn; ðən] - [aɪs] - [haʊs] .
is hotter than Liverman's ice - house .
是 更热 比 - 冰 - 房子 .
十分钟后, 那个房间比土耳其浴还要糟糕, 就像地狱比利弗曼的冰屋还要热一样。

[ðə; ði] [pɜːrspə'reɪʃn] ['ferli] [fraɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɪn] ['wɔːtər] ['kuːlər] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
The perspiration fairly fried out of a tin water cooler in the next room .
这 汗 相当 油煎 出去 的 一个 锡 水 冷却器 在 这 下一个 房间 .
隔壁房间的铁皮饮水机都快被汗水熏死了。

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd] [snəʊ] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [melt] [æz; əz][faːr] [ʌp] [vaɪn] [striːt] [æz; əz]
We opened the doors , and snow began to melt as far up Vine street as
我们 打开 这 门 , 和 雪 开始 到 融化 作为 远的 向上 藤 街道 作为
- [haʊs] ,
Hanscombe's house ,
- 房子 ,
我们打开门, 一直到汉斯库姆家, 藤街上的积雪都开始融化了。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第7/14页

[ænd; ʌnd] [ˈpi:p(ə)] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [pʊt] [ɑ:n] [ˈlɪnɪn] [kloʊðz] .
and people all round the neighborhood put on linen clothes .
和 人们 全部 圆形的 这 邻里 放 在 亚麻布 衣服 .
附近居民都穿上了亚麻衣服。

[ænd; ʌnd] [wi:; wi] [ˈkʊdnt] [stɔ:p] [ðə; ði] [kənˈfaʊndɪd] [θɪŋ] .
And we couldn't stop the confounded thing .
和 我们 不能 停止 这 令人困惑 事物 .
我们根本无法阻止这该死的东西。

[wi:; wi] [fərˈɡɑ:t] [wʌt] [dʒəʊnz] [təʊld] [ju: ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdæmpəz] , [ænd; ʌnd] [ʃi:; ʃi] [kept] [ə; eɪ] [baɪl] .
We forgot what Jones told us about the dampers , and she kept a biling .
我们 忘了 什么 琼斯 讲述 我们 关于 这 阻尼器 , 和 她 保留 一个 比林 .
我们忘了琼斯告诉我们关于阻尼器的事, 而且她一直记着账。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [du:][wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɡoʊ] [tu:; tə] [bed] ,
The only thing we could do was to go to bed ,
这 仅有的 事物 我们 可以 做 曾是 到 去 到 床 ,
我们唯一能做的就是上床睡觉。

[ænd; ʌnd] [li:v] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:rn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌp] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə] .
and leave the thing to burn the house up if it wanted to .
和 离开 这 事物 到 烧伤 这 房子 向上如果 它 通缉 到 .
如果它想的话, 就让它把房子烧掉吧。

[wi:; wi] [stʊd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pʊl] [ænd; ʌnd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈdæmpər] [ˈevri] [wei] ,
We stood off with a pole and turned the damper every way ,
我们 站立 离开 和 一个 极 和 转向 这 阻尼器 每一个 方式 ,
我们拿着一根杆子站在远处, 把风门往各个方向转动。

[ænd; ʌnd] [æt; ət] [ˈevri] [tɜ:rn] [ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [sent] [aʊt] [hi:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [roʊst] [æn; ən] [ɑ:ks] .
and at every turn she just sent out heat enough to roast an ox .
和 在 每一个 转动 她 只是 发送 出去 热 足够的 到 烤 一个 牛 .
她每转一圈, 就散发出足以烤熟一头牛的热浪。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] [bed] , [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kʊl] [wʊd] [ɪˈventʃuəli] [bɜ:rn] [aʊt] ,
We went to bed , supposing that the coal would eventually burn out ,
我们 去 到 床 , 假如 那 这 煤炭 会 最终 烧伤 出去 ,
我们上床睡觉, 心想煤炭最终会烧完。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] - [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈfæməli] [hæd; həd] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ʌnd] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [fens]
but about 12 o'clock the whole family had to get up and sit on the fence
但 关于 - 点钟 这 所有的 家庭 有 到 得到 向上 和 坐 在 这 栅栏
.
:
.
但到了中午12点左右, 全家人都得起身坐在栅栏上。

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [əˈbɔ:ŋ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [əˈmʌŋ] [kʊl] [stəʊvz] ,
Finally a man came along who had been brought up among coal stoves ,
最后 一个 男人 来了 沿着 WHO 有 到过 带来 向上 之中 煤炭 炉灶 ,
最后来了一位从小在煤炉旁长大的人,

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [wet] [ˈblæŋkɪt] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd]
and he put a wet blanket over him and crept up to the stove and
和 他 放 一个 湿的 毯子 超过 他 和 悄悄地爬向上 到 这 火炉 和
[tɜːrnd] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈdɪŋəs] ,
turned the proper dingus ,
转向 这 恰当的 丁格斯 ,
他用湿毯子盖住自己, 蹑手蹑脚地走到炉子旁, 转动了合适的旋钮。

[ænd; ənd][jiː; ji] [kuːld] [ɔːf] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
and she cooled off , and since that time has been just as comfortable
和 她 冷却 离开 , 和 自从 那 时间 有 到过 只是 作为 舒服的
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .
她冷静了下来, 从那以后, 她的身体一直都感觉非常舒适。

[ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ][koʊl] [stoʊv] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [endʒɪˈnɪr] [aɪ ˈtiː] ,
If you buy a coal stove you want to learn how to engineer it ,
如果 你 买 一个 煤炭 火炉 你 想 到 学习 如何 到 工程师 它 ,
如果你买了一台燃煤炉, 你就应该学习如何安装和维护它。

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [get] [ˈroʊstɪd] .
or you may get roasted .
或者 你 可能 得到 烤 .
否则你可能会被嘲笑。

[ə; eɪ] [koʊld] , [ˈtʃɪrləs] [raɪd] .
A COLD , CHEERLESS RIDE .
一个 寒冷的 , 冷冷清清 骑 .
一段寒冷、无趣的旅程。

[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst][koʊld] - [ˈblʌdɪd] [əˈfer] [ðæt] [ˈevər] [əˈkɜːrd] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
Probably the most cold - blooded affair that ever occurred took place at a certain
大概 这 最多 寒冷的 - 血腥 事务 那 曾经 发生 采取 地方 在 一个 肯定
[ˈsʌmər] [rɪˈzɔːrt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [əˈɡoʊ] .
summer resort a couple of weeks ago .
夏天 采取 一个 夫妻 的 周 前 .
几周前, 在某个避暑胜地发生了一起可能是史上最冷血的事件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɪknɪk] ,
There was going to be a picnic ,
那里 曾是 去 到 是 一个 野餐 ,
原本计划举行一次野餐,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrɪ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə]
and a young man and the girl he was engaged to be married to
和 一个 年轻的 男人 和 这 女孩 他 曾是 已订婚的 到 是 已婚 到
[ˈstaːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] - [boʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ,
started in a row - boat to cross the lake ,
开始 在 一个 排 - 船 到 又 这 湖 ,
一位年轻男子和他未婚妻划着小船开始横渡湖泊。

[ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][aɪs] [kriːm] [ˈfriːzər] [fʊl] [ʌv; əv][ˈfroʊz(ə)n][aɪs] [kriːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɪknɪk] .
taking an ice cream freezer full of frozen ice cream for the picnic .
采取 一个 冰 奶油 冰箱 满的 的 冷冻 冰 奶油 为了 这 野餐 .
带上装满冷冻冰淇淋的冰淇淋冰柜去野餐。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɪknɪk][ðə; ði][boʊt] [ˈkæpsaɪzd] .
Just before arriving at the picnic the boat capsized .
只是 前 抵达 在 这 野餐 这 船 倾覆 .
就在快到野餐地点时, 船翻了。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['bɑ:təm] [saɪd] [ʌp] ,
The boat was bottom side up ,
这 船 曾是 底部 边 向上 ,
船底朝上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [helpt] [ðə; ði][gɜ:rl][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][aɪs] [kri:m] ['fri:zər] ,
and the young man helped the girl on to the ice cream freezer ,
和 这 年轻的 男人 帮助 这 女孩 在 到 这 冰 奶油 冰箱 ,
于是, 那个年轻人扶着女孩上了冰淇淋冷冻柜。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd]['æftər] ['floʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][hæf][æŋ; ən]['aʊər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and he got on the boat , and after floating for half an hour they were
和 他 得到 在 这 船 , 和 后 漂浮的 为了 一半 一个 小时 他们 是
[ˈreskjʊ:d] .
rescued .
获救 .
他上了船, 漂流了半个小时后, 他们获救了。

[ðə; ði][gɜ:rl][dɪd][nɑ:t] [kəm'pleɪn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['fri:zər] ,
The girl did not complain at the time she was put on the freezer ,
这 女孩 做过 不是 抱怨 在 这 时间 她 曾是 放 在 这 冰箱 ,
女孩被放进冷冻柜时并没有抱怨。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [ɑ:n] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [floʊt] , [bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ]
as she was glad enough to get on anything that would float , but after they
作为 她 曾是 高兴的 足够的 到 得到 在 任何事物 那 会 漂浮 , 但 后 他们
[gɑ:t] [ə'ʃɔ:r] ,
got ashore ,
得到 岸上 ,
她当时很高兴能登上任何能漂浮的东西, 但他们上岸后,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and she had a chance to reflect on the matter , and talk with the
和 她 有 一个 机会 到 反映 在 这 事情 , 和 讲话 和 这
[ʌðər] ['gɜ:lz] ,
other girls ,
其他 女孩们 ,
她有机会反思这件事, 并与其他女孩交谈。

[ʃi:; ʃi] [kən'klu:did] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naɪs][ænd; ənd][wɔ:rm] ,
she concluded that his getting on the boat , which was nice and warm ,
她 结束 那 他的 获得 在 这 船 , 哪个 曾是 好的 和 温暖的 ,
她得出结论, 他上了船, 船上温暖舒适。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'bo:rd] [ðə; ði][aɪs] [kri:m] ['fri:zər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][koʊld][ænd; ənd]
and putting her aboard the ice cream freezer , which was so cold and
和 推杆 她 船上 这 冰 奶油 冰箱 , 哪个 曾是 所以 寒冷的 和
[ˈtʃɪrləs] ,
cheerless ,
冷冷清清 ,
然后把她放进又冷又阴森的冰淇淋冷冻柜里。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv] ['etɪkət] [ðæt] [wʊd] [stæmp] ['eni] [mæn][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ,
was a breach of etiquette that would stamp any man as being a selfish ,
曾是 一个 违反 的 礼仪 那 会 邮票 任何 男人 作为 存在 一个 自私 ,
这是一种有失礼仪的行为, 会让任何男人被认为自私自利。

['hɑ:rtləs] ['vɪlən] , [ænd; ənd][fi: ʃi] [ri'fju:zɪz] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'kledr]
heartless villain , and she refuses to speak to him , and has declared
 狠心 恶棍 , 和 她 拒绝 到 说话 到 他 , 和 有 声明
 [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɔ:f] .
the engagement off .
 这 订婚 离开 .
 她觉得他是个冷酷无情的恶棍，拒绝与他交谈，并宣布解除婚约。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['mɔːtɪfaɪd] ['ʊvər][ðə; ði] [ə'fer] ,
He is very much mortified over the affair ,
 他 是 非常 很多 羞愧难当 超过 这 事务 ,
 他对此事感到非常羞愧。

[ænd; ʌnd] [traɪz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bəʊt] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi]

and tries to explain that he was more accustomed to a boat than she

和 尝试 到 解释 那 他 曾是 更多的 习惯 到 一个 船 比 她

[wʌz; wəz] ,

was ,

曾是 ,

他试图解释说，他比她更习惯坐船。

[waɪl] [hiː hi] ['riːzənd] [ðæt] [ʃiː ʃi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː bi] [mɔːr] [fə'mɪliər] [wɪð wɪθ][æn; ən][aɪs] [kriːm]
while he reasoned that she would naturally be more familiar with an ice cream
 尽管 他 有理智的 那 她 会 自然 是 更多的 熟悉的 和 一个 冰 奶油
 ['friːzər] .
freezer .
 冰箱 .

而他则认为她自然会更熟悉冰淇淋冷冻柜。

[aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][koʊld] - ['blʌdɪd] [træn'zækj(ə)n] ,
It certainly looks to us to have been a cold - blooded transaction ,
 它 当然 看起来 到 我们 到 有 到过 一个 寒冷的 - 血腥 交易 ,
 在我们看来，这无疑是一笔冷血的交易。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['rætld] ,
and while the young man might have been rattled ,
 和 尽管 这 年轻的 男人 可能 有 到过 摇晃 ,
 虽然这个年轻人可能受到了惊吓,

[ænd; ənd] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][aɪ 'tiː][tuː; tə]

and powerless to grasp the situation as he would if he had it to

和 无力 到 抓牢 这 情况 作为 他 会 如果 他 有 它 到

[duː][ˈoʊvər] [ə'gen] ,

do over again ,

做 超过 再次 ,

他无力像重新来过那样把握局面。

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['bi:ɪŋ] [ɪn'dɪgnənt] .
the girl is certainly justified in being indignant .
 这 女孩 是 当然 合理的 在 存在 愤怒 .
 这女孩感到愤慨当然合情合理。

[æn; ən][aɪs] [kri:m] ['fri:zə] [ɪz][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['tʃɪrləs] [kəm'pænjən] ['i:v(ə)n] [wen] ['empti] ,
An ice cream freezer is a cold and cheerless companion even when empty ,
 一个 冰 奶油 冰箱 是 一个 寒冷的 和 冷冷清清 伴侣 甚至 什么时候 空的 ,
 即使空着, 冰淇淋柜也是一个冰冷而无趣的存在。

[bʌt; bət] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kən'dʒi:lɪd] [kri:m] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [aɪs] , [ænd; ənd][ɪn]['wɔ:tər] ,
but filled with congealed cream and pounded ice , and in water ,
 但 已填 和 凝固 奶油 和 猛击 冰 , 和 在 水 ,
 但里面装满了凝固的奶油和碎冰, 并且浸泡在水中。

[,aɪˈtiː][ˈkændɑːt][bʌt;bət][hæv;həv][bɪn][æn;ən][ˈɑːrktɪk][ˌekspləˈreɪ](ə)n][ɑːn][ə;eɪ][smɔːl][ˈskeɪl].

it cannot but have been an Arctic exploration on a small scale.
它 不能 但 有 到过 一个 北极 勘探 在 一个 小的 规模 .

这无疑是一次小规模 的 北极 探险。

[bɪˈsɑːdz][ðə;ði][aɪs][,aɪˈtiː][ɪz][ə;eɪ][noʊˈtɔːriəs][fækt][ðæt][aɪs][kriːm][ˈfriːzəz][ɑːr;ər][meɪd][ʌv;əv][zɪŋk],
Besides the ice, it is a notorious fact that ice cream freezers are made of zinc,
除了 这 冰 , 它 是 一个 臭名昭著 事实 那 冰 奶油 冷冻柜 是 制成 的 锌 ,

除了冰块之外, 众所周知, 冰淇淋冷冻柜是由锌制成的。

[ðə;ði][ˈkəʊldəst][ˈmet(ə)l][ɪn][ðə;ði][wɜːrld], [ɪf][wiː;wi][bɑːr][ˈwɪmənz][ˈfiːt].

the coldest metal in the world, if we bar women's feet.
这 最冷 金属 在 这 世界 , 如果 我们 酒吧 女性的 脚 .

如果排除女性的脚, 那就是世界上最冷的金属。

“ [ˈʃerɪdənz][raɪd] ” [hæz;həz][bɪn][ˈspəʊkən][ʌv;əv][ɪn][ˈpəʊətri][ænd;ənd][ɪn][sɔːŋ],
“ Sheridan's Ride ” has been spoken of in poetry and in song,
“ 谢里丹的 骑 ” 有 到过 说 的 在 诗 和 在 歌曲 ,

“谢里丹的骑行”曾被写进诗歌和歌曲中。

[bʌt;bət][,aɪˈtiː][peɪlz][ˈɪntuː][ɪnˌsɪɡˈnɪfɪkəns][baɪ][ðə;ði][saɪd][ʌv;əv][ðɪs][ˈgɜːlz][raɪd][ɑːn][ðə;ði][aɪs][kriːm]
but it pales into insignificance by the side of this girl's ride on the ice cream
但 它 苍白 进入 微不足道 经过 这 边 的 这 女孩们 骑 在 这 冰 奶油

[ˈfriːzər].
freezer.
冰箱 .

但与这个女孩在冰淇淋冷冻柜上玩耍相比, 这简直微不足道。

[ɪf][ðə;ði][jʌŋ][mæn][hæd;həd][ɪɡˈzɪbɪtɪd][ˈfɔːrsaɪt],
If the young man had exhibited foresight,
如果 这 年轻的 男人 有 展出 远见 ,

如果这位年轻人展现出了远见卓识,

[ænd;ənd][hæd;həd][ə;eɪ][saɪd][ˈsæd(ə)l][ˈbʌklɪd][ɑːn][tuː;tə][ðə;ði][aɪs][kriːm][ˈfriːzər],
and had a side saddle buckled on to the ice cream freezer,
和 有 一个 边 鞍 弯曲 在 到 这 冰 奶油 冰箱 ,

并在冰淇淋冷冻柜上装了一个侧鞍。

[ðə;ði][ɪkˈspɪəriəns][wʊd][hæv;həv][bɪn][rɒbd][ʌv;əv][mʌtʃ][ʌv;əv][ɪts][frɪˈdʒɪdəti],
the experience would have been robbed of much of its frigidity,
这 经验 会 有 到过 被抢劫 的 很多 的 它是 冷漠 ,

这种体验将会失去大部分的冷酷感。

[ɔːr][ɪf][ðer;ðər][hæd;həd][bɪn][ə;eɪ][θɪk][ˈblæŋkɪt][ˈʌndər][ðə;ði][ˈsæd(ə)l],
or if there had been a thick blanket under the saddle,
或者如果 那里 有 到过 一个 厚的 毯子 在下面 这 鞍 ,

或者如果马鞍下垫着厚厚的毯子的话,

[bʌt;bət][hiː;hi][feɪld][tuː;tə][teɪk][ˈiːv(ə)n][ðæt][prɪˈkɔːʃn].
but he failed to take even that precaution.
但 他 失败的 到 拿 甚至 那 预防 .

但他连这点预防措施都没做到。

[æz;əz][,aɪˈtiː][ɪz][wiː;wi][duː][nɑːt][bleɪm][ðə;ði][gɜːrl][fɔːr;fər][ˈbreɪkɪŋ][ɔːf][ðə;ði][ɪnˈgeɪdʒmənt].
As it is we do not blame the girl for breaking off the engagement.
作为 它 是 我们 做 不是 责备 这 女孩 为了 打破 离开 这 订婚 .

因此, 我们并不责怪女孩解除婚约。

[ɪn][əˈdɪ](ə)n],
In addition,
在 添加 ,

此外,

[wiː; wi] [θɪŋk] ['eni] [kɔːrt] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʊəd] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɪndʒər] [tiː] [ænd; ənd]
we think any court would decide that he should pay for the ginger tea and
我们 思考 任何 法庭 会 决定 那 他 应该 支付 为了 这 姜 茶 和
[kɔːf] ['lɔzəndʒəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [kjʊr] [hɜːr; hər] [koʊld] .
cough lozenges that she had to take to cure her cold .
咳嗽 锭剂 那 她 有 到 拿 到 治愈 她 寒冷的 .
我们认为任何法院都会裁定他应该支付她治疗感冒所需的姜茶和止咳药的费用。

[sʌm; səm] [tɔːk] [ə'baʊt] [mə'nɑːpəlɪz] .
SOME TALK ABOUT MONOPOLIES .
一些 讲话 关于 垄断 .
有人在谈论垄断。

[wiː; wi] [noʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [mə'nɑːpəlɪz] , [ðə; ði]
We know it is fashionable for people to talk about the great monopolies , the
我们 知道 它是 时髦 为了 人们 到 讲话 关于 这 伟大的 垄断 , 这
[reɪl'rəʊdz] ,
railroads ,
铁路 ,
我们知道，现在人们热衷于谈论大型垄断企业，比如铁路公司。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sæpɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] - [blʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːrmɜːz] [baɪ] [ɜː'eɪndʒɪŋ]
and show how they are sapping the life - blood from the farmers by arranging
和 展示 如何 他们 是 消耗 这 生活 - 血 从 这 农民 经过 安排
[fə'sɪlətɪz] [fɔːr; fər] ['træns'pɔːtɪŋ] [wiːt] [wɜːrθ] ['fɔːrti] [sents] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɪn] [stɔːr] [peɪ] ,
facilities for transporting wheat worth forty cents a bushel in store pay ,
设施 为了 运输 小麦 值得 四十 分 一个 蒲式耳 在 店铺 支付 ,
并揭露他们是如何通过安排运输每蒲式耳价值 40 美分的仓储式小麦的设施，来榨取农民的血汗钱的。

[wɪ'ðəʊt] [reɪl'rəʊdz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɑːrkit] [wer] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ['rɪəlaɪzɪz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ə; eɪ] ['bʊʃl]
without railroads , to a market where the farmer realizes nearly a dollar a bushel
没有 铁路 , 到 一个 市场 在哪里 这 农民 意识到 几乎 一个 美元 一个 蒲式耳
[ɪn] [kæʃ] .
in cash .
在 现金 .
没有铁路，农民只能把粮食运到市场上，每蒲式耳粮食能卖到近一美元的现金。

['deməɡɔːɡz] [rɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːn] [ðiːz] [mə'nɑːpəlɪz] ,
Demagogues ring the changes on these monopolies ,
煽动者 戒指 这 变化 在 这些 垄断 ,
煽动家们对这些垄断企业进行大刀阔斧的改革，

[tel] [haʊ] [ðə; ði] [dɜː'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, diː'rektɜːz, dɪ'rektɜːz] [raɪd] [ɪn] ['pæləs] [kɑːrɪz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] ,
tell how the directors ride in palace cars and drink wine ,
告诉 如何 这 导演 骑 在 宫殿 汽车 和 喝 葡萄酒 ,
描述一下导演们如何乘坐宫廷马车和饮酒。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prəʊsiːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑːləz, 'dɔləz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [reɪl'rəʊdz] ,
from the proceeds of the millions of dollars invested in railroads ,
从 这 收益 的 这 百万 的 美元 投资 在 铁路 ,
从投资铁路的数百万美元收益中，

[ðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [reɪl'rəʊdz] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər]
though they never mention the fact that the railroads have made it possible for
尽管 他们 绝不 提到 这 事实 那 这 铁路 有 制成 它 可能的 为了
['fɑːrmɜːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] ['draɪvɪŋ] [ɑːks] [tiːmz] [ænd; ənd] [raɪd] ['æftər] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [kæn; kən] [traːt] [ɪn] [tuː'tuː]
farmers to give up driving ox teams and ride after horses that can trot in 2
农民 到 给 向上 驾驶 牛 团队 和 骑 后 马匹 那 能 小跑 在 2
: - .
: **40** .
: - .
但他们从未提及铁路的出现使得农民可以放弃赶牛车，转而骑着能在 2 分 40 秒内跑完的马匹。

[wiː; wi] [priˈzu:m] [ðæt] [ˈreɪlroʊd] [ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈdɪvɪdend] [ɑ:n]
We presume that railroad managers like to get a pretty good dividend on
我们 怙 那 铁路 经理 喜欢 到 得到 一个 漂亮的 好的 股利 在
[ðer; ðər][ˌɪnˈvestmənts, ˌɪnˈvesmənts] ,
their investments ,
他们的 投资 ,
我们推测铁路管理者希望从他们的投资中获得相当可观的回报。

[bʌt; bət][duː] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈdɪvɪdend] [ðæn; ðən] [ˈfɑ:rmɜːz] [duː][ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
but do they get a better dividend than farmers do on some of their
但 做 他们 得到 一个 更好的 股利 比 农民 做 在 一些 的 他们的
[ˌɪnˈvestmənts, ˌɪnˈvesmənts] ?
investments ?
投资 ?
但他们在某些投资中获得的收益是否比农民更高呢？

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfɑ:rmər] [ðæt] [ˈevər] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prəˈdu:s] [wʌz; wəz] [ˈselɪŋ] [tuː]
Do you know of any farmer that ever complained that his produce was selling too
做 你 知道 的 任何 农民 那 曾经 抱怨 那 他的 生产 曾是 销售 也
[haɪ] ?
high ?
高的 ?
你认识哪个农民抱怨过自己的农产品卖得太贵吗？

[ɪf] [juː; jʊ] [kəmˈpleɪn] [æt; ət] [ˈpeɪɪŋ] [eɪt] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒæɡ][ʌv; əv] [ˈkroʊz] [nest] [wʊd]
If you complain at paying eight dollars for a jag of crow's nest wood
如果 你 抱怨 在 付费 八 美元 为了 一个 捷豹 的 乌鸦的 巢 木头
[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [snoʊ] [blɔːˈkeɪd] ,
during a snow blockade ,
期间 一个 雪 封锁 ,
如果你抱怨在暴雪封锁期间花八美元买一小块乌鸦巢木柴，

[dʌz] [hiː; hi][ˈɑ:rgjuː][wɪð; wɪθ] , [juː; jʊ] , [tuː; tə] [foʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [məˈnɑ:pəlɪ] ,
does he argue with , you , to show that he is a monopoly ,
做 他 争论 和 , 你 , 到 展示 那 他 是 一个 垄断 ,
他是否为了证明自己拥有垄断地位而与你争论？

[ɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][ðə; ðɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈni:dnt] [hæv; həv][,aɪ ˈtiː] ?
or does he tell you that if you don't want the wood you needn't have it ?
或者 做 他 告诉 你 那 如果 你 不 想 这 木头 你 不必 有 它 ?
或者他会告诉你，如果你不需要木材，就不必拥有它？

[naʊ] , [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈreɪlroʊd] [men][[məˈhɪpjuleɪtɪŋ]] [stɑ:k] , [ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Now , talking of railroad men manipulating stock , and taking advantage of a
现在 , 说 的 铁路 男人 操纵 库存 , 和 采取 优势 的 一个
[reɪz] ,
raise ,
增加 ,
现在，说到铁路员工操纵股票、利用加薪牟利，

[haʊ] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [egz] ?
how is it about eggs ?
如何 是 它 关于 鸡蛋 ?
鸡蛋怎么样？

[wɪðɪn] [ðə; ðɪ][læst] [tuː] [mʌnθs] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ][wɜːrst] [ˈkɔːrnər][ɑ:n] [egz] [ðæt] [ðə; ðɪ]
Within the last two months there has been the worst corner on eggs that the
之内 这 最后的 二 几个月 那里 有 到过 这 最差 角落 在 鸡蛋 那 这
[wɜːrld][hæz; həz][ˈevər] [siːn] ,
world has ever seen ,
世界 有 曾经 已见 ,
过去两个月里，鸡蛋货架出现了世界上最糟糕的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dividendz] [ðæt] ['fɑ:rməz] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ɑ:n][ðer; ðər][ɪn'vestmənts, ɪn'vesmənts]
and the dividends that farmers have received on their investments
和 这 股息 那 农民 有 已收到 在 他们的 投资
[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪ'no:rməs] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst] [blʌʃ] [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] ,
have been so enormous that they must blush for shame ,
有 到过 所以 巨大的 那 他们 必须 脸红 为了 耻辱 ,
农民们从投资中获得的收益如此巨大, 他们恐怕都羞愧难当了。

[ən'les] [ðei] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['soʊlləs] [kɔ:rpə'reɪ(ə)n] .
unless they are a soulless corporation .
除非 他们 是 一个 无魂 公司 .
除非他们是冷酷无情的企业。

[naʊ] , [fɔ:r; fər] [ɪnstəns] , [ə; eɪ]['fɑ:rmər] [peɪd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['ævərɪdʒ] [hen]
Now , for instance , a farmer paid twenty - five cents for a good average hen
现在 , 为了 实例 , 一个 农民 有薪酬的 二十 - 五 分 为了 一个 好的 平均的 母鸡
[ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
the 1st of December .
这 1st 的 十二月 .
例如, 12 月 1 日, 一位农民花了 25 美分买了一只品质不错的普通母鸡。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['februəri] [ðæt] [hen][hæz; həz][leɪd] [faɪv] ['dʌz(ə)n] [egz] ,
Before the 1st of February that hen has laid five dozen eggs ,
前 这 1st 的 二月 那 母鸡 有 铺设 五 打 鸡蛋 ,
截至2月1日, 那只母鸡已经下了56个蛋。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
which are worth two dollars and a half .
哪个 是 值得 二 美元 和 一个 一半 .
它们价值两美元五角。

[teɪk] [aʊt] [faɪv] [sents] [fɔ:r; fər] [fi:d] , [tu:] [sents] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪətɪ] [ðæt] [ðə; ði][hen][hæz; həz]
Take out five cents for feed , two cents for the society that the hen has
拿 出去 五 分 为了 喂养 , 二 分 为了 这 社会 那 这 母鸡 有
[ɪn'dʒɔɪd] ,
enjoyed ,
享受 ,
取出五分钱买饲料, 两分钱作为母鸡享受的社交奖励。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] ['prɑ:fɪt][ʌv; əv] [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [θri:] [sents] ,
and there is a clear profit of two dollars and forty - three cents ,
和 那里 是 一个 清除 利润 的 二 美元 和 四十 - 三 分 ,
这样一来, 净利润就达到了两美元四十三美分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmər][hæz; həz][gɑ:t][ðə; ði][hen] [left] .
and the farmer has got the hen left .
和 这 农民 有 得到 这 母鸡 左边 .
农夫还剩下一只母鸡。

[dɪd] ['eni] ['reɪlroʊd] ['rekər] ['evər] [meɪk] [ə; eɪ] ['greɪtər] [pər'sentɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] ?
Did any railroad wrecker ever make a greater percentage than that ?
做过 任何 铁路 拖车 曾经 制作 一个 更大的 百分比 比 那 ?
有哪个铁路拆迁工人的收入比例比这更高吗?

[tɔ:k] [ə'baʊt] ['wɔ:tərɪŋ] [stɔ:k] , [ɪz][aɪ'ti:] ['eni] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['fi:dɪŋ] [ə; eɪ][hen] ,
Talk about watering stock , is it any worse than feeding a hen ,
讲话 关于 浇水 库存 , 是 它 任何 更糟 比 喂养 一个 母鸡 ,
说到给牲畜喂水, 这难道比喂母鸡更糟糕吗?

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [leɪ] [fɔ:r] - ['fɪlɪŋ] [egz] ?
to make her lay four - shilling eggs ?
到 制作 她 躺 四 - 先令 鸡蛋 ?
让她下价值四先令的鸡蛋?

[wiː, wi][hæv, həv][aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [sʌm; səm] ['fɑːrmɜːz] [hæv, həv] ['æktʃuəli] [gɔːn] [soʊ]
We have it from good authority that some farmers have actually gone so
我们 有 它 从 好的 权威 那 一些 农民 有 实际上 已消失 所以
[fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [braɪb] ['ledʒɪsleɪtəz] [wɪð; wɪθ] [egz] ,
far as to bribe legislators with eggs ,
远的 作为 到 贿赂 立法者 和 鸡蛋 ,
我们从可靠渠道获悉, 一些农民甚至用鸡蛋贿赂立法者。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['pæsiŋ] ['eni] [lɔː] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [egz] .
to prevent their passing any law fixing a rate for the sale of eggs .
到 防止 他们的 通过 任何 法律 定影 一个 速度 为了 这 销售 的 鸡蛋 .
阻止他们通过任何规定鸡蛋销售价格的法律。
[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [vəʊtʃ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
This is a serious charge , and we do not vouch for it .
这 是 一个 严肃的 收费 , 和 我们 做 不是 担保 为了 它 .
这是一项严重的指控, 我们不予采纳。

[aɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)] [ðæt] ['fɑːrmɜːz] [huː] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɑːn] [egz] ,
It is probable that farmers who are sharp enough to get a corner on eggs ,
它 是 可能 那 农民 WHO 是 锋利的 足够的 到 得到 一个 角落 在 鸡蛋 ,
那些足够精明的农民很可能垄断了鸡蛋市场。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rʌŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [fɪk'tɪjəs] [ˈvæljuː] ,
by which they can be run up to a fictitious value ,
经过 哪个 他们 能 是 跑步 向上 到 一个 虚拟 价值 ,
通过这种方式, 它们可以被抬高到一个虚构的价值。

[ɑːr; ər] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [leɪ] [ðəm'selvz] ['laɪəb(ə)] [fɔːr; fər][ˈbraɪbəri][baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [egz]
are sharp enough not to lay themselves liable for bribery by giving eggs
是 锋利的 足够的 不是 到 躺 他们自己 容易 为了 受贿 经过 给予 鸡蛋
[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['membər] ,
directly to the members ,
直接地 到 这 成员 ,
他们足够精明, 不会因为直接给成员送鸡蛋而让自己承担受贿罪名。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [weɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] .
but there are ways to avoid that .
但 那里 是 方式 到 避免 那 .
但也有办法避免这种情况。

[ðeɪ] [kæn; kən][send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,
They can send them to the residences of the members ,
他们 能 发送 他们 到 这 住宅 的 这 成员 ,
他们可以把这些东西寄到成员的住所,

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [weɪt] [ɪn][ɡoʊld]['ɔːlmoʊst] .
where they are worth their weight in gold almost .
在哪里 他们 是 值得 他们的 重量 在 金子 几乎 .
它们几乎价值连城。

[rɪtʃ] ['reɪlroʊd] ['oʊnərz] [hæv, həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['soʊlləs] [mə'ha:pəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ['bɪznəs]
Rich railroad owners have submitted to this soulless monopoly of the egg business
富有的 铁路 所有者 有 提交 到 这 无魂 垄断 的 这 蛋 商业
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
as long as they can ,
作为 长的 作为 他们 能 ,
富有的铁路老板们只要还能忍受, 就会一直屈服于这种冷酷无情的鸡蛋行业垄断。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːrgənəɪzd][ə; eɪ] [steɪt] [greɪndʒ] , [wɪð; wɪθ][grɪps][ænd; ənd]
and we learn that they have organized a state grange , with grips and
和 我们 学习 那 他们 有 组织 一个 状态 农庄 , 和 握把 和
[ˈpæ,swɜːdz] ,
passwords ,
密码 ,

我们得知他们组织了一个州级农会，有门卫和口令。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈɪnstitʊːt] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈlɑːdʒɪz][ɔːlɪ][ˈoʊvər][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðɪs]
and will institute subordinate lodges all over the State to try and break up this
和 将要 研究所 下属 旅馆 全部 超过 这 状态 到 尝试 和 休息 向上 这
[vaɪl] [ˈbɪznəs] [ðæt] [ɪz] [ˈsæpɪŋ] [ðer; ðər][laɪf] - [blʌd] .
vile business that is sapping their life - blood .
卑鄙的 商业 那 是 消耗 他们的 生活 - 血 .
并将在全州各地设立下属分会，以努力瓦解这种正在榨取他们生命力的卑鄙行径。

[ɔːl'reɪdɪ] [ə; eɪ] [bɪl] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perpɪd] [fɔːr; fər] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [tuː; tə]
Already a bill has been prepared for introduction into the legislature to
已经 一个 账单 有 到过 准备 为了 介绍 进入 这 立法机关 到
[prə'hɪbɪt] [ˈeni] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ˈmɑːrkɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
prohibit any manipulation of the egg market in the future .
禁止 任何 操纵 的 这 蛋 市场 在 这 未来 .
目前已有一份法案准备提交立法机关，旨在禁止未来对鸡蛋市场进行任何操纵。

“ [jæl; jəl][ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [biː; bi] [əˈlʌʊd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ][henz][ænd; ənd]
“ **Shall the farmers of the State be allowed to combine with hens and**
“ 将 这 农民 的 这 状态 是 允许 到 结合 和 母鸡 和
[ˈruːstər] [ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [ɪn] [egz] ,
roosters and create a famine in eggs ,
公鸡 和 创造 一个 饥荒 在 鸡蛋 ,
“是否允许该州的农民与母鸡和公鸡混在一起，造成鸡蛋短缺？”

[æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv] [fuːd] [ɑːn] [wɪt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [rɪ'laɪ][tuː; tə] [kiːp] [soʊl][ænd; ənd][ˈbɑːdɪ]
an article of food on which so many people rely to keep soul and body
一个 文章 的 食物 在 哪个 所以 许多 人们 依靠 到 保持 灵魂 和 身体
[tə'geðər] ?
together ?
一起 ?
一种如此多人赖以维持身心健康的食物？

“ [ðeɪ] [æsk] .
“ **they ask** .
“ 他们 问 .
他们问道。

[ˈaʊər; ɑːr] [hɑːrt] [hæz; həz][bled] , [ɪn][ðə; ði][ləst][ˈsɪkstɪ] [deɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk]
Our heart has bled , in the last sixty days , as well as our pocket - book
我们的 心 有 出血 , 在 这 最后的 六十 天 , 作为 出色地 作为 我们的 口袋 - 书
,
.
,
过去六十天里，我们身心俱疲，钱包也瘪了不少。

[waɪl] [ˈstʌdiɪŋ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .
while studying this question .
尽管 学习 这 问题 .
在研究这个问题时。

[wiː; wi][hæv; həv] [si:n] [men][ʌv; əv] [welθ] ['gʊʊɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:ts] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [eg] [tu:; tə]
We have seen men of wealth going about the streets crying for an egg to
我们 有 已见 男人 的 财富 去 关于 这 街道 哭泣 为了 一个 蛋 到
[ku:l][ðer; ðər] [pɑ:rtʃt] [tʌŋz] ,
cool their parched tongues ,
凉爽的 他们的 干渴 舌头 ,
我们曾见过一些富人走上街头，哭着要个鸡蛋来解渴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rnd] [ə'wei] ['eglis] ,
and they have been turned away eggless ,
和 他们 有 到过 转向 离开 无蛋 ,
他们因为没有鸡蛋而被拒之门外。
[ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðer; ðər][pə'leɪ(ə)] ['hoʊmz]['oʊnli][tu:; tə] ['sʌfər] [ʌn'toʊld] ['ægəni] ,
and gone to their palatial homes only to suffer untold agonies ,
和 已消失 到 他们的 宫殿 房屋 仅有的 到 遭受 不明 痛苦 ,
他们回到豪华的家中，却遭受了难以言喻的痛苦。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'hoʊli] [ə'laɪənsɪz] [bɪ'twi:n] ['fɑ:rmɜ-z] [ænd; ənd][henz] .
the result of those unholy alliances between farmers and hens .
这 结果 的 那些 不圣洁的 联盟 之间 农民 和 母鸡 :
这是农民和母鸡之间那些不光彩的联盟的结果。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:st] ['sli:pləsli] [ɑ:n][ðer; ðər] [daʊni] [bedz] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
They have tossed sleeplessly on their downy beds , wondering if there was no
他们 有 抛掷 彻夜难眠 在 他们的 绒毛状 床 , 好奇 如果 那里 曾是 不
[bɑ:m][ɪn] [grɪ'li:d] ,
balm in Gilead ,
香脂 在 吉利德 ,
他们辗转反侧，难以入眠，在柔软的床上辗转反侧，想知道基列是否真的没有良药。

[noʊ] ['ru:stər] [ðer; ðər] .
no rooster there .
不 公鸡 那里 :
那里没有公鸡。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔ:r; fər] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmɜ-z] ,
They have looked in vain for compassion on the part of the farmers ,
他们 有 看起来 在 徒劳 为了 同情 在 这 部分 的 这 农民 ,
他们徒劳地寻求农民们的同情。

[hu:] ['hei] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [egz] .
who haye only laughed at their sufferings , and put up the price of eggs .
WHO 海耶 仅有的 笑了 在 他们的 苦难 , 和 放 向上 这 价格 的 鸡蛋 :
而海耶却嘲笑他们的苦难，并抬高了鸡蛋的价格。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [kən'su:mərz] [ʌv; əv]
The time has arrived for action on the part of the wealthy consumers of
这 时间 有 到达的 为了 行动 在 这 部分 的 这 富裕 消费者 的
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,
富裕的鸡蛋消费者们，是时候采取行动了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd][ðə; ði] [stert] [greɪndʒ][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rmd] .
and we are glad the State grange has been formed .
和 我们 是 高兴的 这 状态 农庄 有 到过 形成 :
我们很高兴州农会成立了。

[let] [ə; eɪ] [fju:] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [men] [get] [tə'geðər] [ɪn] ['evri] [kə'mju:nəti] ,
Let a few determined men get together in every community ,
让 一个 很少 决定 男人 得到 一起 在 每一个 社区 ,
让每个社区里有几个意志坚定的人聚集在一起，

[ænd; ənd] [swer] [baɪ][ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] ['prɑːfɪt][ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [daʊn] [ðɪs] [hen] [mə'ha:pəli] [ɔːr]
and swear by the bald - headed profit that they will put down this hen monopoly or
和 发誓 经过 这 秃 - 标题 利润 那 他们 将要 放 向下 这 母鸡 垄断 或者
[daɪ] ,
die ,
死 ,

他们以光头利润发誓，要么推翻这种养鸡垄断，要么就等死。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv][swɔːrn] ,
and after they have sworn ,
和 后 他们 有 宣誓 ,
他们宣誓之后，

[let][ðem; ðəm][send][tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɑːdʒ] — [ɪn'kləʊzɪŋ] [tuː]
let them send to us for a charter for a lodge — enclosing two
让 他们 发送 到 我们 为了 一个 宪章 为了 一个 小屋 — 封闭 二
[ˈdɑːləz, 'dɔləz][ɪn] [æd'væns] — [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['fɔːrwəd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['rɪtʃuəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
dollars in advance — and we will forward to them the ritual of the
美元 在 进步 — 和 我们 将要 向前 到 他们 这 仪式 的 这
[ˈɔːrdər] .
order .
命令 .

让他们向我们申请成立分会的特许状——预先附上两美元——我们将把该组织的仪式转交给他们。

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɑːn][fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [ðɪːz] ['fɑːrməz] [wɪl] [biː; bi] [br'jaːnd] [ðə; ðɪ]
If this thing is allowed to go on for five years these farmers will be beyond the
如果 这 事物 是 允许 到 去 在 为了 五 年 这些 农民 将要 是 超过 这
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][kən'trəʊl] .
power of the government to control .
力量 的 这 政府 到 控制 .

如果这种情况持续五年，这些农民将超出政府的控制范围。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] ['kwestʃən] ,
This is a grave question ,
这 是 一个 严重 问题 ,

这是一个非常重要的问题。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['welθɪ] ['piːp(ə)l][duː][nɑːt][get] [rɪ'liːf] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bɪd] [ˈferwel] [tuː; tə]
and if the wealthy people do not get relief we might as well bid farewell to
和 如果 这 富裕 人们 做 不是 得到 宽慰 我们 可能 作为 出色地 出价 告别 到
[ˈaʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] ,
our American institutions ,
我们的 美国人 机构 ,

如果富人得不到救济，我们或许就该和美国的制度说再见了。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['lɪbərtɪ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] ['fɔːr.fɑːðərz] [fɔːt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz]
as the liberty for which our forefathers fought will not be worth paying taxes
作为 这 自由 为了 哪个 我们的 祖先 战斗 将要 不是 是 值得 付费 税收
[fɔːr; fər] .
for :
为了 .

我们先辈为之奋斗的自由，将不值得我们为此缴纳税款。

[ðer; ðər][ɪz][nɒv]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [huː] [ɪz] ['ɪziə] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ðɪ] [ɪnkən'sistənsɪz] [ðæt]
There is no person in the world who is easier to overlook the inconsistencies that
那里 是 不 人 在 这 世界 WHO 是 更轻松 到 俯瞰 这 不一致之处 那
[ʃʊ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ðɪ][steɪdʒ][æt; ət] ['θiətəz] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
show themselves on the stage at theatres than we are ,
展示 他们自己 在 这 阶段 在 剧院 比 我们 是 ,

世界上没有谁比我们更容易忽略剧院舞台上出现的矛盾之处了。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['glerɪŋ] [ðæt][,aɪ 'ti:] [peɪnz] [ju: 'es] .

but once in a while there is something so glaring that it pains us .
但 一次 在 一个 尽管 那里 是 某物 所以 刺眼 那 它 疼痛 我们 :

但偶尔也会有一些非常明显的现象，让我们感到痛苦。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['æktər] [faɪt] [ə; eɪ]['du:əl][ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊdz] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni]

We have seen actors fight a duel in a piece of woods far away from any
我们 有 已见 演员 斗争 一个 决斗 在 一个 片 的 树林 远的 离开 从 任何
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

我们曾看到演员们在远离城镇的树林里进行决斗，

[ɑ:n][ðə; ði][stɛɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] , [pɪrst] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

on the stage , and when one of them fell , pierced to the heart with a
在 这 阶段 , 和 什么时候 一 的 他们 跌倒 , 穿孔 到 这 心 和 一个
[sɔ:rd] ,
sword ,
剑 ,

在舞台上，当其中一个倒下时，被剑刺穿了心脏，

[wi:; wi][hæv; həv] ['nɒʊtɪst] [ðæt][hi:; hi] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ] ['brʌslz] ['kɑ:rpɪt] .

we have noticed that he fell on a Brussels carpet .
我们 有 注意到 那 他 跌倒 在 一个 布鲁塞尔 地毯 .

我们注意到他摔倒在一块布鲁塞尔地毯上。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [stʊd] [,aɪ 'ti:] ['mænfəli] .

That is all wrong , but we have stood it manfully .
那 是 全部 错误的 , 但 我们 有 站立 它 勇敢地 .

这一切都是错误的，但我们勇敢地挺了过来。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

We have seen a woman ,
我们 有 已见 一个 女士 ,

我们见过一个女人，

[ɑ:n][ðə; ði][stɛɪdʒ] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ðæt][wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [mæft] [ɪf] [wi:; wi]

on the stage who was so beautiful that we could be easily mashed if we
在 这 阶段 WHO 曾是 所以 美丽的 那 我们 可以 是 容易地 捣碎 如果 我们
[hæd; həd] ['eni] [hɑ:rt] [left] [tu:; tə] [spɜ:] .
had any heart left to spare .
有 任何 心 左边 到 空闲的 .

舞台上那位美得令人窒息的女子，如果我们还有一丝怜悯之心，恐怕都会被她轻易征服。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['kʌlər] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪrtu'fɔ:r] ,

Her eyes were of that heavenly color that has been written about heretofore ,
她 眼睛 是 的 那 天上 颜色 那 有 到过 书面 关于 此前 ,

她的眼睛有着之前文献中描述过的那种天籁之色。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [smaɪl] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz]['evər][wʌz; wəz] [si:n] , [bʌt; bət][br'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] ,

and her smile as sweet as ever was seen , but behind the scenes ,
和 她 微笑 作为 甜的 作为 曾经 曾是 已见 , 但 在后面 这 场景 ,
[θru:] [ðə; ði] [wɪŋz] ,
through the wings ,
通过 这 翅膀 ,

人们看到的她的笑容依旧甜美，但在幕后，透过翅膀，

[wiː, wi][hæv, həv] [si:n] [hɜːr, hər] [ˈtraɪn] [tuː, tə][dɪɡ][ðə, ði][kɔːrk] [aʊt] [ʌv, əv][ə, eɪ] [bɪr] [ˈbɑːt(ə)l][wɪð, wɪθ][ə, eɪ]
we have seen her trying to dig the cork out of a beer bottle with a
我们 有 已见 她 尝试 到 挖 这 软木 出去 的 一个 啤酒 瓶子 和 一个
[pɜː] [ʌv, əv] [[ɪrɪ] ,
pair of shears ,
一对 的 剪 ,

我们曾看到她试图用剪刀把啤酒瓶塞拔出来。

[ænd; ənd][æsk][ə, eɪ] [sju:p] , [ɪn] [hɑːrʃ] [ˈtoʊnz] , [wer] [ðə, ði][kɔːrk] - [skruː] [wʌz, wəz] ,
and ask a supe , in harsh tones , where the cork - screw was ,
和 问 一个 超级 , 在 残酷的 音调 , 在哪里 这 软木 - 拧紧 曾是 ,

然后用严厉的语气问主管，开瓶器在哪儿。

[waɪl] [ʃiː, ʃi] [spred] [ˈmʌstərd] [ɑːn][ə, eɪ] [pi:s] [ʌv, əv] [tʃiːz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [dræŋk][ðə, ði] [bɪr]
while she spread mustard on a piece of cheese , and finally drank the beer
尽管 她 传播 芥末 在 一个 片 的 奶酪 , 和 最后 喝 这 啤酒
[frʌm; frəm][ðə, ði][ˈbɑːt(ə)l] ,
from the bottle ,
从 这 瓶子 ,

她一边在奶酪片上抹芥末酱，一边最后对着瓶子喝啤酒。

[ænd; ənd][spɪt][ðə, ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv, əv][kɔːrk] [aʊt] [ɑːn][ðə, ði] [flɔːr] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈstraɪd] [ʌv, əv][ə, eɪ][steɪdʒ] [tʃɛr] ,
and spit the pieces of cork out on the floor , sitting astride of a stage chair ,
和 吐 这 件 的 软木 出去 在 这 地面 , 坐着 跨骑 的 一个 阶段 椅子 ,

然后他跨坐在舞台椅上，把嘴里的软木塞碎片吐到地板上。

[ænd; ənd][hɜːr, hər] [buːt] [hiːlz] [ʌp][ɑːn][ðə, ði][tɑːp] [raʊnd] , [hɜːr, hər] [treɪl] [ˈroʊld] [ʌp][ˈɪntuː][ə, eɪ][bɔːl] ,
and her boot heels up on the top round , her trail rolled up into a ball ,
和 她 启动 高跟鞋 向上 在 这 顶部 圆形的 , 她 踪迹 滚动 向上 进入 一个 球 ,

她的靴子后跟翘到脚踝最圆的地方，她的尾巴卷成了一团。

[rɔːŋ] [saɪd] [aʊt] , [ˈʃoʊɪŋ] [dɜːrt][frʌm; frəm] [ˈfɔːrti] [ˈdɪfrənt] [steɪdʒ] [flɔːrɪz] .
wrong side out , showing dirt from forty different stage floors .
错误的 边 出去 , 显示 污垢 从 四十 不同的 阶段 楼层 .

反面朝外，露出了来自四十个不同舞台地板的污垢。

[ðiːz] [θɪŋz] [hɜːrt] .
These things hurt .
这些 事物 伤害 .

这些事会让人难过。

[bʌt; bət][ðə, ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈevər] [əˈkɜːrd] [tuː, tə] [nɑːk] [ðə, ði][ˈroʊməns] [aʊt] [ʌv, əv]
But the worst thing that has ever occurred to knock the romance out of
但 这 最差 事物 那 有 曾经 发生 到 敲 这 浪漫 出去 的

[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

但最让我们失去浪漫的，莫过于.....

[wʌz; wəz][tuː, tə] [siː] [ə, eɪ][gɜːrli] [ɪn][ðə, ði] [ˈsekənd] [ækt] , [ˈæftər] “ [twelv] [[ˈɪrɪz] [ɪz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː, tə]
was to see a girl in the second act , after “ twelve years is supposed to
曾是 到 看 一个 女孩 在 这 第二 行为 , 后 “ 十二 年 是 据称 到

[ɪˈlæps] ,
elapse ,
流逝 ,

在第二幕中看到一个女孩，是在“十二年过去之后”，

” [wɪð; wɪθ][ðə, ði] [seɪm] [pɜː] [ʌv, əv] [red] [ˈstɑːkɪŋz] [ɑːn] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [wɔːr] [ɪn][ðə, ði][fɜːrst][ækt] ,
” **with the same pair of red stockings on that she wore in the first act** ,
” 和 这 相同的 一对 的 红色的 长筒袜 在 那 她 穿着 在 这 第一的 行为 ,

“她穿着第一幕中穿的那双红色长袜，”

[ˈtwelv] [ˈjɪrz] [brɪfɔːr] .
twelve years before .
十二 年 前 .

十二年前。

[naʊ] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ɪz] [ðæt] ?
Now , what kind of a way is that ?
现在 , 什么 种类 的 一个 方式 是 那 ?

那算什么方法？

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [na:t][stænd][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrɪ] [wʊd] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [per] [ʌv; əv] [ˈstaːkɪŋz]
It does not stand to reason that a girl would wear the same pair of stockings
它 做 不是 站立 到 原因 那 一个 女孩 会 穿 这 相同的 一对 的 长筒袜
[ˈtwelv] [ˈjɪrz] .
twelve years .
十二 年 .

一个女孩穿同一双袜子十二年，这显然是不合常理的。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm] [wɑːʃt] [wʌns][ɪn][sɪks] [mʌnθs] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][wɔːrn] [aʊt] .
Even if she had them washed once in six months , they would be worn out .
甚至 如果 她 有 他们 洗过 一次 在 六 几个月 , 他们 会 是 磨损 出去 .
即使她每六个月洗一次，它们也会磨损得很厉害。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈnoʊtɪs] [ðɪːz] [θɪŋz] .
People notice these things .
人们 注意 这些 事物 .

人们会注意到这些事情。

[wʌt] [ðə; ði] [ˈæktɹəsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [niːd] [ɪz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈstaːkɪŋz] .
What the actresses of this country need is to change their stockings .
什么 这 女演员 的 这 国家 需要 是 到 改变 他们的 长筒袜 .
这个国家的女演员们需要换掉她们的丝袜。

[tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] [ˈtwelv] [ˈjɪrz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ,
To wear them twelve years , even in their minds ,
到 穿 他们 十二 年 , 甚至 在 他们的 思想 ,
即使在他们的记忆中，也要佩戴它们十二年。

[ʃoʊz] [æn; ən] [ɪnəˈtenʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ænd; ənd] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] ,
shows an inattention to the details and probabilities of a play ,
演出 一个 注意力不集中 到 这 细节 和 概率 的 一个 玩 ,
这表明他对比赛的细节和概率缺乏关注。

[ðæt] [mʌst; məst][duː][ðə; ði] [ˈæktɹəsɪz] [æn; ən][ˈɪndʒəri] , [ɪf] [na:t] [ɡɪv] [ðem; ðəm][kɔːrnz] .
that must do the actresses an injury , if not give them corns .
那 必须 做 这 女演员 一个 受伤 , 如果 不是 给 他们 玉米 .
那肯定会对女演员造成伤害，就算不伤到她们，至少也会让她们长出鸡眼。

[let] [ˈθiːətər] - [ˈɡoʊər][ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstaːkɪŋz] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɒf(tə)n] ,
Let theatre - goers insist that the stockings be changed oftener ,
让 剧院 - 去者 坚持 那 这 长筒袜 是 已更改 更频繁 ,
让观众们要求更频繁地更换长筒袜吧。

[ɪn] [ðɪːz] [pleɪz] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkʌvər] [hæf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstaːkɪŋz] [wɪl] [na:t]
in these plays that sometimes cover half a century , and the stockings will not
在 这些 演出 那 有时 覆盖 一半 一个 世纪 , 和 这 长筒袜 将要 不是
[brɪˈkʌm] [mɔːθ] - [ˈiːtn] .
become moth - eaten .
变得 蛾 - 吃 .

在这些有时跨越半个世纪的戏剧中，长袜不会被虫蛀。

[ˈgɜːlz] , [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdiːteɪlz] .
Girls , look to the little details .
女孩们 , 看到这小的细节 .

女孩们，要注意细节。

[lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɑːkɪŋz] , [æz; əz][jʊr; jər] [ˈɔːdiənsɪz] [duː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz]
Look to the stockings , as your audiences do , and you will see how it is
看到这长筒袜 , 作为你的观众做 , 和你你将要看如何它是
[jɔːrˈselvz] .
yourselves .
你们自己 .

像你的观众一样看看丝袜，你就会明白自己是怎么回事了。

[ə; eɪ] [bɔːld] - [ˈhedɪd] [mæn][mʊʊst] [ˈkreɪzi] .
A BALD - HEADED MAN MOST CRAZY .
一个秃 - 标题男人最多疯狂的 .

一个秃头男人疯了。

[læst] [ˈwenzdeɪ] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtelɪfoʊn] [rʌŋ] [ˈvaɪələntli] [æt; ət][eɪt][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði]
Last Wednesday the bell to our telephone rung violently at 8 o'clock in the
最后的周三这钟到我们的电话梯子暴力在8点钟在这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

上周三早上8点，我们家的电话铃声突然剧烈响起。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][pʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [maʊθ] [tuː; tə]
and when we put our ear to the earaphone , and our mouth to
和什么时候我们放我们的耳朵到这 - , 和我们的嘴到
[ðə; ði] - ,
the mouthaphone ,
这 - ,

当我们把耳朵贴近耳机，嘴巴贴近麦克风时，

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ə; eɪ] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] , [ˈeɪvɪdəntli] [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ]
and asked what was the matter , a still small voice , evidently that of a
和问什么曾是这事情 , 一个仍然小的嗓音 , 显然那的一个
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,

然后问发生了什么事，声音很小，显然是一位女士的声音。

[sed] , “ [ˈdʒuːliə][hæz; həz][gɑːt][wəːmz, vɔːrms] , [ˈdɑːktər] .
said , “ Julia has got worms , doctor .
说 , “ 朱莉娅有得到蠕虫 , 医生 .

他说：“朱莉娅身上有寄生虫，医生。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈteɪkən] [bæk] , [bʌt; bət] [səˈpəʊzɪŋ] [ˈdʒuːliə][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ˈfɪʃɪŋ] ,
“ **We were somewhat taken back , but supposing Julia was going fishing ,**
“ 我们是有些已采取后退 , 但假如朱莉娅曾是去钓鱼 ,
“我们当时有点吃惊，但假设朱莉娅是去钓鱼的话，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [fərˈget] [tuː; tə] [spɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [beɪt] ,
we were just going to tell her not to forget to spit on her bait ,
我们是只是去到告诉她不是到忘记到吐在她饵 ,
我们正打算告诉她别忘了在鱼饵上吐口水，

[wen] [ə; eɪ] [meɪl] [vɔɪs] [sed] , “ [oʊ] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
when a male voice said , “ O , go to the devil , will you ?
什么时候一个男性嗓音说 , “ 哦 , 去到这魔鬼 , 将要你 ?

当一个男人的声音说：“哦，去见魔鬼吧，好吗？ ”

” [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [tel] [huːz] [vɔɪs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈsəʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði][klɜːrk][æt; ət]
“ **We couldn't tell whose voice it was , but it sounded like the clerk at**
“ 我们 不能 告诉 谁 嗓音 它 曾是 , 但 它 听起来 喜欢 这 职员 在
[ðə; ði] [ˈplæŋkɪntən] [haʊs] ,
the Plankinton House ,
这 浮游生物 房子 ,
“我们听不出是谁的声音, 但听起来像是普兰金顿旅馆的店员。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][sæt] [daʊn] .
and we sat down .
和 我们 卫星 向下 .
我们坐了下来。
[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [huː] [wɪl] [goʊ] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wɪl] ,
There is no man who will go further to accommodate a friend than we will ,
那里 是 不 男人 WHO 将要 去 更远 到 容纳 一个 朋友 比 我们 将要 ,
没有人会比我们更愿意为朋友付出。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈθɪriəl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə] [pliːz]
but by the great ethereal there are some things we will not do to please
但 经过 这 伟大的 空灵的 那里 是 一些 事物 我们 将要 不是 做 到 请
[ˈenɪbɑːdi] .
anybody .
任何人 .
但是, 以伟大的精神力量发誓, 有些事我们绝不会为了取悦任何人而去做。

[æz; əz][wiː; wi][sæt][ænd; ʌnd] [ˈmedɪteɪtɪd] , [ðə; ði] [bel] [rʌŋ] [wʌnz] [mɔːr] ,
As we sat and meditated , the bell rung once more ,
作为 我们 卫星 和 冥想 , 这 钟 梯子 一次 更多的 ,
我们坐着冥想时, 铃声再次响起。
[ænd; ʌnd] [ðen] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði][ˈwaɪz-z, ˈwaɪr-z][hæd; həd][gɑːt][ˈtæŋg(ə)ld] ,
and then we knew the wires had got tangled ,
和 然后 我们 知道 这 电线 有 得到 纠缠不清 ,
然后我们就知道电线缠在一起了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːl] [deɪ] .
and that we were going to have trouble all day .
和 那 我们 是 去 到 有 麻烦 全部 天 .
我们今天一整天都会遇到麻烦。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [deɪ] , [tuː] ,
It was a busy day , too ,
它 曾是 一个 忙碌的 天 , 也 ,
今天也很忙。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bel] [ˈrɪŋɪŋ] [brɪˈsaɪd] [wʌnz] [ɪr] [ɔːl] [deɪ] [ɪz][noʊ] [fʌn] .
and to have a bell ringing beside one's ear all day is no fun .
和 到 有 一个 钟 铃声 旁 一个人的 耳朵 全部 天 是 不 乐趣 .
整天耳边响着铃声可不好受。

[ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ɪz][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [θɪŋ] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhelθi] ,
The telephone is a blessed thing when it is healthy ,
这 电话 是 一个 蒙福 事物 什么时候 它 是 健康 ,
电话如果运转正常, 真是一件好东西。

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] [ˈlɪvər][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔːrdər][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [ˈnuːs(ə)ns] [ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
but when its liver is out of order it is the worst nuisance on record .
但 什么时候它是 肝 是 出去 的 命令 它 是 这 最差 滋扰 在 记录 .
但当它的肝脏出现问题时, 它就会成为有史以来最令人讨厌的动物。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:rdə] [ðæt] [wei] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ]
When it is out of order that way you can hear lots of conversation that you
什么时候 它 是 出去 的 命令 那 方式 你 能 听到 很多 的 对话 那 你
[ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪn'taɪld] [tu:; tə] .
are not entitled to :
是 不是 标题 到 :

如果线路出现故障，你可能会听到很多你无权听到的对话。

[fɔ:r; fər] [ɪn'stəns] , [wi:; wi] ['ænsər] [ðə; ði] [bel] ['æftər] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [rʌŋ] ['sevrəl] [taɪmz] ,
For instance , we answered the bell after it had rung several times ,
为了 实例 , 我们 回答 这 钟 后 它 有 梯子 一些 时代 ,
例如，我们是在门铃响了好几声之后才去应门的。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [swi:t] [lɪt(ə)l] ['fi:meɪl] [vɔɪs] [sed] , " [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]
and a sweet little female voice said , “ Are you going to receive to - morrow
和 一个 甜的 小的 女性 嗓音 说 , “ 是 你 去 到 收到 到 - 明天
?
?
?

一个甜美的女声问道：“你明天会收到吗？ ”

" [wi:; wi] ['ænsər] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
" **We answered that we were going to receive all the time .**
" 我们 回答 那 我们 是 去 到 收到 全部 这 时间 .
我们回答说，我们会一直收到。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [æskt] [wʌt] [meɪd] [ju: 'es] [soʊ] [hɔ:rs] ?
Then she asked what made us so hoarse ?
然后 她 问 什么 制成 我们 所以 嘶哑 ?
然后她问，是什么让我们嗓子这么哑？

[wi:; wi] [təʊld] [hɜ:r; hər] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [dræft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] ,
We told her that we had sat in a draft from the bank ,
我们 讲述 她 那 我们 有 卫星 在 一个 草稿 从 这 银行 ,
我们告诉她，我们一直在等待银行的一份草案。

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] [kəʊld] [tʃɪlz] [rʌŋ] ['oʊvər] [ju: 'es] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] .
and it made the cold chills run over us to pay it :
和 它 制成 这 寒冷的 寒意 跑步 超过 我们 到 支付 它 :
付钱的时候，我们都感到一阵寒意袭来。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [sætɪs'fæktəri] ,
That seemed to be satisfactory ,
那 似乎 到 是 令人满意的 ,
这似乎令人满意。

[ænd; ænd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wer] ,
and then she began to tell us what she was going to wear ,
和 然后 她 开始 到 告诉 我们 什么 她 曾是 去 到 穿 ,
然后她开始告诉我们她要穿什么，

[ænd; ænd] [æskt] [ɪf] [wi:; wi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] [kəʊld] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [ləʊ]
and asked if we thought it was going to be too cold to wear a low
和 问 如果 我们 想法 它 曾是 去 到 是 也 寒冷的 到 穿 一个 低的
[nek] [dres] [ænd; ænd] ['elboʊ] [sli:vz] .
neck dress and elbow sleeves :
脖子 裙子 和 弯头 袖子 :
然后问我们是否觉得穿低领连衣裙和七分袖会太冷。

[wi:; wi] [təʊld] [hɜ:r; hər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wer] ,
We told her that was what we were going to wear ,
我们 讲述 她 那 曾是 什么 我们 是 去 到 穿 ,
我们告诉她，我们打算穿那身衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][br'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hɜːr; hər] [nuː] [dres] [wɒz; wəz] [tuː] [taɪt] [ɪn] ['veriəs]
and then she began to complain that her new dress was too tight in various
和 然后 她 开始 到 抱怨 那 她 新的 裙子 曾是 也 紧的 在 各种各样的
[ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['men](ə)nd] ,
places that she mentioned ,
地方 那 她 提及 ,

然后她开始抱怨说她的新裙子在她提到的几个地方都太紧了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [pɪkt] [ˌjuː 'es][ʌp] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ænd; ənd] [beɪðd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtempəlz] ,
and when the boys picked us up off the floor and bathed our temples ,
和 什么时候 这 男孩们 挑选 我们 向上 离开 这 地面 和 洗澡 我们的 寺庙 ,
[ˈpɪkɪd] [ʊp] [ɒf] [ðə] [flɔːr] [ænd] [bæθd] [ɔːr] [ˈtempəlz] ,
男孩们把我们从地上抱起来，给我们擦洗太阳穴。

[ænd; ənd][wiː; wi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kreɪzi] .
and we told them to take her away , they thought we were crazy .
和 我们 讲述 他们 到 拿 她 离开 , 他们 想法 我们 是 疯狂的 .
[ˈtəʊld] [ðem] [tuː] [teɪk] [hɜːr] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [θɔːt] [wiː] [wɜːr] [wər] ['kreɪzi] .
我们让他们把她带走，他们却认为我们疯了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['streɪndʒər] ,
If we have done wrong in talking with a total stranger ,
如果 我们 有 完毕 错误的 在 说 和 一个 全部的 陌生人 ,
[ɪf] [wiː] [wi] [hæv] [dʌn] [rɔːŋ] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [wɪθ] [ə] [eɪ] ['təʊt(ə)l] ['streɪndʒər] ,
如果我们和完全陌生的人交谈做错了事，

[huː] [tʊk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdɪ] [frend] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .
who took us for a lady friend , we are willing to die .
WHO 采取 我们 为了 一个 女士 朋友 , 我们 是 愿意的 到 死 .
[huː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['leɪdɪ] [frend] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
谁把我们当成女朋友，我们甘愿赴死。

[wiː; wi] ['kʊdnt] [help][aɪ 'tiː] .
We couldn't help it .
我们 不能 帮助 它 .
[wiː; wi] ['kʊdnt] [help][aɪ 'tiː] .
我们情不自禁。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ðɪ]['kɑːnstənt] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bel] ,
For an hour we would not answer the constant ringing of the bell ,
为了 一个 小时 我们 会 不是 回答 这 持续的 铃声 的 这 钟 ,
[fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['kɑːnstənt] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bel] ,
整整一个小时，我们对持续不断的门铃声置之不理。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [bel] ['flʌtəd] [æz; əz] [ðʊz] [ə; eɪ]['taɪni][bɜːrd][hæd; həd] [lɪt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['waɪər]
but finally the bell fluttered as though a tiny bird had lit upon the wire
但 最后 这 钟 飘动 作为 尽管 一个 微小的 鸟 有 点燃 之上 这 金属丝
[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [bel] ['flʌtəd] [æz; əz] [ðʊz] [ə; eɪ] ['taɪni] [bɜːrd] [hæd; həd] [lɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['waɪər]
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] ['pluːmɪdʒ] .
and was shaking its plumage .
和 曾是 摇晃 它是 羽毛 :

但最后，铃铛颤动起来，仿佛一只小鸟落在了电线上，抖动着羽毛。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuːn] , [æz; əz] [ðʊz] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,
It was not a ring , but it was a tune , as though an angel ,
它 曾是 不是 一个 戒指 , 但 它 曾是 一个 调 , 作为 尽管 一个 天使 ,
[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tuːn] , [æz; əz] [ðʊz] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,
那不是铃声，而是一首曲子，仿佛天使在歌唱。

[ə'baʊt] [eɪ'tiːn] ['jɪrɜː] [oʊld] , [ə; eɪ] [blɔːnd] ['eɪndʒl] , [wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
about eighteen years old , a blonde angel , was handling the other end of the
关于 十八 年 老的 , 一个 金发 天使 , 曾是 处理 这 其他 结尾 的 这
[ə'baʊt] [eɪ'tiːn] ['jɪrɜː] [oʊld] , [ə; eɪ] [blɔːnd] ['eɪndʒl] , [wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
[ˌtrænz'mɪtər, ˌtræns'mɪtər] ,
transmitter ,
发射机 ,
[ə'baʊt] [eɪ'tiːn] ['jɪrɜː] [oʊld] , [ə; eɪ] [blɔːnd] ['eɪndʒl] , [wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
大约十八岁，金发碧眼的天使般的女孩，正在操作发射器的另一端。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [kiːp]
and we felt as though it was wrong for us to sit and keep
和 我们 毛毡 作为 尽管 它 曾是 错误的 为了 我们 到 坐 和 保持
[hɜːr; hər][ɪn] [sə'spens] ,
her in suspense ,
她 在 悬念 ,

我们觉得不应该让她一直焦急地等待。

[wen] [iː; ɪ][wʌz; wəz] [ˈevidəntli] [ˈdaɪŋ] [tuː; tə] [pɔːr] [ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [əˈpendɪdʒ]
when she was evidently dying to pour into our auricular appendage
什么时候 她 曾是 显然 垂死 到 倒 进入 我们的 耳廓 附属物
[ri'maːks] [ðæt][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] .
remarks that we ought to hear .
评论 那 我们 应该 到 听到 .

她显然迫不及待地想把我们应该听到的话灌进我们的耳朵里。

[ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [bel] [dɪd] [flʌt] .
And still the bell did flut .
和 仍然 这 钟 做过 长笛 .

钟声依旧响起。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrnə'kɒʊpiə] , [pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɑːdi] [stɪk] [ænd; ənd] [sed] ,
We went to the cornucopia , put our ear to the toddy stick and said ,
我们 去 到 这 丰饶角 , 放 我们的 耳朵 到 这 托迪 戳 和 说 ,
[ˈɒʊld] [ˈbɔːldi] .
我们走到丰饶角前，把耳朵贴在棕榈酒棒上说：

“ [wʌt] [eɪl] [ðəʊ] [ˈdɑːrlɪŋ] , [waɪ] [dʌst] [ðɑː] [hænd][ˈtremb(ə)] ?
“ What ailest thou darling , why dost thy hand tremble ?
“ 什么 最差 你 亲爱的 , 为什么 朋友 你的 手 颤抖 ?
“亲爱的，你怎么了？为什么你的手在颤抖？”

[ˈwɪspər] [ɔːl] [ðəʊ] [fiːl] [tuː; tə] [ðɑːn] [oʊld][ˈbɔːldi] .
Whisper all thou feelest to thine old baldy .
耳语 全部 你 感觉最 到 你的 老的 秃头 .

把你所有的感受都悄悄告诉你的老秃子。

“ [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪər][ænd; ənd][ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈmænsɑːrd][baɪ][ə; eɪ][saɪd] [ˈwɪndəʊ]
“ Then there came over the wire and into our mansard by a side window
“ 然后 那里 来了 超过 这 金属丝 和 进入 我们的 曼萨尔式屋顶 经过 一个 边 窗户
[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ri'maːks] :
the following touching remarks :
这 下列的 接触 评论 :

“然后，有人从铁丝网那边，从侧窗探进我们的阁楼，说了以下这番感人的话：

“ [ˈmætər] [ɪˈnʌf] .
“ Matter enough .
“ 事情 足够的 .

“足够重要。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪŋɪŋ] [hɪr] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈblɪstərd] [maɪ][hændz] .
I have been ringing here till I have blistered my hands .
我 有 到过 铃声 这里 直到 我 有 起泡的 我的 双手 .

我在这里一直打电话，直到手都磨出水泡了。

[wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə][hæv; həv][ten][kɑːr][ˈloʊdz][ʌv; əv][hɔːgz][baɪ] [deɪ] [ˈæftər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɔːr]
We have got to have ten car loads of hogs by day after to - morrow or
我们 有 得到 到 有 十 车 负载 的 猪 经过 天 后 到 - 明天 或者
[ʃʌt] [daʊn] .
shut down .
关闭 向下 .

我们必须后天之前运来十车猪，否则就得停工。

” [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstʌtərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈhʌðər] [vɔɪs] [sed] , “ [goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə]
” **Then there was a stuttering , and then another voice said , “ Go over to**
” 然后 那里 曾是 一个 口吃 , 和 然后 其他 嗓音 说 , “ 去 超过 到
[ˈluːmɪs] - [pɑːn] [ʃɑːp] .
Loomis ' pawn shop .
卢米斯 - 典当 店铺 .

然后传来一阵结巴声，接着另一个声音说：“去卢米斯的当铺。”

[ə; eɪ][mæn] [ʃɑːt] [ɪn] ” — [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [vɔɪs] [broʊk] [ɪn] , [ˈsɪŋɪŋ] , “ [ðə; ði] [swiːt] [baɪ][ænd; ənd]
A man shot in “ — and another voice broke in , singing , “ The sweet by and
一个 男人 射击 在 ” — 和 其他 嗓音 打破 在 , 歌唱 , “ 这 甜的 经过 和
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

一个男人开枪了——然后另一个声音插了进来，唱道：“甜蜜的来世，

[wiː; wi][jæl; jəl] [miːt] [ɑːn] [ðæt] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] ” — [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [vɔɪs]
we shall meet on that beautiful “ — and another voice
我们 将 见面 在 那 美丽的 ” — 和 其他 嗓音

我们将在那美丽的地方相遇”——另一个声音说道

[sed] — “ [gɜːrl][aɪ][ˈevər] [sɔː] .
said — “ girl I ever saw .
说 — “ 女孩 我 曾经 锯 .

她说——“我见过的女孩。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʌfər] ,
She was riding with a duffer ,
她 曾是 骑术 和 一个 笨蛋 ,

她当时和一个笨蛋一起骑车。

[ænd; ənd] [waɪpt] [hɜːr; hər][noʊz][æz; əz][aɪ] [droʊv] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [striːt] [kɑːr] ,
and wiped her nose as I drove by in the street car ,
和 擦拭 她 鼻子 作为 我 驾驶 经过 在 这 街道 车 ,

我乘坐有轨电车经过时，她擦了擦鼻子。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [strʌk] [ˈæftər][em ˈiː] .
and I think she is struck after me .
和 我 思考 她 是 击 后 我 .

我觉得她对我有好感。

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [wʌz; wəz] [drʌŋk] ,
” **It was evident that the telephone was drunk ,**
” 它 曾是 明显 那 这 电话 曾是 醉 ,

“很明显，电话那头喝醉了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [roʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
and we went out in the hall and wrote on a barrel all the afternoon ,
和 我们 去 出去 在 这 大厅 和 写道 在 一个 桶 全部 这 下午 ,

于是我们走到大厅里，整个下午都在一个木桶上写字。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [fʊl] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
and gave it full possession of the office .
和 给予 它 满的 拥有 的 这 办公室 .

并赋予其完全的办公室使用权。

[ˈmɪstər] . [pek] [wʌz; wəz] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪkˈstendɪd] [æn; ən][ɪnvɪteɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]
Mr . Peck was recently extended an invitation to be present at a
先生 . 啄 曾是 最近 扩展 一个 邀请 到 是 展示 在 一个

[ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪər] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] - [ə,səʊsɪˈeɪʃn; ə,səʊʃɪˈeɪʃn] ,
meeting of the Iowa Commercial Travelers ' Association ,
会议 的 这 爱荷华州 商业的 旅行者 - 协会 ,

佩克先生最近受邀出席爱荷华州商业旅行者协会的会议。

[æ̃t; ət̃][ˈdiːĩes][ˈmɔ̃inz, ˈmɔ̃ɪn] , [æ̃nd; ə̃nd][rɪˈspɑ̃:nd̃][tu:; tə̃][ðə̃; ðĩ][tʊst̃] : “ [ˈaʊ̃ə; ɑ̃:r̃][waɪvz̃][æ̃nd; ə̃nd]
at Des Moines , and respond to the toast : “ Our Wives and
在 德斯 莫因斯 , 和 回应 到 这 吐司 : “ 我们的 妻子们 和
[ˈswi:t̃hɑ̃:ts̃] , [æ̃nd; ə̃nd][ˈlɪt̃(ə̃)l̃][wʌnz̃][æ̃t; ət̃][hoʊm̃] .
Sweethearts , and Little Ones at Home :
甜心们 , 和 小的 一个 在 家 :
在得梅因, 并回应祝酒词: “我们的妻子和爱人, 以及家里的孩子们。

” [hi:; hi] [ˈkudnt̃] [bi:; bi][ˈprez̃(ə̃)nt̃] , [bʌt; bət̃][hi:; hi] [rɪˈspɒ̃ndɪd̃] [ɔ̃:l̃][ðə̃; ðĩ][seɪm̃] , [ɪñ][ðə̃; ðĩ] [ˈfɑ̃:lʊʊɪŋ̃]
” He couldn't be present , but he responded all the same , in the following
” 他 不能 是 展示 , 但 他 回应 全部 这 相同的 , 在 这 下列的
[ˈmæ̃nə̃r̃] :
manner :
方式 :
“他虽然无法亲临现场, 但他仍然以如下方式做出了回应:

” [ðæt̃][ɪz̃][ðə̃; ðĩ] [swi:t̃əst̃] [tʊst̃] [ðæt̃][mæ̃ñ][wʌz̃; wəz̃][ˈevə̃r̃] [kɔ̃:l̃d̃] [ə̃ˈpɑ̃:ñ][tu:; tə̃][rɪˈspɑ̃:nd̃][tu:; tə̃] .
” That is the sweetest toast that man was ever called upon to respond to .
” 那 是 这 最甜美的 吐司 那 男人 曾是 曾经 称为 之上 到 回应 到 .
“这是他所收到的最甜蜜的祝酒词。”

[ˈverĩ] [fju:̃] [ˈtræ̃vliŋ̃] [meñ] [hu:̃] [hæ̃v; hə̃v] [gʊd̃] [waɪvz̃] , [ˈlʌviŋ̃] [ˈswi:t̃hɑ̃:ts̃] , [æ̃nd; ə̃nd] [dɪr̃] [ˈlɪt̃(ə̃)l̃]
Very few traveling men who have good wives , loving sweethearts , and dear little
非常 很少 旅行 男人 WHO 有 好的 妻子们 , 爱 甜心们 , 和 亲爱的 小的
[ˈtʃɪldrəñ][æ̃t; ət̃][hoʊm̃] ,
children at home ,
孩子们 在 家 ,
很少有外出旅行的男人家里有贤惠的妻子、深爱的爱人和可爱的孩子。

[ˈsendiŋ̃] [ˈlʌviŋ̃] [ˈmɛsədʒəz̃, ˈmɛsɪdʒɪz̃][tu:; tə̃][ðem̃; ðəm̃] , [ˈɔ̃:f̃(ə̃)ñ][ˈevə̃r̃] [streɪ̃] [ˈverĩ] [fɑ̃:r̃][frʌm̃; frəm̃][ðə̃; ðĩ]
sending loving messages to them , often ever stray very far from the
发送 爱 消息 到 他们 , 经常 曾经 流浪 非常 远的 从 这
[streɪ̃t̃] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈnæ̃rəʊ̃] [pæ̃θ̃] .
straight and narrow path .
直的 和 狭窄的 小路 .
向他们发送充满爱意的信息, 却常常偏离正道。

[ðer̃; ðə̃r̃][ɪz̃][noʊ̃] [klæs̃] [ʌv; ə̃v] [meñ][ɑ̃:ñ] [z̃:r̃θ̃] [ðæt̃][hæ̃z; hə̃z] [ˈgreɪtə̃r̃] [tempˈteɪjə̃nz̃] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈbetə̃r̃]
There is no class of men on earth that has greater temptations and better
那里 是 不 班级 的 男人 在 地球 那 有 更大的 诱惑 和 更好的
[ɑ̃:pə̃ˈtu:nə̃tɪz̃] [tu:; tə̃][bi:; bi] - [kʌsɪz̃] [ɑ̃:ñ] [wi:l̃z̃] - [ðæñ; ðəñ][ðə̃; ðĩ] [ˈtræ̃vliŋ̃] [meñ][ʌv; ə̃v][ðə̃; ðĩ]
opportunities to be ' cusses on wheels ' than the traveling men of the
机会 到 是 - 咒骂 在 车轮 - 比 这 旅行 男人 的 这
[ˌnɔ̃:r̃θ̃ˈwest̃] ;
Northwest ;
西北 ;
世界上没有任何一类人比西北地区的旅行者更容易受到诱惑, 也更容易成为“车轮上的恶棍”;

[æ̃nd; ə̃nd] [weñ] [aɪ̃][seɪ̃] [ðæt̃] [ðeɪ̃] [stænd̃] [ʌp̃] [ˈʌndə̃r̃] [aɪ̃ˈti:̃][ə; eɪ̃] [kənˈfəʊ̃ndɪd̃] [saɪt̃] [ˈbetə̃r̃] [ðæñ; ðəñ]
and when I say that they stand up under it a confounded sight better than
和 什么时候 我 说 那 他们 站立 向上 在下面 它 一个 令人困惑 视线 更好的 比
[ðə̃; ðĩ][seɪm̃] [ˈnʌmbə̃r̃] [ʌv; ə̃v] [ˈmɪnɪstəz̃] [ɔ̃:r̃][ˈeditəz̃] [wʊd̃] ,
the same number of ministers or editors would ,
这 相同的 数字 的 部长们 或者 编辑 会 ,
我说, 他们在这种情况下表现得比同等数量的部长或编辑要好得多, 这真是令人匪夷所思。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jɔ̃][tu:; tə̃] [θɪŋk] [aɪ][,ei 'em] ['gɪvɪŋ] [ju:; jɔ̃] ['eni] [kən'fekʃənəri] [frʌm; frəm][maɪ]['sæmp(ə)]
I don't want you to think I am giving you any confectionery from my sample
我 不 想 你 到 思考 我 是 给予 你 任何 糖果 从 我的 样本
[keɪs] .
case .
案件 .

我不想让你觉得我会从我的样品箱里给你任何糖果。

“ [θru:;] [snəʊz] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [mʌd] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:l] , [ænd; ənd] [hi:t] [ʌv; əv] ['sʌmə] ,
“ **Through snows of winter , mud of spring and fall , and heat of summer ,**
” 通过 雪 的 冬天 , 泥 的 春天 和 落下 , 和 热 的 夏天 ,
“无论冬日的皑皑白雪，春秋的泥泞，还是夏日的酷暑，

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [mæn] [meɪks] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd] [sendz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərz] ,
the traveling man makes his connections and sends in his orders ,
这 旅行 男人 制作 他的 连接 和 发送 在 他的 订单 ,
这位旅行商人建立联系并下达指令。

[ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə̃][ɪn'dʒɔɪ] [rɪ'ɪdʒən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and seems to enjoy religion with the best of them .
和 似乎 到 享受 宗教 和 这 最好的 的 他们 .
他似乎和其他人一样热爱宗教。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpi:əst] [deɪz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hi:; hi] [s'pendz]
But the happiest days for him and the shortest are those he spends
但 这 最快乐 天 为了 他 和 这 最短 是 那些 他 花费
[æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
at home with his wife ,
在 家 和 他的 妻子 ,
但对他来说，最幸福也最短暂的日子，是和妻子待在家里的时光。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:r] [swi:t] - [hɑ:rt] .
the children or sweet - heart .
这 孩子们 或者 甜的 - 心 .
孩子或爱人。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [terz] [brɔ:t] [tu:; tə̃][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [mæn][baɪ][ə; eɪ]
There can be more tears brought to the eyes of the traveling man by a
那里 能 是 更多的 眼泪 带来 到 这 眼睛 的 这 旅行 男人 经过 一个
['lɪt(ə)] [tʃaɪld] ['pʊtɪŋ] [ɪts][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
little child putting its arms around his neck and saying ,
小的 孩子 推杆 它是 武器 大约 他的 脖子 和 说 ,
一个小孩搂住旅行者的脖子说：

- [maɪ] [daɪ] , ['preʃəs] ['pɑ:pə] , - [ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt][baɪ] ['eni] [ʌðər] [pres] [aɪ] [noʊ]
' My dear , precious papa , ' than could be brought out by any other press I know
- 我的 亲爱的 , 宝贵的 爸爸 , - 比 可以 是 带来 出去 经过 任何 其他 按 我 知道
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,
“我亲爱的、珍贵的爸爸”，比我所知的任何其他出版社所能出版的都要好。

[haʊ'evər] ['paʊərf(ə)] .
however powerful .
然而 强大的 .
然而，无论多么强大。

“ [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['trævliŋ] [mæn] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz][hɪz; ɪz][saɪn] [aʊt] ['redi]
“ **I know there is occasionally a traveling man who always has his sign out ready**
“ 我 知道 那里 是 偶尔 一个 旅行 男人 WHO 总是 有 他的 符号 出去 准备好
[tuː; tə][biː; bi] [mæʃt] ,
to be mashed ,
到 是 捣碎 ,

我知道偶尔会有一些四处游荡的人，总是举着牌子等着被人砸碎。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [ni'glekts] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] ['eni] ['fuːliʃ] - [nəs] .
but he never neglects his business for any foolish - ness .
但 他 绝不 疏忽 他的 商业 为了 任何 愚蠢 - 内斯 .

但他从不会因为任何愚蠢的事情而耽误自己的事业。

[hiː; hi] [wʊd] [li:v] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌntri] [flɜːrt][ðæt] ['evər] [wɪŋkt] [ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv]
He would leave the finest country flirt that ever winked a wink to sell a bill of
他 会 离开 这 最好的 国家 调情 那 曾经 眨眼 一个 眨眼 到 卖 一个 账单 的
[braʊn] ['ʃʊgər] [ɑːn]['sɪksti] [deɪz] - [taɪm] .
brown sugar on sixty days ' time .
棕色的 糖 在 六十 天 - 时间 .

六十天后，他会离开那个最会撩人的乡村姑娘，去卖掉一箱红糖。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['trævliŋ] [mæn] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ] [hoʊl] [si:t] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] ,
“ **It is said that the average traveling man will keep a whole seat in a car** ,
“ 它 是 说 那 这 平均的 旅行 男人 将要 保持 一个 所有的 座位 在 一个 车 ,
据说，普通旅客平均会在车里占一个座位。

[ænd; ənd] ['nevər] ['ɔːfər] [tuː; tə] [gɪv] [hæf] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [wen] ,
and never offer to give half of it to a man , when ,
和 绝不 提供 到 给 一半 的 它 到 一个 男人 , 什么时候 ,
而且永远不要提出把一半给男人，当.....

[ɪf] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] [kʌmz] [ɪn] , [hiː; hi] [wɪl] [flaɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
if a handsome woman comes in , he will fly around and divide with her .
如果 一个 英俊的 女士 来 在 , 他 将要 飞 大约 和 划分 和 她 .
如果来了一位漂亮女士，他会围着她转，争相与她分享。

[wel] , [hu:] [ðə; ði] [duːs] ['wʊdnt] ?
Well , who the deuce wouldn't ?
出色地 , WHO 这 二 不会 ?
谁会不想呢？

[ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
That shows that his heart is in the right place .
那 演出 那 他的 心 是 在 这 正确的 地方 .
这说明他心地善良。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kɑːr][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] [bɑːks] ,
A man can go into the smoking car and sit on the wood box ,
一个 男人 能 去 进入 这 吸烟 车 和 坐 在 这 木头 盒子 ,
一个人可以走进吸烟车厢，坐在木箱上，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,
but a woman has got to sit down ,
但 一个 女士 有 得到 到 坐 向下 ,
但女人必须坐下。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː] .
at least that is the way I should explain it .
在 至少 那 是 这 方式 我 应该 解释 它 .
至少我应该这样解释。

“ [bɔɪz] , [meɪ] [ðə; ði] [trɪps] [brɪ'kʌm] ['ʃɔ:rtər] [i:tʃ] [jɪr] ,
“ **Boys , may the trips become shorter each year ,**
“ 男孩们 , 可能 这 旅行 变得 较短 每个 年 ,
“ 孩子们 , 愿你们的旅程一年比一年短。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] ,
and the visits to the dear ones at home be extended ,
和 这 访问 到 这 亲爱的 一个 在 家 是 扩展 ,
延长探望家中亲人的时间。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][di'teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ˈɔ:lweɪz] ,
so that in time you may be detailed to stay at home always ,
所以 那 在 时间 你 可能 是 详细的 到 停留 在 家 总是 ,
所以 , 过段时间你可能会被安排一直待在家里。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['sæləri] [ɔ:r][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] , [aɪ][eɪ'lem]
with an increase of salary or an interest in the business ; and , I am
和 一个 增加 的 薪水 或者 一个 兴趣 在 这 商业 ; 和 , 我 是
[ʃʊr] ,
sure ,
当然 ,
随着薪资增长或对公司产生兴趣 ; 而且 , 我确信 ,

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['feləʊz] [ðæt] ['evər][hæd; həd] ['θaʊz(ə)nd]
when the time comes you will be the happiest fellows that ever had thousand
什么时候 这 时间 来 你 将要 是 这 最快乐 伙伴们 那 曾经 有 千
[maɪl] ['tɪkɪts] [pʌntɪt] ,
mile tickets punched ,
英里 门票 拳击 ,
时机一到 , 你们就会成为有史以来最幸福的、拥有千里飞行里程的人。

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [taɪm] [kʌmz] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði][grænd] ['bæŋkwɪt] [ə'bʌv] ,
and when your time comes to attend the grand banquet above ,
和 什么时候 你的 时间 来 到 出席 这 盛大 宴会 多于 ,
当你出席上面那场盛大宴会的时候 ,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ə'pɪr] [brɪ'fɔ:r] [es'ti:] . ['pi:tər][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][ˈoʊpən] [ʌp]
and you appear before St . Peter at the gate , and begin to open up
和 你 出现 前 英石 . 彼得 在 这 门 , 和 开始 到 打开 向上
[jʊr; jər][ˈsæmpəlz] ,
your samples ,
你的 样品 ,
你来到圣彼得面前 , 开始打开你的样品。

[hi:; hi] [wɪl] ['sɪmpli] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['bɪznəs] [kɑ:rd][ænd; ənd][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [klɜ:rk][ænd; ənd] [seɪ] ,
he will simply look at your business card and turn to the clerk and say ,
他 将要 简单地 看 在 你的 商业 卡片 和 转动 到 这 职员 和 说 ,
他只会看一眼你的名片 , 然后转身对店员说 :

- [ɡɪv] [ði:z] [bɔɪz] [ɔ:l] [frʌnt] [ru:mz; rʊmz] ,
' **Give these boys all front rooms ,**
- 给 这些 男孩们全部 正面 房间 ,
把所有前厅都给这些男孩住 ,

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['faɪər] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['tauəlz] ,
and see that there is a fire escape and plenty of towels ,
和 看 那 那里 是 一个 火 逃脱 和 很多 的 毛巾 ,
并确保有防火逃生通道和充足的毛巾。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] ['ɛrɪd] ,
and that the rooms are aired ,
和 那 这 房间 是 播出 ,
房间要通风。

[ænd; ənd] [ðen] [step] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ba:ks] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [rɪˈzɜ:v] [ðem; ðəm][sɒm; səm] [si:ts]
and then step down to the box office and reserve them some seats
和 然后 步 向下 到 这 盒子 办公室 和 预订 他们 一些 座位
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈkɑ:nsərt] [ðɪs] [iːvnɪŋ] .
for the sacred concert this evening .
为了 这 神圣 音乐会 这 晚上 .

然后下楼到售票处，为他们预订今晚这场神圣音乐会的座位。

[pæs] [raɪt] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər][jər; jər] [ˈəʊvəʃu:z] . -
Pass right in now and get a check for your overshoes . '
经过 正确的 在 现在 和 得到 一个 查看 为了 你的 套鞋 . -

现在就进去，领你的鞋套的赔偿金吧。

" [ˈæksədənts] [ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənts] [æt; ət] [ˈθiətəz] .
" **ACCIDENTS AND INCIDENTS AT THEATRES** .
" 事故 和 事件 在 剧院 .

“剧院事故和事件。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈaʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] [bli:dz] [fɔ:r; fər] [ˈæktər] [ænd; ənd] [ˈæktɹəsɪz] ,
Sometimes our heart bleeds for actors and actresses ,
有时 我们的 心 出血 为了 演员 和 女演员 ,

有时我们会为演员们感到心痛，

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [θru:] [wɪð; wɪθ] .
when we think what they have to go through with .
什么时候 我们 思考 什么 他们 有 到 去 通过 和 .

当我们想到他们所经历的一切时。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] [æt; ət] [ˈwɒtəˌtaʊn] , [en] . [waɪ] . , [mɪs] [ˈeɪdə; ˈedə] [greɪ] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] " [kəˈmi:l] ,
The other night at Watertown , N . Y . , Miss Ada Gray was playing " Camille ,
这 其他 夜晚 在 沃特敦 , N . 是 . , 错过 艾达 灰色的 曾是 玩耍 " 卡米尔 ,
那天晚上在纽约州沃特敦，艾达·格雷小姐正在演奏《茶花女》，

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [si:n] , [wer] [ʃi:; ʃi] [bri:ðz] [hɜ:r; hər][ləst] , [tu:; tə] [sləʊ] [ˈmju:zɪk] ,
" **and in the dying scene , where she breathes her last , to slow music** ,
" 和 在 这 垂死 场景 , 在哪里 她 呼吸 她 最后的 , 到 慢的 音乐 ,

在她弥留之际，伴随着舒缓的音乐，她咽下了最后一口气。

[æn; ən][ˈæksɪdənt] [əˈkɜ:rd] [wɪtʃ] [broʊk] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [ʌp] .
an accident occurred which broke her all up .
一个 事故 发生 哪个 打破 她 全部向上 .

一场意外彻底击垮了她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈsɒrəʊ] [frendz] ,
She was surrounded by sorrowing friends ,
她 曾是 包围 经过 悲伤 朋友们 ,

她被一群悲伤的朋友包围着。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][du:] [ˈevrɪθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈplez(ə)nt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
who were trying to do everything to make it pleasant for her ,
WHO 是 尝试 到 做 一切 到 制作 它 令人愉快的 为了 她 ,

他们竭尽所能让她感到愉快，

[wen] [ðə; ði][bed][ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] ,
when the bed on which she was dying ,
什么时候 这 床 在 哪个 她 曾是 垂死 ,

当她奄奄一息时，她躺在那张床上。

— [æn; ən][ɪmˈpra:mptuː][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][bed][gɑ:t][ʌp][baɪ][ðə; ði][steɪdʒ] ['kɑ:rpəntər] , — [tɪpt] ['pɑ:rtli] **an impromptu sort of a bed got up by the stage carpenter** , — **tipped partly over** , 一个即兴种类的一个床得到向上经过这阶段木匠 , — 倾斜部分超过 ;

——舞台木匠临时搭建的一张简易床，——半翻了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['wʊmən] [roʊld] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] , **and the dying woman rolled over on the stage** , 和这垂死女士滚动超过在这阶段 , 垂死的女人在舞台上翻了个身，

[tɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [wɑ:ʃ] - [stænd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tʌmblərz] [ænd; ənd] ['bɒtlz] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , **tipped over a wash - stand filled with tumblers and bottles of medicine** , 倾斜超过一个洗 - 站立已填和玻璃杯和瓶子的药品 , 一个装满杯子和药瓶的洗漱台被掀翻了。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [du:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] . **and raised a deuce of a row** . 和提高一个二的的一个排 . 并掀起了一场骚乱。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [raɪt] , **It would have been all right** , 它会到过全部正确的 , 本来一切都会好的。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [prɒpt] [ðə; ði][bed][ʌp][ænd; ənd] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['daɪɪŋ] , **and she could have propped the bed up and proceeded with her dying** , 和她可以有支撑这床向上和继续和她垂死 , 她本可以把床撑起来，然后继续死去。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['æktɹəs] [gɑ:t] ['rætld] . **had not the actress got rattled** . 有不是这演员得到摇晃 . 如果不是那位女演员惊慌失措的话。

[moʊst] ['æktɹəsɪz] [get] [lɔ:st] [ɪn'taɪərli] [wen] ['eniθɪŋ] [ə'kɜ:rz] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , **Most actresses get lost entirely when anything occurs that is not in the play** , 最多女演员得到丢失的完全什么时候任何事物发生那是不是在这玩 , 大多数女演员一旦遇到剧本之外的事情，就会完全不知所措。

[ænd; ənd] [mɪs] [greɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ðæt] ['evər] [lɪvd] . **and Miss Gray was the scariest female that ever lived** . 和错过灰色的曾是这最害怕女性那曾经居住地 . 格雷小姐是世上最胆小的人。

[ʃi; ʃi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ɑ:n][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['kærəktər] , **She thought it was a judgment on her for playing a dying character** , 她想法它曾是 一个判断在她为了玩耍一个垂死特点 , 她认为这是对她扮演垂死角色的评判。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] ['θi:ətər] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] **and thought the whole theatre had been struck by lightning** , **and was going to fall down** . 和想法这所有的剧院有到过击经过闪电 , 和曾是去到落下向下 . 他当时以为整个剧院都被闪电击中了，要倒塌了。

[tuː; tə] [seɪv] [hɜːr'self][wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst] [θɔːt] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [græbd] [hɜːr; hər] [naɪt] - [dres] ,
To save herself was her first thought , so she grabbed her night - dress ,
到 节省 她自己 曾是 她 第一的 想法 , 所以 她 抓住 她 夜晚 - 裙子 ,
她首先想到的是保命, 于是抓起睡衣就走。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [im'brɔɪdəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] ,
which was embroidered up and down the front ,
哪个 曾是 绣花 向上 和 向下 这 正面 ,
——正面绣满了图案,

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɔɪnt] [leɪs] [ɑːn][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːvz] ,
and had point lace on the yoke of the sleeves ,
和 有 观点 蕾丝 在 这 轭 的 这 袖子 ,
袖口处饰有尖角蕾丝。

— [ɪn][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] , [ðə; ði]['waɪldɪst] [kɔːrps] [ðæt] ['evər] [lɪvd]
in both hands and started for the orchestra , the wildest corpse that ever lived
在 两个都 双手 和 开始 为了 这 乐队 , 这 最狂野的 尸体 那 曾经 居住地
. :
. :
——双手捧着, 开始为管弦乐队演奏, 这是有史以来最狂野的尸体。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [kɔːt] [hɜːr; hər] ,
The leader of the orchestra caught her ,
这 领导者 的 这 乐队 捕捉 她 ,
乐队指挥抓住了她,

[bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ʌndərteɪkər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʌndər'teɪk] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] ,
but not being an undertaker he did not undertake to hold her ,
但 不是 存在 一个 殡仪员 他 做过 不是 承担 到 抓住 她 ,
但他并非殡葬师, 所以没有答应保管她的遗体。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [beɪs] ['vaɪəl][ænd; ənd] [rʌŋ] [wʌŋ] [fɒt] [θruː] [ðə; ði] [sneɪ] [drʌm] ,
and she fell over the bass viol and run one foot through the snare drum ,
和 她 跌倒 超过 这 低音 暴力 和 跑步 一 脚 通过 这 圈套 鼓 ,
她摔倒在低音提琴上, 一只脚踩进了小军鼓里。

[ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪdl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] - [prɪˈzɜːrvər] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈsiːnəri]
and grasping the fiddle for a life - preserver she jumped into the raging scenery
和 抓握 这 小提琴 为了 一个 生活 - 保护者 她 跳了起来 进入 这 愤怒 风景
- [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [wɪtʃ] [reprɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [siː] .
- back of the stage which represented a sea .
- 后退 的 这 阶段 哪个 代表 一个 海 .
她抓住小提琴, 把它当作救生圈, 跳进了波涛汹涌的舞台后方, 那里象征着大海。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [boʊt] - [hʊks] ,
They had to pull her out with boat - hooks ,
他们 有 到 拉 她 出去 和 船 - 钩子 ,
他们不得不使用船钩把她拉出来。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed]
and it was half an hour before she could be induced to go to bed
和 它 曾是 一半 一个 小时 前 她 可以 是 诱导 到 去 到 床
[əˈɡen] [ænd; ənd] [prəʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈdaɪɪŋ] .
again and proceed with her dying .
再次 和 继续 和 她 垂死 .
过了半个小时, 她才被哄着重新躺下, 然后继续走向死亡。

[ˈæktɹəsɪz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [əˈnɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [riˈmaːks] [meɪd] [baɪ] [ˈfuːliʃ] [ˈfeləʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns]
Actresses are often annoyed at the remarks made by foolish fellows in the audience
女演员 是 经常 恼怒 在 这 评论 制成 经过 愚蠢 伙伴们 在 这 观众
.
:
.

女演员们常常会被观众席上一些愚蠢男人的言论惹恼。

[ə; eɪ] [riˈmaːrk] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɔːzɪz] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [læf] ,
A remark by a person in the audience always causes people to laugh ,
一个 评论 经过 一个 人 在 这 观众 总是 原因 人们 到 笑 ,
观众席上某人的一句话总是能引得大家发笑。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [sez] [ˈeniθɪŋ] [smɑːrt][ɔːr][nɑːt] .
whether the speaker says anything smart or not .
无论 这 扬声器 说道 任何事物 聪明的 或者 不是 .
无论演讲者说的话是否精彩。

[ˈriːs(ə)ntli] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] “ [ˌɪndəˈrelə] [æt; ət] [skuːl] ,
Recently , in the play of “ Cinderella at School ,
最近 , 在 这 玩 的 “ 灰姑娘 在 学校 ,
最近, 在话剧《校园灰姑娘》中,

” [ə; eɪ][gɜːrl] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jiːt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ɡoʊst] ,
” a girl came out with a sheet over her , as a ghost ,
” 一个 女孩 来了 出去 和 一个 床单 超过 她 , 作为 一个 鬼 ,
“一个女孩披着床单走了出来, 像个鬼魂一样。”

[tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [huː] [wʌz; wəz] “ [mæft] ” [ɑːn][hɜːr; hər] .
to frighten a young fellow who was “ mashed ” on her .
到 吓唬 一个 年轻的 同伴 WHO 曾是 “ 捣碎 ” 在 她 .
吓唬一个和她“亲密接触”的年轻小伙子。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɡoʊst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ænd] [kept] [ɑːn] [ˈlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪɡəret]
He looked at the ghost for a moment , and kept on lighting his cigarette
他 看起来 在 这 鬼 为了 一个 片刻 , 和 保留 在 灯光 他的 卷烟
,
:
,
他看了那鬼魂一会儿, 然后继续点燃香烟。

[wen] [ə; eɪ] [ˈ^əˈluːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈgæləri] [sed] , [soʊ][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][kʊd; kəd] [hɪr] [aɪ ˈtiː] ,
when a galloot up in the gallery said , so everybody could hear it ,
什么时候 一个 掠夺 向上 在 这 画廊 说 , 所以 大家 可以 听到 它 ,
当楼上一个混混开口说话时, 每个人都能听到:

” [hiː; hi][dəʊnt] [sker] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [dæm] !
” He don't scare worth a damn !
” 他 不 吓 值得 一个 该死 !
“他一点也不吓人!”

” [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [went] [ˈferli] [waɪld] ,
” and the audience went fairly wild ,
” 和 这 观众 去 相当 荒野 ,
“观众们都相当疯狂,”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈprɪti] [gɜːrl] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ænd] [blʌʃt] [æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk]
while the pretty girl stood there and blushed as though her heart would break
尽管 这 漂亮的 女孩 站立 那里 和 脸红了 作为 尽管 她 心 会 休息
.
:
.

而那位漂亮的女孩站在那里, 脸颊绯红, 仿佛心都要碎了。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] .
Such things are wrong .

这样的 事物 是 错误的 .

这种做法是错误的。

[ˈprɑ:bəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] [trɪks] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈevə] , [pleɪd] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ɑ:n] [ˈmeri]
Probably one of the meanest tricks that was ever , played was played on Mary
大概 一 的 这 最卑鄙的 技巧 那 曾是 曾经 , 玩 曾是 玩 在 玛丽
[ˈændərsn] .
Anderson .
安德森 .

玛丽·安德森可能遭遇过最卑鄙的恶作剧之一。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] “ [ˈɪŋgə,mɑ:r] ,
It will be remembered that in the play of “ Ingomar ,
它 将要 是 记得 那 在 这 玩 的 ” 英戈马尔 ,
人们会记得, 在戏剧《英戈玛》中,

” [pɑ:rˈθeni:ə] [ænd; ənd][ðə; ði][bə:rˈberɪən][hæv; həv] [ˈsevrəl] [ʌv] [si:nz] ,
“ Parthenia and the barbarian have several love scenes ,
” 帕特尼亚 和 这 野蛮人 有 一些 爱 场景 ,
“帕提尼亚和野蛮人之间有好几场爱情戏,

[wer] [ðeɪ] [lɑ:p][ɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [hʌɡ] [sʌm; səm] — [ðæt] [ɪz] , [nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] [hʌɡɪŋ] ,
where they lop on each other and hug some — that is , not too much hugging ,
在哪里 他们 垂落 在 每个 其他 和 拥抱 一些 — 那 是 , 不是 也 很多 拥抱 ,
他们互相嬉闹, 拥抱一下——但拥抱的次数并不多。

[bʌt; bət][dʒʌst] [hʌɡɪŋ] [ɪˈnʌf] .
but just hugging enough .
但 只是 拥抱 足够的 .

但拥抱的力度就刚刚好。

[ˈɪŋgə,mɑ:r] [werz] [ə; eɪ][hju:dʒ][fɜ:r][ˈgɑ:rmənt] , [meɪd] [ʌv; əv][ˈlaɪənz][skɪn] , [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] .
Ingomar wears a huge fur garment , made of lion's skin , or something .
英戈马尔 穿着 一个 巨大的 毛皮 服装 , 制成 的 狮子的 皮肤 , 或者 某物 .

英戈玛穿着一件巨大的毛皮衣服, 像是用狮皮之类的东西做的。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [mʌθs] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ɪntu:][aɪ ˈti:] ,
One day he noticed that the moths were getting into it ,
— 天 他 注意到 那 这 蛾子 是 获得 进入 它 ,
有一天, 他发现飞蛾正在钻进去。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [si:] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mʌθs] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] .
and he told his servant to see about the moths , and drive them out .
和 他 讲述 他的 仆人 到 看 关于 这 蛾子 , 和 驾驶 他们 出去 .
于是他吩咐仆人去查看虫害情况, 并把它们赶走。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [gɑ:t][sʌm; səm] [ˈɪnsekt] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [bləʊd] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:rmənt] [fʊl]
The servant got some insect powder and blowed the hair of the garment full
这 仆人 得到 一些 昆虫 粉末 和 吹 这 头发 的 这 服装 满的
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

仆人拿来一些杀虫粉, 对着衣服上的毛吹了一通。

[ænd; ənd] [skrʌbd] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈbenzi:n] .
and scrubbed the inside of it with benzine .
和 擦洗过 这 里面 的 它 和 苯 .

然后用苯擦洗了它的内部。

[ˈɪŋɡə,mɑːr] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [dʒʌst] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
Ingomar put it on just before he went on the stage ,
英戈马尔 放 它 在 只是 前 他 去 在 这 阶段 ,
英戈玛上台前才戴上它。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [smel] [dʒʌst] [raɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪər]
and thought it didn't smell just right , but he had no time to inquire
和 想法 它 没有 闻 只是 正确的 , 但 他 有 不 时间 到 查询
[ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
into it .
进入 它 .

他觉得味道不太对劲，但他没有时间去仔细询问。
[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ɡɑːt] [ˈferli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] , [brɪfɔːr] [pɑːrˈθeniːə] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːp] ,
He had not got fairly in his position , before Parthenia came out on a hop ,
他 有 不是 得到 相当 在 他的 位置 , 前 帕特尼亚 来了 出去 在 一个 跳 ,
他还没来得及完全占据有利位置，帕提尼亚就跳了出来。

[skɪp] [ænd; ənd] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜːrˈself] [ɔːl] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] .
skip and jump , and threw herself all over him .
跳过 和 跳 , 和 扔 她自己 全部 超过 他 .
她蹦蹦跳跳，扑到他身上。

[ʃiː; ʃɪ] [ɡɑːt] [wʌn] [lʌŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪnsekt] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbenziːn] ,
She got one lung full of insect powder , and the other full of benzine ,
她 得到 一 肺 满的 的 昆虫 粉末 , 和 这 其他 满的 的 苯 ,
她一侧肺里充满了昆虫粉末，另一侧肺里充满了汽油。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [wɪlt] [ɔːlweɪz] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [ˈɪŋɡə,mɑːr] ?
and as she said , “ Wilt always love me , Ingomar ?
和 作为 她 说 , “ 枯萎 总是 爱 我 , 英戈马尔 ?
正如她所说，“英戈玛，你还会一直爱我吗？ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [draːpt] [hɜːr; hər] [hed] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [æn; ən] [əˈsaɪd] , “ [fɔːr; fər]
“ she dropped her head over his shoulder , and said in an aside , “ For
“ 她 掉落 她 头 超过 他的 肩膀 , 和 说 在 一个 旁边 , “ 为了
[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
the love of heaven ,
这 爱 的 天堂 ,
她把头靠在他的肩膀上，低声说道：“看在老天的份上，

[wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] ? ” [ænd; ənd] [ðen] [sniːzd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [taɪmz] .
what have you been drinking ? “ and then sneezed a couple times .
什么 有 你 到过 喝 ? “ 和 然后 打喷嚏 一个 夫妻 时代 .
你喝了什么？ 然后打了几个喷嚏。

[ˈɪŋɡə,mɑːr] [held] [hɜːr; hər] [ʌp] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [fʊl]
Ingomar held her up the best he could , considering that his nose was full
英戈马尔 握住 她 向上 这 最好的 他 可以 , 考虑 那 他的 鼻子 曾是 满的
[ʌv; əv] [ˈɪnsekt] [ˈpaʊdər] ,
of insect powder ,
的 昆虫 粉末 ,
英戈玛尽力托着她，尽管他的鼻子里满是昆虫粉末。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈænsər] :
and he answered :
和 他 回答 :
他回答说：
“ [aɪ] [wɪlt] “ : [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈkwaɪətli] :
“ I wilt “ : and then he said to her quietly :
“ 我 枯萎 “ : 和 然后 他 说 到 她 悄悄 :
“我蔫了。”然后他轻声对她说：

“ [dɑmfɪːnoʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [smelz] [soʊ] !
“ **Damfino what it is that smells so !**
“ 达姆菲诺 什么 它 是 那 气味 所以 !

“该死的，这是什么味道！

“ [ðeɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪ] [brɪˈtwiːn] [sniːzɪz] ,
“ **They went on with the play between sneezes ,**
“ 他们 去 在 和 这 玩 之间 打喷嚏 ,

他们一边打喷嚏一边继续表演。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [went] [daʊn] [fiː; ʃi][ˈtoʊld][ˈɪŋɡəˌmɑːr][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [feɪk]
and when the curtain went down she told Ingomar to go out and shake
和 什么时候 这 窗帘 去 向下 她 讲述 英戈马尔 到 去 出去 和 摇
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

幕布落下后，她让英戈玛出去抖抖身子。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .
which he did .
哪个 他 做过 .

他确实这么做了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][nekst][ækt] [ðæt] [ˈɪŋɡəˌmɑːr][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [ˈdʌstər] [ɑːn] ,
It was noticed in the next act that Ingomar had a linen duster on ,
它 曾是 注意到 在 这 下一个 行为 那 英戈马尔 有 一个 亚麻布 除尘器 在 ,
下一幕中，人们注意到英戈玛身上披着一件亚麻掸子。

[ænd; ənd] [ˈmeri] [noʊ] [mɔːr] .
and Mary snoze no more .
和 玛丽 打盹 不 更多的 .

玛丽再也不打瞌睡了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [miːn] [trɪk] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kəˈmiːdiən] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [əˈɡoʊ] .
There was another mean trick played on a comedian a short time ago .
那里 曾是 其他 意思是 诡计 玩 在 一个 喜剧演员 一个 短的 时间 前 .

不久前，还有一位喜剧演员遭遇了另一起恶作剧。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [hiː; hi] [kʌmz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [æz; əz][ə; eɪ][træmp] ,
In one of the plays he comes into a room as a tramp ,
在 一 的 这 演出 他 来 进入 一个 房间 作为 一个 流浪汉 ,

在其中一部戏里，他扮演一个流浪汉走进房间。

[ænd; ənd][æskz][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and asks for something to drink .
和 问 为了 某物 到 喝 .

他要了点喝的。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi][æskz] [ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˈkerəsiːn] [ɪn][ðə; ði]
There is nothing to drink , and he asks if he may drink the kerosene in the
那里 是 没有什么 到 喝 , 和 他 问 如果 他 可能 喝 这 煤油 在 这
[læmp] ,
lamp ,
灯 ,

没有水喝，他问能不能喝灯里的煤油。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌnˈlaɪtɪd] .
which is on the table unlighted .
哪个 是 在 这 桌子 未点亮 .

它放在桌子上，没有点亮。

[ðə; ði][læmp][hæz; həz] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bɪr] ,
The lamp has been filled with beer ,
这 灯 有 到过 已填 和 啤酒 ,
灯里装满了啤酒。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][ɪz][tuːld] [ðæt] [hi;; hi][kæn; kən] [sleɪk] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [æt; ət][ðə; ði][læmp] ,
and when he is told that he can slake his thirst at the lamp ,
和 什么时候 他 是 讲述 那 他 能 熄灭 他的 口渴 在 这 灯 ,
当有人告诉他可以在灯下解渴时,

[hi;; hi] [ʌn'skruːz] [ðə; ði][tɑːp] , [teɪks] [aʊt][ðə; ði] [wɪk] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [ðə; ði]['kɑːntents] .
he unscrews the top , takes out the wick , and drinks the contents .
他 拧开 这 顶部 , 需要 出去 这 灯芯 , 和 饮料 这 内容 .
他拧开盖子, 取出灯芯, 喝掉了里面的东西。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi] [lɑːfs] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] .
Everybody laughs , and the idea is a good one .
大家 笑声 , 和 这 主意 是 一个 好的 一 .
大家都笑了, 这个主意确实不错。

[æt; ət] [ʃɪˈkɑːɡoʊ] , [ˈriːs(ə)ntli] ,
At Chicago , recently ,
在 芝加哥 , 最近 ,
最近在芝加哥,

[sʌm; səm] [frend] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [bɪr] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][læmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪkwɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
some friend took out the beer and filled the lamp with a liquid of the
一些 朋友 采取 出去 这 啤酒 和 已填 这 灯 和 一个 液体 的 这
[seɪm] [ˈkʌlər] ,
same color ,
相同的 颜色 ,

一位朋友拿出啤酒, 往灯里灌满了颜色相同的液体。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈsɪkiʃ] [ˈteɪstɪŋ] [stʌf] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] .
but the most sickish tasting stuff that ever was :
但 这 最多 病态的 品尝 东西 那 曾经 曾是 :
但却是味道最令人作呕的东西。

[ðə; ði] [kəˈmiːdiən] [dræŋk] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈswɒləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːtsfʊt] [ɔɪl] [bɪˈfɔːr] [hi;; hi][ɡɑːt][ˈɑːntə]
The comedian drank about three swallows of the neatsfoot oil before he got onto
这 喜剧演员 喝 关于 三 燕子 的 这 牛蹄 油 前 他 得到 到
[ðə; ði][dʒoʊk] ,
the joke ,
这 开玩笑 ,

这位喜剧演员喝了大约三口牛蹄油后才开始讲笑话。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [fluː] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɔɪznd] ,
and then he flew around like a dog that had been poisoned ,
和 然后 他 飞翔 大约 喜欢 一个 狗 那 有 到过 中毒 ,
然后他就如同中毒的狗一样四处乱窜。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf][ðə; ði][steɪdʒ] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] “ [nuː] [jɔɪk] .
and went off the stage saying something like “ Noo Yoick .
和 去 离开 这 阶段 说 某物 喜欢 “ 不 yoick .
然后走下舞台, 说了些类似“Noo Yoick”的话。

” [hi;; hi][hæz; həz] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðæt] [ˈloʊdɪd] [ðæt] [læmp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
” **He has agreed to kill the fellow that loaded that lamp for him** .
” 他 有 同意 到 杀 这 同伴 那 已加载 那 灯 为了 他 .
“他已经同意杀掉那个帮他装填油灯的人。”

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .
ALL ABOUT A SANDWICH .
全部 关于 一个 三明治 .

一切都与三明治有关。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃɪɡən] ['sentrəl] ['di:pəʊ][æt; ət] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [wʌz; wəz][soʊ] ['lɪmɪtɪd]
The time for getting to the Michigan Central depot at Chicago was so limited .
这 时间 为了 获得 到 这 密歇根州 中央 仓库 在 芝加哥 曾是 所以 有限的
[ðæt] [noʊ] ['regjələrlɪ] [prɪ'perd] ['sʌpər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] ,
that no regularly prepared supper could be secured ,
那 不 经常 准备 晚餐 可以 是 安全 ,

到达芝加哥密歇根中央车站的时间非常有限，根本无法保证吃到正餐。

[ænd; ʌnd][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəserɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['di:pəʊ] .
and so it was necessary to take a sandwich at the central depot .
和 所以 它 曾是 必要的 到 拿 一个 三明治 在 这 中央 仓库 .

因此，有必要在中央车站买个三明治。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn]
There has been great improvement made in the sandwiches furnished in
那里 有 到过 伟大的 改进 制成 在 这 三明治 提供 在
[ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪn][ðə; ði][læst] [ten] ['jɪrz] .
Chicago , in the last ten years .
芝加哥 , 在 这 最后的 十 年 .

过去十年间，芝加哥的三明治品质有了很大的提高。

[ɪn] - [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌstəmerɪ] [tu:; tə] [ɪn'keɪs] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɪn] [prest] [soʊl] ['leðər] .
In 1870 it was customary to encase the sandwiches in pressed sole leather .
在 - 它 曾是 习惯 到 包住 这 三明治 在 按下 唯一 皮革 .

1870 年，人们习惯用压制鞋底皮革包裹三明治。

[ðə; ði] ['leðər] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ][ə; eɪ] ['pra:səs] ['oʊnli] [noʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prʌʃən] ,
The leather was prepared by a process only known to a Prussian ,
这 皮革 曾是 准备 经过 一个 过程 仅有的 已知 到 一个 普鲁士 ,
这种皮革的制作工艺只有普鲁士人才知道。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bred] [ænd; ʌnd][hæm][wɜ:r; wər][pʊt] [ɪn][baɪ] [haɪ'drɔ:lɪk] ['prefər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][hoʊl]
and the bread and ham were put in by hydraulic pressure , and the hole
和 这 面包 和 火腿 是 放 在 经过 液压 压力 , 和 这 洞
['sɒdəd] [ʌp] .
soldered up .
焊接 向上 .

面包和火腿是用液压机塞进去的，然后把洞焊起来。

[ə'baʊt] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] ,
About four years ago ,
关于 四 年 前 ,

大约四年前，

[ðə; ði] ['prʌʃən] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]['si:krət] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kaɪnd][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the Prussian who had the secret said something unkind to a pitcher of a
这 普鲁士 WHO 有 这 秘密 说 某物 不友善 到 一个 投手 的 一个
['beɪsbɔ:l] [klʌb] ,
baseball club ,
棒球 俱乐部 ,

掌握秘密的普鲁士人对棒球队的一名投手说了些刻薄的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [tʊk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɜːrvd]
and the pitcher took up one of the sandwiches and pitched it curved
和 这 投手 采取 向上 一 的 这 三明治 和 投球 它 弯曲
[æt; ət][ðə; ði] [prʌʃənz] [aɪ] .
at the Prussian's eye .
在 这 普鲁士的 眼睛 .

投手拿起一个三明治，弧线地投向普鲁士人的眼睛。

[hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈlɑːrdʒli] [ə ˈtendɪd] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː]
His funeral was quite largely attended , considering that he was a man who
他的 葬礼 曾是 相当 很大程度上 参加 , 考虑 那 他 曾是 一个 男人 who
[wʌz; wəz][rɪˈtaɪəɪŋ] ,
was retiring ,
曾是 退休 ,

考虑到他是一位即将退休的人，他的葬礼参加人数相当多。

[ænd; ənd] [huː] [meɪd] [fjuː] [ə ˈkweɪntəns] ;
and who made few acquaintances ;
和 who 制成 很少 熟人 ;

他交友不多；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][səʊls] [ænd; ənd] [ˈʌpəz] [ʌv; əv] [ˈreɪlroʊd] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz]
but the secret of making the soles and uppers of railroad sandwiches
但 这 秘密 的 制作 这 鞋底 和 上衣 的 铁路 三明治
[daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
died with him .
死亡 和 他 .

但制作铁路三明治鞋底和鞋面的秘诀随着他的离世而失传了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə ˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ˈkɔːrəʒeɪtɪd] [ˈaɪərn] [ˈʃʌtər] [wɜːr; wər] [ɪnˈventɪd] ,
It was about this time that corrugated iron shutters were invented ,
它 曾是 关于 这 时间 那 瓦楞 铁 百叶窗 是 发明 ,

大约就在这个时候，波纹铁皮百叶窗被发明了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [məˈtɪriəl] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ˈjuːtəˌlaɪzd][tuː; tə] [meɪk] [lɪdz][fɔːr; fər][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] ,
and that material was at once utilized to make lids for sandwiches ,
和 那 材料 曾是 在 一次 利用 到 制作 盖子 为了 三明治 ,
[ænd; ənd] [wəz; wər] [ˈlɪd] [fɔːr; fər] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] ,
于是，这种材料立刻被用来制作三明治的盖子。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌndər] [dʒɔː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] - [dɪˈstrɔɪŋ] [ˈsʌbstəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən]
while the under jaw of the appetite - destroying substance was made of common
尽管 这 在下面 颞 的 这 食欲 - 摧毁 物质 曾是 制成 的 常见的
[ˈbɪldɪŋ] [ˈpeɪpər] ,
building paper ,
建筑 纸 ,

而这种抑制食欲物质的下颞部分却是用普通的建筑用纸制成的。

[ðə; ði] [hoʊl] - [ˈvaːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [niːt] [fʊt] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [kɪln] [draɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪm] [kɪln] .
the whole - varnished with neats foot oil , and kiln dried in a lime kiln .
这 所有的 - 涂漆 和 整洁 脚 油 , 和 窑 干燥 在 一个 酸橙 窑 .

整只狗涂上牛蹄油，并在石灰窑中烘干。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ɪˈtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] , [wʌz; wəz][tuː; tə][trænsˈfɜːr] , [ɪf]
Our object in eating one of the sandwiches , was to transfer , if
我们的 目的 在 吃 一 的 这 三明治 , 曾是 到 转移 , 如果
[ˈpɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

我们吃其中一个三明治的目的是尽可能地转移.....

[ðə; ði] ['hedeɪk] [tu;; tə][ðə; ði] ['stʌmək] ,
the headache to the stomach ,
这 头痛 到 这 胃 ,

头痛转为胃部不适

[ɑ:n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kwæk] [ˈdɑ:ktər] [kjər] [ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv][pəˈræləsis][baɪ] ['θroʊɪŋ]
on the principle that the quack doctor cured a patient of paralysis by throwing
在 这 原则 那 这 嘎嘎 医生 治愈 一个 病人 的 麻痹 经过 投掷
[hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [fɪts] ,
him into fits ,
他 进入 适合 ,

基于庸医通过使病人癫痫发作治愈其瘫痪的原理，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɑ:n][pəˈræləsis] , [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [hel] [ɑ:n][fɪts] .
claiming that he was not much on paralysis , but he was hell on fits .
声称 那 他 曾是 不是 很多 在 麻痹 , 但 他 曾是 地狱 在 适合 .

他声称自己对瘫痪并不在意，但癫痫发作时却非常严重。

[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] — [ðæt] [ɪz] ,
The entrance of the piece of sandwich into the stomach — that is ,
这 入口 的 这 片 的 三明治 进入 这 胃 — 那 是 ,
三明治进入胃的过程——也就是说，

[ðə; ði] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə][blæst] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] [əˈplaɪənsɪz]
the small pieces that we were able to blast off with the imperfect appliances
这 小的 件 那 我们 是 有能力的 到 爆炸 离开 和 这 不完善 电器
[æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði] [tu:l] [bɑ:ks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪkɪŋ] [kɑ:r] — [wʌz; wəz] ['sɪɡnəld] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:rst]
at hand in the tool box of a wrecking car — was signaled by the worst
在 手 在 这 工具 盒子 的 一个 破坏 车 — 曾是 发出信号 经过 这 最差
[rɪˈbeljən] [ðæt] [hæz; hæz] [bɪn] ['wɪtnɪst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [sɪns] - .
rebellion that has been witnessed in this country since 1860 .
叛乱 那 有 到过 目击者 在 这 国家 自从 - .

我们用拆车工具箱里手头不完善的工具炸掉的小碎片——标志着自 1860 年以来该国所见证的最严重的叛乱爆发。

[ðə; ði] ['stʌmək] , ['lɪvər] , [lʌŋz] , [splɪ:n] [ænd; ænd] [ˈʌðər] ['pæt(ə)nt][ɪnˈsaɪdz] [ɡɑ:t][ʌp] [æn; ən],[ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n]
The stomach , liver , lungs , spleen and other patent insides got up an indignation
这 胃 , 肝 , 肺 , 脾 和 其他 专利 内部 得到 向上 一个 愤慨
[ˈmi:tɪŋ] ,
meeting ,
会议 ,

胃、肝、肺、脾等内脏器官群起而攻之，举行了一场义愤填膺的会议。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stʌmək] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
with the stomach in the chair .
和 这 胃 在 这 椅子 .

胃部都快要翻到椅子上了。

[ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tu;; tə][ˈɔ:rdər][ðə; ði] ['stʌmək] [sed] - [æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz]
In calling the meeting to order the stomach said unaccustomed as it was
在 呼叫 这 会议 到 命令 这 胃 说 - 作为 它 曾是
[tu;; tə][ˈpʌblɪk] ['spi:kɪŋ] ,
to public speaking ,
到 民众 请讲 ,

在宣布会议开始时，他的胃似乎因为不习惯公开演讲而发出了一声咕哝。

[aɪˈti:] [felt] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [əˈkeɪzɪn] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ][ˈprəʊtest] , [ænd; ænd] [ðæt] [ɪn][noʊ] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n]
it felt as though the occasion demanded a protest , and that in no uncertain
它 毛毡 作为 尽管 这 场合 要求 一个 反对 , 和 那 在 不 不确定
[toʊn] ,
tone ,
语气 ,

感觉当时的情形需要一场抗议，而且语气毫不含糊。

[ə'genst] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ðə; ði] [bɔ:s] [hæd; həd][ʌv; əv] [ˈslɪŋɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ðæt] [kɜm]
against the habit the boss had of slinging anything into the stomach that came
反对 这 习惯 这 老板 有 的 投掷 任何事物 进入 这 胃 那 来了
[ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
in his way ,
在 他的 方式 ;

老板有个习惯，就是把所有碰到的东西都塞进肚子里。

[wɪ'dəʊt] [ˈstɔ:pɪŋ] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rnəlz] .
without stopping to consider the effect on the internals .
没有 停止 到 考虑 这 影响 在 这 内部 .

完全没有考虑对内部结构的影响。

[ðə; ði] [tʃer] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˌhɪrtʊ'fɔ:r] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [hɑ:rd][ˈdʊʊsɪz][tu:; tə]
The chair remarked that it had heretofore had a good many hard doses to
这 椅子 评论 那 它 有 此前 有 一个 好的 许多 难的 剂量 到
[teɪk] ,
take ,
拿 ;

主席表示，他此前已经承受了很多沉重的打击。

[ˈnoʊtəbli] , [ˈɑ:rmɪ][ˈberkən] ,
notably , army bacon ,
尤其 , 军队 熏肉 ,

值得注意的是，军用培根

[ænd; ənd][ˈleɪtər][sʌm; səm] [blæk] [bred] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:s] [hæd; həd] [[ʌvd] [ɪn] [waɪl] [ˈhʌntɪŋ] [aʊt] [ɪn]
and later some black bread that the boss had shoved in while hunting out in
和 之后 一些 黑色的 面包 那 这 老板 有 推搡 在 尽管 打猎 出去 在
[ˌmɪnɪ'soʊtə] [ɪn] - ,
Minnesota in 1876 ,
明尼苏达州 在 - ;

后来又塞进了一些黑面包，那是老板在 1876 年于明尼苏达州打猎时带进来的。

[ænd; ənd] [ə'gen] [læst] [jɪr] [wen] [ə; eɪ][pæn] [fʊl] [ʌv; əv] [bi:nz] [frʌm; frəm] [bɪl] [ˈwɔlz] [wʊlf] [ˈrɪvər] [bu:m]
and again last year when a pan full of beans from Bill Wall's Wolf river boom
和 再次 最后的 年 什么时候 一个 平底锅 满的 的 豆子 从 账单 墙的 狼 河 繁荣
[ˈbɔ:rdɪŋ] [haʊs] [wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [wɪ'dəʊt] [ˈeni] [ɪntrə'dʌk(ə)n] ,
boarding house was sent down without any introduction ,
登机 房子 曾是 发送 向下 没有 任何 介绍 ;

去年，比尔·沃尔在沃尔夫河畔的寄宿公寓送来了一锅豆子，却没有任何介绍。

[ðə; ði] [ˈstʌmək] [sed] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [felt] [laɪk] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] " [spʌndʒ] ,
the stomach said it had felt like throwing up the " sponge ,
这 胃 说 它 有 毛毡 喜欢 投掷 向上 这 " 海绵 ;

胃部感觉像是要把“海绵”吐出来一样。

" [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd] [θɔ:t] [ˈbetər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
" and drawing out of the game , but it had thought better of it ,
" 和 绘画 出去 的 这 游戏 ; 但 它 有 想法 更好的 的 它 ;
[ənd] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][daɪ'dʒest] [θɪŋz] [tɪl] [naʊ] .
and had gone on trying to digest things till now .
和 有 已消失 在 尝试 到 消化 事物 直到 现在 .

我一直试图消化这些信息，直到现在。

[bʌt; bət] [ðɪs] [læst] [ˈaʊtreɪdʒ] , [ðɪs] [ˌtʃɪkəːɡoʊ] [ˈsænwɪtʃ] , [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] .
But this last outrage , this Chicago sandwich , was too much .
但 这 最后的 暴行 , 这 芝加哥 三明治 , 曾是 也 很多 .

但最后这件令人发指的事，这道芝加哥三明治，实在太过分了。

“ [si:] [hɪr] , ” [sez] [ðə; ði] ['stʌmək] ,
“ **See here** , ” **says the stomach** ,
“ 看 这里 , ” 说道 这 胃 ,

“看这里,”胃说道,

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərən][ɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [soʊ][ðə; ði][ˈlɪvər][kɒd; kəd] [si:] [aɪˈti:]
holding up a piece of the iron lid of the sandwich so the liver could see it
保持 向上 一个 片 的 这 铁 盖 的 这 三明治 所以 这 肝 可以 看 它
,
.
.

他举起一块三明治的铁盖, 好让肝脏能看到它。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌŋk] [ʔɑ:p] [dʌz] [hi;; hi] [teɪk] [ðɪs] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ?
“ **what kind of a junk shop does he take this place for ?**
“ 什么 种类 的 一个 垃圾 店铺 做 他 拿 这 地方 为了 ?

他把这里当成什么破烂商店了?

“ [ðə; ði][ˈlɪvər][gɑ:t][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
“ **The liver got the floor and suggested that the stomach was making a**
“ 这 肝 得到 这 地面 和 建议 那 这 胃 曾是 制作 一个
[ˈterəb(ə)l] [fʌs] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
terrible fuss about a little thing ,
糟糕的 大惊小怪 关于 一个 小的 事物 ,

“肝脏发言后表示, 胃对一件小事反应过度了。”

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['stʌmək] [aɪˈti:][hæd; həd] ['eɪdɪntli] [fərˈgɑ:tn] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt][hæd; həd]
and told the stomach it had evidently forgotten the good things that had
和 讲述 这 胃 它 有 显然 被遗忘的 这 好的 事物 那 有
[bɪn] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ɪn] [taɪmz] [gɔ:n] [baɪ] .
been sent down from above in times gone by .
到过 发送 向下 从 多于 在 时代 已消失 经过 .

它告诉胃, 它显然已经忘记了过去从上天降下的美好事物。

“ [ju;; jʊ] [si:m] [tu;; tə] [fərˈget] , ” [sez] [ðə; ði][ˈlɪvər] , [bɪˈkʌmɪŋ] [wɔ:md] [ʌp] ,
“ **You seem to forget** , ” **says the liver** , **becoming warmed up** ,
“ 你 似乎 到 忘记 , ” 说道 这 肝 , 成为 温暖 向上 ,

“你好像忘了,”肝脏说道, 渐渐暖和起来。

“ [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðə; ði] [bɔ:s] ['nevər] [feɪlz] [tu;; tə] [əˈtend] , [ðə; ði][naɪs] ['dɪnəz] [hi;; hi] ['sʌmtaɪmz] [gets]
“ **the banquets the boss never fails to attend** , **the nice dinners he sometimes gets**
“ 这 宴会 这 老板 绝不 失败 到 出席 , 这 好的 晚餐 他 有时 获得
[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,

老板从不缺席的宴会, 以及他有时在家享用的丰盛晚餐,

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][ˈkænvəs] - [bæk] [dʌk] [hi;; hi] [sendz] [daʊn] [wen] [hi;; hi] [goʊz] [tu;; tə] [leɪk]
and the wild canvas - back duck he sends down when he goes to Lake
和 这 荒野 帆布 - 后退 鸭子 他 发送 向下 什么时候 他 去 到 湖
[kɒʃˈkɒnɒŋ] ,
Koshkonong ,
科什科农 ,

还有他去科什科农湖时放下去的那只野生帆背鸭。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑ:mər] [haʊs] ['dɪnəz] [ðæt] [əˈkeɪz(ə)nəli] [sərˈpraɪz] [ju:ˈes] .
as well as the Palmer House dinners that occasionally surprise us .
作为 出色地 作为 这 帕尔默 房子 晚餐 那 偶尔 惊喜 我们 .

还有帕尔默之家偶尔给我们带来的惊喜晚餐。

[aɪ] [mu:v] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌmək] [bi:; bi] ['reprəˌmændɪd] [fɔ:r; fər] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ]
I move that the stomach be reprimanded for kicking and trying to get up a
我 移动 那 这 胃 是 训斥 为了 踢 和 尝试 到 得到 向上 一个
[mʌs] ,
muss ,
混乱 ,

我提议责备胃部踢打和试图制造混乱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [ə'dʒɜ:rn] [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [ɡoʊ] [ə'baʊt] [ʼaʊər; ɑ:r] ['bɪznəs]
and that this meeting adjourn and we all go about our business .
和 那 这 会议 休会 和 我们 全部 去 关于 我们的 商业 .

会议结束，大家各自忙自己的事吧。

" [ðə; ði] ['stʌmək] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rd] ['edʒwaɪz] , [bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] ,
" **The stomach tried to get in a word edgewise , but it was of no use** ,
" 这 胃 尝试 到 得到 在 一个 单词 边缘 , 但 它 曾是 的 不 使用 ,
"胃试图插上一句话，但毫无用处。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
and the thing was about to break up in a row ,
和 这 事物 曾是 关于 到 休息 向上 在 一个 排 ,
事情眼看就要一发不可收拾了。

[wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪɡənt] ['mɪʃɪɡən] ['sentrəl] ['sli:pəz] ,
when we went to sleep in one of the elegant Michigan Central sleepers ,
什么时候 我们 去 到 睡觉 在 一 的 这 优雅的 密歇根州 中央 卧铺 ,
当我们睡在密歇根中央铁路公司优雅的卧铺车厢里时，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['koʊksɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ,
and in the morning the stomach was coaxing for something more ,
和 在 这 早晨 这 胃 曾是 哄骗 为了 某物 更多的 ,
早上起来，肚子就咕咕叫着想吃点东西了。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [ker] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
and didn't seem to care what it was .
和 没有 似乎 到 关心 什么 它 曾是 .
而且似乎并不在意那是什么。

[noʊ] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [teɪk] [tu:] ['gɜ:lz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] .
No young man should ever take two girls to a picnic .
不 年轻的 男人 应该 曾经 拿 二 女孩们 到 一个 野餐 .
任何年轻男子都不应该带两个女孩去野餐。

[wi:; wi] [dəʊnt] [ker] [haʊ] [ə'træktɪv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ɑ:r; ər] , [ɔ:r] [haʊ] ['entərpraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] ,
We don't care how attractive the girls are , or how enterprising a boy is ,
我们 不 关心 如何 吸引人的 这 女孩们 是 , 或者 如何 进取 一个 男生 是 ,
我们不在乎女孩是否漂亮，也不在乎男孩是否很有进取心。

[ɔ:r] [haʊ] [ɪk'spænsɪv] [ɔ:r] [fɑ:r] - [rɪ:tɪŋ] [ə; eɪ] [maɪnd] [hi:; hi] [hæz; həz] ,
or how expansive or far - reaching a mind he has ,
或者 如何 广阔的 或者 远的 - 到达 一个 头脑 他 有 ,
或者说，他的思维有多么开阔、多么深远。

[hi:; hi] ['kænɔ:t] [du:] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:] ['gɜ:lz] .
he cannot do justice to the subject if he has two girls .
他 不能 做 正义 到 这 主题 如果 他 有 二 女孩们 .
如果他有二个女儿，他就无法全身心投入到这个主题中。

[ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ðæt] [noʊ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ,
There will be a clashing of interests that no young boy in his goslinghood ,
那里 将要 是 一个 冲突 的 兴趣 那 不 年轻的 男生 在 他的 - ,
任何小男孩在幼年时期都不可能遇到利益冲突。

[æz; əz][moʊst] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [tu:] ['gɜ:lz][tu;; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [hæz; həz][ðə; ði][dɪ'ploʊməsi]
as most boys are when they take two girls to a picnic , has the diplomacy
作为 最多 男孩们 是 什么时候 他们 拿 二 女孩们 到 一个 野餐 , 有 这 外交
[tu;; tə] [prɪ'vent] .
to prevent .
到 防止 .

就像大多数男孩带两个女孩去野餐时一样，他们有外交手腕来阻止这种情况发生。

[ɪf] [wi;; wi][stɑ:rt][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
If we start the youth of the land out right in the first place ,
如果 我们 开始 这 青年 的 这 土地 出去 正确的 在 这 第一的 地方 ,
如果我们从一开始就正确地培养这片土地上的年轻人，

[ðeɪ] [wɪl] [bi;; bi][ɔ:l] [raɪt] ,
they will be all right ,
他们 将要 是 全部 正确的 ,
他们会没事的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [stɑ:rt][aʊt][baɪ] ['teɪkɪŋ] [tu:] ['gɜ:lz][tu;; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk][ðər; ðər] [hoʊl] [laɪvz; livz][ɑ:r; ər]
but if they start out by taking two girls to a picnic their whole lives are
但 如果 他们 开始 出去 经过 采取 二 女孩们 到 一个 野餐 他们的 所有的 生活 是
[ˈlaɪəb(ə)][tu;; tə] [brɪ'kʌm] [ə'sɪdʒə'leɪtɪd] ,
liable to become acidulated ,
容易 到 变得 酸化 ,
但如果他们一开始就带两个女孩去野餐，他们的整个人生都可能因此而变得糟糕。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [ɡroʊ] [ʌp] ['heɪtɪŋ] [ðəm'selvz] .
and they will grow up hating themselves .
和 他们 将要 生长 向上 憎恨 他们自己 .
他们长大后 would 憎恨自己。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ɡʊd] ['neɪtʃərd] [ænd; ænd] [traɪz] [tu;; tə][du:][ðə; ði] [fer] [θɪŋ] ,
If a young man is good natured and tries to do the fair thing ,
如果 一个 年轻的 男人 是 好的 自然 和 尝试 到 做 这 公平的 事物 ,
如果一个年轻人心地善良，并且努力做公平的事，

[ænd; ænd][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪz][ɡɑ:t][ʌp] ,
and a picnic is got up ,
和 一个 野餐 是 得到 向上 ,
野餐的食材已经准备好了。

[ðər; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm][oʊld] [bæk] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz][noʊ] ['feləʊ] [hu:] ['wɒnts]
there is always some old back number of a girl who has no fellow who wants
那里 是 总是 一些 老的 后退 数字 的 一个 女孩 WHO 有 不 同伴 WHO 想要
[tu;; tə][ɡoʊ] ,
to go ,
到 去 ,
总会有一些老旧的电话号码，属于那种没有男朋友想去的女孩。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['æftər] [ðeɪ] [ɔ:l] [get]['gɜ:lz][ænd; ænd] ['bʌgɪz] [ɪn'ɡerɪdʒd] ,
and the boys , after they all get girls and buggies engaged ,
和 这 男孩们 , 后 他们 全部 得到 女孩们 和 婴儿车 已订婚的 ,
男孩们在各自找到女朋友并安排好婴儿车之后，

[wɪl] ['kænvəs] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tu;; tə] [si:] [hu:] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ['ekstrə][gɜ:rl] ,
will canvass among themselves to see who will take this extra girl ,
将要 帆布 之中 他们自己 到 看 WHO 将要 拿 这 额外的 女孩 ,
他们会互相商量，看谁愿意收养这个多余的女孩。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:lz] [tu;; tə] [ðɪs] [ɡʊd] ['neɪtʃərd] [jʌŋ] [mæn] .
and it always falls to this good natured young man .
和 它 总是 瀑布 到 这 好的 自然 年轻的 男人 .
而这个责任总是落在这位心地善良的年轻人身上。

[hi:; hi] [sez] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌgi] .
He says of course there is room for three in the buggy .
他 说道 的 课程 那里 是 房间 为了 三 在 这 有缺陷的 .

他说，婴儿车里当然可以坐三个人。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [θɪŋks] [ˈmeɪbi] [ðɪs] [oʊld][gɜ:rl][kæən; kən][bi:; bi][ˈju:tə,laɪzd][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
Sometimes he thinks maybe this old girl can be utilized to drive the horse ,
有时 他 思考 或许 这 老的 女孩 能 是 利用 到 驾驶 这 马 ,
他有时想，或许可以利用这只老母狗来赶马。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi][kæən; kən] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [swi:t] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,
and then he can converse with his own sweet girl with both hands ,
和 然后 他 能 交谈 和 他的 自己的 甜的 女孩 和 两个都 双手 ,
然后他就可以双手捧着自己的宝贝女儿聊天了。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz][ji:; ji] [θɪŋk] [nɑ:t][hi:; hi][faɪndz] [ðæt] [ðə; ði][ˈekstrə][gɜ:rl][ɪz] [əˈfreɪd]
but in such a moment as ye think not he finds that the extra girl is afraid
但 在 这样的 一个 片刻 作为 是的 思考 不是 他 发现 那 这 额外的 女孩 是 害怕的
[ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] ,
of horses ,
的 马匹 ,
但就在你意想不到的时候，他却发现那个多余的女孩害怕马。

[der] [nɑ:t][draɪv] , [ænd; ʌnd] [ˈri:əli] [rɪˈkwaɪrɪz] [sʌm; səm] [ˈhoʊldɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [nə:vs] [ˈkwaɪət] .
dare not drive , and really requires some holding to keep her nerves quiet .
敢 不是 驾驶 , 和 真的 需要 一些 保持 到 保持 她 神经 安静的 .
她不敢开车，真的需要人扶着才能让她平静下来。

[hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [draɪv] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ʌnd] [kənˈsoʊl] [hɪz; ɪz] [gʊd] [gɜ:rl] ,
He tries to drive with one hand and console his good girl ,
他 尝试 到 驾驶 和 一 手 和 安慰 他的 好的 女孩 ,
他试图单手开车，同时安慰他的乖女儿。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [krɔ:s] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn] [əˈferɪz] [hæv; həv][ˈteɪkən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
who is a little cross at the turn affairs have taken , with the other ,
WHO 是 一个 小的 叉 在 这 转动 事务 有 已采取 , 和 这 其他 ,
他对事态的发展方向感到有些恼火，而对其他人来说，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] , [ænd; ʌnd] [ˈfaɪnəli] [hɪz; ɪz] [gʊd] [gɜ:rl] [sez] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [draɪv] ,
but it is a failure , and finally his good girl says she will drive ,
但 它 是 一个 失败 , 和 最后 他的 好的 女孩 说道 她 将要 驾驶 ,
但这失败了，最后他的乖女儿说她来开车。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [pʊt] [æən; ən][ɑ:rm] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ] ,
and then he has to put an arm around them both ,
和 然后 他 有 到 放 一个 手臂 大约 他们 两个都 ,
然后他不得不把胳膊搭在他们俩的肩膀上。

[wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [mɔ:ɹ] [ɔ:ɹ] [les] [ˌdɪsˌsætɪsˈfæktʃn] [ðə; ði] [best] [wei] [ju:; jʊ][kæən; kən] [fɪks] [aɪ ˈti:] .
which gives more or less dissatisfaction the best way you can fix it .
哪个 给予 更多的 或者较少的 不满 这 最好的 方式 你 能 使固定 它 .
这会造成或多或少的不满，而最好的解决办法就是找到这种不满。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [ˈdɪdnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:ɹ] [sens] [ðæn; ðən][tu:; tə]
If we had a boy who didn't seem to have any more sense than to
如果 我们 有 一个 男生 WHO 没有 似乎 到 有 任何 更多的 感觉 比 到
[meɪk] [ə; eɪ][hæt] [ræk] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [tu:; tə] [hæŋ] [ˈgɜ:lz][ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌgi] ,
make a hat rack of himself to hang girls on in a buggy ,
制作 一个 帽子 架子 的 他自己 到 悬挂 女孩们 在 在 一个 有缺陷的 ,
如果我们有个男孩，他似乎除了把自己当成衣帽架挂在婴儿车里给女孩子戴帽子之外，没有任何其他常识，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈleɪbər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈægəni] [wiː; wi][hæd; həd]
we should labor with him and tell him of the agonies we had
我们 应该 劳动 和 他 和 告诉 他 的 这 痛苦 我们 有
[ɪkˈspɪriənst] [ɪn] [juːθ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɑːmd] [ɔːf] [tuː] [ˈgɜːlz][ɑːn][juː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]
experienced in youth when the boys palmed off two girls on us to take to a
经验丰富的 在 青年 什么时候 这 男孩们 掌心 离开 二 女孩们 在 我们 到 拿 到 一个
[ˈkʌntri] [ˈpɪknɪk] ,
country picnic ,
国家 野餐 ,

我们应该和他一起努力，告诉他我们年轻时经历的痛苦：当时那些男孩把两个女孩推给我们，让我们带她们去乡下野餐。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈliːv] [wiː; wi][kæn; kən][duː][noʊ] [ˈɡreɪtər] [ˈfeɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men][dʒʌst]
and we believe we can do no greater favor to the young men just
和 我们 相信 我们 能 做 不 更大的 偏爱 到 这 年轻的 男人 只是
[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈpɪknɪk][ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]
entering the picnic of life than to impress upon them the importance of
进入 这 野餐 的 生活 比 到 令人印象深刻 之上 他们 这 重要性 的
[ˈduːɪŋ] [wʌŋ] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
doing one thing at a time ,
正在做 一 事物 在 一个 时间 ,

我们相信，对于刚刚踏入人生旅途的年轻人来说，没有什么比让他们明白一次只做一件事的重要性更能帮助他们了。

[ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wel] .
and doing it well .
和 正在做 它 出色地 .

而且做得很好。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɡriːn] [ˈkaʊnti] [stɔːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdʒeɪnzvɪl] [hoʊˈtel][ɑːn][ðer; ðər]
A young couple from Green county stopped at a Janesville hotel on their
一个 年轻的 夫妻 从 绿色的 县 停止 在 一个 简斯维尔 酒店 在 他们的
[ˈwedɪŋ] [tʊr] ,
wedding tour ,
婚礼 旅游 ,

一对来自格林县的年轻夫妇在蜜月旅行途中，在简斯维尔的一家酒店停留。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt][ðə; ði][ɡæs]
and when they went to bed they were in a hurry and blew out the gas
和 什么时候 他们 去 到 床 他们 是 在 一个 匆忙 和 吹 出去 这 气体
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtɜːrniŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːf] .
instead of turning it off .
反而 的 转弯 它 离开 .

他们上床睡觉时很匆忙，结果把煤气吹灭了，而不是关掉煤气。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [smel] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [haʊs] ,
In the night a terrible smell was heard around the house ,
在 这 夜晚 一个 糟糕的 闻 曾是 听到 大约 这 房子 ,
夜里，房子周围弥漫着一股难闻的气味。

[ænd; ənd] [səˈspɪ(ə)n] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] .
and suspicion naturally pointed to the bridal chamber .
和 怀疑 自然 尖 到 这 新娘 房间 .

于是，怀疑自然而然地指向了新房。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈpaʊndɪd] [ɑːn][bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspaːns] ,
The door was pounded on but there was no response ,
这 门 曾是 猛击 在 但 那里 曾是 不 回复 ,
有人用力敲门，但无人应答。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [fɪrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfʊks][hæd; həd] [gɔ:n] [tu;; tə] [ˈhev(ə)n] , [soʊ][ðə; ði] [dɔ:r]
and the people feared the young folks had gone to heaven , so the door
和 这 人们 害怕 这 年轻的 各位 有 已消失 到 天堂 , 所以 这 门
[wʌz; wəz][ˈbrookən] [daʊn] .
was broken down .
曾是 破碎的 向下 :

人们担心这些年轻人已经升入天堂，于是把门撞开了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [tu;; tə] [ˈhev(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] [ˈsensləs] ,
They had not gone to heaven , but they were both senseless ,
他们 有 不是 已消失 到 天堂 , 但 他们 是 两个都 无意义的 ,
[ˈsɪnsləs] [bɔ:t] [wɜ:r; wər] [bɔ:t] [wɜ:r; wər]
他们没有升入天堂，但他们都失去了知觉。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [ˈdrægd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈserəmoʊni][ænd; ʌnd] [les]
and were dragged out into the open air , with little ceremony and less
和 是 拖拽 出去 进入 这 打开 空气 , 和 小的 仪式 和 较少的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 :

他们被拖到露天，几乎没有任何仪式，衣服也很少。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstu:pər] , [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ]
They were brought out of the stupor , when they looked at each other in a
他们 是 带来 出去 的 这 昏迷 , 什么时候 他们 看起来 在 每个 其他 在 一个
[rɪˈproʊtʃfl] [ˈmænər] ,
reproachful manner ,
责备的 方式 ,

他们从恍惚中回过神来，互相责备地看着对方。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ɑ:n][ðer; ðər] [kloʊðz] [ðeɪ] [i:t] [ˈæktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
and as they pulled on their clothes they each acted as though if they had
和 作为 他们 拉 在 他们的 衣服 他们 每个 行动 作为 尽管 如果 他们 有
[noʊn] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [ˈmærid] [laɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˈsɪŋg(ə)] [ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
known the horrors of married life they would have remained single all their lives
已知 这 恐怖 的 已婚 生活 他们 会 有 剩余 单身的 全部 他们的 生活
:
:
:

她们一边穿衣服，一边装作若早知道婚姻生活的种种恐怖，宁愿一辈子单身。

[ˌɡʊdˈwɪl] [ænd; ʌnd] [kəmˈpæ(ə)n] .
GOODWILL AND COMPASSION .
善意 和 同情 :
:
:
善意和同情。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈmɑ:lbərə] ,
The Duchess of Marlborough ,
这 公爵夫人 的 马尔堡 ,
[ˈmɑ:lbərə] [ˈdʌtʃəs]
马尔伯勒公爵夫人

[hu:] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [ðæt] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [tu;; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv]
who has charge of the fund that is being distributed to certain portions of
WHO 有 收费 的 这 基金 那 是 存在 分布式 到 肯定 部分 的
[ˈaɪrləndz] [ˈsʌfərɪŋ] [pʊr] ,
Ireland's suffering poor ,
爱尔兰的 痛苦 贫穷的 ,
[ˈaɪrləndz] [ˈsʌfərɪŋ] [pʊr]
谁负责管理这笔向爱尔兰部分贫困人口发放的资金?

[hæz; həz] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ][ˈsɜːrɪkjələɹ] [pɪtʃɪŋ] [ˈɪntuː] [pɑːˈnel] [ænd; ənd] [ˈlʌðə] [fɔːr; fər] [ˈkleɪmɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz]
has issued a circular pitching into Parnell and others for claiming that she is
有 发布 一个 圆 投球 进入 帕内尔 和 其他的 为了 声称 那 她 是
[ˈæktɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlændlɔːdz] .
acting in the interest of the English landlords .
表演 在 这 兴趣 的 这 英语 房东 .
已发出通告，抨击帕内尔等人声称她是在为英国地主的利益行事。

[ʃiː; ʃɪ][kləʊzɪz][hɜːr; həɹ][ˈsɜːrɪkjələɹ][æz; əz] [ˈfaːləʊz] :
She closes her circular as follows :
她 关闭 她 圆 作为 跟随 :
她以如下方式结束了她的汇报:

[ðer; ðəɹ][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [straɪks] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌædməˈreɪ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ʌv; əv]
There is nothing that strikes me with more admiration than the generosity of
那里 是 没有什么 那 罢工 我 和 更多的 钦佩 比 这 慷慨 的
[ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪ(ə)n] .
the British nation .
这 英国 国家 .
最令我钦佩的莫过于英国人民的慷慨大方。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɪnuːməɹəb(ə)l] [ˈletəɹz] ,
I have innumerable letters ,
我 有 无数 信件 ,
我有很多信件,

[ɔːl] [ɪkˈspresɪŋ] [ɡʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kəˈlæmɪtɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv]
all expressing good will and compassion for the calamities which a series of
全部 表达 好的 将要 和 同情 为了 这 灾难 哪个 一个 系列 的
[bæd] [ˈsiːznz] [hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
bad seasons have brought to the west of Ireland .
坏的 季节 有 带来 到 这 西方 的 爱尔兰 .
所有人都对爱尔兰西部因一系列恶劣天气带来的灾难表示善意和同情。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfæməli] [ðæt] [ɪz] [ˈsʌfəɹɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈnesəsəɹɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,
To the family that is suffering for the necessities of life ,
到 这 家庭 那 是 痛苦 为了 这 必需品 的 生活 ,
致那些为生活必需品而受苦的家庭,

[ðæt] [wʊd] [lʊk] [əˈpɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [saɪzd] [pəˈteɪtʊʊ][æz; əz][ə; eɪ][bəˈnænzə] ,
that would look upon a large sized potato as a bonanza ,
那 会 看 之上 一个 大的 尺寸 土豆 作为 一个 宝藏 ,
他们会把一个大土豆视为意外之财。

[ðer; ðəɹ][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈplezəntə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [ˈletəɹ] [frʌm; frəm][æn; ən]
there is nothing that is pleasanter than to read a letter from an
那里 是 没有什么 那 是 更令人愉悦 比 到 读 一个 信 从 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪkˈspresɪŋ] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
Englishman expressing compassion .
英国人 表达 同情 .
没有什么比读到英国人表达同情的来信更令人愉悦的了。

[haʊ] [aɪ ˈtiː] [təʊnz] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈstʌmək] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [wɪl] [ðæt] , [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
How it tones up the stomach to read of the good will that , by a large
如何 它 音调 向上 这 胃 到 读 的 这 好的 将要 那 , 经过 一个 大的
[məˈdʒɔːrəti] ,
majority ,
多数 ,
读到绝大多数人所表达的善意，真是令人感到振奋。

[ˈɑːkjupaɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtn] [huː] [raɪts] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv]
occupies the heart of the Briton who writes the letter to the Duchess of
占据 这 心 的 这 英国人 WHO 写 这 信 到 这 公爵夫人 的
[ˈmɔːlbərə] .
Marlborough .
马尔堡 .

这件事占据了给马尔伯勒公爵夫人写信的英国人的心。

[juː; jʊ] [teɪk] [tuː] [pleɪts] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ˈletərz] [ɪkˈspresɪŋ] [gʊd] [wɪl]
You take two plates , and put on one of them the letters expressing good will
你 拿 二 盘子 , 和 放 在 一 的 他们 这 信件 表达 好的 将要
[ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
and compassion ,
和 同情 ,

你拿两个盘子，把表达善意和同情的信件放在其中一个盘子上，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪt] [juː; jʊ][pʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [sent][baɪ] [əˈmɛrɪkənz] ,
and on the other plate you put some of the food sent by Americans ,
和 在 这 其他 盘子 你 放 一些 的 这 食物 发送 经过 美国人 ,
在另一个盘子里，你放一些美国人送来的食物。

[ænd; ənd] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [tuː] [pleɪts] [tuː; tə][æn; ən] [ˈaɪrɪ] [ˈmʌðər] [huːz] [ˈfæmɪʃɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər]
and offer the two plates to an Irish mother whose famishing children are
和 提供 这 二 盘子 到 一个 爱尔兰 母亲 谁 饥饿 孩子们 是
[ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ˈskæntɪ] [skəːts] ,
tugging at her scanty skirts ,
拉扯 在 她 稀少 裙子 ,
然后把这两盘菜递给一位爱尔兰母亲，她饥饿的孩子们正拽着她单薄的裙子。

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [teɪk] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] .
and let her take her choice .
和 让 她 拿 她 选择 .
让她自己选择。

[haʊ] [hɜːr; hər] [ˈtremblɪŋ] [hænd] [wʊd] [klʌtʃ] [ðə; ði] [pleɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv]
How her trembling hand would clutch the plate containing the letters of
如何 她 发抖 手 会 离合器 这 盘子 包含 这 信件 的
[kəmˈpæʃ(ə)n] .
compassion .
同情 .
她颤抖的手紧紧攥着盛放慰问信的盘子。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?
嗯？

[ʃiː; ji] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ðæt] [pleɪt] , [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
She wouldn't take that plate , do you say ?
她 不会 拿 那 盘子 , 做 你 说 ?
你说她不会收下那个盘子？

[ʃiː; ji] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] , [ˈɑːnɪst] , [stɑːr] - [ˈspæŋɡld] [fuːd] [ɑːn][aɪˈtiː] , [eɪ] ?
She would take the plate with the good , honest , star - spangled food on it , eh ?
她 会 拿 这 盘子 和 这 好的 , 诚实的 , 星星 - 闪闪发光的 食物 在 它 , 嗯 ?
她会拿走那盘盛着美味、地道、星光熠熠的食物的盘子，对吧？

[oo] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] .
O , you are mistaken .
哦 , 你 是 错误 .
哦，你弄错了。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌt] [ˈsʌstənəns] [ænd; ənd] [wɔ:rmθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
There is so much sustenance and warmth in a letter of compassion ,
那里 是 所以 很多 维持 和 温暖 在 一个 信 的 同情 ;
一封充满同情和慰藉的信中蕴含着如此多的滋养和温暖。

[ðæt][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [ˈstri:kən] [ˈpɜ:rs(ə)n] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [teɪk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [meɪk] [su:p] [ʌv; əv][aɪ ˈti:]
that the famine stricken person would no doubt take it and make soup of it
那 这 饥荒 受打击的 人 会 不 怀疑 拿 它 和 制作 汤 的 它
.
:
.
饥荒中的人们无疑会拿去用它做汤。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [ˈwʊdnt] [wi:; wi][wəʊnt][ˈɑ:rgju:][ðə; ði] [keɪs] .
But if you think she wouldn't we won't argue the case .
但 如果 你 思考 她 不会 我们 惯于 争论 这 案件 .
但如果你认为她不会，我们就不会争论了。

[haʊˈevər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [kwɪr] ,
However , you will admit that the Irish are very queer ,
然而 , 你 将要 承认 那 这 爱尔兰 是 非常 酷儿 ,
然而，你不得不承认，爱尔兰人确实很古怪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [went] [bæk] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbenɪfæktəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈbeljəs]
and if they went back on their English benefactors and took the rebellious
和 如果 他们 去 后退 在 他们的 英语 恩人 和 采取 这 叛逆的
[əˈmerɪkən] [fu:d] ,
American food ,
美国人 食物 ,
如果他们背弃了英国的恩人，转而食用了叛逆的美国食物，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈtri:z(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɪl] .
they would be guilty of treason , of course you will .
他们 会 是 有罪的 的 叛国罪 , 的 课程 你 将要 .
他们当然会犯叛国罪。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈsta:nɪft] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [straɪks] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ]
We are not astonished that there is nothing that Strikes the Duchess with more
我们 是 不是 惊讶 那 那里 是 没有什么 那 罢工 这 公爵夫人 和 更多的
[ædməˈreɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][dʒenəˈrɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] .
admiration than the generosity of the British nation .
钦佩 比 这 慷慨 的 这 英国 国家 .
我们并不惊讶，没有什么比英国人民的慷慨更令公爵夫人钦佩。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [θɪŋ] [wi:; wi][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
It is the most remarkable thing we ever heard of .
它 是 这 最多 卓越 事物 我们 曾经 听到 的 .
这是我们听过的最不可思议的事情。

[ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈbɜ:rglər] .
THE FEMALE BURGLAR .
这 女性 窃贼 .
女窃贼。

[ˈevri] [deɪ] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [sʌm; səm] [nu:] [ˈævənu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈoʊpənd][tu:; tə] [ˈwɪmɪn] ,
Every day we see that some new avenue has been opened to women ,
每一个 天 我们 看 那 一些 新的 大街 有 到过 打开 到 女性 ,
我们每天都能看到女性开辟出新的道路，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜ:rn] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] .
by which they can earn a livelihood .
经过 哪个 他们 能 赚 一个 生计 .
他们可以以此谋生。

[wiː; wi] [si:] [baɪ][ðə; ði] [ˈpepəɹz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈkliːvlənd] [hæz; həz] [bɪn] [əˈrestɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
We see by the papers that a woman in Cleveland has been arrested as a
我们 看 经过 这 文件 那 一个 女士 在 克利夫兰 有 到过 被捕 作为 一个
[ˈbɜːrglər] .
burglar .
窃贼 .

从报纸上可以看到，克利夫兰一名女子因涉嫌入室盗窃被捕。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ˈfiːmeɪl] [ˈpɪk.pɒkɪts] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][məst; məst][hæv; həv]
We have no objections to female pickpockets , for if a man must have
我们 有 不 反对意见 到 女性 扒手 , 为了 如果 一个 男人 必须 有
[hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [pɪkt] ,
his pockets picked ,
他的 口袋 挑选 ,

我们不反对女性扒手，因为如果一个男人的口袋非得被偷，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən]
it will be much more enjoyable to feel the delicate hand of a beautiful woman
它 将要 是 很多 更多的 令人愉悦 到 感觉 这 精美的 手 的 一个 美丽的 女士
[ˈflʌtərɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rʌf] [meɪl] [hænd] .
fluttering around his pockets than a rough male hand .
飘动 大约 他的 口袋 比 一个 粗糙的 男性 手 .

比起粗糙的男人的手，让一位美丽女人纤细的手在他的口袋里轻抚会让人感到更加愉悦。

[ˈmeni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [pɪkt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ,
Many a man who would object to having his pockets picked by a man ,
许多 一个 男人 WHO 会 目的 到 拥有 他的 口袋 挑选 经过 一个 男人 ,
[ˈwʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ten][ɔːr] [ˈfɪftiːn] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl]
would be willing to lose ten or fifteen dollars just to have a female
会 是 愿意的 到 失去 十 或者 十五 美元 只是 到 有 一个 女性
[ˈpɪkpɑːkɪt] [ɡoʊ] [θruː] [hɪm; ɪm] .
pickpocket go through him .
扒手 去 通过 他 .

许多男人都会反对自己的钱包被男人扒窃，

[wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ten][ɔːr] [ˈfɪftiːn] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl]
would be willing to lose ten or fifteen dollars just to have a female
会 是 愿意的 到 失去 十 或者 十五 美元 只是 到 有 一个 女性
[ˈpɪkpɑːkɪt] [ɡoʊ] [θruː] [hɪm; ɪm] .
pickpocket go through him .
扒手 去 通过 他 .

他宁愿损失十美元或十五美元，也要让女扒手从他身上偷东西。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [ˈoʊpən][fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ˈkɑːnfɪdəns] [men] .
There is a field open for women as confidence men .
那里 是 一个 场地 打开 为了 女性 作为 信心 男人 .
[ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ˈkɑːnfɪdəns] [men] .
女性也可以胜任自信男性的角色。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɡeɪm] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [liːv] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]
To have a female confidence game played on a man would leave less of a
到 有 一个 女性 信心 游戏 玩 在 一个 男人 会 离开 较少的 的 一个
[stɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [bɪlkt] [baɪ][ə; eɪ] [meɪl] .
sting than to be bilked by a male .
蜚 比 到 是 诈骗 经过 一个 男性 .

被女性玩弄自信游戏对男性造成的伤害，远小于被男性欺骗造成的伤害。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈbɜːrglər] , [ðə; ði][aɪˈdiːə] [siːmz] [rɪˈvooʊlɪŋ] .
But , as burglars , the idea seems revolting .
但 , 作为 窃贼 , 这 主意 似乎 令人作呕的 .
[ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ˈbɜːrglər] , [ðə; ði][aɪˈdiːə] [siːmz] [rɪˈvooʊlɪŋ] .
但作为窃贼，这种想法似乎令人作呕。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk][ˈlæntərn] ,
To think of women going about nights with a jimmy and a dark lantern ,
到 思考 的 女性 去 关于 夜晚 和 一个 吉米 和 一个 黑暗的 灯笼 ,
[ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ˈbɜːrglər] , [ðə; ði][aɪˈdiːə] [siːmz] [rɪˈvooʊlɪŋ] .
想象一下，一群女人晚上拿着撬棍和黑灯笼四处游荡，

[ænd; ənd] ['ʊpənɪŋ] [dɔːz] , [ɔːr] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] ['sniːkɪŋ] [ə'baʊt] [ruːmz; rɒmz] , [ɪz] [dɪ'ɡreɪdɪŋ] .
and opening doors , or windows , and sneaking about rooms , is degrading .
和 开幕 门 , 或者 视窗 , 和 鬼鬼祟祟 关于 房间 , 是 降级 .
随意打开门窗, 在房间里偷偷摸摸地走来走去, 都是有损尊严的行为。

[ɪf] [ə; eɪ] [meɪl] ['bɜːrglər] [ɡets] [ɪn] [jɜː; jər] [haʊs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [juː; jə] [kæn; kən] [ʃuːt]
If a male burglar gets in your house , and he is discovered , you can shoot
如果 一个 男性 窃贼 获得 在 你的 房子 , 和 他 是 发现 , 你 能 射击
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
如果一名男性窃贼闯入你的房子, 并且被发现, 你可以开枪打死他。

[ɪf] [juː; jə] [ɡet] [ðə; ði] [draːp] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [kɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sterz] ;
if you get the drop on him , or kick him down stairs ;
如果 你 得到 这 降低 在 他 , 或者 踢 他 向下 楼梯 ;
如果你能出其不意地制服他, 或者把他踹下楼梯;

[bʌt; bət] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['bɜːrglər] , [ɔːr] [kɪk] [hɜːr; hə] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bænɪstəz] ?
but who wants to shoot a female burglar , or kick her over the banisters ?
但 WHO 想要 到 射击 一个 女性 窃贼 , 或者 踢 她 超过 这 栏杆 ?
但谁会想射杀女窃贼, 或者把她踢下楼梯呢?

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'nætʃrəl] .
It would be unnatural .
它 会 是 不自然 .
这不自然。

[juː; jə] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['ræðər] [let] [hɜːr; hə] [ɡoʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['bɜːrgl] ,
You would almost rather let her go ahead and burgle ,
你 会 几乎 相当 让 她 去 前方 和 入室盗窃 ,
你几乎宁愿让她去行窃,

[ænd; ənd] [let] [hɜːr; hə] [ɡoʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [jɜː; jər] ['mʌni] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɜːr; hə] .
and let her go away with your money , than to shoot her .
和 让 她 去 离开 和 你的 钱 , 比 到 射击 她 .
让她带着你的钱离开, 而不是杀了她。

[bɪ'saɪdɪz] , [juː; jə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪt] [hɜːr; hə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm] [æən; ən] ['ɔːrd(ə)nerɪ] ['pɪst(ə)] [ɪn]
Besides , you could not hit her with a bullet from an ordinary pistol in
除了 , 你 可以 不是 打 她 和 一个 子弹 从 一个 普通的 手枪 在
[ə; eɪ] ['vaɪt(ə)] [pɑːrt] .
a vital part .
一个 必不可少的 部分 .
此外, 你不可能用普通手枪的子弹击中她的要害部位。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ʌðər] ['vaɪt(ə)] ['ɔːrgənɪz] [ɑːr; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['bʊlɪt] - [pruːf] ['kɔːsɪts] ,
The heart and other vital organs are covered with bullet - proof corsets ,
这 心 和 其他 必不可少的 器官 是 涵盖 和 子弹 - 证明 紧身胸衣 ,
心脏和其他重要器官都被防弹紧身胸衣包裹着。

['lɪvər] [ænd; ənd] [lʌŋ] [pædz] [ænd; ənd] ['pɔːrəs] ['plæstɜːz] .
liver and lung pads and porous plasters .
肝 和 肺 垫子 和 多孔 膏药 .
肝肺垫和多孔膏药。

[juː; jə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrsɪt] [ænd; ənd] [taɪ] [aɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] ['flaʊər] ,
You take a corset and tie it around a sack of flour ,
你 拿 一个 紧身胸衣 和 领带 它 大约 一个 解雇 的 面粉 ,
你拿一件束身衣, 把它绑在一袋面粉上,

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [aɪ ˈtiː] ,
and try to fire a bullet through it ,
和 尝试 到 火 一个 子弹 通过 它 ,
然后试着用子弹穿过它,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪl] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and you will find that the bullet will fall to the ground .
和 你 将要 寻找 那 这 子弹 将要 落下 到 这 地面 .
你会发现子弹会落到地上。

[traɪ][tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ][bɔːl] [θruː] [ə; eɪ][bed] [kwɪlt] ,
Try to fire a ball through a bed quilt ,
尝试 到 火 一个 球 通过 一个 床 被子 ,
试着把球射穿被子,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl] [bɪˈkʌmz] [wuːnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [ˈbætɪŋ] ,
and you will discover that the ball becomes wound and twisted in the cotton batting ,
和 你 将要 发现 那 这 球 变成 伤口 和 扭曲 在 这 棉布 击球 ,
你会发现球在棉絮中缠绕打结。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪflɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd]['staːps][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɡoʊz] [θruː] .
from the rifling of the barrel of the pistol , and stops as it goes through .
从 这 膛线 的 这 桶 的 这 手枪 , 和 停止 作为 它 去 通过 .
从手枪枪管的膛线中射出, 并在穿过时停止。

[ə; eɪ]['lɪvər][pæd][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['bɔɪlər] ['aɪərən][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][fɔːrm] ,
A liver pad is as good as boiler iron to protect the form ,
一个 肝 软垫 是 作为 好的 作为 锅炉 铁 到 保护 这 形式 ,
肝脏垫和锅炉铁一样, 都能起到保护形状的作用。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['bɜːrglər] ,
so you see there is no place to shoot a female burglar ,
所以 你 看 那里 是 不 地方 到 射击 一个 女性 窃贼 ,
所以你看, 根本没有地方可以射杀女窃贼。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][legz] .
except in the head and legs .
除了 在 这 头 和 腿 .
除了头部和腿部。

[noʊ]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [waːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
No gentleman would want to shoot a beautiful woman in the face ,
不 绅士 会 想 到 射击 一个 美丽的 女士 在 这 脸 ,
没有哪个绅士会想朝一位美丽女子的脸开枪。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dres] [ɑːn][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ][hɑːp] - [jɑːrd] ,
at a hop - yard ,
在 一个 跳 - 院子 ,
他穿着长裙, 还不如闭上眼睛对着啤酒花田开枪呢。

[ænd; ənd][ɪkˈspekt][tuː; tə] [hɪt][ə; eɪ][poʊl] , [æz; əz][tuː; tə][ɪkˈspekt][tuː; tə] [hɪt][ə; eɪ] ['wʊmənz] [leg] .
and expect to hit a pole , as to expect to hit a woman's leg .
和 预计 到 打 一个 极 , 作为 到 预计 到 打 一个 女性的 腿 .
就像预料到会撞到电线杆一样, 预料到会撞到女人的腿。

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz] [siːn] [ˈpleɪnli] [ðæt][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈbɜːrglər] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] [frəm; frəm][ə; eɪ]
So it is seen plainly that a female burglar would be perfectly safe from a
所以 它 是 已见 显然 那 一个 女性 窃贼 会 是 完美 安全的 从 一个
[ˈpɪst(ə)l] [ʃɑːt] .
pistol shot .
手枪 射击 .

由此可见，女窃贼完全不会被手枪击中。

[ðen] , [əˈgen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈgæləntri] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʌs] [ɪf]
the natural gallantry of a man would prevent his making much of a fuss if
这 自然的 英勇 的 一个 男人 会 防止 他的 制作 很多 的 一个 大惊小怪如果
[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈbɜːrglər][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
he found a female burglar in his house .
他 成立 一个 女性 窃贼 在 他的 房子 .

如果一个男人发现家里闯入了一名女窃贼，出于男人的天性绅士风度，他应该不会大惊小怪。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [mæn] — [ænd; ənd][moʊst][men][ɑːr; ər] [ˈævərɪdʒ] [men] — [ʊd; ʃəd] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
If the average man — and most men are average men — should wake up in the
如果 这 平均的 男人 — 和 最多 男人 是 平均的 男人 — 应该 唤醒 向上 在 这
[naɪt] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈbɜːrglər] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pænts] ,
night and see a woman burglar feeling in his pants ,
夜晚 和 看 一个 女士 窃贼 感觉 在 他的 裤子 ,

如果一个普通男人——而大多数男人都是普通男人——半夜醒来发现一个女窃贼正在摸他的裤子，

[ˈraɪflɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːkəts] , [ɔːr] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [drɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] ,
rifling the pockets , or rummaging in the drawers of the bureau ,
膛线 这 口袋 , 或者 翻找 在 这 抽屉 的 这 局 ,

翻找口袋，或者翻遍梳妆台的抽屉，

[hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [ˈbɜːrgl] ,
he would lay still and let her burgle ,
他 会 躺 仍然 和 让 她 入室盗窃 ,

他会一动不动地躺着，任由她行窃。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][fiː; fi] [wʊd] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][nɑːt] [weɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][waɪf] .
as long as she would keep still and not wake up his wife .
作为 长的 作为 她 会 保持 仍然 和 不是 唤醒 向上 他的 妻子 .

只要她保持安静，不吵醒他的妻子。

[wɜːr; wər][aɪˈtiː][ə; eɪ] [meɪl] [ˈbɜːrglər] , [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑːkˈtɜːrn(ə)l]
Were it a male burglar , he would jump up , regardless of his nocturnal
是 它 一个 男性 窃贼 , 他 会 跳 向上 , 不管 的 他的 夜
[ˈkɔːstuːm] ,
costume ,
戏服 ,

如果是男性窃贼，无论他穿着怎样的夜间服装，他都会跳起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第8/14页

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [aɒt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ,

and tell him to get out of there ,
和 告诉 他 到 得到 出去 的 那里 ,

叫他赶紧离开那里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][get] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['bɜːrglər] .

but he would hesitate to get up before a female burglar .
但 他 会 犹豫 到 得到 向上 前 一个 女性 窃贼 .

但他面对女窃贼时会犹豫是否要起身。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] [ə'kɒst] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['bɜːrglər] [wɪ'ðəʊt] [æn; ən] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

He would not feel like accosting the female burglar without an introduction .
他 会 不是 感觉 喜欢 骚扰 这 女性 窃贼 没有 一个 介绍 .

他不会在没有介绍的情况下贸然接近女窃贼。

[ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fə'mɪliərli] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['biːɪŋ] [ɪn'dɪɡnənt] ,

If he spoke to her familiarly , she would be justified in being indignant ,
如果 他 辐 到 她 熟悉地 , 她 会 是 合理的 在 存在 愤怒 ,

如果他用亲昵的语气和她说话, 她有理由感到愤慨。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [sɜːr] , [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][l'evər] [met] [bɪ'fɔːr] ,

and saying , “ Sir , I do not remember that we have ever met before ,
和 说 , “ 先生 , 我 做 不是 记住 那 我们 有 曾经 遇见 前 ,

然后说道: “先生, 我不记得我们以前见过面,

” [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːrn][hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and very likely she would turn her back on him , and say she was
” 和 非常 可能 她 会 转动 她 后退 在 他 , 和 说 她 曾是

[ɪn'sʌltɪd] .

insulted .

受辱 .

“她很可能会对他不理不睬, 说自己受到了侮辱。”

[aɪ 'tiː] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gæləntri] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

It places a man of gallantry in a very embarrassing situation to have a
它 地方 一个 男人 的 英勇 在 一个 非常 尴尬的 情况 到 有 一个

female burglar rob his house because he would be no gentleman if he did not

女性 窃贼 抢 他的 房子 因为 他 会 是 不 绅士 如果 他 做过 不是

[ɔːfər] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [seɪf] [hoʊm] .

offer to see her safe home .
提供 到 看 她 安全的 家 .

如果一个有绅士风度的人家被女窃贼闯入, 而他却不主动提出送她回家, 那他就太尴尬了。

[noʊ] [truː] ['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['bɜːrglər][goʊ] [hoʊm] [ə'loʊn] [æt; ət] [θriː] [ɔːr]

No true gentleman would like to see a female burglar go home alone at three or
不 真的 绅士 会 喜欢 到 看 一个 女性 窃贼 去 家 独自的 在 三 或者

[fɔːr] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

four o'clock in the morning ,
四 点钟 在 这 早晨 ,

没有哪个真正的绅士愿意看到女窃贼在凌晨三四点独自回家。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [maɪt] [fiːl] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒ:pərti] ,
and while he might feel the loss of his property ,
和 尽管 他 可能 感觉 这 损失 的 他的 财产 ,
虽然他可能会感到失去财产的痛苦,

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɜːrtəsi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [help]
it would be courtesy for him to offer to see her home , **and help**
它 会 是 礼貌 为了 他 到 提供 到 看 她 家 , 和 帮助
[ˈkæəri] [ðə; ði][swæg] .
carry the swag .
携带 这 纪念品 .
他应该主动提出送她回家, 并帮忙搬运行李, 这是他的礼貌之举。

[ɪf] [ˈwɪmɪn] [bɪˈklʌm] [ˈbɜːrglər] , [ðer; ðər][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [əˈnɔɪəns] .
If women become burglars , there is going to be more or less annoyance .
如果 女性 变得 窃贼 , 那里 是 去 到 是 更多的 或者较少的 烦恼 .
如果女性成为窃贼, 那肯定会引起更多或更少的困扰。

[ðə; ði] [gɜːrl] [ðæt] [wʌz; wəz] [hʌɡɪd] [tuː; tə] [deθ] .
THE GIRL THAT WAS HUGGED TO DEATH .
这 女孩 那 曾是 拥抱 到 死亡 .
被拥抱致死的女孩。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsaːri] [tuː; tə] [siː] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhju:mərəs] [ˈpepərz][faɪnd] [ˈeni] [fʌn] [ɪn][ðə; ði]
We are sorry to see so many of the humorous papers find any fun in the
我们 是 对不起 到 看 所以 许多 的 这 幽默 文件 寻找 任何 乐趣 在 这
[ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][ˈkiːoʊkək, ˈkiːoʊkək] [huː] [wʌz; wəz] [hʌɡɪd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɜːr; hər]
incident of the girl at Keokuk who was hugged to death by her
事件 的 这 女孩 在 基奥卡克 WHO 曾是 拥抱 到 死亡 经过 她
[ˈlʌvər] .
lover .
情人 .
我们很遗憾地看到, 许多幽默报纸竟然拿基奥卡克女孩被情人拥抱致死的事件开玩笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [ˈpɑːrlər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
He had proposed to her , in her father's parlor , and she had
他 有 建议的 到 她 , 在 她 父亲的 客厅 , 和 她 有
[əkˈseptɪd] [hɪm; ɪm] ,
accepted him ,
公认 他 ,
他在她父亲的客厅里向她求婚, 她答应了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈekstəsi] [hiː; hi] [hʌɡɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
and in a moment of ecstasy he hugged her to his breast , and she
和 在 一个 片刻 的 狂喜 他 拥抱 她 到 他的 胸部 , 和 她
[daɪd] [æt; ət] [wʌns] .
died at once .
死亡 在 一次 .
在极度的喜悦中, 他将她紧紧抱在怀里, 她随即死去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈhɔːrər] [ˈstriːkən] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈperənts] .
The young man was horror stricken , and called her parents .
这 年轻的 男人 曾是 恐怖 受打击的 , 和 称为 她 父母 .
年轻人惊恐万分, 打电话给了她的父母。

[aɪˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][daɪd] [ʌv; əv] [hɑːrt] [dɪˈziːz] .
It is supposed that she died of heart disease .
它 是 据称 那 她 死亡 的 心 疾病 .
据推测, 她死于心脏病。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] , [ɪn'di:d] ,
The case was very sad , indeed ,
这 案件 曾是 非常 伤心 , 的确 ,
这起案件确实令人非常悲伤。

[ænd; ənd] ['pepərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'kɜ:rəns] [ðæt] [brɪŋz] [soʊ] [mʌtʃ] ['sædnəs] .
and papers should not make fun of an occurrence that brings so much sadness .
和 文件 应该 不是 制作 乐趣 的 一个 发生 那 带来 所以 很多 悲伤 .
报纸不应该拿这种令人悲伤的事情开玩笑。

[haʊ'evər] , [waɪ] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [freʃ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,
However , while this case is fresh in the minds of old and young ,
然而 , 尽管 这 案件 是 新鲜的 在 这 思想 的 老的 和 年轻的 ,
然而, 尽管这起案件在老少心中都记忆犹新,

[wi; wi] [wɪl] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [aɪ 'ti:] ['dʒentli] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [wi; wi] [wɪl]
we will embrace the opportunity , and embrace it gently , for fear we will
我们 将要 拥抱 这 机会 , 和 拥抱 它 轻轻地 , 为了 害怕 我们 将要
[kɪl] [aɪ 'ti:] ,
kill it ,
杀 它 ,
我们将抓住这个机会, 并且温柔地把握它, 因为我们害怕会扼杀它。

[tu; tə] [ə'gen] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [wʌt] [wi; wi][hæv; həv][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [əd'vaɪzd] ,
to again impress upon young people what we have so often advised ,
到 再次 令人印象深刻 之上 年轻的 人们 什么 我们 有 所以 经常 建议 ,
再次向年轻人强调我们经常提出的建议,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu; tə][bi; bi][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] ['kerf(ə)] [ə'baʊt] [haʊ] [ðei] [hʌŋ] ['gɜ:lz] .
and that is to be unusually careful about how they hug girls .
和 那 是 到 是 异常地 小心 关于 如何 他们 拥抱 女孩们 .
也就是说, 他们在拥抱女孩时要格外小心。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hʌŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl][ɔ:ɪmoʊst][tu; tə] [deθ] ,
Many a young man hugs a girl almost to death ,
许多 一个 年轻的 男人 拥抱 一个 女孩 几乎 到 死亡 ,
许多年轻男子会把女孩抱得几乎窒息,

[ænd; ənd][hi; hi] ['nevər] [noʊz] [haʊ] [nɪr] [hi; hi] [kʌmz] [tu; tə] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜ:rdərər] .
and he never knows how near he comes to being a murderer .
和 他 绝不 知道 如何 靠近 他 来 到 存在 一个 凶手 .
他永远不会知道自己离成为杀人犯有多近。

['gɜ:lz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wʌt] [ðei] [ju:st] [tu; tə][bi; bi] [wen] [ju; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər]
Girls now - a - days are not what they used to be when you and I were
女孩们 现在 - 一个 - 天 是 不是 什么 他们 用过的 到 是 什么时候 你 和 我 是
[jʌŋ] , ['mægi] .
young , Maggie .
年轻的 , 玛吉 .

玛吉, 现在的女孩和我们小时候的女孩不一样了。

[ðei] ['kænɑ:t] [stænd][æz; əz] [mʌtʃ] [gri:f] [naʊ] [æz; əz]['gɜ:lz][dɪd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
They cannot stand as much grief now as girls did twenty years ago .
他们 不能 站立 作为 很多 悲伤 现在 作为 女孩们 做过 二十 年 前 .
她们现在承受不了像二十年前的女孩那样多的悲伤。

['sʌmhaʊ] , [ðei] [dəʊnt] [si:m] [tu; tə][bi; bi][pʊt] [ʌp][fɔ:r; fər] [hʌŋɪŋ] .
Somehow , they don't seem to be put up for hugging .
不知何故 , 他们 不 似乎 到 是 放 向上 为了 拥抱 .
不知为何, 它们似乎并不适合拥抱。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][pʊts] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [ti:n] - [jɪr] - [oʊld][gɜ:rɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
If a man puts his arm around a seven - teen - year - old girl of the present
如果 一个 男人 放置 他的 手臂 大约 一个 七 - 青少年 - 年 - 老的 女孩 的 这 展示
[deɪ] ,
day ,
天 ,

如果一个男人搂住一个现代十七岁女孩的肩膀，

[ænd; ənd][sɔ:rt][ʌv; əv][kləuzɪz][ɪn][ɑ:n][ðə; ði][belt] , [hi:; hi][iks'pekts][tu:; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [breɪk] .
and sort of closes in on the belt , he expects to hear something break .
和 种类 的 关闭 在 在 这 腰带 , 他 预期 到 听到 某物 休息 .

他慢慢靠近腰带，心想会听到什么东西断裂的声音。

['meni] [ə; eɪ][hju:'meɪn][mæn] [lets] [goʊ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ][gɜ:rɪ][hæf] [hʌɡɪd] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]
Many a humane man lets go before he has got a girl half hugged because
许多 一个 人道 男人 让我们 去 前 他 有 得到 一个 女孩 一半 拥抱 因为
[ðə; ði][gɜ:rɪ] [lʊks] [soʊ][freɪl] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə'freɪd] [hi:; hi] [wɪl] [breɪk] [hɜ:r; hər][ɪn] [tu:] .
the girl looks so frail that he is afraid he will break her in two .
这 女孩 看起来 所以 脆弱 那 他 是 害怕的 他 将要 休息 她 在 二 .

许多有爱心的男人在还没完全拥抱住女孩之前就放开了她，因为女孩看起来太脆弱了，他害怕会把她弄断。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪk'sepʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][freɪl]['gɜ:lz] ,
Of course there are exceptions to the frail girls ,
的 课程 那里 是 例外情况 到 这 脆弱 女孩们 ,
当然，体弱多病的女孩中也有例外。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ər] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ə'spærəɡəs] .
but the majority are too much like a bundle of asparagus .
但 这 多数 是 也 很多 喜欢 一个 捆 的 芦笋 .
但大多数都太像一捆芦笋了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɑ:r; ər][rɒs'bʌst] ,
Some of the girls of the present day are robust ,
一些 的 这 女孩们 的 这 展示 天 是 强壮的 ,
当今有些女孩体格健壮，

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fendɪd] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [lets] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [hʌɡɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]
and seem to be offended if a person lets up on the hugging on their
和 似乎 到 是 被冒犯了 如果 一个 人 让我们向上 在 这 拥抱 在 他们的
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

如果有人因为他们的缘故停止拥抱，他们似乎会感到被冒犯。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðeɪ] [hʌɡ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪɡər] [wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
and it is said they hug back with a vigor which reminds a man of the
和 它 是 说 他们 拥抱 后退 和 一个 活力 哪个 提醒 一个 男人 的 这
[deɪz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] ,
days of long ago ,
天 的 长的 前 ,

据说她们的拥抱热情奔放，让人想起遥远的过去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ənd][fa:r] [bɪ'twi:n] .
but they are few and far between .
但 他们 是 很少 和 远的 之间 .
但它们寥寥无几。

[tu:] [mʌtʃ] [ker] ['kænə:t] [bi:; bi] ['eksəd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz][ʌv; əv][tu:; tə] -
Too much care cannot be exercised in putting arms around the young girls of to -
也 很多 关心 不能 是 锻炼 在 推杆 武器 大约 这 年轻的 女孩们 的 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

如今对待年轻女孩，无论怎样小心谨慎都不为过。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [wi] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðɪs] [fækt][ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men]
and we would wish to impress this fact upon the minds of the young men
和 我们 会 希望 到 令人印象深刻 这 事实 之上 这 思想 的 这 年轻的 男人
[hu:] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['klʌmɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]['æk(ə)n] .
who are just coming upon the stage of action .
WHO 是 只是 未来 之上 这 阶段 的 行动 .

我们希望将这一事实牢记在那些刚刚踏上行动舞台的年轻人的心中。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [men] [ə'b:ŋ] [ɪn] ['jɪrz] [du:][na:t] [ni:d] [əd'vaɪs] .
Of course , men along in years do not need advice .
的 课程 , 男人 沿着 在 年 做 不是 需要 建议 .

当然，年纪大的男人不需要建议。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][pʊt] [mɔ:r] [fɔ:rs] ['ɪntu:][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:rm][ðæŋ; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'weɪ]
The boys are apt to put more force into the right arm than they are aware
这 男孩们 是 易于 到 放 更多的 力量 进入 这 正确的 手臂 比 他们 是 意识到的
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

男孩们往往会在不知不觉中用右臂施加更大的力量。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pər] [sent] , [mɔ:r] [ðæŋ; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][æpt][tu:; tə][du:][ɪn] ['sɔ:ɪŋ] [wʊd] ,
a hundred per cent , more than they would be apt to do in sawing wood ,
一个 百 每 中心 , 更多的 比 他们 会 是 易于 到 做 在 锯切 木头 ,
百分之百，比他们锯木头时可能做到的要多得多。

[ɔ:r][ɪn] ['kæriŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['skʌt(ə)] [ʌv; əv] [koʊl] .
or in carrying up a scuttle of coal .
或者 在 携带 向上 一个 偷偷溜走 的 煤炭 .

或者在搬运煤斗的时候。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['gɜ:lz][ɑ:r; ər] [tu:] ['væljuəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]
They should bear in mind that girls are too valuable to be used in developing the
他们 应该 熊 在 头脑 那 女孩们 是 也 有价值的 到 是 用过的 在 发展 这
['mʌslz] ,
muscles ,
肌肉 ,

他们应该记住，女孩们太宝贵了，不应该被用来锻炼肌肉。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [dʒɪm'neɪziəm] .
as you would a gymnasium .
作为 你 会 一个 健身房 .

就像去体育馆一样。

[ju:; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [skwi:z] [ə; eɪ][gɜ:rl] [tɪl] [hɜ:r; həɪ]['lɪvər] [ɪz] [fɔ:rst] [frʌm; frəm][ɪts]['nɔ:rm(ə)]
You don't have to squeeze a girl till her liver is forced from its normal
你 不 有 到 挤 一个 女孩 直到 她 肝 是 强制 从 它是 普通的
[pə'ziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

你没必要把一个女孩的肝脏挤压得脱离正常位置，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃoʊks] [ænd; ənd][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][hɜːr; hər] [breθ] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv]
and she chokes and catches her breath , to show her that you love
和 她 窒息 和 捕获物 她 气息 , 到 展示 她 那 你 爱

[hɜːr; hər] .

her .
她 .

她被哽咽着喘不过气来，以此向她表达你的爱。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [skwiːz] [lʌ; əv][ðə; ði][hænd] ,
A gentle squeeze of the hand ,
一个 温和的 挤 的 这 手 ,

轻轻握住手，

[ðə; ði] [ˈstiːlɪŋ] [lʌ; əv][ðə; ði][ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] ,
the stealing of the arm around her waist when she is not looking ,
这 偷窃 的 这 手臂 大约 她 腰部 什么时候 她 是 不是 寻找 ,

趁她不注意，偷偷将手臂搭在她腰上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [ˈpreʃər] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [belt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [rɪˈkwaɪrɪz] .
and the least pressure upon her belt is all that the law requires .
和 这 至少 压力 之上 她 腰带 是全部 那 这 法律 需要 .

法律只要求她的腰带承受最小的压力。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [baɪ][jʊr; jər] [feɪs] [ˈweðər] [juː; jʊ] [lʌv] [hɜːr; hər] ,
She can tell by your face whether you love her ,
她 能 告诉 经过 你的 脸 无论 你 爱 她 ,

她能从你的表情中看出你是否爱她。

[æz; əz][juː; jʊ][sɪt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [stɑːr] [aɪz] ,
as you sit there in the twilight looking into the guiding star eyes ,
作为 你 坐 那里 在 这 暮 寻找 进入 这 指导 星星 眼睛 ,

当你坐在暮色中，凝视着指引方向的星辰之眼时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [græbd] [hɜːr; hər][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [sæk] [lʌ; əv] [wiːt] ,
as well as though you grabbed her as you would a sack of wheat ,
作为 出色地 作为 尽管 你 抓住 她 作为 你 会 一个 解雇 的 小麦 ,

就好像你抓起一袋小麦一样，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][laɪk][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːt] .
and hung on like a dog to a root .
和 悬挂 在 喜欢 一个 狗 到 一个 根 .

像狗啃树根一样死死地抓住不放。

[ˈʌnə] [ˈdɪkɪnsən] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][əˈpɑːn][ðə; ði][stetdʒ] [əˈgen] [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [meɪl] [ˈkærəktərz] ,
Anna Dickinson is going upon the stage again and is to play male characters ,
安娜 迪金森 是 去 之上 这 阶段 再次 和 是 到 玩 男性 人物 ,

安娜·迪金森将重返舞台，扮演男性角色。

[sʌtʃ] [æz; əz] “ [ˈhæmlət] , “
such as “ Hamlet , “
这样的 作为 “ 村庄 , “

例如《哈姆雷特》

“ [mækˈbeθ] , “ [ænd; ənd] “ [klɔːd] - .
“ **Macbeth , “ and “ Claude Melnotte .**
“ 麦克白 , “ 和 “ 克劳德 - .

“麦克白”和“克劳德·梅尔诺特”。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɪnˈsɪstɪd] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ðæt] [ˈʌnə] [ˈdɪkɪnsən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
“ **We have insisted for years that Anna Dickinson was a man ,**
“ 我们 有 坚持 为了 年 那 安娜 迪金森 曾是 一个 男人 ,

“多年来我们一直坚持认为安娜·迪金森是男性，

[ænd; ənd][wiː; wi] [der] ['enɪbɑːdi] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreɪ] .

and we dare anybody to prove to the contrary .
和 我们 敢 任何人 到 证明 到 这 相反 .

我们欢迎任何人来证明事实并非如此。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wei] [tuː; tə][ˈset(ə)] [ðɪs] ['mætər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wen] [fɪː; ji] [pleɪz] ['hæmlət] .

There is one way to settle this matter , and that is when she plays Hamlet .
那里 是 一 方式 到 定居 这 事情 , 和 那 是 什么时候 她 演出 村庄 .

解决这个问题只有一个办法，那就是让她扮演哈姆雷特。

[let] [ðə; ði][steɪdʒ][ˈmænɪdʒər][pʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈspaɪdər][ɪn][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] [ˈjɔːrɪk] ,

Let the stage manager put a large spider in the skull of Yorick ,
让 这 阶段 经理 放 一个 大的 蜘蛛 在 这 颅骨 的 约里克 ,

让舞台监督把一只大蜘蛛放进约里克的头骨里。

[ænd; ənd] [wen] ['hæmlət] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [sez] , “ [əˈlæs] , [pʊr] [ˈjɔːrɪk] ,

and when Hamlet takes up the skull and says , “ Alas , poor Yorick ,
和 什么时候 村庄 需要 向上 这 颅骨 和 说道 , “ 唉 , 贫穷的 约里克 ,

当哈姆雷特拿起头骨说：“唉，可怜的约里克，

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] ['sɔːlɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I was pretty solid with him ,
我 曾是 漂亮的 坚硬的 和 他 ,

我跟他关系挺好的，

” [let][ðə; ði][ˈspaɪdər] [krɔːl] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [həʊlz][ˈɑːntə] ['hæmlɪts] [hænd] ,

” let the spider crawl out of one of the eye holes onto Hamlet's hand ,
” 让 这 蜘蛛 爬行 出去 的 一 的 这 眼睛 孔 到 哈姆雷特的 手 ,

“让蜘蛛从其中一个眼洞里爬到哈姆雷特的手上。”

[ænd; ənd] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [mɪs] ['dɪkɪnsən] [sliːv] .

and proceed to walk up Miss Dickinson's sleeve .
和 继续 到 走 向上 错过 狄金森的 袖子 .

然后顺着狄金森小姐的袖子往上爬。

[ɪf] ['hæmlət] ['sɪmpli] ['feɪks] [ðə; ði][ˈspaɪdər][ɔːf] , [ænd; ənd] [goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] ,

If Hamlet simply shakes the spider off , and goes on with the funeral ,
如果 村庄 简单地 奶昔 这 蜘蛛 离开 , 和 去 在 和 这 葬礼 ,

如果哈姆雷特只是抖掉蜘蛛，然后继续进行葬礼，

[ʌnkənˈsɜːrɪnd] , [ðen] [mɪs] ['dɪkɪnsən] [ɪz][ə; eɪ][mæn] .

unconcerned , then Miss Dickinson is a man .
漠不关心 , 然后 错过 迪金森 是 一个 男人 .

如果迪金森小姐毫不在意，那她就是个男人。

[bʌt; bət] [ɪf] ['hæmlət] [skriːmz] ['blʌdi] ['mɜːrɪdər] , [θroʊz] [ðə; ði] [skʌl] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] ['dɪɡər] ,

But if Hamlet screams bloody murder , throws the skull at the grave digger ,
但 如果 村庄 尖叫 血腥 谋杀 , 投掷 这 颅骨 在 这 严重 挖掘机 ,

但如果哈姆雷特发出凄厉的惨叫，把头骨扔向掘墓人，

[fɔːlz] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪv] , [terz] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ,

falls over into the grave , tears his shirt ,
瀑布 超过 进入 这 严重 , 眼泪 他的 衬衫 ,

他跌入墓穴，撕破了衬衫。

[dʒʌmps] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['feɪks] [hɪz; ɪz][ɪˈmædʒɪnerɪ][skəːts] ,

jumps out of the grave and shakes his imaginary skirts ,
跳跃 出去 的 这 严重 和 奶昔 他的 假想 裙子 ,

他从坟墓里跳出来，抖动着想象中的裙摆。

[ˈgæðərz] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [brɪŋz] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [si:nz] [laɪk][ə; eɪ]
gathers them all up in his hands and begins to climb up the scenes like a
聚集 他们 全部向上 在 他的 双手 和 开始 到 爬 向上 这 场景 喜欢 一个
[səˈmænθə] [kæt] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ][dɔ:g] ,
Samantha cat chased by a dog ,
萨曼莎 猫 追逐 经过 一个 狗 ,
他把它它们全都抓在手里，开始像一只被狗追赶的萨曼莎猫一样往上爬。

[ænd; ənd] [gets] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][flaɪ][ænd; ənd] [ˈreɪzɪz] [ˈhæmlɪts] [bæk] [ænd; ənd] [spɪts] ,
and gets on top of the first fly and raises Hamlet's back and spits ,
和 获得 在 顶部 的 这 第一的 飞 和 提高 哈姆雷特的 后退 和 吐痰 ,
然后他跳到第一只苍蝇身上，抬起哈姆雷特的背，朝它吐了口唾沫。
[ðen] [mɪs] [ˈdɪkɪnsən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
then Miss Dickinson is a woman .
然后 错过 迪金森 是 一个 女士 .

那么迪金森小姐就是一位女性。
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl] [wa:tʃ] [ˈi:gərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪʒlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [test] ,
The country will watch eagerly for the result of the test ,
这 国家 将要 手表 急切地 为了 这 结果 的 这 测试 ,
全国上下将密切关注测试结果。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [trʌst] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ˈθi:ətər] [nekst] [wi:k] .
which we trust will be made at the Boston Theatre next week .
哪个 我们 相信 将要 是 制成 在 这 波士顿 剧院 下一个 星期 .
我们相信下周将在波士顿剧院上演。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkrɪstjən] [ˈneɪbəz] [hæv; həv] [gɔ:n] .
OUR CHRISTIAN NEIGHBORS HAVE GONE .
我们的 基督教 邻居 有 已消失 .
我们的基督徒邻居都走了。

[aɪ ˈti:] [peɪnz] [ju: ˈes][tu:; tə] [əˈhaʊns] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] [ˈkrɪstjən] [ə,səʊsɪˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] ,
It pains us to announce that the Young Men's Christian Association ,
它 疼痛 我们 到 宣布 那 这 年轻的 男士 基督教 协会 ,
我们很遗憾地宣布，基督教青年会

[wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][ru:mz; rʊmz][ɑ:n] [tu:] [saɪdz] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [ˈɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
which has had rooms on two sides of our office for more than a
哪个 有 有 房间 在 二 侧面 的 我们的 办公室 为了 更多的 比 一个
[jɪr] ,
year ,
年 ,
一年多来，这家公司一直在我们办公室两侧租用房间。

[hæz; həz] [mu:vd] [əˈweɪ] .
has moved away .
有 已搬 离开 .
已经搬走了。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [mu:vd] ,
We do not know why they moved ,
我们 做 不是 知道 为什么 他们 已搬 ,
我们不知道他们搬家的原因。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][du:] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər]
as we have tried to do everything that it was possible to do for
作为 我们 有 尝试 到 做 一切 那 它 曾是 可能的 到 做 为了
[ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] ,
their comfort ,
他们的 舒适 ,
我们已经尽一切可能让他们感到舒适，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈloʊnli] [laɪf] .
and to cheer them in their lonely life .
和 到 欢呼 他们 在 他们的 孤独 生活 :

并给他们孤独的生活带来慰藉。

[ðæt] [ðer; ðər][praːkˈsɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ˈɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈʃʊrd] ,
That their proximity to the Sun office has been beneficial to them we
那 他们的 邻近 到 这 太阳 办公室 有 到过 有利 到 他们 我们
are assured ,
是 保证 ,

我们确信，他们离《太阳报》办公室很近这一点对他们很有利。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkloʊsnəs] [hæz; həz][nɑːt] [dʌn] [juː ˈes][ˈeni] [hɜːrt][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] .
and the closeness has not done us any hurt as we know of .
和 这 亲近 有 不是 完毕 我们 任何 伤害 作为 我们 知道 的 :

据我们所知，这种亲密关系并没有给我们带来任何伤害。

[ˈmeni] [taɪmz] [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ðæt] , [hæd; həd][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ɪn][lɑː] [krɔːs] ,
Many times when something has happened that , had it happened in La Crosse ,
许多 时代 什么时候 某物 有 发生 那 , 有 它 发生 在 拉 克罗斯 ,
很多时候，当发生某些事情时，人们会想，如果这事发生在拉克罗斯的话.....

[maɪt] [hæv; həv] [kɔːzd] [juː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ˈsemi] - [prəˈfeɪn] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
might have caused us to be semi - profane , instead of giving way to the
可能 有 导致 我们 到 是 半 - 亵渎 , 反而 的 给予 方式 到 这
[ˈfaɪəri][ˈspɪrɪt] [wɪˈðɪn] [juː ˈes] ,
fiery spirit within us ,
火热 精神 之内 我们 ,

这或许会让我们变得半亵渎神明，而不是顺应我们内心炽热的精神。

[ænd; ʌnd][ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ][aɪ ˈtiː][ʌp] , [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbəz] [huː] [wɜːr; wər]
and whooping it up , we have thought of our neighbors who were
和 欢呼 它 向上 , 我们 有 想法 的 我们的 邻居 WHO 是
[ˈtruːli] [ɡʊd] ,
truly good ,
真的 好的 ,

我们欢呼雀跃，想起了那些真正善良的邻居们。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [ˈmænɪdʒər] ,
and have turned the matter over to our business manager ,
和 有 转向 这 事情 超过 到 我们的 商业 经理 ,

并已将此事移交给我们的业务经理处理。

[huː] [wʊd] [duː][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ˈdʒʌstɪs][ɔːr][bɜːrst][ə; eɪ] [fluː] .
who would do the subject justice or burst a flue .
WHO 会 做 这 主题 正义 或者 爆裂 一个 烟道 :

谁能公正地对待这个主题，或者搞砸一切。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkrɪstʃənz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈsoʊʃəb(ə)l] ,
When the young Christians have given a sociable ,
什么时候 这 年轻的 基督徒 有 给定 一个 善于交际的 ,

当年轻的基督徒们表现出社交能力时，

[wiː, wi][hæv, həv] [ˈɔːlweɪz] [pʊt] [ɑːn][ə, eɪ] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [ˈpaɪəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gɔːn] [əˈmʌŋst]
we have always put on a resigned and pious expression and gone amongst
我们 有 总是 放 在 一个 辞职 和 虔诚的 表达 和 已消失 在
[ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] [bɔːld] - [ˈhedɪd] [ˈbrʌðər] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [peɪl] [fʊl] [ʌv, əv]
them about the time the good bald - headed brother brought up the pail full of
他们 关于 这 时间 这 好的 秃 - 标题 兄弟 带来 向上 这 桶 满的 的
[ˈkɔːfi] ,
coffee ,
咖啡 ,

我们总是摆出一副顺从而虔诚的表情，走到他们中间，大约就在那个善良的秃头兄弟端来一桶咖啡的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪrf(ə)] [ˈsɪstər] [kʌt] [ðə; ði] [keɪk] .
and the cheerful sister cut the cake .
和 这 快乐 姐姐 切 这 蛋糕 .

活泼开朗的妹妹切开了蛋糕。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ˈpʌŋktʃuəl] [æt; ət] [ðiːz] [friː] [ˈfiːdz] [ðæn; ðən][wiː, wi][hæv; həv] ,
No one has been more punctual at these free feeds than we have ,
不 一 有 到过 更多的 准时 在 这些 自由的 饲料 比 我们 有 ,
在这些免费直播中，没有人比我们更准时。

[ðoʊ] [wiː, wi][hæv; həv] [ˈɔːf(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wiː, wi] [ˈnevər] [gɑːt][ə, eɪ] [fer] [dɪˈvaɪd] [ʌv, əv][ðə; ði] [keɪk]
though we have often noticed that we never got a fair divide of the cake
尽管 我们 有 经常 注意到 那 我们 绝不 得到 一个 公平的 划分 的 这 蛋糕
[ðæt] [wʌz; wəz] [left] ,
that was left ,
那 曾是 左边 ,

虽然我们经常发现，我们从来没有公平地分到剩下的蛋糕。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈvaɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ˈkæəri] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] .
when they were dividing it up to carry home for the poor .
什么时候 他们 是 分割 它 向上 到 携带 家 为了 这 贫穷的 .

当时他们正把食物分装好，准备带回家分发给穷人。

[wiː, wi][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)] [əˈnɔɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnebəz] [æz; əz][wiː, wi][kʊd; kəd][hæv; həv]
We have been as little annoyed by our neighbors as we could have
我们 有 到过 作为 小的 恼怒 经过 我们的 邻居 作为 我们 可以 有
[bɪn] [baɪ] [ˈenɪbəːdi] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] .
been by anybody that might have occupied the rooms .
到过 经过 任何人 那 可能 有 占领 这 房间 .

我们对邻居的反感程度，丝毫不亚于对任何可能入住这些房间的人的反感程度。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv, əv][ə, eɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuːn] [ɪn][ðər; ðər] [wen] [wiː, wi]
It is true that at times the singing of a church tune in there when we
它 是 真的 那 在 时代 这 歌唱 的 一个 教会 调 在 那里 什么时候 我们
[wɜːr; wər] [ˈraɪtɪŋ] [ə, eɪ] [ˈwɜːrldli] [edɪˈtɔːriəl][hæz; həz] [kɔːzd] [juː ˈes][tuː; tə] [get] [ˈtæŋg(ə)ld] ,
were writing a worldly editorial has caused us to get tangled ,
是 写作 一个 世俗 社论 有 导致 我们 到 得到 纠缠不清 ,

的确，有时候我们在撰写世俗社论时，哼唱教堂歌曲会让我们陷入混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpaɪəti] [ðæt] [wiː, wi][hæv; həv] [ˈsmʌɡld] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
but the piety that we have smuggled into our readers through the church
但 这 虔诚 那 我们 有 走私 进入 我们的 读者 通过 这 教会
[ˈmjuːzɪk] [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈtoʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræθ] [wiː, wi][hæv; həv] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈkɔːrdənt]
music will more than atone for the wrath we have felt at the discordant
音乐 将要 更多的 比 赎罪 为了 这 愤怒 我们 有 毛毡 在 这 不和谐的
[ˈmjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,

但是，我们通过教堂音乐悄悄传递给读者的虔诚，足以弥补我们对不和谐音乐所感受到的愤怒。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hʊps][ðə; ði][gʊd] ['brʌðəz] [wɪl][nɑ:tɪ][biː; bi][ə'vɜ:rs][tuː; tə] ['seɪŋ] [ə; eɪ][gʊd]
and we have hopes the good brothers will not be averse to saying a good
和 我们 有 希望 这 好的 兄弟 将要 不是 是 反 到 说 一个 好的
[wɜ:rd][fɔ:r; fər][ju:'es] [wen] [ðeɪ] [fi:l] [laɪk][aɪ'ti:].
word for us when they feel like it .
单词 为了 我们 什么时候 他们 感觉 喜欢 它 .

我们希望这些善良的弟兄们在愿意的时候，不会不愿意为我们说几句好话。

[wen] [wiː; wi][lent][ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstjənz] [aʊə; ɑ:r] ['sæŋktəm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] [ru:m] [fɔ:r; fər]
When we lent the young Christians our sanctum as a reception room for
什么时候 我们 借出的 这 年轻的 基督徒 我们的 圣所 作为 一个 接待 房间 为了
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['wɪntə] ['pɪknɪk][tuː; tə][ðə; ði][draɪ] [gʊdz] [klɑ:ks] ,
the ladies when they gave the winter picnic to the dry goods clerks ,
这 女士们 什么时候 他们 给予 这 冬天 野餐 到 这 干燥 商品 职员 ,
当我们把圣殿借给年轻的基督徒们作为接待室， 供女士们招待她们为百货商店的店员们举办冬季野餐时，

[wiː; wi][dɪd] [fi:l] [ə; eɪ][lɪt(ə)][hɜ:rt][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [her] [pɪnz][ɑ:n][ðə; ði]
we did feel a little hurt at finding so many different kinds of hair pins on the
我们 做过 感觉 一个 小的 伤害 在 寻找 所以 许多 不同的 种类 的 头发 别针 在 这
['kɑ:rpɪt][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
carpet the next morning ,
地毯 这 下一个 早晨 ,

第二天早上在地毯上发现那么多不同种类的发夹，我们确实有点难过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌləz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [her] [ɑ:n] ['aʊə; ɑ:r] [plʌʃ] [tʃerz] [ænd; ənd] [rɔ:] [sɪlk]
and the different colors of long hair on our plush chairs and raw silk
和 这 不同的 颜色 的 长的 头发 在 我们的 豪华的 椅子 和 生的 丝绸
['ɑ:təmən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] [gɪv] [ə'weɪ] [ɑ:n] ['eni] ['ʌðə] [ə'keɪzŋ] ,
ottoman would have been a dead give away on any other occasion ,
奥斯曼 会 有 到过 一个 死的 给 离开 在 任何 其他 场合 ,
在其他任何场合，我们豪华座椅和真丝脚凳上不同颜色的长发都会一眼暴露我们的秘密。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] , ['i:v(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv] [fə'gɪvŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstjənz] ,
but for this , even , we have forgiven the young Christians ,
但 为了 这 , 甚至 , 我们 有 已原谅 这 年轻的 基督徒 ,
但即便如此，我们也原谅了这些年轻的基督徒。

[ðoʊ] [ɪf] [wiː; wi] ['evə] [duː][soʊ] [ə'gen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:tɪ][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [koʊm] [ðə; ði] [laʊndʒ]
though if we ever do so again they have got to agree to comb the lounge
尽管 如果 我们 曾经 做 所以 再次 他们 有 得到 到 同意 到 梳子 这 休息室
[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃerz] [brɪ'fɔ:r] [wiː; wi][jæl; jəl] ['evə] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [ə'gen] .
and the chairs before we shall ever occupy the rooms again .
和 这 椅子 前 我们 将 曾经 占据 这 房间 再次 .

不过，如果我们以后再这样做的话，他们必须同意在我们再次入住之前彻底清洁休息室和椅子。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz][soʊ][hɑ:rd][tuː; tə] [ɪk'spleɪn][æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [her] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['kʌlər] ,
There is nothing that is so hard to explain as a long hair of another color ,
那里 是 没有什么 那 是 所以 难的 到 解释 作为 一个 长的 头发 的 其他 颜色 ,
没有什么比一头异色长发更难以解释的了。

[ɔ:r] [her] [pɪnz][ænd; ənd] [bluː] ['bʌʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [swɪtʃ] .
or hair pins and blue bows , and pieces of switch .
或者 头发 别针 和 蓝色的 弓 , 和 件 的 转变 .
或者发夹、蓝色蝴蝶结和树枝碎片。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mɪs] [ðem; ðəm] .
They are gone , and we miss them .
他们 是 已消失 , 和 我们 错过 他们 .
他们走了，我们很想念他们。

[noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] [slɪp] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [sterz] [ænd; ənd][roʊl]
No more shall we hear the young Christian slip up on the golden stairs and roll
不 更多的 将 我们 听到 这 年轻的 基督教 滑 向上 在 这 金的 楼梯 和 卷
[daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [buːt] [hiːl] [ˈpɔɪntɪŋ] ['hevɪnwərd] ,
down with his boot heel pointing heavenward ,
向下 和 他的 启动 脚跟 指向 向天 ,

我们再也不会听到年轻的基督徒在金色的台阶上滑倒，然后滚下来，靴子后跟指向天堂的声音了。
[waɪl] [ðə; ði][weɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl][ɪn] ['æŋɡwɪʃ] [kʌmz] ['oʊvər][ðə; ði] ['bænɪstəz] ,
while the wail of a soul in anguish comes over the banisters ,
尽管 这 哀号 的 一个 灵魂 在 痛苦 来 超过 这 栏杆 ,
一声痛苦的哀嚎从楼梯栏杆上传来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðər] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd][ɡoʊz] [aʊt][ðə; ði] [frʌnt]
and the brother puts his hand on his pistol pocket and goes out the front
和 这 兄弟 放置 他的 手 在 他的 手枪 口袋 和 去 出去 这 正面
[dɔːr] ['mʌtərɪŋ] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [prer] ,
door muttering a silent prayer ,
门 喃喃自语 一个 沉默的 祷告 ,

哥哥把手放在手枪口袋里，低声祈祷着，走出了前门。
[wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with blood in his eyes .
和 血 在 他的 眼睛 .
他双眼充满血色。

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] [feɪnt] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [brɪŋz] [bæk] [ˈaʊər; ɑːr]
No more will the young Christian faint by the wayside as he brings back our
不 更多的 将要 这 年轻的 基督教 头晕的 经过 这 路边 作为 他 带来 后退 我们的
[ˈboːroʊd] [tʃerz] [ænd; ənd][ˈfaɪndz][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ænd; ənd][sɪks] [ˈɡlæsɪz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsentər] [ˈteɪbl] ,
borrowed chairs and finds a bottle and six glasses on our center table ,
借来的 椅子 和 发现 一个 瓶子 和 六 眼镜 在 我们的 中心 桌子 ,

年轻的基督徒再也不会因为把借来的椅子搬回来，发现茶几上放着一瓶酒和六个酒杯而晕倒在路边了。
[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈpɔːtuːnɪŋ] [juːˈes][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈtempərəns] [spiːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]
when he has been importuning us to deliver a temperance speech in his
什么时候 他 有 到过 恳求 我们 到 递送 一个 节制 演讲 在 他的
[ˈlektʃər] [ruːm] .
lecture room .
演讲 房间 .

他一直恳求我们在他的讲堂发表关于节制的演讲。
[ˈnevər] [əˈɡen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈæɡəni][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] ['brʌðər]
Never again shall we witness the look of agony on the face of the good brother
绝不 再次 将 我们 证人 这 看 的 痛苦 在 这 脸 的 这 好的 兄弟
[wen] [wiː; wi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [faɪv] [ˈdɔːləz; ˈdɒləz] [təˈrɔdz] ['helpɪŋ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈkrɪmənəlz][tuː; tə][ɡet]
when we refuse to give five dollars towards helping discharged criminals to get
什么时候 我们 拒绝 到 给 五 美元 向 帮助 出院 罪犯 到 得到
[ə; eɪ][sɔːft] [θɪŋ] ,
a soft thing ,
一个 柔软的 事物 ,

我们再也不会看到，当我们拒绝捐出五美元帮助刑满释放人员获得一件舒适的东西时，善良的弟兄脸上会露出痛苦的表情了。
[waɪl] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈnevər] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn]
while poor people who never committed a crime and have never been
尽管 贫穷的 人们 WHO 绝不 坚定的 一个 犯罪 和 有 绝不 到过
[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋst] [juːˈes] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] .
supported by the State are amongst us feeling the pangs of hunger .
有 经过 这 状态 是 在 我们 感觉 这 疼痛 的 饥饿 .

与此同时，我们当中还有一些从未犯罪、也从未得到国家帮助的穷人，正在忍受饥饿的煎熬。
[waɪl] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈnevər] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈnevər] [bɪn]
while poor people who never committed a crime and have never been
尽管 贫穷的 人们 WHO 绝不 坚定的 一个 犯罪 和 有 绝不 到过
[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋst] [juːˈes] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] .
supported by the State are amongst us feeling the pangs of hunger .
有 经过 这 状态 是 在 我们 感觉 这 疼痛 的 饥饿 .

[nʊʊ] [mɔ:r] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][hɑ:rd] ['lʊkɪŋ] ['sɪtəznz] [hu:] ['fri:kwənt]
No more shall we be compelled to watch the hard looking citizens who frequent
不 更多的 将 我们 是 被迫 到 手表 这 难的 寻找 公民 WHO 频繁
[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsɪ'eɪŋ; ə,səʊʃɪ'eɪŋ][fɔ:r; fər] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] ['entər]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:fɪs] [ɪn]
the reading room of the association for fear they will enter our office in
这 阅读 房间 的 这 协会 为了 害怕 他们 将要 进入 我们的 办公室 在
[ðə; ði] [stɪl] ['wɑ:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rpɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bu:ts] [ɑ:n] .
the still watches of the night and sleep on the carpet with their boots on .
这 仍然 手表 的 这 夜晚 和 睡觉 在 这 地毯 和 他们的 靴子 在 .
我们再也不用被迫提防那些经常出入协会阅览室的面容凶狠的市民，生怕他们在夜深人静之时闯入我们的办公室，穿着靴子睡在地毯上。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gɔ:n] .
They are all gone .
他们 是 全部 已消失 .
他们都走了。
[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['rɪvər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] ['krɪstʃən]
They have gone across the beautiful river , and have camped near the Christian
他们 有 已消失 穿过 这 美丽的 河 , 和 有 露营 靠近 这 基督教
['steɪtsmən] ['ɑ:fɪs] ,
Statesman office ,
政治家 办公室 ,
他们已经渡过了美丽的河流，并在《基督教政治家报》办公室附近扎营。

[wer] [ɔ:l] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['oʊvər][ɑ:n] ['sekənd] [stri:t] ,
where all is pure and good except the houses over on Second street ,
在哪里 全部 是 纯的 和 好的 除了 这 房屋 超过 在 第二 街道 ,
除了第二街那边的房子，其他地方都很纯洁美好。
[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] , [wer] [ðeɪ] ['nevər] [wɪl] [bi:; bi] [mə'lest] [ɪf] [ðeɪ] [du:][na:t][gou][ðer; ðər]
beyond the livery stable , where they never will be molested if they do not go there
超过 这 涂装 稳定的 , 在哪里 他们 绝不 将要 是 性骚扰 如果 他们 做 不是 去 那里
.
:
.

除了马厩以外，只要它们不去那里，就不会受到骚扰。
[wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] ['eni] ['betər] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] [hoʊm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ]
Will they be treated any better in their new home than they have been with
将要 他们 是 治疗 任何 更好的 在 他们的 新的 家 比 他们 有 到过 和
[ju: 'es] ?
us ?
我们 ?

他们新的家庭会比在我们这里受到更好的待遇吗？
[wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] ['nebəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [si:md]
Will they have that confidence in their new neighbors that they have always seemed
将要 他们 有 那 信心 在 他们的 新的 邻居 那 他们 有 总是 似乎
[tu:; tə][hæv; həv][ɪn][ju: 'es] ?
to have in us ?
到 有 在 我们 ?

他们会像一直以来信任我们一样信任他们的新邻居吗？
[wel] , [wi:; wi][hoʊp] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['hæpi] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:] [gʊd] ,
Well , we hope they may be always happy , and continue to do good ,
出色地 , 我们 希望 他们 可能 是 总是 快乐的 , 和 继续 到 做 好的 ,
我们衷心希望他们永远幸福，并继续行善。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [kʌm] [tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][es 'tiː] . [ˈpiːtəz] [geɪt] ,
and when they come to die and go to St . Peter's gate ,
和 什么时候 他们 来 到 死 和 去 到 英石 : 彼得的 门 ,
当他们临终走向圣彼得门时,

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [bæk] [tʊ:k] , [ænd; ənd] [ðei] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɪn] ,
if there is any back talk , and they have any trouble about getting in ,
如果 那里 是 任何 后退 讲话 , 和 他们 有 任何 麻烦 关于 获得 在 ,
如果有人顶嘴, 或者他们在进入校园时遇到任何困难,

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['dɔːrki:pər] [ɪz] [ˈhɪr'baɪ] [ə'fɔrd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [vaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː]
the good old doorkeeper is hereby assured that we will vouch for the true
这 好的 老的 门卫 是 特此 保证 那 我们 将要 担保 为了 这 真的
[ˈgʊdnəs] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [drɪ'voʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl'wɔːki] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən]
goodness and self - sacrificing devotion of the Milwaukee Young Men's Christian
善良 和 自己 - 牺牲 虔诚 的 这 密尔沃基 年轻的 男士 基督教
[ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃ'eɪʃn] ,
association ,
协会 ,
我们在此向那位善良的老门卫保证, 我们将为密尔沃基基督教青年会的真正善良和自我牺牲的奉献精神作证。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [æskt] [tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [aɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
and he is asked to pass them in and charge it up to the Sun .
和 他 是 问 到 经过 他们 在 和 收费 它 向上 到 这 太阳 .
他被要求将它们传递进去, 并向太阳充电。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['faɪər] - [wɜːrks] [æt; ət] ['rɑːsiːn] .
THE SUDDEN FIRE - WORKS AT RACINE .
这 突然 火 - 作品 在 种族 .
拉辛市突如其来的烟火。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['æksədənts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [fɔːr; fər][bʌt; bət] ['seldəm]
One of those Fourth of July accidents that are always looked for but seldom
一 的 那些 第四 的 七月 事故 那 是 总是 看起来 为了 但 很少
[ə'kɜːr] ,
occur ,
发生 ,
这是那种人们总是担心会发生但却很少发生的七月四日意外事故之一。

['hæpənd] [æt; ət]['rɑːsiːn] , ['mʌndər; 'mʌndɪ] [naɪt] ,
happened at Racine , Monday night ,
发生 在 拉辛 , 周一 夜晚 ,
事件发生在周一晚上的拉辛市。

[wɪtʃ] [strʌk] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ˈlðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['meni]
which struck terror to the hearts and other portions of the bodies of many
哪个 击 恐怖 到 这 心 和 其他 部分 的 这 身体 的 许多
[ˈemɪnənt] ['sɪtəznz] ,
eminent citizens ,
杰出 公民 ,
这令许多杰出公民的心灵和身体其他部位都感到恐惧。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [wɜːr; wər] [kɪld] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [θæŋk] ['prɑːvɪdəns] ,
and that none were killed we can all thank Providence ,
和 那 没有任何 是 被杀 我们 能 全部 感谢 普罗维登斯 ,
我们都应该感谢老天, 没有人丧生。

[huː] ['tempərz] [ðə; ði]['faɪər] - [wɜːrks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sweti] ['sɪtɪzn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] .
who tempers the fire - works to the sweaty citizen in his shirt sleeves .
WHO 脾气 这 火 - 作品 到 这 汗流浹背 公民 在 他的 衬衫 袖子 .
谁能把烟火的威力降到穿着衬衫、汗流浹背的市民身上呢?

[ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
The enterprising citizens had contributed a large sum of money ,
这 进取 公民 有 贡献 一个 大的 和 的 钱 ,
这些有进取心的市民捐献了一大笔钱,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʊ'dɪʃəsli] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['faɪər] - [wɜ:rks] ,
which had been judiciously expended in all kinds of fire - works ,
哪个 有 到过 谨慎地 已支出 在 全部 种类 的 火 - 作品 ,
这些钱都被明智地用于各种烟花表演了。

[ænd; ənd][wʌŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] .
and one side of the public square was given up to the display .
和 一 边 的 这 民众 正方形 曾是 给定 向上 到 这 展示 .
广场的一侧被划出来用于展览。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðer; ðər] , [frʌm; frəm] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
Thousands of citizens had gathered there , from city and country ,
数千 的 公民 有 聚集 那里 , 从 城市 和 国家 ,
来自城市和乡村的数千名市民聚集在那里。

[ænd; ənd] [braɪt] ['rʊmən] ['kændlz] [ʃʊŋ] [ɔ:(r)] [fer][men][ænd; ənd] [breɪv] ['wɪmɪn] ,
and bright Roman candles shone o'er fair men and brave women ,
和 明亮的 罗马 蜡烛 闪耀 超过 公平的 男人 和 勇敢的 女性 ,
明亮的罗马蜡烛照耀着英俊的男男女女,

[ænd; ənd][,sɪks'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] ['hɑ:rts] [bi:t] ['hæpi] , [waɪl] ['mju:zɪk]
and sixteen thousand nine hundred and twelve hearts beat happy , while music
和 十六 千 九 百 和 十二 心 打 快乐的 , 尽管 音乐
[ə'roʊz][wɪð; wɪθ][ɪts] [və'lʌptʃuəs] [swel] ,
arose with its voluptuous swell ,
出现 和 它是 丰满的 膨胀 ,
一万六千九百一十二颗心欢快地跳动着, 音乐也随之奏响, 欢快地涌动。

[ænd; ənd][sɔ:ft] [aɪz] [lʊkt] [ʌv] [tu:; tə] [aɪz] [wɪtʃ] [speɪk] [ə'gen] , [ɔ:r] [wɜ:rdz][tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
and soft eyes looked love to eyes which spake again , or words to that effect .
和 柔软的 眼睛 看起来 爱 到 眼睛 哪个 说 再次 , 或者 字 到 那 影响 .
温柔的眼神凝视着那双再次开口说话的眼睛, 或者说是类似的话。

[æt; ət] [li:st] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [frʌm; frəm] ['rɑ:si:n][təʊld][ju: 'es] ,
At least that was what a young fellow from Racine told us ,
在 至少 那 曾是 什么 一个 年轻的 同伴 从 拉辛 讲述 我们 ,
至少, 一位来自拉辛的年轻人是这么告诉我们的。

[hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['splɪntər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɑ:kɪt]
who was there to see a specialist to have a splinter from a rocket
WHO 曾是 那里 到 看 一个 专家 到 有 一个 碎片 从 一个 火箭
[stɪk] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪr] .
stick removed from his ear .
戳 已移除 从 他的 耳朵 .
他当时是去看专科医生, 要把火箭筒碎片从耳朵里取出来。

[ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [ɔ:f] ,
A few pieces had been shot off ,
一个 很少 件 有 到过 射击 离开 ,
有几块碎片被射掉了,

[ə; eɪ] [fju:] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['krækərz] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər][teɪlz] [taɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bɪn]
a few bunches of crackers had had their tails tied together and been
一个 很少 成捆 的 饼干 有 有 他们的 尾巴 系 一起 和 到过
[hʌŋ] ['ʊʊvər][ə; eɪ]['waɪər] [kloʊðz] [laɪn] ,
hung over a wire clothes line ,
悬挂 超过 一个 金属丝 衣服 线 ,
几捆饼干的尾部被绑在一起, 挂在铁丝晾衣绳上。

[laɪk] [kæts] , [tuː; tə] [faɪt] [aɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [breθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
like cats , to fight it out , and the crowd was holding its breath for the
喜欢 猫 , 到 斗争 它 出去 , 和 这 人群 曾是 保持 它是 气息 为了 这
[nekst] [bu:m] ,
next boom ,
下一个 繁荣 ,

就像猫一样，它们开始争斗，人群屏息凝神地等待着下一次爆炸声。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spləʊʒn] ; [ðə; ði] [ɜːrθ] [si:md] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ,
when there was an explosion ; the earth seemed to tremble ,
什么时候 那里 曾是 一个 爆炸 ; 这 地球 似乎 到 颤抖 ,
发生爆炸时，大地似乎都在颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['faɪər] - [wɜːrks] .
and the air was full of all kinds of fire - works .
和 这 空气 曾是 满的 的 全部 种类 的 火 - 作品 .

空气中弥漫着各种各样的烟花声。

[ðə; ði] [hoʊl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['faɪər] - [wɜːrks] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪg'naitɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bləʊɪŋ] [ɔːf]
The whole supply of fire - works had become ignited , and were blowing off
这 所有的 供应 的 火 - 作品 有 变得 点燃 , 和 是 吹 离开
[wer] [ðeɪ] [lɪstɪθ] ,
where they listeth ,
在哪里 他们 列出 ,

所有的烟花都点燃了，随心所欲地四处飞溅。

[wɪ'dəʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['eniːbədiːz] ['fiːlɪŋz] .
without regard to anybody's feelings .
没有 看待 到 任何人的 情怀 .

完全不顾及他人的感受。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] [pænɪk] ['strɪkən] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [sʌt] [ə; eɪ] [si:n] ,
The crowd became panic stricken , and there never was another such a scene ,
这 人群 成为 恐慌 受打击的 , 和 那里 绝不 曾是 其他 这样的 一个 场景 ,
人群陷入恐慌，此后再也没有出现过这样的场景。

[ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ləst] [greɪt] [deɪ] ,
and never will be until the last great day ,
和 绝不 将要 是 直到 这 最后的 伟大的 天 ,
直到世界末日到来之前，永远不会如此。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [piːp(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][gɔːt]['ɪntuː] [hel] ,
when a few thousand people suddenly find that they have got into hell ,
什么时候 一个 很少 千 人们 突然 寻找 那 他们 有 得到 进入 地狱 ,
当几千人突然发现自己身处地狱时，

[baɪ] [mis'teɪk] , [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɪkɪtɪd] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [plɛs] .
by mistake , when they thought they were ticketed through to the other place .
经过 错误 , 什么时候 他们 想法 他们 是 已售票 通过 到 这 其他 地方 .
他们误以为自己买了去另一个地方的联程票。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrɪfɪktli] [ɔːf(ə)l] .
It was perfectly awful .
它 曾是 完美 可怕 .

简直糟透了。

['prɑːmɪnənt] ['sɪtəznz] [huː] ['juːzuəli; 'juːzəli] [dɪ'spleɪ] [greɪt] [plʌk] , [bɪ'keɪm] ['fɪrfəli] ['rætlɪd] .
Prominent citizens who usually display great pluck , became fearfully rattled .
著名的 公民 WHO 通常 展示 伟大的 采摘 , 成为 恐惧地 摇晃 .

那些通常表现得非常勇敢的知名人士，也变得惊恐不安。

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈmɑ:rtɪndeɪl] , [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [mæn] [hu:] [weɪz] [ˈoʊvər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,
A man named Martindale , a railroad man who weighs over two hundred pounds ,
一个 男人 命名 马丁代尔 , 一个 铁路 男人 WHO 重量 超过 二 百 磅 ,
一个名叫马丁代尔的铁路工人, 体重超过两百磅。

[wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [poʊl] ,
was standing near a telegraph pole ,
曾是 常设 靠近 一个 电报 极 ,
当时他正站在电线杆附近,

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [kəˈmenst] [hi;; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][poʊl][æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz][ə; eɪ]
and as the firing commenced he climbed up the pole as easy as a
和 作为 这 射击 开始 他 攀登 向上 这 极 作为 简单的 作为 一个
[ˈskwɜ:ɾəl] [wʊd] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] ,
squirrel would climb a tree ,
松鼠 会 爬 一个 树 ,
枪声响起时, 他像松鼠爬树一样轻松地爬上了杆子。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə][get][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈlædəɾ] [tu;; tə][get][hɪm; ɪm]
and when it was over they had to get a fire ladder to get him
和 什么时候 它 曾是 超过 他们 有 到 得到 一个 火 梯子 到 得到 他
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
事后, 他们不得不找来消防云梯把他救下来。

[æz; əz][hɪz; ɪz][pænts][hæd; həd][gɑ:t] [kɔ:t] [ˈoʊvər][ðə; ði] [glæs] [ˈtelɪgræf] [nɑ:b] , [ænd; ʌnd][hi;; hi]
as his pants had got caught over the glass telegraph knob , and he
作为 他的 裤子 有 得到 捕捉 超过 这 玻璃 电报 旋钮 , 和 他
[hæd; həd] [fərˈgɑ:tn] [ðə; ði][kɑ:mbɪˈneɪ(ə)n] ,
had forgotten the combination ,
有 被遗忘的 这 组合 ,
因为他的裤子被玻璃电报旋钮勾住了, 而且他忘记了密码。

[ænd; ʌnd] [bɪˈsaɪdz] [hi;; hi] [sed] [hi;; hi] [ˈdɪdnt] [wa:nt][tu;; tə] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ʌnd]
and besides he said he didn't want to take off his clothes up there and
和 除了 他 说 他 没有 想 到 拿 离开 他的 衣服 向上 那里 和
[kʌm] [daʊn] ,
come down ,
来 向下 ,
而且他说他不想在上面脱衣服再下来。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
even if it was dark ,
甚至 如果 它 曾是 黑暗的 ,
即使天色已黑,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi;; bi][dʒʌst][hɪz; ɪz] [lʌk] [tu;; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][ˈfaɪər] [ɔ:f][ə; eɪ][ˈroʊmən]
because it would be just his luck to have some one fire off a Roman
因为 它 会 是 只是 他的 运气 到 有 一些 一 火 离开 一个 罗马
[ˈkænd(ə)l] [wen] [hi;; hi][gɑ:t] [daʊn] .
candle when he got down .
蜡烛 什么时候 他 得到 向下 .
因为如果他刚下楼就有人放罗马烟火, 那可真是他的倒霉事了。

[ðə; ði] [ɑ:n] .
The Hon .
这 尊敬的 .
尊敬的

[ˈnɔːtən] [dʒeɪ] . [fiːld] [wʌz; wəz] [əˈhʌðər] [mæn] [huː] [bɔːst][hɪz; ɪz] [nɜːrv] .

Norton J. Field was another man who lost his nerve .
诺顿 杰 场地 曾是 其他 男人 WHO 丢失的 他的 神经 .

诺顿·菲尔德是另一个临阵退缩的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈleɪdɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
He was explaining to some ladies one of the pieces that was to be

fired off ,
被解雇 离开 ,

他正在向几位女士讲解即将发射的其中一件武器。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [æləˈɡɔːrɪkl] [ˈpɪktʃər] [reprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][revəˈluːʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl]
which was an allegorical picture representing the revolution , when the whole
哪个 曾是 一个 寓言式的 图片 代表 这 革命 , 什么时候 这 所有的
[ˈbɪznəs] [bluː] [ʌp] .
business blew up .
商业 吹 向上 .

这是一幅寓言画，描绘了革命爆发时整个事件的经过。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprəʊɡræm] ,
He thought at the time , that the explosion was in the programme ,
他 想法 在 这 时间 , 那 这 爆炸 曾是 在 这 程序 ,
他当时认为，爆炸是计划之内的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [riːəˈʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
and was just reassuring the ladies ,
和 曾是 只是 令人安心 这 女士们 ,

我只是在安抚女士们而已。

[baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm][aɪ ˈtiː] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [siːnz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [wen]
by telling them it reminded him of battle scenes he had witnessed when
经过 讲述 他们 它 提醒 他 的 战斗 场景 他 有 目击者 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [kəˈmɪti] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] ,
he was on the military committee in the assembly ,
他 曾是 在 这 军队 委员会 在 这 集会 ,

他告诉他们，这让他想起了自己在议会军事委员会任职时目睹的战斗场面。

[wen] [hiː; hi] [ˈnɒtɪst] [ə; eɪ][gɜːrɪ] [nɪr] [hɪm; ɪm] [huːz] [ˌpɔːləˈneɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [ˈfaɪər] ,
when he noticed a girl near him whose polonaise had caught fire ,
什么时候 他 注意到 一个 女孩 靠近 他 谁 波兰舞曲 有 捕捉 火 ,
当他注意到附近有个女孩的波兰舞裙着火了时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [kɔːt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [dres] , [ɪnˈtendɪŋ] , [wɪð; wɪθ]
and he rushed up to her , caught her by the dress , intending , with
和 他 匆忙 向上 到 她 , 捕捉 她 经过 这 裙子 , 意图 , 和

[hɪz; ɪz] [kuːl] [hændz] ,
his cool hands ,
他的 凉爽的 双手 ,

他冲到她面前，一把抓住她的裙子，用他那双冰冷的手，意图.....

[tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði][ˈfaɪər] .
to put out the fire .
到 放 出去 这 火 .

扑灭火灾。

[ðə; ði][gɜ:rl] [felt] [sʌm; səm][wʌn] ['fi:lɪŋ] , [æz; əz][fɪ; ji][sə'pouzɪd; sə'pouzɪd] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] - [bʊk]
The girl felt some one feeling , as she supposed , for her pocket - book
这 女孩 毛毡 一些 一 感觉 , 作为 她 据称 , 为了 她 口袋 - 书
, [ænd; ənd][fɪ; ji] ['stɑ:rtɪd] [tu; tə] [rʌn] ,
and she started to run ,
和 她 开始 到 跑步 ,
女孩感觉有人在摸她的钱包, 她猜想, 于是她开始跑。

[jelɪŋ] , " ['pɪkpɑ:kɪt] , " [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [pɑ:lə'neɪz] [ɪn][mɪstər] . ['fi:ldz] [hændz] .
yelling , " pickpocket , " and left the burning polonaise in Mr . Field's hands .
大喊 , " 扒手 , " 和 左边 这 燃烧 波兰舞曲 在 先生 : 领域的 双手 :
他大喊一声“扒手”, 然后把烧焦的波兰舞曲留在了菲尔德先生手里。

[hi; hi] [blʌʃt] ,
He blushed ,
他 脸红了 ,
他脸红了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə][ɪk'spleɪn][tu; tə][hɪz; ɪz] ['leɪdɪ] [frendz] [haʊ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər]
and was about to explain to his lady friends how the best of us are
和 曾是 关于 到 解释 到 他的 女士 朋友们 如何 这 最好的 的 我们 是
[lɑɪəb(ə)] [tu; tə][hæv; həv][ʼaʊər; ɑ:r] ['məʊtɪvz] [mɪskən'stru:ɪd] ,
liable to have our motives misconstrued ,
容易 到 有 我们的 动机 误解 ,
他正要向他的女性朋友们解释, 即使是最优秀的人, 也容易被别人误解自己的动机。

[wen] ['sʌmbɑ:ɪdi] [θru:] [ə; eɪ][bə:ks][ʌv; əv] [fɔ:r] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɑ:rdʒ] ['faɪr,kɹækər] [raɪt] [æt; ət]
when somebody threw a box of four dozen of those large firecrackers right at
什么时候 某人 扔 一个 盒子 的 四 打 的 那些 大的 鞭炮 正确的 在
[hɪz; ɪz] [fi:t] ,
his feet ,
他的 脚 ,
有人把一盒四打装的大鞭炮扔到他脚边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n]['faɪər] .
and they were all on fire .
和 他们 是 全部 在 火 :
它们都着火了。

[ten] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪk'sploʊdɪd][æt; ət] [wʌns] ,
Ten of them exploded at once ,
十 的 他们 爆炸了 在 一次 ,
其中十个同时爆炸,

[ænd; ənd][hi; hi] [græbd] [ðə; ði] [pɑ:lə'neɪz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [koʊt] [teɪl] [ɪn][ðə; ði]
and he grabbed the polonaise in one hand and his burning coat tail in the
和 他 抓住 这 波兰舞曲 在 一 手 和 他的 燃烧 外套 尾巴 在 这
[ʼʌðər] ,
other ,
其他 ,
他一手抓着波兰舞曲, 一手抓着燃烧的衣摆。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [west] [ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] .
and started West on a run .
和 开始 西方 在 一个 跑步 :
于是, 韦斯特开始了跑步。

[ðə; ði] ['stju:əd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɪdɪənz] [bəænd] [klʌb] [haʊs] , [æt; ət] ['bɜ:rlɪŋtən] ,
The steward of the Gideon's Band Club House , at Burlington ,
这 管家 的 这 吉迪恩的 乐队 俱乐部 房子 , 在 伯灵顿 ,
伯灵顿吉迪恩乐队俱乐部会所的管理员

[sed] [hi:: hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðær][æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th ,
said he arrived there at daylight on the morning of the 5th ,
说 他 到达的 那里 在 日光 在 这 早晨 的 这 5th ,
他说他于5日清晨天亮时分抵达那里。

[ænd; ənd][hi:: hi] [stɪl] [held] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [dres] ,
and he still held the pieces of dress ,
和 他 仍然 握住 这 件 的 裙子 ,
他仍然拿着那些衣服碎片，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] [bə:nd] [ɔ:f] ,
but the whole back of his coat was burned off ,
但 这 所有的 后退 的 他的 外套 曾是 烧伤 离开 ,
但他外套的后背完全被烧掉了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'spendərz] [dʒʌst] [held] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
and his suspenders just held by a thread :
和 他的 吊带 只是 握住 经过 一个 线 :
他的吊带几乎要断了。

[hi:: hi] [sed] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [strʌk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət]['rɑ'si:n] , [æt; ət][naɪn] : - [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,
He said the comet struck the earth at Racine , at 9 : 30 the night before ,
他 说 这 彗星 击 这 地球 在 拉辛 , 在 9 : - 这 夜晚 前 ,
他说，彗星在前一天晚上9点30分撞击了拉辛市的地球。

[ænd; ənd] [nɑ:kt] [ðə; ði] [taʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][hi:: hi][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['feləʊ] [wɜ:r; wər]
and knocked the town into the lake , and he and another fellow were
和 敲门 这 镇 进入 这 湖 , 和 他 和 其他 同伴 是

[ɔ:l] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] .
all that escaped :
全部 那 逃脱 :
并将整个城镇炸入湖中，他和另一个人是唯一逃脱的人。

[ðə; ði] ['nɛrəʊəst] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['oʊbəmən] .
The narrowest escape was that of young Mr . Oberman .
这 最窄 逃脱 曾是 那 的 年轻的 先生 : 奥伯曼 :
最惊险的一次逃脱是年轻的奥伯曼先生。

[hi:: hi][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [mæn] , [ɔ:l] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [fi:t] ,
He is a small man , all except his heart and feet ,
他 是 一个 小的 男人 , 全部 除了 他的 心 和 脚 ,
他个子很小，除了心和脚以外。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [er] [brɪ'gæn][tu:; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['mɪsaɪlz] , [hi:: hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] .
and when the air began to fill with patriotic missiles , he started to run .
和 什么时候 这 空气 开始 到 充满 和 爱国 导弹 , 他 开始 到 跑步 :
当爱国主义的宣传品开始在空中飘扬时，他开始奔跑。

[ɑ:n] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] ['ɑ:fɪs] [hi:: hi][hæd; həd][tu:; tə][dʒʌmp][ˈoʊvər][ðə; ði][oʊld] [koʊl] [stoʊv] [ðæt] [stʊd]
On passing the News office he had to jump over the old coal stove that stood
在 通过 这 消息 办公室 他 有 到 跳 超过 这 老的 煤炭 火炉 那 站立
[ðer; ðær] ,
there ,
那里 ,
路过新闻社办公室时，他不得不跳过那里的旧煤炉。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:: hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] , [sɪks] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,
and while he was in the air , six feet from the sidewalk ,
和 尽管 他 曾是 在 这 空气 , 六 脚 从 这 人行道 ,
当他腾空而起，距离人行道六英尺时，

[ə; eɪ][ˈskaɪ] [ˈrɑːkɪt] [ˈstɪk] [ˈpæst] [ˈθruː] [ˈhɪz; ɪz][ˈkoʊt] [ˈteɪl][ˌænd; ənd] [ˈpɪnd] [ˈhɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
a sky rocket stick passed through his coat tail and pinned him to the
一个 天空 火箭 戳 通过了 通过 他的 外套 尾巴 和 已置顶 他 到 这
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

一根火箭烟囱杆穿过他的衣摆，把他钉在了建筑物上。

[ˈwer] [ˈhiː; hi] [ˈhʌŋ] [ˌsəˈspendɪd] , [ˈwaɪl] [ˈʌðər] [ˈrɑːkɪt] [ˈstɪks] [ˈwɜːr; wər] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌɔːl] [əˈraʊnd] [ˈhɪm; ɪm] ,
where he hung suspended , while other rocket sticks were striking all around him ,
在哪里 他 悬挂 暂停 , 尽管 其他 火箭 棍子 是 引人注目 全部 大约 他 ,
他被悬挂在那里，周围其他火箭炮弹四处爆炸。

[ˈroʊmən][ˈkænd(ə)] [ˈkʌlərd] [ˌbɔːlz] [ˈwɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˌɑːn][ˈhɪz; ɪz] [ˌʌnpɹəˈtektɪd] [ˈhed] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
Roman candle colored balls were falling on his unprotected head , etc . ,
罗马 蜡烛 有色 球 是 坠落 在 他的 未受保护 头 , ETC . ,
[ˌænd; ənd][ˈwʌŋ][ˌʌv; əv] [ˈðiːz] [ˈnɪɡər] [ˈtʃeɪsəz] ,
and one of these nigger chasers ,
和 一 的 这些 黑鬼 追逐者 ,

五彩缤纷的罗马烟火球落在他毫无防护的头上等等，而其中一个黑鬼追逐者，

[ðæt] [ˈrʌŋ] [ˌɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡraʊnd] ,
that run all over the ground ,
那 跑步 全部 超过 这 地面 ,
它们遍布地面，

[ˈklaɪmd] [ˌʌp][ðə; ði][ˈsaɪd][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˌænd; ənd] [ˈtraɪd] [tuː; tə][ˈɡet][ɪn][ˈhɪz; ɪz][ˈpænts] [ˈpɑːkɪt] .
climbed up the side of the building and tried to get in his pants pocket .
攀登 向上 这 边 的 这 建筑 和 尝试 到 得到 在 他的 裤子 口袋 .
他爬上建筑物侧面，试图把手伸进裤兜里。

[ˈmɪstər] . [ˈoʊbəˌmən] [ˈbɛɡd] [ˈmɪstər] . [ˈraɪt] , [ðə; ði][ˈpoʊstmæstər] , [tuː; tə][ˈkʌt] [ˈhɪm; ɪm] [ˈdaʊn] , [ˌbʌt; bət]
Mr . Oberman begged Mr . Wright , the postmaster , to cut him down , but
先生 . 奥伯曼 乞求 先生 . 赖特 , 这 邮政局长 , 到 切 他 向下 , 但
[ˈmɪstər] . [ˈraɪt] ,
Mr . Wright ,
先生 . 赖特 ,

奥伯曼先生恳求邮政局长赖特先生把他砍下来，但是赖特先生，

[ˈhuː] [ˈwʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ] [ˌbəʊθ][ˈhændz][ˌænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsɪnˈɡeɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ˌʌv; əv]
who was using both hands and his voice trying to disengage a package of
WHO 曾是 使用 两个都 双手 和 他的 嗓音 尝试 到 脱离接触 一个 包裹 的
[ˈpɪn] - [ˈwiːlz] [ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbæk] [ˈpɔːrj(ə)n][ˌʌv; əv][ˈhɪz; ɪz] [ˈkoʊt] ,
pin - wheels from the back portion of his coat ,
别针 - 车轮 从 这 后退 部分 的 他的 外套 ,

他双手并用，大声吆喝着，试图从外套后摆上取下一包风车。

[ˈwɪtʃ] [ˈwɜːr; wər][ˌɑːn][ˈfaɪər][ˌænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ˌaʊt] [ˈkʌlərd] [ˈspɑːrks] , [ˌsed] [ˈhiː; hi] [ˈhædnt] [ˈɡɑːt] [ˈtaɪm] ,
which were on fire and throwing out colored sparks , said he hadn't got time ,
哪个 是 在 火 和 投掷 出去 有色 火花 , 说 他 之前没有 得到 时间 ,
那些着火并进发出彩色火花的物体，他说他没时间了。

[ˌæz; əz][ˈhiː; hi][ˈwʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ˌdaʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [tuː; tə] [ˈteɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪts] [ˌbæθ] [ˈfɔːr; fər][ˈhɪz; ɪz] [ˈhelθ] .
as he was going down to the river to take a sitz bath for his health .
作为 他 曾是 去 向下 到 这 河 到 拿 一个 坐 洗澡 为了 他的 健康 .
他当时正要去河边坐浴，以促进健康。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ki:ps] [ðə; ði][hou'tel][nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:z] ['ɑ:fis] [kerm] [aʊt][wið; wiθ][ə; ei]
The man that keeps the hotel next door to the News office came out with a
这 男人 那 保持 这 酒店 下一个 门 到 这 消息 办公室 来了 出去 和 一个
[peɪl][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
pail of water ,
桶 的 水 ,

新闻办公室隔壁酒店的老板提着一桶水出来了。

[jeld] " ['faɪər] , " [ænd; ɒnd] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n]['mɪstər] . [kɜ:rt] [-] [hed] .
yelled " fire , " and threw the water on Mr . Curt Treat's head .
大喊 " 火 , " 和 扔 这 水 在 先生 . 科特 Treat's 头 .

他大喊“着火了！”，然后把水泼到柯特·特里特先生的头上。

['mɪstər] . [tri:t] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [vekst] ,
Mr . Treat was very much vexed ,
先生 . 对待 曾是 非常 很多 烦恼 ,

特里特先生非常恼火。

[ænd; ɒnd][tuʊld][ðə; ði][hou'tel][mæn] [ɪf] [hi:; hi] ['kʊdnt] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪtwi:n] [æn; ən] ['ɔ:bərn]
and told the hotel man if he couldn't tell the difference between an auburn
和 讲述 这 酒店 男人 如果 他 不能 告诉 这 不同之处 之间 一个 奥本
[hɜrd] [jʌŋ] [mæn][ænd; ɒnd][ə; ei][pɪn] - [wi:l] ,
haired young man and a pin - wheel ,
头发 年轻的 男人 和 一个 别针 - 车轮 ,

然后告诉旅店老板，如果他连一个红棕色头发的年轻人和一个风车都分不清的话，

['hi:d] ['betər] [ɡʊv][ænd; ɒnd]['haɪər] ['sʌmbɑ:di] [ðæt] [kʊd; kəd] .
he'd better go and hire somebody that could .
他会 更好的 去 和 聘请 某人 那 可以 .

他最好去雇佣一个能胜任的人。

[frendz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tri:t] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['ɡʊvɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][hou'tel]
Friends of Mr . Treat say that he would be justified in going into the hotel
朋友们 的 先生 . 对待 说 那 他 会 是 合理的 在 去 进入 这 酒店
[ænd; ɒnd] ['ɔ:rdərɪŋ] [ə; ei]['bɔ:t(ə)] [ʌv; əv] [pɔ:p] ,
and ordering a bottle of pop ,
和 订购 一个 瓶子 的 流行音乐 ,

特里特先生的朋友们说，他完全有理由走进酒店点一瓶汽水。

[ænd; ɒnd] [ðen] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
and then refusing to pay for it ,
和 然后 拒绝 到 支付 为了 它 ,

然后拒绝付款，

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [stɑ:rtʃ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] .
as the water took all the starch out of his shirt .
作为 这 水 采取 全部 这 淀粉 出去 的 他的 衬衫 .

水冲走了他衬衫上所有的浆料。

[ðʊvz] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪk'splʊʒn] [seɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mʌvst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
Those who saw the explosion say it was one of the most magnificent ,
那些 WHO 锯 这 爆炸 说 它 曾是 一 的 这 最多 壮丽 ,

目睹爆炸的人说，这是最壮观的爆炸之一。

[jet] ['ɔ:f(ə)] [ænd; ɒnd]['terəb(ə)] [saɪts] ['evər] ['wɪtnɪst] , [ænd; ɒnd][ðə; ði]['oʊnli] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt]
yet awful and terrible sights ever witnessed , and the only wonder is that
然而 可怕 和 糟糕的 景点 曾经 目击者 , 和 这 仅有的 想知道 是 那
[sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz][nɔ:t][hɜ:rt] .
somebody was not hurt .
某人 曾是 不是 伤害 .

然而，这是我见过的最可怕、最恐怖的景象，唯一令人惊讶的是竟然没有人受伤。

[wʌt] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrˈtiːʒən]
What added to the terror of the scene was when they went to the artesian
什么 额外 到 这 恐怖 的 这 场景 曾是 什么时候 他们 去 到 这 自流井
[wel] [tuː; tə][get] [ˈwɔːtər][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ɪnd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [hæd; həd] [ˈsiːst]
well to get water to put out the fire and found that the well had ceased
出色地 到 得到 水 到 放 出去 这 火 和 成立 那 这 出色地 有 停止
[ˈfloʊɪŋ] .
flowing .
流动 .

更令人毛骨悚然的是，当他们去自流井打水灭火时，却发现井水已经停止流动了。

[ɑːn] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [seɪdʒ] , [ðə; ði] [əˈseɪmblɪmən] , [hæd; həd] [krɔːld] [ˈɪntuː]
On investigation they found that Mr . Sage , the Assemblyman , had crawled into
在 调查 他们 成立 那 先生 . 圣人 , 这 议员 , 有 爬行 进入
[ðə; ði][paɪp] .
the pipe .
这 管道 .

经调查，他们发现议员萨奇先生爬进了管道。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ˈmɪstər] . [ˈoʊbəˌmən] [ˈfaɪnəli] [ɡɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)] [pəˈzi](ə)n] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Oberman finally got down from his terrible position by the aid of the
先生 . 奥伯曼 最后 得到 向下 从 他的 糟糕的 位置 经过 这 援助 的 这
[ˈedɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)] ,
editor of the Journal ,
编辑 的 这 杂志 ,

在《日报》编辑的帮助下，奥伯曼先生终于从可怕的境地中脱身。

[tuː; tə] [huːm] [ˈmɪstər] . [ˈoʊbəˌmən] [ˈprɔːmɪst] [koʊl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
to whom Mr . Oberman promised coal enough to run his engine for a year .
到 谁 先生 . 奥伯曼 承诺 煤炭 足够的 到 跑步 他的 引擎 为了 一个 年 .

奥伯曼先生承诺给他足够的煤炭，让他的发动机运转一年。

[ˈveri] [fjuː] [men] [dɪˈspleɪd] [ˈeni] [ˈkuːlnəs] [ɪkˈsept] [ˈmɪstər] . [triːt] [ænd; ɪnd][ˈmɪstər] . [seɪdʒ] .
Very few men displayed any coolness except Mr . Treat and Mr . Sage .
非常 很少 男人 显示 任何 凉爽 除了 先生 . 对待 和 先生 . 圣人 .

除了特里特先生和塞奇先生之外，很少有人表现出冷静。

[jʌŋ] [fuːlz] [huː] [ˈmæri] .
YOUNG FOOLS WHO MARRY .
年轻的 傻瓜 WHO 结婚 .

结婚的年轻傻瓜。

[æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈaɪtəm] [wɪt] [meɪ] [siːm] [ɔːl] [raɪt] ,
An exchange has the following item which may seem all right ,
一个 交换 有 这 下列的 物品 哪个 可能 似乎 全部 正确的 ,

交易所里有一件看起来似乎没什么问题的商品：

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [bæk] [brʊk] [jet] :
but it will get some young fellow's back broke yet :
但 它 将要 得到 一些 年轻的 同伴们 后退 打破 然而 :

但这肯定会让某个年轻人摔断腰：

“ [æ̃n; ə̃n] [ɪləˈhɔɪ] [ˈdʒʌstɪs][hæ̃z; hə̃z][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈkɔrtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [nəˈsesəti] , [ænd; ənd]
“ **An Illinois justice has decided that courting is a public necessity , and**
“ 一个 伊利诺伊州 正义 有 决定 那 求爱 是 一个 民众 必要性 , 和
[mʌst; məst][nɑ:tɪ][bi:; bi] [ɪntəˈrʌptɪd] ; [ˈðerfɔ:ɹ] ,
must not be interrupted ; therefore ,
必须 不是 是 中断 ; 所以 ,

“伊利诺伊州的一位法官裁定，恋爱是公共需要，不应受到干扰；因此，

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæ̃n] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪs] [ə; eɪ][gɜ:ɹl][hi:; hi] [maɪt] [pʊt] [hɜ:ɹ; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
if a young man wanted to kiss a girl he might put her father out of the
如果 一个 年轻的 男人 通缉 到 吻 一个 女孩 他 可能 放 她 父亲 出去 的 这
[ru:m] [fɜ:rst] [ɪf] [hi:; hi] [laɪkt] .
room first if he liked .
房间 第一的 如果 他 喜欢 .

如果一个年轻男子想亲吻一个女孩，他可能会先把女孩的父亲赶出房间。

“ [ðə; ðɪ][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [meɪ] [kɔ:z] [sʌm; səm][sma:ɹt] [ju:θ] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ]
“ **The publication of the above may cause some smart youth to do something**
“ 这 发布 的 这 多于 可能 原因 一些 聪明的 青年 到 做 某物
[hi:; hi] [wɪl] [rɪˈɡret] .
he will regret .
他 将要 后悔 .

“上述内容的发表可能会导致一些聪明的年轻人做出让他后悔的事情。”

[ðə; ðɪ] [leɪm] ,
The lame ,
这 瘸 ,

跛子，

[ˈsɪkli] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:ɹl] [meɪ] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈpɑ:rlər][sʌm; səm] [naɪt] [ænd; ənd][faɪnd]
sickly - looking father of a girl may come into the parlor some night and find
病弱的 - 寻找 父亲 的 一个 女孩 可能 来 进入 这 客厅 一些 夜晚 和 寻找
[ðə; ðɪ][wɔ:ɹm] - [ˈherd] [ju:θ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈsoʊfə][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][gɜ:ɹl] ,
the warm - haired youth on the sofa with the girl ,
这 温暖的 - 头发 青年 在 这 沙发 和 这 女孩 ,

某个夜晚，一位面容憔悴的父亲走进客厅，可能会发现那位金发碧眼的年轻人和女儿一起坐在沙发上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][oʊld][mæ̃n] [spi:ks] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:p] [sʌtʃ] [ˈnɑ:nsens] ,
and when the old man speaks of it being time to stop such nonsense ,
和 什么时候 这 老的 男人 说话 的 它 存在 时间 到 停止 这样的 废话 ,
当老人说该停止这种胡闹的时候，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæ̃n] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʒu:ˈdɪʃəl] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
the young man , with this judicial decision in his mind ,
这 年轻的 男人 , 和 这 司法 决定 在 他的 头脑 ,

这位年轻人心中怀着这个司法判决，

[wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] [prəˈspektrɪv] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə] [waɪp] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd][ɡoʊ][tu:; tə] [bed] .
will tell his prospective father - in - law to wipe off his vest and go to bed .
将要 告诉 他的 预期 父亲 - 在 - 法律 到 擦拭 离开 他的 背心 和 去 到 床 .
他会告诉未来的岳父擦擦背心，然后去睡觉。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæ̃n] [wɪl] [spɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɡræsp][ðə; ðɪ][wɔ:ɹm] - [ˈherd] [jʌŋ] [mæ̃n][baɪ]
The old man will spit on his hands and grasp the warm - haired young man by
这 老的 男人 将要 吐 在 他的 双手 和 抓牢 这 温暖的 - 头发 年轻的 男人 经过
[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [si:t] [ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [baʊ; boʊ] [nɑ:t] ,
the county seat and tie him up in a double bow knot ,
这 县 座位 和 领带 他 向上 在 一个 双倍的 弓 结 ,
老人会朝手上吐口唾沫，然后抓住县城座位旁那个头发暖黄的年轻人，把他捆成一个双蝴蝶结。

[ænd; ənd][pɪn][ə; eɪ][skɑ:rf][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] ,
and pin a scarf on him , and throw him out on the path to the gate ,
和 别针 一个 围巾 在 他 , 和 扔 他 出去 在 这 小路 到 这 门 ,
给他系上围巾, 然后把他扔到通往大门的路上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [tʒ:rn][ænd; ənd][slæp][ðə; ði][gɜ:rl] [ə'krɔ:s] [wer] [ðə; ði] [dres] [ɪz][ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd] ,
and then he will turn and slap the girl across where the dress is plaited ,
和 然后 他 将要 转动 和 拍击 这 女孩 穿过 在哪里 这 裙子 是 编织 ,
然后他会转身, 狠狠地扇女孩一巴掌, 打在她裙子的褶皱处。

[ænd; ənd][fɪ:; fi] [wɪl] [goʊ][ʌp] [sterz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] ,
and she will go up stairs with her hand on her heart , as it were ,
和 她 将要 去 向上 楼梯 和 她 手 在 她 心 , 作为 它 是 ,
她会手抚胸口, 仿佛走上楼梯一般。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [seɪ] “ [wu:p] ?
and the old man will jump up and say “ Whoop ?
和 这 老的 男人 将要 跳 向上 和 说 “ 哇哦 ?
然后老人会跳起来说: “哇哦? ”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [hæv; həv][gɑ:t][gɔ:l] [ˈnʌf] [əˈbaʊt] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈgɜ:lz][ɪn][ðə; ði]
” The young men of this country have got gall enough about visiting girls in the
” 这 年轻的 男人 的 这 国家 有 得到 痠 足够的 关于 访问 女孩们 在 这
[i:vnɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][ˈhoʊmz] [wɪˈðəʊt] [ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [wɪð; wɪθ][ˈeni] [sʌtʃ] [aɪˈdi:əz][ɪn][rɪˈgɑ:rd]
evening at their homes without filling their heads with any such ideas in regard
晚上 在 他们的 房屋 没有 填充 他们的 头部 和 任何 这样的 想法 在 看待
[tu:; tə][ðer; ðər][ˈli:g(ə)] [raɪts] .
to their legal rights .
到 他们的 合法的 权利 .

“这个国家的年轻人胆子够大, 晚上就敢去女孩家里玩, 却丝毫不懂得尊重自己的合法权益。”
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [veri] [fju:] [ˈfɑ:ðəz] [hu:] [wʊd] [ˈkwaɪətli] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [təʊld][tu:; tə][goʊ] [əˈweɪ] [baɪ]
There are very few fathers who would quietly submit to being told to go away by
那里 是 非常 很少 父亲们 WHO 会 悄悄 提交 到 存在 讲述 到 去 离开 经过
[ə; eɪ] [ju:θ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [straɪpt] [nek] [taɪ][ænd; ənd][pænts] [tu:] [ʃɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
a youth with a striped neck tie and pants too short at the bottom .
一个 青年 和 一个 有条纹的 脖子 领带 和 裤子 也 短的 在 这 底部 .

很少有父亲会乖乖地听一个系着条纹领带、裤子裤脚太短的年轻人叫他走开。
[ði:z] [ˈspɑ:kə] [ɑ:r; ər] [lʊkt] [əˈpɑ:n][baɪ] [ˈperənts] [ˈdʒen(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhu:s(ə)nɪs] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n]
These sparkers are looked upon by parents generally as a nuisance , and often
这些 火花 是 看起来 之上 经过 父母 一般来说 作为 一个 滋扰 , 和 经常
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪt] .
they are right .
他们 是 正确的 .

家长们普遍认为这些玩火花的人很麻烦, 而且他们的看法往往是对的。
[naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɑ:rkɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [bɔɪz] [hu:] [ˈhævnt] [gɑ:t][ðer; ðər] [groʊθ] ,
Nine - tenths of the sparking is done by boys who haven't got their growth ,
九 - 十分之一 的 这 火花 是 完毕 经过 男孩们 WHO 还没有 得到 他们的 生长 ,
十分之九的火花都是由那些还没发育成熟的男孩点燃的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [soʊ] [gri:n] [ðæt][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈlæfəbl] [fɔ:r; fər][oʊld][foʊks][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm]
and they look so green that it is laughable for old folks to look at them
和 他们 看 所以 绿色的 那 它 是 可笑 为了 老的 各位 到 看 在 他们
.
:
.
它们看起来绿得吓人, 老人们看着都觉得好笑。

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈdʒen(ə)rəli][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʒ:rɪ] ,
They haven't generally got a second shirt ,
他们 还没有 一般来说 得到 一个 第二 衬衫 ,
他们通常没有第二件衬衫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][noʊ] [mɔ:r] [ˈkwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə][get] [ˈmærid] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stɪr] [ɪz][tu:; tə] [pri:tʃ] .
and they are no more qualified to get married than a steer is to preach .
和 他们 是 不 更多的 合格的 到 得到 已婚 比 一个 转向 是 到 布道 .
他们结婚的资格，就好比一头公牛布道一样。

[ænd; ənd] [jet] [ˈmæriŋ] [ɪz][əˈbaʊt][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
And yet marrying is about the first thing they think of .
和 然而 结婚 是 关于 这 第一的 事物 他们 思考 的 .
然而，结婚几乎是他们首先想到的事情。

[ə; eɪ] [gri:n] [bɔɪ] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈdɔ:lər] , [ˈprez(ə)nt][ɔ:r] [prəˈspektɪv] ,
A green boy , without a dollar , present or prospective ,
一个 绿色的 男生 , 没有 一个 美元 , 展示 或者 预期 ,
一个身无分文的毛头小子，既没有现在的钱，也没有将来的希望。

[ˈspɑ:rkɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl] [ˈregjələrlɪ] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kiŋ] [ʌv; əv] [ˈmæriŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈspektək(ə)][fɔ:r; fər][ɡɒdz]
sparking a girl regularly and talking of marrying is a spectacle for gods
火花 一个 女孩 经常 和 说 的 结婚 是 一个 奇观 为了 神
[ænd; ənd][men] .
and men .
和 男人 .
经常和女孩调情，谈论结婚，这简直是神仙和凡人的奇观。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈri:zənd] [wɪð; wɪθ] ,
He should be reasoned with ,
他 应该 是 有理智的 和 ,
应该和他讲道理。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][kwɪt][aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ə; eɪ][waɪf] ,
and if he will not quit it until he is able to support a wife ,
和 如果 他 将要 不是 辞职 它 直到 他 是有能力的 到 支持 一个 妻子 ,
如果他非要等到能养家糊口才肯辞职，

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [hi:; hi] [lʌvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈpæ(ə)n]
and to know who he loves , and the difference between love and passion
和 到 知道 WHO 他 爱 , 和 这 不同之处 之间 爱 和 热情
,
.
,
并了解他爱的是谁，以及爱与激情之间的区别。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈkwɔ:rənʃti:nd] [ɔ:r] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:nventˌkɑ:nvənt] [ɪˈrektɪd] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ]
he should be quarantined or put in a convent erected on purpose for such
他 应该 是 隔离 或者 放 在 一个 修道院 竖立 在 目的 为了 这样的
[ˈkeɪsɪz] .
cases .
案例 .
他应该被隔离，或者安置在专门为这类病例建造的修道院里。

[naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈmæridʒz] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [gri:n] [ˈhju:mən] [kævz]
Nine - tenths of the unhappy marriages are the result of green human calves
九 - 十分之一 的 这 不开心 婚姻 是 这 结果 的 绿色的 人类 小牛
[ˈbi:ɪŋ] [əˈlaʊd] [tu:; tə][rʌŋ][æt; ət][lɑ:rdʒ][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti] [ˈpæstʃər] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [pʊks] [ɑ:n][ðəm; ðəm] .
being allowed to run at large in the society pasture without any pokes on them .
存在 允许 到 跑步 在 大的 在 这 社会 牧场 没有 任何 戳 在 他们 .
十分之九的不幸婚姻都是由于未经驯服的人类幼崽在社会牧场上自由奔跑而没有受到任何管教造成的。

[ðeɪ] ['mæri] [ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [brɪʃɔːr] [ðeɪ] [duː][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] ;
They marry and have children before they do moustaches ;
他们 结婚 和 有 孩子们 前 他们 做 胡子 ;

他们先结婚生子，然后才留胡子；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [twɪnz] [brɪʃɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prəpˈraɪətəz] [ʌv; əv] [tuː] [perz] [ʌv; əv][pænts] ,
they are fathers of twins before they are proprietors of two pairs of pants ,
他们 是 父亲们 的 双胞胎 前 他们 是 业主 的 二 对 的 裤子 ,

他们先是双胞胎的父亲，然后才拥有两套裤子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [ðeɪ] ['mæri] [ɑːr; ər][oʊld] ['wɪmɪn] [brɪʃɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
and the little girls they marry are old women before they are twenty years old .
和 这 小的 女孩们 他们 结婚 是 老的 女性 前 他们 是 二十 年 老的 .

她们娶的那些小女孩，不到二十岁就成了老妇人。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['gɑːzlɪŋ] ['mæridʒz] [tɜːrnz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,
Occasionally one of these gosling marriages turns out all right ,
偶尔 一 的 这些 小鹅 婚姻 转弯 出去 全部 正确的 ,

偶尔也会有那么几桩小鹅婚姻最终美满收场。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [ʌv; əv] [lʌk] .
but it is a clear case of luck .
但 它 是 一个 清除 案件 的 运气 .

但这显然是运气使然。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [əˈgenst] [jʌŋ] [gəˈluːts] [ˈspɑːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['mæriŋ] [brɪʃɔːr] [ðeɪ]
If there was a law against young galoots sparking and marrying before they

如果 那里 曾是 一个 法律 反对 年轻的 傻瓜 火花 和 结婚 前 他们
[hæv; həv][ɔːl][ðer; ðər] [tiːθ] [kʌt] ,
have all their teeth cut ,
有 全部 他们的 牙齿 切 ,

如果有一条法律禁止年轻的毛头小子在牙齿还没长齐之前谈恋爱结婚，

[wiː; wi] [səˈpəʊz] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [kʌsɪz] [wʊd] [rɪˈveɪd] [,aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [wei] ,
we suppose the little cusses would evade it some way ,
我们 认为 这 小的 咒骂 会 逃避 它 一些 方式 ,

我们猜想这些小家伙们会想办法躲过一劫。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [əˈgenst] [,aɪ ˈtiː] .
but there ought to be a sentiment against it .
但 那里 应该 到 是 一个 情绪 反对 它 .

但应该有人反对这种做法。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [rɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['bæntəm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['pʊlɪt] [wen] [ðeɪ]
It is time enough for these bantams to think of finding a pullet when they

它 是 时间 足够的 为了 这些 矮脚鸡 到 思考 的 寻找 一个 小母鸡 什么时候 他们
[hæv; həv] [reɪzɪd] ['mʌni] [rɪˈnʌf] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][lɑːðz][tuː; tə]
have raised money enough by their own work to buy a bundle of laths to

有 提高 钱 足够的 经过 他们的 自己的 工作 到 买 一个 捆 的 木条 到
[bɪld] [ə; eɪ][hen] [haʊs] .
build a hen house .
建造 一个 母鸡 房子 .

对于这些矮脚鸡来说，现在是时候考虑找只小母鸡了，等它们靠自己的劳动攒够了钱，可以买一捆木条来建造鸡舍了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ][gɜːrɪ] [huː] [lʊks] ['kʌnɪŋ] ,
But they see a girl who looks cunning ,
但 他们 看 一个 女孩 WHO 看起来 狡猾 ,

但他们看到的却是一个看起来很狡猾的女孩，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈgɜːlz] [rɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ] [əˈraʊnd] ,
and they are afraid there is not going to be girls enough to go around ,
和 他们 是 害怕的 那里 是 不是 去 到 是 女孩们 足够的 到 去 大约 ,

他们担心女孩的数量不够用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪɡɪn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ˈriːəl] [sprai] ;
and they begin their work real spry ;
和 他们 开始 他们的 工作 真实的 轻快 ;

他们精神抖擞地开始了工作；

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [rɪˈleɪʃn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]
and before they are aware of the sanctity of the marriage relation , they are
和 前 他们 是 意识到的 的 这 圣洁 的 这 婚姻 关系 , 他们 是
[hɪt[t] [fɔːr; fər][laɪf] ,
hitched for life ,
搭便车 为了 生活 ;

在他们意识到婚姻关系的圣洁之前，他们就已经结为终身伴侣了。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [kʊk] - [stoʊv] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈbedsted] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp][ɪn]
and before they own a cook - stove or a bedstead they have to get up in
和 前 他们 自己的 一个 厨师 - 火炉 或者 一个 床架 他们 有 到 得到 向上 在
[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdɑːktər] ,
the night and go for a doctor ,
这 夜晚 和 去 为了 一个 医生 ;

在他们拥有炉灶或床铺之前，他们还得在夜里起床去看医生。

[soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [rʌn] [ðəmˈselvz] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd][əˈbjuːs][ðə; ði][ˈdɑːktər]
so frightened that they run themselves out of breath and abuse the doctor
所以 害怕 那 他们 跑步 他们自己 出去 的 气息 和 虐待 这 医生
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][rʌn] [tuː] ;
because he does not run too ;
因为 他 做 不是 跑步 也 ;

他们吓得气喘吁吁，还辱骂医生，因为医生没有跟着跑；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [gets][ðer; ðər][hiː; hi][faɪndz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ˈlɪnɪn] [ɪn][ðə; ði]
and when the doctor gets there he finds that there is not enough linen in the
和 什么时候 这 医生 获得 那里 他 发现 那 那里 是 不是 足够的 亚麻布 在 这
[haʊs] [tuː; tə] [ræp] [ʌp][ə; eɪ] [dɑːl] [ˈberbi] .
house to wrap up a doll baby .
房子 到 裹 向上 一个 玩具娃娃 婴儿 .

医生到那儿后发现，家里的床单不够用来包裹一个娃娃婴儿。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]
It is about this time that a young man begins to realize that he has been a
它 是 关于 这 时间 那 一个 年轻的 男人 开始 到 意识到 那 他 有 到过 一个
[kəˈlɑːs(ə)l] [fuːl] ,
colossal fool ,
庞大 傻子 ;

就在这时，一个年轻人开始意识到自己一直是个十足的傻瓜。

[æz; əz][hiː; hi] [flaɪz] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [hiːt] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] [tʌb] ,
as he flies around to heat water and bring in the bath tub ,
作为 他 苍蝇 大约 到 热 水 和 带来 在 这 洗澡 浴缸 ;
他飞来飞去烧水，然后把浴缸搬进来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [goʊz] [ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɔːr][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [hiː; hi] [tɜːrnz]
and as he goes whooping after his mother or her mother , he turns
和 作为 他 去 欢呼 后 他的 母亲 或者 她 母亲 , 他 转弯
[peɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][gɪls] ,
pale around the gills ,
苍白 大约 这 鳃 ;

当他追逐着他的母亲或祖母时，他的鳃部会变得苍白。

[hɪz; ɪz] [her] [tɜːrnz] [red] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [naɪt] ,
his hair turns red in a single night ,
他的 头发 转弯 红色的 在 一个 单身的 夜晚 ;
他的头发一夜之间变成了红色。

[ænd; ənd][hiː; hi][kɔːlɪz] [haɪ] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
and he calls high heaven to witness that if he lives till morning ,
和 他 呼叫 高的 天堂 到 证人 那 如果 他 生活 直到 早晨 ,
他高呼天上来作证, 如果他能活到天亮,

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [daʊts] [əˈbaʊt] ,
which he has doubts about ,
哪个 他 有 疑虑 关于 ,
他对此有所怀疑。

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] [ænd; ənd][ˈnevər] [get] [ˈmærid] [əˈɡen] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ɪz][ˈoʊldər] .
he will turn over a new leaf and never get married again until he is older .
他 将要 转动 超过 一个 新的 叶子 和 绝不 得到 已婚 再次 直到 他 是 老 .
他将改过自新, 在年老之前绝不再婚。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːn] - [ˈlʊkɪŋ] " [ˈfɑːðər] " [ɪz] [əˈraʊnd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [drʌɡ] [stɔːr] [ɪz]
And in the morning the green - looking " father " is around before a drug store is
和 在 这 早晨 这 绿色的 - 寻找 " 父亲 " 是 大约 前 一个 药品 店铺 是
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
每天早上, 那个面色发绿的“父亲”会在药店开门前出现。

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈkɑːlər][ɑːn] , [hɪz; ɪz] [her] [ˈstɪkɪŋ] [ˈevri] [wei] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [blʌd] - [[ɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
with no collar on , his hair sticking every way , his eyes blood - shot and his
和 不 衣领 在 , 他的 头发 粘性 每一个 方式 , 他的 眼睛 血 - 射击 和 他的
[freɪm] [ˈnɜːrvəs] ,
frame nervous ,
框架 紧张的 ,
他没穿衬衫, 头发乱蓬蓬的, 眼睛布满血丝, 整个人显得很紧张。

[ˈweɪtɪŋ] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði][klɜːrk][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][get][sʌm; səm] [ˈsæfrən] [tuː; tə]
waiting for the clerk to open the door so he can get some saffron to
等待 为了 这 职员 到 打开 这 门 所以 他 能 得到 一些 藏红花 到
[meɪk] [tiː] [ʌv; əv] .
make tea of .
制作 茶 的 .
他等着店员开门, 好去买些藏红花泡茶。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [mæn][ðər; ðər][wʌz; wəz]
Less than a year ago he thought he was the greatest man there was
较少的 比 一个 年 前 他 想法 他 曾是 这 最 男人 那里 曾是
[ˈeniwɛr] ,
anywhere ,
任何地方 ,
不到一年前, 他还认为自己是世界上最伟大的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][sɪts][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] [koʊt] [ˈrʌstɪ]
but he sits there in the house that morning , with his wedding coat rusty
但 他 坐着 那里 在 这 房子 那 早晨 , 和 他的 婚礼 外套 生锈的
[ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪ] ,
and shiny ,
和 闪亮的 ,
但那天早上他坐在屋里, 穿着那件锈迹斑斑却闪闪发亮的结婚外套。

[hɪz; ɪz][pænts] [freɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ænd; ənd] [pætʃt] [ɪn][ðə; ði] [siːt] ,
his pants frayed at the bottom and patched in the seat ,
他的 裤子 磨损的 在 这 底部 和 已修补 在 这 座位 ,
他的裤子裤脚磨损了, 屁股那里打了补丁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜ:rs] [pʊts] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈflænl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbeɪbi][hɪd][ɪn]
and the nurse puts in his arm a little bundle of flannel with a baby hid in
和 这 护士 放置 在 他的 手臂 一个 小的 捆 的 绒布 和 一个 婴儿 隐藏 在
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

护士把一个用法兰绒包裹的小包裹塞进他胳膊里，里面藏着一个婴儿。

[ænd; ənd][hi:; hi][hoʊldz][aɪˈti:][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ][bəˈnænə] ,
and he holds it as he would a banana ,
和 他 持有 它 作为 他 会 一个 香蕉 ,
他像拿香蕉一样拿着它。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz][gɜ:rl] [waɪf] [ɑ:n][ðə; ði][bed] , [ˈnɪrli] [ded] [frʌm; frəm][peɪn]
and as he looks at his girl wife on the bed , nearly dead from pain
和 作为 他 看起来 在 他的 女孩 妻子 在 这 床 , 几乎 死的 从 疼痛
[ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:stʃən] ,
and exhaustion ,
和 疲惫 ,

当他看着躺在床上、因疼痛和疲惫而奄奄一息的妻子时，

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [prəˈvɪzɪnz] [ˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [fi:d] [ə; eɪ]
and he thinks that there are not provisions enough in the house to feed a
和 他 思考 那 那里 是 不是 条款 足够的 在 这 房子 到 喂养 一个
[kəˈneri] ,
canary ,
金丝雀 ,

他认为家里连一只金丝雀都养不活。

[ə; eɪ] [lʌmp] [kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][aɪˈti:]
a lump comes in his throat and he says to himself that if he had it
一个 块 来 在 他的 喉 和 他 说道 到 他自己 那 如果 他 有 它
[tu:; tə][du:][ˈoʊvər] [əˈgen] [hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] ;
to do over again he would leave that little girl at home with her mother ;
到 做 超过 再次 他 会 离开 那 小的 女孩 在 家 和 她 母亲 ;

他喉咙哽咽，心想如果可以重来，他一定会把那个小女孩留在家里，和她妈妈一起生活。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] ,
and he would ,
和 他 会 ,
他会的。

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][sɪks][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][tu:; tə] [baɪ] [ˈbeɪbi] [ˈflænl] [ænd; ənd][ten][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][tu:; tə] [peɪ]
till he had six dollars to buy baby flannel and ten dollars to pay
直到 他 有 六 美元 到 买 婴儿 绒布 和 十 美元 到 支付
[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
the doctor .
这 医生 .

直到他攒够了六美元去买婴儿法兰绒，十美元去付给医生。

[lɑ:rdʒ] [maʊðz] [ɑ:r; ər] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] .
LARGE MOUTHS ARE FASHIONABLE .
大的 嘴 是 时髦 .
大嘴巴很时尚。

[ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈpepərz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [əˈθɔ:rəti] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑɪlz] ,
The fashion papers , which are authority on the styles ,
这 时尚 文件 , 哪个 是 权威 在 这 风格 ,
时尚杂志，作为时尚潮流的权威，

[kleɪm] [ðæt] [ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [maʊðz] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [naʊ] ,
claim that ladies with large mouths are all the fashion now ,
宣称 那 女士们 和 大的 嘴 是 全部 这 时尚 现在 ,
声称现在大嘴巴的女性都很流行,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:z] [maʊðz] [ɑ:r; əɹ][smɔ:l] [ænd; ənd] [ˈroʊzbʌd] - [laɪk][ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [stɑɪl]
and that those whose mouths are small and rosebud - like are all out of style
和 那 那些 谁 嘴 是 小的 和 玫瑰花蕾 - 喜欢 是 全部 出去 的 风格
.
.
.

而那些嘴唇小巧、像玫瑰花蕾一样的人，都已经过时了。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɪŋɡjələr] [ðə; ði] [fri:ks] [ðæt] [ɑ:r; əɹ][ˈteɪkən][baɪ] [ˈfæʃ(ə)n] .
It is singular the freaks that are taken by fashion .
它 是 单数 这 怪胎 那 是 已采取 经过 时尚 .
那些被时尚吸引的怪人真是独一无二。

[ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ][ə; eɪ] [red] - [ˈhedɪd] [gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊθ] [laɪk][ə; eɪ][sleɪs] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Years ago a red - headed girl , with a mouth like a slice cut out of a
年 前 一个 红色的 - 标题 女孩 , 和 一个 嘴 喜欢 一个 片 切 出去 的 一个
[ˈmʌskmelən] ,
muskmelon ,
甜瓜 ,
多年前，有一个红头发的女孩，嘴巴像切开的哈密瓜一样，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [læft] [æt; ət] , [ænd; ənd] [naʊ] [sʌt] [ə; eɪ][gɜ:rl][ɪz] [wɜ:rθ] [ˈɡoʊɪŋ] [maɪlz] [tu:; tə]
would have been laughed at , and now such a girl is worth going miles to
会 有 到过 笑了 在 , 和 现在 这样的 一个 女孩 是 值得 去 英里 到
[si:] .
see .
看 .
以前这样的女孩会被人嘲笑，而现在，这样的女孩值得人们跋山涉水去见见。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈiziə] [tu:; tə] [ˈkʌlər] [ðə; ði] [her] [red] , [ænd; ənd][bi:; bi][ɪn] [ˈfæʃ(ə)n] ,
It is easier to color the hair red , and be in fashion ,
它 是 更轻松 到 颜色 这 头发 红色的 , 和 是 在 时尚 ,
把头发染成红色更容易，也更时尚。

[ðæn; ðən][,aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ðə; ði] [maʊθ] ,
than it is to enlarge the mouth ,
比 它 是 到 放大 这 嘴 ,
比扩大嘴巴更难，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈeni] [ɡɪv] [tu:; tə][,aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [helpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑ:nstənt]
though a mouth that has any give to it can be helped by the constant
尽管 一个 嘴 那 有 任何 给 到 它 能 是 帮助 经过 这 持续的
[,æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡlʌv] [ˈstretʃər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
application of a glove stretcher during the day ,
应用 的 一个 手套 担架 期间 这 天 ,
虽然白天不断使用撑嘴器可以帮助改善嘴部松弛的情况，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [tu:; tə][ə; eɪ][tɪn] [ˈblækɪŋ] [bɑ:ks] [waɪl] [ˈsli:pɪŋ] .
and by holding the cover to a tin blacking box while sleeping .
和 经过 保持 这 覆盖 到 一个 锡 黑化 盒子 尽管 睡眠 .
睡觉时用手按住锡制黑色漆盒的盖子。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ðə; ði] ['lɪdə] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [dɪ'kler] [lɑ:rdʒ] [maʊðz] [ðə; ði] [stɑɪl]
What in the world the leaders of fashion wanted to declare large mouths the style
什么 在 这 世界 这 领导人 的 时尚 通缉 到 宣布 大的 嘴 这 风格
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

时尚界的领军人物们究竟想把大嘴巴奉为时尚标配？

[ðə; ði] ['hevəns] ['oʊnli][kæn; kən] [tel] .
the heavens only can tell .
这 天 仅有的 能 告诉 .

只有上天才知道答案。

[teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [ænd; ənd] ['mɔ:rtɪs] [ə'baʊt][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [maʊθ] ,
Take a pretty face and mortise about a third of it for mouth ,
拿 一个 漂亮的 脸 和 榫 关于 一个 第三 的 它 为了 嘴 ,

取一张漂亮的脸，挖掉大约三分之一作为嘴巴。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪst] [ʌv; əv] [rɔ:] [mə'tɪriəl] .
and it seems to us as though it is a great waste of raw material .
和 它 似乎 到 我们 作为 尽管 它 是 一个 伟大的 浪费 的 生的 材料 .

在我们看来，这简直是对原材料的巨大浪费。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [maʊθ] [kæn; kən][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [maʊθ] [wʊd]
There is no use that a large mouth can be put to that a small mouth would
那里 是 不 使用 那 一个 大的 嘴 能 是 放 到 那 一个 小的 嘴 会

[nɔ:t][du:] ['betər] ,
not do better ,
不是 做 更好的 ,

大嘴巴能做的事情，小嘴巴做得更好，并没有什么是大嘴巴做不到的。

[ən'les] [aɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [hoʊl][tu:; tə][faɪl] [ə'weɪ] [oʊld] [sets] [ʌv; əv] [fɔ:ls] [ti:θ] .
unless it is used for a pigeon hole to file away old sets of false teeth .
除非 它 是 用过的 为了 一个 鸽子 洞 到 文件 离开 老的 套 的 错误的 牙齿 .

除非它是用来存放旧假牙的鸽子笼。

[ðeɪ] [kɑ:nt] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [bi:; bi] ['eni] ['betər] [fɔ:r; fər] ['kɪsɪŋ] .
They can't , certainly , be any better for kissing .
他们 不能 , 当然 , 是 任何 更好的 为了 接吻 .

它们在接吻方面肯定不会比现在更好了。

[ju:; jʊ][ɔ:l] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['trævɪŋ] [mæn] [hu:] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [fer] [æt; ət] [kæləmə'zu:] ,
You all remember the traveling man who attended the church fair at Kalamazoo ,
你 全部 记住 这 旅行 男人 WHO 参加 这 教会 公平的 在 卡拉马祖 ,

你们都记得那个参加卡拉马祖教堂集市的旅行商人吧？

[wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [kɪs] [fɔ:r; fər][ten] [sents] .
where one of the sisters would give a kiss for ten cents .
在哪里 一 的 这 姐妹 会 给 一个 吻 为了 十 分 .

其中一位姐妹会以十美分的价格献出一个吻。

[hi:; hi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz][ten] [sents] ,
He went up and paid his ten cents ,
他 去 向上 和 有薪酬的 他的 十 分 ,

他走上前去，付了10美分。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] [wen] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz][wʌn]
and was about to kiss her when he noticed that her mouth was one
和 曾是 关于 到 吻 她 什么时候 他 注意到 那 她 嘴 曾是 一

[ʌv; əv] [ðoʊz] [lɑ:rdʒ] ,
of those large ,
的 那些 大的 ,

正要吻她时，他注意到她的嘴是那种大嘴，

[ˈoʊpən] [feɪs] , [ˈsɪlɪndər] [ɪˈskeɪpmənt] , [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [maʊðz] .
open face , cylinder escapement , to be continued mouths .
打开 脸 , 圆柱 擒纵机构 , 到 是 持续 嘴 .
开口式, 圆柱形擒纵机构, 待续。

[aɪ ˈtiː] [kəlˈmenst] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [fɔːr] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [θriː] [lɪŋks] [ɪn][ə; eɪ]
It commenced at the chin and went about four chains and three links in a
它 开始 在 这 下巴 和 去 关于 四 链条 和 三 链接 在 一个
[nɔːrθˈwestərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
northwesterly direction ,
西北风 方向 ,
它从下巴开始, 向西北方向延伸了大约四链三环。

[ðen] [əˈraʊnd] [baɪ][hɜːr; hər] [ɪr] ,
then around by her ear ,
然后 大约 经过 她 耳朵 ,
然后绕到她的耳朵边,
[əˈkrɔːs] [ˈʌndər] [ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
across under the nose and back by the other ear to the place of beginning ,
穿过 在下面 这 鼻子 和 后退 经过 这 其他 耳朵 到 这 地方 的 开始 ,
从鼻子下方穿过, 再沿着另一只耳朵回到起点,

[ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [twelv] [ˈeɪkəs] , [mɔːr] [ɔːr] [les] .
and containing twelve acres , more or less .
和 包含 十二 英亩 , 更多的 或者较少的 .
面积约十二英亩。

[ðə; ði] [ˈtrævlɪŋ] [mæn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [pʊr] [ˈɔːrf(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli]
The traveling man said he was only a poor orphan , and had a family
这 旅行 男人 说 他 曾是 仅有的 一个 贫穷的 孤儿 , 和 有 一个 家庭
[tuː; tə] [səˈpɔːrt] ,
to support ,
到 支持 ,
那名旅人说他只是个贫穷的孤儿, 还要养家糊口。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ˈnevər] [keɪm] [aʊt] [əˈlaɪv][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɑːrdʃɪp] [əˈpɑːn] [ðoʊz]
and if he never came out alive it would be a great hardship upon those
和 如果 他 绝不 来了 出去 活 它 会 是 一个 伟大的 困境 之上 那些
[dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] ,
dependent upon him for support ,
依赖 之上 他 为了 支持 ,
如果他再也回不来了, 那些依靠他生活的人将会面临巨大的困难。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈfeɪvər] [ðæt] [ʃiː; ji] [teɪk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [teɪk]
and he asked her as a special favor that she take her hand and take
和 他 问 她 作为 一个 特别的 偏爱 那 她 拿 她 手 和 拿
[ə; eɪ] [riːf] [ɪn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [soʊ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsmɔːlər] .
a reef in one side of the mouth so it would be smaller .
一个 礁 在 一 边 的 这 嘴 所以 它 会 是 较小的 .
他请求她帮个忙, 用手在嘴的一侧捏住一根手指, 这样嘴就会变小一些。

[ʃiː; ji] [kənˈsentɪd] , [ænd; ənd] [ˈpʌkərd] [ɪn][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tʃiːk] ,
She consented , and puckered in a handful of what would have been cheek ,
她 同意 , 和 皱巴巴的 在 一个 少数 的 什么 会 有 到过 脸颊 ,
她同意了, 撅起嘴, 露出了原本应该是脸颊的那一小撮脸颊。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɔːt] [bɪn] [maʊθ] .
had it not been mouth .
有 它 不是 到过 嘴 .
如果不是嘴的话。

[hi:; hi] [lʊkt] [æ̃t; ət][h3:r; hær] [ə'gen] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['veri]
He looked at her again and found that the mouth had become a very
他 看起来 在 她 再次 和 成立 那 这 嘴 有 变得 一个 非常
[wʌn] - ['saɪdɪd] [ə'fer] ,
one - sided affair ,
一 - 侧面 事务 ,

他再次看向她，发现嘴唇已经变成了一种完全单方面的示好。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][wʌn] [mɔ:r] ['feɪvər][tu:; tə][æsk] .
and he said he had just one more favor to ask .
和 他 说 他 有 只是 一 更多的 偏爱 到 问 .

他说他还有一个忙想请你帮。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [hɑ:rd][tu:; tə][su:t] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət]
He was not a man that was counted hard to suit when he was at
他 曾是 不是 一个 男人 那 曾是 计数 难的 到 套装 什么时候 他 曾是 在
[hoʊm] [ɪn] [ʃɪ'ka:goʊ] ,
home in Chicago ,
家 在 芝加哥 ,

他并不是一个在芝加哥老家时很难取悦的人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][hɪz; ɪz] ['mʌni:z] [w3:rθ] ,
but he would always feel as though he had got his money's worth ,
但 他 会 总是 感觉 作为 尽管 他 有 得到 他的 钱的 值得 ,
但他总觉得物有所值。

[ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['plezəntə] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ˌkæləmə'zu:] ,
and go away with pleasanter recollections of Kalamazoo ,
和 去 离开 和 更令人愉悦 回忆 的 卡拉马祖 ,

带着对卡拉马祖更美好的回忆离开吧。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['kaɪndli] [teɪk] [h3:r; hær] [ˈlʌðər] [hænd][ænd; ənd] [drɔ:; ðə; ði] [ˈlʌðər] [saɪd][ʌv; əv][h3:r; hær]
if she would kindly take her other hand and draw the other side of her
如果 她 会 亲切地 拿 她 其他 手 和 画 这 其他 边 的 她
[maʊθ] [tə'geðər] ,
mouth together ,
嘴 一起 ,

如果她能好心用另一只手把嘴角另一侧捏合起来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['kɑ:ntent][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ten] [sents] - [w3:rθ] [aʊt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]
and he would be content to take his ten cents ' worth out of what was
和 他 会 是 内容 到 拿 他的 十 分 - 值得 出去 的 什么 曾是
[left] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .
left unemployed .
左边 失业 .

他很乐意从剩余的失业人口中分得他那十分之一的利益。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lʊk] , [ænd; ənd] [rɪ't3:rnd] [hɪm; ɪm]
This was too much , and she gave him a terrible look , and returned him
这 曾是 也 很多 , 和 她 给予 他 一个 糟糕的 看 , 和 返回 他
[hɪz; ɪz][ten] [sents] ,
his ten cents ,
他的 十 分 ,

这太过分了，她狠狠地瞪了他一眼，把十美分还给了他。

['seɪɪŋ] , “ [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [s3:r] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ʃɪ'ka:goʊ] ['drʌmə] ,
saying , “ Do you think , sir , because you are a Chicago drummer ,
说 , “ 做 你 思考 , 先生 , 因为 你 是 一个 芝加哥 鼓手 ,

他说：“先生，您认为仅仅因为您是芝加哥的鼓手，

[ðæt] [fɔːr; fər] [ten] [sents] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [kɪs] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ?
that for ten cents you can take a kiss right out of the best part of it ?
那 为了 十 分 你 能 拿 一个 吻 正确的 出去 的 这 最好的 部分 的 它 ?
花十美分就能从它最美好的部分摘下一个吻?

[gʊ] !
Go !
去 !
去!

[get] [ðiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌnəri] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˌlemə'neɪd] [wɪð; wɪθ]
Get thee to a nunnery , " and he went and bought a lemonade with
得到 你 到 一个 尼姑庵 , " 和 他 去 和 买 一个 柠檬水 和
[ðə; ðɪ] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

“去修道院吧。”说完，他用这笔钱买了一杯柠檬水。
[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [əd'vaɪz] ['eni] ['leɪdɪ] [huːz] [maʊθ] [ɪz] [smɔːl] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː] ['fæʃ(ə)n] ,
We would not advise any lady whose mouth is small to worry about this new fashion ,
我们 会 不是 建议 任何 女士 谁 嘴 是 小的 到 担心 关于 这 新的 时尚 ,
我们建议嘴巴较小的女士不必担心这种新潮流。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [ɪn'laːrdʒ] [ðə; ðɪ] [wʌn] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜːr; hər] .
and try to enlarge the one nature has given her .
和 尝试 到 放大 这 一 自然 有 给定 她 .
并努力扩大她天生拥有的那一个。

[lɑːrdʒ] [maʊðz] [wɪl] [hæv; həv] [ðer; ðər] [rʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [mʌnθs] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ]
Large mouths will have their run in a few brief months and will be much
大的 嘴 将要 有 他们的 跑步 在 一个 很少 简短的 几个月 和 将要 是 很多
[sɔːt] [ˈæftər] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['fɔːləʊəz] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
sought after by the followers of fashion ,
寻求 后 经过 这 追随者 的 时尚 ,
大嘴巴的潮流将在短短几个月内席卷而来，并会受到时尚追随者的追捧。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [paʊt] , [ænd; ənd] [lʊk] ['kʌnɪŋ] ,
but in a short time the little ones that pout , and look cunning ,
但 在 一个 短的 时间 这 小的 一个 那 噘 , 和 看 狡猾 ,
但很快，那些撅着嘴、一脸狡黠的小家伙们，

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr; fər] [rent] .
will come to the front and the large ones will be for rent .
将要 来 到 这 正面 和 这 大的 一个 将要 是 为了 租 .
会摆到前面来，大的那些可以出租。

[ðə; ðɪ] [best] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] [saɪzd] [wʌn] ,
The best kind of a mouth to have is a middling sized one ,
这 最好的 种类 的 一个 嘴 到 有 是 一个 中等 尺寸 一 ,
最好的嘴型是中等大小的嘴。

[ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɪmp(ə)l] [baɪ] [ɪts] [saɪdz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [staɪl] .
that has a dimple by its sides , which is always in style .
那 有 一个 酒窝 经过 它是 侧面 , 哪个 是 总是 在 风格 .
它的两侧有凹陷，这种设计永远不会过时。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['muːli] [kaʊ] .
LOOKING FOR A MOOLEY COW .
寻找 为了 一个 穆利 奶牛 .
寻找一头肥牛。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈpeɪnf(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [riˈmaːks] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpepərz][ɪn][riˈɡɑːrd][tuː; tə]
It is painful to read the remarks made by some of the papers in regard to
它是痛苦到读这评论制成经过一些的这文件在看待到
[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈstɔːrɪz] [təʊld][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə] [neɪmd] [ˈæt,wɔːtə] ,
the wicked stories told about a minister named Atwater ,
这邪恶故事讲述关于一个部长命名阿特沃特 ,
读到一些报纸对有关一位名叫阿特沃特的牧师的恶毒故事的评论，令人感到痛心。

[ʌp][ɪn] [ˈdʌn] [ˈkaʊnti] , [huː] [wʌz; wəz] [wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
up in Dunn county , who was walking in the woods with a young lady .
向上在邓恩县 , WHO 曾是步行在这树林和一个年轻的女士 .
在邓恩县，他正和一位年轻女士在树林里散步。

[sʌm; səm] [ˈeditəz] [wʊd] [bɪˈliːv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][təʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstə] , [ɪf] [ðeɪ] [nuː]
Some editors would believe anything that was told of a minister , if they knew
一些编辑会相信任何事物那曾是讲述的一个部长 , 如果他们知道
[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈtruː] .
it was untrue .
它曾是不属实 .
有些编辑即使明知某位牧师的言论不实，也会轻信他人之言。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætə] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeldə] [kɔːld] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [mɪs]
The truth of the matter seems to be that the elder called to visit a Miss
这真相的这事情似乎到是那这长老称为到访问一个错过
[ˈnɔːθrəp] ,
Northrop ,
诺斯罗普 ,
事实似乎是，这位长者打电话来拜访了诺斯罗普小姐。

[ə; eɪ] [ˈmembə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [huː] [tɔːt] [skuːl] [æt; ət] [ˈnæp] .
a member of his church , who taught school at Knapp .
一个成员的他的教会 , WHO 教授学校在克纳普 .
他的一位教会成员，曾在克纳普教书。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ʌnˈfəʊld][tuː; tə]
She seemed to have something on her mind , which she wanted to unfold to
她似乎到有某物在她头脑 , 哪个她通缉到展开到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
她似乎有心事，想跟他倾诉。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [ˈbɔːrdɪd] ,
and as there were other people in the house where she boarded ,
和作为那里是其他人们在房子在哪里她登机 ,
由于她寄宿的房子里还有其他人，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːk] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] , [ˈɪntuː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] ,
it was suggested that they walk up a hill , into a piece of woods ,
它曾是建议那他们走向一个爬坡道 , 进入一片的树林 ,
有人建议他们沿着山坡走到一片树林里，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [mɔːr] [ˈfriːli] .
where they could talk more freely .
在哪里他们可以讲话更多的自由 .
在那里他们可以更自由地交谈。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sɔː] [mɪl] [hændz] [sɔː] [ðəm; ðəm] ,
They started out , and a lot of saw mill hands saw them ,
他们开始出去 , 和一个很多的锯磨双手锯他们 ,
它们最初出现时，很多锯木厂工人都看到了它们。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [kən'klu:did] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ,
and immediately concluded that something was wrong ,
和 立即地 结束 那 某物 曾是 错误的 ,
他立即得出结论, 情况不对劲。

[ænd; ənd][ʼæftər][ðə; ði][ʼtru:li] [gʊd] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd][gɑ:t][ʼɪntu:][ðə; ði] [brʌʃ] [ðə; ði][men] [ˈfɑ:lʊəd] .
and after the truly good people had got into the brush the men followed .
和 后 这 真的 好的 人们 有 得到 进入 这 刷子 这 男人 随后 .
真正的好人进入灌木丛后, 男人们才跟了进去。

[haʊ] [ˈnæt(ə)rəl][,aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:r; fər][bæd] [men] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] ,
How natural it is for bad men to think there is something wrong ,
如何 自然的 它 是 为了 坏的 男人 到 思考 那里 是 某物 错误的 ,
坏人觉得自己做错了什么, 这多么自然啊。

[wer] [tu:] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [seks][ɑ:r; ər] [ˈkɒŋgrigeɪtɪd] [təˈgeðər] .
where two persons of the opposite sex are congregated together .
在哪里 二 人 的 这 对面的 性别 是 聚集 一起 .
两个异性聚集在一起的地方。

[ðə; ði][ˈeldər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsku:lma:m] [went] [ɪn][ðə; ði] [grʌbz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][bɔ:g] ,
The elder and the schoolma'am went in the grubs and sat down on a log ,
这 长老 和 这 女教师 去 在 这 幼虫 和 卫星 向下 在 一个 日志 ,
老者和女教师走进小屋, 坐在一根圆木上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃi:; ʃi][ənˈfʊəldəd][tu:; tə][hɪm; ɪm][hɜ:r; hər] [teɪl] [ʌv; əv][wʊʊ] .
and there she unfolded to him her tale of woe .
和 那里 她 展开 到 他 她 故事 的 悲哀 .
于是, 她向他倾诉了自己的悲惨遭遇。

[,aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈvaɪəleɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ] [ˈdænsɪŋ] ,
It appears that she had violated one of the rules of the church by dancing ,
它 出现 那 她 有 违反 一 的 这 规则 的 这 教会 经过 跳舞 ,
看来她跳舞违反了教会的一条规定。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kənˈfes] , [ænd; ənd][dɪd] [kənˈfes] .
and she felt that she ought to confess , and did confess .
和 她 毛毡 那 她 应该 到 承认 , 和 做过 承认 .
她觉得自己应该坦白, 于是就坦白了。

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [wi:k] ,
She cried like a child , and seemed to be weak ,
她 哭 喜欢 一个 孩子 , 和 似乎 到 是 虚弱的 ,
她像个孩子一样哭泣, 看起来很虚弱。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldər] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði]
and the elder put his arm around her to keep her from falling off the
和 这 长老 放 他的 手臂 大约 她 到 保持 她 从 坠落 离开 这
[bɔ:g] .
log .
日志 .

老者用胳膊搂住她, 以免她从圆木上摔下来。
[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [haʊ] [ˈi:zi] [,aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][roʊl] [ɔ:f] [ə; eɪ][bɔ:g] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlʊkɪŋ] ,
Everybody knows how easy it is to roll off a log , if they are not looking ,
大家 知道 如何 简单的 它 是 到 卷 离开 一个 日志 , 如果 他们 是 不是 寻找 ,
每个人都知道, 如果不注意, 很容易从圆木上滚下来。

[ænd; ənd] [ˈeni] [mæn] [ðæt] [ˈwʊdnt] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][gɜ:rl] ,
and any man that wouldn't put his arm around a girl ,
和 任何 男人 那 不会 放 他的 手臂 大约 一个 女孩 ,
任何一个不愿意搂着女孩的男人,

[tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ][bɔ:g] ,
to keep her from falling off a log ,
到 保持 她 从 坠落 离开 一个 日志 ,
为了防止她从圆木上摔下来,
[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] [hu:m] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [beɪs] [ˈflætəri] [tu:; tə][kɔ:l] [əˈnʌðər] .
would be a fool whom it would be base flattery to call another .
会 是 一个 傻子 谁 它 会 是 根据 奉承 到 称呼 其他 .
那样做只会显得愚蠢, 是对别人卑鄙的奉承。
[ʃi:; ʃɪ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [wi:p] — [ˈi:v(ə)n][ðə; ðɪ][gɜ:rl] [ədˈmɪts] [ðæt] — [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp]
She continued to weep — even the girl admits that — and he put his hand up
她 持续 到 哭泣 — 甚至 这 女孩 承认 那 — 和 他 放 他的 手 向上
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈfɔ:rhed] [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɜ:r; həɹ] [her] ,
to her forehead and stroked her hair ,
到 她 前额 和 抚摸 她 头发 ,
她继续哭泣——连女孩自己也承认这一点——他把手放在她的额头上, 抚摸着她的头发。
[ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][bi:; bi][kɑ:m] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [hed] [meɪ] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
and told her to be calm , and her head may have fallen upon his
和 讲述 她 到 是 冷静的 , 和 她 头 可能 有 倒下 之上 他的
[breɪst] .
breast .
胸部 .
他让她冷静下来, 她的头可能就靠在了他的胸膛上。
[ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhedz] [ðæt] [ˈwʊdnt] , [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ɑ:r; ər] [ˈmaɪti] [fju:] .
The number of heads that wouldn't , under the circumstances , are mighty few .
这 数字 的 头部 那 不会 , 在下面 这 情况 , 是 强大的 很少 .
在这种情况下, 不会这么做的人寥寥无几。
[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] [ænd; ənd][hi:; hi][wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] ,
She was overcome with grief and he with pity ,
她 曾是 克服 和 悲伤 和 他 和 遗憾 ,
她悲痛欲绝, 他则充满怜悯。
[ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [breɪst] [ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ]
and he tried to show her that if she braced up and tried to lead a
和 他 尝试 到 展示 她 那 如果 她 支撑 向上 和 尝试 到 带领 一个
[ˈdɪfrənt] [laɪf] ,
different life ,
不同的 生活 ,
他试图向她证明, 如果她振作起来, 尝试过另一种生活,
[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [ˈdænsɪŋ] [hɔ:l][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wʊd] [pʊt][ðer; ðər][ɑ:rmz]
and shook the dancing hall and the wicked people who would put their arms
和 摇晃 这 跳舞 大厅 和 这 邪恶 人们 WHO 会 放 他们的 武器
[əˈraʊnd] [hɜ:r; həɹ] ,
around her ,
大约 她 ,
她震动了舞厅, 也震动了那些想要搂抱她的恶人。
[ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [jet] [bi:; bi] [seɪvd] .
she might yet be saved .
她 可能 然而 是 已保存 .
她或许还有获救的可能。

[wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][dis'pliːzd][æt; ət][hɜːr; hər]['gʊʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][ˈɡɪdi][θɹɔːŋ]
One can imagine that he was displeased at her going into a giddy throng
— 能 想象 那 他 曾是 不高兴 在 她 去 进入 一个 头晕 人群
,
:
,

可以想象，她走进熙熙攘攘的人群，他肯定很不高兴。

[tuː; tə][biː; bi][hʌɡɪd][ɪn][pleɪn][saɪt][tuː; tə][ðə; ði]['mjuzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][bənd],
to be hugged in plain sight, to the music of a band,
到 是 拥抱 在 清楚的 视线 , 到 这 音乐 的 一个 乐队 ,
在众目睽睽之下，伴着乐队的音乐被拥抱

[ænd; ænd][ˈpɔɪntɪd][aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər][haʊ][mʌtʃ][mɔːr][ˈbjuːtɪf(ə)l][aɪ'tiː][wʊd][biː; bi][tuː; tə][gʊʊ][ɪ'ntuː]
and pointed out to her how much more beautiful it would be to go into
和 尖 出去 到 她 如何 很多 更多的 美丽的 它 会 是 到 去 进入
[ðə; ði][wʊdz],
the woods,
这 树林 ,

他向她指出，到树林里去会是多么美丽的事情。

[ɑːn][ə; eɪ][bɔːg].
on a log.
在 一个 日志 .

在一根圆木上。

[hiː; hi][hæd; həd],[aɪ'tiː][ɪz][ə'ledʒd],[gɑːt][θruː][ˈsuːðɪŋ][hɜːr; hər],
He had, it is alleged, got through soothing her,
他 有 , 它 是 据称 , 得到 通过 舒缓 她 ,

据称，他已经安抚好了她。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][waɪp][hɜːr; hər][noʊz][ɑːn][hɜːr; hər][ˈhæŋkətʃɪf],
and she was about to wipe her nose on her handkerchief,
和 她 曾是 关于 到 擦拭 她 鼻子 在 她 手帕 ,

她正要用手帕擦鼻子，

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][rɪ'muːv][hɪz; ɪz][ɑːrm][frʌm; frəm][ə'baʊt][hɜːr; hər][weɪst],
and he was about to remove his arm from about her waist,
和 他 曾是 关于 到 消除 他的 手臂 从 关于 她 腰部 ,

他正要把搂在她腰间的手臂拿开，

[wen][ðʊʊz][ˈwɪkɪd][ænd; ænd][pər'vɜːrs][men][frʌm; frəm][ðə; ði][sɔː][mɪl][keɪm][ˈwuːpɪŋ; 'wɒpɪŋ]['ɪntuː]
when those wicked and perverse men from the saw mill came whooping into
什么时候 那些 邪恶 和 变态 男人 从 这 锯 磨 来了 欢呼 进入
[ðə; ði][ˈθɪkɪt][wer][ðeɪ][sæt],
the thicket where they sat,
这 灌木丛 在哪里 他们 卫星 ,

当那些来自锯木厂的邪恶顽固的男人们大喊大叫着冲进他们坐着的灌木丛时，

[ˈlʊkɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmuːli][kaʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][hɔːrn][brʊʊk].
looking for a mooley cow with one horn broke.
寻找 为了 一个 穆利 奶牛 和 一 喇叭 打破 .

寻找一头断了一只角的黑牛。

[naʊ],
Now,
现在 ,

现在，

[ðə; ði][ˈeldə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [nu:] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
the elder and the girl knew in a moment that they were not looking for a
这 长老 和 这 女孩 知道 在 一个 片刻 那 他们 是 不是 寻找 为了 一个
[ˈmu:li] [kaʊ] ,
mooley cow ,
穆利 奶牛 ,

老者和女孩立刻明白，他们要找的不是一头黑牛。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈskɔ:fərz] ,
but that they were scoffers ,
但 那 他们 是 嘲讽者 ,

但他们却是嘲讽者，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði][ˈeldə(r)] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈænim(ə)l] ,
and when they asked the elder if he had seen such an animal ,
和 什么时候 他们 问 这 长老 如果 他 有 已见 这样的 一个 动物 ,

当他们问那位长者是否见过这样的动物时，

[hi:; hi][roʊz] [ʌp][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈdɪgnəti] , [ˈbʌtnd] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt] ,
he rose up with much dignity , buttoned up his coat ,
他 玫瑰 向上 和 很多 尊严 , 纽扣 向上 他的 外套 ,

他姿态庄重地站起身，扣好外套的扣子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ˈmænər] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] [kaʊ] .
and in a pious manner said that he had not seen the cow .
和 在 一个 虔诚的 方式 说 那 他 有 不是 已见 这 奶牛 .

他虔诚地表示，他没有见过那头牛。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌpˈbreɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsɑ:lətu:d][ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd]
He did not upbraid them for breaking into the solitude of the sacred
他 做过 不是 吒 他们 为了 打破 进入 这 孤独 的 这 神圣
[kənˈfeʃənl] ,
confessional ,
忏悔 ,

他并没有责备他们擅自闯入神圣的忏悔室。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmu:li] [kaʊ] , [bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə][ækt][ðə; ði] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈdʒent(ə)lmən][ɔ:l][ðə; ði]
looking for a mooley cow , but seemed to act the perfect gentleman all the
寻找 为了 一个 穆利 奶牛 , 但 似乎 到 行为 这 完美的 绅士 全部 这

[wei] [θru:] .
way through .
方式 通过 .

他原本想找一头肥牛，但全程表现得像个十足的绅士。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd][trænˈspaɪərd] [ðæt] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv][trænˈspaɪərd][ɪn][ə; eɪ][ˈpɑ:rlər] ,
Nothing had transpired that might not have transpired in a parlor ,
没有什么 有 发生了 那 可能 不是 有 发生了 在 一个 客厅 ,

什么事都没发生，除非是在客厅里。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
if there had not been so many people in the house ,
如果 那里 有 不是 到过 所以 许多 人们 在 这 房子 ,

如果屋里没有那么多人，

[ænd; ənd] [jet] [ði:z] [ɪˈlɪtərət] [ænd; ənd] [ʌnˈgɑ:dli] [sɔ:] [mɪl] [hændz] [went] [ɔ:f][ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ][ˈstɔ:ri]
and yet these illiterate and ungodly saw mill hands went off and told a story
和 然而 这些 文盲 和 不敬神的 锯 磨 双手 去 离开 和 讲述 一个 故事

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˈeɪndʒəlz] [blʌʃ] .
that would make angels blush .
那 会 制作 天使 脸红 .

然而，这些不识字、不信神的锯木厂工人却编造了一个连天使都会脸红的故事。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeldə] [dɪd] [rɔːŋ] [ɪn][nɑːt] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
It is possible that the elder did wrong in not offering to go with them
它是可能的 那 这 长老 做过 错误的 在 不是 提供 到 去 和 他们
[ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmuːli] [kaʊ] ,
and look for the mooley cow ,
和 看 为了 这 穆利 奶牛 ,
长者没有主动提出和他们一起去找那头黑牛，这可能是他的错。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tʃaɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] .
but we should not chide him for that .
但 我们 应该 不是 喝叱 他 为了 那 .
但我们不应该因此责备他。
[hiː; hi] [ˈpraːbəbli] [hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kəˈlek](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
He probably had not time to take up a collection of his thoughts ,
他 大概 有 不是 时间 到 拿 向上 一个 收藏 的 他的 想法 ,
他可能没有时间整理自己的思绪。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ˈæftər][hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsaːri] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz]
and no doubt after he thought it over he was sorry he did not offer his
和 不 怀疑 后 他 想法 它 超过 他 曾是 对不起 他 做过 不是 提供 他的
[ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][ˈhɜːrdər][ʌv; əv] [ˈmuːli] [kaʊz] ,
services to them as a herder of mooley cows ,
服务 到 他们 作为 一个 牧人 的 穆利 牛 ,
毫无疑问，他仔细考虑之后会后悔自己没有主动提出为他们放牧黑牛。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˌevərˈlæstɪŋli] [tuː] [leɪt] .
but it was then everlastingly too late .
但 它 曾是 然后 永恒地 也 晚的 .
但那时一切都太迟了。
[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][oʊld] , [oʊld] [ˈstɔːri] ,
They had gone and told the old , old story ,
他们 有 已消失 和 讲述 这 老的 , 老的 故事 ,
他们又去把那个古老的故事讲了出来，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ˈmiːtɪŋ] , [wɪtʃ]
and nothing remained to be done but to call a church meeting , which
和 没有什么 剩余 到 是 完毕 但 到 称呼 一个 教会 会议 , 哪个
[wʌz; wəz] [dʌn] ,
was done ,
曾是 完毕 ,
于是，除了召开教会会议之外，别无他法，会议也照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldə] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜːrɪ][wɜːr; wər] [əˈkwɪtɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [rɔːŋ] [ˈduːɪŋ] .
and the elder and the girl were acquitted of any wrong doing .
和 这 长老 和 这 女孩 是 无罪释放 的 任何 错误的 正在做 .
老人和女孩被判无罪。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [raɪt] .
This was right .
这 曾是 正确的 .
没错。

[ɪf] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpəʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [fɔːr; fər] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːɡ]
If men are to be deposed from the ministry for sitting down on a log
如果 男人 是 到 是 被罢免 从 这 部 为了 坐着 向下 在 一个 日志
[ænd; ənd][kənˈsəʊlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [pəˈrɪʃənər] ,
and consoling a female parishioner ,
和 安慰 一个 女性 教区居民 ,
如果仅仅因为男人坐在圆木上安慰一位女教友就要被革除教职，

[wʌt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?
what is to become of the world ?
什么 是 到 变得 的 这 世界 ?

世界将会变成什么样？

[wiː; wi][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['eldə(r)][hæd; həd]['eni] [rɔːŋ] ['moʊtɪv] ,
We don't believe the elder had any wrong motive ,
我们 不 相信 这 长老 有 任何 错误的 动机 ,

我们不认为这位长者有任何不正当的动机。

[ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ] [θɔːt] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] ['entəd] ['eni] ['mænz] [hed]
or that a thought entered his head that might not have entered any man's head
或者 那 一个 想法 进入 他的 头 那 可能 不是 有 进入 任何 男人的 头

[ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
under the circumstances .
在下面 这 情况 .

或者说，在那种情况下，他脑海中可能闪过一个任何人都不曾想到的念头。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,
And yet it was unfortunate ,
和 然而 它 曾是 不幸 ,

然而，这很不幸。

[aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [kən'faʊndɪd] [hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ðei] [wɔːkt] [ə; eɪ][maɪl][fɔːr; fər][tuː; tə][get]['ɪntuː]
it is so confounded hard to explain what they walked a mile for to get into
它 是 所以 令人困惑 难的 到 解释 什么 他们 步行 一个 英里 为了 到 得到 进入

[ðə; ði] [wʊdz] [weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːg] .
the woods where there was a log .
这 树林 在哪里 那里 曾是 一个 日志 .

真是令人费解，很难解释他们为什么走了一英里路才到树林里，那里只有一根圆木。

[ðə; ði] ['hɑːrmf(ə)l] ['hæmək] .
THE HARMFUL HAMMOCK .
这 有害 吊床 .

有害的吊床。

[dʒiəʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . ['dʌbljuː] . [pek] , [ʌv; əv] ['peks] [sʌn] , [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɑːrmf(ə)l] ['hæmək]
Geo : W : Peck , of Peck's Sun , knows more about the harmful hammock
地理 : W : 啄 , 的 佩克的 太阳 , 知道 更多的 关于 这 有害 吊床

[,bəʊθ][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ɑːbzər'veɪ(ə)n] ,
both by experience and observation ,
两个都 经过 经验 和 观察 ,

《佩克太阳报》的乔治·W·佩克凭借经验和观察，对这种有害的吊床了解更多。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪn] [ə'merɪkə] .
than any other man in America .
比 任何 其他 男人 在 美国 .

比美国任何其他男性都强。

[hɪz; ɪz] ['testɪməʊni] [rʌnz] [æz; əz] ['fɑːləʊz] :
His testimony runs as follows :
他的 见证 跑步 作为 跟随 :

他的证词如下：

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təriŋ] ['pleɪsɪz]
A young couple who were sitting in a hammock at one of the watering places
一个 年轻的 夫妻 WHO 是 坐着 在 一个 吊床 在 一 的 这 浇水 地方
[ɪn] [ðɪs] [stɛɪt] [wɜ:r; wər] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd][baɪ] ['tɪpɪŋ] ['oʊvər] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
in this State were severely injured by tipping over backwards and striking on the
在 这 状态 是 严重 受伤 经过 小费 超过 向后 和 引人注目 在 这
[tʃi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] ['weɪtər] .
cheek of a head waiter .
脸颊 的 一个 头 服务员 .

一对年轻夫妇在该州的一个休闲场所的吊床上坐着，不慎向后倾倒，撞到领班的脸颊，受了重伤。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hæmək] [ðæt] [ɪz] [ɪndɪ'skraɪbəbl] ,
There is something about a hammock that is indescribable ,
那里 是 某物 关于 一个 吊床 那 是 无法形容 ,
吊床有一种难以言喻的魅力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:l] [ðæt] [kæn; kən][bi; bi] [meɪd] [ðæt] [wɪl] [ɪn'ʃɔr] ['seɪftɪ] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
and there is no rule that can be made that will insure safety while sitting in
和 那里 是 不 规则 那 能 是 制成 那 将要 保证 安全 尽管 坐着 在
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] .
one of the queer things .
一 的 这 酷儿 事物 .

而且，没有任何规则可以保证坐在这些奇特的东西上时是安全的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] ['hæmək] [ʌndə'stændz] [wʌt] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
There are people who believe that a hammock understands what is going on ,
那里 是 人们 WHO 相信 那 一个 吊床 明白 什么 是 去 在 ,
有些人认为吊床能理解周围发生的事情。

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ɪn'dʌldʒz] [ɪn][ə; eɪ][dʒoʊk] .
and occasionally indulges in a joke .
和 偶尔 放纵 在 一个 开玩笑 .
偶尔还会开个玩笑。

[aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [æn; ən][oʊld]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪm] [bæk] [kæn; kən] [swɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
It is certain that an old person with a lame back can swing in a
它 是 肯定 那 一个 老的 人 和 一个 瘸 后退 能 摇摆 在 一个
['hæmək] [hæf][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [kɪk] [ʌp] .
hammock half the day and it will never kick up .
吊床 一半 这 天 和 它 将要 绝不 踢 向上 .
可以肯定的是，一个背部跛脚的老人可以在吊床上荡上半天，吊床也不会弹起来。

['sɜ:rvənt] ['gɜ:lz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][get][ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [θri:] [ɪn][ə; eɪ]
Servant girls and children can get in a hammock as thick as three in a
仆人 女孩们 和 孩子们 能 得到 在 一个 吊床 作为 厚的 作为 三 在 一个
[bed][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ,
bed and there is no danger ,
床 和 那里 是 不 危险 ,
女佣和孩子们可以三个人挤在一张吊床上，也不会有危险。

[bʌt; bət][let][ə; eɪ] ['spu:ni] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] ['evər][soʊ] ['kerfəli]
but let a spoony young couple sit down in a hammock ever so carefully
但 让 一个 勺子 年轻的 夫妻 坐 向下 在 一个 吊床 曾经 所以 小心
但让一对慵懒的年轻夫妇小心翼翼地坐在吊床上吧。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [kən'faʊndɪd] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə'laɪv] ,
and it seems as though the confounded thing was alive ,
和 它 似乎 作为 尽管 这 令人困惑 事物 曾是 活 ,
而且这该死的东西似乎还活着。

[ænd; ænd][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][tuː; tə][spɪl][ðem; ðəm][aʊt][ɑːn][ðə; ði][graʊnd][ɪn][ɔːl][ˈsɔːrts]
and had taken a contract to spill them out on the ground in all sorts
和 有 已采取 一个 合同 到 洒 他们 出去 在 这 地面 在 全部 排序
[ʌv; əv] [ɪmˈbærəsɪŋ] [ˈeɪps] .
of embarrassing shapes .
的 尴尬的 形状 .

他们签订了一份合同，要把这些东西以各种尴尬的形状散落在地上。

[wʌt] [aɪˈtiː][ɪz][ðæt] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [wɪl] , [pərˈhæps] , [ˈnevər][biː; bi] [noʊn] ,
What it is that causes the commotion will , perhaps , never be known ,
什么 它 是 那 原因 这 骚动 将要 , 也许 , 绝不 是 已知 ,
[wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒd][ˈpɜːrs(ə)n] ,
without an investigation by some middle aged person ,
没有 一个 调查 经过 一些 中间 老年人 人 ,
[wɒd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈblæstɪd]
如果没有某个中年人进行调查， 这 炸毁

and if the season was not so near over we would investigate the blasted
和 如果 这 季节 曾是 不是 所以 靠近 超过 我们 会 调查 这
[θɪŋ] [ˌaʊəˈself. .ɑː-] ,
thing ourself ,
事物 我们自己 ,

如果赛季还没那么快结束，我们就会亲自调查这件该死的事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈriːdɜːz] [huː][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [blʌʃ] [ʌv; əv]
in the interest of our young readers who are in the full blush of
在 这 兴趣 的 我们的 年轻的 读者 WHO 是 在 这 满的 脸红 的
[ˈhæmɒkhuːd] .
hammockhood .

为了我们正处于童年时光的年轻读者们的利益。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈnɔɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)] [ðæn; ðən][tuː; tə]
There can be nothing much more annoying to a young couple than to
那里 能 是 没有什么 很多 更多的 恼人的 到 一个 年轻的 夫妻 比 到
[biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɔːr] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæmæk] ,
be sitting side by side or facing each other in a hammock ,
是 坐着 边 经过 边 或者 面向 每个 其他 在 一个 吊床 ,

对一对年轻情侣来说，没有什么比在吊床上并排坐着或面对面更令人恼火的了。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈlðɜːz] [aɪz] ,
looking into each other's eyes ,
寻找 进入 每个 其他的 眼睛 ,

彼此凝视着对方的眼睛，

[ænd; ænd] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ʌv] [ðeɪ] [der] [naːt] [spiːk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪtˈself][ɪn] [ðoʊz] [ɔːbz] ,
and allowing the love they dare not speak to show itself in those orbs ,
和 允许 这 爱 他们 敢 不是 说话 到 展示 本身 在 那些 球体 ,

让他们不敢说出口的爱意在那双眼眸中流露出来。

[ænd; ænd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈkudnt] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ənˈles]
and just as they are feeling as though they couldn't live a minute unless
和 只是 作为 他们 是 感觉 作为 尽管 他们 不能 居住 一个 分钟 除非
[ðeɪ] [klɑːspt] [iːtʃ] [ˈlðər] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðɜːz] [ˈhiːvɪŋ] [ˈbuzəmz] ,
they clasped each other to each other's heaving bosoms ,
他们 紧握 每个 其他 到 每个 其他的 起伏 胸部 ,

正当他们感觉如果不能紧紧相拥，哪怕一分钟都无法活下去的时候，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hiːvɪŋ] ['bʊzəm][ænd; ənd][wʌn] [bɔɪld] [ʒɜːrt] ,
or at least one heaving bosom and one boiled shirt ,
或者 在 至少 一 起伏 怀 和 一 煮沸 衬衫 ;
或者至少有一个起伏的胸膛和一件煮过的衬衫;

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði] ['hæmæk] [tɜːrn] [ˈbɑːtəm] [saɪd] [ʌp][ænd; ənd][lənd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]
and then have the hammock turn bottom side up and land them on the
和 然后 有 这 吊床 转动 底部 边 向上 和 土地 他们 在 这
[bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neks] ,
back of their necks ,
后退 的 他们的 脖子 ;
然后让吊床翻过来，底部朝上，使他们的后颈着地。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
on the ground ,
在 这 地面 ;
在地面上，

[wɪð; wɪθ][legz] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][kræb] ['æplz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hæmæk] [ɪz]
with legs pointed towards the crab apples on the trees to which the hammock is
和 腿 尖 向 这 螃蟹 苹果 在 这 树木 到 哪个 这 吊床 是
[hɪtʃt] ,
hitched ,
搭便车 ;
双腿指向吊床所系着的海棠树，

[ɑːrmz] [flɪŋɪŋ] ['waɪldli][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ˌpæntəˈluːn] [legz] , [ænd; ənd][hændz] [kənˈvʌlsɪvli] ['klɔɪŋ]
arms flinging wildly to pull down pantaloons legs , **and hands convulsively clawing**
武器 投掷 疯狂地 到 拉 向下 灯笼裤 腿 ; 和 双手 痉挛地 爪子
[ˈgræv(ə)][ænd; ənd] [ˈmʌzliŋ] [ænd; ənd] [dəˈleɪn] ,
gravel and muslin and delaine ,
碎石 和 细棉布 和 德莱恩 ;
手臂胡乱挥舞着，试图扯下裤腿，双手痉挛般地抓挠着碎石、细棉布和斜纹布。

[waɪl] [blʌʃɪz] [səˈfjuːz] [ˈfeɪsɪz] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər]
while blushes suffuse faces that but a moment before were a background for
尽管 脸红 弥漫 面孔 那 但 一个 片刻 前 是 一个 背景 为了
[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈlʌvz] [jʌŋ] [driːm] ,
the picture of love's young dream ,
这 图片 的 爱的 年轻的 梦 ;
当红晕弥漫在那些刚才还作为青春爱情梦想背景的人脸上时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [spekˈteɪtəs] [ɑːn][ðə; ði][hoʊˈtel] [vəˈrændə] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [set]
and a crowd of spectators on the hotel verandah laughing and saying , “ **Set**
和 一个 人群 的 观众 在 这 酒店 阳台 笑 和 说 ; “ 放
- [ɪm] [ʌp] [əˈgen] .
- **em up again** .
- 呃 向上 再次 .
酒店阳台上围观的人群笑着说：“再来一次。”

“ [ðə; ði] ['hæmæk] ['feɪks] [ɪtˈself][ænd; ənd][tɜːrnz] [raɪt] [saɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈlðər] ['vɪktəms] ,
” **The hammock shakes itself and turns right side up for other victims** ,
” 这 吊床 奶昔 本身 和 转弯 正确的 边 向上 为了 其他 受害者 ;
“吊床会自行摇晃并翻转过来，让其他受害者也能安然无恙。”

[æz; əz] [ðʊʊ] [aɪˈtiː] [nuː] [wʌt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈtiː] .
as though it knew what it had been doing , **and enjoyed it** .
作为 尽管 它 知道 什么 它 有 到过 正在做 ; 和 享受 它 .
仿佛它知道自己在做什么，并且乐在其中。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [jʌŋ] [men] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [θru:] [sʌtʃ] [ɪksˈpiəriənsɪz] ,
There are young men all over the land who have been through such experiences ,
那里 是 年轻的 男人 全部 超过 这 土地 WHO 有 到过 通过 这样的 经历 ,
全国各地都有经历过类似遭遇的年轻人。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [ˈbækwərdz] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
and had to walk backwards all the way to the house ,
和 有 到 走 向后 全部 这 方式 到 这 房子 ,
他不得不一路倒退着走回房子。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈfiʃər] [veɪnz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwerɪŋ] [əˈpærəl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [səˈspendərz] ,
owing to fissure veins being discovered in the wearing apparel below the suspenders ,
欠款 到 裂缝 静脉 存在 发现 在 这 穿着 服饰 以下 这 吊带 ,
由于在吊带下方的衣物中发现了裂隙静脉，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈgɜ:lz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]
while the number of girls that have been mortified by having to go to the
尽管 这 数字 的 女孩们 那 有 到过 羞愧难当 经过 拥有 到 去 到 这
[haʊs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðær] [bæk] [her] [ɪn][wʌn][hænd] ,
house with their back hair in one hand ,
房子 和 他们的 后退 头发 在 一 手 ,
而那些因为不得不一手提着后脑勺的头发回家而感到羞愧的女孩人数，

[ðer; ðær][skə:ts] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
their skirts in the other ,
他们的 裙子 在 这 其他 ,
她们的裙子在另一边，

[waɪl] [sɪks][ˈpleɪsɪz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˌpɑ:ləˈneɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] - [rɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈeɪkɪŋ] [laɪk][ðə; ði]
while six places between the polonaise and the ear - rings were aching like the
尽管 六 地方 之间 这 波兰舞曲 和 这 耳朵 - 戒指 是 疼痛 喜欢 这
[ˈtu:θeɪk] [frʌm; frəm][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgræv(ə)l] [pæθ] ,
toothache from contact with the gravel path ,
牙疼 从 接触 和 这 碎石 小路 ,
波兰舞曲和耳环之间的六个地方都隐隐作痛，就像牙疼一样，是因为碰到碎石路造成的。

[ɑ:r; ər][ˈli:dʒən] , [ænd; ənd][wi:; wi][kɔ:l][əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [tu:; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ˈhæmək] [æz; əz]
are legion , and we call upon the authorities to suppress the hammock as
是 军团 , 和 我们 称呼 之上 这 当局 到 压制 这 吊床 作为
[ə; eɪ] [ˈnu:s(ə)ns] .
a nuisance .
一个 滋扰 .

数量众多，我们呼吁有关部门取缔吊床，因为它扰民。

[mɔ:r] [mætʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbroʊkən][ʌp][baɪ] [ˈhæməks] [ðæn; ðən][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [sku:lz] [ɪn]
More matches have been broken up by hammocks than by all the Sunday schools in
更多的 比赛 有 到过 破碎的 向上 经过 吊床 比 经过全部 这 星期日 学校 在
[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the world ,
这 世界 ,
吊床破坏的比赛比全世界所有主日学校加起来都多。

[ænd; ənd][noʊ][gɜ:rl] [hu:] [ɪz][baʊ; boʊ] - [legd] , [ɔ:r][hæz; həz][æn; ən][ˈæŋk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][ˈru:təbeɪgə] ,
and no girl who is bow - legged , or has an ankle like a rutabaga ,
和 不 女孩 WHO 是 弓 - 腿 , 或者 有 一个 踝 喜欢 一个 芜菁甘蓝 ,
也没有罗圈腿或者脚踝像芜菁一样的女孩，

[ʊd; ʒəd] ['evər] [trʌst] [hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] , ['i:v(ə)n] [ðʊt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [held] [baɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n]
should ever trust herself in a hammock , even though it is held by half a dozen
应该 曾经 相信 她自己 在 一个 吊床 , 甚至 尽管 它是 握住 经过 一半 一个 打
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

即使吊床上有五六个朋友帮忙扶着，她也不应该独自待在吊床上。

[æz; əz][ðə; ði] ['hæmək] [wɪl] [[aɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɪtɪ]
as the hammock will shy at a piece of paper as quick as a skittish
作为 这 吊床 将要 害羞的 在 一个 片 的 纸 作为 快的 作为 一个 胆怯的
[hɔ:rs] ,
horse ,
马 ,

吊床对一张纸的反应就像受惊的马一样迅速。

[ænd; ʌnd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ji:; ji] [θɪŋk] [nɑ:t][ju:; jʊ][a:r; ər][ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] , [jɔr; jər] [hed] ['dɪzi]
and in such a moment as ye think not you are on all fours , your head dizzy
和 在 这样的 一个 片刻 作为 是的 思考 不是 你 是 在 全部 四 , 你的 头 晕眩的
,
:
,

就在你还未意识到的时候，你已经四肢着地，头晕目眩。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][jɔr; jər] ['stɑ:kɪŋ] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ] ['deməkræts] [hoʊp] [ʌv; əv]
and if there is a hole in your stocking as small as a Democrat's hope of
和 如果 那里 是 一个 洞 在 你的 袜 作为 小的 作为 一个 民主党的 希望 的
[r'lek(ə)n] ,
election ,
选举 ,

如果你的袜子破了一个洞，小到就像民主党人赢得选举的希望一样，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [lʊk] [tu:; tə] ['aʊt'saɪdər] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [ɡert] [tu:; tə][ə; eɪ] [fer] [ɡraʊnd] .
it will look to outsiders as big as the gate to a fair ground .
它 将要 看 到 局外人 作为 大的 作为 这 门 到 一个 公平的 地面 .

在外人看来，它就像游乐场的大门一样大。

[oʊ] , [ə; eɪ] ['hæmək] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] .
O , a hammock is worse than a bicycle .
哦 , 一个 吊床 是 更糟 比 一个 自行车 .

哦，吊床比自行车还糟糕。

[bɔɪz] [ænd; ʌnd] ['sə:kəsɪz] .
BOYS AND CIRCUSES .
男孩们 和 马戏团 .

男孩与马戏团。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] [hæv; həv][ɡɔ:t][tu:; tə] [lɜ:rn] ,
There is one thing the American people have got to learn ,
那里 是 一 事物 这 美国人 人们 有 得到 到 学习 ,

美国人民必须明白一件事：

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [ɡɪv] [s'kɒləz] [ɪn] [sku:lz] [ə; eɪ][hæf]['hɑ:lədeɪ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rkəs][ɪn]
and that is to give scholars in schools a half holiday when there is a circus in
和 那 是 到 给 学者们 在 学校 一个 一半 假期 什么时候 那里 是 一个 马戏团 在
[taʊn] .
town .
镇 .

也就是说，当马戏团来城里演出时，学校的学生可以放半天假。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] ['edʒʊkeɪtəz] [ʌv; əv]
We know that we are in advance of many of the prominent educators of
我们 知道 那 我们 是 在 进步 的 许多 的 这 著名的 教育工作者 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [wiː; wi] ['ædvəkeɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːləsi] ,
the country when we advocate such a policy ,
这 国家 什么时候 我们 提倡 这样的 一个 政策 ,
我们知道, 在倡导这项政策方面, 我们走在了国内许多知名教育家的前面。

[bʌt; bət] ['suːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [huːz] ['duːti][,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][suːpərɪn'tend] [skuːlz] [wɪl] [lɜːrn]
but sooner or later the people whose duty it is to superintend schools will learn
但 很快 或者 之后 这 人们 谁 责任 它 是 到 督 学校 将要 学习
[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] ,
that we are right ,
那 我们 是 正确的 ,
但迟早, 那些负责学校管理的人会明白我们是对的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːr] [rɪ'zəɪn] .
and they will have to catch up with us or resign .
和 他们 将要 有 到 抓住 向上 和 我们 或者 辞职 .
他们要么赶上我们, 要么就辞职。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,
In the first place , a boy is going to attend a circus ,
在 这 第一的 地方 , 一个 男生 是 去 到 出席 一个 马戏团 ,
首先, 一个男孩要去参加马戏团表演。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [suːpərɪn'tendənts]
if there is one in town , and the question before teachers and superintendents
如果 那里 是 一 在 镇 , 和 这 问题 前 教师 和 督学
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
should be ,
应该 是 ,
如果镇上有这样的学校, 那么摆在教师和校长面前的问题应该是:

[nɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,
not how to prevent him from going to the circus ,
不是 如何 到 防止 他 从 去 到 这 马戏团 ,
不是如何阻止他去看马戏,

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bʊks] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ænd; ənd][ðə; ði]
but how to keep his mind on his books the day before the circus and the
但 如何 到 保持 他的 头脑 在 他的 图书 这 天 前 这 马戏团 和 这
[deɪ] ['æftər] .
day after .
天 后 .
但如何才能让他在马戏表演前一天和后一天都专心读书呢?

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] ['mɪljən] [bɔɪz] [meɪd] ['ɪntuː]['lɑɪəz][baɪ] [skuːl] [ə'fɪ(ə)lz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]
There have been several million boys made into liars by school officials attempting to
那里 有 到过 一些 百万 男孩们 制成 进入 说谎者 经过 学校 官员 尝试 到
[prɪ'vent] [ðer; ðər]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] ['səːkəsɪz] ,
prevent their going to circuses ,
防止 他们的 去 到 马戏团 ,
为了阻止学生去看马戏, 学校官员已经让数百万男孩变成了说谎者。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'tend] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['duːti][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz] [fjuː]
and we contend that it is the duty of teachers to place as few
和 我们 抗衡 那 它是 这 责任 的 教师 到 地方 作为 很少
[temp'teɪʃənz] [tuː; tə][laɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
temptations to lie as possible in the way of boys .
诱惑 到 说谎 作为 可能的 在 这 方式 的 男孩们 .
我们认为, 教师有责任尽可能减少男孩们接触到说谎的诱惑。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [naʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [sku:l] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ˈsɜːrkəs] [deɪ] ,
If a boy knows that there will be no school on the afternoon of circus day ,
如果 一个 男生 知道 那 那里 将要 是 不 学校 在 这 下午 的 马戏团 天 ,
如果一个男孩知道马戏表演日当天下午不用上学,

[hiː; hi] [wɪl] [ˈstʌdi] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhwaɪthed] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] ,
he will study like a whitehead all the forenoon ,
他 将要 学习 喜欢 一个 白头 全部 这 午前 ,
他会像个白头翁一样学习一上午。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [twais] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [deɪ] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [goʊ] .
and learn twice as much as he will in all day if he can't go .
和 学习 两次 作为 很多 作为 他 将要 在 全部 天 如果 他 不能 去 .
如果他不能去, 他一天能学到的东西将是平时的两倍。

[ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [ɑːn] [fʊt] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ænd; ənd][ðə; ði]
If he knows that there is a conspiracy on foot between his parents and the
如果 他 知道 那 那里 是 一个 阴谋 在 脚 之间 他的 父母 和 这
[ˈtiːtʃərz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] ,
teachers to keep him from the circus ,
教师 到 保持 他 从 这 马戏团 ,
如果他知道父母和老师正在密谋阻止他去马戏团,

[hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][laɪ][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] .
he begins to think of some lie to get out of school .
他 开始 到 思考 的 一些 说谎 到 得到 出去 的 学校 .
他开始琢磨编个谎逃学。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sɪk] , [ɔːr] [rʌŋ] [əˈweɪ] , [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] .
He will be sick , or run away , or something .
他 将要 是 生病的, 或者 跑步 离开 , 或者 某物 .
他要么生病, 要么逃跑, 或者发生其他什么事。

[hiː; hi] [wɪl] [get][ðer; ðər] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
He will get there , if possible .
他 将要 得到 那里 , 如果 可能的 .
如果可能的话, 他会到达那里。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][laɪ] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] ,
And after the first lie succeeds in getting him out of school ,
和 后 这 第一的说谎 成功 在 获得 他 出去 的 学校 ,
第一个谎言成功地让他逃学后,

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd][goʊ] .
he is a liar from the word go .
他 是 一个 说谎者 从 这 单词 去 .
他从一开始就是个骗子。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] , [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ðæt] [rʌnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]
There is something , some sort of electricity that runs from a boy to a
那里 是 某物 , 一些 种类 的 电 那 跑步 从 一个 男生 到 一个
[ˈsɜːrkəs] ,
circus ,
马戏团 ,
男孩和马戏团之间似乎存在某种联系, 某种电流般的力量。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ˈkænɑːt] [breɪk] [ðə; ði] [kəˈnek(ə)n] .
and all the teachers in the world cannot break the connection .
和 全部 这 教师 在 这 世界 不能 休息 这 联系 .
即使全世界所有的老师都无法切断这种联系。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rkəs][ɪz][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈhev(ə)n] .
A circus is the boys' heaven .
一个 马戏团 是 这 男孩们 的 天堂 .

马戏团是男孩们的天堂。

[ju:; jʊ] [meɪ] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)l] [geɪts] [ə'dʒɑ:r] ,
You may talk to him about the beautiful gates ajar ,
你 可能 讲话 到 他 关于 这 美丽的 大门 半开 ,
你可以和他谈谈那扇半掩着的美丽大门,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][bənd][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [pleɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] ,
and the angel band in heaven that plays around the great white throne ,
和 这 天使 乐队 在 天堂 那 演出 大约 这 伟大的 白色的 王座 ,
还有在天堂围绕着白色大宝座演奏的天使乐队,

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [li:st] [hɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈsɜ:rkəs] [tent] ,
and he can't understand it , but the least hint about the circus tent ,
和 他 不能 理解 它 , 但 这 至少 暗示 关于 这 马戏团 帐篷 ,
他无法理解, 但哪怕是最轻微的关于马戏团帐篷的暗示,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæp] [pʊld] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][tu:; tə] [get] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bənd][ˈwægən] ,
with the flap pulled to one side to get in , and the band wagon ,
和 这 瓣膜 拉 到 一 边 到 得到 在 , 和 这 乐队 车皮 ,
掀开帘子就能进去, 还有那辆马车,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [θru:] [hu:ps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] ,
and the girls jumping through hoops , and the clown ,
和 这 女孩们 跳 通过 篮球 , 和 这 小丑 ,
还有跳火圈的女孩们, 以及小丑,

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ˈɑ:ntə][jʊr; jər] [ˈrækɪt] [æt; ət][ə; eɪ][dʒʌmp] .
and he is onto your racket at a jump .
和 他 是 到 你的 球拍 在 一个 跳 .
他立刻就盯上了你的球拍。

[ju:; jʊ] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [ˈpærəˌlaɪz] [hɪm; ɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈdænjəl] [ɪn][ðə; ði] [den] [ʌv; əv] [ˈlaɪənz] ,
You may try to paralyze him by the story of Daniel in the den of lions ,
你 可能 尝试 到 麻痹 他 经过 这 故事 的 丹尼尔 在 这 丹 的 狮子 ,
你可以尝试用但以理在狮子坑中的故事来让他动摇,

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ə'bʌv] ,
and how he was saved by his faith in a power above ,
和 如何 他 曾是 已保存 经过 他的 信仰 在 一个 力量 多于 ,
以及他如何因对神明的信仰而得救。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [maɪnd] [wɪl] [rɪˈvɜ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɜ:rkəs] ,
and the boy's mind will revert to the circus ,
和 这 男孩们 头脑 将要 恢复 到 这 马戏团 ,
男孩的思绪会回到马戏团。

[wer] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [taɪts] [ænd; ənd] [ˈspæŋɡlz] [goʊz] [ɪn][ænd; ənd] [bɒsɪz] [ðə; ði][ˈlaɪənz][ænd; ənd][ˈtɑ:ɡɜ:z]
where a man in tights and spangles goes in and bosses the lions and tigers
在哪里 一个 男人 在 紧身裤 和 亮片 去 在 和 老板 这 狮子 和 老虎
around ,
around ,
大约 ,

一个穿着紧身衣和亮片装饰的男人进去, 指挥狮子和老虎。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈdænjəl][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrɔ:haɪd] ,
and he will wonder if Daniel had a rawhide ,
和 他 将要 想知道 如果 丹尼尔 有 一个 生皮 ,
他会想知道丹尼尔有没有生皮。

[ænd; ʌnd] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:s] ['laɪən] .
and backed out of the cage with his eye on the boss lion .
和 支持的 出去 的 这 笼 和 他的 眼睛 在 这 老板 狮子 :
他一边盯着狮王，一边从笼子里退了出来。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][eɪdʒ][ə; eɪ]['sɜ:rkəs][kæn; kən][hoʊld][ˈoʊvər] ['hev(ə)n] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] ,
At a certain age a circus can hold over heaven or anything else ,
在 一个 肯定 年龄 一个 马戏团 能 抓住 超过 天堂 或者 任何事物 别的 ,
在某个特定的年纪，马戏团可以凌驾于天堂或其他任何事物之上。

[ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪz] [maɪnd] , [ænd; ʌnd][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [dʌz] [nɑ:t][hɜ:rt][hɪm; ɪm] ,
in a boy's mind , and as long as the circus does not hurt him ,
在 一个 男孩们 头脑 ; 和 作为 长的 作为 这 马戏团 做 不是 伤害 他 ;
在男孩的心里，只要马戏团不伤害他，

[waɪ] [nɑ:t] [ʌt] [ʌp] [ɑ:p] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ʌnd][let][hɪm; ɪm][goʊ] ?
why not shut up shop a half a day and let him go ?
为什么 不是 关闭 向上 店铺 一个 一半 一个 天 和 让 他 去 ?
为什么不关门半天，让他走呢？

[ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] [sku:l] [hi:; hi][wəʊnt] [lɜ:n] ['eniθɪŋ] ,
If you keep him in school he won't learn anything ,
如果 你 保持 他 在 学校 他 惯于 学习 任何事物 ,
如果让他继续上学，他什么也学不到。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
and he will go to the circus in the evening ,
和 他 将要 去 到 这 马戏团 在 这 晚上 ;
他晚上会去看马戏。

[ænd; ʌnd][bi:; bi] [ʌp] [hæf][ðə; ði] [naɪt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['kænvəs] [men][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] [tent] [ænd; ʌnd]
and be up half the night seeing the canvas men tear down the tent and
和 是 向上 一半 这 夜晚 看到 这 帆布 男人 撕 向下 这 帐篷 和
[loʊd] [ʌp] ,
load up ,
加载 向上 ;
半夜都睡不着，看着帆布工人拆帐篷、装货。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [pleɪd] [aʊt][ænd; ʌnd][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][kɑ:ntɪ'nent(ə)] .
and the next day he is all played out and not worth a continental .
和 这 下一个 天 他 是全部 玩 出去 和 不是 值得 一个 大陆 :
第二天他就筋疲力尽，一文不值。

[tu:; tə][sʌm; səm][,aɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] ['fu:lɪ] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [sku:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] ,
To some it would look foolish to dismiss school for a circus ,
到 一些 它 会 看 愚蠢 到 解雇 学校 为了 一个 马戏团 ;
在一些人看来，为了去看马戏而停课是件很愚蠢的事。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [sɪ'ment] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] ['ti:tʃərz] [ænd; ʌnd] [s'kɒləz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els]
but it will cement a friendship between teachers and scholars that nothing else
但 它 将要 水泥 一个 友谊 之间 教师 和 学者们 那 没有什么 别的
[kʊd; kəd] .
could :
可以 :

但这将巩固师生之间其他任何事物都无法企及的友谊。

[sə'pəʊz] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [ə'raɪvz] , [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
Suppose , a day or two before a circus arrives , the teacher should say to the
认为 , 一个 天 或者 二 前 一个 马戏团 到达 , 这 老师 应该 说 到 这
[sku:l] :
school :
学校 :

假设在马戏团到来前一两天，老师应该告诉学校：

“ [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][kɪdz][tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [jʊr; jər] [ˈstʌdiz] [laɪk][ə; eɪ][træmp] [θruː] [ə; eɪ] [bɔɪld]
“ **Now I want you kids to go through your studies like a tramp through a boiled**
“ 现在 我 想 你 孩子们 到 去 通过 你的 研究 喜欢 一个 流浪汉 通过 一个 煮沸
[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

“现在我希望你们这些孩子像流浪汉吃煮熟的饭菜一样，狼吞虎咽地完成学业。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [kʌmz] [wiː; wi] [wɪl] [kloʊz] [ʌp] [ðɪs] [ræntɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ɡoʊ][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] ,
and when the circus comes we will close up this ranch and all go the circus ,
和 什么时候 这 马戏团 来 我们 将要 关闭 向上 这 牧场 和 全部 去 这 马戏团 ,

马戏团来的时候，我们会关闭这个牧场，然后大家都去看马戏。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][kɑːnt] [reɪz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
and if any of you can't raise the money to go ,
和 如果 任何 的 你 不能 增加 这 钱 到 去 ,

如果你们当中有人筹不到钱去，

[liːv] [jʊr; jər] [neɪmz] [ɑːn][maɪ] [desk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]
leave your names on my desk and I will see you inside the tent if I have to
离开 你的 姓名 在 我的 桌子 和 我 将要 看 你 里面 这 帐篷 如果 我 有 到

[pɑːn] [maɪ] [ʃɜːrt] .
pawn my shirt .
典当 我的 衬衫 .

如果我不得不典当衬衫，请把你们的名字留在我的桌子上，我会在帐篷里见你们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第9/14页

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [meɪl] ['ti:tʃər] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [sə'pəʊzɪŋ] [sed] [ðɪs] .
" **Of course it is a male teacher we are supposing said this** .
" 的 课程 它 是 一个 男性 老师 我们 是 假如 说 这 .
“当然，我们假设说这话的是一位男老师。”

[wel] , [dəunt] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] [wʊd] ['stʌdi] ?
Well , don't you suppose those boys and girls would study ?
出色地 , 不 你 认为 那些 男孩们 和 女孩们 会 学习 ?
难道你认为那些男孩女孩不应该学习吗?

[ðeɪ] [wʊd] ['ferli] [wu:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
They would fairly whoop it up .
他们 会 相当 哇哦 它 向上 .
他们肯定会玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [faʊnd] ['fɔ:rti] [bɔɪz] [ðæt] ['hædnt] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə] [gəʊ] ,
And then suppose the teacher found forty boys that hadn't any money to go ,
和 然后 认为 这 老师 成立 四十 男孩们 那 之前没有 任何 钱 到 去 ,
假设老师发现有四十个男孩没钱去上学，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [sku:l] [fʌndz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɜ:rpəs] .
and he had no school funds to be used for such a purpose .
和 他 有 不 学校 资金 到 是 用过的 为了 这样的 一个 目的 .
而且他也没有学校经费可以用于此类用途。

[haʊ] [lɔ:n] [wʊd] [aɪ 'ti:] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] ['bɪznəs]
How long would it take him to collect the money by going around among business
如何 长的 会 它 拿 他 到 收集 这 钱 经过 去 大约 之中 商业
[men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɔɪz] [ðəm'selvz] ?
men who had been boys themselves ?
男人 WHO 有 到过 男孩们 他们自己 ?
他要花多长时间才能通过走访那些曾经也是男孩的商人来筹集到这笔钱？

[hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ænd; ənd] [seɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [tu:; tə] [teɪk]
He would go into a store and say he was trying to raise money to take
他 会 去 进入 一个 店铺 和 说 他 曾是 尝试 到 增加 钱 到 拿
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] ,
some of the poor children to the circus ,
一些 的 这 贫穷的 孩子们 到 这 马戏团 ,
他会走进一家商店，说他正在筹款，想带一些贫困儿童去看马戏团。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hændz] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pɔ:kəts] [ɪn] [tu:] ['dʒɜ:ks] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and a dozen hands would go down into a dozen pockets in two jerks of a
和 一个 打 双手 会 去 向下 进入 一个 打 口袋 在 二 混蛋 的 一个
[kən'tɪnju:d] ['stɔ:ri] ,
continued story ,
持续 故事 ,
故事接着往下讲，短短两下，十几只手就伸进了十几个口袋里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [tʃɪp] [ɪn] .
and they would all chip in .
和 他们 会 全部 芯片 在 .
他们都会凑钱。

[oʊ] , [wiː wi][ɑːr; ə] [tuː] [sma:rt] .
O , we are too smart .
哦 , 我们 是 也 聪明的 .

哦，我们太聪明了。

[wiː wi][ɑːr; ə] ['traɪŋ] [tuː; tə][ˈfaɪər][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ˈɪntuː] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɑːtgʌn] ,
We are trying to fire education into boys with a shotgun ,
我们 是 尝试 到 火 教育 进入 男孩们 和 一个 霰弹枪 ,
我们这是在用霰弹枪向男孩们灌输教育理念。

[wen] [wiː wi] [ɔ:t] [tuː; tə][get][ˌaɪˈtiː][ˈɪntuː][ðəm; ðəm][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [ˈʃʊgər] ['kəʊtɪd] [pɪlz] .
when we ought to get it into them inside of sugar coated pills .
什么时候 我们 应该 到 得到 它 进入 他们 里面 的 糖 涂层 药片 .
我们应该把它装进糖衣药丸里喂给他们。

[let] [juːˈes][tɜ:rn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [nuː] [li:f] [naʊ] ,
Let us turn over a new leaf now ,
让 我们 转动 超过 一个 新的 叶子 现在 ,
让我们重新开始吧。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðiːz] [bɔɪz] [ðæt][wiː wi][hæv; həv][gɑ:t] [soʊlz] [ɪn][juːˈes] ,
and show these boys that we have got souls in us ,
和 展示 这些 男孩们 那 我们 有 得到 灵魂 在 我们 ,
让这些男孩们看到，我们也有灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː wi][wɑ:nt][ðəm; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪf] [wiː wi][dəʊnt] [leɪ] [ʌp][ə; eɪ]
and that we want them to have a goodtime if we don't lay up a
和 那 我们 想 他们 到 有 一个 好的 时间 如果 我们 不 躺 向上 一个
[sent] .
cent .
中心 .
即使我们一分钱都不投入，我们也希望他们玩得开心。

[ə; eɪ] ['traɪŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
A TRYING SITUATION .
一个 尝试 情况 .

棘手的局面。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈlɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] ,
It was along in the winter ,
它 曾是 沿着 在 这 冬天 ,

那是在冬天，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pra:ˌmɪnənt] [tʃɜ:rtʃ] ['membər] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mi:tiŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
and the prominent church members were having a business meeting in the
和 这 著名的 教会 成员 是 拥有 一个 商业 会议 在 这
['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pʊlpɪt]
basement of the church to devise ways and means to pay for the pulpit
地下室 的 这 教会 到 设计 方式 和 方法 到 支付 为了 这 讲坛
['fɜ:rnɪtʃər] .
furniture .
家具 .
教会的几位重要成员正在教堂地下室开会，商讨如何筹集资金购买讲坛家具。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][æən; ən] ['ɔɪstər] ['soʊʃəb(ə)][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t][tuː; tə]
The question of an oyster sociable had been decided , and they got to
这 问题 的 一个 牡蛎 善于交际的 有 到过 决定 , 和 他们 得到 到
['tɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] ['ɔɪstər] ,
talking about oysters ,
说 关于 牡蛎 ,
关于举办牡蛎聚会的事宜已经决定，于是他们开始谈论牡蛎。

[ænd; ənd][wʌn][oʊld] [ˈdiːkənəs] [æskt] [ə; eɪ] [ˈdiːkən] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [rɔː] [ˈɔɪstər] [wʊd] [ɡoʊ]
and one old deaconess asked a deacon if he didn't think raw oysters would go
和 一 老的 女执事 问 一个 执事 如果 他 没有 思考 生的 牡蛎 会 去
[ˈfɜːrðər] ,
further ,
更远 ,

一位老女执事问一位执事，他是否认为生蚝会更受欢迎。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈsoʊʃəb(ə)l] , [ðæn; ðən] [stuːd] [ˈɔɪstər] .
at a sociable , than stewed oysters .
在 一个 善于交际的 , 比 炖 牡蛎 .

比起炖牡蛎，更适合社交场合。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [rɔː] [ˈɔɪstər] [wʊd] [ɡoʊ] [ˈfɜːrðər] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][æz; əz]
He said he thought raw oysters would go further but they wouldn't be as
他 说 他 想法 生的 牡蛎 会 去 更远 但 他们 不会 是 作为
[ˈsætɪsfɑɪɪŋ] .
satisfying .
令人满意 .

他说他认为生蚝可能更受欢迎，但口感不会那么令人满足。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [fɑːr][ə; eɪ] [rɔː] [ˈɔɪstər] [went] [wʌns][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And then he went on to tell how far a raw oyster went once with him .
和 然后 他 去 在 到 告诉 如何 远的 一个 生的 牡蛎 去 一次 和 他 .

然后他接着讲述了他曾经吃过的一个生蚝的故事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [swel] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrtɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]
He said he was at a swell dinner party , with a lady on each side of
他 说 他 曾是 在 一个 膨胀 晚餐 派对 , 和 一个 女士 在 每个 边 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他说他当时正在参加一个盛大的晚宴，他两边各坐着一位女士。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːr] [ˈkæri] [ɑːn] [tuː]
and he was trying to talk to both of them , or carry on two
和 他 曾是 尝试 到 讲话 到 两个都 的 他们 , 或者 携带 在 二
[ˌkɒnvəˈseɪʃənz] ,
conversations ,
对话 ,

他试图同时和他们两个说话，或者说同时进行两场对话。

[ɑːn] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈsʌbdʒekts] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
on two different subjects , at the same time .
在 二 不同的 主题 , 在 这 相同的 时间 .

同时讨论两个不同的主题。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ʃel] [ˈɔɪstər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [wʌn][ɑːn][ə; eɪ][fɔːrk] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
They had some shell oysters , and he took up one on a fork — a large ,
他们 有 一些 壳 牡蛎 , 和 他 采取 向上 一 在 一个 叉 — 一个 大的 ,
[ˈhæpɪ] [wʌn] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɔːrk] [lɑːrdʒ] ,
他们有一个牡蛎，他用叉子叉起一个——一个很大的牡蛎。

[fæt][wʌn] — [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ɑɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
fat one — and was about to put it in his mouth ,
胖的 一 — 一 和 曾是 关于 到 放 它 在 他的 嘴 ,

一个胖胖的——他正要把它放进嘴里，

[wen] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɑ:n][hɪz; ɪz][left] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kəʊld][fɔ:rk] [strʌk]
when the lady on his left called his attention , and when the cold fork struck
什么时候 这 女士 在 他的 左边 称为 他的 注意力 , 和 什么时候 这 寒冷的 叉 击
[hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,

当他左边的女士引起他的注意时, 当冰冷的叉子碰到他的牙齿时,

[ænd; ənd][noʊ] [ˈɔɪstər] [ɑ:n][aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [bʌt; bət][hi:; hi]
and no oyster on it , he felt as though it had escaped , but he
和 不 牡蛎 在 它 , 他 毛毡 作为 尽管 它 有 逃脱 , 但 他
[meɪd] [noʊ][saɪn] .
made no sign .
制成 不 符号 .

牡蛎上没有牡蛎, 他感觉牡蛎好像逃走了, 但他没有表现出来。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈtɔ:kiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈleɪdi][æz; əz] [ðoʊ] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
He went on talking with the lady as though nothing had happened .
他 去 在 说 和 这 女士 作为 尽管 没有什么 有 发生 .

他继续和那位女士交谈, 仿佛什么都没发生过一样。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʒ:rt] [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌnz][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]
He glanced down at his shirt bosom , and was at once on the trail of
他 瞥了一眼 向下 在 他的 衬衫 怀 , 和 曾是 在 一次 在这 踪迹 的
[ðə; ði] [ˈɔɪstər] ,
the oyster ,
这 牡蛎 ,

他低头看了看衬衫的胸口, 立刻就找到了牡蛎的踪迹。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈɪnsekt] [hæd; həd][gə:t] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈmɪnɪts] [stɑ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
though the insect had got about two minutes start of him .
尽管 这 昆虫 有 得到 关于 二 分钟 开始 的 他 .

虽然那只昆虫比他早了大约两分钟就开始行动了。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [hɪz; ɪz] [vest] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈweɪstbənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] ,
It had gone down his vest , under the waistband of his clothing ,
它 有 已消失 向下 他的 背心 , 在下面 这 腰带 的 他的 衣服 ,

它顺着他的背心滑了下去, 钻进了他的裤腰带下面。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpaʊərləs] [tu:; tə] [əˈrest] [ɪts] [ˈprɑ:gres] .
and he was powerless to arrest its progress .
和 他 曾是 无力 到 逮捕 它是 进步 .

他无力阻止事态发展。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈnevər] [felt] [haʊ] [ˈpaʊərləs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][græb] [ðæt] [ˈɔɪstər]
He said he never felt how powerless he was until he tried to grab that oyster
他 说 他 绝不 毛毡 如何 无力 他 曾是 直到 他 尝试 到 抓住 那 牡蛎

[baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
by placing his hand on his person ,
经过 放置 他的 手 在 他的 人 ,

他说, 直到他试图把手伸到身上去抓那只牡蛎时, 他才真正感受到自己的无力感。

[aʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ; [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔɪstər] [slɪpt] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə]
outside his clothes ; then , as the oyster slipped around from one place to
外部 他的 衣服 ; 然后 , 作为 这 牡蛎 滑倒了 大约 从 一 地方 到
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

在他衣服外面; 然后, 牡蛎从一处滑到另一处,

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [mæn] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pʊr] , [wi:k] ['kri:tʃər] .

he felt that man was only a poor , weak creature .
他 毛毡 那 男人 曾是 仅有的 一个 贫穷的 , 虚弱的 生物 .

他认为人类只是一种可怜、软弱的生物。

[ðə; ði] ['ɔɪstər] , [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] , [hæd; həd] ['veri] [koʊld] [fi:t] ,

The oyster , he observed , had very cold feet ,
这 牡蛎 , 他 观察到 , 有 非常 寒冷的 脚 ,

他观察到, 这只牡蛎的脚很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɑ:m] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ,

and the more he tried to be calm and collected ,
和 这 更多的 他 尝试 到 是 冷静的 和 集 ,

他越是努力保持冷静和镇定,

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [si:md] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['vaɪtlz] .

the more the oyster seemed to walk around among his vitals .
这 更多的 这 牡蛎 似乎 到 走 大约 之中 他的 命脉 .

那只牡蛎似乎一直在他的要害部位附近游荡。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [wen] [aɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd]

He says he does not know whether the ladies noticed the oyster when it started
他 说道 他 做 不是 知道 无论 这 女士们 注意到 这 牡蛎 什么时候 它 开始

[ɑ:n][ɪts] ['trævlz] ,

on its travels ,
在 它是 旅行 ,

他说他不知道女士们在牡蛎开始漂流时是否注意到了它。

[ɔ:r] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz] [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['lu:s(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz]

or not , but he thought as he leaned back and tried to loosen up his
或者 不是 , 但 他 想法 作为 他 倾斜 后退 和 尝试 到 松开 向上 他的

['kloʊðɪŋ] ,

clothing ,
衣服 ,

或许不是, 但他一边想着, 一边向后靠去, 试图松开身上的衣服。

[soʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['hɜ:ri] [daʊn] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [ju:z] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪŋkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

so it would hurry down towards his shoes , that they winked at each other ,
所以 它 会 匆忙 向下 向 他的 鞋 , 那 他们 眨眼 在 每个 其他 ,

所以它会迅速滑到他的鞋子那里, 他们互相眨了眨眼。

[ðoo] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [els] .

though they might have been winking at something else .
尽管 他们 可能 有 到过 眨眼 在 某物 别的 .

虽然他们可能是在暗示其他事情。

[ðə; ði] ['ɔɪstər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ri:əl] [sprɑɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] ,

The oyster seemed to be real spry until it got out of reach ,
这 牡蛎 似乎 到 是 真实的 轻快 直到 它 得到 出去 的 抵达 ,

这只牡蛎看起来非常活泼, 直到它超出了我们的够不着的范围。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [gɑ:t] [tu:; tə] ['goʊɪŋ] [sloʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['slɪkəri] ['kʌvəriŋ] [wɔ:r] [ɔ:f] ,

and then it got to going slow , as the slickery covering wore off ,
和 然后 它 得到 到 去 慢的 , 作为 这 滑溜溜的 覆盖 穿着 离开 ,

然后速度就慢了下来, 因为表面的光滑层消失了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [wɜ:rkt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [leg] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['veri]

and by the time it had worked into his trousers leg , it was going very
和 经过 这 时间 它 有 工作 进入 他的 裤子 腿 , 它 曾是 去 非常

[sloʊ] ,

slow ,
慢的 ,

等它完全塞进他的裤腿里时, 速度已经非常慢了。

[ðoʊ] [aɪˈti:] [rɪˈmeɪnd] [koʊld][tuː; tə][ðə; ði][læst] ,
though it remained cold to the last ,
尽管 它 剩余 寒冷的 到 这 最后的 ,
虽然直到最后一刻天气依然寒冷,
[ænd; ənd][hiː; hi] [heɪld] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv] [ðæt] [ˈɪstər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstaːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and he hailed the arrival of that oyster into the heel of his stocking with
和 他 赞誉 这 到达 的 那 牡蛎 进入 这 脚跟 的 他的 袜 和
[mɔːr] [dɪˈlaɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæɡ][ˈoʊvər] [ˈvɪksbɜːɡ] ,
more delight than he did the raising of the American flag over Vicksburg ,
更多的 喜 比 他 做过 这 提高 的 这 美国人 旗帜 超过 维克斯堡 ,
他欣喜若狂地发现那只牡蛎落入了他的长袜后跟, 这种喜悦甚至超过了看到美国国旗在维克斯堡升起的喜悦。
[ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [siːdʒ] .
after the long siege .
后 这 长的 围城 .

经过漫长的围攻。

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [kɑːr] [ˈkʌmpənɪz] [ɑːr; ər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ədˈvænst] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
The sleeping car companies are discussing the idea advanced by the Sun ,
这 睡眠 车 公司 是 讨论 这 主意 先进的 经过 这 太阳 ,
卧铺车厢公司正在讨论太阳报提出的想法。

[ʌv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [seɪfs] [ɪn][ðə; ði][kɑːrz] , [ɔːr][ˈaɪərən] [drɔːrz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɑːks] ,
of placing safes in the cars , or iron drawers with locks ,
的 放置 保险箱 在 这 汽车 , 或者 铁 抽屉 和 锁 ,
在车里放置保险箱, 或者带锁的铁抽屉,

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈpæsndʒə] [kæn; kən] [pleɪs] [ðer; ðər] [ˈwɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] .
into which passengers can place their watches and money .
进入 哪个 乘客 能 地方 他们的 手表 和 钱 .
乘客可以将手表和钱财放在里面。

[wiː; wi] [trʌst] [ðə; ði][ˈaɪərən] [drɔːrz] [wɪl] [biː; bi] [əˈdɔːptɪd] ,
We trust the iron drawers will be adopted ,
我们 相信 这 铁 抽屉 将要 是 已采用 ,
我们相信铁质抽屉会被采用。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈflænl] [drɔːrz] [naʊ] [juːst] [ɑːr; ər][nɑːt] [seɪf] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] .
as the flannel drawers now used are not safe by any means .
作为 这 绒布 抽屉 现在 用过的 是 不是 安全的 经过 任何 方法 .
因为现在使用的法兰绒内裤无论如何都不安全。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ,
It is true they are sometimes tied with a string in the small of the back ,
它 是 真的 他们 是 有时 系 和 一个 细绳 在 这 小的 的 这 后退 ,
确实, 它们有时会用绳子系在后腰处。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə] [ʌnˈlɑːk] ,
but the combination is not difficult for even a stranger to unlock ,
但 这 组合 是 不是 难的 为了 甚至 一个 陌生人 到 开锁 ,
但即使是陌生人, 也很容易就能解开这个密码锁。

[ənˈles] [aɪˈtiː][ɪz] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [nɑːt] .
unless it is tied in a hard knot .
除非 它 是 系 在 一个 难的 结 .
除非打了个结。

[ɡɪv] [juːˈes][ˈaɪərən] [drɔːrz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [kɑːr][baɪ][ɔːl] [miːnz] .
Give us iron drawers in a sleeping car by all means .
给 我们 铁 抽屉 在 一个 睡眠 车 经过全部 方法 .
务必在卧铺车厢里配备铁质抽屉。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][koʊld] ;
To be sure they will be cold ;
到 是 当然 他们 将要 是 寒冷的 ;

可以肯定的是，它们会很冷；

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz][koʊld][ɪn][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pɒtər] .
but everything is cold in a sleeping car except the colored porter .
但 一切 是 寒冷的 在 一个 睡眠 车 除了 这 有色 搬运工 .

但卧铺车厢里除了有色人种搬运工之外，其他所有人都很冷。

['sevrəl] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] ['iːstərn] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðæt] ['oʊnli] [ə'dʌlts] [wɪl]
Several proprietors of eastern resorts have announced that only adults will

[biː; bi] [entər'teɪnd] ,
be entertained ,
是 娱乐 ,

东部几家度假村的业主宣布，只接待成年人。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [gests] [ɑːn] ['eni] [tɜːrmz] .
and that no children will be admitted as guests on any terms .
和 那 不 孩子们 将要 是 承认 作为 客人 在 任何 条款 .

任何情况下均不允许儿童作为客人入住。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][hoʊ'tel][prə'praɪətər] [huː] [wʊd] [meɪk]
At first we would be inclined to say that a hotel proprietor who would make

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [soʊl] ,
such a distinction could have no soul ,
这样的 一个 区别 可以 有 不 灵魂 ,

起初我们倾向于认为，一个会做出这种区分的酒店老板一定没有良心。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði][prə'praɪətər][ɪz] ['keɪtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but when we reflect that the proprietor is catering to the pleasure of a

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] ,
majority of his guests ,
多数 的 他的 客人 ,

但当我们想到店主是在迎合大多数客人的喜好时，

[ðen] [wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [ɑːr; ər] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [soʊlz] .
then we conclude that the guests are devoid of souls .
然后 我们 结束 那 这 客人 是 缺乏 的 灵魂 .

那么我们就可以得出结论，这些客人没有灵魂。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wʊd] [ə; eɪ] ['sʌməər] [rɪ'zɔːrt] [biː; bi] [wɪ'dəʊt] ['hæpi] [tʃɪldrən] ?
What kind of a place would a summer resort be without happy children ?
什么 种类 的 一个 地方 会 一个 夏天 采取 是 没有 快乐的 孩子们 ?

如果没有快乐的孩子，那还算什么避暑胜地？

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhɑːspɪt(ə)][fɔːr; fər] [dɪ'keɪd] [ruː'eɪ] , ['veri] [oʊld] [meɪdz] , ['wɪmɪn] [huː] [heɪtɪd]
It would be a hospital for decayed rouses , very old maids , women who hated

[tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

那将是一家收容颓废荡妇、老处女和憎恨孩子的女人的医院。

[smɑːrt] [æleks] [huː] [wɜːr; wər] [ˈmæʃərz] , [ded] [biːts] [ænd; ənd][ˈsəʊər] [kə'mʌdʒɪnz] .
smart Alecks who were mashers , dead beats and sour curmudgeons .
聪明的 亚历克斯 WHO 是 捣碎器 , 死的 节拍 和 酸的 脾气古怪的人 .

一群自作聪明、游手好闲、脾气暴躁的老顽固。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ɪn] [ˈɡɒsɪpɪŋ] , [ˈeksəsaɪzɪŋ] [oʊld] [fləːts] [wɪð; wɪθ] [stɪf] [dʒɔɪnts] ,
The day would be put in in gossiping , exercising old flirts with stiff joints ,
这 天 会 是 放 在 在 八卦 , 锻炼 老的 调情 和 僵硬的 关节 ,
这一天将会用来闲聊八卦, 锻炼关节僵硬的老情人,

[ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌm.bɑːdiːz] [ɪkˈspens] , [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪtʃ] [ˈhʌzbændz] [wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪvjaːrd]
drinking at somebody's expense , and fishing for rich husbands with graveyard
喝 在 某人的 费用 , 和 钓鱼 为了 富有的 丈夫们 和 墓地
[kɒfs] ,
coughs ,
咳嗽 ,
花钱请人喝酒, 还用咳嗽声去勾搭有钱的老公,

[ænd; ənd] [ˈæŋɡlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [huː] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ker] [ə; eɪ]
and angling for women who wanted to be caught and didn't care a
和 钓鱼 为了 女性 WHO 通缉 到 是 捕捉 和 没有 关心 一个
[kɑːntrɪˈnent(ə)l] [huː] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
continental who caught them .
大陆 WHO 捕捉 他们 :
垂钓的对象是那些渴望被钓到、不在乎钓到她们的是谁的欧洲大陆人的女性。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plɛs] [wɒd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈblɪzərd] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [kəʊld] ,
The atmosphere about such a place would be a blizzard of heat and cold ,
这 气氛 关于 这样的 一个 地方 会 是 一个 暴风雪 的 热 和 寒冷的 ,
那样的地方, 空气中会弥漫着冷热交融的极端天气。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [sænd] , [ænd; ənd] [wɒd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] , [huː] [lʌvd]
filled with fine sand , and would make a person with a heart , who loved
已填 和 美好的 沙 , 和 会 制作 一个 人 和 一个 心 , WHO 喜爱
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
里面装满了细沙, 可以造出一个有爱心、热爱孩子的人。

[θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hel] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɑːrˈtiːzən] [wel] .
think he or she was in hell looking for an artesian well .
思考 他 或者 她 曾是 在 地狱 寻找 为了 一个 自流井 出色地 :
想想看, 他或她当时是在地狱里寻找自流井。

[ə; eɪ] [hoʊˈtel] [prəˈpraɪətər] [huː] [wɪl] [ðʌs] [ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] ,
A hotel proprietor who will thus insult the better part of the human race ,
一个 酒店 业主 WHO 将要 因此 侮辱 这 更好的 部分 的 这 人类 种族 ,
一位酒店老板如此行径, 无异于侮辱了绝大多数人。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪɡˈnɔːrd] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ] [ɔːl] [huː] [lʌv] [ˈtʃɪldrən] ,
should be ignored entirely by all who love children ,
应该 是 忽略 完全 经过 全部 WHO 爱 孩子们 ,
所有爱孩子的人都应该完全忽略这一点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɪˈzɜːrtɪd] [vəˈrændə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n]
and he should be compelled to stand on his deserted verandah all the season
和 他 应该 是 被迫 到 站立 在 他的 荒凉的 阳台 全部 这 季节
[ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈraɪv(ə)l] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [weɪ] ,
and see his rival across the way ,
和 看 他的 竞争对手 穿过 这 方式 ,
他应该被迫整个赛季都站在空荡荡的阳台上, 看着对面的对手。

[hu:] [entə'teinz] [tʃɪldrən] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][best] [gests] , [ænd; ənd][ðə; ði]
who entertains children , surrounded by the richest and best guests , and the
WHO 娱乐 孩子们 , 包围 经过 这 最富有的 和 最好的 客人 , 和 这
[ˈsoʊlləs] [ˈkri:tʃər] ,
soulless creature ,
无魂 生物 ,

谁在最富有、最尊贵的宾客环绕下, 款待孩子们, 以及那个没有灵魂的生物?

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [ˈsoʊlləs] , [dɪs'peptɪk] ['bɔ:dəz] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz] ,
and the few soulless , dyspeptic boarders that he has ,
和 这 很少 无魂 , 消化不良 寄宿生 那 他 有 ,
还有他那几个冷漠无情、脾气暴躁的房客,

[ʊd; ʃəd] [bi;; bi][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['hæpi]
should be obliged to listen to the laughter of thousands of happy
应该 是 有义务 到 听 到 这 笑声 的 数千 的 快乐的
[tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [tæg][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɔ:n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:]
children running races and playing tag up and down the lawn of the man who
孩子们 跑步 种族 和 玩耍 标签 向上 和 向下 这 草地 的 这 男人 WHO
[hæz; həz][ə; eɪ][soʊl] .
has a soul .
有 一个 灵魂 .

应该有义务去聆听成千上万快乐的孩子们在有良知的人的草坪上奔跑、追逐嬉戏的欢笑声。

[noʊ][wʌn] [hu:] [wʊd] ['peɪtrənaɪz][ə; eɪ] ['sʌməɹ] [hoʊ'tel] [ðæt] [rɪ'fju:zɪz] [ˈlɪt(ə)] [tʃɪldrən] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]
No one who would patronize a summer hotel that refuses little children a breath of
不 一 WHO 会 惠顾 一个 夏天 酒店 那 拒绝 小的 孩子们 一个 气息 的
[ˈgɑ:dz] [freɪ] [er] [ʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['pleʒər] .
God's fresh air should enjoy a moment's pleasure .
神的 新鲜的 空气 应该 享受 一个 瞬间 乐趣 .

任何光顾不上让小孩子呼吸新鲜空气的避暑酒店的人, 都不应该享受片刻的快乐。

[mə'ski:touz] [ʊd; ʃəd] [bɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kʌntri] [dɔ:gz] [ʊd; ʃəd] [bɑ:rk][ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [ki:p]
Mosquitoes should bore them , and country dogs should bark all night and keep
蚊子 应该 钻孔 他们 , 和 国家 狗 应该 吠 全部 夜晚 和 保持
[ðem; ðəm] [ə'weɪk] .
them awake .
他们 醒 .

蚊子应该让他们感到厌烦, 乡下的狗应该整夜吠叫让他们无法入睡。

[bi;; bi] [ðeɪ] [meɪl] [ɔ:r] ['fi:meɪl] [rɪ'zɔ:rtərz] , [wi;; wi] [preɪ] [fɔ:r; fər][ænts][tu;; tə] [krɔ:l] [ʌp][ðem; ðəm] ,
Be they male or female resorters , we pray for ants to crawl up them ,
是 他们 男性 或者 女性 度假者 , 我们 祈祷 为了 蚂蚁 到 爬行 向上 他们 ,
无论是男性还是女性度假者, 我们都祈祷蚂蚁爬到他们身上。

[fɔ:r; fər] [bʌgz] [ænd; ənd][wə:mz, vɔ:rms][tu;; tə][goʊ] [daʊn] [ðem; ðəm] ,
for bugs and worms to go down them ,
为了 漏洞 和 蠕虫 到 去 向下 他们 ,
让虫子和蠕虫钻进去,

[fɔ:r; fər] [sneɪks] [tu;; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bu:ts] [ɔ:r] ['geɪtərz] ,
for snakes to frighten them out of their boots or gaiters ,
为了 蛇 到 吓唬 他们 出去 的 他们的 靴子 或者 绑腿 ,
蛇会吓得他们从靴子或绑腿里掉出来。

[fɔ:r; fər] ['kʌntri] [kaʊz] [tu;; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑ:stʃəz] ,
for country cows to run them out of pastures ,
为了 国家 牛 到 跑步 他们 出去 的 牧场 ,
让乡下的牛把它们赶出牧场,

[ænd; ənd] [fli:z] [tu:; tə][get][ɪn'saɪd][ðer; ðər] [naɪt] [gaʊnz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði]['lənsərz][ɔ:l] [naɪt] .
and fleas to get inside their night gowns and practice the lancers all night .
和 跳蚤 到 得到 里面 他们的 夜晚 礼服 和 实践 这 枪骑兵 全部 夜晚 .

还有跳蚤钻进她们的睡衣里，整夜练习长矛。

[meɪ] [ðer; ðər] [fu:d] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [kloʊðz] [feɪl][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm]
May their food disagree with them , their clothes fail to come back from
可能 他们的 食物 不同意 和 他们 , 他们的 衣服 失败 到 来 后退 从
[ðə; ði] ['lɔ:ndri] ,
the laundry ,
这 洗衣店 ,

愿他们的食物让他们不舒服，愿他们的衣服洗不干净。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['bəndəuli:n] [lu:z] [ɪts] ['steɪɪŋ] ['kwɑ:lətɪz] .
and their bandoline lose its staying qualities .
和 他们的 班多林 失去 它是 入住 品质 .

它们的带状物失去了其持久性。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['welkəm] [hæv; həv] [helθ] [ænd; ənd]
And may those at the house where children are welcome have health and
和 可能 那些 在 这 房子 在哪里 孩子们 是 欢迎 有 健康 和
['hæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

愿所有欢迎孩子到家中居住的人都健康快乐。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [get][tu:; tə] ['hev(ə)n] , [ɪ'ventʃuəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
and may they get to heaven , eventually , with the children ,
和 可能 他们 得到 到 天堂 , 最终 , 和 这 孩子们 ,

愿他们最终能和孩子们一起升入天堂。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðer; ðər] [meɪ] [ðeɪ] [θroʊ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [pri'perd] ['kɪndlɪŋ]
and while on the way up there may they throw a bundle of prepared kindling
和 尽管 在 这 方式 向上 那里 可能 他们 扔 一个 捆 的 准备 引火物
[wʊd] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] [br'loʊ] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld] ['heitəz] [ɑ:r; ər] ['saɪɪŋ] [fɔ:r; fər][zɪŋk] ['ʌlstər] .
wood into the pit below where the child haters are sighing for zinc ulsters .
木头 进入 这 坑 以下 在哪里 这 孩子 仇恨者 是 叹息 为了 锌 阿尔斯特 .

或许，在上山的途中，他们会把一捆准备好的引火柴扔到下面的坑里，那里那些憎恨孩子的人正在叹息着想要锌皮包骨。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [tu:; tə][hæv; həv] .
THE KIND OF A DOCTOR TO HAVE .
这 种类 的 一个 医生 到 有 .

这样的医生真是太棒了。

[ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [bræntʃ] [ə'naʊnsɪz] [ðæt] “ ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [blɪs] [goʊz][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k]
A dispatch from Long Branch announces that “ Dr . Bliss goes to New York
一个 派遣 从 长的 分支 宣布 那 “ 博士 . 极乐 去 到 新的 约克
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [tə'deɪ] .
for a few hours today .
为了 一个 很少 小时 今天 .

来自朗布兰奇的一则消息称：“布利斯博士今天去纽约几个小时。”

“ [ðæt] [ɪz] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] .
” That is encouraging .
” 那 是 鼓励 .

“这令人鼓舞。”

[ɪf] [ðə; ði] ['dɑ:ktəz] [hæd; həd] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [mɔ: r] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
If the doctors had kept away from the President more he would have been
如果 这 医生 有 保留 离开 从 这 总统 更多的 他 会 有 到过
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

如果医生们当初多与总统保持距离，他的病情可能会好转。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][sɪks] ['dɑ:ktəz] [ɪn] [saɪt] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [fɔ: r; fər]
He has had from one to six doctors in sight , night and day , for
他 有 有 从 一 到 六 医生 在 视线 , 夜晚 和 天 , 为了
[ˈoʊvər][ten] [wi:ks] .
over ten weeks .
超过 十 周 .

十多周以来，他日夜都有一到六位医生在身边。

[teɪk] [ə; eɪ][mæn] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [ɪz] [sɪk] ,
Take a man here at home that is sick ,
拿 一个 男人 这里 在 家 那 是 生病的 ,
假设家里有个生病的男人，

[ænd; ənd][let] [ə; eɪ]['dɑ:ktər][goʊ][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
and let a doctor go and stay with him night and day ,
和 让 一个 医生 去 和 停留 和 他 夜晚 和 天 ,
安排一位医生日夜守在他身边。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [lɪv; laɪv] ?
and how long do you suppose the man would live ?
和 如何 长的 做 你 认为 这 男人 会 居住 ?
你认为这个人能活多久？

[wʌt] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ['wɒnts] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑ:ktər][goʊ] [ə'raʊnd] ['præktɪsɪŋ] [ɑ: n] ['ʌðər]
What a sick man wants is to have a doctor go around practicing on other
什么 一个 生病的 男人 想要 是 到 有 一个 医生 去 大约 练习 在 其他
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

病人想要的，是让医生到处给别人当医生练手。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][wʌns][ɔ: r] [twɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [bləʊ] [ɔ: f] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sti: m] ,
and come in once or twice a day , blow off a little steam ,
和 来 在 一次 或者 两次 一个 天 , 吹 离开 一个 小的 蒸汽 ,
每天来一两次，放松放松，

[slæp][ðə; ði]['peɪ(ə)nt][ɑ: n][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [seɪ] , “ [wel] , [bɔ: s] , ['haʊz] [jɔ: r; jər] ['lɪvər] ?
slap the patient on the leg and say , “ Well , boss , how's your liver ?
拍击 这 病人 在 这 腿 和 说 , “ 出色地 , 老板 , 怎么样 你的 肝 ?
拍拍病人的腿说：“老板，你的肝脏怎么样了？ ”

[ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ['wɒnts] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑ:ktər] [fər'get] [tu:; tə] [kʌm] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [hi:; hi]
“ **A sick man wants to have a doctor forget to come some time when he**
” 一个 生病的 男人 想要 到 有 一个 医生 忘记 到 来 一些 时间 什么时候 他
[ɪz] [ɪk'spektɪd] ,
is expected ,
是 预期的 ,

“一个病人希望医生在他预定的时间忘记来看他，

[ænd; ʌnd][get] ['nɜ:rvəs] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['nɜ:rvəs] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ðə; ði] [pɪl] - [bægz][ɪz]
and get nervous about it , instead of getting nervous because the pill - bags is
和 得到 紧张的 关于 它 , 反而 的 获得 紧张的 因为 这 丸 - 包 是
[ðer; ðər][ɔ:ɪ][ðə; ði] [taɪm] ,
there all the time ,
那里 全部 这 时间 ,
与其因为药袋一直都在那里而感到紧张, 不如为此感到紧张。

[smelɪŋ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
smelling of everything .
闻起来 的 一切 .
闻起来什么味道都有。

[let] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] [ðæt] [ɪz] [du:] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] [æt; ət][fɔ:r][ə'klɒk, əu-] , [seɪ] , [steɪ] [ə'weɪ] [tɪl] [sɪks] ,
Let a doctor that is due at the bedside at 4 o'clock , say , stay away till 6 ,
让 一个 医生 那 是 到期的 在 这 床头 在 4 点钟 , 说 , 停留 离开 直到 6 ,
比如说, 让一位原定于下午4点到床边的医生推迟到6点才到。

[ænd; ʌnd] [ðen] [kʌm] [ɪn][ænd; ʌnd] [tel] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt]
and then come in and tell about being down on the South Side to see about
和 然后 来 在 和 告诉 关于 存在 向下 在 这 南 边 到 看 关于
[sʌm,bɑ:di:z] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] ['berbi] ,
somebody's having a sick baby ,
某人的 拥有 一个 生病的 婴儿 ,
然后进来跟人说他去南区看望一个生病的孩子,

[ɔ:r][tu:; tə] [soʊ] [ʌp][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] ,
or to sew up a man that has been to a circus ,
或者 到 缝 向上 一个 男人 那 有 到过 到 一个 马戏团 ,
或者缝合一个去过马戏团的人的伤口,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [krɔ:s] ['peɪ(ə)nt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:ktər] [tɪl] [hi:; hi][gɑ:t][mæd] ,
and the cross patient that has been waiting for the doctor till he got mad ,
和 这 又 病人 那 有 到过 等待 为了 这 医生 直到 他 得到 疯狂的 ,
还有那位等了很久医生, 直到医生生气才离开的病人。

[ɪz] ['betər] [æt; ət][wʌns] .
is better at once .
是 更好的 在 一次 .
最好立即执行。

[aɪ 'ti:] [tʃɪrz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [sʌmbɑ:di] [els] [hæz; həz][ə; eɪ]['berbi][ɔ:r][hæd; həd][ə; eɪ] [gæʃ]
It cheers him to know that somebody else has a baby or had a gash
它 干杯 他 到 知道 那 某人 别的 有 一个 婴儿 或者 有 一个 伤口
[kʌt] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,
cut in him in a fight ,
切 在 他 在 一个 斗争 ,
得知别人有了孩子或者在打斗中受了伤, 他会感到高兴。

[ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['swerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [ænd; ʌnd] [fi:lz] ['betər] .
and changes his mind about swearing at the doctor , and feels better .
和 变化 他的 头脑 关于 咒骂 在 这 医生 , 和 感觉 更好的 .
他改变了对医生破口大骂的想法, 感觉好多了。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][best] [ˈdɑːktəz] [ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈkjuəriŋ][ə; eɪ][mæn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [get][hɪm; ɪm]
some of our best doctors never think of curing a man until they get him

一些 的 我们的 最好的 医生 绝不 思考 的 养护 一个 男人 直到 他们 得到 他

[mæd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
mad a few times .

疯狂的 一个 很少 时代 .

我们一些最优秀的医生，只有在把病人惹恼几次之后，才会想到要治好他。

[aɪ ˈtiː][ˈbreɪsɪz][ə; eɪ][mæn][ʌp][tuː; tə][get][mæd][ænd; ənd] [θɪŋk] ,
It braces a man up to get mad and think ,

它 牙套 一个 男人 向上 到 得到 疯狂的 和 思考 ,

它能激起一个人的愤怒和思考，

“ [naʊ] [ðæt] [kənˈfaʊndɪd] [oʊld] [pɪl] - [bægz][hæz; həz] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ,
” Now that confounded old pill - bags has forgotten all about me ,

” 现在 那 令人困惑 老的 丸 - 包 有 被遗忘的 全部 关于 我 ,

“现在那个该死的老顽固已经把我忘得一干二净了，

[ænd; ənd] [aɪl] [bet][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [səˈluːn] [ˈsʌmwer] [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði][daɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] .
and I'll bet he is in a saloon somewhere shaking the dice for the drinks .

和 患病的 赌注 他 是 在 一个 酒吧 某处 摇晃 这 骰子 为了 这 饮料 .

我敢打赌他现在正在某个酒吧里掷骰子赢酒钱。

” [ə; eɪ] [sɪk] [mæn][geɪnz] [streŋθ] , [æktʃuəli] ,
” A sick man gains strength , actually ,

” 一个 生病的 男人 收益 力量 , 实际上 ,

“病人反而会变得更强壮。”

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][bed][ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [ˈstʌfɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
lying in bed and thinking how he would like to kick the stuffin ' out of a

说谎 在 床 和 思维 如何 他 会 喜欢 到 踢 这 馅料 - 出去 的 一个

[ˈdɑːktər] .
doctor .

医生 .

他躺在床上，想着要是能把那个医生揍个半死就好了。

[ə; eɪ][ˈdɑːktər] [huː] [hæz; həz][ˈoʊnli][wʌn][ˈpeɪ(ə)nt][ɪz][ə; eɪ] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] ,
A doctor who has only one patient is a damage to the patient ,

一个 医生 WHO 有 仅有的 一 病人 是 一个 损害 到 这 病人 ,

医生如果只有一个病人，对病人来说就是一种损害。

[ænd; ənd] [ˈgɑːr,fild] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [mɔːr] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðoʊz] [ˈdɑːktəz] [əˈraʊnd] [wen] [hiː; hi] [ɔːtɪ]
and Garfield has suffered more by having those doctors around when he ought

和 加菲猫 有 遭受 更多的 经过 拥有 那些 医生 大约 什么时候 他 应该

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [left] [əˈloʊn] [tɪl] [hiː; hi] [jəːnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
to have been left alone till he yearned for them ,

到 有 到过 左边 独自的 直到 他 渴望 为了 他们 ,

加菲猫因为有医生在身边而受了很多苦，他本应该独自待着，直到自己需要他们的时候才去寻求帮助。

[ðæn; ðən] [ˈenɪbɑːdi] [ɪˈmædʒɪnz] .
than anybody imagines .

比 任何人 想象 .

比任何人想象的都要多。

[waɪ] , [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [pʌls] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] ,
Why , the feeling of a man's pulse for half an hour ,

为什么 , 这 感觉 的 一个 男人的 脉冲 为了 一半 一个 小时 ,

为什么？要摸摸男人的脉搏半个小时。

[ænd; ənd] [ˈtɑːmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɒd] [ə; eɪ] [trɒtɪŋ] [hɔːrs] , [ɪz] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wel]
and timing it as you would a trotting horse , is enough to make a well
和 定时 它 作为 你 会 一个 小跑 马 , 是 足够的 到 制作 一个 出色地
[mæn] [sɪk] .
man sick .
男人 生病的 .

像对待一匹小马一样对待它，足以让一个健康的人感到恶心。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈdɑːktər] [ˈwɒnts] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [fiːl] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [pʌls] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈsekənd] ,
What a doctor wants to do is to feel of a man's pulse about one second ,
什么 一个 医生 想要 到 做 是 到 感觉 的 一个 男人的 脉搏 关于 一 第二 ,
医生想做的，是触摸病人的脉搏大约一秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [θrou] [ðə; ði] [ˈpeɪənts] [hænd] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] : “ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .
and then throw the patient's hand down and say : “ O , you are all right .
和 然后 扔 这 患者 手 向下 和 说 : “ 哦 , 你 是 全部 正确的 .
然后放下病人的手说：“哦，你没事了。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈentərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [mætʃ] [ˈnekst] [wiːk] .
We will have you entered in a walking match next week .
我们 将要 有 你 进入 在 一个 步行 匹配 下一个 星期 .
下周我们将安排你参加一场步行比赛。

” [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌ; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] .
” **He wants to say something of this kind if the man is dying .**
” 他 想要 到 说 某物 的 这 种类 如果 这 男人 是 垂死 .
“如果这个人即将离世，他想说这样的话。”

[ə; eɪ][ˈdɑːktər][hæz; həz][gʌːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈlaɪər] , [tuː; tə] [səkˈsiːd] .
A doctor has got to be a good deal of a liar , to succeed .
一个 医生 有 得到 到 是 一个 好的 交易 的 一个 说谎者 , 到 成功 .
医生要想成功，就必须很会说谎。

[wiː; wi][duː][ˈnɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [blɪs] [ɪz][ˈnɑːt][ə; eɪ][ˈlaɪər] ,
We do not mean to say Bliss is not a liar ,
我们 做 不是 意思是 到 说 极乐 是 不是 一个 说谎者 ,
我们并不是说布利斯没有说谎，

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˈnɑːt] [siːm] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] .
but somehow he does not seem to display judgment .
但 不知何故 他 做 不是 似乎 到 展示 判断 .
但他似乎缺乏判断力。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈsteɪər] .
He is too much of a stayer .
他 是 也 很多 的 一个 留守者 .
他太恋栈不去。

[blɪs] [ɪz] [tuː] [ˈfriːkwənt] .
Bliss is too frequent .
极乐 是 也 频繁 .
幸福来得太频繁了。

[ðeɪ] [dəʊnt] [ˈnoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [eɪb] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
THEY DON'T KNOW WHAT THEY ABE TALKING ABOUT .
他们 不 知道 什么 他们 安倍 说 关于 .
他们根本不知道自己在说什么。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtər] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [hæz; həz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)][ɪn][ə; eɪ]
A celebrated writer on the state of the country , has an article in a
一个 著名 作家 在 这 状态 的 这 国家 , 有 一个 文章 在 一个
['mæɡəzi:n] ,
magazine ,
杂志 ,

一位在国家状况方面颇有名气的作家在杂志上发表了一篇文章，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rz] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['pærəgræf] :
in which occurs the following paragraph :
在 哪个 发生 这 下列的 段落 :

其中出现了以下段落：

“ [ðə; ði]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɡɜ:rl] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][baɪ] ['ɡɪvɪŋ]
The defects of the New England girl may be done away with by giving
” 这 缺陷 的 这 新的 英格兰 女孩 可能 是 完毕 离开 和 经过 给予
[les] ['prɑ:mɪnəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rlɪ] [ɪntə'lektʃuəl] [ɔ:r] ['pɜ:rlɪ] ['præktɪk(ə)] [saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
less prominence to the purely intellectual or purely practical side of her
较少的 显赫地位 到 这 纯粹 知识分子 或者 纯粹 实际的 边 的 她
[edʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 :

“如果减少对新英格兰女孩教育中纯粹智力或纯粹实践方面的重视，就可以消除她们的缺点。”

” [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [wi:; wi][du:][nɑ:t][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] ['di:fekts; dɪ'fekts][ɪn][ðə; ði]
In the first place , we do not admit that there are any defects in the
” 在 这 第一的 地方 , 我们 做 不是 承认 那 那里 是 任何 缺陷 在 这
[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][ɡɜ:rl] ,
Boston girl ,
波士顿 女孩 ,

首先，我们并不认为波士顿女孩有任何缺陷，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['di:fekts; dɪ'fekts] , [æz; əz][ɪz] [ə'ledʒd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ə'blʌv] , [ænd; ænd][baɪ]
but if there are defects , as is alleged by the writer above , and by
但 如果 那里 是 缺陷 , 作为 是 据称 经过 这 作家 多于 , 和 经过
[ˈʌðər] [saɪən'tɪfɪk] ['pɜ:sənz] ,
other scientific persons ,
其他 科学 人 ,

但如果存在缺陷，正如上述作者和其他科学人士所声称的那样，

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] [haʊ] ['ɡɪvɪŋ] [les] ['prɑ:mɪnəns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪntɪlektʃʊæləti] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:]
we do not see how giving less prominence to her intellectuality is going to do
我们 做 不是 看 如何 给予 较少的 显赫地位 到 她 知性 是 去 到 做
[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
away with them .
离开 和 他们 :

我们不明白，降低对她才智的重视程度，怎么就能消除这些问题。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['di:fekt] [ɪn][ðə; ði][ɡɜ:rl] [wer'baɪ] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɪn] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
there is a defect in the girl whereby she has a shin on both sides of her
那里 是 一个 缺点 在 这 女孩 由此 她 有 一个 胫 在 两个都 侧面 的 她
[ˈloʊər] [lɪm] ,
lower limb ,
降低 肢 ,

这名女孩患有先天性缺陷，她的下肢两侧都有胫骨。

[ɔːr][æn; ən] [ˌɪndənˈteɪʃn] [wer] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈkʌstəmeri] [kæf] — [wiː; wi][seɪ] [kæf]
or an indentation where there should be the customary calf — we say calf
或者 一个 缩进 在哪里 那里 应该 是 这 习惯 小牛 — 我们 说 小牛
[ədˈvaɪzədli] ,
advisedly ,
谨慎地 ,

或者本应是“小牛”的地方却出现了凹陷——我们特意用了“小牛”这个词。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kæf] , [ænd; ənd][noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [niːd] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
because it is a calf , and no person need be ashamed of it ,
因为 它 是 一个 小牛 , 和 不 人 需要 是 羞愧 的 它 ,
因为这是一头小牛, 任何人都不必为此感到羞耻。

[iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈterəb(ə)l] [slɪm] — [wiː; wi][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ˈdiːfekt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [əˈweɪ]
even if it is terrible slim — we don't see how that defect can be done away
甚至 如果 它 是 糟糕的 苗条的 — 我们 不 看 如何 那 缺点 能 是 完毕 离开
[wɪð; wɪθ][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [les] [ˈprɑːmɪnəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpjʊrli] [ˈpræktɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][edʒuˈkeɪ](ə)n] .
with by giving less prominence to the purely practical side of her education .
和 经过 给予 较少的 显赫地位 到 这 纯粹 实际的 边 的 她 教育
即使她身材非常苗条——我们也看不出通过减少对她教育中纯粹实用方面的重视就能消除这一缺陷。

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][stænd][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] .
It does not stand to reason .
它 做 不是 站立 到 原因 .
这不合常理。

[ˈsɔːdʌst] , [ɔːr][bræn] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [tuː] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Sawdust , or bran would be worth two of it .
锯末 , 或者 麸 会 是 值得 二 的 它 .
锯末或麸皮的价值是它的两倍。

[ɔːr] , [əˈgen] , [səˈpəʊz] [ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɡɜːrɪl][hæz; hæz][noʊ][hɪps][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,
Or , again , suppose the New England girl has no hips to speak of ,
或者 , 再次 , 认为 这 新的 英格兰 女孩 有 不 臀部 到 说话 的 ,
或者, 再假设这位新英格兰女孩几乎没有臀部,

[ɔːr][hɜːr; hər] [ˈstʌmək] [ɪz] [ˈkeɪvd] [ɪn] [wer] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfʊlnəs] ,
or her stomach is caved in where there should be a fullness ,
或者 她 胃 是 坍塌 在 在哪里 那里 应该 是 一个 饱腹感 ,
或者她的肚子凹陷了, 本该饱满的地方却空空如也。

[ɪz][ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv] [les] [ˈprɑːmɪnəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpjʊrli] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
is the giving of less prominence to the purely intellectual side of her
是 这 给予 的 较少的 显赫地位 到 这 纯粹 知识分子 边 的 她
[edʒuˈkeɪ](ə)n][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈdiːfekts; dɪˈfekts] ,
education going to do away with these defects ,
教育 去 到 做 离开 和 这些 缺陷 ,
降低对她教育中纯粹智力方面的重视程度, 就能消除这些缺陷吗?

[ɔːr] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [weɪst] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɡlæd] ?
or fill up the waste places and make them glad ?
或者充满向上 这 浪费 地方 和 制作 他们 高兴的 ?
或者填满废弃地, 让它们焕发生机?

[nɑːt] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !
不多!

[ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [kəˈneri] [siːd] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈrʌbər] [er] [ˈkʊʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] ,
A sack of canary seed , or a rubber air cushion , or a bale of cotton ,
一个 解雇 的 金丝雀 种子 , 或者 一个 橡皮 空气 软垫 , 或者 一个 包 的 棉布 ,
一袋金丝雀种子, 或者一个橡胶气垫, 或者一包棉花,

[bi:ts] [ðə; ði][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][aɪˈdi:ə][ɔ:l] [ˈhɑ:lʊʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [li:v] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈeniɪbɑ:di] [ðæt]
beats the Boston idea all hollow , and we will leave it to anybody that
节拍 这 波士顿 主意 全部 空洞的 , 和 我们 将要 离开 它 到 任何人 那
[noʊz] [ˈeniθɪŋ] .
knows anything .
知道 任何事物 .

波士顿的想法完全是空洞的，我们把它留给真正懂行的人去评判吧。

[naʊ] , [æz; əz][tu:; tə] [her] .
Now , as to hair .
现在 , 作为 到 头发 .

现在来说说头发。

[səˈpouz] [ðə; ði][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][gɜ:rl][hæz; hæz][noʊ] [mɔ:r] [ˈnæt(ə)rəl] [her] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] [ði:z]
Suppose the Boston girl has no more natural hair than one of these
认为 这 波士顿 女孩 有 不 更多的 自然的 头发 比 一 的 这些
[ˈmeksɪkən][dɔ:gz] ,
Mexican dogs ,
墨西哥 狗 ,

假设这位波士顿女孩的头发和这些墨西哥狗的头发一样，都是天然的。

[ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ][kra:p][ʌv; əv] [her] ?
is education going to raise a crop of hair ?
是 教育 去 到 增加 一个 庄稼 的 头发 ?

教育能培养出一批头发吗？

[nɑ:t][baɪ] [ˈeni] [mi:nz] — [ʃi:; ʃi][hæz; hæz][gɔ:t][tu:; tə] [baɪ] [aɪ ˈti:] .
Not by any means — she has got to buy it .
不是 经过 任何 方法 — 她 有 得到 到 买 它 .

绝对不行——她必须买下它。

[noʊ] , [ju:; jʊ][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ˈmæɡəzi:n] [ˈkrite] [kæn; kən] [θi:əˈretɪkli] [teɪk] [ə; eɪ][pleɪn] , [ʌnˈvɑ:rnɪʃt]
No , you Boston magazine critters can theoretically take a plain , unvarnished
不 , 你 波士顿 杂志 小动物 能 理论上 拿 一个 清楚的 , 未经修饰的
[nu:] [ˈɪŋɡlənd] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts] ,
New England girl with these defects ,
新的 英格兰 女孩 和 这些 缺陷 ,

不，你们这些波士顿杂志的家伙，理论上可以接受一个有着这些缺陷的、朴素无华的新英格兰女孩。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɑ:mɪnəns] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][tu:; tə][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hær]
and give all the prominence you want to to the practical side of her
和 给 全部 这 显赫地位 你 想 到 到 这 实际的 边 的 她
[edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
education ,
教育 ,

并尽可能重视她教育中的实践方面，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn][ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts][ænd; ənd] [meɪk]
and you may imagine you can do away with these defects and make
和 你 可能 想象 你 能 做 离开 和 这些 缺陷 和 制作
[hɜ:r; hær] [pæs] [ˈmɑstər] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,
her pass muster in a crowd ,
她 经过 鼓起 在 一个 人群 ,

你或许认为你可以消除这些缺陷，让她在人群中脱颖而出。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][ɡet] [ɔ:l] [θru:] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhoʊmli] [æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] [fens] ,
but when you get all through she will be homely as a stone fence ,
但 什么时候 你 得到 全部 通过 她 将要 是 家常的 作为 一个 石头 栅栏 ,
但当你完成这一切后，她就会像石墙一样朴素无华。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['westərn] [gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈdi:fekts; dɪfekts][æt; ət][ɔ:l] , [dʒʌst][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][bɔ:rn]
and some western girl , with no defects at all , just a natural born
和 一些 西 女孩 , 和 不 缺陷 在 全部 , 只是 一个 自然的 出生
[ˈdʒɑ:lɪ][gɜ:rl] ,
jolly girl ,
快乐的 女孩 ,

还有一位西方女孩，没有任何缺点，天生就是一个快乐的女孩。

[wɪð; wɪθ][nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈɪntɪlektʃʊˈæləti] , [wɪl] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] [ðer; ðər] ,
with not too much education and intellectuality , will come along there ,
和 不是 也 很多 教育 和 知性 , 将要 来 沿着 那里 ,
那些教育程度和智力水平不高的人也会来到这里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈbɔ:stən; ˈba:stən] [wɪl] [goʊ][ˈkreɪzi][ˈæftər][hɜ:r; hər] .
and all Boston will go crazy after her .
和 全部 波士顿 将要 去 疯狂的 后 她 .
她一出现，整个波士顿都会为之疯狂。

[ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] .
You fellows don't seem to know what you are talking about .
你 伙伴们 不 似乎 到 知道 什么 你 是 说 关于 .
你们这些人似乎根本不知道自己在说什么。

[wel] , [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [i:ðər] ,
Well , we don't know what we are talking about either ,
出色地 , 我们 不 知道 什么 我们 是 说 关于 任何一个 ,
嗯，我们也不知道自己在说什么。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [raɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp][wɪð; wɪθ] ,
but we had to write something to fill up with ,
但 我们 有 到 写 某物 到 充满向上 和 ,
但我们必须写点什么来填空，

[ænd; ənd][ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə] [raɪt] [əˈbaʊt] .
and girls are the easiest things in the world to write about .
和 女孩们 是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 写 关于 .
女孩是世界上最容易描写的题材。

[ə; eɪ] [ˈkænzəs] [ˈsaɪkləʊn] .
A KANSAS CYCLONE .
一个 堪萨斯州 气旋 .
堪萨斯州旋风。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [klaɪd] , [ˈkænzəs] , [ɪz] [ˈmaɪti] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvɪnɪgər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts]
The little town of Clyde , Kansas , is mighty full of vinegar for a place of its
这 小的 镇 的 克莱德 , 堪萨斯州 , 是 强大的 满的 的 醋 为了 一个 地方 的 它是
[saɪz] .
size .
尺寸 .

堪萨斯州克莱德这个小镇，虽然规模不大，但却充满了浓厚的酸味。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈmju:zmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ɪz][tu:; tə] [sker] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər]
The principal amusement the boys have is to scare the daylights out of visitors
这 主要的 娱乐 这 男孩们 有 是 到 吓 这 日光 出去 的 访客
[frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [bɪg] [ˈstɔ:ɾɪz] [əˈbaʊt] [ˈsaɪkləʊnz] .
from the States by telling big stories about cyclones .
从 这 各州 经过 讲述 大的 故事 关于 旋风 .

男孩们最大的乐趣就是编造关于飓风的大故事，吓唬来自美国的游客。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ðer; ðər] [neɪmd] [wɪl] [meɪ] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli]
There are two young fellows in business there named Will May and Charley
那里 是 二 年轻的 伙伴们 在 商业 那里 命名 将要 可能 和 查理
[ˈɑːrm, strɔːŋ] .
Armstrong .
阿姆斯特朗 .

那里有两个年轻的商人，名叫威尔·梅和查理·阿姆斯特朗。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːr] [wer] [ðeɪ] [baɪ] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
They have a store where they buy butter , and eggs , and things ,
他们 有 一个 店铺 在哪里 他们 买 黄油 , 和 鸡蛋 , 和 事物 ,
[ænd; ənd] [pæk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈmɑːrkɪt] .
and pack them for the Eastern market .
和 盒 他们 为了 这 东 市场 .
[ænd; ənd] [pæk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈmɑːrkɪt] .
然后将它们打包运往东方市场。

[læst] [dʒuːn] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrm, strɔːŋ] , [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [neɪmd]
Last June , Uncle Armstrong , father of Charley , and a young fellow named
最后的 六月 , 叔叔 阿姆斯特朗 , 父亲 的 查理 , 和 一个 年轻的 同伴 命名
[ˈtʃɑːrli] [ˈfɑːrmər] ,
Charley Farmer ,
查理 农民 ,
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [əʊt] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
were out there visiting .
是 出去 那里 访问 .
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [əʊt] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
去年六月，查理的父亲阿姆斯特朗叔叔和一个名叫查理·法默的年轻人，

[wɜːr; wər] [əʊt] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
were out there visiting .
是 出去 那里 访问 .

当时我们正在外面参观。

[ðə; ði][həʊsts] [ˌentərˈteɪnd] [ðə; ði] [ɡests] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [her] - [ˈstændɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [əˈbaʊt] [ˈsaɪkləʊnz] ,
The hosts entertained the guests to the most hair - standing stories about cyclones ,
这 主持人 娱乐 这 客人 到 这 最多 头发 - 常设 故事 关于 旋风 ,
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [əʊt] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
were out there visiting .
是 出去 那里 访问 .
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [əʊt] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
主人给客人们讲述了许多惊心动魄的飓风故事，引人入胜。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈnɜːrvəs] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
until they were so nervous they couldn't sleep at night .
直到 他们 是 所以 紧张的 他们 不能 睡觉 在 夜晚 .

直到他们紧张得晚上都睡不着觉。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [ɡests] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈzefər] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [laʊd] .
One night the guests had retired , and the zephyr was pretty loud .
一 夜晚 这 客人 有 退休 , 和 这 和风 曾是 漂亮的 大声 .

一天晚上，客人们都已入睡，微风呼啸。

[wɪl] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] [ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɡests] ,
Will and Charley got into the room adjoining that occupied by the guests ,
将要 和 查理 得到 进入 这 房间 相邻的 那 占领 经过 这 客人 ,
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [əʊt] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
were out there visiting .
是 出去 那里 访问 .
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [əʊt] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
威尔和查理进了隔壁客人住的房间。

[ænd; ənd] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈfʌn(ə)l] - [ˈfeɪpt] [ˈklaʊdz] , [ˈtriːz] [tɔːrn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,
and began to talk about funnel - shaped clouds , trees torn up by the roots ,
和 开始 到 讲话 关于 漏斗 - 形状 云 , 树木 撕裂 向上 经过 这 根 ,
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [əʊt] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
were out there visiting .
是 出去 那里 访问 .
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [əʊt] [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtɪŋ] .
然后开始谈论漏斗状的云，被连根拔起的树木，

[ˈhɔːrsɪz] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
horses flying through the air ,
马匹 飞行 通过 这 空气 ,

马匹在空中飞翔，

[ænd; ənd][ˈwægənz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][ʌp] [ˈbɑ:di:li][ænd; ənd][ˈkærid] [əˈwei] — [ˈtɔ:kiŋ] [soʊ][ðə; ði] [gests]
and wagons being taken up bodily and carried away — talking so the guests
和 马车 存在 已采取 向上 身体上的 和 携带 离开 — 说 所以 这 客人
[kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] .
could hear them .
可以 听到 他们 .

车厢被整体抬起并运走——说话声是为了让宾客们都能听到。

[ðen] [ðei] [preɪd] [fɔ:r; fər] [streŋθ] [tu:; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ɔ:rˈdi:l] ; [ænd; ənd] ,
Then they prayed for strength to pull them through the fearful ordeal ; and ,
然后 他们 祈祷 为了 力量 到 拉 他们 通过 这 可怕 考验 ; 和 ,
然后, 他们祈祷能有力量帮助他们度过这场可怕的考验; 并且,

[pri:ˈtendɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsaɪkloʊn][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [ðei] [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [sterz] [hed] [ˈoʊvər]
pretending that a cyclone was upon them , they started down stairs head over
假装 那 一个 气旋 曾是 之上 他们 , 他们 开始 向下 楼梯 头 超过
[ˈæpɪtaɪt] ,
appetite ,
食欲 ,

他们假装遭遇飓风, 饿得前胸贴后背地往楼下走去。

[tu:; tə][get][ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] , [fɔ:r; fər] [ˈseɪfti] ,
to get into the refrigerator , in the cellar , for safety ,
到 得到 进入 这 冰箱 , 在 这 地窖 , 为了 安全 ,
为了安全起见, 要进入地窖里的冰箱。

[jelɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gests] [tu:; tə][flaɪ][fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
yelling to the guests to fly for their lives .
大喊 到 这 客人 到 飞 为了 他们的 生活 .
大声呼喊客人们赶紧逃命。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑ:rm,streɪŋ] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈpri:ti] [wel] [əˈbɔ:n] [ɪn] [ˈjɪrz] ,
Uncle Armstrong is getting pretty well along in years ,
叔叔 阿姆斯特朗 是 获得 漂亮的 出色地 沿着 在 年 ,
阿姆斯特朗叔叔年纪大了,

[bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈselər] [əˈbaʊt] [ten] [sterz] [əˈhed] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈfɑ:rmər] ,
but he got down to the cellar about ten stairs ahead of young Farmer ,
但 他 得到 向下 到 这 地窖 关于 十 楼梯 前方 的 年轻的 农民 ,
但他比年轻的农夫提前十级台阶下到了地窖。

[ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][get][ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] [fɜ:rst] .
and asked to be allowed to get into the refrigerator first .
和 问 到 是 允许 到 得到 进入 这 冰箱 第一的 .
并要求先打开冰箱。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkru:əl][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [gests] [get] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]
It seemed a little cruel to the boys to let the guests get in there with
它 似乎 一个 小的 残忍的 到 这 男孩们 到 让 这 客人 得到 在 那里 和
[ˈnʌθɪŋ] [ɑ:n][bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈʌndərʒɜ:rt] ,
nothing on but their undershirts ,
没有什么 在 但 他们的 内衣 ,
对男孩们来说, 让客人们只穿着内衣就进去, 似乎有点残忍。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ,
but they were going to have some fun ,
但 他们 是 去 到 有 一些 乐趣 ,
但他们打算好好玩玩。

[soʊ] [ðei] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] ,
so they put them in among the cakes of ice ,
所以 他们 放 他们 在 之中 这 蛋糕 的 冰 ,
所以他们把它们放在冰块中间。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːrm, strɔːŋ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][zɪŋk] [flɔːr] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf]
and Uncle Armstrong sat down on the zinc floor and allowed that if his life
和 叔叔 阿姆斯特朗 卫星 向下 在 这 锌 地面 和 允许 那 如果 他的 生活
[wʌz; wəz] [spɜːd] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
was spared till morning ,
曾是 幸存 直到 早晨 ,
阿姆斯特朗叔叔坐在锌制地板上, 说道, 如果他能活到天亮,

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [set] [fʊt] [ɪn][ˈkænzəs] [əˈɡen] .
he would never set foot in Kansas again .
他 会 绝不 放 脚 在 堪萨斯州 再次 .
他再也不会踏足堪萨斯州了。

[jʌŋ] [ˈfɑːrmər][sæt][ɑːn][ə; eɪ][ˈfɜːrkɪn][ʌv; əv] [ˈbʌtər] ,
Young Farmer sat on a firkin of butter ,
年轻的 农民 卫星 在 一个 小桶 的 黄油 ,
年轻的农夫坐在一桶黄油上,

[ænd; ənd] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði][zɪŋk] [laɪnd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈfrɪdʒəreɪtər] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [preɪ]
and leaned against the zinc lined side of the refrigerator , and tried to pray
和 倾斜 反对 这 锌 衬里 边 的 这 冰箱 , 和 尝试 到 祈祷
,
.
.
.
他靠在冰箱镀锌内壁上, 试着祈祷。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fərˈɡaːtn] [ðə; ði][kaːmbrɪˈnei(ə)n] ; [ænd; ənd] [ˈkudnt] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrst] [ˈpeɪmənt]
but he had forgotten the combination ; and couldn't make a first payment
但 他 有 被遗忘的 这 组合 ; 和 不能 制作 一个 第一的 支付
.
.
.
但他忘记了密码, 无法支付首付款。

[wɪl] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] [went] [ʌp] [sterz] [ɑːˈstensəbli] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [seɪf] ,
Will and Charley went up stairs ostensibly to lock the safe ,
将要 和 查理 去 向上 楼梯 表面上 到 锁 这 安全的 ,
威尔和查理上楼去, 表面上是为了锁保险箱。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈproʊgræm] .
but really to go on with the programme .
但 真的 到 去 在 和 这 程序 .
但实际上, 我们还是要继续进行这个计划。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈfaɪər] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈʃɑːtgʌn] ,
The first thing they did was to fire off a shotgun ,
这 第一的 事物 他们 做过 曾是 到 火 离开 一个 霰弹枪 ,
他们做的第一件事就是开枪射击。

[ænd; ənd][roʊl][ə; eɪ][keɡ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡl] - [neɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈselər] [sterz] ,
and roll a keg of shingle - nails down the cellar stairs ,
和 卷 一个 桶 的 卵石 - 指甲 向下 这 地窖 楼梯 ,
然后把一桶瓦钉从地窖楼梯上滚下来,

[ænd; ənd] [jel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡests] [ɪn][ðə; ði][rɪˈfrɪdʒəreɪtər] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈɡɑːdz] [seɪk] ,
and yell to the guests in the refrigerator to look out for God's sake ,
和 叫喊 到 这 客人 在 这 冰箱 到 看 出去 为了 神的 清酒 ,
然后大声喊冰箱里的客人小心点, 看在上帝的份上!

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] .
as the house was struck by lightning .
作为 这 房子 曾是 击 经过 闪电 .
因为房子被闪电击中了。

[jʌŋ] [ˈfɑ:rmər][gɑ:t] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ði][ˈfɜ:rkɪn] , [ænd; ənd][gɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
Young Farmer got down off the firkin , and got on his knees ,
年轻的 农民 得到 向下 离开 这 小桶 , 和 得到 在 他的 膝盖 ,
年轻的农夫从桶上下来，跪了下来。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪˈpi:t] [sʌm; səm] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] [ˈles(ə)n] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [hi:; hi] [kəd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]
and tried to repeat some Sunday school lesson , but all he could think of
和 尝试 到 重复 一些 星期日 学校 课 , 但 全部 他 可以 思考 的
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他试图复述一些主日学校的课程内容，但他满脑子想的却是：

“ [ˈi:v(ə)l] [kə,mju:nɪˈkeɪ(ə)nz] [kəˈrʌpt] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
” **Evil communications corrupt two in the bush .**
” 邪恶的 通讯 腐败 二 在 这 衬套 .

“邪恶的交流会腐蚀丛林中的两个人。”

” [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] ,
” **The old gentleman ,**
” 这 老的 绅士 ,

“这位老先生，

[hu:] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [fel] [ɔ:f] [sʌm; səm]
who was struck in the small of the back by a piece of ice that fell off some
WHO 曾是 击 在 这 小的 的 这 后退 经过 一个 片 的 冰 那 跌倒 离开 一些
[ˈbʌtər] ,
butter ,
黄油 ,

他被一块从黄油上掉落的冰块击中了后腰。

[θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] ; [soʊ][hi:; hi][brɪˈɡæən][tu:; tə] [sɪŋ] , “ [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə]
thought he was struck by lightning ; so he began to sing , “ A charge to
想法 他 曾是 击 经过 闪电 ; 所以 他 开始 到 唱歌 , “ 一个 收费 到
[ki:p] [aɪ][hæv; həv] .
keep I have :
保持 我 有 .

他以为自己被闪电击中了；于是他开始唱歌：“我肩负着一项使命。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp] [sterz] [gɑ:t][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [ˈbʌkfɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] ,
” **The boys up stairs got a bag of buckshot , and opened it ,**
” 这 男孩们 向上 楼梯 得到 一个 包 的 霰弹 , 和 打开 它 ,

楼上的男孩们拿了一袋鹿弹，打开了它，

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wʊd] [θruʊ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ˈselər] [dɔ:r] ,
and every little while would throw a handful onto the outside cellar door ,
和 每一个 小的 尽管 会 扔 一个 少数 到 这 外部 地窖 门 ,

时不时地，他会抓一把葡萄扔到地窖外面的门上。

[raɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfri:zɪŋ] [ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər] ,
right above the heads of the freezing occupants of the refrigerator ,
正确的 多于 这 头部 的 这 冷冻 居住者 的 这 冰箱 ,

就在冰箱里那些被冻僵的人们的头顶上方，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈpaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ʃi:t] [ˈaɪərn][tu:; tə] [meɪk] [ˈθʌndər] .
at the same time pounding a piece of sheet iron to make thunder .
在 这 相同的 时间 猛击 一个 片 的 床单 铁 到 制作 雷 .

同时敲击一块铁皮来制造雷声。

[ðeɪ] [kept] [ðɪs] [ʌp] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] ,
They kept this up for an hour ,
他们 保留 这 向上 为了 一个 小时 ,

他们这样持续了一个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t][ə; eɪ] ['bærəl] [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['brʊʊkən] [glæs] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
and then got a barrel and filled it with broken glass and pieces of
和 然后 得到 一个 桶 和 已填 它 和 破碎的 玻璃 和 件 的
['kra:kəri] ,
crockery ,
陶器 ,

然后他找来一个桶，装满了碎玻璃和陶器碎片。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [roʊl][aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] [ə'bʌv] ,
and they would roll it across the floor above ,
和 他们 会 卷 它 穿过 这 地面 多于 ,
然后他们会把它滚到楼上的地板上，

[waɪl] [wʌn] [wʊd] [teɪk] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [paʊnd] [ɑ:n][sʌm; səm][ba:r]['aɪərn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ]
while one would take an ax and pound on some bar iron that was leaning
尽管 一 会 拿 一个 斧头 和 磅 在 一些 酒吧 铁 那 曾是 倾斜
[ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
against the wall ,
反对 这 墙 ,

而另一人则会拿起斧头，敲打靠在墙上的铁条。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['hɪdiəs] [nɔɪz] .
making a most hideous noise .
制作 一个 最多 可怕 噪音 .

发出极其难听的声音。

[tʃɑ:rlɪ] ['fɑ:rmər] [sed] [hi;; hi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][hi;; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [pri'perd] [tu;; tə][daɪ][æz; əz]
Charley Farmer said he supposed he was as well prepared to die as
查理 农民 说 他 据称 他 曾是 作为 出色地 准备 到 死 作为
[hi;; hi]['evər] [wʊd] [bi;; bi] ,
he ever would be ,
他 曾经 会 是 ,

查理·法默说，他觉得自己已经做好了赴死的准备。

[bʌt; bət][hi;; hi] [sed] [hi;; hi] [wʊd] [gɪv] [ten]['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][pænts] [daʊn] [ðer; ðər] .
but he said he would give ten dollars if he had his pants down there .
但 他 说 他 会 给 十 美元 如果 他 有 他的 裤子 向下 那里 .
但他说，如果他的裤子脱下来，他会给十美元。

['ʌŋk(ə)l] ['ɑ:rm,stre:ŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['dɪfrəns] [aɪ 'ti:] [meɪd] ['weðər] [hi;; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][pænts]
Uncle Armstrong asked him what difference it made whether he had his pants
叔叔 阿姆斯特朗 问 他 什么 不同之处 它 制成 无论 他 有 他的 裤子
[ɑ:n][ɔ:r][nɑ:t] ,
on or not ,
在 或者 不是 ,

阿姆斯特朗叔叔问他，穿没穿裤子有什么区别。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rlɪ] [sed] [hi;; hi] [dɪdnt] [wa:nt][tu;; tə][bi;; bi] [ʌfəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] [dʒə'ru:sələm][wɪð; wɪθ]
and Charley said he didn't want to be ushered into the New Jerusalem with
和 查理 说 他 没有 想 到 是 引导 进入 这 新的 耶路撒冷 和
[ɔ:l][hɪz; ɪz][sɪnz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
all his sins on his head ,
全部 他的 罪孽 在 他的 头 ,

查理说他不带着所有的罪孽进入新耶路撒冷。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][bʌt; bət][ə; eɪ] [nɪt] ['ʌndərʃɜ:rt] .
before the angels , **and nothing on but a knit undershirt** .
前 这 天使 , 和 没有什么 在 但 一个 针织 汗衫 .

在天使面前，身上只穿了一件针织内衣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['kwɛstʃən] [wɛn] [ðeɪ] [gɪv] [vɛnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['daɪn] [grəʊn] ,
They were discussing this question when they gave vent to a dying groan ,
他们是 讨论 这 问题 什么时候 他们 给予 发泄 到 一个 垂死 呻吟 ,
他们正在讨论这个问题时, 突然发出了一声垂死的呻吟。

[kloʊzd] [ðɛr; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .
closed their eyes , and then all was still .
关闭 他们的 眼睛 , 和 然后 全部 曾是 仍然 .
他们闭上双眼, 然后一切都安静了下来。

[ðə; ðɪ] ['prɪzənəz] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [stɜːr][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten]
The prisoners thought it was all over , and they didn't stir for about ten
这 囚犯 想法 它 曾是 全部 超过 , 和 他们 没有 搅拌 为了 关于 十
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

囚犯们以为一切都结束了, 大约十分钟内一动不动。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [hæd; həd] [bloʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ə'laɪv] ,
They thought the house had blown away , and left them alive ,
他们 想法 这 房子 有 吹 离开 , 和 左边 他们 活 ,
他们以为房子被吹走了, 他们才得以幸存。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] ;
and they were inclined to be thankful even for that ;
和 他们 是 倾斜 到 是 感恩 甚至 为了 那 ;
他们甚至为此感到感激;

[wɛn] [tʃɑːrli] [ænd; ənd] [wɪl] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] , [ænd; ənd][təʊld]
when Charley and Will came down and opened the refrigerator , and told
什么时候 查理 和 将要 来了 向下 和 打开 这 冰箱 , 和 讲述
[ðem; ðəm][ðə; ðɪ][stɔːrm][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
them the storm was over ,
他们 这 风暴 曾是 超过 ,
当查理和威尔下楼打开冰箱, 告诉他们暴风雨已经过去时,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] - ['saɪkloʊn] [ðæt] ['evər] [pæst] ['oʊvər]['kænzəs] .
but that it was the mightiest cyclone that ever passed over Kansas .
但 那 它 曾是 这 - 气旋 那 曾经 通过了 超过 堪萨斯州 .
但那是堪萨斯州历史上威力最强的飓风。

[haʊ] [dʒef]['deɪvɪs][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
HOW JEFF DAVIS WAS CAPTURED .
如何 杰夫 戴维斯 曾是 捕获 .
杰夫·戴维斯是如何被捕的。

[ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv][dʒef]['deɪvɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [kloʊðz] ,
The accounts of the capture of Jeff Davis , in his wife's clothes ,
这 账户 的 这 捕获 的 杰夫 戴维斯 , 在 他的 妻子的 衣服 ,
关于杰夫·戴维斯被捕时身穿妻子衣服的描述,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ['evər] [sɪns] [ðə; ðɪ][wɔːr] , [hæv; həv] [kɔːzd] ['meni] [tuː; tə] [læf] ,
which have been published ever since the war , have caused many to laugh ,
哪个 有 到过 已发布 曾经 自从 这 战争 , 有 导致 许多 到 笑 ,
自战争以来出版的这些书籍, 让许多人捧腹大笑。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈheɪləʊ][ʌv; əv]
and has surrounded the last days of the confederacy with a halo of
和 有 包围 这 最后的 天 的 这 邦联 和 一个 光环 的
[ˈluːdɪkrəsənəs] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [mʌtʃ] [hɑːrd] [ˈfiːlɪŋ] [brɪ'twiːn] ['mɪstər] . [ˈdeɪvɪs][ænd; ənd][ðə; ði]
ludicrousness that has caused much hard feeling between Mr . Davis and the
荒谬 那 有 导致 很多 难的 感觉 之间 先生 . 戴维斯 和 这
[ə'merɪkən] [ˈpiːp(ə)l] .
American people .
美国人 人们 .

并给邦联的最后日子蒙上了一层荒谬的光环，这在戴维斯先生和美国人民之间造成了很大的不愉快。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [pliːzd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['bærd] [hɪz; ɪz] [breɪst]
His friends would have been much better pleased if he had bared his breast
他的 朋友们 会 有 到过 很多 更好的 高兴 如果 他 有 裸露 他的 胸部
[tuː; tə][ðə; ði] ['kævlrɪmən] [huː] ['kæptʃəd] [hɪm; ɪm] ,
to the cavalryman who captured him ,
到 这 骑兵 WHO 捕获 他 ,
如果他向俘虏他的骑兵袒露胸膛，他的朋友们会更加高兴。

[ænd; ənd] [bɪn] [rʌŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['seɪbər] , [ænd; ənd][daɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [praʊd] [læst]
and been run through with a sabre , and died with some proud last
和 到过 跑步 通过 和 一个 军刀 , 和 死亡 和 一些 自豪的 最后的
[wɜːrdz][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
words on his lips ,
字 在 他的 嘴唇 ,
他被军刀刺穿，临死前还留下了一些骄傲的遗言。

[sʌtʃ] [æz; əz] , “ [huː] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [naʊ] , “ ɔːr “ [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][lɔːst] .
such as , “ Who will care for mother now , “ or “ The cause is lost .
这样的 作为 , “ WHO 将要 关心 为了 母亲 现在 , “ 或者 “ 这 原因 是 丢失的 .
例如，“现在谁来照顾母亲？”或者“事业失败了。”

[send] [aʊt][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ['wɔːrənt] [tuː; tə][faɪnd][,aɪ 'tiː] .
Send out a search warrant to find it .
发送 出去 一个 搜索 保证 到 寻找 它 .
发出搜查令寻找它。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] [rɪ'dɪkjələs] ['endɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['strʌɡ(ə)l] ,
“ It was a terribly ridiculous ending to a great struggle ,
“ 它 曾是 一个 可怕 荒谬的 结束 到 一个 伟大的 斗争 ,
“这是一场伟大斗争极其荒谬的结局。”

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] ,
the way we have been in the habit of reading the story ,
这 方式 我们 有 到过 在 这 习惯 的 阅读 这 故事 ,
我们一直以来阅读这个故事的方式，

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
but now we have a new light on the subject .
但 现在 我们 有 一个 新的 光 在 这 主题 .
但现在我们对这个问题有了新的认识。

['mɪstər] . [ˈdeɪvɪs][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] ,
Mr . Davis has written a book on the war ,
先生 . 戴维斯 有 书面 一个 书 在 这 战争 ,
戴维斯先生写了一本关于这场战争的书，

[ænd; ənd][ɪn][aɪˈtiː][hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]
and in it he gives the following particulars of his capture and the
和 在 它 他 给予 这 下列的 细节 的 他的 捕获 和 这
[ˈbreɪvəri] [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] .
bravery he displayed .
勇敢 他 显示 .

他在信中详细描述了他被俘的经过以及他所展现的英勇行为。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsniːkɪŋ] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈpetɪkoʊt] , [ˈæftər][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [sprɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
Instead of sneaking off in his wife's petticoat , after a pail of spring water ,
反而 的 鬼鬼祟祟 离开 在 他的 妻子的 衬裙 , 后 一个 桶 的 春天 水 ,
[ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪs] [dɪˈskraɪbz] [ðæt] [ɪˈskeɪp] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ɪnˈkaʊntər] .
Mr . Davis describes that escape as being almost a bloody encounter .
先生 . 戴维斯 描述 那 逃脱 作为 存在 几乎 一个 血腥 遇到 .
[ˈdævɪs] [ˈmɪstər] [dɪˈskraɪbz] [ðæt] [ɪˈskeɪp] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ɪnˈkaʊntər] .
戴维斯先生将那次逃脱描述为几乎是一场血腥的遭遇战。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说:

“ [aɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [pərˈhæps] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [jɑːdz] [wen] [ə; eɪ] [ˈtruːpər] [ˈɡæləpt] [ʌp][ænd; ənd]
“ I had gone perhaps fifteen or twenty yards when a trooper galloped up and
“ 我 有 已消失 也许 十五 或者 二十 码 什么时候 一个 骑警 疾驰 向上 和
[ˈɔːrdərd] [em ˈiː][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [səˈrendər] ,
ordered me to halt and surrender ,
订购 我 到 停止 和 投降 ,
[ˈɔːrdərd] [em ˈiː][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [səˈrendər] .
“我大概走了十五到二十码，这时一个骑兵飞奔过来，命令我停下投降。”

[tuː; tə] [wɪt] [aɪ] [ɡev] [ə; eɪ][dɪˈfaɪənt] [ˈænsər] , [ænd; ənd] , [ˈdraːpɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl] [ænd; ənd][ˈræɡlən]
to which I gave a defiant answer , and , dropping the shawl and raglan
到 哪个 我 给予 一个 桀骜不驯 回答 , 和 , 下降 这 披肩 和 插肩袖
[frʌm; frəm][maɪ] [ˈʃəʊldəz] ,
from my shoulders ,
从 我的 肩膀 ,
[frʌm; frəm][maɪ] [ˈʃəʊldəz] .
我断然应允，并脱下肩上的披肩和插肩袖上衣。

[ədˈvænst] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
advanced toward him .
先进的 朝向 他 .

向他走去。

[hiː; hi] [ˈlevəld] [hɪz; ɪz][ˈkɑːrbəɪn][æt; ət][em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ɪf] [hiː; hi][ˈfaɪərd][hiː; hi] [wʊd] [mɪs]
He leveled his carbine at me , but I expected if he fired he would miss
他 平整 他的 马枪 在 我 , 但 我 预期的 如果 他 被解雇 他 会 错过
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

他用卡宾枪指着我，但我估计就算他开枪也不会打中我。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] , [tuː; tə][pʊt] [maɪ][hænd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
and my intention was , in that event , to put my hand under his foot ,
和 我的 意图 曾是 , 在 那 事件 , 到 放 我的 手 在下面 他的 脚 ,
[ænd; ənd][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] , [tuː; tə][pʊt] [maɪ][hænd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
而我的意图，在那种情况下，是把手放在他的脚下。

[ˈtʌmb(ə)l][hɪm; ɪm][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [sprɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə]
tumble him off on the other side , spring into his saddle and attempt to
翻滚 他 离开 在 这 其他 边 , 春天 进入 他的 鞍 和 试图 到
[rɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

把他从另一边摔下来，跳上他的马鞍，试图逃跑。

[maɪ][waɪf] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][eɪm][hɪz; ɪz][ˈkɑːrbain][æt; ət]
My wife , who had been watching , when she saw the soldier aim his carbine at
我的 妻子 , WHO 有 到过 观看 , 什么时候 她 锯 这 士兵 目的 他的 马枪 在
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

我的妻子一直在旁观看，当她看到士兵用卡宾枪瞄准我时，

[ræn][ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [em ˈiː] .
ran forward and threw her arms around me .
跑 向前 和 扔 她 武器 大约 我 .

她跑上前去，一把抱住了我。

[səkˈses] [dɪˈpendɪd] [ɑːn] [ˌɪnstənˈteɪniəs] [ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti]
Success depended on instantaneous action , and , recognizing that the opportunity
成功 取决于 在 瞬间 行动 , 和 , 识别 那 这 机会
[hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,
had been lost ,
有 到过 丢失的 ,

成功取决于瞬间行动，而意识到机会已经错失之后，

[aɪ] [tɜːrnd] [bæk] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [dæmp][ænd; ənd] [ˈtʃɪli] ,
I turned back , and , the morning being damp and chilly ,
我 转向 后退 , 和 , 这 早晨 存在 潮湿 和 寒冷 ,

我转身往回走，清晨潮湿而寒冷，

[pæst] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfaɪər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [tent] .
passed on to a fire beyond the tent .
通过了 在 到 一个 火 超过 这 帐篷 .

传递到帐篷外的篝火旁。

” [ðɪs] [pʊts] [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] [əˈfer] , [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]
” **This puts an entirely different face on the affair , and instead of being a**
” 这 放置 一个 完全 不同的 脸 在 这 事务 , 和 反而 的 存在 一个
[ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈkəʊəd] ,
childish coward ,
幼稚 懦夫 ,

“这完全改变了这件事的性质，与其说他是个幼稚的懦夫，

[hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [hɪmˈself] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɑːrtʃ] [kənˈspɪrətər] ,
he represents himself to have been an arch conspirator ,
他 代表 他自己 到 有 到过 一个 拱 同谋 ,

他自称是幕后主使，

[huː] [dɪsˈɡaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [tuː; tə][ɡet] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tjæns] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːf]
who disguised himself as a female to get a good chance to throw a boy off
WHO 伪装 他自己 作为 一个 女性 到 得到 一个 好的 机会 到 扔 一个 男生 离开
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːrs] .
his horse and steal the horse .
他的 马 和 偷 这 马 .

他乔装成女人，伺机将一个男孩从马上摔下来，然后偷走了马。

[wiː; wi][kæən; kən][ˈoʊnli][ədˈmaɪər][ðə; ði][kɑːm] [dɪ,tʃːrmiˈheɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
We can only admire the calm determination of the man ,
我们 能 仅有的 钦佩 这 冷静的 决心 的 这 男人 ,
我们只能钦佩他沉着冷静的决心。

[æz; əz][hiː; hi] [stəd] [ðer; ðər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ʃuːt] , [soʊ][hiː; hi][kəd; kəd] [rʌʃ] [ʌp] ,
as he stood there waiting for the boy to shoot , so he could rush up ,
作为 他 站立 那里 等待 为了 这 男生 到 射击 , 所以 他 可以 匆忙 向上 ,
他站在那里等着男孩开枪, 好让他冲上去。

[ʌnˈɑːrmd] , [pʊt][hɪz; ɪz][hænd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsoʊldʒɜːz] [fʊt] , [tɪp][hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [hɔːrs] ,
unarmed , put his hand under the soldier's foot , tip him off the horse ,
徒手 , 放 他的 手 在下面 这 士兵的 脚 , 提示 他 离开 这 马 ,
他手无寸铁, 把手放在士兵的脚下, 把他从马上弄下来。

[get][ɑːn] [hɪmˈself] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈsiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd]
get on himself , without receipting to the government for the horse , and
得到 在 他自己 , 没有 收据 到 这 政府 为了 这 马 , 和
[skɪˈdædl] .
skedaddle .
溜之大吉 .
他自己骑上马, 没有向政府提交马匹收据, 就溜之大吉了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
It is not necessary to inquire what the boy would have been doing all the time
它 是 不是 必要的 到 查询 什么 这 男生 会 有 到过 正在做 全部 这 时间
[dʒef][wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [hɔːrs] .
Jeff was pulling him off the horse .
杰夫 曾是 拉 他 离开 这 马 .

没有必要去探究杰夫把男孩从马上拉下来的时候, 男孩一直在做什么。
[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [haʊ] [ˈiːzi] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][æn; ən] [ʌnˈɑːrmd] [oʊld][mæn][tuː; tə] [spɪl] [ə; eɪ] [ˈhelθi]
We all know how easy it is for an unarmed old man to spill a healthy
我们 全部 知道 如何 简单的 它 是 为了 一个 徒手 老的 男人 到 洒 一个 健康
[ˈsoʊldʒər][ɔːf][ə; eɪ] [hɔːrs] .
soldier off a horse .
士兵 离开 一个 马 .

我们都知道, 一个手无寸铁的老人很容易就能把一个身强力壮的士兵从马上打下来。
[wiː; wi][kæən; kən] [ˈredɪli] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][kəd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [wækt] [ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ]
We can readily see that the soldier could not have whacked the old fellow
我们 能 容易 看 那 这 士兵 可以 不是 有 猛击 这 老的 同伴
[ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempti] [ˈkɑːrbəɪn] ,
over the head with the empty carbine ,
超过 这 头 和 这 空的 马枪 ,
我们可以很容易地看出, 士兵不可能用空弹匣的卡宾枪击中老人的头部。

[ɔːr] [drɔːn] [hɪz; ɪz][ˈseɪbər][ænd; ənd] [rʌn] [hɪm; ɪm] [θruː] ,
or drawn his sabre and run him through ,
或者 绘制 他的 军刀 和 跑步 他 通过 ,
或者拔出军刀刺穿他,

[ɔːr][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] .
or given him a few shots out of a revolver .
或者 给定 他 一个 很少 镜头 出去 的 一个 左轮手枪 .
或者用左轮手枪朝他开了几枪。

[dʒef][hæd; həd] , [noʊ] [daʊt] , [ə'reɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][tuː; tə] ['klɔːrəfɔːrm] [ðə; ði][boʊld] ['mɪʃɪɡən]
Jeff had , no doubt , arranged in his own mind to chloroform the bold Michigan
杰夫 有 , 不 怀疑 , 安排 在 他的 自己的 头脑 到 氯仿 这 大胆的 密歇根州
['kævlrɪmən] ,
cavalryman ,
骑兵 ,

毫无疑问，杰夫已经暗中计划用氯仿迷晕那位胆大的密歇根骑兵。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [broʊk] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp][baɪ] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][æn; ən]
but his wife broke it all up by throwing her arms around him at an
但 他的 妻子 打破 它 全部向上 经过 投掷 她 武器 大约 他 在 一个
[ɪn,ɑːpər'tuːn] ['moʊmənt] ,
inopportune moment ,
不合时宜 片刻 ,

但他的妻子却在不合时宜的时候突然搂住他，打断了这一切。

[ðʌs] ['pɪnjənɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪp] [ðə; ði]['juːniən]
thus pinioning the President of the Confederacy so he could not whip the Union
因此 齿轮 这 总统 的 这 邦联 所以 他 可以 不是 鞭 这 联盟
['ɑːrmi] .
army .
军队 :

从而束缚了南方邦联总统，使他无法击败北方联邦军队。

[ænd; ənd][soʊ] , [laɪk] ['ædəm] , [dʒef] [leɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
And so , like Adam , Jeff lays the whole business to the woman .
和 所以 , 喜欢 亚当 , 杰夫 躺下 这 所有的 商业 到 这 女士 :

于是，就像亚当一样，杰夫把整件事都推给了那个女人。

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː] [wɪ'dəʊt] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [leɪ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ?
What would we do without women to lay everything to ?
什么 会 我们 做 没有 女性 到 躺 一切 到 ?

如果没有女人让我们倾诉一切，我们该怎么办？

[ænd; ənd] [waɪl] [dʒef][mʌst; məst]['evər] [daʊt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
And while Jeff must ever doubt the judgment of his wife in breaking up his
和 尽管 杰夫 必须 曾经 怀疑 这 判断 的 他的 妻子 在 打破 向上 他的
[plænz][æt; ət] [ðæt] ['traɪɪŋ] ['moʊmənt] ,
plans at that trying moment ,
计划 在 那 尝试 片刻 ,

尽管杰夫肯定会一直怀疑妻子在那艰难时刻打断他计划的判断是否正确，

[wen] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] , [haʊ] [ðæt] ['soʊldʒər] , [huːz] [laɪf][wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][hɜːr; hər]
when so much was at stake , how that soldier , whose life was saved by her
什么时候 所以 很多 曾是 在 赌注 , 如何 那 士兵 , 谁 生活 曾是 已保存 经过 她
[ækt] ,
act ,
行为 ,

在如此危急的时刻，那位因她的举动而获救的士兵，该是多么令人敬佩！

[mʌst; məst] [rɪ'vɪr] [hɜːr; hər] , ['meməri] !
must revere her , memory !
必须 尊敬 她 , 记忆 !

必须敬仰她，铭记她！

[hæd; həd][ðə; ði] ['wʊmən] [nɑːt] [held] [dʒef][ðə; ði]['soʊldʒər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pɪtʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
Had the woman not held Jeff the soldier must have been pitched off his
有 这 女士 不是 握住 杰夫 这 士兵 必须 有 到过 投球 离开 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

如果不是那位女士抓住了杰夫，那个士兵肯定会从马上摔下来。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
and striking on his head , he must have been killed .

和 引人注目 在 他的 头 , 他 必须 有 到过 被杀 .

他的头部遭到重击，他肯定已经丧命了。

[ˈmɪstər] . ['deɪvɪs] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] [soʊ] ,
Mr . Davis does not say so ,

先生 . 戴维斯 做 不是 说 所以 ,

戴维斯先生没有这么说。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['soʊldʒər] [straɪk] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
but we have no doubt his plan was to have the soldier strike on his

但 我们 有 不 怀疑 他的 计划 曾是 到 有 这 士兵 罢工 在 他的

[hed] [ɑ:n][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ru:t] [ɔ:r] [stoʊn] ,
head on a projecting root or stone ,

头 在 一个 投影 根 或者 石头 ,

但我们毫不怀疑他的计划是让士兵的头部撞到突出的树根或石头上。

[soʊ][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] .
so he would be killed .

所以 他 会 是 被杀 .

所以他会被杀。

[ɪf] [ðer; ðər][ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [wɔ:r] ,
If there should be another war ,

如果 那里 应该 是 其他 战争 ,

如果再次爆发战争，

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] ['nevər] [dʒɔɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lɹi] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
we should never join the cavalry branch of the service unless there was an

我们 应该 绝不 加入 这 骑兵 分支 的 这 服务 除非 那里 曾是 一个

[ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [noʊ][oʊld] [men] ,
understanding that no old men ,

理解 那 不 老的 男人 ,

除非达成共识，不招收老年人，否则我们绝不应该加入骑兵部队。

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd][tɪn]['wɔ:tər] [peɪlz] ,
armed with petticoats and tin water pails ,

武装 和 衬裙 和 锡 水 水桶 ,

她们身着衬裙，手持锡制水桶，

[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n] ['kævəlɹɪmən] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
should be allowed to charge on cavalrymen and throw them off their horses .

应该 是 允许 到 收费 在 骑兵 和 扔 他们 离开 他们的 马匹 .

应该允许他们冲锋陷阵，将骑兵从马上摔下来。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r][noʊ][mæn]['evər] [sɔ:] [ə; eɪ] [ded] ['kævlɹɪmən] ,
It is said that during the late war no man ever saw a dead cavalryman ,

它 是 说 那 期间 这 晚的 战争 不 男人 曾经 锯 一个 死的 骑兵 ,

据说在战争后期，没有人见过阵亡的骑兵。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['tæktɪks][ʌv; əv]['mɪstər] . ['deɪvɪs][hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] ,
but if the tactics of Mr . Davis had been adopted early in the war ,

但 如果 这 策略 的 先生 . 戴维斯 有 到过 已采用 早期的 在 这 战争 ,

但如果戴维斯先生的策略在战争初期就被采用，

[ðə; ði][mɔ:r'tæləti][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fɪrf(ə)l] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]
the mortality must have been fearful , and perhaps the result of the war

这 死亡 必须 有 到过 可怕 , 和 也许 这 结果 的 这 战争

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .
would have been different .

会 有 到过 不同的 .

当时的死亡率一定非常可怕，或许战争的结果会有所不同。

[wiː wi] [ˈkænɑːt] [biː bi] [tuː] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [dʒef] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] [dɪˈmɔːrəlaɪzɪŋ]
We cannot be too thankful that Jeff didn't think of that way of demoralizing
我们 不能 是 也 感恩 那 杰夫 没有 思考 的 那 方式 的 令人沮丧的
[ˈkæv(ə)lri] [brɪfɔːr] .
cavalry before .
骑兵 前 .

我们应该庆幸杰夫之前没有想到用这种方式来打击骑兵士气。

[ðoʊz] [boʊld] , [bæd] [ˈdrʌməz] .
THOSE BOLD , BAD DRUMMERS .
那些 大胆的 , 坏的 鼓手 .

那些大胆的坏鼓手。

[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈtrævlɪŋ] [men] [wɜːr; wər] [snəʊd] [ɪn] [æt; ət] [ɡriːn] [beɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt]
About seventy - five traveling men were snowed in at Green Bay during a late
关于 七十 - 五 旅行 男人 是 下雪了 在 在 绿色的 湾 期间 一个 晚的
[blɑːˈkeɪd] ,
blockade ,
封锁 ,

大约75名旅行者在格林湾遭遇大雪封锁，被困在雪中。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɪti] [ˈlaɪvli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hoʊˈtel] , [ˈhævɪŋ] [ˈkwaɪət] [fʌn] [ˈfraɪdeɪ] [ænd; ʌnd]
and they were pretty lively around the hotels , having quiet fun Friday and
和 他们 是 漂亮的 热闹 大约 这 酒店 , 拥有 安静的 乐趣 星期五 和
[ˈsætərdeɪ] ,
Saturday ,
周六 ,

他们在酒店附近非常活跃，周五和周六玩得很开心。

[ænd; ʌnd] [ˈpæsɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [sʌm; səm] [ˈpleɪɪŋ] [ˈsev(ə)n] [ʌp] ,
and passing away the time the best they could , some playing seven up ,
和 通过 离开 这 时间 这 最好的 他们 可以 , 一些 玩耍 七 向上 ,

他们尽力消磨时间，有些人玩七张牌。

[ˈʌðər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈbɪljərdz] , [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] .
others playing billiards , and others looking on .
其他的 玩耍 台球 , 和 其他的 寻找 在 .

其他人则在打台球，其他人则在观看。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtruːli] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈprɪti] [tʌf] ,
Some of the truly good people in town thought the boys were pretty tough ,
一些 的 这 真的 好的 人们 在 镇 想法 这 男孩们 是 漂亮的 艰难的 ,

镇上一些真正善良的人认为这些男孩相当强悍。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɔːr] [lɔːŋ] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ʌnd] [preɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] [tuː; tə] [reɪz] [soʊ] [ðə; ði]
and they wore long faces and prayed for the blockade to raise so the
和 他们 穿着 长的 面孔 和 祈祷 为了 这 封锁 到 增加 所以 这
[spruːs] [ˈlʊkɪŋ] [tʃæps] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [əˈweɪ] .
spruce looking chaps could go away .
云杉 寻找 小伙子们 可以 去 离开 .

他们愁眉苦脸地祈祷封锁解除，好让那些衣冠楚楚的小伙子们离开。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [ˈlæntərn] - [dʒɔːd] [ˈfeləʊ] [wʊd] [lʊk] [ˈpaɪəs] [æt; ət]
The boys noticed that occasionally a lantern - jawed fellow would look pious at
这 男孩们 注意到 那 偶尔 一个 灯笼 - 下巴 同伴 会 看 虔诚的 在
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

男孩们注意到，偶尔会有一个下巴棱角分明的家伙用虔诚的眼神看着他们。

[æz; əz] [ðooʊ] [ə'freɪd][hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [kən'tæmɪneɪtɪd] ,
as though afraid he would be contaminated ,
作为 尽管 害怕的 他 会 是 污染 ,
仿佛害怕自己会被污染似的。

[soʊ] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] .
so Sunday morning they decided to go to church in a body .
所以 星期日 早晨 他们 决定 到 去 到 教会 在 一个 身体 .
所以星期天早上，他们决定一起去教堂。

['sev(ə)ntɪ] - [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [slikt] [ʌp][ænd; ənd] ['ma:tʃt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktə] .
Seventy - five of them slicked up and marched to the Rev . Dr .
七十 - 五 的 他们 光滑的 向上 和 行军 到 这 牧师 . 博士 .
['mɔrgənz] [tʃɜ:rtʃ] ,
Morgan's church ,
摩根的 教会 ,
他们75人精心打扮，列队前往摩根牧师的教堂。

[wer] [ðə; ðɪ] ['revərənd] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'livər] [ə; eɪ]['sɜ:rmən][ɑ:n] ['tempərəns] .
where the reverend gentleman was going to deliver a sermon on temperance .
在哪里 这 牧师 绅士 曾是 去 到 递送 一个 讲道 在 节制 .
那位牧师先生原本要在那里发表关于节制的布道。

[noʊ] ['mɪnɪstər] ['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ə'tentɪv] ['ɔ:diəns] , [ɔ:r][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn] ,
No minister ever had a more attentive audience , or a more intelligent one ,
不 部长 曾经 有 一个 更多的 细心 观众 , 或者 一个 更多的 聪明的 一 ,
没有哪位部长曾拥有过如此专注的听众，也没有哪位部长曾拥有过如此睿智的听众。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [kə'lek(ə)n] [plɛɪt] [wʌz; wəz] [pæst] ['evri] [læst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z]
and when the collection plate was passed every last one of the travelers
和 什么时候 这 收藏 盘子 曾是 通过了 每一个 最后的 一 的 这 旅行者
[tʃɪpt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər] ['dɑ:lər] .
chipped in a silver dollar .
缺口 在 一个 银 美元 .
当募捐盘传递时，每一位旅客都捐出了一个银元。

[wen] [ðə; ðɪ]['seksɪn][hæd; həd] [rɪ'sɪ:vɪd] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][ten]['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ðə; ðɪ] [pɜ:rspə'reɪʃn] [stʊd] [aʊt]
When the sexton had received the first ten dollars the perspiration stood out
什么时候 这 教堂司事 有 已收到 这 第一的 十 美元 这 汗 站立 出去
[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [æz; əz] [ðooʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] .
on his forehead as though he had been caught in something .
在 他的 前额 作为 尽管 他 有 到过 捕捉 在 某物 .
当教堂司事收到第一笔十美元时，他的额头上渗出了汗珠，好像他被什么东西绊住了一样。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hevi] ,
It was getting heavy ,
它 曾是 获得 重的 ,
天气越来越重了。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [bɪ'fɔ:ɹ] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [kə'lekʃənz] [æt; ət][ðə; ðɪ]
something that never occurred before in the history of church collections at the
某物 那 绝不 发生 前 在 这 历史 的 教会 收藏 在 这
[beɪ] .
Bay .
湾 .
这是海湾地区教堂募捐史上从未发生过的事情。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ˈdɑ:lər][ˈæftər][ˈdɑ:lər][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
As he passed by the boys , and dollar after dollar was added to his
作为 他 通过了 经过 这 男孩们 , 和 美元 后 美元 曾是 额外 到 他的
[ˈbɜ:rd(ə)n] ,
burden ,
负担 ,

当他经过那些男孩身边时, 他的负担又增加了一美元。

[hi:; hi] [felt] [laɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][ˈpɪknɪk] ,
he felt like he was at a picnic ,
他 毛毡 喜欢 他 曾是 在 一个 野餐 ,
他感觉自己像是在参加野餐。

[ænd; ənd] [wen] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɑ:ləz, ˈdɔləz][hæd; həd] [əˈkju:mjəleɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪt] [hi:; hi][hæd; həd]
and when twenty - five dollars had accumulated on the plate he had
和 什么时候 二十 - 五 美元 有 积累 在 这 盘子 他 有
[tu:; tə][hoʊld][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] ,
to hold it with both hands ,
到 抓住 它 和 两个都 双手 ,

当盘子里积攒了二十五美元时, 他不得不双手捧着它。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] ,
and finally the plate was full ,
和 最后 这 盘子 曾是 满的 ,
最后, 盘子盛满了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [ˈempti] [,aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt]
and he had to go and empty it on the table in front of the pulpit
和 他 有 到 去 和 空的 它 在 这 桌子 在 正面 的 这 讲坛
,
,
,

他不得不去把那些东西倒在讲坛前的桌子上。

[ðəʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [wer] [hi:; hi] [left] [ɔ:f] ,
though he was careful to remember where he left off ,
尽管 他 曾是 小心 到 记住 在哪里 他 左边 离开 ,
但他很注意记住自己上次说到哪儿了。

[soʊ][hi:; hi] [ˈwʊdnt] [goʊ] [twʌs] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈdrʌmər] .
so he wouldn't go twice to the same drummer .
所以 他 不会 去 两次 到 这 相同的 鼓手 .
所以他不会两次去找同一个鼓手。

[æz; əz][hi:; hi] [pɔ:d] [ðə; ði] [ˈʃeklz] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [æz; əz] [sti:l] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
As he poured the shekels out on the table , as still as he could ,
作为 他 倾倒 这 谢克尔 出去 在 这 桌子 , 作为 仍然 作为 他 可以 ,
他一动不动地把谢克尔银币倒在桌子上,

[ˈevri] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ˈɔ:lmʊst] [reɪzd] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][paɪl] ,
every person in the audience almost raised up to look at the pile ,
每一个 人 在 这 观众 几乎 提高 向上 到 看 在 这 桩 ,
观众席上几乎每个人都起身去看那堆东西,

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɑ:l] [ɑ:n] [ˈevri] [feɪs] ,
and there was a smile on every face ,
和 那里 曾是 一个 微笑 在 每一个 脸 ,
每个人脸上都洋溢着笑容。

[ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wer] [sæt][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv]
and every eye turned to the part of the church where sat the seventy - five
和 每一个 眼睛 转向 到 这 部分 的 这 教会 在哪里 卫星 这 七十 - 五
[ˈsɑ:ləm] ['lʊkɪŋ] ['trævlɪŋ] [men] ,
solemn looking traveling men ,
庄严 寻找 旅行 男人 ,

所有人的目光都转向教堂里坐着的那部分，那里坐着七十五位神情严肃的旅行者。

[hu:] ['nevər] [smʊl] [ə; eɪ] [smaɪl] .
who never smole a smile .
WHO 绝不 斯莫尔 一个 微笑 .

他脸上从不露出笑容。

[ðə; ði]['seksən] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [hɪm] ,
The sexton looked up to the minister , who was picking out a hymn ,
这 教堂司事 看起来 向上 到 这 部长 , WHO 曾是 挑选 出去 一个 圣歌 ,
教堂执事抬头看着牧师，牧师正在挑选一首赞美诗。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , “ [bɔ:s] , [wi:; wi][hæv; həv] [strʌk] [aɪ 'ti:] [rɪtʃ] ,
as much as to say , “ Boss , we have struck it rich ,
作为 很多 作为 到 说 , “ 老板 , 我们 有 击 它 富有的 ,
就好像在说：“老板，我们发财了！ ”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]['gʊʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði] [li:d] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
and I am going back to work the lead some more .
和 我 是 去 后退 到 工作 这 带领 一些 更多的 .

我将继续担任领导角色。

“ [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['seksən][æz; əz] [ðəʊ]
“ The minister looked at the boys , and then at the sexton as though
“ 这 部长 看起来 在 这 男孩们 , 和 然后 在 这 教堂司事 作为 尽管
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

牧师看了看那几个男孩，又看了看教堂执事，仿佛在说：

“ ['verɪli] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [pri:tʃ] [tu:; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv] [mɪl'wɔ:ki] [ænd; ənd] [ɪ'kɑ:ɡʊʊ] ['drʌməz]
“ Verily , I would rather preach to seventy - five Milwaukee and Chicago drummers
“ 确实 , 我 会 相当 布道 到 七十 - 五 密尔沃基 和 芝加哥 鼓手
[ðæn; ðən][tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] ['bru:əri] .
than to own a brewery .
比 到 自己的 一个 啤酒厂 .

“说实话，我宁愿向 75 位来自密尔沃基和芝加哥的鼓手布道，也不愿拥有一家啤酒厂。”

[ɡʊʊ] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ri:p] [sʌm; səm] [mɔ:r] [treɪd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɔləz][ɪn][maɪ] ['vɪnjərd] .
Go , thou , and reap some more trade dollars in my vineyard .
去 , 你 , 和 收割 一些 更多的 贸易 美元 在 我的 葡萄园 .

去吧，到我的葡萄园里多赚些贸易款。

“ [ðə; ði]['seksən] [went] [bæk] [ænd; ənd] [kə'menst] [wer] [hi:; hi] [left] [ɔ:f] .
“ The sexton went back and commenced where he left off .
“ 这 教堂司事 去 后退 和 开始 在哪里 他 左边 离开 .
“教堂司事回到原地，继续刚才中断的工作。”

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [.mɪs'ɡɪvɪŋz] , ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ɡlaɪd] [aʊt][ɪn]
He had his misgivings , thinking maybe some of the boys would glide out in
他 有 他的 疑虑 , 思维 或许 一些 的 这 男孩们 会 滑行 出去 在
[hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
his absence ,
他的 缺席 ,

他心里有些不安，担心在他不在的时候，有些男孩会溜出去。

[ɔːr] [θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ænd; ənd][ˈoʊnli][pʊt] [ɪn] ['nikəlz] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [hi:t] ,
or think better of the affair and only put in nickels on the second heat ,
或者 思考 更好的 的 这 事务 和 仅有的 放 在 镍币 在 这 第二 热 ,
或者重新考虑一下，第二次加热时只投几个五分镍币。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][mæn][ðə; ði]['sekstən][held] [aʊt][ðə; ði] ['plætər] [tuː; tə] [plæŋkt] [daʊn] [hɪz; ɪz]['dɑːlər] ,
but the first man the sexton held out the platter to planked down his dollar ,
但 这 第一的 男人 这 教堂司事 握住 出去 这 拼盘 到 木板 向下 他的 美元 ,
但第一个递上盘子的人，也就是教堂司事，却把他的美元放在了盘子上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [su:t] , [nɑːt][ə; ei][mæn] “ [pæst] ” [ɔːr] “ [raː] [nɪgd] ,
and all the boys followed suit , not a man “ passed ” or “ ra nigger ,
和 全部 这 男孩们 随后 套装 , 不是 一个 男人 “ 通过了 ” 或者 “ 拉 被黑 ,
所有男孩都效仿，没有一个人“通过”或“偷懒”。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst] ['drʌmər] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪntəvjuːd] [ðə; ði]['sekstən] ['kærid] [ðə; ði]
” **and when the last drummer had been interviewed the sexton carried the**
” 和 什么时候 这 最后的 鼓手 有 到过 接受采访 这 教堂司事 携带 这
[bɪɡɪst] [loʊd][ʌv; əv]['sɪlvər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [hiː; hi] ['evər] [sɔː] .
biggest load of silver back to the table that he ever saw .
最大 加载 的 银 后退 到 这 桌子 那 他 曾经 锯 .
“当最后一位鼓手接受完采访后，教堂司事把有史以来见过的最大一批银子搬回了桌子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑːləz, 'dɒləz] [roʊld] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Some of the silver dollars rolled off on the floor ,
一些 的 这 银 美元 滚动 离开 在 这 地面 ,
有些银元滚落到地上，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm][ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] ['paːkəts] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ðəm; ðəm][ɔːl]
and he had to put some in his coat pockets , but he got them all
和 他 有 到 放 一些 在 他的 外套 口袋 , 但 他 得到 他们 全部
,
,
,
他不得不把一些塞进外套口袋里，但他还是全部都拿到了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; ei] [smaɪl] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði]
and looked around at the congregation with a smile and wiped the
和 看起来 大约 在 这 会众 和 一个 微笑 和 擦拭 这
[pɜːrspə'reɪn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [bæn'dæənə] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [wɪŋkt] ,
perspiration off his forehead with a bandanna handkerchief and winked ,
汗 离开 他的 前额 和 一个 头巾 手帕 和 眨眼 ,
他面带微笑地环顾四周，用手帕擦了擦额头的汗，然后眨了眨眼。

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
as much as to say ,
作为 很多 作为 到 说 ,
也就是说，

” [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [spiːks] [dɪsrɪ'spektfəli] [ʌv; əv][ə; ei] ['trævlɪŋ] [mæn][ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [wɪl] [get]
” **The first man that speaks disrespectfully of a traveling man in my presence will get**
” 这 第一的 男人 那 说话 不尊重 的 一个 旅行 男人 在 我的 在场 将要 得到
[θʌmpt] ,
thumped ,
猛击 ,
“谁要是敢当着我的面说旅行者的坏话，我就揍他一顿。”

[ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ] [fər'get] [aɪ 'tiː] .
and don't you forget it .
和 不 你 忘记 它 .
你可别忘了。

” [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rouz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [welθ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
” **The minister rose up in the pulpit , looked at the wealth on the table ,**
” 这 部长 玫瑰 向上 在 这 讲坛 , 看起来 在 这 财富 在 这 桌子 ,
牧师从讲坛上站起来, 看了看桌上的财富,

[ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [hɪm] , “ [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ] [hæv; həv] , “ [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n]
and read the hymn , “ A charge to keep I have , “ and the congregation
和 读 这 圣歌 , “ 一个 收费 到 保持 我 有 , “ 和 这 会众
[dʒɔɪnd] ,
joined ,
加入 ,

然后他朗诵了赞美诗《我肩负着使命》, 会众齐声合唱。

[ðə; ði] ['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] ['swelɪŋ] [ðə; ði] [glæd] ['ænθəm] [æz; əz] [ðooʊ] [ðeɪ] [bɪ'lə:ŋd] [tu:; tə] [ə; eɪ]
the travelers swelling the glad anthem as though they belonged to a
这 旅行者 肿胀 这 高兴的 国歌 作为 尽管 他们 属于 到 一个
[ˈpɪnəfɔ:r] ['kɔ:rəs] .
Pinafore chorus .
围裙 合唱 .

旅行者们齐声高唱欢快的赞歌, 仿佛他们是《皮纳福号》合唱团的成员。

[ðeɪ] [ɔ:l] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [aɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dɔ:lɜ:z, 'dɔlɜ:z] ,
They all bowed their heads while the minister , with one eye on the dollars ,
他们 全部 鞠躬 他们的 头部 尽管 这 部长 , 和 一 眼睛 在 这 美元 ,
他们都低下了头, 而部长却一只眼睛盯着美元。

[prə'naʊnst] [ðə; ði] [benɪ'dɪk(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər] ['oovər] .
pronounced the benediction , and the services were over .
发音 这 祝福 , 和 这 服务 是 超过 .

祷告词念完后, 仪式结束了。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [men] [faɪld] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði]
The traveling men filed out through the smiles of the ladies and went to the
这 旅行 男人 已提交 出去 通过 这 微笑 的 这 女士们 和 去 到 这
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

男旅客们穿过女士们的微笑, 鱼贯而出, 前往酒店。

[waɪl] [hæf] [ðə; ði] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [went] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [si:t] , [tu:; tə] “ [vjʊ:] [ðə; ði]
while half the congregation went forward to the anxious seat , to “ view the
尽管 一半 这 会众 去 向前 到 这 焦虑的 座位 , 到 “ 看法 这
[rɪ'meɪnz] .
remains .
遗迹 .

一半的会众走到前面, 坐到那张令人焦急的座位上, “瞻仰遗容”。

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'seɪf] , [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
” **It is safe to say that it will be unsafe , in the future ,**
” 它 是 安全的 到 说 那 它 将要 是 不安全 , 在 这 未来 ,
可以肯定地说, 将来这里会变得不安全。

[tu:; tə] [spi:k] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [men] [ɪn] [gri:n] [beɪ] ,
to speak disparagingly of traveling men in Green Bay ,
到 说话 轻蔑地 的 旅行 男人 在 绿色的 湾 ,
在格林贝贬低旅行者

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðæt] [blɔːˈkeɪd] [ˈsʌndeɪ] [rɪˈmeɪnz] [ɡriːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd]
as long as the memory of that blockade Sunday remains green with the good
作为 长的 作为 这 记忆 的 那 封锁 星期日 遗迹 绿色的 和 这 好的
[ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðər] .
people there .
人们 那里 .

只要当地善良的人们仍然铭记那个封锁星期日的情景。

[ˈeɪndʒəlz] [ɔːr] [ˈiːɡəlz] .
ANGELS OR EAGLES .
天使 或者 老鹰 .

天使还是雄鹰？

[wɪː wi][ɑːr; ər][təʊld] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
We are told that in the revision of the Bible the passage ,
我们 是 讲述 那 在 这 修订 的 这 圣经 这 通道 ,
我们被告知，在圣经修订版中，这段经文.....

“ [ænd; ænd][aɪ] [bɪˈheld] [æn; ən][ˈeɪndʒl] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , ” [hæz; həz] [bɪn]
“ **And I beheld an angel flying through the midst of heaven** , ” **has been**
“ 和 我 观看 一个 天使 飞行 通过 这 中间 的 天堂 , ” 有 到过
[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈiːɡ(ə)l] ,
changed to “ **eagle** ,
已更改 到 “ 鹰 ,
“我看见一位天使飞翔在天空之中”，已改为“鹰”。

“ [ænd; ænd] [ðæt] [ɔːl] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][ˈeɪndʒəlz][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈiːɡəlz] .
“ **and that all allusions to angels have been changed to** “ **eagles** .
“ 和 那 全部 暗示 到 天使 有 到过 已更改 到 “ 老鹰 .
“并且所有提到天使的地方都改成了“鹰”。

“ [ðɪs] [nɒks] [ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [spɑːts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈbɪznəs] ,
“ **This knocks the everlasting spots out of the angel business** ,
“ 这 敲门声 这 永恒 地点 出去 的 这 天使 商业 ,
“这彻底清除了天使投资行业中那些永远存在的漏洞。”

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈeɪndʒl] , “ [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz]
and the poetry of wanting to be an angel , “ **and with the angels**
和 这 诗 的 想要 到 是 一个 天使 , “ 和 和 这 天使
[stænd] ,
stand ,
站立 ,
还有那首渴望成为天使的诗，“与天使同在，

“ [hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [ˈveriɪst] [prəʊz] .
“ **has become the veriest prose** .
“ 有 变得 这 最真实的 散文 .
“已成为最真实的散文。”

[wɪː wi][hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [pərˈtɪkjələɪ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][stænd][wɪð; wɪθ][ˈeɪndʒəlz] , [nɑːt] [ðɪs] [jɪr]
We have never had any particular desire to stand with angels , **not this year**
我们 有 绝不 有 任何 特别的 欲望 到 站立 和 天使 , 不是 这 年
,
.
,
我们从来没有特别想和天使站在一起，今年也没有。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi][ˈeɪndʒəlz]
but there was a certain beauty in the idea that we would all be angels
但 那里 曾是 一个 肯定 美丽 在 这 主意 那 我们 会 全部 是 天使
[wen] [wi:; wi][gɑ:t] [θru:] ['wu:pɪŋ; 'wɒpɪŋ][aɪ 'ti:][ʌp] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .
when we got through whooping it up down here and went to heaven .
什么时候 我们 得到 通过 欢呼 它 向上 向下 这里 和 去 到 天堂 .

但“当我们结束人世间的喧嚣，升入天堂后，我们都会成为天使”这个想法本身就蕴含着某种美好。

[pər'tɪkjələrlɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][oʊld] ['pɜ:sənz] ,
Particularly was this the case with children and women , and old persons ,
特别 曾是 这 这 案件 和 孩子们 和 女性 , 和 老的 人 ,
这种情况在儿童、妇女和老年人中尤为突出。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈeɪndʒl] ['bɪznəs] [waɪpt] [aʊt][baɪ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [waɪt] ['tʃoʊkərd]
and to have the angel business wiped out by a lot of white chokered
和 到 有 这 天使 商业 擦拭 出去 经过 一个 很多 的 白色的 被勒住脖子
[rɪ'vaɪzər] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] .
revisers is too much .
修订者 是 也 很多 .

让天使投资行业被一大群戴着白色项圈的修改者摧毁，这太过分了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [meɪk] ['veri] [ə'træktɪv] ['eɪndʒəlz] ,
There are many of us that would never make very attractive angels ,
那里 是 许多 的 我们 那 会 绝不 制作 非常 吸引人的 天使 ,
我们当中有许多人永远也成不了漂亮的天使。

[ən'les] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:ltərd] ['oʊvər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , [ænd; ənd] [meɪd] ['smɔ:lər] .
unless we were altered over a good deal , and made smaller .
除非 我们 是 已修改 超过 一个 好的 交易 , 和 制成 较小的 .
除非我们进行了大量修改，并且缩小了规模。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] , [tu:; tə] [pæs] ['kɜ:rənt] [ə'mʌŋ] ['eɪndʒəlz] , [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [wer] [wɪgz] .
Some of us , to pass current among angels , would have to wear wigs .
一些 的 我们 , 到 经过 当前的 之中 天使 , 会 有 到 穿 假发 .
我们当中有些人，要想在天使之间传递电流，就必须戴假发。

[haʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [meɪl] [bɔ:ld] - ['hedɪd] ['eɪndʒl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [noʊz] , [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [gɔ:n] ,
How would a male bald - headed angel , with a red nose , and one eye gone ,
如何 会 一个 男性 秃 - 标题 天使 , 和 一个 红色的 鼻子 , 和 一 眼睛 已消失 ,
一个秃头、红鼻子、一只眼睛不见的男性天使会是什么样子？

[lʊk] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [θru:] [ðə; ði] [blu:] [ɪ'θɪriəl] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trɪm] [bɪlt] [gɜ:rl][ˈeɪndʒl] ?
look flying a match through the blue ethereal space with a trim built girl angel ?
看 飞行 一个 匹配 通过 这 蓝色的 空灵的 空间 和 一个 修剪 建造 女孩 天使 ?
瞧瞧，一个身材苗条的天使少女，正带着一根火柴在蓝色的空灵空间里飞舞？

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['eɪndʒəlz] [wʊd] [dʒʌst][sɪt] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['pɪkɪŋ] [pɪn] ['feðɜ:z] [aʊt][ʌv; əv]
The other angels would just sit around on the ground , picking pin feathers out of
这 其他 天使 会 只是 坐 大约 在 这 地面 , 挑选 别针 羽毛 出去 的
[ðer; ðər] [wɪŋz] ,
their wings ,
他们的 翅膀 ,

其他天使就坐在地上，捡起翅膀上细小的羽毛。

[ænd; ənd] [læf] [soʊ][ə; eɪ] ['feləʊ] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [ɔ:f] ['sʌmwər] [ænd; ənd][get][bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ]
and laugh so a fellow would want to go off somewhere and get behind a
和 笑 所以 一个 同伴 会 想 到 去 离开 某处 和 得到 在后面 一个
[tri:] [ænd; ənd] [kən'dem] [hɪz; ɪz] [lʌk] .
tree and condemn his luck .
树 和 谴责 他的 运气 .

笑到让人想找个地方躲到树后，痛恨自己的运气。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [fju:] [men] [hu:] [wəd] [bi:; bi] [ɪmˈpru:vɪd] [baɪ] [ˈfæsniŋ] [wɪŋz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈʃoʊldər]
There are few men who would be improved by fastening wings on their shoulder
那里 是 很少 男人 WHO 会 是 改进 经过 紧固 翅膀 在 他们的 肩膀
[bleɪdz] ,
blades ,
刀片 ;

很少有人会因为在肩胛骨上装上翅膀而变得更优秀。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈnevər] [biˈli:vɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜ:rk] ,
and we never believed they could make the thing work ,
和 我们 绝不 相信 他们 可以 制作 这 事物 工作 ,
我们始终不相信他们能让这件事成功。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpri:tʃəz] [hæv; həv] [kept] [ˈpaʊndɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [ju: ˈes] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [ɔ:l] [gɑ:t] [æn; ən] [aɪˈdi:ə]
but the preachers have kept pounding it into us until we all got an idea
但 这 传道者 有 保留 猛击 它 进入 我们 直到 我们 全部 得到 一个 主意
[ðer; ðər] [wəd] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ˈprɑ:səs] [ðæt] [kʊd; kəd] [trænsˈfɔ:rm] [ju: ˈes] [ˈɪntu:] [ˈeɪndʒəlz] [ðæt] [wəd]
there would be some process that could transform us into angels that would
那里 会 是 一些 过程 那 可以 转换 我们 进入 天使 那 会
[pæs] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] .
pass in a crowd .
经过 在 一个 人群 :

但传教士们不断地向我们灌输这种观念，以至于我们都认为会有一些方法可以把我们变成混迹于人群中的天使。

[naʊ] , [ju:; jʊ] [teɪk] [lɔ:n] [dʒɑ:n] [ˈwenˈtwɜ:θ] , [ʌv; əv] [ɪˈkɑ:goʊ] , [ə; eɪ] [mæn] [ˈsev(ə)n] [fi:t] [haɪ] ,
Now , you take Long John Wentworth , of Chicago , a man seven feet high ,
现在 , 你 拿 长的 约翰 温特沃斯 , 的 芝加哥 , 一个 男人 七 脚 高的 ,
现在, 你看看芝加哥的“长约翰·温特沃斯”，他身高七英尺。

[ænd; ənd] [ˈweɪŋ] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
and weighing four hundred pounds .
和 称重 四 百 磅 .
重达四百磅。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪndʒl] [wəd] [hi:; hi] [meɪk] ?
What kind of an angel would he make ?
什么 种类 的 一个 天使 会 他 制作 ?
他会成为怎样的天使呢？

[ðeɪ] [wəd] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊt] [wɪŋz] [ɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] [saɪd] [ʃoʊ] [tent] ,
They would have to put wings on him as big as a side show tent ,
他们 会 有 到 放 翅膀 在 他 作为 大的 作为 一个 边 展示 帐篷 ,
他们得给他装上像马戏团帐篷那么大的翅膀，

[ɔ:r][hi:; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeni] [ˈhedweɪ] .
or he never could make any headway .
或者 他 绝不 可以 制作 任何 进展 .
或者他根本无法取得任何进展。

[dʒʌst][ɪˈmædʒɪn][dʒɑ:n] [ˈsɜ:rkliŋ] [əˈraʊnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nu:] [dʒəˈru:sələm] ,
Just imagine John circling around over the New Jerusalem ,
只是 想象 约翰 盘旋 大约 超过 这 新的 耶路撒冷 ,
想象一下约翰在新耶路撒冷上空盘旋的情景，

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈtwenti] [ˈdɑ:lər][ˈgoʊld] [pi:s] [lu:s] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgoʊldən]
until he saw a twenty dollar gold piece loose in the pavement of the golden
直到 他 锯 一个 二十 美元 金子 片 松动的 在 这 路面 的 这 金的
[ˈstri:tɪz] .
streets .
街道 .
直到他看到一枚价值二十美元的金币散落在金碧辉煌的街道上。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [luːs] [ænd; ənd][gʊʊ] [daʊn] [ðer; ðər][soʊ] [kwɪk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [breɪk] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ʌp] .
He would cut loose and go down there so quick it would break him all up .
他 会 切 松动的 和 去 向下 那里 所以 快的 它 会 休息 他 全部向上 .
他会放开手脚，飞快地冲下去，速度快到把他整个人都震碎。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'pəʊz] ['eɪndʒl] ['stɔ:ri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [ænd; ənd]['eɪndʒl] ['mɛdɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði]
And then suppose angel Storey , of the Times , and angel Medill , of the
和 然后 认为 天使 层 , 的 这 《时代周刊》 , 和 天使 梅迪尔 , 的 这
[ˈtrɪbjʊ:n] ,
Tribune ,
论坛 ,
然后假设《泰晤士报》的安吉尔·斯托里和《论坛报》的安吉尔·梅迪尔，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gʌ:t][ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n] [ðæt] [luːs] [gəʊld] [pi:s] ,
should have got their eyes on that loose gold piece ,
应该 有 得到 他们的 眼睛 在 那 松动的 金子 片 ,
他们本该注意到那块散落的金子。

[ænd; ənd][gʌ:t][ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] ['eɪndʒl][dʒɑ:n] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and got there about the same time before angel John arrived , and should be
和 得到 那里 关于 这 相同的 时间 前 天使 约翰 到达的 , 和 应该 是
[ˈkwa:rəlɪŋ, 'kwa:rlɪŋ][ˈoʊvər][aɪ 'ti:] ?
quarreling over it ?
争吵 超过 它 ?
他们和天使约翰差不多同时到达那里，难道不应该为此争吵吗？

[dʒɑ:n] [wʊd] [nɑ:k] ['stɔ:ri] ['oʊvər][ˈɑ:ntə][ə; eɪ][ˈhaɪdrənt][wɪð; wɪθ][wʌŋ] [wɪŋ] ,
John would knock Storey over onto a hydrant with one wing ,
约翰 会 敲 层 超过 到 一个 消防栓 和 一 翼 ,
约翰会用一只翅膀把斯托里撞倒在消防栓上，

[ænd; ənd] [mæʃ] ['eɪndʒl] ['mɛdɪl] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and mash angel Medill in the gutter with the other ,
和 捣碎 天使 梅迪尔 在 这 排水沟 和 这 其他 ,
然后把天使梅迪尔和其他人一起扔进水沟里，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][gəʊld] [pi:s] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊz][ænd; ənd][flaɪ][ɔ:f] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['kwaɪər][wʌz; wəz]
and take the gold piece in his toes and fly off to where the choir was
和 拿 这 金子 片 在 他的 脚趾 和 飞 离开 到 在哪里 这 唱诗班 曾是
[ˈsɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,
他用脚趾夹着金币，飞向合唱团唱歌的地方。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] [ˈsɪŋɪŋ] , " [ju:l] ['nevər] [mɪs] [ðə; ði]['wɔ:tər] [tɪl] [ðə; ði] [wel] [rʌnz] [draɪ]
and break them all up singing , " You'll never miss the water till the well runs dry
和 休息 他们 全部向上 歌唱 , " 你会 绝不 错过 这 水 直到 这 出色地 跑步 干燥
.
:
.
然后把他们都打散，唱道：“井干了你才知道缺水。”

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] ['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [stɑ:k] [ɪn][ðə; ði]['eɪndʒl] ['dɑ:ktɪn] ,
" We have never taken a great deal of stock in the angel doctrine ,
" 我们 有 绝不 已采取 一个 伟大的 交易 的 库存 在 这 天使 教义 ,
“我们从来没有太看重天使教义，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [nuː] ['prɪti] [wel] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'trɪəl] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
because we knew pretty well what kind of material they would have to be
因为 我们 知道 漂亮的 出色地 什么 种类 的 材料 他们 会 有 到 是
[meɪd] [ʌv; əv] ,
made of ,
制成 的 ,

因为我们很清楚它们需要什么材料制成，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi][æn; ən][ˈeɪndʒl][ðæn; ðən][æn; ən] ['iːg(ə)] .
but we had rather be an angel than an eagle .
但 我们 有 相当 是 一个 天使 比 一个 鹰 .

但我们宁愿做天使，也不愿做雄鹰。

[huː] [ðə; ði] [duːs] ['wɒnts] [tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][biː; bi][æn; ən] ['iːg(ə)] , [laɪk] “ [oʊld] [eɪb] , ” [ænd; ənd] [iːt]
Who the deuce wants to die and be an eagle , like “ Old Abe , ” and eat
WHO 这 二 想要 到 死 和 是 一个 鹰 , 喜欢 “ 老的 安倍 , ” 和 吃
[ræts] ?
rats ?
老鼠 ?

谁想死后变成一只鹰，像“老亚伯”那样吃老鼠？

[ɪn][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] ['iːgəlz] [ðer; ðər] [wɒd] [biː; bi][ðə; ði][wɜːrst] ['klɔɪŋ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] ,
In a heaven full of eagles there would be the worst clawing that ever was ,
在 一个 天堂 满的 的 老鹰 那里 会 是 这 最差 爪子 那 曾经 曾是 ,
在一个满是雄鹰的天堂里，将会发生最惨烈的爪击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wɒd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['feðəz] .
and the air would be full of feathers .
和 这 空气 会 是 满的 的 羽毛 .

空气中会弥漫着羽毛。

['iːgəlz] [wəʊnt][duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vaɪzər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [aɪ 'tiː] .
Eagles won't do , and the revisers ought to have known it .
老鹰队 惯于 做 , 和 这 修订者 应该 到 有 已知 它 .

鹰的形象不行，修订者们应该早就知道这一点。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [let][juː 'es][ɪn'sɪst][ɑːn] ['biːɪŋ] ['eɪndʒəlz] ,
If we have got to be anything let us insist on being angels ,
如果 我们 有 得到 到 是 任何事物 让 我们 坚持 在 存在 天使 ,

如果非要成为某种角色，那就让我们坚持做天使吧。

['vaɪə][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
via the Bible , and then we can have some fun .
通过 这 圣经 , 和 然后 我们 能 有 一些 乐趣 .

通过圣经，然后我们就可以享受乐趣了。

[wɪð; wɪθ][bɪg] ['flɑːks] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd] [gʊd] ['weðər] ,
With big flocks of angels , and good weather ,
和 大的 羊群 的 天使 , 和 好的 天气 ,

天使成群，天气晴朗，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [sɪŋ] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [braʊz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [pæs] [ə'veɪ]
and nothing to do but to sing praises and browse around to pass away
和 没有什么 到 做 但 到 唱歌 赞扬 和 浏览 大约 到 经过 离开

[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

除了唱歌赞美和四处闲逛消磨时间之外，无事可做。

[ænd; ənd][noʊ] [rent] [tuː; tə] [peɪ] , [ænd; ənd][noʊ] [bɪlz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] ,
and no rent to pay , and no bills of any kind to keep track of ,
和 不 租 到 支付 , 和 不 账单 的 任何 种类 到 保持 追踪 的 ,

而且无需支付租金，也无需追踪任何账单。

[aɪˈtiː] [dʌz] [si:m] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:ˈes][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈtæbloʊz] ,
it does seem as though some of us could think of some tableaux ,
它 做 似乎 作为 尽管 一些 的 我们 可以 思考 的 一些 画作 ,
看来我们当中有些人确实能想到一些画面。

[ɔ:r][ˈpɪknɪk] , [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [bʌt; bət][let][ju:ˈes] [straɪk] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ]
or picnic , or something to have a good time , but let us strike on being
或者 野餐 , 或者 某物 到 有 一个 好的 时间 , 但 让 我们 罢工 在 存在
[ˈiːɡəlz] ,
eagles ,
老鹰 ,
或者去野餐, 或者做些其他有趣的事情, 但让我们努力成为雄鹰吧。

[rɪˈvaɪzər] [ɔ:r][noʊ] [rɪˈvaɪzər] .
revisers or no revisers .
修订者 或者 不 修订者 .
是否有修订员。

[æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ɔ:l] [əˈbaʊnd] .
AN ACCIDENT ALL ABOUND .
一个 事故 全部 盛产 .
事故频发。

[ə; eɪ][moʊst] [rɪˈdɪkjələs] [si:n] [əˈkɜ:rd] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [ˈnjʊkæsl] , [pen] . , [wʌn] [ˈsʌndeɪ] ,
A most ridiculous scene occurred at a church in Newcastle , Penn . , one Sunday ,
一个 最多 荒谬的 场景 发生 在 一个 教会 在 纽卡斯尔 , 宾夕法尼亚 . , 一 星期日 ,
[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][əˈɡoʊ] .
a short time ago .
一个 短的 时间 前 .
不久前的一个星期天, 在宾夕法尼亚州纽卡斯尔的一座教堂里发生了一件极其荒唐的事情。

[ə; eɪ] [pəˈli:smən] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] [aʊt] .
A policeman was passing the church as a gentleman came out .
一个 警察 曾是 通过 这 教会 作为 一个 绅士 来了 出去 .
一名警察路过教堂时, 一位男士走了出来。

[ðə; ði][mæn][ˈdʒoʊkɪŋli] [əˈkɒst] [ðə; ði] [pəˈli:smən] [ænd; ənd] [sed] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪd] [ɪnˈsaɪd]
The man jokingly accosted the policeman and said he was wanted inside
这 男人 开玩笑地 被骚扰 这 警察 和 说 他 曾是 通缉 里面
[ˈmi:nɪŋ] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈerər] [ʌv; əv]
meaning that he would be glad to have him turn from the error of
意义 那 他 会 是 高兴的 到 有 他 转动 从 这 错误 的
[hɪz; ɪz] [weɪz] ,
his ways ,
他的 方式 ,
那人半开玩笑地拦住警察, 说警察想让他进去, 意思是说他很乐意让警察悔改。

[ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [pi:s] [ðæt] [ˈpæsəθ] [ɔ:l] [ʌndərˈstændɪŋ] .
and seek the truth and enjoy a peace that passeth all understanding .
和 寻找 这 真相 和 享受 一个 和平 那 经过 全部 理解 .
寻求真理, 享受超越一切理解的平安。

[ðə; ði][ˈstu:pɪd] [pəˈli:smən] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [soʊ][hi; hi]
The stupid policeman thought there was some trouble in the church , so he
这 愚蠢的 警察 想法 那里 曾是 一些 麻烦 在 这 教会 , 所以 他
[went] [ɪn] .
went in .
去 在 .
那个愚蠢的警察以为教堂里出了什么事, 就进去了。

[ðə; ði][ˈsekstən] , [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] , [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl̩] [siːt] ,
The sexton , seeing a policeman , was anxious to give him a favorable seat ,
这 教堂司事 , 看到 一个 警察 , 曾是 焦虑的 到 给 他 一个 有利 座位 ,
教堂执事看到警察, 急忙给他安排了个好座位。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [kʌm] [raɪt] [ɪn] [hɪr] ,
so he said , “ Come right in here ,
所以 他 说 , “ 来 正确的 在 这里 ,
所以他说: “请进这里,

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pjuː] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]
” and he took him into a pew and waved his hand as much as to
” 和 他 采取 他 进入 一个 座位 和 挥手 他的 手 作为 很多 作为 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,
于是他领着他坐到长椅上, 挥了挥手, 好像在说:

” [help] [jɔːrˈself] .
“ Help yourself .
” 帮助 你自己 .
“请随意。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] [pjuː] , [ə; eɪ] [ˈdiːkən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪnɪstər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
” There was another man in the pew , a deacon with a sinister expression ,
” 那里 曾是 其他 男人 在 这 座位 , 一个 执事 和 一个 险恶 表达 ,
“长椅上还有另一个人, 是个执事, 表情阴险。”

[æz; əz][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [θɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðeɪ]
as the policeman thought , and he supposed that was the man they
作为 这 警察 想法 , 和 他 据称 那 曾是 这 男人 他们
[ˈwaːntɪd] [əˈrestɪd] ,
wanted arrested ,
通缉 被捕 ,
正如警察所想, 他猜想那就是他们要逮捕的人。

[soʊ][hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [ˈdiːkən] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪl̩] .
so he tapped the deacon on the arm and told him to go into the aisle .
所以 他 轻敲 这 执事 在 这 手臂 和 讲述 他 到 去 进入 这 走道 .
于是他拍了拍执事的胳膊, 让他到过道去。

[ðə; ði] [ˈdiːkən] [ˈstrʌɡld] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [wʌz; wəz][ˈkreɪzi] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɡet]
The deacon struggled , thinking the policeman was crazy , and tried to get
这 执事 挣扎 , 思维 这 警察 曾是 疯狂的 , 和 尝试 到 得到
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,
执事挣扎着, 认为警察疯了, 试图逃跑。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdræɡd] [əˈbɔːŋ] .
but he was dragged along .
但 他 曾是 拖拽 沿着 .
但他却是被拖着一起去的。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][kəːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdiːkən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]
Many of the congregation thought that the deacon had been doing something
许多 的 这 会众 想法 那 这 执事 有 到过 正在做 某物
[rɔːŋ] ,
wrong ,
错误的 ,
许多会众认为执事做错了什么。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑ:t][br'haɪnd][ðə; ði] ['di:kən] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði][ˈɑ:fɪsər][ˈfaɪər]
and some of them got behind the deacon and helped the officer fire
和 一些 的 他们 得到 在后面 这 执事 和 帮助 这 官 火
[hɪm; ɪm][aʊt] .
him out .
他 出去 .

他们中的一些人站在执事身后，帮助警官把他开枪打死。
[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑ:k] - [ʌp] ,
Arriving at the lock - up ,
抵达 在 这 锁 - 向上 ,
到达拘留所后，

[ðə; ði] [pə'li:smən] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [hu:] [təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]
the policeman saw the man who told him he was wanted in the church and
这 警察 锯 这 男人 WHO 讲述 他 他 曾是 通缉 在 这 教会 和
[æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['di:kən] ,
asked him what the charge was against the deacon ,
问 他 什么 这 收费 曾是 反对 这 执事 ,
警察看到那个告诉他自己被教会通缉的人，便问他执事被控犯了什么罪名。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] , [soʊ][ðə; ði]['seksən][wʌz; wəz] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt]
and he didn't know , so the sexton was appealed to , and he didn't
和 他 没有 知道 , 所以 这 教堂司事 曾是 上诉 到 , 和 他 没有
[noʊ] ,
know ,
知道 ,
他不知道，于是向教堂司事求助，但司事也不知道。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi]
and finally the prisoner was asked what it was all about , and he
和 最后 这 囚犯 曾是 问 什么 它 曾是 全部 关于 , 和 他
['dɪdnt] [noʊ] .
didn't know .
没有 知道 .
最后，当被问及这一切究竟是怎么回事时，囚犯却一头雾水。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [hi:; hi] [ə'restɪd] [ðə; ði][mæn][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt]
The policeman was asked what he arrested the man for , and he didn't
这 警察 曾是 问 什么 他 被捕 这 男人 为了 , 和 他 没有
[noʊ] ,
know ,
知道 ,
当被问及逮捕该男子的原因时，警察表示不知道。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:smən] , [hu:] [hæd; həd]
and after awhile the matter was explained , and the policeman , who had
和 后 一会儿 这 事情 曾是 解释 , 和 这 警察 , WHO 有
[tu:; tə] [ə'rest] ['sʌmbɑ:di] ,
to arrest somebody ,
到 逮捕 某人 ,
过了一会儿，事情经过解释清楚了，那位必须逮捕某人的警察.....

[tʊk] [ðə; ði][mæn]['ɪntu:] ['kʌstədi] [hu:] [təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
took the man into custody who told him he was wanted in the church ,
采取 这 男人 进入 保管 WHO 讲述 他 他 曾是 通缉 在 这 教会 ,
他把那名男子拘留了，该男子告诉他，教会正在通缉他。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [faɪnd] [faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ænd; ənd][kɔ:sts] .
and he was fined five dollars and costs .
和 他 曾是 罚款 五 美元 和 成本 .
他被罚款五美元并承担诉讼费用。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [traɪ][tu:; tə] [kən'vɜ:rt] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [ə'gen] ,
He says he will never try to convert a policeman again ,
他 说道 他 将要 绝不 尝试 到 转变 一个 警察 再次 ,
他说他以后再也不会尝试去劝说警察了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:smən] [sez] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [gʊʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [get][tu:; tə]
and the policeman says he will never go into a church again if they get to
和 这 警察 说道 他 将要 绝不 去 进入 一个 教会 再次 如果 他们 得到 到
['nɒkɪŋ] [i:tʃ] [ˈðəʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm] [bʊks] .
knocking each other down with hymn books .
敲门 每个 其他 向下 和 圣歌 图书 .
警察说，如果教堂里的人用赞美诗集互相殴打，他以后再也不会进教堂了。

[praɪz] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔ:mənɪzəm] .
PRIZE FIGHTING AND MORMONISM .
奖 斗争 和 摩门教 .
职业拳击与摩门教。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] [praɪz] ['faɪtərz] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer]
The trouble that is usually experienced by prize fighters in finding a place where
这 麻烦 那 是 通常 经验丰富的 经过 奖 战士 在 寻找 一个 地方 在哪里
[ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] [ˌʌnmə'lestɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'pærənt] [tu:; tə][ɔ:l] ,
they can fight unmolested must have been apparent to all ,
他们 能 斗争 未受干扰 必须 有 到过 明显 到 全部 ,
职业拳击手通常很难找到一个可以不受干扰地比赛的场地，这一点想必大家都很清楚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
and The Sun would suggest a way out of the difficulty .
和 这 太阳 会 建议 一个 方式 出去 的 这 困难 .
《太阳报》会提出摆脱困境的方法。

[let] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [set][ə'pɑ:rt][ə; eɪ]['pɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʊʊ'meɪn] , [nɪr] [sʌm; səm] ['mɪləteri]
Let the government set apart a portion of the public domain , near some military
让 这 政府 放 除 一个 部分 的 这 民众 领域 , 靠近 一些 军队
[pəʊst] ,
post ,
邮政 ,
政府应划出一部分公共用地，靠近某个军事哨所。

[ænd; ənd][ɪ'nækt][ə; eɪ] [bɔ:] [ðæt] [praɪz] ['faɪtɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [mɔ:ɹ] [ʌn'bɔ:fl] [ðæn; ðən] [pə'liɡəmi] ,
and enact a law that prize fighting shall be no more unlawful than polygamy ,
和 制定 一个 法律 那 奖 斗争 将 是 不 更多的 非法的 比 一夫多妻制 ,
并制定法律，规定拳击比赛的违法程度不应超过一夫多妻制。

[ɔ:r] ['sti:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
or stealing from the government .
或者 偷窃 从 这 政府 .
或者盗窃政府财物。

[ɪf] [praɪz] ['faɪtərz] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm] [ə'rest] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt]
If prize fighters can have the same immunity from arrest and punishment
如果 奖 战士 能 有 这 相同的 免疫 从 逮捕 和 惩罚
[ðæt] [pə'liɡəmist] [ænd; ənd] [di'fɔ:ltə(r)] [hæv; həv] ,
that polygamists and defaulters have ,
那 一夫多妻者 和 违约者 有 ,
如果职业拳击手可以享有与一夫多妻者和违约者相同的免于逮捕和惩罚的豁免权，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ðeɪ] [æsk] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [nɑ:t] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə][æsk][aɪ 'ti:] .
it is all they ask , and it seems not unreasonable to ask it .
它 是全部 他们 问 , 和 它 似乎 不是 不合理 到 问 它 .
这是他们唯一的要求，而且这个要求似乎也并不过分。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [praɪz] [ˈfaɪtər] [ɪn] [ˈwɪpɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [reɪz] [ˈmʌni] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [wʌn] [waɪf]
Certainly a prize fighter in whipping a friend to raise money to support one wife
当然 一个 奖 战斗机 在 鞭打 一个 朋友 到 增加 钱 到 支持 一 妻子
[ænd; ənd][wʌn] [set] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,
and one set of children ,
和 一 放 的 孩子们 ,
当然，他是一位为了筹钱养活妻子和孩子而痛扁朋友的职业拳击手。

[wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [wɪpt] ,
when the other fellow is willing to take the chances of being whipped ,
什么时候 这 其他 同伴 是 愿意的 到 拿 这 机会 的 存在 鞭打 ,
当对方愿意承担被鞭打的风险时，

[ɪz][nɑ:t][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ] [preɪɪŋ] [oʊld] [kʌs] [hu:] [ˈmæɪrɪz] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tu:; tə] [ˈfɔ:rti] [ˈfi:b(ə)]
is not as bad as a praying old cuss who marries from twenty to forty feeble
是 不是 作为 坏的 作为 一个 祈祷 老的 坏话 WHO 结婚 从 二十 到 四十 微弱
[ˈmaɪndɪd] [ˈfi:meɪl] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪz] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ˈnæroʊ] [ˈhedɪd] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [tɜ:rn] [lu:s] [ˈæftər]
minded females and raises a flock of narrow headed children to turn loose after
有思想 女性 和 提高 一个 群 的 狭窄的 标题 孩子们 到 转动 松动的 后
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,
还不如一个整天祈祷的老顽固，娶了二三十个头脑简单的女人，养育了一群头脑狭窄的孩子，过一段时间就把他们放逐出去。

[wɪð; wɪθ][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [breɪn] [ðæn; ðən] [ˈɡɒzɪŋz] .
with not much more brain than goslings .
和 不是 很多 更多的 脑 比 小鹅 .
智力水平跟小鹅差不多。

[ɪf] [tu:] [men] [wa:nt][tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] “ [laɪf] , [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv]
If two men want to go out and enjoy “ life , liberty and the pursuit of
如果 二 男人 想 到 去 出去 和 享受 ” 生活 , 自由 和 这 追逐 的
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,
如果两个男人想出去享受“生命、自由和追求幸福”，

” [baɪ] [ˈmɔ:ɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈfeɪsɪz] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi; bi] [pʊld] ,
” by mauling each others faces , why should they be pulled ,
” 经过 撕咬 每个 其他的 面孔 , 为什么 应该 他们 是 拉 ,
“他们互相撕咬脸部，为什么要被拉扯？ ”

[ænd; ənd][let] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] [hu:] [sti:lz] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
and let an official who steals half a million dollars from the government ,
和 让 一个 官方的 WHO 偷窃 一半 一个 百万 美元 从 这 政府 ,
让一个从政府窃取五十万美元的官员，

[ɡɪv] [ə; eɪ] [nu:] [ˈjɪrz] [rɪˈsepʃ(ə)n] ?
give a New Year's reception ?
给 一个 新的 年 接待 ?
举办新年招待会？

[ðə; ði] [θɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [bɪˈli:vz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] [ˈkʌntri] ,
The thing does not look right to a man who believes that this is a free country ,
这 事物 做 不是 看 正确的 到 一个 男人 WHO 相信 那 这 是 一个 自由的 国家 ,
对于一个相信这是自由国家的人来说，这件事看起来不太对劲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [mæn][ɪz] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪnˈeɪlɪənəb(ə)] [raɪts] ,
and that every man is endowed with certain inalienable rights ,
和 那 每一个 男人 是 捐赠 和 肯定 不可剥夺的 权利 ,
每个人都被赋予某些不可剥夺的权利，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dets] .
among which is the right to pay his debts .
之中 哪个 是 这 正确的 到 支付 他的 债务 :

其中包括偿还债务的权利。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [set] [ə'pɑ:rt] ['sɜ:rt(ə)n] [graʊnd] [fɔ:r; fər]
Another thing , the government , if it decided to set apart certain ground for
其他 事物 , 这 政府 , 如果 它 决定 到 放 除 肯定 地面 为了
[praɪz] [faɪts] ,
prize fights ,
奖 战斗 ,

还有一点, 如果政府决定划出某些场地用于拳击比赛,

[maɪt] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] “ [refə'ri:] , ” [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [sʌm; səm] ['ɑ:nɪst] , [skwer] [mæn] ,
might create the office of “ referee , ” and appoint some honest , square man ,
可能 创造 这 办公室 的 “ 裁判 , ” 和 委 一些 诚实的 , 正方形 男人 ,
或许可以设立“裁判”一职, 并任命一位诚实正直的人担任此职。

[hu:] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:nsəlʃɪp] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['veɪkənsɪ] , [tu;; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] ,
who applied for a consulship and there was no vacancy , to the position ,
WHO 应用 为了 一个 领事职位 和 那里 曾是 不 空缺 , 到 这 位置 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['sæləri] .
with a good salary .
和 一个 好的 薪水 :

申请领事职位但当时没有空缺, 于是他接受了该职位, 薪水也很不错。

[wʌt] [praɪz] ['faɪtərz] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ] [refə'ri:] [ðæt] [kæn; kən][bi;; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] ,
What prize fighters need is a referee that can be depended on ,
什么 奖 战士 需要 是 一个 裁判 那 能 是 取决于 在 ,
职业拳击手需要的是一位值得信赖的裁判。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][noʊ] [wɜ:rs] [tu;; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [refə'ri:] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:]
and it would be no worse to appoint a government referee than it
和 它 会 是 不 更糟 到 委 一个 政府 裁判 比 它
[wʊd] [tu;; tə] [gɪv] [bri:tʃ] ['læʊdɪŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [æmjə'ni(ə)n] [tu;; tə]['ɪndiəns][tu;; tə][goʊ][ɑ:n][ðə; ði]
would to give breech loading arms and ammunition to Indians to go on the
会 到 给 臀 加载中 武器 和 弹药 到 印度人 到 去 在 这
[wɔ:r] - [pæθ] [wɪð; wɪθ] .
war - path with :
战争 - 小路 和 :

任命政府裁判并不比向印度人提供后膛装填武器和弹药让他们走上战争道路更糟糕。

[praɪz] ['faɪtɪŋ] [dʌz] [nɑ:t][du:] ['eni] [hɑ:rm] .
Prize fighting does not do any harm .
奖 斗争 做 不是 做 任何 伤害 :

职业拳击比赛并不会造成任何伤害。

[ɪf] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ɪz] [kɪld] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ə'kɜ:r] ,
If one of the principals is killed , which does not often occur ,
如果 一 的 这 校长 是 被杀 , 哪个 做 不是 经常 发生 ,
如果其中一位主要人物被杀 (这种情况并不常见),

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'hed] .
the government is so much ahead .
这 政府 是 所以 很多 前方 :

政府在这方面领先太多了。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ɪf] ['mɔ:menz] [wʊd] [kɪl] [ðəm'selvz] .
The government would furnish the poison if Mormons would kill themselves .
这 政府 会 提供 这 毒 如果 摩门教徒 会 杀 他们自己 .
如果摩门教徒愿意自杀, 政府将提供毒药。

[waɪ] [nɑ:t] ['fɜ:rnɪ] [praɪz] ['faɪtərz] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['gouldən] [sterz] ?
Why not furnish prize fighters an opportunity to climb the golden stairs ?
为什么 不是 提供 奖 战士 一个 机会 到 爬 这 金的 楼梯 ?

为什么不给拳击手们一个攀登金梯的机会呢？

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [wi:; wi] [ə'pooz] [praɪz] ['faɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] “
The fact of it is , as a people we oppose prize fighting because it is “
这 事实 的 它 是 , 作为 一个 人们 我们 反对 奖 斗争 因为 它 是 “
[ˈbru:t(ə)] ,
brutal ,
野蛮 ,

事实是，作为一个民族，我们反对职业拳击，因为它“残酷”。

” [ænd; ənd][wi:; wi][gou][tu:; tə][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mæt] [wer] [men] [hɜ:rt] [ðəm'selvz] [twais] [æz; əz]
” and we go to a wrestling match where men hurt themselves twice as
” 和 我们 去 到 一个 摔角 匹配 在哪里 男人 伤害 他们自己 两次 作为
[mæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [nɑ:kt] [i:t] [ˈlðər] [daʊn] .
much as they would if they stood up and knocked each other down .
很多 作为 他们 会 如果 他们 站立 向上 和 敲门 每个 其他 向下 .

“然后我们去看摔跤比赛，结果男人们摔倒在地受伤的程度是站着互相击倒的两倍。”

[wi:; wi][kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [praɪz] [faɪts] ,
We cry out against prize fights ,
我们 哭 出去 反对 奖 战斗 ,

我们强烈反对拳击比赛，

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] [wʊd] [wɔ:k] [ten] [maɪlz] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]
and yet a majority of the male population would walk ten miles to see a
和 然而 一个 多数 的 这 男性 人口 会 走 十 英里 到 看 一个
[praɪz] [faɪt] [wen] [ðeɪ] ['wʊdnt] [raɪd][ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə] [ə'tend] [tʃɜ:rt] .
prize fight when they wouldn't ride a mile to attend church .
奖 斗争 什么时候 他们 不会 骑 一个 英里 到 出席 教会 .

然而，大多数男性宁愿步行十英里去看拳击比赛，也不愿开车一英里去教堂。

[wi:; wi] [wi] [men] [wʊd] [nɑ:t] [faɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['i:ðər] [bi:; bi] [ə'laʊd]
We wish men would not fight , but if they want to they should either be allowed
我们 希望 男人 会 不是 斗争 , 但 如果 他们 想 到 他们 应该 任何一个 是 允许
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

我们希望男人不要打仗，但如果他们想打仗，应该允许他们打。

[ɔ:r] [els] [ɔ:l] [ˈlðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fu:lɪfnəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'prest] .
or else all other kinds of foolishness should be suppressed .
或者 别的 全部 其他 种类 的 愚蠢 应该 是 被抑制 .

否则，其他一切愚蠢行为都应该被制止。

[ɪf] ['evri] [rɪ'spektəbl] ['bɪznəs] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [kʊd; kəd][bɑ:ks][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌlɪvən]
If every respectable business man in this country could box as well as Sullivan
如果 每一个 可敬 商业 男人 在 这 国家 可以 盒子 作为 出色地 作为 沙利文
[ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] [mæt] [kraɪm] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] .
there would not be as much crime as there is to - day .
那里 会 不是 是 作为 很多 犯罪 作为 那里 是 到 - 天 .

如果这个国家每个体面的商人都能像苏利文一样打拳击，那么今天的犯罪率就不会像现在这么高了。

[sə'pooz] [ɔ:l][ðə; ði][men] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [rɒbd] [ɪn][ðə; ði][pæst] [jɪr] [baɪ] ['kavərdli] [sænd] ['bægərz]
Suppose all the men that have been robbed in the past year by cowardly sand baggers
认为 全部 这 男人 那 有 到过 被抢劫 在 这 过去的 年 经过 胆小 沙 装袋工
,
:
,

假设过去一年里所有被胆小如鼠的劫匪抢劫的男人们，

[kʊd; kəd][hæv; həv] “ [pʊt] [ʌp][ðer; ðər][hændz] , ” [ænd; ənd] [nɑ:kt] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
could have “ put up their hands , “ and knocked the robbers into the middle
可以 有 “ 放 向上 他们的 双手 , “ 和 敲门 这 强盗 进入 这 中间
[ʌv; əv][nekst] [wi:k] ,
of next week ,
的 下一个 星期 ,

他们本可以“举手投降”，把劫匪打得落花流水，直到下周中旬。

[ˈwʊdnt] [ðer; ðər][bi; bi] [fju:ər] [ˈhedeikiz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:teikiz] , [fju:ər] [ˈwɪdəuz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər]
wouldn't there be fewer headaches and heartaches , fewer widows mourning their
不会 那里 是 更少 头痛 和 心痛 , 更少 寡妇 丧 他们的
[ˈmɑ:dəð] [ˈhʌzbəndz] , [ænd; ənd] [fju:ər] [ˈɔrfən] ?
murdered husbands , and fewer orphans ?
被谋杀 丈夫们 , 和 更少 孤儿 ?

这样一来，岂不是会减少许多头痛和心痛，减少许多寡妇为被谋杀的丈夫哀悼，减少许多孤儿吗？

[,aɪ ˈti:][ɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔ:] [tu; tə] [ˈkæri] [ˈwepənz] ,
It is against the law to carry weapons ,
它 是 反对 这 法律 到 携带 武器 ,
携带武器是违法的。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ˈəʊpənz][ə; eɪ][ˈbɑ:ksɪŋ] - [sku:l] [tu; tə] [ti:tʃ] [men][tu; tə] [drɪfend]
and yet if a man opens a boxing - school to teach men to defend
和 然而 如果 一个 男人 打开 一个 拳击 - 学校 到 教 男人 到 保卫
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
然而，如果一个人开办拳击学校教男人自卫，

[ænd; ənd] [fɪt][ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɑ:k] [ðə; ði][haɪnd] [saɪts] [ɔ:f][ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] , [hi:; hi][ɪz]
and fit them so they can knock the hind sights off a robber , he is
和 合身 他们 所以 他们 能 敲 这 后 景点 离开 一个 强盗 , 他 是
[ˈfraʊnd] [əˈpɑ:n] .
frowned upon .
皱眉 之上 .

如果把它们装上去，让它们能把强盗的后视镜打掉，这种做法是不被人所赞同的。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu; tə] [si:] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈevri] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][gɑ:t] [ˈmʌs(ə)] ,
We want to see the time when every young man has got muscle ,
我们 想 到 看 这 时间 什么时候 每一个 年轻的 男人 有 得到 肌肉 ,
我们想看到未来每个年轻人都拥有一身肌肉的时代。

[ænd; ənd] [nʊʊz] [həʊ] [tu; tə][ju:z][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi; bi] [fju:ər] [ˈautreɪdʒz] .
and knows how to use it , and then there will be fewer outrages .
和 知道 如何 到 使用 它 , 和 然后 那里 将要 是 更少 暴行 .
并且知道如何使用它，这样就会减少令人愤慨的事情发生。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈsɪtɪzn] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
If a respectable citizen has a daughter that is the pride of his heart ,
如果 一个 可敬 公民 有 一个 女儿 那 是 这 自豪 的 他的 心 ,
如果一位受人尊敬的公民有一个女儿，那是他心中的骄傲，

[hi:; hi][hæd; həd] ['ræðər] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gʊv][tu:; tə][ə; eɪ] ['θi:ətər] [ɔ:r][ə; eɪ]['pɑ:rti][wið; wiθ][ə; eɪ][mæn] [hu:]
he had rather she would go to a theatre or a party with a man who
他 有 相当 她 会 去 到 一个 剧院 或者 一个 派对 和 一个 男人 WHO
[kæn; kən] [prə'tekt] [hɜ:r; hər][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ðæn; ðən][wið; wiθ][æn; ən] [ɪ'femɪnət] [kʃʊri'a:səti]
can protect her with his strong arm than with an effeminate curiosity
能 保护 她 和 他的 强的 手臂 比 和 一个 阴柔的 好奇心
[ðæt] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [breɪn] ['pɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
that has his brain parted in the middle ,
那 有 他的 脑 分手了 在 这 中间 ,

他宁愿她和一个能用强壮的手臂保护她的男人一起去看戏或参加聚会，也不愿她和一个头脑不清醒、充满女性好奇心的男人一起去。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ][dwɔ:rf] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
and who would be afraid to meet a dwarf in the dark .
和 WHO 会 是 害怕的 到 见面 一个 矮人 在 这 黑暗的 .
谁会害怕在黑暗中遇到侏儒呢？

[wi:; wi] [əd'vaɪz] ['evri] [bɔɪ] [hu:] [ri:dz] [ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvər] [hi:; hi][hæz; həz]
We advise every boy who reads The Sun to throw away the revolver he has
我们 建议 每一个 男生 WHO 阅读 这 太阳 到 扔 离开 这 左轮手枪 他 有
[bɔ:t] [tu:; tə] ['kæri] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ['pɑ:kɪt] ,
bought to carry in his pistol pocket ,
买 到 携带 在 他的 手枪 口袋 ,
我们建议所有阅读《太阳报》的男孩扔掉他买来放在枪套里的左轮手枪。

[ɔ:r] [sel] [aɪ 'ti:][tu:; tə][sʌm; səm] ['kəʊəd] ,
or sell it to some coward ,
或者 卖 它 到 一些 懦夫 ,
或者卖给某个懦夫。

[ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə]['haɪər] ['sʌmbə:di] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bɑ:ks] ,
and use the money to hire somebody to teach him to box ,
和 使用 这 钱 到 聘请 某人 到 教 他 到 盒子 ,
然后用这笔钱雇个人教他拳击。

[ænd; ənd][tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [sɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hu:]
and to strike a blow that will make any person sick to his stomach who
和 到 罢工 一个 吹 那 将要 制作 任何 人 生病的 到 他的 胃 WHO
[ɪn'sʌlts] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['sɪstər] .
insults the boy's sister .
侮辱 这 男孩们 姐姐 .
并且要给予任何侮辱男孩妹妹的人以令人作呕的惩罚。

[dʒʌst] [dɪ'pend] [jʊr; jər] ['mʌs(ə)l] [tu:; tə][get] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
Just depend your muscle to get through the world .
只是 依赖 你的 肌肉 到 得到 通过 这 世界 .
靠蛮力就能在这个世界上生存下去。

[ɪf] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['tru:li] [gʊd] [ænd; ənd][wa:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][gʊv][tu:; tə] ['sʌndeɪ] - [sku:l]
If the boy's people are truly good and want him to go to Sunday - school
如果 这 男孩们 人们 是 真的 好的 和 想 他 到 去 到 星期日 - 学校
[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:;][aɪ 'ti:] ,
he should do it ,
他 应该 做 它 ,
如果这孩子的家人真心想让他去上主日学校，他就应该去。

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
and learn all that is good ,
和 学习 全部 那 是 好的 ,
学习一切美好的事物，

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈeksərsaɪz][wið; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [brʊtwiːn] [miːlz] ,
but he should want a little exercise with his hands between meals ,
但 他 应该 想 一个 小的 锻炼 和 他的 双手 之间 餐 ,
但他应该在两餐之间做一些手部运动。

[ænd; ənd] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv] [tuː] [fɪsts] , [fɔːr; fər] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [ˈhændi] .
and learn the efficacy of two fists , for sometimes they come handy .
和 学习 这 功效 的 二 拳头 , 为了 有时 他们 来 便利 .
学会运用双拳，因为有时候它们会派上用场。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈkeɪsɪz][ɪn] [prer] [ˈmiːtɪŋz] [wer] [ˈdiːkənz] [gɑːt][tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] ,
We have heard of cases in prayer meetings where deacons got to fighting ,
我们 有 听到 的 案例 在 祷告 会议 在哪里 执事 得到 到 斗争 ,
我们听说过一些在祷告会上执事们发生争执的例子。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [stert] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [fɪsts] [best] [stʊd] [ʌp][ðə; ði]
even in this State , and a fellow that could use his fists best stood up the
甚至 在 这 状态 , 和 一个 同伴 那 可以 使用 他的 拳头 最好的 站立 向上 这
[ˈlɔːŋɡɪst] ,
longest ,
最长 ,
即使在这个州，一个最擅长用拳头解决问题的人也站得最久。

[ðʊʊ] [ə; eɪ] [tʃer] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [əˈpəʊnənt] .
though a chair was used by the opponent .
尽管 一个 椅子 曾是 用过的 经过 这 对手 .
虽然对手使用了椅子。

[wiː; wi] [noʊ] [ˈmɪnɪstəz] [ɪn][wɪsˈkaːnsɪn] [huː] [ɑːr; ər] [gʊd] [ˈbɑːksərz] ,
We know ministers in Wisconsin who are good boxers ,
我们 知道 部长们 在 威斯康星州 WHO 是 好的 拳击手 ,
我们认识一些威斯康星州的牧师，他们都是优秀的拳击手。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [tiːtʃ] [ˈbɑːksɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ,
and while they would not teach boxing from the pulpit ,
和 尽管 他们 会 不是 教 拳击 从 这 讲坛 ,
虽然他们不会在讲坛上教授拳击，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [siː] [ˈevri] [bɔɪ] [noʊ] [haʊ] .
they would not object to see every boy know how .
他们 会 不是 目的 到 看 每一个 男生 知道 如何 .
他们不会反对每个男孩都掌握这项技能。

[sɪns] [ðə; ði][træmps][hæv; həv] [bɪn] [ˈnɒkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ˌɪndiəˈnæpəlɪs] ,
Since the tramps have been knocking people down in Indianapolis ,
自从 这 流浪汉 有 到过 敲门 人们 向下 在 印第安纳波利斯 ,
自从印第安纳波利斯的流浪汉撞倒行人以来，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [ˈtækld] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld]
we have been anxious to hear that one of them has tackled our old
我们 有 到过 焦虑的 到 听到 那 一 的 他们 有 已解决 我们的 老的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
我们一直很想知道他们之中是否有人已经解决了我们的老朋友。

[rev] . [ˈmaɪrən] [riːd] ; [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [træmp] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ded] [ʃʊr] .
Rev . Myron Reed ; as we know that tramp would go to the hospital dead sure .
牧师 . 迈伦 芦苇 ; 作为 我们 知道 那 流浪汉 会 去 到 这 医院 死的 当然 .
迈伦·里德牧师；我们都知道，那个流浪汉肯定会被送进医院。

[bɔɪz] , [lɜ:rn] [tu:; tə][bɑ:ks] .
Boys , learn to box .
男孩们 , 学习 到 盒子 .

孩子们，学拳击吧。

[mɪs'di:l] [ɪn][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [kɑ:r] .
MISDEAL IN A SLEEPING CAR .
误交易 在 一个 睡眠 车 .

卧铺车厢里的不当交易。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['sli:pɪŋ] [kɑ:rz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ,
There is one thing about sleeping cars that should be changed ,

那里 是 一 事物 关于 睡眠 汽车 那 应该 是 已更改 ,

关于卧铺车厢，有一点需要改进。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] ,
and that is the number of the berth should be on the curtain ,

和 那 是 这 数字 的 这 泊位 应该 是 在 这 窗帘 ,

床位号应该标在帘子上。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn][gets] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r]
so when a man gets up in the night to go out to the back end of the car

所以 什么时候 一个 男人 获得 向上 在 这 夜晚 到 去 出去 到 这 后退 结尾 的 这 车

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər] ['ʃaɪnɪŋ] ,
and look out into the night to see if the stars are shining ,

和 看 出去 进入 这 夜晚 到 看 如果 这 明星 是 灼灼 ,

所以，当一个人在夜里起床走到车后，向夜空眺望，看看星星是否在闪耀时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第10/14页

[ænd; ʌnd][hiː; hi][gets] [θruː] [ˈsiːɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [ˈʃaɪnɪŋ] , [ænd; ʌnd][goʊz] [bæk] ,
and he gets through seeing if the stars are shining , and goes back ,
和 他 获得 通过 看到 如果 这 明星 是 灼灼 , 和 去 后退 ,
他看完星星是否闪耀后就回去了。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] [bɜːrθ] .
he will not get into the wrong berth .
他 将要 不是 得到 进入 这 错误的 泊位 .
他不会停错船位。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ˈwʌndəʒd] [ðæt][ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [əˈkeɪʒn] ,
Since the other night we have not wondered that on a similar occasion ,
自从 这 其他 夜晚 我们 有 不是 想知道 那 在 一个 相似的 场合 ,
从那天晚上起, 我们就没再想过在类似的情况下,

[æt; ət][ðə; ði] [ded] [ˈaʊər][ʌv; əv] [naɪt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] , [ðə; ði][ˈtruːli] [ɡʊd] [ˈmɪstər] . [ˈbiːtʃər] ,
at the dead hour of night , as it is reported , the truly good Mr . Beecher ,
在 这 死的 小时 的 夜晚 , 作为 它 是 据报道 , 这 真的 好的 先生 . 比彻 ,
据报道, 在深夜, 真正善良的比彻先生

[huː] [left][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpɒtər] ,
who left his berth to see the porter ,
WHO 左边 他的 泊位 到 看 这 搬运工 ,
他离开自己的铺位去看望搬运工,

[ænd; ʌnd][æsk][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɡɑːt][ðer; ðər] ,
and ask him about how long it would be before they got there ,
和 问 他 关于 如何 长的 它 会 是 前 他们 得到 那里 ,
问问他大概还要多久才能到。

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɜːrθ] ,
returned to what he supposed was his own berth ,
返回 到 什么 他 据称 曾是 他的 自己的 泊位 ,
回到他认为自己铺位的地方,

[ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] - ,
and sat down on the side of it to remove his trouserloons ,
和 卫星 向下 在 这 边 的 它 到 消除 他的 - ,
然后他坐在旁边, 脱下裤子。

[ænd; ʌnd][baɪ][ə; eɪ] [skriːm] [wʌz; wəz][ˈnəʊtɪfaɪd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pjuː] .
and by a scream was notified that he was in the wrong pew .
和 经过 一个 尖叫 曾是 已通知 那 他 曾是 在 这 错误的 座位 .
他被一声尖叫惊醒, 意识到自己坐错了座位。

[wiː; wi] [əˈtætʃ] [noʊ] [bleɪm] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbiːtʃər] , [ænd; ʌnd] [wʊd] [dɪˈfend] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ləst]
We attach no blame to Mr . Beecher , and would defend him to the last
我们 附 不 责备 到 先生 . 比彻 , 和 会 保卫 他 到 这 最后的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,
我们不责怪比彻先生, 并将誓死捍卫他。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][ə, eɪ][mæn] [huːz] [maɪnd][ɪz] ['ɑːkjupaɪd][wɪð, wɪθ] [greɪt] [θɔːts] , [ðə; ði] [bɜːθs] [ɔːl]
because to a man whose mind is occupied with great thoughts , the berths all
因为 到 一个 男人 谁 头脑 是 占领 和 伟大的 想法 , 这 泊位 全部
[lɒk] [ə'laɪk] .
look alike .
看 同样 :

因为对于一个满脑子都是伟大思想的人来说，所有的床位看起来都一样。

['niːðər] [duː][wiː; wi] [bleɪm] [mɪs] ['æntəni] [fɔːr; fər] ['skriːmɪŋ] .
Neither do we blame Miss Anthony for screaming .
两者都不 做 我们 责备 错过 安东尼 为了 尖叫 .
我们也不责怪安东尼小姐尖叫。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɜːrɪkt] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [vəʊtʃ'seɪft] [hɜːr; hər][ɪn][ə, eɪ]
She could not know in the imperfect light that was vouchsafed her in a
她 可以 不是 知道 在 这 不完善 光 那 曾是 担保 她 在 一个
['sliːpɪŋ] [kɑːr] ,
sleeping car ,
睡眠 车 ,
在卧铺车厢里那昏暗的光线下，她无法看清真相。

[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə, eɪ] [mɪs'teɪk] .
that it was a mistake .
那 它 曾是 一个 错误 .
那是个错误。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə, eɪ] [keɪs] [wer] [ɪ'miːdiət] [dɪ'sɪz(ə)n] [wʌz; wəz]
She had no time to argue ; it was a case where immediate decision was
她 有 不 时间 到 争论 ; 它 曾是 一个 案件 在哪里 即时 决定 曾是
['nesəserɪ] ,
necessary ,
必要的 ,
她没有时间争辩；这起案件必须立即做出决定。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [raɪt] [tuː; tə] [skriːm] — [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔːt][duː] ['ʌðərwaɪz] .
and she did right to scream — she could not do otherwise .
和 她 做过 正确的 到 尖叫 — 她 可以 不是 做 否则 .
她尖叫是对的——她别无选择。

[bʌt; bət] [wen] [vaɪl] [men] [tel] [juː 'es] , [æz; əz] [ðeɪ] [drɔː] [daʊn] [ðer; ðər] [aɪ,lɪdz] [ænd; ənd] [wɪŋk] ,
But when vile men tell us , as they draw down their eyelids and wink ,
但 什么时候卑鄙的 男人 告诉 我们 , 作为 他们 画 向下 他们的 眼睑 和 眨眼 ,
但是，当那些卑鄙的人一边眨着眼皮一边告诉我们时，

[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [ə, eɪ] [mɪs'teɪk] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['wʊmən] [kept] ['tævərn][ɪn] ['mɪʃɪɡən] ,
that it was “ a mistake the way the woman kept tavern in Michigan ,
那 它 曾是 “ 一个 错误 这 方式 这 女士 保留 酒馆 在 密歇根州 ,
“那位女士在密歇根州经营酒馆的方式是个错误”，

” [ðeɪ] [duː][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə][ə, eɪ]['noʊb(ə)l] ['priːtʃər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] ,
” **they do an injustice to a noble preacher who has been lied about ,**
” 他们 做 一个 不公正 到 一个 高贵 牧师 WHO 有 到过 撒谎了 关于 ,
“他们对一位被诬陷的、高尚的传教士不公。”

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['betər] ['dʒʌdʒmənt][ðæn; ðən][tuː; tə][duː][soʊ] ['noʊɪŋli] .
and who has better judgment than to do so knowingly .
和 WHO 有 更好的 判断 比 到 做 所以 明知 .
谁还有比这更有判断力的人不会明知故犯呢？

[soʊ][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['enɪbɑːdɪ] [ɪz]['lɑɪəb(ə)l][tuː; tə] [er] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['enɪbɑːdɪ] [hæd; həd][təʊld][juː 'es] ,
So we say that anybody is liable to err ; but if anybody had told us ,
所以 我们 说 那 任何人 是 容易 到 犯错 ; 但 如果 任何人 有 讲述 我们 ,
所以我们说任何人都有可能犯错；但如果有人告诉我们，

[wen] [ðæt] ['wʊmən] [frʌm; frəm] ['pɜː] [mɑːr'ket] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [her] [lɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [laɪk]
when that woman from Pere Marquette , with a hare lip , and a foot like
什么时候 那 女士 从 佩雷 马凯特 , 和 一个 野兔 唇 , 和 一个 脚 喜欢
[ə; eɪ] ['fɪdl] [bɑːks] ,
a fiddle box ,
一个 小提琴 盒子 ,

当那个来自佩雷马凯特的女人，长着兔唇，脚像个小提琴盒，

[gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [bɜːrθ] [nekst][tuː; tə]['aʊərz] ,
got into the berth next to ours ,
得到 进入 这 泊位 下一个 到 我们的 ,
[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ded] ['aʊə] [ʌv; əv] [naɪt] [wiː; wi][fʊd; fəd] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['selvɪdʒ] [ʌv; əv]
that in the dead hour of night we should be sitting down on the selvage of
那 在 这 死的 小时 的 夜晚 我们 应该 是 坐着 向下 在 这 布边 的
[hɜːr; hər] [bɜːrθ] ,
her berth ,
她 泊位 ,

在夜深人静之时，我们竟坐在她船舱的边缘。

[wiː; wi][fʊd; fəd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
we should have killed him .
我们 应该 有 被杀 他 .
[wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evə] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['ædɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns]
We are more than ever struck by the old adage that the ways of Providence

我们 是 更多的 比 曾经 击 经过 这 老的 谚语 那 这 方式 的 普罗维登斯
[ɑːr; ər][ɪn'skruːtəb(ə)] ,
are inscrutable ,
是 难以捉摸 ,
[ænd; ənd] [pæst] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bɜːrθ] .
and past finding the right berth .
和 过去的 寻找 这 正确的 泊位 .
[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
We had gone out to the back part of the car ,
我们 有 已消失 出去 到 这 后退 部分 的 这 车 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn]['aʊə; ɑːr] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][koʊld][zɪŋk] [flɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɔːr] [θriː]
and stood in our stocking feet on the cold zinc floor for a couple or three
和 站立 在 我们的 袜 脚 在 这 寒冷的 锌 地面 为了 一个 夫妻 或者 三
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

我们比以往任何时候都更加深刻地体会到那句古老的谚语：上帝的旨意难以捉摸。

[ænd; ənd][pæst] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bɜːrθ] .
and past finding the right berth .
和 过去的 寻找 这 正确的 泊位 .
[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
We had gone out to the back part of the car ,
我们 有 已消失 出去 到 这 后退 部分 的 这 车 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn]['aʊə; ɑːr] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][koʊld][zɪŋk] [flɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɔːr] [θriː]
and stood in our stocking feet on the cold zinc floor for a couple or three
和 站立 在 我们的 袜 脚 在 这 寒冷的 锌 地面 为了 一个 夫妻 或者 三
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

以及找到合适的泊位。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
We had gone out to the back part of the car ,
我们 有 已消失 出去 到 这 后退 部分 的 这 车 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn]['aʊə; ɑːr] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][koʊld][zɪŋk] [flɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɔːr] [θriː]
and stood in our stocking feet on the cold zinc floor for a couple or three
和 站立 在 我们的 袜 脚 在 这 寒冷的 锌 地面 为了 一个 夫妻 或者 三
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

我们走到了车后部，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn]['aʊə; ɑːr] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][koʊld][zɪŋk] [flɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɔːr] [θriː]
and stood in our stocking feet on the cold zinc floor for a couple or three
和 站立 在 我们的 袜 脚 在 这 寒冷的 锌 地面 为了 一个 夫妻 或者 三
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,
[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪʃɪɡən] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] ['wɔːtər,skeɪp] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn]
looking out upon the beautiful Michigan landscape and waterscape , as the train
寻找 出去 之上 这 美丽的 密歇根州 景观 和 水景 , 作为 这 火车
[pæst] ['mɪʃɪɡən] ['sɪti] ,
passed Michigan City ,
通过了 密歇根州 城市 ,
[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
We had gone out to the back part of the car ,
我们 有 已消失 出去 到 这 后退 部分 的 这 车 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn]['aʊə; ɑːr] ['stɑːkɪŋ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][koʊld][zɪŋk] [flɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɔːr] [θriː]
and stood in our stocking feet on the cold zinc floor for a couple or three
和 站立 在 我们的 袜 脚 在 这 寒冷的 锌 地面 为了 一个 夫妻 或者 三
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

火车经过密歇根城时，眺望着密歇根州美丽的乡村和水景，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['pɒtər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [bɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] ,
and had asked the porter if there was any bar on the train ,
和 有 问 这 搬运工 如果 那里 曾是 任何 酒吧 在 这 火车 ,
他问过搬运工火车上有没有酒吧,

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [tu:; tə][faɪnd]['aʊər; ɑ:r] [bɜ:rθ] .
and had returned up the aisle to find our berth .
和 有 返回 向上 这 走道 到 寻找 我们的 泊位 .
然后我们沿着过道返回, 找到了我们的铺位。

['pʊlɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wi;; wi][sæt] [daʊn] ,
Pulling aside the curtains we sat down ,
拉 旁边 这 窗帘 我们 卫星 向下 ,
我们拉开窗帘坐了下来,

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [θroʊ] ['aʊər; ɑ:r][haɪnd][leg] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃi:ts] , [wen] [ə; eɪ][koʊld] ,
and were about to throw our hind leg up into the sheets , when a cold ,
和 是 关于 到 扔 我们的 后 腿 向上 进入 这 纸张 , 什么时候 一个 寒冷的 ,
正当我们准备把后腿搭在被子上时, 一阵寒意袭来。

[hɑ:rd][hænd] , ['kæləst] [laɪk][ə; eɪ][hɔ:rn] [spu:n] , [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
hard hand , calloused like a horn spoon , grabbed hold of the small of our
难的 手 , 粗糙的 喜欢 一个 喇叭 勺子 , 抓住 抓住 的 这 小的 的 我们的
[bæk] ,
back ,
后退 ,
一只粗糙的手, 像角勺一样布满老茧, 抓住了我们的腰部。

[ænd; ʌnd] [tu:] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [ʃɑ:t] [ʃɑ:rp] [glɑ:nsɪz] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r]['hju:mən] [freɪm] .
and two piercing eyes shot sharp glances at our human frame .
和 二 冲孔 眼睛 射击 锋利的 眼神 在 我们的 人类 框架 .
两只锐利的眼睛扫视着我们人类的身躯。

[wʌn] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [rɔ:n] ['kɜ:tənz] .
One look was enough to show that we had opened the wrong curtains .
一 看 曾是 足够的 到 展示 那 我们 有 打开 这 错误的 窗帘 .
只消一眼就足以看出我们拉错了窗帘。

['evri] ['sekənd] [wi;; wi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [skri:m] [wʊd] [splɪt] [ðə; ði] [er] [waɪd] ['oʊpən] ,
Every second we expected that a female scream would split the air wide open ,
每一个 第二 我们 预期的 那 一个 女性 尖叫 会 分裂 这 空气 宽的 打开 ,
每一秒我们都期待着一声女人的尖叫划破空气。

[ðæt] [ðə; ði] ['pæsəndʒə-] [wʊd] [tʌmb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:θs] ,
that the passengers would tumble out of the berths ,
那 这 乘客 会 翻滚 出去 的 这 泊位 ,
乘客们会从铺位上摔下来,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər][koʊə'li(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪn'tent]
and that the conductor would have us arrested for coalition with intent
和 那 这 导体 会 有 我们 被捕 为了 联盟 和 意图
[tu:; tə] [di'si:v] .
to deceive .
到 欺骗 .
而列车长会以串谋欺骗的罪名逮捕我们。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ɪ'rɜz] [ðæt] [wi;; wi][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [koʊld][hænd] ['græspɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
It seemed years that we sat there with that cold hand grasping the situation ,
它 似乎 年 那 我们 卫星 那里 和 那 寒冷的 手 抓握 这 情况 ,
感觉好像过了好几年, 我们坐在那里, 冰冷的手紧紧抓住局面,

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hæf][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk]
and we would have given half our fortune to have been in the bunk
和 我们 会 有 给定 一半 我们的 财富 到 有 到过 在 这 假寐
[dʒʌst][wʌn] [rɪˈmuːv] [tɔːrdz] [ˈkænədə] .
just one remove towards Canada .
只是 一 消除 向 加拿大 .
我们愿意付出一半的财产，只为能坐在离加拿大更近的那间铺位上。

[ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv][æn; ən][end] ,
All things have an end ,
全部 事物 有 一个 结尾 ,
万物皆有终结，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [lɪp][wʌz; wəz]
and just as we were imagining that the woman with the hare lip was
和 只是 作为 我们 是 想象 那 这 女士 和 这 野兔 唇 曾是
[ˈfiːlɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɪsɪnˈɡeɪdʒd] [hænd][tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm][ɪts] [kənˈsiːlmənt] [ɪn]
feeling around with her disengaged hand to draw from its concealment in
感觉 大约 和 她 脱离 手 到 画 从 它是 隐蔽 在
[hɜːr; hər] [ˈkɔːrsɪt] ,
her corset ,
她 紧身胸衣 ,

正当我们想象着那个长着兔唇的女人正用她空着的那只手摸索着，想从紧身胸衣里掏出什么东西时，
[ə; eɪ] [ˈkɑːrvɪŋ] [naɪf] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈslaɪsɪz] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪvər] ,
a carving knife , with which to cut a couple of slices off our liver ,
一个 雕刻 刀 , 和 哪个 到 切 一个 夫妻 的 切片 离开 我们的 肝 ,
一把切肉刀，用来切下几片肝脏，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , “ [wel] , [wʌt] [ɪn] [kæləməˈzuː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bɜːrθ] , [ˈeniweɪ] ?
a voice said , “ Well , what in Kalamazoo are you doing in this berth , anyway ?
一个 嗓音 说 , “ 出色地 , 什么 在 卡拉马祖 是 你 正在做 在 这 泊位 , 反正 ?
一个声音说道：“话说，你到底在卡拉马祖的这个泊位上做什么呢？”

“ [ðə; ði] [ˈpɒtər] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæntərn] ,
“ The porter came along with a lantern ,
“ 这 搬运工 来了 沿着 和 一个 灯笼 ,
“搬运工提着灯笼来了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [her] [lɪp][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːs] [vɔɪs] ,
and we looked at the woman with a hare lip and a bass voice ,
和 我们 看起来 在 这 女士 和 一个 野兔 唇 和 一个 低音 嗓音 ,
我们看着那个长着兔唇、嗓音低沉的女人，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈtrɔɪt] [ˈdrʌmə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and it was not a woman at all , but a Detroit drummer for a
和 它 曾是 不是 一个 女士 在 全部 , 但 一个 底特律 鼓手 为了 一个
[stəʊv] [haʊs] .
stove house .
火炉 房子 .
结果她根本不是女人，而是底特律一家炉灶餐厅的鼓手。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmɪdnɑːt] [əˈsæsn] , [nʊːr][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Finding that we were not a midnight assassin , nor a woman ,
寻找 那 我们 是 不是 一个 午夜 刺客 , 也不 一个 女士 ,
发现我们既不是午夜刺客，也不是女人，

[ðə; ði] ['drʌmə] [let][gou][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:ɪ] [ʌv; əv][ʼaʊə; ɑ:r] [bæk] , [ænd; ənd][wi:; wi][gɑ:t][ʼIntu:][ʼaʊə; ɑ:r]
the drummer let go of the small of our back , and we got into our
这 鼓手 让 去 的 这 小的 的 我们的 后退 , 和 我们 得到 进入 我们的
[oʊn] [bɜ:rθ] ;
own berth ;
自己的 泊位 ;

鼓手松开了搂着我们后腰的手，我们回到了自己的铺位上；

[bʌt; bət][aɪ ʼti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʼnæroʊ] [ɪ ʼskeɪp] ; [ðə; ði] [ʼwʊmə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ɪp][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
but it was a narrow escape ; the woman with the hare lip was in the
但 它 曾是 一个 狭窄的 逃脱 ; 这 女士 和 这 野兔 唇 曾是 在 这
[ʼʌpə] [bɜ:rθ] .
upper berth .
上 泊位 .

但真是侥幸逃脱；那个长兔唇的女人在上铺。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ʼmɔ:rnɪŋ] [wen] [ʼji: ʼji] [tʊ:kt] [θru:] [hɜ:r; hər][noʊz][æt; ət][ðə; ði]
We found that out in the morning when she talked through her nose at the
我们 成立 那 出去 在 这 早晨 什么时候 她 谈话 通过 她 鼻子 在 这
[ʼpʊtə] [ə ʼbaʊt] [ʼfetʃɪŋ] [ə; eɪ][step] [ʼlædə] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [ɑ:n] .
porter about fetching a step ladder for her to climb down on .
搬运工 关于 获取 一个 步 梯子 为了 她 到 爬 向下 在 .

我们早上才发现这件事，当时她对着搬运工大声嚷嚷，让他拿个梯子给她爬下去。

[pə ʼræləsis] [ɪn][ə; eɪ] [ʼθi:ətə]
PARALYSIS IN A THEATRE
麻痹 在 一个 剧院

剧院里的瘫痪

[ɪnəz ʼmʌtʃ] [æz; əz][ðər; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [ʼʌðər] [ʼbɪznəs] [bɪ ʼfɔ:r] [ðə; ði] [haʊs] , [wi:; wi]
Inasmuch as there seems to be no other business before the house , we
因此 作为 那里 似乎 到 是 不 其他 商业 前 这 房子 , 我们
[dɪ ʼzaɪə] ,
desire ,
欲望 ,

鉴于目前似乎没有其他事务需要处理，我们希望，

[ʼmɪstər] . [ʼspi:kər] , [tu:; tə][ə ʼraɪz][tu:; tə][ə; eɪ][ʼpɜ:rsən(ə)][eksplə ʼneɪ(ə)n] .
Mr . Speaker , to arise to a personal explanation .
先生 . 扬声器 , 到 出现 到 一个 个人的 解释 .

议长先生，请您亲自作出解释。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [ʼsʌmθɪŋ] [ə ʼkɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [ʼɑ:prə] [haʊs] ,
There was something occurred at the Opera House ,
那里 曾是 某物 发生 在 这 歌剧 房子 ,
歌剧院里发生了一件事，

[ðə; ði][læst] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [raɪs] [sər ʼpraɪz] [ʼpɑ:rtɪ] [pleɪd] “ [ʼrevəlz] ,
the last night that the Rice Surprise Party played “ Revels ,
这 最后的 夜晚 那 这 米 惊喜 派对 玩 ” 狂欢 ,

昨晚 Rice Surprise Party 演奏了《Revels》，

” [ðæt] [pleɪst] [ju: ʼes][ɪn][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [pə ʼzɪ(ə)n] [bɪ ʼfɔ:r] [ðə; ði][ʼpʌblɪk] .
” that placed us in a wrong position before the public .
” 那 放置 我们 在 一个 错误的 位置 前 这 民众 .

“这使我们在公众面前处于不利地位。”

[ʼmɪstər] . [ʼɡʌnɪŋ] , [ðə; ði] [si:n] [ʼpeɪntər] ,
Mr . Gunning , the scene painter ,
先生 . 冈宁 , 这 场景 画家 ,

舞台布景师冈宁先生

[hæd; həd][ˈpraɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪ](ə)n] [si:n] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [fɪkst] [ʌp] [fɔ:r; fər]
had prided himself that the transformation scene that he had fixed up for
有 自豪 他自己 那 这 转型 场景 那 他 有 固定的 向上 为了
[ðə; ði] [pleɪ] [wəz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi; bi] ,
the play was about as nice as could be ,
这 玩 曾是 关于 作为 好的 作为 可以 是 ,
他曾自豪地表示, 他为这部戏设计的变身场景已经尽善尽美了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi; wi] [kən'fest] [ðæt] [wi; wi] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [gɔ:t] [æn; ən] [ɪm'pɜ:r'fɪkt] [vju:] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
and as we confessed that we had only got an imperfect view of it ,
和 作为 我们 坦白 那 我们 有 仅有的 得到 一个 不完善 看法 的 它 ,
正如我们承认的那样, 我们只能看到它不完整的景象。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] , [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
the night before , from one side of the house ,
这 夜晚 前 , 从 一 边 的 这 房子 ,
前一天晚上, 从房子的一侧,

[hi; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wi; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
he insisted that we take a seat right in front of the stage ,
他 坚持 那 我们 拿 一个 座位 正确的 在 正面 的 这 阶段 ,
他坚持让我们坐在舞台正前方,

[ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rket] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
in the parquette , and get a good view of it .
在 这 镶木地板 , 和 得到 一个 好的 看法 的 它 .
在镶木地板上, 可以清楚地看到它。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [legz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,
There were a good many legs in the show ,
那里 是 一个 好的 许多 腿 在 这 展示 ,
这场演出中有很多腿,

[ænd; ənd] [wi; wi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [tu; tə] [sɪt] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɔ:l] [ðə; ði] [i:vniŋ] ,
and we didn't want to sit right down in front all the evening ,
和 我们 没有 想 到 坐 正确的 向下 在 正面 全部 这 晚上 ,
我们不想整晚都坐在最前面,

[soʊ] [wi; wi] [ˈkɒmprəmaɪzd] [ðə; ði] [ˈmætər] [baɪ] [ə'gri:ɪŋ] [tu; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dres] ['sɜ:rk(ə)] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:]
so we compromised the matter by agreeing to sit in the dress circle until it
所以 我们 受损 这 事情 经过 同意 到 坐 在 这 裙子 圆圈 直到 它
[wəz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪ](ə)n] [si:n] ,
was about time for the transformation scene ,
曾是 关于 时间 为了 这 转型 场景 ,
所以我们妥协了, 同意坐在包厢里, 直到变身场景快要上演的时候才离开。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈɡɪdi] [ˈgɜ:lz] [hæd; həd] [ɔ:l] [bɪn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [si:nz] ,
and then , after the giddy girls had all been behind the scenes ,
和 然后 , 后 这 头晕 女孩们 有 全部 到过 在后面 这 场景 ,
然后, 在那些兴奋的女孩们都到幕后之后,

[wi; wi] [wʊd] [gʊʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [frʌnt] [si:t] , [raɪt] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:rkɪstrə] ,
we would go down and take a front seat , right back of the orchestra ,
我们 会 去 向下 和 拿 一个 正面 座位 , 正确的 后退 的 这 乐队 ,
我们会走到台下, 找个前排的座位, 就在乐池的最后面。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪ](ə)n] [si:n] .
and take in the transformation scene .
和 拿 在 这 转型 场景 .
欣赏一下变身场景。

[wel] , [ðei] [hæd; həd][gɑ:t] [θru:] [wið; wiθ][ðə; ði] [haɪ] ['kɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [gɔ:n] [ɔ:f] ,
Well , they had got through with the high kicking , and all gone off ,
出色地 , 他们 有 得到 通过 和 这 高的 踢 , 和 全部 已消失 离开 ,
好了, 他们完成了高踢腿的动作, 然后都离开了。

[ɪk'sept] [wʌn][gɜ:rl] , [ə; ei]['dʒɪpsi] , [hu:] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [sɪŋ] [ə; ei] [sɔ:ŋ] ,
except one girl , a gipsy , who was going to sing a song ,
除了 一 女孩 , 一个 吉普赛人 , WHO 曾是 去 到 唱歌 一个 歌曲 ,
除了一个吉普赛女孩, 她正准备唱歌之外,

[ænd; ənd] [ðen] [ə; ei] [bel] [wʊd] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [steɪdʒ] [ɪ'fekts] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ɪf]
and then a bell would ring and the whole stage effects would change as if
和 然后 一个 钟 会 戒指 和 这 所有的 阶段 效果 会 改变 作为 如果
[baɪ]['mædʒɪk] .
by magic .
经过 魔法 .

然后铃声响起, 整个舞台效果仿佛变魔术般发生变化。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [wɔ:ltsɪ] [ɔ:f][tu:; tə]
When she had got to the end of her song and had waltzed off to
什么时候 她 有 得到 到 这 结尾 的 她 歌曲 和 有 华尔兹 离开 到
[ðə; ði] [left] ,
the left ,
这 左边 ,

当她唱完歌, 翩翩向左离开时,

[wi:; wi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [wɔ:kt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] ,
we got up and walked down in front ,
我们 得到 向上 和 步行 向下 在 正面 ,
我们起身走到前面去,

[ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ə; ei] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv]['veɪkənt] [si:ts] , [pʊt][ɑ:n]['ʌʊər; ɑ:r] ['spektəklz] ,
and took one of a whole row of vacant seats , put on our spectacles ,
和 采取 一 的 一个 所有的 排 的 空缺 座位 , 放 在 我们的 眼镜 ,
[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['redi] .
and were ready .
和 是 准备好 .

我们找了一排空位中的一个坐下, 戴上眼镜, 准备出发。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] , ['evri] [kʌs] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:diəns] [sɔ:] [ju: 'es][gʊʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ?
Do you know , every cuss in that audience saw us go down there ?
做 你 知道 , 每一个 坏话 在 那 观众 锯 我们 去 向下 那里 ?
你知道吗, 现场观众的每一次咒骂都见证了我们走到那里?

[ðei] [ɔ:l] [θɔ:t] [wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] ['nɪrər] [ðə; ði] ['dɪzi] [taɪts] ,
They all thought we had gone there to be nearer the dizzy tights ,
他们 全部 想法 我们 有 已消失 那里 到 是 更近 这 晕眩的 紧身裤 ,
他们都以为我们去那里是为了靠近那条令人眼花缭乱的紧身裤。

[ænd; ənd] [ðei] [bɪ'gæn][tu:; tə][klæp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [tʃɪr] .
and they began to clap their hands and cheer .
和 他们 开始 到 拍 他们的 双手 和 欢呼 .
于是他们开始拍手欢呼。

[wi:; wi] [θɪŋk] [tʃə'pin] , [ðə; ði] ['lɔər] , [hu:] ['dʌznt] [laɪk][ju: 'es] ['veri] [wel] , ['stɑ:rtɪd] [aɪ 'ti:] ,
We think Chapin , the lawyer , who doesn't like us very well , started it ,
我们 思考 查平 , 这 律师 , WHO 不 喜欢 我们 非常 出色地 , 开始 它 ,
我们认为, 是那个不太喜欢我们的律师查平先挑起的这件事。

[ænd; ənd] ['evri] [kɪd][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
and every kid in the gallery took it up ,
和 每一个 孩子 在 这 画廊 采取 它 向上 ,
画廊里的每个孩子都跟着学了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ˈferli] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈplɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bɔːld] [hed]
and the house fairly rung with applause at the sight of our bald head
和 这 房子 相当 梯子 和 掌声 在 这 视线 的 我们的 秃 头
[wel] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] .
well down in front .
出色地 向下 在 正面 .

看到我们光秃秃的脑袋高高地露在前面，屋里顿时响起了热烈的掌声。

[wiː; wi] [ˈnevər] [felt] [soʊ] [miːn] [sɪns] [wiː; wi][kwɪt] [ˈstiːlɪŋ] [ʃiːp] .
We never felt so mean since we quit stealing sheep .
我们 绝不 毛毡 所以 意思是 自从 我们 辞职 偷窃 羊 .

自从我们不再偷羊以来，我们从未感到如此卑鄙过。

[ðə; ði] [kraʊd] [læft] [ænd; ənd][haɪ] - - , [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] [ˈmænɪdʒər] [tʊk] [ðə; ði] [əˈplɔːz]
The crowd laughed and hi - hi'd , and the stage manager took the applause
这 人群 笑了 和 你好 - - , 和 这 阶段 经理 采取 这 掌声
[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɑːnkɔːr] ,
for an encore ,
为了 一个 安可 ,

人群欢笑着击掌，舞台监督接受了观众的掌声，示意返场。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] .
and ordered the girl to go out and sing some more .
和 订购 这 女孩 到 去 出去 和 唱歌 一些 更多的 .

然后命令女孩出去继续唱歌。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈbetər] , [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgaɪɪŋ] [ðə; ði][bɔːld] - [ˈhedɪd] [mæn][ɪn] [frʌnt] ,
She knew better , knew they were guying the bald - headed man in front ,
她 知道 更好的 , 知道 他们 是 古英 这 秃 - 标题 男人 在 正面 ,

她心里很清楚，他们是在嘲笑前面那个秃头男人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [truːp] [nuː] [aɪ ˈtiː] ,
and all the troupe knew it ,
和 全部 这 剧团 知道 它 ,

剧团所有成员都知道这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][pʊt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [læft] ;
and the girls put their heads out from the wings and laughed ;
和 这 女孩们 放 他们的 头部 出去 从 这 翅膀 和 笑了 ;

女孩们从侧翼探出头来，哈哈大笑；

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sʌŋ] [əˈɡen] .
but the girl came out and sung again .
但 这 女孩 来了 出去 和 唱 再次 .

但女孩又出来继续唱歌。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [wɪŋk] [æt; ət][juː ˈes] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ,
If she didn't wink at us when she came out ,
如果 她 没有 眨眼 在 我们 什么时候 她 来了 出去 ,

如果她出来的时候没有对我们眨眼，

[ðen] [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈraʊnd] [sʌm; səm] , [tuː]
then we don't know what a wink is , and we have been around some , too
然后 我们 不 知道 什么 一个 眨眼 是 , 和 我们 有 到过 大约 一些 , 也
.
:
.

那么我们就不知道眨眼是什么了，尽管我们也见过一些眨眼的人。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [sʌm; səm] [kənˈfaʊndɪd] [ʌv] [sɔːŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] “ [ˈdɑːrlɪŋ] , [kɪs] [maɪ] [aɪ] [ˈwɪŋkər] [daʊn] ,
She sang some confounded love song , such as “ Darling , Kiss My Eye Winkers Down ,
她 唱 一些 令人困惑 爱 歌曲 , 这样的 作为 “ 亲爱的 , 吻 我的 眼睛 眨眼 向下 ,

她唱了一些令人困惑的情歌，例如“亲爱的，吻我的眨眼”，

” [ɔ:r] “ [hoʊld][ðə; ði] [fɔ:rt] , ” [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ju: ˈes] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] ,
“ **or “ Hold the Fort , “ or something , and kept looking at us every moment ,**
” 或者 “ 抓住 这 堡 , ” 或者 某物 , 和 保留 寻找 在 我们 每一个 片刻 ,
或者“坚守阵地”之类的口号, 而且时不时地盯着我们看。

[ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ˈsoʊʃəb(ə)] .
and smiling like a church sociable .
和 微笑 喜欢 一个 教会 善于交际的 .
笑容灿烂, 像个虔诚的教徒。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ɪn] , [tu:] .
The crowd took it all in , too .
这 人群 采取 它 全部 在 , 也 .
人群也都看得津津有味。

[hɜ:z; hær] [dres] [wʌz; wəz] [kʌt] - , [ɔ:r] [loʊ] [nekt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,
Her dress was cut decolette , or low necked at the bottom ,
她 裙子 曾是 切 - , 或者 低的 颈部 在 这 底部 ,
她的裙子是露肩款式, 也就是下摆领口很低。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:z; wər] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][ænˈdʒelɪk][ˈkwɔər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɔ:ld] [ˈhedɪd] [mæn][ʌv; əv]
and we were nearer to the angelic choir than a bald headed man of
和 我们 是 更近 到 这 天使般的 唱诗班 比 一个 秃 标题 男人 的
[ˈfæməli] [ˈevər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
family ever ought to be ,
家庭 曾经 应该 到 是 ,
我们离天使合唱团的距离, 比一个秃顶的顾家男人应该有的距离还要近。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
but there was no help for it .
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .
但对此却无能为力。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][gɜ:rl] [ɪn][ðə; ði] [tru:p] [ðæt] [wɔ:r] [blæk] [taɪts] ,
She was the only girl in the troupe that wore black tights ,
她 曾是 这 仅有的 女孩 在 这 剧团 那 穿着 黑色的 紧身裤 ,
她是剧团里唯一一个穿黑色紧身裤的女孩。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θæŋkt] [ˈaʊər; ɑ:r][stɑ:rz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,
and we thanked our stars for that ,
和 我们 谢谢 我们的 明星 为了 那 ,
我们为此感谢上苍。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈmɪtɪgeɪtɪŋ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪvər][ðə; ði] [əˈfer] [hæd; həd]
but even with all those mitigating circumstances in our favor the affair had
但 甚至 和 全部 那些 缓解 情况 在 我们的 偏爱 这 事务 有
[ə; eɪ][bæd] [lʊk] ,
a bad look ,
一个 坏的 看 ,
但即便有所有这些对我们有利的减刑因素, 这件事看起来仍然很糟糕。

[ænd; ənd][wi:; wi][ædˈmɪt][aɪ ˈti:] .
and we admit it .
和 我们 承认 它 .
我们承认这一点。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ˈwʊdnt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [si:]
Of course any one would know that we wouldn't go out of our way to see
的 课程 任何 一 会 知道 那 我们 不会 去 出去 的 我们的 方式 到 看
[ˈeni] [blæk] [ˈstɔ:kɪŋz] ,
any black stockings ,
任何 黑色的 长筒袜 ,
当然, 任何人都知道我们不会特意去看黑丝袜。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [wi:; wi][hæd; həd] ; [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
but it looked as though we had , to the crowd .
但 它 看起来 作为 尽管 我们 有 , 到 这 人群 :

但在人群看来, 我们好像做到了。

[wi:; wi][hæv; həv] [feɪst] [deθ] [ɑ:n] [ˈmeni] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rnɪdʒ] ,
We have faced death on many a field of carnage ,
我们 有 面对 死亡 在 许多 一个 场地 的 屠杀 ,

我们曾在无数血腥的战场上直面死亡,

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈnevər] [nu:] [wʌt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs]
but we never knew what it was to want to be away from a place
但 我们 绝不 知道 什么 它 曾是 到 想 到 是 离开 从 一个 地方

[kwaɪt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðen] .
quite so much as then .
相当 所以 很多 作为 然后 :

但我们从未像那时那样真正体会过想要离开一个地方的感受。

[ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [fi:lz] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ˈstri:kən] [wɪð; wɪθ][pəˈræləsis] ,
If you know how a man feels when he is stricken with paralysis ,
如果 你 知道 如何 一个 男人 感觉 什么时候 他 是 受打击的 和 麻痹 ,

如果你知道一个人瘫痪时的感受,

[ɔ:r][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] [haʊs] , [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
or a piece of a brick house , you can imagine something about it .
或者 一个 片 的 一个 砖 房子 , 你 能 想象 某物 关于 它 :

或者一块砖房碎片, 你可以想象一下它的样子。

[wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [lʊk] , [ə; eɪ] - [sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
We tried to put on a pious look , a deaconish sort of expression ,
我们 尝试 到 放 在 一个 虔诚的 看 , 一个 - 种类 的 表达 ,

我们努力摆出一副虔诚的样子, 一种执事式的表情。

[laɪk][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [pleɪt] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] ,
like a man who is passing a collection plate in church ,
喜欢 一个 男人 WHO 是 通过 一个 收藏 盘子 在 教会 ,

就像在教堂里传递奉献盘的人一样,

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌʃɪz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [feɪs] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] - [æt; ət][ɔ:l] .
but the blushes on our face did not look deaconish at all .
但 这 脸红 在 我们的 脸 做过 不是 看 - 在 全部 :

但我们脸上的羞红看起来一点也不像执事。

[wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [fɑ:r] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪrˈæftər] , [ɔ:r][ðə; ði] [hɪrtuˈfɔ:r] ,
We tried to look far away , and think of the hereafter , or the heretofore ,
我们 尝试 到 看 远的 离开 , 和 思考 的 这 此后 , 或者 这 此前 ,

我们试图将目光投向远方, 思考来世或过去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʒɪpsɪ] [ˈwɔ:blɪŋ] “ [ˈdɑ:rlɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [məˈri:n] [blu:] ,
but that Gipsy warbling “ Darling Eyes of Marine Blue ,
但 那 吉普赛人 鸣唱 “ 亲爱的 眼睛 的 海洋 蓝色的 ,

但那吉普赛女郎却唱着“亲爱的海洋蓝眼睛”,

” [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] [ˈgɜ:lz][ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ˈfeɪsɪz] ,
” and forty girls in the wings making up faces ,
” 和 四十 女孩们 在 这 翅膀 制作 向上 面孔 ,

还有四十个女孩在后台化妆,

[ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)] [bæk] [ʌv; əv][ju: 'es] ['hævɪŋ] [fʌn] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spens] [wʌz; wəz] [tu:]
and five hundred people back of us having fun at our expense was too
和 五 百 人们 后退 的 我们 拥有 乐趣 在 我们的 费用 曾是 也
[mʌt] ,
much ,
很多 ;

身后五百人取笑我们，这太过分了。

[ænd; ənd][wi:; wi][dʒʌst] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][daɪ] .
and we just wanted to die .
和 我们 只是 通缉 到 死 .

我们当时只想死。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][træp] [dɔ:r] [tu:; tə][let][ju: 'es] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɪr] [sə'lu:n] [bɪ'loʊ] ,
If there had been a trap door to let us down into the beer saloon below ,
如果 那里 有 到过 一个 陷阱 门 到 让 我们 向下 进入 这 啤酒 酒吧 以下 ,
如果有个活板门能让我们下去到下面的啤酒馆就好了，

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] ['pæsɪdʒ] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
we would have taken passage on it in a minute .
我们 会 有 已采取 通道 在 它 在 一个 分钟 .
我们肯定会毫不犹豫地搭乘这趟船。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [gɔ:t] [θru:] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪ(ə)n] [si:n] [keɪm] [ɑ:n] ,
But she finally got through singing , the transformation scene came on ,
但 她 最后 得到 通过 歌唱 , 这 转型 场景 来了 在 ,
但她终于唱完了歌，变身场景也开始了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [dres] ['sɜ:rk(ə)] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] ,
and we went back to our seat in the dress circle , a changed man ,
和 我们 去 后退 到 我们的 座位 在 这 裙子 圆圈 , 一个 已更改 男人 ,
于是我们回到了包厢的座位上，我感觉自己像变了一个人。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['æftər] [ðæt] ,
and we never looked at a person in the audience after that ,
和 我们 绝不 看起来 在 一个 人 在 这 观众 后 那 ,
从那以后，我们再也没有正眼看过观众席上的任何人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][wi:; wi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [tʃə'pin] [sed] ,
but when the performance was over and we came out , and Chapin said ,
但 什么时候 这 表现 曾是 超过 和 我们 来了 出去 , 和 查平 说 ,
但演出结束后我们出来时，查平说：

“ [hə'loʊ] , [oʊld][mæn] , [ges] [wi:; wi][gɔ:t]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðæt] [taɪm] ,
“ Hello , old man , guess we got even with you that time ,
” 你好 , 老的 男人 , 猜测 我们 得到 甚至 和 你 那 时间 ,
“你好啊，老头，看来我们上次算是报仇雪恨了。”

” [wi:; wi] [felt] [laɪk] ['mə:dərɪŋ] ['sʌmbɑ:di] [ɪn][koʊld] [blʌd] [ænd; ənd] ['feðəz] .
” we felt like murdering somebody in cold blood and feathers .
” 我们 毛毡 喜欢 谋杀 某人 在 寒冷的 血 和 羽毛 .
“我们当时感觉就像要冷血地用羽毛杀人一样。”

[hɪr'æftər] [ɪf] ['enɪbɑ:di] ['evər]['ketʃɪz; 'kæʃɪz][ju: 'es] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [frʌnt] [si:t] [æt; ət][ə; eɪ][leg]['dra:mə] ,
Hereafter if anybody ever catches us taking a front seat at a leg drama ,
此后 如果 任何人 曾经 捕获物 我们 采取 一个 正面 座位 在 一个 腿 戏剧 ,
以后如果有人发现我们坐在前排观看腿部受伤的比赛，

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['weɪdʒɪz] .
they can take it out of our wages .
他们 能 拿 它 出去 的 我们的 工资 .
他们可以从我们的工资里扣除。

[ˈmɪstər] . [ˈspi:kər] , [wi:; wi][hæv; həv][ˈspʊkən] .

Mr . Speaker , we have spoken .

先生 . 扬声器 , 我们 有 说 .

議長先生，我們已經發言完畢。

[ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [neɪm] .

THE QUEEREST NAME .

这 最酷儿的 姓名 .

最古怪的名字。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [ʃɪˈkɑ:ɡoʊ] [wer] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [əˈplai] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

There is a case in Chicago where a young man is going to apply to have his

那里 是 一个 案件 在 芝加哥 在哪里 一个 年轻的 男人 是 去 到 申请 到 有 他的

name changed .

姓名 已更改 .

芝加哥有一位年轻人打算申请更改姓名。

[ðə; ði][ˈmænz] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈeɪti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

The man's name is Easus , and he is now about eighteen years old ,

这 男人的 姓名 是 - , 和 他 是 现在 关于 十八 年 老的 ,

这名男子名叫伊苏斯，现在大约十八岁。

[ænd; ənd][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ][ˈɪntu:][səˈsaɪəti] .

and just beginning to go into society .

和 只是 开始 到 去 进入 社会 .

刚刚开始步入社会。

[aɪˈti:][ɪz] [əˈledʒd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] [tu:; tə][æən; ən] [ˈerəs] ,

It is alleged that he was engaged to be married to an heiress ,

它 是 据称 那 他 曾是 已订婚的 到 是 已婚 到 一个 女继承人 ,

据称他已与一位女继承人订婚。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ˈbroʊkən] [ɔ:ʃ] [ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][kæn; kən] [ɡet][hɪz; ɪz] [neɪm] [tʃeɪndʒd]

but she has broken off the engagement until he can get his name changed

但 她 有 破碎的 离开 这 订婚 直到 他 能 得到 他的 姓名 已更改

.
:
.

但她已经解除婚约，直到他能改名为止。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][na:t] [ˈveri] [mʌtʃ] [mæʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] , [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd][ˈmʌnder; ˈmʌndi] [naɪt] ,

She was not very much mashed on the name , anyway , and Monday night ,

她 曾是 不是 非常 很多 捣碎 在 这 姓名 , 反正 , 和 周一 夜晚 ,

她本来就对这个名字不太在意，而且周一晚上，

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] - [ˈθi:ətər] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd]

as she was with him coming out of Haverly's Theatre , something happened

作为 她 曾是 和 他 未来 出去 的 - 剧院 , 某物 发生

[ðæt] [broʊk] [hɜ:ɾ; həɾ][ɔ:l] [ʌp] .

that broke her all up .

那 打破 她 全部向上 .

当他和她一起走出哈弗利剧院时，发生了一件事，让她彻底崩溃了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpaɪəs][mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [neɪmd] [hɪz; ɪz][sʌn] [ˈæbɪdʒɑ:] .

The young man's father was a pious man , and he named his son Abijah .

这 年轻的 男人的 父亲 曾是 一个 虔诚的 男人 , 和 他 命名 他的 儿子 阿比雅 .

这个年轻人的父亲是个虔诚的人，他给儿子取名叫亚比雅。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈnɪkˌneɪmd] [hɪm; ɪm] “ [ˈbaɪdʒ] .

His companion nicknamed him “ Bige .

他的 伴侣 绰号 他 ” 大 .

他的同伴给他起了个绰号叫“大个子”。

” [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːətər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [æn; ən][oʊld] [frend] ,
” **Coming out of the theatre with his intended on his arm , an old friend ,**
” 未来 出去 的 这 剧院 和 他的 故意的 在 他的 手臂 , 一个 老的 朋友 ,
“他挽着未婚妻的胳膊走出剧院，一位老朋友也挽着他的胳膊，
[ə; eɪ] [ˈdrʌmər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ɪˈkɑːgoʊ] [ˈgroʊsəri] [haʊs] , [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
a drummer for a Chicago grocery house , happened to see him ,
一个 鼓手 为了 一个 芝加哥 杂货店 房子 , 发生 到 看 他 ,
一位在芝加哥杂货店工作的鼓手碰巧看到了他。
[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [waɪ] , - - , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
and he went up to him and said , “ Why , Bijé Easus , how are you ?
和 他 去 向上 到 他 和 说 , “ 为什么 , - - , 如何 是 你 ?
他走到他跟前，说：“比耶·伊阿苏斯，你好吗？ ”
” [jʌŋ] [ˈmɪstər] . - [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
” **Young Mr . Easus shook hands with his friend , and introduced him to**
” 年轻的 先生 . - 摇晃 双手 和 他的 朋友 , 和 介绍 他 到
[hɪz; ɪz][gɜːrl] ,
his girl ,
他的 女孩 ,
年轻的伊苏斯先生和他的朋友握了握手，并把他介绍给了自己的女朋友。
[ænd; ənd][jiː; ji] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈfeɪn] [ˈdrʌmər] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ]
and she looked at the profane drummer out of one corner of her eye
和 她 看起来 在 这 亵渎 鼓手 出去 的 一 角落 的 她 眼睛
[ænd; ənd] [ˈtreɪblɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊl] [æz; əz][jiː; ji] [θɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃɔːr] [tuː; tə][goʊ]
and trembled for his soul as she thought how he would be sure to go
和 颤抖 为了 他的 灵魂 作为 她 想法 如何 他 会 是 当然 到 去
[tuː; tə] [hel] [wen] [hiː; hi][dard] .
to hell when he died .
到 地狱 什么时候 他 死亡 .
她用眼角瞥了一眼那个粗俗的鼓手，想到他死后肯定会下地狱，不禁为他的灵魂感到恐惧。
[ˈmɪstər] . - [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
Mr . Easus explained to his friend as they walked out of the building ,
先生 . - 解释 到 他的 朋友 作为 他们 步行 出去 的 这 建筑 ,
伊苏斯先生一边和朋友走出大楼，一边解释道：
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈɡerɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] ,
that he was engaged to the girl ,
那 他 曾是 已订婚的 到 这 女孩 ,
他已经和那个女孩订婚了。
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [kɑːr][ðə; ði] [ˈdrʌmər] [ɡræbd]
and when they parted at the platform of the street car the drummer grabbed
和 什么时候 他们 分手了 在 这 平台 的 这 街道 车 这 鼓手 抓住
[hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ʊk] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈteriər] [wʊd] [ə; eɪ][ræt][ænd; ənd] [sed] ,
her by the hand and shook it as a terrier would a rat and said ,
她 经过 这 手 和 摇晃 它 作为 一个 梗犬 会 一个 鼠 和 说 ,
当他们分别在电车站台上时，鼓手抓住她的手，像梗犬抓老鼠一样摇晃着，说道：
” [wel] , [ˈmɪsɪz] . - - , [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [let] [ˌem ˈiː] [wɪ] [juː; jʊ] [ˈmeni] [ˈhæpi] [rɪˈtɜːrn] .
” **Well , Mrs . Bijé Easus , that is to be , let me wish you many happy returns .**
” 出色地 , 太太 . - - , 那 是 到 是 , 让 我 希望 你 许多 快乐的 返回 .
“好吧，比耶·伊苏斯夫人，既然如此，就祝您生日快乐吧。”
” [ˈmɪstər] . - [ˈkʌlərd] [ʌp] ,
” **Mr . Easus colored up ,**
” 先生 . - 有色 向上 ,
“伊苏斯先生涂上了颜色，

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] [wet] [hen] [wen] [ʃi:; ʃi] [praɪd] [hɜ:r; həɾ] [ˈfɪŋgəɾz] [əˈpɑ:rt] ,
the girl was as mad as a wet hen when she pried her fingers apart ,
这 女孩 曾是 作为 疯狂的 作为 一个 湿的 母鸡 什么时候 她 撬开 她 手指 除 ,
女孩气得像只落汤鸡，掰开手指时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [hoʊm] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
and they rode home in silence .
和 他们 骑 家 在 沉默 .
他们默默地骑车回家。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ - - ,
At the gate she said to him , “ Bijе Easus ,
在 这 门 她 说 到 他 , “ - - ,
在门口，她对他说：“Bije Easus，

[aɪ] [ˈnevər] [tɪl] [tu:; tə] - [naɪt] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhɔ:ɾɪd] [neɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [əˈpɑ:n]
I never till to - night knew what a horrid name I was going to take upon
我 绝不 直到 到 - 夜晚 知道 什么 一个 可怕的 姓名 我 曾是 去 到 拿 之上
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,
直到今晚我才知道，我即将背负一个多么可怕的名字。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [goʊ] [θru:] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][maɪ]
and I have made up my mind that I cannot go through the remainder of my
和 我 有 制成 向上 我的 头脑 那 我 不能 去 通过 这 余 的 我的
[ˈnæt(ə)rəl] [laɪf] [ɪn] [ˈɪkɑ:goʊ] ,
natural life in Chicago ,
自然的 生活 在 芝加哥 ,
我已经下定决心，我不能在芝加哥度过余生。

[ˈbi:ɪŋ] [əˈl(j)u:d] [tu:; tə][æz; əz][ə; eɪ] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈfi:meɪl] - - . -
being alluded to as a ' little female Bijе Easus . '
存在 暗示 到 作为 一个 - 小的 女性 - - . -
被戏称为“小女版比耶·伊阿苏斯”。

[ˈmɪstər] . - , [aɪ] [trʌst] [wi:; wi][pɑ:rt] [frendz] .
Mr . Easus , I trust we part friends .
先生 . - , 我 相信 我们 部分 朋友们 .
伊苏斯先生，我相信我们能友好地道别。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [neɪm] , [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [swi:t] ,
If you can come to me by any other name , you would be sweet ,
如果 你 能 来 到 我 经过 任何 其他 姓名 , 你 会 是 甜的 ,
如果你能用别的名字称呼我，我会非常感激的。

[bʌt; bət] - - [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [hæv; həv][ɑ:n][maɪ] [ˈkɔ:lɪŋ] [kɑ:rdz] .
but Bijе Easus I will never have on my calling cards .
但 - - 我 将要 绝不 有 在 我的 呼叫 牌 .
但我永远不会把 Bijе Easus 写进我的名片里。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [ˈlɔɪər] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [tʃeɪndʒd] .
” **The young man has employed a lawyer and will have his name changed** .
” 这 年轻的 男人 有 受雇 一个 律师 和 将要 有 他的 姓名 已更改 .
“这位年轻人已经聘请了律师，并将更改自己的名字。”

[ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] ,
The girl had a narrow escape ,
这 女孩 有 一个 狭窄的 逃脱 ,
女孩侥幸逃脱。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [θæŋk] [ðə; ði] ['drʌmə] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hə] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
and she may thank the drummer for calling her attention to it .
和 她 可能 感谢 这 鼓手 为了 呼叫 她 注意力 到 它 .
她或许会感谢鼓手让她注意到这一点。

[tʃɜːrtʃ] ['kiːnɒʊ] .
CHURCH KENO .
教会 基诺 .
教堂基诺游戏。

[waɪl] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] ['trævlɪŋ] [men] , [ʼaʊər; ɑːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['tʊrɪsts] , [ɑːr; ər][naɪs]
While the most of our traveling men , our commercial tourists , are nice
尽管 这 最多 的 我们的 旅行 男人 , 我们的 商业的 游客 , 是 好的
[ˈkrɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] ,
Christian gentlemen ,
基督教 先生们 ,
虽然我们大多数的旅行者, 也就是我们的商业游客, 都是和蔼可亲的基督徒绅士,

[ðer; ðər][ɪz] [ə'keɪz(ə)nəli] [wʌn] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɪk] [æz; əz][æn; ən] [eg] [æt; ət] [ðɪs]
there is occasionally one that is as full of the old Nick as an egg at this
那里 是 偶尔 一 那 是 作为 满的 的 这 老的 缺口 作为 一个 蛋 在 这
[taɪm][ʌv; əv] [jɪr] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [mə'lerɪə] .
time of year is full of malaria .
时间 的 年 是 满的 的 疟疾 .
偶尔会遇到那种像这个季节的鸡蛋里充满了疟疾一样, 充满了老尼克的气息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɔːpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ə'ɡoʊ]
There was one of them stopped at a country town a few nights ago
那里 曾是 一 的 他们 停止 在 一个 国家 镇 一个 很少 夜晚 前
[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [fer] .
where there was a church fair .
在哪里 那里 曾是 一个 教会 公平的 .
几天前, 他们中的一个人在一个乡村小镇停了下来, 那里正在举办教堂集市。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [blɔːnd] , [ɡʊd] - ['neɪtʃəd] ['lʊkɪŋ] , ['sɪriəs] ['tɔːkɪŋ] [tʃæp] ,
He is a blonde , good - natured looking , serious talking chap ,
他 是 一个 金发 , 好的 - 自然 寻找 , 严肃的 说 小伙子 ,
他是个金发碧眼、性格温和、说话严肃的小伙子。

[ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [stɔːpt] [æt; ət] [ðæt] [taʊn] ['evri] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['jɪrz] ,
and having stopped at that town every month for a dozen years ,
和 拥有 停止 在 那 镇 每一个 月 为了 一个 打 年 ,
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [hɪm; ɪm] .
everybody knows him .
大家 知道 他 .
他每个月都会去那个小镇, 持续了十二年, 所以每个人都认识他。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʃɪps] [ɪn] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] , [ə; eɪ] [weɪk] [ɔːr][ə; eɪ] ['ruːstər] [faɪt] ,
He always chips in towards a collection , a wake or a rooster fight ,
他 总是 芯片 在 向 一个 收藏 , 一个 唤醒 或者 一个 公鸡 斗争 ,
他总是会为募捐活动、守灵仪式或斗鸡比赛出一份力。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [taʊn] [swɛəz] [baɪ][hɪm; ɪm] .
and the town swears by him :
和 这 镇 发誓 经过 他 .
全镇的人都对他推崇备至。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [fer] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɑːli][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪd] [ˈleɪdi]
He attended the fair , and a jolly little sister of the church , a married lady
 他 参加 这 公平的 , 和 一个 快乐的 小的 姐姐 的 这 教会 , 一个 已婚 女士
 ,
 ,
 ,
 他去参加了集市, 还遇到了教会里一位活泼可爱的小妹妹, 一位已婚女士。

[tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ɛnd][led][hɪm; ɪm] [θru:] [ɡri:n] [fi:ldz] ,
took him by the hand and led him through green fields ,
 采取 他 经过 这 手 和 引领 他 通过 绿色的 字段 ,
 她牵着他的手，领着他穿过绿油油的田野。

[wer] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][soʊld][hɪm; ɪm][ten] [sent] [ˈtʃænsɪz] [ɪn] [sɔ:] [dʌst] [ˈdɔ:lz] , [ænd; ənd] [brˈsaɪd] [sti]

where the girls sold him ten cent chances in saw dust dolls , and beside still

在哪里 这 女孩们 卖 他 十 中心 机会 在 锯 灰尘 娃娃 , 和 旁 仍然

[ˈwɔ:tərz] ,

waters ,

水 ,

女孩们在那里卖给他用锯末做成的娃娃, 每人十美分, 就在静水边。

[wer] [ə; eɪ][gɜ:rl][sould][him; ɪm] ['sweɪtənd] ['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['saʊər] ['stʌmək] , [fɔ:r; fər] [ˌleməˈneɪd] ,
where a girl sold him sweetened water with a sour stomach , for lemonade ,
 在哪里 一个 女孩 卖 他 加糖 水 和 一个 酸的 胃 , 为了 柠檬水 ,
 [frʌm; frəm] [rəˈbeɪkəz] [wel] .
from Rebecca's well .
 从 丽贝卡的 出色地 .

一个女孩用丽贝卡井里的甜水，给他卖柠檬水，让他胃里翻江倒海。

[ðə; ði] ['sɪstər] ['faɪnəli] [stʊd] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['di:kən] [wəz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ɔ:f] ['nʌmbəz] .
The sister finally stood beside him while the deacon was reading off numbers .
 这 姐姐 最后 站立 旁 他 尽管 这 执事 曾是 阅读 离开 数字 .
 当执事念号码时，妹妹终于站在他身边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪlt] ,
They **were** **drawing** **a** **quilt** ,
 他们 是 绘画 一个 被子 ,

他们在画一床被子，

[ænd; ɐnd][æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbəz] [wɜ:r; wə] [drɔ:n] [ɔ:l][wɜ:r; wə] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [dru:] [aɪ 'ti:] .

and	as	the	numbers	were	drawn	all	were	anxious	to	know	who	drew	it	.
和	作为	这	数字	是	绘制	全部	是	焦虑的	到	知道	WHO	画	它	.

抽出号码后，所有人都迫切想知道是谁抽到的。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
 最后，

['æftər] ['sevrəl] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [aɪ 'tiː][wəz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['diːkən] [ðæt] ['nʌmbər]
after several numbers were drawn it was announced by the deacon that number
 后 一些 数字 是 绘制 它 曾是 宣布 经过 这 执事 那 数字
 [fɪf'tiːn] [druː] [ðə; ði] [kwɪlt] ,
fifteen drew the quilt ,
 十五 画 这 被子 ,

抽取了几个号码后，执事宣布15号抽中了被子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] [tʌ:rnd] [tu:, tə][ðə; ði] [ˈtrævlɪŋ] [mæn][ænd; ənd] [sed], " [ma:] !

and the little sister turned to the traveling man and said , " My !

和 这 小的 姐姐 转向 到 这 旅行 男人 和 说 , " 我的 !

小妹妹转过身对旅行的人说：“我的天哪！”

[ðæt] [ɪz] [maɪ] ['nʌmbər] .
that is my number .
那 是 我的 数字 .

那是我的号码。

[aɪ][hæv; həv] [drɔ:n] [aɪ 'ti:] .
I have drawn it .
 我 有 绘制 它 .

我已经画好了。

[wʌt] [jæl; jəl][aɪ][duː] ? " **What shall I do ?** "

什么 将 我 做 ? "

我该怎么办？

“ [hoʊld] [ʌp] [jɔːr; jər] [ˈtɪkɪt] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ˈkiːnoʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
 “ Hold up your ticket and shout keno , ” said he .
 “ 抓住 向上 你的 票 和 喊 基诺 , ” 说 他 .

“举起你的彩票，喊‘基诺’！”他说。

də; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdi:kənəs] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [gaɪl] [ˈlɑ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The little deaconess did not stop to think that there might be guile lurking in the
 这 小的 女执事 做过 不是 停止 到 思考 那 那里 可能 是 诡计 潜伏 在 这
 [ˈtrævlɪŋ] [mæn] ,
traveling man ,
 旅行 男人 ,

这位小女执事并没有想到，这个旅行者身上可能隐藏着诡计。

but being full of joy at drawing the quilt ,
但 存在 满的 的 喜悦 在 绘画 这 被子 ,

但是，在绘制拼布图案时，他充满了喜悦。

and; ənd][aɪs] [kri:m] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [mæn] [bɔ:t] [aɪ'ti:] , [ʃi; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kraʊd]
and ice cream because the traveling man bought it , she rushed into the crowd
 和 冰 奶油 因为 这 旅行 男人 买 它 , 她 匆忙 进入 这 人群
 [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['di:kən] ,
towards the deacon ,
 向 这 执事 ,

因为是那个旅人买了冰淇淋，她便冲进人群，朝执事跑去。

[ˈhʊldɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [haʊs] ,
holding her number , and shouted so they could hear it all over the house ,
 保持 她 数字 , 和 喊叫 所以 他们 可以 听到 它 全部 超过 这 房子 ,
 " [ˈkiːnoʊ] !
 " **Keno !**
 " 基诺 !

她拿着自己的号码牌，大声喊叫，让整个房子里的人都能听到：“基诺！”

[ɪf] [ə; eɪ][bæŋk][hæd; həd][bɜ:rst][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [sʊz] [mʌt]
" If a bank had burst in the building there couldn't have been so much
 " 如果 一个 银行 有 爆裂 在 这 建筑 那里 不能 有 到过 所以 很多
 [ə'stɔ:nɪʃmənt] .
astonishment .
 惊讶 .

“如果是银行大楼发生爆炸，就不会引起这么大的震惊了。”

[ðə; ði] [ˈdi:kən] [tɜ:rnd] [peɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ji]
The deacon turned pale and looked at the poor little sister as though she
这 执事 转向 苍白 和 看起来 在 这 贫穷的 小的 姐姐 作为 尽管 她
[hæd; həd] [ˈfʊ:lən] [frʌm; frəm] [greɪs] ,
had fallen from grace ,
有 倒下 从 优雅 ,
执事脸色苍白, 看着可怜的小修女, 仿佛她失去了神恩。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [lʊkt] [ˈsædli] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈwɜ:rldli] [ˈmaɪndɪd]
and all the church people looked sadly at her , while the worldly minded
和 全部 这 教会 人们 看起来 令人遗憾的是 在 她 , 尽管 这 世俗 有思想
[ˈpi:p(ə)l] [ˈsnɪkəd] .
people snickered .
人们 窃笑 .
教会里的人都悲伤地看着她, 而世俗的人则窃笑起来。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd][gɑ:t][hɜ:r; hər] [fʊt] [ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] ,
The little woman saw that she had got her foot into something ,
这 小的 女士 锯 那 她 有 得到 她 脚 进入 某物 ,
小妇人意识到自己惹上麻烦了。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [blʌʃt] [ænd; ənd] [bækt] [aʊt] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈtrævlɪŋ] [mæn] [wʌt] [ˈki:nʊʃ]
and she blushed and backed out , and asked the traveling man what keno
和 她 脸红了 和 支持的 出去 , 和 问 这 旅行 男人 什么 基诺
[ment] .
meant .
意思是 .
她脸红了, 退缩了, 问那位旅行的男人基诺是什么意思。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [si:n] [ˈpi:p(ə)l] ,
He said he didn't know exactly , but he had always seen people ,
他 说 他 没有 知道 确切地 , 但 他 有 总是 已见 人们 ,
他说他不太清楚, 但他一直都看到有人。

[wen] [ðeɪ] [wʌn] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ðæt] [geɪm] , [jel] “ [ˈki:nʊʃ] .
when they won anything at that game , yell “ keno .
什么时候 他们 韩元 任何事物 在 那 游戏 , 叫喊 “ 基诺 .
当他们在那场游戏中赢了任何东西时, 就大喊“基诺”。

” [ʃi:; ji] [ˈɪznt] [ɪgˈzæktli] [klɪr] [jet] [wʌt] [ˈki:nʊʃ][ɪz] ,
” **She isn't exactly clear yet what keno is ,**
” 她 不是 确切地 清除 然而 什么 基诺 是 ,
“她还不完全清楚基诺游戏是什么。”

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [sez] [ʃi:; ji][hæz; həz] [swɔ:rn] [ɔ:f] [ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [ˈpaɪəs] [ˈlʊkɪŋ] [ˈtrævlɪŋ]
but she says she has sworn off on taking advice from pious looking traveling
但 她 说道 她 有 宣誓 离开 在 采取 建议 从 虔诚的 寻找 旅行
[men] .
men .
男人 .
但她说她已经发誓不再听从那些看起来很虔诚的旅行男子的建议。

[ðeɪ] [kɔ:l][hɜ:r; hər] “ [ˈlɪt(ə)l] [ˈki:nʊʃ] ” [naʊ] .
They call her “ Little Keno ” now .
他们 称呼 她 “ 小的 基诺 ” 现在 .
现在大家都叫她“小基诺”。

[ðə; ði] [ˈædvent] [ˈpri:tʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈlu:n] .
THE ADVENT PREACHER AND THE BALLOON .
这 来临 牧师 和 这 气球 .
降临节传道者和气球。

[ðer; ðær] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'kɜ:rz] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [læf]
There occasionally occurs an incident in this world that will make a person laugh
那里 偶尔 发生 一个 事件 在 这 世界 那 将要 制作 一个 人 笑
[ðoʊ] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [meɪ] ['bɔ:rdər][ɑ:n][ðə; ði] [ˌsækrə'lɪdʒəs] .
though the laughing may border on the sacrilegious .
尽管 这 笑 可能 边界 在 这 亵渎神明 .
这个世界上偶尔会发生一些事情，让人发笑，尽管这种笑声可能近乎亵渎神明。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,
例如，

[ðer; ðær][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [bʌt; bət] [wɪl] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvent]
there is not a Christian but will smile at the ignorance of the Advent
那里 是 不是 一个 基督教 但 将要 微笑 在 这 无知 的 这 来临
[ˈpri:tʃər] [ʌp][ɪn]['dʒæksən] ['kɑʊntɪ] [hu:] ,
preacher up in Jackson county who ,
牧师 向上 在 杰克逊 县 WHO ,
没有哪个基督徒不会对杰克逊县那位基督复临安息日会传教士的无知一笑置之。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bə'lu:n] [ʌv; əv] [kɪŋ] , [ðə; ði] [bə'lu:nɪst] , ['ɡooɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
when he saw the balloon of King , the balloonist , going through the air ,
什么时候 他 锯 这 气球 的 国王 , 这 热气球飞行员 , 去 通过 这 空气 ,
当他看到热气球驾驶员金的气球在空中飞行时，

[θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
thought it was the second coming of Christ ,
想法 它 曾是 这 第二 未来 的 基督 ,
我当时以为是基督再临。

[ænd; ənd][ɡɔ:t] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] ['fʌʊtɪd] [tu:; tə] [kɪŋ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [aʊt]
and got down on his knees and shouted to King , who was throwing out
和 得到 向下 在 他的 膝盖 和 喊叫 到 国王 , WHO 曾是 投掷 出去
[ə; eɪ][sænd][bæg] ,
a sand bag ,
一个 沙 包 ,
他跪在地上，对着正在扔沙袋的国王大喊：

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)][ʌv; əv][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [bɪr] , “ [oʊ] , ['dʒi:zəs] ,
while his companion was opening a bottle of export beer , “ O , Jesus ,
尽管 他的 伴侣 曾是 开幕 一个 瓶子 的 出口 啤酒 , “ 哦 , 耶稣 ,
[du:][nɑ:t] [pæs] [em 'i:] [baɪ] .
do not pass me by .
做 不是 经过 我 经过 .
当他的同伴打开一瓶出口啤酒时，他说：“哦，耶稣，不要错过我。”

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [pɔr] [mæn] ,
“ And yet it is wrong to laugh at the poor man ,
“ 和 然而 它 是 错误的 到 笑 在 这 贫穷的 男人 ,
然而，嘲笑穷人是错误的。

[hu:] [tʊk] [æn; ən] ['ædvɜ:taɪzɪŋ] ['eɪdʒənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɪ'kɑ:ɡoo] ['kloʊðɪŋ] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['seɪvjər] ,
who took an advertising agent for a Chicago clothing store for the Savior ,
WHO 采取 一个 广告 代理人 为了 一个 芝加哥 衣服 店铺 为了 这 救主 ,
他为救世主招募了一位芝加哥服装店的广告代理人，

[hu:] [hi:; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ˌfer'wel] [tʊr] .
who he supposed was making his second farewell tour .
WHO 他 据称 曾是 制作 他的 第二 告别 旅游 .
他以为这是他的第二次告别巡演。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [bɪn] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [lʊkt]
The minister had been preaching the second coming of Christ until he looked
这 部长 有 到过 布道 这 第二 未来 的 基督 直到 他 看起来
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['evrɪ] ['mɪnɪt] .
for Him every minute .
为了 他 每一个 分钟 .

这位牧师一直在宣讲基督的第二次降临，直到他每时每刻都在寻找基督的身影。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [wʊdz] ,
He would have been as apt to think , living as he did in the back woods ,
他 会 有 到过 作为 易于 到 思考 , 活的 作为 他 做过 在 这 后退 树林 ,
他住在偏僻的树林里，很可能会这么想。

[ðæt] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd][legz] ['pa:rtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
that a fellow riding a bicycle , with his hair and legs parted in the middle ,
那 一个 同伴 骑术 一个 自行车 , 和 他的 头发 和 腿 分手了 在 这 中间 ,
一个骑着自行车的男子，头发和双腿从中间分开，

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] .
along the country road , was the object of his search .
沿着 这 国家 路 , 曾是 这 目的 的 他的 搜索 .
他寻找的目标就在乡间小路上。

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] ['pɪti] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,
We should pity the poor man for his ignorance ,
我们 应该 遗憾 这 贫穷的 男人 为了 他的 无知 ,
我们应该同情这个无知的穷人。

[wi:; wi] [hu:] [bɪ'li:v] [ðæt] [wen] [kraɪst] [dʌz] [kʌm] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['fæʃnd] [wei] ,
we who believe that when Christ does come He will come in the old fashioned way ,
我们 WHO 相信 那 什么时候 基督 做 来 他 将要 来 在 这 老的 造型 方式 ,
我们这些相信基督再来时会以传统方式降临的人，

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kɑ:r] , [ɔ:r] ['strædl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'lu:n] .
and not in a palace car , or straddle of the basket of a balloon .
和 不是 在 一个 宫殿 车 , 或者 跨骑 的 这 篮子 的 一个 气球 .
而且不是在宫廷马车里，也不是跨坐在热气球的吊篮上。

[bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['ædvəntɪst] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] , [wen]
But we can't help wondering what the Adventist must have thought , when
但 我们 不能 帮助 好奇 什么 这 基督复临安息日会 必须 有 想法 , 什么时候
[hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɜ:vjər] ,
he appealed to his Savior ,
他 上诉 到 他的 救主 ,
但我们不禁想知道，当这位基督复临安息日会信徒向他的救主祈祷时，他心里究竟在想些什么。

[æz; əz][hi:; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
as he supposed ,
作为 他 据称 ,

正如他所料，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'lu:nɪst] [ʃaɪd] [ə; eɪ][sænd][bæg][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði]
and the balloonist shied a sand bag at him and the other fellow in the
和 这 热气球飞行员 躲闪 一个 沙 包 在 他 和 这 其他 同伴 在 这
['bæskɪt] [θru:] [aʊt][ə; eɪ] [bɪr] ['bɑ:t(ə)][ænd; ənd] [æskt] ,
basket threw out a beer bottle and asked ,
篮子 扔 出去 一个 啤酒 瓶子 和 问 ,
于是，热气球飞行员朝他扔了个沙袋，吊篮里的另一个人扔了个啤酒瓶，问道：

“ [wer] [ɪn] — — — [ɑ:r; ər][wi:; wi] ?
“ **Where in — — — are we ?**
” 在哪里 在 — — — 是 我们 ?

“我们现在在哪儿？”

” [ðə; ði] ['ædvəntist] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]['seɪvjə] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wʌz; wəz]
“ **The Adventist must have thought that the Savior of mankind was**
” 这 基督复临安息日会 必须 有 想法 那 这 救主 的 人类 曾是
['trævlɪŋ] [ɪn] ['mɑ:ti] [kwɪr] ['kʌmpəni] ,
traveling in mighty queer company ,
旅行 在 强大的 酷儿 公司 ,

“那位基督复临安息日会的信徒一定认为，人类的救世主是和一群非常古怪的人一起旅行的。”

[ɔ:r] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ʌðə] ['feləʊ] [ə' bɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fraɪt f(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l] .
or that He had taken the other fellow along as a frightful example .
或者 那 他 有 已采取 这 其他 同伴 沿着 作为 一个 可怕 例子 .

或者说，他带上另一个人是为了杀鸡儆猴。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ædvəntist] [hæv; həv] [θɔ:t] [wen] [hi; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
And what could the Adventist have thought when he saw a message
和 什么 可以 这 基督复临安息日会 有 想法 什么时候 他 锯 一个 信息
[θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] ,
thrown out of the balloon ,
抛掷 出去 的 这 气球 ,

当这位基督复临安息日会的信徒看到从气球里抛出的信息时，他会作何感想呢？

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] ['treɪmblɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] [tu; tə] [pɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
and went with trembling limbs and beating heart to pick it up ,
和 去 和 发抖 四肢 和 殴打 心 到 挑选 它 向上 ,

他颤抖着四肢，心跳加速，走过去把它捡了起来。

[brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ɑ:n] [haɪ] [tu; tə] ['sɪnərz] ,
believing that it was a command from on high to sinners ,
相信 那 它 曾是 一个 命令 从 在 高的 到 罪人 ,

认为这是上天对罪人的命令，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][hænd] [bɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɪ'kɑ:ɡoʊ] [hænd] -
and found that it was nothing but a hand bill for a Chicago hand -
和 成立 那 它 曾是 没有什么 但 一个 手 账单 为了 一个 芝加哥 手 -

[em 'i:] - [daʊn] ['kloʊðɪŋ] [stɔ:r] .

me - down clothing store .
我 - 向下 衣服 店铺 .

结果发现那只不过是芝加哥一家二手服装店的传单。

[hi; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [oʊ][mæn][hæd; həd][gɑ:t] ['prɪti]
He must have come to the conclusion that the Son o Man had got pretty
他 必须 有 来 到 这 结论 那 这 儿子 o 男人 有 得到 漂亮的
[loʊ] [daʊn] [tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɑ:b][ʌv; əv] [bɪl] ['poʊstɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'vɜ:rsəb(ə)l] ['ʌlstər] [ænd; ənd]['peɪpər]
low down to take a job of bill posting for a reversible ulster and paper
低的 向下 到 拿 一个 工作 的 账单 发帖 为了 一个 可逆的 阿尔斯特 和 纸
['kɑ:lər][bə'zɑ:r] .

collar bazar .
衣领 集市 .

他肯定得出的结论是，这个家伙竟然沦落到在一家可翻转的阿尔斯特和纸领集市上做账单邮寄员这种地步。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fu:d] [fɔ:r; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ædvent] ['pri:tʃər] ,
It must have been food for reflection for the Advent preacher ,
它 必须 有 到过 食物 为了 反射 为了 这 来临 牧师 ,

这想必给那位基督降临节布道者留下了值得深思的素材。

[æz; əz][hi; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['empti] [bɪr] ['bɑ:t(ə)l] ,
as he picked up the empty beer bottle ,
作为 他 挑选 向上 这 空的 啤酒 瓶子 ,

他捡起空啤酒瓶时，

[ʃaɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæriət] [ðæt] [hiː; hi][səˈpɒʊzd; səˈpɒʊzɪd] [ˈkæriɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ðə; ði]
shied at him from the chariot that he supposed carried to earth the
躲闪 在 他 从 这 战车 那 他 据称 携带 到 地球 这
[rɪˈdiːməɪ] [ʌv; əv][mæn].
redeemer of man .
救世主 的 男人 .

他从那辆他认为载着人类救世主来到人间的战车上向他望去，感到一阵眩晕。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwʌndəːd] [ɪf] [sʌm; səm] - [mɪlˈwɔːki] [ˈbruːər] [æd][nɑːt] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n]
He must have wondered if some - Milwaukee brewer ad not gone to heaven
他 必须 有 想知道 如果 一些 - 密尔沃基 酿酒师 广告 不是 已消失 到 天堂
[ænd; ənd][ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈbruːəri] .
and opened a brewery .
和 打开 一个 啤酒厂 .

他肯定在想，是不是某个密尔沃基的酿酒师去了天堂，然后开了一家酿酒厂。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [noʊ] [ə; eɪ] [bəˈluːn] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː]
Of course we who are intelligent , and who would know a balloon if we saw
的 课程 我们 WHO 是 聪明的 , 和 WHO 会 知道 一个 气球 如果 我们 锯
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

当然，我们这些聪明人，一眼就能认出气球，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɔːts] ,
would not have had any such thoughts ,
会 不是 有 有 任何 这样的 想法 ,
我根本不会有这种想法。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðɪs] [pʊr] [ˈædvent] [ˈpriːtʃər] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ]
but we must remember that this poor Advent preacher thought that the day
但 我们 必须 记住 那 这 贫穷的 来临 牧师 想法 那 这 天
[hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɔːmɪst] [soʊ] [lɔːŋ] ,
had come that had been promised so long ,
有 来 那 有 到过 承诺 所以 长的 ,

但我们必须记住，这位可怜的基督降临节传道者认为，期盼已久的日子已经到来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [kraɪst] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈkaʊnti] .
and that Christ was going to make a landing in a strong Republican county .
和 那 基督 曾是 去 到 制作 一个 降落 在 一个 强的 共和党人 县 .
基督将在一个共和党势力强大的县登陆。

[wiː; wi] [meɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [-] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæt] [ðə; ði] [bəˈluːn] [dɪd][nɑːt][taɪ] [ʌp]
We may laugh at the Adventist's disappointment that the balloon did not tie up
我们 可能 笑 在 这 基督复临安息日会 失望 那 这 气球 做过 不是 领带 向上
[tuː; tə][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] ,
to a stump and take him on board ,
到 一个 树桩 和 拿 他 在 木板 ,

我们或许会嘲笑那位基督复临安息日会信徒的失望，因为气球没能系在树桩上把他带上去。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but it was a serious matter to him .
但 它 曾是 一个 严肃的 事情 到 他 .
但对他来说，这是一件严肃的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwæɡən] , [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] , [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː] [keɪm] ,
He had been waiting for the wagon , full of hope , and when it came ,
他 有 到过 等待 为了 这 车皮 , 满的 的 希望 , 和 什么时候 它 来了 ,
他一直满怀希望地等待着马车，当马车到来时，

[ðə; ði] [k:z] [ʌ; əv] ['ru:mætɪzəm] .
THE CAUSE OF RHEUMATISM .
 这 原因 的 风湿病 .

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skɪvəri] ['ri:s(ə)ntli] [meɪd]
One of the most remarkable things in medical science is a discovery recently made
— 的 这 最多 卓越 事物 在 医疗的 科学 是 一个 发现 最近 制成
[baɪ][ə; eɪ] [fɪlə'delfɪr] [fɪ'zɪ(ə)n] [wen] [soʊ] ['meni] [hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [pæs] ['oʊvər] [wɪ'dəʊt] ['eni]
by a Philadelphia physician When so many hundreds of years pass over without any
经过 一个 费城 医生 什么时候 所以 许多 数百 的 年 经过 超过 没有 任何
[nu:] [dɪ'skɪvəri] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ,
new discovery being made ,
新的 发现 存在 制成 ;

医学界最令人瞩目的发现之一，是一位费城医生最近的发现。当数百年过去而没有任何新的发现时，
[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɪz] [meɪd] , [laɪk][væk.sɪ'neiʃ(ə)n] ,
and when one is made , like vaccination ,
和 什么时候 一 是 制成 ; 喜欢 疫苗接种 ;
而当疫苗接种等措施实施后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ded] [fɔr] ['weðər] [aɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] ,
and they are not dead sure whether it amounts to anything or not ,
和 他们 是 不是 死的 当然 无论 它 金额 到 任何事物 或者 不是 ;
他们并不完全确定这是否意味着什么。

[ə; eɪ] [nu:] [dɪ'skɪvəri] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'skɪvərər] [wɪl] [swer] [baɪ][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] .
a new discovery that the discoverer will swear by is a big thing .
一个 新的 发现 那 这 发现者 将要 发誓 经过 是 一个 大的 事物 :
一项发现如果发现者本人对此深信不疑，那绝对是一件大事。

[ðɪs] [fɪlə'delfɪr] [dɑ:ktər][hæz; həz] [dɪ'skɪvərd] [ðæt] ['ru:mətɪzəm] [ɪz][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][koʊld]
This Philadelphia doctor has discovered that rheumatism is the direct result of cold
这 费城 医生 有 发现 那 风湿病 是 这 直接的 结果 的 寒冷的
[fi:t] .
feet .
脚 :
这位费城医生发现，风湿病是手脚冰凉的直接结果。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'skɪvəri] [ðæt][hæz; həz]['evər] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [ə'hæətəmi] [ðæt] [stændz]
There is no discovery that has ever been made in the human anatomy that stands
那里 是 不 发现 那 有 曾经 到过 制成 在 这 人类 解剖学 那 站立
[tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
to reason any more than this .
到 原因 任何 更多的 比 这 :
迄今为止，在人体解剖学领域没有任何发现比这更合乎逻辑。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men][ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['krɪpld] [ænd; ənd] [bent] [wɪð; wɪθ]
Many thousands of men are going around crippled and bent with
许多 数千 的 男人 是 去 大约 残疾的 和 弯曲 和
['ru:mətɪzəm] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ʌn'toʊld] ['ægəni] ,
rheumatism , and suffering untold agonies ,
风湿病 , 和 痛苦 不明 痛苦 ,
成千上万的男性因风湿病而行动不便、身体僵硬，承受着难以言喻的痛苦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [wʌt] [kɔ:zd] [ðer; ðər] [boʊnz] [tu:; tə] [eɪk] .
and they have never known what caused their bones to ache .
和 他们 有 绝不 已知 什么 导致 他们的 骨头 到 疼痛 :
他们始终不知道是什么原因导致他们骨头疼痛。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [nu:] [ðæt][ðer; ðər] [waɪvz] [hæd; həd][koʊld] [fi:t] ,
Of course they knew that their wives had cold feet ,
的 课程 他们 知道 那 他们的 妻子们 有 寒冷的 脚 ;
他们当然知道自己的妻子临阵退缩了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðoʊz] [noʊ] . [tu:'tu:]['aɪsɪklz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn]
but they had no idea that every time those No . 2 icicles were placed in
但 他们 有 不 主意 那 每一个 时间 那些 不 . 2 冰柱 是 放置 在
[ðə; ði] [smɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [tu:; tə][get] [wɔ:rm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['soʊɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv]
the small of the back to get warm that they were sowing the seeds of
这 小的 的 这 后退 到 得到 温暖的 那 他们 是 播种 这 种子 的
[ˈru:mətɪzəm] .
rheumatism .
风湿病 .

但他们却不知道，每次把 2 号冰柱放在腰部取暖时，他们都在埋下风湿病的种子。

[wi:; wi] [prɪ'zu:m] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [meɪl] ['ru:mətɪzəm] [tu:; tə] ['evri] [skwer] [ɪntʃ]
We presume there is a hundred pounds of male rheumatism to every square inch
我们 估 那里 是 一个 百 磅 的 男性 风湿病 到 每一个 正方形 英寸
[ʌv; əv][koʊld] [ˈfi:meɪl] [fʊt] ,
of cold female foot ,
的 寒冷的 女性 脚 ,

我们推测，女性冰冷的脚掌每一平方英寸都对应着一百磅男性风湿病的负担。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['dɑ:ktər][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [θæŋkt] [baɪ][men][ʌv; əv] [ru'mætɪk] ['tendənsɪz]
and the Philadelphia doctor should be thanked by men of rheumatic tendencies
和 这 费城 医生 应该 是 谢谢 经过 男人 的 风湿病 倾向
[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈɑ:rkɪk] [ˈped(ə)l] [ɪks'tremɪtɪs] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈtaɪmli] [dɪ'skʌvəri] .
as well as by women of arctic pedal extremities for this timely discovery .
作为 出色地 作为 经过 女性 的 北极 踏板 四肢 为了 这 及时 发现 .

患有风湿病的男性以及四肢冰冷的女性都应该感谢这位费城医生及时发现了这一疾病。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈwʊmən] [hu:] [ɪn'dʒɔɪz] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [ru'mætɪk]
There is no woman who enjoys seeing her husband in the throes of rheumatic
那里 是 不 女士 WHO 享受 看到 她 丈夫 在 这 阵痛 的 风湿病
[peɪnz] ,
pains ,
疼痛 ,

没有哪个女人喜欢看到自己的丈夫饱受风湿痛的折磨。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][koʊld] [fi:t] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ]
and now that they know that their cold feet have brought about so much
和 现在 那 他们 知道 那 他们的 寒冷的 脚 有 带来 关于 所以 很多
[ˈsʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

现在他们知道自己的临阵退缩带来了如此多的痛苦，

[wi:; wi] [trʌst] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [li:d] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [laɪf] .
we trust they will try and lead a different life .
我们 相信 他们 将要 尝试 和 带领 一个 不同的 生活 .
我们相信他们会努力过上不同的生活。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][du:][nɑ:t][ɪk'spekt] ['eni] [ˈwʊmən] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bed][ænd; ənd] [li:v] [hɜ:r; hər] [fi:t]
Of course we do not expect any woman is going to bed and leave her feet
的 课程 我们 做 不是 预计 任何 女士 是 去 到 床 和 离开 她 脚
[aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
out on the floor ,
出去 在 这 地面 ,

当然，我们并不认为会有哪个女人睡觉时把脚放在地板上。

[ɔ:r] [ˈʌndər] [ə; eɪ][koʊl] [stoʊv] .
or under a coal stove .
或者 在下面 一个 煤炭 火炉 .
或者用煤炉烤。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
This could not be expected .
这 可以 不是 是 预期的 ；

这完全出乎意料。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæən; kən][ə'dɑ:pt][sʌm; səm] ['meθəd] [tu:; tə] ['sɔ:fn] [ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] ['wɪntər] .
But they can adopt some method to soften the rigors of a hard winter .
但 他们 能 采纳 一些 方法 到 软化 这 严酷 的 一个 难的 冬天 ；
但他们可以采取一些方法来减轻严冬的严寒。

[ðeɪ] [kæən; kən][peɪnt][ðer; ðər] [fi:t] [ə; eɪ][naɪs] [wɔ:rm] ['kʌlər][ɔ:r][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌməɹ] ['sʌnset] ['peɪntɪd]
They can paint their feet a nice warm color or have a summer sunset painted
他们 能 画 他们的 脚 一个 好的 温暖的 颜色 或者 有 一个 夏天 日落 绘
[ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstɛp] ,
on the instep ,
在 这 脚背 ；
他们可以把脚涂成漂亮的暖色调，或者在脚背上画上夏日日落的图案。

[ɔ:r][ə; eɪ]['faɪər] - [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:t] .
or a fire - place on the bottom of their feet .
或者 一个 火 - 地方 在 这 底部 的 他们的 脚 ；
或者脚底像个火炉。

['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [fi:t] [si:m] [wɔ:rm] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru'mætɪk]
Anything that will make their feet seem warm will be a relief to their rheumatic
任何事物 那 将要 制作 他们的 脚 似乎 温暖的 将要 是 一个 宽慰 到 他们的 风湿病
['hʌzbəndz] .
husbands .
丈夫们 ；

任何能让她们的脚感到温暖的东西，都会让患有风湿病的丈夫们感到宽慰。

[ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv][zɪŋk] ['əʊvəʊz] [tu:; tə] [wer] [ɪn][bed] [wʊd] [help][sʌm; səm] ['veri] [kʊld] [fi:t] ['sevrəl]
A pair of zinc overshoes to wear in bed would help some very cold feet several
一个 一对 的 锌 套鞋 到 穿 在 床 会 帮助 一些 非常 寒冷的 脚 一些
[dr'gri:z] .
degrees .
学位 ；

一双锌合金鞋套可以在睡觉时穿上，可以帮助那些非常怕冷的人的脚暖和几度。

[men][ɑ:r; ər] [tu:] ['væljuəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] ['krɪpld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ru:mətɪzəm] [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Men are too valuable to be crippled up with rheumatism just for the
男人 是 也 有价值的 到 是 残疾的 向上 和 风湿病 只是 为了 这
['tempərəri] ['kʌmfərt] [ðeɪ] [kæən; kən][kən'fɜ:r][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [waɪvz] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ʌv; əv]
temporary comfort they can confer upon their wives by allowing the small of
暂时的 舒适 他们 能 授予 之上 他们的 妻子们 经过 允许 这 小的 的
[ðer; ðər] [bæks] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] .
their backs to be used in lieu of a grate fire .
他们的 背部 到 是 用过的 在 代替 的 一个 格特 火 ；

男人太宝贵了，不应该仅仅为了给妻子带来暂时的舒适，就让自己的腰部代替壁炉的火，从而患上风湿病而致残。

[wi:; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði][kʊld] ['fʊtɪd] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fi:meɪl] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] [wɪl] [lʊk] [æt; ət]
We trust that the cold footed portion of our female population will look at
我们 相信 那 这 寒冷的 有脚的 部分 的 我们的 女性 人口 将要 看 在
[ðɪs] ['mætər] [ɪn][ɪts] [tru:] [laɪt] ,
this matter in its true light ,
这 事情 在 它是 真的 光 ；
我们相信，那些胆怯的女性群体会正确看待这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [li:v] [ðer; ðər] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] ['pɔ:tɜ:z] [ru:m] [æt; ət][bed] [taɪm] [ænd; ənd][get]
and if necessary leave their feet in the porter's room at bed time and get
和 如果 必要的 离开 他们的 脚 在 这 搬运工 房间 在 床 时间 和 得到
[ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
a check for them :
一个 查看 为了 他们 :
如有必要, 可在睡前将他们的脚留在门房, 并安排人检查。

[haʊ] [ə; eɪ] ['groʊsəri] [mæn][wʌz; wəz] [meɪmd] .
HOW A GROCERY MAN WAS MAIMED .
如何 一个 杂货店 男人 曾是 残废 .
一名杂货店员工是如何致残的。

[ðə; ði] ['ju:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['groʊsəri][mæn][æt; ət] ['æpəltən] , [baɪ][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi]
The shooting of the grocery man at Appleton , by the man to whom he
这 射击 的 这 杂货店 男人 在 阿普尔顿 , 经过 这 男人 到 谁 他
[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [bɪl] ,
presented a bill ,
呈现 一个 账单 ,
在阿普尔顿, 一名杂货店老板向他递交账单时被枪杀。

[rɪ'maɪndz] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli]['groʊsəri][mæn][wi:; wi]['evər] [meɪmd] [fɔ:r; fər] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] .
reminds us of the only grocery man we ever maimed for presenting a bill .
提醒 我们 的 这 仅有的 杂货店 男人 我们 曾经 残废 为了 呈现 一个 账单 .
这让我们想起了我们曾经因为收银员递账单而打伤过的唯一一个杂货店老板。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [smɪθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɪvd] [æt; ət][lɑ:] [krɔ:s] .
His name was Smith , and he lived at La Crosse .
他的 姓名 曾是 史密斯 , 和 他 居住地 在 拉 克罗斯 .
他名叫史密斯, 住在拉克罗斯。

[wi:; wi] [prɪ'zu:m] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [mi:n] [men] [bɪlt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn] [smɪθ] [wʌz; wəz][æt; ət]
We presume there have been meaner men built than this man Smith was at
我们 估 那里 有 到过 更卑鄙 男人 建造 比 这 男人 史密斯 曾是 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,
我们认为, 当时的史密斯比任何人都更卑鄙无耻。

[ðoʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)][wi:; wi] ['kænɑ:t] [si:] .
though how it could be possible we cannot see .
尽管 如何 它 可以 是 可能的 我们 不能 看 .
虽然我们无法理解这如何可能。

[wi:; wi][hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [bɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]['groʊsəri] ,
We had run up quite a bill at his grocery ,
我们 有 跑步 向上 相当 一个 账单 在 他的 杂货店 ,
我们在他的杂货店消费了不少钱。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] ['treɪdɪŋ] [raɪt] [ə'bo:ŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi][gɑ:t] ['wɜ:rmɪ] ,
and were willing to keep trading right along , but somehow he got wormy ,
和 是 愿意的 到 保持 贸易 正确的 沿着 , 但 不知何故 他 得到 蠕虫状的 ,
他们原本打算继续交易下去, 但不知何故, 他变得贪婪起来。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][stɔ:p] .
and said that this thing had to stop .
和 说 那 这 事物 有 到 停止 .
并表示这件事必须停止。

[wi:; wi][təʊld][hɪm; ɪm][wi:; wi] ['nevər] ['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][brɪ'keɪz, brɪ'ko:z][wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
We told him we never traded with him because we wanted his goods ,
我们 讲述 他 我们 绝不 交易 和 他 因为 我们 通缉 他的 商品 ,
我们告诉他, 我们和他做生意从来不是因为想要他的货物。

[bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] ,
but just to give him the benefit of our society ,
但 只是 到 给 他 这 益处 的 我们的 社会 ,
但仅仅是为了让他享受到我们社会的福利,

[ænd; ənd][wi:; wi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɪndʒəri][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
and we pointed out to him the injury it would be to his business
和 我们 尖 出去 到 他 这 受伤 它 会 是 到 他的 商业
[tu:; tə][hæv; həv][ju: 'es][kwɪt] ['treɪdɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [stɔ:r] .
to have us quit trading at his store .
到 有 我们 辞职 贸易 在 他的 店铺 .
我们向他指出, 如果我们停止在他的商店进行交易, 将会对他的生意造成损害。

[wi:; wi][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['tʃi:tɪd] [ju: 'es] ,
We told him that people would think that he had cheated us ,
我们 讲述 他 那 人们 会 思考 那 他 有 作弊 我们 ,
我们告诉他, 人们会认为他欺骗了我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [ðer; ðər]['eni] [mɔ:r] .
and they would not come there any more .
和 他们 会 不是 来 那里 任何 更多的 .
他们以后再也不会去那里了。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] [tʌf] ,
He said he knew it would be pretty tough ,
他 说 他 知道 它 会 是 漂亮的 艰难的 ,
他说他知道这会非常艰难。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ə'ɔ:ŋ] ['ʌndər][aɪ 'ti:] .
but he would try and struggle along under it .
但 他 会 尝试 和 斗争 沿着 在下面 它 .
但他会努力挣扎着往前走。

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z]['ɑ:rgju:ɪŋ] ,
Well , there was no use arguing ,
出色地 , 那里 曾是 不 使用 争论 ,
争论也没用了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [baɪ] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][du:][hɪz; ɪz] [tʃɔ:ɪz] [wi:; wi][gɔ:t][ðə; ði] [bɪl] [ɔ:l] [peɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]
and finally by helping him do his chores we got the bill all paid but a
和 最后 经过 帮助 他 做 他的 家务 我们 得到 这 账单 全部有薪酬的 但 一个
['dɔ:lər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
dollar and a half ,
美元 和 一个 一半 ,
最后, 我们帮他做完家务后, 只剩下1.5美元, 就把账单全部付清了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][bɪ'gæən][hɪz; ɪz] [pə:sə'kju:ʃəns] .
and then he began his persecutions .
和 然后 他 开始 他的 迫害 .
然后他就开始迫害人。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ju: 'es][ə; eɪ] ['bɔ:ldhedɪd] [oʊld][kætəmə'ræn] .
He called us a baldheaded old catamaran .
他 称为 我们 一个 秃头 老的 双体船 .
他称我们为一艘秃顶老旧的双体船。

[hi:; hi] [wʊd] ['fɑ:ləʊ] [ju: 'es]['ɪntu:][ə; eɪ] [sə'lu:n] , [wen] [sʌm; səm][wʌn] ['tri:tɪd] , [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r]
He would follow us into a saloon , when some one treated , and take our
他 会 跟随 我们 进入 一个 酒吧 , 什么时候 一些 一 治疗 , 和 拿 我们的
[glæs] [ʌv; əv] [bɪr] ,
glass of beer ,
玻璃 的 啤酒 ,
他会跟着我们进酒吧, 如果有人请客, 他就会拿走我们的啤酒杯。

[ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['kredit] [ɑːn] [ə'kaʊnt] .
and say he would give us credit on account .
和 说 他 会 给 我们 信用 在 帐户 .
他说他会给我们赊账。

[hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [dɔːg] [ænd; ənd] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɔːf] ,
He would catch our dog and propose to cut a piece of his tail off ,
他 会 抓住 我们的 狗 和 提出 到 切 一个 片 的 他的 尾巴 离开 ,
他会抓住我们的狗，然后提议切掉它尾巴的一部分。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['kredit] [æt; ət] [soʊ] [mʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪntʃ] .
and give us credit at so much an inch .
和 给 我们 信用 在 所以 很多 一个 英寸 .
并且按英寸计算，给我们一定的信用额度。

[hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ,
He would meet us coming out of church ,
他 会 见面 我们 未来 出去 的 教会 ,
他会在教堂外迎接我们，

[ænd; ənd] [raɪt] [brɪ'fɔːr] [fəʊks] [hiː; hi] [wʊd] [æsk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bruːəri] [ænd; ənd] [pleɪ] ['pedroʊ] .
and right before folks he would ask us to go down to the brewery and play pedro .
和 正确的 前 各位 他 会 问 我们 到 去 向下 到 这 啤酒厂 和 玩 佩德罗 .
就在大家面前，他会让我们去啤酒厂玩佩德罗游戏。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
He would say he would come up to our house for dinner some time ,
他 会 说 他 会 来 向上 到 我们的 房子 为了 晚餐 一些 时间 ,
[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] ['wɪkɪd] .
and everything wicked .
和 一切 邪恶 .
他说他会找个时间来我们家吃晚饭，还说了些坏话。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [stɔːpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] ,
One day we stopped at his store to enjoy his society ,
一 天 我们 停止 在 他的 店铺 到 享受 他的 社会 ,
有一天，我们去他的店里逛了逛，想和他聊聊天。

[ænd; ənd] [iːt] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] — [fɔːr; fər] [biː; bi] [aɪ 'tiː] [noʊn] [wiː; wi] ['nevər] [tʊk] [ə'fens] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
and eat crackers and cheese — for be it known we never took offence at him ,
和 吃 饼干 和 奶酪 — 为了 是 它 已知 我们 绝不 采取 罪行 在 他 ,
我们吃饼干和奶酪——要知道，我们从来没有生他的气。

[ɪn] [fækt] [wiː; wi] [sɔːrt] [ʌv; əv] [laɪkt] [ðə; ði] [oʊld] [kʌs] — [wen] [hiː; hi] [təʊld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [tɔːk] [aɪ 'tiː] ['oʊvər] .
in fact we sort of liked the old cuss — when he told us to take a seat and talk it over .
在 事实 我们 种类 的 喜欢 这 老的 坏话 — 什么时候 他 讲述 我们 到 拿 一个 座位 和 讲话 它 超过 .
事实上，我们当时还挺喜欢这个老家伙的——当他让我们坐下来好好谈谈的时候。

[wiː; wi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['krækər] [bɔːks] [ðæt] [hæd; həd] [biːz] [wæks] [ɑːn] [aɪ 'tiː] ,
We sat down on a cracker box that had bees wax on it ,
我们 卫星 向下 在 一个 饼干 盒子 那 有 蜜蜂 蜡 在 它 ,
我们坐在一个沾有蜂蜡的饼干盒上。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɑ:n][ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz] ,
and after a heated discussion on finances ,
和 后 一个 加热 讨论 在 财政 ,

在一番关于财务问题的激烈讨论之后，

[faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [meltɪd] [əˈbaʊt] [tu:] [paʊndz] [ʌv; əv][wæks][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtraʊzərz] ,
found that we had melted about two pounds of wax on our trousers ,
成立 那 我们 有 融化 关于 二 磅 的 蜡 在 我们的 裤子 ,
我们发现裤子上融化了大约两磅的蜡。

[ænd; ənd] [smɪθ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [aɪˈti:] [ʌp] [tu:; tə] [ju: ˈes] .
and Smith insisted on charging it up to us .
和 史密斯 坚持 在 收费 它 向上 到 我们 .

史密斯坚持要我们承担这笔费用。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [her] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ju: ˈes][ə; eɪ][daɪəˈbɑ:lɪk(ə)] ,
This was the last hair , and when he called us a diabolical ,
这 曾是 这 最后的 头发 , 和 什么时候 他 称为 我们 一个 邪恶的 ,
这是他最后一根头发，当他骂我们是魔鬼时，

[hɑ:t] - [ˈhedɪd] - [ˈaʊər; ɑ:r][wɔ:rm] [ˈsʌðərn] [blʌd] [bɪˈgæn][tu:; tə] [bɔɪl] .
hot - headed guthoogen our warm southern blood began to boil .
热的 - 标题 - 我们的 温暖的 南部 血 开始 到 熬 .

脾气火爆的古图根，我们热情的南方血液开始沸腾。

[wi:; wi] [si:zd] [ə; eɪ] [ˈkɑ:dfɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:]
We seized a codfish that had been hanging in front of the store until it
我们 查获 一个 鳕鱼 那 有 到过 绞刑 在 正面 的 这 店铺 直到 它
[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æz; əz][hɑ:rd][ænd; ənd] [[ɑ:rp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkli:vər] ,
had become as hard and sharp as a cleaver ,
有 变得 作为 难的 和 锋利的 作为 一个 菜刀 ,

我们查获了一条挂在店前、已经变得像菜刀一样坚硬锋利的鳕鱼。

[ænd; ənd][wi:; wi] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
and we struck him .
和 我们 击 他 .

我们打了他。

[ðə; ði] [[ɑ:rp] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:dfɪʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rfɪŋgər]
The sharp edge of the codfish struck him on the second joint of the forefinger
这 锋利的 边缘 的 这 鳕鱼 击 他 在 这 第二 联合的 的 这 食指
,
.
,

鳕鱼锋利的边缘击中了他的食指第二节指骨。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈfɪŋgər] [ɔ:f] [æz; əz] [kli:n] [æz; əz][aɪˈti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and cut the finger off as clean as it could have been done with a
和 切 这 手指 离开 作为 干净的 作为 它 可以 有 到过 完毕 和 一个
[ˈreɪzər] .
razor .
剃刀 .

用剃刀干净利落地切断了手指。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈsetld] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [rɪˈsi:t] [ɪn] [fʊl] ,
He said that settled it , and he gave us a receipt in full ,
他 说 那 定居 它 , 和 他 给予 我们 一个 收据 在 满的 ,
他说事情就这么定了，并给了我们一张全额收据。

[ænd; ənd][ˈevər] [ˈæftərwərdz] [wi:; wi][wɜ:r; wər][fɜ:rm] [frendz] .
and ever afterwards we were firm friends .
和 曾经 然后 我们 是 公司 朋友们 .

从那以后，我们一直是好朋友。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː hi] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] ,
One thing he insists on , even now ,
— 事物 他 坚持 在 , 甚至 现在 ,

即使到了现在，他仍然坚持一件事：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ˈtelɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [huː] [æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] ,
and that is in telling people who ask him how he lost his finger ,
和 那 是 在 讲述 人们 WHO 问 他 如何 他 丢失的 他的 手指 ,

而当他告诉那些问他手指是怎么失去的人们时，他就是这么说的。

[ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] [ˈrʌbɪŋ] [aʊt] [ˈsev(ə)n] - [ʌp] [mɑːrks] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [waɪl] [ˈpleɪɪŋ] [ˈpedroʊ] .
that he wore it off rubbing out seven - up marks on a table while playing pedro .
那 他 穿着 它 离开 擦 出去 七 - 向上 标记 在 一个 桌子 尽管 玩耍 佩德罗 .

他在玩佩德罗牌游戏时，擦掉桌子上七点钟的痕迹，就把那东西磨掉了。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [laɪf] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪti] [klɜːrk] [ʌv; əv] [lɑː] [krɔːs] ,
He is now trying to lead a different life , being city clerk of La Crosse ,
他 是 现在 尝试 到 带领 一个 不同的 生活 , 存在 城市 职员 的 拉 克罗斯 ,

他现在正努力过上另一种生活，担任拉克罗斯市的市政书记员。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [wɪl] [rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [oʊld] [taɪmz] ,
but this article will remind him of old times ,
但 这 文章 将要 提醒 他 的 老的 时代 ,

但这篇文章会让他想起过去的事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈɪndʒəd] [ˈɪnəsns] [wiː; wi] [waɪpt]
and he can remember with what an air of injured innocence we wiped
和 他 能 记住 和 什么 一个 空气 的 受伤 无辜 我们 擦拭

[ðə; ði] [blʌd] [ɔːf] [ðæt] [ˈkɑːdfɪʃ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪn] ,
the blood off that codfish and hung it up for a sign ,
这 血 离开 那 鳕鱼 和 悬挂 它 向上 为了 一个 符号 ,

他至今仍记得，我们当时带着多么受伤的无辜表情擦掉鳕鱼上的血迹，然后把它挂起来做成标语。

[ænd; ənd] [haʊ] [smɪθ] [soʊld][aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [fræŋk] [hætʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪvər] [pæd] .
and how Smith sold it the next day to Frank Hatch for a liver pad .
和 如何 史密斯 卖 它 这 下一个 天 到 坦率 孵化 为了 一个 肝 软垫 .

而史密斯第二天就把它卖给了弗兰克·哈奇，换了一块肝脏垫。

[noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [dəʊnt] [drɪŋk] .
No , thank you , we don't drink .
不 , 感谢 你 , 我们 不 喝 .

不，谢谢，我们不喝酒。

[kæmp] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
CAMP MEETING IN THE DARK OF THE MOON .
营 会议 在 这 黑暗的 的 这 月亮 .

月黑之夜的营会。

[ə; eɪ] [ˈdɑːrtfərd] [mæn] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [kæmp] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
A Dartford man , who has been attending a camp meeting at that place ,
一个 达特福德 男人 , WHO 有 到过 参加 一个 营 会议 在 那 地方 ,

一名来自达特福德的男子，一直在那个地方参加露营聚会，

[ɪnˈkwaɪəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrændən] [taɪmz] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [kæmp] [ˈmiːtɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [held]
inquires of the Brandon Times why it is that camp meetings are always held
询问 的 这 布兰登 《时代周刊》 为什么 它 是 那 营 会议 是 总是 握住

[wen] [ðə; ði] [muːn] [dʌz] [nɑːt] [ˈʃaɪn] .
when the moon does not shine .
什么时候 这 月亮 做 不是 闪耀 .

《布兰登时报》询问，为什么露营聚会总是在月亮不亮的时候举行。

[ðə; ði] [taɪmz] [mæn] [ˈgɪvz] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪˈfə:z] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] .
The Times man gives it up , and refers the question to The Sun .
这 《时代周刊》 男人 给予 它 向上 , 和 指 这 问题 到 这 太阳 :
《泰晤士报》的记者放弃了, 并将问题转给了《太阳报》。

[wi:; wi] [gɪv] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
We give it up .
我们 给 它 向上 :
我们放弃了。

[aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [æz; əz] [ðoo] [ˈmæənədʒɜ:z, ˈmæniɪdʒɜ:z] [ʌv; əv] [kæmp] [ˈmi:tiŋz] [dɪˈlɪbəɾətli]
It does not seem as though managers of camp meetings deliberately
它 做 不是 似乎 作为 尽管 经理 的 营 会议 故意地
[kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈælmənæk] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər] [kæmp] [ˈmi:tiŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk]
consult the almanac in order to pick out a week for camp meeting in the dark
咨询 这 年鉴 在 命令 到 挑选 出去 一个 星期 为了 营 会议 在 这 黑暗的
[ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ,
of the moon ,
的 这 月亮 ;
看来, 露营聚会的组织者们并不是故意查阅年鉴, 来挑选在新月之夜举行露营聚会的那一周。

[ðoo] [sʌt] [ˈmi:tiŋz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [held] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [əˈkaʊnt] .
though such meetings are always held when the moon is of no account .
尽管 这样的 会议 是 总是 握住 什么时候 这 月亮 是 的 不 帐户 :
不过, 这类会议总是在月亮不显眼的时候举行。

[ɪf] [ðeɪ] [du:] , [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] .
If they do , then there is a reason for it .
如果 他们 做 , 然后 那里 是 一个 原因 为了 它 :
如果他们真的这么做了, 那肯定是有原因的。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˈpɪkərəl] [baɪt] [best] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ,
It is well known that pickerel bite best in the dark of the moon ,
它 是出色地 已知 那 梭鱼 咬 最好的 在 这 黑暗的 的 这 月亮 ;
众所周知, 梭鱼在月黑之夜最容易上钩。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈberli] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ˈsɪnəɾz] “ [kætʃ] [ɑ:n] ” [ˈbetər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
and it is barely possible that sinners “ catch on ” better at that time .
和 它 是 仅仅 可能的 那 罪人 “ 抓住 在 ” 更好的 在 那 时间 :
罪人在那时“醒悟”得更清楚的可能性微乎其微。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ,
There may be something in the atmosphere , in the dark of the moon ,
那里 可能 是 某物 在 这 气氛 , 在 这 黑暗的 的 这 月亮 ;
或许在月黑之夜, 大气中存在着某种东西。

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [kæmp] [ˈmi:tiŋ] [mɔ:r] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] .
that makes a camp meeting more enjoyable .
那 制作 一个 营 会议 更多的 令人愉悦 :
这让露营聚会更加有趣。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈbreðrən] [ænd; ənd] [ˈsɪstərɪn] - [kæn; kən] [ˈmɪŋg(ə)] [æz; əz] [wel] [ɪf] [nɑ:t] [ˈbetər] [wen] [ðer; ðər] [ɪz]
Certainly brethren and sisterin ' can mingle as well if not better when there is
当然 弟兄们 和 姐妹 - 能 交融 作为 出色地如果 不是 更好的 什么时候 那里 是
[noʊ] [ˈglerɪŋ] [mu:n] [tu:; tə] [məˈlest] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [əˈfreɪd] ,
no glaring moon to molest and make them afraid ,
不 刺眼 月亮 到 骚扰 和 制作 他们 害怕的 ;
当然, 如果没有刺眼的月光来干扰和恐吓, 兄弟姐妹们也能相处得更好, 甚至更好。

[ænd; ɛnd] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'leɪt] [ðer; ðər] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [laɪt]
and they can relate their experience as well as though it was too light
 和 他们 能 涉及 他们的 经验 作为 出色地 作为 尽管 它 曾是 也 光

他们也能讲述自己的经历，即便这经历太过轻松。

[ðə; ði] [prɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtəs] [ə'veɪl][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaːzɪt][æz; əz]
The prayers of the righteous avail as much in the darkness of the closet as
 这 祈祷 的 这 正义 可用 作为 很多 在 这 黑暗 的 这 壁橱 作为
 [ðeɪ] [duː][ɪn][æn; ən][ekspə'zɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] ,
they do in an exposition building ,
 他们 做 在 一个 展览 建筑 ,
 义人的祷告，无论是在幽暗的密室里，还是在庄严的展览馆里，都同样有效。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'lektɹɪk] [laɪt] ,
with an electric light ,
 和 一个 电的 光 ,
 用电灯照明

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['sɪnərz] [wɪl] [du:] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu; tə][du:] ,
and as long as sinners will do many things which they ought not to do ,
和 作为 长的 作为 罪人 将要 做 许多 事物 哪个 他们 应该 不是 到 做 ,
只要罪人继续做许多他们不应该做的事情,

[ænd; ʌnd][ʌn'du:] ['meni] , [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
and undo many , things that they never ought to have done ,
 和 撤销 许多 , 事物 那 他们 绝不 应该 到 有 完毕 ,
 并撤销许多他们原本不该做的事情。

[ðə; ði][da:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['pra:bəbli] [ðə; ði][moʊst] ['helθi] .
the dark of the moon is probably the most healthy .
 这 黑暗的 的 这 月亮 是 大概 这 最多 健康 .
 新月之夜或许是最有益健康的。

[ˈpi:p(ə)l] [dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌnbɜ:rnt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
People don't want to be sunburnt in the night .
 人们 不 想 到 是 晒伤 在 这 夜晚 .
 人们不想在晚上被晒伤。

[,aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][juːˈes][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kənˈvɜːtɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [æz; əz]
It seems to us as though the work of converting could be done as
 它 似乎 到 我们 作为 尽管 这 工作 的 转换 可以 是 完毕 作为
 [wel] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,
well in a full moon ,
 出色地 在 一个 满的 月亮 ,
 在我们看来,即使在满月之夜,转化工作似乎也能完成。

[bʌt; bət] [stə'tɪstɪks] [ʃʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] ,
but statistics show that such is not the case ,
 但 统计数据 展示 那 这样的 是 不是 这 案件 ,
 但统计数据显示，事实并非如此。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][kæmp] ['miːtɪŋ] [ə'tendənts] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and we are willing to give the camp meeting attendants the benefit of the

和 我们 是 愿意的 到 给 这 营 会议 服务员 这 益处 的 这

[daʊt] .

doubt .

怀疑 .

我们愿意对参加露营聚会的人们抱有信任。

[ə'gen] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] .

Again , it may be that the moon is to blame .

再次 , 它 可能 是 那 这 月亮 是 到 责备 :

或许, 这一切都是月亮的错。

[noʊ][wʌn] [wəd] [bleɪm] [ðə; ði] [muːn] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

No one would blame the moon , if it was full ,

不 一 会 责备 这 月亮 , 如果 它 曾是 满的 ,

如果月亮是满月, 没有人会责怪月亮。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][æ; ən][ˈɔːrd(ə)neri][kæmp] ['miːtɪŋ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [gɔːt] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði]

and looked down on an ordinary camp meeting , if it got sick at the

和 看起来 向下 在 一个 普通的 营 会议 , 如果 它 得到 生病的 在 这

[ˈstʌmək] , stomach ,

胃 ,

如果普通的露营聚会让人感到恶心, 他就瞧不起这种聚会。

[ˈstæɡərd] [br'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] ,

staggered behind a cloud ,

交错 在后面 一个 云 ,

踉跄地躲在云后,

[tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kæmp] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊld] [baɪ]

turned pale and refused to come out until the camp meeting was pulled by

转向 苍白 和 拒绝 到 来 出去 直到 这 营 会议 曾是 拉 经过

[ðə; ði] [pə'liːs] . the police .

这 警察 .

他脸色苍白, 拒绝出来, 直到警察叫停了露营聚会。

[ə'nʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk]

ANOTHER VIEW OF THE CASK

其他 看法 的 这 酒桶

酒桶的另一个视角

[ə; eɪ] [nuː] [feɪs] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][ˈmɪstər] . ['ʌtli] ,

A new face has been put on the killing of old Mr . Utley ,

一个 新的 脸 有 到过 放 在 这 杀 的 老的 先生 : 尤特利 ,

乌特利先生遇害案有了新的嫌疑人。

[ɪn] [griːn] [leɪk] ['kaʊnti] , [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] , [sɪns] [ðə; ði][sʌn] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

in Green Lake county , by his son , since the son has made his statement .

在 绿色的 湖 县 , 经过 他的 儿子 , 自从 这 儿子 有 制成 他的 陈述 .

在格林湖县, 由他的儿子作证, 因为他的儿子已经发表了声明。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wiː; wi] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'ɡenst]

At the time the first news was received we felt inclined to lay it up against

在 这 时间 这 第一的 消息 曾是 已收到 我们 毛毡 倾斜 到 躺 它 向上 反对

[jʌŋ] ['mɪstər] . ['ʌtli] , young Mr . Utley ,

年轻的 先生 : 尤特利 ,

收到第一条消息时, 我们觉得应该把矛头指向年轻的尤特利先生。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hɜːrts][ˈaʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn]

as there is nothing that hurts our feelings worse than to hear that a boy in

作为 那里 是 没有什么 那 疼痛 我们的 情怀 更糟 比 到 听到 那 一个 男生 在

[ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv] ['mænhʊd] , the first flush of manhood ,

这 第一的 冲洗 的 男子气概 ,

没有什么比听到一个正值青春年华的男孩遭遇不幸更让我们伤心的了。

[wen] [ðə; ði][pɪn] [ˈfeðəz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [əˈpiəriŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [dʒɔː][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜːrld]
when the pin feathers are just appearing on his upper jaw and when the world
什么时候 这 别针 羽毛 是 只是 出现 在 他的 上 颚 和 什么时候 这 世界
[ɪz][ɔːl] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
is all before him to conquer and lay at his feet ,
是全部 前 他 到 征服 和 躺在 他的 脚 ,
当他上颚刚刚长出针状羽毛, 当整个世界都摆在他面前等待征服, 臣服于他的脚下时

[hæz; hæz] [dɪˈlɪbəɾətli] [[ɑːt] [sɪks][noʊ] . - [ˈkælibər] [ˈbulɪts] [ˈɪntuː] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n]
has deliberately shot six No . 40 calibre bullets into various places in the person
有 故意地 射击 六 不 . - 口径 子弹 进入 各种各样的 地方 在 这 人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvenərəb(ə)] [ˈfɑːðər] ,
of his venerable father ,
的 他的 可敬 父亲 ,
他故意向他德高望重的父亲身上多处射出六颗40号口径子弹。

[huː] [hæz; hæz] [ˈnəːtʃəd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] , [stɔːrd] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][ˈjuːsf(ə)]
who has nurtured him from childhood , stored his mind with useful
WHO 有 培育 他 从 童年 , 存储 他的 头脑 和 有用
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,
从小养育他、为他灌输有用知识的人,

[ɔːr] [pərˈtʃæns] [pleɪd] - [peg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɪŋɡl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɪn][ˈleɪtər]
or perchance played mumblety peg with a shingle across the place where in later
或者 或许 玩 - 钉子 和 一个 卵石 穿过 这 地方 在哪里 在 之后
[ˈɪrɪz] [əˈnʌðər] [ˈfɑːðər] [meɪ] [plænt] [ˈɑːblɔːŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈleðər] ,
years another father may plant oblong pieces of leather ,
年 其他 父亲 可能 植物 长方形 件 的 皮革 ,
或者, 也许曾经在某个地方用木瓦敲打着木板, 而多年以后, 另一位父亲可能会在那里种下长方形的皮革片。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [ˈstʌmək] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [geɪt] [werˈɑːn]
because of his habit of leaning his youthful stomach across the gate whereon
因为 的 他的 习惯 的 倾斜 他的 青春 胃 穿过 这 门 其中
[swɪŋz] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈmeɪd(ə)n] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈʌðər] [ˈfɑːðər] ,
swings a gentle maiden belonging to this other father ,
摇摆 一个 温和的 少女 属于 到 这 其他 父亲 ,
因为他习惯性地将他年轻的肚子倚在门上, 而门上正荡着他另一个父亲的温柔少女,

[ðə; ði] [waɪl] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ˈɡluːkoʊs][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈkæs(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪr]
the while giving her glucose in regard to a beautiful castle that he will rear
这 尽管 给予 她 葡萄糖 在 看待 到 一个 美丽的 城堡 那 他 将要 后部
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ɑːn][ə; eɪ] [kəˈmændɪŋ] [ˈemɪnəns] ,
with his own hands on a commanding eminence ,
和 他的 自己的 双手 在 一个 指挥 卓越 ,
他一边给她喂葡萄糖, 一边谈论着他将亲手在巍峨高地上建造的一座美丽的城堡。

[səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd][ˈroʊzɪz] ,
surrounded with vines and roses ,
包围 和 藤蔓 和 玫瑰 ,
四周环绕着藤蔓和玫瑰,

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈpɔːrtlɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [ˈʌʃər] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈempti] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ləp]
into the golden portals of which he will usher her and empty into her lap
进入 这 金的 门户 的 哪个 他 将要 引座员 她 和 空的 进入 她 膝
[ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrient] ,
the precious treasures of the orient ,
这 宝贵的 宝藏 的 这 东方 ,
他将引领她进入金色的大门, 并将东方珍贵的宝藏倾倒在她怀中。

[wen] [ðə; ði] [kʌs] [noʊz] [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [ˈnevər] [bi;; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu;; tə] [ɜ:rɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twelv] **when the cuss knows that he will never be able to earn more than twelve**
什么时候 这 坏话 知道 那 他 将要 绝不 是 有能力的 到 赚 更多的 比 十二
[ˈɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fɑ:rm][ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] [deɪ] [hi;; hi] [laɪvz; lɪvz] ,
shillings a day on a farm the longest day he lives ,
先令 一个 天 在 一个 农场 这 最长 天 他 生活 ,
当那个混蛋知道, 即使在他活得最久的一天, 他在农场也永远挣不到超过十二先令时,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ʃi;; ʃi] [ˈmæɪrɪz] [hɪm; ɪm][ʃi;; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tu;; tə] [teɪk] [ɪn] [sterz] [tu;; tə] [skrʌb] [ænd; ənd]
and that if she marries him she will have to take in stairs to scrub and
和 那 如果 她 结婚 他 她 将要 有 到 拿 在 楼梯 到 擦洗 和
[kʊk] [ˈlɪvər] [ˈoʊvər] [æɪn; ən] [ɔɪl] [stoʊv] ,
cook liver over an oil stove ,
厨师 肝 超过 一个 油 火炉 ,
如果她嫁给他, 她就得爬楼梯去洗肝, 还要在油炉上煮肝脏。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [dres] [ʃi;; ʃi] [ɪz] [ˈmæɪrɪd] [ɪn] [tɪl] [aɪ ˈti:] [wɪl] [stænd] [əˈloʊn] .
and wear the same dress she is married in till it will stand alone .
和 穿 这 相同的 裙子 她 是 已婚 在 直到 它 将要 站立 独自的 .
她应该一直穿着结婚时穿的那件礼服, 直到它本身就足够独特为止。

[wi;; wi] [seɪ] [ðæt] [wi;; wi] [ɑ:r; əɪ] [əˈpəʊzd] [tu;; tə] [jʌŋ] [men] [ˈkɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] .
We say that we are opposed to young men killing their fathers .
我们 说 那 我们 是 反对 到 年轻的 男人 杀 他们的 父亲们 .
我们反对青年弑父。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈnevər] [si:md] [raɪt] [tu;; tə] [ju: ˈles] .
It has never seemed right to us .
它 有 绝不 似乎 正确的 到 我们 .
我们一直觉得这样做不对。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˌsʌpləˈmentl] [rɪˈtʜ:ɪn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɑ:r; əɪ] [ɔ:l] [ɪn] ,
But since the supplemental returns in this case are all in ,
但 自从 这 补充 返回 在 这 案件 是 全部 在 ,
但由于本案中的补充收益已全部到账,

[ænd; ənd] [wi;; wi] [lɜ:rɪn] [ðæt] [oʊld] [ˈmɪstər] . [ˈʌtli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈbʊldəʊzər] [hu:] [wʊd] [teɪk]
and we learn that old Mr . Utley was a drunken bulldozer who would take
和 我们 学习 那 老的 先生 . 尤特利 曾是 一个 醉 推土机 WHO 会 拿
[ðə; ði] [fɑ:rm] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [ɔ:f] [tu;; tə] [taʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [θri:] [deɪz] - [drʌŋk] ,
the farm horses and go off to town on a three days ' drunk ,
这 农场 马匹 和 去 离开 到 镇 在 一个 三 天 - 醉 ,
我们得知, 老尤特利先生是个酗酒成性的家伙, 他会赶着农场的马匹进城, 连续三天喝得酩酊大醉。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tu;; tə] [du:] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,
leaving the young man to do all the work ,
离开 这 年轻的 男人 到 做 全部 这 工作 ,
把所有工作都留给了那个年轻人。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [kəmˈpleɪnɪŋ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [na:t] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]
and come back complaining because the work was not done , **and if the**
和 来 后退 抱怨 因为 这 工作 曾是 不是 完毕 , 和 如果 这
[bɔɪ] [əˈtemptɪd] [tu;; tə] [ɪkˈspleɪn] ,
boy attempted to explain ,
男生 尝试过 到 解释 ,
然后回来抱怨工作没做完, 如果男孩试图解释,

[hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [nɑ:kt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [kɔ:rd] [wʊd] ,
he would be knocked down with a stick of cord wood ,
他 会 是 敲门 向下 和 一个 戳 的 绳索 木头 ,
他会被一根木柴击倒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'sekt] [jʌŋ] [ˈʌtli]
and that on this occasion he was engaged in trying to dissect young Utley
和 那 在 这 场合 他 曾是 已订婚的 在 尝试 到 解剖 年轻的 尤特利
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊtʃər] [naɪf] ,
with a butcher knife ,
和 一个 屠夫 刀 ,

而这一次，他正试图用屠刀解剖年轻的尤特利。

[ˈkleɪmɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu;; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz][haɪd][ɑ:n][ðə; ði] [fens] ,
claiming that he was going to hang his hide on the fence ,
声称 那 他 曾是 去 到 悬挂 他的 隐藏 在 这 栅栏 ,
他声称自己要把自己的皮挂在栅栏上。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪvər][ænd; ənd] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['tænər]
and cut out his liver and stomach , and other things that Dr . Tanner
和 切 出去 他的 肝 和 胃 , 和 其他 事物 那 博士 . 皮匠
[hæz; hæz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fɜ:rlʊʊ] ,
has given a furlough ,
有 给定 一个 休假 ,

切除了他的肝脏和胃，以及其他一些坦纳医生暂时搁置的手术。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɑ:t] [hɪz; ɪz]['fa:ðər] [dʒʌst][tu;; tə] [ki:p] [pi:s] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
and that the young man shot his father just to keep peace in the family ,
和 那 这 年轻的 男人 射击 他的 父亲 只是 到 保持 和平 在 这 家庭 ,
而这个年轻人只是为了维持家庭和睦而枪杀了自己的父亲。

[ænd; ənd][tu;; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
and to save his own life ,
和 到 节省 他的 自己的 生活 ,
为了保全自己的性命，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [kwɔ:ts] [ʌv; əv] [rɔ:ɪ] ['wɪski] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz][pæn'dʒændrəm]
and that there were four quarts of raw whisky in the old man's panjandrum
和 那 那里 是 四 夸脱 的 生的 威士忌酒 在 这 老的 男人的 潘詹德鲁姆
[wen] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [ʌp][hɪz; ɪz][toʊz] ,
when he turned up his toes ,
什么时候 他 转向 向上 他的 脚趾 ,
当老人抬起脚趾时，他的酒壶里装着四夸脱未经加工的威士忌。

[wi;; wi] [fi:l] [laɪk][ə'pɔ:lə,dʒaɪzɪŋ][tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][hɪz; ɪz]
we feel like apologizing to the young man and telling him that he did his
我们 感觉 喜欢 道歉 到 这 年轻的 男人 和 讲述 他 那 他 做过 他的
['kʌntri] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɜ:rvis] [ɪn] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['saɪər] ,
country a great service in wiping out his sire ,
国家 一个 伟大的 服务 在 擦拭 出去 他的 父系 ,
我们很想向这位年轻人道歉，告诉他，他为国家做了件大好事，那就是除掉了他的父亲。

[ˈberbi] [maɪn] .
baby mine .
婴儿 矿 .

我的宝贝。

[wen] [æn; ən][oʊld][mæn] [ɡets] [soʊ][hi;; hi] [kɑ:nt] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [wɪ'ðəʊt] ['fɪlɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['wɪski]
When an old man gets so he can't enjoy himself without filling up with whisky
什么时候 一个 老的 男人 获得 所以 他 不能 享受 他自己 没有 填充 向上 和 威士忌酒
[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['slaɪsɪz] [ɔ:f][ðə; ði] ['lɪvɜːz] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] ['pi:p(ə)] ,
and cutting slices off the livers of live people ,
和 切割 切片 离开 这 肝脏 的 居住 人们 ,
当一个老人到了不靠威士忌和切活人肝脏就无法享受生活的地步时，

[ðə; ði] ['su:nər] [hi:; hi] [klaɪmz] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [stər] [ðə; ði] ['betər] .
the sooner he climbs the golden stair the better .
这 很快 他 攀登 这 金的 楼梯 这 更好的 .
他越早登上那金色阶梯越好。

[ðə; ði] ['paɪəs] ['di:kən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rlɪli] [kaʊ] .
THE PIOUS DEACON AND THE WORLDLY COW .
这 虔诚的 执事 和 这 世俗 奶牛 .
虔诚的执事和世俗的母牛。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [kɔ:z] [ə; eɪ] ['paɪəs][mæn][tu:; tə] [dæm] [ðə; ði] [hoʊl] ['ænɪm(ə)l] [kri'eɪ](ə)n] **One of those incidents that cause a pious man to damn the whole animal creation**
— 的 那些 事件 那 原因 一个 虔诚的 男人 到 该死 这 所有的 动物 创建
[ə'kɜ:rd] [æt; ət] ['dʒeɪnzvɪl] [læst] [wi:k] .
occurred at Janesville last week .
发生 在 简斯维尔 最后的 星期 .
上周在简斯维尔发生的一件事，足以让一位虔诚的教徒诅咒整个动物界。

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] ,
A business man that we all know ,
一个 商业 男人 那 我们 全部 知道 ,
一位我们都认识的商人，

[ɡɔ:t] [ʌp] [læst] ['tu:zdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [daʊn] [baɪ] [ˌmɑ:ntə'reɪ] ,
got up last Tuesday morning and took a walk down by Monterey ,
得到 向上 最后的 周二 早晨 和 采取 一个 走 向下 经过 蒙特雷 ,
上周二早上起床后，我沿着蒙特雷大道散步。

[tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɡet] [ʌp] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
to view the beauties of nature and get up an appetite for breakfast .
到 看法 这 美女 的 自然 和 得到 向上 一个 食欲 为了 早餐 .
欣赏大自然的美景，并培养享用早餐的胃口。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [weɪz] [kloʊz]['ɑ:ntə] - [paʊndz] ,
He is a man who weighs close onto 150 pounds ,
他 是 一个 男人 WHO 重量 关闭 到 - 磅 ,
他体重接近150磅。

[ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [æz; əz] ['enɪbɑ:di] [wen] [ə'keɪʒn] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] ['kɪtnɪʃnəs] .
though he is as kitteny as anybody when occasion calls for kittenishness .
尽管 他 是 作为 小猫咪 作为 任何人 什么时候 场合 呼叫 为了 小猫般的娇羞 .
虽然在需要表现得像小猫一样的时候，他也会像任何人一样表现得像小猫一样。

[geɪzɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈkrɪst(ə)] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [rɑ:k] ['rɪvər] ,
Gazing into the crystal waters of Rock River ,
凝视 进入 这 水晶 水 的 岩石 河 ,
凝视着洛克河清澈见底的河水，

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [bəθ] , [soʊ][hi:; hi] ['dɪs'rəʊbd] [hɪm'self] ,
it occurred to him that he would take a bath , so he disrobed himself ,
它 发生 到 他 那 他 会 拿 一个 洗澡 , 所以 他 脱衣 他自己 ,
他突然想到要洗个澡，于是便脱掉了衣服。

[leɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] .
laid his clothes upon the ground and plunged in .
铺设 他的 衣服 之上 这 地面 和 暴跌 在 .
他把衣服铺在地上，然后跳了进去。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['spɔːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['weɪvlɪts; 'weɪvləts] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He had been sporting with the wavelets , and waving with the
 他 有 到过 体育 和 这 小波 , 和 挥手 和 这
 - [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,
sportlets for some minutes ,
 - 为了 一些 分钟 ,
 他与小浪花嬉戏玩耍了好几分钟, 并和小浪花一起挥舞着手臂。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [be'ləʊɪŋ] [ɑ:n] [ɔ:r] ,
when he heard a bellowing on shore ,
 什么时候 他 听到 一个 咆哮 在 支撑 ,
 当他听到岸边传来吼叫声时,

[ænd; ənd][hiː hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kaʊ] [ˈpaʊɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [hɜːr; hər]
and he looked up to see a cow pawing the ground and running her
 和 他 看起来 向上 到 看 一个 奶牛 爪子 这 地面 和 跑步 她
 [hɔːrnz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
horns into his clothes .
 角 进入 他的 衣服 .

他抬头一看，发现一头母牛正在刨地，牛角戳着他的衣服。

[ʃuː; ʃʊ] [naʊ] [haʊ] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [blʌd] [ɔːr] [ˈkæriən] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈmaɪldɪst] [ˈmæənərd] [kaʊ]
You know how the smell of blood or carrion will cause the mildest mannered cow
 你 知道 如何 这 闻 的 血 或者 腐肉 将要 原因 这 最温和 有礼貌的 奶牛

[tuː; tə] [get] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ɪr] [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈbeləʊ] .
to get on her ear and paw the ground and bellow .
 到 得到 在 她 耳朵 和 爪子 这 地面 和 下面 .

你知道，即使是最温顺的母牛，闻到血腥味或腐肉味也会竖起耳朵，用蹄子刨地，发出低沉的吼叫。

[ˈnɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [blʌd] [ɔ:r] [ˈkæriən] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kaʊ] [ˈæktɪd] [ðæt] [wei] .
Not that there was any blood or carrion there , but the cow acted that way .
 不是 那 那里 曾是 任何 血 或者 腐肉 那里 , 但 这 奶牛 行动 那 方式 .
 并非现场有任何血迹或腐肉，而是那头牛表现出了那种行为。

[ʃiː, ʃi] [meɪ] [hæv, həv][ɡɑːt][ðə, ði] [smel] [ʌv, əv][ə, eɪ] [ˈdeməkræt] [frʌm, frəm][hɪz, ɪz] [kloʊðz] .
She may have got the smell of a Democrat from his clothes .
 她 可能 有 得到 这 闻 的 一个 民主党人 从 他的 衣服 .
 她可能从他的衣服上闻到了民主党人的气味。

['eniweɪ] [ʃiː ʃi] [meɪd] [ˌmɑːntə'reɪ] [haʊl] ,
Anyway she made Monterey howl ,
 反正 她 制成 蒙特雷 嚎 ,

总之，她让蒙特雷嚎叫了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ][mæn][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [dʌv] [daʊn] [fɔ:r; fər] [stoʊnz] [tu:; tə] [θrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊ]

and the large man in the water dove down for stones to throw at the cow

和 这 大的 男人 在 这 水 鸽子 向下 为了 石头 到 扔 在 这 奶牛

·

·

·

水中的壮汉潜入水中捡石头，扔向母牛。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][rʌŋ][wʌŋ][hɔːrŋ] [θruː] [wʌŋ][leg][ʌv; əv][hiːz, ɪz][pænts] ,
She had run one horn through one leg of his pants ,
 她 有 跑步 一 喇叭 通过 一 腿 的 他的 裤子 ,
 她用一只角戳穿了他的一条裤腿 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hɔ:rn] [θru:] [ðə; ði] [brɔ:d] [pɑ:rt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈtʃu:ɪŋ]
and the other horn through the broad part , and was engaged in chewing
和 这 其他 喇叭 通过 这 广阔 部分 , 和 曾是 已订婚的 在 咀嚼
[hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] ,
his shirt ,
他的 衬衫 ,

另一只角穿过宽阔的部分，他正忙着啃咬自己的衬衫。

[wen] [ə; eɪ] [rɑ:k] [strʌk] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði] [rʌmp] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tu:]
when a rock struck her on the rump and she started off with those two
什么时候 一个 岩石 击 她 在 这 臀部 和 她 开始 离开 和 那些 二
[ˈɡɑ:rmənts][fɔ:r; fər][ðə; ði][blaɪnd][əˈsaɪləm] ,
garments for the blind asylum ,
服装 为了 这 瞎的 庇护所 ,
一块石头击中了她的臀部，她只穿着那两件衣服就出发去盲人收容所了。

[wer] [ʃi:; ʃi] [ˈeɪdɪntli] [bɪˈlɔ:ŋd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hed] [tu:; tə][get][ðə; ði][pænts] [ɔ:f] [hɜ:r; həɹ][hɔ:rnz] ,
where she evidently belonged , shaking her head to get the pants off her horns ,
在哪里 她 显然 属于 , 摇晃 她 头 到 得到 这 裤子 离开 她 角 ,
她显然应该待在那里，摇了摇头，想把裤子从角上脱下来。

[ænd; ənd] [ˈtʃu:ɪŋ] [ðə; ði] [ʃɜ:rt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bræn] [mæʃ] . .
and chewing the shirt as though it was a bran mash . .
和 咀嚼 这 衬衫 作为 尽管 它 曾是 一个 麸 捣碎 . .
他像嚼麸皮糊一样啃咬着衬衫。

[ðə; ði] [ˈpaɪəs][mæn] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [sed] “ [si:ˈoʊ] - [bɔ:s] ,
The pious man rushed out of the water towards the cow and said “ co - boss ,
这 虔诚的 男人 匆忙 出去 的 这 水 向 这 奶牛 和 说 “ 合作 - 老板 ,
[si:ˈoʊ] - [bɔ:s] ,
co - boss ,
合作 - 老板 ,

虔诚的男子从水中冲向母牛，说道：“老大，老大，

” [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃeɪp] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [si:ˈoʊ] -
” **but she took one look at his shape and turned away and didn't co -**
” 但 她 采取 一 看 在 他的 形状 和 转向 离开 和 没有 合作 -
[bɔ:s] [ˈveri] [mʌtʃ] .
boss very much .
老板 非常 很多 .

但她只看了一眼他的身形，就转过身去，并没有怎么和他合作。

[ə; eɪ][wɔ:r][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒeɪnzvɪl] [ˈbɪznəs] [mæn] ,
A war map of the thoughts of this Janesville business man ,
一个 战争 地图 的 这 想法 的 这 简斯维尔 商业 男人 ,
这张地图描绘了这位简斯维尔商人的内心世界。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kaʊ] [goʊ] [əˈweɪ] , [wʊd] [sel] [wel] ,
as he saw the cow go away , would sell well ,
作为 他 锯 这 奶牛 去 离开 , 会 卖 出色地 ,
他看到母牛走开，觉得这东西会卖得很好。

[ɪf] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈzu:lu:] [ˈpɪkɪŋ] [bʊˈtʃʌ] [li:vz] .
if it was illustrated by a picture of a native Zulu picking buchu leaves .
如果 它 曾是 插图 经过 一个 图片 的 一个 本国的 祖鲁语 挑选 布楚 树叶 .
如果配图是一位祖鲁族土著采摘布枯叶的画面。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paɪəs] [mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [traɪd] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ]
He said he was a pious man , and had always tried to lead a
他 说 他 曾是 一个 虔诚的 男人 , 和 有 总是 尝试 到 带领 一个
[ˈdɪfrənt] [laɪf] ,
different life ,
不同的 生活 ,

他说自己是个虔诚的人，一直努力过着与众不同的生活。

[ænd; ənd][du:][ðə; ði] [fer] [θɪŋ] ,
and do the fair thing ,
和 做 这 公平的 事物 ,

做公平的事，

[bʌt; bət] [hɪr'æftər] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [blæŋkt] [ɪf] [hi:; hi] ['wʊdnt] [kɪl] ['evri] [blæŋkt] [kaʊ] [ðæt]
but hereafter he would be blanked if he wouldn't kill every blanked cow that
但 此后 他 会 是 空白 如果 他 不会 杀 每一个 空白 奶牛 那
[hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] .
he came across .
他 来了 穿过 .

但从今以后，如果他不杀死遇到的每一头被阉割的牛，他就会失去一切。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] [left] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][hæt] , [vest] [ænd; ənd] [ʃu:z] [ænd; ənd]
The only things the cow had left were his hat , vest and shoes and
这 仅有的 事物 这 奶牛 有 左边 是 他的 帽子 , 背心 和 鞋 和
[ˈsta:kɪŋz] .
stockings .
长筒袜 .

牛身上只剩下帽子、背心、鞋袜了。

[hi:; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ænd; ənd] ['sta:rtɪd] ['æftər][ðə; ði] [kaʊ] .
He put them on and started after the cow .
他 放 他们 在 和 开始 后 这 奶牛 .

他穿上鞋子，开始追赶牛。

[ðə; ði] [vest] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ['grænd,fɑ:ðəz, 'græn,fɑ:ðəz] [kla:k] ['vests] , [ðæt] [sta:p] [ʃɔ:rt] , ['nevər]
The vest was one of these grandfather's clock vests , that stop short , never
这 背心 曾是 一 的 这些 祖父的 钟 背心 , 那 停止 短的 , 绝不
[tu:; tə][gʊv] [ə'gen] ,
to go again ,
到 去 再次 ,

那件背心是那种老式座钟背心，走着走着就停了，再也走不动了。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['emɪgrənt] [vest] , [ðæt] [kʌmz] [haɪ] .
a sort of emigrant vest , that comes high .
一个 种类 的 移民 背心 , 那 来 高的 .

一种高领的移民背心。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['lɪŋgərɪŋ] , [ɪ'moʊʃən(ə)l] [vest] ;
It was not a long , lingering , emotional vest ;
它 曾是 不是 一个 长的 , 挥之不去的 , 情绪 背心 ;

这不是一件漫长、挥之不去的情感背心；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [vest] , [br'kəz, br'kɔ:z] ['tʃærəti] [br'gɪnz]
it was not what would be called a charitable vest , because charity begins
它 曾是 不是 什么 会 是 称为 一个 慈善 背心 , 因为 慈善机构 开始
[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,

它算不上是一件慈善背心，因为慈善始于家庭。

[ænd; ʌnd] ['kʌvəz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtʊ:d] [ʌv; əv] [bæk] [peɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['trezəri] .
and covers a multitude of back pay into the treasury .
和 封面 一个 民众 的 后退 支付 进入 这 财政部 :

并涵盖了大量拖欠国库的工资。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'membə] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] , [tu:; tə] [rɪ'pi:t] ,
He tried to remember some of the ten commandments , to repeat ,
他 尝试 到 记住 一些 的 这 十 诫命 , 到 重复 ,
他努力回忆十诫中的一些内容, 以便重复。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][hi:; hi][kʊd; kəd][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd][wʌz; wəz] “ [pʊl] [daʊn] [ðai] [vest] .
but the only one he could call to mind was “ Pull down Thy Vest .
但 这 仅有的 一 他 可以 称呼 到 头脑 曾是 “ 拉 向下 你的 背心 :

但他唯一能想起来的就是“拉下你的背心”。

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['enibə:di] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
” His eyes swept the horizon to see if anybody was looking ,
” 他的 眼睛 扫荡 这 地平线 到 看 如果 任何人 曾是 寻找 ,

他的目光扫过地平线, 看看有没有人注意到他。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [graʊndz] [ə'baʊt] [ðə; ði][blaɪnd][ə'saɪləm][wɜ:r; wər][ə'laɪv] [wɪð; wɪθ]
and he could see that the grounds about the blind asylum were alive with
和 他 可以 看 那 这 理由 关于 这 瞎的 庇护所 是 活 和

[pi:p(ə)] [ʌv; əv][bəʊθ]['seksəz, 'seksɪz] .

people of both sexes .
人们 的 两个都 性别 :

他看到盲人收容所周围的院子里到处都是男女老少。

[hi:; hi] [θæŋkt] ['hev(ə)n] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][ɪn'skru:təb(ə)] [weɪz] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] , [pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [meɪd]
He thanked heaven that by the inscrutable ways of Providence , people were made
他 谢谢 天堂 那 经过 这 难以捉摸 方式 的 普罗维登斯 , 人们 是 制成

[blaɪnd] ,
blind ,
瞎的 ,

他感谢上苍, 感谢上帝以莫测的方式使人们失明。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði][kə'læməti] [wʌz; wəz] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] ['sa:roʊ] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt]
but his joy at the calamity was mingled with sorrow when he thought that
但 他的 喜悦 在 这 灾害 曾是 混合 和 悲哀 什么时候 他 想法 那

[ðə; ði] ['ti:tʃərz] [æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm][wɜ:r; wər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] ['aɪsaɪt] .
the teachers at the asylum were endowed with the most perfect eyesight .
这 教师 在 这 庇护所 是 捐赠 和 这 最多 完美的 视力 :

但当他想到精神病院的老师们都拥有完美的视力时, 他对这场灾难的喜悦中又夹杂着一丝悲伤。

[æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] [nɪə] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [hi:; hi] [meɪd] [wʌn] ['efərt] [tu:; tə] [hed]
As the cow neared the gate of the grounds he made one effort to head
作为 这 奶牛 接近 这 门 的 这 理由 他 制成 一 努力 到 头

[hɜ:r; hə] [ɔ:f] ,
her off ,
她 离开 ,

当母牛靠近农场大门时, 他试图拦住它。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rʌn] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
but she run by him ,
但 她 跑步 经过 他 ,

但她跑开了,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][pɪst(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪnd] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and then he attempted to take his pistol from the hind pocket of his
和 然后 他 尝试过 到 拿 他的 手枪 从 这 后 口袋 的 他的
[pænts][tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] ,
pants to kill himself ,
裤子 到 杀 他自己 ,

然后他试图从裤子后口袋里掏出手枪自杀。

[wen] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ˈber'fʊtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] [tuː; tə]
when he realized again that he was indeed barefooted from his vest to
什么时候 他 已实现 再次 那 他 曾是 的确 赤足 从 他的 背心 到
[hɪz; ɪz] [ˈstɑːkɪŋz] ,
his stockings ,
他的 长筒袜 ,

当他再次意识到自己确实从背心到长袜都光着脚时，

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [sləʊ] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] ,
and he sat down under a tree to die of slow starvation ,
和 他 卫星 向下 在下面 一个 树 到 死 的 慢的 饥饿 ,
于是他坐在树下，慢慢饿死了。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [stɑːrv] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd] [æn; ən] [ˈʌpraɪt]
but before he began to starve he got up again and resumed an upright
但 前 他 开始 到 饿死 他 得到 向上 再次 和 恢复 一个 直立
[ˈætɪtʉːd] ,
attitude ,
态度 ,

但在他开始挨饿之前，他又站了起来，恢复了直立的姿态。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ænts] .
on account of ants .
在 帐户 的 蚂蚁 .
因为蚂蚁。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪknɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][ænts][tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [huː]
It is a picnic for a nest of ants to partake of a human being who
它 是 一个 野餐 为了 一个 巢 的 蚂蚁 到 参加 的 一个 人类 存在 WHO
[hæz; həz] [bɔːst] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [ˈtraʊzərz] ,
has lost his or her trousers ,
有 丢失的 他的 或者 她 裤子 ,

对于一群蚂蚁来说，享用一个丢了裤子的人简直就是一场盛宴。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [kaʊ] ,
as the case may be , and he followed the cow ,
作为 这 案件 可能 是 , 和 他 随后 这 奶牛 ,
视情况而定，他跟着那头牛走了。

[ˈseɪɪŋ] “ [ˌsiː 'oʊ] - [bɔːs] ” [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈpɪtɪf(ə)l][ˈæksənts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈevər] [juːst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒeɪnzvɪl]
saying “ co - boss ” in the most pitiful accents that were ever used by a Janesville
说 “ 合作 - 老板 ” 在 这 最多 可怜 口音 那 是 曾经 用过的 经过 一个 简斯维尔
[mæn] .
man .
男人 .

用简斯维尔男人所能使用的最可怜的口音说“老板”。

[ðə; ði] [kaʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
The cow looked around ,
这 奶牛 看起来 大约 ,
母牛环顾四周。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ðə; ði][pænts] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pʊld] [ɔːf]
and as she did so the pants caught on a sapling and were pulled off
和 作为 她 做过 所以 这 裤子 捕捉 在 一个 树苗 和 是 拉 离开
[hɜːr; hər][hɔːrnz][ænd; ənd] [draːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
her horns and dropped upon the ground .
她 角 和 掉落 之上 这 地面 .

就在这时，她的裤子被一棵小树苗勾住，从她的角上扯了下来，掉在了地上。

[ðə; ði]['paɪəs][mæn] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] [ɪntəpə'zɪʃən] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,
The pious man looked upon this as a direct interposition of Providence ,
这 虔诚的 男人 看起来 之上 这 作为 一个 直接的 插入 的 普罗维登斯 ,
[ənd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔːrɪ] [hiː; hi] [swɔːr] .
and he was sorry he swore .
和 他 曾是 对不起 他 发誓 .

他很后悔自己说了脏话。

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [swɪm] ,
He got into his trousers so quick that it made his head swim ,
他 得到 进入 他的 裤子 所以 快的 那 它 制成 他的 头 游泳 ,
[ənd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə]
and just as the crowd at the asylum had come down to the gate to
和 只是 作为 这 人群 在 这 庇护所 有 来 向下 到 这 门 到
[siː] [wʌt] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [kæf][wʌz; wəz] ['faːləʊɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [hoʊm] ,
see what strange looking calf was following the cow home ,
看 什么 奇怪的 寻找 小牛 曾是 下列的 这 奶牛 家 ,

正当精神病院的人群聚集到门口，想看看是一头长相怪异的小牛犊跟着母牛回家时，

[ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [taʊn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʒɜːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊ] .
the man started on a run for town , leaving the shirt with the cow .
这 男人 开始 在 一个 跑步 为了 镇 , 离开 这 衬衫 和 这 奶牛 .
[ənd; ənd][aɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'niʃəls] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [nek] [bənd] ,
and it has the initials of the man worked in the neck band ,
和 它 有 这 首字母 的 这 男人 工作 在 这 脖子 乐队 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [kɔːl][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
but he will never call for it .
但 他 将要 绝不 称呼 为了 它 .

那人拔腿就往镇上跑，把衬衫留给了那头牛。

[ðə; ði]['piːp(ə)][æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm][hæv; həv][ðə; ði] [ʒɜːrt] ,
The people at the asylum have the shirt ,
这 人们 在 这 庇护所 有 这 衬衫 ,
[ənd; ənd][aɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'niʃəls] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [nek] [bənd] ,
and it has the initials of the man worked in the neck band ,
和 它 有 这 首字母 的 这 男人 工作 在 这 脖子 乐队 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [kɔːl][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
but he will never call for it .
但 他 将要 绝不 称呼 为了 它 .

精神病院里的人都有这件衬衫。

[ənd; ənd][aɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'niʃəls] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [nek] [bənd] ,
and it has the initials of the man worked in the neck band ,
和 它 有 这 首字母 的 这 男人 工作 在 这 脖子 乐队 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [kɔːl][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
but he will never call for it .
但 他 将要 绝不 称呼 为了 它 .

但他永远不会提出这样的要求。

[wʌn] [sliːv] [ɪz] [tʃuːd] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɪz] [rent] [wɪð; wɪθ] [kən'flɪktɪŋ] [ɪ'məʊfənz] [ænd; ənd]
One sleeve is chewed off , and the bosom is rent with conflicting emotions and
一 袖子 是 咀嚼 离开 , 和 这 怀 是 租 和 冲突 情绪 和
['kaʊz] [tiːθ] .
cow's teeth .
牛的 牙齿 .

一只袖子被咬掉了，胸口因矛盾的情绪和牛牙而撕裂。

[ðə; ði][mæn] [selz] [neɪlz] [ænd; ənd] ['skɪmɜːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faːr] [ɔːf] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
The man sells nails and skimmers with a far off expression ,
这 男人 出售 指甲 和 撇渣器 和 一个 远的 离开 表达 ,
[ənd; ənd][hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɔːrɪ] [hiː; hi] [swɔːr] .
and he was sorry he swore .
和 他 曾是 对不起 他 发誓 .

那人面无表情地卖着钉子和刮刀。

[ænd; ʌnd][dəʊnt][wɑ:nt] [kaʊz] [tu:; tə] [rʌn] [æt; ət][lɑ:rdʒ] [eni] [mɔ:r] .
and don't want cows to run at large any more .
和 不 想 牛 到 跑步 在 大的 任何 更多的 :
他们不想再让牛群自由散养了。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [kæts] .
THE QUESTION OF CATS .
这 问题 的 猫 :
关于猫的问题。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [hju:'meɪn] [sə'saɪəti][hæz; həz][æt; ət][læst] ['teɪkən]['æk(ə)n] , [lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
The New York Humane Society has at last taken action , looking to the
这 新的 约克 人道 社会 有 在 最后的 已采取 行动 , 寻找 到 这
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɪm'prɔ:pər] ,
destruction of improper ,
破坏 的 不当 ,
纽约人道协会终于采取了行动，着眼于销毁不当行为。

[ɪ'mɔ:rəl] [ænd; ʌnd] ['frendləs] [kæts] , [ænd; ʌnd]['eɪdʒənts][ɑ:r; ər][æt; ət][wɜ:rk] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][nɔ:k'tɜ:rn(ə)]
immoral and friendless cats , and agents are at work capturing the nocturnal
不道德 和 没有朋友 猫 , 和 代理人 是 在 工作 捕捉 这 夜
[praʊlə(r)] ,
prowlers ,
潜行者 ,
这些猫不道德且没有朋友，特工们正在努力抓捕这些夜间出没的潜行者。

[ænd; ʌnd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðəm; ðəm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][prɔ:pər] [ə'θɔ:rətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [hu:] [kɔ:z]
and turning them over to the proper authorities of the society , who cause
和 转弯 他们 超过 到 这 恰当的 当局 的 这 社会 , WHO 原因
[ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] .
them to be killed .
他们 到 是 被杀 :
并将他们移交给社会有关当局，由当局处死他们。

[ðɪs] ['æk(ə)n] ['kænɑ:t] [bʌt; bət][bi:; bi]['feɪvərəbli] ['kɑ:mentəd] [ə'pɑ:n][baɪ][ɔ:l] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz] ,
This action cannot but be favorably commented upon by all loyal citizens ,
这 行动 不能 但 是 有利 评论 之上 经过全部 忠诚 公民 ,
这一举动必然会受到所有忠诚公民的赞扬。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [mɪl'wɔ:ki] [hju:'meɪn] [sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [sə'saɪəti] ,
and as the Milwaukee Humane Society is a branch of the New York society ,
和 作为 这 密尔沃基 人道 社会 是 一个 分支 的 这 新的 约克 社会 ,
由于密尔沃基人道协会是纽约人道协会的分支机构，

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['ri:z(ə)nəb(ə)] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm]
it is only reasonable to suppose that it will not be long before our home
它 是 仅有的 合理的 到 认为 那 它 将要 不是 是 长的 前 我们的 家
[sə'saɪəti] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][kæt] [ɪk'stɜ:rmɪ'neiʃn] .
society will be engaged in cat extermination .
社会 将要 是 已订婚的 在 猫 灭绝 :
可以合理推测，不久之后，我们的社会就会开始进行灭猫行动。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fi:ld] [hɪr] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] ,
There is a great field here for such a society ,
那里 是 一个 伟大的 场地 这里 为了 这样的 一个 社会 ,
这里为这样的社团提供了广阔的发展空间。

[ænd; ənd] [ə'plɔ:z] [ə'weɪts] [ðə; ði][hju:'meɪn] ['pi:p(ə)] [hu:] [hæv; həv] ['bændɪd] [tə'geðər] [tu:; tə] [pʊt] [ði:z]
and applause awaits the humane people who have banded together to put these
和 掌声 等待 这 人道 人们 WHO 有 带状 一起 到 放 这些
[kæts] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪzəri] .
cats out of their misery .
猫 出去 的 他们的 苦难 .

那些团结起来帮助这些猫摆脱痛苦的仁慈人们，必将赢得掌声。

[wi:; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [kæts][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] ['mɪzəri] [wen] [ðeɪ] [ɡɪv]
We know there are those who will say that cats are not in misery when they give
我们 知道 那里 是 那些 WHO 将要 说 那 猫 是 不是 在 苦难 什么时候 他们 给
[vent] [tu:; tə] [ðoʊz] [soʊl] - ['stɜ:rɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ʌn'rɪtn] ['ɑ:prə] ,
vent to those soul - stirring passages from unwritten opera ,
发泄 到 那些 灵魂 - 搅拌 段落 从 不成文 歌剧 ,
我们知道有些人会说，当猫咪吟唱那些未谱成歌剧中令人心潮澎湃的段落时，它们并不感到痛苦。

[ʌndər] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [bʊʃɪz] ,
under the currant bushes ,
在下面 这 黑醋栗 灌木丛 ,

在醋栗灌木丛下，

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['krʌʃɪŋ] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
but we cannot but think that they are in the most crushing misery which it
但 我们 不能 但 思考 那 他们 是 在 这 最多 压碎 苦难 哪个 它
[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tʃærəti] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ,
would be a charity to put them out of ,
会 是 一个 慈善机构 到 放 他们 出去 的 ,
但我们不禁会想到，他们正处于极其痛苦的境地，如果能让他们摆脱这种痛苦，那将是一种善举。

[ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tʃu:] [ðer; ðər][wɜ:rdz] [soʊ] , [ænd; ənd] [ɪkspektəreɪt] [ɪ'mædʒɪneri][tə'bækəʊ][dʒu:s] ,
or they would not chew their words so , and expectorate imaginary tobacco juice ,
或者 他们 会 不是 嚼 他们的 字 所以 , 和 痰液 假想 烟草 汁 ,
否则他们就不会如此斟酌字句，也不会吐出想象中的烟草汁液。

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd][prə'fænəti,prɒʊ'fænəti] .
mingled with hair and profanity :
混合 和 头发 和 亵渎 .

夹杂着毛发和脏话。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] [sə'saɪəti][du:][nɑ:t] [ɡroʊn]
We know that human beings when they are enjoying each others society do not groan
我们 知道 那 人类 生物 什么时候 他们 是 享受 每个 其他的 社会 做 不是 呻吟
,
.
,

我们知道，当人们享受彼此陪伴的时光时，他们不会发出呻吟声。

[ænd; ənd] [skrætʃ] , [ænd; ənd] [sə'mænθə] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz]
and scratch , and Samantha around with their backs up , and their eyes
和 划痕 , 和 萨曼莎 大约 和 他们的 背部 向上 , 和 他们的 眼睛
[sɔ:t] ,
sot ,
酒 ,

然后抓挠，萨曼莎在她们周围转来转去，她们背对着彼此，眼睛呆滞。

[ænd; ənd] [rʌn] [ʌp] [bɔ:rd] [fensɪz] ,
and run up board fences ,
和 跑步 向上 木板 栅栏 ,

并沿着木板围栏跑上去，

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [ˈɪnfərəns] [tuː; tə] [drɔː] [ðæt] [ðiːz] [ˈæftər][dɑːrk][kæts][ɑːr; ər][ɪn][peɪn] .
and it is a safe inference to draw that these after dark cats are in pain .
和 它 是 一个 安全的 推理 到 画 那 这些 后 黑暗的 猫 是 在 疼痛 .
由此可以合理推断，这些夜间活动的猫咪正在遭受痛苦。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [kæts][ɑːr; ər][nɑːt]ˈhjuːmən] , [ðoo] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n]ˈhjuːmən]
Of course cats are not human , though they are endowed with certain human
的 课程 猫 是 不是 人类 , 尽管 他们 是 捐赠 和 肯定 人类
[ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] ,
instincts ,
本能 ,
当然，猫不是人，尽管它们确实具备某些人类的本能。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈsteɪɪŋ] [aʊt] [naɪts] , [ænd; ʌnd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈʌðər] [kæts] .
such as staying out nights , and following other cats .
这样的 作为 入住 出去 夜晚 , 和 下列的 其他 猫 .
例如在外过夜，以及跟随其他猫。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɑːrp] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [fens] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
Sitting on the sharp edge of a board fence for hours , gazing at a
坐着 在 这 锋利的 边缘 的 一个 木板 栅栏 为了 小时 , 凝视 在 一个
[ˈneɪbəɪɪŋ] [kæt] ,
neighboring cat ,
邻接 猫 ,
一连几个小时坐在木板围栏的尖锐边缘，盯着邻居家的猫看。

[ænd; ʌnd] [əˈkeɪz(ə)nəli] - , [meɪ] [biː; bi] [ˈlaɪkənd] [baɪ][ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
and occasionally purmowing , may be likened by the student of nature ,
和 偶尔 - , 可能 是 类似 经过 这 学生 的 自然 ,
偶尔的修剪，或许可以被自然研究者比作：

[tuː; tə]ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [huː] [sɪt][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ɑːn][ə; eɪ][kæst][ˈaɪərŋ] [sɪːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
to human beings who sit for hours on a cast iron seat in the park ,
到 人类 生物 WHO 坐 为了 小时 在 一个 投掷 铁 座位 在 这 公园 ,
对于那些在公园铸铁长椅上坐上几个小时的人来说，

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðər] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][fɑːr] [ˈdɪfrənt] .
with arms around each other ; but it is far different .
和 武器 大约 每个 其他 ; 但 它 是 远的 不同的 .
虽然彼此搂着肩膀，但这完全不同。

[wɪz; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈɪnstənsɪz] [wer] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [her] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd]
We have yet to hear of instances where quantities of hair have been found
我们 有 然而 到 听到 的 实例 在哪里 数量 的 头发 有 到过 成立
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrks] ,
on the ground in the parks ,
在 这 地面 在 这 公园 ,
我们尚未听说过在公园地面上发现大量毛发的案例。

[ænd; ʌnd][noʊ] [jʌŋ] [mæn][ɔːr] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ˈæftər][æŋ; ən] [ˈiːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
and no young man or young woman , after an evening in the park ,
和 不 年轻的 男人 或者 年轻的 女士 , 后 一个 晚上 在 这 公园 ,
没有哪个年轻男子或年轻女子，在公园度过一个夜晚之后，

[kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [klɔːd] [aʊt] , [ɪrɪz]
comes to his place of business in the morning , with eyes clawed out , ears
来 到 他的 地方 的 商业 在 这 早晨 , 和 眼睛 爪子 出去 , 耳朵
[tʃuːd] ,
chewed ,
咀嚼 ,
早上他来到自己的工作场所，双眼被挖出，耳朵被啃咬。

[ɔ:r][soʊ] [stɪf] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ʌp][frʌm; frəm] [ʌndə] [ðə; ði] [stoʊv] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ]
or so stiff as to be unable to get up from under the stove without being
或者 所以 僵硬的 作为 到 是 无法 到 得到 向上 从 在下面 这 火炉 没有 存在
[kɪkt] .
kicked .
踢 .

或者僵硬到不被人踢就无法从炉子底下爬起来。

[ˈweɪɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈkɛrfəli] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ʌn'baɪəst] [ˈmænər] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ðə; ði]
Weighing this matter carefully and in an unbiased manner , we must give the
称重 这 事情 小心 和 在 一个 公正的 方式 , 我们 必须 给 这
[ˈkroʊmoʊ][fɔ:r; fər] [ɡʊd] [kən'dʌkt] ,
chromo for good conduct ,
色度 为了 好的 执行 ,

经过仔细权衡和公正对待，我们必须给予良好行为奖章。

[kə'rekt] [dɪ'pɔ:rtmənt] , [ænd; ənd] [ɡʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] , [tu:; tə][ðə; ði]'hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hu:] ['fri:kwənt] [ðə; ði]
correct deportment , and good citizenship , to the human beings who frequent the
正确的 仪态 , 和 好的 国籍 , 到 这 人类 生物 WHO 频繁 这
[ˈpɑ:rkz][æt; ət] [naɪt] ,
parks at night ,
公园 在 夜晚 ,

对于夜间经常出入公园的人们，应有良好的举止和公民风度。

[ˈoʊvər][ðə; ði][kæts] [hu:] ['pɪkɪnɪk] [ʌndə] [ˈaʊər; ɑ:r] ['gu:sberi] - , [ænd; ənd] [pleɪ] [,kəʊpən'heɪɡən][ɑ:n]
over the cats who picnic under our gooseberry bustes , and play Copenhagen on
超过 这 猫 WHO 野餐 在下面 我们的 醋栗 - , 和 玩 哥本哈根 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈerɪə] [fensɪz] ,
our area fences ,
我们的 区域 栅栏 ,

猫咪们在我们的醋栗树下野餐，在我们这片区域的栅栏上玩哥本哈根游戏，

[wen] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp][frʌm; frəm] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkɪtn,hʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
when those who have brought them up from innocent kittenhood think they are
什么时候 那些 WHO 有 带来 他们 向上 从 清白的 幼猫时期 思考 他们 是
[ə'bed][ænd; ənd] [ə'sli:p] .
abed and asleep .
阿贝德 和 睡着了 .

当那些从小养大它们的人以为它们已经睡着了的时候。

[soʊ][aɪ 'ti:] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][hju:'meɪn] [sə'saɪəti] [hæz; həz][gɑ:t] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:] .
So it is plain that the humane society has got work to do .
所以 它 是 清楚的 那 这 人道 社会 有 得到 工作 到 做 .

由此可见，动物保护协会还有很多工作要做。

[wi:; wi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] , [hæv; həv][gɑ:t] ['taɪərd][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɒməs] [kæt] [ðæt] ['nevər] [peɪd]
We , as a people , have got tired of seeing a Thomas cat that never paid
我们 , 作为 一个 人们 , 有 得到 疲劳的 的 看到 一个 托马斯 猫 那 绝不 有薪酬的
[eni] ['tæksɪz] ,
any taxes ,
任何 税收 ,

我们人民已经厌倦了看到一只从未缴纳过任何税款的托马斯猫。

[get] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] , [swel] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [pɪn] ,
get upon a pile of wood , swell his tail up to the size of a rolling pin ,
得到 之上 一个 桩 的 木头 , 膨胀 他的 尾巴 向上 到 这 尺寸 的 一个 滚动 别针 ,
爬上一堆木头，把尾巴膨胀到擀面杖那么大，

[bɪd] [dɪ'faiəns] [tu:; tə][ɔ:l] [lɔ:z] ,
bid defiance to all laws ,
出价 蔑视 到 全部 法律 ,

公然藐视所有法律，

[spɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][seɪ][ɪn][ˈrɪbld,ˈraɪbɔ:ld][ˈlæŋɡwɪdʒ][tu:; tə][ə; eɪ] - [kæt] ,
spit on his hands and say in ribald language to a Mariar cat ,
吐 在 他的 双手 和 说 在 粗俗的 语言 到 一个 - 猫 ,
他朝手上吐了口唾沫，然后用粗俗的语言对一只玛丽亚猫说：

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:dɪst][ænd; ənd][rɪˈtaɪərɪŋ][ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] , “ [leɪ][ɑ:n] , [mæk][dʌf] ,
of a modest and retiring disposition , “ Lay on , Mac Duff ,
的 一个 谦虚的 和 退休 处置 , “ 莱 在 , 苹果 达夫 ,
性格谦逊内敛，“躺下吧，麦克·达夫，

[ænd; ənd][blæŋkt][bi:; bi][hi:; hi][hu:] [fɜ:rst][kraɪz] - .
and blanked be he who first cries purmeow .
和 空白 是 他 WHO 第一的 哭泣 - .
谁先发出“喵”的叫声，谁就该被羞辱。

” [ðɪs][θɪŋ][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][si:s] .
” This thing has got to cease .
” 这 事物 有 得到 到 停止 .
“这件事必须停止。”

[ðə; ði][hju:ˈmeɪn][səˈsaɪəti][wɪl][su:n][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][træk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] .
The humane society will soon be on the track of the enemy .
这 人道 社会 将要 很快 是 在 这 追踪 的 这 敌人 .
人道主义协会很快就会追踪到敌人的踪迹。

[wi:; wi][noʊ][ðæt][ðə; ði][wɔ:r][ɪz][əˈbaʊt][tu:; tə][kəˈmens] ,
We know that the war is about to commence ,
我们 知道 那 这 战争 是 关于 到 开始 ,
我们知道战争即将爆发，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈmɪstər] . [ˈhoʊltən][hæz; həz][rɪˈzaɪnd][ðə; ði][ˈprezɪdənsi][ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] .
because Mr . Holton has resigned the presidency of the society .
因为 先生 : 霍尔顿 有 辞职 这 总统职位 的 这 社会 :
因为霍尔顿先生已经辞去了该协会主席的职务。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][boʊld][men][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ðæt][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ][ˈtendər] - [ˈhɑrtɪd][æz; əz]
But there are bold men in the society that are not so tender - hearted as
但 那里 是 大胆的 男人 在 这 社会 那 是 不是 所以 投标 - 心地 作为
[ˈbrʌðər][ˈhoʊltən] ,
Brother Holton ,
兄弟 霍尔顿 ,
但社会上也有一些胆大妄为的人，他们不像霍尔顿弟兄那样心肠软。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɪl][faɪt][ðɪs][kæt][ˈkwestʃən][tu:; tə][ðə; ði][ˈbɪtər][end] .
and they will fight this cat question to the bitter end .
和 他们 将要 斗争 这 猫 问题 到 这 苦的 结尾 :
他们会就猫的问题争论到底。

[wi:; wi][kæn; kən][ˈɔ:lmoʊst][si:] [ˈmɪstər] . [ˈɑ:lvər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈtrʌsti][ʃɑ:t][ɡʌn] , [ˈɡoʊɪŋ][θru:] [bæk]
We can almost see Mr . Oliver , with his trusty shot gun , going through back
我们 能 几乎 看 先生 : 奥利弗 , 和 他的 可靠 射击 枪 , 去 通过 后退
[ˈæliz][æt; ət][ˈmɪdnaɪt] ,
alleys at midnight ,
小巷 在 午夜 ,
我们仿佛能看到奥利弗先生带着他那把可靠的猎枪，在午夜时分穿过小巷。

[hɪz; ɪz][waɪt][plu:m][ˈɔ:lweɪz][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][wer][kæt][her][ɪz][ðə; ði][ˈθɪkɪst] .
his white plume always to be found where cat hair is the thickest .
他的 白色的 羽 总是 到 是 成立 在哪里 猫 头发 是 这 最厚 :
他那根白色的羽毛总是出现在猫毛最浓密的地方。

[dʒɑ:n] [ˈwʊd,həl] [wɪl] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [ˈdrɪvŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [ɪn][dɪsˈɔ:rdər] ,
John Woodhull will meet him , after the enemy is driven over the fence in disorder ,
约翰 伍德赫尔 将要 见面 他 , 后 这 敌人 是 驱动 超过 这 栅栏 在 紊乱 ,
约翰·伍德霍尔将在敌人溃败越过围墙后与他会合。

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈrefju:dʒ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] , [ænd; ənd] [ðei] [wɪl] [kəmˈper] [noʊts][ænd; ənd][kæts]
and taken refuge under the shrubbery , and they will compare notes and cats
和 已采取 避难所 在下面 这 灌木 , 和 他们 将要 比较 笔记 和 猫
.
:
.

他们躲在灌木丛下， 互相交流心得和猫咪的情况。

[gʊd] [ˈmɪstər] . [ˈspensər] [si:z] [ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪl] [bi:; bi]
Good Mr . Spencer sees the handwriting on the wall , and his voice will be
好的 先生 . 斯宾塞 看到 这 手写 在 这 墙 , 和 他的 嗓音 将要 是
[stɪl] [fɔ:r; fər][kæts] .
still for cats .
仍然 为了 猫 .

善良的斯宾塞先生已经看清了形势，他将不再为猫发声。

[ˈwɪnfɪ:ld] [smiθ] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:z] .
Winfield Smith and Chas .
温菲尔德 史密斯 和 查斯 .

温菲尔德·史密斯和查尔斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第11/14页

[rei] [wɪl] [ɡoʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] [wɪð; wɪθ] [stʌft] [klʌbz] [ænd; ənd] [sel] [kæts] [ʃɔːrt] ,
Ray will go out in the pale moonlight with stuffed clubs and sell cats short ,
射线 将要 去 出去 在 这 苍白 月光 和 填充 俱乐部 和 卖 猫 短的 ,
雷会在皎洁的月光下带着填充的棍棒出去, 把猫卖得便宜。

[waɪl] [praːf] . [mə'kæləstɜː] [ænd; ənd] ['tʃæplɪn] ['ɡɔːrdn] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [haʊs] ,
while Prof . McAllister and Chaplain Gordon , of the Light House ,
尽管 教授 . 麦卡利斯特 和 牧师 戈登 , 的 这 光 房子 ,
而灯塔的麦卡利斯特教授和戈登牧师,

[wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːləm] ['rekwiəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [səʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
will sing a solemn requiem for the repose of the alleged souls of the
将要 唱歌 一个 庄严 安魂曲 为了 这 休息 的 这 据称 灵魂 的 这
['mɪdnɑɪt] ['ɑːprə] [pər'fɔːrmərz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [fens] ,
midnight opera performers on the back fence ,
午夜 歌剧 表演者 在 这 后退 栅栏 ,
将为据称在后院篱笆上表演午夜歌剧的灵魂安息而唱一首庄严的安魂曲。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ɡreɪtʃ(ə)] ['piːp(ə)] [wɪl] [pæs] [ˌrezə'luːʃənz] [ʌv; əv] [θæŋks] [ðæt] [wer] [wʌns] [ɔːl] [wʌz; wəz]
and a grateful people will pass resolutions of thanks that where once all was
和 一个 感激的 人们 将要 经过 决议 的 谢谢 那 在哪里 一次 全部 曾是
['kɛrɑːs] [ænd; ənd] [kæt] [her] ,
chaos and cat hair ,
混乱 和 猫 头发 ,
心怀感激的人们将通过决议, 感谢曾经一片混乱、猫毛遍地的地方,

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [piːs] [ænd; ənd] [ɡʊd] [wɪl] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] .
all will be peace and good will towards morning .
全部 将要 是 和平 和 好的 将要 向 早晨 .
清晨, 一切都将充满和平与善意。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɡreɪs] , ['mɜːrsi] ,
And may grace , mercy ,
和 可能 优雅 , 怜悯 ,
愿恩典、怜悯、

[piːs] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [kæt] [skælpz] [ə'baɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bəʊld] [naɪt] ['raɪdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
peace and plenty of cat scalps abide with the bold night riders of the
和平 和 很多 的 猫 头皮 遵守 和 这 大胆的 夜晚 骑手 的 这
[hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [mɪl'wɔːki] .
Humane society of Milwaukee .
人道 社会 的 密尔沃基 .
密尔沃基人道协会的勇敢夜巡员们带来了和平, 也收获了大量的猫头皮。

[skæt] !
Scat !
粪便 !
跑!

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
THE KNIGHT AND THE BRIDAL CHAMBER .
这 骑士 和 这 新娘 房间 .
骑士与新房。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ə'kɜ:rd] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'kɑ:goʊ] [hoʊ'tel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nkleɪv]
There was one of those things occurred at a Chicago hotel during the conclave
那里 曾是 一 的 那些 事物 发生 在 一个 芝加哥 酒店 期间 这 秘密会议
[ðæt] [ɪz][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] [rɪ'dɪkjələsli] ['læfəbl] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ]
that is so near a fight and yet so ridiculously laughable that you don't know
那 是 所以 靠近 一个 斗争 和 然而 所以 荒谬地 可笑 那 你 不 知道
['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n] [fʊt] [ɔ:r][ə; eɪ] ['hɔ:rsbæk] .
whether you are on foot or a horseback .
无论 你 是 在 脚 或者 一个 马背 .

在芝加哥一家酒店举行的秘密会议期间，发生了一件非常滑稽可笑的事情，让人分不清自己是步行还是骑马。
[ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [ə'tendəns] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [wɒdz] ,
Of course some of the Knights in attendance were from the back woods ,
的 课程 一些 的 这 骑士 在 出席 是 从 这 后退 树林 ,
当然，出席的骑士中也有一些来自偏远地区。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ʌp][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['si:krət] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rdər] ,
and while they were well up in all the secret workings of the order ,
和 尽管 他们 是 出色地向上 在 全部 这 秘密 运作 的 这 命令 ,
而当他们完全了解该组织的所有秘密运作时，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f(ə)l] “ [nu:] ” [ɪn][rɪ'ga:rd][tu:; tə] ['sɪti] [weɪz] .
they were awful “ new ” in regard to city ways .
他们 是 可怕 “ 新的 ” 在 看待 到 城市 方式 .
就城市发展方式而言，他们简直是糟糕的“新事物”。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][sɜ:r] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪs'kɑ:nsɪn] ['paɪnə,rɪz] ,
There was one Sir Knight from the Wisconsin pineries ,
那里 曾是 一 先生 骑士 从 这 威斯康星州 松树林 ,
有一位来自威斯康星州松林区的骑士爵士，
[hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [taʊn] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['freʃnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
who had never been to a large town before , and his freshness was the
WHO 有 绝不 到过 到 一个 大的 镇 前 , 和 他的 新鲜 曾是 这
['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'mɑ:rk] .
subject of remark .
主题 的 评论 .

他以前从未去过大城市，他的稚嫩引起了人们的注意。
[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['hɑ:tɪd] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ðæt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [maɪt]
He was a large hearted gentleman , and a friend that any person might
他 曾是 一个 大的 心地 绅士 , 和 一个 朋友 那 任何 人 可能
[bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə][hæv; həv] .
be proud to have .
是 自豪的 到 有 .
他是一位心胸宽广的绅士，也是任何人都引以为豪的朋友。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [freʃ] .
But he was fresh .
但 他 曾是 新鲜的 .
但他状态很好。
[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:mər] [haʊs] ['tu:zdeɪ] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði][bɪg] [bɔ:l] , ['taɪərd] ['nɪrli] [tu:; tə]
He went to the Palmer House Tuesday night , after the big ball , tired nearly to
他 去 到 这 帕尔默 房子 周二 夜晚 , 后 这 大的 球 , 疲劳的 几乎 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
周二晚上，在参加完盛大的舞会后，他去了帕尔默酒店，累得几乎要死了。

[ænd; ənd] ['redʒɪstərd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bed] .

and registered his name and called for a bed .

和 挂号的 他的 姓名 和 称为 为了 一个 床 .

他登记了自己的姓名，并叫了一张床。

[ðə; ði][klɜ:rk][tuɔld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv][tu;; tə] [sli:p] [ɑ:n][ə; eɪ] [red] [laʊndʒ] ,

The clerk told him that he might have to sleep on a red lounge ,

这 职员 讲述 他 那 他 可能 有 到 睡觉 在 一个 红色的 休息室 ,

店员告诉他，他可能得睡在红色的躺椅上。

[ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['lðər] ['pɑ:rtɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi]

in a room with two other parties , but that was the best that could be

在 一个 房间 和 二 其他 各方 , 但 那 曾是 这 最好的 那 可以 是

[dʌn] .

done .

完毕 .

虽然房间里还有另外两拨人，但这已经是最好的结果了。

[hi;; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,

He said that was all right ,

他 说 那 曾是 全部 正确的 ,

他说没关系。

[hi;; hi] “ [hæd; həd] [traɪd] [tu;; tə] [sli:p] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kɑ:ts] [daʊn] [tu;; tə][kæmp] ,

he “ had tried to sleep on one of them cots down to camp ,

他 “ 有 尝试 到 睡觉 在 一 的 他们 婴儿床 向下 到 营 ,

他“曾试图睡在营地里的一张行军床上，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['nɪrli] [broʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] , “ [ænd; ənd][hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] ['maɪti] [glæd][tu;; tə] [straɪk]

but it nearly broke his back , “ and he would be mighty glad to strike

但 它 几乎 打破 他的 后退 , “ 和 他 会 是 强大的 高兴的 到 罢工

[ə; eɪ] [laʊndʒ] .

a lounge .

一个 休息室 .

但这几乎让他腰酸背痛，他非常乐意找个躺椅休息。

[ðə; ði][klɜ:rk] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [bel] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sed] , “ [ʃoʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tu;; tə] - .

The clerk called a bell boy and said , “ Show the gentleman to 253 .

这 职员 称为 一个 钟 男生 和 说 , “ 展示 这 绅士 到 - .

店员叫来一个侍应生，说道：“带这位先生到253号房间去。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['naɪts] ['ki:stər] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ,

“ The boy took the Knight's keister and went to the elevator ,

“ 这 男生 采取 这 骑士的 臀部 和 去 到 这 电梯 ,

“男孩抓住骑士的屁股，走向电梯。”

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [went] [ɪn][ænd; ənd][brɪ'gæn][tu;; tə] [pʊl] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,

the door opened and the Knight went in and began to pull off his coat ,

这 门 打开 和 这 骑士 去 在 和 开始 到 拉 离开 他的 外套 ,

门开了，骑士走了进去，开始脱外套。

[wen] [hi;; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑ:n][ðə; ði] [plʌʃ] [ʌp'həʊlstərd] [si:t] [ʌv; əv]

when he looked around and saw a woman on the plush upholstered seat of

什么时候 他 看起来 大约 和 锯 一个 女士 在 这 豪华的 软垫 座位 的

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] ,

the elevator ,

这 电梯 ,

当他环顾四周，看到电梯里柔软的座椅上坐着一位女士时，

['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n][hɜ:r; hər][hænd] .

leaning against the wall with her head on her hand .

倾斜 反对 这 墙 和 她 头 在 她 手 .

她靠在墙上，一手托着头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][bɔːl] [ˈkɑːstʊːm] , [wið; wiθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪt] [ˈɑːksfərd][taɪ] [ˈdresɪz] ,
She was dressed in ball costume , with one of those white Oxford tie dresses ,
她 曾是 穿着 在 球 戏服 , 和 一 的 那些 白色的 牛津 领带 连衣裙 ,
她穿着舞会礼服,是一件那种白色牛津领结连衣裙。

[kʌt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈɪnstɛp] , [wɪtʃ] [lʊkt] ,
cut low in the instep , which looked ,
切 低的 在 这 脚背 , 哪个 看起来 ,
鞋帮剪裁低,贴合脚背,看起来.....

[ɪn][ðə; ði] [mʌst] [ænd; ənd] [brɪˈdræg(ə)ld] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
in the mussed and bedraggled condition in which she had escaped from the
在 这 凌乱 和 邋遢的 状况 在 哪个 她 有 逃脱 从 这
[ˌɛkspəˈzɪʃ(ə)n][bɔːl] ,
exposition ball ,
展览 球 ,
她从博览会舞会上逃出来时,衣衫褴褛,狼狈不堪。

[ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [laɪk][ə; eɪ] [naɪt] [ʃɜːrt] .
very much to the Knight like a Knight shirt .
非常 很多 到 这 骑士 喜欢 一个 骑士 衬衫 .
非常像骑士衬衫。

[ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈpaɪnəri][mæn] [stɑːpt] [ˈpəʊlɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [tɜːrnd] [peɪl] .
The astonished pinery man stopped pulling off his coat and turned pale .
这 惊讶 松林 男人 停止 拉 离开 他的 外套 和 转向 苍白 .
惊讶的松树人停止了脱外套的动作,脸色变得苍白。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [bɔɪ] , [huːm] [hiː; hi]
He looked at the woman , and then at the elevator boy , whom he
他 看起来 在 这 女士 , 和 然后 在 这 电梯 男生 , 谁 他
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] ,
supposed was the bridegroom ,
据称 曾是 这 新郎 ,
他看了看那个女人,又看了看电梯男孩,他猜想电梯男孩就是新郎。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
他说:

“ [baɪ] [ɡɔːl] , [ðei] [təʊld][ˌem ˈiː][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈfoʊks]
“ **By gaul , they told me I would have to sleep with a couple of other folks**
“ 经过 高卢 , 他们 讲述 我 我 会 有 到 睡觉 和 一个 夫妻 的 其他 各位
,
!
,
“他们告诉我,我得跟另外几个人睡觉,真是岂有此理! ”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈpɑːrtɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌsɪd] [ˈlɪt(ə)l]
but I had no idea that I should strike a wedding party in a cussed little
但 我 有 不 主意 那 我 应该 罢工 一个 婚礼 派对 在 一个 咒骂 小的
[ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] [nɑːt] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hen] [kuːp] .
bridal chamber not bigger than a hen coop .
新娘 房间 不是 大 比 一个 母鸡 合作社 .
但我万万没想到,我会在一个比鸡舍还小的破旧新娘房里参加婚礼派对。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [miːn] [əˈbaʊt][ˌem ˈiː] , [ˈoʊnli][aɪ] [swer] [ɪts] [ˈprɪti] [kræmpt] [ˈkwɔːrtərz] ,
But there ain't nothing mean about me , only I swear it's pretty cramped quarters ,
但 那里 不是 没有什么 意思是 关于 我 , 仅有的 我 发誓 它是 漂亮的 狭窄 四分之一 ,
但我一点也不坏,只是我发誓我住的地方确实很挤。

[eɪnt] [aɪ 'ti:] , [mɪs] ?
ain't it , miss ?
不是 它 , 错过 ?

是吧，小姐？

" [ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][tʊʊ][ʌv; əv][wʌn] [bu:t]
" **and he sat down on one end of the seat and put the toe of one boot**
" 和 他 卫星 向下 在 一 结尾 的 这 座位 和 放 这 脚趾 的 一 启动
[ə'genst] [ðə; ði][kæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] ,
against the calf of his leg ,
反对 这 小牛 的 他的 腿 ,

于是他坐在座位的一端，把一只靴子的鞋尖抵在小腿上。

[tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:][ɔ:f] .
took hold of the heel with the other hand and began to pull it off .
采取 抓住 的 这 脚跟 和 这 其他 手 和 开始 到 拉 它 离开 .

另一只手抓住鞋跟，开始往下拽。

" [sɜ:r] ! " [sez] [ðə; ði]['leɪdi] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]
" **Sir ! " says the lady , as she opened her eyes and began to take in the**
" 先生 ! " 说道 这 女士 , 作为 她 打开 她 眼睛 和 开始 到 拿 在 这
[sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
situation ,
情况 ,

“先生！”那位女士睁开眼睛，开始了解眼前的状况，说道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [gleəd] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [i:t] [hɪm; ɪm]
and she jumped up and glared at the Knight as though she would eat him
和 她 跳了起来 向上 和 怒目而视 在 这 骑士 作为 尽管 她 会 吃 他
.
:
:

她猛地跳起来，怒视着骑士，仿佛要把他吃掉似的。

[hi:; hi] [sta:pt] ['pʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bu:t] [hi:l] , [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] ,
He stopped pulling on the boot heel , looked up at the woman ,
他 停止 拉 在 这 启动 脚跟 , 看起来 向上 在 这 女士 ,
他停止拉扯靴跟，抬头看着那个女人。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [θru:] [ə; eɪ] [lu:s] [ɔ:l] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [loʊ] [nek] ['jəʊldəz] , [ænd; ənd] [sed] :
as she threw a loose shawl over her low neck shoulders , and said :
作为 她 扔 一个 松动的 披肩 超过 她 低的 脖子 肩膀 , 和 说 :

她将一条宽松的披肩搭在低垂的脖颈上，说道：

" [naʊ] [dəʊnt] [teɪk] [ɑ:n] .
" **Now don't take on .**
" 现在 不 拿 在 .

“现在不要接手。

[ðə; ði] ['bʊkki:pər] [tʊʊld][em 'i:][aɪ][kʊd; kəd] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [laʊndʒ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]
The bookkeeper told me I could sleep on the lounge , but you can have
这 会计 讲述 我 我 可以 睡觉 在 这 休息室 , 但 你 能 有
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

记账员告诉我我可以睡在沙发上，不过沙发你可以睡。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜ:rn][ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
and I will turn in on the floor .
和 我 将要 转动 在 在 这 地面 .

我会倒在地上。

[aɪ] [eɪnt] [noʊ][hɔːg] .
I ain't no hog .
我 不是 不 猪 ；

我可不是猪。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rʌf] [ʌp][ɪn] [ˈwɔːsɔ] ,
Sometimes they think we are a little rough up in Wausau ,
有时 他们 思考 我们 是 一个 小的 粗糙的 向上 在 沃索 ,
有时他们觉得我们在沃索有点粗鲁。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [ɡɪv] [ðə; ði][best] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmən] , [ænd; ɐnd][dəʊnt][juː; jʊ] [fərˈɡet]
but we always give the best places to the wimmen , and don't you forget
但 我们 总是 给 这 最好的 地方 到 这 女人 , 和 不 你 忘记
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

但我们总是把最好的位置留给女性，你可别忘了这一点。

” [ænd; ɐnd][hiː; hi][bɪˈɡæən] [ˈtʌɡɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [buːt] [əˈɡen] .
” **and he began tugging on the boot again** .
” 和 他 开始 拉扯 在 这 启动 再次 :
于是他又开始拉扯靴子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst] [flɔːr] ,
By this time the elevator had reached the next floor ,
经过 这 时间 这 电梯 有 达到 这 下一个 地面 ,
这时电梯已经到达下一层了。

[ænd; ɐnd][æz; ɛz][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [[ɑːt] [ʌʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
and as the door opened the woman shot out of the door ,
和 作为 这 门 打开 这 女士 射击 出去 的 这 门 ,
门一打开，那女人就冲了出去。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [bɔɪ] [æskt] [ðə; ði] [naɪt] [wʌt] [flɔːr] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] .
and the elevator boy asked the Knight what floor he wanted to go to :
和 这 电梯 男生 问 这 骑士 什么 地面 他 通缉 到 去 到 :
电梯服务员问骑士想去哪一层。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ” [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][noʊ] [flɔːr] , ” [ənˈles] [ðæt] [ˈwʊmən] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði]
He said he “ didn't want to go to no floor ,” unless that woman wanted the
他 说 他 ” 没有 想 到 去 到 不 地面 , ” 除非 那 女士 通缉 这
[laʊndʒ] ,
lounge ,
休息室 ,

他说他“不想去任何楼层”，除非那个女人想去休息室。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhʌfɪ] , [ænd; ɐnd] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ,
but if she was huffy , and didn't want to stay there ,
但 如果 她 曾是 生气 , 和 没有 想 到 停留 那里 ,
但如果她生气了，不想待在那里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] , [ænd; ɐnd][hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ʌnˈbʌtn] [hɪz; ɪz]
he was going to sleep on the lounge , and he began to unbutton his
他 曾是 去 到 睡觉 在 这 休息室 , 和 他 开始 到 解开 他的
[vest] .
vest :
背心 :

他打算在沙发上睡觉，于是开始解开背心的扣子。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɑ:rlər]
Just then a dozen ladies and gentlemen got into the elevator from the parlor
只是 然后 一个 打 女士们 和 先生们 得到 进入 这 电梯 从 这 客厅
[flɔ:r] ,
floor ,
地面 ,

就在这时，十几位男士和女士从客厅楼层走进了电梯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
and they all looked at the Knight in astonishment .
和 他们 全部 看起来 在 这 骑士 在 惊讶 .

他们都惊讶地看着骑士。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [plʌʃ] [si:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət]
Five of the ladies sat down on the plush seat , and he looked around at
五 的 这 女士们 卫星 向下 在 这 豪华的 座位 , 和 他 看起来 大约 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

五位女士在豪华座椅上坐了下来，他环顾四周。

[pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [bu:ts] [ænd; ənd] [ˈki:stər] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈseɪɪŋ] :
picked up his boots and keister and started for the door , saying :
挑选 向上 他的 靴子 和 臀部 和 开始 为了 这 门 , 说 :

他拿起靴子和屁股，朝门口走去，边走边说：

“ [oʊ] , [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [tu:] - [mʌt]] .
“ O , say , this is too allfired much .
” 哦 , 说 , 这 是 也 - 很多 .

“哦，我说，这太过火了。”

[aɪ][kʊd; kəd] [get] [əˈbɔ:n] [wel] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,
I could get along well enough with one woman and a man ,
我 可以 得到 沿着 出色地 足够的 和 一 女士 和 一个 男人 ,

我可以和一男一女相处得很好。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pɑ:m] [ɔ:f] [twelv] [groʊn] [ˈpɜ:sənz] [ˈɑ:ntə][ə; eɪ][ˈgreɪndʒər] , [ɪn][ə; eɪ] [swet] [bɑ:ks]
but when they palm off twelve grown persons onto a granger , in a sweat box
但 什么时候 他们 棕榈 离开 十二 生长 人 到 一个 格兰杰 , 在 一个 汗 盒子
[laɪk] [ðɪs] ,
like this ,
喜欢 这 ,

但是，当他们把十二个成年人扔给一个陌生人，关在像这样闷热的牢房里时，

[aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [goʊ][tu:; tə][kæmp] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [stroʊd] [aʊt] ,
I had rather go to camp , " and he strode out ,
我 有 相当 去 到 营 , " 和 他 大步走 出去 ,

“我宁愿去军营，”说完，他大步走了出去。

[tu:; tə][bi:; bi] [met] [baɪ][ə; eɪ] [pəˈli:smən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tu:]
to be met by a policeman and the manager of the house and two
到 是 遇见 经过 一个 警察 和 这 经理 的 这 房子 和 二
[kla:ks] ,
clerks ,
职员 ,

迎接他们的是一名警察、房东和两名办事员。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [gɑ:t] [aʊt] [fɜ:rst][ænd; ənd] [hu:] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
who had been called by the lady who got out first and who said there was
WHO 有 到过 称为 经过 这 女士 WHO 得到 出去 第一的 和 WHO 说 那里 曾是
[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['elɪvətər] .
a drunken man in the elevator .
一个 醉 男人 在 这 电梯 .

接到先出电梯的女士的电话，她说电梯里有个醉汉。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['səʊbər] ,
They found that he was sober ,
他们 成立 那 他 曾是 清醒 ,

他们发现他没有喝酒。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [eɪl] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['sɔ:ltɪd] ,
and all that ailed him was that he had not been salted ,
和 全部 那 生病的 他 曾是 那 他 有 不是 到过 咸的 ,

他唯一的病痛就是没有被腌制过。

[ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃənz] ['fɑ:lʊd] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [baɪ][ðə; ði] [sterz] .
and explanations followed and he was sent to his room by the stairs .
和 解释 随后 和 他 曾是 发送 到 他的 房间 经过 这 楼梯 .

随后进行了解释，然后他被送回了楼梯旁的房间。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [hɜ:rd] [ðə; ði]['stɔ:ri] ,
The next day some of the Knights heard the story ,
这 下一个 天 一些 的 这 骑士 听到 这 故事 ,

第二天，一些骑士听说了这个故事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][kɔ:st][ðə; ði] ['wɒsɔ] [mæn] ['sevrəl] ['dɔ:lɜ-z, 'dɔ:lɜ-z][tu:; tə] [fʊt] [ðə; ði] [bɪl] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:r] ,
and it cost the Wausau man several dollars to foot the bill at the bar ,
和 它 成本 这 沃索 男人 一些 美元 到 脚 这 账单 在 这 酒吧 ,

这位沃索男子花了数美元才付清了酒吧的账单。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] ['tri:tɪŋ] [jet] .
and they say he is treating yet .
和 他们 说 他 是 治疗 然而 .

他们说他还正在接受治疗。

[sʌt] ['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðɪ:z] [lɑ:rdʒ] [taʊnz] .
Such accidents will happen in these large towns .
这样的 事故 将要 发生 在 这些 大的 城镇 .

这类事故在这些大城市里难免会发生。

[ðə; ði] [haʊs] [gɜ:rl] [reɪs] .
THE HOUSE GIRL RACE .
这 房子 女孩 种族 .

女佣竞赛。

[ðə; ði] [ˌmɪni'æpəlɪs] [fer] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] ['ædvɜ:tʌɪzɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['twenti]
The Minneapolis fair has been for some months advertising a race of twenty
这 明尼阿波利斯 公平的 有 到过 为了 一些 几个月 广告 一个 种族 的 二十

[maɪlz] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][kælə'fɔ:rnɪə][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌmɪni'soʊtə] [gɜ:rl] ,
miles between a California and a Minnesota girl ,
英里 之间 一个 加利福尼亚州 和 一个 明尼苏达州 女孩 ,

明尼阿波利斯博览会几个月来一直在宣传一场加州女孩和明尼苏达女孩之间的20英里赛跑。

[ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['wenzdeɪ] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] .
on horseback , and on Wednesday it occurred .
在 马背 , 和 在 周三 它 发生 .

骑马时发生的，而且是在星期三。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈsplendɪd] [ˈhɔːrswʊmən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈhɔːrsɪz] [iːtʃ]
The girls were splendid horsewomen , but they had to change horses each
这 女孩们 是 灿烂 女骑手 , 但 他们 有 到 改变 马匹 每个
[maɪ] ,
mile ,
英里 ,

这些女孩骑术精湛，但她们每走一英里就得换一匹马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [stˈreɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the horses were strangers to the girls , and excited , and the
和 这 马匹 是 陌生人 到 这 女孩们 , 和 兴奋的 , 和 这
[kraʊd] [ʌv; əv] - ,
crowd of 30 ,
人群 的 - ,

这些马对女孩们来说很陌生，它们很兴奋，周围30名观众.....

- [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [kɪkt] , [ˈtræmpld] [ɑːn][ænd; ənd] [dʒæəmd] [ˈɪntuː]
000 was excited , and the girls were kicked , trampled on and jammed into
- 曾是 兴奋的 , 和 这 女孩们 是 踢 , 践踏 在 和 卡住 进入
[ˈsædlz] [baɪ][meɪn] [streŋθ] ,
saddles by main strength ,
马鞍 经过 主要的 力量 ,

000 很兴奋，女孩们被蛮力踢打、踩踏，并被塞进马鞍里。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wʊd] [goʊ] , [ðə; ði] [kraʊd] [ˈhaʊlɪŋ] ,
and away the horses would go , the crowd howling ,
和 离开 这 马匹 会 去 , 这 人群 嚎叫 ,
[ˈhɔːrsɪz] [wʊd] [goʊ] , [ðə; ði] [kraʊd] [ˈhaʊlɪŋ] ,
马匹疾驰而去，人群发出阵阵嚎叫。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈgɜːlz] [ˈsaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [tiːθ]
the horses flying and the poor girls sighing and holding on with their teeth
这 马匹 飞行 和 这 贫穷的 女孩们 叹息 和 保持 在 和 他们的 牙齿
[ænd; ənd][toʊ] [neɪlz] ,
and toe nails ,
和 脚趾 指甲 ,

马匹飞驰而过，可怜的女孩们叹息着，用牙齿和脚趾甲紧紧抓住缰绳。

[ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ɔːf][ænd; ənd] [ˈgæləpt] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz]
expecting every moment to be thrown off and galloped over by the horses
期待 每一个 片刻 到 是 抛掷 离开 和 疾驰 超过 经过 这 马匹
[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] .
and the crowd .
和 这 人群 .

预料到每一刻都会被马匹和人群抛下、冲破。

[ðə; ði][ˌpændəˈmoʊniəm][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [raʊnd] , [wen] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ʌv; əv] [mɪs]
The pandemonium was kept up until the seventh round , when the saddle of Miss
这 混乱 曾是 保留 向上 直到 这 第七 圆形的 , 什么时候 这 鞍 的 错过
[ˈdʒuːɪt] ,
Jewett ,
朱厄特 ,

混乱一直持续到第七回合，这时朱厄特小姐的马鞍.....

[ðə; ði] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] [gɜːrɪ] , [slɪpt] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]
the Minnesota girl , slipped , and she was thrown to the ground on the back
这 明尼苏达州 女孩 , 滑倒了 , 和 她 曾是 抛掷 到 这 地面 在 这 后退
[stretʃ] ,
stretch ,
拉紧 ,

这位来自明尼苏达州的女孩滑倒了，在后直道上被摔倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ˈklæməd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] [tuː; tə][send][hɜːr; hər]
and the crowd clamored for the master of ceremonies to send her
和 这 人群 喧闹 为了 这 掌握 的 仪式 到 发送 她
[əˈnʌðər] [hɔːrs] ,
another horse ,
其他 马 ,

人群大声要求司仪再给她送一匹马。

[waɪl] [ðə; ði][kæləˈfɔːrniə][gɜːrl] [huːpt] [aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [træk] .
while the California girl whooped it up around the track .
尽管 这 加利福尼亚州 女孩 欢呼 它 向上 大约 这 追踪 .
而那位加州女孩则在赛道上欢呼雀跃。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][send][ə; eɪ] [ˈstretʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] ,
They had to send a stretcher for the girl ,
他们 有 到 发送 一个 担架 为了 这 女孩 ,
他们不得不派担架把女孩抬走。

[ænd; ənd][fɪː; ji][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][stænd][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ][kɔʊld] [kɔːrps] [æz; əz]
and she was brought to the judge's stand as near a cold corpse as
和 她 曾是 带来 到 这 法官的 站立 作为 靠近 一个 寒冷的 尸体 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] ,
could be ,
可以 是 ,

她被带到法官席上时，几乎就像一具冰冷的尸体。

[hɜːr; hər] [peɪl] [feɪs] [ˈfoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɜːrt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈlɪmbər] [fɔːrm] [ˈtelɪŋ] [ɪts] [oʊn]
her pale face showing through the dirt , and her limber form telling its own
她 苍白 脸 显示 通过 这 污垢 , 和 她 柔韧 形式 讲述 它是自己的
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

她苍白的脸庞透过泥土显露出来，她柔韧的身形本身就诉说着一个故事。

[ðen] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] “ [fʌn] ” [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ]
Then people that had been enjoying the “ fun ” looked at each other as much
然后 人们 那 有 到过 享受 这 “ 乐趣 ” 看起来 在 每个 其他 作为 很多
[æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
as to say ,
作为 到 说 ,

然后，那些原本玩得正开心的人们面面相觑，仿佛在说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [bɪɡɪst] [fuːlɪz] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] , [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [kɔʊldˈblʌdɪd] [ˈmɜːrdər] ,
“ **We are the biggest fools outside of congress , to enjoy coldblooded murder** ,
“ 我们 是 这 最大 傻瓜 外部 的 国会 , 到 享受 冷血动物 谋杀 ,
[ænd; ənd][kɔːl][aɪ ˈtiː] [fʌn] .
and call it fun .
和 称呼 它 乐趣 .

“除了国会之外，我们是最大的傻瓜，竟然会享受冷血谋杀，还称之为乐趣。”

“ [ðə; ði][gɜːrl] [wɪl] [lɪv; laɪv] , [ðəʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [boʊnz] [ɑːr; ər] [wɔːrpt] .
“ **The girl will live , though some of her bones are warped** .
“ 这 女孩 将要 居住 , 尽管 一些 的 她 骨头 是 扭曲的 .
“这女孩会活下来，虽然她的一些骨头变形了。”

[ðɪs] [hoʊl] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈleɪdɪ] [ˈhɔːrsbæk] [ˈraɪdɪŋ][ɪz] [rɔːŋ] .
This whole subject of lady horseback riding is wrong .
这 所有的 主题 的 女士 马背 骑术 是 错误的 .
关于女性骑马这件事本身就是错误的。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈfuːliʃ] [saɪd] [ˈsædlz] [ɑːr; ər] [juːst] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [brɪʃɔːr] [ðə; ði] [flʌd] ,
The same foolish side saddles are used that were used before the flood ,
这 相同的 愚蠢 边 马鞍 是 用过的 那 是 用过的 前 这 洪水 ,
人们仍然在使用洪水之前那种愚蠢的侧鞍。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪmˈpruːvmənt] [sɪns] [iːv] [juːst] [tuː; tə][raɪd] [tuː; tə] [taʊn] [ˈæftər][ðə; ði][ˈdɑːktər] [wen] [ˈædəm]
with no improvement since Eve used to ride to town after the doctor when Adam
和 不 改进 自从 前夕 用过的 到 骑 到 镇 后 这 医生 什么时候 亚当
[hæd; həd][ðə; ði] [ˈrʊmətɪz] .
had the rheumatiz .
有 这 风湿病 .
自从亚当患风湿病时，夏娃跟着医生进城后，病情就一直没有好转。

[ˈwɪmɪn] [kæn; kən][raɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][men] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,
Women can ride as well as men , if they are given a show ,
女性 能 骑 作为 出色地 作为 男人 , 如果 他们 是 给定 一个 展示 ,
只要给她们机会，女性也能像男性一样骑马。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [legz][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ,
but to place them on a horse with both legs on one side of the animal ,
但 到 地方 他们 在 一个 马 和 两个都 腿 在 一 边 的 这 动物 ,
但要把它放在马背上，使马的两条腿都位于马的同一侧，

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi]
so they have to allow for the same weight of other portions of the body
所以 他们 有 到 允许 为了 这 相同的 重量 的 其他 部分 的 这 身体
[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][tuː; tə] [ˈbæləns] [ðem; ðəm] ,
on the other side to balance them ,
在 这 其他 边 到 平衡 他们 ,
所以，为了保持平衡，身体另一侧必须承受相同重量的其他部位。

[ɪz] [ˈɔːkwərd] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] ,
is awkward and dangerous ,
是 尴尬的 和 危险的 ,
既尴尬又危险

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [mɔːr] [duː][nɑːt] [fɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd] [skwɑːʃ] [ðəmˈselvz] ,
and it is a wonder that more do not fall off and squash themselves ,
和 它 是 一个 想知道 那 更多的 做 不是 落下 离开 和 壁球 他们自己 ,
令人惊讶的是，竟然没有更多人掉下来摔死。

[ə; eɪ] [wel] [bɪlt] [ˈwʊmən] [ɪz][æz; əz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
A well built woman is as able to ride as a man .
一个 出色地 建造 女士 是 作为 有能力的 到 骑 作为 一个 男人 :
体格健壮的女性骑马能力不亚于男性。

[hɜːr; hər] [legz][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] — [wiː; wi] [seɪ] [legz]
Her legs are strong enough to keep her on a horse — we say legs
她 腿 是 强的 足够的 到 保持 她 在 一个 马 — 我们 说 腿
[ˌʌndərˈstændɪŋli] ,
understandingly ,
理解地 ,
她的腿很有力，足以让她骑在马上——我们特意强调“腿”这个词。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [neɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv][wʌn][ɑːn] [iːt]
because that is the right name for them — if she can have one on each
因为 那 是 这 正确的 姓名 为了 他们 — 如果 她 能 有 一 在 每个
[saɪd] ,
side ,
边 ,
因为那才是最适合他们的名字——如果她可以在两边各放一个的话。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ʌt] [wʌn][leg][ʌp] [laɪk][ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd] [hæŋ] [aɪ'ti:][ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] ['pɑ:ml] ,
but to shut one leg up like a jack - knife and hang it up on a pommel ,
但 到 关闭 一 腿 向上 喜欢 一个 杰克 - 刀 和 悬挂 它 向上 在 一个 柄头 ,
但要像折叠刀一样把一条腿折叠起来, 挂在鞍头上,

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] , [ænd; ənd] [fər'get] [ðæt][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ][leg] ,
and get a check for it , and forget that she has got a leg ,
和 得到 一个 查看 为了 它 , 和 忘记 那 她 有 得到 一个 腿 ,
然后拿到赔偿金, 就当 she 没事了, 忘记她有一条腿。

[ænd; ənd][tu:; tə][let][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [hæŋ] [daʊn] ['lɪstləsli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
and to let the other one hang down listlessly beside the horse ,
和 到 让 这 其他 一 悬挂 向下 百无聊赖地 旁 这 马 ,
而让另一只马无精打采地垂在马身旁。

[ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ['paʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][sɪksθ][rɪb] , [ɪz][ɔ:l] ['nɑ:nsens] ,
the heel of the foot pounding him in the sixth rib , is all nonsense ,
这 脚跟 的 这 脚 猛击 他 在 这 第六 肋骨 , 是 全部 废话 ,
用脚后跟猛击他的第六根肋骨, 这完全是无稽之谈。

[ænd; ənd] [ðʊʊz] [tu:] [legz] , [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][meɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər] ,
and those two legs , that ought to be the main support of the rider ,
和 那些 二 腿 , 那 应该 到 是 这 主要的 支持 的 这 骑士 ,
还有那两条腿, 它们应该是骑手的主要支撑点。

[ɑ:r; ər][ʌv; əv][nʊʊ] [mɔ:r] [ju:z][ðæn; ðən] [tu:] [beɪs] [bɔ:l] [klʌbz] [wʊd] [bi:; bi] [hʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)] .
are of no more use than two base ball clubs would be hung to the saddle .
是 的 不 更多的 使用 比 二 根据 球 俱乐部 会 是 悬挂 到 这 鞍 .
这样做毫无用处, 就好比把两根棒球棍挂在马鞍上一样。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [legz][du:][ɑ:n][ə; eɪ][saɪd]['sæd(ə)] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi]['teɪkən] [ɔ:f]
For all the good legs do on a side saddle they might as well be taken off
为了 全部 这 好的 腿 做 在 一个 边 鞍 他们 可能 作为 出色地 是 已采取 离开
[ænd; ənd] [left][æt; ət] [hoʊm] .
and left at home :
和 左边 在 家 :
侧鞍骑乘时, 双腿虽然有力, 但还不如把它们卸下来留在家里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hændi][tu:; tə][hæv; həv] [ə'bɔ:ŋ] [ɪf] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['wɒnts] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] ,
Of course they are handy to have along if a lady wants to dismount ,
的 课程 他们 是 便利 到 有 沿着 如果 一个 女士 想要 到 下马 ,
当然, 如果女士想要下马, 它们就非常方便了。

[aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] , [ænd; ənd] [pɪk] ['flaʊərz] , [ɔ:r] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] ['æftər][ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] ,
out in the woods , and pick flowers , or climb a tree after a squirrel ,
出去 在 这 树林 , 和 挑选 花朵 , 或者 爬 一个 树 后 一个 松鼠 ,
到树林里去摘花, 或者爬树追松鼠,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃɪ] [gets] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)][hɜ:r; hər] [legz] [ɑ:r; ər] [na:t] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['paʊdər] [tu:; tə]
but the minute she gets in the saddle her legs are not worth the powder to
但 这 分钟 她 获得 在 这 鞍 她 腿 是 不是 值得 这 粉末 到
[bləʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
blow them up :
吹 他们 向上 :
但她一骑上马鞍, 她的腿就没劲儿了, 就算用粉末吹气也没用。

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['eksərsaɪz][ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] ['mʌs(ə)] , ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]
And talk about exercise and developing muscle , walking a mile is better than
和 讲话 关于 锻炼 和 发展 肌肉 , 步行 一个 英里 是 更好的 比
['raɪdɪŋ] [ɔ:l] ['sʌmə] .
riding all summer .
骑术 全部 夏天 .
说到锻炼和增强肌肉, 步行一英里比整个夏天骑车都好。

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] ,
In walking , the legs and all the muscles of the body are brought into action ,
在 步行 , 这 腿 和 全部 这 肌肉 的 这 身体 是 带来 进入 行动 ,
走路时, 腿部和全身肌肉都会参与运动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] ['kɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] [veɪnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]
and the blood courses through the veins , and a girl looks like a
和 这 血 课程 通过 这 静脉 , 和 一个 女孩 看起来 喜欢 一个
['θɜːroubrɛd] ,
thoroughbred ,
纯种马 ,
血液在血管中奔涌, 女孩看起来像一匹纯种马。

[bʌt; bət] [ɪn] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [legz] [leɪ] ['dɔːrmənt] ,
but in horseback riding the legs lay dormant ,
但 在 马背 骑术 这 腿 躺 休眠 ,
但在骑马时, 腿部处于静止状态。

[get] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [weɪkt] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['oʊnər] [dɪs'maʊnts] ,
get to sleep and have to be waked up when the owner dismounts ,
得到 到 睡觉 和 有 到 是 醒来 向上什么时候 这 所有者 下车 ,
马儿睡着后, 主人下马时需要叫醒它。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɪz] [gɔːt] [baɪ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [freɪm] [ðæt] ['nevər] [hæz; həz]
and all the exercise is got by portions of the human frame that never has
和 全部 这 锻炼 是 得到 经过 部分 的 这 人类 框架 那 绝不 有
[siːmd] [tuː; tə] [juː 'es] [æz; əz] [ðuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['æbsəluːt] [niːd] [ʌv; əv] ['greɪtər] [dɪ'veləpmənt] .
seemed to us as though there was absolute need of greater development .
似乎 到 我们 作为 尽管 那里 曾是 绝对 需要 的 更大的 发展 .
所有这些锻炼都是由人体某些部位完成的, 而这些部位在我们看来似乎从来没有绝对需要进一步发展的。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] [meɪks] [ðə; ði] [tʃiːks] - [red] .
It is true that horseback riding makes the cheeks - red .
它 是 真的 那 马背 骑术 制作 这 脸颊 - 红色的 .
骑马确实会让脸颊变红。

[wel] , [blʌd] [ðæt] ['wʊdnt] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] ['æftər] ['biːɪŋ] [tʃɜːnd] [ðæt] [wei] ['wʊdnt] [biː; bi]
Well , blood that wouldn't rush to the head after being churned that way wouldn't be
出色地 , 血 那 不会 匆忙 到 这 头 后 存在 搅打 那 方式 不会 是
[wɜːrθ] ['hævɪŋ] .
worth having .
值得 拥有 .
嗯, 如果血液经过那样搅动后不能涌向头部, 那它就没有存在的意义了。

[aɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [gʊ] ['sʌmwer] .
It has to go somewhere .
它 有 到 去 某处 .
它总得有个去处。

[aɪ 'tiː] [kɑːnt] [gʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [legz] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['perələɪzd] , ['biːɪŋ] [kɜːrld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]
It can't go to the legs , because they are paralyzed , being curled up like a
它 不能 去 到 这 腿 , 因为 他们 是 瘫痪 , 存在 卷曲 向上 喜欢 一个
['teɪlə] ,
tailor ,
裁缝 ,
它无法到达腿部, 因为腿部瘫痪了, 像裁缝一样蜷缩着。

['mendɪŋ] ['traʊzəz] .
mending trousers .
修补 裤子 .
修补裤子。

[ˈhɔːrsbæk] [ˈeksəsaɪz][fɔːr; fər] [ˈleɪdɪz] , [ɑːn][ə; eɪ][saɪd][ˈsæd(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪ] ,
Horseback exercise for ladies , on a side saddle , is a delusion and a snare ,
马背 锻炼 为了 女士们 , 在 一个 边 鞍 , 是 一个 错觉 和 一个 圈套 ,
女士侧鞍骑马锻炼是一种错觉和陷阱。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][pɪnz] ,
and does not amount to a row of pins ,
和 做 不是 数量 到 一个 排 的 别针 ,
并非一排别针,

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [ˈnevər] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] [ʌnˈtɪl] [ˈwɪmɪn] [kæn; kən][raɪd] [laɪk] [men] .
and it never will be worth a cent until women can ride like men .
和 它 绝不 将要 是 值得 一个 中心 直到 女性 能 骑 喜欢 男人 .
只有当女性能够像男性一样骑马时, 它才一文不值。

[ðen] [ðə; ði] [ˈloʊər] [lɪmz] — [naʊ] [,aɪˈtiː][ɪz] [lɪmz] — [wɪl] [biː; bi] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd] [helθ] [wɪl] [biː; bi]
Then the lower limbs — now it is limbs — will be developed and health will be
然后 这 降低 四肢 — 现在 它 是 四肢 — 将要 是 发达 和 健康 将要 是
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
the result ,
这 结果 ,
然后下肢（现在是四肢）就会发育, 健康就会随之而来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l] [ˈtɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˈwʊmən]
and there will be no danger of a saddle turning and a helpless woman
和 那里 将要 是 不 危险 的 一个 鞍 转弯 和 一个 无助 女士
[ˈbiːɪŋ] [ˈdrægd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [deθ] .
being dragged to her death .
存在 拖拽 到 她 死亡 .
这样就不会有马鞍转动导致无助的妇女被拖拽致死的危险了。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈdelɪkət] [əˈbaʊt] [ˈraɪdɪŋ][ɑːn][bəʊθ] [saɪdɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
There is nothing indelicate about riding on both sides of a horse ,
那里 是 没有什么 不雅 关于 骑术 在 两个都 侧面 的 一个 马 ,
骑马时坐在马的两侧并没有什么不雅之处。

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [get] [juːst] [tuː; tə][,aɪˈtiː] .
if they once get used to it .
如果 他们 一次 得到 用过的 到 它 .
如果他们习惯了的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][gɔːt][tuː; tə][get] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˌsuːpərˈstɪ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə][raɪd][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ə; eɪ]
But they have got to get over this superstition that to ride on horseback a
但 他们 有 得到 到 得到 超过 这 迷信 那 到 骑 在 马背 一个
[ˈwʊmən] [mʌst; məst][pʊt] [hɜːr; hər] [lɪmz] [ʌp] [ɪn][kɜːrɪ] [ˈpepərɪz] .
woman must put her limbs up in curl papers .
女士 必须 放 她 四肢 向上 在 卷曲 文件 .
但她们必须克服这种迷信, 即女人骑马时必须将四肢卷成筒状。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈmɪstər] . [ˈstɔːrɪ] [hæz; həz] .
THE TROUBLE MR . STOREY HAS .
这 麻烦 先生 . 层 有 .
斯托里先生遇到的麻烦。

[ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm] [ɪˈkɑːɡoo] [sez] [ðæt] [ˈwɪlbə] [ef] . [ˈstɔːrɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ]
A dispatch from Chicago says that Wilbur F . Storey , of the Times , is in a
一个 派遣 从 芝加哥 说道 那 威尔伯 F . 层 , 的 这 《时代周刊》, 是 在 一个
[bæd] [steɪt] ,
bad state ,
坏的 状态 ,
来自芝加哥的一则消息称, 《泰晤士报》的威尔伯·F·斯托里身体状况不佳。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ə'raʊnd] [baɪ] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd]
and that he gets around by leaning on his young wife with one hand and
和 那 他 获得 大约 经过 倾斜 在 他的 年轻的 妻子 和 一 手 和
[ə; eɪ] [keɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
a cane with the other ,
一个 甘蔗 和 这 其他 ,
他走路时一手扶着年轻的妻子，一手拄着拐杖。

[ðæt] [hiː; hi] [brɪ'li:vz] [hɪz; ɪz] ['lætər] [end][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
that he believes his latter end is approaching ,
那 他 相信 他的 后者 结尾 是 接近 ,
他认为自己的生命即将走到尽头。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['gɪvɪŋ] ['lɪbərəli] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][hæz; həz][kwɪt] [ə'bjuːzɪŋ] ['mɪnɪstəz] ,
and that he is giving liberally to churches and has quit abusing ministers ,
和 那 他 是 给予 慷慨地 到 教堂 和 有 辞职 滥用 部长们 ,
他慷慨解囊捐助教会，并且已经停止辱骂牧师。

[ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪf] .
and is trying to lead a different life .
和 是 尝试 到 带领 一个 不同的 生活 :
并试图过上另一种生活。

[wɪz; wi] [ʊd; ʊəd] [hæv; həv][noʊ] [əb'dʒekʃənz] [tuː; tə]['mɪstər] . [stɔːrɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
We should have no objections to Mr . Storey's going to heaven .
我们 应该 有 不 反对意见 到 先生 : 故事的 去 到 天堂 :
我们应该不会反对斯托里先生上天堂。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [revə'luːʃənəɪz] [θɪŋz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [rʌn][ðə; ði] [pleɪs] ,
However much he might try to revolutionize things there , and run the place ,
然而 很多 他 可能 尝试 到 革命 事物 那里 , 和 跑步 这 地方 ,
无论他多么努力地想要在那里进行改革，如何管理这个地方，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnʌf] [ʌv; əv][juː 'es][ðer; ðər][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd]
there will be enough of us there to hold the balance of power and
那里 将要 是 足够的 的 我们 那里 到 抓住 这 平衡 的 力量 和
[prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['dæmɪdʒ] .
prevent him from doing any particular damage .
防止 他 从 正在做 任何 特别的 损害 :
我们人数足够多，能够维持力量平衡，阻止他造成任何特别的破坏。

[brɪ'saɪdz] , [wɪz; wi][duː][nɑːt] [brɪ'li:v] [hiː; hi][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌsɪdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Besides , we do not believe he is responsible for the cussedness of his
除了 , 我们 做 不是 相信 他 是 负责任的 为了 这 固执 的 他的
['nuːzpeɪpər] .
newspaper .
报纸 :
此外，我们并不认为他应该为他所创办的报纸的顽固不化负责。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪkɪd] [jʌŋ] [men][hiː; hi] [kiːps] .
It is the wicked young men he keeps .
它 是 这 邪恶 年轻的 男人 他 保持 :
他留下的都是些作恶的年轻人。

[ðə; ði] [fɔːr] [ðæt] [wɪz; wi] [noʊ] , ['wɪlki] , ['snəʊdn] , ['siːmɔː] [ænd; ənd][dɑːk] ['hɪnmən] ,
The four that we know , Wilkie , Snowdon , Seymour and Doc Hinman ,
这 四 那 我们 知道 , 威尔基 , 斯诺登峰 , 西摩 和 医生 欣曼 ,
我们认识的四个人，威尔基、斯诺登、西摩和多克·欣曼，

[ɑːr; ər] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['truːli] [gʊd] ['mɪstər] . [stɔːri] [hæv; həv] [naɪt] [swets] .
are enough to make the truly good Mr . Storey have night sweats .
是 足够的 到 制作 这 真的 好的 先生 : 层 有 夜晚 汗水 :
足以让真正善良的斯托里先生夜不能寐。

[ðeɪ] ['nevər] [rɪ'fju:z] [wen] [ju:; jʊ][æsk][ðəm; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [gaɪl] .
They never refuse when you ask them up , and they are full of guile .
他们 绝不 拒绝 什么时候 你 问 他们 向上 , 和 他们 是 满的 的 诡计 .

当你邀请他们上床时，他们从不拒绝，而且他们诡计多端。

[ˈstɔ:ri] [gɑ:t] [fu:ld] [ðə; ði][wɜ:rst][ɑ:n] ['snʊʊdn] .
Storey got fooled the worst on Snowdon .
层 得到 被骗了 这 最差 在 斯诺登峰 .

在斯诺登峰，斯托里被骗得最惨。

[snʊʊ] - [dɑ:n] [ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] ['krɪstʃən] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] ['rɪpən] ,
Snow - don is a graduate of a nice Christian college at Ripon ,
雪 - 大学教师 是 一个 毕业 的 一个 好的 基督教 大学 在 里彭 ,

斯诺登毕业于里彭一所不错的基督教学院。

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [blɑ:nd] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['paɪəs] ['kaʊntənəns]
a beautiful blonde young man with the most resigned and pious countenance
一个 美丽的 金发 年轻的 男人 和 这 最多 辞职 和 虔诚的 面容

[wi:; wi]['evər] [sɔ:] ,
we ever saw ,
我们 曾经 锯 ,

一位英俊的金发年轻男子，有着我们见过的最顺从、最虔诚的神情。

[wʌn] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə] [drɔ:] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
one that seems to draw people to him .
一 那 似乎 到 画 人们 到 他 .

他似乎有一种吸引人们的魔力。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] ['tendər] [ænd; ənd][hi:; hi] [wi:ps] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
His heart is tender and he weeps at the recital of suffering .
他的 心 是 投标 和 他 哭泣 在 这 独奏会 的 痛苦 .

他心地善良，听到苦难的描述就会流泪。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] , [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [rɪ'poʊz] ,
A stranger , to look at his face in repose ,
一个 陌生人 , 到 看 在 他的 脸 在 休息 ,

一个陌生人，看着他安详的脸庞，

[wʊd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'vændʒəlɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃɜ:rtʃ] ,
would say that he was an evangelist and the pillar of some church ,
会 说 那 他 曾是 一个 福音传道者 和 这 支柱 的 一些 教会 ,

有人会说 he 是一位福音传道者，也是某个教会的顶梁柱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ə'soʊsi'eɪtɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tru:li] [gʊd] ,
and that he associated only with the truly good ,
和 那 他 联系 仅有的 和 这 真的 好的 ,

而且他只与真正善良的人交往。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pleɪz] [ðə; ði] - [geɪm] [ʌv; əv] [drɔ:] ['pʊʊkər][ʌv; əv] ['eni] [mæn][ɪn] [ɪ'kɑ:goʊ] .
but he plays the almightiest game of draw poker of any man in Chicago .
但 他 演出 这 - 游戏 的 画 扑克 的 任何 男人 在 芝加哥 .

但他却是芝加哥扑克牌技最精湛的选手。

[ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [ðæt] [wen] ['stɔ:ri] [ɪn'geɪdʒd] ['snʊʊdn] , ['æftər][ðə; ði]['faɪər] ,
The boys say that when Storey engaged Snowdon , after the fire ,
这 男孩们 说 那 什么时候 层 已订婚的 斯诺登峰 , 后 这 火 ,

男孩们说，斯托里在火灾后与斯诺登订婚时，

[hi:; hi][gɑ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ətend] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
he got him to attend to the Sunday school department ,
他 得到 他 到 出席 到 这 星期日 学校 部门 ,

他让他去参加主日学校的活动，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['soʊjəb(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [nu:n] [prer]
and to keep track of the church sociables and to report the noon prayer
和 到 保持 追踪 的 这 教会 社交达人 和 到 报告 这 中午 祷告
['mi:tiŋz] ,
meetings ,
会议 ,

并负责记录教会社交活动和汇报中午祈祷会的情况。

[bʌt; bət] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['du:tɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
but that while he was giving him instructions in the duties that he would
但 那 尽管 他 曾是 给予 他 指示 在 这 职责 那 他 会
[bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] ,
be expected to perform ,
是 预期的 到 履行 ,

但当他向他交代需要履行的职责时，

['stɔ:ri] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm]
Storey suggested that as the evening was well advanced that they play a game
层 建议 那 作为 这 晚上 曾是 出色地 先进的 那 他们 玩 一个 游戏
[ʌv; əv] “ [oʊld] [meɪd] ,
of “ old maid ,
的 “ 老的 女佣 ,

斯托里建议，既然夜已深，不如他们玩“老处女”游戏吧。

“ [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [geɪm] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][kɑ:rdz] .
” **an innocent game played with cards** .
” 一个 清白的 游戏 玩 和 牌 .
“一种用纸牌玩的无害游戏。”

[ˈmɪstər] . ['snəʊdn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][æt; ət][fɜ:rst] , [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] ['nevər]
Mr . Snowdon hesitated at first , said it was something he never
先生 . 斯诺登峰 犹豫了一下 在 第一的 , 说 它 曾是 某物 他 绝不
[ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][du:] ,
allowed himself to do ,
允许 他自己 到 做 ,

斯诺登先生起初犹豫了一下，说这是他从不允许自己做的事情。

[tu:; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][kɑ:rd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [hɪz; ɪz][oʊld] [prə'fesər] , ['mɪstər] . ['mɛrəl] ,
to touch a card , as he had promised his old professor , Mr . Merrill ,
到 触碰 一个 卡片 , 作为 他 有 承诺 他的 老的 教授 , 先生 . 梅里尔 ,
按照他向老教授梅里尔先生承诺的那样，触摸一张卡片。

[ʌv; əv] [ˈrɪpən] ['kɑ:lɪdʒ] , [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'pɑ:n]
of Ripon college , that he never would do anything that would bring reproach upon
的 里彭 大学 , 那 他 绝不 会 做 任何事物 那 会 带来 责备 之上
[hɪz; ɪz][ɑ:l'mɪrə]['ma:tər; 'meɪtər] ,
his almira mater ,
他的 阿尔米拉 母 ,

他来自里彭学院，他绝不会做任何有损母校声誉的事情。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['stɔ:ri] [hi:; hi] [wʊd] [pleɪ] [wʌn] [geɪm] , [dʒʌst][fɔ:r; fər] [lʌk] .
but seeing it was Storey he would play one game , just for luck .
但 看到 它 曾是 层 他 会 玩 一 游戏 , 只是 为了 运气 .
但因为对手是斯托里，他决定玩一局，就图个吉利。

[wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] .
Well , you know how it is .
出色地 , 你 知道 如何 它 是 .

唉，你也知道就是这样。

[wʌn] [wɜ:rd] [brɔ:t] [ɑ:n] [ə'hʌðər] , [ðeɪ] ['drɪftɪd] , [baɪ] ['i:zɪ] ['steɪdʒɪz] , ['ɪntu:] [drɔ:] ['pʊʊkər] ,
One word brought on another , they drifted , by easy stages , into draw poker ,
— 单词 带来 在 其他 , 他们 漂移 , 经过 简单的 阶段 , 进入 画 扑克 ,
一句话引出了另一句话, 他们循序渐进地玩起了扑克。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['snəʊdn] [left] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z]
and before Snowdon left he had won two hundred and eighty dollars
和 前 斯诺登峰 左边 他 有 韩元 二 百 和 八十 美元
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

在斯诺登离开之前, 他已经赢得了280美元,
[æn; ən]['ʊərəʊ,aɪd; 'ʊərəʊɪd; 'ɔ:roʊ,aɪd; 'ɔ:roʊɪd] [wɑ:tʃ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['stɔ:ri] .
an oroide watch chain of Storey .
一个 奥罗伊德 手表 链 的 层 .
Storey 的一条 Oroide 手表链。

['mɪstər] . ['stɔ:ri] [tuʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'si:vd] [ɪn]
Mr . Storey told his wife the next morning that he never was so deceived in
先生 . 层 讲述 他的 妻子 这 下一个 早晨 那 他 绝不 曾是 所以 受骗 在
[ə; eɪ]['paɪəs] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
a pious looking young person in his life .
一个 虔诚的 寻找 年轻的 人 在 他的 生活 .
第二天早上, 斯托里先生告诉妻子, 他这辈子从未被一个看起来虔诚的年轻人如此欺骗过。

“ [waɪ] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Why** , ” **said he** ,
“ 为什么 , ” 说 他 ,
“为什么? ”他问道。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θʌmɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [t'æptər] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ]
as he was thumbing over the Bible to read a chapter before morning
作为 他 曾是 拇指 超过 这 圣经 到 读 一个 章 前 早晨
[prerz] ,
prayers ,
祈祷 ,
他当时正翻阅圣经, 准备在晨祷前读一章。

“ [ðə; ðɪ] [toʊ] ['hedɪd] [kʌs] [wɒd] [drɔ:] [tu:; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [dju:sɪz] [ænd; ənd][get][æn; ən] [eɪs] [fʊl] .
“ **the tow headed cuss would draw to a pair of deuces and get an ace full .**
“ 这 拖 标题 坏话 会 画 到 一个 一对 的 二 和 得到 一个 高手 满的 .
“那个金发碧眼的家伙会抽到一对2, 然后拿到一手A。

[let] [ju: 'es][ju'nʌɪt] [ɪn] [prer] .
Let us unite in prayer .
让 我们 团结 在 祷告 .
让我们同心祈祷。

“ [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ['eni] ['ʌðər] ['peɪpər] [sɪ'kjər] [snəʊdnənz] ['tælənt] ,
“ **However , he was not going to see any other paper secure Snowdon's talent ,**
“ 然而 , 他 曾是 不是 去 到 看 任何 其他 纸 安全的 斯诺登的 天赋 ,
然而, 他并不希望看到其他任何报纸签下斯诺登这样的人才。

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɑ:ks] [stɔ:l] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] ['bɪldɪŋ] ,
so he gave him a box stall up in the top of the Times building ,
所以 他 给予 他 一个 盒子 摊位 向上 在 这 顶部 的 这 《时代周刊》 建筑 ,
所以他给了他《泰晤士报》大楼顶楼的一个包厢。

[ænd; ənd] ['eni] [deɪ] , [æftər][θri:][ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ðɪ] [æftər'nu:n] ,
and any day , after 3 o'clock in the afternoon ,
和 任何 天 , 后 3 点钟 在 这 下午 ,
每天下午3点以后,

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, 'dɔləz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
you can go there and borrow a couple of dollars of him ,
你 能 去 那里 和 借 一个 夫妻 的 美元 的 他 ,
你可以去那里向他借几美元,

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ˈɪkɑːgoʊ] [hɑːrd][ʌp] .
if you are in Chicago hard up .
如果 你 是 在 芝加哥 难的 向上 .
如果你在芝加哥经济拮据的话。

[ðə; ði] [sʌn] [hoʊps] [ˈmɪstər] . ['stɔːri] [meɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'tiː] [peɪ] ,
The Sun hopes Mr . Storey may live as long as he can make it pay ,
这 太阳 希望 先生 : 层 可能 居住 作为 长的 作为 他 能 制作 它 支付 ,
《太阳报》希望斯托里先生能够长寿，只要他还能赚钱。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [ˈriːdʒənz] ,
and when he dies that he may go to the celestial regions ,
和 什么时候 他 死亡 那 他 可能 去 到 这 天体 地区 ,
他死后可以升入天界。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [bɪld] ['eni] ['tempərəri] [siːts] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][ˈdɑːlər]
but he must not go and build any temporary seats and charge a dollar
但 他 必须 不是 去 和 建造 任何 暂时的 座位 和 收费 一个 美元
[ə; eɪ] [hed] [fɔːr; fər][juː 'es] ['feləʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [goʊ][baɪ] .
a head for us fellows from the country to see the procession go by .
一个 头 为了 我们 伙伴们 从 这 国家 到 看 这 游行 去 经过 .
但他不能去搭建临时座位，然后向我们这些乡下人收取每人一美元的费用来观看游行队伍经过。

[wiː; wi][kæn; kən][stænd] [ðoʊz] [θɪŋz] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
We can stand those things here on earth ,
我们 能 站立 那些 事物 这里 在 地球 ,
我们能够承受地球上的这些事情。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][get] ['oʊvər][ðer; ðər][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [skwer] [diːl] , [ɔːr][dʒʌmp][ðə; ði]
but when we get over there we must have a square deal , or jump the
但 什么时候 我们 得到 超过 那里 我们 必须 有 一个 正方形 交易 , 或者 跳 这
[geɪm] .
game :
游戏 :
但是到了那里之后，我们必须公平交易，否则就只能作废游戏。

[ˈtrædzədi] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] .
TRAGEDY ON THE STAGE .
悲剧 在 这 阶段 :
舞台上的悲剧。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][tuː; tə] ['prez(ə)nt][ˈpræktɪk(ə)l] , ['evrɪdeɪ] [ə'ferz] [ɪn] [pleɪz] ,
The tendency of the stage is to present practical , everyday affairs in plays ,
这 趋势 的 这 阶段 是 到 展示 实际的 , 每天 事务 在 演出 ,
舞台剧的趋势是在戏剧中展现实际的、日常的事务。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['nætʃ(ə)rəl] .
and those are the most successful which are the most natural .
和 那些 是 这 最多 成功的 哪个 是 这 最多 自然的 :
而那些最自然、最成功的方法，也正是最有效的方法。

[ðə; ði] ['juːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [ə'træktz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The shoeing of a horse on the stage in a play attracts the attention of the
这 钉掌 的 一个 马 在 这 阶段 在 一个 玩 吸引 这 注意力 的 这
[ɔːdiəns] ['wʌndərfəli] ,
audience wonderfully ,
观众 太棒了 ,
戏剧舞台上给马钉掌的场景非常吸引观众的注意力。

[ænd; ənd] [drɔːz] [wel] .
and draws well .
和 平局 出色地 .

而且画画也很好。

[ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbruːəri] , [ɔːr][ə; eɪ] [mɪl] , [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][kɑːrd] ,
The inner workings of a brewery , or a mill , is a big card ,
这 内 运作 的 一个 啤酒厂 , 或者 一个 磨 , 是 一个 大的 卡片 ,
酿酒厂或磨坊的内部运作是一张王牌。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈhɑːrdli] [ɪˈnʌf] [ˈtrædzədi] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
but there is hardly enough tragedy about it .
但 那里 是 几乎 足够的 悲剧 关于 它 .
但这其中几乎没有多少悲剧色彩。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌŋ] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] [tuː] [θruː] [ðə; ði] [wiːl] ,
If they could run a man or two through the wheel ,
如果 他们 可以 跑步 一个 男人 或者 二 通过 这 车轮 ,
如果他们能把一两个人送上车轮,

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌt] [ʌp][ˈɪntuː] [hæʃ] , [ɔːr][hæv; həv][ðem; ðəm] [kraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪr] [væt] ?
and have them cut up into hash , or have them crowned in a beer vat ?
和 有 他们 切 向上 进入 哈希 , 或者 有 他们 加冕 在 一个 啤酒 增值税 ?
把它们切成碎末, 或者扔进啤酒桶里煮?

[ˈɔːdiənsɪz] [kʊd; kəd] [əˈplɔːd] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [wen] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [ˈpɜːsənz] [ɑːr; ər] [stæbd] ,
audiences could applaud as they do when eight or nine persons are stabbed ,
观众 可以 鼓掌 作为 他们 做 什么时候 八 或者 九 人 是 刺伤 ,
观众可能会像看到八九个人被刺伤时那样鼓掌。

[ˈpɔɪznd] [ɔːr] [biˈhedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæmləts] [ænd; ənd] [θriː] [ˈrɪtʃərdz] ,
poisoned or beheaded in the Hamlets and Three Richards ,
中毒 或者 斩首 在 这 村庄 和 三 理查兹 ,
在《哈姆雷特》和《三个理查》中被毒死或斩首

[wer] [kɔːpsɪz] [ɑːr; ər] [paɪld] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
where corpses are piled up on top of each other .
在哪里 尸体 是 堆积 向上 在 顶部 的 每个 其他 .
尸体层层叠叠地堆积在那里。

[wʌt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [waːnt][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmprəmaɪz] [brɪˈtwiːn] [oʊld][ˈtrædzədi][ænd; ənd] [nuː] [ˈkɑːmədi] .
What the people want is a compromise between old tragedy and new comedy .
什么 这 人们 想 是 一个 妥协 之间 老的 悲剧 和 新的 喜剧 .
人们想要的是一种介于传统悲剧和新式喜剧之间的折衷方案。

[naʊ] , [ɪf] [sʌm; səm][ˈmænɪdʒər][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʌv] [pleɪ] ,
Now , if some manager could have a love play ,
现在 , 如果 一些 经理 可以 有 一个 爱 玩 ,
现在, 如果某个经理能有一场爱情戏,

[wer] [ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [goʊz][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈslɔːtər] [haʊs] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] ,
where the heroine goes into a slaughter house to talk love to the butcher ,
在哪里 这 女英雄 去 进入 一个 屠宰 房子 到 讲话 爱 到 这 屠夫 ,
女主角走进屠宰场, 向屠夫倾诉爱意。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈblæksmiθ] [ʃɑːp] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈbruːəri] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] .
instead of a blacksmith shop or a brewery , it would take .
反而 的 一个 铁匠 店铺 或者 一个 啤酒厂 , 它 会 拿 .
它需要的不是铁匠铺或酿酒厂, 而是.....

[ə; eɪ] [si:n] [kʊd; kəd][bi; bi][set][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['slɔ:tər] [haʊs] , [wið; wiθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə]
A scene could be set for a slaughter house , with all the paraphernalia
一个 场景 可以 是 放 为了 一个 屠宰 房子 , 和 全部 这 用具
[fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] ['kæt(ə)] ,
for killing cattle ,
为了 杀 牛 ,

可以布置一个屠宰场的场景，摆放好所有宰杀牛的工具。

[ænd; ənd][sju:p] ['bʊtʃəz] [tu; tə][stænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][stɑ:r] ['bʊtʃər] [wið; wiθ] ['kli:vəz] [ænd; ənd] [naɪvz]
and supe butchers to stand around the star butcher with cleavers and knives
和 超级 屠夫 到 站立 大约 这 星星 屠夫 和 菜刀 和 刀具
.
:
.

还有一群超级屠夫围在明星屠夫身边，手里拿着切肉刀和各种刀具。

[ðə; ði][stɑ:r] ['bʊtʃər] [kʊd; kəd][sit][ɑ:n][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][pɪgz] - [fi:t] ,
The star butcher could sit on a barrel of pigs ' feet ,
这 星星 屠夫 可以 坐 在 一个 桶 的 猪 - 脚 ,
.
.
.
这位明星屠夫就算坐在装满猪蹄的桶上，也毫发无损。

[ɔ:r][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['hedz] [ænd; ənd][hɔ:rnz] , [ænd; ənd] [sə'lɪləkwaɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʌnrɪ'kwɑ:ɪd] [ʌv] ,
or a pile of heads and horns , and soliloquize over his unrequited love ,
或者 一个 桩 的 头部 和 角 , 和 自言自语 超过 他的 单相思 爱 ,
.
.
.
或者一堆头颅和犄角，然后独自吟诵他那无果的爱情。

[æz; əz][hi; hi] ['ja:pənd] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [naɪf] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bu:t] .
as he sharpened a butcher knife on his boot .
作为 他 锋利 一个 屠夫 刀 在 他的 启动 .
.
.
.
他用靴子磨着一把屠刀。

[ðə; ði] ['aʊər][fɔ:r; fər] ['slɔ:tərɪŋ] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , ['kæt(ə)][kʊd; kəd][bi; bi] ['drɪvn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ,
The hour for slaughtering having arrived , cattle could be driven upon the stage ,
这 小时 为了 屠宰 拥有 到达的 , 牛 可以 是 驱动 之上 这 阶段 ,
.
.
.
屠宰时间到了，牛群就可以被赶上台了。

[ðə; ði][stɑ:r][kʊd; kəd] [nɑ:k] [daʊn] [ə; eɪ] [stɪr] [ænd; ənd][kʌt] [ɪts] [θroʊt] ,
the star could knock down a steer and cut its throat ,
这 星星 可以 敲 向下 一个 转向 和 切 它是 喉 ,
.
.
.
这颗星能击倒一头牛，割断它的喉咙。

[ænd; ənd] [hæŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][haɪnd] [legz] [ænd; ənd][skɪn] [aɪ 'ti:] , [wið; wiθ][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['lʊkɪŋ]
and hang it up by the hind legs and skin it , with the audience looking
和 悬挂 它 向上 经过 这 后 腿 和 皮肤 它 , 和 这 观众 寻找
[ɑ:n] ['breθləsli] .
on breathlessly .
在 气喘吁吁 .
.
.
.

然后把它后腿吊起来，剥皮，观众们屏息凝神地看着。

[æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [kʌt] ['oʊpən][ðə; ði] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)] ,
As he was about to cut open the body of the dead animal ,
作为 他 曾是 关于 到 切 打开 这 身体 的 这 死的 动物 ,
.
.
.
正当他准备剖开死去的动物的尸体时，

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [kʊd; kəd] ['sʌd(ə)nli] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] ,
the orchestra could suddenly break the stillness ,
这 乐队 可以 突然 休息 这 寂静 ,
.
.
.
乐团可能会突然打破寂静，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['herəʊɪn] [kʊd; kəd] [wɔ:ltz] [aʊt] [frəm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [draɪd] [mi:t] ['hæŋɪŋ] [ʌp]
and the heroine could waltz out from behind a lot of dried meat hanging up
和 这 女英雄 可以 华尔兹 出去 从 在后面 一个 很多 的 干燥 肉 绞刑 向上
[æt; ət][wʌn] [saɪd] ,
at one side ,
在 一 边 ,

女主角可以从挂在一旁的一大堆干肉后面翩翩走出来，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] ['lævəndər] ['sætn] ['prɪnses] [dres] , [ɪn] [treɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hæt]
dressed in a lavender satin princess dress , en train , with a white reception hat
穿着 在 一个 薰衣草 缎 公主 裙子 , 英文 火车 , 和 一个 白色的 接待 帽子
[wɪð; wɪθ] ['ɑ:stɪtʃ] ['feðz-z] ,
with ostrich feathers ,
和 鸵鸟 羽毛 ,

她身穿淡紫色缎面公主裙，裙摆曳地，头戴饰有鸵鸟毛的白色宴会帽。

[ænd; ənd] , ['weɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪr] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rpi:t] , [ʃaʊt] , “ [steɪ] [jʊr; jər]
and , wading through the Blood of the steer on the carpet , shout , “ Stay your
和 , 涉水 通过 这 血 的 这 转向 在 这 地毯 , 喊 , “ 停留 你的
[hænd] , ['redʒɪnəld] !
hand , Reginald !
手 , 雷金纳德 !

然后，趟过地毯上牛的血，大喊：“雷金纳德，住手！”

“ [ðə; ði][sta:r] ['bʊtʃər] [kʊd; kəd][sta:p] , [waɪp] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['eɪprən] ,
“ The star butcher could stop , wipe his knife on his apron ,
“ 这 星星 屠夫 可以 停止 , 擦拭 他的 刀 在 他的 围裙 ,
“这位明星屠夫可以停下来，在围裙上擦擦刀，

[ˈmʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [sju:p] ['bʊtʃəz] [tu:; tə] [li:v] ,
motion to the supe butchers to leave ,
运动 到 这 超级 屠夫 到 离开 ,

动议要求高级屠夫们离开。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [θri:] [straɪdz] [θru:] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [her] , [tu:; tə][ðə; ði][saɪd]
and he would take three strides through the blood and hair , to the side
和 他 会 拿 三 步幅 通过 这 血 和 头发 , 到 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['herəʊɪn] ,
of the heroine ,
的 这 女英雄 ,

他会迈着三步，穿过血迹和头发，走到女主角身边。

[teɪk] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] [rɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [hænd] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] , “ [wʌt] - [ðəʊ] ,
take her by the wrist with his bloody hand , and shout , “ What wiltest thou ,
拿 她 经过 这 手腕 和 他的 血腥 手 , 和 喊 , “ 什么 - 你 ,
他用沾满鲜血的手抓住她的手腕，喊道：“你想要什么？”

[ˈmeri] ['ændərsn] [di:] - ?
Mary Anderson de Montmorence ?
玛丽 安德森 德 - ?

玛丽·安德森·德·蒙莫朗斯？

“ [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][bə:ks][ʌv; əv] [ɪn'testɪnz] [ænd; ənd]['lɪvər][ænd; ənd] [θɪŋz]
“ Then they could sit down on a box of intestines and liver and things
“ 然后 他们 可以 坐 向下 在 一个 盒子 的 肠子 和 肝 和 事物
[ænd; ənd] [tɔ:k] [aɪ 'ti:]['ʊʊvər] ,
and talk it over ,
和 讲话 它 超过 ,

“然后他们就可以坐在装满肠子、肝脏之类的东西的箱子前，好好商量一番。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][kʊd; kəd][gʊʊ] [daʊn] [wið; wɪθ][ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [swu:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv]
and the curtain could go down with the heroine swooning in the arms of
和 这 窗帘 可以 去 向下 和 这 女英雄 晕倒 在 这 武器 的
[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] .
the butcher .
这 屠夫 .

故事的结尾可能是女主角晕倒在屠夫的怀里。

[ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [kʊd; kəd] [ɪˈlæps] [bɪˈtwi:n] [ðæt] [ækt][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
Seven years could elapse between that act and the next ,
七 年 可以 流逝 之间 那 行为 和 这 下一个 ;
从那次事件到下一次事件之间可能间隔七年。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [si:n] [kʊd; kəd][bi:; bi][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɔ:rdɪŋ] [ˈhaʊs] ,
and a scene could be laid in a boarding house ,
和 一个 场景 可以 是 铺设 在 一个 登机 房子 ;
场景可以设置在寄宿公寓里，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bi:f] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] .
and some of the same beef could be on the table , and all that .
和 一些 的 这 相同的 牛肉 可以 是 在 这 桌子 ; 和 全部 那 .
有些同样的牛肉也可能摆上台面，等等。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][du:][nɑ:t][dɪˈzaɪər][tu:; tə][gʊʊ][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] .
Of course we do not desire to go into details .
的 课程 我们 做 不是 欲望 到 去 进入 细节 .
当然，我们不想赘述细节。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][noʊ] [pleɪ] [ˈraɪtər] , [bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [teɪks] .
We are no play writer , but we know what takes .
我们 是 不 玩 作家 ; 但 我们 知道 什么 需要 .
我们不是剧作家，但我们知道需要什么。

[ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][gɑ:t][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ɪmɪˈteɪʃn] [bʌd] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .
People have got tired of imitation blood on the stage .
人们 有 得到 疲劳的 的 模仿 血 在 这 阶段 .
人们已经厌倦了舞台上的假血。

[ðeɪ] [kɪk] [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [kɪld] [ɪn][wʌn][ækt] ,
They kick on seeing a man killed in one act ,
他们 踢 在 看到 一个 男人 被杀 在 一 行为 ;
他们目睹一人被当场杀害，并继续作案。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] [ɪn][ðə; ði][nekst] .
and come out as good as new in the next .
和 来 出去 作为 好的 作为 新的 在 这 下一个 .
下次出来的时候就跟新的一样了。

[ˈeni] [gʊd] [pleɪ] [ˈraɪtər] [kæən; kən] [teɪk] [ðə; ði][kju:][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
Any good play writer can take the cue from this article and give the country
任何 好的 玩 作家 能 拿 这 提示 从 这 文章 和 给 这 国家
[ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbɪskɪt] .
a play that will take the biscuit .
一个 玩 那 将要 拿 这 饼干 .

任何优秀的剧作家都可以从这篇文章中汲取灵感，为国家创作出一部轰动一时的戏剧。

[ɪˈmædʒɪn][dʒɑ:n] [məˈkʌlə] , [ɔ:r][ˈbærət, ˈbærit] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ˈroʊmən] [ˈsu:ps] [wið; wɪθ] [naɪt]
Imagine John McCullough , or Barrett , instead of killing Roman supes with night
想象 约翰 麦卡洛 , 或者 巴雷特 , 反而 的 杀 罗马 超级英雄 和 夜晚
[gaʊnz] [ɑ:n] ,
gowns on ,
礼服 在 ,
想象一下，如果约翰·麦卡洛或巴雷特不去猎杀罗马超级英雄，而是穿着睡衣，那会是什么样子？

[ænd; ənd] [ber] [legz] , [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈteksəs] [stɪr] .
and bare legs , killing a Texas steer .
和 裸 腿 , 杀 一个 德克萨斯州 转向 .
光着腿，宰杀了一头德州小牛。

[ðeəz; ðəz] [wer] [juː; jʊ] [wʊd] [get][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈmʌni] .
There's where you would get the worth of your money .
有 在哪里 你 会 得到 这 值得 的 你的 钱 .
在那里你才能真正感受到物有所值。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃʊ] [ðə; ði][ˈmet(ə)l] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] ,
It would make them show the metal within them ,
它 会 制作 他们 展示 这 金属 之内 他们 ,
这将使他们展现出内心的金属本能。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dæns] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][hɔːrn][ɪn]
and they would have to dance around to keep from getting a horn in
和 他们 会 有 到 舞蹈 大约 到 保持 从 获得 一个 喇叭 在
[ðer; ðər] [ˈtraʊzərz] .
their trousers .
他们的 裤子 .
他们得小心翼翼地避免裤裆里出现獠牙。

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɔːt][rɪˈkwaɪər] [ˈeni] [plʌk] [tuː; tə][gʊ] [aʊt][brˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd]
It does not require any pluck to go out behind the scenes with a sword
它 做 不是 要求 任何 采摘 到 去 出去 在后面 这 场景 和 一个 剑
[ænd; ənd] [kɪl] [ɪˈnʌf] [ˈsuːps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mes] .
and kill enough supes for a mess .
和 杀 足够的 超级英雄 为了 一个 混乱 .
根本不需要什么勇气，就可以带着剑潜入幕后，杀掉足够多的超级英雄，制造一场混乱。

[gɪv] [juː ˈes][sʌm; səm] [ˈslɔːtər] [haʊs] [ˈtrædzədi] , [raɪt] [əˈweɪ] .
Give us some slaughter house tragedy , right away .
给 我们 一些 屠宰 房子 悲剧 , 正确的 离开 .
赶紧给我们来点屠宰场惨剧吧。

[ðə; ði] [misˈteɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
THE MISTAKE ABOUT IT .
这 错误 关于 它 .
关于这件事的错误。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈgæləntri] [ʌv; əv][men] , [ˈtʊʊt(ə)l][stˈreɪndʒəz]
There is nothing that is more touching than the gallantry of men , total strangers
那里 是 没有什么 那 是 更多的 接触 比 这 英勇 的 男人 , 全部的 陌生人
,
,
,
没有什么比陌生人之间的绅士风度更令人感动了。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksɪdənt] .
to a lady who has met with an accident .
到 一个 女士 WHO 有 遇见 和 一个 事故 .
致一位遭遇意外的女士。

[ˈeni] [mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːrt] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
Any man who has a heart in him ,
任何 男人 WHO 有 一个 心 在 他 ,
任何一个有良心的人，

[hu:] [si:z] [ə; ei] ['leɪdi] [hu:z] [ə'pærəl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; ei] ['mænər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] **who sees a lady whose apparel has become disarranged in such a manner that she**
WHO 看到 一个 女士 谁 服饰 有 变得 混乱 在 这样的 一个 方式 那 她
['kænɑ:t] [si:] [aɪ 'ti:] ,
cannot see it ,
不能 看 它 ,

谁看到一位女士的衣着凌乱到无法看清，

[wɪl] , [ðooʊ] [ʃi:; ʃi][bi:; bi][ə; ei] ['tʊʊt(ə)l] ['streɪndʒər] , [tel] [hɜ:ɹ; həɹ][ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ,
will , though she be a total stranger , tell her of her misfortune ,
将要 , 尽管 她 是 一个 全部的 陌生人 , 告诉 她 的 她 不幸 ,
虽然她是个完全陌生的人，但她会把自己的不幸遭遇告诉她。

[soʊ][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [fɪks] [ʌp][ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [stɛərd] [æt; ət] .
so she can fix up and not be stared at .
所以 她 能 使固定向上 和 不是 是 凝视 在 .

这样她就可以好好打扮一下，而不会被人盯着看。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ði:z] ['efərts] [tu:; tə][du:][ə; ei] ['kaɪndli][ˈækʃ(ə)n][ɑ:ɹ; ər][nɑ:t] [ə'pri:ʃiəɪtɪd] , [ænd; ənd]
But sometimes these efforts to do a kindly action are not appreciated , and
但 有时 这些 努力 到 做 一个 亲切地 行动 是 不是 感谢 , 和
[men] [get] [fu:ld] .
men get fooled .
男人 得到 被骗了 .

但有时，这些善意的举动却得不到赏识，人们反而会被蒙蔽。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [æt; ət] ['wɒtɜ:,təʊn] [læst] [wi:k] .
This was illustrated at Watertown last week .
这 曾是 插图 在 沃特敦 最后的 星期 .

上周在沃特敦就体现了这一点。

[ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['fæʃənz] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪz][tu:; tə]
People have no doubt noticed that one of the late fashions among women is to
人们 有 不 怀疑 注意到 那 一 的 这 晚的 时尚 之中 女性 是 到
[wer] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ə; ei] [stri:p] [ʌv; əv] [red] ,
wear at the bottom of the dress a strip of red ,
穿 在 这 底部 的 这 裙子 一个 条 的 红色的 ,
人们无疑已经注意到，近来女性的一种时尚是在裙摆处系上一条红色的布条。

[wɪtʃ] [goʊz] [klɪr] [ə'raʊnd] .
which goes clear around .
哪个 去 清除 大约 .

绕了一圈。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈnɪʃiəɪtɪd] [aɪ 'ti:] [lʊks] ['ri:əl] [naɪs] ,
To the initiated it looks real nice ,
到 这 启动 它 看起来 真实的 好的 ,

对内行人来说，它看起来确实很漂亮。

[bʌt; bət][ə; ei][mæn] [hu:] [ɪz][nɑ:t]['poʊstɪd][ɪn][ðə; ði] ['fæʃənz] [wʊd] [swer] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz]
but a man who is not posted in the fashions would swear that the woman's
但 一个 男人 WHO 是 不是 发布 在 这 时尚 会 发誓 那 这 女性的
['petɪkoʊt] [wʌz; wəz] ['dra:pɪŋ] [ɔ:f] ,
petticoat was dropping off ,
衬裙 曾是 下降 离开 ,
但一个不了解时尚的人会信誓旦旦地说，那女人的衬裙快要掉下来了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t]['nəʊtɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:] ,
and if she was not notified , and allowed to fix it ,
和 如果 她 曾是 不是 已通知 , 和 允许 到 使固定 它 ,
如果她没有收到通知，也没有被允许进行修复，

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [suːn] [biː, bi][ɪn][ə, eɪ][ˈterəb(ə)l] [fɪks] [ɑːn][ðə, ði] [striːt] .
she would soon be in a terrible fix on the street .
她 会 很快 是 在 一个 糟糕的 使固定 在 这 街道 ；

她很快就会流落街头，陷入困境。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə, eɪ] [wiːk] [əˈɡʊʊ][ˈmʌndərɪ; ˈmʌndɪ] [ðæt] [ə, eɪ][ˈleɪdi][frʌm; frəm] [ˈɔʃ,kɔʃ] [wʌz; wəz][æt; ət]
It was a week ago Monday that a lady from Oshkosh was at
它 曾是 一个 星期 前 周一 那 一个 女士 从 奥什科什 曾是 在
[ˈwɒtə,taʊn] [ɑːn][ə, eɪ][ˈvɪzɪt] ,
Watertown on a visit ,
沃特敦 在 一个 访问 ；

就在一周前的星期一，一位来自奥什科什的女士到沃特敦进行访问。

[ænd; ʌnd][ʃiː, ʃi] [wɔːr] [ə, eɪ] [blæk] [sɪlk] [dres] [wɪð; wɪθ][ə, eɪ] [red] [striːp][ɑːn][ðə, ði] [ˈbɔːtəm] .
and she wore a black silk dress with a red strip on the bottom .
和 她 穿着 一个 黑色的 丝绸 裙子 和 一个 红色的 条 在 这 底部 ；

她身穿一件黑色丝绸连衣裙，裙摆处有一条红色饰带。

[æz; əz][ʃiː, ʃi] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə, ði] [brɪdʒ] [ˈmɪstər] . [ˈkælvɪn] [ˈtʃiːni] ,
As she walked across the bridge Mr . Calvin Cheeney ,
作为 她 步行 穿过 这 桥 先生 ； 加尔文 切尼 ；
[ˈkælvɪn] [ˈtʃiːni] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə, ði] [brɪdʒ] [ˈmɪstər] .
当她走过桥时，卡尔文·切尼先生

[ə, eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huːz] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][ðə, ði] [raɪt] [pleɪs] ,
a gentleman whose heart is in the right place ,
一个 绅士 谁 心 是 在 这 正确的 地方 ；
[ə, eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huːz] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][ðə, ði] [raɪt] [pleɪs] ,
一位心地善良的绅士，

[sɔː] [wʌt] [hiː, hi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [wʊd] [suːn] [biː, bi][ə, eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈæksɪdənt] , [wɪtʃ] [wʊd] [tend]
saw what he supposed would soon be a terrible accident , which would tend
锯 什么 他 据称 会 很快 是 一个 糟糕的 事故 ； 哪个 会 趋向
[tuː; tə] [ɪmˈbærəs] [ðə, ði][ˈleɪdi] ,
to embarrass the lady ,
到 尴尬 这 女士 ；
[tuː; tə] [ɪmˈbærəs] [ðə, ði][ˈleɪdi] ,
他预感到一场可怕的意外即将发生，这会让那位女士很尴尬。

[soʊ][hiː, hi] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə, ði][pəˈlaɪtɪst] [ˈmæənər] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt]
so he stepped up to her in the politest manner possible , took off his hat
所以 他 步 向上 到 她 在 这 最有礼貌的 方式 可能的 ； 采取 离开 他的 帽子
[ænd; ʌnd] [sed] :
and said :
和 说 ；
[ænd; ʌnd] [sed] :
于是他以最礼貌的方式走到她面前，脱下帽子说道：

“ [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [ˈmædəm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈwerɪŋ] [əˈpærəl] [ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌdɪsəˈreɪndʒd] .
“ **Excuse me , madame , but I think your wearing apparel is becoming disarranged .**
“ 原谅 我 ； 夫人 ； 但 我 思考 你的 穿着 服饰 是 成为 混乱 ；
[ˌdɪsəˈreɪndʒd] .
“打扰一下，女士，但我认为您的穿着打扮有些凌乱。”

[juː; jʊ] [maɪt] [step] [raɪt] [ˈɪntuː][ˈklɑːrks] , [hɪr] , [ænd; ʌnd] [fɪks] [aɪ ˈtiː] ,
You might step right into Clark's , here , and fix it ,
你 可能 步 正确的 进入 克拉克的 ； 这里 ； 和 使固定 它 ；
[juː; jʊ] [maɪt] [step] [raɪt] [ˈɪntuː][ˈklɑːrks] , [hɪr] , [ænd; ʌnd] [fɪks] [aɪ ˈtiː] ,
你完全可以直接走进克拉克那里，把它修好。

“ [ænd; ʌnd][hiː, hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə, ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .
“ **and he pointed to the bottom of her dress .**
“ 和 他 尖 到 这 底部 的 她 裙子 ；
[ænd; ʌnd][hiː, hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə, ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .
他指着她的裙摆。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [froʊz] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [dres] [aʊt] [ʃiː; ʃi]
She gave him a look which froze his blood , and shaking her dress out she
她 给予 他 一个 看 哪个 冻住了 他的 血 , 和 摇晃 她 裙子 出去 她
[went] [ɑːn] .
went on .
去 在 :

她狠狠地瞪了他一眼，吓得他浑身发抖，然后抖了抖裙子，继续往前走。

[hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [ˈevər][traɪ][tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [dɪˈstres]
He said it was the last time he would ever try to help a woman in distress
他 说 它 曾是 这 最后的 时间 他 会 曾经 尝试 到 帮助 一个 女士 在 痛苦
:
:
:

他说，这将是最后一次试图帮助处于困境中的妇女。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [əˈlɔːŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈgroʊsəri] [stɔːr] [ænd; ənd] [stɔːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm]
She sailed along down to a grocery store and stopped to look at some
她 航行 沿着 向下 到 一个 杂货店 店铺 和 停止 到 看 在 一些
[greɪps] ,
grapes ,
葡萄 ,

她乘船一路航行到一家杂货店，停下来看了看葡萄。

[wen] [ðə; ði] [ˈpræktɪst] [aɪ] [ʌv; əv] [ɑːn] .
when the practiced eye of Hon .
什么时候 这 练习 眼睛 的 尊敬的 .

当尊敬的先生/女士的敏锐目光.....

[ˈpiːtər] [brʊk] [sɔː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Peter Brook saw that something was wrong .
彼得 溪 锯 那 某物 曾是 错误的 .

彼得·布鲁克发现情况不对劲。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz][tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ][ˈpiːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sed] :
To think is to act with Peter , and he at once said :
到 思考 是 到 行为 和 彼得 , 和 他 在 一次 说 :

彼得认为思考就是行动，他立刻说道：

“ [mɪs] , [jɔːr; jər] [ˈpetɪkoʊt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdraːpɪŋ] [ɔːf] .
“ **Miss , your petticoat seems to be dropping off** .
” 错过 , 你的 衬裙 似乎 到 是 下降 离开 .

“小姐，您的衬裙好像要掉下来了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][get][bɪˈhaɪnd] [ðæt] [bɔːks][ʌv; əv] [ˈkɑːdfɪʃ] [ænd; ənd] [fɪks] [aɪ ˈtiː]
You can go in the store and get behind that box of codfish and fix it
你 能 去 在 这 店铺 和 得到 在后面 那 盒子 的 鳕鱼 和 使固定 它
[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .
if you want to .
如果 你 想 到 :

如果你想的话，你可以走进商店，走到那箱鳕鱼后面，自己动手修理。

“ [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˈpiːtər][tuː; tə][duː] ,
“ **Now that was a kind thing for Peter to do ,**
” 现在 那 曾是 一个 种类 事物 为了 彼得 到 做 ,

“彼得这样做真是太好了。”

[ænd; ənd][æn; ən][ækt] [ðæt] [ˈeni] [ˈdʒent(ə)lmən] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ,
and an act that any gentleman might be proud of ,
和 一个 行为 那 任何 绅士 可能 是 自豪的 的 ,

这是任何一位绅士都会引以为傲的行为。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃɪ][tuːld][hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn]
but he was amazed at her when she told him to mind his own
但 他 曾是 惊叹 在 她 什么时候 她 讲述 他 到 头脑 他的 自己的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

但当他让他管好自己的事时，他感到非常惊讶。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['petɪkoʊt] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [dʒʌst][ə; eɪ]
and she would attend to her own petticoat , and she marched off just a
和 她 会 出席 到 她 自己的 衬裙 , 和 她 行军 离开 只是 一个
['traɪf(ə)][mæd] .
trifle mad .
琐事 疯狂的 .

她会整理好自己的衬裙，然后带着一丝怒气扬扬地走开了。

[ʃiː; ʃɪ] [went] ['ɪntuː;][ðə; ðɪ] ['poʊstɔfɪs] [tuː; tə][meɪl][ə; eɪ]['poʊst(ə)l][kɑːrd] , [dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . ['moʊk] ,
She went into the postoffice to mail a postal card , just as Mr . Moak ,
她 去 进入 这 邮局 到 邮件 一个 邮政 卡片 , 只是 作为 先生 . 莫克 ,
[dʒʌst][æz; əz] ,
她走进邮局寄明信片，就像莫克先生一样。

[ðə; ðɪ]['poʊstmæstər] , [keɪm] [ʌt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [ɑːn] .
the postmaster , came out of his private office with Hon .
这 邮政局长 , 来了 出去 的 他的 私人的 办公室 和 尊敬的 .

邮政局长和尊敬的先生一起从他的私人办公室走了出来。

[el] . [biː] . ['kæz,wel] , [ðə; ðɪ] ['kɑːŋgrəsmən] .
L . B . Caswell , the congressman .
L . B . 卡斯韦尔 , 这 众议员 .

国会议员LB Caswell。

['mɪstər] . ['moʊk] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] , [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]
Mr . Moak , without the aid of his glasses , saw that there was liable to
先生 . 莫克 , 没有 这 援助 的 他的 眼镜 , 锯 那 那里 曾是 容易 到
[biː; bi] ['trʌb(ə)l] ,
be trouble ,
是 麻烦 ,

莫克先生没戴眼镜，就看出可能会出事。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] ['kæz,wel] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
so he asked Caswell to excuse him a moment ,
所以 他 问 卡斯韦尔 到 原谅 他 一个 片刻 ,

于是他请卡斯韦尔稍等片刻。

[ænd; ænd] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'lɪvəri] ['wɪndəʊ] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [æskiŋ] [ðə; ðɪ][klɜːrk] [wʌt] [taɪm]
and turning to the delivery window where she was asking the clerk what time
和 转弯 到 这 送货 窗户 在哪里 她 曾是 问 这 职员 什么 时间
[ðə; ðɪ][meɪl] [keɪm] [ɪn] ,
the mail came in ,
这 邮件 来了 在 ,

她转身看向取件窗口，问店员邮件几点送达。

[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他说：

" [aɪ][beg][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑːrd(ə)n] , ['mædəm] .
" I beg a thousand pardons , madame .
" 我 求 一个 千 赦免 , 夫人 .

“夫人，我万分抱歉。”

[sɔ:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [brɪmd] [felt] [hæt][hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə] :
saw it , and touching his broad brimmed felt hat he said , in a whisper :
锯 它 , 和 接触 他的 广阔 满溢 毛毡 帽子 他 说 , 在 一个 耳语 :

他看见了，一边摸着宽边毡帽，一边低声说道：

“ [ˈmædəm] , [ju:; jə] ['betər] [drɑ:p][ɪntu:] [ə; eɪ] ['mɪlɪnerɪ] [stɔ:r] [ænd; ənd] ['fæsn] [ʌp][jʊr; jər] —
“ **Madame , you better drop into a millinery store and fasten up your —**
” 夫人 , 你 更好的 降低 进入 一个 女帽 店铺 和 系 向上 你的 —
“夫人，您最好去趟女帽店，把您的——”

” [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [pæst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [rʌŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][ɪntu:] [ə; eɪ] ['hɑ:rdwer]
“ **But she passed him on a run , and was just going into a hardware**
” 但 她 通过了 他 在 一个 跑步 , 和 曾是 只是 去 进入 一个 硬件
[stɔ:r] ,
store ,
店铺 ,

“但她跑步时超过了了他，正要走进一家五金店。”

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][hɜ:r; hər][ˈpɪst(ə)l] [ˈpɑ:kɪt] , [wen] [ˈdʒu:l] [ˈki:z] [ˈhæpənd] [əˈb:ŋ] .
with her hand on her pistol pocket , when Jule Keyes happened along .
和 她 手 在 她 手枪 口袋 , 什么时候 朱尔 基斯 发生 沿着 .
她正把手放在手枪口袋里，这时朱尔·凯斯正好路过。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˈdʒu:l] [wʊd] [kənˈsɪdər] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [θi:f] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tu:; tə][goʊ]
Jule would consider himself a horse thief if he should allow a woman to go
朱尔 会 考虑 他自己 一个 马 贼 如果 他 应该 允许 一个 女士 到 去
[əˈb:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kloʊðz] ,
along the street with anything the matter with her clothes ,
沿着 这 街道 和 任何事物 这 事情 和 她 衣服 ,
如果朱尔允许一个女人衣着不整地走在街上，他会觉得自己像个偷马贼。

[ænd; ənd][hi:; hi][na:t][wɔ:rn][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] ,
and he not warn her of the consequences ,
和 他 不是 警告 她 的 这 结果 ,
他没有警告她后果，

[soʊ][hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][ɪkˈskju:s][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt]
so he stopped and told her that she must excuse him , a perfect
所以 他 停止 和 讲述 她 那 她 必须 原谅 他 , 一个 完美的
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,
于是他停了下来，告诉她她必须原谅他，一个完全陌生的人。

[fɔ:r; fər] [ˈmenʃənɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈpetɪkəʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɔ:f] .
for mentioning her petticoat , but the fact was that it was coming off .
为了 提及 她 衬裙 , 但 这 事实 曾是 那 它 曾是 未来 离开 .
她提到了她的衬裙，但事实是她的衬裙要被脱掉了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][mæd] .
By this time the woman was mad .
经过 这 时间 这 女士 曾是 疯狂的 .
这时，女人已经怒不可遏。

[ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdi:pəʊ] ,
She bought a pistol and started for the depot ,
她 买 一个 手枪 和 开始 为了 这 仓库 ,
她买了一把手枪，然后动身前往仓库。

[ˈfɜːrmlɪ] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [məˈlest] [hɜːr; hər] .

firmly **r**esolved **t**o **k**ill **t**he **f**irst **m**an **t**hat **m**olested **h**er .
牢牢 已解决 到 杀 这 第一的 男人 那 性骚扰 她 :

她下定决心要杀死第一个骚扰她的男人。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [miːt] [ˈenɪbɑːdi] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n) ,

She **d**id **n**ot **m**ee**t** **a**n**y**bod**y** **u**nt**il** **s**he **a**rr**iv**ed **a**t **t**he **j**un**c**tion ,
她 做过 不是 见面 任何人 直到 她 到达的 在 这 交汇处 ,

直到到达路口，她才遇到其他人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈdiːpəʊ][tuː; tə][rest] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][treɪn] [keɪm] .

and **s**he **s**at **d**own **i**n **t**he **d**ep**o**t **t**o **r**est **b**efore **t**he **t**rain **c**ame .
和 她 卫星 向下 在 这 仓库 到 休息 前 这 火车 来了 :

于是，她在车站里坐下休息，等待火车到来。

[ˈpɪrs] , [ðə; ði][hoʊˈtel][mæn] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][noʊtɪsən] - [ˈpɜːsənz] [ˈeniwɛr] ,

Pierce , **t**he **h**otel **m**an , **i**s **o**ne **o**f **t**he **m**ost **n**ot**ic**in **'** **p**erson**s** **a**n**y**wh**e**re ,
刺穿 , 这 酒店 男人 , 是 一 的 这 最多 注意到 - 人 任何地方 ,

皮尔斯，那个酒店老板，是任何地方都最引人注目的人之一。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈhædn̩t] [bɪn] [ˈsiːtɪd] [ə; eɪ] [jɔːk] [ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪˈskrepənsɪ]

and **s**he **h**adn't **b**een **s**eat**e**d **a** **Y**ork **m**in**u**te **b**efore **h**is **e**ye **c**au**g**ht **t**he **d**is**c**re**p**an**c**y
和 她 之前没有 到过 坐着 一个 约克 分钟 前 他的 眼睛 捕捉 这 差异

[ɪn][hɜːr; hər] [əˈpærəl] .

in **h**er **a**pp**a**re**l** .
在 她 服饰 :

她还没坐下一分钟，他的目光就注意到她衣着上的不协调之处。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːpəreɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspres] [mæn][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd]

He **t**ried **t**o **g**et **t**he **t**ele**g**raph **o**per**a**tor **a**nd **t**he **e**x**p**ress **m**an **t**o **g**o **a**nd
他 尝试 到 得到 这 电报 操作员 和 这 表达 男人 到 去 和

[tel] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,

tell **h**er **a**bout **i**t ,
告诉 她 关于 它 ,

他试图让电报员和快递员去告诉她这件事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] , [soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [nɪr] [hɜːr; hər] .

but **t**hey **w**ouldn't , **s**o **h**e **w**ent **a**nd **t**ook **a** **s**eat **n**ear **h**er .
但 他们 不会 , 所以 他 去 和 采取 一个 座位 靠近 她 :

但他们不肯，于是他走过去在她旁边坐了下来。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] , [ˈmædəm] , " [sed] [pɪrs] ,

" It is a warm day , madame , " said Pierce ,
" 它 是 一个 温暖的 天 , 夫人 , **"** 说 刺穿 ,

“今天天气很暖和，夫人，”皮尔斯说道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [red] [stri:p] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .

look**i**ng **a**t **t**he **r**ed **s**tr**i**p **a**t **t**he **b**ott**o**m **o**f **h**er **d**ress .
寻找 在 这 红色的 条 在 这 底部 的 她 裙子 :

目光落在她裙子下摆的红色条纹上。

[ʃiː; ʃɪ] [druː] [hɜːr; hər][ˈpɪst(ə)l] , [kɑːkt] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aɪˈtiː][æt; ət] [pɪrs] , [huː] [wʌz; wəz]

She **d**rew **h**er **p**ist**o**l , **c**ock**e**d **i**t , **a**nd **p**oint**e**d **i**t **a**t **P**ierce , **w**ho **w**as
她 画 她 手枪 , 上膛 它 , 和 尖 它 在 刺穿 , who 曾是

[ˈtremblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [leg] ,

trem**b**ling **i**n **e**ver**y** **l**eg ,
发抖 在 每一个 腿 ,

她拔出手枪，上了膛，指向皮尔斯，皮尔斯浑身颤抖。

[ænd; ənd] [sed] :

and **s**aid :
和 说 :

他说：

“ [lʊk] - [ə; eɪ] - [hɪr] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [kʌs] .
“ **Look - a - here , you young cuss .**
“ 看 - 一个 - 这里 , 你 年轻的 坏话 :

“瞧瞧你这小混蛋。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [groʊn] [ˈpɜːsənz] [daʊn] [taʊn] [tel] [em ˈiː][maɪ] [ˈpetɪkoʊt] [wʌz; wəz]
I have had half a dozen grown persons down town tell me my petticoat was
我 有 有 一半 一个 打 生长 人 向下 镇 告诉 我 我的 衬裙 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [ɔːf] ,
coming off ,
未来 离开 ,

市中心有至少六个成年人跟我说我的衬裙快要掉了。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [stʊd] [aɪ ˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ]
and I have stood it because I thought they were old enough to know
和 我 有 站立 它 因为 我 想法 他们 是 老的 足够的 到 知道
[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ,
what they were talking about ,
什么 他们 是 说 关于 ,

我之所以忍耐，是因为我认为他们年纪足够大，应该知道自己在说什么。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [bɔɪz] [ʌv; əv][jər; jər][eɪdʒ] [ˈkʌmɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːl]
but when it comes to boys of your age coming around thinking they know all
但 什么时候 它 来 到 男孩们 的 你的 年龄 未来 大约 思维 他们 知道 全部
[əˈbaʊt] [ˈwɪmənz] [kloʊðz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ,
about women's clothes it is too much ,
关于 女性的 衣服 它 是 也 很多 ,

但是，如果像你这个年纪的男孩过来，自以为很了解女装，那就太过分了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈmens]
and the shooting is going to commence .
和 这 射击 是 去 到 开始 :

枪击即将开始。

“ [ˈmɪstər] . [pɪrs] [meɪd] [wʌn] [baʊnd] [ænd; ænd] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
“ **Mr . Pierce made one bound and reached the door ,**
“ 先生 : 刺穿 制成 一 边界 和 达到 这 门 ,

皮尔斯先生纵身一跃，跑到了门口。

[ænd; ænd] [ðen] [ɡɑːt][brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [waɪt] [ɡreɪ] [haʊnd] [ænd; ænd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ɡoʊ]
and then got behind a white grey hound and waited for her to go
和 然后 得到 在后面 一个 白色的 灰色的 猎犬 和 等待 为了 她 到 去
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

然后躲到一只白色灰狗身后，等着她走开。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪd] .
which she soon did .
哪个 她 很快 做过 :

她很快就做到了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr][ðə; ði] [kənˈdʌktər] , [dʒeɪk] - , [sed] [tuː; tə]
As she was stepping on the car the conductor , Jake Sazerowski , said to
作为 她 曾是 步进 在 这 车 这 导体 , 杰克 - , 说 到
[hɜːr; hər] :
her :
她 :

她正要上车时，列车员杰克·萨泽罗夫斯基对她说：

“ [jɔːr; jər] [ə'pærəl] , [ˈmædəm] , [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] , ” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
“ **Your apparel , madame , seems to be demoralized ,** ” **but she rushed into the**
“ 你的 服饰 , 夫人 , 似乎 到 是 士气低落 , ” 但 她 匆忙 进入 这
[kɑːr] ,
car ,
车 ,

“夫人，您的衣着似乎有些破旧，”但她还是匆匆上了车。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [noʊ] [mɔːr] .
and was seen no more .
和 曾是 已见 不 更多的 .

从此杳无音讯。

[sɪns] [ðen] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv][ɔːl] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [kɔːlɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [red] [striːp]
Since then these gentlemen have all learned that the fashion calls for a red strip
自从 然后 这些 先生们 有 全部 学习 那 这 时尚 呼叫 为了 一个 红色的 条
[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dres] ,
at the bottom of a dress ,
在 这 底部 的 一个 裙子 ,

从那以后，这些先生们都了解到，时尚要求裙子下摆要缝上一条红色饰带。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [mɪ'steɪks] .
and they will make no more mistakes .
和 他们 将要 制作 不 更多的 错误 .

他们不会再犯错误了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsɪriəs] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪntərˈfɪərəns] [wʌz; wəz] [ˈprɔːmptɪd] [baɪ]
But they were all serious enough , and their interference was prompted by
但 他们 是 全部 严肃的 足够的 , 和 他们的 干涉 曾是 提示 经过
[pjʊr] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,
pure kindness of heart ,
纯的 仁慈 的 心 ,

但他们都是认真的，他们的介入完全是出于一颗善良的心。

[ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈwɪkɪd] [θɔːts] .
and not from any wicked thoughts .
和 不是 从 任何 邪恶 想法 .

并非出于任何邪恶的想法。

[ðə; ðɪ][mæn][frʌm; frəm] [də'bjuːk] .
THE MAN FROM DUBUQUE .
这 男人 从 迪比克 .

来自杜比克的男人。

[læst] [wiːk] ,
Last week ,
最后的 星期 ,

上星期，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [west] [ʌv; əv] [hɪr] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [treɪn]
a young man from the country west of here came in on the evening train
一个 年轻的 男人 从 这 国家 西方 的 这里 来了 在 在 这 晚上 火车
[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][grænd] [ˈævənuː] ,
and walked up to Grand avenue ,
和 步行 向上 到 盛大 大街 ,

一位来自西部乡村的年轻人乘坐晚班火车来到这里，然后步行前往格兰德大道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][wʌn]['hænd(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sætʃəl]
with a fresh looking young woman hanging on to one handle of a satchel
和 一个 新鲜的 寻找 年轻的 女士 绞刑 在 到 一 处理 的 一个 书包
[waɪl] [hi:; hi][held][ðə; ði] ['ʌðər] .
while he held the other .
尽管 他 握住 这 其他 .

一位容貌清秀的年轻女子拎着一个挎包的提手，他则拎着另一个提手。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['plæŋkɪntən] [haʊs] ,
They turned into the Plankinton House ,
他们 转向 进入 这 浮游生物 房子 ,

它们变成了普兰金顿之家，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði][mæn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd]
and with a wild light in his eye the man went to the book and
和 和 一个 荒野 光 在 他的 眼睛 这 男人 去 到 这 书 和
['redʒɪstərd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
registered his name and that of the lady with him .
挂号的 他的 姓名 和 那 的 这 女士 和 他 .

那人眼中闪过一丝狂光，走到登记簿前，登记了他和与他同行的女士的名字。

[waɪl] [ðə; ði][klɜ:rk][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [nɪr] [tə'geðər] ,
While the clerk was picking out a couple of rooms that were near together ,
尽管 这 职员 曾是 挑选 出去 一个 夫妻 的 房间 那 是 靠近 一起 ,

当店员挑选几间相邻的房间时，

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['sætʃəl] , [ænd; ənd][æz; əz]
the man looked around at the colored man who had the satchel , and as
这 男人 看起来 大约 在 这 有色 男人 WHO 有 这 书包 , 和 作为

[ðə; ði][klɜ:rk] [sed] ,
the clerk said ,
这 职员 说 ,

那人环顾四周，看着那个提着挎包的黑人，正如店员所说：

" [ʃʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə][noʊ] . - [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][tu:; tə] - , " [hi:; hi] [sed] , " [hoʊld][ɑ:n]
" **Show the gentleman to No . 65 and the lady to 67 , " he said , " Hold on**
" 展示 这 绅士 到 不 . - 和 这 女士 到 - , " 他 说 , " 抓住 在
, - ['skwaɪər] !
, ' **squire** !
, - 乡绅 !

“带这位先生去65号，带这位女士去67号，”他说，“等等，乡绅！”

[wʌn] [ru:m] [wɪl] [du:] .
One room will do .
一 房间 将要 做 .

一间房就够了。

" [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] ,
" **On being shown to the room** ,
" 在 存在 所示 到 这 房间 ,

“被领到房间后，

[ðə; ði] ['braɪdgru:m] [keɪm] [raɪt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bel] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
the bridegroom came right out with the bell boy and appeared at the office .
这 新郎 来了 正确的 出去 和 这 钟 男生 和 出现 在 这 办公室 .

新郎带着侍者径直走出办公室。

[ˈpɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [bəˈnevələnt] [ˈlɒkɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [reɪz] [her] [ɑːn]
Picking out a benevolent looking gentleman , with a good place to raise hair on
挑选 出去 一个 仁慈 寻找 绅士 , 和 一个 好的 地方 到 增加 头发 在
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

挑选一位面容慈祥、头发浓密的绅士，

[huː] [wʌz; wəz][brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkaʊntər] , [ðə; ði] [ɡruːm] [sed] :
who was behind the counter , the groom said :
WHO 曾是 在后面 这 柜台 , 这 新郎 说 :

新郎指着柜台后面的人说：

“ [seɪ] , [kæn; kən][ə; eɪ][məŋ][ɪnˈdʒɔɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ?
” **Say , can a man enjoy religion in this house ?**
” 说 , 能 一个 男人 享受 宗教 在 这 房子 ?

“请问，一个人可以在这所房子里享受宗教信仰吗？ ”

“ [ˈmɪstər] . [waɪt] [sed] [ə; eɪ][məŋ][kʊd; kəd] [ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
” **Mr . White said a man could if he brought it with him .**
” 先生 : 白色的 说 一个 男人 可以 如果 他 带来 它 和 他 :

怀特先生说，如果一个人随身携带，就可以。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [ˈɪfuː] [aʊt][tuː; tə] [ɡests] ,
They had none on hand to issue out to guests ,
他们 有 没有任何 在 手 到 问题 出去 到 客人 ,

他们当时没有可以发放给客人的餐具。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][aɪˈtiː] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .
but they never interfered with those who had it when they arrived .
但 他们 绝不 干扰 和 那些 WHO 有 它 什么时候 他们 到达的 :

但他们从未干涉过那些到达时已经感染病毒的人。

“ [waɪ] , “ [sez] [ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , “ [hæz; həz] [ˈenɪbəːdi] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər]
” **Why , “ says the manager of the house , “ has anybody interfered with your**
” 为什么 , “ 说道 这 经理 的 这 房子 , “ 有 任何人 干扰 和 你的
[dɪˈvoʊʃənz] [hɪr] ? “
devotions here ? “
虔诚 这里 ? “

“怎么回事？ ”管家问道，“有人打扰你们在这里做礼拜了吗？ ”

“ [noʊ] , [naːt] [hɪr] , “ [sed] [ðə; ði][məŋ] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
” **No , not here , “ said the man , wiping his fore - head with a red handkerchief .**
” 不 , 不是 这里 , “ 说 这 男人 , 擦拭 他的 前 - 头 和 一个 红色的 手帕 :

“不，不能在这里，”那人说着，用一块红色手帕擦了擦额头。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] [dəˈbjuːk] .
” **But they have at Dubuque .**
” 但 他们 有 在 迪比克 :

但他们在杜比克有这样的情况。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
I'll tell you how it was .
患病的 告诉 你 如何 它 曾是 :

我来告诉你事情的经过。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [əˈɡoʊ] ,
I was married a couple of days ago ,
我 曾是 已婚 一个 夫妻 的 天 前 ,

我几天前结婚了。

[ænd; ənd] [naɪt] [brɪʃ:r] [læst][aɪ][pʊt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [də'bjʊ:k] [hoʊ'tel] .

and night before last I put up at a Dubuque hotel .
和 夜晚 前 最后的 我 放 向上 在 一个 迪比克 酒店 .

前天晚上我住在杜比克的一家酒店。

[maɪ][waɪf] ['nevər][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [brɪʃ:r] , ['eni][æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi][ɪz]['tɪmɪd] ,

My wife never had been married before , any at all , and she is timid ,
我的 妻子 绝不 有 到过 已婚 前 , 任何 在 全部 , 和 她 是 胆小 ,

我妻子以前从未结过婚, 而且性格胆小。

[ænd; ənd] [θɪŋks] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn][ʌv; əv][ju: 'es] .

and thinks everybody is watching us , and making fun of us .
和 思考 大家 是 观看 我们 , 和 制作 乐趣 的 我们 .

他觉得每个人都在看着我们, 嘲笑我们。

“ [ʃi; ʃi][dʒʌmps][æt; ət][ðə; ði] ['slɑ:təst] [saʊnd] .

“ She jumps at the slightest sound .
” 她 跳跃 在 这 丝毫 声音 .

她对任何轻微的声音都会惊跳起来。

[wel] , [wi:: wi] [went] [tu:: tə]['aʊər; ɑ:r] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi][brɪ'gæn][tu:: tə][kraɪ] ,

Well , we went to our room in the afternoon , and she began to cry ,
出色地 , 我们 去 到 我们的 房间 在 这 下午 , 和 她 开始 到 哭 ,

下午我们回到房间, 她就开始哭了。

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] [ʃi; ʃi] ['wɔznt] ['mærid] [ʃi; ʃi] ['nevər] [wʊd] [bi; bi][ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [deɪ] [ʃi; ʃi] [lɪvd] .

and said if she wasn't married she never would be the longest day she lived .
和 说 如果 她 不是 已婚 她 绝不 会 是 这 最长 天 她 居住地 .

她说, 如果她没结婚, 她生命中最漫长的一天永远不会到来。

[aɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][pʊt][maɪ][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ,

I sort of put my arm around her ,
我 种类 的 放 我的 手臂 大约 她 ,

我顺势搂住了她,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi][hæd; həd][tu:: tə][get] ['mærid] ,

and was just telling her that everybody had to get married ,
和 曾是 只是 讲述 她 那 大家 有 到 得到 已婚 ,

然后我就跟她说, 每个人都得结婚。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [dʒʌmpt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti]

when there was a knock on the door , and she jumped more than thirty
什么时候 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 , 和 她 跳了起来 更多的 比 三十

[fi:t] .

feet .
脚 .

这时有人敲门, 她吓得跳了三十多英尺。

“ [ju:: jʊ] [si:] [ðæt] ['fɪŋgər] .

“ You see that finger .
” 你 看 那 手指 .

你看到那根手指了吗?

[wel] , [ə; eɪ][pɪn][ɪn][hɜ:r; hər] [belt] [stʌk] [klɪr] [θru:] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['meɪkɪŋ] [em 'i:] [feɪnt]

Well , a pin in her belt stuck clear through , and came near making me faint
出色地 , 一个 别针 在 她 腰带 卡住 清除 通过 , 和 来了 靠近 制作 我 头晕的

[ə'weɪ] .

away .
离开 .

她腰带上的别针扎了出来, 差点把我弄晕过去。

[aɪ][held][maɪ][ˈfɪŋɡər][ɪn][maɪ][maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; həɹ][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ˈfaɪər] ,
I held my finger in my mouth , and telling her the house was not on fire ,
我 握住 我的 手指 在 我的 嘴 , 和 讲述 她 这 房子 曾是 不是 在 火 ,
我把手指放在嘴里, 告诉她房子没有着火。

[aɪ][went][tuː; tə][ðə; ði][dɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɒtər] [ðer; ðər] [huː] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ]
I went to the door and there was a porter there who wanted to know
我 去 到 这 门 和 那里 曾是 一个 搬运工 那里 WHO 通缉 到 知道
[ɪf][aɪ][ˈwɑːntɪd] [ˈeni] [mɔːr] [koʊl][ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] .
if I wanted any more coal on the fire .
如果 我 通缉 任何 更多的 煤炭 在 这 火 .

我走到门口, 那里有个搬运工, 他问我是否还需要往火里添煤。

[aɪ][droʊv][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ,
I drove him away ,
我 驾驶 他 离开 ,
我把他赶走了。

[ænd; ənd][sæt][daʊn][ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈrɑːkɪŋ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][ɪn][maɪ][ləp] ,
and sat down in a big rocking chair with my wife in my lap ,
和 卫星 向下 在 一个 大的 摇滚 椅子 和 我的 妻子 在 我的 膝 ,
我和妻子一起坐在大摇椅上, 妻子坐在我的腿上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstroʊkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [her] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; həɹ][ðæt] [ɪf][ʃiː; ʃi] [wʊd] [fərˈɡɪv] [ˌemˈliː]
and was stroking her hair and telling her that if she would forgive me
和 曾是 抚摸 她 头发 和 讲述 她 那 如果 她 会 原谅 我
[fɔːr; fər] [ˈmæɪrɪŋ] [aɪ][ˈnevər] [wʊd] [duː][soʊ] [əˈɡen] ,
for marrying I never would do so again ,
为了 结婚 我 绝不 会 做 所以 再次 ,
他一边抚摸着她的头发, 一边告诉她, 如果她能原谅我结婚, 我以后再也不会结婚了。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət][hoʊm] , [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [əˈnʌðər] [nɑːk]
and trying to make her feel more at home , when there came another knock
和 尝试 到 制作 她 感觉 更多的 在 家 , 什么时候 那里 来了 其他 敲
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
at the door ,
在 这 门 ,

正当我努力让她感到更自在的时候, 又有人敲门了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [klɪr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈwɔːtər] [ˈpɪtʃər] .
and she jumped clear across the room and knocked over a water pitcher .
和 她 跳了起来 清除 穿过 这 房间 和 敲门 超过 一个 水 投手 .
她一跃而过房间, 碰倒了一个水壶。

“ [ðɪs] [siːl] [rɪŋ] [ɑːn][maɪ][ˈfɪŋɡər] [kɔːt] [ɪn][hɜːr; həɹ] [frɪzɪz]
“ **This seal ring on my finger caught in her frizzes**
” 这 海豹 戒指 在 我的 手指 捕捉 在 她 毛躁
“我手指上的这枚海豹戒指被她的卷发缠住了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ˈkʌsɪd] [ɪf][ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [hed] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ɔːf] .
and I'll be cussed if the whole top of her head didn't come off .
和 患病的 是 咒骂 如果 这 所有的 顶部 的 她 头 没有 来 离开 .
如果她的整个头顶没被扯下来, 我就要骂娘了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈflɜːrɪd] [ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
I was a little flurried and went to the door ,
我 曾是 一个 小的 恍 和 去 到 这 门 ,
我当时有点慌乱, 就走到门口去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [ˈtauəlz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]
and a chambermaid was there with an armful of towels and she
和 一个 女佣 曾是 那里 和 一个 满满的 的 毛巾 和 她
[ˈhændɪd][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] .
handed me a couple and went off .
递交 我 一个 夫妻 和 去 离开 .
这时，一个女服务员抱着一大堆毛巾走了过来，她递给我两条毛巾就离开了。

[maɪ][waɪf] [keɪm] [ˈɪntuː][kæmp] [əˈgen] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [əˈkjuːz] [em ˈiː][ʌv; əv] [ˈpʊlɪŋ]
My wife came into camp again , and began to cry and accuse me of pulling
我的 妻子 来了 进入 营 再次 , 和 开始 到 哭 和 控 我 的 拉
[hɜːr; hər] [her] ,
her hair ,
她 头发 ,
我妻子又回到营地，开始哭泣，指责我拽她的头发。

[wen] [aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [pʊt][maɪ][ɑ:rm] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] ,
when I went up to her and put my arm around her waist ,
什么时候 我 去 向上 到 她 和 放 我的 手臂 大约 她 腰部 ,
当我走上前去，将手臂搭在她腰上时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] ,
and was just going to kiss her ,
和 曾是 只是 去 到 吻 她 ,
我正要吻她，

[dʒʌst][æz; əz] [ˈeni] [mæn] [wʊd] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
just as any man would be justified in kissing his wife under the circumstances ,
只是 作为 任何 男人 会 是 合理的 在 接吻 他的 妻子 在下面 这 情况 ,
就像任何男人在这种情况下都有理由亲吻自己的妻子一样，

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈskriːmd] [ˈmɜːrdər][ænd; ənd] [fel] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] .
when she screamed murder and fell against the bureau .
什么时候 她 尖叫 谋杀 和 跌倒 反对 这 局 .
她发出凄厉的尖叫，倒在了办公桌上。

“ [aɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] ,
“ I looked around and the door had opened ,
” 我 看起来 大约 和 这 门 有 打开 ,
我环顾四周，发现门开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [mæn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkerəsiːn] [læmp]
and there was a colored man coming into the room with a kerosene lamp
和 那里 曾是 一个 有色 男人 未来 进入 这 房间 和 一个 煤油 灯
,
,
,
,
这时，一个黑人提着一盏煤油灯走进了房间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˈbɛgd] [maɪ][ˈpɑ:rd(ə)n] .
and he chuckled and said he begged my pardon .
和 他 轻笑 和 说 他 乞求 我的 赦免 .
他轻笑一声，说他正在向我道歉。

[naʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [dəʊnt][let][maɪ] [ˈtempər] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
Now , I am a man that don't let my temper get away with me ,
现在 , 我 是 一个 男人 那 不 让 我的 脾气 得到 离开 和 我 ,
现在，我是一个不会任由脾气控制的人。

[bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θri:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk][aɪ] ['dɪdnt] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][,ʌv; əv]
but as it was three hours before dark I didn't see what was the use of
但 作为 它 曾是 三 小时 前 黑暗的 我 没有 看 什么 曾是 这 使用 的
[ə; eɪ][,læmp] ,
a lamp ,
一个 灯 ,

但当时离天黑还有三个小时，我看不出开灯有什么用。

[ænd; ənd][aɪ][,təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
and I told him to get out of there .
和 我 讲述 他 到 得到 出去 的 那里 .

我叫他赶紧离开那里。

[bɪ'fɔ:r] [sɪks][ə'klɒk, əu-] [ðæt] ['i:vniŋ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['twenti] [ræps][,æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Before 6 o'clock that evening there had been twenty raps at the door ,
前 6 点钟 那 晚上 那里 有 到过 二十 说唱 在 这 门 ,
[ænd; ənd][wi:; wi][,gɔ:t] [sɪk] .
and we got sick .
和 我们 得到 生病的 .

那天晚上不到六点，门就被敲了二十下，我们都感到恶心。

[maɪ][waɪf] [sed] [fɪ:; fi] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
My wife said she would not stay in that house for a million dollars .
我的 妻子 说 她 会 不是 停留在 那 房子 为了 一个 百万 美元 .

我妻子说，就算给她一百万美元，她也不会住在那栋房子里。

[soʊ][wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [mɪl'wɔ:ki] .
So we started for Milwaukee .
所以 我们 开始 为了 密尔沃基 .

于是我们出发前往密尔沃基。

“ [aɪ] [traɪd] [tu:; tə][get][ə; eɪ][,lɪt(ə)l] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz] ,
“ **I tried to get a little sleep on the cars ,**
“ 我 尝试 到 得到 一个 小的 睡觉 在 这 汽车 ,

“我试着在车上睡一会儿，

[bʌt; bət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] [wʊd] [weɪk] [em 'i:][,ʌp][ænd; ənd][roʊl][em 'i:][,l'ʊsəvər][ɪn][ðə; ði]
but every little while a conductor would wake me up and roll me over in the
但 每一个 小的 尽管 一个 导体 会 唤醒 我 向上 和 卷 我 超过 在 这
[si:t] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['tɪkɪt] ,
seat to look at my ticket ,
座位 到 看 在 我的 票 ,

但每隔一会儿，列车员就会把我叫醒，翻过我的座位查看我的车票。

[ænd; ənd] [breɪk] - [men] [wʊd] [rʌŋ] [ə'ɡenst] [maɪ] [legz] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ɹ] ,
and brake - men would run against my legs in the aisle of the car ,
和 制动 - 男人 会 跑步 反对 我的 腿 在 这 走道 的 这 车 ,

列车员会在车厢过道里碰到我的腿，

[ænd; ənd] [,ʃaʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['steɪʃənz] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [aɪ][,l'evər] [left] [hoʊm] .
and shout the names of stations till I was sorry I ever left home .
和 喊 这 姓名 的 车站 直到 我 曾是 对不起 我 曾经 左边 家 .

我大声喊着车站的名字，直到我后悔离开家。

[naʊ] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] [rest] [ænd; ənd][,l'kwærətʊ:d] .
Now , I want to have rest and quietude .
现在 , 我 想 到 有 休息 和 寂静 .

现在，我只想休息和安静。

[kæn; kən][aɪ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] [hɪr] ?
Can I have it here ?
能 我 有 它 这里 ?

我可以把它放在这里吗？

” [ðə; ði][ˈmænɪdʒər][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
” **The manager told him to go to his room ,**
” 这 经理 讲述 他 到 去 到 他的 房间 ,
经理让他回房间去,

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [ˈeni] [koʊl][ɔːr][aɪs][ˈwɔːtər][tuː; tə] [rɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
and if he wanted any coal or ice water to ring for it ,
和 如果 他 通缉 任何 煤炭 或者 冰 水 到 戒指 为了 它 ,
如果他要煤炭或冰水, 就按铃来取。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈenɪbɑːdi] [nɑːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] ,
and if anybody knocked at his door without being sent for ,
和 如果 任何人 敲门 在 他的 门 没有 存在 发送 为了 ,
如果有人未经允许就敲他的门,

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈbulɪts] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
to begin shooting bullets through the door .
到 开始 射击 子弹 通过 这 门 :
开始隔着门射击。

[ðæt] [ˈsetld] [aɪ ˈtiː] ,
That settled it ,
那 定居 它 ,
事情就这么定了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈaɪər] [ðei] [sed] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti]
and when the parties returned to Iowa they said this country was a mighty
和 什么时候 这 各方 返回 到 爱荷华州 他们 说 这 国家 曾是 一个 强大的
[saɪt] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [dəˈbjʊːk] .
sight different from Dubuque .
视线 不同的 从 迪比克 :
当双方返回爱荷华州时, 他们说这个国家与杜比克截然不同。

[ðə; ði] [ˈɡɪdi] [ˈgɜːlz] [ˈkwaːrəl] .
THE GIDDY GIRLS QUARREL .
这 头晕 女孩们 争吵 :
轻浮女孩们吵架了。

[ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][ˈbrʊkəlɪn; ˈbrʊklən] [steɪts] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pərˈfɔːrməns]
A dispatch from Brooklyn states that at the conclusion of a performance
一个 派遣 从 布鲁克林 各州 那 在 这 结论 的 一个 表现
[æt; ət][ðə; ði] [ˈθiːətər] ,
at the theatre ,
在 这 剧院 ,
来自布鲁克林的一则报道称, 在剧院演出结束后,

[ˈfæni] [ˈdævənˌpɔːrts] [ˈwɔːrdroʊb] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [baɪ] [ˈʌnə] [ˈdɪkɪnsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [ɪz]
Fanny Davenport's wardrobe was attached by Anna Dickinson and the remark is
舢 达文波特的 衣柜 曾是 随附的 经过 安娜 迪金森 和 这 评论 是
[meɪd] [ðæt] [ˈfæni] [wɪl] [ˈkɑːntest][ðə; ði] [ˈmætər] .
made that Fanny will contest the matter .
制成 那 舢 将要 竞赛 这 事情 :
安娜·迪金森将范妮·达文波特的衣橱挂在了墙上, 并表示范妮将对此事提出异议。

[wel] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] .
Well , we should think she would .
出色地 , 我们 应该 思考 她 会 :
嗯, 我们觉得她会。

[wʌt] [gɜ:rl] [wʊd] [sɪt] [daʊn] ['saɪləntli][ænd; ənd] [ə'laʊ] [ə'hʌðər] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [hɜ:r; həɹ][wɔ:rdroʊb]
What girl would sit down silently and allow another to attach her wardrobe
什么 女孩 会 坐 向下 默默 和 允许 其他 到 附 她 衣柜
[wɪ'dəʊt] [kən'testɪŋ] ?
without contesting ?
没有 竞争 ?

哪个女孩会默默地坐着，任由别人摆布自己的衣橱而不提出异议呢？

[aɪ 'ti:] [ɪz][noʊ] [laɪt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['æktɹəs] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; həɹ][wɔ:rdroʊb] [ə'tætʃt] ['æftər]
It is no light thing for an actress to have her wardrobe attached after
它 是 不 光 事物 为了 一个 演员 到 有 她 衣柜 随附的 后
[ðə; ði] ['θi:ətər] [ɪz][aʊt] .
the theatre is out .
这 剧院 是 出去 .

对于女演员来说，演出结束后还要保管好自己的戏服可不是一件轻松的事。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['fæni] [kʊd; kəd] [θroʊ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; həɹ] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['si:nəri] , [ɔ:r][ə; eɪ]
Of course Fanny could throw something over her , a piece of scenery , or a
的 课程 舫 可以 扔 某物 超过 她 , 一个 片 的 风景 , 或者 一个
['kɜ:rt(ə)n] ,
curtain ,
窗帘 ,

当然，范妮可以往自己身上盖点什么，比如一块布景板或者一块窗帘。

[ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][hoʊ'tel] , [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [lʊk] ?
and go to her hotel , but how would she look ?
和 去 到 她 酒店 , 但 如何 会 她 看 ?

然后去她的酒店，但她看起来会是什么样子呢？

[mɪs] ['dævn,pɔ:rt] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][wɔ:rdroʊb] [ɑ:n] ,
Miss Davenport always looked well with her wardrobe on ,
错过 长椅 总是 看起来 出色地 和 她 衣柜 在 ,

达文波特小姐穿衣打扮总是很漂亮。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][wɔ:rdroʊb] .
but it may have been all in the wardrobe .
但 它 可能 有 到过 全部 在 这 衣柜 .

但也许一切都在衣柜里。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɔ:rdroʊb] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [lʊk] ['veri] [pleɪn][ænd; ənd] [ʌnə'træktɪv] .
Without a wardrobe she may look very plain and unattractive .
没有 一个 衣柜 她 可能 看 非常 清楚的 和 不吸引人 .

如果没有衣橱，她可能会显得非常朴素，缺乏吸引力。

[ʌnə] ['dɪkɪnsən] [hæz; həz] [dʌn] ['veri] [rɔ:ŋ] .
Anna Dickinson has done very wrong .
安娜 迪金森 有 完毕 非常 错误的 .

安娜·迪金森做错了大错。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [strʌk] ['fæni] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑ:rt] .
She has struck Fanny in a vital part .
她 有 击 舫 在 一个 必不可少的 部分 .

她击中了范妮的要害部位。

[æn; ən] ['æktɹəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rdroʊb] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] [wɜ:ɹks] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
An actress with a wardrobe is one of the noblest works of nature .
一个 演员 和 一个 衣柜 是 一 的 这 最高贵 作品 的 自然 .

拥有服装的女演员是大自然最伟大的杰作之一。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nəublist] [wɜ:ɹk] ,
She is the next thing to an honest man , which is the noblest work ,
她 是 这 下一个 事物 到 一个 诚实的 男人 , 哪个 是 这 最高贵 工作 ,
她几乎就是个诚实的人，这是最高尚的品质。

[ðoʊ] [wiː, wi][duː][nɑːt] [seɪ] [aɪ 'tiː] ['boʊstɪŋli] .
though we do not say it boastingly .
尽管 我们 做 不是 说 它 吹嘘地 .

虽然我们并非以此为傲。

[wiː, wi] [seɪ] [ʃiː, ʃi][ɪz][nekst][tuː, tə][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːrdrəʊb] ,
We say she is next to an honest man , with a wardrobe ,
我们 说 她 是 下一个 到 一个 诚实的 男人 , 和 一个 衣柜 ,
我们说她就像一个诚实的男人, 拥有一个衣橱,

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː, ʃi][hæz; həz][noʊ] ['wɔːrdrəʊb] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] .
but if she has no wardrobe it is not right .
但 如果 她 有 不 衣柜 它 是 不是 正确的 .

但如果她没有衣服, 那就不对了。

[haʊ'evər] , [wiː, wi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][gets] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][juː 'es] .
However , we will change the subject before it gets too deep for us .
然而 , 我们 将要 改变 这 主题 前 它 获得 也 深的 为了 我们 .

不过, 我们还是换个话题吧, 免得话题变得太复杂。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [wʌt] [ɪz] ['ʌnə] ['dɪkɪnsən] ['goʊɪŋ][tuː, tə][duː][wɪð; wɪθ] ['fænɪz] ['wɔːrdrəʊb] ?
Now , the question is , what is Anna Dickinson going to do with Fanny's wardrobe ?
现在 , 这 问题 是 , 什么 是 安娜 迪金森 去 到 做 和 芬妮的 衣柜 ?

现在的问题是, 安娜·迪金森将如何处理范妮的衣橱?

[ʃiː, ʃi] [meɪ] [θɪŋk] ['fænɪz] ['tælənt] [goʊz][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
She may think Fanny's talent goes with it ,
她 可能 思考 芬妮的 天赋 去 和 它 ,

她可能认为范妮的才华与此有关。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː, ʃi] [wɪl] ['kerfəli] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['pɔːkəts] [ʃiː, ʃi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['fæni] [rɪ'teɪnz] [hɜːr; hər]
but if she will carefully search the pockets she will find that Fanny retains her
但 如果 她 将要 小心 搜索 这 口袋 她 将要 寻找 那 舢 保留 她
['tælənt] ,
talent ,
天赋 ,

但如果她仔细翻找口袋, 就会发现范妮的才华依然不减。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['prɔːbəbli] [hɪd][aɪ 'tiː] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['bʊʃ] , [ɔːr][æn; ən] [ʌm'brelə] ; [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,
and has probably hid it under a bushel , or an umbrella ; or something ,
和 有 大概 隐藏 它 在下面 一个 蒲式耳 , 或者 一个 伞 ; 或者 某物 ,
[brɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] .
before this time .
前 这 时间 .

之前可能把它藏在了斗底下、伞下或其他什么地方。

['ʌnə] ['kænɔːt] [wer] ['fænɪz] ['wɔːrdrəʊb] [tuː, tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][stɛɪdʒ] ,
Anna cannot wear Fanny's wardrobe to play on the stage ,
安娜 不能 穿 芬妮的 衣柜 到 玩 在 这 阶段 ,

安娜不能穿着芬妮的戏服上台演出。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʃiː, ʃi][ɪz][nɑːt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bə'hænə] , [waɪl] ['fæni] [ɪz] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] ,
because she is not bigger than a banana , while Fanny is nearly six feet long ,
因为 她 是 不是 大 比 一个 香蕉 , 尽管 舢 是 几乎 六 脚 长的 ,
因为她个头比香蕉还小, 而芬妮的身长将近六英尺。

[frʌm; frəm][tɪp][tuː, tə][tɪp] .
from tip to tip .
从 提示 到 提示 .

从尖端到尖端。

[ɪf] [ˈʌnə] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [steɪdʒ] [wið; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdævən,pɔ:rt] [ˈwɔ:rdroʊb] ,
If Anna should come out on a stage with the Davenport wardrobe ,
如果 安娜 应该 来 出去 在 一个 阶段 和 这 长椅 衣柜 ,
如果安娜穿着达文波特设计的服装出现在舞台上,

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [θroʊ] [roʊlz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:t(ə)n] [ˈbætɪŋ] [æt; ət] [hɜ:r; hər] .
the boys would throw rolls of cotton batting at her .
这 男孩们 会 扔 卷 的 棉布 击球 在 她 .
男孩们会朝她扔成卷的棉絮。

[ˈfænɪz] [dres] , [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [soʊ] [mʌt] [ˈtælənt] , [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [stʌft] [fʊl]
Fanny's dress , accustomed to so much talent , would have to be stuffed full
芬妮的 裙子 , 习惯 到 所以 很多 天赋 , 会 有 到 是 填充 满的
[ʌv; əv] [stʌf] .
of stuff .
的 东西 .
范妮的裙子, 因为承载了太多才华, 肯定得塞满东西才行。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ru:m] [ɪn] [ˈfænɪz] [dres] , [ɪf] [ˈʌnə] [hæd; həd] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] , [æz; əz] [wi:; wi]
There would be room in Fanny's dress , if Anna had it on , as we
那里 会 是 房间 在 芬妮的 裙子 , 如果 安娜 有 它 在 , 作为 我们
[rɪˈmembər] [ðə; ði] [tu:] ,
remember the two ,
记住 这 二 ,
如果安娜穿着我们记忆中两人穿的那件衣服, 那么芬妮的裙子里应该还有空位。

[tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [bed] , [ɪˈlev(ə)n] [roʊlz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:t(ə)n] [ˈbætɪŋ] , [twelv] [paʊndz] [ʌv; əv] [bɜ:rd]
to put in a feather bed , eleven rolls of cotton batting , twelve pounds of bird
到 放 在 一个 羽毛 床 , 十一 卷 的 棉布 击球 , 十二 磅 的 鸟
[si:d] ,
seed ,
种子 ,
铺上羽绒垫, 放上十一卷棉絮, 十二磅鸟食,

[fɔ:r] [ˈrʌbər] [er] [ˈkuʃənz] , [tu:] [ˈdʌz(ə)n] [ˈtauəlz] , [tu:] [bræs] [bɜ:rd] [ˈkeɪdʒɪz] , [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [oʊld]
four rubber air cushions , two dozen towels , two brass bird cages , a bundle of old
四 橡皮 空气 靠垫 , 二 打 毛巾 , 二 黄铜 鸟 笼子 , 一个 捆 的 老的
[ˈpepərz] ,
papers ,
文件 ,
四个橡胶气垫, 二十四条毛巾, 两个黄铜鸟笼, 一捆旧文件,

[ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [bræn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] .
a sack of bran and a bale of hay .
一个 解雇 的 麸 和 一个 包 的 干草 .
一袋麸皮和一捆干草。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] .
That is , in different places .
那 是 , 在 不同的 地方 .
也就是说, 在不同的地方。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l] [ðɪs] [trʌk] [ˈwʊdnt] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dres] [ɪn] [ˈeni] [wʌn] [ˈɡɪv(ə)n] [loʊˈkæləti] .
Of course all this truck wouldn't go in the dress in any one given locality .
的 课程 全部 这 卡车 不会 去 在 这 裙子 在 任何 一 给定 地点 .
当然, 所有这些卡车都不会出现在任何一个特定的地方。

[ɪf] [ˈʌnə] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɑ:n] [ˈfænɪz] [dres] ,
If Anna should put on Fanny's dress ,
如果 安娜 应该 放 在 芬妮的 裙子 ,
如果安娜穿上芬妮的裙子,

[ænd; ənd][hæv; həv][,ai 'ti:] [fɪld] [ʌp][soʊ][,ai 'ti:] [wəd] [lʊk] ['eni] [wei] ['di:snt] ,
and have it filled up so it would look any way decent ,
和 有 它 已填 向上 所以 它 会 看 任何 方式 体面的 ,
把它填满, 让它看起来至少像样一些。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['kænədə] , [ʃi: ʃi] [wəd] [bi:; bi] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] ['smʌɡlɪŋ] .
and attempt to go to Canada , she would be arrested for smuggling .
和 试图 到 去 到 加拿大 , 她 会 是 被捕 为了 走私 .
如果她试图前往加拿大, 将会因走私罪被捕。

[waɪ] , [ɪf] ['dɪkɪnsən] [ʊd; əd] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['dævən,pɔrts] ['stɑ:kɪŋz] , [naʊ] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns]
Why , if Dickinson should put on a pair of Davenport's stockings , now for instance
为什么 , 如果 迪金森 应该 放 在 一个 一对 的 达文波特的 长筒袜 , 现在 为了 实例
,
:
,
比如说, 如果狄金森现在穿上达文波特的袜子,

[,ai 'ti:] [wəd] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][get] [aʊt][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] ['wɔ:rənt] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] .
it would be necessary to get out a search warrant to find her .
它 会 是 必要的 到 得到 出去 一个 搜索 保证 到 寻找 她 .
需要申请搜查令才能找到她。

[ʃi: ʃi][kʊd; kəd][pɪn][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][hɜ:r; hər] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [broʊtʃ] ,
She could pin the tops of them at her throat with a brooch ,
她 可以 别针 这 最高额 的 他们 在 她 喉 和 一个 胸针 ,
她可以用胸针把它们的高端别在脖子上。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hoʊl] [freɪm] [wəd] [na:t] [fɪl] [wʌŋ] ['stɑ:kɪŋ] [hæf][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]
and her whole frame would not fill one stocking half as well as they have
和 她 所有的 框架 会 不是 充满 一 袜 一半 作为 出色地 作为 他们 有
[brɪn] [fɪld] [brɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ə'tætʃt] ,
been filled before being attached ,
到过 已填 前 存在 随附的 ,
她的整个身形都无法像穿袜子之前那样把一只袜子撑得满满的。

[ænd; ənd] ['ʌnə] [wəd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['sæntə] ['klɒz] ['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [dɔ:l] ,
and Anna would look like a Santa Claus present of a crying doll ,
和 安娜 会 看 喜欢 一个 圣诞老人 克劳斯 展示 的 一个 哭泣 玩具娃娃 ,
安娜看起来就像圣诞老人送的会哭的洋娃娃一样。

[hʌŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['mæntl] [pi:s] .
hung on to a mantel piece .
悬挂 在 到 一个 壁炉架 片 .
挂在壁炉架上。

['fæni] ['dævən,pɔ:rt] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] ['splendɪd] [fɔ:rmd] ['wɪmɪn] [ɑ:n][ðə; ði]
Fanny Davenport is one of the handsomest and splendidest formed women on the
舢 长椅 是 一 的 这 最英俊的 和 最辉煌的 形成 女性 在 这
[ə'merɪkən] [steɪdʒ] ,
American stage ,
美国人 阶段 ,
范妮·达文波特是美国舞台上最漂亮、身材最完美的女性之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['leɪdi] , [waɪl] ['dɪkɪnsən] , [hu:] [sək'si:dz] [tu:; tə][hɜ:r; hər][oʊld] [kloʊðz] [θru:]
and a perfect lady , while Dickinson , who succeeds to her old clothes through
和 一个 完美的 女士 , 尽管 迪金森 , WHO 成功 到 她 老的 衣服 通过
[ðə; ði] [lɔ:] ,
the law ,
这 法律 ,
一位完美的女士, 而狄金森则通过法律继承了她的旧衣服。

[ɪz] [smɔ:ɫ] , [nɑ:t] ['hænsəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɑ:rəlsəm] ['fi:meɪl] [hu:] [θɪŋks] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]
is small , not handsome , and a quarrelsome female who thinks she has a
是 小的 , 不是 英俊的 , 和 一个 爱争吵的 女性 WHO 思考 她 有 一个
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

她个子矮小，相貌平平，而且是个爱争吵的女人，认为自己肩负着某种使命。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd] ['ræðər] [si:] ['fæni] ['dævn,pɔ:rt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['wɔ:rdroʊb]
The people of this country had rather see Fanny Davenport without any wardrobe
这 人们 的 这 国家 有 相当 看 舫 长椅 没有 任何 衣柜
[tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] ['dɪkɪnsən] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] ['sekənd]
to speak of than to see Dickinson with clothes enough to start a second
到 说话 的 比 到 看 迪金森 和 衣服 足够的 到 开始 一个 第二
[hænd] [stɔ:r] .
hand store .
手 店铺 .

这个国家的人民宁愿看到范妮·达文波特几乎没有任何衣物，也不愿看到狄金森拥有足够开一家二手商店的衣服。

[dəʊnt] [li:v] [jʊr; jər] [ɡʌm] [ə'raʊnd] .
DON'T LEAVE YOUR GUM AROUND .
不 离开 你的 胶 大约 .

不要把口香糖到处乱放。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət][waɪ'əʊsi:nə] , [hu:] [tʃu:z] [ɡʌm] , [leɪd][hɜ:r; hər] “ [kwɪd] ” [ɑ:n][ə; eɪ] [ɡri:n] ['peɪpər]
A woman at Wyocena , who chews gum , laid her “ quid ” on a green paper
一个 女士 在 威奥塞纳 , WHO 咀嚼 胶 , 铺设 她 “ 英镑 ” 在 一个 绿色的 纸
[bɑ:ks] ,
box ,
盒子 ,

怀奥塞纳的一位嚼口香糖的女士把她的“一英镑”放在一个绿色的纸盒上。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [tʃu:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and when she came to chew it again was poisoned and it was
和 什么时候 她 来了 到 嚼 它 再次 曾是 中毒 和 它 曾是
[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [hɜ:r; hər][laɪf][wʌz; wəz] [seɪvd] .
with difficulty her life was saved .
和 困难 她 生活 曾是 已保存 .

当她再次咀嚼时，食物中毒了，她的生命才被艰难地挽救下来。

[ðɪs] [ri'maɪndz] [ju: 'es][ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə] ['meri] ['ændərsn] [wen] [ʃi:; ʃi]
This reminds us of an accident that happened to Mary Anderson when she
这 提醒 我们 的 一个 事故 那 发生 到 玛丽 安德森 什么时候 她
[wʌz; wəz] [hɪr] [læst] .
was here last .
曾是 这里 最后的 .

这让我们想起玛丽·安德森上次来这里时发生的一起意外。

['meri] [wɪl] [ri'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [si:n] [ʌv; əv] “ [ɪŋgə'mɑ:r] ,
Mary will remember that in the second scene of “ Ingomar ,
玛丽 将要 记住 那 在 这 第二 场景 的 ” 英戈马尔 ,
玛丽会记得在《英戈玛》的第二幕中，

“ [dʒʌst] [wen] [pɑ:r'θeni:ə] [wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] [hɜ:r'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:r'berɪən] ,
” **just when Parthenia was winding herself around the heart of the barbarian** ,
” 只是 什么时候 帕特尼亚 曾是 绕线 她自己 大约 这 心 的 这 野蛮人 ,
就在帕提尼亚逐渐俘获蛮族的心时，

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [peɪl] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [seɪ] [swi:t] [wɜ:rdz][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
she looked pale , and whenever she would try to say sweet words to him ,
她 看起来 苍白 , 和 每当 她 会 尝试 到 说 甜的 字 到 他 ,
她脸色苍白，每当她试图对他说些甜言蜜语时，

[ʃiː, ʃi][ˈæktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] [ɪkˈskɜːrɜ(ə)n] .

she acted as though she was on a lake excursion .
她 行动 作为 尽管 她 曾是 在 一个 湖 短途旅行 :

她表现得好像是在进行湖上游览一样。

[ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][wiː; wi] [rɪˈmembər] [ə; eɪ][faːr] [əˈwei] [lʊk] [ɪn]
During some of the love passages we remember a far away look in

期间 一些 的 这 爱 段落 我们 记住 一个 远的 离开 看 在

[hɜːr; hər] [aɪz] ,
her eyes ,

她 眼睛 ,

在一些描写爱情的段落中，我们记得她眼中流露出的遥远神情。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈfæðəməbl] , [ɔːr] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
as though she was searching for the unfathomable , or looking for a

作为 尽管 她 曾是 搜索 为了 这 深不可测 , 或者 寻找 为了 一个

[ˈfrendli] [ˈreɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːn] [ˈoʊvər] ,

friendly railing to lean over ,

友好的 栏杆 到 倾斜 超过 ,

仿佛她在探寻深不可测的事物，或者在寻找可以倚靠的友好栏杆。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] [hiːvd] [wɪð; wɪθ][rɪˈmoʊ(ə)n][ʃiː, ʃi][ˈæktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː, ʃi] [ɪkˈspektɪd]
and when her bosom heaved with emotion she acted as though she expected

和 什么时候 她 怀 喘息 和 情感 她 行动 作为 尽管 她 预期的

[tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [daʊn] [ˈkʌntri] ,

to hear from down country ,

到 听到 从 向下 国家 ,

当她胸口因激动而起伏时，她表现得好像在期待着从乡下传来消息似的。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðər] [hɜːr; hər] [buːts] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ɔːr] [θrəʊ] [ʌp][ðər; ðər]
and doubted whether her boots would remain on her feet or throw up their

和 怀疑 无论 她 靴子 会 保持 在 她 脚 或者 扔 向上 他们的

[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] .

situation .

情况 .

她怀疑自己的靴子会不会一直留在脚上，还是会让他们陷入困境。

[ðoʊz] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [left] [bɑːks] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [wen] [ʃiː, ʃi] [θruː] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn]
Those who sat in the left box will remember that when she threw her head on

那些 WHO 卫星 在 这 左边 盒子 将要 记住 那 什么时候 她 扔 她 头 在

- [ˈʃəʊldər] ,

Ingomar's shoulder ,

- 肩膀 ,

坐在左侧包厢的人都会记得，当时她把头靠在了英戈玛的肩膀上。

[ðæt] [ʃiː, ʃi] [spɪt][ˈkɑːt(ə)n][ˈoʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] ,
that she spit cotton over towards the back of the stage ,

那 她 吐 棉布 超过 向 这 后退 的 这 阶段 ,

她朝舞台后方吐了一口棉花，

[ænd; ənd] [ˈæktɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] [təˈmeɪtoʊz] .
and acted like the little girl that had been eating tomatoes .

和 行动 喜欢 这 小的 女孩 那 有 到过 吃 西红柿 .

表现得就像那个吃了西红柿的小女孩一样。

[ˈɪŋgə,mɑːr] [siːmd] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ,
Ingomar seemed to notice that something was the matter ,

英戈马尔 似乎 到 注意 那 某物 曾是 这 事情 ,

英戈玛似乎察觉到有些不对劲，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][fɑ:r][frʌm; frəm] [pɑ:r'θɛni:ə] [æz; əz][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [pə'laɪt]
and he kept his face as far from Parthenia as the rules of polite
和 他 保留 他的 脸 作为 远的 从 帕特尼亚 作为 这 规则 的 有礼貌的
[sə'saɪətɪ] [wʊd] [æd'mɪt] ,
society would admit ,
社会 会 承认 ,
他竭尽所能地与帕提尼亚保持距离，以符合上流社会的礼仪规范。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['i:tɪŋ] [ʌŋjənz] ,
and the theory that she had been eating onions ,
和 这 理论 那 她 有 到过 吃 洋葱 ,
还有一种说法是她一直在吃洋葱。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əd'vænst] [baɪ][ə; eɪ][bɔ:ld] - ['hedɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [dres] ['sɜ:rk(ə)] , [faʊnd] ['meni]
which was advanced by a bald - headed man in the dress circle , found many
哪个 曾是 先进的 经过 一个 秃 - 标题 男人 在 这 裙子 圆圈 , 成立 许多
[br'li:vəz] .
believers .
信徒 .
一位坐在正厅的秃头男子提出的这个观点，找到了许多信徒。

[haʊ'evər] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz][wi:; wi] [faʊnd] [baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]
However , that was not the case , as we found by inquiring of a
然而 , 那 曾是 不是 这 案件 , 作为 我们 成立 经过 查询 的 一个
['dʒentlmənli] [sju:p] .
gentlemanly supe .
绅士风度 超级 .

然而，我们向一位和蔼可亲的主管询问后发现，事实并非如此。
[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [mɪs] ['ændərsn] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌm] ['tʃu:ɪŋ] ['hæbɪt] ,
It is well known that Miss Anderson is addicted to the gum chewing habit ,
它 是 出色地 已知 那 错过 安德森 是 上瘾 到 这 胶 咀嚼 习惯 ,
众所周知，安德森小姐有嚼口香糖的习惯。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi][gəʊz][ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ʃi:; ʃi] [stɪks] [hɜ:r; həɹ] [tʃu:] [ʌv; əv] [gʌm] [ɑ:n][æŋ; ən]
and that when she goes upon the stage she sticks her chew of gum on an
和 那 什么时候 她 去 之上 这 阶段 她 棍子 她 嚼 的 胶 在 一个
[oʊld][ˈkæs(ə)] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:nəri] .
old castle painted on the scenery .
老的 城堡 绘 在 这 风景 .
而且，当她登上舞台时，她会把口香糖粘在布景上绘制的一座古老城堡上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [jʌŋ] [mæn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['maɪnər][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,
There was a wicked young man playing a minor part in the play ,
那里 曾是 一个 邪恶 年轻的 男人 玩耍 一个 次要的 部分 在 这 玩 ,
剧中有一个扮演小角色的邪恶年轻人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] ['skɔ:rnfəli] [baɪ] ['merɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] ,
who had been treated scornfully by Mary , as he thought ,
WHO 有 到过 治疗 轻蔑地 经过 玛丽 , 作为 他 想法 ,
他认为，自己曾受到玛丽的轻蔑对待。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [sɪk] .
and he had been heard to say he would make her sick .
和 他 有 到过 听到 到 说 他 会 制作 她 生病的 .
有人听到他说他要让她生病。

[hi:; hi][dɪd] .
He did .
他 做过 .

他做到了。

[hi:; hi] [tʊk] [h3:r; h3r] [tʃu:] [ʌv; 3v] [gʌm] [ænd; 3nd] [sprɛd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; w3z] [æz; 3z] [θɪn] [æz; 3z]
He took her chew of gum and spread it out so it was as thin as
他 采取 她 嚼 的 胶 和 传播 它 出去 所以 它 曾是 作为 薄的 作为
[ˈpeɪpə] ,
paper ,
纸 ,

他拿起她嚼过的口香糖，摊开成薄如纸片的样子。

[ðɛn] [pleɪst] [ə; ɛɪ] [tʃu:] [ʌv; 3v][tə'bækəʊ][ɪn'saɪd] , [ˈni:tli] [ræpt] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
then placed a chew of tobacco inside , neatly wrapped it up ,
然后 放置 一个 嚼 的 烟草 里面 , 整齐地 包装 它 向上 ,
[ænd; 3nd] [stʌk] [aɪ 'ti:] [bæk] [ɑ:n][ðə; ðɪ][oʊld] ['kæs(ə)] .
and stuck it back on the old castle .
和 卡住 它 后退 在 这 老的 城堡 .

然后把它重新粘回了老城堡上。

[ˈmerɪ] [keɪm] [ɔ:f] , [wen] [ðə; ðɪ][ˈk3:rt(ə)n] [went] [daʊn] ,
Mary came off , when the curtain went down ,
玛丽 来了 离开 , 什么时候 这 窗帘 去 向下 ,
[ænd; 3nd] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kæs(ə)] [ʃi:; ʃɪ] [bɪt] [laɪk] [ə; ɛɪ] [beɪs] .
and going up to the castle she bit like a bass .
和 去 向上 到 这 城堡 她 少量 喜欢 一个 低音 .

她像鲈鱼一样咬着鱼，一路向上来到城堡。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʌm] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; h3d] [noʊ][aɪ'di:ə] [wʌz; w3z] ['loʊdɪd] , [ɪntu:] [h3:r; h3r] [maʊθ] ,
Putting the gum , which she had no idea was loaded , into her mouth ,
推杆 这 胶 , 哪个 她 有 不 主意 曾是 已加载 , 进入 她 嘴 ,
[ʃi:; ʃɪ] [mæʃt] [aɪ 'ti:] [brɪtwi:n] [h3:r; h3r] ['aɪvərɪz] [ænd; 3nd] [roʊld] [aɪ 'ti:] [æz; 3z] [ə; ɛɪ] [swi:t] ['mɔ:rs(ə)] [ˈʌndər]

she mashed it between her ivories and rolled it as a sweet morsel under
她 捣碎 它 之间 她 象牙 和 滚动 它 作为 一个 甜的 小块 在下面
[h3:r; h3r] [tʌŋ] .
her tongue .
她 舌头 .

她用琴键把它碾碎，然后像吃甜食一样把它放在舌尖下。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][brɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [si:nz] ,
It is said by those who happened to be behind the scenes ,
它 是 说 经过 那些 WHO 发生 到 是 在后面 这 场景 ,
[ðə; ðɪ] [er] , [wʌn] [sju:p] [sed] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ʌv; 3v] [faɪn] [kʌt] [tə'bækəʊ][ænd; 3nd] [spru:s] [gʌm]

据那些身处幕后的人说：

[ðæt] [wen] [ðə; ðɪ][tə'bækəʊ][brɪ'gæən] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ɪts] [w3:rk] [ðer; ð3r] [wʌz; w3z] [ðə; ðɪ] [w3:rst]
that when the tobacco began to get in its work there was the worst
那 什么时候 这 烟草 开始 到 得到 在 它是 工作 那里 曾是 这 最差
[ˌtrænsfər'meɪ(ə)n] [si:n] [ðæt] ['ev3r] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [steɪdʒ] .
transformation scene that ever appeared on the stage .
转型 场景 那 曾经 出现 在 这 阶段 .

当烟草开始发挥作用时，舞台上出现了有史以来最糟糕的变身场景。

[ðə; ðɪ] [er] , [wʌn] [sju:p] [sed] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ʌv; 3v] [faɪn] [kʌt] [tə'bækəʊ][ænd; 3nd] [spru:s] [gʌm]
The air , one supe said , seemed to be full of fine cut tobacco and spruce gum
这 空气 , 一 超级 说 , 似乎 到 是 满的 的 美好的 切 烟草 和 云杉 胶
,
,
,

一位主管说，空气中似乎弥漫着切碎的烟草和云杉树胶的味道。

[ænd; ənd] ['meri] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [li:nd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [rɑ:k] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
and Mary stood there and leaned against a painted rock , a picture of
和 玛丽 站立 那里 和 倾斜 反对 一个 绘 岩石 , 一个 图片 的
[ˈhəʊmsɪknəs] .
homesickness .
思乡之情 .

玛丽站在那里，靠在一块彩绘的石头上，那是一幅思乡的画面。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [peɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɪls] , [ænd; ənd] ['treɪblɪd] [laɪk][eɪ 'pi:]['æspən] [li:f] ['feɪkən] [baɪ][ðə; ði]
She was pale about the gills , and trembled like ap aspen leaf shaken by the
她 曾是 苍白 关于 这 鳃 , 和 颤抖 喜欢 ap 白杨 叶子 摇晃 经过 这
[waɪnd] .
wind .
风 .

她鳃部苍白，像被风吹动的白杨树叶一样颤抖。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kɑ:m][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmɜ:z] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [kən'si:lmənt] , [laɪk][ə; eɪ][wɜ:rm]
She was calm as a summer's morning , and while concealment , like a worm
她 曾是 冷静的 作为 一个 夏季 早晨 , 和 尽管 隐蔽 , 喜欢 一个 蠕虫
[ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] ,
in an apple ,
在 一个 苹果 ,

她平静得像夏日的清晨，而隐藏起来，就像苹果里的虫子一样。

[nɑ:d] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [tɔ:r] [hɜ:r; həɹ]['kɔ:rsɪt] [strɪŋz] ,
gnawed at her stomach , and tore her corset strings ,
被啃咬 在 她 胃 , 和 撕裂 她 紧身胸衣 字符串 ,
[tɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] ['kɔ:rsɪt] [strɪŋz] ,
她啃咬着自己的肚子，撕破了束腰带。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ʌp'breɪd] [ðə; ði] [ret] [hu:] [hæd; həd] ['smʌɡld] [ðə; ði] [vaɪl] [pɪl] ['ɪntu:][hɜ:r; həɹ]
she did not upbraid the wretch who had smuggled the vile pill into her
她 做过 不是 吒 这 可怜虫 WHO 有 走私 这 卑鄙的 丸 进入 她
[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

她没有责备那个偷偷把那颗邪恶药丸塞进她脸上的恶棍。

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həɹ] [peɪl] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['aɪvɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,
All she said , as she turned her pale face to the painted ivy on the rock ,
全部 她 说 , 作为 她 转向 她 苍白 脸 到 这 绘 常春藤 在 这 岩石 ,
[tɜ:rd] [hɜ:r; həɹ] [peɪl] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['aɪvɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,
她转过苍白的脸，看向岩石上彩绘的常春藤，说道：

[ænd; ənd] [grɑ:spt] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['mæntl] [pi:s] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [left] [hænd] ,
and grasped a painted mantel piece with her left hand ,
和 抓住 一个 绘 壁炉架 片 和 她 左边 手 ,
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [left] [hænd] ,
她左手抓着一件彩绘壁炉架摆件，

[æz; əz][hɜ:r; həɹ] [raɪt] [hænd] ['restɪd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['hi:vɪŋ] ['stʌmək] , [wʌz; wəz] ,
as her right hand rested on her heaving stomach , was ,
作为 她 正确的 手 休息 在 她 起伏 胃 , 曾是 ,
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [left] [hænd] ,
她右手放在剧烈起伏的腹部上，

[aɪ][daɪ][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən] [ə'sæsn] .
“ I die by the hand of an assassin .
” 我 死 经过 这 手 的 一个 刺客 .
[aɪ][daɪ][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən] [ə'sæsn] .
“我死于刺客之手。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] ['si:nɪk] [mu:n] [rʊʊz] [ʌp] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['kɑ:mli] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm]
” **And the soft scenic moon rose up slowly , and calmly she looked down from**
” 和 这 柔软的 风景优美 月亮 玫瑰 向上 缓慢地 , 和 平静地 她 看起来 向下 从
[ðə; ði][flaɪz] ,
the flies ,
这 苍蝇 ,

“柔和的月光缓缓升起，她平静地从苍蝇丛中向下望去，

[ænd; ənd] ['meri] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
and Mary was saved .
和 玛丽 曾是 已保存 .

玛丽得救了。

['wɪmɪn] [kɑ:nt][bi:; bi] [tu:] ['kerf(ə)l] [wer] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [gʌm] .
Women can't be too careful where they put their gum .
女性 不能 是 也 小心 在哪里 他们 放 他们的 胶 .

女性在放置口香糖时一定要格外小心。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [neɪm] ['tʃɪldrən] .
THE WAY TO NAME CHILDREN .
这 方式 到 姓名 孩子们 .

给孩子取名的方法。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['ɪndiəns][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [soʊ][pɪ'kju:liər] [ðæt] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] ['wʌndər]
The names of Indians are sometimes so peculiar that people are made to wonder
这 姓名 的 印度人 是 有时 所以 奇特 那 人们 是 制成 到 想知道
[haʊ] [ðə; ði] [red] [men] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
how the red men became possessed of them .
如何 这 红色的 男人 成为 拥有 的 他们 .

印第安人的名字有时非常奇特，让人不禁好奇这些红皮肤的人是怎么拥有这些名字的。

[ðæt] [ʌv; əv] “ ['sɪtɪŋ] [bʊl] , “
That of “ Sitting Bull , “
那 的 “ 坐着 公牛 , “

那就是“坐牛”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第12/14页

“ [ˈkreɪzi] [hɔːrs] , ”
“ **Crazy Horse** , ”
“ 疯狂的 马 , ”

“疯马”

“ [mæn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] , ”
“ **Man Afraid of his Horses** , ”
“ 男人 害怕的 他的 马匹 , ”

《害怕马的男人》

“ [red] [klaʊd] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
“ **Red Cloud** , ” **etc** : :
“ 红色的 云 , ” ETC . ,

“红云”等等

[kɔːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [θɔːt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ɑːr; ər]
cause a good deal of thought to those who do not know how the names are
原因 一个 好的 交易 的 想法 到 那些 WHO 做 不是 知道 如何 这 姓名 是
[ˈɡɪv(ə)n] .
given :
给定 .

对于那些不了解这些名字由来的人来说，这会引起很多思考。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪz][bɔːrn][ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n]
The fact of the matter is that after a child of the forest is born the medicine
这 事实 的 这 事情 是 那 后 一个 孩子 的 这 森林 是 出生 这 药品
[mæn][ɡoʊz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd] [lʊks] [aʊt] [ænd; ænd][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [əˈtræktz] [hɪz; ɪz]
man goes to the door and looks out and the first object that attracts his
男人 去 到 这 门 和 看起来 出去 和 这 第一的 目的 那 吸引 他的
[əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
attention is made use of to name the child .
注意力 是 制成 使用 的 到 姓名 这 孩子 .

事实是，森林里的孩子出生后，巫医会走到门口向外张望，然后利用第一个吸引他注意力的物体来给孩子命名。

[wen] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈwɔːrɪər] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃaɪld][ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n][mæn]
When the mother of that great warrior gave birth to her child the medicine man
什么时候 这 母亲 的 那 伟大的 战士 给予 出生 到 她 孩子 这 药品 男人
[lʊkt] [aʊt] [ænd; ænd] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊl] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ɪts] [hɔːntʃ] ;
looked out and saw a bull seated on its haunches ;
看起来 出去 和 锯 一个 公牛 坐着 在 它是 臀部 ;

那位伟大勇士的母亲生下孩子时，巫医向外望去，看到一头公牛后腿直立着；

[hens] [ðə; ði] [neɪm] “ [ˈsɪtɪŋ] [bʊl] .
hence the name “ Sitting Bull .
因此 这 姓名 “ 坐着 公牛 .

因此得名“坐牛”。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [suːˈpɪrɪər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [neɪm] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ə; eɪ]
“ **It is an evidence of our superior civilization that we name children on a**
“ 它 是 一个 证据 的 我们的 优越的 文明 那 我们 姓名 孩子们 在 一个
[ˈdɪfrənt] [plæn] ,
different plan ,
不同的 计划 ,

“我们用不同的方式给孩子取名，这证明了我们文明的优越性。”

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈeminənt] [mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] ,
taking the name of some eminent man or woman ,
采取 这 姓名 的 一些 杰出 男人 或者 女士 ;
以某位杰出人士的名字命名,

[sʌm; səm][ˈʌŋk(ə)l][ɔːr] [ænt] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnsəˈspektɪŋ] [ˈstreɪndʒər] .
some uncle or aunt to fasten on to the unsuspecting stranger .
一些 叔叔 或者 阿姨 到 系 在 到 这 毫无戒心的 陌生人 .
找个叔叔或阿姨绑在毫无戒心的陌生人身上。

[səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ðæt] [ɪz][ɪn] [vʊʊg] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][juːz] [əˈmʌŋ]
Suppose that the custom that is in vogue among the Indians should be in use among
认为 那 这 风俗 那 是 在 时尚 之中 这 印度人 应该 是 在 使用 之中
[juːˈes] ,
us ;
我们 ;
假设印度人中流行的习俗在我们这里也适用,

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] “ [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] “ [ænd; ənd] “ [ˈhænz] [dʒeɪn] , “
we would have , instead of “ George Washington “ and “ Hanner Jane , “
我们 会 有 , 反而 的 “ 乔治 华盛顿 “ 和 “ 汉纳 简 , “
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [neɪmz] ,
and such beautiful names ,
和 这样的 美丽的 姓名 ,
我们原本会用“乔治·华盛顿”和“汉纳·简”这样美好的名字来代替它们,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [dʒɔː] - [ˈbreɪkəz] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] .
some of the worst jaw - breakers that ever was .
一些 的 这 最差 颚 - 断路器 那 曾经 曾是 .
一些最难吃的硬糖。

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [əˈtendɪŋ] [fɪˈzɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][gʊʊ][ðə; ði] [dɔːr] [ˈæftər][ə; eɪ][tʃaɪld] [wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd]
Suppose the attending physician should go the door after a child was born and
认为 这 参加 医生 应该 去 这 门 后 一个 孩子 曾是 出生 和
[neɪm] [ˌaɪˈtiː][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][hiː; hi] [sɔː] .
name it after the first object he saw .
姓名 它 后 这 第一的 目的 他 锯 .
假设主治医生在孩子出生后走到门口，用他看到的第一个物品给孩子命名。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər] [ˈsteɪtsmən] [neɪmd] “ [red] [ˈhedɪd] [ˈsɜːrvənt] [gɜːrɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
We might have some future statesman named “ Red Headed Servant Girl with a
我们 可能 有 一些 未来 政治家 命名 “ 红色的 标题 仆人 女孩 和 一个
[ˈrʌbər] [bæɡ][ʌv; əv][hɔːt][ˈwɔːtər] “ [ɔːr] “ [bɔːld] - [ˈhedɪd] [ˈhʌzbənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
Rubber Bag of Hot Water “ or “ Bald - headed Husband Walking Up and Down the
橡皮 包 的 热的 水 “ 或者 “ 秃 - 标题 丈夫 步行 向上 和 向下 这
[ˈæli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [ˈswerɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl][ˈnevər] [ˈhæpən] [əˈɡen] .
Alley with His Hands in His Pockets swearing this thing shall never Happen Again .
胡同 和 他的 手 在 他的 口袋 咒骂 这 事物 将 绝不 发生 再次 .
我们未来可能会出现一位名叫“拿着热水袋的红发女佣”或“双手插兜在巷子里来回踱步，发誓这种事绝不再发生的秃头丈夫”的政治家。

“ [ɪf] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][gʊʊ][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðə; ði][ˈɡroʊsəri] [dɪˈlɪvəri] [ˈwæɡən][wʌz; wəz]
“ **If the doctor happened to go the door when the grocery delivery wagon was**
“ 如果 这 医生 发生 到 去 这 门 什么时候 这 杂货店 送货 车皮 曾是
[ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [neɪm] [ðə; ði][tʃaɪld] “ [bɔɪ] [frʌm; frəm][ˈdɪksənz] [ˈɡroʊsəri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːdfɪʃ] [baɪ]
there he would name the child “ Boy from Dixon's Grocery with a Codfish by
那里 他 会 姓名 这 孩子 “ 男生 从 迪克森的 杂货店 和 一个 鳕鱼 经过
[ðə; ði][teɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæɡ][ʌv; əv] [ˈoʊtmɪːl] ,
the Tail and a Bag of Oatmeal ,
这 尾巴 和 一个 包 的 麦片 ,
“如果医生碰巧在送货车到达时去开门，他会给孩子取名为‘迪克森杂货店的男孩，手里拿着一条鳕鱼尾巴和一袋燕麦片。’”

” [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði][aɪs][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][ðə; ði][ˈdɑːktər] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [gɜːrl]
” **or if the ice man was the first object the doctor saw some beautiful girl**
” 或者如果 这 冰 男人 曾是 这 第一的 目的 这 医生 锯 一些 美丽的 女孩
[maɪt] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] ,
might go down to history with the name ,
可能 去 向下 到 历史 和 这 姓名 ,
“或者，如果冰人是医生看到的第一个物体，那么某个美丽的女孩可能会因这个名字而名垂青史。”

” [ˈpaɪrət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs] [əˈbaʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɑːlətər] [ˈdaɪmənd] .
” **Pirate with a Lump of Ice About as Big as a Solitaire Diamond** .
” 海盗 和 一个 块 的 冰 关于 作为 大的 作为 一个 单人纸牌游戏 钻石 .
“海盗带着一块和单颗钻石差不多大的冰块。”

” [ɔːr] [səˈpoʊz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɪˈlek(ə)n] [taɪm] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdɑːktər][fʊd; fəd] [lʊk] [aʊt] ,
” **Or suppose it was about election time , and the doctor should look out** ,
” 或者 认为 它 曾是 关于 选举 时间 , 和 这 医生 应该 看 出去 ,
“或者假设当时正值选举期间，医生应该多加注意，

[hiː; hi] [maɪt] [neɪm] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] ,
he might name a child that had a right to grow up a minister ,
他 可能 姓名 一个 孩子 那 有 一个 正确的 到 生长 向上 一个 部长 ,
他可能会任命一个有权利长大成人的孩子为牧师。

” [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈɑːfɪs] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [bʌg] [dʒuːs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [tiːθ] [ɑːr; ər] [əˈfloʊt] ;
” **Candidate for office so Full of Bug Juice that His Back Teeth are Afloat** ;
” 候选人 为了 办公室 所以 满的 的 漏洞 汁 那 他的 后退 牙齿 是 漂浮 ;
“这位候选人满脑子都是虫汁，以至于他的后牙都浮起来了；

” [ɔːr] [səˈpoʊz] [hiː; hi][fʊd; fəd] [lʊk] [aʊt][ænd; ænd] [siː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌdi] [striːt] ,
” **or suppose he should look out and see a woman crossing a muddy street** ,
” 或者 认为 他 应该 看 出去 和 看 一个 女士 过境 一个 浑 街道 ,
“或者假设他向外望去，看到一个女人正在穿过泥泞的街道，

[hiː; hi] [maɪt] [neɪm] [ə; eɪ][tʃaɪld] ” [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsiːlskɪn] [kloʊk] [ænd; ænd][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][hɜːr; hər]
he might name a child “ Woman with a Sealskin Cloak and a Hole in Her
他 可能 姓名 一个 孩子 ” 女士 和 一个 海豹皮 披风 和 一个 洞 在 她
[ˈstɑːkɪŋ] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [taʊn] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [red] [hæt] .
Stocking going Down Town to Buy a Red Hat .
袜 去 向下 镇 到 买 一个 红色的 帽子 .
他可能会给孩子取名为“身披海豹皮斗篷、长袜破了个洞的女人，去城里买一顶红帽子”。

” [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [duː][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [neɪm] [tʃɪldrən] [ðə; ði] [wei] [ˈɪndiəns] [duː] ,
” **It wouldn't do at all to name children the way Indians do** ,
” 它 不会 做 在 全部 到 姓名 孩子们 这 方式 印度人 做 ,
“像印度人那样给孩子取名字是完全行不通的。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
because the doctors would have the whole business in their hands ,
因为 这 医生 会 有 这 所有的 商业 在 他们的 双手 ,
因为医生们将掌控整个局面，

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈrektərɪz] [ɑːr; ər][bɪg] [ɪˈnʌf] [naʊ] .
and the directories are big enough now .
和 这 目录 是 大的 足够的 现在 .
现在目录已经足够大了。

[əˈbaʊt] [ˈreɪlroʊd] [kənˈdʌktəz] .
ABOUT RAILROAD CONDUCTORS .
关于 铁路 导体 .
关于铁路列车员。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wɪs'kɑːnsɪn] ['sentrəl] [kən'dʌktəz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [hɑːld] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] ,
About the time the Wisconsin Central conductors were being hauled over the coals ,
关于 这 时间 这 威斯康星州 中央 导体 是 存在 拖拽 超过 这 煤炭 ,
大约在威斯康星中央铁路的列车员们被拖上煤矿的时候,

[sʌm; səm][ˈpeɪpər][dɪd][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌn'dʒʌst] [θɪŋ] [baɪ] [ɪn'sɪnjuetɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
some paper did a very unjust thing by insinuating that there was about to
一些 纸 做过 一个 非常 不公正 事物 经过 暗示 那 那里 曾是 关于 到
[biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌoʊvər'hɑːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [ɪ'stæblɪt] [roʊdz] ,
be a general overhauling on the old established roads ,
是 一个 一般的 大修 在 这 老的 已确立的 道路 ,
有报纸做了一件非常不公正的事情, 暗示即将对老旧道路进行全面改造。

[ænd; ænd] ['kærid] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['krʊkɪdnɪs] [ə'mʌŋ] [kən'dʌktəz] [huː] [hæv; həv]
and carried the idea that there was crookedness among conductors who have
和 携带 这 主意 那 那里 曾是 弯曲 之中 导体 WHO 有
[bɪn] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪːz] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['jɪrz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'pɔːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] ['meɪkɪŋ]
been trusted employees for more years than the reporters of the papers making
到过 可信 雇员 为了 更多的 年 比 这 记者 的 这 文件 制作
[ðə; ði] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [lɪvd] .
the insinuations have lived .
这 暗示 有 居住地 :

并传递出这样一种观点: 那些受信任的列车员中存在不诚实的行为, 而这些列车员的工龄甚至比做出暗示的报纸记者的
年龄还要长。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [rɔːŋ] .
This is entirely wrong .
这 是 完全 错误的 :

这是完全错误的。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][dʒʊʊk] [kən'dʌktəz] [ə'baʊt] “ [dɪ'vaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ”
It is well enough to joke conductors about “ dividing with the company , ”
它 是 出色地 足够的 到 开玩笑 导体 关于 “ 分割 和 这 公司 , ”
[ænd; ænd][ɔːl] [ðæt] ,
and all that ,
和 全部 那 ,

拿指挥家们“与公司分道扬镳”之类的事情开玩笑是完全可以的,

[ænd; ænd][ðə; ði] [kən'dʌktəz] [teɪk] [sʌtʃ] [dʒʊʊks][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ænd] [læf] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
and the conductors take such jokes all right , and laugh about them ,
和 这 导体 拿 这样的 笑话 全部 正确的 , 和 笑 关于 他们 ,
指挥们并不介意这样的玩笑, 还会哈哈大笑。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [aɪ 'tiː][ɪz][noʊ][ˈdʒʊʊkɪŋ] ['mætər] .
but when a serious charge is made by a newspaper it is no joking matter .
但 什么时候 一个 严肃的 收费 是 制成 经过 一个 报纸 它 是 不 开玩笑 事情 :

但是, 如果是报纸提出的严重指控, 那就不是开玩笑的事情了。

[men] [huː] [hæv; həv] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)] [pə'zɪfənz] [fɔːr; fər] [fɪftiːn] ['jɪrz] [ʌndər] ['mænədʒɜːz, 'mænɪdʒɜːz]
Men who have held responsible positions for fifteen years under managers
男人 WHO 有 握住 负责任的 职位 为了 十五 年 在下面 经理
[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [men][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
who are the sharpest men in this country ,
WHO 是 这 最锋利 男人 在 这 国家 ,
在全国最精明干练的管理者手下担任要职十五年的男士

[ɑːr; ər][nɑːt][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['krʊkɪd] ,
are not apt to be crooked ,
是 不是 易于 到 是 歪 ,

不太容易弯曲,

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈhʊtɪs] [ðæt] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][prəˈmoʊtɪd] ,
and we notice that when there is a chance they are promoted ,
和 我们 注意 那 什么时候 那里 是 一个 机会 他们 是 推广 ,
我们注意到, 当他们有机会获得晋升时,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈbɪznəs] ,
and if they leave the railroad it is always to enter into a better business ,
和 如果 他们 离开 这 铁路 它 是 总是 到 进入 进入 一个 更好的 商业 ,
如果他们离开铁路行业, 那总是为了进入更好的行业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɑːnərd] [ˈevriwɛr] .
and they are honored everywhere .
和 他们 是 荣幸 到处 .
他们受到各地人们的尊敬。

[wiː; wi][hʊld] [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən][ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ˈreɪlrəʊdz]
We hold that no man can occupy a position on one of our great railroads
我们 抓住 那 不 男人 能 占据 一个 位置 在 一 的 我们的 伟大的 铁路
[fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈkrʊkɪd] .
for ten years if he is crooked .
为了 十 年 如果 他 是 歪 .
我们认为, 任何不诚实的人都不能在我们任何一家大型铁路公司担任职位十年。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [peɪ][ə; eɪ] [kənˈdʌktər] [tuː; tə] [stiːl] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][dɪˈzaɪər] .
It would not pay a conductor to steal , if he had the desire .
它 会 不是 支付 一个 导体 到 偷 , 如果 他 有 这 欲望 .
即使列车员有偷窃的念头, 偷窃也不会给他带来任何好处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [men][ʌv; əv] [ˈfæməliz] , [wel] [kəˈnektɪd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]
They are all men of families , well connected , and many of them have
他们 是 全部 男人 的 家庭 , 出色地 连接 , 和 许多 的 他们 有
[ˈtʃɪldrən] [ɡroʊn] [ʌp] .
children grown up .
孩子们 生长 向上 .
他们都是已成家立业、人脉广泛的男人, 而且许多人的孩子都已经长大成人。

[wʊd] [ðeɪ] [duː][æn; ən][ækt] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [dɪsˈɡreɪs] [nɑːt][ˈoʊnli][əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] [bʌt; bət]
Would they do an act that would bring disgrace not only upon themselves but
会 他们 做 一个 行为 那 会 带来 耻辱 不是 仅有的 之上 他们自己 但
[ðer; ðər] [ˈrelatɪvz] ,
their relatives ,
他们的 亲属 ,
他们会做出不仅给自己, 也给亲属带来耻辱的事情吗?

[waɪvz] , [ˈtʃɪldrən] ,
wives , children ,
妻子们 , 孩子们 ,
妻子、孩子、

[ænd; ənd] [fərˈevər] [dɪˈbɑːr][ðem; ðəm][frʌm; frəm][səˈsaɪəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɔːltri] [fjuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ðæt] [ðeɪ]
and forever debar them from society for a paltry few dollars that they
和 永远 禁止 他们 从 社会 为了 一个 微不足道 很少 美元 那 他们
[kʊd; kəd] [bɪlk][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [aʊt] [ʌv; əv] ?
could bilk a railroad company out of ?
可以 诈骗 一个 铁路 公司 出去 的 ?
仅仅因为他们能从铁路公司骗取区区几美元, 就要永远将他们逐出社会吗?

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz] [prɪˈpɑːstərəs] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnslʌlt][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
The idea is preposterous , and an insult to their intelligence .
这 主意 是 荒谬 , 和 一个 侮辱 到 他们的 智力 .
这个想法荒谬至极, 是对他们智商的侮辱。

[æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊk,ki:pəz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['biznəs] ['haʊzɪz] , [ðə; ði]
As well say that the bookkeepers of our business houses , the
作为 出色地 说 那 这 簿记员 的 我们的 商业 房屋 , 这
[ˈmænədʒəz, 'mæniɪdʒəz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmænjə'fæktərɪz] ,
managers of our manufactories ,
经理 的 我们的 工厂 ,
还可以说, 我们商行的簿记员、我们工厂的经理们,

[wɜ:r; wər] [sɪstə'mætɪkli] ['sti:lɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪmp'laɪəz] .
were systematically stealing from employers .
是 系统地 偷窃 从 雇主 .
他们有组织地盗窃雇主的财物。

[ðə; ði] [kən'dʌktəz] [hæv; həv][gɑ:t] [sens] .
The conductors have got sense .
这 导体 有 得到 感觉 .
指挥家们很有远见。

[ðɪs] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['sti:lɪŋ] [ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] .
This talk about stealing is disgusting .
这 讲话 关于 偷窃 是 令人作呕 .
这种关于偷窃的言论令人作呕。

[ju:; jʊ] [send] [jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [treɪn] ['laɪəb(ə)][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['æksɪdənt]
You send your wives and children off on a train liable to meet with accident
你 发送 你的 妻子们 和 孩子们 离开 在 一个 火车 容易 到 见面 和 事故
.
.
.
你让你的妻子和孩子乘坐一列容易发生事故的火车。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ][du:] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊd][ɪz][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt]
The first thing you do if you are acquainted with the road is to find out what
这 第一的 事物 你 做 如果 你 是 熟人 和 这 路 是 到 寻找 出去 什么
[kən'dʌktər] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [treɪn] .
conductor is going to run the train .
导体 是 去 到 跑步 这 火车 .
如果你熟悉这条线路, 那么你首先要做的事情就是弄清楚哪位列车长将驾驶这趟列车。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][wʌn][ju:; jʊ] [noʊ] ,
If it is one you know ,
如果 它 是 一 你 知道 ,
如果你认识这个人,

[ju:; jʊ] [fi:l] [dʒʌst][æz; əz] [sɪ'kjər] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði]
you feel just as secure as though the wife and children were under the
你 感觉 只是 作为 安全的 作为 尽管 这 妻子 和 孩子们 是 在下面 这
[ˈeskɔ:rt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] .
escort of your brother .
护送 的 你的 兄弟 .
你感觉就像妻子和孩子在你哥哥的护送下一样安全。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪz] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɪz][ðə; ði] ['seɪfti]
You know that if anything happens the first thought of the conductor is the safety
你 知道 那 如果 任何事物 发生 这 第一的 想法 的 这 导体 是 这 安全
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
of the women and children ,
的 这 女性 和 孩子们 ,
你知道, 如果发生任何意外, 列车长首先想到的就是妇女和儿童的安全。

[æ̣t; ət̚][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] .
at the expense of his own safety .
在 这 费用 的 他的 自己的 安全 :

以牺牲自身安全为代价。

[ænd; ənd] [wen] [jɜ; jər] [lʌvd] [wʌnz] [kʌm] [hoʊm] [seɪf] , [ænd; ənd][ju; jʊ] [mi:t] [ðem; ðəm][æ̣t; ət̚][ðə; ði]
And when your loved ones come home safe , and you meet them at the
和 什么时候 你的 喜爱 一个 来 家 安全的 , 和 你 见面 他们 在 这
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

当你的亲人平安回家，你在火车站迎接他们时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdʌktər] [stændz][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈplætfo:rm][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [bæks] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdi:poʊ] ,
and the conductor stands upon the platform as the train backs into the depot ,
和 这 导体 站立 之上 这 平台 作为 这 火车 背部 进入 这 仓库 ,
列车员站在站台上，看着列车倒车驶入车站。

['lʊkɪŋ] [æ̣t; ət̚][ˈnoʊbə:di] , [bʌt; bət̚][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈfɪkst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ˈæksɪdənt] ,
looking at nobody , but his eye fixed upon the chances of accident ,
寻找 在 无人 , 但 他的 眼睛 固定的 之上 这 机会 的 事故 ,
他目光空洞，全然不顾周围环境，只盯着可能发生的意外。

[ju; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [ju; jʊ] [ˈwa:ntɪd] [tu; tə] [pʊt] [jɜ; jər][ɑ:rm] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ]
you always feel as though you wanted to put your arm around him and say
你 总是 感觉 作为 尽管 你 通缉 到 放 你的 手臂 大约 他 和 说
,
,

你总是感觉自己想搂住他的肩膀说：

“ ['bʊli] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] , [oʊld] [bɔɪ] .
” **Bully for you , old boy** .
” 欺负 为了 你 , 老的 男生 :

“干得好，老兄。”

” [ɪf] [jɜ; jər] [waɪf] [gets] [aʊt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [goʊz] [daʊn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
” **If your wife gets out of money on a journey the conductor goes down into his**
” 如果 你的 妻子 获得 出去 的 钱 在 一个 旅行 这 导体 去 向下 进入 他的
[oʊn] [ˈpɑ:kɪt] ,
own pocket ,
自己的 口袋 ,

“如果你的妻子在旅途中花光了钱，列车员就要把钱装进自己的口袋。”

[ænd; ənd][nɑ:t̚][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni:z] , [ænd; ənd] [telz] [hɜ:r; hər] [nɑ:t̚][tu; tə] [ˈwɜ:ri] ,
and not into the railroad company's , and tells her not to worry ,
和 不是 进入 这 铁路 公司的 , 和 讲述 她 不是 到 担心 ,

而且他并没有进入铁路公司，并告诉她不要担心。

[æz; əz][hi; hi][hændz][hɜ:r; hər] [wʌt] [ˈmʌni] [ʃi; ʃi] [ˈwɒnts] .
as he hands her what money she wants .
作为 他 双手 她 什么 钱 她 想要 :

他把她想要的钱给了她。

[ɪf] [jɜ; jər] [tʃaɪld] [ɪz][ˈteɪkən] [sɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] ,
If your child is taken sick on the journey ,
如果 你的 孩子 是 已采取 生病的 在 这 旅行 ,

如果您的孩子在旅途中生病了，

[hu:] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [si:z] [tu:; tə] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən]
who but the conductor sees to sending a dispatch to you quicker than
 WHO 但 这 导体 看到 到 发送 一个 派遣 到 你 更快 比
 ['laɪtnɪŋ] ,
lightning ,
 闪电 ,

[ænd; ʌnd] [hu:] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sli:pər] [ænd; ʌnd] [meɪks] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][æz; əz]
and who brings a pillow in from the sleeper and makes the little one as
 和 WHO 带来 一个 枕头 在 从 这 轨枕 和 制作 这 小的 一 作为
 ['kʌmfətl̩; 'kʌmfərtəbl̩][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l][wʌn][æt; ət] [hoʊm] ?
comfortable as he would his own little one at home ?
 舒服的 作为 他 会 他的 自己的 小的 一 在 家 ?
 谁会从婴儿床里拿出枕头，让宝宝像在家里一样舒服呢？

[juː; jʊ] [ə'priːʃieɪt] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,
You appreciate these things at the time , but some day you will say ,
 你 欣赏 这些 事物 在 这 时间 , 但 一些 天 你 将要 说 ,
 你当时会感激这些, 但总有一天你会说:

“ [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [draɪv] [ə; eɪ][fæst] [hɔ:rs] [ɑ:n] ['eɪtɪ] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [mʌnθ] ?
 “ **How can a man drive a fast horse on eighty dollars a month ?**
 “ 如何 能 一个 男人 驾驶 一个 快速地 马 在 八十 美元 一个 月 ?
 “一个人每月靠八十美元怎么能驾驭一匹快马呢？”

" [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][smɑ:rt] .
 " Then you think you are smart .
 " 然后 你 思考 你 是 聪明的 .
 "那你觉得自己很聪明。"

[wɪz; wɪ] [wɪl] [tɛl] [juː; jə] .
We will tell you .
 我们 将要 告诉 你 .

我们会告诉你。

[ðə; ði] [kən'dʌktəz] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [ʃɑ:rp] ['biznəs] [men] .
The conductors are pretty sharp business men .
 这 导体 是 漂亮的 锋利的 商业 男人 .
 这些指挥家都是非常精明的商人。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [ˈtræv(ə)] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ɐnd] [kʌm] [ɪn] [ˈkɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
They can't travel all the time , and come in contact with all the world ,
 他们 不能 旅行 全部 这 时间 , 和 来 在 接触 和 全部 这 世界 ,
 他们不可能一直旅行 接触到全世界

[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [ʃɑ:rp] .

and	not	be	sharp
和	不是	是	锋利的

而且不要太锋利

而且不要太锋利。

[ðeɪ] [si:] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðeɪ; ðə] [ˈbɪznəs]

They see chances to make money outside of their business.

他们 看 机会 到 制作 钱 外部 的 他们的 商业

他们看到了在自身业务之外赚钱的机会。

他们看到了在自身业务之外赚钱的机会。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For instance ,

为了 实例 ,

例如

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒʌdʒ] [si:z] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [æt; ət][sʌm; səm] [ɪn'tɪriər] [taʊn] [ðæt]
one of them who is a good judge sees a horse at some interior town that
一 的 他们 WHO 是 一个 好的 法官 看到 一个 马 在 一些 内部的 镇 那
[hi:; hi] [noʊz] [ɪz] [wɜ:rθ] [θri:] [taɪmz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [mɪl'wɔ:ki] [ɔ:r] [r'kɑ:ɡoo] [æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər]
he knows is worth three times as much in Milwaukee or Chicago as the owner
他 知道 是 值得 三 时代 作为 很多 在 密尔沃基 或者 芝加哥 作为 这 所有者
[æskʃ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
asks for it .
问 为了 它 .

其中一位眼光独到的鉴赏家在某个内陆小镇看到一匹马，他知道这匹马在密尔沃基或芝加哥的价值是马主要价的三倍。
[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
He would be a fool if he did not buy it .
他 会 是 一个 傻子 如果 他 做过 不是 买 它 .
如果他还不买，那他就是个傻瓜。

[wi:; wi][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] ['mʌni] [ɑ:n] [tu:] [hɔ:rs] [treɪdʒ] [ðæn; ðən]
We have known a conductor to make more money on two horse trades than
我们 有 已知 一个 导体 到 制作 更多的 钱 在 二 马 交易 比
[hɪz; ɪz]['sæləri] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə][fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] .
his salary would amount to for three months .
他的 薪水 会 数量 到 为了 三 几个月 .
我们曾见过一位售票员，他靠两趟马匹交易赚的钱比他三个月的工资还多。

[wʊd] [ju:; jʊ][ʼɑ:bdʒekt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ?
Would you object to his doing it ?
会 你 目的 到 他的 正在做 它 ?
你会反对他这样做吗？

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [pərɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][pər'fɔ:rm] .
He did not neglect the business the company paid him to perform .
他 做过 不是 忽视 这 商业 这 公司 有薪酬的 他 到 履行 .
他没有怠慢公司付钱让他做的工作。

[sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] [fi:lz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪnmoust] [hɑ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪndə'keɪənz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [wi:t]
Sometimes a conductor feels in his inmost heart that the indications are that wheat
有时 一个 导体 感觉 在 他的 最 心 那 这 症状 是 那 小麦
[ɪz]['ɡooɪŋ] [ʌp] .
is going up .
是 去 向上 .
有时，指挥家内心深处会感觉到，种种迹象表明，小麦价格正在上涨。

[ɪz][aɪ 'ti:][ʼeni] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [di:l] [ɪn] [wi:t] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Is it any worse for him to take a deal in wheat than it is for the
是 它 任何 更糟 为了 他 到 拿 一个 交易 在 小麦 比 它 是 为了 这
[di:kən] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ?
deacon in his church ?
执事 在 他的 教会 ?
他做小麦交易难道比他所在教会的执事做小麦交易更糟糕吗？

[ɪf] [hi:; hi] [meɪks] [faɪv] [hʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ɑ:n][ðə; ði] [di:l] , [ænd; ənd] [pʊts] [æən; ən] [ə'dɪ(ə)n] [ɑ:n]
If he makes five hundred dollars on the deal , and puts an addition on
如果 他 制作 五 百 美元 在 这 交易 , 和 放置 一个 添加 在
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,
如果他从这笔交易中赚了五百美元，并且给他的房子加盖了一部分，

[ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði] [skwər] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] [stoʊl] [aɪ 'ti:][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ?
is it the square thing for you to say he stole it out of the company ?
是 它 这 正方形 事物 为了 你 到 说 他 偷窃 它 出去 的 这 公司 ?
你觉得说他从公司偷东西很合乎情理吗？

[ðer; ðər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈreɪlɹəʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ˈfri:kwəntli] [ˈgɪvz] [ðem; ðəm][æən; ən][aɪˈdi:ə] [ðæt]
Their knowledge of railroads and business frequently gives them an idea that
他们的 知识 的 铁路 和 商业 频繁地 给予 他们 一个 主意 那
[stɑ:ks] [ɑ:r; əɹ][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][gʊʊ][ʌp][ɔ:r] [daʊn] ,
stocks are liable to go up or down ,
股票 是 容易 到 去 向上或者 向下 ,
他们对铁路和商业的了解常常让他们对股票价格的涨跌做出判断。

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [ðei] [ɪnˈvest] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪˈzʌlts] .
and often they invest with good results .
和 经常 他们 投资 和 好的 结果 .
而且他们的投资往往能取得良好的效果。

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] [kənˈdʌktəz] , [æz; əz] [skwer] [men] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈeni]
We will take the chances with conductors , as square men , by the side of any
我们 将要 拿 这 机会 和 导体 , 作为 正方形 男人 , 经过 这 边 的 任何
[ˈbɪznəs] [men] ,
business men ,
商业 男人 ,
我们会和那些循规蹈矩的指挥家们一起冒险，就像和任何商人一样。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [meɪks] [ju:ˈes][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] [wet] [hen][tu:; tə] [hɪr] [ˈpi:p(ə)l] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]
and it makes us as mad as a wet hen to hear people talk about their
和 它 制作 我们 作为 疯狂的 作为 一个 湿的 母鸡 到 听到 人们 讲话 关于 他们的
[ˈsti:lɪŋ] .
stealing .
偷窃 .
听到人们谈论偷窃，我们就像被淋湿的母鸡一样生气。

[æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][wʌn][bæŋk] [kæʃˈɪr] [ˈsti:lz] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði]
As well say that because one bank cashier steals that they are all robbing the
作为 出色地 说 那 因为 一 银行 出纳员 偷窃 那 他们 是 全部 抢劫 这
[bæŋks] .
banks .
银行 .
这就好比说，因为一个银行出纳员偷东西，就说所有出纳员都在抢银行一样。

[kwɪt] [ðɪs] , [naʊ] .
Quit this , now .
辞职 这 , 现在 .
立即停止这样做。

[ə; eɪ] [ha:t] [ba:ks][æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] .
A HOT BOX AT A PICNIC .
一个 热的 盒子 在 一个 野餐 .
野餐时发现一个热盒子。

[æən; ən] [ˈɔʃkɔʃ] [jʌŋ] [mæn][ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpɪknɪk][ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌgi] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈgɜ:lz] ,
An Oshkosh young man started for a picnic in a buggy with two girls ,
一个 奥什科什 年轻的 男人 开始 为了 一个 野餐 在 一个 有缺陷的 和 二 女孩们 ,
一位来自奥什科什的年轻男子和两个女孩一起坐着婴儿车去野餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [gɑ:t][hæf] [wei] [ðei] [gɑ:t][ə; eɪ][ha:t][ba:ks][tu:; tə][ðə; ði][haɪnd] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when they got half way they got a hot box to the hind wheel of the
和 什么时候 他们 得到 一半 方式 他们 得到 一个 热的 盒子 到 这 后 车轮 的 这
[ˈbʌgi] ,
buggy ,
有缺陷的 ,
当他们走到一半时，马车的后轮被一个热箱子烤焦了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [æftər'hu:n] [ˈpɔ:riŋ] [ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] , [ˈmɪsɪŋ]
and they remained there all the afternoon pouring water on the wheel , missing
和 他们 剩余 那里 全部 这 下午 浇注 水 在 这 车轮 , 丢失的
[ðə; ði][ˈpɪknɪk] .
the picnic .
这 野餐 .

于是他们整个下午都待在那里往车轮上浇水，错过了野餐。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kɔ:z] [ə; eɪ][ha:t][ba:ks][ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌɡɪ] [soʊ] [kwɪk] [æz; əz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə]
There is nothing that will cause a hot box in a buggy so quick as going to
那里 是 没有什么 那 将要 原因 一个 热的 盒子 在 一个 有缺陷的 所以 快的 作为 去 到
[ə; eɪ][ˈpɪknɪk][wɪð; wɪθ][ˈgɜ:lz] .
a picnic with girls .
一个 野餐 和 女孩们 .

没有什么比和女孩们一起去野餐更能让婴儿车里的气氛迅速升温了。

[pərˈtɪkjələrli] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [wʌn][hæz; həz] [tu:] [ˈgɜ:lz] .
Particularly is this the case when one has two girls .
特别 是 这 这 案件 什么时候 一 有 二 女孩们 .

如果家里有两个女儿，情况就尤其如此。

[noʊ] [jʌŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [teɪk] [tu:] [ˈgɜ:lz][tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɪknɪk] .
No young man should ever take two girls to a picnic .
不 年轻的 男人 应该 曾经 拿 二 女孩们 到 一个 野餐 .

任何年轻男子都不应该带两个女孩去野餐。

[hi:; hi] [meɪ] [θɪŋk] [wʌn] [ˈkæna:t] [hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ,
He may think one cannot have too much of a good thing ,
他 可能 思考 一 不能 有 也 很多 的 一个 好的 事物 ,

他可能认为好东西不多不少。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hoʊldz][ˈoʊvər][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn][gɜ:rl] ,
and that he holds over the most of the boys who have only one girl ,
和 那 他 持有 超过 这 最多 的 这 男孩们 WHO 有 仅有的 一 女孩 ,
而且他掌控着大多数只有一个女朋友的男孩，

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈpɪknɪk][ɪz][ˈoʊvər][hi:; hi] [wɪl] [noʊt][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][ˈfeɪsɪz]
but before the picnic is over he will note the look of satisfaction on the faces
但 前 这 野餐 是 超过 他 将要 笔记 这 看 的 满意 在 这 面孔
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪ] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði][ˈvɜ:rn(ə)] [ˈfeɪd] ,
of the other boys as they stray off in the vernal shade ,
的 这 其他 男孩们 作为 他们 流浪 离开 在 这 春季 阴影 ,
但野餐结束前，他会注意到其他男孩在春日树荫下漫步时脸上露出的满足表情。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [lʊk] [əˈraʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈgɜ:lz][æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz]
and he will look around at his two girls as though his stomach was
和 他 将要 看 大约 在 他的 二 女孩们 作为 尽管 他的 胃 曾是
[ˌoʊvərˈloʊdɪd] .
overloaded .
过载 .

他会环顾四周，看着他的两个女儿，仿佛他的胃里装不下什么东西似的。

[wi:; wi][dəʊnt] [ker] [hʌʊ] [əˈtræktɪv] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər] , [ɔ:r] [hʌʊ] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi][ɪz] ,
We don't care how attractive the girls are , or how enterprising a boy he is ,
我们 不 关心 如何 吸引人的 这 女孩们 是 , 或者 如何 进取 一个 男生 他 是 ,
我们不在乎女孩们有多漂亮，也不在乎男孩们有多进取心。

[ɔ:r] [hʌʊ] [ɪkˈspænsɪv] [ɔ:r][fɑ:r] - [rɪ:tɪŋ] [ə; eɪ][maɪnd][hi:; hi][hæz; həz] ,
or how expansive or far - reaching a mind he has ,
或者 如何 广阔的 或者 远的 - 到达 一个 头脑 他 有 ,

或者说，他的思维有多么开阔、多么深远。

[hiː; hi] ['kænɑ:t] [duː] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] ['gɜːlz] .

he cannot do justice to the subject if he has two girls .
他 不能 做 正义 到 这 主题 如果 他 有 二 女孩们 :

如果他有二个女儿，他就无法全身心投入到这个主题中。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ðæt] [noʊ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] -

There will be a certain clashing of interests that no young boy in his goslinghood
那里 将要 是 一个 肯定 冲突 的 兴趣 那 不 年轻的 男生 在 他的 -

,
!
,

任何小男孩在幼年时期都会遇到某些利益冲突。

[æz; əz] [moʊst] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [tuː] ['gɜːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] , [hæz; həz] [ðə; ði] [dɪ'plɒməsi]

as most boys are when they take two girls to a picnic , has the diplomacy
作为 最多 男孩们 是 什么时候 他们 拿 二 女孩们 到 一个 野餐 , 有 这 外交

[tuː; tə] [pri'vent] .

to prevent .
到 防止 :

就像大多数男孩带二个女孩去野餐时一样，他们有外交手腕来阻止这种情况发生。

[naʊ] ,

Now ,
现在 ,

现在，

[ðɪs] [meɪ] [si:m] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ænd; ænd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [greɪt] ['paɪəs] ['peɪpər]

this may seem a trifling thing to write about and for a great pious paper
这 可能 似乎 一个 琐事 事物 到 写 关于 和 为了 一个 伟大的 虔诚的 纸

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ,

to publish ,
到 发布 ,

这或许看起来是一件微不足道的事情，不值得写出来，也不值得一份伟大的宗教报纸发表，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vɪd] .

but there is more at the bottom of it than is generally believed .
但 那里 是 更多的 在 这 底部 的 它 比 是 一般来说 相信 :

但其背后还有比人们普遍认为的更多原因。

[ɪf] [wiː; wi] [stɑ:rt] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔ:l]

If we start the youth of the land out right in the first place they will be all
如果 我们 开始 这 青年 的 这 土地 出去 正确的 在 这 第一的 地方 他们 将要 是 全部

[raɪt] ,

right ,
正确的 ,

如果我们从一开始就正确地引导这片土地上的年轻人，他们就会没事的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [stɑ:rt] [aʊt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː] ['gɜːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ðer; ðər] [hoʊl] [laɪvz; livz] [ɑ:r; ər]

but if they start out by taking two girls to a picnic their whole lives are
但 如果 他们 开始 出去 经过 采取 二 女孩们 到 一个 野餐 他们的 所有的 生活 是

['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə'sɪdʒə'leɪtɪd] ,

liable to become acidulated ,
容易 到 变得 酸化 ,

但如果他们一开始就带二个女孩去野餐，他们的整个人生都可能因此而变得糟糕。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ʌp] ['heɪtɪŋ] [ðəm'selvz] .

and they will grow up hating themselves .
和 他们 将要 生长 向上 憎恨 他们自己 :

他们长大后 会憎恨自己。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] [traɪz] [tu; tə][du:][ðə; ði] [fer] [θɪŋ] ,
If a young man is good - natured and tries to do the fair thing ,
如果 一个 年轻的 男人 是 好的 - 自然 和 尝试 到 做 这 公平的 事物 ,
如果一个年轻人心地善良, 并且努力做公平的事,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪz][gʌ:t][ʌp] ,
and a picnic is got up ,
和 一个 野餐 是 得到 向上 ,
野餐的食材已经准备好了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)][tu; tə] [pleɪ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
the rest of the boys are liable to play it on him .
这 休息 的 这 男孩们 是 容易 到 玩 它 在 他 .
其他男孩很可能会利用这一点来对付他。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm][oʊld] [bæk] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz][noʊ] ['feləʊ] ,
There is always some old back number of a girl who has no fellow ,
那里 是 总是 一些 老的 后退 数字 的 一个 女孩 WHO 有 不 同伴 ,
总会有一些单身女孩的旧电话号码,

[hu:] ['wɒnts] [tu; tə][goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['æftər] [ðeɪ] [ɔ:l] [get]['gɜ:lz][ænd; ənd] ['bʌgɪz] [ɪn'geɪdʒd]
who wants to go , and the boys , after they all get girls and buggies engaged
WHO 想要 到 去 , 和 这 男孩们 , 后 他们 全部 得到 女孩们 和 婴儿车 已订婚的
,
.
,
谁想去, 还有那些男孩, 等他们都找好了女孩子, 把婴儿车也弄好了之后,

[wɪl] ['kænvəs] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tu; tə] [si:] [hu:] [jæl; ʃəl] [teɪk] [ðɪs] ['ekstrə][gɜ:rl] ,
will canvass among themselves to see who shall take this extra girl ,
将要 帆布 之中 他们自己 到 看 WHO 将 拿 这 额外的 女孩 ,
他们会互相商量, 决定谁来收养这个多余的女孩。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:lz] [tu; tə][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [jʌŋ] [mæn] .
and it always falls to the good - natured young man .
和 它 总是 瀑布 到 这 好的 - 自然 年轻的 男人 .
而这项任务总是落到心地善良的年轻人身上。

[hi; hi] [sez] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] .
He says of course there is room for three in the buggy .
他 说道 的 课程 那里 是 房间 为了 三 在 这 有缺陷的 .
他说, 婴儿车里当然可以坐三个人。

['sʌmtaɪmz] [hi; hi] [θɪŋks] [meɪ] [bi; bi] [ðɪs] [oʊld][gɜ:rl][kæn; kən][bi; bi]['ju:təlaɪzd][tu; tə] [draɪv] [ðə; ði] [hɔ:rs]
Sometimes he thinks may be this old girl can be utilized to drive the horse
有时 他 思考 可能 是 这 老的 女孩 能 是 利用 到 驾驶 这 马
,
.
,
他有时觉得或许可以利用这辆老车来赶马。

[ænd; ənd] [ðen] [hi; hi][kæn; kən] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [swi:t] [gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] ,
and then he can converse with his own sweet girl , with both hands ,
和 然后 他 能 交谈 和 他的 自己的 甜的 女孩 , 和 两个都 双手 ,
然后他就可以用双手和自己心爱的女孩交谈了。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ji; ji] [θɪŋk] [nɑ:t][hi; hi][faɪndz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ekstrə][gɜ:rl][ɪz]
but in such a moment as ye think not he finds out that the extra girl is
但 在 这样的 一个 片刻 作为 是的 思考 不是 他 发现 出去 那 这 额外的 女孩 是
[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ,
afraid of horses ,
害怕的 的 马匹 ,
但就在你意想不到的时候, 他却发现那个多余的女孩害怕马。

[der] [nɑ:t] [draɪv] , [ænd; ənd] ['ri:əli] [rɪ'kwaɪrɪz] [sʌm; səm] ['hoʊldɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ] [nə:vs] ['kwaɪət] .
dare not drive , and really requires some holding to keep her nerves quiet .
敢 不是 驾驶 , 和 真的 需要 一些 保持 到 保持 她 神经 安静的 .
她不敢开车, 真的需要人扶着才能让她平静下来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [wʌn] [ɡreɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
The young man begins to realize by this time that life is one great disappointment .
这 年轻的 男人 开始 到 意识到 经过 这 时间 那 生活 是 一 伟大的 失望 .
这时, 年轻人开始意识到, 人生就是一场巨大的失望。

[hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [draɪv] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [hænd] , [ænd; ənd] [kən'səʊlɪz] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɡɜ:rl] ,
He tries to drive with one hand hand , and consoles his good girl ,
他 尝试 到 驾驶 和 一 手 手 , 和 游戏机 他的 好的 女孩 ,
他试着单手开车, 并安慰他的乖女儿。

[hu:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [krɔ:s] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜ:rn] [ə'ferz] [hæv; həv] ['teɪkən] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
who is a little cross at the turn affairs have taken , with the other ,
WHO 是 一个 小的 叉 在 这 转动 事务 有 已采取 , 和 这 其他 ,
他对事态的发展方向感到有些恼火, 而对其他人来说,

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪljər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɡɜ:rl] [sez] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [draɪv] ,
but it is a failure , and finally his good girl says she will drive ,
但 它 是 一个 失败 , 和 最后 他的 好的 女孩 说道 她 将要 驾驶 ,
但这失败了, 最后他的乖女儿说她来开车。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [pʊt] [æŋ; ən] [ɑ:rm] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [bəʊθ] ,
and then he has to put an arm around them both ,
和 然后 他 有 到 放 一个 手臂 大约 他们 两个都 ,
然后他不得不把胳膊搭在他们俩的肩膀上。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɡɪv] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [ˌdɪs,sætɪs'fækʃn] , [ðə; ði] [best] [wei] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [fɪks] [aɪ 'ti:] .
which will give more or less dissatisfaction , the best way you can fix it .
哪个 将要 给 更多的 或者较少的 不满 , 这 最好的 方式 你 能 使固定 它 .
这将导致或多或少的不满, 而最好的解决办法就是.....

[ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [mɔ:ɹ] [sens] [ðæn; ðən] [tu:; tə]
If we had a boy that didn't seem to have any more sense than to
如果 我们 有 一个 男生 那 没有 似乎 到 有 任何 更多的 感觉 比 到
[meɪk] [ə; eɪ] [hæt] [ræk] [ʌv; əv] [hɪm'self] [tu:; tə] [hæŋ] ['gɜ:lz] [ɑ:n] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌɡɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['leɪbər]
make a hat rack of himself to hang girls on in a buggy we should labor
制作 一个 帽子 架子 的 他自己 到 悬挂 女孩们 在 在 一个 有缺陷的 我们 应该 劳动
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ægəni] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ju:θ] ,
with him and tell him of the agonies we had experienced in youth ,
和 他 和 告诉 他 的 这 痛苦 我们 有 经验丰富的 在 青年 ,
如果我们遇到一个男孩, 他似乎除了把自己当成衣架挂在马车上让女孩子挂在上之外, 没有任何其他常识, 我们应该
和他一起劳动, 告诉他我们年轻时经历的痛苦。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɑ:md] [ɔ:f] [tu:] ['gɜ:lz] [ɑ:n] [ju: 'es] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɪknɪk] ,
when the boys palmed off two girls on us to take to a country picnic ,
什么时候 这 男孩们 掌心 离开 二 女孩们 在 我们 到 拿 到 一个 国家 野餐 ,
当时那几个男生把两个女生推给我们, 让我们带她们去乡下野餐。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [brɪ'li:v] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:][noʊ] ['greɪtər] ['feɪvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:] [ɑ:r; əɹ]
and we believe we can do no greater favor to the young men who are
和 我们 相信 我们 能 做 不 更大的 偏爱 到 这 年轻的 男人 WHO 是
[dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
just entering the picnic of life than to impress upon them the importance
只是 进入 这 野餐 的 生活 比 到 令人印象深刻 之上 他们 这 重要性
[ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
of doing one thing at a time ,
的 正在做 一 事物 在 一个 时间 ,
我们相信, 对于那些刚刚踏入人生旅途的年轻人来说, 没有什么比让他们明白一次只做一件事的重要性更能帮助他们了。

[ænd; ɐnd] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [wel] .
and doing it well .
和 正在做 它 出色地 .

而且做得很好。

[stɑ:rt] [raɪt] [æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ɐnd][laɪf] [wɪl] [bi:; bi][wʌn] [kən'tɪnjʊ:d] ['pɪknɪk] ['bʌɡɪ] [raɪd] ,
Start right at first , and life will be one continued picnic buggy ride ,
开始 正确的 在 第一的 , 和 生活 将要 是 一 持续 野餐 有缺陷的 骑 ,
一开始就走对路, 人生就会像一场永不停歇的野餐车之旅。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər][maɪnd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [ju:θ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɑ:t][bɑ:ksɪz]
but if your mind is divided in youth you will always be looking for hot boxes
但 如果 你的 头脑 是 分割 在 青年 你 将要 总是 是 寻找 为了 热的 盒子
[ænd; ɐnd] [ə'noʊəns] .
and annoyance .
和 烦恼 .

但如果你一心只想着青春, 你就会一直追求刺激和烦恼。

[broʊk] [ʌp][ə; eɪ] [prer] ['mi:tɪŋ] .
BROKE UP A PRAYER MEETING .
打破 向上 一个 祷告 会议 .

打断了一场祷告会。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'ɡʊʊ][ðə; ði]['spektək(ə)] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['leɪdɪ][ʌv; əv]
A few months ago the spectacle presented itself of a very respectable lady of
一个 很少 几个月 前 这 奇观 呈现 本身 的 一个 非常 可敬 女士 的
[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wɔ:rd] ,
the Seventh Ward ,
这 第七 沃德 ,

几个月前, 第七区一位非常体面的女士出现了这样一幕:

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] .
wearing a black eye .
穿着 一个 黑色的 眼睛 .

脸上带着淤青。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['æntɪ] - [ɪ'lek(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['eni] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [ðæn; ðən]
There never was a case of ante - election that was any more perfect than
那里 绝不 曾是 一个 案件 的 赌注 - 选举 那 曾是 任何 更多的 完美的 比
[ðə; ði][wʌn] [ðɪs] ['leɪdɪ] ['kæɪɪd] .
the one this lady carried .
这 一 这 女士 携带 .

历史上从未有过比这位女士赢得的选举更完美的选举前案例。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [blæk] [aɪz] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [taɪm] ,
We have seen millions of black eyes in our time ,
我们 有 已见 百万 的 黑色的 眼睛 在 我们的 时间 ,
我们这一代人见过无数的黑眼圈,

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] ,
some of which were observed in a mirror ,
一些 的 哪个 是 观察到 在 一个 镜子 ,
其中一些是在镜子中观察到的。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['nevər] [sɔ:] [wʌn] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [roʊ] ['pleɪnər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ðə; ði]
but we never saw one that suggested a row any plainer than the one the
但 我们 绝不 锯 一 那 建议 一个 排 任何 更朴素 比 这 一 这
['sev(ə)nθ] [wɔ:rd] ['leɪdɪ] [wɔ:r] .
Seventh Ward lady wore .
第七 沃德 女士 穿着 .

但我们从未见过比第七区那位女士所穿的更朴素的排骨图案。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [kʌt] ['bærəst] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [stɑɪl] [ʌv; əv] [blæk] [aɪ] ,
It was cut biased , that being the latest style of black eye ,
它 曾是 切 有偏见的 , 那 存在 这 最新的 风格 的 黑色的 眼睛 ,
它的切口呈斜角, 这是目前流行的黑眼圈打法。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['flu:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rp(ə)] [ænd; ənd] ['ɔ:ɪndʒ] [ˈfeɪd] , [ænd; ənd] [trɪmɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
and was fluted with purple and orange shade , and trimmed with the
和 曾是 凹槽 和 紫色的 和 橙子 阴影 , 和 修剪过的 和 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

并以紫色和橙色的色调进行装饰, 边缘也用同样的色调镶边。

[ˈprɑ:bəbli] [wi:; wi] ['nevər] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [blæk] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [ðə; ði] ['leɪdi]
Probably we never should have known about the black eye had not the lady
大概 我们 绝不 应该 有 已知 关于 这 黑色的 眼睛 有 不是 这 女士
[æskt] ,
asked ,
问 ,

如果不是那位女士问起, 我们可能永远都不会知道他脸上有淤青。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [held] [hɜ:r; hər] [hænd] ['oʊvər] [wʌn] [aɪ] ,
as she held her hand over one eye ,
作为 她 握住 她 手 超过 一 眼睛 ,
她用手捂住一只眼睛,

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [tru:θ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [ə; eɪ] [rɔ:] ['ɔɪstər] [wʊd] [kjʊr] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] .
if there was any truth in the story that a raw oyster would cure a black eye .
如果 那里 曾是 任何 真相 在 这 故事 那 一个 生的 牡蛎 会 治愈 一个 黑色的 眼睛 .
如果“生蚝能治好黑眼圈”这个说法有任何真实性的话。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [ju: 'es] [æz; əz] [æn; ən] ['ekspɜ:rt] .
She came to us as an expert .
她 来了 到 我们 作为 一个 专家 .
她是以专家的身份来找我们的。

[wen] [wi:; wi] [təʊld] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['bi:fsteɪk] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [tu:] ['ɔɪstər] [ʃi:; ʃi]
When we told her that a piece of beefsteak was worth two oysters she
什么时候 我们 讲述 她 那 一个 片 的 牛排 曾是 值得 二 牡蛎 她
[ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [aɪ] .
uncovered the eye .
裸露 这 眼睛 .

当我们告诉她一块牛排值两个牡蛎时, 她露出了眼睛。

[aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] ['peɪntɪd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mæstərz] .
It looked as though painted by one of the old masters .
它 看起来 作为 尽管 绘 经过 一 的 这 老的 大师 .
它看起来像是出自某位古代大师之手。

['ræðər] [ðæn; ðən] [hæv; həv] ['eniɪbɑ:di] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ]
Rather than have anybody think she had been having a row she explained how
相当 比 有 任何人 思考 她 有 到过 拥有 一个 排 她 解释 如何
[aɪˈti:] ['hæpənd] .
it happened .
它 发生 .

为了避免别人误以为她和人吵架了, 她解释了事情的经过。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rlər] ,
She was sitting with her husband and little girl in the parlor ,
她 曾是 坐着 和 她 丈夫 和 小的 女孩 在 这 客厅 ,
她和丈夫、女儿一起坐在客厅里。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˈri:diŋ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
and while the two were reading , the little one disappeared .
和 尽管 这 二 是 阅读 , 这 小的 一 消失 :

两人正在看书的时候, 小家伙不见了。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [went] [tu;; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ru:m] , [ɑ:n][tɪp] - [toʊ] , [tu;; tə] [si:] [ɪf] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [əˈsli:p] .
The mother went to the girl's room , on tip - toe , to see if she was asleep .
这 母亲 去 到 这 女孩们 房间 , 在 提示 - 脚趾 , 到 看 如果 她 曾是 睡着了 .

母亲踮着脚尖走到女孩的房间, 看看她是否睡着了。

[ʃi;; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɜ:r; hər][ˈdɑ:lz][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɑ:lz] [prer]
She found the girl with all her dolls on the floor , having a doll's prayer
她 成立 这 女孩 和 全部 她 娃娃 在 这 地面 , 拥有 一个 娃娃的 祷告
[ˈmi:tɪŋ] .
meeting .
会议 :

她发现那个女孩和她所有的娃娃都散落在地板上, 正在举行娃娃祈祷会。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔ:l] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] , [ænd; ənd] [wʊd] [let][ðem; ðəm] [preɪ] [wʌn][æt; ət]
She had them all down on their knees , and would let them pray one at
她 有 他们 全部 向下 在 他们的 膝盖 , 和 会 让 他们 祈祷 一 在
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

她让他们全都跪下, 然后让他们一个接一个地祈祷。

[ðen] [sɪŋ] .
then sing .
然后 唱歌 :

然后唱歌。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:lz] [ðæt] [skwi:kt] [wen] [prest] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz] [ˈli:dər] [ʌv; əv]
One of the dolls that squeaked when pressed on the stomach was leader of
一 的 这 娃娃 那 吱吱作响 什么时候 按下 在 这 胃 曾是 领导者 的
[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] ,
the singing ,
这 歌唱 ,

其中一个被按压肚子会发出吱吱声的玩偶是唱歌队的领头人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [bɔ:st] [ðə; ði][dʒɑ:b] .
and the little girl bossed the job .
和 这 小的 女孩 老板 这 工作 :

小女孩把工作做得非常出色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][oʊld] [meɪd] [dɑ:l] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð; wɪθ]
There was one old maid doll that the little girl seemed to be disgusted with
那里 曾是 一 老的 女佣 玩具娃娃 那 这 小的 女孩 似乎 到 是 厌恶 和
[brˈkəz, brˈkɔ:z][ðə; ði] [dɑ:l] [tɔ:kt] [tu:] [mʌtʃ] ,
because the doll talked too much ,
因为 这 玩具娃娃 谈话 也 很多 ,

有一个老处女玩偶, 小女孩似乎很讨厌它, 因为玩偶话太多了。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [wʊd] [seɪ] :
and she would say :
和 她 会 说 :

她会说:

“ [ðer; ðər] , [mis] , [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][let] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪstər] [get][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd]
“ **There** , **Miss** , **you** **sit** **down** **and** **let** **some** **of** **the** **other** **sisters** **get** **in** **a** **word**
“ 那里 , 错过 , 你 坐 向下 和 让 一些 的 这 其他 姐妹 得到 在 一个 单词
[ˈedʒweɪz] .
edgeways .
边缘 .

“小姐，你坐下，让其他姐妹插上话来。”

[ˈsɪstər] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [wəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈleɪt] [jʊr; jər] [ɪkˈspɪəriəns] ?
Sister **Perkins** , **won't** **you** **relate** **your** **experience** ?
姐姐 珀金斯 , 惯于 你 涉及 你的 经验 ?

珀金斯修女，您能否分享一下您的经历？

“ [ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði] [ˈmʌðər] [hɜːrd] [ðə; ði][gɜːrli] [seɪ] :
“ **After** **listening** **to** **this** **for** **a** **few** **moments** **the** **mother** **heard** **the** **girl** **say** :

“ 后 聆听 到 这 为了 一个 很少 时刻 这 母亲 听到 这 女孩 说 :

“听了一会儿，母亲听到女孩说:”

“ [naʊ] , [ˈpɑːli] , [juː; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [kəˈleɪk(ə)n] [pleɪt] , [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi][mʌst; məst] [pʊt] [ɪn]
“ **Now** , **Polly** , **you** **pass** **the** **collection** **plate** , **and** **nobody** **must** **put** **in** **lozengers** ,
“ 现在 , 波莉 , 你 经过 这 收藏 盘子 , 和 无人 必须 放 在 锭剂 ,

“波莉，现在你来传递捐款盘，但谁都不许往里面放润喉糖。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [skuːli] .
and **then** **we** **will** **all** **go** **to** **the** **dancing** **school** .
和 然后 我们 将要 全部 去 到 这 跳舞 学校 .

然后我们都会去舞蹈学校。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [rɪˈdɪkjələs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [daʊn] [sterz]
“ **The** **whole** **thing** **was** **so** **ridiculous** **that** **the** **mother** **attempted** **to** **rush** **down** **stairs**
“ 这 所有的 事物 曾是 所以 荒谬的 那 这 母亲 尝试过 到 匆忙 向下 楼梯
[θriː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
three **at** **a** **time** ,
三 在 一个 时间 ,

“整件事太荒谬了，那位母亲竟然试图一次跳三级楼梯冲下楼。”

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [prer] [ˈmiːtɪŋ] , [wen] [ʃiː; ji] [stʌbd] [hɜːrˈself][ɑːn]
to **have** **her** **husband** **come** **up** **to** **prayer** **meeting** , **when** **she** **stubbed** **herself** **on**
到 有 她 丈夫 来 向上 到 祷告 会议 , 什么时候 她 桩 她自己 在
[ə; eɪ] [ster] [rɑːd] ,
a **stair** **rod** ,
一个 楼梯 杆 ,

她丈夫来参加祈祷会时，她不小心被楼梯扶手绊倒了。

[ænd; ənd] — [wel] , [ʃiː; ji] [gɑːt][ðə; ði] [blæk] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [daʊn] [sterz] ,
and — **well** , **she** **got** **the** **black** **eye** **on** **the** **journey** **down** **stairs** ,
和 — 出色地 , 她 得到 这 黑色的 眼睛 在 这 旅行 向下 楼梯 ,

嗯——她在下楼的时候被打肿了眼睛。

[ðoʊ] [wʌt] [hɪt][hɜːr; hər][ʃiː; ji] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [ˈnevər] [noʊ] .
though **what** **hit** **her** **she** **will** **probably** **never** **know** .
尽管 什么 打 她 她 将要 大概 绝不 知道 .

不过，她可能永远不会知道究竟发生了什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [sed] [wen] [ʃiː; ji] [brɪˈgæən][tuː; tə][roʊl] [daʊn] [sterz] [ʃiː; ji] [felt] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈɪnərməʊst] [soʊl]
But **she** **said** **when** **she** **began** **to** **roll** **down** **stairs** **she** **felt** **in** **her** **innermost** **soul**
但 她 说 什么时候 她 开始 到 卷 向下 楼梯 她 毛毡 在 她 最内层 灵魂
[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [brook] [ʌp] [ðæt] [prer] [ˈmiːtɪŋ] [ˌpriːmətˈfɔːrli; ˌpriːmətˈtɔːrli] .
as **though** **she** **had** **broke** **up** **that** **prayer** **meeting** **prematurely** .
作为 尽管 她 有 打破 向上 那 祷告 会议 过早 .

但她说，当她开始从楼梯上滚下来时，她内心深处感觉自己好像过早地打断了那场祈祷会。

[ˈʃu:tɪŋ] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ] .
SHOOTING ON SUNDAY , WITH THE MOUTH .
射击 在 星期日 , 和 这 嘴 .

周日, 用嘴巴开枪。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [ɪz][soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] [æz; əz][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈspɔ:rtɪŋ] [mæn] ,
There is nothing in the world that is so beautiful as to see a sporting man ,
那里 是 没有什么 在 这 世界 那 是 所以 美丽的 作为 到 看 一个 体育 男人 ,
世界上没有什么比看到一个运动员更美好的事了。

[wʌŋ] [hu:] [lʌvz] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði][waɪld] [ˈpreri] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði] [ˈbaʊndɪŋ] [dʌk]
one who loves to shoot the wild prairie chicken and chase the bounding duck
一 WHO 爱 到 射击 这 荒野 草原 鸡 和 追赶 这 边界 鸭子
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpleɪnz] ,
over the plains ,
超过 这 平原 ,

喜欢射杀草原野鸡, 追逐平原上跳跃的野鸭的人

[hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] .
have a respect for the Sabbath day .
有 一个 尊重 为了 这 安息日 天 .
要尊重安息日。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈmeni] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [ˈspɔ:rtɪŋ] [ˈfrendz] [hu:] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
There are too many of our sporting friends who , if they are out for a
那里 是 也 许多 的 我们的 体育 朋友们 WHO , 如果 他们 是 出去 为了 一个
[ˈwi:ks] [ˈʃu:tɪŋ] ,
week's shooting ,
本周 射击 ,

我们有很多热爱运动的朋友, 如果他们外出射击一周,

[fərˈget] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [əˈweɪ][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈbri:tʃ] [ˈloʊdər][ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] , [ˈæftər] [ˈɔɪlɪŋ] [aɪˈti:] ,
forget that they should lay away the deadly breach loader on Sunday , after oiling it ,
忘记 那 他们 应该 躺 离开 这 致命 臀 装载机 在 星期日 , 后 注油 它 ,
他们忘了应该在星期天给那门致命的后膛装填枪上油后把它收起来。

[ænd; ənd] [ˈbɪzi] [ðəmˈselvz] [ˈri:dɪŋ] [gʊd] [bʊks] , [ɔ:r] [ˈləʊdɪŋ] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] .
and busy themselves reading good books , or loading cartridges .
和 忙碌的 他们自己 阅读 好的 图书 , 或者 加载中 墨盒 .
他们忙着阅读好书, 或者装填弹药。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而,

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [praʊd] [tu:; tə] [ˈnʌmbər] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈkweɪntəns] [wʌŋ] [ˈspɔ:rtɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:]
we are proud to number among our acquaintances one sporting gentleman who
我们 是 自豪的 到 数字 之中 我们的 熟人 一 体育 绅士 WHO
[wʊd] [ˈsu:nər] [kʌt] [ə; eɪ][dɔ:ɡ][ɪn] [tu:] [ðæn; ðən][tu:; tə] [hʌnt] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] .
would sooner cut a dog in two than to hunt on Sunday .
会 很快 切 一个 狗 在 二 比 到 打猎 在 星期日 .

我们很自豪地认识一位热爱运动的绅士, 他宁愿把狗切成两半, 也不愿在星期天去打猎。

[aɪˈti:][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑ:n][wʌŋ] [əˈkeɪzɪn] [waɪl] [ɪn][kæmp][ɪn][ə; eɪ] [dɪr] [ˈkʌntri] ,
It is related of him that on one occasion while in camp in a deer country ,
它 是 有关的 的 他 那 在 一 场合 尽管 在 营 在 一个 鹿 国家 ,
据传, 有一次他在鹿群出没的地区露营时,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊndz] [ɡɑ:t][ˈæftər][ə; eɪ] [bʌk] [wʌŋ] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
that his hounds got after a buck one Sunday morning ,
那 他的 猎犬 得到 后 一个 巴克 一 星期日 早晨 ,

那天是星期天早上, 他的猎犬追赶一头雄鹿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌər; ɑːr] [frend] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈsenst] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] [ðæt] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn]
and that our friend was so incensed at the dogs that he seized his gun
和 那 我们的 朋友 曾是 所以 愤怒 在 这 狗 那 他 查获 他的 枪
[ænd; ənd] [ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [ded] ,
and shot one of the dogs dead ,
和 射击 一 的 这 狗 死的 ,
我们的朋友对这些狗非常生气，他拿起枪，打死了一条狗。

[brɪˈsaɪdz] [ˈwuːndɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ,
besides wounding the deer ,
除了 受伤 这 鹿 ,
除了伤到鹿之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [dɪr] [ˈoʊvər] [fɔːr] [maɪlz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]
and that he had to follow the deer over four miles before he could
和 那 他 有 到 跟随 这 鹿 超过 四 英里 前 他 可以
[ˈoʊvərˈteɪk][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmɪzəri] .
overtake the animal and put it out of its misery .
超过 这 动物 和 放 它 出去 的 它是 苦难 .
他不得不追赶这只鹿四英里多，才能追上它并结束它的痛苦。

[ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [kəmˈpænjən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][dɔːg]
A wicked companion said that he shot at the deer and killed the dog
一个 邪恶 伴侣 说 那 他 射击 在 这 鹿 和 被杀 这 狗
[æksɪˈdentəli] ,
accidentally ,
偶然 ,
一个心怀恶意的人说，他开枪打鹿时误杀了狗。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ˈmɪstər] . [væn] [brʌnt] [wʊd] [nɑːt] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
but those who know Mr . Van Brunt would not believe the story for a moment
但 那些 WHO 知道 先生 : 范 布伦特 会 不是 相信 这 故事 为了 一个 片刻
:
:
:
但认识范布伦特先生的人，丝毫不会相信这个故事。

[nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət][ˈhɔːrɪkɑːn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈoʊwəˈtɑːnə] ,
Not long since this gentleman left his home at Horicon and went to Owatonna ,
不是 长的 自从 这 绅士 左边 他的 家 在 霍里康 和 去 到 奥瓦托纳 ,
这位先生离开霍里康的家前往奥瓦托纳不久，
[mɪn] . , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - [hʌnt] .
Minn . , for a few weeks ' hunt .
明尼苏达州 : , 为了 一个 很少 周 - 打猎 :
明尼苏达州，进行几周的狩猎活动。

[hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɪn] [taʊn] ,
He hunted a good deal in town ,
他 猎杀 一个 好的 交易 在 镇 ,
他在镇上打猎打了不少东西，

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈsʌmwʌt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] [seks][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz]
and became somewhat acquainted with the fair sex as well as the chickens
和 成为 有些 熟人 和 这 公平的 性别 作为 出色地 作为 这 鸡
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [dʌks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreəriːz] .
and other ducks of the prairies .
和 其他 鸭子 的 这 草原 .
并与草原上的女性、鸡和其他鸭子都建立了一定的联系。

[haʊ'evər] , [ˈsʌndeɪ] [keɪm], [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [retʃɪz] [went] [aʊt] [ˈsnu:tɪŋ] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] ,
However , **Sunday** **came** , **and** **while** **the** **other** **wretches** **went** **out** **snooting** **on** **Sunday** ,

然而 , 星期日 来了 , 和 尽管 这 其他 可怜虫 去 出去 打喷嚏 在 星期日 ,

然而, 星期天到了, 当其他那些可怜虫星期天出去闲逛的时候,

[ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [haɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [sku:l] .
our **friend** **hied** **himself** **to** **the** **Sabbath** **school** .

我们的 朋友 希德 他自己 到 这 安息日 学校 .

我们的朋友匆匆赶往主日学校。

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] , [ænd; ənd][hi:; hi] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [əb'zɜ:rvd]
His **presence** **was** **observed** **by** **a** **teacher** , **and** **he** , **by** **the** **way** , **observed**

他的 在场 曾是 观察到 经过 一个 老师 , 和 他 , 经过 这 方式 , 观察到

[hɜ:r; həər] [ˈprez(ə)ns] ,
her **presence** ,

她 在场 ,

一位老师注意到了他的出现, 而他也注意到了老师的出现。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [ˈlʊkɪŋ] [mæn] ,
and **being** **a** **stranger** **and** **a** **pious** **looking** **man** ,

和 存在 一个 陌生人 和 一个 虔诚的 寻找 男人 ,

作为一个陌生人, 又是一个看起来很虔诚的人,

[ʃi:; ʃɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; həər] [ti:tʃ] [hɜ:r; həər] [klæs] .
she **invited** **him** **to** **help** **her** **teach** **her** **class** .

她 受邀 他 到 帮助 她 教 她 班级 .

她邀请他来帮她上课。

[hi:; hi] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fer] [ˈti:tʃər] , [hi:; hi] [tʃɪpt] [ɪn][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)]
He **accepted** , **and** **seated** **beside** **the** **fair** **teacher** , **he** **chipped** **in** **an** **occasional**

他 公认 , 和 坐着 旁 这 公平的 老师 , 他 缺口 在 一个 偶然

[rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] ,
remark **to** **the** **class** ,

评论 到 这 班级 ,

他接受了邀请, 坐在那位和蔼的老师旁边, 偶尔会插几句课上的话。

[waɪ] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsoʊlf(ə)] , [ˈpaɪəs] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈti:tʃər] .
while **he** **looked** **into** **the** **soulful** , **pious** **eyes** **of** **the** **handsome** **teacher** .

尽管 他 看起来 进入 这 深情的 , 虔诚的 眼睛 的 这 英俊的 老师 .

他凝视着英俊老师那双深邃、虔诚的眼睛。

[ʃi:; ʃɪ] [ɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm]
She **introduced** **him** **to** **the** **superintendent** **as** **a** **pious** **young** **man** **from**

她 介绍 他 到 这 校长 作为 一个 虔诚的 年轻的 男人 从

[ˈwɪs'kɑ:nsɪn] ,
Wisconsin ,

威斯康星州 ,

她向校长介绍他时说, 他是一位来自威斯康星州的虔诚青年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [sku:l] .
and **the** **superintendent** **invited** **him** **to** **address** **the** **school** .

和 这 校长 受邀 他 到 地址 这 学校 .

校长邀请他到学校发表演讲。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nu:] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] ,
It **was** **new** **business** **to** **our** **friend** ,

它 曾是 新的 商业 到 我们的 朋友 ,

这对朋友来说是新生意。

[bʌt; bət][hi:; hi][sed] [hi:; hi][ˈnevər][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [sɔ: d] [ɔ: f][ˈɑ: ntə][hɪm; ɪm] [ənˈles] [hi:; hi] [stʊd] [aɪ ˈti:]
but he said he never had anything sawed off onto him unless he stood it
但 他 说 他 绝不 有 任何事物 锯 离开 到 他 除非 他 站立 它
[laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
like a man ,
喜欢 一个 男人 ,
但他表示, 除非他像个男人一样挺身而出, 否则从来没有人会砍掉他身上的任何东西。

[soʊ][hi:; hi][gʌ: t][ʌp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜ: lz] [aɪz] [ɑ: n][hɪm; ɪm] ,
so he got up , with the girl's eyes on him ,
所以 他 得到 向上 , 和 这 女孩们 眼睛 在 他 ,
于是他站了起来, 女孩的目光一直注视着他。
[ænd; ʌnd][toʊld][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈbju: tɪf(ə)l] [ˈstɔ: ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ: s] ,
and told the children the beautiful story of the cross ,
和 讲述 这 孩子们 这 美丽的 故事 的 这 叉 ,
然后给孩子们讲述了十字架的美丽故事。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ˈsæmsən] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
and how Samson went up in a chariot of fire ,
和 如何 参孙 去 向上 在 一个 战车 的 火 ,
参孙如何乘坐火战车升天,

[ænd; ʌnd][ˈædəm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈboʊlɹʌʃ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] [ˈti: tʃər] ,
and Adam was found in the bullrushes by a Sunday school teacher ,
和 亚当 曾是 成立 在 这 芦苇 经过 一个 星期日 学校 老师 ,
亚当是在芦苇丛中被一位主日学校老师发现的。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʃu: tɪŋ] [blu:] [wɪŋ] [ti: l] ,
while he was shooting blue wing teal ,
尽管 他 曾是 射击 蓝色的 翼 蓝绿色 ,
当他拍摄蓝翅鸭时,

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ˈnoʊə] [ænd; ʌnd] [sæt] [klɑ: k] [bɪlt] [æ n; ən][ɑ: rk][ænd; ʌnd] [ˈkoʊstɪd] [əˈraʊnd] - [leɪk]
and how Noah and Sat Clark built an ark and coasted around Uoricon lake
和 如何 诺亚 和 星期六 克拉克 建造 一个 方舟 和 沿岸 大约 - 湖
[ænd; ʌnd] [ˈlændɪd] [ɑ: n][ˈaɪər n] [rɪdʒ] [ænd; ʌnd] [sent] [aʊt][ə; eɪ][ˈkænvəs] - [bæk] [dʌk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðər; ðər]
and landed on Iron Ridge and sent out a canvas - back duck to see if there
和 登陆 在 铁 岭 和 发送 出去 一个 帆布 - 后退 鸭子 到 看 如果 那里
[wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] - ,
was any living thing this side of Schleisingerville ,
曾是 任何 活的 事物 这 边 的 - ,
诺亚和萨特·克拉克建造了一艘方舟, 绕着乌里康湖航行, 在铁岭登陆, 并放出一只帆布背鸭去看看施莱辛格维尔这边是否有生物。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ðə; ði] [dʌk] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sprɪg] [ʌv; əv][waɪld] [ˈseləri] [ɪn][ɪts] [bɪl] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:]
and how the duck came back with a sprig of wild celery in its bill which it
和 如何 这 鸭子 来了 后退 和 一个 枝 的 荒野 芹菜 在 它是 账单 哪个 它
[hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət] [leɪk] [kəʃˈkɒnɒŋ] .
had found at Lake Koshkonong .
有 成立 在 湖 科什科农 .
以及那只鸭子如何叼着一小枝野芹菜回来, 那是它在科什科农湖边找到的。

[hi:; hi][toʊld] [haʊ] [ðə; ði][ˈloʊkəsts] [keɪm] [daʊn] [ɑ: n][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑ: rti][ænd; ʌnd] [lektəd] [ˈgɑ: rˌfɪld] ,
He told how the locusts came down on the democratic party and lected Garfield ,
他 讲述 如何 这 蝗虫 来了 向下 在 这 民主 派对 和 讲座 加菲猫 ,
他讲述了蝗虫如何席卷民主党, 最终选出加菲尔德。

[ænd; ənd] ['kʌʊnsəld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu;; tə][bi;; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔːft] [θɪŋ]
and counseled the children to be good and they would have a soft thing
和 咨询 这 孩子们 到 是 好的 和 他们 会 有 一个 柔软的 事物
.
:
.

并劝告孩子们要乖，这样他们就会得到柔软的东西。

[hiː; hi] [sed] ['iːv(ə)l] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nɪz] [kə'rʌptɪd] [tu:] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,
He said evil communications corrupted two of a kind ,
他 说 邪恶的 通讯 腐败的 二 的 一个 种类 ,

他说，邪恶的沟通会腐蚀两个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][bi;; bi] [tu:] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['penɪz] ,
and they could not be too careful with their pennies ,
和 他们 可以 不是 是 也 小心 和 他们的 便士 ,

他们再怎么小心翼翼地省钱也不为过。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][soʊl] [dis'trɔɪŋ] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['baɪɪŋ] ['tæfi] ,
and advised them to give up the soul destroying habit of buying taffy ,
和 建议 他们 到 给 向上 这 灵魂 摧毁 习惯 的 购买 太妃糖 ,

并劝告他们戒掉购买太妃糖这种令人痛苦的习惯。

[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪf] , [ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪʃənəri]
and try and lead a different life , and put their money into the missionary
和 尝试 和 带领 一个 不同的 生活 , 和 放 他们的 钱 进入 这 传教士

[baːks] ,
box ,
盒子 ,

并尝试过另一种生活，把钱投入传教箱。

[wer] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [siːs] [frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː'es][ə; eɪ][rest] .
where the wicked cease from troubling , and give us a rest .
在哪里 这 邪恶 停止 从 令人不安的 , 和 给 我们 一个 休息 .

愿恶人停止作恶，使我们得享安息。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [æftər'nuːn] ,
He would have gone on all the afternoon ,
他 会 有 已消失 在 全部 这 下午 ,

他本来会一直讲到下午。

['oʊnli][ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [tuːld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði]['eksərsaɪzɪz]
only the superintendent of the Sunday school told the children that the exercises
仅有的 这 校长 的 这 星期日 学校 讲述 这 孩子们 那 这 练习

[wʊd] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] " ['lɪt(ə)l] [draːps][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
would close with " Little Drops of Water ,
会 关闭 和 " 小的 滴 的 水 ,

只有主日学校的校长告诉孩子们，练习将以《小水滴》结束。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frend] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [pɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
" and our friend sat down and wiped the perspiration from his brow .
" 和 我们的 朋友 卫星 向下 和 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 .

于是，我们的朋友坐了下来，擦了擦额头的汗。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæd; həd]['oʊpənd] [nuː] ['bjuːtiːz] [tu;; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]
The teacher said that his words had opened new beauties to her in the
这 老师 说 那 他的 字 有 打开 新的 美女 到 她 在 这

['skɪptʃər] ,
Scriptures ,
经文 ,

老师说，他的话语让她在圣经中发现了新的美。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɔːf] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stəˈtɪstɪks] .
though he was a little off on some of his statistics .
尽管 他 曾是 一个 小的 离开 在 一些 的 他的 统计数据 .

虽然他的一些统计数据略有偏差。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][əˈpɔːlədʒɪ] ,
He told her , by way of apology ,
他 讲述 她 , 经过 方式 的 道歉 ,

他向她道歉说：

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [ɪkˈspekt] [mʌtʃ] [rɪˈlɪdʒən] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ]
that she couldn't expect much religion from a man that came from so strong a
那 她 不能 预计 很多 宗教 从 一个 男人 那 来了 从 所以 强的 一个

[deməˈkrætɪk] [ˈkaʊntɪ] [æz; əz] [dɑːdʒ] [ˈkaʊntɪ] .
democratic county as Dodge county .
民主 县 作为 躲闪 县 .

她不能指望一个来自道奇县这样民主党势力强大的县的男人有太多的宗教信仰。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɔːl][ə; eɪ][laɪ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
This may be all a lie , but if it is ,
这 可能 是 全部 一个 说谎 , 但 如果 它 是 ,

这可能全是谎言，但如果真是这样，

[wiː; wi][gɔːt][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈlaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] .
we got it from one of the best liars of the State .
我们 得到 它 从 一 的 这 最好的 说谎者 的 这 状态 .

我们是从州里最会撒谎的人之一那里得到的。

[ə; eɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [səpˈpraɪz] [ˈpɑːrtɪ] .
A WASHINGTON SURPRISE PARTY .
一个 华盛顿 惊喜 派对 .

华盛顿惊喜派对。

[wen] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [heɪz] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [frʌm; frəm][ðə; ði][faːr] [west]
When Mr . and Mrs . Hayes returned to Washington from the far west
什么时候 先生 . 和 太太 . 海耶斯 返回 到 华盛顿 从 这 远的 西方

[ðer; ðər][oʊˈhaɪoʊ] [frendz] [gɔːt][ʌp][ə; eɪ] [səpˈpraɪz] [ˈpɑːrtɪ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
their Ohio friends got up a surprise party for them .
他们的 俄亥俄州 朋友们 得到 向上 一个 惊喜 派对 为了 他们 .

海耶斯夫妇从遥远的西部返回华盛顿时，他们在俄亥俄州的朋友们为他们举办了一个惊喜派对。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][rɪˈtaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ˈræðər] [ˈɜːrli] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [fəˈtiːg] ,
They had just retired for the night , rather early on account of fatigue ,
他们 有 只是 退休 为了 这 夜晚 , 相当 早期的 在 帐户 的 疲劳 ,

他们因为疲惫而早早地就寝了。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] [rʌŋ] [ˈvaɪələntli] .
when the door bell rung violently .
什么时候 这 门 钟 梯子 暴力 .

门铃猛烈响起。

[ˈmɪstər] . [heɪz] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][pænts] ,
Mr . Hayes put on his pants ,
先生 . 海耶斯 放 在 他的 裤子 ,

海耶斯先生穿上了裤子。

[ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [wʌn] [səˈspendər] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfoʊldər] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]
and throwing one suspender over his shoulder and holding on to it with
和 投掷 一 背带 超过 他的 肩膀 和 保持 在 到 它 和

[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,

他将一条背带搭在肩上，双手抓住它。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [æskt] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

he went to the door and asked who was there .

他 去 到 这 门 和 问 WHO 曾是 那里 .

他走到门口，问是谁在那里。

[ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ˈænsər] [ðæt] [dʒɑ:n] ['ʃə:mən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['mɪstər] . [heɪz] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd]

On being answered that John Sherman was there , Mr . Hayes supposed

在 存在 回答 那 约翰 谢尔曼 曾是 那里 , 先生 . 海耶斯 据称

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

there was something important ,

那里 曾是 某物 重要的 ,

得知约翰·谢尔曼在场后，海耶斯先生认为肯定有什么重要的事情发生。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

and he opened the door .

和 他 打开 这 门 .

他打开了门。

['mɪstər] . ['ʃə:mən] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] ['bæskɪt] [ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

Mr . Sherman came in with a market basket of sandwiches ,

先生 . 谢尔曼 来了 在 和 一个 市场 篮子 的 三明治 ,

谢尔曼先生提着一篮子三明治进来了，

['fɑ:lʊd] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][dʒent(ə)lmən] , ['lʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rtɪk(ə)lɪz]

followed by about a hundred ladies and gentlemen , loaded down with articles

随后 经过 关于 一个 百 女士们 和 先生们 , 已加载 向下 和 文章

['ju:ʒʊəli; 'ju:ʒəli]['teɪkən][tu:; tə] [sər'praɪz] ['pɑ:rtɪz] .

usually taken to surprise parties .

通常 已采取 到 惊喜 各方 .

随后是大约一百名男士和女士，他们肩上扛着通常用于惊喜派对的物品。

['mɪstər] . [heɪz] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [sər'praɪz] ,

Mr . Hayes was taken entirely by surprise ,

先生 . 海耶斯 曾是 已采取 完全 经过 惊喜 ,

海耶斯先生完全措手不及。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['bʌtnd] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [tʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [ʃɜ:rt] [br'haɪnd][hi:; hi]

and as he buttoned his trousers and tucked in his night shirt behind he

和 作为 他 纽扣 他的 裤子 和 塞进去 在 他的 夜晚 衬衫 在后面 他

[sed] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'skju:s][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [tɪl] [hi:; hi] [went] [ʌp] [sterz]

said he hoped they would excuse him for a moment till he went up stairs

说 他 希望 他们 会 原谅 他 为了 一个 片刻 直到 他 去 向上 楼梯

[ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ]['kɑ:lər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['sta:kɪŋz] ,

and put on a collar and some stockings ,

和 放 在 一个 衣领 和 一些 长筒袜 ,

他一边扣好裤子，一边把睡衣塞进裤子里，说道，希望他们能让他暂时离开一会儿，他要上楼去戴上领子和穿上长袜。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . [heɪz] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][bed] .

and called Mrs . Hayes , who was in bed .

和 称为 太太 . 海耶斯 , WHO 曾是 在 床 .

然后打电话给海耶斯太太，当时她正在床上。

[mæt] ['kɑ:rpəntər] [sed] ['nevər][maɪnd] ; [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l]['mɪsɪz] . [heɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]

Matt Carpenter said never mind ; he would call Mrs . Hayes , and he gave a

马特 木匠 说 绝不 头脑 ; 他 会 称呼 太太 . 海耶斯 , 和 他 给予 一个

[hɑ:p] ,

hop ,

跳 ,

马特·卡彭特说没关系，他会给海耶斯太太打电话，然后他跳了起来。

[skip][ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd][went][ʌp][sterz][θri:] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ˈmɪstər] . [heɪz]
skip and jump and went up stairs three at a time , followed by Mr . Hayes
跳过 和 跳 和 去 向上 楼梯 三 在 一个 时间 , 随后 经过 先生 : 海耶斯
,
:
,

他蹦蹦跳跳地一步一步地上了三级台阶，海耶斯先生跟在他后面。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈʃɪvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑ:ntækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ber] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl] [klɔ:θ] [ɪn]
who was shivering from the contact of his bare feet with the oil cloth in
WHO 曾是 瑟瑟发抖 从 这 接触 的 他的 裸 脚 和 这 油 布 在
[ðə; ði][hɔ:l] .
the hall .
这 大厅 :

他赤着的脚接触到大厅里的油布，冻得直哆嗦。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈrʌðərfərd] ? " [sed] [ˈmɪsɪz] . [heɪz] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈkɑ:rpəntər] [rʌʃt]
" **What is the trouble , Rutherford ?** " **said Mrs . Hayes , as Mr . Carpenter rushed**
" 什么 是 这 麻烦 , 卢瑟福 ? " 说 太太 : 海耶斯 , 作为 先生 : 木匠 匆忙
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
into the room .
进入 这 房间 :

“拉瑟福德，出什么事了？”海耶斯太太问道，这时卡彭特先生冲进了房间。

" [get] [ʌp][ænd; ənd] [dres] [jɔ:r'self] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
" **Get up and dress yourself , you are surrounded , and escape is impossible .**
" 得到 向上 和 裙子 你自己 , 你 是 包围 , 和 逃脱 是 不可能的 :
"起来穿好衣服，你们被包围了，逃跑是不可能的。"

" [ˈmɪsɪz] . [heɪz] [skri:md] [æz; əz][ji:; ji] [sɔ:] [ðə; ði][bʊʊld] [ˈbʌkə'nɪr] ,
" **Mrs . Hayes screamed as she saw the bold buccaneer ,**
" 太太 : 海耶斯 尖叫 作为 她 锯 这 大胆的 海盗 ,
"海耶斯太太看到那个胆大的海盗时尖叫起来,"

[pʊld] [ðə; ði][bed] [kloʊðz] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər] [lɔ:st] .
pulled the bed clothes over her head and said , " We are lost .
拉 这 床 衣服 超过 她 头 和 说 , " 我们 是 丢失的 :
她把被子蒙过头顶，说道：“我们迷路了。”

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [heɪz] , [hu:] [hæd; həd][gɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈwʊlən] [ˈstɑ:kɪŋz] ,
" **At this point Hayes , who had got on a pair of woolen stockings ,**
" 在 这 观点 海耶斯 , WHO 有 得到 在 一个 一对 的 羊毛 长筒袜 ,
这时，海耶斯穿上了一双羊毛袜，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbʌtnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ˈkɑ:lər] , [sed] : " [aɪ] [seɪ] , [mæt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [ɪz]
and was buttoning on a paper collar , said : " I say , Matt , of course this is
和 曾是 扣纽扣 在 一个 纸 衣领 , 说 : " 我 说 , 马特 , 的 课程 这 是
[ɔ:l] [raɪt] ,
all right ,
全部 正确的 ,

他一边扣着纸领子的扣子，一边说：“我说，马特，当然没问题，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfendɪd] ,
and I don't want you to be offended ,
和 我 不 想 你 到 是 被冒犯了 ,
我不想让你生气，

[bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ][dʒʌst][step][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hɔːl][soʊ][ˈmɪsɪz] . [heɪz] [kæn; kən][get][hɜːr; hər] [kloʊðz]
but won't you just step out into the hall so Mrs . Hayes can get her clothes
但 惯于 你 只是 步 出去 进入 这 大厅 所以 太太 . 海耶斯 能 得到 她 衣服
[ɑːn] . "
on . "
在 . "

“你能不能到走廊里去一下，好让海耶斯太太穿衣服？”

" [waɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɜr] , " [sed] [mæt] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪŋ] [tʃer] ,
" **Why , to be sure ,** " **said Matt , as he got up out of a rocking chair ,**
" 为什么 , 到 是 当然 , " 说 马特 , 作为 他 得到 向上 出去 的 一个 摇滚 椅子 ,
"当然,"马特说着，从摇椅上站了起来。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [skəːts] , [ə; eɪ] [red] [ˈpetɪkoʊt] , [æn; ən][ɪ,mænsəˈpeɪʃ(ə)n] [ˈkɔːrsɪt] ,
on which there were three skirts , a red petticoat , an emancipation corset ,
在 哪个 那里 是 三 裙子 , 一个 红色的 衬裙 , 一个 解放 紧身胸衣 ,
其中有三条裙子、一条红色衬裙、一件解放束身衣。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [straɪpt] [ˈstɑːkɪŋz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [səˈspendərz] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [ˈbʌt(ə)n] [ɑːn]
and a pair of striped stockings with long suspenders arranged to button on
和 一个 一对 的 有条纹的 长筒袜 和 长的 吊带 安排 到 按钮 在
[ðə; ðɪ] [weɪst] ,
the waist ,
这 腰部 ,

还有一双条纹长筒袜，配有长吊带，吊带可以扣在腰间。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][maɪnd][em ˈiː] .
" **of course I will go out , but you need not mind me .**
" 的 课程 我 将要 去 出去 , 但 你 需要 不是 头脑 我 .
“我当然会出去，但你不必在意我。”

[aɪ][eɪ ˈem] [nɪr] [ˈsaɪtɪd] .
I am near sighted .
我 是 靠近 目击者 .

我近视。

" [mæt] [went] [daʊn] [sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kraʊd] ,
" **Matt went down stairs with the crowd ,**
" 马特 去 向下 楼梯 和 这 人群 ,
“马特和人群一起下了楼，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ˈmɪsɪz] . [heɪz] [gɑːt][hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ]
and when he was gone Mrs . Hayes got her head out from under the
[kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ,
clothes and wanted to know what the trouble was ,
衣服 和 通缉 到 知道 什么 这 麻烦 曾是 ,

他走后，海耶斯太太从衣服底下探出头来，想知道出了什么事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] .
and if they could not fly .
和 如果 他们 可以 不是 飞 .

如果他们不能飞的话。

[heɪz] [toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːrmd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [diː] —
Hayes told her not to be alarmed , as it was only one of those d —
海耶斯 讲述 她 不是 到 是 惊慌 , 作为 它 曾是 仅有的 一 的 那些 d —
[diː] [sərˈpraɪz] [pɑːrtɪz] .
d surprise parties .
d 惊喜 各方 .

海耶斯告诉她不要惊慌，这只是那种该死的惊喜派对之一。

[hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['hʌndrəd] ['hʌŋɡri] ['pi:p(ə)] [daʊn] [sterz] , [wið; wiθ]['bæskəts][ʌv; əv]
He said there were two hundred hungry people down stairs , with baskets of
他 说 那里 是 二 百 饥饿的 人们 向下 楼梯 , 和 篮子 的
[ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['pɪkəlz] ,
sandwiches and pickles ,
三明治 和 泡菜 ,
他说楼下有两百个饥肠辘辘的人, 手里提着装满三明治和腌菜的篮子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃænsɪz] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ðei] [wʊd] [i:t] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
and the chances were that they would eat up everything there was in the
和 这 机会 是 那 他们 会 吃 向上 一切 那里 曾是 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
他们很可能把家里所有的东西都吃光。

[ænd; ənd] [mæʃ] [krʌmz] [ænd; ənd][kəʊld] [tʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] .
and mash crumbs and cold tongue into the carpet .
和 捣碎 面包屑 和 寒冷的 舌头 进入 这 地毯 .
把面包屑和冰冷的舌头揉进地毯里。

[ˈmɪsɪz] . [heɪz] [ɡɑ:t][ʌp][ænd; ənd][sent] ['rʌðərfərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪnɪn] ['kla:zɪt]['æftər][ə; eɪ] [kli:n] [waɪt]
Mrs . Hayes got up and sent Rutherford into the linen closet after a clean white
太太 : 海耶斯 得到 向上 和 发送 卢瑟福 进入 这 亚麻布 壁橱 后 一个 干净的 白色的
[skɜ:rt] ,
skirt ,
裙子 ,
海耶斯太太起身, 让拉瑟福德去亚麻布壁橱里拿一条干净的白色裙子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wiθ][ə; eɪ] [naɪt] [ɡaʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][sent] [bæk] .
and he returned with a night gown and had to be sent back .
和 他 返回 和 一个 夜晚 袍 和 有 到 是 发送 后退 .
他回来时穿着睡衣, 结果被送了回去。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɜ:rl] ['pepərz] ,
While she was taking her hair down out of the curl papers ,
尽管 她 曾是 采取 她 头发 向下 出去 的 这 卷曲 文件 ,
当她把头发从卷发纸里取下来的时候,

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['bændəʊli:n]['oʊvər][hɜ:r; hər] [ɪrɪz] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] ['mɪstər] . [heɪz] [hɜ:r; hər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv]
and putting bandoline over her ears , she gave Mr . Hayes her opinion of
和 推杆 班多林 超过 她 耳朵 , 她 给予 先生 : 海耶斯 她 观点 的
[səˈpraɪz] ['pɑ:rtɪz] .
surprise parties .
惊喜 各方 .

她用头巾蒙住耳朵, 向海耶斯先生表达了她对惊喜派对的看法。
[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] ['lɪt(ə)] [ʃrɪmp] , [ælɪɡˈzændər]['sti:vənz, 'stefənz] , [wʊd] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði][pi'ænoʊ] [ki:z] ,
She said that little shrimp , Alexander Stephens , would sit on the piano keys ,
她 说 那 小的 虾 , 亚历山大 斯蒂芬斯 , 会 坐 在 这 钢琴 钥匙 ,
她说, 小虾米亚历山大·斯蒂芬斯会坐在钢琴键上。

[ænd; ənd] [nɑ:k] [hɪz; ɪz] [bu:t] [hi:lɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði][pi'ænoʊ] [keɪs] ,
and knock his boot heels against the piano case ,
和 敲 他的 启动 高跟鞋 反对 这 钢琴 案件 ,
然后他用靴子后跟敲击钢琴箱。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪv] ['deɪvɪs] [wʊd] [fɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði]['mju:zɪk] [ræk] ,
and that Dave Davis would fall over the music rack ,
和 那 戴夫 戴维斯 会 落下 超过 这 音乐 架子 ,
还有, 戴夫·戴维斯会从乐谱架上摔下来。

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɪn][hɜ:r; həɹ][best] ['rɑ:kɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'ti:] .
and sit down in her best rocking chair and break it .

和 坐 向下 在 她 最好的 摇滚 椅子 和 休息 它 .
然后坐在她最喜欢的摇椅上，把它弄坏。

[dʒʌst] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tʌtʃt] [hɜ:r; həɹ][noʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜ:rlɪŋ] [aɪərn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['hi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ]
Just then she touched her nose with a curling iron that she had heated in a
只是 然后 她 感动 她 鼻子 和 一个 冰壶 铁 那 她 有 加热 在 一个
[gæs][dʒet] ,
gas jet ,
气体 喷射 ,

就在这时，她用在煤气炉里加热的卷发棒摸了摸鼻子。

[ænd; ənd] [skri:md] [ænd; ənd] [woʊk] ['mɪstər] . [heɪz] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt]
and screamed and woke Mr . Hayes up , and he wanted to know what
和 尖叫 和 觉醒 先生 . 海耶斯 向上 , 和 他 通缉 到 知道 什么
[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mætər] .
was the matter .
曾是 这 事情 .

然后她尖叫起来，吵醒了海耶斯先生，海耶斯先生想知道发生了什么事。

[ʃi:; ʃɪ] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][bed] , [felt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][noʊz][tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
She rolled over in bed , felt of her nose to see if it was there ,
她 滚动 超过 在 床 , 毛毡 的 她 鼻子 到 看 如果 它 曾是 那里 ,
她在床上翻了个身，摸了摸鼻子，看看它是否还在。

[ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . [heɪz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['dri:mɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑ:rtɪ]
and told Mr . Hayes she had been dreaming there was a surprise party
和 讲述 先生 . 海耶斯 她 有 到过 做梦 那里 曾是 一个 惊喜 派对
[keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
came to the house .
来了 到 这 房子 .

她告诉海耶斯先生，她梦见家里来了一位惊喜派对嘉宾。

[hi:; hi] [sed] : " [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [trʌst] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [feɪt] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
He said : "My dear , I trust there is no such fate in store for us .
他 说 : " 我的 亲爱的 , 我 相信 那里 是 不 这样的 命运 在 店铺 为了 我们 :
他说：“亲爱的，我相信我们不会遭遇这样的命运。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['nɜ:rvəs] .
You are nervous .
你 是 紧张的 .

你很紧张。

[traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ʌv; əv] [ðæt] [kræb]['æp(ə)]['saɪdər] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n][jɔ:; jər] [feɪs] ,
Try a little of that crab apple cider , and lay on your face ,
尝试 一个 小的 的 那 螃蟹 苹果 苹果酒 , 和 躺 在 你的 脸 ,
尝一尝那野苹果酒，然后脸朝下躺着。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .
and see if you can't go to sleep .
和 看 如果 你 不能 去 到 睡觉 .

看看你能不能睡着。

" [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [kloʊðz] .
" THE DIFFERENCE IN CLOTHES .
" 这 不同之处 在 衣服 .

“服装上的差异。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] “ [ˈpræktɪk(ə)l][ˈdʒoʊkɪŋ] ” [ðæt] [ɪz] [ˈmaɪti] [ˈplez(ə)nt]
There is something about the practice of “ practical joking ” that is mighty pleasant
那里 是 某物 关于 这 实践 的 “ 实际的 开玩笑 ” 那 是 强大的 令人愉快的
[ænd; ænd][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] ,
and enjoyable ,
和 令人愉悦 ,

“恶作剧”这种行为本身就有一种令人愉悦和享受的魔力。

[ɪf] [ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][ɑːn] [ˈsʌmbɑːdi] [els] .
if the joke is on somebody else .
如果 这 开玩笑 是 在 某人 别的 .

如果笑话的对象是别人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ðæt] [wiː; wi][kwɪt][ˈpræktɪk(ə)l][ˈdʒoʊkɪŋ] ,
It was about six years ago that we quit practical joking ,
它 曾是 关于 六 年 前 那 我们 辞职 实际的 开玩笑 ,

大约六年前，我们就停止了恶作剧。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [wʌn][ɑːn][juː ˈes] [ðæt] [ˈferli] [broʊk] [ˈaʊər; ɑːr]
and the reason was that the boys played one on us that fairly broke our
和 这 原因 曾是 那 这 男孩们 玩 一 在 我们 那 相当 打破 我们的
[bæk] .
back .
后退 .

原因是对方球员和我们打了一场精彩的比赛，几乎把我们打垮了。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
We had always been full of it ,
我们 有 总是 到过 满的 的 它 ,

我们一直都充满了它，

[ænd; ænd][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ə; eɪ] [frend] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪknɪk][fɔːr; fər]
and an opportunity to play a joke on a friend was a picnic for
和 一个 机会 到 玩 一个 开玩笑 在 一个 朋友 曾是 一个 野餐 为了
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,

对我们来说，有机会捉弄朋友简直就是件乐事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [tʌk] [ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ænd] [ˈferli] [ʌnˈrævəld] .
but this time we had all the tuck taken out and fairly unraveled .
但 这 时间 我们 有 全部 这 塞进 已采取 出去 和 相当 解开 .

但这一次，我们把所有的褶皱都拆掉了，几乎完全展开了。

[ə; eɪ][ˈpɑːrti] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈhoʊgən] , [hæt] , [ruːt] ,
A party consisting of Hogan , Hatch , Root ,
一个 派对 由 的 霍根 , 孵化 , 根 ,

由霍根、哈奇、鲁特组成的政党

[wʊd] [ænd; ænd] [web] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [frʌm; frəm][lɑː] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːʃɪz] [ˈʃuːtɪŋ]
Wood and Webb had been down from La Crosse to the marshes shooting
木头 和 韦伯 有 到过 向下 从 拉 克罗斯 到 这 沼泽 射击
[dʌks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
ducks for a week .
鸭子 为了 一个 星期 .

伍德和韦伯从拉克罗斯一路南下到沼泽地打野鸭，已经待了一个星期了。

[wiː, wi][hæd; həd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] ['braʊnzvɪl] [æt; ət]
We had prepared to break camp and take the train to Brownsville at
我们 有 准备 到 休息 营 和 拿 这 火车 到 布朗斯维尔 在
[tuː'tuː][ə'klɒk, əu-] ,
2 o'clock ,
2 点钟 ,

我们原本计划下午两点拔营，乘火车前往布朗斯维尔。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['sti:mə] [fɔːr; fər][lɑː] [krɔːs] .
from which we took a little steamer for La Crosse .
从 哪个 我们 采取 一个 小的 汽船 为了 拉 克罗斯 .

我们从那里乘小轮船前往拉克罗斯。

[wiː, wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ˈʃuːtɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][get] [tuː; tə][kæmp] [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [pækt]
We were out shooting and did not get to camp until everything was packed
我们 是 出去 射击 和 做过 不是 得到 到 营 直到 一切 曾是 包装
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

我们出去打猎，直到所有东西都收拾好才回到营地。

[ænd; ənd][dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] [kloʊðz] [ɑːn] .
and just had time to catch the train with our hunting clothes on .
和 只是 有 时间 到 抓住 这 火车 和 我们的 打猎 衣服 在 .

我们穿着狩猎服，刚好赶上了火车。

[ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðə; ði] ['feləʊz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kæmp][æ; ən] ['aʊər] ,
The rest of the fellows had been in camp an hour ,
这 休息 的 这 伙计们 有 到过 在 营 一个 小时 ,

其余的人已经在营地待了一个小时了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ðər; ðər] [gʊd] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [wɔːtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk]
and had put on their good clothes , and washed up and looked like
和 有 放 在 他们的 好的 衣服 , 和 洗过 向上 和 看起来 喜欢
[dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

他们穿上了体面的衣服，洗漱完毕，看起来像绅士一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [waɪl] [wiː; wi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][træmp] , [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] .
as they were , while we looked like a tramp , which we were not .
作为 他们 是 , 尽管 我们 看起来 喜欢 一个 流浪汉 , 哪个 我们 是 不是 .

他们看起来就像流浪汉，而我们看起来像流浪汉，但我们并不是。

[ɔːl] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði][lɪt(ə)] ['sti:mboʊt] , [ænd; ənd] [hʌɡɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]
All got on the little steamboat , and hugged around the boiler with the other
全部 得到 在 这 小的 汽船 , 和 拥抱 大约 这 锅炉 和 这 其他
['pæsəndʒə] ,
passengers ,
乘客 ,

所有人都上了小汽船，和其他乘客一起围在锅炉旁。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] [naɪt] .
for it was a cold night .
为了 它 曾是 一个 寒冷的 夜晚 .

因为那是一个寒冷的夜晚。

[wiː; wi] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈjeɪmd] [ʌ; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhʌntɪŋ] [kloʊðz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrɪn][soʊ]
We felt a little ashamed of the old hunting clothes that had been worn so
我们 毛毡 一个 小的 羞愧 的 这 老的 打猎 衣服 那 有 到过 磨损 所以
[ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
many years ,
许多 年 ,

我们为身上穿了很多年的旧猎装感到有些羞愧。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd][dɜːrt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə]
and were covered with blood and dirt , but there was no chance to
和 是 涵盖 和 血 和 污垢 , 但 那里 曾是 不 机会 到
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

他们浑身沾满鲜血和污垢，但已经没有改变的可能了。

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
and we sat down with the boys .
和 我们 卫星 向下 和 这 男孩们 :

我们和孩子们坐下来聊了聊。

[ˈfaɪnəli] [ruːt] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈhektər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ]
Finally Root , who was the biggest hector in the world , and a fine looking
最后 根 , WHO 曾是 这 最大 赫克托 在 这 世界 , 和 一个 美好的 寻找
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

最后是鲁特，他是世界上身材最魁梧的猎人，也是一位相貌英俊的绅士。

[tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌ; əv][ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] :
turned to the captain of the boat and said , pointing to us :
转向 到 这 队长 的 这 船 和 说 , 指向 到 我们 :

转向船长，指着我们说道：

“ [aɪ] [wɪ] , [ˈkæptɪn] ,
“ **I wish , captain** ,
“ 我 希望 , 队长 ,

“我希望，队长，

[juː; jʊ] [wʊd] [æsk] [ðɪs] [red] - [ˈhedɪd] [ˈmʌskræt] [ˈtræpər] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌ; əv][em 'iː] .
you would ask this red - headed muskrat trapper to sit on the other side of me .
你 会 问 这 红色的 - 标题 麝鼠 捕兽人 到 坐 在 这 其他 边 的 我 :

你会请这位红头发的麝鼠猎人坐在我的另一边。

[hiː; hi] [smelz] [bæd] .
He smells bad .
他 气味 坏的 :

他身上有股难闻的味道。

“ [ɪf] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [juː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [əˈstɑːnɪft] .
“ **If lightning had struck us we could not have been more astonished** .
“ 如果 闪电 有 击 我们 我们 可以 不是 有 到过 更多的 惊讶 :

“如果闪电击中了我们，我们也不会感到更加惊讶。”

[ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈdɜːrtɪ] [ˈlʊkɪŋ] “ [ˈmʌskræt] [ˈtræpər] , “ [ænd; ənd] [stʌk] [ʌp]
The passengers all looked at the dirty looking “ muskrat trapper , “ and stuck up
这 乘客 全部 看起来 在 这 肮脏的 寻找 “ 麝鼠 捕兽人 , “ 和 卡住 向上
[ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] .
their noses .
他们的 鼻子 :

乘客们都看着那个衣衫褴褛的“麝鼠捕手”，都露出了不屑的表情。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['mænər] [ɪf] [wi;; wi] [wʊd] [nɑ:t] [pli:z] [mu:v] [ænd; ənd][get]
The captain asked us in a polite manner if we would not please move and get
这 队长 问 我们 在 一个 有礼貌的 方式 如果 我们 会 不是 请 移动 和 得到
[ɑ:n][ðə; ði] " [li:] [saɪd] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə] .
on the " lee side " of the passengers .
在 这 " 李 边 " 的 这 乘客 .
船长礼貌地问我们，能不能挪动一下，到乘客的“背风面”去。

[hi;; hi] [sed] [hi;; hi] ['dɪdnt] [mi:n] ['eni] [ə'fens] , [bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['mʌskræt] ['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz]
He said he didn't mean any offence , but the smell of muskrats oftentimes
他 说 他 没有 意思是 任何 罪行 , 但 这 闻 的 麝鼠 经常
[meɪd] ['pi:p(ə)l] [sɪk] .
made people sick .
制成 人们 生病的 .
他说他没有冒犯的意思，但是麝鼠的气味常常会让人感到恶心。

[wel] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [taɪt] ['fɪks] ,
Well , it was a pretty tight fix ,
出色地 , 它 曾是 一个 漂亮的 紧的 使固定 ,
嗯，这确实是个棘手的难题。

[bʌt; bət][wi;; wi] [fɔ:rst] [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ]
but we forced a laugh and looked around at the rest of the boys in a
但 我们 强制 一个 笑 和 看起来 大约 在 这 休息 的 这 男孩们 在 一个
[fə'mɪliər] [wei] ,
familiar way ,
熟悉的 方式 ,
但我们还是强颜欢笑，用一种熟悉的眼神环顾四周，看了看其他男孩。

[ænd; ənd][brɪ'gæn] ['tɔ:kiŋ] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
and began talking to them .
和 开始 说 到 他们 .
然后开始和他们交谈。

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [ju: 'es] .
Not a man of them would recognize us .
不是 一个 男人 的 他们 会 认出 我们 .
他们当中没有一个人能认出我们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜ:rnd] [tu;; tə]['hoʊgən][ænd; ənd] [sed] , " [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ?
The captain turned to Hogan and said , " Is this a friend of yours ?
这 队长 转向 到 霍根 和 说 , " 是 这 一个 朋友 的 你的 ?
船长转向霍根说：“这是你的朋友吗？ ”

" ['hoʊgən] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'ɡʌst] , [ænd; ənd] [sed] [hi;; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ju: 'es] [brɪ'fɔ:r]
" Hogan put on a look of disgust , and said he had never seen us before
" 霍根 放 在 一个 看 的 厌恶 , 和 说 他 有 绝不 已见 我们 前
.
:
.
霍根露出厌恶的表情，说他以前从未见过我们。

" [haʊ'evər] , " [sez] ['dʒɪm] , " [hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zɜ:rviŋ] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .
" However , " says Jim , " he may be a very deserving person of his class .
" 然而 , " 说道 吉姆 , " 他 可能 是 一个 非常 值得 人 的 他的 班级 .
“然而，”吉姆说，“他可能是他那个阶层中非常值得尊敬的人。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [wi:: wi][hæd; həd] ['betər] [gʊʊ][tu:: tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlər] [ænd; ənd]
” **The captain said we had better go to the other end of the boiler and**
” 这 队长 说 我们 有 更好的 去 到 这 其他 结尾 的 这 锅炉 和
[leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:gz] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rm] .
lay down with the dogs where it was warm .
躺 向下 和 这 狗 在哪里 它 曾是 温暖的 .
“船长说我们最好到锅炉的另一端去，和狗一起躺在温暖的地方。”

[wi:; wi] [traɪd] [tu:: tə] [pæs] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʊʊk] ,
We tried to pass it off as a joke ,
我们 尝试 到 经过 它 离开 作为 一个 开玩笑 ,
我们试图把它当作玩笑搪塞过去。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:: tə] [hætʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:: tə][get]['ɪntu:][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt]
and turned to Hatch and tried to get into conversation with him about
和 转向 到 孵化 和 尝试 到 得到 进入 对话 和 他 关于
[ə; eɪ] [gu:s] [hi:: hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,
a goose he had killed the day before ,
一个 鹅 他 有 被杀 这 天 前 ,
然后他转向哈奇，试图和他聊起他前一天猎杀的那只鹅。

[bʌt; bət][hi:: hi] ['wɒdnt] [hæv; həv][aɪ 'ti:] .
but he wouldn't have it .
但 他 不会 有 它 .
但他不肯。

[hi:: hi] [sed] [wi:: wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [smel] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [baɪ] ['berɪŋ] [ðem; ðəm] ,
He said we could get the smell out of our clothes by burying them ,
他 说 我们 可以 得到 这 闻 出去 的 我们的 衣服 经过 埋葬 他们 ,
他说我们可以把衣服埋起来去除异味。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:: hi] [went] [ɑ:n][tu:: tə] [tel] [haʊ] [hi:: hi] [ʔɑ:t] [ə; eɪ] [skʌŋk] [wʌns] ,
and then he went on to tell how he shot a skunk once ,
和 然后 他 去 在 到 告诉 如何 他 射击 一个 臭鼬 一次 ,
然后他又接着讲述了他曾经射杀一只臭鼬的经历。

[ænd; ənd] [spɔɪld] [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] .
and spoiled a suit of clothes .
和 被宠坏了 一个 套装 的 衣服 .
还弄脏了一套衣服。

[wi:; wi] [spʊʊk] [tu:: tə] ['kɜ:rn(ə)] [wʊd] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtɪ] , [æz; əz][ə; eɪ][ləst] [rɪ'zɔ:rt] ,
We spoke to Colonel Wood , one of our party , as a last resort ,
我们 辐 到 上校 木头 , 一 的 我们的 派对 , 作为 一个 最后的 采取 ,
我们别无选择，只好找我们一行人中的伍德上校谈话。

[ænd; ənd][ɔ:l][hi:: hi] [sed] [wʌz; wəz][tu:: tə] [drɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [wʊʃ; wu:]] ,
and all he said was to draw in his breath with a “ Whoosh ,
和 全部 他 说 曾是 到 画 在 他的 气息 和 一个 “ 嗖! ,
他只是吸了一口气，发出“呼”的一声。

” [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [tu:: tə][hɪz; ɪz][noʊz] .
” **and put his handkerchief to his nose .**
” 和 放 他的 手帕 到 他的 鼻子 .
“然后他把手帕捂住了鼻子。”

[wi:; wi] ['nevər] [felt] [soʊ] [mi:n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
We never felt so mean in the world .
我们 绝不 毛毡 所以 意思是 在 这 世界 .
我们从未觉得自己如此卑鄙过。

[ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] [ə'genst] [ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][gɑ:t][ʌp][tu:; tə] [li:v]
The whole gang had combined against us , and we got up to leave
这 所有的 帮派 有 合并 反对 我们 , 和 我们 得到 向上 到 离开
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

整个团伙联合起来对付我们，我们起身离开了他们。

['mediteɪŋ] [rɪ'vendʒ] , [wen] [wɔ:lt] [web] [sed] , “ [lets] [θroʊ] [ðə; ði] [kʌs] [ˈoʊvərbɔ:rd] .
meditating revenge , when Walt Webb said , “ Let's throw the cuss overboard .
冥想 复仇 , 什么时候 沃尔特 韦伯 说 , “ 我们来吧 扔 这 坏话 落水 .
沃尔特·韦伯在冥想复仇时说：“让我们把这该死的东西扔到船外去吧。”

“ [wi:; wi] [went] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [və'li:sɪz] ,
“ We went and laid down on the valises ,
“ 我们 去 和 铺设 向下 在 这 手提箱 ,
我们走到行李箱旁，躺了下来。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][get][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and tried to think of some way to get even with the boys ,
和 尝试 到 思考 的 一些 方式 到 得到 甚至 和 这 男孩们 ,
于是他想了想办法报复那几个男孩。

[wen] [ru:t] [toʊld][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][sʌm; səm] [ˈvæljuəblz] [ɪn] [ðoʊz] [və'li:sɪz] ,
when Root told the captain that they had got some valuables in those valises ,
什么时候 根 讲述 这 队长 那 他们 有 得到 一些 贵重物品 在 那些 手提箱 ,
当鲁特告诉船长，那些手提箱里有一些贵重物品时

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [ˈeni] [træmp] [ˈleɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
and they didn't want any tramp laying down on them ,
和 他们 没有 想 任何 流浪汉 躺下 向下 在 他们 ,
他们不想让任何流浪汉躺在他们身上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ə'bo:ŋ] [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [droʊv] [ju: 'es][ɔ:f][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [və'li:s] . [fɔ:r]
and he came along and actually drove us off of our own valise . 4
和 他 来了 沿着 和 实际上 驾驶 我们 离开 的 我们的 自己的 手提箱 . 4
他来了之后，竟然把我们自己的行李箱里赶了下来。4

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmætər] [sti:l] [wɜ:rs] ,
To make the matter still worse ,
到 制作 这 事情 仍然 更糟 ,
更糟糕的是，

[ə; eɪ] [ˈhoʊmli] [ˈlʊkɪŋ] [nɔ:ˈwi:dʒən] [dɔ:g] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbɔ:roʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [hʌnt] ,
a homely looking Norwegian dog that we had borrowed to take on the hunt ,
一个 家常的 寻找 挪威 狗 那 我们 有 借来的 到 拿 在 这 打猎 ,
一只外表朴素的挪威犬，我们借来带它去打猎。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rst] [ˈlʊkɪŋ] [bru:t] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] ,
and which was the worst looking brute that ever was ,
和 哪个 曾是 这 最差 寻找 蛮力 那 曾经 曾是 ,
而其中最丑陋的恶棍又是谁呢？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
and which had been the laughing stock of the camp for a week ,
和 哪个 有 到过 这 笑 库存 的 这 营 为了 一个 星期 ,
并且，它曾是营地里一个星期的笑柄。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] , [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [ju: 'es] ,
at this point came up to us , wagged his tail and followed us ,
在 这 观点 来了 向上 到 我们 , 摇晃 他的 尾巴 和 随后 我们 ,
这时他走了过来，摇着尾巴跟着我们走。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] , “ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg][ðə; ði] ['mʌskræt] ['træpər] [oʊnz] .
and the boys said , “ Look at the dog the muskrat trapper owns .
和 这 男孩们 说 , “ 看 在 这 狗 这 麝鼠 捕兽人 拥有 :
男孩们说: “看看麝鼠猎人养的那条狗。”

” [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [gɪv] [ə'weɪ] .
” That was the worst give away .
” 那 曾是 这 最差 给 离开 :
“那是最糟糕的一次赠送活动。”

[wiː; wi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɑːn] [dek] , [ænd; ɐnd] [wʊd] [ə'keɪz(ə)nəli] [stɑːp][ænd; ɐnd] [spiːk] [tuː; tə][wʌn]
We walked around on deck , and would occasionally stop and speak to one
我们 步行 大约 在 甲板 , 和 会 偶尔 停止 和 说话 到 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
of the boys ,
的 这 男孩们 ,
我们在甲板上走来走去, 偶尔会停下来和其中一个男孩聊聊天。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][juː 'es] [rɪ'ɫent] ,
hoping they had given us enough and would relent ,
希望 他们 有 给定 我们 足够的 和 会 屈服 ,
希望他们已经给了我们足够的条件, 会心软。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][lɑː] [krɔːs] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es] ,
but all the way to La Crosse not one of them would speak to us ,
但 全部 这 方式 到 拉 克罗斯 不是 一 的 他们 会 说话 到 我们 ,
但一路到拉克罗斯, 没有一个人愿意跟我们说话。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði][bɔʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ruːt] ['hændɪd][juː 'es][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ,
and when the boat arrived at the landing Root handed us a quarter ,
和 什么时候 这 船 到达的 在 这 降落 根 递交 我们 一个 四分之一 ,
船到达码头时, 鲁特给了我们25美分。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒə-] , [ænd; ɐnd] [æskt] [ɪf] [wiː; wi] ['wʊdnt] [help] [maɪk] [dɔɪl] ,
in the presence of the passengers , and asked if we wouldn't help Mike Doyle ,
在 这 在场 的 这 乘客 , 和 问 如果 我们 不会 帮助 麦克风 多伊尔 ,
当着乘客的面, 问我们是否愿意帮助迈克·道尔,

[ðə; ði] [kʊk] , ['kæri] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [ə'ʃɔːr] .
the cook , carry the baggage ashore .
这 厨师 , 携带 这 行李 岸上 :
厨师, 把行李搬到岸上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [dʒɔʊk][wiː; wi]['evər][hæd; həd] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] [ɑːn][juː 'es] , [ænd; ɐnd][iːv(ə)n]['æftər]
It was the worst joke we ever had perpetrated on us , and even after
它 曾是 这 最差 开玩笑 我们 曾经 有 实施 在 我们 , 和 甚至 后
[wiː; wi][gɔːt] [ə'ʃɔːr] ,
we got ashore ,
我们 得到 岸上 ,
这是我们经历过的最恶劣的玩笑, 即使我们上岸后,

[ænd; ɐnd] [hætʃ] [sed] , “ [kʌm] , [oʊld] ['sɔːrəl] [tɑːp] , [lets] [ɡoʊ][ænd; ɐnd][ɡet][ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [bɪr] ,
and Hatch said , “ Come , old sorrel top , let's go and get a glass of beer ,
和 孵化 说 , “ 来 , 老的 酢浆草 顶部 , 我们来吧 去 和 得到 一个 玻璃 的 啤酒 ,
哈奇说: “来吧, 老伙计, 咱们去喝杯啤酒吧。”

” [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [smaɪl] .
” we could hardly smile .
” 我们 可以 几乎 微笑 :
我们几乎笑不出来。

[sɪns] [ðen] [wen] [wiː; wi][gʊʊ] [ˈhʌntɪŋ] [wiː; wi] [wɜr] [ðə; ði][best] [kloʊðz] [wiː; wi][hæv; həv][gɑ:t] .
Since then when we go hunting we wear the best clothes we have got .
自从 然后 什么时候 我们 去 打猎 我们 穿 这 最好的 衣服 我们 有 得到 .
从那以后，我们每次去打猎都会穿上我们最好的衣服。

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərdz] [wen] [ˈfelʊʊz] [wɜːr; wɜr][ˈdʒʊʊkɪŋ] ,
For years afterwards when fellows were joking ,
为了 年 然后 什么时候 伙伴们 是 开玩笑 ,
此后多年，每当同事们开玩笑时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [wʊd] [æsk][ju: 'es] “ [ɪf] [ðə; ði] [ˈtræpɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] .
some of the party would ask us “ if the trapping was good this season .
一些 的 这 派对 会 问 我们 “ 如果 这 诱捕 曾是 好的 这 季节 .
一些党员会问我们“本季的捕猎情况如何”。

[wiː; wi][gɑ:t][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
“ We got so we could not look a myskrat in the face .
“ 我们 得到 所以 我们 可以 不是 看 一个 - 在 这 脸 .
“我们甚至都不敢直视一只鼠鼠的脸。”

[soʊ][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ˈpræktɪk(ə)][ˈdʒʊʊkɪŋ][ɪz] [ˈsplendɪd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfelʊʊ] .
So we say that practical joking is splendid if it is on the other fellow .
所以 我们 说 那 实际的 开玩笑 是 灿烂 如果 它 是 在 这 其他 同伴 .
所以我们认为，如果恶作剧的对象是别人，那就非常棒。

[ˈɔ:lweɪz] [kwɪt] [wen] [ðeɪ] [get][aɪ 'ti:][ɑ:n][tuː; tə][juː; jʊ] .
Always quit when they get it on to you .
总是 辞职 什么时候 他们 得到 它 在 到 你 .
当他们开始骚扰你的时候，一定要立刻停止。

[ə; eɪ] [ˈtempərəns] [ˈlektʃər] [ðæt] [hɜ:rt] .
A TEMPERANCE LECTURE THAT HURT .
一个 节制 演讲 那 伤害 .
一场令人难过的节制讲座。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði][moʊst] [əˈstɑ:nɪʃt] [ˈtempərəns] [mæn][ʌp] [əˈbʌv] [ˈstiːvnz] [pɔɪnt] [ðə; ði]
There was probably the most astonished temperance man up above Stevens Point the
那里 曾是 大概 这 最多 惊讶 节制 男人 向上 多于 史蒂文斯 观点 这
[ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] .
other day that ever was .
其他 天 那 曾经 曾是 .
前几天，史蒂文斯角上空可能出现了一位有史以来最惊讶的禁酒主义者。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempərəns] [mæn][ɪz] [ˈsʌðələnd] .
The name of the temperance man is Sutherland .
这 姓名 的 这 节制 男人 是 萨瑟兰 .
这位禁酒主义者的名字叫萨瑟兰。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][naɪs][ˈdʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ˈmeni] [əˈhʌðər] [mæn] ,
He is a nice gentleman , but , like many another man ,
他 是 一个 好的 绅士 , 但 , 喜欢 许多 其他 男人 ,
他是一位和蔼的绅士，但是，像许多其他男人一样，

[hiː; hi][kæn; kən] [ˈnevər] [siː] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keg] [fʊl] [ʌv; əv] [bʌg] [dʒuːs] [wɪˈðəʊt] [ˈgɪvɪŋ]
he can never see a person with his keg full of bug juice without giving
他 能 绝不 看 一个 人 和 他的 桶 满的 的 漏洞 汁 没有 给予
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] .
him a talking to .
他 一个 说 到 .
他只要看到有人带着装满虫汁的酒桶，就一定要跟他谈谈。

[ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] [ˈsʌðələnd] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wen] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈtʊk] [æn; ən] [ˈɪndiən]
The other day Sutherland was driving along the road when he overtook an Indian
这 其他 天 萨瑟兰 曾是 驾驶 沿着 这 路 什么时候 他 超越 一个 印度
[huː] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] .
who asked for a ride .
WHO 问 为了 一个 骑 .

前几天，萨瑟兰开车行驶在路上，超过了一位请求搭车的印度人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
He was allowed to get in the wagon ,
他 曾是 允许 到 得到 在 这 车皮 ,

他被允许上了马车。

[wen] [ˈsʌðələnd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd][ə; eɪ] [breθ] [ðæt] [wʊd] [stɑːp][ə; eɪ]
when Sutherland discovered that the Indian had a breath that would stop a
什么时候 萨瑟兰 发现 那 这 印度 有 一个 气息 那 会 停止 一个
[ˈtempərəns] [klɑːk] .
temperance clock .
节制 钟 .

当萨瑟兰发现这位印第安人的呼吸声能让节制钟停止运转时。

[hiː; hi] [smeld] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsaɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ˈlɪkər] [stɔːr] .
He smelled like a sidewalk in front of a wholesale liquor store .
他 闻起来 喜欢 一个 人行道 在 正面 的 一个 批发的 酒 店铺 .

他身上散发着一股批发酒铺门前人行道的气味。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli] [fʊl] , [soʊ] [fʊl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ˈfloʊtɪŋ] .
The Indian was comfortably full , so full that his back teeth were floating .
这 印度 曾是 舒适地 满的 , 所以 满的 那 他的 后退 牙齿 是 漂浮的 .

这位印度人吃得非常饱，饱到后排牙齿都快要松动了。

[ˈsʌðələnd] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [tuː; tə][get][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
Sutherland thought it was a good time to get in his work ,
萨瑟兰 想法 它 曾是 一个 好的 时间 到 得到 在 他的 工作 ,
萨瑟兰认为这是开始工作的良机。

[soʊ][hiː; hi][brɪˈɡæən] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpaːn][ðə; ði]
so he began talking to the Indian about the wickedness of looking upon the
所以 他 开始 说 到 这 印度 关于 这 邪恶 的 寻找 之上 这
[ˈwɪski] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [beɪ] ,
whisky when it was bay ,
威士忌酒 什么时候 它 曾是 湾 ,

于是他开始跟那个印第安人谈论偷看变质的威士忌的罪恶之处。

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː] [ˈɡɪveθ] [ɪts] [ˈkʌlər] [ɪn][ðə; ði] [noʊz] .
and when it giveth its color in the nose .
和 什么时候 它 给予 它是 颜色 在 这 鼻子 .

当它在鼻子上显露出颜色时。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [ˈhoʊmz] , [ðə; ði] [ˈpaːvərti] ,
He told the Indian of the wrecked homes , the poverty ,
他 讲述 这 印度 的 这 损毁 房屋 , 这 贫困 ,

他向那位印度人讲述了被毁的房屋和贫困的状况，

[ðə; ði] [dɪsˈɡreɪs] [ænd; ənd] [deθ] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈlɪkər] ,
the disgrace and death that followed the use of liquor ,
这 耻辱 和 死亡 那 随后 这 使用 的 酒 ,

饮酒带来的耻辱和死亡

[ænd; ənd] [wu:nd] [ʌp][baɪ] [ˈpli:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [kʌps] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ðɪ]
and wound up by pleading with him to give up his cups and join the
和 伤口 向上 经过 恳求 和 他 到 给 向上 他的 杯子 和 加入 这
[ˈeɪndʒl][bənd][ænd; ənd] [ʃaʊt] [hoʊˈzænə] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtempərəns] [lɑ:dʒ] .
angel band and shout hosannas in a temperance lodge .
天使 乐队 和 喊 和撒那 在 一个 节制 小屋 .
最后，她恳求他放弃饮酒，加入天使的行列，在禁酒会所里高呼“和撒那”。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
The Indian did not understand a word that Sutherland was saying ,
这 印度 做过 不是 理解 一个 单词 那 - 曾是 说 ,
那个印度人一个字也没听懂萨斯兰在说什么。

[bʌt; bət] [səˈpəʊzɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [lʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [ˈpli:dɪŋ] [aɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwa:ntɪd]
but supposing by the looks of his nose and pleading eyes that he wanted
但 假如 经过 这 看起来 的 他的 鼻子 和 恳求 眼睛 那 他 通缉
[ə; eɪ] [drɪŋk] ,
a drink ,
一个 喝 ,
但从他鼻子的样子和恳求的眼神来看，我猜他应该是想喝点东西。

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [dru:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blæk] [ˈbɑ:t(ə)][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:]
the Indian drew a large black bottle from under his blanket and handed it
这 印度 画 一个 大的 黑色的 瓶子 从 在下面 他的 毯子 和 递交 它
[tu:; tə] [ˈsʌðələnd] ,
to Sutherland ,
到 萨瑟兰 ,
印第安人从毯子底下掏出一个大黑瓶子，递给了萨瑟兰。

[rɪˈmɑ:kɪŋ] : “ [ʊx; ɜ:] ! [dæm][ˈfaɪərwɔ:tər] .
remarking : “ Ugh ! Dam firewater .
评论 : “ 啊 ! 坝 消防水 .
评论道：“哎呀！该死的消防水。”

” [ˈsʌðələnd] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kənˈvɜ:rt] ,
” **Sutherland thought that he had made a convert** ,
” 萨瑟兰 想法 那 他 有 制成 一个 转变 ,
萨瑟兰认为他已经成功说服了一位信徒，

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ]
and telling the Indian that he was glad he had resolved to lead a
和 讲述 这 印度 那 他 曾是 高兴的 他 有 已解决 到 带领 一个
[ˈdɪfrənt] [laɪf] ,
different life ,
不同的 生活 ,
并告诉那位印第安人，他很高兴他决心过另一种生活。

[tʊk] [ðə; ðɪ][ˈbɑ:t(ə)] [ænd; ənd] [dæʃt] [aɪ ˈti:][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ˈsmæʃɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
took the bottle and dashed it upon the ground , smashing it into a thousand
采取 这 瓶子 和 虚线 它 之上 这 地面 , 粉碎 它 进入 一个 千
[ˈpi:sɪz] .
pieces .
件 .
他拿起瓶子，狠狠地摔在地上，瓶子摔得粉碎。

[wel] , [ðə; ðɪ] [er] [si:md] [fʊl] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] .
Well , the air seemed full of Indians .
出色地 , 这 空气 似乎 满的 的 印度人 .
感觉空气中到处都是印度人。

[ɪf] ['sʌðələnd] [hæd; həd][tɔːrɪn] [aʊt][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [hɑːrt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hɜːrt][ðə; ði] [red]
If Sutherland had torn out the Indian's heart he could not have hurt the red
如果 萨瑟兰 有 撕裂 出去 这 印度人的 心 他 可以 不是 有 伤害 这 红色的
[mæn] [wɜːrs] .
man worse .
男人 更糟 .

即使萨瑟兰挖出了印第安人的心脏，也不可能对这个红种人造成更严重的伤害。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːr] [wuːp] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] ,
With a war whoop the Indian jumped on the seat ,
和 一个 战争 哇哦 这 印度 跳了起来 在 这 座位 ,
印第安人发出一声战吼，跳上了座位。

[tʊk] ['sʌðələnd] [baɪ][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [jæŋkt] [hɪm; ɪm][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
took Sutherland by the hair and yanked him out on the ground .
采取 萨瑟兰 经过 这 头发 和 猛拉 他 出去 在 这 地面 .
他抓住萨瑟兰的头发，把他拽倒在地。

['sʌðələnd] [jeld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['gæləpt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Sutherland yelled and the Indian galloped over him .
萨瑟兰 大喊 和 这 印度 疾驰 超过 他 .
萨瑟兰大喊一声，印第安人策马从他身上飞奔而过。

[ðə; ði] [tiːm] [ræn] [ə'wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [mɔːld] ['sʌðələnd] .
The team ran away , and the Indian mauled Sutherland .
这 团队 跑 离开 , 和 这 印度 被袭击 萨瑟兰 .
队伍逃跑了，印第安人袭击了萨瑟兰。

[hiː; hi] [kʌt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪ'tælisaɪz] [hɪz; ɪz][noʊz] ,
He cut open his face , italicised his nose ,
他 切 打开 他的 脸 , 斜体 他的 鼻子 ,
他划开了自己的脸，把鼻子划成了斜体。

[pʊt][ə; eɪ] [ruːf] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [felt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə][stæb][hɪm; ɪm] .
put a roof over his eye and felt for his knife to stab him .
放 一个 屋顶 超过 他的 眼睛 和 毛毡 为了 他的 刀 到 刺 他 .
用屋顶遮住他的眼睛，然后摸索着找到刀子刺他。

['sʌðələnd] [gɑːt] [ə'wei] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] ['stiːvnz] [pɔɪnt] , [wer] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [baʊnd]
Sutherland got away and run to Stevens Point , where his wounds were bound
萨瑟兰 得到 离开 和 跑步 到 史蒂文斯 观点 , 在哪里 他的 伤口 是 边界
[ʌp] .
up .
向上 .

萨瑟兰逃脱后跑到史蒂文斯角，在那里他的伤口得到了包扎。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] ['eni] ['dʒent(ə)lmən] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] [rɪ'fɔːrɪmɪŋ] ['ɪndiəns][hiː; hi] [wɪl]
He says if any gentleman wants to take the job of reforming Indians he will
他 说道 如果 任何 绅士 想要 到 拿 这 工作 的 改革 印度人 他 将要
[gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][,sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
give up his situation .
给 向上 他的 情况 .

他说，如果有哪位绅士愿意承担改造印度人的重任，他愿意放弃自己的职位。

[hiː; hi] [ment] [wel] , [bʌt; bət] [lækt] ['dʒʌdʒmənt] .
He meant well , but lacked judgment .
他 意思是 出色地 , 但 缺乏 判断 .
他出发点是好的，但缺乏判断力。

[æn; ən][ˈaɪtəm][ɪn][ðə; ði][ləː] [krɔːs] ['kraːnɪk(ə)l] [sez] :
An item in the La Crosse Chronicle says :
一个 物品 在 这 拉 克罗斯 编年史 说道 :
《拉克罗斯纪事报》的一则报道称：

“ [tu:] [kæts][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg][wɜːr; wər] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [ˈjestərdeɪ] [fɔːr; fər]
“ **Two cats and a dog were killed at the high school yesterday for**
“ 二 猫 和 一个 狗 是 被杀 在 这 高的 学校 昨天 为了
[ɪnˈspek(jə)n] [baɪ][ðə; ði] [klæs] [ɪn] [fɪzɪˈɑːlədʒi] .
inspection by the class in physiology :
检查 经过 这 班级 在 生理 :
“昨天，为了给生理学课的学生做实验，学校杀死了两只猫和一只狗。”

“ [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ʌ; əv][ðə; ði][lənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [kəˈrɪr] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt]
“ **In preparing the youth of the land for a business career there is nothing that**
“ 在 准备 这 青年 的 这 土地 为了 一个 商业 职业 那里 是 没有什么 那
[tendz] [mɔːr] [tuː; tə][ˈraɪpən][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈper] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [ðə; ði]
tends more to ripen the mind and to prepare it for overcoming the
倾向于 更多的 到 熟 这 头脑 和 到 准备 它 为了 克服 这
[ˈɑːbstək(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [ˈnæt(jə)rəli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈæftər][laɪf][ðæn; ðən][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][dɔːg]
obstacles that will naturally be found in after life than to learn to cut a dog
障碍 那 将要 自然 是 成立 在 后 生活 比 到 学习 到 切 一个 狗
[ɪn] [tuː] .
in two :
在 二 :

“在培养青年从事商业事业方面，没有什么比学会把狗切成两半更能磨练他们的心智，并让他们为克服未来生活中必然会遇到的障碍做好准备了。”

[ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ʌ; əv][sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [men][ʌ; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [tuː; tə]
The ignorance of some of the business men of the present day is largely to
这 无知 的 一些 的 这 商业 男人 的 这 展示 天 是很大程度上 到
[biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈstraktər] [ʌ; əv][ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊldən] [taɪm]
be attributed to the fact that the instructors of the youth in the olden time
是 归因于 到 这 事实 那 这 教师 的 这 青年 在 这 古老的 时间
[ˈnevər] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [kɑːrv] [ə; eɪ][dɔːg] .
never taught them how to carve a dog :
绝不 教授 他们 如何 到 雕刻 一个 狗 :

当今一些商人的无知，很大程度上要归因于过去年轻人的老师从未教过他们如何雕刻狗。
[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [ɪn] [pəˈzɪjənz] [sɪns] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ˈmænz] [ɪˈstert] ,
How many times have we been in positions since arriving at man's estate ,
如何 许多 时代 有 我们 到过 在 职位 自从 抵达 在 男人的 财产 ,
自人类诞生以来，我们曾多少次处于这种境地？

[wen] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈpraːbləm][ʌ; əv] [ˈsaɪəns] ,
when poring over some great problem of science ,
什么时候 泡 超过 一些 伟大的 问题 的 科学 ,
当深入研究某个重大的科学问题时，

[wer] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ten] [ˈjɪrz] [ʌ; əv][ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪf] [ɪf] [wiː; wi]
where we would have given ten years of the front end of our life if we
在哪里 我们 会 有 给定 十 年 的 这 正面 结尾 的 我们的 生活 如果 我们
[nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [bəʊθ] [ˈendz] [miːt] ,
knew how to make both ends meat ,
知道 如何 到 制作 两个都 结束 肉 ,
如果我们懂得如何让生命两端都变得美味，我们愿意付出生命最初的十年。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɔːg] [miːt] ?
even if it was dog meat ?
甚至 如果 它 曾是 狗 肉 ?
即使是狗肉？

[ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [əbˈteɪn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
The knowledge that the students of the present day obtain in their study of the
这 知识 那 这 学生 的 这 展示 天 获得 在 他们的 学习 的 这
[dɔ:g] [wɪl] [bi:; bi][ˈvæljuəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ˈevər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmelən] [pætʃ] ,
dog will be valuable to them if ever they are caught in a melon patch ,
狗 将要 是 有价值的 到 他们 如果 曾经 他们 是 捕捉 在 一个 瓜 修补 ,
如今的学生通过研究狗而获得的知识,如果他们哪天误入瓜田,将会非常有用。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɔ:g] [ˈfɑ:sənz] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈɪntu:][ðer; ðər][ˈgɑ:rmənts] .
and a dog fastens his teeth into their garments .
和 一个 狗 扣 他的 牙齿 进入 他们的 服装 .

一只狗咬住了他们的衣服。

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] [tu:; tə] [ʌnˈhɪndʒ] [ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g]
They will know how to go to work scientifically to unhinge the jaws of a dog
他们 将要 知道 如何 到 去 到 工作 科学地 到 拉开 这 下颚 的 一个 狗
,
.
,

他们会知道如何用科学的方法卸下狗的下颚。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [wʌn] [wei] , [waɪl] [ðə; ði][dɔ:g] [pulz] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
instead of pulling one way , while the dog pulls the other ,
反而 的 拉 一 方式 , 尽管 这 狗 拉 这 其他 ,

与其说你朝一个方向拉,不如说狗朝另一个方向拉,

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [klɔ:θ] [ɔ:r][ðə; ði] [skɪn] [terz] [aʊt] .
until the cloth or the skin tears out .
直到 这 布 或者 这 皮肤 眼泪 出去 .

直到布料或皮肤撕裂为止。

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [haʊ] [ə; eɪ][dɔ:g][ɪz] [pʊt] [təˈgeðər] .
It will be a great thing to know all about how a dog is put together .
它 将要 是 一个 伟大的 事物 到 知道 全部 关于 如何 一个 狗 是 放 一起 .

了解狗狗的身体构造是一件很棒的事情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ði:z] [ˈstju:dnts] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [haʊ] [tu:; tə] [kɪl] [kæts] [ðeɪ] [wɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [get]
And if these students are taught how to kill cats they will more than get
和 如果 这些 学生 是 教授 如何 到 杀 猫 他们 将要 更多的 比 得到

[ðer; ðər] [ˈmʌni] [bæk] [wen] [ðeɪ] [ɡroʊ] [ʌp] .
their money back when they grow up .
他们的 钱 后退 什么时候 他们 生长 向上 .

如果教这些学生如何杀猫,他们长大后一定会得到远超他们所花的钱。

[ˈɪgnərənt] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði][ədˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈstɑ:diŋ] [ðə; ði][kæt] [wen]
Ignorant people who have never had the advantages of studying the cat when
无知 人们 WHO 有 绝不 有 这 优势 的 学习 这 猫 什么时候

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ded] ,
it is dead ,
它 是 死的 ,

那些无知的人,从未有机会研究过死猫的习性。

[əˈtempt] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bu:t] - [dʒæks][ænd; ənd] [ˈempti] [eɪl] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd][təˈmeɪtoʊ]
attempt to kill them with boot - jacks and empty ale bottles and tomato
试图 到 杀 他们 和 启动 - 杰克 和 空的 麦芽酒 瓶子 和 番茄

[kænz] ,
cans ,
罐头 ,

试图用拔靴器、空啤酒瓶和番茄罐头杀死他们,

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪ](ə)n [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] , [ænd; ənd][nɑ:t][hɜ:rt]
but the next generation will know how to do it scientifically , and not hurt
但 这 下一个 一代 将要 知道 如何 到 做 它 科学地 , 和 不是 伤害
[ðə; ði][kæt] .
the cat .
这 猫 .

但下一代会知道如何用科学的方法去做，而且不会伤害猫。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] ,
This is certainly an age of improvement ,
这 是 当然 一个 年龄 的 改进 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [dɪ'zaɪz-z] [ðæt] [sku:l] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the Sun desires that school children shall know all about the anatomy of the
和 这 太阳 欲望 那 学校 孩子们 将 知道 全部 关于 这 解剖学 的 这
[ˈfestɪv] [dɔ:g][ænd; ənd][ðə; ði][nɑ:k'tɜ:rn(ə)][kæt] ,
festive dog and the nocturnal cat ,
节日 狗 和 这 夜 猫 ,

太阳无疑是一个进步的时代，
太阳希望学童们能够了解节日犬和夜行猫的解剖结构。

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] .
if they don't even know how to spell their own names .
如果 他们 不 甚至 知道 如何 到 拼写 他们的 自己的 姓名 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ] [həv] [nɔ:t] [neɪmz] .
他们甚至不知道如何拼写自己的名字。

[ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈgɑ:rˌfɪld]
BRAVERY OF MRS . GARFIELD
勇敢 的 太太 . 加菲猫
[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜ:zpeɪpər] [ˌkɒrɪs'pɒndənts] [ə'baʊt][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , [ˈekəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'ma:ks] [meɪd] [baɪ]
The newspaper correspondents about the White House , echoing the remarks made by
这 报纸 通讯员 关于 这 白色的 房子 , 回声 这 评论 制成 经过
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈda:ktəz] ,
the doctors ,
这 医生 ,

加菲尔德太太的勇敢
报社记者们就白宫的情况发表评论，呼应了医生们的说法。

[ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈgɑ:rˌfɪldz] [ˈbreɪvəri] ,
are continually talking of Mrs . Garfield's bravery ,
是 持续 说 的 太太 . 加菲猫 勇敢 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:pl] [hæv] [tɒk] [əb] [ˈgɑ:rˌfɪldz] [ˈbreɪvəri]
人们一直在谈论加菲尔德太太的勇敢事迹，

[ænd; ənd][wɪz; wi] ['fri:kwəntli] [si:] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] “ [ðə; ði][ˈbreɪvəst] ['wʊmən] [ɪn]
and we frequently see the statement made that she is “ the bravest woman in
和 我们 频繁地 看 这 陈述 制成 那 她 是 “ 这 最勇敢的 女士 在
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
the world ,
这 世界 ,

我们经常看到这样的说法：她是“世界上最勇敢的女人”。

” [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] .
” **and all that** .
” 和 全部 那 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz]
等等等等。

[waɪ] [ɪk'spresɪŋ] [greɪt] [ˌædmə'reɪ](ə)n[ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡɪftɪd] [ˈleɪdi] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtraɪɪŋ] [ɔːr'di:l] [θruː]
While expressing great admiration for the gifted lady , in the trying ordeal through
尽管 表达 伟大的 钦佩 为了 这 天才 女士 , 在 这 尝试 考验 通过
[wɪtʃ] [ʃiː; ji][hæz; həz] [pæst] ,
which she has passed ,
哪个 她 有 通过了 ,

在表达对这位才华横溢的女士的极大钦佩之情的同时，也对她所经历的艰难磨难表示敬佩。

[ænd; ənd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ji][ɪz] [breɪv] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['wʊmən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
and admitting that she is brave as an American woman ought to be ,
和 承认 那 她 是 勇敢的 作为 一个 美国人 女士 应该 到 是 ,
她承认自己像一个美国女性应该有的那样勇敢。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][hɜːr; hər] [kən'dʌkt] [ʃiː; ji] [ˈgreɪtli] [breɪst] [ʌp][hɜːr; hər] [brɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] [wen] [hɪz; ɪz]
and that by her conduct she greatly braced up her beloved husband when his
和 那 经过 她 执行 她 非常 支撑 向上 她 心爱 丈夫 什么时候 他的
['lɪvər][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ə'raʊnd] ['ɪntuː;][ðə; ði] [smɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ə'sæsənz] ['bʊlɪt] ,
liver was knocked around into the small of his back by the assassin's bullet ,
肝 曾是 敲门 大约 进入 这 小的 的 他的 后退 经过 这 刺客的 子弹 ,
她的举动极大地鼓舞了她心爱的丈夫，当时刺客的子弹击中了他的肝脏，使他跌入后腰。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,
and he didn't know whether he was going to live till morning ,
和 他 没有 知道 无论 他 曾是 去 到 居住 直到 早晨 ,
他不知道自己能否活到天亮。

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ˈɡɑːrˌfɪld] [ɪz][noʊ] ['breɪvər][ðæn; ðən]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər]
we must say that Mrs . Garfield is no braver than thousands of other
我们 必须 说 那 太太 . 加菲猫 是 不 更勇敢 比 数千 的 其他
[ɡʊd] ['wɪmɪn] .
good women .
好的 女性 .

我们必须指出，加菲尔德夫人并不比成千上万其他善良的女性更勇敢。

[ʃiː; ji] ['sɪmpli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] , [æz; əz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [waɪvz] [duː]
She simply took the chances on his dying , as thousands of other wives do
她 简单地 采取 这 机会 在 他的 垂死 , 作为 数千 的 其他 妻子们 做
[ˈevri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

她只是抱着他会死的侥幸心理，就像每天成千上万的其他妻子一样。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ʃiː; ji] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [best] [feɪs] ['pɑːsəb(ə)] , [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [terz]
and for his good she put on the best face possible , and kept her tears
和 为了 他的 好的 她 放 在 这 最好的 脸 可能的 , 和 保留 她 眼泪
[bæk] .
back .
后退 .

为了他好，她强颜欢笑，忍住了眼泪。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [əb'skjər] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [dʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
But how many obscure women have done the same thing ,
但 如何 许多 朦胧 女性 有 完毕 这 相同的事物 ,
但有多少默默无闻的女性也做过同样的事情呢？

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['daɪɪŋ] ['hʌzbəndz] ,
as they sat by the side of their dying husbands ,
作为 他们 卫星 经过 这 边 的 他们的 垂死 丈夫们 ,
她们坐在垂死的丈夫身边，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [brɪˈli:v] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] , [ænd; ənd] [smaɪld] [waɪl]
and made the patient believe that he was getting better , and smiled while
和 制成 这 病人 相信 那 他 曾是 获得 更好的 , 和 微笑 尽管
[ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [wɜ:r; wər] [ˈbreɪkɪŋ] ?
their hearts were breaking ?
他们的 心 是 打破 ?

让病人相信自己正在好转，并在他们心碎的时候露出笑容？

[wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈgɑ:rɪfld] [ˈbreɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsɪstər][ʌv; əv] [ˈtjærəti] , [gɑ:d] [bles] [hɜ:r; hər] ,
Was Mrs . Garfield braver than the sister of charity , God bless her ,
曾是 太太 . 加菲猫 更勇敢 比 这 姐姐 的 慈善机构 , 上帝 保佑 她 ,
加菲尔德夫人比那位慈善家修女更勇敢吗？愿上帝保佑她。

[hu:] [goʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tuː; tə] [nɜ:rs] [ˈtoʊt(ə)l][stˈreɪndʒəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈstrɪkən] [ˈsʌðərn] [ˈsɪti] ,
who goes from the North to nurse total strangers in a stricken southern city ,
WHO 去 从 这 北 到 护士 全部的 陌生人 在 一个 受打击的 南部 城市 ,
他从北方前往南方一座遭受重创的城市，照顾素不相识的陌生人。

[wen] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈfi:vər] [waɪl] [kɪl] [hɜ:r; hər] ?
when she knows that within a week the deadly fever will kill her ?
什么时候 她 知道 那 之内 一个 星期 这 致命 发烧 将要 杀 她 ?
当她知道一周之内这种致命的高烧就会夺走她的生命时，她会作何感想？

[kəmˈper] [ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [waɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən]
Compare the President's wife for a moment with the wife of a drunken
比较 这 总统的 妻子 为了 一个 片刻 和 这 妻子 的 一个 醉
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
请稍作比较，将总统夫人与醉酒丈夫的妻子进行比较。

[hu:] [pɔɪnts] [ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvr] [æt; ət][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɜ:rvəs] [ˈfɪŋgər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtrɪgər] ,
who points a revolver at her heart , and his nervous finger on the trigger ,
WHO 积分 一个 左轮手枪 在 她 心 , 和 他的 紧张的 手指 在 这 扳机 ,
他用左轮手枪指着她的心脏，紧张的手指扣在扳机上。

[waɪl] [hiː; hi] [əˈnaʊnsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [hɜ:r; hər] .
while he announces that he will kill her .
尽管 他 宣布 那 他 将要 杀 她 .
他宣布他要杀了她。

[ðə; ði] [waɪf] [lʊks] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [sez] , “ [kɪl] [ˌem ˈiː] , [dʒɑ:n] , [bʌt; bət] [kɪs] [ˌem ˈiː][fɜːrst]
The wife looks him in the eye and says , “ Kill me , John , but kiss me first
这 妻子 看起来 他 在 这 眼睛 和 说道 , “ 杀 我 , 约翰 , 但 吻 我 第一的
,
,
妻子看着他的眼睛说：“约翰，杀了我吧，但请先吻我。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [bru:t] [breɪks] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] [rɪˈvɑ:lvr]
” and the drunken brute breaks down and cries , and she takes the revolver
” 和 这 醉 蛮力 休息 向下 和 哭泣 , 和 她 需要 这 左轮手枪
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,
“然后那个醉醺醺的莽汉崩溃大哭，她从他手里夺过左轮手枪。”

[pʊts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] , [səʊks] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpər] .
puts him to bed , soaks his feet and brings him a good supper .
放置 他 到 床 , 浸泡 他的 脚 和 带来 他 一个 好的 晚餐 .
把他扶上床，给他泡脚，给他端来一顿丰盛的晚餐。

[ðæt] [ɪz] ['breɪvəri] .
That is bravery .
那 是 勇敢 .

那才是勇敢。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪl] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [hu:z] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [bed][ʌv; əv] [θɔ:rnz] ,
Think of a frail little woman whose life has been one bed of thorns ,
思考 的 一个 脆弱 小的 女士 谁 生活 有 到过 一 床 的 荆棘 ,
想象下一位体弱多病的小妇人，她的一生如同荆棘丛生。

[ænd; ənd] [hu:z] ['hæpi] ['aʊəz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [fju:] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] ['aʊər] [si:mz] [tu:; tə] ['oʊpən]
and whose happy hours have been so few that if an hour seems to open
和 谁 快乐的 小时 有 到过 所以 很少 那 如果 一个 小时 似乎 到 打开
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [ʃi:; ʃɪ] [der] [nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [fɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mis'teɪk] ,
to her with happiness she dare not enjoy it for fear there is a mistake ,
到 她 和 幸福 她 敢 不是 享受 它 为了 害怕 那里 是 一个 错误 ,
她的快乐时光如此短暂，以至于当一个小时似乎向她敞开幸福的大门时，她却不敢享受，生怕弄巧成拙。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][hɜ:rz][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
and it is not hers to enjoy .
和 它 是 不是 她的 到 享受 .

她无权享用。

[ɪn][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['laɪfs] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [hoʊps] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [seɪvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [dɪr]
In the wreck of her life's ambitions and hopes she has saved only a dear
在 这 破坏 的 她 生活的 抱负 和 希望 她 有 已保存 仅有的 一个 亲爱的
['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ɪz][soʊ] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [si:sɪz] [tu:; tə] [bi:t] [wen]
little girl and her heart is so bound up in her that it ceases to beat when
小的 女孩 和 她 心 是 所以 边界 向上 在 她 那 它 停止 到 打 什么时候
[ʃi:; ʃɪ] [θɪŋks] [ðæt] [gɑ:d] [meɪ] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ,
she thinks that God may forget that the little one is all she has ,
她 思考 那 上帝 可能 忘记 那 这 小的 一 是全部 她 有 ,

在她毕生抱负和希望破灭之际，她只救下了一个心爱的小女孩，她的心与这个小女孩紧紧相连，以至于当她想到上帝可能会忘记这个小女孩是她唯一的依靠时，她的心就停止了跳动。

[ænd; ənd][kɔ:l][hɜ:r; həɹ] [hoʊm] .
and call her home .
和 称呼 她 家 .

给她打电话回家。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [kʌmz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] , [teɪks] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [bed] ,
One day the little one comes home with fever , takes to her bed ,
一 天 这 小的 一 来 家 和 发烧 , 需要 到 她 床 ,
有一天，小女孩发烧回家，卧床不起。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wi:ks] [ɪz][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twi:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .
and for weeks is just on the line between earth and heaven .
和 为了 周 是 只是 在 这 线 之间 地球 和 天堂 .

数周以来，他一直徘徊在天地之间。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , ['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [fi:t] ,
The little mother , hardly able to be upon her feet ,
这 小的 母亲 , 几乎 有能力的 到 是 之上 她 脚 ,

这位年幼的母亲，几乎站都站不稳了。

[bɪ'li:vz] [æz; əz] ['fɜ:rmli][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][laɪvz; lɪvz] , [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['dɑ:rlɪŋ] [wɪl] [daɪ] ,
believes as firmly as she believes that she lives , that her darling will die ,
相信 作为 牢牢 作为 她 相信 那 她 生活 , 那 她 亲爱的 将要 死 ,
她坚信，就像她坚信自己活着一样，她的爱人也会死去。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:] ['hɑ:rts] [wɪl] [bi:; bi] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fɪn] ,
and that two hearts will be buried in the coffin ,
和 那 二 心 将要 是 埋葬 在 这 棺材 ,
两颗心将被埋葬在棺材里。

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:tʃɪz] [br'saɪd] [hɜ:r; həɹ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] ,
and yet she watches beside her night and day with smiles on her face ,
和 然而 她 手表 旁 她 夜晚 和 天 和 微笑 在 她 脸 ,
然而，她日夜守在她身边，脸上始终带着微笑。

[sɪŋz] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][æz; əz] [ðoʊ] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [wɜ:r; wəɹ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hæpɪnəs] ,
sings to her as though her heart were filled with happiness ,
唱歌 到 她 作为 尽管 她 心 是 已填 和 幸福 ,
她唱歌给她听，仿佛心中充满了幸福。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['gɪvz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [læf] , [dʒʌst][tu:; tə] [breɪs] [ʌp][hɜ:r; həɹ]
and occasionally gives expression to a jolly laugh , just to brace up her
和 偶尔 给予 表达 到 一个 快乐的 笑 , 只是 到 支撑 向上 她
[lɪt(ə)l] ['dɑ:rlɪŋ] ,
little darling ,
小的 亲爱的 ,
她偶尔还会发出爽朗的笑声，只是为了鼓励她的小宝贝。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [sez] “ [ʃi:; ʃi]
and make her believe there is no danger , and when the doctor says “ she
和 制作 她 相信 那里 是 不 危险 , 和 什么时候 这 医生 说道 “ 她
[wɪl] [lɪv; laɪv] ,
will live ,
将要 居住 ,
让她相信没有危险，当医生说“她会活下来”时，

“ [ðə; ði] [breɪv] [lɪt(ə)l] ['mʌðər] [goʊz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ru:m] [ænd; ənd] [kraɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
“ the brave little mother goes to her room and cries for the first time ,
“ 这 勇敢的 小的 母亲 去 到 她 房间 和 哭泣 为了 这 第一的 时间 ,
勇敢的小妈妈回到房间，第一次哭了起来。

[ænd; ənd] [feɪnts] [ə'weɪ] .
and faints away .
和 晕倒 离开 .
然后昏了过去。

[ɑ:] , ['dʒent(ə)lmən] [kə'ris'pɒndənts] , [ju:; jʊ][du:;] [wel] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ah , gentlemen correspondents , you do well to speak of the bravery of the
啊 , 先生们 通讯员 , 你 做 出色地 到 说话 的 这 勇敢 的 这
[ˈprezɪdənts] [waɪf] ,
President's wife ,
总统的 妻子 ,
啊，各位先生记者，你们赞扬总统夫人的勇敢精神做得很好。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ði:z] ['ɪnsɪdənts] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] ,
but you know that these incidents we have related ,
但 你 知道 那 这些 事件 我们 有 有关的 ,
但你知道，我们提到的这些事件，

[ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ɪn][jɔ:; jər] [oʊn] [ɪks'piəriənsɪz] , [ʃoʊ] [æz; əz] [ɡreɪt] ,
and incidents you have seen in your own experiences , show as great ,
和 事件 你 有 已见 在 你的 自己的 经历 , 展示 作为 伟大的 ,
以及你在自身经历中所见的事件，都表明了这一点，

[ɪf] [nɑ:t] [ˈgreɪtər] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd][ˈheroʊzəm][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði]
if not greater bravery and heroism than that of the first woman of the
如果 不是 更大的 勇敢 和 英雄主义 比 那 的 这 第一的 女士 的 这
[ænd] .
land .
土地 .

即使没有比这片土地上的第一位女性更勇敢、更英勇，她也依然如此。

[oʊ] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər][ˈbreɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈbreɪvəst] [mæn] [ðæt] [ˈevər]
O , the country is full of women who are braver than the bravest man that ever
哦 , 这 国家 是 满的 的 女性 WHO 是 更勇敢 比 这 最勇敢的 男人 那 曾经
[wɔ:kt] .
walked .
步行 .

哦，这个国家到处都是比历史上最勇敢的男人还要勇敢的女性。

[ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n] .
ILLUSTRATING THE ASSASSINATION .
图示 这 暗杀 .

描绘刺杀事件。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɪŋɡjələr] [haʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [kəˈlæməti] [laɪk] [ðə; ði] [əˈtemptɪd] [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is singular how a great calamity like the attempted assassination of the
它 是 单数 如何 一个 伟大的 灾害 喜欢 这 尝试过 暗杀 的 这
[ˈprezɪdənt] [wɪl] [brɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [təˈgeðər] [ɑ:n] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [fəˌmɪliˈærəti] ,
President will bring people together on terms of familiarity ,
总统 将要 带来 人们 一起 在 条款 的 熟悉 ,
总统遇刺未遂这样的大灾难，竟能让人们因为彼此的熟悉而团结起来，这真是不可思议。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪˈskʌs] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [nu:] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [bɪˈfɔ:r] .
and cause them to discuss things that they never knew anything about before .
和 原因 他们 到 讨论 事物 那 他们 绝不 知道 任何事物 关于 前 .
并让他们讨论他们以前从未了解过的事情。

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] [bɪˈfɔ:r] , [ɪkˈsept] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][ˈkju:kʌmbər] [ˈsi:z(ə)n] ,
People who never thought of such things before , except during the cucumber season ,
人们 WHO 绝不 想法 的 这样的 事物 前 , 除了 期间 这 黄瓜 季节 ,
除了黄瓜上市的季节之外，以前从未想过这类事情的人，

[hæv; həv] [bɪˈkʌm] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlɪvɜ:z] [ænd; ənd][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [ɪmpˈru:vmənts] , [ænd; ənd] [tɔ:k]
have become familiar with their livers and internal improvements , and talk
有 变得 熟悉的 和 他们的 肝脏 和 内部的 改进 , 和 讲话
[æz; əz] [ˈɡlɪbli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæbdəməən] ,
as glibly of the abdomen ,
作为 轻率地 的 这 腹部 ,
他们已经熟悉了自己的肝脏和内部构造，并且能滔滔不绝地谈论腹部问题。

[ðə; ði][ʌmˈbɪlɪkəs; ʌmbɪˈlaɪkəs] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kʌs] [hu:] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði][ˌperɪtəˈnaɪtɪs] ,
the umbilicus — as well as the cuss who shot him — the peritonitis ,
这 脐 — 作为 出色地 作为 这 坏话 WHO 射击 他 — 这 腹膜炎 ,
[ðə; ði][ˈkɒlən] , [ðə; ði][ˈɪliəm] , [ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] ,
the colon , the ilium , the diaphragm ,
这 冒号 , 这 髌骨 , 这 隔膜 ,
脐部——以及开枪射杀他的那个混蛋——腹膜炎、结肠、回肠、膈肌，

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈkəʊləˈʊʌ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
the alacumbumbletop and the diaphaneous cholagogue as though they had
这 - 和 这 - 利胆剂 作为 尽管 他们 有
[bɪn] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪˈkɑ:ɡoʊ] [mi:t] [ˈkʌtɪŋ] [mætʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈstjʊdnts] - [dɪˈsektɪŋ] [ru:m] .
been attending a Chicago meat cutting match at a students ' dissecting room .
到过 参加 一个 芝加哥 肉 切割 匹配 在 一个 学生 - 解剖 房间 .
仿佛他们曾参加过芝加哥学生解剖室里的肉类切割比赛，而现在却变成了大黄蜂和透明的胆汁分泌物。

[ˈmen] [tɔːk] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈels] ,
Men talk of little else ,
男人 讲话 的 小的 别的 ;

男人们几乎只谈论这些。

[ˈænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ˈnoʊtɪsəb(ə)] [ˈmɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [əˈmʌŋ] [ˈmen] [huː] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
and this is noticeable more particularly among men who have nothing to do .
和 这 是 显 更多的 特别 之中 男人 WHO 有 没有什么 到 做 .

这一点在无所事事的男性中尤为明显。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [oʊld] [ˈmen] [huː] [loʊf][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈɡroʊsəri] ,
There were two old men who loaf a good deal around a grocery ,
那里 是 二 老的 男人 WHO 面包 一个 好的 交易 大约 一个 杂货店 ;

有两个老头经常在杂货店附近闲逛。

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
discussing the wound of the President ,
讨论 这 伤口 的 这 总统 ;

讨论总统的伤情，

[ˈænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪləstreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
and one was trying to illustrate to the other how it was .
和 一 曾是 尝试 到 阐明 到 这 其他 如何 它 曾是 .

其中一人试图向另一人解释事情的来龙去脉。

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] [ˈænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈbʌtər] [traɪɜː] [ˈænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]
He put on his glasses and took up a butter tryer and walked up to a
他 放 在 他的 眼镜 和 采取 向上 一个 黄油 尝试者 和 步行 向上 到 一个
[ˈleɪdi] [ˈkʌstəmə] [huː] [wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [smelɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈbɔːrdɪŋ] -
lady customer who was leaning over the counter smelling of some boarding -
女士 顾客 WHO 曾是 倾斜 超过 这 柜台 闻起来 的 一些 登机 -
[haʊs] [pruːnz] .
house prunes :
房子 西梅 .

他戴上眼镜，拿起黄油试管，走到一位倚在柜台上的女顾客面前，她身上散发着寄宿公寓里卖的西梅干的香味。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈleɪdi] , [ˈænd; ənd][pərˈhæps][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv]
She was a large lady , and perhaps as good a subject as could have
她 曾是 一个 大的 女士 ; 和 也许 作为 好的 一个 主题 作为 可以 有
[bɪn] [faʊnd] .
been found .
到过 成立 .

她体型较大，或许是能找到的最好的拍摄对象了。

[ðə; ði][fɜːrst][oʊld][mæn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌp][brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈænd; ənd] [sed] :
The first old man called the other up behind the woman , and said :

第一个老人把另一个老人叫到女人身后，说道：

“ [ðer; ðər] , [ðə; ði] [əˈsæsn] [stʊd] [əˈbaʊt] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [ˈænd; ənd] [lʊkt] , [ˈpraːbəbli] , [ðə; ði] [seɪm]
“ **There , the assassin stood about as you do , and looked , probably , the same**
“ 那里 , 这 刺客 站立 关于 作为 你 做 , 和 看起来 , 大概 , 这 相同的
[æz; əz][juː; jʊ][duː] .
as you do .
作为 你 做 .

“刺客就那样站着，姿势和你差不多，看起来可能也和你一样。

[naʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [ˈspɪɡət] [ˈænd; ənd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
Now , you take this spigot and point to the woman ,
现在 , 你 拿 这 水龙头 和 观点 到 这 女士 ,

现在，你拿起这个水龙头，指向那个女人，

[ə'baʊt] [hɪr] — “ [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ðə; ði] ['bʌtər] [traɪz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] , [nɪr] [ðə; ði] [belt] .
about here — “ and he put the butter tryer on her back , near the belt .
关于 这里 — “ 和 他 放 这 黄油 尝试者 在 她 后退 , 靠近 这 腰带 .
就在这里——”然后他把黄油测试器放在她背上, 靠近腰带的位置。

“ [jes] , [aɪ] [si:] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [oʊld][mæn] ,
“ Yes , I see , “ said the second old man ,
“ 是的 , 我 看 , “ 说 这 第二 老的 男人 ,
“是的, 我明白了,”第二个老人说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['nɪbəld] [ə; eɪ] [pi:s] [ɔ:f][ə; eɪ]['soʊdə] ['krækər] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['spɪɡət]
as he nibbled a piece off a soda cracker , and pointed the wooden spigot
作为 他 轻咬 一个 片 离开 一个 苏打 饼干 , 和 尖 这 木制的 水龙头
[æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] ,
at the woman ,
在 这 女士 ,
他一边啃着一块苏打饼干, 一边把木制水龙头对准了那个女人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡər] [ɑ:n][ðə; ði] ['trɪɡər] .
with his finger on the trigger .
和 他的 手指 在 这 扳机 .
手指扣在扳机上。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [wə:mz, vɔ:rms][ɪn][ðə; ði]
The woman was busy looking to see if there were any worms in the
这 女士 曾是 忙碌的 寻找 到 看 如果 那里 是 任何 蠕虫 在 这
[pru:nz] ,
prunes ,
西梅 ,
那位女士正忙着检查西梅干里有没有虫子。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] ['dɪdnt] ['nəʊtɪs] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
and she didn't notice what was going on .
和 她 没有 注意 什么 曾是 去 在 .
她没有注意到发生了什么。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði][fɜ:rst][oʊld][mæn] ,
“ There , “ said the first old man ,
“ 那里 , “ 说 这 第一的 老的 男人 ,
“好了,”第一个老人说道。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] [traɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]['hɑ:rdər] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['wʊmən] .
as he pushed the end of the butter tryer a little harder against the woman .
作为 他 推动 这 结尾 的 这 黄油 尝试者 一个 小的 更难 反对 这 女士 .
他把黄油试管的末端更用力地抵在女人身上。

“ [ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [hɪr] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvər] ,
“ The bullet went in here , and went around here close to the liver ,
“ 这 子弹 去 在 这里 , 和 去 大约 这里 关闭 到 这 肝 ,
“子弹从这里射入, 绕到肝脏附近,

[ðoʊ] ['pra:bəbli] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [tʌt] [ðə; ði] ['lɪvər] , [pæst] [θru:] [ðə; ði] [θɪn] ['membreɪn] ,
though probably it didn't touch the liver , passed through the thin membrane ,
尽管 大概 它 没有 触碰 这 肝 , 通过了 通过 这 薄的 膜 ,
虽然它可能没有接触到肝脏, 而是穿过了那层薄膜。

[ænd; ənd][ɪz] ['pra:bəbli] [lɑ:dʒd] [ɪn] [hɪr] ,
and is probably lodged in here ,
和 是 大概 已提交 在 这里 ,
很可能就卡在这里。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][tu:; tə] [wɜr] [hɜ:r; hər]
” and he reached around the woman with his left hand to where her
” 和 他 达到 大约 这 女士 和 他的 左边 手 到 在哪里 她
[ˈeɪprən][wʌz; wəz] [taɪd] [ɑ:n] .
apron was tied on .
围裙 曾是 系 在 :
“然后他用左手绕过那女人，摸到了她围裙的系带处。”

“ [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑ:t] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [bɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər][ɪz][frʌm; frəm][ˌperɪtə'naitɪs]
” Now , if they cannot extract the ball the great danger is from peritonitis
” 现在 , 如果 他们 不能 提炼 这 球 这 伟大的 危险 是 从 腹膜炎
—
—
—
“现在，如果他们无法取出球，最大的危险就是腹膜炎——”

“ [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['wʊmən] [əb'zɜ:rvd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
” At this point the woman observed what was going on ,
” 在 这 观点 这 女士 观察到 什么 曾是 去 在 ,
这时，那名女子注意到了正在发生的事情，

[ænd; ənd][fi:; ji][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][mæd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən][bi:; bi] .
and she was about as mad as a woman can be .
和 她 曾是 关于 作为 疯狂的 作为 一个 女士 能 是 :
她简直疯了。

[ˈsi:zɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:dfɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʊɡər] ['bærəl] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] [fi:; ji]
Seizing a codfish that was on the head of a sugar barrel by the tail she
抓住 一个 鳕鱼 那 曾是 在 这 头 的 一个 糖 桶 经过 这 尾巴 她
[wækt] [ðə; ði][fɜ:rst][oʊld][dʒent] ,
whacked the first old gent ,
猛击 这 第一的 老的 绅士 ,
她抓住糖桶顶上的鳕鱼尾巴，狠狠地打了第一个老绅士。

[hu:] [held][ðə; ði] ['bʌtər] [traɪɜ-] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [sed] :
who held the butter tryer , over the head , and said :
WHO 握住 这 黄油 尝试者 , 超过 这 头 , 和 说 :
他把黄油量杯举过头顶，说道：

“ [ˌperɪtə'naitɪs][ɪz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][set] [ɪn] , [ju:; jʊ][bɔ:lɪd] - ['hedɪd] [oʊld] ['vɪlən] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl]
” Peritonitis is beginning to set in , you bald - headed old villain , and general
” 腹膜炎 是 开始 到 放 在 , 你 秃 - 标题 老的 恶棍 , 和 一般的
[prɑ:'streɪfŋ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
prostration will be the result .
俯伏 将要 是 这 结果 :
“你这个秃头老恶棍，腹膜炎已经开始发作了，最终会导致全身虚弱。”

[aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][pʊt] [jɔr; jər][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
I will teach you to put your arm around me .
我 将要 教 你 到 放 你的 手臂 大约 我 :
我会教你如何搂着我。

[aɪ][eɪ 'em][noʊ][ˈmænɪkɪn] .
I am no manikin .
我 是 不 人体模型 :
我不是人体模型。

[du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [di'sektɪŋ] [ru:m] ?
Do you take me for a dissecting room ?
做 你 拿 我 为了 一个 解剖 房间 ?
你们要把我带到解剖室去吗？

[pʊt] [daʊn] [ðæt] [ɡʌn] , [juː; jʊ] ['ɪdiət] , " [sed] [fiː; fi] ,
Put down that gun , you idiot , " said she ,
放 向下 那 枪 , 你 笨蛋 , " 说 她 ,
“放下枪，你这个白痴！”她说道。

[æz; əz][fiː; fi] [wɑːftɪd] [ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] [təːrd] [ðə; ði] ['sekənd] [oʊld][mæn] , [huː] [sti] [held] [ʌp][ðə; ði] ['spɪɡət] .
as she wafted the codfish toward the second old man , who still held up the spigot .
作为 她 飘散 这 鳕鱼 朝向 这 第二 老的 男人 , WHO 仍然 握住 向上 这 水龙头 .
她挥动着鳕鱼，朝第二个老人走去，老人仍然举着水龙头。

[ðə; ði][ˈɡroʊsəri][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃiːz] ,
The grocery man , who was cutting a cheese ,
这 杂货店 男人 , WHO 曾是 切割 一个 奶酪 ,
杂货店老板正在切奶酪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第13/14页

[keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːz] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
came around the counter with the cheese knife in his hand ,
来了 大约 这 柜台 和 这 奶酪 刀 在 他的 手 ,
他绕过柜台，手里拿着奶酪刀，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['blʌdʃed] ,
and said he hoped there would be no more bloodshed ,
和 说 他 希望 那里 会 是 不 更多的 流血事件 ,
他说他希望不会再有流血事件发生。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['bʌtər] [traɪz] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .
and asked the old man to put down the butter tryer and go out .
和 问 这 老的 男人 到 放 向下 这 黄油 尝试者 和 去 出去 :
然后请老人放下黄油筛，出去。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld][men] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
The two old men went out on the sidewalk ,
这 二 老的 男人 去 出去 在 这 人行道 ,
两位老人走到了人行道上。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [toʊld][ðə; ði]['groʊsəri][mæn] [ðæt] [noʊ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [seɪf] [ə; eɪ]['moʊmənt] [wen]
when the woman told the grocery man that no woman was safe a moment when
什么时候 这 女士 讲述 这 杂货店 男人 那 不 女士 曾是 安全的 一个 片刻 什么时候
[ðoʊz] [oʊld] ['reprəbeɪts] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,
those old reprobates were allowed to run at large ,
那些 老的 无赖 是 允许 到 跑步 在 大的 ,
当那位女士告诉杂货店老板，只要那些老恶棍逍遥法外，就没有哪个女人是安全的。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][soʊ] [loʊ] [daʊn] [æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə,sæsi'neiʃ(ə)n]
and when she got so low down as to allow people to practice assassination
和 什么时候 她 得到 所以 低的 向下 作为 到 允许 人们 到 实践 暗杀
[ɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] ['fɔːsɪts] [ænd; ənd] ['bʌtər] [traɪz-z] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒɔɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
on her with wooden faucets and butter tryers she would join a circus .
在 她 和 木制的 水龙头 和 黄油 尝试者 她 会 加入 一个 马戏团 :
当她堕落到允许别人用木制水龙头和黄油勺对她进行暗杀练习时，她竟然加入了一个马戏团。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [oʊld][men] [gɑːt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] :
When the two old men got out on the walk the second one said to the first :
什么时候 这 二 老的 男人 得到 出去 在 这 走 这 第二 一 说 到 这 第一的 :
两位老人下车散步时，第二个老人对第一个老人说：

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] ? ”
“ **Didn't you know the woman ?** ”
“ 没有 你 知道 这 女士 ? ”

你不认识那个女人吗？

“ [noʊ] [hɜːr; hər] ?
“ **Know her ?**
“ 知道 她 ?

认识她吗？

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hesəsəri] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [taɪm] [laɪk]
I didn't think it was necessary for a formal introduction in a trying time like
我 没有 思考 它 曾是 必要的 为了 一个 正式的 介绍 在 一个 尝试 时间 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

我认为在这种艰难时期没有必要进行正式自我介绍。

[wen] [wiː; wi] [ɔːl] [wɑːnt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['trædʒədi] .
when we all want all the information we can get about the great tragedy .
什么时候 我们 全部 想 全部 这 信息 我们 能 得到 关于 这 伟大的 悲剧 .

当我们都想了解这场巨大悲剧的所有信息时。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .
There is no accommodation about some people .
那里 是 不 住宿 关于 一些 人们 .

有些人就是无法被包容。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ɡɔːn] [aʊt] [naʊ] , [soʊ] [let] [juː 'es] ['kæəri] [bæk] [ðə; ðɪ] ['spɪɡət] [ænd; ənd] ['bʌtər] [traɪz-
But she has gone out now , so let us carry back the spigot and butter tryer
但 她 有 已消失 出去 现在 , 所以 让 我们 携带 后退 这 水龙头 和 黄油 尝试者
,
.
,

但她现在已经出去了，所以我们还是把水龙头和黄油筛搬回去吧。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ˈɡroʊsəri] [mæn] [wɪl] [tri:t] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['saɪdər] .
and may be the grocery man will treat to the cider .
和 可能 是 这 杂货店 男人 将要 对待 到 这 苹果酒 .

说不定杂货店老板还会请你喝苹果酒呢。

” [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tuː] [oʊld] ['setəz] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['bærəlz] [ænd; ənd] [tɔːkt]
” **And the two old setters went in and sat down on the barrels and talked**
” 和 这 二 老的 二传手 去 在 和 卫星 向下 在 这 桶 和 谈话
[ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] ['piːp(ə)l] [ə'loːŋ] [ɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz]
about how they had known people along in 1837 to be shot all to pieces
关于 如何 他们 有 已知 人们 沿着 在 - 到 是 射击 全部 到 件

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] .
and recover .
和 恢复 .

“于是，两位老猎人走了进去，坐在木桶上，谈论着他们在 1837 年认识的那些被枪杀得粉身碎骨又活了下来的人。

[ðə; ðɪ] ['ɪnfɪdəl, 'ɪnfɪdəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [maɪn] .
THE INFIDEL AND HIS SILVER MINE .
这 异教徒 和 他的 银 矿 .

异教徒和他的银矿。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə'naʊnst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pepərz] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['ɪŋˈæsɔl] , [ðə; ðɪ] ['dɑːlər] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['ɪnfɪdəl, 'ɪnfɪdəl] ,
It is announced in the papers that Colonel Ingersoll , the dollar a ticket infidel ,
它 是 宣布 在 这 文件 那 上校 英格索尔 , 这 美元 一个 票 异教徒 ,

报纸上宣布，英格索尔上校，这位“一美元一张票”的异教徒，

[hæz; həz] [strʌk] [aɪ 'tiː] [rɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [maɪn] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
has struck it rich in a silver mine , and is now worth a million dollars .
有 击 它 富有的 在 一个 银 矿 , 和 是 现在 值得 一个 百万 美元 .

他在一座银矿里发了财，现在身价一百万美元。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɡʊðnəs] [ʌv; əv] [ɡɑːd] .
Here is another evidence of the goodness of God .
这里 是 其他 证据 的 这 善良 的 上帝 .

这是上帝良善的又一例证。

[ˈɪŋˈəsoʊl] [hæz; həz] [ˈtri:tɪd] [ɡɑːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kənˈtempt] , [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [neɪmz]
Ingersoll has treated God with the greatest contempt , called Him all the names
英格索尔 有 治疗 上帝 和 这 最 鄙视 , 称为 他 全部 这 姓名
[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,
he could think of ,
他 可以 思考 的 ,

英格索尔对上帝极尽蔑视, 用尽一切他能想到的侮辱性词汇称呼上帝。

[kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlaɪər] , [ə; eɪ] [ˈhɑːrtləs] [retʃ] ,
called Him a liar , a heartless wretch ,
称为 他 一个 说谎者 , 一个 狠心 可怜虫 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [derd] [ɡɑːd][tuː; tə] [nɑːk] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
and stood on a stump and dared God to knock a chip off his shoulder ,
和 站立 在 一个 树桩 和 敢于 上帝 到 敲 一个 芯片 离开 他的 肩膀 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [derd] [ɡɑːd][tuː; tə] [nɑːk] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
他站在树桩上, 向上帝发出挑战, 要他把肩膀上的刺打掉。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [derd] [ɡɑːd][tuː; tə] [nɑːk] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
and stood on a stump and dared God to knock a chip off his shoulder ,
和 站立 在 一个 树桩 和 敢于 上帝 到 敲 一个 芯片 离开 他的 肩膀 ,
[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [derd] [ɡɑːd][tuː; tə] [nɑːk] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
他站在树桩上, 向上帝发出挑战, 要他把肩膀上的刺打掉。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡɑːdz] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv][wʌn] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][belt][ænd; ənd] [ˈnɒkɪŋ]
and instead of God's letting him have one below the belt and knocking
和 反而 的 神的 出租 他 有 一 以下 这 腰带 和 敲门
[ˈsev(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv][kʊld] [ˈvɪtlz] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
seven kinds of cold victuals out of him ,
七 种类 的 寒冷的 食物 出去 的 他 ,
[ˈsev(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv][kʊld] [ˈvɪtlz] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
七 种类 的 寒冷的 食物 出去 的 他 ,

然而, 上帝并没有让他遭受下体攻击, 也没有让他挨上七种冷饭,

[ɡɑːd] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpɔɪntər] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [maɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdəl] [reɪks] [ɪn][ə; eɪ]
God gives him a pointer on a silver mine , and the infidel rakes in a
上帝 给予 他 一个 指针 在 一个 银 矿 , 和 这 异教徒 耙子 在 一个
[kuːl] [ˈmɪljən] ,
cool million ,
凉爽的 百万 ,
[kuːl] [ˈmɪljən] ,
凉爽的 百万 ,

上帝给他指明了一座银矿的方向, 这个异教徒就这样轻松赚了一百万美元。

[ænd; ənd] [lɑːfs] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
and laughs in his sleeve ,
和 笑声 在 他的 袖子 ,
[ænd; ənd] [lɑːfs] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
和 笑声 在 他的 袖子 ,

他偷偷地笑着,

[waɪl] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [pʊr] [ˈwɜːrkərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪnjərd] [ɑːr; ər] [diˈpendɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
while thousands of poor workers in the vineyard are depending for a
尽管 数千 的 贫穷的 工人 在 这 葡萄园 是 取决于 为了 一个
[ˈlaɪvliˌhʊd] [ɑːn] [kəˈlekʃənz] [ðæt][pæn][aʊt] [mɔːr] [ɡʌn][wɑːdz][ænd; ənd] [bræs] [pænts] [ˈbʌtnz] [tuː; tə]
livelihood on collections that pan out more gun wads and brass pants buttons to
生计 在 收藏 那 平底锅 出去 更多的 枪 垫片 和 黄铜 裤子 按钮 到
[ðə; ði][tʌn][ʌv; əv] [ɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][ˈsɪlvər] .
the ton of ore than they do silver .
这 吨 的 矿石 比 他们 做 银 .
[ðə; ði][tʌn][ʌv; əv] [ɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][ˈsɪlvər] .
这 吨 的 矿石 比 他们 做 银 .

与此同时, 葡萄园里成千上万的贫困工人却依靠着矿石回收来维持生计, 而这些矿石每吨矿石中回收的却是更多的枪托
和黄铜裤扣, 而不是白银。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
This may be all right , and we hope it is ,
这 可能 是 全部 正确的 , 和 我们 希望 它 是 ,
[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
这 可能 是 全部 正确的 , 和 我们 希望 它 是 ,

这或许没什么问题, 我们也希望如此。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [ədˈvaɪs][ɑːn] [ˈenɪbɑːdi] [ˈɛlsɪz] [ˈbɪznəs] ,
and we don't want to give any advice on anybody else's business ,
和 我们 不 想 到 给 任何 建议 在 任何人 其他人的 商业 ,
[ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [ədˈvaɪs][ɑːn] [ˈenɪbɑːdi] [ˈɛlsɪz] [ˈbɪznəs] ,
和 我们 不 想 到 给 任何 建议 在 任何人 其他人的 商业 ,

我们不想对其他人的生意提供任何建议。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɒd] [pliːz] [ˈkrɪstʃənz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈbetər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [boʊld][ˈmæn][ˈteɪkən][baɪ]
but it would please Christians a good deal better to see that bold man taken by
但 它 会 请 基督徒 一个 好的 交易 更好的 到 看 那 大胆的 男人 已采取 经过
[ðə; ðɪ] [slæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pænts][ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pʊr] [haʊs] ,
the slack of the pants and lifted into a poor house ,
这 松弛 的 这 裤子 和 抬起 进入 一个 贫穷的 房子 ,
但如果看到那个胆大妄为的人被揪住裤腰带，送到贫民院去，基督徒们会更高兴。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [fɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wəz; wəz] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]
while the silver he has had fall to him was distributed among the
尽管 这 银 他 有 有 落下 到 他 曾是 分布式 之中 这
[ˈtʃærətəbl] [səˈsaɪətɪz] ,
charitable societies ,
慈善 社会 ,
而他所继承的银子则分发给了慈善机构。

[ˈmɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] ,
mission schools and churches ,
使命 学校 和 教堂 ,
教会学校和教堂

[soʊ][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [ˈsæləri][ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [pər] [ʌv; əv] [ˈtraʊzərz] [tuː; tə]
so a minister could get his salary and buy a new pair of trousers to
所以 一个 部长 可以 得到 他的 薪水 和 买 一个 新的 一对 的 裤子 到
[rɪˈpleɪs] [ðoʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][wɔːrɪn][ðə; ðɪ] [niːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rʌf]
replace those that he has worn the knees out of kneeling down on the rough
代替 那些 那 他 有 磨损 这 膝盖 出去 的 跪着 向下 在 这 粗糙的
[flɔːr] [tuː; tə] [preɪ] .
floor to pray .
地面 到 祈祷 .
这样，牧师就可以领到薪水，买条新裤子来替换那些因为跪在粗糙的地板上祈祷而膝盖磨破的裤子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɑːti] [pʊr] [ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [səˈsaɪəti] , [tuː; tə] [ɡɪv]
It is mighty poor consolation to the ladies of a church society , to give
它 是 强大的 贫穷的 安慰 到 这 女士们 的 一个 教会 社会 , 到 给
[ˈsoʊʃəb(ə)l] , [aɪs] [ˈkriːməɪrɪz] ,
sociables , ice creameries ,
社交达人 , 冰 乳品厂 ,
对于教会团体的女士们来说，赠送社交用品、冰淇淋店之类的东西，实在是难以给予安慰。

[ˈstrɔːberi] [ˈfestəvəlz] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [reɪz] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ˈkɑːrpiːt]
strawberry festivals and all kinds of things to raise money to buy a carpet
草莓 节日 和 全部 种类 的 事物 到 增加 钱 到 买 一个 地毯
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [ˈlektʃər] [ruːm] ,
for a church or lecture room ,
为了 一个 教会 或者 演讲 房间 ,
草莓节以及各种各样的筹款活动，目的是为教堂或演讲厅购买地毯。

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðər; ðər] [oʊn] [ˈdɪʃɪz] ,
and wash their own dishes ,
和 洗 他们的 自己的 菜肴 ,
他们自己洗碗，

[ænd; ənd] [ðen] [hɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ˈɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdəl] [huː] [ɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ˈkɔːlɪŋ] [ɡɑːd][ə; eɪ]
and then hear that some infidel who is around the country calling God a
和 然后 听到 那 一些 异教徒 WHO 是 大约 这 国家 呼叫 上帝 一个
[ˈpaɪrət][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [θiːf] ,
pirate and a horse thief ,
海盗 和 一个 马 贼 ,
然后听说，全国各地有些异教徒竟然称上帝为海盗和偷马贼，

[æ̃t; ə̃t][ə; eɪ][ˈdɑːlə̃r][ə; eɪ] [hed] , [tuː; tə] [fəl] ˈhəʊzɪz] , [hæz; həz] [mɪˈrækjələ̃sli] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːlə̃r]
at a dollar a head , to full houses , has miraculously struck a million dollar
在 一个 美元 一个 头 , 到 满的 房屋 , 有 奇迹般地 击 一个 百万 美元
[ˈsɪlvər] [maɪn] .
silver mine .
银 矿 .

每人一美元，场场爆满，竟然奇迹般地挖到了一座价值百万美元的银矿。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔɪlɪŋ] [ˈmɪnɪstər] [huː] [preɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːsɪŋ] ,
To the toiling minister who prays without ceasing ,
到 这 辛勤劳作 部长 WHO 祈祷 没有 停止 ,
致那位辛勤祈祷、不住祷告的牧师：

[ænd; ə̃nd] [iːts] [ˈkɑːdfɪ] [ænd; ə̃nd] [baɪz] [kloʊðz] [æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [ˈsekə̃nd] [hænd] [stɔːr] ,
and eats codfish and buys clothes at a second hand store ,
和 吃 鳕鱼 和 购买 衣服 在 一个 第二 手 店铺 ,
他吃鳕鱼，在二手店买衣服。

[aɪˈtiː] [lʊks] [ˈprɪti] [rʌf] [tuː; tə] [siː] [bɑːb] [ˈɪŋɜː] - [ˈsɑːl] [stiəd] [ˈɑːntə̃][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːlə̃r] [ˈsɪlvər]
it looks pretty rough to see Bob Inger - soll steered onto a million dollar silver
它 看起来 漂亮的 粗糙的 到 看 鲍勃 英格尔 - 索尔 转向 到 一个 百万 美元 银
[maɪn] .
mine .
矿 .

看到鲍勃·英格索尔被引诱到价值百万美元的银矿上，看起来相当惨烈。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ə̃nd][wiː; wi] [prɪˈzuːm] [aɪˈtiː][ɪz] .
But it may be all right , and we presume it is .
但 它 可能 是 全部 正确的 , 和 我们 怙 它 是 .
但也许没问题，我们也认为没问题。

[ˈmeɪbi] [gɑːd][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [hʊk] [ɪn][ˈbɑːbz] [maʊθ] ,
Maybe God has got the hook in Bob's mouth ,
或许 上帝 有 得到 这 钩 在 鲍勃的 嘴 ,
也许上帝已经把钩子塞进了鲍勃的嘴里。

[ænd; ə̃nd][ɪz] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [dʌz] [ə; eɪ] [blæk] [beɪs] ,
and is letting him play around the way a fisherman does a black bass ,
和 是 出租 他 玩 大约 这 方式 一个 渔夫 做 一个 黑色的 低音 ,
任由他像渔夫钓黑鲈鱼那样玩耍。

[ænd; ə̃nd] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] ,
and when he thinks he is running the whole business ,
和 什么时候 他 思考 他 是 跑步 这 所有的 商业 ,
当他认为自己掌控着整个公司时，

[ænd; ə̃nd][flɑːps] [əˈraʊnd] [ænd; ə̃nd] [sker] [ðə; ði] [ˈlðər] [fɪ] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] [bɑːb] [meɪ] [biː; bi] [riːld]
and flops around and scares the other fish , it is possible Bob may be reeled
和 失败 大约 和 惊吓 这 其他 鱼 , 它 是 可能的 鲍勃 可能 是 卷曲
[ɪn] ,
in ,
在 ,

它在水里扑腾，吓跑了其他鱼，鲍勃有可能被钓上来。

[ænd; ə̃nd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌ; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] [ænd; ə̃nd]
and he will find himself on the bottom of the boat with a finger and
和 他 将要 寻找 他自己 在 这 底部 的 这 船 和 一个 手指 和
[θʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][gɪls] [ænd; ə̃nd][ə; eɪ] [bɪg] [buːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːnt] ,
thumb in his gills and a big boot on his paunch ,
拇指 在 他的 鳃 和 一个 大的 启动 在 他的 大肚子 ,
他会发现自己躺在船底，手指和拇指插在鳃里，大脚丫踩在肚子上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][dis'ɡɔ:rdʒ][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][beɪt][ænd; ənd][ɔ:l] ,
and he will be compelled to disgorge the hook and the bait and all ,
和 他 将要 是 被迫 到 吐出 这 钩 和 这 饵 和 全部 ,
他将被迫吐出鱼钩、鱼饵以及所有东西。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [leɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][flɑ:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
and he will lay there and try to flop out of the boat ,
和 他 将要 躺 那里 和 尝试 到 失败 出去 的 这 船 ,
他会躺在那里，试图从船上跳下去。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡeɪm] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [pleɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
and wonder what kind of a game this is that is being played on him .
和 想知道 什么 种类 的 一个 游戏 这 是 那 是 存在 玩 在 他 .
并想知道这究竟是什么样的游戏，有人在耍他。

[ˈevriθɪŋ] [tɜ:rnz] [aʊt] [raɪt] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv]
Everything turns out right some time , and from what we have heard of
一切 转弯 出去 正确的 一些 时间 , 和 从 什么 我们 有 听到 的
[ɡɑ:d] ,
God ,
上帝 ,
一切终将好转，而且就我们所了解的上帝而言，

[ɔ:f] [ænd; ənd][ɑ:n] , [wi:; wi][dəʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][let][noʊ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][məɪn] ,
off and on , we don't believe He is going to let no ordinary man ,
离开 和 在 , 我们 不 相信 他 是 去 到 让 不 普通的 男人 ,
我们时常觉得祂不会放过任何一个普通人。

[bɔ:lɪd] ['hedɪd] [ænd; ənd][æpə'plektɪk] , ['kæri] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] [pə(:)'sɪmənz] ,
bald headed and apoplectic , carry off all the persimmons ,
秃 标题 和 中风 , 携带 离开全部 这 柿子 ,
秃头，气得发狂，把所有柿子都搬走了。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][noʊz] [ænd; ənd] [der] [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs][tu:; tə]
and put his fingers to his nose and dare the ruler of the universe to
和 放 他的 手指 到 他的 鼻子 和 敢 这 统治者 的 这 宇宙 到
[tred] [ɑ:n][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .
tread on the tail of his coat .
踏 在 这 尾巴 的 他的 外套 .
他把手指放在鼻子上，挑衅宇宙的统治者，让他踩他的衣摆。

[bɔ:b] ['ɪŋ^əsɔl] [hæz; həz][ɡɑ:t][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [naʊ] , [ænd; ənd] [drɔ:z] [mɔ:r]
Bob Ingersoll has got the bulge on all the Christians now , and draws more
鲍勃 英格索尔 有 得到 这 凸出 在 全部 这 基督徒 现在 , 和 平局 更多的
['wɔ:tər][ðæn; ðən] ['enɪbɑ:di] ,
water than anybody ,
水 比 任何人 ,
鲍勃·英格索尔现在比所有基督徒都更受人尊敬，而且比任何人都更能吸引信徒。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [noʊts] [ðə; ði] ['spærəʊz] [fɔ:l] [hæz; həz][noʊ] [daʊt] [ɡɑ:t][æɪn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][fæt]
but He who notes the sparrow's fall has no doubt got an eye on the fat
但 他 WHO 笔记 这 麻雀的 落下 有 不 怀疑 得到 一个 眼睛 在 这 胖的
['ræskl] ,
rascal ,
恶棍 ,
但是，注意到麻雀坠落的那位，无疑也盯上了那个肥胖的恶棍。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [der] [wɪl] [kloʊz] [tu:; ɔ:r] [θri:] ['fɪŋɡərz] [ə'raʊnd] ['bɑ:bz] [θroʊt] ,
and some day will close two or three fingers around Bob's throat ,
和 一些 天 将要 关闭 二 或者 三 手指 大约 鲍勃的 喉 ,
总有一天，他会用两三根手指掐住鲍勃的脖子。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪl] [stɪk] [aʊt] [soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [hæŋ] [jɔː; jər][hæt][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
when his eyes will stick out so you can hang your hat on them ,
什么时候 他的 眼睛 将要 戳 出去 所以 你 能 悬挂 你的 帽子 在 他们 ,
当他的眼睛凸出来, 你可以把帽子挂在上面的时候,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [blæt] [laɪk] [ə; eɪ][kæf][ænd; ənd][get] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [seɪ] :
and he will blat like a calf and get down on his knees and say :
和 他 将要 布拉特 喜欢 一个 小牛 和 得到 向下 在 他的 膝盖 和 说 :
他会像小牛犊一样嘶鸣, 然后跪下来说道:

“ [pli:z] , ['mɪstər] . [gɑ:d] , [dəunt] [tʃoʊk] [soʊ] ,
“ **Please , Mr . God , don't choke so** ,
” 请 , 先生 : 上帝 , 不 呛 所以 ,
“上帝先生, 请不要让我窒息。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [bæk] [ænd; ənd][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]
and I will give it all back and go around and tell the boys that I am
和 我 将要 给 它 全部 后退 和 去 大约 和 告诉 这 男孩们 那 我 是
[ðə; ði] - ['laɪər] [ðæt] ['evər] [tʃɑ:rdʒd] [ə; eɪ]['dɑ:lər][ə; eɪ] [hed] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ]
the almighty liar that ever charged a dollar a head to listen to the escaping
这 - 说谎者 那 曾经 带电 一个 美元 一个 头 到 听 到 这 逃脱
[wɪnd] [frəm; frəm][ə; eɪ] [bloʊn] [ʌp] ['blædə] .
wind from a blown up bladder .
风 从 一个 吹 向上 膀胱 .

我会把所有钱都还回去, 然后到处告诉那些男孩, 我是有史以来最厉害的骗子, 我收了一美元一人来听一个膀胱胀气时漏出的屁声。

[oʊ] , [gʊd] [gɑ:d] , [dəunt][hɜ:rt][soʊ] .
O , good God , don't hurt so .
哦 , 好的 上帝 , 不 伤害 所以 :

天哪, 别这么疼。

[maɪ] [nek] [ɪz][ɔ:l] [tʃeɪft] .
My neck is all chafed .
我的 脖子 是 全部 擦伤 :

我的脖子都磨破了。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [daɪ] , [ænd; ənd][gɑ:d] [wɪl] [kən'tɪnju:] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][stænd] .
” **And then he will die , and God will continue business at the old stand** .
” 和 然后 他 将要 死 , 和 上帝 将要 继续 商业 在 这 老的 站立 .
“然后他会死去, 上帝会在旧摊位继续经营下去。”

[ðə; ði] [greɪt] [mə'na:pəlɪz] .
THE GREAT MONOPOLIES .
这 伟大的 垄断 :

伟大的垄断企业。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə,səʊsɪ'eɪŋ; ə,səʊfɪ'eɪŋ][ʌv; əv][oʊld] ['fɒslz] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] ['kɔ:lɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] “
There is an association of old fossils at New York calling themselves the “
那里 是 一个 协会 的 老的 化石 在 新的 约克 呼叫 他们自己 这 “
[ænti] - [mə'na:pəlɪ] [li:g] ,
Anti - Monopoly League ,
反对 - 垄断 联盟 ,

纽约有一群古老的化石收藏家, 他们自称为“反垄断联盟”。

“ [ðæt] [hæz; hæz]['teɪkən][ðə; ði][dʒɑ:b][ɑ:n][ðer; ðər][hændz][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [frəm; frəm][ɪ'tɜ:rn(ə)]
” **that has taken the job on their hands of saving the country from eternal**
” 那 有 已采取 这 工作 在 他们的 双手 的 保存 这 国家 从 永恒
[ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] ['ru:ɪn][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [mə'na:pəlɪz] ,
and everlasting ruin at the hands of the gigantic monopolies ,
和 永恒 废墟 在 这 双手 的 这 巨大 垄断 ,
“他们肩负起了拯救国家免遭巨型垄断企业永世毁灭的重任。”

[ðə; ði] ['reilrəudz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [li:g] , [θru:] [ɪts] ['prezɪdənt] , [el] . [i:] . [tʃɪtəndən] ,
the railroads , and this league , through its President , L . E . Chittenden ,
这 铁路 , 和 这 联盟 , 通过 它是 总统 , L . E . 奇滕登 ,
铁路公司, 以及这个联盟, 通过其主席LE Chittenden,

[ɪz] ['sendɪŋ] [edi'tɔ:riəlz] [ænd; ənd][ɪks'træktz][frʌm; frəm] ['spi:tʃɪz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ɡreɪt] [men] [hu:] [hæv; həv]
is sending editorials and extracts from speeches delivered by great men who have
是 发送 社论 和 提取物 从 演讲 发表 经过 伟大的 男人 WHO 有
[bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s]['pa:sɪz] ,
been refused passes ,
到过 拒绝 通过 ,
正在发送社论和被拒绝通行证的伟人演讲摘录,

[ɔ:r] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [rɪ'teɪnd] [baɪ] ['reilrəudz] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [lɔ:] ['su:ts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
or who have not been retained by railroads to conduct law suits as much as
或者 WHO 有 不是 到过 保留 经过 铁路 到 执行 法律 西装 作为 很多 作为
[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
they think they ought to be ,
他们 思考 他们 应该 到 是 ,
或者那些没有像他们认为应该的那样被铁路公司聘用进行诉讼的人,

[tu:; tə] ['nju:z,peɪpəz] [ɔ:l][ɪ'oovər][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'kwestɪŋ, ri:'kwestɪŋ][ðer; ðər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
to newspapers all over the country requesting their publication .
到 报纸 全部 超过 这 国家 请求 他们的 发布 .
向全国各地的报纸请求刊登。

[ðə; ði] [sʌn] [ɡets] [ɪts] ['regjələr] [ʃer] [ʌv; əv] [ði:z] ['dɑ:kjuments] [i:tʃ] [wi:k] ,
The Sun gets its regular share of these documents each week ,
这 太阳 获得 它是 常规的 分享 的 这些 文件 每个 星期 ,
《太阳报》每周都会定期收到这类文件。

[wɪtʃ] [ɡoʊ][ɪ'ntu:][ðə; ði] [weɪst] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌregjʊ'lærəti] [ðæt] [ɪz] ['tru:li] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ,
which go into the waste basket with a regularity that is truly remarkable ,
哪个 去 进入 这 浪费 篮子 和 一个 规律性 那 是 真的 卓越 ,
它们被扔进垃圾桶的频率之高, 着实令人惊讶。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mə'nɑ:pəli] .
considering that we are not a railroad monopoly .
考虑 那 我们 是 不是 一个 铁路 垄断 .
考虑到我们并非铁路垄断企业。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ə'baʊt] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [wʌn] ['kænɑ:t] [help]
But there is something so ridiculous about these articles that one cannot help
但 那里 是 某物 所以 荒谬的 关于 这些 文章 那 一 不能 帮助
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .
但这些文章实在太荒谬了, 让人忍不住发笑。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɡræsp][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑr'ɡæntɪk] [mə'nɑ:pəlɪz] ,
They claim that the country is in the grasp of the gigantic monopolies ,
他们 宣称 那 这 国家 是 在 这 抓牢 的 这 巨大 垄断 ,
他们声称, 这个国家已被巨型垄断企业所掌控。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [tʃoʊk] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd][ru:ɪn][ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ,
and that they will choke the country to death and ruin everybody ,
和 那 他们 将要 呛 这 国家 到 死亡 和 废墟 大家 ,
他们会扼杀这个国家, 毁掉所有人。

[ðoʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn]
though what the object can be in running the country and everybody in
尽管 什么 这 目的 能 是 在 跑步 这 国家 和 大家 在
[aɪ ˈtiː] , [ɪz][nɑːt] [ˈstɛrtɪd] .
it , is not stated .
它 , 是 不是 声明 :

但统治国家和统治国家全体人民的目标究竟是什么，并没有明确说明。

[ðɪːz] [məˈnɑːpəlɪz] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ˈgruːəl] ,
These monopolies have taken the country when it was as weak as gruel ,
这些 垄断 有 已采取 这 国家 什么时候 它 曾是 作为 虚弱的 作为 粥 ,
这些垄断企业在国家虚弱不堪的时候攫取了国家。

[ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪd] [aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [slæk] [ʌv; əv][ðə; ði][pænts][tuː; tə][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [pəˈzɪ](ə)n] [əˈmʌŋ]
and hoisted it by the slack of the pants to the leading position among
和 吊起 它 经过 这 松弛 的 这 裤子 到 这 领导 位置 之中
[neɪʃəns] .
nations .
国家 :

然后，他抓住裤子的松紧带，把它提了起来，使其在各国中占据领先地位。

[ðə; ði] [məˈnɑːpəlɪz] [hæv; həv] [bɪlt] [ðer; ðər] [træk] [ɔːl][ˈoʊvər][ˈgɑːdʒ] [kriˈeɪ](ə)n] , [wer] [lænd][kʊd; kəd][nɑːt]
The monopolies have built their track all over God's creation , where land could not
这 垄断 有 建造 他们的 追踪 全部 超过 神的 创建 , 在哪里 土地 可以 不是
[biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [əˈweɪ] ,
be given away ,
是 给定 离开 ,

垄断企业在上帝创造的土地上，在那些无法赠予他人的土地上，修建了他们的铁路线。

[hæv; həv] [hɔːld] [ˈeməgrənts] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ʌp] [ɪn] [ˈbɪznəs] ,
have hauled emigrants out there and set them up in business ,
有 拖拽 移民 出去 那里 和 放 他们 向上 在 商业 ,
他们把移民运到那里，帮助他们创业。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [weɪst] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈvæljuəb(ə)] .
and made the waste land of the government valuable .
和 制成 这 浪费 土地 的 这 政府 有价值的 :
并使政府的荒地变得有价值。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌtrænsˌpərˈteɪ](ə)n] [soʊ] [tʃiːp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈemɪgrənt] [frʌm; frəm] [ˈdʒɜːrməni][ʌv; əv][læst]
They have made transportation so cheap that the emigrant from Germany of last
他们 有 制成 运输 所以 便宜的 那 这 移民 从 德国 的 最后的
[jɪr] [kæn; kən] [send] [wiːt] [frʌm; frəm][dəˈkɒʊtə][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] ,
year can send wheat from Dakota to the Fatherland ,
年 能 发送 小麦 从 达科他州 到 这 祖国 ,
他们把运输成本降得这么低，以至于去年从德国移民过来的人现在可以把小麦从达科他州运回祖国了。

[ænd; ənd] [ˈbɪzˌmɑːrk] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [kæn; kən] [get] [aɪ ˈtiː] [ˈtʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən]
and Bismarck and King William can get it cheaper than they can
和 俾斯麦 和 国王 威廉 能 得到 它 更便宜 比 他们 能
[wiːt] [ɡroʊn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑːslz] .
wheat grown within a mile of their castles .
小麦 生长 之内 一个 英里 的 他们的 城堡 :

而且俾斯麦和威廉国王能以比城堡方圆一英里内种植的小麦更低的价格买到这种小麦。

[ðɪːz] [məˈnɑːpəlɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪd] [aʊt] [naɪn] - [spɑːt] [ˈænti] - [məˈnɑːpəli] [liːgz] [ɑːr; ər] [ˈhaʊlɪŋ]
These monopolies that the played out nine - spot anti - monopoly leagues are howling
这些 垄断 那 这 玩 出去 九 - 点 反对 - 垄断 联赛 是 嚎叫
[əˈɡenst] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
against have made the country what it is ,
反对 有 制成 这 国家 什么 它 是 ,
这些垄断企业，正是那些早已过时的九个反垄断联盟所强烈反对的，它们造就了如今的美国。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['enɪbə:di] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [dəʊnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
and if there is anybody in this country that don't like it ,
和 如果 那里 是 任何人 在 这 国家 那 不 喜欢 它 ,
如果这个国家有人不喜欢它,

[ðeɪ] [kæn; kən][get] ['emɪgrənt] ['tɪkɪts] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə]['dʒɜ:rməni][ɔ:r] ['nɔ:rwei] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ]
they can get emigrant tickets and go to Germany or Norway and take the
他们 能 得到 移民 门票 和 去 到 德国 或者 挪威 和 拿 这
['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mə'nɑ:pəlɪz] [ɑ:r; ər] ['kɔ:zɪŋ] [tu:; tə]['set(ə)] [hɪr] .
places of the men that the monopolies are causing to settle here .
地方 的 这 男人 那 这 垄断 是 导致 到 定居 这里 .
他们可以购买移民票前往德国或挪威，取代那些被垄断企业逼迫留在这里的人。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɔ:l] [rʌn] ['reɪlɹəudz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [rʌn] [ðem; ðəm] ,
Of course we could all run railroads better than the owners run them ,
的 课程 我们 可以 全部 跑步 铁路 更好的 比 这 所有者 跑步 他们 ,
当然，我们所有人都能比铁路所有者更好地经营铁路。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t] ['mʌni] ['hʌf] [tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm][wi:; wi]
but as long as we have not got money enough to buy them we
但 作为 长的 作为 我们 有 不是 得到 钱 足够的 到 买 他们 我们
['betər] [ʃʌt] [ʌp] ['ʌʊər; ɑ:r][jæp][ænd; ənd][let][dʒeɪ] ['gu:ld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [du:] [wʌt] [ðeɪ]
better shut up our yap and let Jay Gould and his fellows do what they
更好的 关闭 向上 我们的 雅普 和 让 杰伊 古尔德 和 他的 伙伴们 做 什么 他们
[pli:z] [wið; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ,
please with their own ,
请 和 他们的 自己的 ,
但是，在我们没有足够的钱购买它们之前，我们最好闭嘴，让杰伊·古尔德和他的同伴们随心所欲地处置他们自己的藏品吧。

[æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [pər'mɪt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [tu:; tə]['prɑ:spər][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['prɒspəriŋ] [naʊ] .
as long as they permit the country to prosper as it is prospering now .
作为 长的 作为 他们 允许 这 国家 到 繁荣 作为 它 是 繁荣 现在 .
只要他们允许国家像现在这样继续繁荣发展。

[ðə; ðɪ]['æntɪ] - [mə'nɑ:pəli] ['li:gə-z] [hæd; həd] ['betər] [goʊ][tu:; tə]['draɪvɪŋ] [stri:t] [kɑ:rz] .
The anti - monopoly leaguers had better go to driving street cars .
这 反对 - 垄断 联盟球员 有 更好的 去 到 驾驶 街道 汽车 .
反垄断联盟成员最好还是去开有轨电车吧。

[ə'nʌðər] [ded] ['feɪljər] .
ANOTHER DEAD FAILURE .
其他 死的 失败 .
又一次彻底失败。

[ə'gen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz][tu:; tə]['ʌʊər; ɑ:r] ['ri:də-z] [fɔ:r; fər] ['ædvətaɪzɪŋ] [wʌt]
Again we are called upon to apologize to our readers for advertising what
再次 我们 是 称为 之上 到 道歉 到 我们的 读者 为了 广告 什么
[wi:; wi][hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][ɪk'spekt] [wʊd] [ə'kɜ:r] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] ['ædvətaɪzd] ,
we had reason to expect would occur at the time advertised ,
我们 有 原因 到 预计 会 发生 在 这 时间 广告 ,
我们再次向读者道歉，因为我们宣传的内容是我们有理由预料到会在广告宣传的时间发生的。

[bʌt; bət] [wɪt] [feɪld] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ʌp] .
but which failed to show up .
但 哪个 失败的 到 展示 向上 .
但却未能出现。

[wiː; wi] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [ləst]
We allude to the end of the world which was to have taken place last
我们 暗示 到 这 结尾 的 这 世界 哪个 曾是 到 有 已采取 地方 最后的
[ˈsʌndər] .
Sunday .
星期日 .

我们指的是本应在上周日发生的世界末日。

[aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][hjuːˈmɪləti] [ðæt] [wiː; wi] [kənˈfes] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈgen] [mɪsˈled][ˈɪntuː] [brɪˈliːvɪŋ]
It is with humility that we confess that we were again misled into believing
它 是 和 谦逊 那 我们 承认 那 我们 是 再次 被误导 进入 相信
[ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [pɒʊˈspəʊnd] [ɪˈvent] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ,
that the long postponed event would take place ,
那 这 长的 推迟 事件 会 拿 地方 ,
我们怀着谦卑之心承认, 我们再次被误导, 误以为这场推迟已久的活动将会举行。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [wiː; wi][ɡəːt][ˈaʊər; ɑːr] [θɪŋz] [təˈgeðər] [ðæt] [wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk]
and with others we got our things together that we intended to take
和 和 其他的 我们 得到 我们的 事物 一起 那 我们 故意的 到 拿
[əˈlɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

我们和其他人一起收拾了打算带走的东西。

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ʌnˈpæk] [ðem; ðəm][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
only to be compelled to unpack them Monday morning .
仅有的 到 是 被迫 到 解包 他们 周一 早晨 .
结果周一早上就不得不把它们拆开。

[naʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] ,
Now this thing is played out ,
现在 这 事物 是 玩 出去 ,
现在这件事已经过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ˈeni] [ˈpɑːrti] [ˈædvətaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
and the next time any party advertises that the world will come to an end ,
和 这 下一个 时间 任何 派对 广告 那 这 世界 将要 来 到 一个 结尾 ,
下次再有任何政党宣称世界末日即将到来时,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [teɪk] [noʊ] [stɑːk] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
we shall take no stock in it .
我们 将 拿 不 库存 在 它 .
我们对此不予理会。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ˈaʊər; ɑːr] [ʌk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]
And then it will be just our luck to have the thing come to an
和 然后 它 将要 是 只是 我们的 运气 到 有 这 事物 来 到 一个
[end] ,
end ,
结尾 ,
然后, 我们运气不好, 这件事就该结束了。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][naːt] [prɪˈperd] .
when we are not prepared .
什么时候 我们 是 不是 准备 .
当我们毫无准备的时候。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [sɔːrt][ʌv; əv] [mɪsˈmænɪdʒmənt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ˈsʌmwər] ,
There is the worst sort of mismanagement about this business somewhere ,
那里 是 这 最差 种类 的 管理不善 关于 这 商业 某处 ,
这家公司存在着极其严重的管理不善问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃər] [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [best][tuː; tə] [ə'laʊ] [gɑːd][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd]
and we are not sure but it is best to allow God to go ahead and
和 我们 是 不是 当然 但 它 是 最好的 到 允许 上帝 到 去 前方 和
[ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [ə'ferz] ,
attend to the closing up of earthly affairs ,
出席 到 这 结束 向上 的 尘世的 事务 ,
我们并不确定, 但最好还是让上帝来处理尘世间的收尾工作。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðiːz] ['feləʊz] [ðæt] ['fɪgjər] [aʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sleɪt]
and give these fellows that figure out the end of all things with a slate
和 给 这些 伙伴们 那 数字 出去 这 结尾 的 全部 事物 和 一个 石板
[ænd; ənd][ˈpens(ə)l][ðə; ði][grænd] [baʊns] .
and pencil the grand bounce .
和 铅笔 这 盛大 弹跳 .
让这些用石板和铅笔就能算出万物终结的人获得巨大的成功。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ded] [bɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, 'dɒləz] ['evri] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz]
It is a dead loss to this country of millions of dollars every time there is
它 是 一个 死的 损失 到 这 国家 的 百万 的 美元 每一个 时间 那里 是
[ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] [ðæt][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
a prediction that the world will come to an end ,
一个 预言 那 这 世界 将要 来 到 一个 结尾 ,
每次有人预言世界末日即将到来, 都会给这个国家造成数百万美元的损失。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][men] [huː] [kwɪt] ['bɪznəs] [wiːks] [bɪ'fɔːrhænd] [ænd; ənd][duː][nɑːt]
because there are lots of men who quit business weeks beforehand and do not
因为 那里 是 很多 的 男人 WHO 辞职 商业 周 预先 和 做 不是
[traɪ][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
try to earn a living ,
尝试 到 赚 一个 活的 ,
因为有很多男人提前几周就辞职, 不再努力谋生。

[bʌt; bət][goʊ] ['lʌntʃɪŋ] [ə'raʊnd] .
but go lunching around .
但 去 午餐 大约 .
但可以四处吃午饭。

[wiː; wi][bɔːst] ['oʊvər] ['fɪftiːn] ['dɑːləz, 'dɒləz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['ædvɜːtaɪzɪŋ] [læst] [wiːk] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [huː]
We lost over fifteen dollars ' worth of advertising last week from people who
我们 丢失的 超过 十五 美元 - 值得 的 广告 最后的 星期 从 人们 WHO
[θɔːt] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fluː] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ʌv; əv]
thought if the thing was going up the flue on Sunday there was no use of
想法 如果 这 事物 曾是 去 向上 这 烟道 在 星期日 那里 曾是 不 使用 的
['ædvɜːtaɪzɪŋ] ['eni] [mɔːr] ,
advertising any more ,
广告 任何 更多的 ,
上周, 我们损失了价值超过十五美元的广告费, 因为有些人认为, 如果这东西周日就要被扔进烟囱里, 那再做广告也没用了。

[ænd; ənd][wiː; wi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['twenti] ['dɑːləz, 'dɒləz] - [wɜːrθ] [mɔːr] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [θɔːt] [ɪf]
and we refused twenty dollars ' worth more because we thought if
和 我们 拒绝 二十 美元 - 值得 更多的 因为 我们 想法 如果
[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['peɪpər][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nɑːk]
that was the last paper we were going to get out we might as well knock
那 曾是 这 最后的 纸 我们 是 去 到 得到 出去 我们 可能 作为 出色地 敲
[ɔːf] [wɜːrk] ['fraɪdeɪ][ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrtʃ] .
off work Friday and Saturday and go and catch a string of perch .
离开 工作 星期五 和 周六 和 去 和 抓住 一个 细绳 的 栖息 .
我们拒绝了价值二十美元的额外报酬, 因为我们觉得如果这是我们能拿到的最后一份报纸, 那我们不如周五和周六都辞职去钓一串鲈鱼。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)][hæv; həv] [bɪn] [fu:ld] [əˈbaʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [rˈnʌf] ,
The people have been fooled about this thing enough ,
这 人们 有 到过 被骗了 关于 这 事物 足够的 ,
人们在这件事上已经被骗得够多了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [ðæt] [kʌmz] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [mɔ:r] [prɪˈdɪkɪnz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]
and the first man that comes around with any more predictions ought to be
和 这 第一的 男人 那 来 大约 和 任何 更多的 预测 应该 到 是
[əˈrestɪd] .
arrested .
被捕 .

第一个再来妄加预测的人应该被逮捕。

[ˈpi:p(ə)][hæv; həv][gʌ:t] [rˈnʌf] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] , [ˈpeɪɪŋ] [ˈtæksɪz] , [ænd; ənd] [ˈbaɪɪŋ] [ˈstrɔ:berɪz]
People have got enough to worry about , paying taxes , and buying strawberries
人们 有 得到 足够的 到 担心 关于 , 付费 税收 , 和 购买 草莓
[ænd; ənd] [ˈʊgər] , [tu:; tə][kæn; kən] ,
and sugar , to can ,
和 糖 , 到 能 ,
人们已经有很多事情要操心了, 比如缴税、买草莓和糖来做罐头食品等等。

[wɪˈðəʊt] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [get][ə; eɪ][tæks] [rɪˈsi:t] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ded] [lɔ:s] ,
without feeling that if they get a tax receipt the money will be a dead loss ,
没有 感觉 那 如果 他们 得到 一个 税 收据 这 钱 将要 是 一个 死的 损失 ,
他们不会觉得即使拿到退税收据, 这笔钱也会白白浪费掉。

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈselər] [fʊl] [ʌv; əv] [kænd] [fru:t] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪl] [tɪp] [ˈoʊvər][ɑ:n][,aɪ ˈti:]
or if they put up a cellar full of canned fruit the world will tip over on it
或者如果 他们 放 向上 一个 地窖 满的 的 罐装 水果 这 世界 将要 提示 超过 在 它
[ænd; ənd] [breɪk] [ˈevri] [dʒɑ:r][ænd; ənd] [bʌst] [ˈevri] [tɪn][kæn; kən] .
and break every jar and bust every tin can .
和 休息 每一个 罐 和 摔碎 每一个 锡 能 .
或者, 如果他们建一个地窖, 里面装满了罐装水果, 世界就会倾覆, 把每个罐子都摔碎, 把每个铁罐都弄破。

[ˈhɪrˈæftər] [wi:; wi] [prəˈpəʊz] [tu:; tə][gəʊ] [raɪt] [əˈlɔ:ŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə]
Hereafter we propose to go right along as though the world was going to
此后 我们 提出 到 去 正确的 沿着 作为 尽管 这 世界 曾是 去 到
[steɪ] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,
stay right side up ,
停留 正确的 边 向上 ,
从今以后, 我们打算继续照常生活, 就好像世界会一直保持正常运转一样。

[hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [her] [kʌt] , [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [brˈheɪv] ,
have our hair cut , and try and behave ,
有 我们的 头发 切 , 和 尝试 和 表现 ,
去剪头发, 尽量表现得体。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [oʊld] [ˈmʌðər] [ɜ:rθ] [ˈju:ts] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [speɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈwɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [wɪl]
and then if old mother earth shoots off into space without any warning we will
和 然后 如果 老的 母亲 地球 芽 离开 进入 空间 没有 任何 警告 我们 将要
[teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ɪn] [ˈkætʃɪŋ; ˈketɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [sʌm; səm]
take our chances with the rest in catching on to the corner of some
拿 我们的 机会 和 这 休息 在 捕捉 在 到 这 角落 的 一些
[ˈpæsɪŋ] [stɑ:r][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [leg] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
passing star and throw our leg over and get acquainted with the people
通过 星星 和 扔 我们的 腿 超过 和 得到 熟人 和 这 人们
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

然后, 如果古老的地球母亲毫无预警地冲向太空, 我们将和其他人一样, 冒险抓住某个路过恒星的一角, 跳下去, 去认识那里的人们。

[ænd; ənd] ['merbi] [stɑ:rt][ə; eɪ] ['fʌni] ['peɪpər][ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði][stɑ:r] [waɪd] ['oʊpən] .
and maybe start a funny paper and split the star wide open .
和 或许 开始 一个 有趣的 纸 和 分裂 这 星星 宽的 打开 .
或许还可以创办一份幽默报纸，把这位明星彻底揭开神秘面纱。

[ˈaʊər; ɑ:r] [blu:] - ['koʊtɪd] [dɔ:g] ['pɔɪzənər] .
OUR BLUE - COATED DOG POISONERS .
我们的 蓝色的 - 涂层 狗 投毒者 .
我们的蓝衣狗毒杀者。

“ [ˈpɑ:pə] , [ðə; ði][ˈkru:əl] [pəˈli:smən] [hæz; həz] ['mə:dəd] ['lɪt(ə)] [dʒɪp] !
” **Papa , the cruel policeman has murdered little Gip !**
“ 爸爸 , 这 残忍的 警察 有 被谋杀 小的 吉普 !
“爸爸，那个残忍的警察杀害了小吉普！ ”

[hi:; hi] [sni:kt] [ʌp][ænd; ənd] - [ə; eɪ][naɪs] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] [tu:; tə][dʒɪp] , [ænd; ənd][dʒɪp][hi:; hi]
He sneaked up and frowed a nice piece of meat to Gip , and Gip he
他 偷偷摸摸 向上 和 - 一个 好的 片 的 肉 到 吉普 , 和 吉普 他
[i:t] [aɪˈti:] ,
eated it ,
吃过 它 ,
他悄悄靠近，递给吉普一块上好的肉，吉普吃了下去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈli:smən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ʌnd] [æftər][him; ɪm][ænd; ənd]
and fanked the policeman with his tail , and runned after him and
和 粉丝 这 警察 和 他的 尾巴 , 和 跑 后 他 和
[ti:zd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,
teased for more ,
戏弄 为了 更多的 ,
然后它用尾巴抽打警察，追着他嬉闹，想要更多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈli:smən] [fɔ:t] [dʒɪp][hæd; həd] [ɪˈnʌf] ,
but the policeman fought Gip had enough ,
但 这 警察 战斗 吉普 有 足够的 ,
但警察和吉普的冲突已经结束了，吉普受够了。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɪp] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sa:ri] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ:tn] [aɪˈti:] ,
and then Gip stopped and looked sorry he had eaten it ,
和 然后 吉普 停止 和 看起来 对不起 他 有 吃 它 ,
然后吉普停了下来，看起来很后悔自己把它吃了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi][leɪd] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈli:smən] [læft] [ænd; ənd]
and pretty soon he laid down and died , and the policeman laughed and
和 漂亮的 很快 他 铺设 向下 和 死亡 , 和 这 警察 笑了 和
[went] [ɔ:f] ['fi:lɪŋ] [gʊd] .
went off feeling good .
去 离开 感觉 好的 .
没过多久，他就倒下死了，警察笑着离开了，感觉很爽。

[ɪf] [dæn][ˈʃi:ən, ˈʃi:hən][wʌz; wəz][ðə; ði] [pəˈli:smən] [ˈeni] [mɔ:r] [hi:; hi] ['wʊdnt] ['pɔɪzn] [maɪ][dɔ:g] , [wʊd]
If Dan Sheehan was the policeman any more he wouldn't poison my dog , would
如果 担 希恩 曾是 这 警察 任何 更多的 他 不会 毒 我的 狗 , 会
[hi:; hi] , [pɑ:] ?
he , pa ?
他 , 帕 ?
如果丹·希恩还是那个警察，他就不会毒死我的狗了，对吧，爸爸？

“ [ðə; ði] [əˈbʌv] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [ðə; ði][bɔ:ld] - ['hedɪd] [sʌn][mæn] [rɪˈsi:vɪd] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] ,
” **The above was the greeting the bald - headed Sun man received on Thursday** ,
” 这 多于 曾是 这 问候 这 秃 - 标题 太阳 男人 已收到 在 周四 ,
“以上是那位秃头太阳报记者周四收到的问候。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [pɜː] [ʌv; əv] [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wɜː] [fʊl] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [terz] [tuː; tə]
and a pair of four - year - old brown eyes were full enough of tears to
和 一个 一对 的 四 - 年 - 老的 棕色的 眼睛 是 满的 足够的 的 眼泪 到
[breɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈjɪrz] - [ˈstændɪŋ] ,
break the heart of a policeman of many years ' standing ,
休息 这 心 的 一个 警察 的 许多 年 - 常设 ,
一双四岁女孩的棕色眼睛里充满了泪水, 足以让一位资深警官心碎。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ,
and the little ,
和 这 小的 ,
还有小的,
[krʌʃt] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ˈspænjəl] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˈsɒbɪŋ] [ænd; ʌnd]
crushed master of the dead King Charles spaniel went to sleep sobbing and
碎 掌握 的 这 死的 国王 查尔斯 西班牙猎犬 去 到 睡觉 啜泣 和
[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [pəˈliːsmən] [wɜːr; wɜː][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [blɑːt][əˈpaːn][ðə; ði] [sɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
believing that policemen were the greatest blot upon the civilization of the
相信 那 警察 是 这 最 印迹 之上 这 文明 的 这
[ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
nineteenth century .
第十九 世纪 .
死去的查理王小猎犬的主人悲痛欲绝, 哭着睡着了, 他认为警察是十九世纪文明最大的污点。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [ðæt] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][fɜːrst] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt]
Here was a little fellow that had from the day he first stood on his feet
这里 曾是 一个 小的 同伴 那 有 从 这 天 他 第一的 站立 在 他的 脚
[ˈæftər][ðə; ði][ˈskaːrlət] [ˈfiːvər] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv] ,
after the scarlet fever had left him alive ,
后 这 猩红 发烧 有 左边 他 活 ,
这是一个小家伙, 自从猩红热病痊愈后他第一次站起来的那天起, 他就.....

[bɪn] [əˈlaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɪnˈtwaɪn] [wɪð; wɪθ] [ʌv] [fɔːr; fər] [ðæt] [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [dɔːg] .
been allowing his heart to become entwined with love for that poor little dog .
到过 允许 他的 心 到 变得 交织 和 爱 为了 那 贫穷的 小的 狗 .
他让自己的心与对那只可怜小狗的爱紧紧交织在一起。

[fɔːr; fər] [ˈhɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] [ˈredi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [wen]
For nearly a year the dog had been ready to play with the child when
为了 几乎 一个 年 这 狗 有 到过 准备好 到 玩 和 这 孩子 什么时候
[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [els] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd] [aʊt] ,
everybody else was tired out ,
大家 别的 曾是 疲劳的 出去 ,
近一年来, 每当大家都累了的时候, 这只狗都愿意陪孩子玩耍。

[ænd; ʌnd][ˈnevər] [wʌns][hæd; həd][ðə; ði][dɔːg] [bɪn] [krɔːs] [ɔːr] [bækt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːmp] ,
and never once had the dog been cross or backed out of a romp ,
和 绝不 一次 有 这 狗 到过 叉 或者 支持的 出去 的 一个 欢蹦乱跳 ,
而且这只狗从来没有生气过, 也没有因为玩耍而退缩过。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlæftər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [hæz; həz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪn] [ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊnd]
and the laughter and the barking has many a time been the only sound
和 这 笑声 和 这 叫声 有 许多 一个 时间 到过 这 仅有的 声音
[ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhuːd] .
of happiness in the neighborhood .
的 幸福 在 这 邻里 .
笑声和狗叫声常常是附近唯一的快乐声音。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [slept] [tuː] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
If the boy slept too long after dinner ,
如果 这 男生 睡着了 也 长的 后 晚餐 ,
如果男孩晚饭后睡得太久,

[ðə; ði][dɔːg] [went] [ænd; ənd] [ˈruːtɪd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [lʊk] [ə; eɪ] [hɪr]
the dog went and rooted around him as much as to say , “ Look a here
这 狗 去 和 根 大约 他 作为 很多 作为 到 说 , “ 看 一个 这里
,
:
,

那只狗走过去在他周围拱来拱去，仿佛在说：“看这里，
[ˈmɪstər] . [rɔɪ] , [juː; jʊ][kɑːnt] [pleɪ] [ðɪs] [ɑːn][jər; jər][ˈpɑːrtnər] [ˈeni] [bɔːŋgər] .
Mr . Roy , you can't play this on your partner any longer .
先生 . 罗伊 , 你 不能 玩 这 在 你的 伙伴 任何 更长 .
罗伊先生，你不能再这样欺骗你的伴侣了。

[juː; jʊ][get] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [oʊld] [taɪm] , [ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ] [fərˈget]
You get up here and we will have a high old time , and don't you forget
你 得到 向上 这里 和 我们 将要 有 一个 高的 老的 时间 , 和 不 你 忘记
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

你上来之后，我们一定会玩得很开心，你可别忘了这一点。
“ [ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈbeɪbi] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈdɒgz] [toʊ] [neɪlz] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd]
” **And pretty soon the sound of baby feet and dog's toe nails would be heard**
” 和 漂亮的 很快 这 声音 的 婴儿 脚 和 狗的 脚趾 指甲 会 是 听到
[ɑːn][ðə; ði] [sterz] ,
on the stairs ,
在 这 楼梯 ,
“很快，楼梯上就会传来婴儿的脚步声和狗狗的爪子挠门的声音。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [wʊd] [kəˈmens] .
and the circus would commence .
和 这 马戏团 会 开始 .
马戏表演即将开始。

[ɪf] [ðə; ði][dɔːg] [slept] [tuː] [bɔːŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæftərˈnuːn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
If the dog slept too long of an afternoon , the boy would hunt him out ,
如果 这 狗 睡着了 也 长的 的 一个 下午 , 这 男生 会 打猎 他 出去 ,
如果狗下午睡得太久，男孩就会把它找出来。

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
take hold of his tail with one hand , and an ear with the other ,
拿 抓住 的 他的 尾巴 和 一 手 , 和 一个 耳朵 和 这 其他 ,
一手抓住他的尾巴，另一手抓住他的耳朵，

[ænd; ənd] [lʌg] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpɑːrlər] , [ˈseɪɪŋ] , “ [dʒɪp] ,
and lug him into the parlor , saying , “ Gip ,
和 凸耳 他 进入 这 客厅 , 说 , “ 吉普 ,
然后把他拖进客厅，说：“吉普，
[tuː] [mʌtʃ] [sliːp] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ˈruɪnɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
too much sleep is what is ruining the dogs in this country .
也 很多 睡觉 是 什么 是 毁坏 这 狗 在 这 国家 .
这个国家的狗狗们都因为睡眠过多而遭殃。

[naʊ] , [breɪs] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][emˈiː] .
Now , brace up and play horse with me .
现在 , 支撑 向上 和 玩 马 和 我 .
现在，做好准备，跟我玩骑马游戏吧。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fʌn] .
” **And then there was fun .**
” 和 然后 那里 曾是 乐趣 .
然后，就变得有趣起来了。

[wel] , [aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][ˈoʊvər] ;
Well , it is all over ;
出色地 , 它 是全部 超过 ;

一切都结束了；

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] [raɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] - [ˈsteɪnd] [ˈpɪləʊ] ,
but while we write there is a little fellow sleeping on a tear - stained pillow ,
但 尽管 我们 写 那里 是 一个 小的 同伴 睡眠 在 一个 撕 - 染色 枕头 ,
但就在我们写作的时候, 有个小家伙正睡在沾满泪痕的枕头上。

[ˈdriːmɪŋ] , [pərˈhæps] , [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈhev(ə)n] [wer] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌ; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] -
dreaming , perhaps , of a heaven where the woods are full of King Charles '
做梦 , 也许 , 的 一个 天堂 在哪里 这 树林 是 满的 的 国王 查尔斯 -
[ˈspænjəl][dɔːgz] ,
spaniel dogs ,
西班牙猎犬 狗 ,

或许, 他梦想着一个天堂, 那里森林里到处都是查理王小猎犬。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈdɔːrkiːpər] [ˈstændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [pəˈliːsmən] .
and a doorkeeper stands with a club to keep out policemen .
和 一个 门卫 站立 和 一个 俱乐部 到 保持 出去 警察 .
一名守门人手持警棍, 阻挡警察进入。

[ænd; ænd] [stɪl] [wiː; wi] [ˈkænəːt] [bleɪm] [pəˈliːsmən] — [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] — [ðə; ði]
And still we cannot blame policemen — it is the law that is to blame — the
和 仍然 我们 不能 责备 警察 — 它 是 这 法律 那 是 到 责备 — 这
[waɪz] [men] [huː] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
wise men who go to the legislature ,
明智的 男人 WHO 去 到 这 立法机关 ,
但我们不能责怪警察——应该责怪的是法律——是那些前往立法机关的智者们。

[ænd; ænd] [meɪk] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [deɪ] [tuː] [mʌtʃ] ,
and make months with one day too much ,
和 制作 几个月 和 一 天 也 很多 ,
把月份凑成多出来的一天,

[pæs] [lɔːz] [ðæt] [ə; eɪ][dɔːg][fæl; fəl][biː; bi] [ˈmʌzld] [ænd; ænd] [wer] [ə; eɪ] [bræs] [tʃek] ,
pass laws that a dog shall be muzzled and wear a brass check ,
经过 法律 那 一个 狗 将 是 戴口套 和 穿 一个 黄铜 查看 ,
制定法律规定狗必须戴上口套和黄铜口塞。

[ɔːr][hiː; hi][ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][goʊ][mæd] .
or he is liable to go mad .
或者 他 是 容易 到 去 疯狂的 .
否则他可能会发疯。

[stəˈtɪstɪks] [ʃʊ] [ðæt] [nɔːt][wʌn][dɔːg][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈevər] [goʊz][mæd] ,
Statistics show that not one dog in a million ever goes mad ,
统计数据 展示 那 不是 一 狗 在 一个 百万 曾经 去 疯狂的 ,
统计数据显示, 一百万只狗中没有一只发疯。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][goʊ][mæd][ɪn] [ˈwɪntər] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈsʌmər] ;
and that they are more liable to go mad in winter than in summer ;
和 那 他们 是 更多的 容易 到 去 疯狂的 在 冬天 比 在 夏天 ;
而且他们在冬天比在夏天更容易发疯；

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [əˈgoʊ] [ˈsʌmbɑːdi] [sed] [ðæt] [ˈsʌmər] [wʌz; wəz] “ [dɔːg] [deɪz] ,
but several hundred years ago somebody said that summer was “ dog days ,
但 一些 百 年 前 某人 说 那 夏天 曾是 “ 狗 天 ,
但几百年前有人说夏天是“酷暑”,

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:] - [ˈmeɪkəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [stɪl] [ɪnˈsɪst][ɑ:n][ə; eɪ]
“ **and the law - makers of this enlightened nineteenth century still insist on a**
” 和 这 法律 - 制造商 的 这 开明 第十九 世纪 仍然 坚持 在 一个
[ˈwaɪər] [ˈmʌzl] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ə; eɪ][dɔ:g] [ˈwɒnts] [er] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ,
wire muzzle at a season of the year when a dog wants air and water ,
金属丝 枪口 在 一个 季节 的 这 年 什么时候 一个 狗 想要 空气 和 水 ,
“然而，在狗狗渴望空气和水的季节，19世纪那些自诩开明的立法者们仍然坚持给狗狗戴上铁丝嘴套。”

[ænd; ənd] [ˈwɒnts] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] .
and wants his tongue out .
和 想要 他的 舌头 出去 .

他想把舌头伸出来。

[soʊ][wi:; wi] [kəmˈpel] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgɑ:diənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [tu:; tə][goʊ] [əˈraʊnd] [əˈsæsəˌneɪtɪŋ] [dɔ:gz] .
So we compel our guardians of the peace to go around assassinating dogs .
所以 我们 迫使 我们的 守护者 的 这 和平 到 去 大约 暗杀 狗 .

因此，我们强迫我们的和平守护者四处猎杀狗。

[men] , [hu:] [æz; əz] [ˈsɪtəznz] , [wʊd] [kʌt] [ðer; ðər][hændz] [ɔ:f] [brɪˈɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɪndʒər][ə; eɪ]
Men , who as citizens , would cut their hands off before they would injure a
男人 , WHO 作为 公民 , 会 切 他们的 双手 离开 前 他们 会 损伤 一个
[ˈneɪbəz] [ˈpra:pərti] ,
neighbor's property ,
邻居 财产 ,

作为公民，他们宁愿砍掉自己的双手也不会去伤害邻居的财产。

[ɔ:r] [spi:k] [hɑ:rʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɔ:g] ,
or speak harsh to his dog ,
或者 说话 残酷的 到 他的 狗 ,

或者对他的狗说难听的话，

[wen] [ðeɪ] [ˈhaɪər] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [mʌst; məst][ˈstaɪf(ə)l] [ɔ:l] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] ,
when they hire out to the city must stifle all feelings of humanity ,
什么时候 他们 聘请 出去 到 这 城市 必须 窒息 全部 情怀 的 人类 ,
当他们受雇于市政府时，必须压制所有的人性。

[ænd; ənd] [dɪˈsend] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ˈpæris] [ˈskævɪndʒər] .
and descend to the level of Paris scavengers .
和 下降 到 这 等级 的 巴黎 拾荒者 .

沦落到巴黎拾荒者的水平。

[wi:; wi] [kəmˈpel] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] [ðɪs] .
We compel them to do this .
我们 迫使 他们 到 做 这 .

我们强迫他们这样做。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [get][ɑ:n][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [mɪlˈwɔ:ki] ,
If they would get on their ears and say to the city of Milwaukee ,
如果 他们 会 得到 在 他们的 耳朵 和 说 到 这 城市 的 密尔沃基 ,
如果他们能振作起来，对密尔沃基市说：

“ [wi:; wi] [wɪl] [gɑ:rd] [jʊr; jər] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ju:; jʊ][frəm; frəm][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ,
“ **We will guard your city , and protect you from insult ,**
” 我们 将要 警卫 你的 城市 , 和 保护 你 从 侮辱 ,
“我们将守护你的城市，保护你免受侮辱，

[ænd; ənd][daɪ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ɪf] [aɪˈti:] [brɪˈkʌmz] [ˈnesəsəri] ;
and die for you if it becomes necessary ;
和 死 为了 你 如果 它 变成 必要的 ;

必要时，他会为你而死；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ˈheɪdiːz] [brɪʔɔːr] [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [əˈraʊnd] [əˈsæsəˌneɪtɪŋ] [dɔːgz] ,
but we will see you in hades before we will go around assassinating dogs ,
但 我们 将要 看 你 在 冥界 前 我们 将要 去 大约 暗杀 狗 ,
但我们宁愿在冥界与你相见，也不会到处屠杀狗。

" [wiː; wi][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [wʊd] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
" **we as a people , would think more of them** ,
" 我们 作为 一个 人们 , 会 思考 更多的 的 他们 ,
“我们作为一个民族，会更加重视他们。”

[ænd; ənd][pərˈhæps] [bɪld] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈsteɪ(ə)n] [haʊs] [tuː; tə] [rest] [ɪn] .
and perhaps build them a decent station house to rest in .
和 也许 建造 他们 一个 体面的 车站 房子 到 休息 在 .
或许还可以给他们建一座像样的车站宿舍，让他们休息。

[ðə; ði][dɔːg] [lɔː] [ɪz][æz; əz] [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈænti] - [ˈtriːtɪŋ] [lɔː] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɔːt]
The dog law is as foolish as the anti - treating law , and if it were not
这 狗 法律 是 作为 愚蠢 作为 这 反对 - 治疗 法律 , 和 如果 它 是 不是
[ɪnˈfɔːrst] ,
enforced ,
强制执行 ,
这条狗法和禁止虐待动物法一样愚蠢，即使不执行，

[noʊ][hɑːrm] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .
no harm would be done .
不 伤害 会 是 完毕 .
不会造成任何伤害。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈledʒɪsleɪtəz] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [əˈbaʊt] [soʊ] [ˈmeni] [lɔːz] [ˈeniweɪ] ,
Our legislators have to pass about so many laws anyway ,
我们的 立法者 有 到 经过 关于 所以 许多 法律 反正 ,
我们的立法者无论如何都要通过那么多法律，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒʌdʒmənt] [əˈbaʊt] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and we should use our judgment about enforcing them .
和 我们 应该 使用 我们的 判断 关于 强制执行 他们 .
我们应该运用判断力来决定是否执行这些规定。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [ˈmediˌteɪts] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [rɪˈvendʒ] .
But the dog is dead , and the little man meditates a terrible revenge .
但 这 狗 是 死的 , 和 这 小的 男人 冥想 一个 糟糕的 复仇 .
但是狗死了，小个子男人开始酝酿可怕的复仇计划。

[hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡoʊt] [ðæt] [kæn; kən] [wɪp] [ə; eɪ] [pəˈlɪːsmən] , [hiː; hi] [sez] ;
He is going to have a goat that can whip a policeman , he says ;
他 是 去 到 有 一个 山羊 那 能 鞭 一个 警察 , 他 说道 ;
他说，他要养一只能够鞭打警察的山羊；

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] .
then there will be fun around the parsonage .
然后 那里 将要 是 乐趣 大约 这 牧师住宅 .
那时牧师住宅附近就会热闹起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [speɪk] .
AND HE ROSE UP AND SPAKE .
和 他 玫瑰 向上 和 说 .
他站起来说话了。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ˈreɪlroʊd] [men] [ɑːr; ər] " [ˈprɪti] [flaɪ] , " [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] ,
As a general thing railroad men are " pretty fly , " as the saying is ,
作为 一个 一般的 事物 铁路 男人 是 " 漂亮的 飞 , " 作为 这 说 是 ,
总的来说，铁路工人都很“很酷”，正如俗语所说。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['veri] [æpt][tu;; tə][bi;; bi] [skerd] .
and not very apt to be scared .

和 不是 非常 易于 到 是 害怕的 .

而且不太容易感到害怕。

[bʌt; bət][ə; ei] [keɪs] [ə'kɜ:rd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][lɑ:] [krɔ:s] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][es 'ti:] . [pɔ:l] [roʊd] [læst]
But a case occurred up on the La Crosse division of the St . Paul road last
但 一个 案件 发生 向上 在 这 拉 克罗斯 分配 的 这 英石 . 保罗 路 最后的
[wi:k] [ðæt] [kɔ:zd] [ə; ei] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [her] [tu;; tə][stænd] .
week that caused a good deal of hair to stand .

星期 那 导致 一个 好的 交易 的 头发 到 站立 .

但上周在圣保罗公路拉克罗斯段发生的一起案件，引起了很多人的恐慌。

[ðə; ði][treɪn][frʌm; frəm][es 'ti:] . [pɔ:l] [i:st] [rʌnz] [tu;; tə][lɑ:] [krɔ:s] , [wer] [ɔ:l][hændz][ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] ,
The train from St . Paul east runs to La Crosse , where all hands are changed ,
这 火车 从 英石 . 保罗 东方 跑步 到 拉 克罗斯 , 在哪里 全部 双手 是 已更改 ,
[pɔ:l] [ə; ei] [rʌnz] [tu;; tə][lɑ:] [krɔ:s] , [wer] [ɔ:l][hændz][ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] ,
从 圣保罗 向东 开往 拉克罗斯 的 火车 , 在那里 所有 乘务员 都要 换班 .

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [gæŋ] [rʌn][tu;; tə] [r'kɑ:ɡʊʊ] .
and the new gang run to Chicago .

和 这 新的 帮派 跑步 到 芝加哥 .

然后，这伙新成员逃往芝加哥。

[ɑ:n][ðə; ði][trɪp][ʌv; əv] [wɪt] [wi;; wi] [spi:k] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [kɑ:r][æt; ət][es 'ti:] .
On the trip of which we speak there was placed in the baggage car at St .
在 这 旅行 的 哪个 我们 说话 那里 曾是 放置 在 这 行李 车 在 英石 .
[pɔ:l] [ə; ei] ['kɔ:fin] ,
Paul a coffin ,
保罗 一个 棺材 ,

在我们所说的这次旅行中，在圣保罗的行李车厢里放置了一口棺材。

[ænd; ənd][æt; ət] [leɪk] ['sɪti] [ə; ei] ['pærət] [ɪn][ə; ei][keɪdʒ][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] .
and at Lake City a parrot in a cage was put in .

和 在 湖 城市 一个 鹦鹉 在 一个 笼 曾是 放 在 .

在湖城，一只装在笼子里的鹦鹉被放了进去。

[br'fɔ:r] [ðə; ði][treɪn][ɡə:t][tu;; tə][wi'nəʊnə] [ʌðər] ['bæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [paɪld][ɑ:n][tɑ:p] ,
Before the train got to Winona other baggage was piled on top ,
前 这 火车 得到 到 威诺娜 其他 行李 曾是 堆积 在 顶部 ,

火车到达威诺纳之前，又有其他行李被堆放在车顶上。

[soʊ][ðə; ði] ['kɔ:fin] ['oʊnli] [ʃoʊd] [wʌn][end] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [keɪdʒ][wʌz; wəz][br'haɪnd][ə; ei] [trʌŋk] ,
so the coffin only showed one end , and the parrot cage was behind a trunk ,
所以 这 棺材 仅有的 显示 一 结尾 , 和 这 鹦鹉 笼 曾是 在后面 一个 树干 ,
[pɔ:l] [ə; ei] [rʌnz] [tu;; tə][lɑ:] [krɔ:s] , [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][es 'ti:] .
从 圣保罗 向东 开往 拉克罗斯 的 火车 , 在那里 所有 乘务员 都要 换班 .

所以棺材只露出一端，鹦鹉笼子则藏在树干后面。

[nekst][tu;; tə][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
next to the barrel of drinking water , out of sight ,
下一个 到 这 桶 的 喝 水 , 出去 的 视线 ,

在饮用水桶旁边，视线之外，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][keɪdʒ] [wʊd] [nɑ:t][get] [dʒæmd] .
and where the cage would not get jammed .

和 在哪里 这 笼 会 不是 得到 卡住 .

而且笼子不会被卡住。

[æt; ət][lɑ:] [krɔ:s] [ðə; ði][hændz][wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [kən'dʌktər] [fred] [kɔ:rnz] , [æz; əz][sɪks] :
At La Crosse the hands were changed , and conductor Fred Cornes , as 6 :
在 拉 克罗斯 这 双手 是 已更改 , 和 导体 弗雷德 角膜 , 作为 6 :

在拉克罗斯，指挥权交接给了弗雷德·科恩斯，他担任6号指挥：

- [ə'raɪvd] , [ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪrɪ] “ [ɔ:l] [ə'bo:rd] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [mu:vɪd] [ɔ:f] .
35 arrived , shouted his cheery “ All aboard , ” and the train moved off .
- 到达的 , 喊叫 他的 欢快的 “ 全部 船上 , ” 和 这 火车 已搬 离开 .

35号列车长到达，他欢快地喊道：“全体上车！”，火车随即启动。

[ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [wʌz; wəz] [si:n] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑ:r] ,
The coffin was seen by all the men in the baggage car ,
这 棺材 曾是 已见 经过全部 这 男人 在 这 行李 车 ,
行李车厢里的所有男人都看到了那口棺材。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'lemnəti] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ˈevrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] .
and a solemnity took possession of everybody .
和 一个 严肃 采取 拥有 的 大家 .
肃穆的气氛笼罩着每一个人。

[ˈreɪlroʊd] [men] [ˈnevər] [fi:l] - [ɪn'taɪərli] [ˈhæpi] [wen] [ə; eɪ] [kɔ:ɾps] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] .
Railroad men never feel ' entirely happy when a corpse is on the train .
铁路 男人 绝不 感觉 - 完全 快乐的 什么时候 一个 尸体 是 在 这 火车 .
当火车上出现尸体时，铁路工人永远不会感到完全高兴。

[ðə; ði] [rʌn] [tu:; tə] [ˈspɑ:rtə] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [fred] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑ:r] ,
The run to Sparta was made , and Fred went to the baggage car ,
这 跑步 到 斯巴达 曾是 制成 , 和 弗雷德 去 到 这 行李 车 ,
前往斯巴达的旅程结束了，弗雷德去了行李车厢。

[ænd; ənd] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɔ:ɾnf(ə)] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
and noticing the coffin and the mournful appearance of the boys ,
和 注意到 这 棺材 和 这 悲哀 外貌 的 这 男孩们 ,
注意到棺材和男孩们悲伤的神情，

[hi:; hi] [təʊld] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [breɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [stɑɪl] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] [hi:; hi] [sed]
he told them to brace up and have some style about them He said
他 讲述 他们 到 支撑 向上 和 有 一些 风格 关于 他们 他 说
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɔ:l] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ,
it was what we had all to come to ,
它 曾是 什么 我们 有 全部 到 来 到 ,
他告诉他们要振作起来，要有风度。他说这是我们所有人最终都要面对的结局。

[ˈsu:nər] [ɔ:r] [ˈleɪtər] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [pɑ:ɾt] [ə; eɪ] [kɔ:ɾps] [ɔ:r] [tu:] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ,
sooner or later , and for his part a corpse or two , more or less ,
很快 或者 之后 , 和 为了 他的 部分 一个 尸体 或者 二 , 更多的 或者 较少的 ,
迟早会这样，而他自己，或多或少也会有一两具尸体。

[ɪn] [ə; eɪ] [kɑ:r] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
in a car made no difference to him .
在 一个 车 制成 不 不同之处 到 他 .
对他来说，坐车和坐车没什么区别。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈræðər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɑ:r] [loʊd] [ʌv; əv] [ded] [ˈpi:p(ə)] [ðæn; ðən] [goʊ] [ˈɪntu:]
He said he had rather have a car load of dead people than go into
他 说 他 有 相当 有 一个 车 加载 的 死的 人们 比 去 进入
[æn; ən] [ˈemɪɡrənt] [treɪn] [wen] [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [ˈi:tɪŋ] [tʃi:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f]
an emigrant train when some were eating cheese and others were taking off
一个 移民 火车 什么时候 一些 是 吃 奶酪 和 其他的 是 采取 离开
[ðer; ðər] [ju:z] [ænd; ənd] [ˈfi:dɪŋ] [ˈɪnfənts] .
their shoes and feeding infants .
他们的 鞋 和 喂养 婴儿 .
他说，他宁愿坐满一车死人，也不愿坐上移民火车，因为火车上有些人正在吃奶酪，有些人正在脱鞋喂婴儿。

[hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈtɪkɪts] ,
He sat down in a chair and was counting over his tickets ,
他 卫星 向下 在 一个 椅子 和 曾是 计数 超过 他的 门票 ,
他坐到椅子上，开始数他的票。

[ænd; ɐnd] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ɔ:l][ðə; ði]['pɑ:sɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] , [wen] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪz][nɑ:t][ɪn]
and wondering where all the passes come from , when the Legislature is not in
和 好奇 在哪里 全部 这 通过 来 从 , 什么时候 这 立法机关 是 不是 在
[seɪ(ə)n] .
session .
会议 .

并想知道在立法机关休会期间，所有通行证都是从哪里来的。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst]['gʊʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [nɪr] ['gri:nfi:ld] , [ænd; ɐnd] [fred] [sez] .
The train was just going through the tunnel near Greenfield , and Fred says .
这 火车 曾是 只是 去 通过 这 隧道 靠近 格林菲尔德 , 和 弗雷德 说道 .

火车正驶过格林菲尔德附近的隧道，弗雷德说道。

“ [bɔɪz] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wei] [daʊn] [di:pər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
“ Boys , we are now in the bowels of the earth , way down deeper than a
“ 男孩们 , 我们 是 现在 在 这 肠道 的 这 地球 , 方式 向下 更深 比 一个
[grɛv] .
grave .
严重 .

“孩子们，我们现在身处地底深处，比坟墓还要深。”

[hwju:] !
Whew !
呼! !

呼！

[haʊ] [kloʊz][,aɪ 'ti:] [smelz] .
how close it smells .
如何 关闭 它 气味 .

闻起来真近。

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ,mæstər] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['dɪpər] [ʌv; əv]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærəl]
“ Just then the baggagemaster had taken a dipper of water from the barrel
“ 只是 然后 这 行李大师 有 已采取 一个 杓 的 水 从 这 桶
,
,
,
,

就在这时，行李管理员从桶里舀了一勺水。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] , [wen] [ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] [vɔɪs] , [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [kʌm]
and was drinking it , when a sepulchral voice , that seemed to come
和 曾是 喝 它 , 什么时候 一个 墓穴 嗓音 , 那 似乎 到 来
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:ɪn] , [sed] :
from the coffin , said :
从 这 棺材 , 说 :

他正喝着酒，这时一个阴森森的声音，似乎从棺材里传了出来：

“ ['dæmɪt] , [let][,em 'i:] [aʊt] !
“ Dammit , let me out !
“ 该死 , 让 我 出去 !

“该死，放我出去！”

“ [ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔ:l][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
“ The baggage man had his mouth fall of water ,
“ 这 行李 男人 有 他的 嘴 落下 的 水 ,

行李员惊得口水直流。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [frəm; frəm][ðə; ði] [tuːmz] , [hiː; hi] [skwɜːtɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [klɪr]
and when he heard the voice from the tombs , he squirted the water clear
和 什么时候 他 听到 这 嗓音 从 这 陵墓 , 他 喷射 这 水 清除
[əˈkrɔːs] [ðə; ði][kɑːr] ,
across the car ,
穿过 这 车 ,

当他听到墓穴里传来声音时，他便将水喷洒到车子的另一边。

[ˈɑːntə][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈmesɪndʒər] , [tɜːrnd] [peɪl] , [ænd; ənd] [liːnd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [trʌŋk] .
onto the express messenger , turned pale , and leaned against a trunk .
到 这 表达 信使 , 转向 苍白 , 和 倾斜 反对 一个 树干 .

快递员站在那里，脸色苍白，靠在一截箱子上。

[fred] [kɔːrnz] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd] , [tʻʌkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [ænd; ənd]
Fred Cornes heard the noise , and , chucking the tickets into his pocket and
弗雷德 角膜 听到 这 噪音 , 和 , 投掷 这 门票 进入 他的 口袋 和
[græbɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlæntərn] ,
grabbing his lantern ,
抓取 他的 灯笼 ,

弗雷德·科恩斯听到了动静，他把票扔进口袋，抓起灯笼，

[hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] :
he said , as he looked at the coffin :
他 说 , 作为 他 看起来 在 这 棺材 :

他看着棺材说道：

“ [huː] [sed] [ðæt] !
“ **Who said that !**
” WHO 说 那 !

“谁说的！ ”

[naʊ] , [noʊ] [venˈtrɪləkwɪzəm] [ɑːn][em ˈiː] , [bɔɪz] .
Now , no ventriloquism on me , boys .
现在 , 不 腹语术 在 我 , 男孩们 .

好了，孩子们，别在我身上表演腹语了。

[aɪm][æn; ən][oʊld] [ˈtrævələr] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fuːl] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I'm an old traveler , and don't you fool with me .
我是 一个 老的 游客 , 和 不 你 傻子 和 我 .

我是一个老旅行者，别跟我开玩笑。

“ [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [mæn][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɡɔːt][hɪz; ɪz] [breθ] ,
“ **The baggage man had by this time got his breath ,**
” 这 行李 男人 有 经过 这 时间 得到 他的 气息 ,

这时，行李员已经喘过气来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɔːr] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈseɪkrɪd] [ˈɑːnər] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪn][ðər; ðər][wɔːz; wəz] [əˈlaɪv] ,
and he swore upon his sacred honor that the corpse in there was alive ,
和 他 发誓 之上 他的 神圣 荣誉 那 这 尸体 在 那里 曾是 活 ,

他以神圣的荣誉发誓，里面的尸体是活的。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][let] [aʊt] .
and asked to be let out .
和 问 到 是 让 出去 .

并要求被放出去。

[fred] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][ˈredʒɪstər][æt; ət] [ˈɡriːnfiːld] ,
Fred went out of the car to register at Greenfield ,
弗雷德 去 出去 的 这 车 到 登记 在 格林菲尔德 ,

弗雷德下车去格林菲尔德登记。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] [ˈmesɪndʒər] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][pʊt] [aʊt] [sʌm; səm] [eg] [ˈkeɪsɪz] ,
and the express messenger opened the door to put out some egg cases ,
和 这 表达 信使 打开 这 门 到 放 出去 一些 蛋 案例 ,
快递员打开门，拿出一些蛋壳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [mæn] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [trʌŋk] .
and the baggage man pulled out a trunk .
和 这 行李 男人 拉 出去 一个 树干 .
行李员拉出了一个箱子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [lɪft][aɪ ˈtiː] .
He was so weak he couldn't lift it .
他 曾是 所以 虚弱的 他 不能 举起 它 .
他虚弱得连它都举不起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhwaɪt,wɔʃt] [fens] .
They were all as pale as a whitewashed fence .
他们 是 全部 作为 苍白 作为 一个 粉刷过的 栅栏 .
他们的脸色都像粉刷过的篱笆一样苍白。

[ˈæftər][ðə; ði] [treɪn] [left] [ˈɡriːnfɪːld] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈɡæðərd] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [æt; ət][ə; eɪ]
After the train left Greenfield they all gathered in the car and listened at a
后 这 火车 左边 格林菲尔德 他们 全部 聚集 在 这 车 和 听着 在 一个
[rɪˈspektfəl] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] .
respectful distance from the coffin .
尊重 距离 从 这 棺材 .
火车离开格林菲尔德后，他们都聚集在车厢里，与棺材保持着一段恭敬的距离聆听。

[ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz] [stiːl] [æz; əz][ə; eɪ][kɑːr][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]
All was as still as a car can be that is running twenty - five miles an
全部 曾是 作为 仍然 作为 一个 车 能 是 那 是 跑步 二十 - 五 英里 一个
[ˈaʊər] .
hour .
小时 .
一切都静得出奇，就像一辆以每小时25英里速度行驶的汽车所能达到的静止状态一样。

[ðeɪ] [ˈɡæðərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] , [bʌt; bət][noʊ] [nɔɪz] , [wen] [kɔːrnz] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɔːf]
They gathered a little nearer , but no noise , when Cornes said they were all off
他们 聚集 一个 小的 更近 , 但 不 噪音 , 什么时候 角膜 说 他们 是 全部 离开
[ðer; ðər] [beɪs] ,
their base ,
他们的 根据 ,
当科恩斯说他们都已离开基地时，他们聚得更近了些，但没有发出任何声音。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈbetər] [soʊk][ðer; ðər] [ˈhedz] .
and had better soak their heads .
和 有 更好的 浸泡 他们的 头部 .
最好把头浸湿。

“ [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər] [ˌoʊvərˈwɜːrkt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈnɜːrvəs] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv]
“ **You fellows are overworked , and are nervous , The company ought to give**
“ 你 伙伴们 是 过度劳累 , 和 是 紧张的 , 这 公司 应该 到 给
[juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfɜːrloʊ] ,
you a furlough ,
你 一个 休假 ,
“你们工作过度，而且神经紧张，公司应该让你们休假。”

[ænd; ənd] [peɪ] [jɔːr; jər] [ɪkˈspensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɔːr] .
and pay your expenses to the sea shore .
和 支付 你的 开支 到 这 海 支撑 .
并将你的开销支付到海边。

” [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmbəːdi] [hæd; həd] [roʊld] [ˈoʊvər][ɪn][bed]
” **Just then there was a rustling as if somebody had rolled over in bed**
” 只是 然后 那里 曾是 一个 沙沙声 作为 如果 某人 有 滚动 超过 在 床
[ænd; ənd][ə; eɪ] [voɪs] [sed] ,
and a voice said ,
和 一个 嗓音 说 ,
就在这时, 传来一阵窸窣声, 好像有人在床上翻了个身, 一个声音说道:

[æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] :
as plainly as possible :
作为 显然 作为 可能的 :
尽可能简单地说:

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [ˈsʌfər] !
” **O , how I suffer !**
” 哦 , 如何 我 遭受 !
“哦, 我多么痛苦啊! ”

” [ɪf] [ə; eɪ][ˈnaɪtroʊ] - [ˈɡlɪsərɪn] [bəːm] [hæd; həd][ɪkˈspləʊdɪd][ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr]
” **If a nitro - glycerine bomb had exploded there could not have been more**
” 如果 一个 硝基 - 甘油 炸弹 有 爆炸了 那里 可以 不是 有 到过 更多的
[kəˈmoʊʃ(ə)n] .
commotion .
骚动 .
“如果一枚硝化甘油炸弹爆炸, 也不可能引起更大的骚动。”

[ðə; ði] [ɪkˈspres] [mæn] [rʌft] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ˈoʊvər][ɪntuː][ðə; ði] [ˈtendər]
The express man rushed forward , and was going to climb over into the tender
这 表达 男人 匆忙 向前 , 和 曾是 去 到 爬 超过 进入 这 投标
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
of the engine ,
的 这 引擎 ,
快递员冲上前去, 准备爬进机车的煤水车里。

[ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [mæn] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈemɪɡrənt] [kɑːr][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈenɪbəːdi]
the baggage man started for the emigrant car to see if there was anybody
这 行李 男人 开始 为了 这 移民 车 到 看 如果 那里 曾是 任何人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haɪrd] [gɜːrl] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
from the place in Germany that his hired girl came from ,
从 这 地方 在 德国 那 他的 雇用 女孩 来了 从 ,
行李员走向移民车, 想看看里面有没有他雇的姑娘来自德国的那个地方的人。

[ænd; ənd] [kɔːrnz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kəˈlektɪd] [fer] [frʌm; frəm][æn; ən]
and Cornes happened to think that he had not collected fare from an
和 角膜 发生 到 思考 那 他 有 不是 集 票价 从 一个
[ˈɪndiən] [ðæt] [ɡɑːt][ɑːn][æt; ət] [ˈɡriːnfiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌskræt] [skɪnz] .
Indian that got on at Greenfield with a lot of muskrat skins .
印度 那 得到 在 在 格林菲尔德 和 一个 很多的 麝鼠 皮肤 .
科恩斯碰巧认为他没有向一位带着很多麝鼠皮在格林菲尔德上车的印第安人收取车费。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [ˈpærət] [wɜːr; wər][ðə; ði] [soʊl] [ˈɔkjuːpənts]
In less than four seconds the corpse and parrot were the sole occupants
在 较少的 比 四 秒 这 尸体 和 鹦鹉 是 这 唯一 居住者
[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
of the car .
的 这 车 .
不到四秒钟, 车里就只剩下尸体和鹦鹉了。

[ðə; ði] [θri:] [treɪn] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪkmən] [met][ɪn][ðə; ði] ['emɪgrənt] [kɑ:r][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
The three train men and a brakeman met in the emigrant car and looked at
这 三 火车 男人 和 一个 制动员 遇见 在 这 移民 车 和 看起来 在
[i:tʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

三名列车员和一名制动员在移民车厢里相遇，彼此对视。

[ðeɪ] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ə'baʊt] [tu:] ['mɪnɪts] , [wen] [fred] ['ɒpənd][ðə; ði][bɔ:l] .
They never said a word for about two minutes , when Fred opened the ball .
他们 绝不 说 一个 单词 为了 关于 二 分钟 , 什么时候弗雷德 打开 这 球 .

他们沉默了大约两分钟，直到弗雷德开球。

[hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [skerd] ,
He said there was no use of being scared ,
他 说 那里 曾是 不 使用 的 存在 害怕的 ,
他说害怕也没用。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ded] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['deɪndʒərəs] ,
if the man was dead he was not dangerous ,
如果 这 男人 曾是 死的 他 曾是 不是 危险的 ,
如果这个人死了，他就没有危险了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [wɪp] [hɪm; ɪm] ,
and if he was alive the four of them could whip him ,
和 如果 他 曾是 活 这 四 的 他们 可以 鞭 他 ,
如果他还活着，他们四个人就能鞭打他。

[ɪf] [hi:; hi] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə][rʌŋ] [θɪŋz] .
if he undertook to run things .
如果 他 承担 到 跑步 事物 .
如果他愿意负责管理的话。

[wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['du:ti] [baʊnd] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [aʊt] .
What they were in duty bound to do was to let him out .
什么 他们 是 在 责任 边界 到 做 曾是 到 让 他 出去 .
他们有义务放他出去。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] [skru:d] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sɑ:r'kɑ:fəgəs] [laɪk] [ðæt] .
No man could enjoy life screwed down in a sarcophagus like that .
不 男人 可以 享受 生活 螺丝 向下 在 一个 石棺 喜欢 那 .
没有人能像那样被钉在石棺里享受生活。

“ [naʊ] , ” [sez] [kɔ:rnz] , “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dɑ:ktər][frʌm; frəm] [mɪl'wɔ:ki] [ɪn][ðə; ði] ['sli:pər] .
“ Now , ” says Cornes , “ there is a doctor from Milwaukee in the sleeper . ”
“ 现在 , ” 说道 角膜 , ” 那里 是 一个 医生 从 密尔沃基 在 这 轨枕 .
“现在,”科恩斯说,“卧铺车里坐着一位来自密尔沃基的医生。”

[aɪ] [wɪl] [gʊʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [kɑ:r] ,
I will go and ask him to come in the baggage car ,
我 将要 去 和 问 他 到 来 在 这 行李 车 ,
我会去请他坐行李车过来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['felʊʊz] [gʊʊ][ɪn][ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɔ:f] [ðæt] ['kɔ:fɪn] ,
and you fellows go in and pull the trunks off that coffin ,
和 你 伙伴们 去 在 和 拉 这 树干 离开 那 棺材 ,
你们进去把棺材上的箱子拉开。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [skruː] ['draɪvər][ænd; ənd][ə; eɪ][kæn; kən] - ['oʊpənər][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ðɪ]
and we will take a screw driver and a can - opener and give the
和 我们 将要 拿 一个 拧紧 司机 和 一个 能 - 开球 和 给 这
[mæn] [er] .
man air .
男人 空气 .

我们将用螺丝刀和开罐器给这个人充气。

[ðæts] ['duːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .
That's doing as a fellow would be done by .
那就是 正在做 作为 一个 同伴 会 是 完毕 经过 .

这才是同道中人该有的做法。

” [soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][ɡɑːt][ðə; ðɪ]['dɑːktər][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][ɡɑːt][ə; eɪ] [keɪs]
” **So he went and got the doctor and told him he had got a case**
” 所以 他 去 和 得到 这 医生 和 讲述 他 他 有 得到 一个 案件
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

于是他去找了医生，告诉他自己有个病例要交给他。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['præktɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
He wanted him to practice on a dead man .
他 通缉 他 到 实践 在 一个 死的 男人 .

他想让他拿死人练手。

[ðə; ðɪ]['dɑːktər][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][pænts][ænd; ənd]['oʊvərkoʊt] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [fred] .
The doctor put on his pants and overcoat , and went with Fred .
这 医生 放 在 他的 裤子 和 大衣 , 和 去 和 弗雷德 .

医生穿上裤子和外套，和弗雷德一起走了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bæɡɪdʒ] [kɑːr][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [trʌŋk] [ɔːf][ðə; ðɪ]
As they came into the baggage car the boys were lifting a big trunk off the
作为 他们 来了 进入 这 行李 车 这 男孩们 是 举重 一个 大的 树干 离开 这
[kɔːfɪn] ,
coffin ,
棺材 ,

当他们走进行李车厢时，男孩们正从棺材上抬起一个大箱子。

[wen] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [sed] :
when the voice said :
什么时候 这 嗓音 说 :

当那个声音说：

” [ɡoʊ] ['iːzi] .
” **Go easy** .
” 去 简单的 .

“放轻松点。”

[ˈɡlɔːrɪ] [ˌhæliˈluːjə] !
Glory hallelujah !
荣耀 哈利路亚 !

荣耀归于神！

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [peɪl] [əˈɡen] ,
” **Then they all turned pale again** ,
” 然后 他们 全部 转向 苍白 再次 ,

“然后他们又都脸色苍白了。”

[bʌt; bət][ɔːl] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæɡɪdʒ] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,
but all took hold of the baggage and worked with a will ,
但 全部 采取 抓住 的 这 行李 和 工作 和 一个 将要 ,

但所有人都承担起了责任，并努力工作。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdɑːktər][held][ə; eɪ] [skruː] [ˈdraɪvər][hiː; hi][hæd; həd] [fɪt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːl] [bɑːks] .
while the doctor held a screw driver he had fished out of a tool box .
尽管 这 医生 握住 一个 拧紧 司机 他 有 钓鱼 出去 的 一个 工具 盒子 .
医生手里拿着一把从工具箱里翻出来的螺丝刀。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [sed] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [əˈlaɪv] ,
The doctor said the man was evidently alive ,
这 医生 说 这 男人 曾是 显然 活 ,
医生说, 这名男子显然还活着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʰænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [daɪ][frʌm; frəm] [ˌsʌfəˈkeɪʃn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
but the chances were that he might die from suffocation before they could
但 这 机会 是 那 他 可能 死 从 窒息 前 他们 可以
[ʌnˈskruː] [ɔːl][ðə; ði] [skruːz] [ʌv; əv][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] [bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] ,
unscrew all the screws of the outside box and the coffin ,
拧开 全部 这 螺丝 的 这 外部 盒子 和 这 棺材 ,
但很有可能在他们拧下外面箱子和棺材的所有螺丝之前, 他就会窒息而死。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [wei] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][æks]
and he said he didn't know but the best way would be to take an ax
和 他 说 他 没有 知道 但 这 最好的 方式 会 是 到 拿 一个 斧头
[ænd; ənd] [breɪk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpən] .
and break it open .
和 休息 它 打开 .
他说他不知道, 但最好的办法是用斧头把它劈开。

[fred] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪˈdiːə] ,
Fred said that was his idea ,
弗雷德 说 那 曾是 他的 主意 ,
弗雷德说那是他的主意。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][æks] [wen] [ðə; ði] [ˈbreɪkmən] [muːvd] [ðə; ði][ˈwɔːtər]
and he was just going for the ax when the brakeman moved the water
和 他 曾是 只是 去 为了 这 斧头 什么时候 这 制动员 已搬 这 水
[ˈbærəl] ,
barrel ,
桶 ,
他正要去拿斧头的时候, 列车员挪开了水桶。

[tɪpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpærət] [keɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpærət] [ʃɒk] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [lʊkt] [mæd]
tipped over the parrot cage , and the parrot shook himself and looked mad
倾斜 超过 这 鹦鹉 笼 , 和 这 鹦鹉 摇晃 他自己 和 看起来 疯狂的
[ænd; ənd] [sed] .
and said .
和 说 .
鹦鹉笼子被掀翻了, 鹦鹉抖了抖身子, 看起来很生气, 说道。

“ [ðer; ðər] , [ˈbʌtərˌfɪŋgərz] !
” **There , butterfingers !**
” 那里 , 笨手笨脚 !
“瞧, 笨手笨脚的! ”

[ˈpɔːli] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [ˈkrækər] .
Polly wants a cracker .
波莉 想要 一个 饼干 .
波莉想要一块饼干。

“ [kɔːrnz] [hæd; həd][dʒʌst] [klʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] ,
” **Cornes had just come up with the axe ,**
” 角膜 有 只是 来 向上 和 这 斧头 ,
科恩斯刚把斧子拿过来,

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['breɪkmən] [tuː; tə] [tʃɑ:p] [ðə; ði][bə:ks] , [wen] [ðə; ði] ['pærət]
and was about to tell the brakeman to chop the box , when the parrot
和 曾是 关于 到 告诉 这 制动员 到 劈 这 盒子 , 什么时候 这 鹦鹉
[spʊk] .
spoke .
辐 .

正当他要告诉制动员把箱子砍开时，鹦鹉开口说话了。

“ [wel] , [baɪ] — — - , ” [sed] [ðə; ði] ['bæɡɪdʒmæn] .
“ Well , by — — - , ” said the baggage man .
“ 出色地 , 经过 — — - , ” 说 这 行李员 .

“好吧，靠——，”行李员说道。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [læft] , [ðə; ði] ['breɪkmən] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] [dɔ:r] [tuː; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['weðər]
The doctor laughed , the brakeman looked out the door to see how the weather
这 医生 笑了 , 这 制动员 看起来 出去 这 门 到 看 如何 这 天气
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

医生笑了，列车员向车门外望去，看看天气如何。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kən'dʌktər] [sed] , “ [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pærət] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
and the conductor said , “ I knew it was a parrot all the time ,
和 这 导体 说 , “ 我 知道 它 曾是 一个 鹦鹉 全部 这 时间 ,
指挥说：“我一直都知道那是一只鹦鹉。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['felʊz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃɑ:p] ['ɪntu:] [ðə; ði][bə:ks] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ]
but you fellows were so anxious to chop into the box that I was going
但 你 伙伴们 是 所以 焦虑的 到 劈 进入 这 盒子 那 我 曾是 去
[tuː; tə] [let] [juː; jʊ] .
to let you .
到 让 你 .

但你们这些家伙太想切开盒子了，所以我打算让你们切。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; ʌv] [men] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [kɜri'a:səti] .
I never saw a lot of men with so much curiosity .
我 绝不 锯 一个 很多 的 男人 和 所以 很多 好奇心 .

我从未见过多少男人像他们这样充满好奇心。

“ [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][ju'naitɪd][ɪn] ['traɪŋ] [tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði]['dɑ:ktər][nɑ:t][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['sto:ri] [ɪn]
“ Then they all united in trying to bribe the doctor not to tell the story in
“ 然后 他们 全部 团结的 在 尝试 到 贿赂 这 医生 不是 到 告诉 这 故事 在
[mɪl'wɔ:ki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

“然后他们联合起来试图贿赂医生，让他不要在密尔沃基说出这件事。”

[gɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pju:] .
GOT IN THE WRONG PEW .
得到 在 这 错误的 座位 .

坐错座位了。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [left] ['ʌʊər; ɑ:r] [bed] [ænd; ʌnd] [bɔ:rd] , [wɪ'dʌʊt]
When the Young Men's Christian Association left our bed and board , without
什么时候 这 年轻的 男士 基督教 协会 左边 我们的 床 和 木板 , 没有
[dʒʌst] [kɔ:z] [ɔ:r][pra:və'keɪʃ(ə)n] ,
just cause or provocation ,
只是 原因 或者 挑衅 ,

当基督教青年会无缘无故地离开我们，不再提供住宿和膳食时，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [ə'boʊd] [ɪn] [bɔːn] [ə'kɔːrd] [hɔːl] ,
and took up its abode in Bon Accord Hall ,
和 采取 向上它是 住所 在 邦 符合 大厅 ,
并入驻了博纳科德大厅,

[wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ðʊʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fruːtf(ə)] [sɔːrs] [ʌv; əv]['aɪtəmz] ,
we felt as though we had been bereaved of a fruitful source of items ,
我们 毛毡 作为 尽管 我们 有 到过 丧亲者 的 一个 卓有成效 来源 的 项目 ,
我们感觉就像失去了一个丰富的物品来源。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ædvɜːtaɪz] [ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] ,
and at first we were inclined to advertise the association ,
和 在 第一的 我们 是 倾斜 到 广告 这 协会 ,
起初我们倾向于宣传这个协会,

[ænd; ənd][wɔːrn] ['diːləz] [nɑːt][tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] ,
and warn dealers not to trust them on our account ,
和 警告 经销商 不是 到 相信 他们 在 我们的 帐户 ,
并警告经销商不要信任他们，这是我们的立场。

[æz; əz][ðer; ðər] ['kredit] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['aʊərz] ,
as their credit was as good as ours ,
作为 他们的 信用 曾是 作为 好的 作为 我们的 ,
因为他们的信用和我们一样好。

[bʌt; bət] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [duː][tuː; tə] [raɪt] [ʌp] .
but almost every day we hear of something that will do to write up .
但 几乎 每一个 天 我们 听到 的 某物 那 将要 做 到 写 向上 .
但几乎每天我们都能听到一些值得报道的事情。

[ðə; ðɪ] [nuː] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [juːst] [baɪ][praːf] . ['jə:mən] [æz; əz]
The new hall of the association was formerly used by Prof . Sherman as
这 新的 大厅 的 这 协会 曾是 以前 用过的 经过 教授 : 谢尔曼 作为
[ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [ə'kædəmi] ,
a dancing academy ,
一个 跳舞 学院 ,
该协会的新会堂以前是谢尔曼教授的舞蹈学院。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌðər] [naɪt] [wen] [jʌŋ] ['mɪstər] . [kə:lɪŋbɔːrn] [ə'griːd] [tuː; tə][gʊʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə]
and the other night when young Mr . Collingbourne agreed to go around to
和 这 其他 夜晚 什么时候 年轻的 先生 : 科林伯恩 同意 到 去 大约 到
[ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] [sku:l] [ænd; ənd]['eskɔːrt][ə; eɪ]['leɪdɪ] [frend] [hoʊm] ,
the dancing school and escort a lady friend home ,
这 跳舞 学校 和 护送 一个 女士 朋友 家 ,
那天晚上，年轻的科林伯恩先生答应去舞蹈学校送一位女友回家。

[ə'baʊt] [hæf][pæst][naɪn] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] .
about half past nine , he did not know of the change .
关于 一半 过去的 九 , 他 做过 不是 知道 的 这 改变 .
大约九点半的时候，他还不知道发生了变化。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðə; ðɪ]
At the appointed time he went to the place he had always found the
在 这 任命 时间 他 去 到 这 地方 他 有 总是 成立 这
['dænsɪŋ] [sku:l] ,
dancing school ,
跳舞 学校 ,
到了约定的时间，他去了他一直以来去的舞蹈学校。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [hi;; hi] [met] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['lʊkɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n]
and at the bottom of the stairs he met a solemn looking sort of person
和 在 这 底部 的 这 楼梯 他 遇见 一个 庄严 寻找 种类 的 人
[hu:] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr][ænd; ənd] [sed] ,
who handed him a circular and said ,
WHO 递交 他 一个 圆 和 说 ,
在楼梯底部, 他遇到一个神情严肃的人, 那人递给他一张传单, 说道:

“ [kʌm] [ɪn] , ['brʌðər] , [ænd; ənd] [pɑ:r'teɪk] ['fri:li] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][laɪf] . ”
“ **Come in , brother , and partake freely of the waters of life .** ”
“ 来 在 , 兄弟 , 和 参加 自由 的 这 水 的 生活 . ”
“进来吧, 弟兄, 尽情享用生命的水。”

“ [ju;; jʊ][bet][jɔr; jər] [bu:ts] , ” [sez] [kɑ:lɪŋbɔrn] , [æz; əz][hi;; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r]['ɪntu:][ðə; ði]
“ **You bet your boots ,** ” **says Collingbourne , as he threw his cigar into the**
“ 你 赌注 你的 靴子 , ” 说道 科林伯恩 , 作为 他 扔 他的 雪茄 进入 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,
“你肯定猜对了,”科林伯恩说着, 把雪茄扔到了街上。

“ [bʌt; bət][dəunt][wi;; wi][get] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔ:tər] ?
“ **but don't we get anything but water ?**
“ 但 不 我们 得到 任何事物 但 水 ?
“但我们除了水什么也得不到吗? ”

“ ['mɪstər] . [kɑ:lɪŋbɔrn] [ɪz][ðə; ði][ləst][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [wɒd] [ə'pɪr] [ɪ'revərənt] ,
“ **Mr . Collingbourne is the last man in the world who would appear irreverent ,**
“ 先生 : 科林伯恩 是 这 最后的 男人 在 这 世界 WHO 会 出现 不敬的 ,
“科林伯恩先生是世上最不可能显得不敬的人。”

[bʌt; bət][hi;; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [sku:l] ,
but he thought it was a dancing school ,
但 他 想法 它 曾是 一个 跳舞 学校 ,
但他以为那是一所舞蹈学校。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] ['lʊkɪŋ] [mæn][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['lændɪŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm]
and when a mournful looking man on the first landing took him by the arm
和 什么时候 一个 悲哀 寻找 男人 在 这 第一的 降落 采取 他 经过 这 手臂
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,
这时, 一个面容忧伤的男人站在楼梯一楼, 抓住他的胳膊说:

“ [kʌm] [ɔ:l][jɪz; ji] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɪri] [ænd; ənd] ['hevi] ['leɪdn] ,
“ **Come all ye who are weary and heavy laden ,**
“ 来 全部 是的 WHO 是 厌倦 和 重的 满载 ,
凡劳苦担重担的人, 都可以来,

“ [hi;; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['efərt] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu;; tə] [snætʃ] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ,
“ **he felt that there was an effort being made to snatch his watch ,**
“ 他 毛毡 那 那里 曾是 一个 努力 存在 制成 到 抢夺 他的 手表 ,
他感觉有人想抢他的手表。

[soʊ][hi;; hi] [dʒɜ:rk] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd][tu:ld][hɪm; ɪm][hi;; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['eni] ['tæfi]
so he jerked away from the brother and told him he didn't want any taffy
所以 他 猛地一抖 离开 从 这 兄弟 和 讲述 他 他 没有 想 任何 太妃糖
,
,
,
于是他猛地挣脱了哥哥, 告诉他自己不要太妃糖了。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒznt] ['kɛf(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [get] [kɪkt] [soʊ][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [eɪk] .
and if he wasn't careful he would get kicked so his head would ache .
和 如果 他 不是 小心 他 会 得到 踢 所以 他的 头 会 疼痛 .
如果他不小心，就会被踢到头，导致头痛。

[ðə; ði] [gʊd] ['brʌðər] [θɔːt] [kɑːlɪŋbɔːrn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][brænd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kredɪtəbl]
The good brother thought Collingbourne was a brand that it would be creditable
这 好的 兄弟 想法 科林伯恩 曾是 一个 品牌 那 它 会 是 可信赖的
[tuː; tə] [plʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrniŋ] ,
to pluck from the burning ,
到 采摘 从 这 燃烧 ,
这位善良的兄弟认为，科林伯恩这个品牌即使从火海中被拯救出来也是值得称道的。

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ʌp] [sterz] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][sæl'veɪ](ə)n[fɔːr; fər][ɔːl] ,
so he followed him up stairs , telling him there was salvation for all ,
所以 他 随后 他 向上 楼梯 , 讲述 他 那里 曾是 救恩 为了 全部 ,
于是他跟着他上了楼，告诉他所有人都有救赎的机会。

['oʊnli][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plai] [ðæt] [hiː; hi] ['betər] [maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd]
only to meet with the reply that he better mind his own business or he would
仅有的 到 见面 和 这 回复 那 他 更好的 头脑 他的 自己的 商业 或者 他 会
[get] ['sæliveɪtɪd] [soʊ][hɪz; ɪz][fəʊks] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
get salivated so his folks would not know him .
得到 流口水 所以 他的 各位 会 不是 知道 他 .
结果得到的回复却是，他最好管好自己的事，否则他的口水就会流出来，让他的家人都认不出他。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [hiː; hi][met] [tuː] [men] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]
At the top of the stairs he met two men that he had never seen at the
在 这 顶部 的 这 楼梯 他 遇见 二 男人 那 他 有 绝不 已见 在 这
['dænsɪŋ] [skuːl] ,
dancing school ,
跳舞 学校 ,
在楼梯顶端，他遇到了两个在舞蹈学校从未见过的人。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kɔːrnəd] [fɔːr; fər][noʊ] [gʊd] ,
and he felt as though he was being cornered for no good ,
和 他 毛毡 作为 尽管 他 曾是 存在 被逼到绝境 为了 不 好的 ,
他感觉自己被逼到了绝境，毫无希望。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['feləʊ] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪr] .
as the other fellow had closed in on his rear .
作为 这 其他 同伴 有 关闭 在 在 他的 后部 .
当另一个人从后面逼近他时。

[ðə; ði] [tuː] [nuː] ['brʌðərz] [iːtʃ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
The two new brothers each took hold of one of his hands ,
这 二 新的 兄弟 每个 采取 抓住 的 一 的 他的 双手 ,
两个新兄弟一人抓住他的一只手，

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ]
and were telling him how glad they were that he had shown a
和 是 讲述 他 如何 高兴的 他们 是 那 他 有 所示 一个
[dɪspə'zi](ə)n [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] [ænd; ʌnd][traɪ][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪf] ,
disposition to turn over a new leaf and try to lead a different life ,
处置 到 转动 超过 一个 新的 叶子 和 尝试 到 带领 一个 不同的 生活 ,
他们告诉他，他们很高兴他表现出改过自新、尝试过另一种生活的意愿。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə] ['pɪktʃər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
and they began to picture to him the beauty of faith ,
和 他们 开始 到 图片 到 他 这 美丽 的 信仰 ,
于是他们开始向他描绘信仰的美好。

[wen] [hiː; hi] [bækt] [ʌp] [əˈɡentʃ] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz]
when he backed up against the railing and said , “ I don't know who you fellows
什么时候 他 支持的 向上 反对 这 栏杆 和 说 , “ 我 不 知道 WHO 你 伙伴们
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

当他背靠着栏杆说：“我不知道你们是谁，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtæklɪd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [bɔɪ] .
but you have tackled the wrong boy .
但 你 有 已解决 这 错误的 男生 .

但你找错人了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
I have been brought up in this town , and I know all the games ,
我 有 到过 带来 向上 在 这 镇 , 和 我 知道 全部 这 游戏 ,

我从小就在这座小镇长大，所有的游戏我都会。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [ɡet][em ˈiː][ɑːn] [ˈeni] [ˈræktɪ] , “ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
and you can't get me on any racket , “ and then he looked at the door ,
和 你 不能 得到 我 在 任何 球拍 , “ 和 然后 他 看起来 在 这 门 ,
“你休想用任何非法手段抓到我,”说完，他看向门口。

[æz; əz][ðə; ði][piˈænoʊ] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [tuːn] , “ [frʌm; frəm] [ˈɡriːnlændz] [ˈaɪsi] [ˈmaʊntnɪz] , “
as the piano sounded the beautiful tune , “ From Greenland's Icy Mountains , “
作为 这 钢琴 听起来 这 美丽的 调 , “ 从 格陵兰岛 冰 山脉 , “

[ænd; ənd] [æskt] ,
and asked ,
和 问 ,

钢琴奏响了优美的曲子《来自格陵兰冰雪山脉》，然后问道：

“ [wʌt] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði][koʊˈtɪljən] [breɪk] [ʌp] ?
“ What time does the cotillion break up ?
“ 什么 时间 做 这 舞会 休息 向上 ?

“舞会几点结束？ ”

“ [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈbrʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [jet] , [ænd; ənd] “ [waɪl] [ðə; ði][ləmp][hoʊldz]
“ The good brother told him it was early yet , and “ while the lamp holds
“ 这 好的 兄弟 讲述 他 它 曾是 早期的 然而 , 和 “ 尽管 这 灯 持有

[aʊt][tuː; tə][bɜːrn] ,
out to burn ,
出去 到 烧伤 ,

那位好心的兄弟告诉他，现在还早，“只要灯还能亮，

[ðə; ði][ˈvaɪlɪst] [ˈsɪnər] [meɪ] [rɪˈtɜːrn] .
the vilest sinner may return .
这 最卑鄙的 罪人 可能 返回 .

即使是最邪恶的罪人也可能返回人间。

“ [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][ɪn] , [hiː; hi] [ɡest] , [ænd; ənd] [jeɪk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌns] ,
“ The visitor said he would go in , he guessed , and shake his foot once ,
“ 这 游客 说 他 会 去 在 , 他 猜对了 , 和 摇 他的 脚 一次 ,
“来访者说他会进去，他猜想，然后抖抖脚。”

[dʒʌst][fɔːr; fər] [lʌk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
just for luck , and he opened the door .
只是 为了 运气 , 和 他 打开 这 门 .

他抱着侥幸心理，打开了门。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈnevər] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [skuːl] [brɪˈfɔːr] .
Such a sight met his eyes as he never saw in a dancing school before .
这样的 一个 视线 遇见 他的 眼睛 作为 他 绝不 锯 在 一个 跳舞 学校 前 .

这是他在任何舞蹈学校都从未见过的景象。

[ðə; ði] [hoʊl] [kəŋgrɪ'geɪ(ə)n] ['nɪrli] , [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [ni:z] ,
The whole congregation nearly , was on its knees ,
这 所有的 会众 几乎 , 曾是 在 它是 膝盖 ,
几乎整个教会都跪了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][wʌz; wəz] ['ɔ:fəriŋ] [ʌp][ə; eɪ] [prer] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
and a good man was offering up a prayer that was indeed beautiful .
和 一个 好的 男人 曾是 提供 向上 一个 祷告 那 曾是 的确 美丽的 .
一位善良的人献上了一段优美的祷告。

- [brɪ'gæən][tu:; tə] [swet] [ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
Collingborne began to sweat in three different languages ,
- 开始 到 汗 在 三 不同的 语言 ,
科林伯恩开始用三种不同的语言流汗，

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [ʌn'baʊndɪd] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]
but being a gentleman who had the most unbounded respect for religion in
但 存在 一个 绅士 WHO 有 这 最多 无界 尊重 为了 宗教 在
[ɔ:l] [ɪts] [fɔ:rmz] ,
all its forms ,
全部它是 表格 ,
但他是一位对各种形式的宗教都抱有无限敬意的绅士，

[hi:; hi] [ʌn'klʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [boʊd] ['revərəntli] [waɪl] [ðə; ði] [prer] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
he uncovered his head and bowed reverently while the prayer was being
他 裸露 他的 头 和 鞠躬 虔诚地 尽管 这 祷告 曾是 存在
[ˈʌtəd] .
uttered .
说出 .
在祷告进行时，他摘下头巾，恭敬地低下了头。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θru:] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tru:li] [gʊd] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ,
When it was through he turned to one of the truly good people in the hall ,
什么时候 它 曾是 通过 他 转向 到 一 的 这 真的 好的 人们 在 这 大厅 ,
结束后，他转向大厅里一位真正的好人，

[ðæt] [hæd; həd] [wɑ:tft] [hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , “ [seɪ] , [bɔ:s] , [ðɪs] [ɪz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ] [nu:]
that had watched his devotion , and said , “ Say , boss , this is evidently a new
那 有 观看 他的 虔诚 , 和 说 , “ 说 , 老板 , 这 是 显然 一个 新的
[ski:m] .
scheme .
方案 .
观察了他的忠诚之后，说道：“老板，这显然是一个新计划。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʃɜ:mənz] ['dænsɪŋ] [sku:l] .
I thought this was Sherman's dancing school .
我 想法 这 曾是 谢尔曼的 跳舞 学校 .
我以为这是谢尔曼的舞蹈学校。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skju:s][maɪ] ['si:mɪŋ] [ɪ'revərəns] .
You must excuse my seeming irreverence .
你 必须 原谅 我的 似乎 不敬 .
请原谅我看似不敬的行为。

[ɪf] [ju:; jʊ] [waɪl] [kɪk] [em 'i:] [daʊn] [sterz] [aɪ] [waɪl] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['speɪ(ə)] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv]
If you will kick me down stairs I will consider it a special dispensation of
如果 你 将要 踢 我 向下 楼梯 我 将要 考虑 它 一个 特别的 豁免 的
[ˈpra:vɪdəns] ,
providence ,
普罗维登斯 ,
如果你把我从楼梯上踢下去，我会认为这是上天的特别眷顾。

” [ænd; ʌnd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [wɜːrld][ænd; ʌnd] [æskt] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [wer]
“ and he went down into the wicked world and asked a policeman where
” 和 他 去 向下 进入 这 邪恶 世界 和 问 一个 警察 在哪里
[ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [skuːl] [wʌz; wəz] .
the dancing school was .
这 跳舞 学校 曾是 .

于是他下到邪恶的世界，问一个警察舞蹈学校在哪里。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm][ðə; ði][ˈleɪdi] [frend] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈsɔːləm] ,
All the way home the lady friend asked him what made him so solemn ,
全部 这 方式 家 这 女士 朋友 问 他 什么 制成 他 所以 庄严 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [hɪz; ɪz] [buːts] [fɪt][hɪm; ɪm] [tuː] [kwɪk] .
but he only said his boots fit him too quick .
但 他 仅有的 说 他的 靴子 合身 他 也 快的 .
[hɪː; hi] [ˈnevər] [goʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [skuːl] [naʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [jet] .
He never goes to a dancing school now without finding out if it is there yet .
他 绝不 去 到 一个 跳舞 学校 现在 没有 寻找 出去 如果 它 是 那里 然而 .
[hɪː; hi] [ˈnevər] [goʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [skuːl] [naʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [jet] .
他 绝不 去 到 一个 跳舞 学校 现在 没有 寻找 出去 如果 它 是 那里 然而 .

回家的路上，那位女友一直问他是什么让他如此严肃。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [sed] [hɪz; ɪz] [buːts] [fɪt][hɪm; ɪm] [tuː] [kwɪk] .
but he only said his boots fit him too quick .
但 他 仅有的 说 他的 靴子 合身 他 也 快的 .
[hɪː; hi] [ˈnevər] [goʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [skuːl] [naʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [jet] .
He never goes to a dancing school now without finding out if it is there yet .
他 绝不 去 到 一个 跳舞 学校 现在 没有 寻找 出去 如果 它 是 那里 然而 .
[hɪː; hi] [ˈnevər] [goʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [skuːl] [naʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [jet] .
他 绝不 去 到 一个 跳舞 学校 现在 没有 寻找 出去 如果 它 是 那里 然而 .

但他只说他的靴子太合脚了。

[hɪː; hi] [ˈnevər] [goʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [skuːl] [naʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [jet] .
He never goes to a dancing school now without finding out if it is there yet .
他 绝不 去 到 一个 跳舞 学校 现在 没有 寻找 出去 如果 它 是 那里 然而 .
[hɪː; hi] [ˈnevər] [goʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [skuːl] [naʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [jet] .
他 绝不 去 到 一个 跳舞 学校 现在 没有 寻找 出去 如果 它 是 那里 然而 .

他现在去舞蹈学校之前都会先打听一下那里有没有舞蹈学校。

[ˈpæləs] [ˈkæt(ə)l] [kɑːrz] .
PALACE CATTLE CARS .
宫殿 牛 汽车 .
[ˈpæləs] [ˈkæt(ə)l] [kɑːrz] .
宫殿 牛 汽车 .
[ˈpæləs] [ˈkæt(ə)l] [kɑːrz] .
宫殿 牛 汽车 .

宫廷牲畜车厢。

[ðə; ði] [ˈpepərz][ɑːr; ər] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l] [iːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈpæləs]
The papers are publishing accounts of the arrival east of a train of palace
这 文件 是 出版 账户 的 这 到达 东方 的 一个 火车 的 宫殿
[ˈkæt(ə)l][kɑːrz] ,
cattle cars ,
牛 汽车 ,
[ˈkæt(ə)l][kɑːrz] ,
牛 汽车 ,
[ˈkæt(ə)l][kɑːrz] ,
牛 汽车 ,

报纸刊登了有关一列运送宫廷牲畜的火车抵达东部的报道。

[ænd; ʌnd] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [fiːl] [ˈæftər][ə; eɪ] [trɪp][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kɑːrz] ,
and illustrating how much better the cattle feel after a trip in one of these cars ,
和 图示 如何 很多 更好的 这 牛 感觉 后 一个 旅行 在 一 的 这些 汽车 ,
[ænd; ʌnd] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [fiːl] [ˈæftər][ə; eɪ] [trɪp][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kɑːrz] ,
和 图示 如何 很多 更好的 这 牛 感觉 后 一个 旅行 在 一 的 这些 汽车 ,
[ænd; ʌnd] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [fiːl] [ˈæftər][ə; eɪ] [trɪp][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kɑːrz] ,
和 图示 如何 很多 更好的 这 牛 感觉 后 一个 旅行 在 一 的 这些 汽车 ,

并以此说明牛群乘坐这些车辆后感觉有多好。

[ðæn; ðən][ˈkæt(ə)l][dɪd] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈkæt(ə)l][kɑːrz] .
than cattle did when they made the journey in the ordinary cattle cars .
比 牛 做过 什么时候 他们 制成 这 旅行 在 这 普通的 牛 汽车 .
[ðæn; ðən][ˈkæt(ə)l][dɪd] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈkæt(ə)l][kɑːrz] .
比 牛 做过 什么时候 他们 制成 这 旅行 在 这 普通的 牛 汽车 .
[ðæn; ðən][ˈkæt(ə)l][dɪd] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈkæt(ə)l][kɑːrz] .
比 牛 做过 什么时候 他们 制成 这 旅行 在 这 普通的 牛 汽车 .

比乘坐普通牲畜车厢旅行的牲畜要好得多。

[æz; əz][wiː; wi] [ʌndərˈstænd] [aɪˈtiː][ðə; ði][kɑːrz][ɑːr; ər] [ˈfɪtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈmænər] ,
As we understand it the cars are fitted up in the most gorgeous manner ,
作为 我们 理解 它 这 汽车 是 适配 向上 在 这 最多 华丽的 方式 ,
[æz; əz][wiː; wi] [ʌndərˈstænd] [aɪˈtiː][ðə; ði][kɑːrz][ɑːr; ər] [ˈfɪtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈmænər] ,
作为 我们 理解 它 这 汽车 是 适配 向上 在 这 最多 华丽的 方式 ,
[æz; əz][wiː; wi] [ʌndərˈstænd] [aɪˈtiː][ðə; ði][kɑːrz][ɑːr; ər] [ˈfɪtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈmænər] ,
作为 我们 理解 它 这 汽车 是 适配 向上 在 这 最多 华丽的 方式 ,

据我们了解，这些车的改装方式非常华丽。

[ɪn] [məˈhɑːɡəni] [ænd; ʌnd] [ˈroʊzˌwɔd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌpˈhəʊlstərɪŋ] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ɡrænd] ,
in mahogany and rosewood , and the upholstering is something perfectly grand ,
在 桃花心木 和 红木 , 和 这 室内装潢 是 某物 完美 盛大 ,
[ɪn] [məˈhɑːɡəni] [ænd; ʌnd] [ˈroʊzˌwɔd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌpˈhəʊlstərɪŋ] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ɡrænd] ,
在 桃花心木 和 红木 , 和 这 室内装潢 是 某物 完美 盛大 ,
[ɪn] [məˈhɑːɡəni] [ænd; ʌnd] [ˈroʊzˌwɔd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌpˈhəʊlstərɪŋ] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ɡrænd] ,
在 桃花心木 和 红木 , 和 这 室内装潢 是 某物 完美 盛大 ,

采用红木和紫檀木制成，内饰也十分华丽。

[ænd; ʌnd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ʌndərˈteɪkən] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] .
and never before undertaken except in the palaces of the old world .
和 绝不 前 已 除了 在 这 宫殿 的 这 老的 世界 .
[ænd; ʌnd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ʌndərˈteɪkən] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] .
和 绝不 前 已 除了 在 这 宫殿 的 这 老的 世界 .
[ænd; ʌnd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ʌndərˈteɪkən] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] .
和 绝不 前 已 除了 在 这 宫殿 的 这 老的 世界 .

除了旧世界的宫殿之外，此前从未有人这样做过。

[æz; əz][juː; jʊ][ˈentər][ðə; ði][kɑːr][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪˈsep(ə)n][ruːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [tʃerz] ,
As you enter the car there is a reception room , with a few chairs ,
作为 你 进入 这 车 那里 是 一个 接待 房间 , 和 一个 很少 椅子 ,
进入车厢后, 你会看到一个接待室, 里面有几把椅子。

[ə; eɪ][laʊndʒ][ænd; ənd][æn; ən][ˈɑːtəmən] ,
a lounge and an ottoman ,
一个 休息室 和 一个 奥斯曼 ,
一张躺椅和一个脚凳,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈteksəs][stɪr][ˈdʒentli][weɪvz][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][siːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] ,
and a Texas steer gently waves you to a seat with his horns ,
和 一个 德克萨斯州 转向 轻轻地 波浪 你 到 一个 座位 和 他的 角 ,
一头德州小牛用角轻轻地示意你坐下。

[waɪl][hiː; hi][swɪtʃɪz][ɔːf][jʊr; jər][hæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] .
while he switches off your hat with his tail .
尽管 他 开关 离开 你的 帽子 和 他的 尾巴 :
他用尾巴把你的帽子拨开。

[ɪf][ðer; ðər][ɪz][ˈeni][pərˈtɪkjələr][kaʊ] , [ɔːr][stɪr] , [ɔːr][ɑːks] , [ðæt][juː; jʊ][waɪl][tuː; tə][siː] ,
If there is any particular cow , or steer , or ox , that you wish to see ,
如果 那里 是 任何 特别的 奶牛 , 或者 转向 , 或者 牛 , 那 你 希望 到 看 ,
如果您想看哪头特定的母牛、阉牛或公牛,

[juː; jʊ][ɡɪv][jʊr; jər][kɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][əˈtendənt][stɪr] ,
you give your card to the attendant steer ,
你 给 你的 卡片 到 这 服务员 转向 ,
你把卡交给乘务员,

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪksˈkjuːzɪz][hɪmˈself][ænd; ənd][trɒts][ɔːf][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][siː] .
and he excuses himself and trots off to find the one you desire to see .
和 他 借口 他自己 和 小跑 离开 到 寻找 这 一 你 欲望 到 看 :
他找了个借口, 小跑着去找你想见的那个人。

[juː; jʊ][duː;][nɑːt][hæv; həv][lɔːŋ][tuː; tə][weɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ˈkɜːrtiəsli][ˈraɪzɪz] ,
You do not have long to wait , for the animal courteously rises ,
你 做 不是 有 长的 到 等待 , 为了 这 动物 礼貌地 上升 ,
你无需等待太久, 因为这只动物便彬彬有礼地站了起来。

[hʌmps][ʌp][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][bæk] , [ˈstretʃɪz] , [jɔːnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˈmɑːrk] ,
humps up his or her back , stretches , yawns , and with the remark ,
驼峰 向上 他的 或者 她 后退 , 伸展 , 打哈欠 , 和 和 这 评论 ,
他/她弓起背, 伸了个懒腰, 打了个哈欠, 然后说道:

“ [ðə; ði][gəˈluːt][ˈwɒnts][tuː; tə][ˈɪntərvjuː][emˈiː] , [ˈprɑːbəbli] , [ænd; ənd][aɪ][waɪl][hiː; hi][wʊd][kiːp][əˈweɪ]
“ **the galoot wants to interview me , probably , and I wish he would keep away**
“ 这 傻瓜 想要 到 面试 我 , 大概 , 和 我 希望 他 会 保持 离开
,
:
,
“那个傻瓜大概是想采访我, 我希望他离我远点。”

“ [ðə; ði][pərˈtɪkjələr][wʌn][sɔːt][fɔːr; fər][kʌmz][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈsep(ə)n][ruːm][ænd; ənd][pʊts][aʊt][ɪts]
” **the particular one sought for comes to the reception room and puts out its**
” 这 特别的 一 寻求 为了 来 到 这 接待 房间 和 放置 出去 它是
[frʌnt][fʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ʃeɪk] ,
front foot for a shake ,
正面 脚 为了 一个 摇 ,
“人们要找的那只狗来到接待室, 伸出前爪来握手。”

[smaɪlz] [ænd; ənd] [sez] ,
smiles and says ,
微笑 和 说道 ,

他笑着说：

“ [glæd][juː; jʊ] [keɪm] .
” Glad you came .
” 高兴的 你 来了 .

“很高兴你来了。”

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [let][juː 'es][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nɑ:t] [kɔ:l] .
Was afraid you would let us go away and not call .
曾是 害怕的 你 会 让 我们 去 离开 和 不是 称呼 .

我怕你会让我们离开，然后不再打电话。

” [ðen] [ðə; ði] [kaʊ] [ɔ:r] [stɪr] [sɪts] [daʊn] [ɑ:n][ɪts] [hɔ:ntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [fləʊz] [ɪn]
” Then the cow or steer sits down on its haunches and the conversation flows in
” 然后 这 奶牛 或者 转向 坐着 向下 在 它是 臀部 和 这 对话 流量 在
[i:zi] [tʃænlz] .
easy channels .
简单的 频道 .

“然后，牛或阉牛就坐了下来，人们便开始轻松地交谈起来。”

[juː; jʊ][æsk] [haʊ] [ðeɪ] [laɪk][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡʊd] [taɪmz] ,
You ask how they like the country , and if they have good times ,
你 问 如何 他们 喜欢 这 国家 , 和 如果 他们 有 好的 时代 ,

你问他们是否喜欢这个国家，以及他们是否过得愉快，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][hɑ:rd] [wɜ:rkt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ;
and if they are not hard worked , and all that ;
和 如果 他们 是 不是 难的 工作 , 和 全部 那 ;

如果他们不努力工作，等等；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:n] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['splendɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
and they yawn and say the country is splendid at this season of the year ,
和 他们 打哈欠 和 说 这 国家 是 灿烂 在 这 季节 的 这 年 ,

他们打着哈欠说，这个国家在这个季节真是美极了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['pæsɪŋ] [ə'lɔ:n] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]
and that when passing along the road they feel as though they would like to
和 那 什么时候 通过 沿着 这 路 他们 感觉 作为 尽管 他们 会 喜欢 到

[get] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['medəʊ] ,
get out in some meadow ,
得到 出去 在 一些 草地 ,

当他们沿着公路行驶时，会感觉很想下车到某个草地上去。

[ænd; ənd] [i:t] [græs] [ænd; ənd] [swɪtʃ] [flaɪz] .
and eat grass and switch flies .
和 吃 草 和 转变 苍蝇 .

吃草和虻虫。

[ðə; ði] [stɪr] [æskz][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t][wa:nt][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][kɑ:r] ,
The steer asks the visitor if he does not want to look through the car ,
这 转向 问 这 游客 如果 他 做 不是 想 到 看 通过 这 车 ,

牛问来访者是否想透过车窗看看，

[wen] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] .
when he says he would like to if it is not too much trouble .
什么时候 他 说道 他 会 喜欢 到 如果 它 是 不是 也 很多 麻烦 .

他说如果不太麻烦的话，他很乐意。

[ðə; ði] [stɪr] [sez] [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] ,
The steer says it is no trouble at all ,
这 转向 说道 它 是 不 麻烦 在 全部 ,
这头牛说一点也不麻烦。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rnz] [æz; əz] [ðooʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mæd] ,
at the same time shaking his horns as though he was mad ,
在 这 相同的 时间 摇晃 他的 角 作为 尽管 他 曾是 疯狂的 ,
与此同时，他像疯了一样摇晃着他的角。

[ænd; ænd] [ˈkɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɪldɪŋ] [ɔ:f] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsteɪtru:m] [ˈsteɪtrəm] .
and kicking some of the gilding off of a stateroom .
和 踢 一些 的 这 镀金 离开 的 一个 客舱 .
并踢掉船舱里的一些镀金装饰。

" [ðɪs] , " [sez] [ðə; ði] [stɪr] [hu:] [ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔnəz] , " [ɪz] [ðə; ði] [ˈsteɪtru:m] [ˈsteɪtrəm] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ]
" This , " says the steer who is doing the honors , " is the stateroom occupied by
" 这 , " 说道 这 转向 WHO 是 正在做 这 荣誉 , " 是 这 客舱 占领 经过
[oʊld] [ˈbrɪndl] ,
old Brindle ,
老的 斑纹 ,
“这里，”主持仪式的公牛说道，“是老布林德尔住过的船舱。”

[hu:] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɪpt] [frʌm; frəm] [es 'ti:] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [moʊ] . [ˈbrɪndl] [weɪz] [wʌn] , - [ɑ:n]
who is being shipped from St Joseph , Mo Brindle weighs 1 , 600 on
WHO 是 存在 已发货 从 英石 . 约瑟夫 , 莫 . 斑纹 重量 1 , - 在
[fɒt] — [ˈbrɪndl] ,
foot — Brindle ,
脚 — 斑纹 ,
布林德尔正从密苏里州圣约瑟夫市运往美国。布林德尔步行时体重1600磅——布林德尔

[get] [ʌp] [ænd; ænd] [ˈfoʊ] [ˌjɔ:r'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] .
get up and show yourself to the gentleman .
得到 向上 和 展示 你自己 到 这 绅士 .
起来，去见见这位先生。

" [ˈbrɪndl] [kɪks] [ɔ:f] [ðə; ði] [red] [ˈblæŋkɪt] , [roʊlz] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈleɪzi] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [wei] ,
" Brindle kicks off the red blanket , rolls her eyes in a lazy sort of way ,
" 斑纹 踢 离开 这 红色的 毯子 , 卷 她 眼睛 在 一个 懒惰的 种类 的 方式 ,
“布林德尔踢开红色毯子，懒洋洋地翻了个白眼，

[ˈbeloʊz] , [ænd; ænd] [stændz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɜ:rθ] ,
bellows , and stands up in the berth ,
风箱 , 和 站立 向上 在 这 泊位 ,
他拉起风箱，在卧铺里站了起来。

[hʌmps] [ʌp] [hɜ:r; hər] [bæk] [soʊ] [aɪ 'ti:] [ˈreɪzɪz] [ðə; ði] [ˈʌpər] [bɜ:rθ] [ænd; ænd] [ˈkɔ:zɪz] [ə; eɪ] [ˈhefər] [ðæt] [ɪz]
humps up her back so it raises the upper berth and causes a heifer that is
驼峰 向上 她 后退 所以 它 提高 这 上 泊位 和 原因 一个 小母牛 那 是
[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [ɔ:f] [ə; eɪ] [dɪˈbɑ:tʃ] [ʌv; əv] [bræn] [mæʃ] ,
trying to sleep off a debauch of bran mash ,
尝试 到 睡觉 离开 一个 放荡 的 麸 捣碎 ,
她拱起背部，抬高上铺，导致一头正在努力消化大量麸皮饲料的小母牛昏昏欲睡。

[tu:; tə] [kɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪr] , [ænd; ænd] [ðen] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪntərvi:jʊ:ər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tu:; tə]
to kick like a steer , and then looks at the interviewer as much as to
到 踢 喜欢 一个 转向 , 和 然后 看起来 在 这 面试官 作为 很多 作为 到
[sei] ,
say ,
说 ,
像牛一样踢腿，然后看着采访者，仿佛在说：

“ [oʊ] , [goʊ][ɑ:n] [naʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][rest] .

“ **O , go on now and give us a rest .** ”
“ 哦 , 去 在 现在 和 给 我们 一个 休息 .

“哦，快点吧，让我们休息一下。”

“ [ˈbrɪndl] [tɜ:rnz][hɜ:r; hær] [hed] [tu; tə][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [ðæt] [ɪz] [nɪr] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə,pɒliˈneəris] [ˈwɔ:tər][ɪz]
“ **Brindle turns her head to a fountain that is near , in which Apollinaris water is**
“ 斑纹 转弯 她 头 到 一个 喷泉 那 是 靠近 , 在 哪个 阿波利纳里斯 水 是
[ˈfloʊɪŋ] ,
flowing ,
流动 ,

“布林德尔转头看向附近的一个喷泉， 里面流淌着阿波利纳里斯之水，

[pɜ:rfju:md] [wɪð; wɪθ] [nu:] [moʊn] [heɪ] , [drɪŋks] , [tɜ:rnz][hɜ:r; hær] [hed] , [ænd; ənd] [lɪks] [hɜ:r; hær] [bæk] ,
perfumed with new mown hay , drinks , turns her head , and licks her back ,
香 和 新的 修剪过的 干草 , 饮料 , 转弯 她 头 , 和 舔 她 后退 ,
她身上散发着新割干草的香味，喝了口水，转过头，舔了舔自己的背。

[ænd; ənd][ˈstɑ:ps][ænd; ənd] [θɪŋks] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu; tə] [seɪ] ,
and stops and thinks , and then looking around as much as to say ,
和 停止 和 思考 , 和 然后 寻找 大约 作为 很多 作为 到 说 ,
他停下来思考，然后环顾四周，仿佛在说：

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , [ju; jə] [wɪl] [hæv; həv][tu; tə][ɪkˈskju:s][em 'i:] , ” [leɪz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] [hed] [ɑ:n]
“ **Gentlemen , you will have to excuse me , ” lays down with her head on**
“ 先生们 , 你 将要 有 到 原谅 我 , ” 躺下 向下 和 她 头 在
[ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] ,
a pillow ,
一个 枕头 ,

“先生们，请恕我失陪，”她说着，头枕在枕头上躺了下来。

[pulz] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪd] [ˈoʊvər][hɜ:r; hær][ænd; ənd] [bɪˈɡɪnz] [tu; tə] [snɔ:r] .
pulls the coverlid over her and begins to snore .
拉 这 床单 超过 她 和 开始 到 鼾 .

她拉过被子盖在身上，开始打鼾。

[ðə; ði] [əˈtendənt] [stɪr] [stɪəz] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][nekst] [əˈpɑ:rtmənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][la:rdʒ][wʌn]
The attendant steer steers the visitor along the next apartment , which is a large one
这 服务员 转向 牛 这 游客 沿着 这 下一个 公寓 , 哪个 是 一个 大的 一
,
:
,

侍者牵着访客来到下一间公寓，那是一间很大的公寓。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈkæt(ə)l][ɪn][ɔ:l] [pəˈzɪʃənz] .
filled with cattle in all positions .
已填 和 牛 在 全部 职位 .

里面挤满了各种姿势的牛。

[wʌn] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæmæk] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
One is lying in a hammock , with her feet on the window ,
一 是 说谎 在 一个 吊床 , 和 她 脚 在 这 窗户 ,
其中一人躺在吊床上，双脚搭在窗户上。

[ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪkɑ:goʊ] [taɪmz] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n] “ - , [ɔ:r] [bʊl] [ˈbʌtər] ,
reading the Chicago Times article on “ Oleomargerine , or Bull Butter ,
阅读 这 芝加哥 《时代周刊》 文章 在 “ - , 或者 公牛 黄油 ,
阅读《芝加哥时报》关于“Oleomargerine，或牛油”的文章

“ [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ˈstɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [tu; tə] [kɜ:rs] [ðə; ði] [ˈraɪtər] ,
“ **at intervals stopping the reading to curse the writer ,**
“ 在 间隔 停止 这 阅读 到 诅咒 这 作家 ,
“时不时停下来咒骂作者”，

[ˈhuː] [kleɪmz] [ðæt] [ˌoʊliəʊˈmɑːrdʒərɪn][ɪz][æn; ən] [ˈʌnˈlɔːfl] [ˌprepəˈreɪ](ə)n] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˌdeləˈtɪəriəs]
who claims that oleomargarine is an unlawful preparation , containing deleterious
WHO 索赔 那 人造黄油 是 一个 非法的 准备 , 包含 有害的
[ˈsʌbstənsɪz] .
substances .
物质 .

有人声称人造黄油是一种非法制剂，含有有害物质。

[ə; eɪ][ˈpaːrti][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈɑːksn][ɑːr; ər] [ˈsiːtɪd] [əˈraʊnd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈpleɪɪŋ] [ˈsev(ə)n] - [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
A party of four oxen are seated around a table playing seven - up for the
一个 派对 的 四 牛 是 坐着 大约 一个 桌子 玩耍 七 - 向上 为了 这
[drɪŋks] ,
drinks ,
饮料 ,

四头牛围坐在桌旁玩七上牌，赢的钱用来买饮料。

[ænd; ænd][æz; ɛz][ðə; ðɪ] [əˈtendənt] [stɪr] [ˈpaːsɪz] [əˈlɔːŋ] , [ə; eɪ] [ˈspeklɪd] [ɑːks][wɪð; wɪθ][wʌn][hɔːrŋ]
and as the attendant steer passes along , a speckled ox with one horn
和 作为 这 服务员 转向 通过 沿着 , 一个 斑驳的 牛 和 一 喇叭
[ˈbroʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

当那头赶牛经过时，它是一头身上有斑点的牛，一只角断了。

[ˈɔːrdərz] [fɔːr] [peɪlz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɔːkɪpː] [ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] [ˈoʊtmɪːl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
orders four pails full of Waukesha water with a dash of oatmeal in it ,
订单 四 水桶 满的 的 沃基沙 水 和 一个 短跑 的 麦片 在 它 ,
点了四桶沃基沙水，里面加了一点燕麦片。

“ [ænd; ænd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɔːt] , ” [sez] [ðə; ðɪ][ɑːks] , [æz; ɛz][hiː; hi] [kaʊnts] [ʌp] [haɪ] ,
“ **and make it hot ,** ” **says the ox , as he counts up high** ,
” 和 制作 它 热的 , ” 说道 这 牛 , 作为 他 计数 向上 高的 ,
“还要热乎乎的,”牛一边说着，一边向上数着数。

[loʊ] , [dʒæk][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [geɪm] .
low , jack and the game .
低的 , 杰克 和 这 游戏 .

低，杰克和游戏。

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑːrd] [ˈpleɪɜːz] [ðə; ðɪ] [ˈvɪzɪtər] [ˈnoʊtɪsɪz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [piˈænoʊ] , [ænd; ænd][æskz] [wʌt]
Passing the card players the visitor notices an upright piano , and asks what
通过 这 卡片 玩家 这 游客 通知 一个 直立 钢琴 , 和 问 什么
[ðæt] [ɪz][fɔːr; fər] ,
that is for ,
那 是 为了 ,

访客经过正在打牌的人身边时，注意到一架立式钢琴，便问那是做什么用的。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [əˈtendənt] [stɪr] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][fɑːnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
and the attendant steer says they are all fond of music ,
和 这 服务员 转向 说道 他们 是 全部 喜爱 的 音乐 ,
饲养员说，它们都很喜欢音乐。

[ænd; ænd][æskz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)l] [pleɪ] .
and asks if he would not like to hear some of the cattle play .
和 问 如果 他 会 不是 喜欢 到 听到 一些 的 这 牛 玩 .

然后问他是否想听听牛儿们玩耍。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [stɪr] [kɔːlɪz] [aʊt][ə; eɪ] [waɪt] [kaʊ] [huː] [ɪz] [ˈsketʃɪŋ] ,
He says he would , and the steer calls out a white cow who is sketching ,
他 说道 他 会 , 和 这 转向 呼叫 出去 一个 白色的 奶牛 WHO 是 素描 ,
他说他会的，然后那头小牛叫出了一头正在画画的白母牛。

[ænd; ənd][æskʰs][hɜ: r; hər][tu:; tə] ['wɔ: rbl] [ə; eɪ] [fju:] [noʊts] .

and asks her to warble a few notes .
和 问 她 到 颤声 一个 很少 笔记 .

然后请她哼唱几句。

[ðə; ði] [kaʊ] [si: ts] [hɜ: r'self][ɑ: n][hɜ: r; hər] [hɔ: nt] [ɑ: n][ðə; ði][pi'ænəʊ] [stu: l] ,

The cow seats herself on her haunches on the piano stool ,
这 奶牛 座位 她自己 在 她 臀部 在这 钢琴 凳子 ,

母牛用后腿坐在钢琴凳上，

[æftər] ['seɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld][ʃi:; ʃi] [kɑ: nt] [sɪŋ] , [ænd; ənd] , [br'saɪdʒ] ,

after saying she has such a cold she can't sing , and , besides ,
后 说 她 有 这样的 一个 寒冷的 她 不能 唱歌 , 和 , 除了 ,

她说自己感冒很严重，唱不了歌，而且，

[hæz; həz] [left] [hɜ: r; hər] [noʊts] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .

has left her notes at home in the pasture .
有 左边 她 笔记 在 家 在这 牧场 .

她把笔记留在了家里的牧场里。

['tɜ: rniŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fju:] [li: vʒ] [wɪð; wɪθ][hɜ: r; hər] ['fɔ: rwərd] [hu: f] , [ʃi:; ʃi][faɪndʒ] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] ,

Turning over a few leaves with her forward hoof , she finds something familiar ,
转弯 超过 一个 很少 树叶 和 她 向前 蹄 , 她 发现 某物 熟悉的 ,

她用前蹄翻开几片树叶，发现了一些熟悉的东西。

[ænd; ənd] ['proʊsi: dz] [tu:; tə] [wɔ: k] [ɑ: n][ðə; ði][pi'ænəʊ] [ki: z] [wɪð; wɪθ][hɜ: r; hər] ['fɔ: rwərd] [fi: t] [ænd; ənd]

and proceeds to walk on the piano keys with her forward feet and
和 收益 到 走 在这 钢琴 钥匙 和 她 向前 脚 和

['beləʊ] ,
bellow ,

下面 ,

然后她用前脚踩在钢琴键上，大声喊道：

“ [mi: t] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] ['slɔ: tərhaʊs] [wen] [ðə; ði] [du:] [bɪl] [fɔ: lz] , ” [ɔ: r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]

“ Meat me in the slaughterhouse when the due bill falls , ” or something of that
“ 肉 我 在这 屠宰场 什么时候 这 到期的 账单 瀑布 , ” 或者 某物 的 那

[kaɪnd] ,

kind ,
种类 ,

“等到账的时候，在屠宰场里见我吧”，或者类似的话。

[wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [sez] [hi:; hi][hæz; həz][gɑ: t][tu:; tə][gəʊ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [stɑ: k] [ja: dz] [ænd; ənd] [ə'tend]

when the visitor says he has got to go up to the stock yards and attend
什么时候 这 游客 说道 他 有 得到 到 去 向上 到 这 库存 码 和 出席

[ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv][kɑ: lə'rædəʊ; kɑ: lə'rɑ: dəʊ]['kæt(ə)l] ,

a reception of Colorado cattle ,
一个 接待 的 科罗拉多州 牛 ,

当访客说他要去牲畜交易市场参加科罗拉多州牛的招待会时

[ænd; ənd][hi:; hi] [laɪts] [aʊt] .

and he lights out .
和 他 灯 出去 .

然后他就昏过去了。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðɪ: z] ['pɑ: rlər]['kæt(ə)l][kɑ: rz] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] ,

We should think these parlor cattle cars would be a success ,
我们 应该 思考 这些 客厅 牛 汽车 会 是 一个 成功 ,

我们认为这些客运牛车会取得成功。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kæt(ə)l] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm] [veri] [mʌtʃ] .

and that cattle would enjoy them very much .
和 那 牛 会 享受 他们 非常 很多 .

牛会非常喜欢它们。

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈpɑːrtɪz] [dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [ˈtʃɑːrtər] [ðiːz] [kɑːrɪz][fɔːr; fər] [ɪksˈkɜːʃənz] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən]
It is said that parties desiring to charter these cars for excursions for human
它是说那各方渴望到宪章这些汽车为了短途旅行为了人类
[ˈbiːɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

据说，那些希望租用这些汽车进行载人游览的团体，

[kæn; kən][biː; bi] [əˈkɑːmədeɪtəd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][ˈtrænsɜːrt]
can be accommodated at any time when they are not needed to transport
能是已安排在任何时间什么时候他们是不需要到运输
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,

当不需要运输牲畜时，可以随时安置它们。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [bəˈndz][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [ðəm; ðəm][ɪn][æz; əz] [ɡʊd] [ˈɔːrdər][æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][ðəm; ðəm] .
if they will give bonds to return them in as good order as they find them .
如果他们将要给债券到返回他们在作为好的命令作为他们寻找他们 :
如果他们愿意提供担保，保证归还物品时保持其完好状态。

[dʌk] [ɔːr][noʊ] [ˈdɪnər] .
DUCK OR NO DINNER .
鸭子或者不晚餐 :

要么吃鸭子，要么没晚饭吃。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈɡɪvz] [ˈpaɪəs] [ˈpiːp(ə)] [mɔːr] [əˈnɔɪəns] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [ˈʃuːtɪŋ] [ɑːn]
There is nothing that gives pious people more annoyance than to hear shooting on
那里是没有什么那给予虔诚的人们更多的烦恼比到听到射击在
[ˈsʌndeɪ] [ɑːn][sʌm; səm][əˈdʒeɪs(ə)nt] [mɑːrʃ] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɜːʃəpɪŋ] ,
Sunday on some adjacent marsh while they are worshipping ,
星期日在 一些 邻近的 沼泽 尽管 他们 是 崇拜 ,

没有什么比星期天在附近沼泽地做礼拜时听到枪声更让虔诚的信徒感到恼火的了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈnɔɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪkɪd] [ˈsʌndeɪ] ,
and there is nothing much more annoying to wicked Sunday ,
和那里是没有什么很多更多的恼人的到邪恶星期日 ,

没有什么比邪恶的星期天更令人恼火的了。

[ˈhʌntərz] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [dʌks] [flaɪ] [həˈbɪtʃuəli] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .
hunters than to have ducks fly habitually in the vicinity of a church .
猎人们比到有鸭子飞习惯性地在这附近的教会 :

猎人们宁愿看到鸭子经常在教堂附近飞来飞去。

[ˈwɪnɪkɑːn] , [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [wʊlf] [ˈrɪvər] ,
Winneconne , up on the Wolf river ,
温尼康 , 向上 在 这 狼 河 ,

温尼康，位于沃尔夫河上游，

[ɪz] [əˈbaʊt] [ˈiːvnli] [dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] - [tʃɜːrtʃ] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [mɔːr]
is about evenly divided between - church going people and those who take more
是 关于 均匀地 分割 之间 - 教会 去 人们 和 那些 WHO 拿 更多的
[ˈpleʒər] [ɪn] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɡʌn] .
pleasure in standing behind a shot gun .
乐趣 在 常设 在后面 一个 射击 枪 :

信徒人数大致相当，一部分人喜欢去教堂，另一部分人则更喜欢站在猎枪后面。

[wen] [dʌks] [flaɪ] [əˈbaʊt] [ˈwɪnɪkɑːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
When ducks fly about Winneconne in the Spring they follow the river up and down ,
什么时候 鸭子 飞 关于 温尼康 在 这 春天 他们 跟随 这 河 向上 和 向下 ,
春天，当鸭子在温尼康附近飞过，它们会沿着河流上下游动。

[ænd; ənd][noʊ][sɑ:r'kæstɪk] [ri'ma:ks] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv]
and no sarcastic remarks were made about the wicked men who were out of
和 不 讽刺的 评论 是 制成 关于 这 邪恶 男人 WHO 是 出去 的
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

没有人对那些没肉吃的恶人说讽刺的话。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʃu:ɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] ,
and were shooting up a little for dinner ,
和 是 射击 向上 一个 小的 为了 晚餐 ,
晚餐时稍微加了点料。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] [prerz] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [ˈbreɪkəz] .
though there were silent prayers offered for the Sabbath breakers .
尽管 那里 是 沉默的 祈祷 提供 为了 这 安息日 断路器 .

虽然有人默默地为违反安息日的人祈祷。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] , “ [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ]
At last the services were over , and the chair was singing , “ A charge
在 最后的 这 服务 是 超过 , 和 这 椅子 曾是 歌唱 , “ 一个 收费
[tu:; tə] [ki:p] [aɪ][hæv; həv] ,
to keep I have ,
到 保持 我 有 ,

仪式终于结束了，主席唱起了歌：“我肩负着一项使命，

” [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [sʌm; səm] [dʌk] [ʃɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] ,
” as the minister was picking some duck shot out of his trousers ,
” 作为 这 部长 曾是 挑选 一些 鸭子 射击 出去 的 他的 裤子 ,
“当时，部长正在从裤子里掏出一些鸭弹。”

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
when there was a commotion .
什么时候 那里 曾是 一个 骚动 .

当时发生了一场骚动。

[ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [dʌk] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊnli] “
A wounded duck had fallen on the door step of the church and being only “
一个 受伤 鸭子 有 倒下 在 这 门 步 的 这 教会 和 存在 仅有的 “
[wɪŋd] ” [hæd; həd] [ˈflʌtəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
winged ” had fluttered into the church ,
有翅膀的 ” 有 飘动 进入 这 教会 ,
一只受伤的鸭子落在了教堂的门口，它只有翅膀，却扑腾着翅膀飞进了教堂。

[ænd; ənd] [krɔ:ld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [si:ts] ,
and crawled under the seats ,
和 爬行 在下面 这 座位 ,

然后爬到座位底下，

[wen] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [rɪˈtri:vər] [dɔ:gz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [rʌft] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈseɪkrɪd]
when a couple of retriever dogs belonging to a German rushed into the sacred
什么时候 一个 夫妻 的 寻回犬 狗 属于 到 一个 德语 匆忙 进入 这 神圣
[ˈedɪfɪs] [ænd; ənd] [went] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [si:ts] [ˈæftər][ðə; ði] [dʌk] ,
edifice and went howling under the seats after the duck ,
大厦 和 去 嚎叫 在下面 这 座位 后 这 鸭子 ,

当一对属于德国人的寻回犬冲进这座神圣的教堂，在座位底下追着鸭子嚎叫时，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈoʊnəz] [ˈvɔɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [aʊtˈsaɪd] [ˌjelɪŋ] , “ [raʊz] [em aɪ ˈti:] [ɪm] !
while the owner's voice could be heard outside yelling , “ Rouse mit em !
尽管 这 所有者的 嗓音 可以 是 听到 外部 大喊 , “ 唤醒 密特 呃 !
外面还能听到老板大喊：“叫醒他们! ”

” [wel] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [kla:k] [wɜ:rk] ['stɑ:kɪŋz] ,
” **Well , some of them , those who had clock work stockings ,**
”出色地 , 一些 的 他们 , 那些 WHO 有 钟 工作 长筒袜 ,
“嗯 , 其中一些人 , 那些拥有发条袜的人 ,

[held][ðer; ðər] [fi:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔ:gz] ,
held their feet up in the air to get them away from the dogs ,
握住 他们的 脚 向上 在 这 空气 到 得到 他们 离开 从 这 狗 ,
他们把脚举到空中 , 想以此远离狗。

[waɪ] ['ʌðər] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [pju:] [ænd; ənd] [jeld] ['blʌdi] ['mɜ:rdər] .
while others jumped up on the pews and yelled bloody murder .
尽管 其他的 跳了起来 向上 在 这 教堂长椅 和 大喊 血腥 谋杀 .
而其他人则跳上长椅 , 大声叫喊 , 场面十分凄惨。

[sʌm; səm] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['windoʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪkmən] [telz] [ju: 'es] [ðæt][ðə; ði] ['si:niər]
Some went for the windows , and a brakeman tells us that the senior
一些 去 为了 这 视窗 , 和 一个 制动员 讲述 我们 那 这 高级的
['di:kən] ['feɪntɪd] [ə'wei] .
deacon fainted away :
执事 昏厥 离开 .
有些人冲向窗户 , 一名列车员告诉我们 , 那位资深执事晕倒了。

[ðə; ði][dɔ:gz] [ri:'tri:vɪd] [ðə; ði] [dʌk] ,
The dogs retrieved the duck ,
这 狗 已检索 这 鸭子 ,
狗狗们叼回了鸭子。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [went] [daʊn]
and as the congregation came out of the church the German went down
和 作为 这 会众 来了 出去 的 这 教会 这 德语 去 向下
[tɔ:rd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði][dɔ:gz][fɔ:r; fər]
toward the bridge wringing the neck of the duck and kicking the dogs for
朝向 这 桥 拧干 这 脖子 的 这 鸭子 和 踢 这 狗 为了
[nɑ:t] ['hævɪŋ] [mɔ:r] [sens] [ðæn; ðən][tu:; tə][goʊ] [raɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['dʊrɪŋ] ['sɜ:rvis] .
not having more sense than to go right into a church during service .
不是 拥有 更多的 感觉 比 到 去 正确的 进入 一个 教会 期间 服务 .
当会众走出教堂时 , 那个德国人走向桥边 , 扭断了鸭子的脖子 , 还踢了狗 , 责怪它们愚蠢地在礼拜期间闯入教堂。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv] ['wɪnɪkɑ:n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:kt] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [prɪ'zɑ:dɪŋ] ['eldər] .
The hunters of Winneconne should be talked to by the presiding elder .
这 猎人 的 温尼康 应该 是 谈话 到 经过 这 主持 长老 .
温尼康的猎人们应该由长老来谈谈。

[ðeɪ] [du:] ['veri] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] .
They do very wrong to shoot on Sunday .
他们 做 非常 错误的 到 射击 在 星期日 .
周日开枪是大错特错的。

[ðə; ði] ['gɪni] [pɪɡ] .
THE GUINEA PIG .
这 几内亚 猪 .
豚鼠。

['noʊbə:di] [noʊz] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['gɪni] [pɪɡ][tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Nobody knows who is to blame for bringing the first Guinea pig to this country ,
无人 知道 WHO 是 到 责备 为了 带来 这 第一的 几内亚 猪 到 这 国家 ,
没有人知道是谁把第一只豚鼠带到这个国家的。

[bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi] ['dɪdnt] [du:] ['eniθɪŋ] ['veri] ['kredɪtəbl] .
but certainly he didn't do anything very creditable .
但 当然 他 没有 做 任何事物 非常 可信赖的 .
但他肯定没做什么值得称道的事。

[ə; eɪ] [ˈɡɪni] [pɪɡ] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] ['nevər] - [lə:nz] ['eniθɪŋ] .
A Guinea pig does not know anything , and never - learns anything .
一个 几内亚 猪 做 不是 知道 任何事物 , 和 绝不 - 学习 任何事物 .

豚鼠什么都不懂，也永远学不会任何东西。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l] [pleɪθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] ,
It is quite a neat little plaything for children ,
它 是 相当 一个 整洁的 小的 玩物 为了 孩子们 ,

它是一款非常精致的小玩具，很适合孩子们玩。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['eni] [sens] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pet] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['nevər] [lə:nz] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
and if it had any sense would become a pet , but it never learns a thing .
和 如果 它 有 任何 感觉 会 变得 一个 宠物 , 但 它 绝不 学习 一个 事物 .

如果它有点懂事，就会成为宠物，但它什么也学不会。

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] ['θi:ətər] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ˈɡɪni] [pɪɡ] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:ɡoʊ] ['ri:s(ə)ntli]
A lady living near a theatre in this city bought a Guinea pig in Chicago recently
一个 女士 活的 靠近 一个 剧院 在 这 城市 买 一个 几内亚 猪 在 芝加哥 最近

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [hoʊm] ,
and brought it home ,
和 带来 它 家 ,

一位住在本市剧院附近的女士最近在芝加哥买了一只豚鼠，并把它带回了家。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ['evər] [sɪns] ,
and it has been in the family ever since ,
和 它 有 到过 在 这 家庭 曾经 自从 ,

从那时起，它就一直由家族拥有。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevər] ['lɜ:rnɪd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hʌŋɡri] [aɪ 'ti:] [ɡoʊz] [tu:; tə]
and it has never learned anything except when it is hungry it goes to
和 它 有 绝不 学习 任何事物 除了 什么时候 它 是 饥饿的 它 去 到

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['nɪblz] [hɜ:r; hər] [fʊt] ,
the lady and nibbles her foot ,
这 女士 和 小食 她 脚 ,

它除了饿了就跑到女士身边啃她的脚之外，什么都没学会。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['noʊbə:di] [noʊz] .
and how it learned that nobody knows .
和 如何 它 学习 那 无人 知道 .

它是如何得知没有人知道这件事的。

[wʌn] [deɪ] [aɪ 'ti:] [ɡɑ:t] [ə'wei] [ænd; ənd] [streɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['θi:ətər] ,
One day it got away and strayed into the theatre ,
一 天 它 得到 离开 和 迷路了 进入 这 剧院 ,

有一天，它挣脱了束缚，误入了剧院。

[wer] [aɪ 'ti:] [ræn] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɡɑ:t] ['si:tɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [pər'fɔ:rməns] ,
where it ran around until the audience got seated for the evening performance ,
在哪里 它 跑 大约 直到 这 观众 得到 坐着 为了 这 晚上 表现 ,

它四处乱跑，直到观众入座观看晚间演出为止。

[wen] [ðə; ði] [pɪɡ] [brɪ'ɡæŋ] [tu:; tə] [fu:l] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:ts] ,
when the pig began to fool around under the seats ,
什么时候 这 猪 开始 到 傻子 大约 在下面 这 座位 ,

当猪开始在座位底下乱窜时，

['prɑ:bəbli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['leɪdi] [ðæt] [oʊnd] [aɪ 'ti:] .
probably looking for the lady that owned it .
大概 寻找 为了 这 女士 那 拥有 它 .

可能是在找房子的女主人。

[ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [ɪn][ðə; ði] [dres] ['sɜ:rk(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [frʌm; frəm]
On the front row in the dress circle was a young man and woman from
在这正面排在裙子圆圈曾是 一个 年轻的 男人 和 女士 从
['wɔ:kiʃɔ:] .
Waukesha .
沃基沙 .

坐在正厅前排的是一对来自沃基沙的年轻男女。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈɡɪni] [pɪɡ] [mɪ'stɒk] [ðə; ði][ɡɜ:rl][fɔ:r; fər][ɪts] ['oʊnər] [ɔ:r][na:t][ɪz][na:t] [ˈpɑ:zətɪvli] [noʊn]
Whether the Guinea pig mistook the girl for its owner or not is not positively known
无论 这 几内亚 猪 误 这 女孩 为了 它是 所有者 或者 不是 是 不是 积极地 已知
,
.
.

豚鼠是否将女孩误认为是主人，目前尚无定论。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][ɡoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:t] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən]
but the animal was seen to go under the seat occupied by the young woman
但 这 动物 曾是 已见 到 去 在下面 这 座位 占领 经过 这 年轻的 女士
,
.
:
.

但有人看到这只动物钻到了年轻女子所坐的座位底下。

[hɜ:r; hər] [ə'tendənt] [wʌz; wəz] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] ,
Her attendant was leaning over her shoulder whispering in her ear ,
她 服务员 曾是 倾斜 超过 她 肩膀 耳语 在 她 耳朵 ,
.
.
.
她的侍从俯身在她耳边低语，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] [græbd] [hɜ:r; hər] [dres] [wɪð; wɪθ]
when suddenly she jumped about two feet high , and grabbed her dress with
什么时候 突然 她 跳了起来 关于 二 脚 高的 , 和 抓住 她 裙子 和
[bəʊθ][hændz] .
both hands .
两个都 双手 .

突然，她跳了起来，离地面大约有两英尺高，双手抓住了自己的裙子。

[hɜ:r; hər] ['felər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [skrætʃt] [baɪ][ə; eɪ][pɪn] [ðæt] [held][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɑ:n][hɜ:r; hər]
Her feller had his chin scratched by a pin that held a bow on her
她 伙计 有 他的 下巴 刮痕 经过 一个 别针 那 握住 一个 弓 在 她
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

她男朋友的下巴被她肩膀上固定弓箭的别针划伤了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [waɪpt] [aɪ 'ti:][ɔ:f][hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]
and as he wiped it off he asked her , as she came down into the
和 作为 他 擦拭 它 离开 他 问 她 , 作为 她 来了 向下 进入 这
[si:t] [ə'gen] ,
seat again ,
座位 再次 ,

他擦掉眼泪，在她重新坐回座位上时，问她：

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm]['ɔ:f(ə)n] .
if she had them often .
如果 她 有 他们 经常 .

如果她经常有的话。

[ə; eɪ][bɔːld] - ['hedɪd] ['sɪtɪzn] [huː] [sæt][nekst][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn]
A bald - headed citizen who sat next to her looked around at the woman in
一个 秃 - 标题 公民 WHO 卫星 下一个 到 她 看起来 大约 在 这 女士 在
[ə'staːnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

坐在她旁边的一位秃头市民惊讶地环顾四周，看着这位女士。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['ʊʊvərkoʊt][ænd; ʌnd] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [siːt] .
and took up his overcoat and moved to another seat .
和 采取 向上 他的 大衣 和 已搬 到 其他 座位 .

他拿起外套，走到另一个座位坐下。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sæsi] [æt; ət][ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [mæn] , [ænd; ʌnd][təʊld][hɜːr; həɹ]['eskɔːrt][ðə; ði][mæn]
She looked sassy at the bald - headed man , and told her escort the man
她 看起来 俏皮的 在 这 秃 - 标题 男人 , 和 讲述 她 护送 这 男人
[hæd; həd] [ɪn'sʌltɪd] [hɜːr; həɹ] .
had insulted her .
有 受辱 她 .

她怒视着那个秃头男人，并告诉她的陪同人员，那个男人侮辱了她。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][aʊt] .
He said he would attend to the man after the show was out .
他 说 他 会 出席 到 这 男人 后 这 展示 曾是 出去 .

他说节目结束后他会去处理那个人的事。

[ə'baʊt] [θriː] [siːts] ['fɜːrðər] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][steɪdʒ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði]
About three seats further down toward the stage there was a girl from the
关于 三 座位 更远 向下 朝向 这 阶段 那里 曾是 一个 女孩 从 这
[west] [saɪd] ,
West Side ,
西方 边 ,

往舞台方向再往前坐三个座位左右，有一个来自西区的女孩，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['soʊʃəb(ə)l] .
with a young fellow , and they were very sociable .
和 一个 年轻的 同伴 , 和 他们 是 非常 善于交际的 .

他和一个年轻小伙子在一起，他们非常善于交际。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [liːnd] ['ʊʊvər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['prəʊgræm] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːpt] ,
Suddenly he leaned over to pick up a programme he had dropped ,
突然 他 倾斜 超过 到 挑选 向上 一个 程序 他 有 掉落 ,

他突然俯身捡起掉在地上的节目单。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɡɪni] [pɪɡ] ['nɪbəld] [hɜːr; həɹ]['ɪnstɛp] .
just as the Guinea pig nibbled her instep .
只是 作为 这 几内亚 猪 轻咬 她 脚背 .

就在这时，豚鼠轻轻地啃了啃她的脚背。

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ]['eskɔːrt] , ['blʌʃɪŋ] , [ænd; ʌnd][ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'pɪktɪd] [ɑːn]
She drew herself away from her escort , blushing , and indignation depicted on
她 画 她自己 离开 从 她 护送 , 脸红 , 和 愤慨 描绘 在
[ˈevri] ['fiːtʃər] ,
every feature ,
每一个 特征 ,

她挣脱了护卫的怀抱，脸上满是羞愧和愤慨。

[lʊkt] [ðə; ði] [ʌðər] [wei]; [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][him; im] [ə'gen] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]
looked the other way , and would not speak to him again during the whole
看起来 这 其他 方式 , 和 会 不是 说话 到 他 再次 期间 这 所有的
[ˈi:vniŋ] .
evening .
晚上 .

她把目光移开，整个晚上都没有再跟他说话。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [flə:tiŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmbə:di] [els] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][mæd] ,
He thought she was flirting with somebody else , and he was mad ,
他 想法 她 曾是 调情 和 某人 别的 , 和 他 曾是 疯狂的 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ˈlʊkiŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmærid] .
and they sat there all the evening looking as though they were married .
和 他们 卫星 那里 全部 这 晚上 寻找 作为 尽管 他们 是 已婚 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ˈlʊkiŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmærid] .
他们整晚都坐在那里，看起来就像一对新婚夫妇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ˈlʊkiŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmærid] .
and they sat there all the evening looking as though they were married .
和 他们 卫星 那里 全部 这 晚上 寻找 作为 尽管 他们 是 已婚 .

他们整晚都坐在那里，看起来就像一对新婚夫妇。

[ðə; ði] [ˈɡɪni] [pɪɡ] [went] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [roʊ] ,
The Guinea pig went on down the row ,
这 几内亚 猪 去 在 向下 这 排 ,
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hɑ:pt] [ʌp] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] , [sed] ,
and presently another woman hopped up clear out of the seat , said ,
和 目前 其他 女士 跳跃 向上 清除 出去 的 这 座位 , 说 ,
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hɑ:pt] [ʌp] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] , [sed] ,
这时，另一名女子猛地从座位上跳起来，说道：

“ [fɔ:r; fər] [ˈheɪvənz] [seɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
“ **For heaven's sake what was that ?**
” 为了 天 清酒 什么 曾是 那 ?
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hɑ:pt] [ʌp] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] , [sed] ,
“天哪，那是什么？ ”

“ [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði] [si:t] [bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər][æz; əz] [ðoʊ]
” **and looked around at a man who sat in the seat behind her as though**
” 和 看起来 大约 在 一个 男人 WHO 卫星 在 这 座位 在后面 她 作为 尽管
[fi:; ʃi][kʊd; kəd] [i:t] [him; im] [rɔ:] .
she could eat him raw .
她 可以 吃 他 生的 .
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hɑ:pt] [ʌp] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] , [sed] ,
她环顾四周，看着坐在她身后座位上的男人，仿佛恨不得把他生吞活剥。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði] [si:t] [bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər][æz; əz] [ðoʊ]
” **and looked around at a man who sat in the seat behind her as though**
” 和 看起来 大约 在 一个 男人 WHO 卫星 在 这 座位 在后面 她 作为 尽管
[fi:; ʃi][kʊd; kəd] [i:t] [him; im] [rɔ:] .
she could eat him raw .
她 可以 吃 他 生的 .

她环顾四周，看着坐在她身后座位上的男人，仿佛恨不得把他生吞活剥。

[dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][roʊz][ðə; ði][pɪɡ][gɑ:t][ˈɪntu:] [ə; eɪ][ˈleɪdi:z] [ˈrʌbər] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p]
Just before the curtain rose the pig got into a lady's rubber and went to sleep
只是 前 这 窗帘 玫瑰 这 猪 得到 进入 一个 女士的 橡皮 和 去 到 睡觉
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hɑ:pt] [ʌp] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] , [sed] ,
就在幕布拉开之前，那头猪钻进了一个女士的橡胶衣里睡着了。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hɑ:pt] [ʌp] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] , [sed] ,
就在幕布拉开之前，那头猪钻进了一个女士的橡胶衣里睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃu:] ,
and when the performance was over and she went to put on the shoe ,
和 什么时候 这 表现 曾是 超过 和 她 去 到 放 在 这 鞋 ,
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hɑ:pt] [ʌp] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] , [sed] ,
演出结束后，她去穿鞋的时候，

[fi:; ʃi] [skri:md] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] , [ænd; ənd] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]
she screamed a little and jumped up on the seat , and said something about
她 尖叫 一个 小的 和 跳了起来 向上 在 这 座位 , 和 说 某物 关于
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hɑ:pt] [ʌp] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] , [sed] ,
她尖叫了一声，跳到座位上，说了些关于老鼠的话。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hɑ:pt] [ʌp] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] , [sed] ,
rats ,
老鼠 ,
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] [hɑ:pt] [ʌp] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] , [sed] ,
她尖叫了一声，跳到座位上，说了些关于老鼠的话。

她尖叫了一声，跳到座位上，说了些关于老鼠的话。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [æn; ən] [ʌjər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns] ,
which brought an usher to her assistance ,
哪个带来一个引座员到她协助 ,
于是一位招待员过来帮忙。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɡɪni] [pɪɡ][ænd; ənd][sent][aɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts] ['oʊnər] .
and he took the Guinea pig and sent it to its owner .
和他采取这几内亚猪和发送它到它是所有者 :
他把豚鼠送回给了它的主人。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [kə'məʊʃ(ə)n] [æz; əz][ðer; ðər] [wʊd]
For a few minutes there was almost as much commotion as there would
为了一个很少分钟那里曾是几乎作为很多骚动作为那里会
[bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ʌp][ə; eɪ][nest] [ʌv; əv] ['hɔ:nɪts] .
be at a picnic if a boy should break up a nest of hornets .
是在一个野餐如果一个男生应该休息向上一个巢的大黄蜂 :
几分钟内, 现场一片混乱, 就像一个男孩在野餐时弄破了一个黄蜂巢穴一样。

['feɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔ:lɪd] [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] .
FAILURE OF A SOLID INSTITUTION .
失败的的一个坚硬的机构 :
一个稳固机构的失败。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'sta:nɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðæt][ə; eɪ]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['di:lər] [ɪn] [kænd] [gʊdz] [hæz; həz]
We are astonished to see that a Boston dealer in canned goods has
我们是惊讶到看那一个波士顿经销商在罐装商品有
[feɪld] .
failed .
失败的 :

我们惊讶地发现, 波士顿一家罐头食品经销商倒闭了。
[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['sɔ:lɪd][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['kænɪŋ]
If there is one branch of business that ought to be solid it is that of canning
如果那里是一支的商业那应该到是坚硬的它是那的罐头
[fru:ts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
fruits and things ,
水果和事物 ,
如果说哪个行业应该比较稳健, 那一定是水果罐头加工行业。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] - ['prɑ:fɪt][ɑ:n][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɑ:n] ['eniθɪŋ] .
for there must be the almightiest profit on it that there is on anything .
为了那里必须是这样 - 利润在它那里是在任何事物 :
因为从中必然蕴含着所有事物中最巨大的利润。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [kænd] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['seɪləb(ə)l][ɪn][ɪts]
It must be remembered that the stuff is canned when it is not salable in its
它必须是这样记得那这东西是罐装什么时候它是不是可售的在它是
['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .
natural state .
自然的 状态 :

必须记住, 当某种东西在自然状态下无法出售时, 就会被制成罐头。
[ɪf] [ðə; ði] ['kænər] [tʊk] [tə'merɪtoʊz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [keɪm] [ə'raʊnd] ,
If the canners took tomatoes , for instance , when they first came around ,
如果这罐头食品采取西红柿 , 为了实例 , 什么时候他们第一的来了大约 ,
例如, 如果罐头食品生产商最初使用西红柿作为原料,

[æt; ət][hæf][ə; eɪ]['dɑ:lər][fɔ:r; fər][sɪks] , [ænd; ənd] [kænd] [ðem; ðəm] ,
at half a dollar for six , and canned them ,
在一半一个美元为了六 , 和罐装他们 ,
六个半美元, 而且是罐装的。

[ðer; ðər] [wəd] [biː; bi][sʌm; səm][ɪk'skjʊ:s][fɔːr; fər] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɪn] [θɪŋ]
there would be some excuse for charging twenty - five cents for a tin thing
那里 会 是 一些 原谅 为了 收费 二十 - 五 分 为了 一个 锡 事物
[fʊl] ,
full ,
满的 ,

如果一个装满东西的锡罐要价25美分，那肯定是有理由的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [vaɪnz] [ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [tə'meɪtoʊz] [ðæt] [ðə; ði][prə'duːsər] [wɪl] [peɪ]
but they wait until the vines are so full of tomatoes that the producer will pay
但 他们 等待 直到 这 藤蔓 是 所以 满的 的 西红柿 那 这 制作人 将要 支付
[ðə; ði] ['kɑːrtɪdʒ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hɔːl] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
the cartage if you will haul them away ,
这 运输 如果 你 将要 运输 他们 离开 ,

但是他们会等到藤蔓上挂满了西红柿，这样如果你帮忙把它们运走，生产者就愿意支付运输费。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《佩克的阳光》：为威斯康星州密尔沃(Peck's Sunshine Being a Collection of)

第14/14页

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [ɑ:r; ər] ['dɪpt] ['ɪntu:][hɑ:t][ˈwɔ:tər][soʊ][ðə; ði] [skɪn] [wɪl] [dra:p] [ɔ:f] ,
and then the tomatoes are dipped into hot water so the skin will drop off ,
和 然后 这 西红柿 是 浸入 进入 热的 水 所以 这 皮肤 将要 降低 离开 ,
然后将番茄浸入热水中，使皮脱落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tʃʌkt] ['ɪntu:][kænz] [ðæt] [kɔ:st] [tu:] [sents] [i:tʃ] ,
and they are chucked into cans that cost two cents each ,
和 他们 是 扔掉 进入 罐头 那 成本 二 分 每个 ,
它们被扔进每个成本两美分的罐子里。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [peɪ] [tu:] ['ɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [wen] [ju:; jʊ] [get] ['hʌŋɡri] [fɔ:r; fər] [tə'meɪtoʊz] .
and you pay two shillings for them , when you get hungry for tomatoes .
和 你 支付 二 先令 为了 他们 , 什么时候 你 得到 饥饿的 为了 西红柿 .
当你想吃西红柿的时候，花两先令就能买到。

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] ['pi:z] , [ænd; ənd] ['pi:tʃɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
The same way with peas , and peaches , and everything .
这 相同的 方式 和 豌豆 , 和 桃子 , 和 一切 .
豌豆、桃子等等所有东西都是如此。

[dɪd][ju:; jʊ] ['evər] [traɪ] [tu:; tə] [i:t] [kænd] ['pi:z] ?
Did you ever try to eat canned peas ?
做过 你 曾经 尝试 到 吃 罐装 豌豆 ?
你吃过罐装豌豆吗？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [oʊld] [bæk] ['nʌmbərz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [hɑ:rd] [ænd; ənd] ['teɪstləs] [æz; əz] [tʃɪps] ,
They are always old back numbers that are as hard and tasteless as chips ,
他们 是 总是 老的 后退 数字 那 是 作为 难的 和 无味 作为 芯片 ,
它们总是那些陈旧的号码，像薯片一样又硬又没味道。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kænd] [æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [draɪd] [fɔ:r; fər] [si:d] .
and are canned after they have been dried for seed .
和 是 罐装 后 他们 有 到过 干燥 为了 种子 .
它们晒干后用作种子，然后进行罐装。

[wɪ; wi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['pi:z] [wʌnz] [fɔ:r; fər] [tu:] ['ɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊdnt] [kræk]
We bought a can of peas once for two shillings and couldn't crack
我们 买 一个 能 的 豌豆 一次 为了 二 先令 和 不能 裂缝
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nʌt] ['krækər] .
them with a nut cracker .
他们 和 一个 坚果 饼干 .

我们曾经花两先令买了一罐豌豆，结果用核桃夹都夹不开。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t][ə; eɪ] [ded] [bɔ:s] , [æz; əz] [wɪ; wi] [ju:st] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nekst] [fɔ:l] [fɔ:r; fər] [bʌk]
But they were not a dead loss , as we used them the next fall for buck
但 他们 是 不是 一个 死的 损失 , 作为 我们 用过的 他们 这 下一个 落下 为了 巴克
[ʃɑ:t] .
shot .
射击 .

但它们并没有完全浪费，因为我们在第二年秋天用它们做了鹿弹。

[ˈæktʃuəli] , [wɪ; wi] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [ku:n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pi:z] ,
Actually , we shot a coon with a charge of those peas ,
实际上 , 我们 射击 一个 浣熊 和 一个 收费 的 那些 豌豆 ,
事实上，我们用那些豌豆射杀了一只浣熊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləərə]
and he came down and struck the water , and died of the cholera
和 他 来了 向下 和 击 这 水 , 和 死亡 的 这 霍乱
[ˈmɔːbəz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
morbus the next day .
疾病 这 下一个 天 .

他走下水面，击打水面，第二天就死于霍乱。

[tɔːk] [ʌv; əv] [kænd] [ˈpiːtʃɪz] ;
Talk of canned peaches ;
讲话 的 罐装 桃子 ;

谈论罐装桃子；

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ˈfɔːrti] [ˈjɪrɪz] [wiː; wi][hæv; həv][ˈnevər] [siːn] [ˈoʊnli][sɪks]
in the course of a brilliant career of forty years we have never seen only six
在 这 课程 的 一个 杰出的 职业 的 四十 年 我们 有 绝不 已见 仅有的 六
[kænz][ʌv; əv] [ˈpiːtʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] [tuː; tə][blæst][ðəm; ðəm][ˈoʊpən] .
cans of peaches that were worth the powder to blast them open .
罐头 的 桃子 那 是 值得 这 粉末 到 爆炸 他们 打开 .

在他辉煌的四十年职业生涯中，我们从未见过只有六罐桃子值得用炸药炸开的情况。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɪl] [ɪnˈvent] [ə; eɪ][kæn; kən][ˈoʊpənər] [ðæt] [wɪl] [splɪt][ˈoʊpən][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [peɪl] ,
A man that will invent a can opener that will split open one of these pale ,
一个 男人 那 将要 发明 一个 能 开球 那 将要 分裂 打开 一 的 这些 苍白 ,
一个发明了能打开这种苍白罐头的开罐器的人，

[ˈsɪkli] , [hɑːrd] [ˈhɑːrtɪd] [kænd] [ˈpiːtʃɪz] ,
sickly , hard hearted canned peaches ,
病弱的 , 难的 心地 罐装 桃子 ,

令人作呕、毫无生气的罐装桃子

[ðæt] [swɪm] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [ˈslɪpəri] [elm][dʒuːs][ɪn][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] ,
that swim around in a pint of slippery elm juice in a tin can ,
那 游泳 大约 在 一个 品脱 的 滑 榆树 汁 在 一个 锡 能 ,
它们在一罐滑溜溜的榆树汁里游来游去，

[hæz; həz][ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .
has got a fortune .
有 得到 一个 财富 .

他拥有一笔巨额财富。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə] [ˈkæniŋ] [ˈpʌmpkiŋ] , [ænd; ənd] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
And they have got to canning pumpkin , and charging money for it .
和 他们 有 得到 到 罐头 南瓜 , 和 收费 钱 为了 它 .
他们甚至开始把南瓜做成罐头，然后卖钱了。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdɑːləɹ][ə; eɪ] [ˈkæniŋ] [fɜːrm][kæn; kən] [baɪ] [ˈpʌmpkənɪz, ˈpʌmkənɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði]
for a dollar a canning firm can buy pumpkins enough to fill all the
为了 一个 美元 一个 罐头 公司 能 买 南瓜 足够的 到 充满全部 这
[tɪn][kænz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,
tin cans that they can make in a year ,
锡 罐头 那 他们 能 制作 在 一个 年 ,
一家罐头厂花一美元就能买到足够多的南瓜，装满他们一年能生产的所有罐头。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈtwenti] [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [ˈpʌmpkiŋ] ,
and yet they charge a fellow twenty cents for a can of pumpkin ,
和 然而 他们 收费 一个 同伴 二十 分 为了 一个 能 的 南瓜 ,
然而，他们一罐南瓜泥却要价20美分。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæniŋ] [ɪ'stæblɪ'mənt] [feɪlz] .

and then the canning establishment fails .
和 然后 这 罐头 建立 失败 .

然后，罐头加工厂倒闭了。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [rɔ:] ['pʌmpkɪn] [hæz; həz] ['sauəd] [ɑ:n] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It must be that some raw pumpkin has soured on the hands of the
它 必须 是 那 一些 生的 南瓜 有 变质 在 这 双手 的 这

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [fɜːrm] ,

Boston firm ,
波士顿 公司 ,

一定是波士顿那家公司手里的生南瓜变质了。

[ɔːr] [meɪ] [bi; bi] ,

or may be ,
或者 可能 是 ,

或者可能是，

[ænd; ənd] [naʊ] [wi; wi] [θɪŋk] [wi; wi] [ɑːr; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [træk] [tu; tə] [ˈferɪt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] ,

and now we think we are on the right track to ferret out the failure ,
和 现在 我们 思考 我们 是 在 这 正确的 追踪 到 雪貂 出去 这 失败 ,

现在我们认为我们正走在找出失败原因的正确道路上。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kæniŋ] [ʌv; əv] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [beɪkt] [biːnz] [ɪz] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði]

it may be that the canning of Boston baked beans is what caused the
它 可能 是 那 这 罐头 的 波士顿 烘焙 豆子 是 什么 导致 这

[ˈstɔːpɪdʒ] .

stoppage .
停止 .

波士顿烤豆的罐装生产可能是造成停产的原因。

[wi; wi] [hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [beɪkt] [biːnz] [sɪns] [skuːl] [deɪz] ,

We had read of Boston baked beans since school days ,
我们 有 读 的 波士顿 烘焙 豆子 自从 学校 天 ,

我们从学生时代就听说过波士顿烤豆。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeni] [tɪl] [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,

and had never seen any till four years ago ,
和 有 绝不 已见 任何 直到 四 年 前 ,

直到四年前，他从未见过这种动物。

[wen] [wi; wi] [went] [tu; tə] [ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [kæn; kən] [tu; tə] [teɪk] [əˈlɔːŋ] .

when we went to a picnic and bought a can to take along .
什么时候 我们 去 到 一个 野餐 和 买 一个 能 到 拿 沿着 .

我们去野餐的时候买了一罐带上。

[wi; wi] [nuː] [haʊ] [beɪkt] [biːnz] [ɔːt] [tu; tə] [bi; bi] [kʊkt] [frʌm; frəm] [ˈjɪrz] - [ɪkˈspɪəriəns] ,

We new how baked beans ought to be cooked from years ' experience ,
我们 新的 如何 烘焙 豆子 应该 到 是 煮熟 从 年 - 经验 ,

我们凭借多年的经验知道烤豆应该怎么做。

[bʌt; bət] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðə; ði] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [biːn] [mʌst; məst] [hoʊld] [ˈoʊvər] [ˈevri] [ˈʌðər] [biːn] ,

but supposed the Boston bean must hold over every other bean ,
但 据称 这 波士顿 豆 必须 抓住 超过 每一个 其他 豆 ,

但假设波士顿豆一定胜过其他所有豆类，

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [kæn; kən] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [wi; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈevri] [biːn] [wʌz; wəz]

so when the can was opened and we found that every bean was
所以 什么时候 这 能 曾是 打开 和 我们 成立 那 每一个 豆 曾是

[ˈseprət] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈʌðər] [biːn] ,

separate from every other bean ,
分离 从 每一个 其他 豆 ,

所以当罐头打开后，我们发现每颗豆子都与其他豆子分开。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ɑ:n][ɪts] [oʊn] [rɪ'kɑ:gnɪzəns] ,
and seemed to be out on its own recognizance ,
和 似乎 到 是 出去 在 它是自己的 具结 ,
似乎是自行释放的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ] [flɪnt] ,
and that they were as hard as a flint ,
和 那 他们 是 作为 难的 作为 一个 燧石 ,
它们坚硬如燧石。

[wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [tʰɪldrən] [tu:; tə] [pleɪ] [ˈmɑ:ɹblz] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ˈsauəd] [ɑ:n]
we gave them to the children to play marbles with , and soured on
我们 给予 他们 到 这 孩子们 到 玩 弹珠 和 , 和 变质 在
[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [beɪkt] [bi:nz] .
Boston baked beans .
波士顿 烘焙 豆子 .
我们把它们给了孩子们玩弹珠，然后就对波士顿烤豆失去了兴趣。

[ˈpra:bəbli] [aɪ ˈti:][wəz; wəz] [ˈkænɪŋ] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [bi:nz] [ðæt] [brook] [ʌp][ðə; ði] [ˈkænɪŋ]
Probably it was canning Boston beans that broke up the canning
大概 它 曾是 罐头 波士顿 豆子 那 打破 向上 这 罐头
[ɪˈstæblɪʃmənt] .
establishment .
建立 .
或许正是波士顿豆罐头的出现导致了罐头加工厂的解体。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪŋ] [deɪ] [ˈeksəsaɪzɪz][æt; ət] [æpəltən] [wɜ:ɹ; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈmɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
The Decoration Day exercises at Appleton were somewhat marred by a discussion
这 装饰 天 练习 在 阿普尔顿 是 有些 受损 经过 一个 讨论
[æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv] [kən'fedərət] [ˈsoʊldʒərz][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈdekəreɪtɪd] ,
as to whether the graves of Confederate soldiers should be decorated ,
作为 到 无论 这 坟墓 的 南方邦联 士兵 应该 是 装饰 ,
在阿普尔顿举行的阵亡将士纪念日活动因一场关于是否应该装饰南方邦联士兵墓地的讨论而略显不和谐。

[ænd; ənd][wʌn][mæn] — [pra:f] . [ˈsɔ:jər] — [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [hu:] [bɜ:st][ə; eɪ][leg][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] ,
and one man — Prof . Sawyer — a soldier who lost a leg in the army ,
和 — 男人 — 教授 : 索耶 — 一个 士兵 WHO 丢失的一个 腿 在 这 军队 ,
还有一位名叫索耶的男士，他是一名在军队中失去一条腿的士兵。

[sed] [ðæt] [ɪf] [ˈenɪbɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˈdekəreɪt] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ˈsoʊldʒɜ:z] [greɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]
said that if anybody should attempt to decorate a rebel soldier's grave in his
说 那 如果 任何人 应该 试图 到 装饰 一个 反叛 士兵的 严重 在 他的
[və'sɪnəti] ,
vicinity ,
附近 ,
他说，如果有人胆敢在他附近装饰叛军士兵的坟墓，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] — [ˈsɔjɜ:z] — [ded] [ˈbɑ:di] .
it would have to be done over his — Sawyer's — dead body .
它 会 有 到 是 完毕 超过 他的 — 索耶的 — 死的 身体 .
除非索耶死了，否则这件事就无法进行。

[ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˈhɑ:ɹtɹendɪŋ] [rɪ'saɪt(ə)l] ,
Notwithstanding this heartrending recital ,
虽然 这 令人心碎 独奏会 ,
尽管这段朗诵令人心碎，

[ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ænd; ənd] [θruːˈaʊt]
the graves of rebel soldiers in many places in this state and throughout
这 坟墓 的 反叛 士兵 在 许多 地方 在 这 状态 和 自始至终
[ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
the north ,
这 北 ,

该州及北部各地多处都有叛军士兵的坟墓。

[wɜ:r; wər] [ˈdekəreɪtɪd] [baɪ][ˈju:nɪən][ˈsoʊldʒərz] .
were decorated by Union soldiers .
是 装饰 经过 联盟 士兵 .

由联邦士兵授勋。

[wʌt] [hɜ:rt] [dʌz] [aɪˈti:] [du:] [tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈflaʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] [kleɪ] [ðæt] [ˈkʌvərz] [wʌn] [hu:]
What hurt does it do to throw a few flowers on the clay that covers one who
什么 伤害 做 它 做 到 扔 一个 很少 花朵 在 这 黏土 那 封面 一 WHO
[wʌz; wəz] [wʌns] [jʊr; jər] [ˈenəmi] ?
was once your enemy ?
曾是 一次 你的 敌人 ?

将几朵鲜花撒在曾经的敌人身上，又能造成什么伤害呢？

[ˈnoʊbə:di] [θɪŋks] [les] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪən][ˈsoʊldʒər][fɔ:r; fər][aɪˈti:] ,
Nobody thinks less of the Union soldier for it ,
无人 思考 较少的 的 这 联盟 士兵 为了 它 ,

没有人会因此而轻视联邦士兵。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈmʌðər] [ɔ:r][ˈsɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [bɔɪ] [fi:l] [soʊ] [mʌtʃ]
and it would make the southern mother or sister of the dead boy feel so much
和 它 会 制作 这 南部 母亲 或者 姐姐 的 这 死的 男生 感觉 所以 很多
[ˈbetər] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [kaɪnd][hændz][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ækt] .
better to know that kind hands at the north had done a noble act .
更好的 到 知道 那 种类 双手 在 这 北 有 完毕 一个 高贵 行为 .

如果南方死去的男孩的母亲或姐妹知道北方善良的人们做了一件高尚的事，她一定会感到欣慰得多。

[səˈpoʊz] [ðɪs] [prəˈfesər] [ˈsɔ:jər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [daʊn] [saʊθ] ,
Suppose this Professor Sawyer had been killed and buried down south ,
认为 这 教授 索耶 有 到过 被杀 和 埋葬 向下 南 ,

假设这位索耶教授被杀害并埋葬在南方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈpi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈdekəreɪtɪŋ] [ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn]
and the Confederate people should be decorating the graves of their own
和 这 南方邦联 人们 应该 是 装饰 这 坟墓 的 他们的 自己的
[ded] ,
dead ,
死的 ,

南方邦联人民应该为自己阵亡的战友装饰坟墓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈflaʊərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
and they should throw a few flowers on his grave ,
和 他们 应该 扔 一个 很少 花朵 在 他的 严重 ,

他们应该在他的坟墓上放些鲜花。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hɑ:t] - ['hedɪd] [vɪn'dɪktɪv] ['reb(ə)l; rɪ'bel][ʃʊd; ʃəd][get][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd][seɪ]
and **some** **hot** - **headed** **vindictive** **rebel** **should** **get** **on** **his** **ear** **and** **say**
和 一些 热的 - 标题 报复心强的 反叛 应该 得到 在 他的 耳朵 和 说
[ðæt][ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [leɪd] [ðæt] [bu'keɪ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['jæŋki:z] [greɪv] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [aɪ'ti:]
that **the** **man** **who** **laid** **that** **bouquet** **on** **the** **Yankee's** **grave** **would** **have** **to** **take** **it**
那 这 男人 WHO 铺设 那 花束 在 这 洋基队的 严重 会 有 到 拿 它
[ɔ:f][ɔ:r] [faɪt] .
off **or** **fight** .
离开或者 斗争 .

某个性情暴躁、心怀怨恨的叛逆者应该去缠着他，告诉他，把花束放在那个北方佬坟墓上的人要么把花束拿走，要么就得跟他打架。

[ðə; ðɪ] [prə'fesər] , [ɪf][hi:; hi][leɪd][ðer; ðər][ænd; ənd] [hɜ:rd] [aɪ'ti:] , [wʊd] [fi:l] [laɪk] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]
The **professor** , **if** **he** **laid** **there** **and** **heard** **it** , **would** **feel** **like** **getting** **out** **of**
这 教授 , 如果 他 铺设 那里 和 听到 它 , 会 感觉 喜欢 获得 出去 的
[ðə; ðɪ] [greɪv] ,
the **grave** ,
这 严重 ,

如果教授躺在那里听到这话，他肯定会恨不得从坟墓里爬出来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [krʌtʃ] [ænd; ənd] ['mɔ:ɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪvər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪɡətɪd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
and **taking** **a** **crutch** **and** **mauling** **the** **liver** **out** **of** **the** **bigoted** **rebel** .
和 采取 一个 拐杖 和 撕咬 这 肝 出去 的 这 偏执的 反叛 .

然后拄着拐杖，把那个偏执的叛军的肝脏挖了出来。

[aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ðɪ] ['rebəlz] [kɔ:z] [ðæt][wi:; wi] ['dekəreɪt] ,
It **is** **not** **the** **rebel's** **cause** **that** **we** **decorate** ,
它 是 不是 这 叛军 原因 那 我们 装饰 ,

我们歌颂的并非叛乱者的事业，

[bʌt; bət][wi:; wi][pʊt][ə; eɪ] [fju:] ['flaʊərz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] [lʌvd]
but **we** **put** **a** **few** **flowers** **above** **his** **remains** **to** **show** **the** **people** **who** **loved**
但 我们 放 一个 很少 花朵 多于 他的 遗迹 到 展示 这 人们 WHO 喜爱
[hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] ,
him **at** **home** ,
他 在 家 ,

但我们在他的遗体上放了一些鲜花，以表达对家乡爱他的人们的敬意。

[ðæt][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [sʊʊ] [kən'faʊndɪd] [mi:n] [ə'baʊt] [ju: 'es]['æftər][ɔ:l] ,
that **there** **is** **nothing** **so** **confounded** **mean** **about** **us** **after** **all** ,
那 那里 是 没有什么 所以 令人困惑 意思是 关于 我们 后 全部 ,

原来我们身上并没有什么那么卑鄙可耻的成分。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][du:][æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [dʌŋ] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
and **that** **we** **do** **as** **we** **would** **be** **done** **by** , **and** **that** **while** **we** **were**
和 那 我们 做 作为 我们 会 是 完毕 经过 , 和 那 尽管 我们 是
[mæd] ,
mad ,
疯狂的 ,

我们己所不欲，勿施于人；而且，即便在我们愤怒之时，

[ænd; ənd] ['sæsi] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] , [eɪ'ti:n] ['jɪrz] [ə'ɡʊʊ] , [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [frendz]
and **sassy** , **and** **full** **of** **fight** , **eighteen** **years** **ago** , **we** **want** **to** **be** **friends**
和 俏皮的 , 和 满的 的 斗争 , 十八 年 前 , 我们 想 到 是 朋友们
,
:
,

十八年前，我们个性鲜明、充满活力，那时我们想成为朋友。

[ænd; ənd] [ˈfeɪk] [ˈhændz][ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [lʌvd] [wʌnz] , [ænd; ənd]
and shake hands over the respective graves of our loved ones , and
和 摇 双手 超过 这 各自 坟墓 的 我们的 喜爱 一个 , 和
[kwɪt] [ˈmeɪkɪŋ] [fuːlz] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] .
quit making fools of ourselves .
辞职 制作 傻瓜 的 我们自己 :

在各自亲人的坟墓前握手，别再自取其辱了。

[ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [siːn] [əˈkɜːrd] [ə; eɪ][ˈpælˈmaɪrə] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
A Ridiculous scene occurred a Palmyra , the other day .
一个 荒谬的 场景 发生 一个 帕尔米拉 , 这 其他 天 :

前几天在帕尔米拉发生了一件荒唐事。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [rɪːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][træp] [dɔːr] ,
The furnace in the basement of the church is reached by a trap door ,
这 炉 在 这 地下室 的 这 教会 是 达到 经过 一个 陷阱 门 ,
教堂地下室的炉子可以通过一个活板门进入。

[wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈpʊlpɪt] .
which is right beside the pulpit .
哪个 是 正确的 旁 这 讲坛 :

就在讲坛旁边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ˈpriːtʃər] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] ,
There was a new preacher there from abroad ,
那里 曾是 一个 新的 牧师 那里 从 国外 ,

那里来了一位来自国外的新传教士。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][træp] [dɔːr] ,
and he did not know anything about the trap door ,
和 他 做过 不是 知道 任何事物 关于 这 陷阱 门 ,

他对活板门一无所知。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekstən] [went] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [nuː] [ˈmɪnɪstər]
and the sexton went down there to fix the fire , before the new minister
和 这 教堂司事 去 向下 那里 到 使固定 这 火 , 前 这 新的 部长
[əˈraɪvd] .
arrived .
到达的 :

在新任牧师到来之前，教堂司事就下去修火了。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd][dʒʌst][gɑːt] [wɔːmd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɜːrmən] ,
The minister had just got warmed up in his sermon ,
这 部长 有 只是 得到 温暖 向上 在 他的 讲道 ,

牧师的布道才刚刚进入状态。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpɪktʃərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [hel] [ɪn][ɔːl][ɪts] [hiːt] .
and was picturing to his hearers hell in all its heat .
和 曾是 想象 到 他的 听众 地狱 在 全部它是 热 :

他仿佛在向听众描绘地狱的酷热景象。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈbrɪmstəʊn] [bɪˈləʊ] ,
He had got excited and told of the lake of burning brimstone below ,
他 有 得到 兴奋的 和 讲述 的 这 湖 的 燃烧 硫磺 以下 ,

他激动不已，绘声绘色地讲述了下面那片燃烧着硫磺的湖泊。

[wer] [ðə; ði][ˈdev(ə)][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstəʊkər] ,
where the devil was the stoker ,
在哪里 这 魔鬼 曾是 这 司炉 ,

魔鬼是司炉工的地方

[ænd; ənd] [wɜr] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['hɒtə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pə'litɪk(ə)] [kæm'peɪn] ,
and where the heat was ten thousand times hotter than a political campaign ,
和 在哪里 这 热 曾是 十 千 时代 更热 比 一个 政治的 活动 ,
那里的气温比政治竞选还要高出1万倍,

[ænd; ənd] [wɜr] [ðə; ði] [səʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wəd] [roʊst] , [ænd; ənd] [fraɪ] ,
and where the souls of the wicked would roast , and fry ,
和 在哪里 这 灵魂 的 这 邪恶 会 烤 , 和 炒 ,
邪恶之人的灵魂将在那里被炙烤、煎炸,

[ænd; ənd] [stu:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [froʊz] ['oʊvər] .
and stew until the place froze over .
和 炖 直到 这 地方 冻住了 超过 .
炖煮至地都结冰为止。

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hi:; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] , “ [ɑ:] ,
Wiping the perspiration from his face , he said , pointing to the floor , “ Ah ,
擦拭 这 汗 从 他的 脸 , 他 说 , 指向 到 这 地面 , “ 啊 ,
他擦了擦脸上的汗, 指着地板说: “啊,

[maɪ] [frendz] , [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:] [ðæt] ['si:ðɪŋ] , ['bɜ:rnɪŋ] [leɪk] ,
my friends , look down into that seething , burning lake ,
我的 朋友们 , 看 向下 进入 那 沸腾 , 燃烧 湖 ,
我的朋友们, 请向下看那沸腾燃烧的湖泊。

[ænd; ənd] — “ [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [træp] [dɔ:r] [reɪzɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seks.tən.z]
and — “ Just at this point the trap door raised a little , and the sexton's
和 — “ 只是 在 这 观点 这 陷阱 门 提高 一个 小的 , 和 这 教堂司事的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
就在这时——” 就在这时, 活板门微微抬起, 教堂司事的脸,

[wɪð; wɪθ] [koʊl] [smʌt] [ɔ:l] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] , [ə'pɪəd] .
with coal smut all over it , appeared .
和 煤炭 黑穗病 全部 超过 它 , 出现 .
它浑身沾满了煤烟, 出现了。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rmən] .
He wanted to come up and hear the sermon .
他 通缉 到 来 向上 和 听到 这 讲道 .
他想上来听讲道。

[ɪf] [hel] [hæd; həd] [broʊk] [lu:s] , [ðə; ði] [nu:] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪʃt] .
If hell had broke loose , the new minister could not have been more astonished .
如果 地狱 有 打破 松动的 , 这 新的 部长 可以 不是 有 到过 更多的 惊讶 .
如果当时真的发生了可怕的事情, 这位新部长也绝对不会感到更加震惊。

[hi:; hi] [stept] [bæk] , [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] ['mænjʊskrɪpt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dʒʌmp]
He stepped back , grasped his manuscript , and was just about to jump
他 步 后退 , 抓住 他的 手稿 , 和 曾是 只是 关于 到 跳
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
from the pulpit ,
从 这 讲坛 ,
他后退一步, 抓起讲稿, 正要从讲坛上跳下去。

[wen] [ə; eɪ] ['di:kən] [ɑ:n] [ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [sed] , “ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , ['brʌðər] ,
when a deacon on the front seat said , “ It's all right , brother ,
什么时候 一个 执事 在 这 正面 座位 说 , “ 它是全部正确的 , 兄弟 ,
这时, 坐在前排的一位执事说: “没关系, 弟兄,

[hi:; hi][hæz; həz][ˈoʊnli] [bɪn] [daʊn] [bɪˈloʊ] [tu:; tə] [si:] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
he has only been down below to see about the fire .

他 有 仅有的 到过 向下 以下 到 看 关于 这 火 .

他只是下去查看火情而已。

” [ðə; ði][ˈsekstən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [[ʌt] [daʊn] [ðə; ði][træp] [dɔ:r] ,
” The sexton came up and shut down the trap door ,

” 这 教堂司事 来了 向上 和 关闭 向下 这 陷阱 门 ,

“司事上来关上了活板门，

[ðə; ði][ˈkʌlər] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
the color came back to the face of the minister , and he went on ,

这 颜色 来了 后退 到 这 脸 的 这 部长 , 和 他 去 在 ,

部长的脸色恢复了红润，他继续说道：

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʌk] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
though the incident seemed to take the tuck all out of him .

尽管 这 事件 似乎 到 拿 这 塞进 全部 出去 的 他 .

虽然这件事似乎让他精疲力竭。

[ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [mæn] [hu:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz]
A traveling man who happened to be at the church tells us that he knows

一个 旅行 男人 WHO 发生 到 是 在 这 教会 讲述 我们 那 他 知道

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [skerd] ,
the minister was scared ,

这 部长 曾是 害怕的 ,

一位碰巧在教堂的旅行者告诉我们，他知道牧师当时很害怕。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [swet] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɜ:rspə'reɪʃn] [rʌn] [raɪt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:rpɪt][ænd; ənd] [meɪd]
for he sweat so that the perspiration run right down on the carpet and made

为了 他 汗 所以 那 这 汗 跑步 正确的 向下 在 这 地毯 和 制成

[ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈdɪpər] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][hæd; həd] [bɪn] [tɪpt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
a puddle as though a dipper of water had been tipped over there .

一个 水坑 作为 尽管 一个 杓 的 水 有 到过 倾斜 超过 那里 .

因为他汗流浹背，汗水顺着地毯流下来，形成一滩水，就像一勺水倒在了那里一样。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [skerd] , [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [help]
The minister says he was not scared , but we don't see how he could help

这 部长 说道 他 曾是 不是 害怕的 , 但 我们 不 看 如何 他 可以 帮助

[aɪ 'ti:] .
it .

它 .

部长说他并不害怕，但我们不明白他怎么可能不害怕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

